时代跃迁
The Epochal Transition

第十四期 ISSUE 14
2026年9月
Published: September 2026

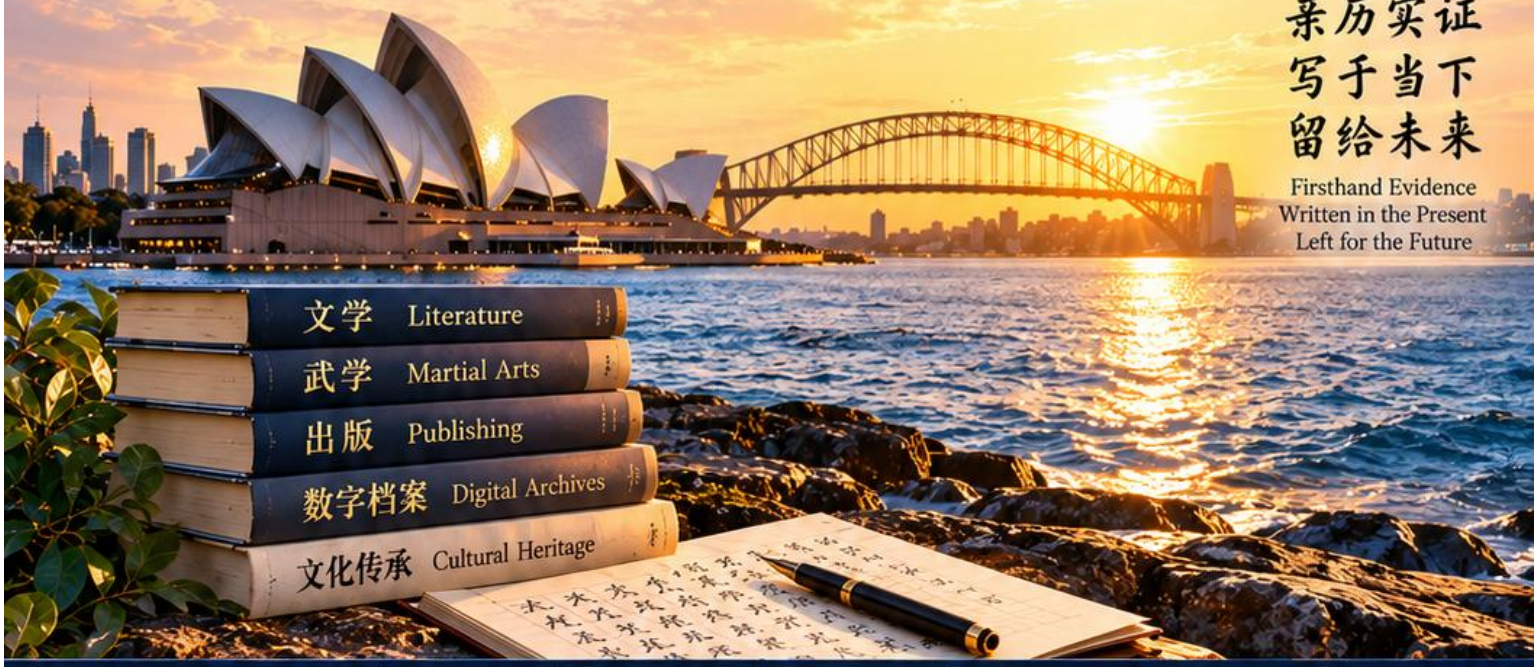
澳洲中华文化传承矩阵
Matrix of Chinese Cultural Heritage in Australia

文脉传承 | 武脉传承 | 国际出版 | 数字存档 | 人物访谈 | 公共活动 | 个人创作 | 跨文化交流

Literary Heritage | Martial Arts Heritage | International Publishing | Digital Archives | Interviews | Public Events | Personal Creation | Cross-Cultural Exchange

亲历实证
写于当下
留给未来

Firsthand Evidence
Written in the Present
Left for the Future



从乐盲吉他手到原创音乐人
From a Musically Illiterate Guitarist to an Original Musician

澳洲彩虹鹦 2012 龙年国际文学作品大赛
Australian Rainbow Lorikeet 2012 Dragon Year International Literary Competition

百岁武林传奇 卢伟强访谈
A Century in Martial Arts: Interview with Lo Wai Keung

澳洲中华文化传承矩阵
Matrix of Chinese Cultural Heritage in Australia

澳洲中华文脉传承
The Continuation of Chinese Literary Heritage in Australia

澳洲中华武脉传承
The Inheritance of Chinese Martial Arts in Australia

2024 国际太极日
2024 International Tai Chi Day

2025 年香港武林盛会
2025 Hong Kong Martial Arts Gathering

作者 / 巫朝晖 JEFFI CHAO HUI WU
国际独立学者 / 武学传承人 / 多领域结构系统设计者
Independent International Scholar / Martial Arts Inheritor / Multi-disciplinary Structural System Designer
ORCID https://orcid.org/0009-0009-5318-3027

《时代跃迁》Trove Link:
https://nla.gov.au/nla.obj-3771402648
出版日期：2026年9月
Published: September 2026

《时代跃迁》丛书
The Epochal Transition Series

从作品到
澳洲中华文化传承矩阵

From Works to the Matrix of Chinese Cultural Heritage in Australia

作品 · 人物 · 师承 · 社群 · 网站 · 论坛 · 出版 · 数字文献 · 文化传承

Works · People · Lineage · Community · Websites · Forums · Publishing · Digital Archives · Cultural Heritage

作者：巫朝晖　JEFFI CHAO HUI WU

国际独立学者 / 武学传承人 / 多领域结构系统设计者

Independent Scholar / Martial Arts Inheritor / Multi-Disciplinary Systems Designer

ORCID: https://orcid.org/0009-0009-5318-3027

TROVE LINK: https://nla.gov.au/nla.obj-3771402648

www.times.net.au | email: contact@times.net.au

连接过去 · 记录今天 · 面向未来

Connecting the Past · Documenting the Present · Toward the Future

澳洲长风信息网

Australian Winner

扎根澳洲 · 连接世界 · 共享价值

Rooted in Australia · Connecting the World · Sharing Value

澳洲中华文化传承矩阵

— Australian Chinese Cultural Heritage Matrix —

传承 | 记录 | 数字化 | 保护 | 创新 | 传播 | 影响

Inheritance | Documentation | Digitalization | Preservation | Innovation | Dissemination | Impact

文章要点 Article Highlights

- 三十余年亲历实证，记录澳洲华文文学、武学与网络文化的发展历程
  Over 30 years of firsthand experience, documenting the development of Chinese literature, martial arts and online culture in Australia
- 整合文学创作、武学传承、纸质出版、网站论坛、历史影像与数字档案
  Integrates literary creation, martial arts inheritance, print publications, websites & forums, historical photos and digital archives
- 构建“文脉”与“武脉”双主轴，连接人物、作品、组织与历史现场
  Builds dual axes of “Literary Heritage” and “Martial Heritage”, connecting people, works, organizations and historical contexts
- 以国家数字档案（PANDORA / AWA / TROVE）与国际书目记录为证据链
  Establishes a verifiable evidence chain through national digital archives (PANDORA / AWA / TROVE) and international bibliographic records
- 面向未来研究：澳洲华文文学、海外中文互联网、华人社会文化史与数字人文
  For future research: Australian Chinese literature, overseas Chinese internet, Chinese-Australian social & cultural history and digital humanities

相关元素 Key Elements

- 华文文学与出版
  Chinese Literature & Publishing
- 中华武学传承
  Chinese Martial Arts Heritage
- 网站与论坛文化
  Websites & Forum Culture
- 历史影像与活动
  Historical Photos & Events
- 国家数字档案
  National Digital Archives
- 国际书目与传播
  International Bibliographic Records & Global Dissemination

《时代跃迁》
The Epochal Transition

Trove Link: https://nla.gov.au/nla.obj-3771402648

该刊物及相关数字出版物已由澳大利亚国家图书馆 TROVE 收录
This publication and related digital materials are collected by the National Library of Australia (TROVE).

TROVE

作者 / Author： 巫朝晖 JEFFI CHAO HUI WU

国际独立学者 / 武学传承人 / 多领域结构系统设计者
International Independent Scholar /
Martial Arts Inheritor /
Multi-disciplinary System Architect

ORCID https://orcid.org/0009-0009-5318-3027

出版日期：2026年9月
Publication Date: September 2026

《时代跃迁》
The Epochal Transition
Trove Link:
https://nla.gov.au/nla.obj-3771402648

以文字连接过去与未来
Connecting the Past and Future
Through Words

澳洲中华文脉传承

The Continuation of Chinese Literary Heritage in Australia

人物 · 作品 · 出版 · 网络 · 数字档案 · 跨越两代人的文学记忆
People · Works · Publications · Online Networks · Digital Archives
A Literary Legacy Across Two Generations

文脉不息
薪火相传

Literary Heritage Endures Across Generations

作者：巫朝晖 JEFFI CHAO HUI WU

国际独立学者 / 武学传承人 / 多领域结构系统设计者
Independent International Scholar / Martial Arts Inheritor /
Multi-domain Structural System Designer

ORCID https://orcid.org/0009-0009-5318-3027

出版日期
2025年8月20日
Publication Date
20 August 2025

立足澳洲 · 连接世界 · 传承中华 · 面向未来
Rooted in Australia · Connected to the World · Inheriting Chinese Culture · Towards the Future

传承中华武学 · 贡献人类健康与和平
Inheriting Chinese Martial Arts · Contributing to Human Health and World Peace

以武会友 以文传世
Through martial arts we make friends,
through writing we pass on to future generations.

澳洲中华武脉传承

The Inheritance of Chinese Martial Arts Lineages in Australia

寻根 · 连接 · 实证 · 传承 · 走向世界

Tracing the Roots · Building Connections · Evidence in Practice
Passing on the Legacy · Towards the World

文章要点
Key Highlights

- 四脉武学传承
  Four Martial Lineages
- 师承人物与真实经历
  Lineage Masters and True Experiences
- 2013年陈家沟太极寻根
  2013 Chenjiagou Research Journey
- 香港武林交流与连接
  Hong Kong Martial Arts Exchange
- 在澳洲的传承与实践
  Inheritance and Practice in Australia
- 功法实证与身心健康
  Practical Evidence and Health Benefits
- 文献留存与数字化传播
  Archival Preservation and Digital Dissemination
- 面向世界的中华武学
  Chinese Martial Arts for a Global Future

中华武学
立足澳洲
传承不息

Chinese Martial Arts
Take Root in Australia
A Living Legacy

武行澳洲
心向未来

Martial Arts in Australia
Aiming for the Future

中国寻根
Tracing the Roots in China

香港连接
Building Connections through Hong Kong

澳洲落地
Taking Root in Australia

走向世界
Towards the World

《时代跃迁》Trove Link:
https://nla.gov.au/nla.obj-3771402648

记录一个时代的思考
A record of reflections on our times

作者 / Author:
巫朝晖 JEFFI CHAO HUI WU
国际独立学者 / 武学传承人 / 多领域结构系统设计者
Independent International Scholar /
Martial Arts Inheritor / Multidisciplinary Structural Systems Designer
ORCID https://orcid.org/0009-0009-5318-3027

出版日期：2026年9月
Publication Date: September 2026

天行健 君子以自强不息
As heaven maintains vigor through movement,
a gentleman should constantly strive for self-improvement.

出版人兼总编：巫朝晖（JEFFI CHAO HUI WU）| 出版社：澳洲彩虹鹦国际出版社
出版地：澳洲悉尼 | 电子月刊 | 期数：Vol.1, No. 14 (Sep 2026)
网址：www.times.net.au | 邮箱：contact@times.net.au | ISSN 3083-5178

《时代跃迁》（The Epochal Transition，ISSN 3083-5178）https://times.net.au/ ：跨领域研究型国际学术月刊，采用十种语言同步发行机制。由资深跨领域国际独立学者——巫朝晖 Jeffi Chao Hui Wu 独立创办、撰写与主编。本刊被多个国际权威学术链路永久存档：Worldcat 全球最大图书馆联合目录系统（成员机构超过 16,000 所国家级与大学图书馆，覆盖 100 多个国家和地区）、澳大利亚国家图书馆 PANDORA / TROVE，以及 ORCID 全球唯一永久学术数字身份证 等国际学术基础设施。

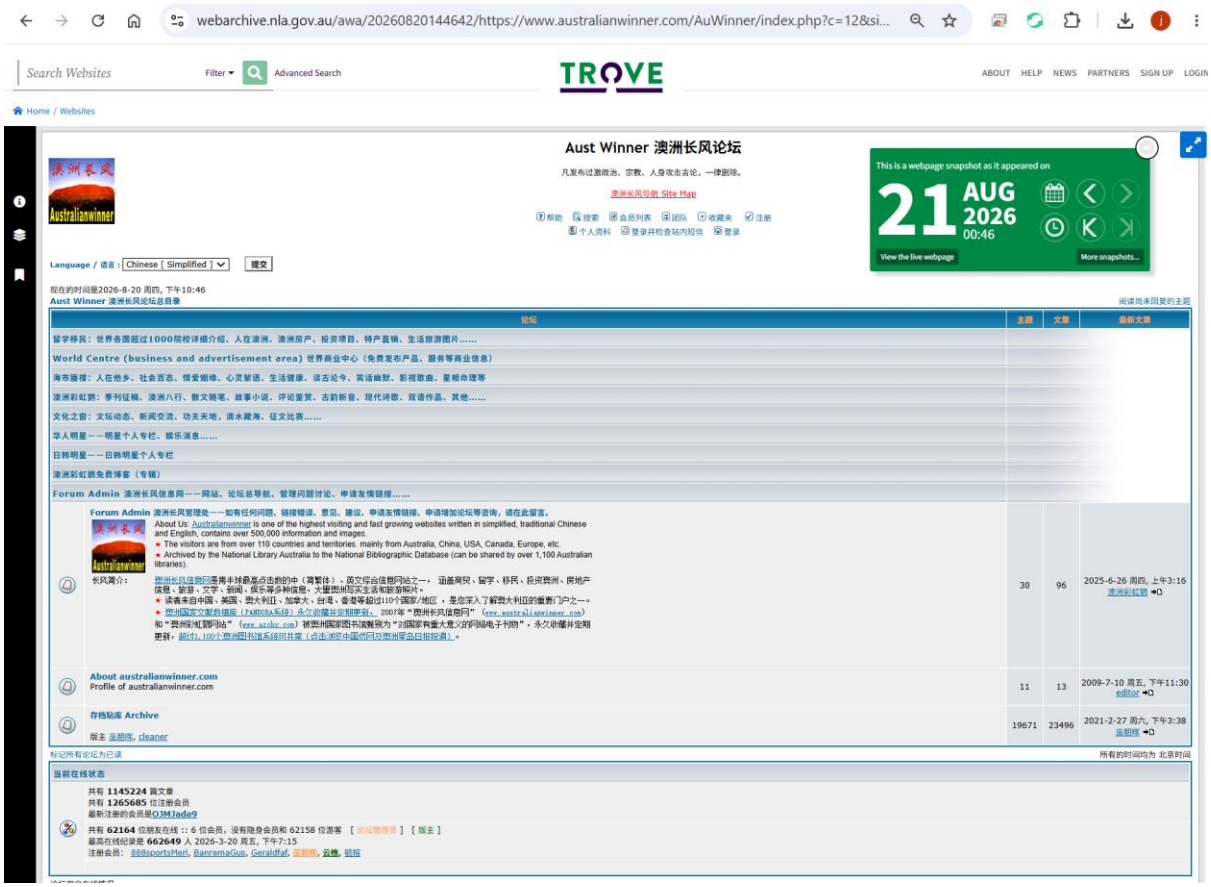
TROVE 收录作者的部分作品封面

出版人兼总编：巫朝晖（JEFFI CHAO HUI WU）| 出版社：澳洲彩虹鹦国际出版社
出版地：澳洲悉尼 | 电子月刊 | 期数：Vol.1, No. 14 (Sep 2026)
网址：www.times.net.au | 邮箱：contact@times.net.au | ISSN 3083-5178

Trove 全站镜像永久收录《时代跃迁》https://times.net.au/

论坛截屏：巫朝晖专栏部分作品题目和阅读量。

Forum Screenshot: Titles and View Counts of Selected Works in Jeffi Chao Hui Wu's Column.



上图：TROVE 收录“澳洲长风论坛”截屏， 北京时间 2026-8-20 周四, 下午 10:46

Above: Screenshot of the “Aust Winner Forum” archived in TROVE, Thursday, 20 August 2026, 10:46 PM Beijing Time.

顾问与编委会

总顾问（Chief Advisor）

林文辉（Hugo Lam）BBS, JP

- 太极国际学院主席
  Chairman, International Taichi Academy
- 香港气功太极社会长
  President, Hong Kong Qigong & Taichi Society
- 香港书艺会副会长
  Vice President, Hong Kong Calligraphy & Arts Association

主编（Editor-in-Chief）

巫朝晖（JEFFI CHAO HUI WU ）

- 《时代跃迁》总编
  Editor-in-Chief, The Epochal Transition（times.net.au）
- 澳洲彩虹鹦国际作家笔会会长
  President, Aust Cai HongYing International Authors' Federation（azchy.com）
- 澳洲国际气功太极学院主席
  Chairman, Australian International Qigong Tai Chi Academy（taichiau.org）
- 彩虹鹦国际出版社社长
  President, Rainbow Lorikeet International Press (Australia)

名誉顾问（Honorary Advisor）

单颖（Shan Ying）

- 陈氏太极拳第十一代、吴氏太极拳第五代传人
  11th Generation Successor of Chen-style Taichi; 5th Generation Successor of Wu-style Taichi
- 中国武术协会会员
  Member, Chinese Wushu Association
- 曾任北京吴氏太极拳研究会副秘书长
  Former Deputy Secretary-General, Beijing Wu-style Taichi Research Association
- 中国战略发展研究学会特邀研究员
  Invited Research Fellow, China Strategic Development Research Society
- 长期从事太极拳教学与推广，多次担任央视及地方电视台太极拳专家评委
  Long-term Taichi educator and promoter; frequently served as expert judge for Taichi programs on CCTV and regional TV stations

中文《时代跃迁 The Epochal Transition》
巫朝晖（JEFFI CHAO HUI WU ）独立撰写并主编的跨界电子月刊，现已升级为十语同步发布：中文、英文、法文、西班牙文、日文、阿拉伯文、德文、葡萄牙文、俄文、韩文。
已被澳大利亚国家图书馆 TROVE 数字馆藏收录，可在全球范围检索与查阅。
多维结构、原创实证、十语同步，记录三十余年跨界实践与前沿创新，形成面向未来的跨领域知识记录体系。

English - The Epochal Transition
Curated and authored solely by JEFFI CHAO HUI WU , this cross-disciplinary digital journal has advanced to a ten-language simultaneous publication: Chinese, English, French, Spanish, Japanese, Arabic, German, Portuguese, Russian, and Korean.
Archived in the National Library of Australia's TROVE collection, it can be searched and consulted worldwide.
With its multi-dimensional structure, empirical originality, and ten-language synchronization, it documents more than three decades of cross-field practice and frontier innovation, forming a cross-domain knowledge record for the future.

Français - The Epochal Transition
Rédigé et édité exclusivement par JEFFI CHAO HUI WU , ce magazine numérique interdisciplinaire est désormais publié simultanément en dix langues : chinois, anglais, français, espagnol, japonais, arabe, allemand, portugais, russe et coréen.
Archivé dans la collection TROVE de la Bibliothèque nationale d'Australie, il peut être recherché et consulté dans le monde entier.
Avec sa structure multidimensionnelle, son originalité empirique et sa publication synchronisée en dix langues, il documente plus de trente années de pratique interdisciplinaire et d'innovation de pointe, constituant un ensemble documentaire interdisciplinaire tourné vers l'avenir.

Español - The Epochal Transition
Escrito y editado íntegramente por JEFFI CHAO HUI WU , este diario digital interdisciplinario ahora se publica simultáneamente en diez idiomas: chino, inglés, francés, español, japonés, árabe, alemán, portugués, ruso y coreano.
Archivado en la colección TROVE de la Biblioteca Nacional de Australia, puede consultarse y localizarse en todo el mundo.
Con su estructura multidimensional, originalidad empírica y publicación sincronizada en diez idiomas, documenta más de tres décadas de práctica interdisciplinaria e innovación de vanguardia, formando un registro de conocimiento interdisciplinario orientado al futuro.

日本語 - The Epochal Transition
巫朝晖（JEFFI CHAO HUI WU ）が独自に執筆・編集するこの学際的デジタル月刊誌は、現在 10 言語同時配信に進化しました：中国語、英語、フランス語、スペイン語、日本語、アラビア語、ドイツ語、ポルトガル語、ロシア語、韓国語。
オーストラリア国立図書館の TROVE コレクションに収録され、世界中から検索・閲覧することができます。
多次元構造、実証的オリジナリティ、10 言語同期発信——世界で唯一のクロスドメイン実証出版フレームワークであり、30 年以上にわたる革新と実践を記録し、未来の文明級知識構造を構築します。

العربية - العصري التحول The Epochal Transition
جيفي بواسطة حصريًا التخصصات متعددة الرقمية المجلة هذه وتحرير تأليف تم
الصينية: لغات بعشر متزامن نشر إلى الآن تطورت وقد ،وو هوي تشاو،
والكورية.والإنجليزية، الفرنسية، الإسبانية، اليابانية، العربية، الألمانية، البرتغالية، الروسية،

الأسترالية الوطنية بالمكتبة الرقمية TROVE مجموعة في دائم بشكل أرشفتها تمت،
على بها والاستشهاد للبحث وقابلة ،عالميًا عليها والاطلاع فيها البحث ويمكن
.العالم مستوى
الإطار تمثل ،العشري اللغوي وتزامنها التجريبية وأصالتها الأبعاد متعددة ببنيتها
من عقود ثلاثة من أكثر توثق حيث ،الأدلة على القائم الوحيد العالمي التحريري
الحضارة مستوى على معرفة هيكل وتبني ،التخصصات متعددة والممارسة الابتكار
.للمستقبل

Deutsch - The Epochal Transition
Exklusiv von JEFFI CHAO HUI WU verfasst und herausgegeben, erscheint dieses interdisziplinäre digitale Journal nun in zehn Sprachen gleichzeitig: Chinesisch, Englisch, Französisch, Spanisch, Japanisch, Arabisch, Deutsch, Portugiesisch, Russisch und Koreanisch.
In der TROVE-Sammlung der National Library of Australia archiviert, ist die Publikation weltweit recherchierbar und einsehbar.
Mit seiner multidimensionalen Struktur, empirischen Originalität und synchronen Veröffentlichung in zehn Sprachen dokumentiert es mehr als drei Jahrzehnte interdisziplinärer Praxis und Innovation und bildet einen fachübergreifenden Wissensbestand für die Zukunft.

Português - The Epochal Transition
Criada e editada exclusivamente por JEFFI CHAO HUI WU , esta revista digital interdisciplinar agora é publicada simultaneamente em dez idiomas: chinês, inglês, francês, espanhol, japonês, árabe, alemão, português, russo e coreano.
Arquivada na coleção TROVE da Biblioteca Nacional da Austrália, pode ser pesquisada e consultada em todo o mundo.
Com sua estrutura multidimensional, originalidade empírica e publicação sincronizada em dez idiomas, documenta mais de três décadas de prática interdisciplinar e inovação, formando um registro de conhecimento multidisciplinar voltado para o futuro.

Русский - The Epochal Transition
Полностью написанный и отредактированный Джеффи Чао Хуи Ву, этот междисциплинарный цифровой журнал теперь публикуется одновременно на десяти языках: китайском, английском, французском, испанском, японском, арабском, немецком, португальском, русском и корейском.
Архивируется в коллекции TROVE Национальной библиотеки Австралии и доступен для поиска и просмотра по всему миру.
Благодаря многомерной структуре, эмпирической основе и синхронной публикации на десяти языках журнал документирует более тридцати лет междисциплинарной практики и инноваций, формируя междисциплинарный массив знаний для будущего.

한국어 - The Epochal Transition
제프 차오 후이 우(JEFFI CHAO HUI WU)가 단독으로 집필하고 편집한 이 학제 간 디지털 월간지는 이제 중국어, 영어, 프랑스어, 스페인어, 일본어, 아랍어, 독일어, 포르투갈어, 러시아어, 한국어 등 10 개 언어로 동시 발행됩니다.
호주 국립도서관의 TROVE 컬렉션에 수록되어 전 세계에서 검색하고 열람할 수 있습니다.
다차원 구조, 실증적 독창성, 10 개 언어 동시 발행을 바탕으로 30 년 이상의 다분야 실천과 혁신을 기록하며 미래를 위한 학제 간 지식 기록을 형성합니다.

出版人兼总编：巫朝晖（JEFFI CHAO HUI WU ）| 出版社：澳洲彩虹鹦国际出版社
出版地：澳洲悉尼 | 电子月刊 | 期数：Vol.1, No. 14 (Sep 2026)
网址：www.times.net.au | 邮箱：contact@times.net.au | ISSN 3083-5178

巫朝晖（Jeffi Chao Hui Wu）是一位国际独立学者、武学传承人与多领域结构系统设计者（自 2005 年起从事独立学术研究）。其研究涵盖武学、气功、物流系统、人工智能、数字长期保存、摄影及跨领域结构设计等方向，以长期可重复的个人实践、结构化记录与十种语言同步出版为方法特征，强调实证优先于理论推演。其成果已被澳大利亚国家图书馆（NLA）及 WorldCat 等国际文献与书目系统收录或保存。

全球研究者标识 ORCID: https://orcid.org/0009-0009-5318-3027

Jeffi Chao Hui Wu is an International Independent Scholar, Martial Arts Inheritor, and Multi-Domain Structural Systems Designer. Since 2005, he has been engaged in independent scholarly research. His work spans martial arts, qigong, logistics systems, artificial intelligence, digital long-term preservation, photography, and cross-domain structural systems design. It is characterized by long-term reproducible personal practice, structured documentation, and simultaneous publication in ten languages, with an emphasis on empirical evidence over theoretical speculation. His publications and research outputs have been formally indexed and permanently preserved by international scholarly and documentary infrastructures, including the National Library of Australia (NLA) and WorldCat.

Global Researcher Identifier (ORCID): https://orcid.org/0009-0009-5318-3027

免责声明

本书所记载的武学、气功及身体实践内容，均基于作者长期个人学习、训练、实证记录与经验总结，仅用于学术研究、文化记录与个人实践分享，不构成任何教学、医疗、康复、诊断或治疗建议。

书中涉及的训练方法、动作、呼吸方式及相关实践，具有较高的个体差异性，不适合所有人。读者请勿直接模仿或自行尝试。如因模仿、训练或错误理解本书内容而导致任何身体伤害、健康风险、财产损失或其他后果，作者、出版社及相关机构概不承担任何责任。

任何身体不适、疾病、慢性病、运动损伤或特殊健康状况者，应在具备相应专业资质人员的指导下进行训练，并及时咨询医疗专业人士。本书不能替代医学诊断、专业治疗或个体化健康建议。

本书旨在保存个人长期实践记录，促进武学文化、身体实践及相关学术研究的交流，不应被视为医疗指南、训练教材或安全操作规范。

Disclaimer

The martial arts, qigong, and physical practice contents recorded in this book are based solely on the author's long-term personal learning, training, empirical documentation, and experiential summaries. They are intended solely for academic research, cultural documentation, and the sharing of personal practice. They do not constitute any form of teaching, medical advice, rehabilitation, diagnosis, or treatment recommendation.

The training methods, movements, breathing techniques, and related practices described in this book involve significant individual variability and are not suitable for everyone. Readers are advised not to directly imitate or attempt these practices on their own. The author, publisher, and affiliated organizations assume no liability whatsoever for any physical injury, health risk, property loss, or other consequences arising from imitation, training, or misinterpretation of the contents of this book.

Any individual with physical discomfort, illness, chronic conditions, sports injuries, or special health circumstances should undertake training only under the guidance of appropriately qualified professionals and should consult medical professionals in a timely manner. This book is not a substitute for medical diagnosis, professional treatment, or personalized health advice.

This book is intended to preserve the author's long-term personal practice records and to promote the exchange of martial arts culture, physical practice, and related academic research. It should not be regarded as a medical guide, training manual, or safety operation standard.

Clause de non-responsabilité

Le contenu relatif aux arts martiaux, au qigong et aux pratiques corporelles consigné dans cet ouvrage est fondé sur l'apprentissage personnel, l'entraînement, les enregistrements empiriques et les résumés d'expérience de l'auteur sur une longue période. Il est destiné uniquement à la recherche académique, à la documentation culturelle et au partage de pratiques personnelles. Il ne constitue en aucun cas un enseignement, un avis médical, une réadaptation, un diagnostic ou une recommandation de traitement.

Les méthodes d'entraînement, les mouvements, les techniques respiratoires et les pratiques connexes décrits dans cet ouvrage présentent une forte variabilité individuelle et ne conviennent pas à tout le monde. Les lecteurs sont invités à ne pas imiter ou tenter ces pratiques directement par eux-mêmes. L'auteur, l'éditeur et les organismes affiliés déclinent toute responsabilité pour tout préjudice corporel, risque pour la santé, perte matérielle ou autre conséquence découlant de l'imitation, de l'entraînement ou d'une mauvaise interprétation du contenu de cet ouvrage.

Toute personne souffrant d'un inconfort physique, d'une maladie, d'une affection chronique, d'une blessure sportive ou de toute condition de santé particulière doit se soumettre à un entraînement uniquement sous la supervision de professionnels dûment

qualifiés et consulter rapidement des professionnels de la santé. Cet ouvrage ne saurait se substituer à un diagnostic médical, à un traitement professionnel ou à des conseils de santé personnalisés.

Cet ouvrage vise à préserver les enregistrements à long terme de la pratique personnelle de l'auteur et à favoriser les échanges sur la culture des arts martiaux, les pratiques corporelles et les recherches académiques connexes. Il ne doit pas être considéré comme un guide médical, un manuel d'entraînement ou une norme de sécurité opérationnelle.

Descargo de responsabilidad

El contenido de artes marciales, qigong y prácticas corporales registrado en este libro se basa únicamente en el aprendizaje personal, el entrenamiento, los registros empíricos y los resúmenes de experiencia a largo plazo del autor. Su finalidad es exclusivamente la investigación académica, la documentación cultural y el intercambio de prácticas personales. No constituye en ningún caso enseñanza, asesoramiento médico, rehabilitación, diagnóstico ni recomendación de tratamiento.

Los métodos de entrenamiento, movimientos, técnicas de respiración y prácticas afines descritos en este libro presentan una alta variabilidad individual y no son adecuados para todas las personas. Se recomienda a los lectores no imitar ni intentar estas prácticas por sí mismos. El autor, el editor y las organizaciones afiliadas no asumen ninguna responsabilidad por cualquier lesión corporal, riesgo para la salud, pérdida material u otras consecuencias derivadas de la imitación, el entrenamiento o la mala interpretación del contenido de este libro.

Cualquier persona que padezca malestar físico, enfermedad, afección crónica, lesión deportiva o cualquier condición de salud especial debe realizar el entrenamiento únicamente bajo la supervisión de profesionales debidamente cualificados y consultar oportunamente a profesionales médicos. Este libro no sustituye al diagnóstico médico, al tratamiento profesional ni a los consejos de salud personalizados.

Este libro tiene como objetivo preservar los registros de la práctica personal a largo plazo del autor y fomentar el intercambio sobre la cultura de las artes marciales, las prácticas corporales y la investigación académica relacionada. No debe considerarse una guía médica, un manual de entrenamiento ni una norma de seguridad operativa.

免責事項

本書に記載されている武術、気功、および身体実践に関する内容は、すべて著者の長期的な個人的学習、訓練、実証記録、および経験のまとめに基づいています。これらは学術研究、文化記録、および個人実践の共有のみを目的としており、いかなる指導、医療アドバイス、リハビリテーション、診断、または治療の推奨も構成しません。

本書に記載されている訓練方法、動作、呼吸法、および関連する実践は、個人差が大きく、すべての人に適しているわけではありません。読者はこれらの実践を直接模倣したり、自身で試行したりしないでください。本書の内容を模倣、訓練、または誤解したことによって生じたいかなる身体傷害、健康リスク、財産的損失、その他の結果についても、著者、出版社、および関連機関は一切の責任を負いません。

身体の不調、疾病、慢性疾患、スポーツ傷害、または特別な健康状態にある方は、適切な専門資格を有する者の指導の下でのみ訓練を行い、速やかに医療専門家に相談してください。本書は医学的診断、専門的治療、または個別化された健康アドバイスの代替にはなりません。

本書は、著者の長期的な個人実践記録を保存し、武術文化、身体実践、および関連する学術研究の交流を促進することを目的としています。医療ガイド、訓練教材、または安全操作基準として見なされるべきではありません。

المسؤولية إخلاء

التجريبية والسجلات والتدريب الشخصي التعلم إلى فقط يستند الكتاب هذا في الموثق البدنية والممارسات والكيغونغ القتالية بالفنون المتعلق المحتوى من حال بأي يشكل ولا ،الشخصية الممارسات ومشاركة الثقافي والتوثيق الأكاديمي للبحث فقط مخصص وهو .للمؤلف الأمد طويلة الخبرة وتلخيصات علاجية توصية أو تشخيصًا أو تأهيلًا أو طبية نصيحة أو تعليمًا الأحوال.

بعدم القراء يُنصح .الجميع تناسب ولا ،كبير فردي بتباين الكتاب هذا في الموصوفة الصلة ذات والممارسات التنفس وتقنيات والحركات التدريب طرق تتميز خطر أو جسدية إصابة أي عن مسؤولية أي بهم المرتبطة والمؤسسات والناشر المؤلف يتحمل لا .بأنفسهم مباشرة محاولتها أو الممارسات هذه تقليد الكتاب هذا محتوى فهم سوء أو التدريب أو التقليد عن ناتجة أخرى عواقب أو مادية خسارة أو صحي.

إشراف تحت فقط التدريب يمارس أن خاصة صحية حالة أي أو رياضية إصابة أو مزمنة حالة أو مرض أو جسدي انزعاج من يعاني شخص أي على يجب العلاج أو الطبي التشخيص محل يحل أن الكتاب لهذا يمكن لا .المناسب الوقت في الطبيين المهنيين يستشير وأن مناسب بشكل مؤهلين متخصصين الشخصية الصحية النصائح أو المهني.

البدنية والممارسات القتالية الفنون ثقافة حول التبادل وتعزيز للمؤلف الأجل طويلة الشخصية الممارسة سجلات على الحفاظ إلى الكتاب هذا يهدف التشغيلية للسلامة معيارًا أو تدريبيًا كتيبًا أو طبيًا دليلًا اعتباره ينبغي لا .الصلة ذات الأكاديمية والأبحاث.

Haftungsausschluss

Die in diesem Buch aufgezeichneten Inhalte zu Kampfkunst, Qigong und körperlicher Praxis basieren ausschließlich auf dem langjährigen persönlichen Lernen, Training, den empirischen Aufzeichnungen und Erfahrungszusammenfassungen des Autors. Sie dienen ausschließlich der akademischen Forschung, der kulturellen Dokumentation und dem Austausch persönlicher Praxis. Sie stellen in keiner Weise eine Unterweisung, medizinische Beratung, Rehabilitation, Diagnose oder Behandlungsempfehlung dar.

Die in diesem Buch beschriebenen Trainingsmethoden, Bewegungen, Atemtechniken und damit verbundenen Praktiken weisen eine hohe individuelle Variabilität auf und sind nicht für jedermann geeignet. Leser werden gebeten, diese Praktiken nicht direkt nachzuahmen oder eigenständig auszuprobieren. Der Autor, der Verlag und die verbundenen Organisationen übernehmen keinerlei Haftung für jegliche körperliche Verletzung, Gesundheitsrisiken, Vermögensschäden oder andere Folgen, die aus Nachahmung, Training oder Fehlinterpretation des Inhalts dieses Buches entstehen.

Personen mit körperlichen Beschwerden, Krankheiten, chronischen Erkrankungen, Sportverletzungen oder besonderen gesundheitlichen Umständen sollten Training nur unter der Anleitung entsprechend qualifizierter Fachkräfte durchführen und rechtzeitig medizinische Fachleute konsultieren. Dieses Buch ist kein Ersatz für medizinische Diagnosen, professionelle Behandlungen oder individuelle Gesundheitsempfehlungen.

Dieses Buch dient der Bewahrung der langjährigen persönlichen Praxisaufzeichnungen des Autors und der Förderung des Austauschs über Kampfkunstkultur, körperliche Praxis und verwandte akademische Forschung. Es sollte nicht als medizinischer Leitfaden, Trainingshandbuch oder Sicherheitsstandard betrachtet werden.

Isenção de responsabilidade

O conteúdo de artes marciais, qigong e práticas corporais registrado neste livro baseia-se exclusivamente na aprendizagem pessoal, treinamento, registros empíricos e resumos de experiência de longo prazo do autor. Destina-se exclusivamente à pesquisa acadêmica, documentação cultural e partilha de práticas pessoais. Não constitui qualquer forma de ensino, aconselhamento médico, reabilitação, diagnóstico ou recomendação de tratamento.

Os métodos de treinamento, movimentos, técnicas respiratórias e práticas relacionadas descritos neste livro apresentam elevada variabilidade individual e não são adequados para todos. Os leitores são aconselhados a não imitar ou tentar estas práticas por si próprios. O autor, a editora e as organizações afiliadas não assumem qualquer responsabilidade por quaisquer lesões corporais, riscos para a saúde, perdas materiais ou outras consequências decorrentes da imitação, treinamento ou má interpretação do conteúdo deste livro.

Qualquer pessoa com desconforto físico, doença, condição crónica, lesão desportiva ou qualquer condição de saúde especial deve realizar o treinamento apenas sob a orientação de profissionais devidamente qualificados e consultar oportunamente profissionais médicos. Este livro não substitui o diagnóstico médico, o tratamento profissional ou aconselhamento de saúde personalizado.

Este livro tem como objetivo preservar os registros de prática pessoal de longo prazo do autor e promover o intercâmbio sobre cultura de artes marciais, práticas corporais e investigação académica relacionada. Não deve ser considerado um guia médico, manual de treinamento ou norma de segurança operacional.

Отказ от ответственности

Содержание боевых искусств, цигуна и телесной практики, зафиксированное в данной книге, основано исключительно на долгосрочном личном обучении, тренировках, эмпирических записях и обобщении опыта автора. Оно предназначено исключительно для академических исследований, культурного документирования и обмена личным опытом. Ни в коем случае оно не является обучением, медицинской консультацией, реабилитацией, диагностикой или рекомендацией по лечению.

Описанные в книге методы тренировок, движения, дыхательные техники и связанные с ними практики обладают высокой степенью индивидуальных различий и подходят не всем. Читателям рекомендуется не копировать и не пытаться выполнять эти практики самостоятельно. Автор, издатель и связанные с ними организации не несут никакой ответственности за любые телесные повреждения, риски для здоровья, материальные потери или другие последствия, возникшие в результате копирования, тренировок или неправильного толкования содержания данной книги.

Лица с физическими недомоганиями, заболеваниями, хроническими состояниями, спортивными травмами или особыми состояниями здоровья должны проводить тренировки только под руководством соответствующих квалифицированных специалистов и своевременно обращаться к медицинским специалистам. Данная книга не заменяет медицинскую диагностику, профессиональное лечение или индивидуальные рекомендации по здоровью.

Данная книга предназначена для сохранения долгосрочных записей личной практики автора и содействия обмену в области культуры боевых искусств, телесной практики и связанных с ними академических исследований. Её не следует рассматривать как медицинское руководство, учебное пособие по тренировкам или стандарт эксплуатационной безопасности.

면책 고지

본서에 기록된 무학(武學), 기공(氣功) 및 신체 실천에 관한 내용은 모두 저자의 장기적인 개인 학습, 훈련, 실증 기록 및 경험 정리에 기반합니다. 이는 학술 연구, 문화 기록 및 개인 실천 공유만을 목적으로 하며, 어떠한 형태의 교육, 의료 조언, 재활, 진단 또는 치료 권고를 구성하지 않습니다.

본서에 기술된 훈련 방법, 동작, 호흡 방식 및 관련 실천은 개인차가 매우 크며 모든 사람에게 적합하지 않습니다. 독자는 이를 직접 모방하거나 스스로 시도하지 않기를 권고합니다. 본서의 내용을 모방, 훈련 또는 오해하여 발생하는 신체적 상해, 건강 위험, 재산상 손실 또는 기타 결과에 대해 저자, 출판사 및 관련 기관은 일체의 책임을 지지 않습니다.

신체적 불편, 질환, 만성 질환, 스포츠 부상 또는 특별한 건강 상태가 있는 분은 반드시 적절한 전문 자격을 갖춘 사람의 지도 아래에서만 훈련을 수행하고, 적시에 의료 전문가와 상담하십시오. 본서는 의학적 진단, 전문적 치료 또는 개인별 건강 조언을 대체할 수 없습니다.

본서는 저자의 장기적인 개인 실천 기록을 보존하고, 무학 문화, 신체 실천 및 관련 학술 연구의 교류를 촉진하기 위한 것입니다. 의료 가이드, 훈련 교재 또는 안전 운영 기준으로 간주되어서는 안 됩니다.

出版人兼总编：巫朝晖（JEFFI CHAO HUI WU）| 出版社：澳洲彩虹鹦国际出版社
出版地：澳洲悉尼 | 电子月刊 | 期数：Vol.1, No. 14 (Sep 2026)
网址：www.times.net.au | 邮箱：contact@times.net.au | ISSN 3083-5178

Content

《时代跃迁》第十四期引言：从亲历记录到澳洲中华文化传承矩阵 1

Introduction to Issue 14 of "The Epochal Transition": From Personal Experience Records to the Matrix of Chinese Cultural Heritage in Australia 8

Introduction du quatorzième numéro de "The Epochal Transition" : De l'enregistrement vécu à la matrice de transmission de la culture chinoise en Australie 19

Introducción del catorceavo número de "La Transición de la Era": De los registros vivenciales a la matriz de la herencia cultural china en Australia 33

『時代の飛躍』第十四号の序文：体験の記録からオーストラリア中華文化の継承マトリックスへ 46

مقدمة العدد الرابع عشر من "الزمن قفزة": من تسجيل التجارب الشخصية إلى مصفوفة التراث الثقافي الصيني الأسترالي 56

Einleitung zur vierzehnten Ausgabe von „Zeitsprung“: Von persönlichen Aufzeichnungen zur Matrix des chinesisch-australischen Kulturtransfers 65

Introdução da 14ª edição de "Transição de Épocas": Da documentação vivencial à matriz de transmissão da cultura chinesa na Austrália 80

Введение к четырнадцатому выпуску «Переход эпох»: от личных записей к матрице передачи китайской культуры в Австралии 93

《시대 도약》 제 14 호 서문: 경험 기록에서 호주 중화 문화 전승 매트릭스로 107

2024 年国际太极日 116

2024 International Tai Chi Day 118

Journée internationale du Tai Chi 2024 121

Día Internacional del Tai Chi 2024 125

2024 年国際太極の日 129

يوم تشي تاي الدولي 2024 132

出版人兼总编：巫朝晖（JEFFI CHAO HUI WU）| 出版社：澳洲彩虹鹦国际出版社
出版地：澳洲悉尼 | 电子月刊 | 期数：Vol.1, No. 14 (Sep 2026)
网址：www.times.net.au | 邮箱：contact@times.net.au | ISSN 3083-5178

2024 Internationaler Tai Chi Tag 135
Dia Internacional do Tai Chi 2024 139
Международный день тайцзи 2024 года 143
2024 년 국제 태극권의 날 147
2025 年香港武林盛会 150
2025 Hong Kong Martial Arts Grand Event 152
2025 Hong Kong Wulin Grand Meeting 155
Encuentro de las artes marciales de Hong Kong de 2025 159
2025 年香港武林盛会 163
2025 كونغ هونغ في القتال فنون مؤتمر 166
2025 Hongkonger Wushu-Großereignis 169
2025 Hong Kong Wulin Grand Meeting 173
2025 год Гонконгского турнира боевых искусств 177
2025 년 홍콩 무림 성회 181
一剑惊鸿，一词留影 184
A sword startling the swan, a word leaving a shadow. 187
Une épée étonnante, un mot qui laisse une empreinte 192
Una espada sorprende al cisne, una palabra deja una imagen. 197
一剣驚鴻、一詞留影 202
سيف مذهل، وكلمة تترك أثرًا 206
Ein Schwert, das den Schwan erschreckt, ein Wort, das das Bild festhält 210
Uma espada surpreende o cisne, uma palavra deixa a imagem. 215
Одна мечта, как лебедь в полете, одно слово, как отражение в памяти 220
한 자루 검이 놀라운 백조를 놀라게 하고, 한 마디가 그림자를 남긴다 225
从乐盲吉他手到原创音乐人 229

出版人兼总编：巫朝晖（JEFFI CHAO HUI WU）| 出版社：澳洲彩虹鹦国际出版社
出版地：澳洲悉尼 | 电子月刊 | 期数：Vol.1, No. 14 (Sep 2026)
网址：www.times.net.au | 邮箱：contact@times.net.au | ISSN 3083-5178

From a Musically Untrained Guitarist to an Original Musician 231
De guitariste sans formation musicale à musicien original 235
De guitarrista ciego a músico original 239
盲目なギタリストからオリジナル音楽家へ 243
من عازف جيتار أعمى إلى مبتكر موسيقي 246
Vom blinden Gitarristen zum Originalmusiker 249
De guitarrista cego a músico autoral 253
От слепого гитариста до оригинального музыканта 257
즐거운 맹인 기타리스트에서 창작 음악가로 261
你的日常，我的梦想 264
一、黄刀镇机场 264
二、挪威的六个夜晚 265
三、岩石上的泰国女孩 265
四、司机想去的地方，是我每天生活的城市 266
五、1989 年，我背着吉他来到澳大利亚 266
六、故乡，成了需要攒钱才能回去的地方 268
七、悉尼的日常 268
八、再次出发 269
九、抵达以后 270
附录：相关作品与参考文献 272
- 一、极光旅行与人生感悟 272
- 二、附图 273

Your Everyday Life, My Dream 275
I. Yellowknife Airport 275
II. Six Nights in Norway 276

III. The Thai Woman on the Rocks 277
IV. The Place the Driver Wanted to Visit Was the City Where I Live 277
V. In 1989, I Arrived in Australia Carrying a Guitar 278
VI. Home Became Somewhere I Had to Save Up to Return To 279
VII. Everyday Life in Sydney 280
VIII. Setting Out Again 281
IX. After Arrival 282
Appendix: Related Works and References 285
- I. Aurora Travel and Reflections on Life 285
- II. Photographs 286
Votre quotidien, mon rêve 288
I. À l'aéroport de Yellowknife 288
II. Six nuits en Norvège 289
III. La jeune Thaïlandaise sur les rochers 290
IV. La ville où le chauffeur voulait aller était celle où je vivais chaque jour 291
V. En 1989, je suis arrivé en Australie avec ma guitare 292
VI. Le pays natal, un lieu où il fallait économiser pour retourner 294
VII. Le quotidien à Sydney 295
VIII. Repartir 296
IX. Après l'arrivée 297
Annexe : œuvres connexes et références 300
- I. Voyages à la rencontre des aurores et réflexions sur la vie 300
- II. Photographies en annexe 303
Tu vida cotidiana, mi sueño 305
I. El aeropuerto de Yellowknife 305

出版人兼总编：巫朝晖（JEFFI CHAO HUI WU）| 出版社：澳洲彩虹鹦国际出版社
出版地：澳洲悉尼 | 电子月刊 | 期数：Vol.1, No. 14 (Sep 2026)
网址：www.times.net.au | 邮箱：contact@times.net.au | ISSN 3083-5178

II. Seis noches en Noruega 306
III. La joven tailandesa sobre las rocas 307
IV. El conductor soñaba con visitar la ciudad donde vivo 307
V. En 1989 llegué a Australia con una guitarra a la espalda 309
VI. La tierra natal: un lugar al que tuve que ahorrar para regresar 310
VII. La vida cotidiana en Sídney 311
VIII. Volver a partir 312
IX. Después de llegar 313
Apéndice: obras relacionadas y referencias 317
- I. Viajes para ver auroras y reflexiones sobre la vida 317
يومك العادي، حلمي 320
أولاً: مطار يلونايف 320
ثانيًا: ست ليالٍ في النرويج 321
ثالثًا: الفتاة التايلاندية فوق الصخور 321
رابعًا: المكان الذي يتمنى السائق زيارته هو المدينة التي أعيش فيها كل يوم 322
خامسًا: في عام 1989، وصلت إلى أستراليا حاملاً غيتاري 322
سادسًا: الوطن الذي أصبح الرجوع إليه يتطلب ادخار ثمن التذكرة 323
سابعًا: الحياة اليومية في سيدني 324
ثامنًا: الانطلاق مرة أخرى 324
تاسعًا: بعد الوصول 325
الملحق: الأعمال ذات الصلة والمراجع 327
- أولاً: رحلات الشفق القطبي وتأملات الحياة 327
- ثانيًا: الصور المرفقة 328
O seu quotidiano, o meu sonho 330
1. No aeroporto de Yellowknife 330

2. Seis noites na Noruega 331
3. A jovem tailandesa sobre as rochas 332
4. O lugar que o motorista queria visitar é a cidade onde vivo todos os dias 333
5. Em 1989, cheguei à Austrália com uma guitarra às costas 334
6. A terra natal tornou-se um lugar para onde precisava de poupar para regressar 336
7. O quotidiano em Sydney 337
8. Partir novamente 338
9. Depois da chegada 339
Apêndice: obras relacionadas e referências 342
- 1. Viagens para observar a aurora e reflexões sobre a vida 342
- 2. Fotografias anexas 343
Твоя повседневность — моя мечта 345
I. Аэропорт Йеллоунайфа 345
II. Шесть ночей в Норвегии 346
III. Девушка из Таиланда на скалах 347
IV. Водитель мечтал побывать в городе, где проходит моя повседневная жизнь 348
V. В 1989 году я приехал в Австралию с гитарой за спиной 349
VI. Родина, на возвращение к которой пришлось копить деньги 351
VII. Повседневная жизнь в Сиднее 352
VIII. Отправиться в путь снова 353
IX. После прибытия 354
Приложение: связанные произведения и библиография 358
- I. Путешествия за северным сиянием и размышления о жизни 358

- II. Дополнительные фотографии 359

당신의 일상, 나의 꿈 361

1. 옐로나이프 공항 361

2. 노르웨이에서 보낸 여섯 밤 362

3. 바위 위의 태국 여성 362

4. 운전기사가 가고 싶어 한 곳은 내가 매일 살아가는 도시였다 363

5. 1989 년, 기타를 메고 호주에 오다 364

6. 고향, 돈을 모아야 돌아갈 수 있는 곳 365

7. 시드니의 일상 366

8. 다시 길을 떠나다 367

9. 도착한 뒤에 368

부록: 관련 작품 및 참고 문헌 370

- 1. 오로라 여행과 삶에 대한 단상 370
- 2. 부록 사진 371

[好诗鉴赏]诗从彩霞来，情从知音生 373

[Appreciation of Good Poetry] The poem comes from the colorful clouds, and the emotion arises from the understanding friend. 376

[Appréciation de la bonne poésie] La poésie vient des nuages colorés, les sentiments naissent de l'âme sœur. 381

[Valoración de buena poesía] La poesía viene del atardecer, los sentimientos nacen de la comprensión mutua. 386

[良い詩の鑑賞]詩は彩霞から来て、情は知音から生まれる 391

[الجيد الشعر استكشاف] يأتي الشعر من الغيوم الملونة، والمشاعر تنبع من الأصدقاء المخلصين 395

[Gedichtanalyse] Das Gedicht kommt aus dem bunten Morgenrot, die Gefühle entstehen aus der Vertrautheit. 399

[Análise de Boa Poesia] A poesia vem do crepúsculo, a emoção nasce da afinidade. 404

[Хорошая поэзия] Поэзия приходит из цветных облаков, чувства рождаются от понимания. 409

[좋은 시 감상] 시는 채색 구름에서 오고, 정은 지음에서 생긴다 413

幸福指数 418

摘要 418

一、挪威司机的疑问 418

二、宜居城市里的普通生活 419

三、数十年奋斗，各有各的收获 419

四、事业与家庭之间的选择 420

五、当年那份百万年薪的邀请 421

- 从工作、创业到文化创作 422
- 武学与出版，也是我生活的一部分 423

六、健康，也是我自己的选择 424

七、一顿炒牛河的幸福 425

附录：相关文献与历史记录 426

- 一、个人成长与家庭经历 426
- 二、事业、文化与出版实践 427
- 三、武学与身体实践 427

The Happiness Index 429

Abstract 429

I. A Question from a Norwegian Driver 429

II. Ordinary Life in Highly Liveable Cities 430

III. Decades of Work, Different Rewards 431

IV. Choices Between Career and Family 433
V. The Offer of a Million-Yuan Annual Salary 434
- From Employment and Entrepreneurship to Cultural Creation 435
- Martial Arts and Publishing Are Also Part of My Life 436
VI. Health Is Also My Choice 438
VII. The Happiness of a Plate of Beef Chow Fun 439
Appendix: Related Works and Historical Records 441
- II. Business, Cultural and Publishing Practice 442
L'indice du bonheur 444
Résumé 444
I. La question d'un chauffeur norvégien 444
II. La vie ordinaire dans les villes réputées agréables à vivre 445
III. Des décennies d'efforts, des accomplissements différents 446
IV. Les choix entre carrière et famille 448
V. Cette offre d'emploi à un million de yuans par an 449
- Du salariat et de l'entrepreneuriat à la création culturelle 451
- Les arts martiaux et l'édition font aussi partie de ma vie 452
VI. La santé fait aussi partie de mes choix 453
VII. Le bonheur d'une assiette de nouilles de riz sautées au bœuf 455
Annexe : œuvres connexes et documents historiques 457
- I. Développement personnel et histoire familiale 458
- II. Activités professionnelles, culturelles et éditoriales 458
El índice de felicidad 461
Resumen 461
I. La pregunta de un conductor noruego 461

II. La vida cotidiana en ciudades consideradas muy habitables 462
III. Décadas de esfuerzo, logros diferentes 463
IV. Decisiones entre la carrera profesional y la familia 465
V. Aquella oferta de un millón de yuanes al año 466
- Del trabajo y el emprendimiento a la creación cultural 468
- Las artes marciales y la edición también forman parte de mi vida 469
VI. La salud también es una elección personal 471
VII. La felicidad de un plato de fideos de arroz salteados con ternera 472
Apéndice: obras relacionadas y documentos históricos 474
- II. Actividad empresarial, cultural y editorial 475
幸福指数 477
要旨 477
一、ノルウェーの運転手の疑問 477
二、住みやすい都市での普通の暮らし 478
三、数十年の努力、それぞれの成果 479
四、仕事と家庭の間での選択 480
五、あの年収 100 万元の誘い 481
- 仕事と起業から文化創作へ 482
- 武術と出版も私の生活の一部 483
六、健康も私自身の選択 484
七、牛肉入り炒め米麺一皿の幸せ 485
付録：関連文献と歴史記録 487
- 二、事業・文化・出版活動 487
السعادة مؤشر 489
الملخص 489

أولاً: سؤال سائق نرويجي 489
ثانيًا: العادية الحياة في المدن ضمن المصنفة للعيش الأفضل 490
ثالثًا: عقود من العمل وثمار مختلفة 490
رابعًا: الاختيار بين العمل والأسرة 491
خامسًا: عرض العمل براتب سنوي قدره مليون يوان 492
- الوظيفة وريادة الأعمال إلى الإبداع الثقافي 493
- الفنون القتالية والنشر من جزء حياتي أيضًا 494
سادسًا: الصحة أيضًا من حياتي اختياراتي 495
سابعًا: سعادة طبق من نودلز الأرز المقلية باللحم البقري 496
الملحق: المراجع ذات الصلة والسجلات التاريخية 497
Der Glücksindex 500
Zusammenfassung 500
I. Die Frage eines norwegischen Fahrers 500
II. Gewöhnlicher Alltag in lebenswerten Städten 502
III. Jahrzehntelange Anstrengungen, unterschiedliche Erträge 502
IV. Entscheidungen zwischen Beruf und Familie 504
V. Das damalige Angebot mit einer Million Yuan Jahresgehalt 506
- Von Arbeit und Unternehmensgründung zur kulturellen Arbeit 507
VI. Auch Gesundheit ist meine eigene Entscheidung 510
VII. Das Glück einer Portion gebratener Reisnudeln mit Rindfleisch 512
Anhang: Verwandte Veröffentlichungen und historische Aufzeichnungen 514
O índice de felicidade 517
Resumo 517
I. Uma pergunta de um motorista norueguês 517
II. A vida quotidiana em cidades consideradas muito habitáveis 519

III. Décadas de trabalho, resultados diferentes 519
IV. Escolhas entre a carreira e a família 521
V. A proposta de um milhão de yuans por ano 522
- Do emprego e do empreendedorismo à criação cultural 524
- As artes marciais e a edição também fazem parte da minha vida 525
VI. A saúde também é uma escolha minha 526
VII. A felicidade de um prato de massa de arroz salteada com carne de vaca ... 528
Apêndice: obras relacionadas e registos históricos 530
- II. Atividade empresarial, cultural e editorial 531
- III. Artes marciais e prática corporal 531
Индекс счастья 533
Аннотация 533
I. Вопрос норвежского водителя 533
II. Повседневная жизнь в городах с высокими оценками условий проживания 534
III. Десятилетия труда — разные результаты 535
IV. Выбор между карьерой и семьёй 537
V. Предложение с годовым окладом в миллион юаней 538
- От работы по найму и предпринимательства к культурному творчеству 540
- Боевые искусства и издательское дело — тоже часть моей жизни 541
VI. Здоровье — тоже мой выбор 542
VII. Счастье в тарелке жареной рисовой лапши с говядиной 544
Приложение: связанные публикации и исторические свидетельства 546
- III. Боевые искусства и физическая практика 548

행복지수 549
초록 549
1. 노르웨이 운전기사의 의문 549
2. 살기 좋은 도시의 평범한 일상 550
3. 수십 년의 노력과 서로 다른 성과 551
4. 일과 가정 사이의 선택 552
5. 연봉 100 만 위안의 제안 553
- 직장과 창업에서 문화 창작으로 554
- 무술과 출판도 내 삶의 일부 554
6. 건강도 나 자신의 선택 555
7. 소고기 볶음 쌀국수 한 접시의 행복 557
부록: 관련 문헌과 역사 기록 558
- 2. 사업·문화·출판 활동 559
澳洲中华文化传承矩阵 561
Australian Chinese Cultural Heritage Matrix 563
Matrice de transmission de la culture chinoise en Australie 567
Matriz de herencia cultural china en Australia 571
オーストラリア中華文化継承マトリックス 575
مصفوفة وراثة الثقافة الصينية في أستراليا 578
Australisches Matrix der Überlieferung der chinesischen Kultur 581
Matriz de Herança Cultural Chinesa na Austrália 585
Австралийская матрица наследия китайской культуры 589
호주 중화 문화 전승 매트릭스 593
澳洲中华文脉传承 596
Chinese Cultural Heritage in Australia 600

出版人兼总编：巫朝晖（JEFFI CHAO HUI WU）| 出版社：澳洲彩虹鹦国际出版社
出版地：澳洲悉尼 | 电子月刊 | 期数：Vol.1, No. 14 (Sep 2026)
网址：www.times.net.au | 邮箱：contact@times.net.au | ISSN 3083-5178

Transmission de la culture chinoise en Australie 606
Herencia de la cultura china en Australia 613
オーストラリア中華文脈の継承 620
أستراليا في الصينية الثقافة تراث 625
Australische chinesische Kulturvererbung 630
Transmissão da Herança Cultural Chinesa na Austrália 637
Австралийское наследие китайской культуры 644
호주 중화문맥 전승 651
澳洲中华武脉传承 656
Australian Chinese Martial Arts Heritage 658
Transmission des arts martiaux chinois en Australie 661
Herencia de las Artes Marciales Chinas en Australia 665
オーストラリア中華武脈伝承 669
أستراليا في الصينية القتال فنون تراث 672
Australische Chinesische Kampfkunstüberlieferung 675
Herança das Artes Marciais Chinesas na Austrália 679
Австралийская китайская боевое наследие 683
호주 중화 무맥 전승 687
从作品到澳洲中华文化传承矩阵 690
从个人写作进入澳洲中华文脉 691
从练拳到澳洲中华武脉 693
从自己的师承进入更大的武林人物网络 695
网站和论坛把分散的作品连接起来 696
人工智能时代使旧记录具有新的意义 697
音乐把个人生命经验带入矩阵 698

出版人兼总编：巫朝晖（JEFFI CHAO HUI WU）| 出版社：澳洲彩虹鹦国际出版社
出版地：澳洲悉尼 | 电子月刊 | 期数：Vol.1, No. 14 (Sep 2026)
网址：www.times.net.au | 邮箱：contact@times.net.au | ISSN 3083-5178

《时代跃迁》使分散记录重新汇合 699
从“作品很多”到“作品彼此相连” 699
从个人档案进入澳洲华人文化记录 700
附录：相关作品与参考文献 701
一、文化传承矩阵与整体结构 701
二、澳洲中华文脉与文学记录 702
三、澳洲中华武脉与师承记录 703
四、独立出版与数字文献保存 704
五、个人实践与跨领域记录 705
From Works to the Matrix of Chinese Cultural Heritage in Australia 707
Entering the Chinese Literary Context in Australia from Personal Writing 709
From Practicing Martial Arts to Chinese Martial Lineage in Australia 711
Entering a larger network of martial arts figures from one's own lineage. 714
Websites and forums connect scattered works. 716
The era of artificial intelligence gives new meaning to old records. 718
Music brings personal life experiences into the matrix. 720
"The Epochal Transition" Reunites Dispersed Records 721
From "Many Works" to "Works Connected to Each Other" 722
Accessing Australian Chinese Cultural Records from Personal Archives 723
Appendix: Related Works and References 724
- I. Cultural Heritage Matrix and Overall Structure 724
- II. Chinese Cultural Context and Literary Records in Australia 726
- III. Australian Chinese Martial Lineage and Teaching Records 727
- IV. Independent Publishing and Digital Document Preservation 729
- V. Personal Practice and Cross-Disciplinary Records 730

De l'œuvre à la matrice de transmission de la culture chinoise en Australie 732

Entrer dans le contexte littéraire chinois en Australie à travers l'écriture personnelle 734

De la pratique des arts martiaux à la lignée des arts martiaux chinois en Australie 736

Entrer dans un réseau plus vaste de personnages des arts martiaux à partir de son propre héritage martial. 740

Les sites web et les forums relient des œuvres dispersées. 742

L'ère de l'intelligence artificielle donne un nouveau sens aux anciens enregistrements. 745

La musique intègre l'expérience de vie personnelle dans la matrice. 746

« The Epochal Transition » réunit des enregistrements dispersés. 748

De "beaucoup d'œuvres" à "les œuvres sont interconnectées" 749

Des archives personnelles aux archives culturelles de la communauté chinoise en Australie 750

Annexe : Œuvres et références pertinentes 751

- I. Matrice de transmission culturelle et structure globale 752
- Deuxièmement, le contexte et les enregistrements littéraires chinois en Australie 753
- Trois, les lignées martiales chinoises en Australie et les enregistrements de transmission d'enseignement 755
- Quatre, Publication indépendante et conservation des documents numériques 757
- V. Pratique personnelle et enregistrement interdisciplinaire 758

De la obra a la matriz de transmisión de la cultura china en Australia 760

Desde la escritura personal hacia el contexto chino en Australia 762

Desde practicar artes marciales hasta la línea de kung fu chino en Australia 764

Desde su propia escuela, ingresar a una red más amplia de personajes en el mundo de las artes marciales. 768

Los sitios web y foros conectan obras dispersas. 770

La era de la inteligencia artificial otorga un nuevo significado a los registros antiguos. 773

La música lleva la experiencia vital personal a la matriz. 774

"The Epochal Transition" reúne registros dispersos. 776

De "hay muchas obras" a "las obras están interconectadas" 776

Del archivo personal al registro de la cultura china en Australia 777

Apéndice: Obras relacionadas y bibliografía 779

- I. Matriz de herencia cultural y estructura general 779
- II. Registro de la herencia cultural y literaria china en Australia 780
- Tres. Registro de la línea de artes marciales chinas en Australia y de la transmisión del conocimiento 782
- Cuatro, Publicación independiente y conservación de documentos digitales 784
- Cinco, Práctica personal y registros interdisciplinarios 786

作品からオーストラリア中華文化継承マトリックスへ 787

個人の執筆からオーストラリアの中華文脈へ 788

拳を練ることからオーストラリア中華武脈へ 790

自分の師匠からより大きな武林人物ネットワークに入る 793

ウェブサイトとフォーラムが分散した作品をつなげる 794

人工知能時代は古い記録に新しい意味を与える 796

音楽は個人の生命経験をマトリックスに持ち込む 797

《The Epochal Transition》が分散した記録を再び結集させる 799

出版人兼总编：巫朝晖（JEFFI CHAO HUI WU）| 出版社：澳洲彩虹鹦国际出版社
出版地：澳洲悉尼 | 电子月刊 | 期数：Vol.1, No. 14 (Sep 2026)
网址：www.times.net.au | 邮箱：contact@times.net.au | ISSN 3083-5178

「作品が多い」から「作品が互いに繋がっている」へ 799
個人アーカイブからオーストラリア華人文化記録へ 800
付録：関連作品と参考文献 802
- 一、文化継承マトリックスと全体構造 802
- 二、オーストラリア中華文脈と文学記録 803
- 三、オーストラリア中華武脈と師承記録 804
- 四、独立出版とデジタル文献の保存 806
- 15.『The Epochal Transition』全集リンク 806
- 五、個人実践とクロス分野の記録 807
من الأعمال إلى مصفوفة وراثة الثقافة الصينية في أستراليا 809
من الكتابة الشخصية إلى السياق الثقافي الصيني في أستراليا 810
من ممارسة فنون القتال إلى السلالة الصينية في أستراليا 811
من خلال إرثه الشخصي للدخول إلى شبكة شخصيات فنون القتال الأكبر 813
المواقع والمنتديات تربط الأعمال المشتتة معًا 814
عصر الذكاء الاصطناعي يمنح السجلات القديمة معنى جديدًا 816
الموسيقى تأخذ التجارب الحياتية الشخصية إلى المصفوفة 816
يعيد توحيد السجلات المبعثرة "The Epochal Transition" 817
من "الكثير من الأعمال" إلى "الأعمال مترابطة" 817
من الملف الشخصي إلى سجل الثقافة الصينية الأسترالية 818
الملحق: الأعمال ذات الصلة والمراجع 820
- أولاً، مصفوفة التراث الثقافي والبنية الكلية 820
- ثانيًا، السجل الأدبي والثقافي الصيني في أستراليا 821
- ثالثًا، سجل أسلاف فنون القتال الصينية في أستراليا 822
- الرابع، النشر المستقل وحفظ الوثائق الرقمية 823

出版人兼总编：巫朝晖（JEFFI CHAO HUI WU）| 出版社：澳洲彩虹鹦国际出版社
出版地：澳洲悉尼 | 电子月刊 | 期数：Vol.1, No. 14 (Sep 2026)
网址：www.times.net.au | 邮箱：contact@times.net.au | ISSN 3083-5178

- خمسة، الممارسات الشخصية والسجلات متعددة المجالات 824

Von einzelnen Werken zur Matrix der Weitergabe chinesischer Kultur in Australien 826

Vom persönlichen Schreiben zur literarischen Überlieferung der chinesischen Gemeinschaft in Australien 828

Vom Üben der Kampfkunst zur Weitergabe chinesischer Kampfkunsttraditionen in Australien 830

Von meinen eigenen Lehrlinien zu einem größeren Netzwerk von Persönlichkeiten der Kampfkunst 834

Websites und Foren verbinden die verstreuten Werke 836

Das Zeitalter der künstlichen Intelligenz verleiht alten Aufzeichnungen eine neue Bedeutung 839

Musik bringt persönliche Lebenserfahrungen in die Matrix ein 840

»The Epochal Transition« führt die verstreuten Aufzeichnungen wieder zusammen 842

Von »vielen Werken« zu »miteinander verbundenen Werken« 842

Vom persönlichen Archiv zur Dokumentation der chinesischen Gemeinschaft in Australien 844

Anhang: Verwandte Werke und Literaturhinweise 846

- I. Matrix der Kulturüberlieferung und Gesamtstruktur 846
- II. Chinesische Literaturtradition in Australien und literarische Aufzeichnungen 847
- III. Chinesische Kampfkunsttraditionen in Australien und Überlieferungslinien 849

Das Obras à Matriz do Património Cultural Chinês na Austrália 854

Da escrita pessoal à tradição literária chinesa na Austrália 856

Da prática do boxe à transmissão das artes marciais chinesas na Austrália 858

Da minha própria linhagem a uma rede mais ampla de figuras das artes marciais 861

Sites e fóruns ligam obras dispersas 863

A era da inteligência artificial dá novo significado aos registos antigos 865

A música introduz a experiência de vida pessoal na matriz 867

The Epochal Transition volta a reunir registos dispersos 868

De «muitas obras» a «obras ligadas entre si» 869

Do arquivo pessoal ao registo da cultura chinesa na Austrália 870

Apêndice: Obras Relacionadas e Referências 872

- I. Matriz do património cultural e estrutura geral 872
- II. Património literário chinês e registos literários na Austrália 873
- III. Linhagens das artes marciais chinesas e registos de transmissão na Austrália 874
- IV. Publicação independente e preservação documental digital 876
- V. Prática pessoal e registos interdisciplinares 877

От произведений к матрице наследия китайской культуры в Австралии 879

Вход в австралийскую китайскую литературную традицию через личное творчество 881

От практики боевых искусств до китайской боевой традиции в Австралии 883

От собственной линии передачи к более широкому кругу деятелей боевых искусств 887

Сайты и форумы связывают разрозненные произведения 889

Эпоха искусственного интеллекта придает старым записям новое значение 892

Музыка приносит личный жизненный опыт в матрицу 894

«The Epochal Transition» вновь объединяет разрозненные записи 895
От "много произведений" до "произведения взаимосвязаны" 896
От личного архива к документированию культуры китайской общины Австралии 897
Приложение: Связанные произведения и литература 900
- I. Матрица культурного наследия и общая структура 900
- Второе. Китайская культурная традиция и литературные записи в Австралии 901
- Три. Китайское боевое наследие в Австралии и записи о наставничестве 903
- Четыре. Независимое издательство и цифровое сохранение документов 905
- Пять, Личный опыт и междисциплинарные записи 906
작품에서 호주 중화 문화 전승 매트릭스 908
개인적인 글쓰기를 통해 호주 중화 문맥으로 들어가기 910
권법 연습에서 호주 중화 무맥으로 911
자신의 스승을 통해 더 큰 무림 인물 네트워크로 들어가기 914
웹사이트와 포럼이 분산된 작품을 연결하다 915
인공지능 시대는 오래된 기록에 새로운 의미를 부여한다 917
음악은 개인의 삶의 경험을 매트릭스에 가져온다 918
《The Epochal Transition》은 분산 기록을 다시 합쳐준다. 919
“작품이 많다”에서 “작품이 서로 연결된다”로 920
개인 기록 보관에서 호주 화교 문화 기록으로 921
부록: 관련 작품 및 참고 문헌 923
- 일, 문화 전승 매트릭스와 전체 구조 923
- 둘째, 호주 중화 문맥과 문학 기록 924

出版人兼总编：巫朝晖（JEFFI CHAO HUI WU）| 出版社：澳洲彩虹鹦国际出版社
出版地：澳洲悉尼 | 电子月刊 | 期数：Vol.1, No. 14 (Sep 2026)
网址：www.times.net.au | 邮箱：contact@times.net.au | ISSN 3083-5178

- 삼, 호주 중화 무맥과 사승 기록 925
- 네 번째, 독립 출판과 디지털 문헌 보존 927
- 다섯, 개인 실천 및 분야 간 기록 928

澳洲彩虹鸚 2012 龙年国际文学作品大赛 930

Australia Rainbow Lorikeet 2012 Year of the Dragon International Literary Works Competition 932

Concours international de littérature 2012 de l'année du Dragon des perroquets arc-en-ciel d'Australie 936

Competencia Internacional de Obras Literarias del Año del Dragón 2012 de los Loros Arcoíris de Australia 940

オーストラリア虹色オウム 2012 年ドラゴン年国際文学作品コンペティション 944

مسابقة الأدب الدولية لعام 2012 لسنوات التنين من طائر الببغاء قزح قوس الأسترالي 947

Australische Regenbogenpapagei 2012 Internationaler Literaturwettbewerb zum Jahr des Drachen 950

Concurso Internacional de Obras Literárias do Ano do Dragão 2012 do Papagaio Arco-Íris da Austrália 954

Австралийский радужный попугай 2012 Международный литературный конкурс в год Дракона 958

호주 무지개 앵무 2012 용년 국제 문학 작품 대회 962

澳洲彩虹鸚创刊纪实 965

Australia Rainbow Lorikeet Launch Documentary 968

Documentaire sur la création du perroquet arc-en-ciel d'Australie 972

Documentación de la publicación inaugural del loro arcoíris de Australia 977

オーストラリアレインボーオウム創刊記録 982

تاريخ إصدار مجلة الببغاء قزح قوس الأسترالية 986

Australische Regenbogenpapagei Gründungsgeschichte 989

Registro da Fundação do Papagaio Arco-Íris da Austrália 994
Австралийский радужный попугай: документальный отчет о первом выпуске 998
호주 레인보우 앵무새 창간 기록 1003
百岁武林传奇：卢伟强访谈 1007
Centenary Martial Arts Legend: Interview with Lo Wai Keung 1009
Légende des arts martiaux centenaire : Interview de Lo Wai Keung 1013
Leyenda de las artes marciales de cien años: Entrevista a Lo Wai Keung 1017
百歳武林伝説：ル・ウェイチャンインタビュー 1021
تشيانغ وي لو مع مقابلة :المئوية القتال فنون أسطورة 1024
Hundertjährige Wulin-Legende: Interview mit Lo Wai Keung 1027
Lenda das Artes Marciais Centenária: Entrevista com Lo Wai Keung 1031
Сотня лет легенды боевых искусств: интервью с Лу Вэйцянем 1035
백세 무림 전설: 루웨이창 인터뷰 1039
附录 1042
[版权声明] 1042
[Copyright Statement] 1043
[Déclaration de droits d'auteur] 1045
[Declaración de derechos de autor] 1047
[著作権声明] 1050
[إشعار حقوق الطبع والنشر] 1052
[Urheberrechtserklärung] 1054
[Declaração de Direitos Autorais] 1056
[Заявление о авторских правах] 1058
[저작권 고지] 1061

[简介]巫朝晖（JEFFI CHAO HUI WU ） 1063
[Introduction] JEFFI CHAO HUI WU 1064
[Introduction] JEFFI CHAO HUI WU 1065
[Introducción] Wu Chao Hui (JEFFI CHAO HUI WU) 1067
[紹介]巫朝晖（JEFFI CHAO HUI WU ） 1069
[مقدمة] وو تشاوهوي (JEFFI CHAO HUI WU) 1070
[Einführung] Wu Chao Hui (JEFFI CHAO HUI WU) 1071
[Introdução] Wu Chao Hui (JEFFI CHAO HUI WU) 1073
[Введение] У Чао Хуэй (JEFFI CHAO HUI WU) 1075
[소개] 우조휘이 (JEFFI CHAO HUI WU) 1077

出版人兼总编：巫朝晖（JEFFI CHAO HUI WU ）| 出版社：澳洲彩虹鹦国际出版社
出版地：澳洲悉尼 | 电子月刊 | 期数：Vol.1, No. 14 (Sep 2026)
网址：www.times.net.au | 邮箱：contact@times.net.au | ISSN 3083-5178

《时代跃迁》第十四期引言：从亲历记录到澳洲中华文化传承矩阵

巫朝晖 JEFFI CHAO HUI WU
澳洲国际气功太极学院主席
国际独立学者 / 武学传承人 / 多领域结构系统设计者
ORCID：https://orcid.org/0009-0009-5318-3027

一、为什么以“澳洲中华文化传承矩阵”为本期主题

2004 年创建澳洲长风信息网时，我所面对的是一个很具体的问题：怎样让澳洲华人的文字、作品和交流拥有一个能够持续使用的地方。后来，论坛积累了文学创作、人物交往和活动记录；澳洲彩虹鹦国际作家笔会及其纸质季刊保存了作者与作品；武学实践又把我带到师父、前辈和不同年代的活动现场。多年以后重新整理这些材料，我看到的不只是自己写过多少篇文章，而是许多原本分散的人物、事件、作品和记录之间，已经存在可以追溯的联系。

父亲巫逖留下的诗歌，早年华文作者在论坛上的交流，师父传授的拳法与讲述的往事，一场文学比赛的征稿和作品，一次武林聚会的照片与谈话，以及我今天仍在进行的写作、练功和音乐创作，分别发生在不同时间，也以不同形式留下记录。它们有的先见于纸刊，有的保存在论坛，有的后来整理为专题网页或独立文献。将这些材料放到同一条时间线上，能够看见文化如何由具体的人传给后来的人，又怎样通过出版和数字记录延续。

本期以《澳洲中华文化传承矩阵》为主题，正是为了把这些关系说明白。这里的“矩阵”，指文化实体、出版作品、数字记录和持续实践之间的相互联系：一篇文章能够指向当年的活动，一张照片能够对应人物与日期，一位师父的口述能够联系到师承和后来的传习，一部作品能够从原始发表处延伸到整理版本及馆藏入口。每一项材料保留自己的来历，同时与其他材料建立可供读者查找的联系。

第十四期由十语正刊和八部专题副刊共同构成。正刊负责呈现本期的整体主题，也收入与之相关的独立文章；八部副刊则让读者能够分别进入文学、武学、人物口述、公共活动和个人创作的

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

具体现场。各篇作品既可以单独阅读，也可以沿着文献链接交叉查阅。

二、正刊：在同一期中呈现传承、创作与生活

本期正刊的核心作品《澳洲中华文化传承矩阵》，从文化实体、国际出版、数字存档与传承体验等方面，整理我在澳洲持续开展的文化工作。它把澳洲彩虹鹦国际作家笔会、澳洲长风信息网及论坛、《时代跃迁》和澳洲国际气功太极学院放到相互关联的结构中，讨论文学与武学的传承如何经过记录、出版和传播，成为后来读者可以继续查找的文献。作品也明确提出，这项整理仍在继续：早期纸刊、历史照片、论坛文章和人物时间线，还有进一步数字化、分类与核对的工作。

正刊中的《澳洲中华文脉传承》与《澳洲中华武脉传承》分别展开文学和武学两条线索。前者从父子两代的创作、澳洲华文出版、笔会、纸刊与论坛写起；后者围绕师承、前辈故事、身体实践及海外延续展开。两篇文章所记录的文化形式不同，但都涉及同一个实际问题：当亲历者和传承者仍能讲述往事时，怎样把姓名、经历、作品及其相互关系整理清楚。文脉专题所附的相关文章与历史资料，也为读者提供了从 1992 年出版经历延伸到文学活动和数字记录的查阅路径。

《澳洲彩虹鹦创刊纪实》与《澳洲彩虹鹦 2012 龙年国际文学作品大赛》进一步把视线落在具体的出版和文学活动上。创刊纪实记录刊物怎样开始，大赛专篇则呈现一次文学活动怎样组织、开展并留下作品。把它们与文脉总述放在一起阅读，能够从一个机构的长期历史，进入某次真实发生的出版或赛事。

武学部分既有《百岁武林传奇：卢伟强访谈》，也有《2024 年国际太极日》和《2025 年香港武林盛会》。前辈口述、个人现场记录和当代公共活动采用不同的叙述方式，共同补充了师承之外的人物关系、组织活动与时代记忆。其中，卢伟强访谈以受访者的口述为主体，相关人物简介和参考资料另置附录，便于读者在保留原有叙述的同时查阅背景。

正刊还收入《一剑惊鸿，一词留影》《从乐盲吉他手到原创音乐人》《你的日常，我的梦想》《幸福指数》以及诗歌鉴赏等作品。这些文章使本期的文化记录不限于机构沿革和历史回顾。《一剑惊鸿，一词留影》把武学、文字与影像创作联系起来；音乐文章回顾从学习吉他到原创创作的经历；《你的日常，我的梦想》从 2026 年赴加拿大黄刀镇

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

观看极光的旅程，写到挪威、悉尼与故乡之间的生活感受；《幸福指数》则以亲历的人和事讨论不同生活选择所对应的幸福感。它们让读者看到，传承既涉及已经发生的历史，也发生在一个人今天如何生活、观察和创作的过程中。

这份十语纯文字排版稿保留了上述作品的不同体裁。它既有专题总述和历史资料，也有访谈、活动记录、诗歌、音乐及个人散文。这样的编排为八部副刊提供了阅读入口：读者可以先从正刊了解主题，再选择感兴趣的专题深入阅读。

三、八部副刊：从整体结构进入具体历史

第一部：《澳洲中华文化传承矩阵》

这部副刊是本期主题的系统展开。它将文学、武学、出版、网站、论坛及相关文献放到同一结构中，梳理不同文化活动的起点、发展过程和相互关系。作品讨论的重点，是怎样让原本分散的资料重新能够互相说明：从一项活动找到参与者，从一篇作品找到发表载体，从一段师承找到相关人物和后来的实践。

它与正刊主题文章形成总述和详述的关系。读者阅读这部副刊，可以进一步了解“矩阵”所涉及的具体平台、作品与文献，也可以沿着其中的资料入口，进入其余各部副刊所记录的专题。作品同时保留了对现阶段整理工作的说明：这一结构仍有需要补充和核对的部分，未来的价值取决于资料能否继续得到维护、检索和相互参照。

第二部：《澳洲中华文脉传承》

这部副刊以文学传承为中心，连接父亲巫逖的创作、我自己的文学经历，以及澳洲华文作者群体在纸刊、论坛和网站上留下的作品与交流记录。它回顾早期中文出版、澳洲彩虹鹦国际作家笔会及季刊、诗歌活动、跨地域文学交流和数字文献整理，说明文学作品如何在不同年代、不同载体之间延续。

其中，父子两代的关系是一条重要线索，但作品也把视野放到曾经共同参与文学活动的作者和读者身上。文学史除了作品名称，还需要保存创作发生的环境、参与者之间的联系，以及作品怎样发表、传播和被重新发现。这部副刊附有四十项相关文章与历史资料，供读者继续查找早期出版、纸刊、赛事、论坛和相关档案入口。

第三部：《澳洲中华武脉传承》

这部副刊围绕中华武学在澳洲的延续，整理师承关系、前辈经历、武学实践及相关历史记录。拳法、剑法和功法是传承的内容，师父是谁、怎样学习、在什

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

么时间和地点发生过哪些交流，同样需要留下清楚的记录。

本篇把个人习武经历与师门前辈的故事联系起来，也将澳洲的持续实践放在更早的中华武学传承背景中。读者可以由此理解，武脉不仅存在于拳谱和招式之中，也存在于师徒之间的讲述、共同练习、人物交往和后来者对这些经历的整理。它与卢伟强访谈相互补充：前者侧重作者自身的师承路线，后者保留另一位前辈的亲身记忆。

第四部：《百岁武林传奇：卢伟强访谈》

这部副刊以卢伟强先生的口述为主体，记录他所经历和认识的香港武林人物、组织、活动及社会生活。访谈涉及武术活动的变化、师徒关系、组织交接、跨门派交往，也保留了个人往事与日常谈话。读者因此能够从一位亲历者的叙述中，认识正式历史记录之外的人物关系和生活细节。

本篇的整理特别重视口述与补充资料之间的界限。正文保留卢伟强的叙述主体，人物简介和参考文献集中放在附录，供读者查阅相关年代、人物与活动。与武脉总述合读时，一篇提供师承与海外延续的脉络，另一篇提供前辈自身的声音；与《2025 年香港武林盛会》合读时，又能看到长期个人记忆与一次当代活动记录之间的联系。

第五部：《澳洲彩虹鹦 2012 龙年国际文学作品大赛》

文脉总述记录文学活动的长期发展，这部副刊则集中整理 2012 年龙年国际文学作品大赛。一次比赛包含征稿、作者参与、作品发表、交流和后续整理等环节；当这些环节的资料被放到一起，读者便能看到一个民间文学平台怎样实际开展活动。

这部副刊在本期承担具体案例的作用。它使《澳洲中华文脉传承》中关于文学交流和赛事的叙述，有了一次可以单独进入的活动现场。读者可以由此查阅赛事记录、相关作品及其发表线索，了解当年的文学参与怎样留下可供后来阅读的材料。

第六部：《2024 年国际太极日》

这部副刊记录我于 2024 年 10 月 12 日在香港参加“国际太极日”活动的经历。文章从抵达会场、参与活动和现场见闻写起，结合当时的媒体报道、活动照片及相关网页资料，保存一次有明确日期、地点和参与者的文化交流记录。

文章还回顾我与香港太极界二十余年的联系，并将 2003 年的太极活动经历与 2024 年的现场记录放在同一时间线

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

上。有关活动名称的章节，专门区分2024 年所参加的“国际太极日”与后来的“国际太极拳日”，以保留各自的历史时间。对读者而言，这部副刊既是一篇亲历文章，也提供了从个人叙述进入同期公共记录的查阅顺序。

第七部：《2025 年香港武林盛会》

这部副刊聚焦 2025 年香港的一次武林活动，记录当代武术界的人物交往和活动现场。它与《百岁武林传奇：卢伟强访谈》所呈现的长期记忆形成时间上的呼应：前辈口述帮助读者了解过去的人与事，当代活动记录则留下今天仍在发生的武学交流。

将两者同时收入第十四期，是为了让武学传承具有可以连续阅读的时间维度。读者既能从前辈的经历认识过去，也能从近期活动看到人物、组织和传承者在当下的联系。这样的记录为以后回顾这一时期的武林活动保留了具体材料。

第八部：《从乐盲吉他手到原创音乐人》

这部副刊记录我从学习吉他、重新拾起乐器，到指弹编配与原创音乐创作的过程。与文脉、武脉专题相比，它关注的是另一种长期实践：一个人在没有系统音乐训练的起点上，怎样依靠持续练习，逐步形成自己的音乐表达，并将作品与文字、摄影和影像结合起来。

音乐创作进入本期，扩展了“文化传承”的观察范围。文学留下文字，武学依靠身体练习和师徒传授，音乐则通过演奏、声音、创作及其记录延续。它们的表现形式不同，却都需要具体的人投入时间，也都需要保存作品形成的过程。这部副刊使第十四期在历史整理之外，呈现仍在持续发展的个人创作。

四、第十四期与此前各期的不同

《时代跃迁》此前各期已经持续刊载文学、武学、个人经历、技术实践及相关专题。第十四期的变化，首先在于编排的中心从单篇作品或单一专题，转向作品之间的关系。本期既收入独立文章，又以八部副刊展开不同方向，并通过人物、年份、活动和文献入口把它们联系起来。文脉总述与龙年文学大赛之间，是长期历史与具体事件的关系；武脉总述、卢伟强访谈和香港武林活动之间，是师承叙述、前辈记忆与当代现场的关系；文化矩阵总述则提供跨专题的阅读线索。

其次，本期更加集中地整理了不同年代的原始材料。早期纸刊、论坛帖子、专题网页、照片、访谈及后来形成的文献，各自保留不同的信息。纸刊能够说明当时出版了什么，论坛能够呈现作者

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

之间怎样交流，照片能够保存活动现场，访谈能够留下亲历者的叙述。把这些材料对应起来，读者可以根据文章提供的线索，继续核对作品所涉及的人物与事件。第十四期因此既是一次专题出版，也是对已有材料的一次集中整理。

再次，本期把历史传承与当下创作放在同一出版空间。父辈诗歌、早期澳洲华文文学活动和香港武林前辈的记忆属于需要回顾的历史；今天的写作、习武、音乐创作和旅行观察，则是正在形成的新记录。《你的日常，我的梦想》《幸福指数》等文章，保留了个人生活和选择的具体情境，使读者看到文化工作背后真实的生活经历，也看到今天留下的文字将来同样可能成为理解这个时代的材料。

本期继续采用十语呈现，使不同语言的读者能够进入这些澳洲中华文化记录。翻译的意义在于增加阅读入口，同时保留作品原有的人名、时间、事件和文献线索。中文原作是本期整理与翻译的依据；不同语言的版本共同服务于对同一批材料的阅读，而不是另行改写其历史。文脉副刊也专门记录了澳洲彩虹鹦从中文平台延伸至十语传播的过程。

五、把能够追溯的记录留给后来的人

整理第十四期时，我最在意的是：多年以后，如果有人想了解澳洲华文文学曾经怎样开展活动，想知道某位武林前辈讲过什么，或者想查找一次太极活动发生的日期与现场，能否从这些文章出发，找到进一步阅读和核对的材料。

为此，本期尽量把作品题目、内容简介和相关链接放在一起，让正刊与副刊之间、正文与附录之间形成明确的查阅路径。亲历记录提供事件发生时的观察，历史资料补充人物和背景，原始发表处及相关文献则为后来读者提供继续追溯的入口。“亲历实证、真实历史、闭环证据”是本期组织材料所遵循的方向；它要求我在写作时保留具体细节，在整理时说明资料来源，在引用时尊重人物原有的叙述。

这些作品也让我重新认识“传承”二字。父亲留下诗歌，师父留下功法与故事，前辈留下亲身经历；我能够做的，是在继续自己的创作和实践时，把所知道的姓名、年代、作品及其来历尽可能整理清楚。文学、武学和音乐各有自己的道路，不需要用一种形式概括另一种形式。它们在第十四期相遇，是因为这些实践都发生在具体的人生中，也都值得留下能够让后来者继续认识的记录。

我希望读者既能把本期当作一本可以从头阅读的刊物，也能把它当作一组可以按兴趣进入的文献：读文学，可以从文脉副刊追溯到一次赛事；读武学，可以

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

从师承文章进入前辈访谈和活动现场；读个人创作，可以从音乐、诗歌和散文看到作品形成的过程；希望进一步查找资料，则可以循着附录中的入口继续阅读。

第十四期所记录的，只是这些文化经历中已经整理出来的一部分。早年的资料仍有待核对，今天的实践仍在继续，未来也会有新的作品和记录加入。我愿意把这一期留作一个清楚的时间节点：截至此时，我已经能够把哪些人物、作品和经历联系起来，又为后来的人留下了哪些继续寻找的线索。

亲历实证，写于当下，留给未来。

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Introduction to Issue 14 of "The Epochal Transition": From Personal Experience Records to the Matrix of Chinese Cultural Heritage in Australia

Jeffi Chao Hui Wu
Chairman of the Australian International Qigong Tai Chi Academy
International Independent Scholar / Martial Arts Inheritor / Multi-Disciplinary Structural System Designer
ORCID: https://orcid.org/0009-0009-5318-3027

I. Why the theme of this issue is "Australian Chinese Cultural Heritage Matrix"

In 2004, when I created the Australian Changfeng Information Network, I was faced with a very specific question: how to provide a sustainable place for the writings, works, and communications of the Chinese community in Australia. Later, the forum accumulated literary creations, personal interactions, and event records; the Australian Rainbow Lorikeet International Writers' Association and its printed quarterly preserved the authors and their works; martial arts practice brought me to the scenes of activities with masters, seniors, and different generations. Years later, as I reorganized these materials, I saw not just how many articles I had written, but also the traceable connections that had emerged between many originally scattered individuals, events, works, and records.

The poetry left by my father, Wu Ti, the exchanges of early Chinese authors on forums, the martial arts techniques taught by my master along with the stories he shared, the submissions and works from a literary competition, the photos and conversations from a martial arts gathering, as well as my ongoing writing, practice, and music creation, all occurred at different times and were recorded in various forms. Some were first seen in print publications, some were preserved in forums, and others were later organized into thematic webpages or independent documents. Placing these materials on the same timeline allows us to see how culture is passed from

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

specific individuals to later generations, and how it continues through publication and digital records.

This issue, themed "Matrix of Chinese Cultural Heritage in Australia," aims to clarify these relationships. The term "matrix" here refers to the interconnections between cultural entities, published works, digital records, and ongoing practices: an article can point to activities from that year, a photo can correspond to individuals and dates, a master's oral account can link to lineage and subsequent teachings, and a work can extend from its original publication to organized versions and collection entries. Each piece of material retains its own provenance while establishing connections with other materials for readers to explore.

The fourteenth issue consists of the main journal and eight thematic supplements. The main journal is responsible for presenting the overall theme of this issue and includes independent articles related to it; the eight supplements allow readers to enter specific scenes of literature, martial arts, oral histories, public activities, and personal creations. Each piece can be read independently or cross-referenced through the links in the literature.

II. Regular Issue: Presenting Heritage, Creation, and Life in the Same Issue

The core work of this issue, "Matrix of Chinese Cultural Heritage in Australia," organizes my ongoing cultural work in Australia from aspects such as cultural entities, international publishing, digital archiving, and heritage experiences. It places the Australian Rainbow Lorikeet International Writers' Association, the Australian Changfeng Information Network and Forum, "The Epochal Transition," and the Australian International Qigong Tai Chi Academy into an interconnected structure, discussing how the inheritance of literature and martial arts, through recording, publishing, and dissemination, becomes literature that later readers can continue to reference. The work also clearly states that this organization is still ongoing: early paper publications, historical photographs, forum articles, and

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

personal timelines, along with further digitization, categorization, and verification work.

The articles "Inheritance of Chinese Literary Tradition in Australia" and "Inheritance of Chinese Martial Tradition in Australia" in the main journal explore two threads: literature and martial arts. The former begins with the creative works of two generations of fathers and sons, Chinese-language publishing in Australia, literary societies, print publications, and forums; the latter focuses on mentorship, stories of predecessors, physical practice, and overseas continuation. Although the cultural forms recorded in the two articles differ, they both address the same practical issue: how to clearly organize names, experiences, works, and their interrelationships when those who have lived through the experiences and the inheritors can still recount the past. The related articles and historical materials attached to the literary tradition topic also provide readers with a pathway to explore from the publishing experience in 1992 to literary activities and digital records.

"The Documentary of the Inaugural Issue of the Australian Rainbow Lorikeet" and "The 2012 Year of the Dragon International Literary Competition of the Australian Rainbow Lorikeet" further focus on specific publishing and literary activities. The documentary records how the publication began, while the special section on the competition presents how a literary event is organized, conducted, and leaves behind works. Reading them alongside the general overview of the literary context allows one to delve into the long-term history of an institution and enter into a specific, real occurrence of publication or competition.

The martial arts section includes "Legend of a Century in Martial Arts: An Interview with Lo Wai Keung," as well as "International Tai Chi Day 2024" and "Hong Kong Martial Arts Grand Gathering 2025." The narratives from predecessors, personal on-site recordings, and contemporary public events employ different storytelling methods, collectively supplementing the relationships between figures, organizational activities, and memories

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

of the era beyond the traditional master-disciple lineage. Among them, the interview with Lo Wai Keung is primarily based on the interviewee's oral account, with relevant character introductions and reference materials placed in an appendix, allowing readers to consult the background while retaining the original narrative.

The regular issue also includes works such as "A Sword Startles the Swan, A Word Leaves a Shadow," "From a Musically Untrained Guitarist to an Original Musician," "Your Daily Life, My Dream," "Happiness Index," and poetry appreciation. These articles ensure that this cultural record goes beyond institutional evolution and historical review. "A Sword Startles the Swan, A Word Leaves a Shadow" connects martial arts, literature, and visual creation; the music article reflects on the journey from learning guitar to original composition; "Your Daily Life, My Dream" narrates the experience of traveling to Yellowknife, Canada, in 2026 to see the Northern Lights, while also discussing life feelings between Norway, Sydney, and hometown; "Happiness Index" discusses the sense of happiness corresponding to different life choices through personal experiences and stories. They allow readers to see that inheritance involves not only the history that has already occurred but also the process of how a person lives, observes, and creates today.

This ten-language plain text typescript retains the different genres of the aforementioned works. It includes thematic overviews and historical materials, as well as interviews, event records, poetry, music, and personal essays. This arrangement provides reading entry points for the eight supplementary publications: readers can first understand the themes from the main publication and then choose to delve deeper into the topics of interest.

III. Eight Supplementary Publications: Entering Specific History from Overall Structure

Part One: "Matrix of Chinese Cultural Heritage in Australia"

This supplement is a systematic elaboration of the theme of this issue. It places literature, martial arts,

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

publishing, websites, forums, and related literature within the same structure, sorting out the starting points, development processes, and interrelations of different cultural activities. The focus of the discussion is on how to enable originally scattered materials to explain each other: finding participants from an activity, identifying publication carriers from a work, and connecting relevant figures and later practices from a lineage.

It forms a summary and detailed relationship with the main articles of the journal. Readers who engage with this supplementary issue can gain further insights into the specific platforms, works, and literature involved in the "matrix." They can also access the thematic records documented in the other supplementary issues through the entry points provided. The work simultaneously retains an explanation of the current stage of organization: this structure still has parts that need to be supplemented and verified, and its future value depends on whether the materials can continue to be maintained, retrieved, and referenced mutually.

Part Two: "Inheritance of Chinese Cultural Heritage in Australia"

This supplement focuses on literary heritage, connecting the works of my father, Wu Ti, my own literary experiences, and the creations and exchanges of the Chinese Australian author community in print publications, forums, and websites. It reviews early Chinese publishing, the Australian Rainbow Lorikeet International Writers' Association and its quarterly, poetry events, cross-regional literary exchanges, and the organization of digital literature, illustrating how literary works continue across different eras and mediums.

Among them, the relationship between father and son is an important thread, but the work also broadens its perspective to include the authors and readers who once participated in literary activities together. Literary history, in addition to the titles of works, also needs to preserve the environment in which the creation took place, the connections between

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

participants, and how the works were published, disseminated, and rediscovered. This supplement includes forty related articles and historical materials for readers to continue exploring early publications, print journals, competitions, forums, and related archival entries.

Part Three: "Inheritance of Chinese Martial Arts in Australia"

This supplement focuses on the continuation of Chinese martial arts in Australia, organizing the lineage, experiences of predecessors, martial arts practices, and related historical records. Boxing techniques, sword techniques, and training methods are the contents of the inheritance. It is equally important to keep clear records of who the masters are, how to learn, and what exchanges took place at what times and locations.

This article connects personal martial arts experiences with the stories of senior figures in the martial arts community, while also placing the ongoing practice in Australia within the broader context of earlier Chinese martial arts traditions. Readers can thus understand that the lineage of martial arts exists not only in the forms and techniques but also in the narratives shared between masters and disciples, in joint practice, in interpersonal interactions, and in the later 整理 of these experiences by successors. It complements the interview with Lo Wai Keung: the former focuses on the author's own lineage, while the latter preserves the firsthand memories of another senior figure.

Part Four: "A Century of Martial Arts Legends: An Interview with Lo Wai Keung"

This supplement is primarily based on Mr. Lo Wai Keung's oral account, documenting the martial arts figures, organizations, activities, and social life in Hong Kong that he has experienced and come to know. The interviews cover changes in martial arts activities, master-disciple relationships, organizational transitions, and inter-school interactions, while also preserving personal anecdotes and everyday conversations. As a result, readers can gain insight into the

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

relationships and life details of individuals beyond the formal historical records through the narrative of an eyewitness.

This article pays special attention to the boundary between oral narratives and supplementary materials. The main text retains the narrative 主体 of Lo Wai Keung, while the character profiles and references are concentrated in the appendix for readers to consult relevant eras, figures, and activities. When read alongside the overview of martial arts lineage, one article provides the context of mentorship and overseas continuation, while the other presents the voice of the predecessors; when read in conjunction with "The 2025 Hong Kong Martial Arts Convention," it reveals the connection between long-term personal memories and a record of contemporary events.

Part Five: "Australia Rainbow Lorikeet 2012 Year of the Dragon International Literary Works Competition"

The context summary records the long-term development of literary activities, while this supplement focuses on organizing the International Literary Works Competition of the Year of the Dragon in 2012. A competition includes stages such as call for submissions, author participation, publication of works, communication, and subsequent organization; when the materials from these stages are put together, readers can see how a folk literature platform actually conducts its activities.

This supplement serves as a specific case in this issue. It provides an opportunity for the narrative on literary exchange and competitions in "The Heritage of Chinese Literature in Australia" to enter an event site that can be accessed independently. Readers can thus refer to competition records, related works, and their publication clues, gaining insight into how the literary participation of that year left materials for later reading.

Part Six: "International Tai Chi Day 2024"

This supplement records my experience of participating in the "International Tai Chi Day" event in Hong Kong on October 12, 2024. The

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

article begins with my arrival at the venue, participation in the activities, and observations from the scene, combining media reports, event photos, and relevant web materials from that time to preserve a cultural exchange record with a clear date, location, and participants.

The article also reviews my connection with the Tai Chi community in Hong Kong over the past twenty years, placing the Tai Chi activities of 2003 alongside the live recordings of 2024 on the same timeline. The section regarding the names of the events specifically distinguishes between the "International Tai Chi Day" participated in 2024 and the later "International Tai Chi Chuan Day," in order to preserve their respective historical timelines. For the readers, this supplement serves both as a personal narrative and as a reference to access concurrent public records from individual accounts.

Part Seven: "The 2025 Hong Kong Martial Arts Grand Event"

This supplement focuses on a martial arts event in Hong Kong in 2025, documenting the interactions and activities of contemporary martial arts figures. It resonates temporally with the long-term memories presented in "Centenary Martial Arts Legends: An Interview with Lo Wai Keung": the oral histories of predecessors help readers understand the people and events of the past, while the contemporary records capture the ongoing exchanges in martial arts today.

Including both in the fourteenth issue simultaneously is intended to provide a continuous temporal dimension for the inheritance of martial arts. Readers can understand the past through the experiences of their predecessors, while also observing the connections between individuals, organizations, and inheritors in the present through recent activities. Such records preserve concrete materials for future reflections on the martial arts activities of this period.

Part Eight: From a Musically Untrained Guitarist to the Original Musician

This supplement records my journey from learning the guitar and picking up the instrument again, to fingerstyle arrangements and original music

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

creation. Compared to the thematic focus on literary and martial arts, it addresses another form of long-term practice: how a person, starting from a point without systematic musical training, can rely on continuous practice to gradually develop their own musical expression and combine their works with text, photography, and imagery.

The music creation enters this issue, expanding the observation scope of "cultural inheritance." Literature leaves behind words, martial arts rely on physical practice and teacher-student transmission, while music continues through performance, sound, creation, and its recording. Their forms of expression differ, yet all require specific individuals to invest time, and all need to preserve the process of work formation. This supplement allows the fourteenth issue to present ongoing personal creation beyond historical organization.

IV. Differences Between the Fourteenth Issue and Previous Issues

"The Epochal Transition" has previously published literature, martial arts, personal experiences, technical practices, and related topics in its various issues. The change in the fourteenth issue lies primarily in shifting the focus from individual works or singular topics to the relationships between works. This issue includes both independent articles and eight supplementary sections that explore different directions, connecting them through figures, years, activities, and literature. The overview of literary context and the Year of the Dragon Literary Competition reflects the relationship between long-term history and specific events; the overview of martial context, the interview with Lo Wai Keung, and Hong Kong martial arts activities illustrate the relationship between lineage narratives, memories of predecessors, and contemporary scenes; the overview of cultural matrix provides cross-topic reading clues.

Secondly, this issue has more systematically organized original materials from different eras. Early print publications, forum posts, thematic webpages, photographs, interviews, and later formed literature each retain different pieces of

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

information. Print publications can indicate what was published at the time, forums can showcase how authors communicated with each other, photographs can preserve the scene of events, and interviews can capture the narratives of those who experienced them. By correlating these materials, readers can continue to verify the individuals and events involved in the works based on the clues provided in the articles. Therefore, the fourteenth issue is both a thematic publication and a concentrated organization of existing materials.

Once again, this issue places historical inheritance and contemporary creation in the same publishing space. The poetry of previous generations, early Chinese literary activities in Australia, and the memories of predecessors in Hong Kong's martial arts belong to a history that needs to be revisited; today's writing, martial arts practice, musical creation, and travel observations are new records that are currently being formed. Articles such as "Your Daily Life, My Dreams" and "Happiness Index" retain the specific contexts of personal life and choices, allowing readers to see the real life experiences behind cultural work, as well as the possibility that the words left today may also become materials for understanding this era in the future.

This issue continues to present in ten languages, allowing readers of different languages to access these records of Chinese culture in Australia. The significance of translation lies in increasing the entry points for reading while preserving the original names, dates, events, and literary references. The original Chinese work serves as the basis for this issue's organization and translation; the versions in different languages collectively serve the reading of the same set of materials, rather than rewriting its history. The context supplement specifically documents the process of the Australian Rainbow Lorikeet extending from the Chinese platform to dissemination in ten languages.

V. Leave traceable records for future generations

When organizing the fourteenth issue, what I care about the most is: many

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

years later, if someone wants to understand how Chinese literary activities in Australia were once conducted, wants to know what a certain martial arts predecessor said, or wants to find the date and location of a Tai Chi event, can they start from these articles to find further reading and verification materials?

To this end, this issue aims to place the titles of works, content summaries, and relevant links together, creating a clear path for reference between the main journal and the supplementary journal, as well as between the main text and the appendices. First-hand accounts provide observations from the time of the events, historical materials supplement the characters and background, and original publication sources and related literature offer later readers an entry point for further exploration. "First-hand evidence, authentic history, closed-loop evidence" is the guiding principle for organizing materials in this issue; it requires me to retain specific details in writing, clarify sources of information in organization, and respect the original narratives of individuals when citing.

These works have also allowed me to re-evaluate the word "inheritance." My father left behind poetry, my master left behind skills and stories, and my predecessors left behind personal experiences; what I can do is to organize as clearly as possible the names, dates, works, and their origins while continuing my own creation and practice. Literature, martial arts, and music each have their own paths and do not need to be summarized by one form. They converge in the fourteenth issue because these practices all occur in specific lives and are all worth leaving behind records that allow future generations to continue their understanding.

I hope that readers can treat this issue as a publication that can be read from beginning to end, as well as a collection of literature that can be accessed according to their interests: to read literature, one can trace back to a competition from the literary supplement; to read martial arts, one can enter senior interviews and event

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

sites from the articles on mentorship; to read personal creations, one can see the process of work formation through music, poetry, and prose; if further information is needed, one can continue reading through the entries in the appendix.

The fourteenth issue only records a part of these cultural experiences that have been 整理出来. The earlier materials still need to be verified, today's practices are still ongoing, and new works and records will be added in the future. I would like to leave this issue as a clear time node: as of now, I have been able to connect which figures, works, and experiences, and what clues I have left for future generations to continue searching.

Experiential evidence, written in the present, left for the future.

Introduction du quatorzième numéro de "The Epochal Transition" : De l'enregistrement vécu à la matrice de transmission de la culture chinoise en Australie

巫朝晖 JEFFI CHAO HUI WU
Président de l'Institut International de Qigong et de Tai Chi d'Australie
Chercheur indépendant international / Héritier des arts martiaux / Concepteur de systèmes structurels multidisciplinaires
ORCID : https://orcid.org/0009-0009-5318-3027

I. Pourquoi le thème de ce numéro est-il « Matrice de transmission de la culture chinoise en Australie » ?

En 2004, lors de la création du site d'information Changfeng en Australie, je faisais face à une question très concrète : comment donner aux écrits, œuvres et échanges des Chinois d'Australie un espace durable. Par la suite, le forum a accumulé des créations littéraires, des interactions entre personnes et des enregistrements d'activités ; l'Atelier

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

international des écrivains de l'arc-en-ciel d'Australie et son trimestriel imprimé ont préservé les auteurs et leurs œuvres ; la pratique des arts martiaux m'a également conduit sur les lieux d'activités avec des maîtres, des aînés et des générations différentes. Des années plus tard, en réorganisant ces matériaux, je ne vois pas seulement combien d'articles j'ai écrits, mais aussi les liens traçables qui existent désormais entre de nombreuses personnes, événements, œuvres et enregistrements qui étaient à l'origine dispersés.

Les poèmes laissés par mon père Wu Ti, les échanges des auteurs chinois sur le forum dans ma jeunesse, les techniques de combat transmises par mon maître et les histoires qu'il racontait, les soumissions et les œuvres d'un concours littéraire, les photos et les conversations d'une réunion d'arts martiaux, ainsi que mon écriture, ma pratique et ma création musicale qui se poursuivent aujourd'hui, se sont tous produits à des moments différents et ont été enregistrés sous des formes variées. Certains ont d'abord été publiés dans des revues, d'autres sont conservés sur des forums, et certains ont ensuite été organisés en pages thématiques ou en documents indépendants. En plaçant ces matériaux sur la même ligne du temps, on peut voir comment la culture est transmise de personnes concrètes à d'autres, et comment elle se perpétue à travers la publication et les enregistrements numériques.

Ce numéro, intitulé « Matrice de la transmission de la culture chinoise en Australie », vise précisément à clarifier ces relations. Ici, le terme « matrice » fait référence aux interconnexions entre les entités culturelles, les œuvres publiées, les enregistrements numériques et les pratiques continues : un article peut renvoyer à des activités de l'année, une photo peut correspondre à des personnes et des dates, le récit d'un maître peut être lié à sa lignée et à la transmission ultérieure, une œuvre peut s'étendre de son lieu de publication original à des versions révisées et à des entrées de collections. Chaque élément conserve son origine tout en établissant des liens consultables avec d'autres matériaux pour les lecteurs.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

La quatorzième édition est composée du numéro principal de dix langues et de huit suppléments thématiques. Le numéro principal est chargé de présenter le thème global de cette édition et inclut également des articles indépendants en rapport avec celui-ci ; les huit suppléments permettent aux lecteurs d'entrer respectivement dans les scènes concrètes de la littérature, des arts martiaux, des témoignages de personnalités, des activités publiques et de la création personnelle. Chaque œuvre peut être lue séparément ou consultée de manière croisée à travers les liens documentaires.

Deuxième, publication principale : Présenter la transmission, la création et la vie dans le même numéro.

Le cœur de ce numéro de la revue est l'œuvre « Matrice de la transmission de la culture chinoise en Australie », qui organise mon travail culturel continu en Australie sous différents aspects tels que les entités culturelles, l'édition internationale, l'archivage numérique et l'expérience de transmission. Elle place le Forum des écrivains internationaux de l'Australie, le site et forum d'information Changfeng en Australie, « The Epochal Transition » et l'Académie internationale de Qigong et Tai Chi d'Australie dans une structure interconnectée, discutant de la manière dont la transmission de la littérature et des arts martiaux, à travers l'enregistrement, l'édition et la diffusion, devient une documentation que les lecteurs ultérieurs peuvent continuer à consulter. L'œuvre souligne également que ce travail d'organisation est toujours en cours : publications papier anciennes, photos historiques, articles de forum et chronologies de personnages, ainsi que des travaux supplémentaires de numérisation, de classification et de vérification.

Dans le numéro régulier, « Héritage de la littérature chinoise en Australie » et « Héritage des arts martiaux chinois en Australie » développent respectivement deux pistes : la littérature et les arts martiaux. La première aborde la création de deux générations de père et fils, l'édition en chinois en Australie, les associations littéraires, les publications sur papier et

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

les forums ; la seconde se concentre sur la transmission, les histoires des aînés, la pratique corporelle et la continuité à l'étranger. Les formes culturelles enregistrées dans ces deux articles sont différentes, mais elles soulèvent toutes deux la même question pratique : comment clarifier les noms, les expériences, les œuvres et leurs relations mutuelles lorsque les témoins et les transmetteurs peuvent encore raconter le passé. Les articles et documents historiques annexés au dossier sur la continuité littéraire offrent également aux lecteurs un chemin de recherche s'étendant de l'expérience de publication en 1992 aux activités littéraires et aux enregistrements numériques.

« Documentaire sur la création du Rainbow Lorikeet Australien » et « Concours international de littérature de l'année du Dragon 2012 du Rainbow Lorikeet Australien » portent davantage l'attention sur des activités de publication et littéraires concrètes. Le documentaire sur la création retrace comment la publication a commencé, tandis que le chapitre consacré au concours présente comment une activité littéraire est organisée, menée et laisse des œuvres. Les lire en parallèle avec le résumé contextuel permet d'accéder à l'histoire à long terme d'une institution et d'entrer dans une publication ou un événement réel qui a eu lieu.

La section des arts martiaux comprend à la fois « Légende des arts martiaux centenaire : entretien avec Lo Wai Keung » et « Journée internationale du Tai Chi 2024 » ainsi que « Grand événement des arts martiaux de Hong Kong 2025 ». Les récits des anciens, les enregistrements personnels sur le terrain et les activités publiques contemporaines adoptent différentes manières de raconter, complétant ainsi les relations interpersonnelles, les activités organisationnelles et la mémoire collective en dehors de l'enseignement traditionnel. Parmi eux, l'entretien avec Lo Wai Keung est principalement centré sur les propos de l'interviewé, tandis que les présentations des personnages concernés et les références sont placées en annexe, facilitant ainsi la consultation du contexte par les

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

lecteurs tout en préservant le récit original.

La revue contient également des œuvres telles que « Une épée éblouissante, un mot capturé », « Du guitariste sans formation musicale à l'artiste musical original », « Ton quotidien, mon rêve », « Indice de bonheur » ainsi que des analyses poétiques. Ces articles font en sorte que l'enregistrement culturel de ce numéro ne se limite pas à l'évolution des institutions et aux rétrospectives historiques. « Une épée éblouissante, un mot capturé » relie les arts martiaux, l'écriture et la création d'images ; les articles musicaux retracent le parcours allant de l'apprentissage de la guitare à la création originale ; « Ton quotidien, mon rêve » évoque le voyage en 2026 à Yellowknife, au Canada, pour observer les aurores boréales, tout en décrivant les ressentis de la vie entre la Norvège, Sydney et sa ville natale ; « Indice de bonheur » aborde, à travers des expériences vécues, le sentiment de bonheur associé à différents choix de vie. Ils permettent aux lecteurs de voir que la transmission concerne à la fois l'histoire déjà survenue et le processus par lequel une personne vit, observe et crée aujourd'hui.

Ce document typographique en dix langues conserve les différentes formes de l'œuvre mentionnée ci-dessus. Il comprend à la fois des résumés thématiques et des données historiques, ainsi que des interviews, des comptes rendus d'activités, de la poésie, de la musique et des essais personnels. Cette organisation offre aux huit suppléments un point d'entrée pour la lecture : les lecteurs peuvent d'abord se familiariser avec le thème à travers la publication principale, puis choisir des sujets qui les intéressent pour une lecture approfondie.

Trois, Huit sections de suppléments : entrer dans l'histoire spécifique à partir de la structure globale

Première partie : « Matrice de transmission de la culture chinoise en Australie »

Ce supplément est un développement systématique du thème de ce numéro. Il met la littérature, les arts martiaux, l'édition, les sites web, les forums et

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

les documents connexes dans la même structure, en clarifiant les points de départ, le processus de développement et les relations mutuelles des différentes activités culturelles. Le point central des discussions est de savoir comment rendre à nouveau les informations initialement dispersées explicatives les unes pour les autres : trouver des participants à partir d'une activité, identifier un support de publication à partir d'une œuvre, relier un enseignement à des personnes concernées et à des pratiques ultérieures.

Il établit une relation de synthèse et de détail avec les articles thématiques de la revue principale. En lisant ce supplément, les lecteurs peuvent mieux comprendre les plateformes, œuvres et documents spécifiques impliqués dans la "matrice", et peuvent également accéder aux sujets enregistrés dans les autres suppléments à travers les entrées de données. L'œuvre conserve également une explication sur l'état actuel du travail de classement : cette structure nécessite encore des compléments et des vérifications, et sa valeur future dépendra de la capacité à maintenir, rechercher et référencer les données.

Deuxième partie : « Transmission de la culture chinoise en Australie »

Cette publication annexe est centrée sur l'héritage littéraire, reliant la création de mon père Wu Ti, mes propres expériences littéraires, ainsi que les œuvres et les échanges laissés par la communauté des auteurs chinois en Australie dans des revues, des forums et des sites web. Elle passe en revue les premières publications en chinois, l'Association internationale des écrivains Rainbow Lorikeet d'Australie et son trimestriel, les activités poétiques, les échanges littéraires interrégionaux et la collecte de documents numériques, illustrant comment les œuvres littéraires se perpétuent à travers les différentes époques et supports.

Parmi eux, la relation entre père et fils est une piste importante, mais l'œuvre élargit également son champ de vision aux auteurs et aux lecteurs qui ont autrefois participé à des activités littéraires. L'histoire littéraire, en plus

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

des titres des œuvres, doit également préserver l'environnement dans lequel la création a eu lieu, les liens entre les participants, ainsi que la manière dont les œuvres ont été publiées, diffusées et redécouvertes. Ce supplément est accompagné de quarante articles et documents historiques, permettant aux lecteurs de continuer à explorer les publications précoces, les revues, les compétitions, les forums et les entrées d'archives connexes.

Troisième partie : « Transmission de la lignée des arts martiaux chinois en Australie »

Cette publication annexe se concentre sur la continuité des arts martiaux chinois en Australie, en organisant les relations de transmission, les expériences des aînés, les pratiques martiales et les enregistrements historiques connexes. Les techniques de poing, de sabre et de gongfu sont les contenus de la transmission. Qui est le maître, comment apprendre, quels échanges ont eu lieu à quel moment et à quel endroit doivent également être clairement documentés.

Cet article relie l'expérience personnelle de la pratique des arts martiaux à des histoires de maîtres et d'anciens élèves, tout en plaçant la pratique continue en Australie dans le contexte plus ancien de la transmission des arts martiaux chinois. Les lecteurs peuvent ainsi comprendre que la lignée martiale n'existe pas seulement dans les manuels de techniques et de mouvements, mais aussi dans les récits entre maîtres et disciples, les entraînements communs, les interactions entre personnes et l'organisation de ces expériences par les générations suivantes. Cela complète l'entretien avec Lu Weiqiang : le premier met l'accent sur la lignée personnelle de l'auteur, tandis que le second préserve le souvenir vivant d'un autre ancien.

Quatrième partie : « Légende des arts martiaux centenaire : entretien avec Lo Wai Keung »

Cette publication annexe est principalement basée sur les récits de M. Lo Wai Keung, qui documente les personnages, organisations, activités et la vie sociale du monde martial de

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Hong Kong qu'il a connus et vécus. Les entretiens portent sur les évolutions des activités martiales, les relations maître-disciple, la transmission des organisations, ainsi que les échanges inter-arts martiaux, tout en préservant des souvenirs personnels et des conversations quotidiennes. Les lecteurs peuvent ainsi découvrir, à travers le récit d'un témoin, les relations entre personnages et les détails de la vie qui échappent aux enregistrements historiques officiels.

Cet article met particulièrement l'accent sur la frontière entre les témoignages oraux et les documents complémentaires. Le texte principal conserve le récit de Lo Wai Keung, tandis que les biographies des personnages et les références sont regroupées en annexe, à la disposition des lecteurs pour consulter les périodes, les personnages et les activités connexes. Lors de la lecture conjointe avec le résumé général des arts martiaux, un article fournit le fil conducteur de l'héritage et de la continuité à l'étranger, tandis que l'autre offre la voix des anciens ; en le lisant avec « La grande réunion des arts martiaux de Hong Kong en 2025 », on peut également voir le lien entre la mémoire personnelle à long terme et l'enregistrement d'une activité contemporaine.

Cinquième partie : « Concours international de littérature 2012 de l'Australian Rainbow Lorikeet pour l'année du Dragon »

Résumé du contexte : Le document retrace le développement à long terme des activités littéraires, tandis que ce supplément se concentre sur l'organisation du Concours international de littérature de l'année du Dragon en 2012. Un concours comprend des étapes telles que l'appel à contributions, la participation des auteurs, la publication des œuvres, les échanges et le suivi. Lorsque les informations de ces étapes sont rassemblées, les lecteurs peuvent voir comment une plateforme de littérature populaire mène effectivement ses activités.

Ce supplément joue un rôle concret dans ce numéro. Il permet à la narration sur les échanges littéraires et

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

les compétitions dans "L'Héritage littéraire chinois en Australie" d'avoir un événement accessible de manière autonome. Les lecteurs peuvent ainsi consulter les archives des compétitions, les œuvres connexes et leurs pistes de publication, et comprendre comment la participation littéraire de l'année a laissé des matériaux disponibles pour une lecture ultérieure.

Partie VI : « Journée internationale du Tai Chi 2024 »

Cette publication annexe documente mon expérience lors de l'événement "Journée Internationale du Tai Chi" auquel j'ai participé à Hong Kong le 12 octobre 2024. L'article commence par mon arrivée sur le lieu, la participation à l'événement et les observations sur place, en intégrant les reportages médiatiques de l'époque, les photos de l'événement et les informations pertinentes des sites web, afin de conserver un enregistrement d'échange culturel avec une date, un lieu et des participants clairement définis.

L'article revient également sur mes plus de vingt ans de lien avec le monde du tai-chi à Hong Kong, et place l'expérience des activités de tai-chi de 2003 sur la même ligne temporelle que les enregistrements en direct de 2024. Le chapitre concernant les noms des activités distingue spécifiquement la "Journée internationale du tai-chi" à laquelle j'ai participé en 2024 de la "Journée internationale du tai-chi chuan" qui a suivi, afin de préserver leurs temps historiques respectifs. Pour le lecteur, ce supplément est à la fois un article de vécu et offre un ordre de consultation pour passer du récit personnel aux archives publiques contemporaines.

Partie VII : « Le Grand Événement des Arts Martiaux de Hong Kong 2025 »

Ce supplément se concentre sur un événement martial à Hong Kong en 2025, documentant les interactions et les activités des figures contemporaines des arts martiaux. Il fait écho dans le temps à la mémoire à long terme présentée dans « Légende des arts martiaux centenaire :

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

entretien avec Lo Wai Keung » : les récits des aînés aident les lecteurs à comprendre les personnes et les événements du passé, tandis que les enregistrements des activités contemporaines laissent une trace des échanges martiaux qui se poursuivent aujourd'hui.

Inclure les deux dans le quatorzième numéro vise à donner à l'héritage martial une dimension temporelle qui permet une lecture continue. Les lecteurs peuvent à la fois comprendre le passé à travers les expériences des aînés et voir, à travers les activités récentes, les liens entre les personnages, les organisations et les héritiers dans le présent. Un tel enregistrement conserve des matériaux concrets pour une future rétrospective des activités martiales de cette période.

Huitième partie : « Du guitariste sans formation musicale à l'artiste musical original »

Cette publication annexe documente mon parcours depuis l'apprentissage de la guitare, la reprise d'un instrument, jusqu'à l'arrangement en fingerstyle et la création musicale originale. Comparée aux thématiques de la continuité littéraire et de la continuité musicale, elle se concentre sur une autre forme de pratique à long terme : comment une personne, sans formation musicale systématique, peut, grâce à une pratique continue, progressivement développer sa propre expression musicale et combiner ses œuvres avec des textes, des photographies et des images.

La création musicale entre dans ce numéro, élargissant le champ d'observation de la "transmission culturelle". La littérature laisse des mots, les arts martiaux reposent sur la pratique corporelle et la transmission maître-disciple, la musique se perpétue par l'interprétation, le son, la création et son enregistrement. Leurs formes d'expression diffèrent, mais elles nécessitent toutes l'engagement concret de personnes consacrant du temps, et toutes nécessitent la préservation du processus de formation des œuvres. Ce supplément permet au quatorzième numéro de présenter, au-delà de la mise en ordre

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

historique, une création personnelle qui continue de se développer.

Quatrième, les différences entre la quatorzième édition et les éditions précédentes.

« La Transition des Temps » a précédemment publié des numéros consacrés à la littérature, aux arts martiaux, aux expériences personnelles, aux pratiques techniques et à des sujets connexes. Le changement dans le quatorzième numéro réside d'abord dans le fait que le centre de l'organisation passe d'œuvres individuelles ou de sujets uniques à la relation entre les œuvres. Ce numéro comprend à la fois des articles indépendants et huit suppléments développant différentes directions, tout en les reliant par des entrées sur des personnages, des années, des activités et des documents. La synthèse des fils narratifs et le concours littéraire de l'année du Dragon établissent une relation entre l'histoire à long terme et des événements spécifiques ; la synthèse des arts martiaux, l'interview de Lo Wai Keung et les activités des arts martiaux à Hong Kong établissent une relation entre la transmission de l'enseignement, la mémoire des aînés et le contexte contemporain ; la synthèse de la matrice culturelle fournit des indices de lecture transversaux.

Deuxièmement, ce numéro se concentre davantage sur l'organisation des matériaux originaux de différentes décennies. Les revues imprimées anciennes, les messages de forum, les pages thématiques, les photos, les interviews et la littérature qui en a découlé conservent chacune des informations différentes. Les revues imprimées peuvent indiquer ce qui a été publié à l'époque, les forums peuvent montrer comment les auteurs communiquaient entre eux, les photos peuvent préserver l'ambiance des événements, et les interviews peuvent laisser des récits de ceux qui ont vécu ces expériences. En mettant ces matériaux en correspondance, les lecteurs peuvent, grâce aux indices fournis par l'article, continuer à vérifier les personnages et les événements mentionnés dans les œuvres. Le quatorzième numéro est donc à la fois

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

une publication thématique et une organisation centralisée des matériaux existants.

Encore une fois, ce numéro place l'héritage historique et la création contemporaine dans le même espace de publication. La poésie des générations précédentes, les premières activités littéraires en chinois en Australie et les souvenirs des anciens maîtres des arts martiaux de Hong Kong appartiennent à une histoire qui mérite d'être revisitée ; l'écriture d'aujourd'hui, la pratique des arts martiaux, la création musicale et l'observation des voyages constituent de nouveaux enregistrements en cours de formation. Des articles tels que « Ton quotidien, mon rêve » et « Indice de bonheur » conservent les contextes spécifiques de la vie personnelle et des choix, permettant aux lecteurs de voir les expériences de vie réelles derrière le travail culturel, tout en constatant que les mots laissés aujourd'hui pourraient également devenir des matériaux pour comprendre cette époque à l'avenir.

Ce numéro continue d'utiliser dix langues pour permettre aux lecteurs de différentes langues d'accéder à ces enregistrements de la culture chinoise en Australie. Le sens de la traduction réside dans l'augmentation des points d'entrée à la lecture, tout en préservant les noms, les dates, les événements et les références documentaires d'origine. L'œuvre originale en chinois est la base de l'organisation et de la traduction de ce numéro ; les versions dans différentes langues servent ensemble à la lecture du même ensemble de matériaux, sans réécrire leur histoire. Le supplément de contexte documente également le processus d'extension de la plateforme chinoise de l'arc-en-ciel australien vers une diffusion en dix langues.

Cinq, laisser des enregistrements traçables aux générations futures.

En préparant le quatorzième numéro, ce qui m'importe le plus, c'est que, des années plus tard, si quelqu'un souhaite comprendre comment la littérature chinoise en Australie a organisé ses activités, s'il veut savoir ce qu'un

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

ancien maître des arts martiaux a dit, ou s'il veut retrouver la date et le lieu d'une activité de tai-chi, pourra-t-il partir de ces articles pour trouver des matériaux pour une lecture et une vérification plus approfondies.

Pour cela, ce numéro s'efforce de rassembler les titres des œuvres, les résumés et les liens pertinents, afin de créer un chemin de consultation clair entre le numéro principal et le supplément, ainsi qu'entre le texte principal et les annexes. Les témoignages directs offrent des observations au moment des événements, les documents historiques complètent les personnages et le contexte, tandis que les lieux de publication originaux et la littérature connexe fournissent aux lecteurs ultérieurs des points d'entrée pour une recherche approfondie. "Témoignage direct, histoire réelle, preuves en boucle" est la direction suivie pour l'organisation des matériaux de ce numéro ; cela exige que je conserve des détails spécifiques lors de l'écriture, que je précise les sources lors de la compilation et que je respecte les récits originaux des personnages lors des citations.

Ces œuvres m'ont également permis de redécouvrir le mot "héritage". Mon père a laissé des poèmes, mon maître a laissé des techniques et des histoires, et mes aînés ont laissé leurs expériences personnelles ; ce que je peux faire, c'est, tout en poursuivant ma propre création et pratique, organiser aussi clairement que possible les noms, les dates, les œuvres et leurs origines. La littérature, les arts martiaux et la musique ont chacune leur propre chemin, et il n'est pas nécessaire de résumer une forme par une autre. Elles se rencontrent dans ce quatorzième numéro, car ces pratiques se déroulent toutes dans des vies concrètes et méritent d'être enregistrées pour que les générations futures puissent continuer à les connaître.

Je souhaite que les lecteurs puissent considérer ce numéro à la fois comme une publication à lire de A à Z et comme un ensemble de documents accessibles selon leurs intérêts : pour lire la littérature, on peut remonter à un

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

événement à partir du supplément littéraire ; pour étudier les arts martiaux, on peut entrer dans les entretiens avec les anciens et les événements à partir des articles sur les maîtres ; pour explorer la création personnelle, on peut observer le processus de formation des œuvres à travers la musique, la poésie et l'essai ; et pour ceux qui souhaitent approfondir leurs recherches, ils peuvent continuer à lire en suivant les entrées dans l'annexe.

Le quatorzième numéro ne documente qu'une partie de ces expériences culturelles qui ont déjà été organisées. Les données des premières années doivent encore être vérifiées, les pratiques d'aujourd'hui se poursuivent et de nouvelles œuvres et enregistrements seront ajoutés à l'avenir. Je souhaite laisser ce numéro comme un point de repère clair dans le temps : à ce jour, je suis déjà en mesure de relier quels personnages, œuvres et expériences, et quelles pistes j'ai laissées pour ceux qui viendront après moi.

Expérience empirique, écrite dans le présent, laissée pour l'avenir.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Introducción del catorceavo número de "La Transición de la Era": De los registros vivenciales a la matriz de la herencia cultural china en Australia

巫朝晖 JEFFI CHAO HUI WU
Presidente de la Academia Internacional de Qigong y Tai Chi de Australia
Académico independiente internacional / Heredero de artes marciales / Diseñador de sistemas estructurales en múltiples campos
ORCID： https://orcid.org/0009-0009-5318-3027

I. ¿Por qué el tema de esta edición es "La matriz de la herencia cultural china en Australia"?

En 2004, al crear la Red de Información de Australia Changfeng, me enfrenté a un problema muy concreto: ¿cómo proporcionar un lugar sostenible para que los textos, obras y comunicaciones de los chinos en Australia pudieran ser utilizados? Más tarde, el foro acumuló creaciones literarias, interacciones entre personas y registros de actividades; el Taller Internacional de Escritores de Loro Arcoíris de Australia y su revista trimestral en papel preservaron a los autores y sus obras; la práctica de las artes marciales me llevó a los lugares de actividad de maestros, ancianos y diferentes generaciones. Años después, al reorganizar estos materiales, no solo vi cuántos artículos había escrito, sino que también noté que ya existían conexiones rastreables entre muchas personas, eventos, obras y registros que originalmente estaban dispersos.

Las poesías dejadas por mi padre Wuti, las interacciones de los autores en chino en los foros en mis años jóvenes, las técnicas de kung fu enseñadas por mi maestro y las historias que contó, las convocatorias y obras de un concurso literario, las fotos y conversaciones de una reunión de artes marciales, así como mi escritura, práctica y creación musical que aún continúan hoy, ocurrieron en diferentes momentos y se registraron en diferentes formas. Algunas de ellas aparecieron primero en publicaciones impresas, otras se conservaron en foros, y algunas fueron posteriormente

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

organizadas en páginas web temáticas o documentos independientes. Al colocar estos materiales en una misma línea de tiempo, se puede ver cómo la cultura es transmitida de personas concretas a las posteriores, y cómo se perpetúa a través de la publicación y el registro digital.

Este número tiene como tema "La matriz de la herencia cultural china en Australia", precisamente para aclarar estas relaciones. Aquí, "matriz" se refiere a la interconexión entre entidades culturales, obras publicadas, registros digitales y prácticas continuas: un artículo puede señalar actividades del año correspondiente, una foto puede corresponder a personas y fechas, el relato de un maestro puede vincularse a la transmisión de su enseñanza y a la posterior práctica, y una obra puede extenderse desde su lugar de publicación original hasta versiones organizadas y entradas en colecciones. Cada material conserva su origen, al mismo tiempo que establece conexiones que los lectores pueden consultar con otros materiales.

La décima cuarta edición está compuesta por la publicación principal de Shiyu y ocho suplementos temáticos. La publicación principal se encarga de presentar el tema general de este número e incluye artículos independientes relacionados; los ocho suplementos permiten a los lectores acceder a los escenarios específicos de la literatura, las artes marciales, los relatos de personajes, las actividades públicas y la creación personal. Cada obra puede leerse de forma independiente o consultarse de manera cruzada a través de los enlaces bibliográficos.

II. Publicación oficial: Presentar la herencia, la creación y la vida en el mismo número.

La obra central del presente número de la revista, "Matriz de la Herencia Cultural China en Australia", organiza mi trabajo cultural continuo en Australia desde aspectos como entidades culturales, publicación internacional, archivo digital y experiencias de herencia. Coloca la Asociación Internacional de Escritores del Loro Arcoíris de Australia, la Red

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

de Información Changfeng de Australia y su foro, "Salto de Época" y la Academia Internacional de Qigong y Tai Chi de Australia en una estructura interrelacionada, discutiendo cómo la herencia de la literatura y las artes marciales se convierte en documentos que los lectores posteriores pueden seguir consultando a través de la grabación, publicación y difusión. La obra también deja claro que esta organización sigue en curso: publicaciones impresas tempranas, fotografías históricas, artículos de foro y líneas de tiempo de personajes, así como trabajos adicionales de digitalización, clasificación y verificación.

El artículo en la revista titulado "La herencia de la literatura china en Australia" y "La herencia de las artes marciales chinas en Australia" desarrollan respectivamente dos líneas de investigación: la literatura y las artes marciales. El primero comienza con la creación de dos generaciones de padres e hijos, la publicación en chino en Australia, los encuentros literarios, las revistas impresas y los foros; el segundo se centra en la transmisión del conocimiento, las historias de los ancianos, la práctica corporal y la continuidad en el extranjero. Aunque las formas culturales registradas en ambos artículos son diferentes, ambos abordan el mismo problema práctico: cómo organizar claramente los nombres, experiencias, obras y sus interrelaciones cuando los testigos y transmisores aún pueden contar historias del pasado. Los artículos y materiales históricos adjuntos al tema de la herencia cultural también proporcionan a los lectores un camino de consulta que se extiende desde la publicación en 1992 hasta las actividades literarias y los registros digitales.

"Documentación del lanzamiento de 'El Loro Arcoíris de Australia' y 'Concurso Internacional de Obras Literarias del Año del Dragón 2012 del Loro Arcoíris de Australia' centra aún más la atención en actividades editoriales y literarias concretas. La documentación del lanzamiento registra cómo comenzó la publicación, mientras que el artículo del concurso presenta cómo se organiza y lleva a

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

cabo una actividad literaria, dejando obras como resultado. Leerlos junto con el resumen del contexto literario permite acceder a la historia a largo plazo de una institución y a una publicación o evento real que tuvo lugar."

Parte de las artes marciales incluye "Leyendas de las Artes Marciales de Cien Años: Entrevista a Lo Wai Keung", así como "Día Internacional del Tai Chi 2024" y "Gran Evento de Artes Marciales de Hong Kong 2025". Las narrativas de los mayores, las grabaciones personales en vivo y las actividades públicas contemporáneas adoptan diferentes formas de narración, complementando conjuntamente las relaciones personales, las actividades organizativas y la memoria de la época más allá de la transmisión del maestro. Entre ellas, la entrevista a Lo Wai Keung se centra en las palabras del entrevistado, mientras que las biografías de personajes relevantes y los materiales de referencia se colocan en un apéndice, facilitando a los lectores la consulta del contexto al tiempo que se conserva la narrativa original.

La revista también incluye obras como "Una espada sorprendente, una palabra que deja huella", "De guitarrista ciego a músico original", "Tu rutina, mi sueño", "Índice de felicidad" y apreciaciones poéticas. Estos artículos hacen que el registro cultural de este número no se limite a la evolución institucional y la revisión histórica. "Una espada sorprendente, una palabra que deja huella" conecta las artes marciales, la escritura y la creación de imágenes; los artículos musicales revisan la experiencia desde el aprendizaje de la guitarra hasta la creación original; "Tu rutina, mi sueño" narra el viaje a Yellowknife, Canadá, en 2026 para ver la aurora boreal, y reflexiona sobre las experiencias de vida entre Noruega, Sídney y su ciudad natal; "Índice de felicidad" discute la sensación de felicidad correspondiente a diferentes elecciones de vida a través de personas y eventos vividos. Estos textos permiten a los lectores ver que la herencia no solo implica la historia que ya ha ocurrido, sino también cómo

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

una persona vive, observa y crea en el presente.

Este borrador de diez textos en formato puramente textual conserva los diferentes géneros de la obra mencionada. Incluye tanto un resumen temático y datos históricos, como entrevistas, registros de actividades, poesía, música y ensayos personales. Esta disposición ofrece a los ocho suplementos una entrada de lectura: los lectores pueden comenzar con la publicación principal para entender el tema y luego elegir los temas de interés para una lectura más profunda.

Tres, Ocho secciones de suplementos: entrar en la historia concreta desde la estructura general

Primera parte: "Matriz de la herencia cultural china en Australia"

Esta publicación suplementaria es un desarrollo sistemático del tema de este número. Coloca la literatura, las artes marciales, la publicación, los sitios web, los foros y la literatura relacionada en una misma estructura, ordenando los puntos de partida, los procesos de desarrollo y las interrelaciones de diferentes actividades culturales. El enfoque de la discusión es cómo hacer que la información originalmente dispersa pueda explicarse mutuamente: encontrar participantes a partir de una actividad, encontrar un medio de publicación a partir de una obra, y encontrar personajes relevantes y prácticas posteriores a partir de una relación de enseñanza.

Se establece una relación de resumen y detalle con los artículos temáticos de la publicación principal. Al leer esta publicación secundaria, los lectores pueden profundizar en las plataformas, obras y literatura específicas relacionadas con "la matriz", y también pueden acceder a los temas registrados en las demás publicaciones secundarias a través de las entradas de datos. La obra también conserva una explicación sobre el trabajo de organización en esta etapa: esta estructura aún tiene partes que necesitan ser complementadas y verificadas, y su valor futuro depende de si los datos pueden seguir siendo mantenidos, recuperados y referenciados entre sí.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Segunda parte: "La herencia de la cultura china en Australia"

Esta publicación secundaria se centra en la herencia literaria, conectando la creación de mi padre Wu Ti, mi propia experiencia literaria y las obras y registros de comunicación dejados por la comunidad de autores de lengua china en Australia en revistas impresas, foros y sitios web. Revisa las primeras publicaciones en chino, el Taller Internacional de Escritores de Rainbow Lorikeet de Australia y su revista trimestral, actividades poéticas, intercambios literarios transregionales y la organización de documentos digitales, explicando cómo las obras literarias se han mantenido a lo largo de diferentes épocas y soportes.

Entre ellos, la relación entre padre e hijo es una pista importante, pero la obra también amplía su visión hacia los autores y lectores que alguna vez participaron juntos en actividades literarias. La historia de la literatura, además de los títulos de las obras, necesita preservar el entorno en el que se produjo la creación, las conexiones entre los participantes, así como cómo se publicaron, difundieron y redescubrieron las obras. Este suplemento incluye cuarenta artículos y documentos históricos relacionados, para que los lectores continúen buscando entradas sobre publicaciones tempranas, revistas impresas, competiciones, foros y archivos relacionados.

Tercera parte: "La herencia de las artes marciales chinas en Australia"

Esta publicación suplementaria se centra en la continuidad de las artes marciales chinas en Australia, organizando las relaciones de enseñanza, las experiencias de los antepasados, la práctica de las artes marciales y los registros históricos relacionados. Las técnicas de puño, espada y habilidades son el contenido de la transmisión; quién es el maestro, cómo se aprende, qué intercambios han ocurrido en qué momentos y lugares, también necesitan dejar un registro claro.

Este artículo conecta la experiencia personal en las artes marciales con las historias de los ancianos de la escuela, y también sitúa la práctica

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

continua en Australia en el contexto de la herencia de las artes marciales chinas más tempranas. A partir de esto, los lectores pueden entender que la tradición marcial no solo existe en los manuales de puños y técnicas, sino también en las narraciones entre maestros y discípulos, en la práctica conjunta, en las interacciones entre personas y en la organización de estas experiencias por parte de los que vienen después. Se complementa con la entrevista a Lo Wai Keung: la primera se centra en la propia línea de enseñanza del autor, mientras que la segunda conserva los recuerdos personales de otro anciano.

Cuarta parte: "La leyenda de las artes marciales de cien años: Entrevista a Lo Wai Keung"

Esta publicación complementaria se centra en las narraciones del Sr. Lo Wai Keung, registrando a las personas, organizaciones, actividades y la vida social del mundo marcial de Hong Kong que él ha experimentado y conocido. Las entrevistas abordan los cambios en las actividades de artes marciales, las relaciones maestro-discípulo, la transición de organizaciones y las interacciones entre diferentes escuelas, además de conservar anécdotas personales y conversaciones cotidianas. Por lo tanto, los lectores pueden conocer, a través del relato de un testigo, las relaciones y los detalles de la vida de personajes que están más allá de los registros históricos formales.

Este artículo presta especial atención a la frontera entre la narración oral y la información complementaria. El texto principal conserva la narrativa de Lo Wai Keung, mientras que las biografías de los personajes y las referencias se concentran en el apéndice, para que los lectores puedan consultar las fechas, personajes y actividades relacionadas. Al leerlo junto con el resumen general de las artes marciales, un texto proporciona el contexto de la herencia y la continuidad en el extranjero, mientras que el otro ofrece la voz de los antepasados; al leerlo junto con el "Gran Evento de Artes Marciales de Hong Kong 2025", también se puede observar la conexión entre la memoria

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

personal a largo plazo y el registro de una actividad contemporánea.

Quinta parte: "Concurso Internacional de Obras Literarias del Año del Dragón 2012 de los Loros Arcoíris de Australia"

Resumen del contexto literario registra el desarrollo a largo plazo de las actividades literarias, mientras que este suplemento se centra en organizar el Concurso Internacional de Obras Literarias del Año del Dragón 2012. Una competencia incluye etapas como la convocatoria de trabajos, la participación de autores, la publicación de obras, el intercambio y la organización posterior; cuando se reúnen los materiales de estas etapas, los lectores pueden ver cómo una plataforma de literatura popular lleva a cabo sus actividades en la práctica.

Esta publicación secundaria desempeña un papel de casos concretos en este número. Permite que la narrativa sobre el intercambio literario y los eventos en "La herencia literaria china en Australia" tenga un evento que se pueda acceder de forma independiente. Los lectores pueden consultar los registros de los eventos, las obras relacionadas y sus pistas de publicación, y entender cómo la participación literaria de ese año dejó materiales disponibles para la lectura posterior.

Parte seis: "Día Internacional del Tai Chi 2024"

Esta publicación complementaria documenta mi experiencia al participar en el evento "Día Internacional del Tai Chi" en Hong Kong el 12 de octubre de 2024. El artículo comienza con mi llegada al lugar, la participación en las actividades y las observaciones en el sitio, combinando los informes de los medios de comunicación de ese momento, fotos del evento y materiales de páginas web relacionadas, preservando un registro de intercambio cultural con una fecha, lugar y participantes claramente definidos.

El artículo también revisa mi conexión con el mundo del Tai Chi en Hong Kong durante más de veinte años, y coloca la experiencia de las actividades de Tai Chi de 2003 en la misma línea de tiempo que los

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

registros en vivo de 2024. En el capítulo sobre los nombres de las actividades, se distingue específicamente entre el "Día Internacional del Tai Chi" de 2024 y el posterior "Día Internacional del Tai Chi Chuan", para preservar sus respectivos tiempos históricos. Para los lectores, este suplemento es tanto un artículo de experiencia personal como una guía para acceder a los registros públicos contemporáneos a partir de la narrativa personal.

Séptima parte: "Gran Evento Marcial de Hong Kong 2025"

Esta publicación complementaria se centra en un evento de artes marciales en Hong Kong en 2025, registrando las interacciones y actividades de figuras contemporáneas en el mundo de las artes marciales. Forma un eco temporal con la memoria a largo plazo presentada en "Leyendas de Artes Marciales de Cien Años: Entrevista a Lo Wai Keung": los relatos de los ancianos ayudan a los lectores a comprender a las personas y eventos del pasado, mientras que el registro de actividades contemporáneas deja constancia del intercambio marcial que aún ocurre hoy.

Incluir ambos en la décima cuarta edición tiene como objetivo proporcionar una dimensión temporal que permita la lectura continua de la herencia marcial. Los lectores pueden conocer el pasado a través de las experiencias de los antepasados, así como ver en las actividades recientes las conexiones actuales entre personajes, organizaciones y herederos. Este tipo de registro conserva materiales concretos para futuras revisiones de las actividades del mundo marcial en este período.

Octava parte: "Del guitarrista ciego a músico original"

Esta publicación complementaria documenta mi proceso desde el aprendizaje de la guitarra, el reencuentro con el instrumento, hasta la técnica de fingerstyle y la creación de música original. A diferencia de los temas de contexto literario y de técnica, se centra en otra práctica a largo plazo: cómo una persona, partiendo de un punto sin formación musical sistemática, puede, a través

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

de la práctica continua, ir formando gradualmente su propia expresión musical y combinar sus obras con texto, fotografía e imagen.

La creación musical entra en este número, ampliando el alcance de la observación sobre la "herencia cultural". La literatura deja palabras, las artes marciales dependen de la práctica corporal y la transmisión entre maestro y discípulo, mientras que la música se perpetúa a través de la interpretación, el sonido, la creación y su registro. Sus formas de expresión son diferentes, pero todas requieren que personas concretas inviertan tiempo y también necesitan conservar el proceso de formación de las obras. Este suplemento permite que el número catorce, además de la organización histórica, presente la creación personal que sigue en desarrollo.

Cuarto, la diferencia entre la catorceava edición y las ediciones anteriores.

"Transiciones de la Era" ha estado publicando continuamente en sus ediciones anteriores literatura, artes marciales, experiencias personales, prácticas técnicas y temas relacionados. El cambio en la décima cuarta edición radica, en primer lugar, en que el enfoque de la organización pasa de obras individuales o temas únicos a las relaciones entre las obras. Esta edición incluye tanto artículos independientes como ocho suplementos que exploran diferentes direcciones, y los conecta a través de personajes, años, actividades y entradas documentales. La relación entre el resumen del contexto literario y el concurso literario del Año del Dragón es la relación entre la historia a largo plazo y eventos concretos; la relación entre el resumen del contexto marcial, la entrevista a Lo Wai Keung y las actividades de las artes marciales en Hong Kong es la relación entre la narrativa de la enseñanza, la memoria de los mayores y el contexto contemporáneo; el resumen del contexto cultural proporciona pistas de lectura transversales.

En segundo lugar, este número se centra más en organizar materiales originales de diferentes décadas. Las revistas impresas tempranas, las

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

publicaciones en foros, las páginas web temáticas, las fotos, las entrevistas y la literatura que se formó posteriormente, cada una conserva información diferente. Las revistas impresas pueden mostrar qué se publicó en ese momento, los foros pueden presentar cómo se comunicaban los autores, las fotos pueden preservar el ambiente de los eventos y las entrevistas pueden dejar el relato de los testigos. Al correlacionar estos materiales, los lectores pueden, según las pistas proporcionadas por el artículo, continuar verificando las personas y eventos involucrados en la obra. Por lo tanto, el número catorce es tanto una publicación temática como una recopilación concentrada de materiales existentes.

Una vez más, este número coloca la herencia histórica y la creación contemporánea en el mismo espacio de publicación. La poesía de los padres, las primeras actividades de la literatura china en Australia y los recuerdos de los ancianos de las artes marciales de Hong Kong pertenecen a una historia que necesita ser revisitada; la escritura actual, la práctica de artes marciales, la creación musical y la observación de viajes son nuevos registros que se están formando. Artículos como "Tu cotidianidad, mis sueños" y "Índice de felicidad" conservan el contexto específico de la vida y las elecciones personales, permitiendo a los lectores ver las experiencias de vida reales detrás del trabajo cultural, así como también que los textos dejados hoy podrían convertirse en materiales para entender esta época en el futuro.

En esta edición continuamos utilizando diez idiomas para permitir que lectores de diferentes lenguas accedan a estos registros de la cultura china en Australia. El significado de la traducción radica en aumentar las entradas de lectura, al mismo tiempo que se conservan los nombres, fechas, eventos y referencias documentales originales de la obra. La obra original en chino es la base para la organización y traducción de esta edición; las versiones en diferentes idiomas sirven conjuntamente para la lectura del mismo conjunto de materiales, en lugar de reescribir su

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

historia. La publicación complementaria de la narrativa también documenta el proceso de la extensión del loro arcoíris australiano desde la plataforma en chino hacia la difusión en diez idiomas.

Cinco, dejar registros que puedan ser rastreados para las futuras generaciones.

Al organizar la décima cuarta edición, lo que más me preocupa es: años después, si alguien quiere entender cómo se llevaron a cabo las actividades de la literatura china en Australia, quiere saber qué dijo algún anciano del mundo marcial, o quiere buscar la fecha y el lugar de un evento de Tai Chi, si puede partir de estos artículos para encontrar materiales para una lectura y verificación más profunda.

Para ello, en este número se intenta agrupar los títulos de las obras, los resúmenes de contenido y los enlaces relevantes, creando así un camino de consulta claro entre la publicación principal y la secundaria, así como entre el texto principal y los apéndices. Los registros de experiencias ofrecen observaciones del momento en que ocurrieron los eventos, los documentos históricos complementan a las personas y el contexto, y los lugares de publicación originales y la literatura relacionada proporcionan a los lectores posteriores una entrada para continuar la investigación. "Experiencia empírica, historia real, evidencia de circuito cerrado" es la dirección que sigue la organización del material en este número; exige que conserve detalles específicos al escribir, que aclare las fuentes de información al organizar, y que respete la narrativa original de las personas al citar.

Estas obras también me han hecho reevaluar la palabra "herencia". Mi padre dejó poesía, mi maestro dejó técnicas y relatos, y los ancianos dejaron experiencias personales; lo que puedo hacer es, al continuar con mi propia creación y práctica, organizar lo que sé sobre nombres, fechas, obras y sus orígenes lo más claro posible. La literatura, las artes marciales y la música tienen sus propios caminos, no es necesario resumir una forma en otra. Se

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

encuentran en esta decimocuarta edición porque estas prácticas ocurren en vidas concretas y todas merecen dejar un registro que permita a los que vienen después seguir conociéndolas.

Espero que los lectores puedan considerar este número tanto como una publicación que se puede leer de principio a fin, como un conjunto de documentos que se pueden explorar según sus intereses: al leer literatura, se puede rastrear desde el suplemento de contexto hasta un evento; al leer artes marciales, se puede entrar en entrevistas con maestros y actividades desde los artículos sobre la herencia; al leer creación personal, se puede observar el proceso de formación de las obras a través de la música, la poesía y el ensayo; si se desea buscar más información, se puede continuar leyendo siguiendo las entradas en el apéndice.

La décima cuarta edición solo registra una parte de estas experiencias culturales que ya han sido organizadas. Los materiales de los primeros años aún necesitan ser verificados, la práctica de hoy continúa y en el futuro habrá nuevas obras y registros que se añadirán. Estoy dispuesto a dejar esta edición como un claro punto en el tiempo: hasta este momento, ya he podido relacionar qué personajes, obras y experiencias, y qué pistas he dejado para que las futuras generaciones continúen buscando.

Experiencia empírica, escrita en el presente, dejada para el futuro.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

『時代の飛躍』第十四号の序文：体験の記録からオーストラリア中華文化の継承マトリックスへ

巫朝晖 JEFFI CHAO HUI WU
オーストラリア国際気功太極学院会長
国際独立学者 / 武道継承者 / 多分野構造システムデザイナー
ORCID：https://orcid.org/0009-0009-5318-3027

一、なぜ「オーストラリア中華文化伝承マトリックス」を今号のテーマにしたのか

2004 年にオーストラリア長風情報網を設立したとき、私が直面したのは非常に具体的な問題でした：オーストラリアの華人の文字、作品、交流が持続的に使用できる場所をどのように確保するかということです。その後、フォーラムは文学創作、人々の交流、活動記録を蓄積しました；オーストラリア彩虹鸚国際作家筆会とその紙媒体の季刊誌は、著者と作品を保存しました；武道の実践は私を師匠や先輩、異なる年代の活動現場へと導きました。多年後にこれらの資料を再整理したとき、私が見たのは自分が書いた記事の数だけではなく、もともと分散していた人物、出来事、作品、記録の間に、すでに遡ることのできる関係が存在しているということでした。

父親の巫逖が残した詩、若い頃の華文作家たちのフォーラムでの交流、師匠から伝授された拳法と語られた昔話、文学コンテストの募集と作品、武林の集まりの写真と会話、そして今日も続けている執筆、修行、音楽創作は、それぞれ異なる時間に発生し、異なる形で記録を残しています。それらの中には、先に紙媒体に掲載されたものもあれば、フォーラムに保存されたもの、後に特集ウェブページや独立した文献として整理されたものもあります。これらの資料を同じ時間軸に置くことで、文化が具体的な人々から後の人々にどのように伝わり、出版やデジタル記録を通じてどのように継承されていくのかを見ることができます。

本号は「オーストラリア中華文化伝承マトリックス」をテーマにしており、これらの関係を明確にするためです。ここでの「マトリックス」とは、文化的実体、出版作品、デジタル記録、そして継続的な実践の相互関係を指します：1 つの記事は当年の活動を指し示し、1 枚の写真は人物と日付に対応し、1 人の師匠の口述は師承と後の伝習に結びつき、1 つの作品は原初の発

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

表場所から整理版や館蔵の入口へと広がります。各資料は自らの由来を保持しつつ、他の資料との間に読者が参照できる関係を築いています。

第十四期は十語正刊と八部特集副刊で構成されています。正刊は今期の全体テーマを提示し、それに関連する独立した記事も収めています；八部副刊は読者が文学、武学、人物口述、公共活動、個人創作の具体的な現場にそれぞれ入ることを可能にします。各作品は単独で読むこともでき、文献リンクをたどって交差して参照することもできます。

二、正刊：同じ号で伝承、創作と生活を呈現する

今期の正刊の核心作品《オーストラリア中華文化継承マトリックス》は、文化実体、国際出版、デジタルアーカイブと継承体験などの観点から、私がオーストラリアで継続して行っている文化活動を整理しています。それは、オーストラリア彩虹鸚国際作家ペン会、オーストラリア長風情報網及びフォーラム、《時代の飛躍》、オーストラリア国際気功太極学院を相互に関連する構造に配置し、文学と武道の継承がどのように記録、出版、普及を経て、後の読者が引き続き参照できる文献となるかを論じています。作品はまた、この整理作業がまだ続いていることを明確に示しています：初期の紙媒体、歴史的写真、フォーラム記事、人物タイムライン、さらにデジタル化、分類、確認の作業が必要です。

正刊の《オーストラリア中華文脈伝承》と《オーストラリア中華武脈伝承》は、それぞれ文学と武道の二つの線索を展開しています。前者は父子二代の創作、オーストラリア華文出版、筆会、紙媒体とフォーラムから始まります；後者は師承、先輩の物語、身体的実践及び海外での継承を中心に展開します。二つの記事が記録する文化形式は異なりますが、同じ実際の問題に関わっています：親身の体験者と伝承者がなお過去の出来事を語ることができるとき、どのように名前、経験、作品及びその相互関係を整理するかということです。文脈特集に添付された関連記事と歴史資料は、1992 年の出版経験から文学活動とデジタル記録に至るまでの調査経路を読者に提供しています。

『オーストラリア· レインボー· オウム創刊記録』と『オーストラリア· レインボー· オウム 2012 年ドラゴン年国際文学作品コンペティション』は、

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

具体的な出版および文学活動に焦点を当てています。創刊記録は刊行物がどのように始まったかを記録し、大会の特集は文学活動がどのように組織され、展開され、作品が残されたかを示しています。それらを文脈の総説と一緒に読むことで、ある機関の長期的な歴史から、実際に行われた出版やイベントに入ることができます。

武学部分には『百歳武林伝説：ル・ウェイチャンインタビュー』もあれば、『2024 年国際太極日』や『2025 年香港武林盛会』もあります。先輩の口述、個人の現場記録、現代の公共活動は異なる語り口を用い、師承以外の人物関係、組織活動、時代の記憶を補完しています。その中で、ル・ウェイチャンインタビューは受訪者の口述を主体としており、関連人物の紹介や参考資料は別途付録として配置されており、読者が元の語りを保持しつつ背景を参照しやすくなっています。

正刊には『一剣驚鴻、一詞留影』『楽盲ギタリストからオリジナル音楽家へ』『あなたの日常、私の夢』『幸福指数』や詩の鑑賞などの作品が収められています。これらの記事は、本号の文化記録が機関の沿革や歴史の回顧にとどまらないことを示しています。

『一剣驚鴻、一詞留影』は武道、文字、映像創作を結びつけています；音楽の記事はギターを学ぶことからオリジナル創作の経験を振り返ります；『あなたの日常、私の夢』は 2026 年にカナダのイエローナイフでオーロラを見る旅から、ノルウェー、シドニー、故郷との生活感を描いています；『幸福指数』は実際に経験した人や事柄を通じて、異なる生活選択に対応する幸福感について議論しています。これらは読者に、伝承がすでに起こった歴史だけでなく、今日の一人の生活、観察、創作の過程にも関わっていることを示しています。

この十語の純文字レイアウト原稿は、上述の作品の異なるジャンルを保持しています。特集の総説や歴史資料があるだけでなく、インタビュー、活動記録、詩、音楽、個人エッセイも含まれています。このような編成は八部の副刊に読書の入り口を提供します：読者はまず正刊からテーマを理解し、次に興味のある特集を選んで深く読み進めることができます。

三、八部副刊：全体構造から具体的な歴史へ入る

第一部：《オーストラリア中華文化継承マトリックス》

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

この副刊は本号のテーマの体系的な展開です。文学、武道、出版、ウェブサイト、フォーラムおよび関連文献を同じ構造に置き、異なる文化活動の出発点、発展過程、相互関係を整理します。作品の議論の重点は、もともと分散している資料をどのように再び相互に説明できるようにするかです：一つの活動から参加者を見つけ、一つの作品から発表媒体を見つけ、一つの師承から関連人物やその後の実践を見つけることです。

それは正刊のテーマ記事との関係において、総説と詳細を形成しています。読者がこの副刊を読むことで、「マトリックス」が関わる具体的なプラットフォーム、作品、文献についてさらに理解を深めることができ、またその中の資料の入口を通じて、他の各部副刊に記録されたテーマにアクセスすることもできます。作品は同時に現段階の整理作業に関する説明を保持しています：この構造にはまだ補足や確認が必要な部分があり、将来の価値は資料が引き続き維持、検索、相互参照されるかどうかに依存しています。

第二部：《オーストラリア中華文脈の継承》

この副刊は文学の継承を中心に、父である巫逖の創作、私自身の文学経験、そしてオーストラリアの華文作家グループが紙媒体、フォーラム、ウェブサイトに残した作品や交流の記録をつなげています。初期の中国語出版、オーストラリア彩虹鸚国際作家筆会および季刊、詩の活動、地域を超えた文学交流、デジタル文献の整理を振り返り、文学作品が異なる年代や異なる媒体の間でどのように継承されているかを示しています。

その中で、父子二代の関係は重要な手がかりの一つですが、作品はかつて文学活動に共に参加した作者と読者にも視点を広げています。文学史は作品名だけでなく、創作が行われた環境、参加者間のつながり、そして作品がどのように発表され、広まり、再発見されたかを保存する必要があります。この副刊には、読者が初期の出版物、紙媒体、イベント、フォーラム、関連アーカイブへの入口を引き続き探すための40 件の記事と歴史資料が添付されています。

第三部：《オーストラリア中華武脈伝承》

この副刊は、オーストラリアにおける中華武学の継承を中心に、師承関係、

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

先輩の経験、武学の実践および関連する歴史記録を整理しています。拳法、剣法、功法は伝承の内容であり、師匠は誰で、どのように学び、どの時間と場所でどのような交流があったのかも、明確な記録を残す必要があります。

本篇は個人の武道経験と師門の先輩の物語を結びつけ、オーストラリアの継続的な実践をより早い時期の中華武学の伝承背景に置いています。読者はこれにより、武脈は拳譜や技の中だけでなく、師弟間の語り合いや共同練習、人物の交流、そして後の者によるこれらの経験の整理の中にも存在することを理解できます。それはル・ウェイチャンのインタビューと相互に補完し合っています：前者は著者自身の師承ルートに重点を置き、後者は別の先輩の生の記憶を残しています。

第四部：《百歳武林伝説：ル・ウェイチャンインタビュー》

この副刊は、ルー・ウェイチャン氏の口述を主体として、彼が経験し、認識した香港の武林人物、組織、活動および社会生活を記録しています。インタビューでは、武道活動の変化、師弟関係、組織の引き継ぎ、門派を超えた交流について触れられ、個人的な思い出や日常の会話も残されています。読者は、ある体験者の語りを通じて、正式な歴史記録にはない人物関係や生活の細部を知ることができます。

本篇の整理は、口述と補足資料の間の境界を特に重視しています。本文ではル・ウェイチャンの叙述主体を保持し、人物紹介と参考文献は付録に集中させ、読者が関連する年代、人物、活動を参照できるようにしています。武脈の総述と併読する際には、一篇が師承と海外での継続の脈絡を提供し、もう一篇が先輩自身の声を提供します。また、『2025 年香港武林盛会』と併読することで、長期的な個人の記憶と現代の活動記録との関係を見ることができます。

第五部：《オーストラリア・レインボー・パロット 2012 年ドラゴン年国際文学作品コンペティション》

文脈総述は文学活動の長期的な発展を記録しており、この副刊は 2012 年の龍年国際文学作品コンテストに焦点を当てて整理しています。一回のコンテストには、募集、作者の参加、作品の発表、交流、そしてその後の整理などの段階が含まれています。これらの段階の資料が一緒にまとめられると、読者は民間文学プラットフォームがどの

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

ように実際に活動を展開しているかを見ることができます。

この副刊は今号で具体的なケースの役割を担っています。それは『オーストラリア中華文脈の継承』における文学交流や大会の叙述に、独立して入ることのできる活動現場を提供しました。読者はこれにより大会の記録、関連作品およびその発表の手がかりを参照し、当年の文学参加がどのように後の読者のために残された資料を生み出したのかを理解することができます。

第六部：《2024 年国際太極の日》

この副刊は、2024 年 10 月 12 日に香港で行われた「国際太極日」イベントに参加した経験を記録しています。記事は、会場に到着し、イベントに参加し、現場の様子を描写するところから始まり、当時のメディア報道、イベントの写真、関連ウェブ資料を組み合わせて、明確な日付、場所、参加者を持つ文化交流の記録を保存しています。

記事は、私と香港の太極界との 20 年以上の関係を振り返り、2003 年の太極活動の経験と 2024 年の現場記録を同じタイムラインに置いています。活動名に関する章では、2024 年に参加した「国際太極日」とその後の「国際太極拳日」を明確に区別し、それぞれの歴史的な時間を保持しています。読者にとって、この副刊は親身な体験の記事であると同時に、個人の叙述から同時期の公共記録への参照順序を提供しています。

第七部：《2025 年香港武林盛会》

この副刊は 2025 年の香港での武林活動に焦点を当て、現代武道界の人物交流や活動現場を記録しています。これは『百歳武林伝説：ル・ウェイチョンインタビュー』が提示する長期的な記憶と時間的に呼応しています：先輩の口述は読者が過去の人や事を理解する手助けをし、現代の活動記録は今日もなお行われている武学交流を残します。

両者を同時に第十四期に収めるのは、武学の伝承に連続して読める時間的次元を持たせるためです。読者は先輩の経験から過去を知ることができ、最近の活動から人物、組織、そして伝承者の現在のつながりを見ることができます。このような記録は、後にこの時期の武林活動を振り返るための具体的な資料を残します。

第八部：《楽盲ギタリストからオリジナル音楽家へ》

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

この副刊は、私がギターを学び、楽器を再び手に取り、指弾きの編曲やオリジナル音楽の創作に至るまでの過程を記録しています。文脈や武脈の特集と比べて、これは別の長期的な実践に焦点を当てています。すなわち、体系的な音楽教育を受けていない出発点から、どのように継続的な練習によって自分自身の音楽表現を徐々に形成し、作品を文字、写真、映像と結びつけていくのかということです。

音楽創作が今号に入り、「文化継承」の観察範囲を拡大しました。文学は文字を残し、武道は身体の練習と師弟の伝授に依存し、音楽は演奏、音声、創作およびその記録を通じて継承されます。それらの表現形式は異なりますが、具体的な人が時間を投入する必要があり、作品形成の過程を保存する必要があります。この副刊は、第十四号が歴史の整理を超えて、なおも進化し続ける個人の創作を示しています。

四、第十四期とそれ以前の各期の違い

『時代の飛躍』はこれまでの各号で、文学、武道、個人の経験、技術実践および関連テーマを継続的に掲載してきました。第十四号の変化は、まず編成の中心が単独の作品や単一のテーマから、作品同士の関係へと移行したことにあります。本号では独立した記事を収めるとともに、八つの副刊を通じて異なる方向性を展開し、人物、年、活動、文献の入口を通じてそれらを結びつけています。文脈の総括と龍年文学大賞との間には、長期的な歴史と具体的な出来事の関係があります；武道の総括、ルー・ウェイチャンのインタビュー、香港の武林活動との間には、師弟関係の物語、先輩の記憶と現代の現場の関係があります；文化マトリックスの総括は、テーマを超えた読書の手がかりを提供します。

次に、本号では異なる年代の原始資料をより集中して整理しました。初期の紙媒体、フォーラムの投稿、特集ウェブページ、写真、インタビュー、そして後に形成された文献は、それぞれ異なる情報を保持しています。紙媒体は当時何が出版されたかを示し、フォーラムは著者間の交流を呈示し、写真は活動現場を保存し、インタビューは体験者の語りを残します。これらの資料を対応させることで、読者は記事が提供する手がかりに基づいて、作品に関わる人物や出来事をさらに確認することができます。第十四号はそのため、特集出版であると同時に、既存の資料を集中整理したものでもあります。

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

再び、本号では歴史の継承と現在の創作を同じ出版空間に置いています。父の世代の詩、初期のオーストラリア華文文学活動、そして香港武林の先輩たちの記憶は振り返るべき歴史に属します。今日の執筆、武道、音楽創作、旅行観察は、新たに形成されつつある記録です。「あなたの日常、私の夢」「幸福指数」といった記事は、個人の生活や選択の具体的な状況を保ち、読者に文化活動の背後にある真実の生活経験を見せるとともに、今日残された文字が将来この時代を理解するための材料となる可能性があることを示しています。

本号では引き続き十言語での呈示を行い、異なる言語の読者がこれらのオーストラリア中華文化の記録にアクセスできるようにします。翻訳の意義は、読書の入り口を増やすことであり、同時に作品の元々の人名、時間、出来事、文献の手がかりを保持することにあります。中国語の原作は本号の整理と翻訳の基礎となります；異なる言語のバージョンは同じ資料の読書に共同で役立ち、歴史を別に書き換えるものではありません。文脈副刊は、オーストラリアのレインボーパロットが中国語プラットフォームから十言語に広がる過程を特別に記録しています。

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

五、後の人々のために追跡可能な記録を残す

第十四期を整理する際、私が最も気にしたのは：何年後かに、誰かがオーストラリアの華文文学がどのように活動を展開していたのかを知りたいと思ったり、ある武林の先輩が何を語ったのかを知りたいと思ったり、または一度の太極活動が行われた日付や現場を調べたいと思った場合、これらの記事から出発して、さらに読むための資料や確認するための資料を見つけることができるのかということです。

そのため、本号では作品のタイトル、内容の概要、関連リンクをできるだけ一緒に配置し、正刊と副刊、本文と付録の間に明確な参照経路を形成するようにしています。体験記は事件発生時の観察を提供し、歴史資料は人物や背景を補足し、原著発表場所や関連文献は後の読者に追跡の入口を提供します。「体験的実証、真実の歴史、閉じた証拠」は本号の資料整理において遵守される方向性です；これは私が執筆時に具体的な詳細を保持し、整理時に資料の出所を明示し、引用時に人物の元の語りを尊重することを要求します。

これらの作品は私に「伝承」という言葉を再認識させてくれました。父が詩を残し、師が技法と物語を残し、先輩が自身の経験を残しました。私ができることは、自分の創作と実践を続ける中で、知っている名前、年代、作品、その由来をできるだけ整理することです。文学、武道、音楽はそれぞれ独自の道を持っており、一つの形式で他の形式を要約する必要はありません。それらは第十四期に出会い、具体的な人生の中でこれらの実践が行われ、後の人々が理解を続けるための記録を残す価値があるからです。

私は読者が本号を最初から読むことができる刊行物としても、興味に応じて入ることができる文献の一群としても捉えてほしいと思っています：文学を読む場合、文脈副刊から一つの大会に遡ることができます；武学を読む場合、師承の記事から先輩のインタビューやイベントの現場に入ることができます；個人の創作を読む場合、音楽、詩、散文から作品形成の過程を見ることができます；さらに資料を探したい場合は、付録の入口に沿って読み進めることができます。

第十四期に記録されたのは、これらの文化経験の中で整理された一部に過ぎ

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

ません。初期の資料はまだ確認が必要であり、今日の実践は続いており、未来には新しい作品や記録が加わるでしょう。私はこの号を明確な時間の節目として残したいと思います：この時点までに、私はどの人物、作品、経験を結びつけることができ、後の人々にどのような探索の手がかりを残したのか。

実証を体験し、現在に書き、未来に残す。

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

مقدمة العدد الرابع عشر من "قزفة": من تسجيل التجارب الشخصية إلى مصفوفة التراث الثقافي الصيني الأسترالي

巫朝晖 JEFFI CHAO HUI WU
رئيس أكاديمية تاي تشي الدولية الكيغونغ في أستراليا
باحث مستقل دولي / وارثة فنون القتال / مصمم أنظمة هيكلية متعددة المجالات
ORCID： https://orcid.org/0009-0009-5318-3027

أولاً، لماذا تم اختيار "شبكة نقل الثقافة الصينية" كموضوع لهذا العدد الأسترالية؟

في عام 2004، عندما أنشأت شبكة تشانغ فنغ للمعلومات الأسترالية، كنت أواجه مشكلة محددة للغاية: كيف يمكن أن يكون لدى الكتاب والاتصالات الصينية في أستراليا مكان يمكن استخدامه بشكل مستمر. فيما بعد، تراكمت في المنتدى الأعمال الأدبية، والاغتيالات الشخصية، وسجلات الأنشطة؛ وقد حفظت جميعها الكتاب الدوليين الأستراليين "كايغو" ومجلتها الفصلية الورقية المؤلفين وأعمالهم؛ كما قادتني ممارسة فنون القتال إلى معلمي، وأسلافي، وموقع الأنشطة من عصور مختلفة. بعد سنوات من إعادة تنظيم هذه المواد، لم أعد أرى فقط عدد المقالات التي كتبتها، بل رأيت أيضاً أن هناك روابط يمكن تتبعها بين العديد من الشخصيات والأحداث والأعمال والسجلات التي كانت في الأصل متفرقة.

ثم هناك الأشياء التي يتركها المؤلفون الذين غادروا الدائرة الأولى، مثل الرسائل الشخصية، والمذكرات، والصور، وتسجيلات الأعمال الأدبية، وأحاديث من مجموعة فنون القتال، بالإضافة إلى الكتابة، وممارسة الفنون، وتأليف الموسيقى التي لا تزال تمارسها اليوم. كل هذه الأحداث وقعت في أوقات مختلفة، وتركت سجلات بأشكال مختلفة. بعضها ظهر أولاً في المجلات المطبوعة، وبعضها محفوظ في المنتديات، وبعضها تم تنظيمه لاحقاً كمخطوطات موضوعية أو وثائق مستقلة. عند وضع هذه المواد على نفس الخط الزمني، يمكن رؤية كيف تنتقل الثقافة من أشخاص محددين إلى آخرين، وكيف تستمر من خلال النشر والسجلات الرقمية.

هذا العدد بعنوان "مصفوفة التراث الثقافي الصيني في أستراليا" يهدف إلى توضيح هذه الروابط. هنا، تشير "المصفوفة" إلى العلاقات. هذا، تشير "المصفوفة" إلى الروابط المتبادلة بين الكيانات الثقافية، الأعمال المنشورة، السجلات الرقمية والممارسات المستمرة: يمكن أن تشير مقالة إلى نشاط في ذلك العام، صورة يمكن أن تتطابق مع شخصيات وتواريخ، يمكن أن ترتبط رواية معلم بتقاليد التعليم والتدريب الحالي، يمكن أن تمتد عمل من مكان نشره الأصلي إلى النسخ المنقحة ومدخلات المجموعات. كل مادة تحتفظ بأصلها، وفي نفس الوقت تبني روابط يمكن القارئ البحث عنها مع مواد أخرى.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

بالإضافة إلى المزيد من المعلومات القيمة، والتحقيق، والتصنيف.

المحتوى الأصلي:

تتناول مقالات "تراث الأدب الصيني في أستراليا" و"تراث فنون القتال الصينية في أستراليا" في المجلة الرئيسية خطين مختلفين، ولأول تتناول الإبداع بين جيلين من الآباء والأبناء، والنشر باللغة الصينية في أستراليا، والمنتديات؛ بينما تركز على التقاليد، وقصص الأجداد، والممارسات الجسدية، واستمرارية التراث في الخارج. على الرغم من اختلاف الأشكال الثقافية التي تسجلها المقالتان، إلا أنهما تتناولان نفس القضية العملية: كيف يمكن تنظيم الأسماء، والتجارب، والأعمال، وعلاقاتها المتبادلة عندما لا يزال بإمكان الشهود والورثة سرد القصص الماضية. كما توفر المقالات وثائق عن الأدب الصيني في أستراليا، وموقع الأدب الصيني في أستراليا في هيكل مترابط، وينقش كيف أن التراث الأدبي وفنون القتال قد تم توثيقه، ونشره، وتوزيعه، ليصبح تراثًا يمكن للقراء الحاليين الاستمرار في البحث عنها. كما يوضح المقال أن هذا التنظيم لا يزال مستمرًا:

المجلات الورقية المبكرة، والصور التاريخية، ومقالات المنتدى، وخط الزمن الشخصيات،

العدد الرابع عشر يتكون من المجلة الرئيسية "شيو يوي" وثمانية ملحقات موضوعية. المجلة الرئيسية مسؤولة عن تقديم الموضوع العام لهذا العدد، كما تضم مقالات مستقلة ذات صلة؛ بينما تتيح الملحقات الثمانية القراء الدخول إلى مجالات الأدب، والفنون القتالية، والشهادات الشخصية، والأنشطة العامة، والإبداع الشخصي. يمكن قراءة كل عمل بشكل منفصل، أو يمكن الرجوع إليها عبر الروابط الأدبية.

ثانياً، العدد الرسمي: تقديم التراث، الإبداع والحياة في نفس العدد

المحتوى الرئيسي في هذا العدد من المجلة هو العمل الأساسي "مصفوفة التراث الثقافي الصيني في أستراليا"، الذي يظهر أعمالي في أستراليا من جوانب الثقافية المستمرة في أستراليا، والنشر الدولي، والأرشفة الكيانات الثقافية، والتراث. يضع هذا العمل القيمة، وتجارب جميعة الكتاب الدوليين من أستراليا، وموقع منتدى معلومات تشانغ فنغ الأسترالي، و"قزمة الزمن"، وأكاديمية تاي تشي والكيغونغ الدولية في أستراليا في هيكل مترابط، ويناقش كيف أن التراث الأدبي وفنون القتال قد تم توثيقه، ونشره، وتوزيعه، ليصبح تراثًا يمكن للقراء الحاليين الاستمرار في البحث عنها. كما يوضح أيضًا أن هذا العمل لا يزال مستمرًا:

المجلات الورقية المبكرة، والصور التاريخية، ومقالات المنتدى، وخط الزمن الشخصيات،

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

لوتنوا، 2026 في عام الكندية زيارة
ي سيدني الجمعية الأسترالية للعشاء
ومواطني؛ "مؤشر السعادة" تجارب
القلعة المختلفة والأشخاص والأحداث
بالسعادة. تتيح هذه المقالات القارئ رؤية أن
التراث لا يتعلق فقط بالتاريخ الذي حدث، بل
ويحدث أيضاً في كيفية عيش شخص ما اليوم
وملاحظته وإبداعه.

طوط المكتوب بخطوط هذه النسخة من النص
عشرية تحتفظ بأنواع مختلفة من الأعمال
المذكورة أعلاه. تحتوي على ملخصات
موضوعية وموادّ تاريخية، بالإضافة إلى
مقالات، سجلات أنشطة، شعر، موسيقى، ونثر
شخصي. هذا الترتيب يوفر مدخلات قراءة
لثمانية محاور: يمكن للقارئ أن يبدأوا بفهم
الموضوع من العدد الرئيسي، ثم يختاروا
المواضيع التي تهمهم للقراءة المتعمقة.

ثلاثاً، ثمانية محاور: الدخول من الهيكل الكلي
إلى التاريخ المحدد

الجزء الأول: "صفوفة وراثة الثقافة الصينية
في أستراليا"

هذا الملحق هو عرض منهجي لموضوع هذا
العدد. إنه يضع الأدب، فنون القتال، النشر،
المواقع، المنتديات والمراجع ذات الصلة في
نفس الهيكل، ويستعرض نقاط انطلاق
الأنشطة الثقافية المختلفة، وعملية تطورها،
والعلاقات المتبادلة بينها. النقطة الرئيسية في
المناقشة هي كيفية إعادة توضيح المعلومات
الخاصة السابقة بالأدب، يمكن الدخول إلى
التاريخ المحدد للمؤسسة ما، والتعرف على
تاريخ طويل لحدث وأ بشر بسابقة حدثت بالفعل.

قسم "أسطورة فنون القتال يحتوي على
القتال على مدى مئة عام: مقابلة مع ولي وي
تشيانغ"، بالإضافة إلى "الهوم الدولي للتاي
تشي 2024" و"مهرجان فنون القتال في هونغ
كونغ 2025". تتبنى المراويات المشوفية من
الأقدمين، والأنشطة الشخصية، والأنشطة
العامة المعاصرة أساليب سرد مختلفة، مما
يكمل العلاقات الشخصية، وتنظيم الأنشطة،
وذاكرة العصر خارج إطار التقاليد التعليمية. من
بين هذه الأعمال، تركز مقابلة ولي وي تشيانغ
على رواية المستجوب، بينما تُدرج السير الذاتية
للأشخاص المعنيين والمراجع في ملحق، مما
يسهل على القارئ الاطلاع على الخلفية مع
الحفاظ بالسرد الأصلي.

تضمن العدد الرسمي أيضاً مقالات مثل "سيف
واحد يي惊鸿، كلمة واحدة ت留影" و"من
عازف التيتار الأعمى إلى موسيقي أصلي"
و"مؤشر السعادة" و"يوميات، أحلامي". تجعل هذه المقالات
بالإضافة إلى نقد الشعر. تجعل هذه المقالات
السجل الثقافي لهذا العدد لا يقتصر على تطور
المؤسسات واستعراض التاريخ. تربط "سيف
واحد يي惊鸿، كلمة واحدة ت留影" بين فنون
القتال والكتابة والإبداع البصري؛ تستعرض
المقالات الموسيقية التجربة من تعلم التيتار
إلى الإبداع الأصلي؛ "يوميات، أحلامي" تتحدث
عن رحلة مشهد النشق الطبي في بلدة

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

من بين ذلك، تبعت القلاعة بين الأب والابن
خطيراً أيضاً على سوء المعلم لكن، أهم
القباس الوكراش بين الذين عارقوا وبين الفلوءمة المشتل
في الإفاضة الإب، بدلاً خيرات. تبدلاً قطشنة الأي
على ظافحة الى الإ أيضاً جاتحي، المعلأ عامسأ
بين طباورة الاو، تعادبلا الهيف تثدح التي ئيبلا
الهعيزوتو، المعلأ رشن قيفيكو، نيكراشمة
وإعادة اكتشاف. المضتي هذا الحلم نيعبرأ
عارقة ديوزتة، تخيرات داومو قلص ذات القلاقم
بمزيد من المعلومات حول المنشورات المركبة،
تايدتنمة، والقباسمة، وعوبطمة تلاجمة
والخدمو ذات فيشرة لأتلاخدمو.

في قينيصة الثلاث: "ترث فنون القتال عزجة
الإيلارتسأ"

القتال نونف رارمتسا تقحلمة هذه الوانتت
المعلمة تقلاع مظنتو، الإيلارتسأ في قينيصة
نونف تاسرامو، دادجلأ براجتو، ذيملتلاو
ربتعت. ذات الصلة تلاجسة، والقتال
قوقة تاينقتو، فيسة نونفو، القتال بيلاسأ
أيضاً ورورضة من، ثارتلا تايوتحم من
هي امو، ملعتلا قيفيكو، ملعمة وهو من لجيست
ناكم أي وقت أو في تثدح التي تلادابتلا.

في درفة الربجة بين القلاقمة هذه طبرت
في فلاسأ صصقو القتال نونف ةسرامم
في ةرمتسمة المسرامم عضت امك، ةسردمة
القتال نونف ثارت من مدقأ قايس في الإيلارتسأ
اومهفي أن كلذ للاخ من عارقة نكمي. قينيصة
بتكي في طقف دجوت لا قيلاتقة نونفة للاس أن
درسة في أيضاً لب، تاكرحلاو قيلاتقة نونفة

لمع من، نيكراشمة الى طاشن من: ةرثانتمة
الى قيميلعت قلاع من، رشنة ليسو الى
ةقحلالا تاسرامو قلصة ذات تايصخشة.

تلاقمة مع قلصفمو قصخلم قلاع لكشي هنإ
للاخ من ئراقة نكمي. ددعة في قيسيئرة
قمعأ لكشب فرعتي أن تاقحلمة هذه ةعارق
ةددحمة عجارمة لو المعلأو تاصنمة الى علم
من هنكمي امك، "ةفوفصمة" بـ قلعتت التي
الى لوخدة اهيف تامولعمة تلاخدم للاخ
امك. ىرخلأ تاقحلمة في قلجسمة عيضاومة
قيميظنتة المعلأ لوح حرشب لمعة ظفتحي
جاتحت عازجأ كانه لازي لا: قيلاحة لاحرمة في
قميقة دمتعتو، قحقتو المكتسا الى
نكمي تامولعمة تناك اذإ ام على قيلبقتسمة
ةراشلإو عاجرتسلاو قنايصة في رمتست أن
ةلادابتمة.

في قينيصة الثلاث: "ترث الثلاثة عزجة
الإيلارتسأ"

ثيح، يبدلأ ثارتلا على قحلمة هذه زكرتت
يتبرجتو، يتوو يدلاو تاعادبإ بين طبرت
في نيينيصة باتكلا ةعومجمو، ةصاخلا قيبدلأ
مهلصاوت تلاجسو مهلامعأ اوكرت نيذلا الإيلارتسأ
قينورتكلالإ عقاوملاو تايدتنمة في
ركبمة، ينيصة رشنة قحلمة هذه ضرعتست
حزق سوق بّاتكلا نييلودلا باتكلا قطبارو
قطشنلأو، قيلصفة لجمة نييلارتسلأ
ميظنتو، قطانمة ربع يبدلأ لادابتلاو، قيرعشة
لمعلأ رمتست فيك قحضوم، قيمقرلا قئاثولا
قعونتم تاصنمو قفلتخم دوقع ربع قيبدلأ.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: النسخة الصينية هي المعتمدة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

غوغ كوغ هونغ في القتال ونون الرمزية مع "مؤتمر قراءتها" الذاكرة بين العلاقة رؤية أيضاً يمكن "2025، المشخصية الطويلة الأمد لسجل شاطئ عصر واحد.

الجزء الخامس: "مسابقة الأدب الدولية لعام 2012 في سنة الرواية لجائزة سوق روبرت الأسترالية للتين"

ملخص السياق التطور الطويل الأمد لسجل الشطة الأدبية، مما يركز هذا الملحق على المسابقة الأدبية الدولية لعام 2012. تتضمن المسابقة مراحل مثل الترشيح، ومشاركة المؤلفين، ودعوة المشاركات، والتقييم الأولي؛ وعندما الأعمال، والتواصل، والاتصال مع هذه المراحل أعلاه، يمكن جمع معلومات تتيح للقراء أن يروا كيف تتفاعل الأنشطة على منصة الأدب الشعبي بشكل فعلي.

تحتمل هذه الملحق في هذا العدد دور الحالة المحددة. إنها توفر أثراً يمكن دخوله بشكل مفصل للسرد حول التبادل الأدبي والمسابقات في "تراث الأدب الصيني في أستراليا". يمكن القراء من خلال ذلك الاطلاع على سجلات المسابقات، والأعمال ذات الصلة، وأدلة نشرها، وفهم كيف تركت المشاركة الأدبية في ذلك العام مواد يمكن قراءتها لاحقاً.

الجزء السادس: "يوم تاي تشي الدولي 2024"

تسجل هذه الملحق تجربة مشاركتي في "اليوم الدولي لتاي تشي" في غوغ كوغ هونغ في 12 أكتوبر 2024. أبدأ المقال من وصولي إلى المكان، والتقيت بالمعلم والتلاميذ، والممارسة المشتركة، والتواصل بين الشخصيات، وتنظيم الحلقتين وي ولو ي تكمل مقابلة ولو ي تشي غ: حيث تركز الأولى على مسار تعليم المؤلف، بينما تحتفظ الثانية بذاكرة شخصية الأحداث الأسلاف.

الجزء الرابع: "أسطورة ونون القتال المئوية: مقابلة مع ولو ي تشي غ"

تتناول هذه الملحقات الشفهية التي أعدها السيد ولو ي تشي غ، الشخصيات والمنظمات والأنشطة والحياة الاجتماعية في عالم ونون القتال في هونغ كونغ التي عاشها وعرفها. تشمل المقابلات التغيرات في أنشطة ونون القتال، وعلاقات المعلم والطالب، والتنقل بين المدارس المختلفة، والمنظمات، والتواصل الشخصية والأحاديث كما تحتفظ بالذكريات اليومية. وبالتالي، يمكن القراء من خلال سرد شخص عاش التجربة أن يتعرفوا على العلاقات الشخصية وتفاصيل الحياة التي تتجاوز السجلات التاريخية الرسمية.

تولي هذه المقالة اهتماماً خاصاً للحدود بين السرد الشفهي والمواد التكميلية. يحتفظ النص السيرة الرئيسي بسرد ولو ي تشي غ، بينما تركز السيرة الذاتية والمراجع في الملحق، لتكون متاحة القراء الاطلاع على التفاصيل الزمنية الأشخاص والأنشطة ذات الصلة. عند قراءة المقالة مع ملخص ونون القتال، تقدم واحدة منها سياقاً التعليم والتواصل مع الخارج، بينما تقدم الأخرى صوت الأجداد أنفسهم؛ وعند

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

من إدراج كلاهما في العدد الرابع عشر هو من أجل منح التراث القتالي بُعداً زمنياً يمكن قراءته بشكل متواصل. يمكن القارئ من خلال أضيفت، أيضاً، التعرف على الماضي، وتجارب الأقدمين المتعلقة بالأنشطة الحديثة، ورؤية الروابط الحالية من خلال الأنشطة والمنظمات والوثائق. هذه بين الشخصيات والمنظمات والوثائق. هذه السجلات تحتفظ بمواد ملموسة لمراجعة أنشطة فنون القتال في هذه الفترة لاحقاً.

الجزء الثامن: "من عازف الجيتار الأعمى إلى الموسيقي الأصلي"

تسجل هذه الملحقات رحلتي من تعلم العزف على الجيتار، واستعادة العزف على الآلات، إلى عملية التأليف الموسيقي الأصلي. مقارنةً بموضوعات السياق الأدبي والسياق الفني، تركز هذه الملحقات على نوع آخر من الممارسة الطويلة الأمد: كيف يمكن للشخص ما، من نقطة انطلاق بدون تدريب موسيقي منظم، أن يعتمد على الممارسة المستمرة تدريجياً، ودمج التشكيل تعبيره الموسيقي، والتصوير الفوتوغرافي، أعماله مع النصوص، والصور المتحركة.

دخلت الموسيقى في هذا العدد، موسعة نطاق المرافقة لـ "التراث الثقافي". الأدب يترك وراءه الكلمات، والفنون القتالية تعتمد على الممارسة المستمرة، بينما تستمر الأجسام في التلميذ، والمعلم المعلم وتعليمه الجسدية، الموسيقى من خلال العزف، والأصوات، والإبداع وتوثيقها. تختلف أشكال تعبيرها، لكنها جميعاً تحتاج إلى أشخاص معينين يستثمرون الوقت، كما تحتاج جميعها إلى حفظ عملية مكان الحدث، والمشاركة في الأنشطة، والمشاهدات في الموقع، وتجميع بين التقارير والإعلامية في ذلك الوقت، وصور الغلاف، والمواد المتعلقة على الويب، الحفاظ على سجل ثقافي لتبادل واضح التاريخ والمكان والمشاركين.

المقالة تستعرض أيضاً علاقتي مع مجتمع التاي تشي في هونغ كونغ على مدى أكثر من عشرين عاماً، وتضع تجربة نشاط التاي تشي في عام 2003 وسجل الأحداث في عام 2024 على نفس الخط الزمني. في فصل يتعلق بأسماء الأنشطة، تم التمييز بين "اليوم الدولي للتاي تشي" الذي تم参加ه في عام 2024 و"اليوم الدولي للتاي تشي" الذي جاء لاحقاً، الحفاظ على كل منهما في سياقه التاريخي. بالنسبة للقارئ، تعتبر هذه الملحق بمثابة مقال تجريبي، كما توفر ترتيباً للرجوع إلى السجلات العامة المعاصرة من خلال السرد الشخصي.

الجزء السابع: "مؤتمر فنون القتال في هونغ كونغ 2025"

تركز هذه الملحق على حدث فنون القتال في هونغ كونغ عام 2025، وتوثق فعاليات الشخصيات في عالم فنون القتال المعاصر وأحداثها. إنها تتغاضى عن الذاكرة الطويلة التي يقدمها "أسطورة فنون القتال المئوية": حيث تساعد رواياتها مقابلة مع لو وي تشيانغ": على فهم الأشخاص والأحداث الأجداد القارئ على في الماضي، بينما تسجل الأنشطة المعاصرة فنون القتال الذي لا يزال يحدث اليوم.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Author 作者: 巫朝晖 JEFFI CHAO HUI WU | ORCID: https://orcid.org/0009-0009-5318-3027

تشكيل الأعمال. تجعل هذه الملحق العدد الرابع عشر، بجانب تنظيم التاريخ، تقدم الإبداع الشخصي الذي لا يزال يتطور.

الرابع، الاختلاف بين العدد الرابع عشر والأعداد السابقة

《قفزة الزمن》 قد نشرت في أعدادها السابقة الأدب، فنون القتال، التجارب الشخصية، الممارسات التقنية والمواضيع ذات الصلة. التغيير في العدد الرابع عشر يكمن أولاً في تحويل التركيز من الأعمال الفردية أو المواضيع الواحدة إلى العلاقات بين الأعمال. يتضمن هذا العدد مقالات مستقلة، بالإضافة إلى ثماني حلقات تتناول اتجاهات مختلفة، وترتبط بينها من خلال الشخصيات، السنوات، الأنشطة والمراجع الأدبية. العلاقة بين ماخص السرد الأدبي ومسابقة الأدب في عام التنين هي علاقة تاريخية طويلة الأمد مع أحداث محددة؛ بينما العلاقة بين ماخص السرد القتالي، مقابلة لو وي تشيانغ وأنشطة فنون القتال في هونغ كونغ هي علاقة بين السرد التعليمي، ذكريات الأجداد والمشهد المعاصر؛ بينما يوفر ماخص المصفوفة الثقافية خيوط قراءة عبر المواضيع المختلفة.

ثانيًا، قامت هذه النسخة بتنظيم المواد الأصلية من عقود مختلفة بشكل أكثر تركيزًا. المجلات الورقية المبكرة، المشاركات في المنتديات، الصفحات الموضوعية، الصور، المقابلات والأدبيات التي تشكلت لاحقًا، كل منها يحتفظ بمعلومات مختلفة. يمكن أن توضح المجلات الورقية ما تم نشره في ذلك الوقت، بينما يمكن أن تعرض المنتديات كيف كان يتواصل المؤلفون مع بعضهم البعض، وتستطيع الصور حفظ مشاهد من الفعاليات، وتترك المقابلات روايات من اوشياء الأحداث. من خلال مطابقة هذه المواد، يمكن القراء، استنادًا إلى الأدلة المقدمة في المقال، متابعة التحقق من الشخصيات والأحداث المعنية في الأعمال. لذلك، تعتبر النسخة الرابعة عشرة بمثابة نشر موضوعي، وأيضًا تنظيم مركّز المواد الموجودة.

مرة أخرى، يضع هذا العدد التاريخي والإبداع الحالي في نفس الفضاع النشر. تنتمي قصائد الآباء، والأنشطة الأدبية الصينية المبكرة في استراليا، وذكريات أسلاف فنون القتال في هونغ كونغ إلى تاريخ يحتاج إلى المراجعة؛ بينما الكتابة اليوم، وممارسة الفنون القتالية، وخلق الموسيقى، وملاحظات السفر، هي سجلات جديدة تشكل. مقالات مثل "يومياتك، أحلامي" و"مؤشر السعادة" تحتفظ بالسياقات المحددة للحياة الشخصية والاختيارات، مما يسمح للقراء برؤية التجارب الحياتية الحقيقية وراء العمل الثقافي، كما يرون أن الكلمات التي تُترك اليوم قد تصبح أيضًا مواد لفهم هذا العصر في المستقبل.

هذا العدد يستمر في استخدام عشر لغات، مما يتيح للقراء من لغات مختلفة الدخول إلى هذه السجلات الثقافية الصينية الأسترالية. تمكن أهمية الترجمة في زيادة مدخل القراءة، مع الحفاظ على الأسماء الأصلية للأشخاص،

English: The Chinese version shall prevail.
В качестве основы использовать китайский текст
日本語: 中国語版を正とします。
Français: La version chinoise prévaut.
중국어 원문을 기준으로 함
العربية: النسخة الصينية هي المعتمدة.
Español: La versión en chino prevalece.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

الحفاظ على هذه النسخة؛ يتطلب منّي الاحتفاظ بالمواد الأصلية، وتوضيح الإضافات المحددة أثناء الكتابة، واحترام السرد المصادر المعلومات أثناء التنظيم، والحفاظ على الشخصيات عند الاقتباس.

هذه الأعمال جعلتني أعيد التفكير في كلمة "إرث". تترك الأب شعراً، وتترك المعلم طرقاً، وتترك الأسلاف تجاربهم الشخصية؛ ما يمكنني فعله هو أن أواصل إبداعي، وممارستي، وأن أظهر الأسماء، والتواريخ، والأعمال، وأصولها بأكبر قدر ممكن من الوضوح. لكل من الأدب، وفنون القتال، والموسيقى طرقها الخاصة، ولا حاجة للتلخيص بشكل واحد في شكل آخر. لقد التقوا في العدد الرابع عشر، لأن هذه الممارسات حدثت في حيّاة محددة، وكأنها تستحق أن تُسجل بطريقة تمكن الأجيال القادمة من الاستمرار في التعرف عليها.

أأمل أن يتمكن القارئ من اعتبار هذا العدد بمثابة البداية إلى النهاية، ككتاب يمكن قراءته من البداية إلى النهاية، وأيضاً كمجموعة من الوثائق التي يمكن الدخول إليها حسب الاهتمام: القارئ الأدبي، يمكن تتبع السياق من الملحق الأدبي إلى حدث رياضي؛ القارئ فنون القتال، يمكن الدخول من مقالات التوجيه إلى مقابلات مع الأساتذة والأحداث؛ القارئ الإبداع الشخصي، يمكن رؤية عملية تشكيل الأعمال من خلال الموسيقى والشعر والنثر؛ وإذا أراد الباحث عن مزيد من المعلومات، يمكنهم متابعة المواد الأصلية. النص والأقوال، والأحداث، والإشارات الأدبية. النص الذي تم الأصلي باللغة الصينية هو الأساس الذي تم تنظيمه وترجمته في هذا العدد؛ وتخدم النسخة المجموعة من المغلقات المختلفة القارئة نفس المواد، بدلاً من إعادة كتابة تاريخها. كما تسجل الملحقات السياقية بشكل خاص عملية امتداد الخط الرئيسي من المنصة الأسترالي من الغاب وقوس قزح الطائر الصينية إلى نشره بعشر لغات.

خمسة، ترك السجلات القابلة للتتبع للأجيال القادمة

عند تنظيم العدد الرابع عشر، كان أكثر ما يهمني هو: بعد سنوات عديدة، إذا أراد شخص ما أن يعرف كيف كانت الأنشطة الأدبية الصينية في أستراليا، أو أراد أن يعرف ما قاله أحد أساتذة فنون القتال، أو أراد البحث عن تاريخ وكان حدث تاي تشي، هل يمكنه الانطلاق من هذه المقالات العثور على مواد القارئة والتحقق منها؟

لهذا، حاولت في هذه النسخة جمع عناوين الأعمال، ملخصات المحتوى، والروابط ذات الصلة معاً، لتشكيل مسار واضح للبحث بين النص المجلة الرئيسية والمجلة الفرعية، وبين النص الرئيسي والملحقات. توفر السجلات الشخصية ملاحظات حول الأحداث عند حدوثها، بينما تكمل المواد التاريخية الشخصيات والخلفيات، وتوفر أماكن النشر الأصلية والمراجع ذات الصلة مدخلاً القارئ الحالي لمتابعة البحث. "الشهادات الشخصية، التاريخ الحقيقي، الأدلة المغلقة" هو الاتجاه الذي اتبعته في تنظيم

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

القراءة من خلال المدخل الموجودة في الملحق.

النسخة الرابعة عشرة المسجلة هي فقط جزء من هذه التجارب الثقافية التي تم تنظيمها بالفعل. لا تزال المواد القديمة بحاجة إلى التحقق، ولا تزال الممارسات اليوم مستمرة، وستتم إضافة أعمال جديدة وسجلات في المستقبل. أود أن أعتبر هذه النسخة كنقطة زمنية واضحة: حتى هذه اللحظة، تمكنت من ربط أي شخصيات وأعمال وتجارب، وما هي الأدلة التي تركتها الآخرين لمتابعة البحث.

شهادة حية، كتبت في الحاضر، تُترك للمستقبل.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Einleitung zur vierzehnten Ausgabe von „Zeitsprung“: Von persönlichen Aufzeichnungen zur Matrix des chinesisch-australischen Kulturtransfers

巫朝晖 JEFFI CHAO HUI WU
Vorsitzender des Internationalen Qigong Tai Chi Instituts Australien
Internationaler unabhängiger Wissenschaftler / Erbe der Kampfkunst / Designer von strukturellen Systemen in mehreren Bereichen
ORCID： https://orcid.org/0009-0009-5318-3027

I. Warum das Thema „Matrix der chinesischen Kulturübertragung in Australien“ für diese Ausgabe gewählt wurde

Im Jahr 2004, als ich das australische Changfeng-Informationsnetz gründete, stand ich vor einem sehr konkreten Problem: Wie kann man einen Ort schaffen, an dem die Texte, Werke und den Austausch der australischen Chinesen nachhaltig genutzt werden können? Später sammelte das Forum literarische Werke, persönliche Begegnungen und Veranstaltungsprotokolle; die Australische Regenbogenpapageien Internationale Schriftstellervereinigung und ihre gedruckte Quartalszeitschrift bewahrten die Autoren und ihre Werke. Die Praxis der Kampfkunst führte mich zu Meistern, Vorgängern und Veranstaltungen aus verschiedenen Epochen. Jahre später, als ich diese Materialien neu ordnete, sah ich nicht nur, wie viele Artikel ich geschrieben hatte, sondern auch, dass zwischen vielen ursprünglich verstreuten Personen, Ereignissen, Werken und Aufzeichnungen bereits rückverfolgbare Verbindungen bestanden.

Die von meinem Vater Wu Ti hinterlassenen Gedichte, die frühen Austausch von chinesischen Autoren in Foren, die von meinem Meister gelehrten Kampfkünste und die erzählten Geschichten, die Ausschreibung und die Werke eines Literaturwettbewerbs, die Fotos und Gespräche eines Treffens der Martial-Arts-Gemeinschaft sowie mein heutiges Schreiben, das Üben und die Musikschöpfung fanden zu unterschiedlichen Zeiten statt und

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

hinterließen Aufzeichnungen in verschiedenen Formen. Einige davon erschienen zuerst in Printmedien, andere wurden in Foren aufbewahrt, wieder andere wurden später zu thematischen Webseiten oder unabhängigen Dokumenten zusammengestellt. Wenn man diese Materialien auf eine gemeinsame Zeitachse stellt, kann man sehen, wie Kultur von konkreten Personen an nachfolgende Generationen weitergegeben wird und wie sie durch Publikationen und digitale Aufzeichnungen fortbesteht.

Diese Ausgabe hat das Thema „Matrix des kulturellen Erbes der chinesischen Kultur in Australien“, um diese Beziehungen klar darzustellen. Hier bezieht sich „Matrix“ auf die gegenseitigen Verbindungen zwischen kulturellen Entitäten, veröffentlichten Werken, digitalen Aufzeichnungen und fortlaufenden Praktiken: Ein Artikel kann auf die Aktivitäten des betreffenden Jahres verweisen, ein Foto kann mit Personen und Daten korrespondieren, die mündliche Überlieferung eines Meisters kann mit der Lehrer-Schüler-Beziehung und späteren Übertragungen verbunden werden, und ein Werk kann sich von der ursprünglichen Veröffentlichung bis zu bearbeiteten Versionen und Sammlungszugängen erstrecken. Jedes Material bewahrt seine eigene Herkunft und stellt gleichzeitig Verbindungen zu anderen Materialien her, die für die Leser nachvollziehbar sind.

Die vierzehnte Ausgabe besteht aus der Hauptzeitschrift Shiyu und acht thematischen Beilagen. Die Hauptzeitschrift ist verantwortlich für die Präsentation des Gesamtthemas dieser Ausgabe und enthält auch unabhängige Artikel, die damit in Zusammenhang stehen; die acht Beilagen ermöglichen es den Lesern, in die spezifischen Bereiche der Literatur, der Kampfkunst, der mündlichen Berichterstattung, der öffentlichen Aktivitäten und der persönlichen Kreativität einzutauchen. Die einzelnen Werke können sowohl separat gelesen als auch über die Literaturverlinkungen miteinander abgeglichen werden.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Zweitens, Hauptheft: In derselben Ausgabe Tradition, Schöpfung und Leben präsentieren.

Die Kernarbeit dieser Ausgabe, „Matrix der Überlieferung der chinesischen Kultur in Australien“, ordnet meine kontinuierlichen kulturellen Arbeiten in Australien aus den Perspektiven kultureller Entitäten, internationaler Publikation, digitaler Archivierung und Überlieferungserfahrungen. Sie stellt die Australische Regenbogenpapagei Internationale Schriftstellervereinigung, das Australische Changfeng Informationsnetz und Forum, „Zeitalter des Wandels“ sowie die Australische Internationale Qigong Tai Chi Akademie in eine miteinander verbundene Struktur und diskutiert, wie die Überlieferung von Literatur und Kampfkunst durch Aufzeichnung, Veröffentlichung und Verbreitung zu Dokumenten wird, die späteren Lesern weiterhin zur Verfügung stehen. Das Werk macht auch deutlich, dass diese Ordnung weiterhin fortgesetzt wird: frühe Printmedien, historische Fotos, Forumartikel und Zeitlinien von Personen sowie weitere Arbeiten zur Digitalisierung, Kategorisierung und Überprüfung.

In der Fachzeitschrift werden „Die Überlieferung der chinesischen Literatur in Australien“ und „Die Überlieferung der chinesischen Kampfkunst in Australien“ jeweils zwei Stränge, nämlich Literatur und Kampfkunst, behandelt. Erstere beginnt mit den Werken von zwei Generationen, der chinesischen Publikation in Australien, Schreibgruppen, Printmedien und Foren; letztere konzentriert sich auf Lehrer-Schüler-Beziehungen, Geschichten von Vorgängern, körperliche Praktiken und die Fortführung im Ausland. Die beiden Artikel dokumentieren unterschiedliche kulturelle Formen, betreffen jedoch dasselbe praktische Problem: Wie kann man Namen, Erfahrungen, Werke und deren gegenseitige Beziehungen klar ordnen, solange die Zeitzeugen und Überlieferer noch von der Vergangenheit erzählen können? Die zu dem Themenbereich „Literaturüberlieferung“ beigefügten Artikel und historischen Materialien bieten den Lesern zudem einen

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Rechercheweg, der von der Veröffentlichung im Jahr 1992 bis hin zu literarischen Aktivitäten und digitalen Aufzeichnungen reicht.

„Dokumentation der Gründung der Australischen Regenbogenpapageien“ und „Internationaler Literaturwettbewerb 2012 zum Jahr des Drachen der Australischen Regenbogenpapageien“ richten den Blick weiter auf konkrete Publikations- und Literaturaktivitäten. Die Gründungsdokumentation hält fest, wie die Publikation begann, während der Wettbewerbsteil die Organisation und Durchführung einer literarischen Veranstaltung sowie die hinterlassenen Werke präsentiert. Wenn man sie zusammen mit der allgemeinen Übersicht über den literarischen Kontext liest, kann man in die langfristige Geschichte einer Institution eintauchen und in eine tatsächlich stattgefundene Publikation oder Veranstaltung eintreten.

Der martialische Teil umfasst sowohl „Die Legende der Hundertjährigen Kampfkunst: Interview mit Lu Weiqiang“ als auch „Internationaler Tai Chi Tag 2024“ und „Hongkonger Kampfkunst-Großereignis 2025“. Die mündlichen Überlieferungen der Vorgänger, persönliche Live-Aufzeichnungen und zeitgenössische öffentliche Aktivitäten verwenden unterschiedliche Erzählweisen, die gemeinsam die zwischenmenschlichen Beziehungen, organisatorischen Aktivitäten und das Gedächtnis der Zeit ergänzen, die über die Lehrer-Schüler-Beziehungen hinausgehen. Das Interview mit Lo Wai Keung basiert hauptsächlich auf den Aussagen des Befragten, während die entsprechenden Personenbeschreibungen und Referenzmaterialien in einem Anhang separat aufgeführt sind, um den Lesern zu ermöglichen, den ursprünglichen Erzählstil beizubehalten und gleichzeitig den Hintergrund zu konsultieren.

Die reguläre Ausgabe enthält auch die Werke „Ein Schwert, das den Schwan überrascht, ein Wort, das das Bild festhält“, „Vom musikblinden Gitarristen zum Originalmusiker“, „Dein Alltag, mein Traum“,

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

„Glücksindex“ sowie Gedichtanalysen. Diese Artikel machen die kulturelle Dokumentation dieser Ausgabe nicht nur auf die Entwicklung und historische Rückblicke der Institution beschränkt. „Ein Schwert, das den Schwan überrascht, ein Wort, das das Bild festhält“ verbindet Kampfkunst, Schrift und Bildgestaltung; die Musikartikel reflektieren die Erfahrungen vom Gitarrenlernen bis zur Originalkomposition; „Dein Alltag, mein Traum“ beschreibt die Reise nach Yellowknife, Kanada, um 2026 das Nordlicht zu sehen, und vermittelt Lebensgefühle zwischen Norwegen, Sydney und der Heimat; „Glücksindex“ diskutiert anhand von persönlichen Erlebnissen und Geschichten das Glücksgefühl, das mit verschiedenen Lebensentscheidungen verbunden ist. Sie zeigen den Lesern, dass Tradition sowohl die bereits geschehene Geschichte als auch den Prozess umfasst, wie eine Person heute lebt, beobachtet und schöpferisch tätig ist.

Dieser zehnseitige, rein textliche Layout-Entwurf bewahrt die unterschiedlichen Genres der oben genannten Werke. Er enthält sowohl thematische Übersichten und historische Materialien als auch Interviews, Veranstaltungsprotokolle, Gedichte, Musik und persönliche Essays. Diese Anordnung bietet den Lesern einen Zugang zu den acht Beilagen: Die Leser können zunächst das Hauptheft nutzen, um sich über das Thema zu informieren, und dann die spezifischen Themen auswählen, die sie näher lesen möchten.

Drittens, die acht Abteilungen der Beilagen: Vom Gesamtstruktur in die spezifische Geschichte

Erster Teil: „Matrix der Überlieferung der chinesischen Kultur in Australien“

Dieses Supplement ist eine systematische Ausarbeitung des Themas dieser Ausgabe. Es bringt Literatur, Kampfkunst, Verlage, Websites, Foren und verwandte Dokumente in eine einheitliche Struktur und ordnet die Ausgangspunkte, Entwicklungsprozesse und Wechselbeziehungen verschiedener kultureller Aktivitäten. Der Schwerpunkt der Diskussion besteht

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

darin, wie verstreute Informationen wieder miteinander in Beziehung gesetzt werden können: von einer Aktivität zu den Teilnehmern, von einem Werk zu den Veröffentlichungsplattformen, von einer Lehrer-Schüler-Beziehung zu den relevanten Personen und späteren Praktiken.

Es bildet eine Zusammenfassung und detaillierte Darstellung in Beziehung zu den Hauptartikeln der Fachzeitschrift. Leser, die diese Beilage lesen, können sich weiter über die spezifischen Plattformen, Werke und Literatur informieren, die im Zusammenhang mit dem „Matrix“ stehen, und können über die dort enthaltenen Informationszugänge in die Themen eintauchen, die in den anderen Beilagen dokumentiert sind. Das Werk behält gleichzeitig die Erläuterung des aktuellen Standes der Aufarbeitung bei: Diese Struktur weist weiterhin Teile auf, die ergänzt und überprüft werden müssen, und der zukünftige Wert hängt davon ab, ob die Materialien weiterhin gepflegt, abgerufen und gegenseitig referenziert werden können.

Zweiter Teil: „Die Überlieferung des chinesischen kulturellen Erbes in Australien“

Diese Beilage steht im Zeichen des literarischen Erbes und verbindet die Werke meines Vaters Wu Ti, meine eigenen literarischen Erfahrungen sowie die Hinterlassenschaften und Austauschprotokolle der chinesischsprachigen Autorengemeinschaft in Australien in Printmedien, Foren und auf Websites. Sie blickt auf die frühe chinesische Publikation, die Australische Regenbogenpapagei Internationale Schriftstellervereinigung und deren Quartalszeitschrift, poetische Veranstaltungen, interregionale literarische Austauschprogramme und die digitale Dokumentation und zeigt, wie literarische Werke in verschiedenen Jahrzehnten und auf unterschiedlichen Trägern fortbestehen.

Unter ihnen ist die Beziehung zwischen Vater und Sohn eine wichtige Spur, aber das Werk erweitert auch den Blick auf die Autoren und Leser, die einst gemeinsam an

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

literarischen Aktivitäten teilnahmen. Die Literaturgeschichte benötigt neben den Titel der Werke auch die Erhaltung des Umfelds, in dem die Schöpfung stattfand, die Verbindungen zwischen den Beteiligten sowie wie die Werke veröffentlicht, verbreitet und wiederentdeckt wurden. Diese Beilage enthält vierzig verwandte Artikel und historische Materialien, die den Lesern helfen, weiterhin nach frühen Veröffentlichungen, Printmedien, Wettbewerben, Foren und relevanten Archivzugängen zu suchen.

Dritter Teil: „Die Überlieferung der chinesischen Kampfkunst in Australien“

Diese Beilage beschäftigt sich mit der Fortsetzung der chinesischen Kampfkunst in Australien und dokumentiert die Lehrer-Schüler-Beziehungen, die Erfahrungen der Vorgänger, die Praxis der Kampfkunst sowie relevante historische Aufzeichnungen. Die Inhalte der Überlieferung umfassen Fausttechniken, Schwerttechniken und Energiearbeit. Es ist ebenso wichtig, klare Aufzeichnungen darüber zu hinterlassen, wer der Meister ist, wie gelernt wird und welche Austauschmöglichkeiten zu welcher Zeit und an welchem Ort stattgefunden haben.

Dieser Artikel verbindet persönliche Erfahrungen im Kampfsport mit den Geschichten von älteren Meistern der Schule und stellt die kontinuierliche Praxis in Australien in den Kontext der früheren Überlieferung der chinesischen Kampfkunst. Die Leser können dadurch verstehen, dass die Kampfkunst nicht nur in den Handbüchern und Techniken existiert, sondern auch in den Erzählungen zwischen Lehrern und Schülern, im gemeinsamen Üben, im Austausch von Persönlichkeiten und in der späteren Aufarbeitung dieser Erfahrungen durch Nachfolger. Sie ergänzen sich mit dem Interview mit Lo Wai Keung: Erstere konzentriert sich auf den eigenen Lehrweg des Autors, während letztere die persönlichen Erinnerungen eines anderen älteren Meisters bewahrt.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Vierter Teil: „Die Legende der hundertjährigen Kampfkunst: Interview mit Lu Weiqiang“

Diese Beilage basiert auf den Erzählungen von Herrn Lo Wai Keung und dokumentiert die Hongkonger Wulin-Persönlichkeiten, Organisationen, Aktivitäten und das gesellschaftliche Leben, die er erlebt und kennengelernt hat. Die Interviews behandeln die Veränderungen in den Kampfsportaktivitäten, die Lehrer-Schüler-Beziehungen, den Übergang von Organisationen und den interdisziplinären Austausch und bewahren auch persönliche Erinnerungen und alltägliche Gespräche. Die Leser können somit aus den Erzählungen eines Zeitzeugen die zwischenmenschlichen Beziehungen und Lebensdetails kennenlernen, die in den offiziellen Geschichtsdokumenten nicht festgehalten sind.

Dieser Artikel legt besonderen Wert auf die Grenze zwischen mündlicher Überlieferung und ergänzenden Materialien. Der Haupttext behält die Erzählung von Lo Wai Keung bei, während die Personenbeschreibungen und die Literaturverweise im Anhang konzentriert sind, um den Lesern die Möglichkeit zu geben, relevante Zeitperioden, Personen und Aktivitäten nachzuschlagen. Im Zusammenspiel mit der allgemeinen Übersicht über die Kampfkunstlinien bietet der eine Artikel einen Kontext zu den Lehrern und der Fortsetzung im Ausland, während der andere die Stimme der Vorgänger selbst vermittelt; im Zusammenspiel mit der „Hongkonger Kampfkunst-Großveranstaltung 2025“ wird zudem die Verbindung zwischen langfristigen persönlichen Erinnerungen und der Dokumentation eines zeitgenössischen Ereignisses sichtbar.

Fünftes Kapitel: „Australischer Regenbogenpapagei 2012 Internationaler Literaturwettbewerb zum Jahr des Drachen“

Der Kontext gibt einen Überblick über die langfristige Entwicklung literarischer Aktivitäten, während diese Beilage sich auf die Zusammenstellung des Internationalen Literaturwettbewerbs 2012 im Jahr des Drachen konzentriert. Ein Wettbewerb

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

umfasst Phasen wie die Ausschreibung, die Teilnahme der Autoren, die Veröffentlichung der Werke, den Austausch und die nachfolgende Aufbereitung; wenn die Materialien aus diesen Phasen zusammengetragen werden, können die Leser sehen, wie eine Plattform für Volksliteratur tatsächlich Aktivitäten durchführt.

Diese Beilage übernimmt in dieser Ausgabe die Funktion eines konkreten Fallbeispiels. Sie ermöglicht es, die Erzählung über den literarischen Austausch und die Wettbewerbe in „Chinesisches literarisches Erbe in Australien“ als eigenständige Veranstaltung vor Ort zu erleben. Die Leser können dadurch die Wettbewerbsprotokolle, verwandte Werke und deren Veröffentlichungshinweise einsehen und erfahren, wie die literarische Teilnahme des damaligen Jahres Materialien hinterlassen hat, die für spätere Lesungen zur Verfügung stehen.

Teil sechs: „Internationaler Tai Chi Tag 2024“

Diese Beilage dokumentiert meine Erfahrungen bei der Teilnahme an der Veranstaltung „Internationaler Tai Chi Tag“ am 12. Oktober 2024 in Hongkong. Der Artikel beginnt mit meiner Ankunft am Veranstaltungsort, der Teilnahme an den Aktivitäten und den Eindrücken vor Ort, kombiniert mit den damaligen Medienberichten, Veranstaltungsfotos und relevanten Webseiteninformationen, um eine kulturelle Austauschaufzeichnung mit einem klaren Datum, Ort und Teilnehmern zu bewahren.

Der Artikel blickt auch auf meine über zwanzigjährige Verbindung zur Tai-Chi-Community in Hongkong zurück und stellt die Tai-Chi-Aktivitäten von 2003 und die Aufzeichnungen von 2024 auf derselben Zeitachse dar. Im Kapitel über die Aktivitäten wird speziell zwischen dem 2024 besuchten „Internationalen Tai-Chi-Tag“ und dem späteren „Internationalen Tai-Chi-Festtag“ unterschieden, um die jeweiligen historischen Zeitpunkte zu bewahren. Für die Leser ist diese Beilage sowohl ein Erfahrungsbericht als auch eine Möglichkeit, von der

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

persönlichen Erzählung in die gleichzeitigen öffentlichen Aufzeichnungen einzutauchen.

Teil sieben: „Die Wulin-Großveranstaltung in Hongkong 2025“

Diese Beilage konzentriert sich auf eine Wulin-Veranstaltung in Hongkong im Jahr 2025 und dokumentiert die Interaktionen und Aktivitäten von Persönlichkeiten der zeitgenössischen Kampfkunstszene. Sie bildet einen zeitlichen Bezug zu den langfristigen Erinnerungen, die in „Die Legende der hundertjährigen Kampfkunst: Ein Interview mit Lu Weiqiang“ präsentiert werden: Die Erzählungen der Vorgänger helfen den Lesern, die Menschen und Ereignisse der Vergangenheit zu verstehen, während die zeitgenössischen Aufzeichnungen den Austausch der Kampfkunst festhalten, der auch heute noch stattfindet.

Die gleichzeitige Aufnahme beider in die vierzehnte Ausgabe dient dazu, der Kampfkunstüberlieferung eine kontinuierliche Lesedimension zu verleihen. Die Leser können sowohl aus den Erfahrungen der Vorgänger die Vergangenheit kennenlernen als auch durch aktuelle Aktivitäten die Verbindungen zwischen Personen, Organisationen und Überlieferern in der Gegenwart sehen. Eine solche Aufzeichnung bewahrt konkrete Materialien für die spätere Rückschau auf die Kampfkunstaktivitäten dieser Zeit.

Achter Teil: „Vom blinden Gitarristen zum Originalmusiker“

Diese Beilage dokumentiert meinen Prozess vom Erlernen der Gitarre, dem Wiederentdecken des Instruments, bis hin zu Fingerstyle-Arrangements und der Komposition eigener Musik. Im Vergleich zu den Themen der literarischen und musikalischen Strömungen konzentriert sie sich auf eine andere Art von langfristiger Praxis: Wie eine Person ohne systematische musikalische Ausbildung durch kontinuierliches Üben allmählich ihren eigenen musikalischen Ausdruck entwickeln kann und ihre Werke mit Text, Fotografie und Bildmaterial kombiniert.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Musikschöpfung tritt in diese Ausgabe ein und erweitert den Beobachtungsbereich der „kulturellen Überlieferung“. Literatur hinterlässt Schrift, Kampfkunst beruht auf körperlichem Training und der Überlieferung von Meister zu Schüler, Musik hingegen wird durch Aufführung, Klang, Schöpfung und deren Aufzeichnung fortgeführt. Ihre Ausdrucksformen sind unterschiedlich, doch benötigen sie alle konkrete Menschen, die Zeit investieren, und erfordern den Prozess der Bewahrung der entstandenen Werke. Diese Beilage ermöglicht es der vierzehnten Ausgabe, neben der historischen Aufarbeitung auch die weiterhin sich entwickelnde persönliche Schöpfung zu präsentieren.

IV. Unterschiede der vierzehnten Ausgabe im Vergleich zu den vorherigen Ausgaben

„Zeitenwechsel“ hat in den vorherigen Ausgaben kontinuierlich Literatur, Kampfkunst, persönliche Erfahrungen, technische Praktiken und verwandte Themen veröffentlicht. Die Veränderung in der vierzehnten Ausgabe besteht zunächst darin, dass der Schwerpunkt von einzelnen Werken oder einem einzigen Thema auf die Beziehungen zwischen den Werken verlagert wird. Diese Ausgabe enthält sowohl unabhängige Artikel als auch acht Beilagen, die unterschiedliche Richtungen aufzeigen, und verbindet sie durch Personen, Jahre, Aktivitäten und literarische Zugänge. Der Überblick über den literarischen Kontext und der Literaturwettbewerb im Jahr des Drachen stehen in einer Beziehung zwischen langfristiger Geschichte und konkreten Ereignissen; der Überblick über den Kampfkunstkontext, das Interview mit Lo Wai Keung und die Aktivitäten der Hongkonger Kampfkunstszene stehen in einer Beziehung zwischen Lehrer-Schüler-Erzählungen, Erinnerungen an Vorgänger und zeitgenössischen Szenen; der Überblick über das kulturelle Matrix bietet zudem interdisziplinäre Lesespuren.

Zweitens hat diese Ausgabe die ursprünglichen Materialien aus verschiedenen Jahrzehnten noch gezielter zusammengestellt. Frühere

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Printmedien, Forum-Beiträge, thematische Webseiten, Fotos, Interviews und später entstandene Literatur bewahren jeweils unterschiedliche Informationen. Printmedien können aufzeigen, was zu jener Zeit veröffentlicht wurde, Foren können darstellen, wie der Austausch zwischen den Autoren stattfand, Fotos können die Veranstaltung festhalten, und Interviews können die Erzählungen der Zeitzeugen bewahren. Indem diese Materialien miteinander in Beziehung gesetzt werden, können die Leser anhand der in den Artikeln bereitgestellten Hinweise die betreffenden Personen und Ereignisse weiter überprüfen. Die vierzehnte Ausgabe ist daher sowohl eine thematische Veröffentlichung als auch eine konzentrierte Zusammenstellung bereits vorhandener Materialien.

Erneut wird in dieser Ausgabe das historische Erbe mit der gegenwärtigen Schöpfung im gleichen Publikationsraum zusammengebracht. Die Poesie der Vorgängergeneration, die frühen Aktivitäten der chinesischsprachigen Literatur in Australien und die Erinnerungen an die Vorfahren der Hongkonger Kampfkunst gehören zur Geschichte, die es zu betrachten gilt; das heutige Schreiben, das Üben der Kampfkunst, die musikalische Schöpfung und die Reisebeobachtungen sind neue Aufzeichnungen, die sich gerade formen. Artikel wie „Dein Alltag, mein Traum“ und „Glücksindex“ bewahren die konkreten Kontexte des persönlichen Lebens und der Entscheidungen, sodass die Leser die realen Lebenserfahrungen hinter der kulturellen Arbeit sehen können und erkennen, dass die heute hinterlassenen Texte in Zukunft ebenfalls Materialien sein könnten, um diese Epoche zu verstehen.

In dieser Ausgabe wird weiterhin die Präsentation in zehn Sprachen verwendet, um Lesern verschiedener Sprachen den Zugang zu diesen Aufzeichnungen der chinesischen Kultur in Australien zu ermöglichen. Die Bedeutung der Übersetzung liegt darin, den Lesereingang zu erweitern und gleichzeitig die ursprünglichen Namen, Zeiten, Ereignisse und literarischen Hinweise der Werke zu

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

bewahren. Das chinesische Original dient als Grundlage für die Zusammenstellung und Übersetzung dieser Ausgabe; die verschiedenen Sprachversionen dienen gemeinsam dem Lesen desselben Materials und nicht der Neuschreibung seiner Geschichte. Die Beilage zur Textkultur dokumentiert auch speziell den Prozess, wie der australische Regenbogenpapagei von der chinesischen Plattform in die zehnsprachige Verbreitung übergegangen ist.

Fünf, hinterlassen Sie nachvollziehbare Aufzeichnungen für zukünftige Generationen.

Bei der Zusammenstellung der vierzehnten Ausgabe war mir am wichtigsten: Viele Jahre später, wenn jemand erfahren möchte, wie die chinesischsprachige Literatur in Australien einst Aktivitäten durchgeführt hat, wissen möchte, was ein gewisser Wulin-Vorläufer gesagt hat, oder das Datum und den Ort einer Tai-Chi-Veranstaltung herausfinden möchte, ob er von diesen Artikeln aus weiterführende Materialien zum Lesen und Überprüfen finden kann.

Um dies zu erreichen, werden in dieser Ausgabe die Titel der Werke, die Inhaltsangaben und die entsprechenden Links möglichst zusammengefasst, um einen klaren Zugriffspfad zwischen Haupt- und Beilagen sowie zwischen Haupttext und Anhang zu schaffen. Die persönlichen Berichte bieten Beobachtungen zum Zeitpunkt des Geschehens, historische Materialien ergänzen Informationen über Personen und Hintergründe, während die ursprünglichen Veröffentlichungsorte und verwandte Literatur den späteren Lesern einen Zugang zur weiteren Nachverfolgung bieten. „Erlebte Evidenz, wahre Geschichte, geschlossene Beweise“ ist die Richtung, die bei der Organisation des Materials in dieser Ausgabe verfolgt wird; sie verlangt von mir, beim Schreiben konkrete Details beizubehalten, bei der Zusammenstellung die Quellen anzugeben und beim Zitieren die ursprünglichen Erzählungen der Personen zu respektieren.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Diese Werke haben mir auch ein neues Verständnis für das Wort „Vermächtnis“ gegeben. Mein Vater hinterließ Gedichte, mein Meister hinterließ Methoden und Geschichten, die Vorgänger hinterließen persönliche Erfahrungen; was ich tun kann, ist, während ich meine eigene Kreativität und Praxis fortsetze, die mir bekannten Namen, Zeiträume, Werke und deren Herkunft so klar wie möglich zu ordnen. Literatur, Kampfkunst und Musik haben jeweils ihren eigenen Weg und müssen nicht in einer Form zusammengefasst werden. Sie begegnen sich in der vierzehnten Ausgabe, weil diese Praktiken alle im konkreten Leben stattfinden und es wert sind, Aufzeichnungen zu hinterlassen, die es den Nachfolgern ermöglichen, weiterhin Verständnis zu finden.

Ich hoffe, dass die Leser diese Ausgabe sowohl als eine Publikation betrachten können, die von Anfang bis Ende gelesen werden kann, als auch als eine Sammlung von Dokumenten, die nach Interesse erkundet werden können: Wer Literatur liest, kann über die Beilage zur Literatur zu einem Wettkampf zurückverfolgen; wer sich mit Kampfkunst beschäftigt, kann über die Artikel zur Lehrer-Schüler-Beziehung in Interviews mit Vorgängern und bei Veranstaltungen eintauchen; wer persönliche Kreationen liest, kann durch Musik, Poesie und Prosa den Entstehungsprozess der Werke sehen; und wer weitere Informationen suchen möchte, kann den Eingängen im Anhang folgen, um weiterzulesen.

Die im vierzehnten Heft festgehaltenen Informationen sind nur ein Teil der bereits aufbereiteten kulturellen Erfahrungen. Die frühen Materialien müssen noch überprüft werden, die heutigen Praktiken setzen sich fort, und in Zukunft werden neue Werke und Aufzeichnungen hinzukommen. Ich möchte diese Ausgabe als einen klaren Zeitpunkt festhalten: Bis zu diesem Zeitpunkt bin ich in der Lage, welche Personen, Werke und Erfahrungen miteinander zu verbinden und welche Hinweise ich den nachfolgenden Generationen hinterlasse, um weiter zu suchen.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Erlebte Evidenz, geschrieben in der Gegenwart, hinterlassen für die Zukunft.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي النسخة الصينية.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Introdução da 14ª edição de "Transição de Épocas": Da documentação vivencial à matriz de transmissão da cultura chinesa na Austrália

巫朝晖 JEFFI CHAO HUI WU
Presidente da Academia Internacional de Qigong e Tai Chi da Austrália
Acadêmico Independente Internacional / Herdeiro das Artes Marciais / Designer de Sistemas Estruturais em Múltiplas Áreas
ORCID： https://orcid.org/0009-0009-5318-3027

Um. Por que o "Matriz de Transmissão da Cultura Chinesa na Austrália" é o tema desta edição

Em 2004, ao criar a Rede de Informação Long Feng da Austrália, enfrentei uma questão muito específica: como proporcionar aos chineses da Austrália um lugar onde suas palavras, obras e comunicações pudessem ser mantidas de forma contínua. Posteriormente, o fórum acumulou criações literárias, interações entre pessoas e registros de atividades; o Encontro Internacional de Escritores do Arco-Íris da Austrália e sua revista trimestral impressa preservaram autores e obras; a prática das artes marciais me levou a eventos com mestres, veteranos e de diferentes épocas. Anos depois, ao reorganizar esses materiais, percebi que não se tratava apenas de quantos artigos escrevi, mas que já existiam conexões rastreáveis entre muitas pessoas, eventos, obras e registros que antes estavam dispersos.

As poesias deixadas pelo pai Wu Ti, as trocas de ideias de autores de língua chinesa em fóruns nos primeiros anos, as técnicas de luta ensinadas pelo mestre e as histórias contadas, as chamadas para um concurso literário e as obras apresentadas, as fotos e conversas de um encontro de artes marciais, assim como a escrita, a prática e a criação musical que ainda realizo hoje, ocorreram em momentos diferentes e foram registradas de formas distintas. Algumas delas apareceram primeiro em publicações impressas, outras foram preservadas em fóruns, e algumas foram posteriormente organizadas em páginas temáticas ou

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

documentos independentes. Colocando esses materiais na mesma linha do tempo, é possível ver como a cultura é transmitida de pessoas concretas para as que vieram depois, e como ela continua através da publicação e do registro digital.

Este número tem como tema a "Matriz de Transmissão da Cultura Chinesa na Austrália", com o objetivo de esclarecer essas relações. Aqui, "matriz" refere-se à interconexão entre entidades culturais, obras publicadas, registros digitais e práticas contínuas: um artigo pode apontar para atividades do ano, uma foto pode corresponder a pessoas e datas, o relato de um mestre pode estar ligado à linhagem e à transmissão posterior, e uma obra pode se estender desde o local de publicação original até versões organizadas e entradas de acervo. Cada material preserva sua origem, ao mesmo tempo em que estabelece conexões que podem ser consultadas pelos leitores.

A décima quarta edição é composta pela revista principal "Shi Yu" e por oito suplementos temáticos. A revista principal é responsável por apresentar o tema geral desta edição e também inclui artigos independentes relacionados; os oito suplementos permitem que os leitores entrem em cenários específicos de literatura, artes marciais, relatos de pessoas, atividades públicas e criações pessoais. Cada obra pode ser lida separadamente ou consultada em cruzamento através de links bibliográficos.

II. Publicação oficial: Apresentar herança, criação e vida na mesma edição

A obra central da edição atual, "Matriz de Transmissão da Cultura Chinesa na Austrália", organiza meu trabalho cultural contínuo na Austrália a partir de aspectos como entidades culturais, publicação internacional, arquivamento digital e experiências de transmissão. Ela coloca a Associação Internacional de Escritores do Arco-Íris da Austrália, a Rede de Informação Changfeng da Austrália e o fórum, "Transição de Épocas", e a Academia Internacional de Qigong e Tai Chi da Austrália em uma estrutura

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

interconectada, discutindo como a transmissão da literatura e das artes marciais se torna uma documentação que pode ser consultada por leitores posteriores através de registro, publicação e disseminação. A obra também deixa claro que essa organização ainda está em andamento: publicações impressas iniciais, fotos históricas, artigos de fórum e linhas do tempo de personagens, além de um trabalho adicional de digitalização, categorização e verificação.

O artigo na revista "A Transmissão da Cultura Chinesa na Austrália" e "A Transmissão das Artes Marciais Chinesas na Austrália" desenvolve, respectivamente, duas linhas de investigação: a literatura e as artes marciais. O primeiro aborda a criação de duas gerações de pai e filho, a publicação em chinês na Austrália, encontros literários, publicações em papel e fóruns; o segundo gira em torno da transmissão de conhecimento, histórias de antepassados, práticas corporais e a continuidade no exterior. As formas culturais registradas nos dois artigos são diferentes, mas ambos envolvem a mesma questão prática: como organizar claramente nomes, experiências, obras e suas inter-relações quando os testemunhos e os transmissores ainda podem contar histórias do passado. Os artigos e materiais históricos anexados ao tema da transmissão cultural também oferecem aos leitores um caminho de consulta que se estende desde a publicação em 1992 até atividades literárias e registros digitais.

"Documentário de Lançamento da Revista Arco-Íris da Austrália" e "Concurso Internacional de Obras Literárias do Ano do Dragão 2012 da Arco-Íris da Austrália" direcionam ainda mais o foco para atividades específicas de publicação e literatura. O documentário de lançamento registra como a publicação começou, enquanto a seção do concurso apresenta como uma atividade literária é organizada, realizada e deixa obras. Ler esses textos junto com o resumo do contexto literário permite que se entre na longa história de uma instituição e se vivencie uma publicação ou evento real que ocorreu.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Parte das artes marciais inclui "Lenda do Mundo Marcial aos 100 Anos: Entrevista com Lo Wai Keung", assim como "Dia Internacional do Tai Chi 2024" e "Grande Evento Marcial de Hong Kong 2025". As narrativas orais dos veteranos, registros pessoais ao vivo e atividades públicas contemporâneas utilizam diferentes formas de relato, complementando conjuntamente as relações interpessoais, atividades organizacionais e memórias da época além da transmissão de mestres. Entre elas, a entrevista com Lo Wai Keung tem como foco principal o relato do entrevistado, com perfis de personagens relevantes e materiais de referência colocados em apêndice, facilitando ao leitor a consulta ao contexto enquanto preserva a narrativa original.

A edição regular também inclui obras como "Uma Espada Surpreendente, Uma Palavra que Deixa Impressão", "De Guitarrista Sem Música a Músico Original", "Seu Cotidiano, Meu Sonho", "Índice de Felicidade" e apreciações poéticas. Esses artigos fazem com que o registro cultural desta edição não se limite à evolução institucional e à revisão histórica. "Uma Espada Surpreendente, Uma Palavra que Deixa Impressão" conecta artes marciais, palavras e criação de imagens; os artigos musicais revisitam a experiência de aprender guitarra até a criação original; "Seu Cotidiano, Meu Sonho" narra a jornada de 2026 para Yellowknife, no Canadá, para ver a aurora boreal, refletindo sobre as experiências de vida entre Noruega, Sydney e sua terra natal; "Índice de Felicidade" discute a sensação de felicidade correspondente a diferentes escolhas de vida através de pessoas e eventos vividos. Eles permitem que os leitores vejam que a herança envolve não apenas a história que já ocorreu, mas também o processo de como uma pessoa vive, observa e cria hoje.

Este manuscrito de dez páginas em formato de texto puro preserva os diferentes gêneros da obra mencionada. Ele contém tanto uma visão geral temática e dados históricos, quanto entrevistas, registros de atividades, poesias, músicas e ensaios pessoais. Essa organização oferece uma porta de

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

entrada para as oito seções suplementares: os leitores podem primeiro entender o tema a partir da edição principal e, em seguida, escolher os tópicos de interesse para uma leitura mais aprofundada.

Três, Oito Publicações: Entrando na História Específica a partir da Estrutura Geral

Primeira Parte: "Matriz de Transmissão da Cultura Chinesa na Austrália"

Esta publicação suplementar é um desenvolvimento sistemático do tema desta edição. Ela coloca a literatura, as artes marciais, a publicação, sites, fóruns e literatura relacionada na mesma estrutura, organizando os pontos de partida, o processo de desenvolvimento e as inter-relações das diferentes atividades culturais. O foco da discussão das obras é como fazer com que os dados originalmente dispersos possam se esclarecer mutuamente: encontrar participantes a partir de uma atividade, localizar veículos de publicação a partir de uma obra, identificar pessoas relacionadas e práticas posteriores a partir de uma linhagem de ensino.

Ele estabelece uma relação de resumo e detalhamento com os artigos temáticos da edição principal. Ao ler esta publicação complementar, os leitores podem entender melhor as plataformas, obras e literatura específicas envolvidas na "matriz", além de poderem acessar os temas registrados nas demais publicações complementares através das entradas de dados. A obra também mantém uma explicação sobre o trabalho de organização atual: essa estrutura ainda possui partes que precisam ser complementadas e verificadas, e o valor futuro depende da capacidade de manter, recuperar e referenciar mutuamente os dados.

Segunda parte: "A Herança da Cultura Chinesa na Austrália"

Esta publicação suplementar tem como foco a herança literária, conectando a criação do meu pai, Wu Ti, minhas próprias experiências literárias e as obras e registros de comunicação deixados pelo grupo de autores de língua chinesa na Austrália

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

em periódicos, fóruns e sites. Ela revisita as primeiras publicações em chinês, o Encontro Internacional de Escritores do Arco-Íris da Austrália e a revista trimestral, atividades poéticas, intercâmbio literário entre regiões e a organização de documentos digitais, explicando como as obras literárias se perpetuam entre diferentes épocas e suportes.

Entre eles, a relação entre pai e filho é uma pista importante, mas a obra também amplia a visão para os autores e leitores que anteriormente participaram de atividades literárias. A história da literatura, além dos títulos das obras, precisa preservar o ambiente em que a criação ocorreu, as conexões entre os participantes, bem como como as obras foram publicadas, disseminadas e redescobertas. Este suplemento inclui quarenta artigos e materiais históricos relacionados, para que os leitores possam continuar a buscar entradas sobre publicações anteriores, periódicos, competições, fóruns e arquivos relevantes.

Terceira Parte: "A Transmissão da Linha Marcial Chinesa na Austrália"

Esta publicação suplementar gira em torno da continuidade das artes marciais chinesas na Austrália, organizando relações de mestre e discípulo, experiências de antepassados, práticas marciais e registros históricos relacionados. As técnicas de punho, espada e habilidades são os conteúdos da herança; quem é o mestre, como se aprende, quais intercâmbios ocorreram em que tempo e lugar também precisam ser registrados de forma clara.

Este artigo conecta a experiência pessoal de prática de artes marciais com as histórias dos mestres da escola, e também coloca a prática contínua na Austrália dentro do contexto mais amplo da herança das artes marciais chinesas. Os leitores podem entender que a linhagem marcial não existe apenas nos manuais de técnicas e movimentos, mas também nas narrativas entre mestres e discípulos, na prática conjunta, nas interações pessoais e na

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

organização dessas experiências pelos que vêm depois. Isso se complementa com a entrevista com Lo Wai Keung: o primeiro foca na própria trajetória de aprendizado do autor, enquanto o segundo preserva as memórias pessoais de outro mestre.

Quarta Parte: "A Lenda do Mundo Marcial aos Cem Anos: Entrevista com Lo Wai Keung"

Esta publicação suplementar tem como 主体 os relatos do Sr. Lo Wai Keung, registrando as figuras, organizações, atividades e a vida social do mundo das artes marciais em Hong Kong que ele vivenciou e conheceu. As entrevistas abordam as mudanças nas atividades de artes marciais, as relações mestre-discípulo, a transição de organizações e as interações entre diferentes escolas, além de preservar memórias pessoais e conversas cotidianas. Assim, os leitores podem conhecer, através da narrativa de um testemunha, as relações pessoais e os detalhes da vida que estão além dos registros históricos formais.

Este artigo organiza especialmente a delimitação entre a narrativa oral e os materiais suplementares. O texto mantém a narrativa principal de Lo Wai Keung, enquanto as biografias e referências estão concentradas no apêndice, para que os leitores possam consultar os períodos, personagens e atividades relevantes. Ao ser lido em conjunto com o resumo geral das artes marciais, um texto oferece a linha de transmissão e continuidade no exterior, enquanto o outro apresenta a voz do próprio predecessor; ao ser lido junto com o "Grande Encontro das Artes Marciais de Hong Kong 2025", também é possível ver a conexão entre a memória pessoal de longo prazo e o registro de uma atividade contemporânea.

Parte V: "Concurso Internacional de Obras Literárias do Ano do Dragão 2012 do Papagaio Arco-Íris da Austrália"

Resumo do contexto registra o desenvolvimento a longo prazo das atividades literárias, enquanto este suplemento se concentra na organização do Concurso

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Internacional de Obras Literárias do Ano do Dragão de 2012. Uma competição inclui etapas como chamada de trabalhos, participação de autores, publicação de obras, intercâmbio e organização subsequente; quando os dados dessas etapas são reunidos, os leitores podem ver como uma plataforma de literatura popular realmente realiza suas atividades.

Esta edição da revista suplementar desempenha o papel de apresentar casos concretos. Ela proporciona uma oportunidade de acesso ao evento relacionado à narrativa sobre intercâmbio literário e competições em "A Transmissão da Cultura Chinesa na Austrália". Os leitores podem, assim, consultar registros das competições, obras relacionadas e suas pistas de publicação, compreendendo como a participação literária daquele ano deixou materiais disponíveis para leitura futura.

Parte VI: "Dia Internacional do Tai Chi 2024"

Esta publicação registra minha experiência ao participar do evento "Dia Internacional do Tai Chi" em Hong Kong no dia 12 de outubro de 2024. O artigo começa com minha chegada ao local, a participação nas atividades e as observações no local, combinando as reportagens da mídia da época, fotos do evento e informações de páginas relacionadas, preservando um registro de intercâmbio cultural com data, local e participantes claramente definidos.

O artigo também revisita minha conexão com o mundo do Tai Chi em Hong Kong ao longo de mais de vinte anos, e coloca as experiências das atividades de Tai Chi de 2003 e os registros ao vivo de 2024 na mesma linha do tempo. O capítulo sobre os nomes das atividades distingue especificamente o "Dia Internacional do Tai Chi" de 2024 do posterior "Dia Internacional do Tai Chi Chuan", a fim de preservar seus respectivos tempos históricos. Para os leitores, este suplemento é tanto um artigo de vivência pessoal quanto uma ordem de consulta que permite a entrada nos registros públicos da mesma época a partir de uma narrativa pessoal.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Sétima Parte: "O Grande Encontro das Artes Marciais de Hong Kong em 2025"

Esta edição especial foca em um evento de artes marciais em Hong Kong em 2025, registrando as interações e atividades de figuras contemporâneas do mundo das artes marciais. Ela forma uma correspondência temporal com as memórias de longo prazo apresentadas em "Lendas das Artes Marciais Centenárias: Entrevista com Lo Wai Keung": os relatos dos veteranos ajudam os leitores a entender as pessoas e eventos do passado, enquanto o registro das atividades contemporâneas deixa um legado das trocas de artes marciais que ainda ocorrem hoje.

Incluir ambos na décima quarta edição visa proporcionar uma dimensão temporal contínua para a transmissão das artes marciais. Os leitores podem conhecer o passado através das experiências dos antecessores e também observar, a partir de atividades recentes, as conexões entre personagens, organizações e herdeiros no presente. Esse registro preserva materiais concretos para futuras revisões das atividades do mundo das artes marciais nesse período.

Oitava Parte: "Do guitarrista cego ao músico autoral"

Esta publicação suplementar registra o meu processo desde o aprendizado de guitarra, a retomada do instrumento, até a composição de arranjos e a criação de música original. Em comparação com os temas de contexto literário e musical, ela foca em outra prática de longo prazo: como uma pessoa, a partir de um ponto sem treinamento musical sistemático, pode, através da prática contínua, gradualmente formar sua própria expressão musical e combinar suas obras com texto, fotografia e imagem.

A criação musical entra nesta edição, expandindo o escopo de observação da "transmissão cultural". A literatura deixa palavras, as artes marciais dependem da prática corporal e da transmissão entre mestre e discípulo, enquanto a música se perpetua através da execução, do som, da

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

criação e de sua gravação. Suas formas de expressão são diferentes, mas todas exigem que pessoas concretas dediquem tempo, e todas precisam preservar o processo de formação das obras. Este suplemento faz com que a décima quarta edição, além da organização histórica, apresente a criação pessoal que ainda está em desenvolvimento.

Quatro, a décima quarta edição e as edições anteriores são diferentes.

《Transição de Épocas》 já publicou em suas edições anteriores literatura, artes marciais, experiências pessoais, práticas técnicas e temas relacionados. A mudança na décima quarta edição reside, primeiramente, na transição do foco da obra única ou de um único tema para as relações entre as obras. Esta edição inclui tanto artigos independentes quanto oito suplementos que exploram diferentes direções, conectando-os por meio de pessoas, anos, atividades e entradas documentais. A relação entre o resumo da linha literária e o concurso literário do Ano do Dragão é a relação entre a história de longo prazo e eventos específicos; a relação entre o resumo da linha marcial, a entrevista com Lo Wai Keung e as atividades das artes marciais em Hong Kong é a relação entre a narrativa de mestres, memórias de antepassados e o cenário contemporâneo; o resumo da matriz cultural oferece pistas de leitura interdisciplinares.

Em segundo lugar, esta edição organizou de forma mais concentrada os materiais originais de diferentes décadas. Publicações impressas antigas, postagens em fóruns, páginas temáticas, fotos, entrevistas e a literatura que se formou posteriormente, cada uma preserva informações diferentes. As publicações impressas podem mostrar o que foi publicado na época, os fóruns podem apresentar como os autores se comunicavam, as fotos podem preservar o local do evento, e as entrevistas podem deixar o relato dos que vivenciaram. Ao correlacionar esses materiais, os leitores podem, com base nas pistas fornecidas pelo artigo, continuar a verificar as pessoas e eventos envolvidos nas obras. A décima quarta edição, portanto, é

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

tanto uma publicação temática quanto uma organização concentrada dos materiais já existentes.

Mais uma vez, esta edição coloca a herança histórica e a criação contemporânea no mesmo espaço de publicação. A poesia dos pais, as atividades iniciais da literatura chinesa na Austrália e as memórias dos mestres das artes marciais de Hong Kong pertencem à história que precisa ser revisitada; a escrita de hoje, a prática das artes marciais, a criação musical e a observação de viagens são novos registros que estão se formando. Artigos como "Seu cotidiano, meu sonho" e "Índice de felicidade" preservam as situações concretas da vida pessoal e das escolhas, permitindo que os leitores vejam as experiências de vida reais por trás do trabalho cultural, e também que as palavras deixadas hoje podem, no futuro, se tornar materiais para entender esta época.

Nesta edição, continuamos a apresentar em dez idiomas, permitindo que leitores de diferentes línguas acessem esses registros da cultura chinesa na Austrália. O significado da tradução reside em aumentar as entradas de leitura, ao mesmo tempo em que preserva os nomes, datas, eventos e referências documentais originais da obra. A obra original em chinês é a base para a organização e tradução desta edição; as versões em diferentes idiomas servem conjuntamente à leitura do mesmo conjunto de materiais, e não à reescrita de sua história. O suplemento de contexto também documenta o processo de extensão do papagaio arco-íris australiano da plataforma chinesa para a disseminação em dez idiomas.

Cinco, deixar registros que possam ser rastreados para as gerações futuras.

Ao organizar a décima quarta edição, o que mais me preocupa é: anos depois, se alguém quiser entender como a literatura chinesa na Austrália desenvolveu suas atividades, quiser saber o que um certo veterano das artes marciais disse, ou quiser encontrar a data e o local de um evento de Tai Chi, será possível partir

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

desses artigos para encontrar materiais para leitura e verificação adicionais.

Para isso, nesta edição, tentamos reunir os títulos das obras, resumos de conteúdo e links relevantes, criando um caminho claro de consulta entre a publicação principal e a suplementar, bem como entre o texto principal e os apêndices. Os relatos em primeira pessoa oferecem observações do momento em que os eventos ocorreram, enquanto os dados históricos complementam informações sobre as pessoas e o contexto. Os locais de publicação originais e a literatura relacionada fornecem aos leitores posteriores uma entrada para continuar a investigação. "Experiência vivida, história real, evidência em circuito fechado" é a direção seguida na organização do material desta edição; isso exige que eu mantenha detalhes específicos na escrita, indique as fontes de informação na organização e respeite a narrativa original das pessoas ao citar.

Essas obras também me fizeram reavaliar a palavra "herança". Meu pai deixou poesias, meu mestre deixou técnicas e histórias, e os antepassados deixaram experiências pessoais; o que posso fazer é, ao continuar minha própria criação e prática, organizar da melhor forma possível os nomes, datas, obras e suas origens que conheço. A literatura, as artes marciais e a música têm seus próprios caminhos, não precisam ser resumidas em uma única forma. Elas se encontram na décima quarta edição porque essas práticas ocorrem em vidas concretas e todas merecem registros que permitam que os futuros conheçam.

Eu espero que os leitores possam considerar esta edição tanto como uma publicação que pode ser lida do início ao fim, quanto como um conjunto de documentos que podem ser acessados de acordo com seus interesses: ao ler literatura, pode-se retroceder a um evento a partir da seção de literatura; ao ler artes marciais, pode-se entrar em entrevistas com mestres e eventos a partir de artigos sobre herança; ao ler criações pessoais, pode-se observar o processo de formação das obras

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

através da música, poesia e prosa; e, para aqueles que desejam buscar mais informações, podem continuar a leitura seguindo as entradas no apêndice.

A décima quarta edição registra apenas uma parte que já foi organizada dessas experiências culturais. Os dados dos primeiros anos ainda precisam ser verificados, as práticas de hoje continuam, e no futuro novos trabalhos e registros serão adicionados. Eu gostaria de deixar esta edição como um ponto de referência claro no tempo: até este momento, já consigo conectar quais personagens, obras e experiências, e que pistas deixei para aqueles que virão a buscar mais.

Vivência empírica, escrita no presente, deixada para o futuro.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Введение к четырнадцатому выпуску «Переход эпох»: от личных записей к матрице передачи китайской культуры в Австралии

У Чжаохуэй Джеффи Чао Хуэй У
Председатель Международной школы цигун и тайцзи Австралии
Международный независимый ученый / Наследник боевых искусств / Дизайнер структурных систем в различных областях
ORCID: https://orcid.org/0009-0009-5318-3027

Одна. Почему темой данного выпуска выбрана "Матрица наследия китайской культуры Австралии"

В 2004 году, создавая Австралийскую сеть информации о китайцах, я столкнулся с конкретной проблемой: как обеспечить постоянное место для текстов, произведений и общения австралийских китайцев. Позже форум накопил литературные произведения, общения между людьми и записи мероприятий; Международный писательский клуб "Австралийский радужный попугай" и его печатный квартальный журнал сохранили авторов и их произведения; практика боевых искусств привела меня к мастерам, наставникам и мероприятиям разных эпох. Спустя много лет, пересматривая эти материалы, я увидел не только количество написанных мной статей, но и то, что между многими изначально разрозненными персонажами, событиями, произведениями и записями уже существует прослеживаемая связь.

Стихи, оставленные отцом У Ти, общение авторов на китайском языке на форумах в ранние годы, боевые искусства, переданные учителем, и рассказы о прошлом, материалы литературного конкурса и произведения, фотографии и разговоры с собраний боевых искусств, а также мое текущее занятие писательством, тренировками и музыкальным творчеством происходили в разное время и оставили записи в разных формах. Некоторые из них впервые

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

появились в печатных изданиях, некоторые хранятся на форумах, а некоторые позже были собраны в тематические веб-страницы или отдельные документы. Поместив эти материалы на одну временную линию, можно увидеть, как культура передается от конкретных людей к последующим поколениям и как она продолжается через публикации и цифровые записи.

В этом выпуске темой является «Матрица наследия китайской культуры в Австралии», что и призвано прояснить эти взаимосвязи. Здесь «матрица» означает взаимосвязь между культурными объектами, опубликованными произведениями, цифровыми записями и продолжающейся практикой: одна статья может указывать на мероприятия того года, одна фотография может соответствовать персонажам и датам, устное предание мастера может связываться с учительской традицией и последующим обучением, одно произведение может расширяться от первоначального места публикации до отредактированной версии и входа в коллекцию. Каждый материал сохраняет свою историю, одновременно устанавливая связи с другими материалами, доступные для поиска читателями.

Четырнадцатый выпуск состоит из основного издания "Десять языков" и восьми специализированных приложений. Основное издание отвечает за представление общей темы номера и включает в себя независимые статьи, связанные с ней; восемь приложений позволяют читателям погрузиться в конкретные сферы литературы, боевых искусств, устных рассказов, общественной деятельности и личного творчества. Каждое произведение можно читать отдельно, а также пересекаться по ссылкам на литературу.

Второе, основной выпуск: в одном номере представлены наследие, творчество и жизнь

В этом номере основная работа «Матрица наследия китайской культуры в Австралии»

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

систематизирует мою продолжающуюся культурную деятельность в Австралии с точки зрения культурных объектов, международной публикации, цифрового архивирования и опыта наследия. Она помещает Международный писательский клуб «Австралийский радужный попугай», Австралийскую информационную сеть и форум «Долгий ветер», «Переход эпох» и Австралийскую международную школу цигун и тайцзи в взаимосвязанную структуру, обсуждая, как наследие литературы и боевых искусств через запись, публикацию и распространение становится документом, который последующие читатели могут продолжать исследовать. Работа также четко указывает, что эта систематизация продолжается: ранние печатные издания, исторические фотографии, статьи форума и временные линии персонажей, а также дальнейшая цифровизация, классификация и проверка.

В основном журнале статьи «Наследие китайской литературы в Австралии» и «Наследие китайских боевых искусств в Австралии» развивают две линии: литературу и боевые искусства. Первая статья начинается с творчества двух поколений отца и сына, китайского издательства в Австралии, литературных встреч, печатных изданий и форумов; вторая статья сосредоточена на учительско-ученических отношениях, историях предшественников, телесной практике и продолжении традиций за границей. Культурные формы, зафиксированные в этих двух статьях, различны, но обе касаются одной и той же актуальной проблемы: как упорядочить имена, опыты, произведения и их взаимосвязи, когда свидетели и носители традиции все еще могут рассказывать о прошлом. Приложенные к теме литературного наследия статьи и исторические материалы также предоставляют читателям путь для изучения, начиная с публикации 1992 года и заканчивая литературной деятельностью и цифровыми записями.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

«Доклад о создании австралийского журнала Rainbow Lorikeet» и «Международный литературный конкурс 2012 года в год Дракона от австралийского журнала Rainbow Lorikeet» далее сосредотачивают внимание на конкретных издательских и литературных мероприятиях. Доклад о создании фиксирует, как начался журнал, а специальный раздел конкурса демонстрирует, как организовывается и проводится литературное мероприятие, оставляя после себя произведения. Читая их вместе с общим обзором контекста, можно погрузиться в долгую историю учреждения и войти в конкретное издание или событие, которое действительно произошло.

Часть боевых искусств включает в себя «Легенды боевых искусств столетия: интервью с Лу Вэйцянем», а также «Международный день тайцзи 2024 года» и «Событие боевых искусств в Гонконге 2025 года». Устные свидетельства предшественников, личные записи на месте и современные общественные мероприятия используют различные способы повествования, которые вместе дополняют отношения между персонажами, организационные мероприятия и память о времени, выходящие за рамки учитель-ученик. В частности, интервью с Лу Вэйцяном основано на устных рассказах респондента, а краткие биографии и справочные материалы размещены в приложении, что облегчает читателям возможность ознакомиться с контекстом, сохраняя при этом оригинальное повествование.

В основной журнал также включены работы «Одна меч, один след», «От слепого гитариста до оригинального музыканта», «Твоя повседневность, моя мечта», «Индекс счастья», а также литературная критика поэзии. Эти статьи делают культурную запись этого выпуска не ограниченной лишь изменениями в учреждениях и историческим обзором. «Одна меч, один след» связывает боевые искусства, слова и создание изображений; музыкальная статья рассматривает путь от обучения игре на гитаре до

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

оригинального творчества; «Твоя повседневность, моя мечта» описывает путешествие в 2026 году в город Желтые Ножи в Канаде для наблюдения за северным сиянием, а также жизненные ощущения между Норвегией, Сиднеем и родным городом; «Индекс счастья» обсуждает различные жизненные выборы и соответствующее чувство счастья через личные переживания и события. Они позволяют читателям увидеть, что наследие касается не только уже произошедшей истории, но и того, как человек живет, наблюдает и создает сегодня.

Этот текстовый макет на десяти языках сохраняет различные жанры вышеупомянутого произведения. В нем есть как общие обзоры и исторические материалы, так и интервью, записи мероприятий, поэзия, музыка и личные эссе. Такая компоновка предоставляет восемь приложений для чтения: читатели могут сначала ознакомиться с темой в основном издании, а затем выбрать интересующий их раздел для более глубокого чтения.

Три. Восемь приложений: от общей структуры к конкретной истории

Первая часть: «Матрица передачи китайской культуры в Австралии»

Этот дополнительный выпуск является систематическим развертыванием темы текущего номера. Он объединяет литературу, боевые искусства, издательство, веб-сайты, форумы и сопутствующую литературу в одной структуре, прослеживая начальные точки, процесс развития и взаимосвязи различных культурных мероприятий. Основное внимание в обсуждении произведений уделяется тому, как сделать так, чтобы изначально разрозненные материалы могли взаимно объяснять друг друга: найти участников по одному мероприятию, найти публикацию для одного произведения, найти связанных людей и последующую практику по одной линии учительства.

Это создает связь между обзором и подробным изложением темы основной публикации. Читатели, ознакомившись с этим

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

приложением, могут глубже понять конкретные платформы, произведения и литературу, связанные с "матрицей", а также, следуя входам в материалы, перейти к темам, зафиксированным в остальных приложениях. Произведение также сохраняет объяснение текущей работы по упорядочиванию: эта структура все еще требует дополнений и проверок, а будущее значение зависит от того, смогут ли материалы продолжать поддерживаться, извлекаться и взаимно ссылаться.

Вторая часть: «Наследие китайской культуры в Австралии»

Этот выпуск приложения сосредоточен на литературном наследии, связывая творчество отца У Ти, мой собственный литературный опыт и произведения и записи общения китайскоязычных авторов Австралии, оставленные в печатных изданиях, форумах и на сайтах. Он рассматривает ранние китайские публикации, Международный писательский клуб «Австралийский радужный попугай» и его квартальный журнал, поэтические мероприятия, межрегиональный литературный обмен и цифровую документацию, объясняя, как литературные произведения продолжаются между разными эпохами и носителями.

В этом контексте отношения между отцом и сыном являются важной нитью, но произведение также расширяет взгляд на авторов и читателей, которые когда-то совместно участвовали в литературной деятельности. Литературная история, помимо названий произведений, также требует сохранения среды, в которой происходило творчество, связей между участниками, а также того, как произведения публиковались, распространялись и вновь открывались. Этот дополнительный выпуск содержит сорок статей и исторических материалов, чтобы читатели могли продолжить поиск ранних публикаций, печатных изданий, соревнований, форумов и связанных архивных ресурсов.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Третья часть: «Наследие китайских боевых искусств в Австралии»

Этот выпуск приложения посвящен продолжению китайских боевых искусств в Австралии, систематизируя отношения учителей и учеников, опыт предшественников, практику боевых искусств и связанные исторические записи. Стиль 拳法,剑法 и 功法 являются содержанием наследия, кто является мастером, как учиться, какие обмены происходили в какое время и в каком месте, также необходимо оставить четкие записи.

В данной статье личный опыт занятий боевыми искусствами связывается с историями предшественников из школы, а также продолжающаяся практика в Австралии помещается в более ранний контекст передачи китайских боевых искусств. Читатели могут понять, что боевое наследие существует не только в 拳谱 и приемах, но и в рассказах между учителем и учеником, совместных тренировках, взаимодействии людей и последующей систематизации этих опытов. Это дополняет интервью с Лу Вэйцянем: первое сосредоточено на собственном пути автора в обучении, в то время как второе сохраняет личные воспоминания другого предшественника.

Четвертая часть: «Легенда о столетнем боевом искусстве: интервью с Лу Вэйцянем»

Этот выпуск приложения основан на устных рассказах господина Лу Вэйцяна и документирует людей, организации, события и общественную жизнь гонконгского боевого искусства, с которыми он столкнулся и которые он узнал. Интервью охватывают изменения в боевых искусствах, отношения между учителем и учеником, передачу организаций, межфракционные взаимодействия, а также сохраняют личные воспоминания и повседневные беседы. Таким образом, читатели могут узнать о человеческих отношениях и жизненных деталях, выходящих за рамки официальных

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

исторических записей, из рассказа непосредственного участника.

В данной статье особое внимание уделяется границе между устными рассказами и дополнительными материалами. Основной текст сохраняет повествовательный 主体 Лю Вэйцяна, биографии персонажей и библиография сосредоточены в приложении для удобства читателей, чтобы они могли ознакомиться с соответствующими эпохами, персонажами и событиями. При совместном чтении с общим обзором боевых искусств, одна статья предоставляет контекст учительства и зарубежного продолжения, другая — голос предшественников; при совместном чтении с «Собранием боевых искусств Гонконга 2025 года» также можно увидеть связь между долгосрочной личной памятью и записью современного события.

Пятая часть: «Международный литературный конкурс "Австралийский радужный попугай 2012 года" в год Дракона»

Контекстный обзор фиксирует долгосрочное развитие литературной деятельности, а этот дополнительный выпуск сосредоточен на 整理 международного литературного конкурса произведений 2012 года, года Дракона. Один конкурс включает в себя этапы сбора материалов, участия авторов, публикации произведений, обмена мнениями и последующей обработки; когда эти материалы собираются вместе, читатель может увидеть, как на самом деле функционирует платформа народной литературы.

Этот выпуск приложения выполняет роль конкретного примера. Он предоставляет возможность отдельно войти в мероприятие, описанное в "Наследии китайской литературы в Австралии" в контексте литературного обмена и соревнований. Читатели могут ознакомиться с записями соревнований, связанными произведениями и их публикационными следами, а также узнать, как литературное участие

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

того года оставило материалы, доступные для чтения в будущем.

Шестая часть: «Международный день тайцзи 2024 года»

Эта публикация фиксирует мой опыт участия в мероприятии "Международный день тайцзи", которое состоялось 12 октября 2024 года в Гонконге. Статья начинается с описания прибытия на место, участия в мероприятии и наблюдений на месте, сочетая при этом тогдашние медиа-репортажи, фотографии с мероприятия и соответствующие веб-материалы, сохраняя культурный обмен с четкой датой, местом и участниками.

Статья также рассматривает мои более чем двадцатилетние связи с тайцзицюань в Гонконге и помещает опыт участия в тайцзицюань-мероприятиях 2003 года и записи 2024 года на одну временную линию. В разделе, посвященном названиям мероприятий, специально различаются "Международный день тайцзицюань", в котором я участвовал в 2024 году, и последующий "Международный день тайцзицюань", чтобы сохранить их историческое время. Для читателя этот дополнительный выпуск является как статьей о личном опыте, так и предоставляет порядок доступа к общественным записям того времени через личное повествование.

Седьмая часть: «Всемирный конгресс боевых искусств в Гонконге 2025 года»

Этот выпуск приложения сосредоточен на событии боевых искусств в Гонконге в 2025 году, фиксируя взаимодействие и мероприятия современных мастеров боевых искусств. Он создает временную связь с долгосрочной памятью, представленной в «Легенде о боевых искусствах столетия: интервью с Лу Вэйцянем»: воспоминания предшественников помогают читателям понять людей и события прошлого, в то время как современные записи мероприятий оставляют следы продолжающегося обмена боевыми искусствами сегодня.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Одновременное включение обоих материалов в четырнадцатый выпуск направлено на то, чтобы обеспечить возможность непрерывного чтения в временном измерении наследия боевых искусств. Читатели могут как через опыт предшественников узнать о прошлом, так и через недавние события увидеть связь между личностями, организациями и наследниками в настоящем. Такая запись сохраняет конкретные материалы для последующего анализа деятельности боевого мира в этот период.

Восьмая часть: «От слепого гитариста до оригинального музыканта»

Этот дополнительный выпуск документирует мой путь от изучения гитары, возвращения к инструменту до создания аранжировок и оригинальной музыки. В отличие от тематики литературного и музыкального контекста, он сосредоточен на другой долгосрочной практике: как человек, начиная с отсутствия систематического музыкального обучения, может, полагаясь на постоянные тренировки, постепенно сформировать свое музыкальное выражение и объединить свои произведения с текстом, фотографией и видео.

Музыкальное творчество входит в этот выпуск, расширяя область наблюдения "культурного наследия". Литература оставляет текст, боевые искусства полагаются на физическую практику и передачу знаний от учителя к ученику, музыка же продолжается через исполнение, звук, творчество и его запись. Их формы выражения различны, но все они требуют конкретного человека, который вкладывает время, и все они нуждаются в сохранении процесса формирования произведений. Этот дополнительный выпуск позволяет четырнадцатому номеру, помимо исторической систематизации, представить продолжающееся развитие личного творчества.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Четвертое. Четырнадцатый выпуск и его отличие от предыдущих выпусков

《Переход эпох》 ранее публиковал литературные, боевые искусства, личные переживания, технические практики и связанные темы. Изменение в четырнадцатом выпуске заключается в том, что центр компоновки смещается от отдельных произведений или единой темы к взаимосвязи между произведениями. В этом выпуске представлены как независимые статьи, так и восемь приложений, развивающих различные направления, и они связаны между собой через персонажей, годы, события и литературные входы. Связь между общим обзором литературного контекста и литературным конкурсом года дракона — это отношение между долгой историей и конкретными событиями; связь между общим обзором боевых искусств, интервью с Лу Вэйцянем и событиями в гонконгском боевом искусстве — это отношение между учительским наследием, воспоминаниями предшественников и современными событиями; общий обзор культурной матрицы предоставляет кросс-тематические читательские подсказки.

Во-вторых, в этом выпуске более сосредоточенно собраны оригинальные материалы разных эпох. Ранние печатные издания, сообщения на форумах, тематические веб-страницы, фотографии, интервью и позднее сформировавшаяся литература сохраняют различную информацию. Печатные издания могут показать, что было опубликовано в то время, форумы могут продемонстрировать, как происходило общение между авторами, фотографии могут запечатлеть атмосферу событий, а интервью могут оставить рассказы очевидцев. Сопоставив эти материалы, читатели могут, опираясь на подсказки, предоставленные в статье, продолжить проверку упоминаемых в произведении персонажей и событий. Четырнадцатый выпуск таким образом является как тематическим изданием, так и

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

сосредоточенной компиляцией уже имеющихся материалов.

Снова в этом выпуске историческое наследие и современное творчество помещены в одно и то же издательское пространство. Поэзия предков, ранние литературные мероприятия китайцев в Австралии и воспоминания о предшественниках из гонконгских боевых искусств относятся к истории, которую необходимо пересмотреть; сегодняшнее письмо, занятия боевыми искусствами, музыкальное творчество и наблюдения во время путешествий — это новые записи, которые формируются. Статьи «Твоя повседневность, моя мечта», «Индекс счастья» и другие сохраняют конкретные контексты личной жизни и выбора, позволяя читателям увидеть реальные жизненные переживания, стоящие за культурной работой, а также осознать, что тексты, оставленные сегодня, также могут стать материалом для понимания этой эпохи в будущем.

В этом выпуске продолжается использование десяти языков, чтобы читатели, говорящие на разных языках, могли ознакомиться с этими записями китайской культуры Австралии. Значение перевода заключается в увеличении доступа к чтению, при этом сохраняя оригинальные имена, даты, события и литературные ссылки. Оригинальный текст на китайском языке является основой для подготовки и перевода этого выпуска; версии на разных языках совместно служат для чтения одного и того же материала, а не для переписывания его истории. Специальный выпуск "文脉" также документирует процесс распространения австралийского радужного попугая с китайской платформы на десять языков.

Пять. Оставьте воспроизводимые записи для будущих поколений

При подготовке четырнадцатого выпуска для меня было особенно важно следующее: если спустя много лет кто-то захочет узнать, как проходили мероприятия

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

китайскоязычной литературной среды в Австралии, что рассказывал тот или иной представитель старшего поколения мастеров боевых искусств или когда и где проходило конкретное мероприятие по тайцзи, сможет ли он, отталкиваясь от этих статей, найти дополнительные материалы для дальнейшего чтения и проверки сведений.

Для этого в данном выпуске мы постараемся объединить названия произведений, краткие содержания и соответствующие ссылки, чтобы создать четкий путь для поиска между основным и дополнительным изданиями, а также между основным текстом и приложениями. Записи очевидцев предоставляют наблюдения о событиях, исторические материалы дополняют информацию о персонажах и контексте, а оригинальные публикации и связанные с ними источники предоставляют будущим читателям возможность продолжить исследование. "Очевидные свидетельства, реальная история, замкнутые доказательства" — это направление, которому следует организация материалов в этом выпуске; оно требует от меня сохранения конкретных деталей при написании, указания источников при 整理, и уважения к оригинальному повествованию персонажей при цитировании.

Эти произведения также заставили меня по-новому взглянуть на слово «наследие». Отец оставил стихи, учитель оставил методы и истории, предшественники оставили личный опыт; что я могу сделать, так это, продолжая свои творения и практику, постараться как можно яснее упорядочить известные имена, годы, произведения и их происхождение. Литература, боевые искусства и музыка имеют свои собственные пути, и не нужно обобщать одну форму другой. Они встретились в четырнадцатом номере, потому что эти практики происходят в конкретной жизни и заслуживают записи, которая позволит последующим поколениям продолжать их познание.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Я надеюсь, что читатели смогут воспринимать этот выпуск как журнал, который можно читать с начала до конца, а также как набор материалов, к которым можно обращаться в зависимости от интересов: читая литературу, можно проследить от литературного приложения к спортивному событию; изучая боевые искусства, можно перейти от статей о наставничестве к интервью с предшественниками и событиям; читая личные творения, можно увидеть процесс формирования произведений через музыку, поэзию и прозу; если возникнет желание найти дополнительную информацию, можно продолжить чтение, следуя указателям в приложении.

Четырнадцатый выпуск содержит лишь часть тех культурных опытов, которые уже были систематизированы. Материалы ранних лет все еще требуют проверки, сегодняшняя практика продолжается, и в будущем появятся новые произведения и записи. Я хотел бы оставить этот выпуск в качестве четкой временной точки: на данный момент я уже могу связать какие персонажи, произведения и опыты, а также оставить для будущих людей подсказки для дальнейших поисков.

Личный опыт, написанный в настоящем, оставленный для будущего.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

《시대 도약》 제 14 호 서문: 경험 기록에서 호주 중화 문화 전승 매트릭스로

무조휘 JEFFI CHAO HUI WU
호주 국제 기공 태극 학원 회장
국제 독립 학자 / 무술 전수자 / 다분야 구조 시스템 설계자
ORCID： https://orcid.org/0009-0009-5318-3027

一、왜 “호주 중화 문화 전승 매트릭스”를 이번 호 주제로 삼았는가

2004 년 호주 장풍 정보망을 창립할 때, 제가 직면한 것은 매우 구체적인 문제였습니다: 어떻게 호주 화교의 글, 작품 및 소통이 지속적으로 사용할 수 있는 장소를 가질 수 있을까. 이후 포럼은 문학 창작, 인물 교류 및 활동 기록을 축적하였습니다; 호주 레인보우 앵무 국제 작가 필회 및 그 종이 계간지는 저자와 작품을 보존하였습니다; 무학 실천은 저를 스승, 선배 및 다양한 시대의 활동 현장으로 이끌었습니다. 여러 해가 지난 후 이 자료들을 다시 정리하면서, 제가 본 것은 단순히 제가 쓴 글의 수가 아니라, 원래 분산되어 있던 인물, 사건, 작품 및 기록 사이에 이미 추적 가능한 연결이 존재한다는 것이었습니다.

아버지 우적이 남긴 시, 젊은 시절 화문 작가들이 포럼에서 나눈 교류, 스승이 전수한 권법과 이야기, 문학 대회의 원고와 작품, 무림 모임의 사진과 대화, 그리고 오늘날 내가 계속하고 있는 글쓰기, 수련, 음악 창작은 각각 다른 시간에 발생했으며, 다양한 형태로 기록을 남겼다. 이들 중 일부는 종이 간행물에 먼저 실렸고, 일부는 포럼에 보관되었으며, 나중에 주제별 웹페이지나 독립 문헌으로 정리되었다. 이러한 자료들을 동일한 시간선에 놓으면, 문화가 구체적인 사람들에 의해 후대에게 어떻게 전해지고, 출판과 디지털 기록을 통해 어떻게 이어지는지를 볼 수 있다.

이번 호는 《호주 중화 문화 전승 매트릭스》를 주제로 하여 이러한 관계를 명확히 설명하기 위해 마련되었습니다. 여기서 "매트릭스"는 문화 실체, 출판 작품, 디지털 기록 및 지속적인 실천 간의 상호 연결을 의미합니다: 한 편의 글은 그 해의 활동을 지시할 수 있고, 한 장의 사진은 인물과 날짜에 대응할 수 있으며, 한 스승의 구술은 제자와 후속 전수와 연결될 수 있고, 한 작품은 원래 발표된 곳에서 정리된 버전 및 소장처로 확장될 수 있습니다. 각 자료는 자신의 출처를 보존하면서도 다른 자료와

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

독자가 찾아볼 수 있는 연결을 형성합니다.

제 14 기는 십어 정간과 팔부 주제 부간이 함께 구성되어 있습니다. 정간은 이번 호의 전체 주제를 제시하며, 이에 관련된 독립적인 글들도 수록하고 있습니다; 팔부 부간은 독자들이 문학, 무학, 인물 구술, 공공 활동 및 개인 창작의 구체적인 현장에 각각 들어갈 수 있도록 합니다. 각 작품은 독립적으로 읽을 수 있을 뿐만 아니라, 문헌 링크를 따라 교차 조회할 수도 있습니다.

두, 정간: 같은 호에서 전승, 창작 및 생활을 제시하다

이번 호 정간물의 핵심 작품 《호주 중화문화 전승 매트릭스》는 문화 실체, 국제 출판, 디지털 아카이브 및 전승 체험 등 여러 측면에서 제가 호주에서 지속적으로 진행해온 문화 작업을 정리합니다. 이 작품은 호주 레인보우 앵무새 국제 작가 회의, 호주 장풍 정보망 및 포럼, 《시대 도약》, 호주 국제 기공 태극 학원을 상호 연관된 구조로 배치하여 문학과 무술의 전승이 어떻게 기록, 출판 및 전파를 통해 후속 독자들이 계속 찾아볼 수 있는 문헌이 되는지를 논의합니다. 작품은 또한 이 정리가 여전히 진행 중임을 명확히 제시합니다: 초기 종이 간행물, 역사 사진, 포럼 기사 및 인물 타임라인, 그리고 추가적인 디지털화, 분류 및 검증 작업이 필요합니다.

정간행물에 실린 《호주 중화 문맥 전승》과 《호주 중화 무맥 전승》은 각각 문학과 무학 두 가지 주제를 다룹니다. 전자는 부자 두 대의 창작, 호주 화문 출판, 필회, 종이 간행물 및 포럼을 중심으로 전개되며; 후자는 사사, 선배 이야기, 신체 실천 및 해외 연속성을 중심으로 진행됩니다. 두 편의 글이 기록하는 문화 형식은 다르지만, 동일한 실제 문제를 다룹니다: 경험자와 전승자가 여전히 과거를 이야기할 수 있을 때, 어떻게 이름, 경험, 작품 및 그 상호 관계를 명확히 정리할 수 있을까. 문맥 주제에 첨부된 관련 기사와 역사 자료는 독자에게 1992 년 출판 경험에서 문학 활동과 디지털 기록으로 이어지는 검색 경로를 제공합니다.

《호주 무지개 앵무 창간 기록》과 《호주 무지개 앵무 2012 용년 국제 문학 작품 대회》는 구체적인 출판 및 문학 활동에 시선을 더욱 집중하고 있다. 창간 기록은 간행물이 어떻게 시작되었는지를 기록하고, 대회 전문은 문학 활동이 어떻게 조직되고 진행되며

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

작품이 남겨지는지를 보여준다. 이들을 문맥 총서와 함께 읽으면, 한 기관의 장기적인 역사 속에서 실제로 발생한 출판이나 대회로 들어갈 수 있다.

무술 부분에는 《백세 무림 전설: 루웨이창 인터뷰》와 《2024 년 국제 태극권의 날》, 《2025 년 홍콩 무림 대회》가 포함되어 있습니다. 선배의 구술, 개인 현장 기록 및 현대 공공 활동은 서로 다른 서술 방식을 사용하여, 사사 이외의 인물 관계, 조직 활동 및 시대 기억을 함께 보완합니다. 그 중 루웨이창 인터뷰는 인터뷰이의 구술을 주체로 하며, 관련 인물 소개와 참고 자료는 별도의 부록에 배치되어 있어 독자가 기존 서술을 유지하면서 배경을 참고할 수 있도록 돕습니다.

정간행물에는 《일검경홍, 일사유영》 《악맹 기타리스트에서 창작 음악인으로》 《너의 일상, 나의 꿈》 《행복 지수》 및 시 감상 등의 작품이 수록되어 있다. 이러한 글들은 이번 호의 문화 기록이 기관의 발전과 역사 회고에 국한되지 않도록 한다. 《일검경홍, 일사유영》은 무학, 문자와 영상 창작을 연결하고; 음악 기사는 기타 학습에서 창작으로의 경험을 회고하며; 《너의 일상, 나의 꿈》은 2026 년 캐나다 옐로나이프에서 오로라를 관람하는 여정을 시작으로 노르웨이, 시드니와 고향 사이의 삶의 감정을 서술한다; 《행복 지수》는 직접 경험한 사람과 사건을 통해 다양한 삶의 선택에 따른 행복감을 논의한다. 이들은 독자에게 전통이 이미 발생한 역사뿐만 아니라 한 사람이 오늘 어떻게 생활하고 관찰하며 창작하는 과정에서도 이루어진다는 것을 보여준다.

이 문서의 열 가지 언어 순수 텍스트 편집본은 위 작품의 다양한 장르를 보존하고 있습니다. 여기에는 주제 개요와 역사 자료뿐만 아니라 인터뷰, 활동 기록, 시, 음악 및 개인 수필이 포함되어 있습니다. 이러한 편집 방식은 여덟 개의 부록에 대한 읽기 진입점을 제공합니다: 독자는 먼저 정간행물에서 주제를 이해한 후, 관심 있는 주제를 선택하여 심층적으로 읽을 수 있습니다.

삼, 팔부 부간: 전체 구조에서 구체적인 역사로 들어가기

제 1 부: 《호주 중화 문화 전승 매트릭스》

이 부록은 이번 호 주제의 체계적인 전개입니다. 문학, 무술, 출판, 웹사이트, 포럼 및 관련 문헌을 동일한 구조에 배치하여 다양한 문화 활동의

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

출발점, 발전 과정 및 상호 관계를 정리합니다. 작품 논의의 초점은 원래 분산된 자료가 어떻게 서로 설명할 수 있도록 다시 연결될 수 있는가입니다: 한 활동에서 참여자를 찾고, 한 작품에서 발표 매체를 찾고, 한 스승의 계승에서 관련 인물과 이후의 실천을 찾는 것입니다.

이것은 정간주제 기사와 총론 및 상세론의 관계를 형성합니다. 독자가 이 부록을 읽으면 "매트릭스"가 관련된 구체적인 플랫폼, 작품 및 문헌을 더 깊이 이해할 수 있으며, 그 안의 자료 입구를 따라 나머지 각 부록이 기록한 주제로 들어갈 수 있습니다. 작품은 현재 단계의 정리 작업에 대한 설명도 보존하고 있습니다: 이 구조는 여전히 보충 및 확인이 필요한 부분이 있으며, 미래의 가치는 자료가 계속 유지, 검색 및 상호 참조될 수 있는지에 달려 있습니다.

제 2 부: 《호주 중화문맥 전승》

이 부록은 문학 전통을 중심으로 아버지 우적의 창작, 나 자신의 문학 경험, 그리고 호주 화문 작가 집단이 종이 간행물, 포럼 및 웹사이트에 남긴 작품과 교류 기록을 연결합니다. 초기 중국어 출판, 호주 레인보우 앵무 국제 작가 회의 및 계간지, 시 활동, 지역 간 문학 교류 및 디지털 문헌 정리를 되돌아보며, 문학 작품이 어떻게 서로 다른 시대와 매체 간에 이어지는지를 설명합니다.

그 중에서, 부자 두 대의 관계는 중요한 실마리이지만, 작품은 또한 한때 문학 활동에 함께 참여했던 저자와 독자에게 시선을 돌리고 있다. 문학사에는 작품 제목 외에도 창작이 이루어진 환경, 참여자 간의 관계, 그리고 작품이 어떻게 발표되고, 전파되며, 다시 발견되는지가 필요하다. 이 부록에는 독자가 초기 출판, 종이 간행물, 대회, 포럼 및 관련 아카이브에 대한 정보를 계속 찾아볼 수 있도록 40 개의 관련 기사와 역사 자료가 첨부되어 있다.

제 3 부: 《호주 중화 무맥 전승》

이 부록은 호주에서의 중화 무술의 지속성을 중심으로, 사사 관계, 선배 경험, 무술 실천 및 관련 역사 기록을 정리합니다. 권법, 검법 및 공법은 전수의 내용이며, 스승이 누구인지, 어떻게 배우는지, 어떤 시간과 장소에서 어떤 교류가 있었는지에 대한 명확한 기록이 필요합니다.

이 글은 개인의 무술 경험과 스승의 선배 이야기를 연결하고, 호주의 지속적인 실천을 더 이전의 중국 무술 전통 배경에 놓습니다. 독자는 이를

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

통해 무맥이 단순히 권법과 동작 속에만 존재하는 것이 아니라, 스승과 제자 간의 이야기, 공동 연습, 인물 간의 교류 및 후배들이 이러한 경험을 정리하는 과정 속에도 존재한다는 것을 이해할 수 있습니다. 이는 루웨이창과의 인터뷰와 상호 보완적입니다: 전자는 저자의 개인적인 스승 계보에 중점을 두고, 후자는 또 다른 선배의 개인적인 기억을 보존합니다.

제 4 부: 《백세 무림 전설: 루웨이창 인터뷰》

이 부록은 루웨이창 씨의 구술을 주체로 하여 그가 경험하고 인식한 홍콩 무림 인물, 조직, 활동 및 사회 생활을 기록합니다. 인터뷰는 무술 활동의 변화, 사제 관계, 조직 인수, 문파 간 교류를 다루며 개인의 옛 이야기와 일상 대화도 보존하고 있습니다. 독자는 따라서 한 경험자의 서술을 통해 공식 역사 기록 외의 인물 관계와 생활 세부 사항을 알 수 있습니다.

본 편의 정리는 구술과 보충 자료 간의 경계를 특히 중시한다. 본문은 루웨이창의 서술 주체를 유지하고, 인물 소개와 참고 문헌은 부록에 집중하여 독자가 관련 연대, 인물 및 활동을 참고할 수 있도록 하였다. 무맥 총서와 함께 읽을 때, 한 편은 사사와 해외 연속성의 맥락을 제공하고, 다른 편은 선배 자신의 목소리를 제공한다; 《2025 년 홍콩 무림 성회》와 함께 읽을 때는 장기 개인 기억과 현대 활동 기록 간의 연관성을 볼 수 있다.

제 5 부: 《호주 레인보우 앵무새 2012 용년 국제 문학 작품 대회》

문맥 총서 기록 문학 활동의 장기 발전, 이 부록은 2012 년 용년 국제 문학 작품 대회를 집중 정리하였다. 한 번의 대회는 공모, 작가 참여, 작품 발표, 교류 및 후속 정리 등의 단계를 포함한다; 이러한 단계의 자료가 함께 모이면 독자는 민간 문학 플랫폼이 어떻게 실제로 활동을 전개하는지를 볼 수 있다.

이 부록은 이번 호에서 구체적인 사례의 역할을 맡고 있습니다. 그것은 《호주 중화 문맥 전승》에서 문학 교류와 대회에 대한 서술이 독립적으로 들어갈 수 있는 활동 현장을 제공했습니다. 독자는 이를 통해 대회 기록, 관련 작품 및 그 발표 단서를 조회하고, 그 해의 문학 참여가 어떻게 후에 읽을 수 있는 자료를 남겼는지 이해할 수 있습니다.

제 6 부: 《2024 년 국제 태극권의 날》

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

이 부록은 제가 2024 년 10 월 12 일 홍콩에서 열린 “국제 태극권의 날” 행사에 참여한 경험을 기록한 것입니다. 글은 행사장에 도착하고, 활동에 참여하며, 현장의 소식을 전하는 것으로 시작하며, 당시의 미디어 보도, 행사 사진 및 관련 웹 자료를 결합하여 명확한 날짜, 장소 및 참여자가 있는 문화 교류 기록을 보존합니다.

기사에서는 홍콩 태극계와의 20 년 이상 관계를 회고하며 2003 년의 태극 활동 경험과 2024 년의 현장 기록을 동일한 시간선에 배치합니다. 활동 이름에 관한 장에서는 2024 년에 참여한 “국제 태극의 날”과 이후의 “국제 태극권의 날”을 특별히 구분하여 각자의 역사적 시간을 보존합니다. 독자에게 이 부록은 개인적인 체험 기사일 뿐만 아니라 개인 서술에서 동시대 공공 기록으로의 열람 순서를 제공하는 역할을 합니다.

제 7 부: 《2025 년 홍콩 무림 성회》

이 부록은 2025 년 홍콩에서의 무림 활동에 초점을 맞추고, 현대 무술계 인물들의 교류와 활동 현장을 기록합니다. 이는 《백세 무림 전설: 노위강 인터뷰》가 제시하는 장기 기억과 시간적으로 호응을 이룹니다: 선배의 구술은 독자가 과거의 인물과 사건을 이해하는 데 도움을 주고, 현대 활동 기록은 오늘날에도 여전히 일어나고 있는 무학 교류를 남깁니다.

두 가지를 동시에 제 14 기에 수록한 것은 무학 전승이 연속적으로 읽을 수 있는 시간 차원을 갖도록 하기 위함이다. 독자는 선배의 경험을 통해 과거를 이해할 수 있을 뿐만 아니라 최근 활동을 통해 인물, 조직 및 전승자와 현재의 관계를 볼 수 있다. 이러한 기록은 이후 이 시기의 무림 활동을 회고하는 데 구체적인 자료를 남긴다.

제 8 부: 《즐거운 맹인 기타리스트에서 오리지널 음악인으로》

이 부록은 내가 기타를 배우고, 악기를 다시 시작하며, 지문 편곡과 창작 음악 과정을 기록한 것입니다. 문맥과 무맥 주제와 비교할 때, 이것은 또 다른 장기적인 실천에 초점을 맞추고 있습니다: 한 사람이 체계적인 음악 훈련 없이 시작점에서 지속적인 연습을 통해 자신의 음악 표현을 점차 형성하고, 작품을 글, 사진 및 영상과 결합하는 방법입니다.

음악 창작이 이번 호에 들어서면서 “문화 전승”의 관찰 범위를 확장했습니다. 문학은 글자를 남기고,

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

무술은 신체 훈련과 사제 전수를 의존하며, 음악은 연주, 소리, 창작 및 그 기록을 통해 이어집니다. 이들은 표현 형식이 다르지만, 구체적인 사람이 시간을 투자해야 하고, 작품 형성 과정을 보존해야 합니다. 이 부록은 제 14 호가 역사 정리 외에도 여전히 지속적으로 발전하는 개인 창작을 보여줍니다.

네 번째, 제 14 기와 이전 각 기의 차이

《시대 도약》은 이전 각 호에서 문학, 무술, 개인 경험, 기술 실천 및 관련 주제를 지속적으로 게재해왔습니다. 제 14 호의 변화는 먼저 편집의 중심이 단일 작품이나 단일 주제에서 작품 간의 관계로 전환되었다는 점입니다. 이번 호는 독립적인 글을 수록할 뿐만 아니라 여덟 개의 부록을 통해 다양한 방향으로 전개되며, 인물, 연도, 활동 및 문헌의 출처를 통해 이들을 연결합니다. 문맥 총설과 용년 문학 대회 간의 관계는 장기적인 역사와 구체적인 사건의 관계입니다; 무맥 총설, 루웨이창 인터뷰 및 홍콩 무림 활동 간의 관계는 사사 전승, 선배의 기억 및 현대 현장의 관계입니다; 문화 매트릭스 총설은 주제 간의 독서 단서를 제공합니다.

둘째, 이번 호에서는 다양한 시대의 원자료를 더욱 집중적으로 정리하였다. 초기 종이 잡지, 포럼 게시물, 주제 웹페이지, 사진, 인터뷰 및 이후 형성된 문헌은 각각 다른 정보를 보존하고 있다. 종이 잡지는 당시 출판된 내용을 설명할 수 있고, 포럼은 저자들 간의 소통 방식을 보여주며, 사진은 활동 현장을 기록하고, 인터뷰는 체험자의 서사를 남길 수 있다. 이러한 자료들을 대응시킴으로써 독자는 기사에서 제공하는 단서를 바탕으로 작품에 관련된 인물과 사건을 계속 확인할 수 있다. 제 14 호는 따라서 주제 출판이자 기존 자료에 대한 집중 정리이다.

다시 한 번, 이번 호는 역사적 전통과 현재의 창작을 동일한 출판 공간에 배치합니다. 부모 세대의 시, 초기 호주 화문 문학 활동, 그리고 홍콩 무림 선배들의 기억은 되돌아봐야 할 역사에 속합니다; 오늘의 글쓰기, 무술, 음악 창작 및 여행 관찰은 현재 형성되고 있는 새로운 기록입니다. 《너의 일상, 나의 꿈》, 《행복 지수》 등의 글은 개인의 삶과 선택의 구체적인 상황을 보존하여 독자가 문화 작업 뒤에 있는 진정한 삶의 경험을 볼 수 있게 하고, 오늘 남겨진 글자가 미래에 이 시대를 이해하는 자료가 될 가능성도 있음을 보여줍니다.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

이번 호는 계속해서 10 개 언어로 제공되어 다양한 언어의 독자들이 호주 중화 문화 기록에 접근할 수 있도록 합니다. 번역의 의미는 독서의 진입점을 늘리는 동시에 작품의 원래 인명, 시간, 사건 및 문헌 단서를 보존하는 데 있습니다. 중국어 원작은 이번 호의 정리 및 번역의 근거가 되며; 다양한 언어 버전은 동일한 자료에 대한 독서를 공동으로 제공하며, 역사 자체를 다시 쓰는 것이 아닙니다. 문맥 부록은 호주 무지개 앵무새가 중국어 플랫폼에서 10 개 언어로 전파되는 과정을 특별히 기록하고 있습니다.

다섯, 추적 가능한 기록을 후세에 남기다

제 14 호를 정리하면서 제가 가장 신경 쓴 것은: 여러 해가 지난 후, 누군가 호주 화문 문학이 어떻게 활동을 전개했는지 알고 싶거나, 어떤 무림 선배가 무엇을 이야기했는지 알고 싶거나, 태극 활동이 발생한 날짜와 현장을 찾고 싶을 때, 이러한 글들에서 출발하여 추가로 읽고 확인할 수 있는 자료를 찾을 수 있을지입니다.

이를 위해 이번 호에서는 작품 제목, 내용 요약 및 관련 링크를 함께 배치하여 정간과 부간, 본문과 부록 간에 명확한 조회 경로를 형성하려고 합니다. 체험 기록은 사건 발생 시의 관찰을 제공하고, 역사 자료는 인물과 배경을 보충하며, 원본 발표처 및 관련 문헌은 후속 독자에게 계속 추적할 수 있는 입구를 제공합니다. “체험적 실증, 진정한 역사, 폐쇄형 증거”는 이번 호 자료 조직의 방향입니다; 이는 제가 글을 쓸 때 구체적인 세부 사항을 보존하고, 정리할 때 자료 출처를 명시하며, 인용할 때 인물의 원래 서사를 존중할 것을 요구합니다.

이 작품들은 또한 “전승”이라는 두 글자를 다시 인식하게 해주었습니다. 아버지는 시를 남기고, 스승은 공법과 이야기를 남기며, 선배는 직접 경험을 남겼습니다; 제가 할 수 있는 것은 제 창작과 실천을 계속하면서 아는 이름, 연대, 작품 및 그 유래를 가능한 한 명확히 정리하는 것입니다. 문학, 무학, 음악은 각자의 길이 있으며, 한 형태로 다른 형태를 요약할 필요는 없습니다. 그들은 제 14 호에서 만났는데, 이는 이러한 실천이 구체적인 삶 속에서 일어났고, 후세가 계속 인식할 수 있는 기록을 남길 가치가 있기 때문입니다.

저는 독자들이 이번 호를 처음부터 끝까지 읽을 수 있는 간행물로 여기기도 하고, 관심에 따라 들어갈 수 있는 문헌의 집합으로 여기기도 하기를

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

바랍니다: 문학을 읽으려면 문맥
부록에서 한 차례의 경기를 추적할 수
있고; 무학을 읽으려면 스승의 계승
기사를 통해 선배 인터뷰와 활동
현장으로 들어갈 수 있으며; 개인
창작을 읽으려면 음악, 시, 수필을 통해
작품 형성 과정을 볼 수 있습니다; 추가
자료를 더 찾아보려면 부록의 입구를
따라 계속 읽을 수 있습니다.

제 14 호에 기록된 것은 이러한 문화
경험 중 이미 정리된 일부에 불과하다.
초기 자료는 여전히 확인이 필요하며,
오늘의 실천은 계속되고 있고,
미래에도 새로운 작품과 기록이 추가될
것이다. 나는 이 호를 명확한 시간
지점으로 남기고 싶다: 이 시점까지
나는 어떤 인물, 작품, 경험을 연결할 수
있었으며, 후에 사람들에게 어떤 계속
찾을 수 있는 단서를 남겼는지.

실증을 직접 경험하고, 현재에 쓰며,
미래에 남긴다.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

2024 年国际太极日

内容简介

这部副刊围绕作者 2024 年 10 月 12 日在香港参加“国际太极日”活动的亲历记录展开。文章以抵达现场、参与活动和现场见闻为起点，而不是从抽象的太极文化概念写起。作者把当天的个人经历与香港多家媒体留下的同期报道并列，让读者既能读到参与者的叙述，也能沿着新闻与活动资料查看当时的公共记录。文章还整理活动照片及相关链接，构成一篇以具体日期、地点和人物为中心的活动文献。

现场交往是文章的重要内容。作者写到在太极会场与余燊教授相识的经过，也回顾自己与香港太极界二十余年的联系。一次会场相遇之所以值得记录，在于它发生在已有多年师友往来的背景之中。作者从香港太极界的旧识、活动经历和当日交流写到澳洲的太极实践，使读者看到同一门传统身体文化怎样通过人物关系跨越地域。文中对“从香港走向澳洲的太极传承”设有专节，说明活动现场与作者在悉尼的持续练功及传承工作之间的联系。

文章还把 2003 年的万人太极活动与 2024 年的现场记录放到同一条时间线上，借此说明作者对香港太极活动的观察并非始于此次出行。两次活动发生的年份、参与情境和相关记录各不相同，文章通过回顾与对照呈现作者与这一领域长期接触的过程。对于活动名称，文中另设章节区分 2024 年所参加的“国际太极日”与后来出现的“国际太极拳日”这一历史节点；阅读时应保留两者各自的名称和时间，不把后来的名称追写到 2024 年的现场。

在记录方式上，文章从“参与者”转向“记录者”：现场经历形成文字，媒体报道与照片提供同期材料，学院专题网页、论坛帖子和相关馆藏文献则成为读者继续查找的入口。作者以“亲历实证、真

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

实历史与闭环证据”为题讨论这些材料的组织方式。读者可以先读当天的活动经过，再查看媒体专题页，最后沿着附录找到作者与香港太极界更早的交往资料。这样的编排把一次活动的即时感受与后来可检索的文献联系起来。

本篇在第十四期的作用是提供一份明确的文化交流现场。《澳洲中华武脉传承》解释师承如何跨地域延续，《百岁武林传奇：卢伟强访谈》保存前辈记忆，而本篇让读者看到 2024 年 10 月 12 日具体发生的一次公共活动。附录所列原始论坛记录、学院媒体专题与后续馆藏文章各自承担不同用途，适合与正文交叉阅读。

这篇文章也为活动报道提供了一种明确的查阅顺序：首先核对活动日期和地点，再阅读作者现场叙述，随后查看同期媒体记录和照片，最后从附录了解此前与此后的相关活动。作者对 2003 年和 2024 年两段经历的回顾，帮助读者理解时间跨度；关于活动名称的专节，则提醒读者在引用时保持年份与名称一致。这样阅读能够保留当日活动本身的面貌，也能看清作者为何选择在后来重新整理这份材料。

本篇的相关文献按文章题目、内容简介和完整链接分别列出，便于读者从主刊导读进入具体作品，核对正文提到的人物、事件、创作过程及其原始记录。每个链接均保留独立可点击地址，读者可以根据自己的兴趣选择阅读顺序，并返回正文继续阅读。

相关文章、内容简介与超链接

1．《2024 年国际太极日》原始论坛记录

内容简介：保存作者对 2024 年 10 月 12 日活动的个人记录。

https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696803

2．2024 年国际太极日媒体报道专题页

内容简介：汇集与活动有关的同期新闻及学院记录。

https://taichiau.org/cn/webpages/events/20241012_taiji_day_news.html

3．《首个联合国国际太极拳日》

内容简介：后续历史节点的相关馆藏文献，供区分时间与名称。

https://nla.gov.au/nla.obj-4178410850

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

2024 International Tai Chi Day

Content Introduction

This supplement revolves around the author's firsthand account of participating in the "International Tai Chi Day" event in Hong Kong on October 12, 2024. The article begins with the arrival at the venue, participation in the activities, and observations on-site, rather than starting from abstract concepts of Tai Chi culture. The author juxtaposes their personal experiences from that day with contemporaneous reports from various media outlets in Hong Kong, allowing readers to access both the narratives of participants and the public records of the event through news and activity materials. The article also organizes event photos and related links, forming a document centered on specific dates, locations, and individuals.

On-site interactions are an important aspect of the article. The author recounts the experience of meeting Professor Yu Shen at the Tai Chi venue and reflects on their more than twenty-year connection with the Tai Chi community in Hong Kong. The significance of this encounter lies in its occurrence against the backdrop of many years of friendship and exchanges. The author discusses the old acquaintances, activities, and exchanges from the Hong Kong Tai Chi community, linking them to Tai Chi practices in Australia, allowing readers to see how the same traditional body culture transcends geographical boundaries through personal relationships. The article includes a dedicated section on "Tai Chi Heritage from Hong Kong to Australia," illustrating the connection between the event site and the author's ongoing

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

practice and transmission work in Sydney.

The article also places the 2003 mass Tai Chi event and the 2024 live recording on the same timeline, illustrating that the author's observations of Tai Chi activities in Hong Kong did not begin with this trip. The years of the two events, the contexts of participation, and the related records differ, and the article presents the author's long-term engagement with this field through review and comparison. Regarding the event names, a separate section in the text distinguishes between the "International Tai Chi Day" participated in 2024 and the later emergence of "International Tai Chi Chuan Day" as a historical milestone; readers should retain the respective names and dates of both, without retroactively applying the later name to the 2024 event.

In terms of recording methods, the article shifts from "participants" to "recorders": on-site experiences are transformed into text, media reports and photographs provide contemporaneous materials, while the college's special webpage, forum posts, and related archival documents serve as entry points for readers to continue their search. The author discusses the organization of these materials under the title "Experiential Evidence, Real History, and Closed-Loop Evidence." Readers can first read about the day's events, then check the media special page, and finally trace the appendix to find earlier interactions between the author and the Hong Kong Tai Chi community. This arrangement connects the immediate feelings of an event with later retrievable literature.

This article serves to provide a clear scene of cultural exchange in the fourteenth issue. "The Inheritance of Chinese Martial Arts in Australia" explains how the master-disciple relationship continues across regions, while "Centenary Martial Arts Legend: An Interview with Lo Wai Keung" preserves the memories of predecessors. This article allows readers to see a specific public event that took place on October 12, 2024. The original forum records, media features from the academy, and

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

subsequent archival articles listed in the appendix each serve different purposes and are suitable for cross-reading with the main text.

This article also provides a clear order for reviewing the event report: first, check the date and location of the event, then read the author's on-site narrative, followed by reviewing media records and photos from the same period, and finally, consult the appendix for related activities before and after. The author's reflection on the experiences from 2003 and 2024 helps readers understand the time span; the dedicated section on the event's name reminds readers to maintain consistency between the year and the name when citing. This way of reading preserves the essence of the event itself and clarifies why the author chose to reorganize this material later.

The relevant literature in this article is listed according to the article title, content summary, and complete link, making it easier for readers to access specific works from the main journal guide and verify the characters, events, creative processes, and their original records mentioned in the text. Each link retains an independent clickable address, allowing readers to choose their reading order based on their interests and return to the main text to continue reading.

Related Articles, Content Summary and Hyperlinks

1. Original Forum Record of "International Tai Chi Day 2024"
Content Summary: Preserving the author's personal record of the event on October 12, 2024.
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696803

2. 2024 International Tai Chi Day Media Coverage Special Page
Content Summary: A collection of concurrent news related to the event and records from the academy.
https://taichiau.org/cn/webpages/events/20241012_taiji_day_news.html

3. "The First United Nations International Tai Chi Day"
Content Summary: Related archival documents from subsequent historical milestones, for distinguishing time and name.
https://nla.gov.au/nla.obj-4178410850

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Journée internationale du Tai Chi 2024

Résumé du contenu

Ce supplément s'articule autour du récit vécu par l'auteur lors de sa participation à l'événement "Journée internationale du Tai Chi" à Hong Kong le 12 octobre 2024. L'article commence par l'arrivée sur le site, la participation à l'événement et les observations sur place, plutôt que de partir d'un concept abstrait de la culture du Tai Chi. L'auteur juxtapose ses expériences personnelles de ce jour-là avec les reportages contemporains laissés par plusieurs médias de Hong Kong, permettant ainsi aux lecteurs de lire à la fois le récit des participants et de consulter les archives publiques de l'époque à travers les nouvelles et les documents de l'événement. L'article rassemble également des photos de l'événement et des liens connexes, constituant ainsi un document d'activité centré sur des dates, des lieux et des personnes spécifiques.

Les interactions sur le terrain sont un contenu important de l'article. L'auteur évoque la rencontre avec le professeur Yu Shan lors d'un événement de tai-chi, tout en revenant sur ses plus de vingt ans de lien avec le monde du tai-chi à Hong Kong. Une rencontre lors d'un événement mérite d'être enregistrée car elle se déroule dans le contexte d'amitiés et de relations établies depuis de nombreuses années. L'auteur, à partir de ses connaissances anciennes dans le milieu du tai-chi à Hong Kong, de ses expériences d'activités et des échanges du jour, écrit sur la pratique du tai-chi en Australie, permettant aux lecteurs de voir comment cette même

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

culture corporelle traditionnelle transcende les régions à travers les relations humaines. Le texte consacre une section à "la transmission du tai-chi de Hong Kong vers l'Australie", expliquant le lien entre l'événement sur le terrain et le travail continu de pratique et de transmission de l'auteur à Sydney.

L'article met également en parallèle l'événement de Tai Chi de 2003 rassemblant des milliers de participants avec l'enregistrement en direct de 2024 sur la même ligne du temps, illustrant ainsi que l'observation de l'auteur sur les activités de Tai Chi à Hong Kong ne commence pas avec ce voyage. Les années des deux événements, les contextes de participation et les enregistrements associés diffèrent, et l'article présente le processus de contact prolongé de l'auteur avec ce domaine à travers des rétrospectives et des comparaisons. Concernant le nom des événements, un chapitre distinct est consacré à la distinction entre la "Journée internationale du Tai Chi" à laquelle l'auteur a participé en 2024 et le "Jour international du Tai Chi Chuan" qui est apparu plus tard, marquant ce point historique ; lors de la lecture, il convient de conserver les noms et les dates respectifs des deux événements, sans attribuer le nom ultérieur à l'événement de 2024.

Dans la manière de documenter, l'article passe de "participants" à "enregistreurs" : les expériences sur le terrain se transforment en texte, les reportages médiatiques et les photos fournissent des matériaux contemporains, tandis que les pages thématiques des académies, les messages sur les forums et les documents d'archives connexes deviennent des points d'entrée pour que les lecteurs continuent leurs recherches. L'auteur discute de l'organisation de ces matériaux sous le titre "expérience empirique, histoire réelle et preuves en boucle". Les lecteurs peuvent d'abord lire le déroulement de l'événement du jour, puis consulter la page thématique des médias, et enfin, suivre l'annexe pour trouver des informations sur les interactions antérieures de l'auteur avec le monde du tai-chi à Hong Kong. Cette organisation relie la sensation

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

immédiate d'un événement aux documents consultables ultérieurement.

Cet article dans le quatorzième numéro a pour rôle de fournir un aperçu clair d'un échange culturel. « La transmission des arts martiaux chinois en Australie » explique comment l'héritage se perpétue à travers les régions, « Légende des arts martiaux centenaire : entretien avec Lo Wai Keung » préserve les souvenirs des aînés, tandis que cet article permet aux lecteurs de voir un événement public spécifique qui aura lieu le 12 octobre 2024. Les enregistrements originaux du forum, les sujets médiatiques de l'académie et les articles de collection ultérieurs, listés en annexe, remplissent chacun des fonctions différentes, convenant à une lecture croisée avec le texte principal.

Cet article fournit également un ordre de consultation clair pour le compte rendu de l'événement : d'abord vérifier la date et le lieu de l'événement, puis lire le récit de l'auteur sur place, ensuite consulter les enregistrements et photos des médias contemporains, et enfin se référer à l'annexe pour connaître les événements connexes avant et après. Le retour de l'auteur sur les expériences de 2003 et 2024 aide le lecteur à comprendre l'écart temporel ; la section dédiée au nom de l'événement rappelle au lecteur de maintenir la cohérence entre l'année et le nom lors des citations. Cette lecture permet de conserver l'apparence même de l'événement du jour et de comprendre pourquoi l'auteur a choisi de réorganiser ce matériel par la suite.

Les documents pertinents de cet article sont listés par titre, résumé et lien complet, afin de faciliter aux lecteurs l'accès aux œuvres spécifiques à partir de l'introduction du journal principal, et de vérifier les personnages, événements, processus de création et leurs enregistrements originaux mentionnés dans le texte. Chaque lien conserve une adresse cliquable indépendante, permettant aux lecteurs de choisir l'ordre de lecture selon leurs intérêts, et de revenir au texte principal pour continuer la lecture.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Articles connexes, résumé et hyperliens

1. Compte rendu original du forum « Journée internationale du Tai Chi 2024 »
Résumé : Conservation des notes personnelles de l'auteur sur l'événement du 12 octobre 2024.
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696803

2. Page spéciale de couverture médiatique pour la Journée internationale du Tai Chi 2024
Résumé du contenu : Rassemblement des actualités contemporaines et des enregistrements de l'académie liés à l'événement.
https://taichiau.org/cn/webpages/events/20241012_taiji_day_news.html

3. « Premier Jour International du Tai Chi de l'ONU »
Résumé : Documents de collection pertinents pour les points historiques ultérieurs, afin de distinguer le temps et le nom.
https://nla.gov.au/nla.obj-4178410850

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Día Internacional del Tai Chi 2024

Contenido resumido

Este suplemento se centra en el relato personal del autor sobre su participación en el evento "Día Internacional del Tai Chi" en Hong Kong el 12 de octubre de 2024. El artículo comienza con la llegada al lugar, la participación en la actividad y las observaciones en el sitio, en lugar de partir de conceptos abstractos de la cultura del tai chi. El autor presenta su experiencia personal del día junto a los informes de varios medios de comunicación de Hong Kong que cubrieron el evento en ese momento, permitiendo a los lectores leer tanto la narración de los participantes como consultar los registros públicos de noticias y actividades. El artículo también organiza fotos del evento y enlaces relacionados, formando un documento de actividad centrado en fechas, lugares y personas concretas.

Las interacciones en el lugar son un contenido importante del artículo. El autor escribe sobre cómo conoció al profesor Yu Shen en el lugar del Tai Chi y también revisa su conexión con el mundo del Tai Chi en Hong Kong durante más de veinte años. Un encuentro en el lugar es digno de ser registrado porque ocurre en el contexto de años de amistad y relaciones. El autor, a partir de viejos conocidos del mundo del Tai Chi en Hong Kong, experiencias de actividades y la comunicación del día, escribe sobre la práctica del Tai Chi en Australia, lo que permite a los lectores ver cómo una misma cultura corporal tradicional puede trascender regiones a través de relaciones personales. El texto incluye un capítulo dedicado a "la transmisión del Tai Chi de Hong Kong a Australia", que explica la conexión

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

entre el evento en el lugar y el trabajo continuo del autor en la práctica y transmisión en Sídney.

El artículo también coloca la actividad de Tai Chi de 10,000 personas de 2003 y el registro en vivo de 2024 en la misma línea de tiempo, con el fin de ilustrar que la observación del autor sobre las actividades de Tai Chi en Hong Kong no comenzó con este viaje. Los años en que ocurrieron las dos actividades, los contextos de participación y los registros relacionados son diferentes; el artículo presenta el proceso de contacto prolongado del autor con este campo a través de la revisión y la comparación. En cuanto al nombre de la actividad, el texto dedica un capítulo separado para distinguir el "Día Internacional del Tai Chi" en 2024 del "Día Internacional del Tai Chi Chuan" que apareció posteriormente como un hito histórico; al leer, se deben conservar los nombres y tiempos de ambos, sin atribuir el nombre posterior al evento de 2024.

En cuanto a la forma de registro, el artículo pasa de "participantes" a "registradores": las experiencias en el lugar se convierten en texto, los informes de los medios y las fotos proporcionan materiales contemporáneos, y las páginas temáticas del instituto, los foros y la literatura relacionada se convierten en entradas para que los lectores continúen su búsqueda. El autor discute la organización de estos materiales bajo el título "evidencia vivida, historia real y evidencia de circuito cerrado". Los lectores pueden primero leer el desarrollo de las actividades del día, luego consultar la página temática de los medios y, finalmente, seguir el apéndice para encontrar información sobre las interacciones anteriores del autor con el mundo del Tai Chi en Hong Kong. Esta disposición conecta la sensación inmediata de un evento con la literatura que se puede consultar más tarde.

Este artículo en la décima cuarta edición tiene como función proporcionar un claro escenario de intercambio cultural. "La Herencia de las Artes Marciales Chinas en Australia" explica cómo la transmisión

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

del conocimiento se extiende a través de diferentes regiones, "Leyendas de las Artes Marciales de Cien Años: Entrevista a Lo Wai Keung" preserva la memoria de los ancianos, y este artículo permite a los lectores ver un evento público específico que tendrá lugar el 12 de octubre de 2024. Los registros originales del foro, los temas de los medios de la academia y los artículos de archivo enumerados en el apéndice cumplen diferentes propósitos, siendo adecuados para una lectura cruzada con el texto principal.

Este artículo también proporciona un orden claro de consulta para el informe de actividades: primero verificar la fecha y el lugar del evento, luego leer la narración del autor en el lugar, después revisar los registros y fotos de los medios de comunicación de la misma época, y finalmente consultar el apéndice para conocer actividades relacionadas anteriores y posteriores. La revisión del autor sobre las experiencias de 2003 y 2024 ayuda a los lectores a comprender la amplitud temporal; la sección dedicada al nombre del evento recuerda a los lectores mantener la coherencia entre el año y el nombre al citar. De esta manera, la lectura puede preservar la apariencia del evento en sí y también permite entender por qué el autor eligió reorganizar este material más tarde.

El contenido relacionado de este artículo se enumera según el título del artículo, un resumen del contenido y el enlace completo, para facilitar a los lectores acceder a las obras específicas desde la introducción de la revista principal, y verificar los personajes, eventos, procesos creativos y sus registros originales mencionados en el texto. Cada enlace mantiene una dirección independiente y clicable, permitiendo a los lectores elegir el orden de lectura según su interés y regresar al texto para continuar leyendo.

Artículos relacionados, resumen del contenido y hipervínculos

1. Registro original del foro del "Día Internacional del Tai Chi 2024"
Resumen del contenido: Conserva el registro personal del autor sobre la actividad del 12 de octubre de 2024.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696803

2. Página temática de informes de medios del Día Internacional del Tai Chi 2024
Descripción del contenido: Reúne noticias contemporáneas relacionadas con el evento y registros de la academia.
https://taichiau.org/cn/webpages/events/20241012_taiji_day_news.html

3. "El primer Día Internacional del Tai Chi de la ONU"
Resumen del contenido: Documentos de archivo relacionados con los nodos históricos posteriores, para distinguir el tiempo y el nombre.
https://nla.gov.au/nla.obj-4178410850

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

2024 年国際太極の日

内容紹介

この副刊は、著者が 2024 年 10 月 12 日に香港で行われた「国際太極日」イベントに参加した際の体験記を中心に展開しています。記事は現地到着、イベント参加、現場の様子を出発点とし、抽象的な太極文化の概念から始めるのではありません。著者はその日の個人的な経験を香港の複数のメディアが残した同時期の報道と並べており、読者は参加者の語りを読むことができると同時に、ニュースやイベント資料を通じて当時の公共記録を確認することができます。記事はまた、イベントの写真や関連リンクを整理し、具体的な日付、場所、人物を中心とした活動文献を構成しています。

現場交流は記事の重要な内容です。著者は太極会場で余燊教授と出会った経緯を書き、自身と香港の太極界との 20 年以上の関わりを振り返ります。一度の会場での出会いが記録に値するのは、それが長年の師友の交流の背景の中で起こったからです。著者は香港の太極界の旧知、活動経験、そして当日の交流を通じてオーストラリアの太極実践について述べ、同じ伝統的身体文化がどのように人間関係を通じて地域を越えているかを読者に示します。文中では「香港からオーストラリアへの太極の継承」について特別な章が設けられ、活動現場と著者がシドニーでの継続的な練功及び継承活動との関係が説明されています。

記事では、2003 年の万人太極活動と 2024 年の現場記録を同じ時間軸に置き、著者が香港の太極活動を観察してきたのは今回の出張から始まったわけではないことを示しています。二つの活動が行われた年、参加の状況、関連する記録はそれぞれ異なり、記事は回顧と対照を通じて著者とこの分野との長期的な接触の過程を呈示しています。活動名については、2024 年に参

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

加した「国際太極日」と後に登場した「国際太極拳日」という歴史的な節目を区別するために別の章が設けられています。読書の際には、両者の名称と時間をそれぞれ保持し、後の名称を2024 年の現場に追記しないようにするべきです。

記録の方法において、記事は「参加者」から「記録者」へと移行する：現場の経験が文字となり、メディアの報道や写真が同時期の資料を提供し、学院の特設ウェブページ、フォーラムの投稿、関連する文献が読者がさらに調べるための入口となる。著者は「実体験の証拠、真実の歴史、そして閉じた証拠」という題で、これらの資料の組織方法について論じている。読者はまずその日の活動の経過を読み、次にメディアの特集ページを確認し、最後に付録を辿って著者と香港の太極界とのより早い交流資料を見つけることができる。このような編成は、一つの活動の即時的な感覚と後に検索可能な文献を結びつけている。

本篇は第十四期の役割として、明確な文化交流の現場を提供します。《オーストラリア中華武脈伝承》は師承がどのように地域を超えて継承されるかを説明し、《百歳武林伝説：ル・ウェイチャンインタビュー》は先輩の記憶を保存します。そして本篇は読者に2024 年 10 月 12 日に具体的に行われた公共活動を見せます。付録に記載された原始フォーラム記録、学院メディア特集およびその後の館蔵記事はそれぞれ異なる用途を担い、本文との交差読みに適しています。

この記事は、イベント報告に対して明確な参照順序を提供しています。まず、イベントの日付と場所を確認し、次に著者の現場での記述を読み、その後、同時期のメディア記録や写真を確認し、最後に付録から以前および以後の関連イベントを理解します。著者が2003 年と 2024 年の 2 つの経験を振り返ることで、読者は時間の幅を理解する手助けとなります。イベント名に関する特別なセクションは、引用する際に年と名称を一致させるよう読者に注意を促します。このように読むことで、当日のイベント自体の姿を保ちながら、著者がなぜ後にこの資料を再整理することを選んだのかを明らかにすることができます。

本篇の関連文献は、記事のタイトル、内容の概要、完全なリンクに従ってそれぞれ列挙されており、読者が主刊の導入から具体的な作品に入ることがで

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

き、本文で言及された人物、事件、創作過程およびその原始記録を確認するのに便利です。各リンクは独立したクリック可能なアドレスを保持しており、読者は自分の興味に応じて読み順を選択し、本文に戻って読み続けることができます。

関連記事、内容紹介とハイパーリンク

1．《2024 年国際太極の日》原始フォーラム記録
内容概要：2024 年 10 月 12 日の活動に関する著者の個人的な記録を保存します。
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696803

2．2024 年国際太極の日メディア報道特集ページ
内容概要：活動に関連する同時期のニュースや学院の記録を集めています。
https://taichiau.org/cn/webpages/events/20241012_taiji_day_news.html

3．『初の国連国際太極拳の日』
内容概要：後続の歴史的な節目に関する関連資料を、時間と名称を区別するために提供します。
https://nla.gov.au/nla.obj-4178410850

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

وزكرت طاشلا ةقيثو لتشكل ،تاذ الصلة والروابط
على تاريخ محدد، ومكان، وأشخاص.

.المقال من مهم جزء هو الموقع في التواصل
روسوفيبلر ةفرعته عن كيفية المؤلف يكتب
نوشين في موقع تاي تشي، كما يستعرض
مع أكثر من عشرين عاماً من الممارسة التي
تمت عبر القارات في مجتمع تاي تشي في هونغ كونغ. إن
الموقع يستحق التوثيق لأنه حدث في سياق
علاقات صداقة ومعرفة امتدت لسنوات عديدة.
يتحدث المؤلف عن معارفه القدامى في
مجتمع تاي تشي في هونغ كونغ، وتجربته في
الأنشطة، والتواصل في ذلك اليوم، مما يتيح
للقارئ رؤية كيف يمكن للثقافة الجسدية التقليدية
الواحدة أن تتجاوز الحدود من خلال العلاقات
الشخصية. يحتوي النص على فصل خاص
بعنوان "التنقل تاي تشي من هونغ كونغ إلى
أستراليا"، يوضح العلاقة بين النشاط في
الموقع واستمرار ممارسة المؤلف وتقاليد
العمل في سيدني.

المقالة وضعت أيضاً نشاط التاي تشي الذي
شهدته حشود من الناس في عام 2003 مع
التسجيل المباشر لعام 2024 على نفس الخط
الزمني، مما يوضح أن ملاحظات الكاتب حول
نشاط التاي تشي في هونغ كونغ لم تبدأ من
هذه الرحلة. السنوات التي حدثت فيها
الفعاليتان، وسياقات المشاركة، والسجلات ذات
الصلة تختلف، حيث يقدم المقال من خلال
المراجعة والمقارنة عملية تواصل الكاتب
الطويلة مع هذا المجال. بالنسبة لاسم النشاط،

2024 اليوم الدولي تشي تاي

محتوى الملخص

تدور هذه الملحق حول تسجيلات تجربة
المؤلف في المشاركة في "اليوم الدولي للتاي
تشي" في هونغ كونغ في 12 أكتوبر 2024.
تبدأ المقالة من الوصول إلى الموقع،
والمشاركة في الفعالية، والمشاهدات في
الموقع، بدلاً من الابتعاد بمفهوم الثقافة التاي
تشي المجرد. يقارن المؤلف تجربته الشخصية
في ذلك اليوم بالتقارير التي نشرتها العديد من
وسائل الإعلام في هونغ كونغ في نفس
الوقت، مما يتيح للقارئ قراءة سرد المشاركين،
بالإضافة إلى الاطلاع على السجلات العامة في
ذلك الوقت من خلال الأخبار ومواد الفعالية.
كما تقوم المقالة بتنظيم صور الفعالية

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

الاحتفاظ بالمقالات والمواضيع الإعلامية المهمة، والمقالات المدرجة في الملحق تحتمل كل منها استخدامات مختلفة، مما يجعلها مناسبة للقراءة المتقاطعة مع النص الرئيسي.

يقدم هذه المقالة أيضًا ترتيبًا واضحًا للرجوع إلى تقارير الفعاليات: أولاً وفقًا لتاريخ الفعالية، ثم أقرأ سرد المؤلف في مكان الموقع، بعد ذلك وفقًا للسجلات والصور الإعلامية في نفس الفترة، وأخيرًا تعرف على الأنشطة ذات الصلة السابقة والاحتفاظ من المحلق. تساعد مراجعة المؤلف لتجربتين في عامي 2003 و2024 القراء على فهم الفجوة الزمنية؛ يمنيا يذكر القسم الخاص بالمسم الفعالية القراء بضرورة الحفاظ على توافق السنة مع الاسم عند الاقتباس. يتيح هذا النوع من القراءة الاحتفاظ بمظهر الفعالية نفسها في ذلك اليوم، كما يمكن من فهم سبب اختيار المؤلف لإعادة تنظيم هذه المواد لاحقًا.

تُدرج البيانات ذات الصلة في هذه المقالة حسب عنوان المقالة، ملخص المحتوى، والارابط الكامل، لتسهيل دخول القارئ من الدليل الرئيسي إلى الأعمال المحددة، والتحقق من التصنيفات، الأحداث، عملية الإبداع، وسجلاتها الأصلية المذكورة في النص. كل رابط يمكن، بعنوان مستقل قابل للنقر، فتحه ظفر القارئ اختيار ترتيب القراءة وفقًا لاهتماماته، والعودة إلى النص لمتابعة القراءة.

المقالات ذات الصلة، ملخص المحتوى والروابط الفائقة

تخصص المقال لاحقًا لآخر تنيمنا "يوم الثاني تشي الدولي" الذي تم المشاركة فيه في عام 2024 عن "يوم الثاني تشي الدولي" الذي ظهر عام بأسماء ظافتاح بجيب الاحتفاظ؛ تيقطكن تاريخية لاحقًا، وعد مدم ربط وتواريخ كل منهما أثناء القراءة، وعد ربط الاحتفاظ بموقع عام 2024.

في طريقة التسجيل، يتنقل المقال من "المشاركين" إلى "المسجلين": تشكل التجارب الميدانية خصوصًا، وتوفر التقارير الإعلامية والصور مواد متزامنة، يمنيا تصبح صفحات الويب الخاصة بالكلية، والمشاركات في المنتديات، والمكتبات ذات الصلة مدخلًا للقراءة المتابعة البحث. يناقش المؤلف تحت عنوان "الشهادات المباشرة، التاريخ الحقيقي والأدلة المغلقة" طريقة تنظيم هذه المواد. يمكن القراءة أولاً قراءة أحداث اليوم، ثم الاطلاع على صفحة الموضوع الإعلامي، وأخيرًا العثور على معلومات سابقة عن تواصل المؤلف مع مجتمع الثاني تشي في هونغ كونغ من خلال الملحق. ترتبط هذه الترتيبات بين الإحساس الفوري بالحدث ما والمراجعة القابلة للاسترجاع لاحقًا.

يهدف إلى هذا المقال في العدد الرابع عشر "تراث ثقافي. تقديم مشهد واضح للتاريخ الشفهي في أستراليا" يشرح كيف تستمر القيادة عبر المناطق، و"أسطورة الفنون القتالية الوطنية: مقابلة مع ولي تشينغ" الفنون القتالية الصينية في أستراليا" الذي ظهر عام 2024 عن "يوم الثاني تشي الدولي" الذي تم المشاركة فيه في عام 2024. يجب الاحتفاظ بأسماء تاريخية كقطعة أحدث؛ وعد مدم ربط كل منهما أثناء القراءة، وتواريخ وعد مدم ربط الاحتفاظ بموقع عام 2024.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

1. "يلاتلا يلودلا مويلا" ـ لـ يلصلأا ىدتنملا لجس
يشت 2024"
ةتلاجسب فلؤملا ظفتحي: ىوتحملا صخلم
12 يفـ ترج يتلا ةيلاعفلا نع ةيصخشلا
ربوتكأ 2024.
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696803

2. يلودلا مويلا ملاعلإا لئاسو ريراقت ةحفص
يشت ياتلا 2024
ةنمازتملا رابخلأا عمجت: ىوتحملا صخلم
ةيميداكلأا تلاجسو ثدحلاب ةقلعتملا.
https://taichiau.org/cn/webpages/events/20241012_taiji_day_news.html

3. "مملأا يفـ يشت ياتلا لولأا يلودلا مويلا
ةدحتملا"
ةلصلا تاذ ةبتكملا قئاثو: ىوتحملا صخلم
تقولا قيرفتل، ةقحلالا ةيخيراتلا طاقنلاب
عامسلأاو.
https://nla.gov.au/nla.obj-4178410850

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

2024 Internationaler Tai Chi Tag

Inhaltsübersicht

Diese Sonderausgabe basiert auf den persönlichen Erfahrungen des Autors, der am 12. Oktober 2024 an der Veranstaltung „Internationaler Tai-Chi-Tag“ in Hongkong teilgenommen hat. Der Artikel beginnt mit der Ankunft vor Ort, der Teilnahme an der Veranstaltung und den Eindrücken vor Ort, anstatt von abstrakten Konzepten der Tai-Chi-Kultur auszugehen. Der Autor stellt seine persönlichen Erlebnisse des Tages den zeitgleichen Berichten mehrerer Medien aus Hongkong gegenüber, sodass die Leser sowohl die Erzählungen der Teilnehmer als auch die öffentlichen Aufzeichnungen der damaligen Nachrichten und Aktivitäten nachverfolgen können. Der Artikel enthält zudem eine Zusammenstellung von Veranstaltungsfotos und relevanten Links und bildet somit eine Dokumentation der Veranstaltung, die sich um spezifische Daten, Orte und Personen gruppiert.

Der persönliche Austausch vor Ort ist ein wichtiger Bestandteil des Artikels. Der Autor beschreibt, wie er Professor Yu Shan im Taiji-Veranstaltungsort kennengelernt hat, und blickt auf seine über zwanzigjährige Verbindung zur Taiji-Community in Hongkong zurück. Ein solches Treffen vor Ort ist es wert, festgehalten zu werden, da es vor dem Hintergrund jahrelanger Freundschaften und Kontakte stattfindet. Der Autor beschreibt die alten Bekannten und Erfahrungen aus der Taiji-Community in Hongkong sowie den Austausch an diesem Tag und zeigt, wie die gleiche traditionelle Körperkultur durch persönliche Beziehungen geografische Grenzen überschreitet. Im Text gibt es ein

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

eigenes Kapitel über „die Taiji-Überlieferung von Hongkong nach Australien“, das die Verbindung zwischen der Veranstaltung vor Ort und dem fortlaufenden Training und der Überlieferungsarbeit des Autors in Sydney erläutert.

Der Artikel stellt die Tai-Chi-Veranstaltung mit zehntausend Teilnehmern aus dem Jahr 2003 und die Aufzeichnung von 2024 auf derselben Zeitachse dar, um zu zeigen, dass die Beobachtungen des Autors zu den Tai-Chi-Aktivitäten in Hongkong nicht mit dieser Reise begonnen haben. Die Jahre der beiden Veranstaltungen, die Teilnahmebedingungen und die entsprechenden Aufzeichnungen sind unterschiedlich; der Artikel präsentiert den langfristigen Kontakt des Autors mit diesem Bereich durch Rückblick und Vergleich. Für den Namen der Veranstaltung wird im Text ein eigenes Kapitel eingerichtet, um den 2024 teilgenommenen „Internationalen Tai-Chi-Tag“ von dem später entstandenen historischen Punkt „Internationaler Tai-Chi-Tag“ zu unterscheiden; beim Lesen sollten die jeweiligen Namen und Zeiten beibehalten werden, ohne die spätere Bezeichnung auf die Veranstaltung von 2024 zu übertragen.

Im Hinblick auf die Aufzeichnungsweise wendet sich der Artikel von den „Teilnehmern“ zu den „Dokumentatoren“: Die vor Ort gemachten Erfahrungen werden in Textform gebracht, Medienberichte und Fotos liefern zeitgleiche Materialien, während die thematische Webseite der Akademie, Forum-Beiträge und relevante Sammlungsdokumente den Lesern als Einstieg dienen, um weiter zu recherchieren. Der Autor diskutiert unter dem Titel „Erlebte Evidenz, wahre Geschichte und geschlossene Beweise“ die Organisationsweise dieser Materialien. Die Leser können zunächst den Verlauf der Aktivitäten des Tages lesen, dann die Medien-Sonderseite einsehen und schließlich über das Anhangsmaterial die früheren Kontakte des Autors mit der Tai-Chi-Gemeinschaft in Hongkong nachverfolgen. Diese Anordnung verbindet die unmittelbaren Eindrücke

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

einer Veranstaltung mit später durchsuchbaren Dokumenten.

Dieser Artikel in der vierzehnten Ausgabe dient dazu, einen klaren Ort des kulturellen Austauschs bereitzustellen. „Die Überlieferung der chinesischen Kampfkunst in Australien“ erklärt, wie das Meister-Schüler-Verhältnis über geografische Grenzen hinweg fortbesteht, „Die Legende der hundertjährigen Kampfkunst: Interview mit Lo Wai Keung“ bewahrt die Erinnerungen der Vorgänger, während dieser Artikel den Lesern zeigt, was am 12. Oktober 2024 konkret bei einer öffentlichen Veranstaltung geschieht. Die im Anhang aufgeführten ursprünglichen Forum-Protokolle, die Medienberichte der Akademie und die nachfolgenden Archivartikel haben jeweils unterschiedliche Zwecke und eignen sich für eine Querverbindung mit dem Haupttext.

Dieser Artikel bietet auch eine klare Reihenfolge für die Recherche von Veranstaltungsberichten: Zuerst das Datum und den Ort der Veranstaltung überprüfen, dann die vor Ort erzählte Geschichte des Autors lesen, anschließend die zeitgleichen Medienberichte und Fotos ansehen und schließlich im Anhang Informationen zu vorhergehenden und nachfolgenden relevanten Veranstaltungen einholen. Der Rückblick des Autors auf die Erfahrungen von 2003 und 2024 hilft den Lesern, den Zeitrahmen zu verstehen; das spezielle Kapitel über den Veranstaltungstitel erinnert die Leser daran, bei Zitaten Jahr und Titel konsistent zu halten. So kann das Lesen das Erscheinungsbild der Veranstaltung selbst bewahren und auch deutlich machen, warum der Autor sich entschieden hat, dieses Material später neu zu ordnen.

Die relevanten Literaturquellen dieses Artikels sind nach Titel, Inhaltszusammenfassung und vollständigem Link aufgelistet, um den Lesern den Zugang zu den spezifischen Werken über die Einführung des Hauptjournals zu erleichtern und die im Text erwähnten Personen, Ereignisse, Schaffensprozesse und deren Originalaufzeichnungen zu überprüfen.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Jeder Link behält eine unabhängige, klickbare Adresse, sodass die Leser die Lesereihenfolge nach ihrem Interesse wählen und zum Text zurückkehren können, um weiterzulesen.

Verwandte Artikel, Inhaltsübersicht und Hyperlinks

1. Ursprüngliches Forum-Protokoll zum „Internationalen Tai Chi Tag 2024“
Inhaltsübersicht: Aufbewahrung der persönlichen Aufzeichnungen des Autors über die Veranstaltung am 12. Oktober 2024.
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696803

2. Medienberichterstattung zum Internationalen Tai Chi Tag 2024
Inhaltsübersicht: Sammlung von zeitgleichen Nachrichten und Aufzeichnungen der Akademie, die mit der Veranstaltung in Zusammenhang stehen.
https://taichiau.org/cn/webpages/events/20241012_taiji_day_news.html

3. „Der erste internationale Tai-Chi-Tag der Vereinten Nationen“
Inhaltsbeschreibung: Relevante Sammlungsdokumente zu nachfolgenden historischen Zeitpunkten, um Zeit und Namen zu unterscheiden.
https://nla.gov.au/nla.obj-4178410850

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Dia Internacional do Tai Chi 2024

Resumo do Conteúdo

Esta edição especial gira em torno do relato pessoal do autor sobre sua participação no evento "Dia Internacional do Tai Chi" em Hong Kong, no dia 12 de outubro de 2024. O artigo começa com a chegada ao local, a participação nas atividades e as observações feitas no local, em vez de iniciar a partir de conceitos abstratos da cultura do Tai Chi. O autor coloca suas experiências pessoais do dia lado a lado com as reportagens de várias mídias de Hong Kong que cobriram o evento, permitindo que os leitores leiam tanto a narrativa dos participantes quanto consultem os registros públicos da época através das notícias e materiais do evento. O artigo também organiza fotos do evento e links relacionados, formando uma documentação da atividade centrada em datas, locais e pessoas específicas.

A interação no local é um conteúdo importante do artigo. O autor escreve sobre como conheceu o professor Yu Shen no evento de Tai Chi e também revisita sua conexão com a comunidade de Tai Chi de Hong Kong ao longo de mais de vinte anos. Um encontro em um evento merece ser registrado porque ocorre em um contexto de amizade e intercâmbio que já dura anos. O autor, a partir de antigos conhecidos e experiências de atividades na comunidade de Tai Chi de Hong Kong, escreve sobre a prática de Tai Chi na Austrália, permitindo que os leitores vejam como uma mesma cultura corporal tradicional pode transcender regiões através de relações pessoais. O texto dedica uma seção ao "legado do Tai Chi de Hong Kong para a Austrália",

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

explicando a conexão entre o evento e o trabalho contínuo de prática e transmissão do autor em Sydney.

O artigo também coloca a atividade de Tai Chi de 2003, que contou com a participação de dez mil pessoas, e o registro ao vivo de 2024 na mesma linha do tempo, com isso demonstrando que a observação do autor sobre as atividades de Tai Chi em Hong Kong não começou com esta viagem. Os anos em que as duas atividades ocorreram, os contextos de participação e os registros relacionados são diferentes; o artigo apresenta o processo de longo contato do autor com este campo por meio de revisões e comparações. Quanto ao nome da atividade, o texto dedica um capítulo separado para distinguir o "Dia Internacional do Tai Chi" de 2024 do "Dia Internacional do Tai Chi Chuan" que surgiu posteriormente, sendo que ao ler deve-se manter os respectivos nomes e datas, sem atribuir o nome posterior ao evento de 2024.

No que diz respeito à forma de registro, o artigo passa de "participantes" para "registradores": as experiências no local se transformam em texto, as reportagens da mídia e as fotos fornecem materiais contemporâneos, enquanto páginas temáticas da academia, postagens em fóruns e documentos relacionados se tornam entradas para que os leitores continuem a pesquisa. O autor discute a organização desses materiais sob o título "experiência empírica, história real e evidência de ciclo fechado". Os leitores podem primeiro ler sobre o desenrolar das atividades do dia, depois consultar a página temática da mídia e, por fim, seguir o apêndice para encontrar informações sobre as interações anteriores do autor com o mundo do Tai Chi em Hong Kong. Essa disposição conecta a sensação imediata de um evento com a literatura que pode ser pesquisada posteriormente.

Este artigo na décima quarta edição tem a função de fornecer um local claro para o intercâmbio cultural. "A Transmissão da Tradição Marcial Chinesa na Austrália" explica como a herança se estende através das regiões, "Lendas do Mundo Marcial

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Centenário: Entrevista com Lo Wai Keung" preserva as memórias dos antepassados, enquanto este artigo permite que os leitores vejam um evento público específico que ocorrerá em 12 de outubro de 2024. Os registros originais do fórum, os temas da mídia da academia e os artigos de coleção subsequentes listados no apêndice têm diferentes propósitos, sendo adequados para leitura cruzada com o texto principal.

Este artigo também fornece uma ordem clara de consulta para a cobertura do evento: primeiro, verificar a data e o local do evento, em seguida, ler a narrativa do autor no local, depois consultar os registros e fotos da mídia da época, e por fim, entender as atividades relacionadas anteriores e posteriores a partir do apêndice. A revisão do autor sobre as experiências de 2003 e 2024 ajuda os leitores a compreender a extensão temporal; a seção dedicada ao nome do evento lembra os leitores de manter a consistência entre o ano e o nome ao citá-lo. Essa leitura pode preservar a aparência do evento em si e também esclarecer por que o autor optou por reorganizar este material posteriormente.

O conteúdo relacionado a este artigo é listado de acordo com o título do artigo, um resumo e o link completo, facilitando ao leitor a entrada nas obras específicas a partir da leitura da revista principal, para verificar as pessoas, eventos, processos criativos e seus registros originais mencionados no texto. Cada link mantém um endereço clicável independente, permitindo que os leitores escolham a ordem de leitura de acordo com seu interesse e retornem ao texto principal para continuar a leitura.

Artigos relacionados, resumo do conteúdo e hiperlinks

1. Registros originais do fórum do "Dia Internacional do Tai Chi 2024"
Resumo do conteúdo: Preserva os registros pessoais do autor sobre o evento de 12 de outubro de 2024.
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696803

2. Página temática de cobertura da mídia do Dia Internacional do Tai Chi de 2024
Resumo do conteúdo: Reúne notícias

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

contemporâneas relacionadas ao evento e registros da academia.
https://taichiau.org/cn/webpages/events/20241012_taiji_day_news.html

3. "Primeiro Dia Internacional do Tai Chi da ONU"
Resumo: Documentos de coleção relacionados a pontos históricos subsequentes, para distinguir tempo e nome.
https://nla.gov.au/nla.obj-4178410850

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Международный день тайцзи 2024 года

Аннотация

Этот специальный выпуск посвящён личному свидетельству автора об участии в мероприятии «Международный день тайцзи», состоявшемся 12 октября 2024 года в Гонконге. Повествование начинается с прибытия на место, участия в мероприятии и непосредственных наблюдений, а не с отвлечённых рассуждений о культуре тайцзи. Автор сопоставляет собственные впечатления того дня с сообщениями нескольких гонконгских СМИ, опубликованными в то же время. Читатель может познакомиться как с рассказом участника, так и с публичными свидетельствами о событии — новостными публикациями и материалами организаторов. В статье также собраны фотографии мероприятия и соответствующие ссылки. В результате возникает документальное описание события, привязанное к конкретным дате, месту и людям.

Важное место в статье занимают встречи и общение непосредственно на мероприятии. Автор рассказывает о знакомстве с профессором Юй Шэнем (余燊) на площадке, где проходило мероприятие по тайцзи, и вспоминает о своих связях с гонконгским сообществом тайцзи, продолжающихся более двадцати лет. Эта встреча заслуживает внимания именно потому, что состоялась на фоне многолетних отношений с учителями и друзьями. От давних знакомых в гонконгском мире тайцзи, прежних мероприятий

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

и бесед того дня автор переходит к практике тайцзи в Австралии. Так читатель видит, как одна и та же традиционная телесная культура преодолевает географические границы благодаря человеческим связям. Отдельный раздел «Передача традиции тайцзи из Гонконга в Австралию» посвящён связи между этой встречей и продолжающейся практикой и работой автора по передаче традиции в Сиднее.

Автор также выстраивает единую хронологию, сопоставляя массовое мероприятие по тайцзи с участием десяти тысяч человек в 2003 году и собственные записи с места событий в 2024 году. Это позволяет показать, что его знакомство с мероприятиями гонконгского сообщества тайцзи началось задолго до нынешней поездки. Годы проведения, обстоятельства участия и сохранившиеся свидетельства двух событий различаются; ретроспективное сопоставление раскрывает длительный характер связей автора с этой средой. Названиям мероприятий посвящён отдельный раздел: в нём проводится различие между «Международным днём тайцзи», в котором автор участвовал в 2024 году, и появившимся позднее «Международным днём тайцзицюань» как отдельной исторической вехой. При чтении и цитировании необходимо сохранять название и дату каждого события, не перенося более позднее наименование на мероприятие 2024 года.

Способ документирования в статье предполагает переход от роли участника к роли летописца: непосредственный опыт становится текстом, сообщения СМИ и фотографии служат материалами своего времени, а тематическая страница академии, публикации на форуме и связанные с ними документы из библиотечных собраний дают читателю возможность продолжить поиск. Под заголовком «Личные свидетельства, достоверная история и замкнутая цепочка доказательств» автор рассматривает принципы

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

организации этих материалов. Сначала читатель может ознакомиться с ходом мероприятия, затем обратиться к тематической подборке публикаций СМИ и, наконец, по ссылкам в приложении найти свидетельства более ранних контактов автора с гонконгским сообществом тайцзи. Такая композиция соединяет непосредственные впечатления от события с документами, доступными для последующего поиска.

В четырнадцатом выпуске эта статья представляет конкретный эпизод культурного обмена. Работа «Передача китайской традиции боевых искусств в Австралии» рассказывает о том, как отношения учителя и ученика продолжаются за пределами одной страны; «Столетняя легенда мира боевых искусств: интервью с Ло Вай Кёном» сохраняет воспоминания старшего поколения. Настоящая статья, в свою очередь, позволяет увидеть конкретное общественное мероприятие, состоявшееся 12 октября 2024 года. Первоначальная запись на форуме, тематическая подборка материалов академии и более поздняя публикация из библиотечного собрания, перечисленные в приложении, выполняют разные функции и могут изучаться параллельно с основным текстом.

Статья предлагает последовательный порядок знакомства с материалами о мероприятии: сначала установить его дату и место, затем прочитать рассказ автора о происходившем, после этого изучить сообщения СМИ и фотографии того времени и, наконец, обратиться к приложению за сведениями о связанных событиях, предшествовавших ему и последовавших за ним. Воспоминания автора о событиях 2003 и 2024 годов помогают осмыслить временной промежуток; специальный раздел о названиях мероприятий напоминает о необходимости согласовывать название с годом при цитировании. Такой порядок чтения позволяет сохранить исторический облик события и понять, почему автор позднее решил вновь

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

систематизировать собранные материалы.

Связанные с этой статьёй материалы представлены с указанием названия каждой публикации, краткого содержания и полного адреса. Это позволяет читателю перейти от обзора в основном выпуске к отдельным работам и сверить сведения о людях, событиях, творческом процессе и первоначальных свидетельствах, упомянутых в тексте. Каждая ссылка приведена отдельно и доступна для перехода; читатель может самостоятельно выбрать последовательность изучения материалов и затем вернуться к основному тексту.

Связанные публикации, аннотации и гиперссылки

1. Первоначальная запись на форуме о «Международном дне тайцзи 2024 года»
Аннотация: личная запись автора о мероприятии 12 октября 2024 года.
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696803

2. Тематическая страница с сообщениями СМИ о Международном дне тайцзи 2024 года
Аннотация: подборка новостных материалов того времени и записей академии, связанных с мероприятием.
https://taichiau.org/cn/webpages/events/20241012_taiji_day_news.html

3. «Первый Международный день тайцзицюань Организации Объединённых Наций»
Аннотация: документ из библиотечного собрания о более поздней исторической вехе, позволяющий различать даты и названия событий.
https://nla.gov.au/nla.obj-4178410850

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

2024 년 국제 태극권의 날

내용 소개

이 부록은 저자가 2024 년 10 월 12 일 홍콩에서 열린 "국제 태극권의 날" 행사에 참석한 경험을 중심으로 전개됩니다. 글은 현장 도착, 행사 참여 및 현장 목격담을 시작점으로 삼고, 추상적인 태극권 문화 개념에서 출발하지 않습니다. 저자는 그날의 개인 경험을 홍콩 여러 매체가 남긴 동시 보도와 나란히 배치하여 독자가 참여자의 서사를 읽을 수 있을 뿐만 아니라 뉴스와 행사 자료를 통해 당시의 공적 기록을 확인할 수 있도록 합니다. 글은 또한 행사 사진 및 관련 링크를 정리하여 구체적인 날짜, 장소 및 인물을 중심으로 한 활동 문헌을 구성합니다.

현장 교류는 글의 중요한 내용입니다. 저자는 태극회장에서 여신 교수와의 만남 과정을 쓰고, 자신이 홍콩 태극계와 20 년 이상 관계를 맺어온 것을 회고합니다. 한 번의 회장 만남이 기록할 가치가 있는 이유는 그것이 수년간의 스승과 친구의 교류 배경 속에서 발생했기 때문입니다. 저자는 홍콩 태극계의 옛 친구들, 활동 경험 및 당일의 교류를 통해 호주의 태극 실천에 대해 서술하며, 독자에게 같은 전통 신체 문화가 인물 관계를 통해 어떻게 지역을 초월하는지를 보여줍니다. 글 중에는 “홍콩에서 호주로의 태극 전승”에 대한 특별한 장이 마련되어 있으며, 활동 현장과 저자가 시드니에서 지속적으로 연습하고 전승 작업을 하는 것 사이의 연관성을 설명합니다.

기사에서는 2003 년의 만인 태극 활동과 2024 년의 현장 기록을 동일한 시간선에 배치하여, 저자가 홍콩 태극 활동에 대한 관찰이 이번 여행에서 시작된 것이 아님을 설명하고 있다. 두 활동이 발생한 연도, 참여 상황 및 관련 기록은 각각 다르며, 기사는 회고와 대조를 통해 저자가 이 분야와 오랜

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

접촉을 해온 과정을 제시하고 있다. 활동 이름에 대해서는 문중에 별도의 장을 설정하여 2024 년에 참여한 “국제 태극의 날”과 이후 등장한 “국제 태극권의 날”이라는 역사적 분기점을 구분하고 있다; 읽을 때는 두 이름과 시간을 각각 보존하여, 이후의 이름을 2024 년 현장에 연결하지 않아야 한다.

기록 방식에서, 글은 “참여자”에서 “기록자”로 전환된다: 현장 경험이 글로 형성되고, 미디어 보도와 사진이 동시 자료를 제공하며, 학원 주제 웹페이지, 포럼 게시물 및 관련 소장 문헌이 독자가 계속 찾아볼 수 있는 입구가 된다. 저자는 “체험적 실증, 진정한 역사와 폐쇄형 증거”라는 제목으로 이러한 자료의 조직 방식을 논의한다. 독자는 먼저 그날의 활동 경과를 읽고, 그 다음 미디어 주제 페이지를 확인한 후, 마지막으로 부록을 따라 저자와 홍콩 태극계의 더 이른 교류 자료를 찾을 수 있다. 이러한 편집은 한 번의 활동의 즉각적인 감각과 나중에 검색 가능한 문헌을 연결한다.

본 편은 제 14 호의 역할로 명확한 문화 교류 현장을 제공하는 것입니다. 《호주 중화 무맥 전승》은 사사(師承)가 어떻게 지역을 초월하여 지속되는지를 설명하고, 《백세 무림 전설: 루웨이창 인터뷰》는 선배의 기억을 보존하며, 본 편은 독자에게 2024 년 10 월 12 일 구체적으로 발생한 공공 활동을 보여줍니다. 부록에 나열된 원시 포럼 기록, 학원 미디어 특집 및 후속 관장 기사들은 각각 다른 용도를 맡고 있으며, 본문과 교차 읽기에 적합합니다.

이 글은 행사 보도를 위한 명확한 조회 순서를 제공합니다: 먼저 행사 날짜와 장소를 확인하고, 다음으로 저자의 현장 서술을 읽고, 그 후 동시 미디어 기록과 사진을 확인하며, 마지막으로 부록에서 이전 및 이후 관련 활동을 알아봅니다. 저자는 2003 년과 2024 년 두 시기의 회고를 통해 독자가 시간의 간격을 이해하는 데 도움을 줍니다; 행사 이름에 대한 특별한 장은 독자가 인용할 때 연도와 이름을 일치시키도록 상기시킵니다. 이렇게 읽으면 당일 행사 자체의 모습을 보존할 수 있을 뿐만 아니라 저자가 왜 나중에 이 자료를 다시 정리하기로 선택했는지 명확히 알 수 있습니다.

본 편의 관련 문헌은 기사 제목, 내용 요약 및 전체 링크를 각각 나열하여 독자가 주간에서 구체적인 작품으로 들어가 인용된 인물, 사건, 창작 과정 및 원본 기록을 확인할 수 있도록

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

돕습니다. 각 링크는 독립적으로 클릭 가능한 주소를 유지하며, 독자는 자신의 관심에 따라 읽기 순서를 선택하고 본문으로 돌아가 계속 읽을 수 있습니다.

관련 기사, 내용 요약 및 하이퍼링크

1．《2024 년 국제 태극권의 날》 원본 포럼 기록
내용 요약: 2024 년 10 월 12 일 활동에 대한 저자의 개인 기록을 보존합니다.
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696803

2．2024 년 국제 태극권의 날 미디어 보도 특별 페이지
내용 소개: 행사와 관련된 동시 뉴스 및 학원 기록을 모았습니다.
https://taichiau.org/cn/webpages/events/20241012_taiji_day_news.html

3．《첫 번째 유엔 국제 태극권의 날》
내용 개요: 후속 역사 노드와 관련된 관장 문헌, 시간과 이름을 구분하기 위해.
https://nla.gov.au/nla.obj-4178410850

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

2025 年香港武林盛会

内容简介

本篇以作者 2025 年 11 月 8 日在香港参与武林聚会的经历为中心，记录活动现场、相遇的人物和留下的影像。它的时间范围较集中，读者可以围绕一次聚会了解不同师门人物怎样在现实活动中相见、交流与展示。文章所附的照片及人物说明，为辨认出席者、活动场景和现场表演提供直观线索；原始论坛记录则保留作者对这次经历的公开发表入口。

文章将这场聚会放在作者与香港武术界的长期往来之中。林文辉宗师是作者多年武学经历中的重要人物，赵宏伟宗师及其形意拳师门则连接起中国内地、香港与澳洲的另一条传承线。作者回顾这些关系，再写到 2025 年的现场，使一张合影或一次见面具有可追溯的前因。读者可以从活动中的具体人物进入《1993 年，我与林文辉宗师结缘》等较早文章，了解相关交往并非在此次聚会才开始。

本篇的现场记录也涉及不同拳种与师门的展示。原文在人物说明中谈到香港武术界的前辈和传人，以及相关拳派、器械和表演情况；这些说明应与照片和原文所列姓名一起阅读。活动现场中的武术展示、师友交谈和合影属于不同类型的材料：展示说明当天发生了什么，合影保存人物同场的事实，较早文章则交代他们为何相识。将三类材料区分开来，读者更容易把握这次聚会的具体内容，而不会把现场短暂相遇写成未经记录的长期师承。

与《百岁武林传奇：卢伟强访谈》相比，这部作品的叙述重心是 2025 年活动当天。访谈从一位前辈的记忆谈香港武术组织和数代人物，本篇则保存作者亲临的一次当代聚会；两者在人物和地域上可能相互关联，却提供不同时间层次的资料。与《澳洲中华武脉传承》相比，本篇也不承担全面梳理所有师门的

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

任务，而是让总篇所述的跨地域联系落在一组具体人物与活动影像上。

附录列出相关参考文献，可进一步阅读作者与林文辉的早期结缘、形意拳在澳洲的实践及其他武学记录。第十四期收入本篇，是为了让读者在师承总篇和人物口述之外，看到当代武林交往如何继续发生。正文与附录共同构成一条阅读路线：先认识 2025 年的现场，再回看早期交往，最后进入澳洲的传承实践。

对于没有参加聚会的读者，最直接的阅读方式是先看正文所写的活动经过，再按照片说明认识人物，最后循附录回看早期的师友关系。照片可以帮助确认谁出现在同一现场，原始论坛帖子保留作者当时的发表记录，较早的文章则交代双方相识的时间背景。把这些资料分开查阅，可以避免只凭一张合照推断人物关系，也使 2025 年的聚会成为能够与过往记录相互连接的具体事件。

本篇的相关文献按文章题目、内容简介和完整链接分别列出，便于读者从主刊导读进入具体作品，核对正文提到的人物、事件、创作过程及其原始记录。每个链接均保留独立可点击地址，读者可以根据自己的兴趣选择阅读顺序，并返回正文继续阅读。

相关文章、内容简介与超链接

1．《2025 年香港武林盛会》原始记录
内容简介：本篇所标示的论坛来源。
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=697916

2．《1993 年，我与林文辉宗师结缘》
内容简介：补充作者与香港气功太极界早期联系。
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696814

3．《扎根澳洲的形意拳》
内容简介：补充香港与澳洲之间的形意拳师承背景。
https://nla.gov.au/nla.obj-4248231099

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

2025 Hong Kong Martial Arts Grand Event

Content Introduction

This article centers on the author's experience at the martial arts gathering in Hong Kong on November 8, 2025, documenting the event's atmosphere, the people encountered, and the images captured. Its time frame is relatively focused, allowing readers to understand how different martial arts schools' representatives meet, communicate, and showcase themselves during a single gathering. The attached photos and character descriptions provide visual clues for identifying attendees, the event setting, and live performances; the original forum records preserve the author's publicly shared entry into this experience.

The article places this gathering within the context of the author's long-standing interactions with the martial arts community in Hong Kong. Master Lin Wenhui is an important figure in the author's years of martial arts experience, while Master Zhao Hongwei and his Xingyi Quan disciples connect another lineage between mainland China, Hong Kong, and Australia. The author reflects on these relationships and then writes about the event in 2025, making a group photo or a meeting traceable to its origins. Readers can enter earlier articles such as "In 1993, I Became Connected with Master Lin Wenhui" through specific individuals from the event, understanding that these interactions did not begin with this gathering.

The on-site record in this article also involves the demonstration of different martial arts styles and schools. The original text discusses the

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

predecessors and successors in the Hong Kong martial arts community, as well as the related styles, weapons, and performance situations; these explanations should be read alongside the photos and names listed in the original text. The martial arts demonstrations, conversations among friends, and group photos at the event belong to different types of materials: the demonstration describes what happened on that day, the group photos preserve the fact of the individuals being present together, while earlier articles explain how they became acquainted. By distinguishing these three types of materials, readers can more easily grasp the specific content of this gathering, rather than misinterpreting the brief encounters on-site as an unrecorded long-term mentorship.

Compared to "The Legend of the Century-Old Martial Arts: An Interview with Lo Wai Keung," this work focuses on the events of the day in 2025. The interview discusses the memories of a senior figure regarding Hong Kong martial arts organizations and several generations of individuals, while this piece preserves the author's firsthand experience of a contemporary gathering; although the two may be interconnected in terms of characters and regions, they provide information from different temporal layers. Unlike "The Inheritance of Chinese Martial Arts in Australia," this piece does not aim to comprehensively outline all the schools, but rather allows the cross-regional connections described in the overall work to be reflected in a specific group of individuals and event imagery.

The appendix lists relevant references for further reading on the author's early connection with Lin Wenhui, the practice of Xingyi Quan in Australia, and other martial arts records. The fourteenth issue includes this article to allow readers to see how contemporary martial arts interactions continue to occur beyond the general discussions of lineage and personal narratives. The main text and the appendix together form a reading pathway: first understanding the scene in 2025, then reflecting on early interactions, and finally entering the transmission practices in Australia.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

For readers who did not attend the gathering, the most direct way to read is to first look at the account of the event in the main text, then refer to the photo captions to recognize the individuals, and finally review the early relationships in the appendix. The photos can help confirm who was present at the same venue, the original forum posts preserve the author's records at that time, and earlier articles provide the background of when the two parties met. By consulting these materials separately, one can avoid inferring relationships based solely on a single group photo, and it allows the 2025 gathering to become a concrete event that connects with past records.

The relevant literature in this article is listed according to the article title, content summary, and complete link, making it easier for readers to access specific works from the main journal guide and verify the characters, events, creative processes, and their original records mentioned in the text. Each link retains an independent clickable address, allowing readers to choose their reading order based on their interests and return to the main text to continue reading.

Related Articles, Content Summary and Hyperlinks

1. "2025 Hong Kong Martial Arts Grand Event" Original Record
Content Summary: The source of the forum indicated in this article.
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=697916

2. "In 1993, I Became Connected with Master Lin Wenhui"
Content Summary: Supplementing the author's early connections with the Hong Kong Qigong and Tai Chi community.
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696814

3. "Xingyi Quan Rooted in Australia"
Content Summary: Supplement the lineage background of Xingyi Quan between Hong Kong and Australia.
https://nla.gov.au/nla.obj-4248231099

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

2025 Hong Kong Wulin Grand Meeting

Résumé du contenu

Cet article se concentre sur l'expérience de l'auteur lors de la réunion des arts martiaux à Hong Kong le 8 novembre 2025, en enregistrant l'ambiance de l'événement, les personnes rencontrées et les images laissées. La période couverte est relativement concentrée, permettant aux lecteurs de comprendre comment différents personnages de diverses écoles se rencontrent, échangent et se présentent lors d'une même réunion.

Les photos et les descriptions des personnes jointes fournissent des indices visuels pour identifier les participants, les scènes de l'événement et les performances sur place ; les enregistrements originaux du forum conservent l'entrée publique de l'auteur sur cette expérience.

L'article situe cette rencontre dans le cadre des relations de longue date de l'auteur avec le monde des arts martiaux à Hong Kong. Le maître Lin Wenhui est une figure importante dans l'expérience martiale de l'auteur au fil des ans, tandis que le maître Zhao Hongwei et son école de Xingyi Quan relient une autre lignée de transmission entre la Chine continentale, Hong Kong et l'Australie. L'auteur se remémore ces relations et évoque le présent de 2025, ce qui donne à une photo de groupe ou à une rencontre un contexte historique. Les lecteurs peuvent entrer dans des articles plus anciens tels que « En 1993, j'ai rencontré le maître Lin Wenhui » à travers des personnages spécifiques de l'événement, et comprendre que ces interactions n'ont pas commencé avec cette réunion.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Le compte rendu sur place aborde également la démonstration de différents styles de combat et écoles. Le texte original mentionne les aînés et héritiers du monde des arts martiaux de Hong Kong, ainsi que les styles de combat, les équipements et les performances associés ; ces explications doivent être lues en conjonction avec les photos et les noms mentionnés dans le texte original. Les démonstrations d'arts martiaux, les échanges entre amis et les photos de groupe sur le site de l'événement appartiennent à différents types de matériaux : les descriptions des démonstrations expliquent ce qui s'est passé ce jour-là, les photos de groupe conservent le fait que les personnes étaient présentes ensemble, tandis que des articles antérieurs expliquent pourquoi ils se connaissent. En distinguant ces trois types de matériaux, le lecteur peut plus facilement saisir le contenu spécifique de cette réunion, sans confondre la brève rencontre sur place avec un lien de transmission de maître à élève non documenté.

Comparé à « Légende des arts martiaux centenaires : Interview de Lo Wai Keung », cette œuvre se concentre sur le jour de l'événement de 2025. L'interview évoque les souvenirs d'un ancien sur les organisations d'arts martiaux de Hong Kong et plusieurs générations de personnages, tandis que cet article préserve une réunion contemporaine à laquelle l'auteur a assisté ; bien que les deux puissent être liés par des personnages et des régions, ils offrent des informations à différents niveaux temporels. Par rapport à « Héritage des arts martiaux chinois en Australie », cet article ne se charge pas de dresser un tableau complet de toutes les écoles, mais permet aux liens interrégionaux évoqués dans l'œuvre principale de se concentrer sur un groupe de personnages spécifiques et des images d'activités.

L'annexe répertorie les références pertinentes, permettant une lecture approfondie sur les premières relations entre l'auteur et Lin Wenhui, la pratique du Xingyi Quan en Australie et d'autres enregistrements martiaux. Le quatorzième numéro inclut cet

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

article, afin que les lecteurs puissent voir comment les échanges contemporains dans le monde des arts martiaux continuent de se produire, en dehors des récits de transmission et des témoignages. Le texte principal et l'annexe forment ensemble un parcours de lecture : d'abord découvrir le contexte de 2025, puis revenir sur les échanges précoces, et enfin entrer dans la pratique de la transmission en Australie.

Pour les lecteurs qui n'ont pas assisté à la réunion, la manière de lecture la plus directe est de commencer par lire le déroulement de l'événement tel qu'il est décrit dans le texte, puis de reconnaître les personnes à travers les légendes des photos, et enfin de consulter l'annexe pour revoir les relations antérieures entre amis et mentors. Les photos peuvent aider à confirmer qui était présent sur le même lieu, les messages originaux du forum conservent l'enregistrement des publications de l'auteur à l'époque, et les articles plus anciens expliquent le contexte temporel de la rencontre entre les deux parties. En consultant ces informations séparément, on peut éviter de déduire les relations entre les personnes uniquement à partir d'une photo de groupe, et cela permet à la réunion de 2025 de devenir un événement concret pouvant se connecter aux enregistrements passés.

Les documents pertinents de cet article sont listés par titre, résumé et lien complet, afin de faciliter aux lecteurs l'accès aux œuvres spécifiques à partir de l'introduction du journal principal, et de vérifier les personnages, événements, processus de création et leurs enregistrements originaux mentionnés dans le texte. Chaque lien conserve une adresse cliquable indépendante, permettant aux lecteurs de choisir l'ordre de lecture selon leurs intérêts et de revenir au texte principal pour continuer leur lecture.

Articles connexes, résumé du contenu et hyperliens

1．« Enregistrement original du Grand Événement Martial de Hong Kong 2025 »

Résumé : Source du forum indiquée dans cet article.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=697916

2．« En 1993, j'ai rencontré le maître Lin Wenhui »
Résumé : Complément sur les liens précoces de l'auteur avec le monde du qigong et du tai-chi à Hong Kong.
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696814

3．《Le Tai Chi de l'Australie》
Résumé : Complément sur l'héritage du Tai Chi entre Hong Kong et l'Australie.
https://nla.gov.au/nla.obj-4248231099

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Encuentro de las artes marciales de Hong Kong de 2025

Presentación del contenido

Este artículo se centra en la participación del autor en un encuentro de artes marciales celebrado en Hong Kong el 8 de noviembre de 2025. Documenta lo sucedido en el lugar, las personas con las que se encontró y las imágenes que quedaron de la jornada. Su marco temporal es preciso: a través de una reunión concreta, el lector puede conocer cómo representantes de distintas escuelas se encuentran, intercambian experiencias y realizan demostraciones en una actividad presencial. Las fotografías y sus pies de foto ofrecen indicios visuales para identificar a los asistentes, los escenarios y las exhibiciones; la publicación original en el foro permite localizar el testimonio que el autor hizo público sobre esta experiencia.

El artículo sitúa el encuentro en el contexto de las relaciones que el autor mantiene desde hace años con el ámbito de las artes marciales de Hong Kong. El gran maestro Lin Wenhui ocupa un lugar importante en su trayectoria marcial, mientras que el gran maestro Zhao Hongwei y su linaje de Xingyi Quan enlazan otra línea de transmisión entre China continental, Hong Kong y Australia. El autor recuerda estas relaciones antes de narrar lo ocurrido en 2025, de modo que una fotografía de grupo o un reencuentro adquieren antecedentes rastreables. A partir de las personas presentes, el lector puede acudir a textos anteriores, como «1993: mi encuentro con el gran maestro Lin Wenhui», para conocer la historia de unos vínculos que no comenzaron en esta reunión.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

El testimonio presencial también aborda las demostraciones de distintas disciplinas y escuelas. En las descripciones de los participantes, el texto original menciona a maestros veteranos y continuadores de las artes marciales de Hong Kong, así como estilos, armas tradicionales y actuaciones relacionadas. Estas explicaciones deben leerse junto con las fotografías y los nombres consignados en el original. Las demostraciones, las conversaciones entre maestros y amigos, y las fotografías de grupo constituyen materiales de naturaleza distinta: las primeras muestran qué ocurrió ese día; las fotografías documentan la presencia simultánea de determinadas personas; los artículos anteriores explican cómo llegaron a conocerse. Distinguir estas tres clases de fuentes permite comprender mejor el encuentro sin convertir una coincidencia breve en una relación prolongada de maestro y discípulo que no esté documentada.

En comparación con «Una leyenda centenaria de las artes marciales: entrevista con Lo Wai Keung», este trabajo se concentra en la jornada de 2025. La entrevista recurre a los recuerdos de un veterano para abordar organizaciones marciales de Hong Kong y figuras de varias generaciones; el presente artículo conserva el testimonio de un encuentro contemporáneo al que asistió el autor. Aunque ambos pueden coincidir en personas y lugares, aportan información de épocas distintas. Frente a «La transmisión del legado de las artes marciales chinas en Australia», este texto tampoco pretende reconstruir exhaustivamente todos los linajes: permite reconocer, en personas concretas e imágenes del encuentro, los vínculos entre regiones descritos en la obra de conjunto.

El apéndice reúne referencias para profundizar en los primeros contactos del autor con Lin Wenhui, la práctica del Xingyi Quan en Australia y otros testimonios marciales. La inclusión de este artículo en el número catorce permite observar cómo continúan los intercambios entre practicantes en la actualidad, además de consultar la síntesis de los linajes y los testimonios

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

orales. El texto principal y el apéndice proponen un recorrido: conocer primero el encuentro de 2025, volver después a las relaciones anteriores y, por último, adentrarse en la práctica y transmisión en Australia.

Para quienes no asistieron al encuentro, el recorrido más directo consiste en leer primero el relato de la jornada, identificar después a los participantes mediante los pies de foto y consultar finalmente el apéndice para reconstruir las relaciones anteriores entre maestros y amigos. Las fotografías ayudan a comprobar quiénes estuvieron presentes en un mismo lugar; la entrada original del foro conserva el registro de publicación del autor; y los textos previos aportan el contexto temporal de los primeros contactos. Consultar por separado estos materiales evita deducir relaciones personales a partir de una sola fotografía y permite conectar el encuentro de 2025 con documentos anteriores.

Las referencias relacionadas se presentan con el título del artículo, una breve descripción de su contenido y el enlace completo. Así, el lector puede pasar de la guía del número principal a cada obra y contrastar las personas, los acontecimientos, el proceso de elaboración y los registros originales mencionados en el texto. Cada dirección se conserva como un enlace independiente y activo, de modo que el lector pueda elegir su orden de consulta y regresar después al artículo.

Artículos relacionados, descripciones y enlaces

1. Registro original de «Encuentro de las artes marciales de Hong Kong de 2025»
Descripción: Fuente del foro indicada para este artículo.
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=697916

2. «1993: mi encuentro con el gran maestro Lin Wenhui»
Descripción: Amplía los antecedentes de los primeros contactos del autor con el ámbito del qigong y el Tai Chi de Hong Kong.
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696814

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

3. «El Xingyi Quan echa raíces en Australia»

Descripción: Aporta información sobre el contexto de la transmisión del Xingyi Quan entre Hong Kong y Australia.

https://nla.gov.au/nla.obj-4248231099

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

2025 年香港武林盛会

内容紹介

本篇は著者が 2025 年 11 月 8 日に香港で武林集会に参加した経験を中心に、活動現場、出会った人物、残された映像を記録しています。時間的範囲は比較的集中しており、読者は一度の集会を通じて、異なる師門の人物が現実の活動の中でどのように出会い、交流し、展示するかを理解することができます。記事に添付された写真や人物説明は、出席者、活動の場面、現場のパフォーマンスを識別するための直感的な手がかりを提供します；原始フォーラムの記録は、著者がこの経験について公開した入口を保持しています。

この記事は、この集まりを著者と香港の武道界との長期的な交流の中に位置づけています。林文輝宗師は著者の長年の武道経験の中で重要な人物であり、趙宏偉宗師とその形意拳の弟子たちは、中国本土、香港、オーストラリアをつなぐ別の伝承の線を結びます。著者はこれらの関係を振り返り、2025 年の現場に言及することで、一枚の集合写真や一度の出会いに追跡可能な前因を持たせています。読者は、イベントに登場する具体的な人物から「1993 年、私は林文輝宗師と縁を結んだ」などのより早い記事に入ることで、関連する交流が今回の集まりで始まったわけではないことを理解できます。

本篇の現場記録は、異なる拳種や流派の展示にも関わっています。原文では、香港武術界の先輩や後継者、関連する拳派、器械、そして演技の状況について説明しています；これらの説明は、写真や原文に記載された名前と一緒に読むべきです。イベント会場での武術展示、師友の会話、集合写真は異なる種類の資料に属します：展示はその日に何が起こったかを説明し、集合写真は人物が同じ場にいた事実を保存し、以前の記事は彼らがなぜ知り合ったのかを説明しています。これら三種類の資料を区別することで、読者はこ

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

の集まりの具体的な内容を把握しやすくなり、現場での短い出会いを記録されていない長期的な師承として書き上げることはありません。

『百歳武林伝説：ル・ウェイチャンとのインタビュー』と比較すると、この作品の語りの中心は 2025 年のイベント当日です。インタビューは先輩の記憶から香港の武術団体や数世代の人物について語られ、本篇は著者が実際に参加した現代の集まりを保存しています。両者は人物や地域で相互に関連している可能性がありますが、異なる時間層の資料を提供しています。『オーストラリア中華武脈伝承』と比較して、本篇もすべての師門を網羅的に整理する役割を担っているわけではなく、総篇で述べられた地域を超えたつながりを具体的な人物と活動の映像に落とし込んでいます。

附録には関連する参考文献が列挙されており、著者と林文輝の早期の縁、形意拳のオーストラリアでの実践、その他の武学記録についてさらに読むことができます。第十四号には本稿が収められており、読者が師承の総篇や人物の口述以外に、現代の武林の交流がどのように続いているかを見ることができるようにしています。本文と附録は共に一つの読書ルートを構成しています：まず 2025 年の現場を知り、次に早期の交流を振り返り、最後にオーストラリアの伝承実践に入ります。

参加していない読者にとって、最も直接的な読み方は、まず本文に書かれた活動の経過を読み、その後写真の説明を通じて人物を認識し、最後に付録を辿って初期の師友関係を振り返ることです。写真は同じ現場に誰がいたかを確認するのに役立ち、元のフォーラムの投稿は著者が当時発表した記録を保持しており、より早い時期の記事は双方の出会いの時間的背景を説明しています。これらの資料を分けて調べることで、一枚の集合写真だけで人物関係を推測することを避け、2025 年の集まりを過去の記録と相互に接続される具体的な出来事にすることができます。

本篇の関連文献は、記事のタイトル、内容の概要、完全なリンクに従ってそれぞれ列挙されており、読者が主刊の導入から具体的な作品に入ることができ、本文で言及された人物、事件、創作過程およびその原始記録を確認できるようになっています。各リンクは独立したクリック可能なアドレスを保持しており、読者は自分の興味に応じて

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

読み順を選択し、本文に戻って読み続けることができます。

関連記事、内容紹介とハイパーリンク

1．《2025 年香港武林盛会》原始記録
内容概要：本篇に示されたフォーラムの出所。
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=697916

2．『1993 年、私は林文輝宗師と縁を結んだ』
内容概要：著者と香港の気功太極界との初期の関係を補足する。
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696814

3．《オーストラリアに根ざした形意拳》
内容紹介：香港とオーストラリアの間の形意拳の師承背景を補足する。
https://nla.gov.au/nla.obj-4248231099

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

غونغ كونغ

محتوى الملخص

تدور هذه المقالة حول تجربة المؤلف في هونغ كونغ في المشاركة في تجمع فنون القتال في 8 نوفمبر 2025، حيث تسجل أحداث المكان، والشخصيات التي تم الالتقاء بها، والصور التي تم التقاطها. نظام الزمني مركز بشكل أساسي، مما يتيح للقارئ فهم كيف تلتقي شخصيات من مدارس مختلفة وتتقاطع وتعرض في نشاط واحد. الصور المرفقة مع المقالة ووصف الشخصيات توفر دلائل بصرية التعرف على الحضور، ومشاهد النشاط، والعروض الحية؛ بينما تحتفظ السجلات الأصلية المنتدى بمدخل نشر عن تجربة المؤلف.

الالتقاطات المقالة هذه في سياق الفعاليات الطويلة بين المؤلف ودوائر فنون القتال في هونغ كونغ. يتعين المعلم بين ويهوي شخصية فنون القتال في المؤلف التجربة في مهمة، بينما يشارك المعلم بطل تراث آخر خط الخاصة بهذه فنون القتال ومدرسة بين الرئيسي الصين وهونغ كونغ وأستراليا. تعرض المؤلف هذه الفعاليات، ثم يكتب عن الحدث في عام 2025، مما يجعل صورة جماعية وأقل واحد لهما أسباب يمكن تتبعها. مثل هذه الفعاليات يمكن القارئ الدخول إلى مقالات سابقة بين المعلم الذي بدأت علاقتي معه في عام 1993، "ويهوي" من خلال الشخصيات المحددة في الحدث، لفهم أن هذه الفعاليات لم تبدأ فقط في هذه المنصة.

أيضاً تتعلق السجلات الميدانية في هذه المقالة بعرض أنواع فنون القتال المختلفة والمدارس. تحدث النص الأصلي في وصف الشخصيات عن الرواد والأخلاق في مجتمع فنون القتال في هونغ كونغ، بالإضافة إلى الفنون القتالية ذات الصلة، والأدوات، وظروف العروض؛ يجب قراءة هذه الشروحات مع الصور والأسماء المذكورة في النص الأصلي. تتعلق عروض فنون القتال، والمحاضرات بين الأصدقاء، والأنواع في موقع الحدث والصور الجماعية في المواد: توضح العروض ما حدث من مختلفة؛ وتحتفظ الصور الجماعية، في ذلك اليوم، بشكل أكبر، بينما توضح حقيقة وجود الشخصيات معًا، بعضهم بعضهم بسبب معرفتهم السابقة المقالات من خلال فصل هذه الأنواع الثلاثة من بعض.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

يف دهشملا ىلع فرعتلاً لاوأ :ةعارق راسم
،ةركبملا تلاعافتلا ىلإ ةدوعلا مث ،2025 ماع
يف ثارتلا ةسرامم يف لوخدلاً اريخأو
.ايلارتسأ

نإف ،عامتجلاا اورضحي مل نيذلا عارقلا ةبسنلاب
ام ىلع علاطلاً لاوأ يه ةعارقلا ةقيرط لهسأ
مث ،ةيلاعفلا تايرجم لوح صنلا يف بتك
حرش للاخ نم تايصخشلا ىلع فرعتلا
ةعجارملا قحلملا ىلإ عوجرلاً اريخأو ،روصلا
.نيملعملاو عاقدصلأا عم ةقباسلا تاقلاعلا
ناك نم ديكأت يف روصلا دعاست نأ نكمي
ظفتحي امنيب ،ناكملا سفن يف اًدوجوم
رشن لجسب ىدتنملا يف يلصلأا روشنملا
تلااقملا حضوتو ،تقولا كلذ يف ف لؤملا
نم .نيفرطلا نيب ف راعتلا ةينمز ةيفلخ مدقلأا
،لصفنم لكشب تامولعملا هذه ةعجارم للاخ
تايصخشلا نيب تاقلاعلا جاتنتسا بنجت نكمي
لعجي امم ،ةدحاو ةيعامج ةروص ىلع ًعانب
هطبر نكمي اًسوملم اًثدح 2025 ماع عامتجا
.ةقباسلا تلاجسلاب

ةلاقملا هذه يف ةلصلا تاذ تايبدلأا جردُت
،ىوتحملا صخلم ،ةلاقملا نوانع بسح
نم ئراقلا لوخد ليهستل ،لماكلا طبارلاو
قلحتلاو ،ةددحملا لامعلأا ىلإ يسيئرلا ليلدلا
،عادبلإا ةيلمع ،ثادحلأا ،تايصخشلا نم
لك .صنلا يف ةروكذملا ةيلصلأا اهتلاجسو
،لقتسم لكشب رقنلا لباق نوانعب ظفتحي طبار
اًقفو ةعارقلا بيترت رايتخا ئراقلا نكميو

مهف ئراقلا ىلع لهسلأا نم نوكيس ،داوملا
نم ًلادب ،ددحم لكشب عامتجلاا اذه ىوتحم
ةليوط ةقلاعك عقوملا يف ريصقلا عاقلا ةباتك
.ةقثوم ريغ دملأا

ةئملا يف لاتقلا نونف ةروطسأ" عم ةنراقملاب
اذه زكري ،"غنايشت يو ول عم ةلباقم :ماع
أدبت .2025 ماع يف طاشنلا مويلع لمعلا
تامظنم لوح داورلا دحأ ةركاذ نم ةلباقملا
نم ددعو غنوك غنوه يف لاتقلا نونف
اذه ظفتحي امنيب ،لايجلأا ريع تايصخشلا
دق ؛رصاعم عمجت يف ف لؤملا ةبرجتب صنلا
نيلمعلا لاك يف قطانملاو تايصخشلا نوكت
تامولعم مدقت اهنكل ،ضعبلا اهضعبب ةطبترم
ةثارو" عم ةنراقملاب .ةفلتخم ةينمز تايوتسمب
لمحتي لا ،"ايلارتسأ يف ةينيصلا لاتقلا نونف
عيمج ضارعتسا ةمهم اًضيأ صنلا اذه
طباورلا ىلع زكري لب ،لماش لكشب سرادملا
صنلا يف اهركذ مت يتلا قطانملا ةرباعلا
تايصخشلا نم ةعومجم للاخ نم يسيئرلا
.ةطشنلأا روصو ةددحملا

نكميو ،ةلصلا تاذ عجارملا جردي قحلُملا
فلؤملا نيب ةركبملا ةقلاعلا نع ديزملا ةعارق
يف ناوشت يي غنيش ةسراممو ،يوهنيو نيلو
ددعلا .ىرخلأا لاتقلا نونف تلاجسو ،ايلارتسأ
نيكمت فدهب ،ةلاقملا هذه نمضتي رشع عبارلا
يف تلاعافتلا رمتست فيك ةيؤر نم عارقلا
وه ام فلاخب ،رصاعملا لاتقلا نونف ملاع
تاداهشلاو ةماعلا صوصنلا يف دوجوم
نلاكشي قحلُملاو يسيئرلا صنلا .ةيصخشلا

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: النسخة الصينية هي المعتمدة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

الاهتماماته، والعودة إلى النص لمتابعة القراءة.

المقالات ذات الصلة، ملخص المحتوى والروابط الفائقة

1. "تسجيلات مؤتمر فونن القاتل في هونغ كونغ 2025"
ملخص المحتوى: مصدر المنتدى المشار إليه في هذه المقالة.
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=697916

2．《1993 年，我与林文辉宗师结缘》
محتوى ملخص: يضيف المؤلف اتصالاته المبكرة مع عالم الطاقة والتاي تشي في هونغ كونغ.
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696814

3. "الكونغ فو الصيني في أستراليا"
ملخص المحتوى: تكملة لخلفية النقاش فونن الكونغ فو بين هونغ كونغ وأستراليا.
https://nla.gov.au/nla.obj-4248231099

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

2025 Hongkonger Wushu-Großereignis

Inhaltsübersicht

Dieser Artikel konzentriert sich auf die Erfahrungen des Autors bei der Wulin-Versammlung am 8. November 2025 in Hongkong und dokumentiert die Atmosphäre der Veranstaltung, die Begegnungen mit Personen und die hinterlassenen Eindrücke. Der zeitliche Rahmen ist relativ eng, sodass die Leser anhand einer Versammlung verstehen können, wie verschiedene Meister und Schüler in realen Aktivitäten aufeinandertreffen, kommunizieren und sich präsentieren. Die beigefügten Fotos und Personenbeschreibungen bieten anschauliche Hinweise zur Identifizierung der Teilnehmer, der Veranstaltungsorte und der Aufführungen vor Ort; die ursprünglichen Forumseinträge bewahren den öffentlichen Zugang des Autors zu dieser Erfahrung.

Der Artikel stellt dieses Treffen im Kontext der langjährigen Beziehungen des Autors zur Hongkonger Kampfkunstszene dar. Meister Lin Wenhui ist eine wichtige Figur in den jahrelangen Erfahrungen des Autors mit der Kampfkunst, während Meister Zhao Hongwei und seine Xingyi-Schule eine andere Überlieferungslinie zwischen dem chinesischen Festland, Hongkong und Australien verbinden. Der Autor blickt auf diese Beziehungen zurück und beschreibt die Veranstaltung im Jahr 2025, wodurch ein Gruppenfoto oder ein Treffen eine nachvollziehbare Vorgeschichte erhält. Die Leser können über die konkreten Personen in der Veranstaltung in frühere Artikel wie „1993, meine Verbindung zu Meister Lin Wenhui“ eintauchen und erfahren,

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

dass die entsprechenden Kontakte nicht erst mit diesem Treffen begonnen haben.

Der vorliegende Bericht enthält auch die Präsentation verschiedener Kampfstile und Schulen. Der Text spricht in den Personenbeschreibungen über die Vorfahren und Nachfolger der Hongkonger Kampfkunstszene sowie über die entsprechenden Stile, Waffen und Aufführungen; diese Erläuterungen sollten zusammen mit den Fotos und den im Text genannten Namen gelesen werden. Die Kampfkunstvorführungen, Gespräche unter Freunden und Gruppenfotos vor Ort gehören zu unterschiedlichen Materialtypen: Die Präsentation beschreibt, was an diesem Tag geschah, die Gruppenfotos dokumentieren die Anwesenheit der Personen, während frühere Artikel erklären, warum sie sich kennen. Durch die Unterscheidung dieser drei Materialarten fällt es den Lesern leichter, die spezifischen Inhalte dieses Treffens zu erfassen, ohne das kurze Zusammentreffen vor Ort als eine nicht dokumentierte langfristige Lehrer-Schüler-Beziehung zu missverstehen.

Im Vergleich zu „Die Legende der hundertjährigen Kampfkunst: Ein Interview mit Lo Wai Keung“ liegt der Erzählfokus dieses Werkes auf dem Tag der Veranstaltung im Jahr 2025. Das Interview bezieht sich auf die Erinnerungen eines Seniors an die Hongkonger Kampfkunstorganisationen und mehrere Generationen von Persönlichkeiten, während dieser Artikel eine zeitgenössische Versammlung dokumentiert, an der der Autor persönlich teilgenommen hat; beide sind möglicherweise in Bezug auf Personen und Regionen miteinander verbunden, bieten jedoch unterschiedliche zeitliche Perspektiven. Im Vergleich zu „Das Erbe der chinesischen Kampfkunst in Australien“ übernimmt dieser Artikel ebenfalls nicht die Aufgabe, alle Schulen umfassend zu erfassen, sondern lässt die im Gesamtwerk beschriebenen interregionalen Verbindungen auf eine Gruppe konkreter Personen und Aktivitäten fokussiert werden.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Anhang listet relevante Literaturverweise auf, die eine weitere Lektüre über die frühe Verbindung zwischen dem Autor und Lin Wenhui, die Praxis des Xingyiquan in Australien und andere Kampfkünste ermöglichen. Die vierzehnte Ausgabe enthält diesen Artikel, um den Lesern zu zeigen, wie der Austausch in der zeitgenössischen Kampfkunst weiterhin stattfindet, jenseits der allgemeinen Lehrtraditionen und der mündlichen Überlieferungen von Persönlichkeiten. Der Haupttext und der Anhang bilden gemeinsam eine Lesestrecke: Zuerst die Veranstaltung im Jahr 2025 kennenlernen, dann die frühen Begegnungen zurückblicken und schließlich in die Überlieferungspraxis in Australien eintauchen.

Für Leser, die nicht an der Veranstaltung teilgenommen haben, ist der direkteste Weg, die Aktivitäten im Haupttext zu lesen, dann die Personen anhand der Bildbeschreibungen kennenzulernen und schließlich über das Anhang zurück auf die früheren Beziehungen zu den Lehrern und Freunden zu schauen. Die Fotos können helfen, zu bestätigen, wer am selben Ort anwesend war, während die ursprünglichen Forum-Beiträge die Veröffentlichungsaufzeichnungen des Autors zu diesem Zeitpunkt bewahren. Frühere Artikel erläutern den zeitlichen Hintergrund, in dem sich die beiden kennengelernt haben. Wenn man diese Informationen separat recherchiert, kann man vermeiden, nur aufgrund eines Gruppenfotos Rückschlüsse auf die Beziehungen zu ziehen, und macht das Treffen im Jahr 2025 zu einem konkreten Ereignis, das mit den vergangenen Aufzeichnungen verbunden ist.

Die relevanten Literaturquellen dieses Artikels sind nach Titel, Inhaltszusammenfassung und vollständigem Link aufgelistet, um den Lesern den Zugang zu den spezifischen Werken über die Hauptzeitschrift zu erleichtern und die im Text erwähnten Personen, Ereignisse, Schaffensprozesse und deren Originalaufzeichnungen zu überprüfen. Jeder Link behält eine unabhängige, klickbare Adresse, sodass die Leser die Lesereihenfolge nach ihrem Interesse wählen und zum

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Haupttext zurückkehren können, um weiterzulesen.

Verwandte Artikel, Inhaltsübersicht und Hyperlinks

1 . „Ursprungsdokument der Hongkonger Martial Arts Konferenz 2025“
Inhaltsübersicht: Die Quelle des in diesem Artikel angegebenen Forums.
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=697916

2. „1993, meine Verbindung zu Meister Lin Wenhui“
Inhaltsbeschreibung: Ergänzung zu den frühen Kontakten des Autors zur Qigong- und Tai-Chi-Szene in Hongkong.
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696814

3. „Die Wurzeln des Xingyi Quan in Australien“
Inhaltsbeschreibung: Ergänzung des Erbes des Xingyi Quan zwischen Hongkong und Australien.
https://nla.gov.au/nla.obj-4248231099

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

2025 Hong Kong Wulin Grand Meeting

Resumo do Conteúdo

Este artigo centra-se na experiência do autor ao participar do encontro de artes marciais em Hong Kong no dia 8 de novembro de 2025, registrando o ambiente do evento, as pessoas que encontrou e as imagens que ficaram. O intervalo de tempo é relativamente concentrado, permitindo que os leitores compreendam como diferentes figuras de várias escolas se encontraram, se comunicaram e se apresentaram durante um único evento. As fotos e descrições das pessoas anexadas ao artigo fornecem pistas visuais para identificar os participantes, o cenário do evento e as apresentações ao vivo; o registro original do fórum mantém a entrada pública do autor sobre essa experiência.

O artigo coloca esta reunião no contexto das longas interações do autor com o mundo das artes marciais de Hong Kong. O mestre Lin Wenhui é uma figura importante na experiência de artes marciais do autor ao longo dos anos, enquanto o mestre Zhao Hongwei e sua escola de Xingyi conectam outra linha de transmissão entre a China continental, Hong Kong e a Austrália. O autor revisita essas relações e, ao escrever sobre o evento de 2025, faz com que uma foto em grupo ou um encontro tenha uma causa rastreável. Os leitores podem entrar em artigos mais antigos, como "Em 1993, eu me conectei com o mestre Lin Wenhui", através de personagens específicos do evento, para entender que as interações relevantes não começaram apenas nesta reunião.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

O registro ao vivo deste artigo também envolve a demonstração de diferentes estilos de luta e escolas. O texto menciona os veteranos e herdeiros da cena das artes marciais em Hong Kong, bem como as respectivas escolas de luta, equipamentos e situações de apresentação; essas explicações devem ser lidas juntamente com as fotos e os nomes listados no texto. As demonstrações de artes marciais, conversas entre amigos e fotos tiradas no local pertencem a diferentes tipos de materiais: as demonstrações explicam o que aconteceu naquele dia, as fotos preservam o fato de que as pessoas estavam juntas, e artigos anteriores explicam por que se conheceram. Ao distinguir essas três categorias de materiais, os leitores conseguem entender melhor o conteúdo específico deste encontro, sem confundir o breve encontro no local com uma relação de mestre e discípulo não registrada ao longo do tempo.

Em comparação com "Lenda do Kung Fu aos 100 Anos: Entrevista com Lo Wai Keung", o foco narrativo desta obra é o dia do evento em 2025. A entrevista fala sobre as organizações de artes marciais de Hong Kong e várias gerações de figuras a partir da memória de um veterano, enquanto este texto preserva a experiência do autor em um encontro contemporâneo; ambos podem estar interligados em termos de personagens e regiões, mas oferecem informações em diferentes níveis temporais. Em comparação com "A Herança das Artes Marciais Chinesas na Austrália", este texto também não assume a tarefa de revisar completamente todas as escolas, mas permite que a conexão inter-regional mencionada na obra principal se concentre em um grupo específico de personagens e imagens de atividades.

Apêndice lista as referências relevantes, podendo ser lidas para entender melhor a conexão inicial entre o autor e Lin Wenhui, a prática do Xingyi Quan na Austrália e outros registros de artes marciais. A décima quarta edição inclui este artigo, com o intuito de permitir que os leitores, além do texto principal sobre a linhagem e os relatos de figuras, vejam como as interações contemporâneas nas artes

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

marciais continuam a ocorrer. O texto principal e o apêndice juntos formam uma rota de leitura: primeiro conhecer o cenário de 2025, depois revisitar as interações iniciais e, por fim, entrar na prática de transmissão na Austrália.

Para os leitores que não participaram da reunião, a forma mais direta de leitura é primeiro olhar o relato das atividades no texto principal, depois conhecer as pessoas através das descrições das fotos e, por fim, consultar o apêndice para rever as relações anteriores entre mestres e amigos. As fotos podem ajudar a confirmar quem estava presente no mesmo local, os posts originais do fórum mantêm o registro das publicações do autor na época, e os artigos mais antigos explicam o contexto temporal do conhecimento mútuo. Consultar esses materiais separadamente pode evitar inferências sobre as relações pessoais apenas com base em uma foto conjunta, além de tornar o encontro de 2025 um evento concreto que pode se conectar com registros passados.

Este artigo lista a literatura relevante de acordo com o título do artigo, um resumo do conteúdo e o link completo, facilitando ao leitor a navegação a partir da revista principal para as obras específicas, verificando os personagens, eventos, processos de criação e seus registros originais mencionados no texto. Cada link mantém um endereço clicável independente, permitindo que o leitor escolha a ordem de leitura de acordo com seu interesse e retorne ao texto principal para continuar a leitura.

Artigos relacionados, resumo do conteúdo e hiperlinks

1. Registro original do "Grande Encontro das Artes Marciais de Hong Kong 2025"
Resumo do conteúdo: Fonte do fórum indicada neste artigo.
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=697916

2．"Em 1993, eu me conectei com o mestre Lin Wenhui"
Resumo: Complementa a ligação inicial do autor com o mundo do Qigong e Tai Chi em Hong Kong.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

https://www.australianwinner.com/AustralianWinner/viewtopic.php?t=696814

3. "Tai Chi de Raiz na Austrália"

Resumo: Complementa o contexto de transmissão do Tai Chi entre Hong Kong e Austrália.

https://nla.gov.au/nla.obj-4248231099

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي النسخة الصينية.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

2025 год Гонконгского турнира боевых искусств

Содержание 简介

Данная статья сосредоточена на опыте автора, который 8 ноября 2025 года участвовал в встрече боевых искусств в Гонконге, фиксируя атмосферу мероприятия, встреченных людей и оставленные образы. Временной диапазон статьи довольно узкий, читатели могут узнать, как представители различных школ встречаются, общаются и демонстрируют свои навыки в рамках одного мероприятия. Прилагаемые фотографии и описания персонажей предоставляют наглядные подсказки для идентификации участников, сцен мероприятия и выступлений на месте; оригинальные записи форума сохраняют открытый доступ автора к этому опыту.

Статья помещает эту встречу в контекст долгосрочных отношений автора с миром боевых искусств Гонконга. Мастер Линь Вэньхуэй является важной фигурой в многолетнем опыте автора в боевых искусствах, а мастер Чжао Хунвэй и его школа синь и цюань связывают материковый Китай, Гонконг и Австралию другой линией наследия. Автор вспоминает эти отношения и затем описывает события 2025 года, что придаёт совместной фотографии или встрече предысторию. Читатели могут через конкретных участников мероприятия перейти к более ранним статьям, таким как «В 1993 году я встретил мастера Линь Вэньхуэя», чтобы понять, что соответствующие связи начались не только на этой встрече.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Данный отчет с места событий также включает демонстрацию различных стилей боевых искусств и школ. В оригинальном тексте в описании персонажей упоминаются предшественники и наследники гонконгской боевой сцены, а также соответствующие школы, инструменты и выступления; эти пояснения следует читать вместе с фотографиями и именами, указанными в оригинале. Демонстрации боевых искусств на мероприятии, беседы между друзьями и групповые фотографии относятся к различным типам материалов: демонстрации описывают, что происходило в тот день, групповые фотографии фиксируют факт присутствия людей вместе, а более ранние статьи объясняют, почему они знакомы. Разделив три типа материалов, читателю будет легче понять конкретное содержание этой встречи, и не возникнет путаницы, когда краткая встреча на месте будет интерпретирована как незадокументированное долгосрочное ученичество.

В сравнении с «Легендой о столетнем боевом искусстве: интервью с Лу Вэйцянем», в этом произведении акцент сделан на день мероприятия в 2025 году. Интервью начинается с воспоминаний одного из ветеранов о гонконгских организациях боевых искусств и нескольких поколениях личностей, в то время как данная статья сохраняет описание современного собрания, на котором присутствовал автор; обе работы могут быть связаны между собой по персонажам и регионам, но предоставляют информацию на разных временных уровнях. В отличие от «Наследия китайских боевых искусств в Австралии», эта статья также не ставит перед собой задачу всесторонне охватить все школы, а вместо этого позволяет межрегиональным связям, описанным в общем произведении, сосредоточиться на группе конкретных личностей и изображений мероприятий.

Приложение содержит соответствующие ссылки на литературу, где можно подробнее

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

ознакомиться с ранними связями автора и Линь Вэньхуэя, практикой синь и цюань в Австралии и другими записями о боевых искусствах. Четырнадцатый выпуск включает эту статью, чтобы читатели могли увидеть, как современные взаимодействия в мире боевых искусств продолжают происходить помимо основного текста о наставничестве и устных свидетельствах. Основной текст и приложение вместе составляют маршрут чтения: сначала познакомьтесь с событиями 2025 года, затем вернитесь к ранним взаимодействиям, и, наконец, погрузитесь в практику наследия в Австралии.

Для читателей, не участвовавших в встрече, самым прямым способом чтения является сначала ознакомиться с описанием событий в основном тексте, затем по фотографиям узнать людей, а в конце обратиться к приложению, чтобы вспомнить ранние отношения с учителями и друзьями. Фотографии могут помочь подтвердить, кто присутствовал на одной и той же площадке, оригинальные сообщения на форуме сохраняют записи автора о публикациях в то время, а более ранние статьи объясняют временной контекст знакомства сторон. Разделяя эти материалы для изучения, можно избежать вывода о взаимосвязях людей только на основе одной общей фотографии, а также сделать встречу 2025 года конкретным событием, которое может быть связано с прошлыми записями.

В данной статье соответствующая литература представлена по названиям статей, кратким содержаниям и полным ссылкам, что облегчает читателям переход от основного журнала к конкретным произведениям, а также проверку упомянутых в тексте персонажей, событий, творческого процесса и их оригинальных записей. Каждая ссылка сохраняет независимый кликабельный адрес, и читатели могут выбирать порядок чтения в зависимости от своих интересов и возвращаться к основному тексту для продолжения чтения.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Связанные статьи, краткое содержание и гиперссылки

1．《2025 年香港武林盛会》原始记录
Содержание: Источник форума, указанный в данной статье.
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=697916

2．《1993 年，我与林文辉宗师结缘》
Содержание: Дополнение о ранних связях автора с миром цигун и тайцзи в Гонконге.
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696814

3. «Синь И Цюань, укоренившийся в Австралии»
Содержание: Дополнение к наследию Синь И Цюань между Гонконгом и Австралией.
https://nla.gov.au/nla.obj-4248231099

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

2025 년 홍콩 무림 성회

내용 소개

본 편은 저자가 2025 년 11 월 8 일 홍콩에서 무림 모임에 참여한 경험을 중심으로, 활동 현장, 만난 인물 및 남긴 이미지를 기록합니다. 시간 범위가 비교적 집중되어 있어, 독자는 한 번의 모임을 통해 다양한 사문 인물들이 현실 활동에서 어떻게 만나고, 소통하며, 보여주는지를 이해할 수 있습니다. 기사에 첨부된 사진 및 인물 설명은 참석자, 활동 장면 및 현장 공연을 식별하는 데 직관적인 단서를 제공합니다; 원본 포럼 기록은 저자가 이번 경험에 대한 공개 발표의 출구를 보존합니다.

이 글은 저자와 홍콩 무술계의 오랜 교류 속에서 이 모임을 다루고 있다. 린원후이 스승은 저자의 다년간 무술 경험에서 중요한 인물이며, 자오홍웨이 스승과 그의 형의권 제자들은 중국 본토, 홍콩, 호주를 연결하는 또 다른 전통의 줄기를 형성하고 있다. 저자는 이러한 관계를 회고하며 2025 년의 현장에 대해 다시 언급하여, 한 장의 합사진이나 만남이 추적 가능한 전후 관계를 갖도록 한다. 독자는 행사에 등장하는 구체적인 인물들을 통해 《1993 년, 나는 린원후이 스승과 인연을 맺었다》와 같은 이전의 글로 들어가, 관련된 교류가 이번 모임에서 시작된 것이 아님을 알 수 있다.

본 편의 현장 기록은 다양한 권종과 사문에 대한 전시도 포함하고 있습니다. 원문에서는 홍콩 무술계의 선배와 전수자, 그리고 관련 권파, 기구 및 공연 상황에 대해 언급하고 있습니다; 이러한 설명은 사진과 원문에 기재된 이름과 함께 읽어야 합니다. 행사 현장에서의 무술 전시, 사친 간의 대화 및 합동 사진은 서로 다른 유형의 자료에 해당합니다: 전시는 당일 발생한 일을 설명하고, 합동 사진은 인물들이 같은 자리에 있었음을 기록하며, 이전의 글에서는 그들이 어떻게 알게 되었는지를

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

설명합니다. 세 가지 자료를 구분함으로써 독자는 이번 모임의 구체적인 내용을 더 쉽게 파악할 수 있으며, 현장에서의 짧은 만남을 기록되지 않은 장기적인 사사로 오해하지 않게 됩니다.

《백세 무림 전설: 루웨이창 인터뷰》와 비교할 때, 이 작품의 서술 중심은 2025 년 행사 당일이다. 인터뷰는 한 선배의 기억을 통해 홍콩 무술 조직과 여러 세대 인물에 대해 이야기하며, 본편은 저자가 직접 참석한 현대 모임을 기록하고 있다; 두 작품은 인물과 지역에서 서로 연결될 수 있지만, 서로 다른 시간적 차원의 자료를 제공한다. 《호주 중화 무맥 전승》과 비교할 때, 본편은 모든 사문을 포괄적으로 정리하는 임무를 맡지 않으며, 오히려 총편에서 서술된 지역 간의 연결이 특정 인물과 활동의 영상에 집중되도록 한다.

부록에는 관련 참고 문헌이 나열되어 있으며, 저자와 린원후이의 초기 인연, 호주에서의 형의권 실천 및 기타 무술 기록을 추가로 읽을 수 있습니다. 제 14 호에는 본 편이 수록되어 있으며, 이는 독자가 스승의 총편과 인물 구술 외에도 현대 무림의 교류가 어떻게 계속 이루어지는지를 볼 수 있도록 하기 위함입니다. 본문과 부록은 함께 하나의 독서 경로를 구성합니다: 먼저 2025 년의 현장을 인식한 후, 초기 교류를 되돌아보고, 마지막으로 호주의 전승 실천으로 들어갑니다.

모임에 참석하지 않은 독자에게 가장 직접적인 읽기 방법은 먼저 본문에 적힌 활동 경과를 살펴보고, 그 다음 사진 설명을 통해 인물을 알아보며, 마지막으로 부록을 통해 초기의 스승과 친구 관계를 되돌아보는 것입니다. 사진은 같은 현장에 나타난 사람을 확인하는 데 도움을 줄 수 있으며, 원본 포럼 게시물은 저자가 당시 발표한 기록을 보존하고, 이전의 글은 양측의 만남 시점 배경을 설명합니다. 이러한 자료를 따로 조회함으로써 단순히 한 장의 단체 사진만으로 인물 관계를 추론하는 것을 피할 수 있으며, 2025 년의 모임이 과거 기록과 상호 연결되는 구체적인 사건이 되도록 합니다.

본 편의 관련 문헌은 기사 제목, 내용 요약 및 전체 링크를 각각 나열하여 독자가 주간에서 구체적인 작품으로 들어가 인용된 인물, 사건, 창작 과정 및 원본 기록을 확인할 수 있도록 돕습니다. 각 링크는 독립적으로 클릭 가능한 주소를 유지하며, 독자는

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

자신의 관심에 따라 읽기 순서를 선택하고 본문으로 돌아가 계속 읽을 수 있습니다.

관련 기사, 내용 개요 및 하이퍼링크

1．《2025 년 홍콩 무림 성회》 원본 기록
내용 요약: 본 편에서 표시된 포럼 출처.
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=697916

2．《1993 년, 나는 린원후이 스승과 인연을 맺었다》
내용 소개: 저자와 홍콩 기공 태극계의 초기 연락을 보충합니다.
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696814

3．《호주에 뿌리를 둔 형의권》
내용 소개: 홍콩과 호주 간의 형의권 사사 배경을 보충합니다.
https://nla.gov.au/nla.obj-4248231099

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

一剑惊鸿，一词留影

——读黎佐松先生《清平乐·舞剑》

来源：
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699155

作者：巫朝晖 JEFFI CHAO HUI WU

收到黎佐松先生赠我的《清平乐·舞剑》，很惊喜，也很感动。这阕词缘起于他观看我的一次舞剑。对我来说，舞剑原本就是日常习练的一部分，剑起剑落、进退转身，当时并不会想到旁观者究竟看到了什么。没想到黎先生看过之后，不但记住了那些瞬间，还专门填了一阕《清平乐》赠我。于是，一段原本随着收剑便已经结束的舞剑，因为他的文字被重新留下来。影像可以记录动作，而诗词记录的，却是一个观看者在那一刻真正感受到的东西。

清平乐(舞剑)

黎佐松

(观朝晖剑舞)

青峰出鞘

剑气寒光照

挥动人世视轻藐

指峰纵横曼妙

步伐轻盈游龙

剑穗飞扬惊鸿

影断横空流云

一光击亮长空

202608 秋韵

我第一次读到“青峰出鞘，剑气寒光照”，眼前马上浮现出拔剑而起的情景。剑本来是静的，握在手中也不过是一件器物，可一旦出鞘，随着人的身体动起来，剑锋的反光、身体的转动和周围的空间便连到了一起。黎先生没有从人的动作开始写，而是先让剑出鞘。“青峰”一起，“寒光”随之而来，整阕词也就从这一刻进入了剑的世界。

“挥动人世视轻藐，指峰纵横曼妙”，我读到的是一种很有意思的刚柔变化。前一句有气势，后一句却转出了轻灵。剑术吸引我的地方，也正在这里。剑并不是一味求快、求猛，更不是把力量全部用在手臂上。身体、步法、腰胯、手腕与剑之间必须彼此相随，有时凌厉，有时舒展，有时一闪而过，有时又在转折之间留下余韵。黎先生用“纵横曼妙”来形容他眼中的剑势，我读来很有亲切感，因为这几个字写到的不只是剑的轨迹，也写出了剑在变化中的味道。

我尤其喜欢下阕的“步伐轻盈游龙，剑穗飞扬惊鸿”。

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

我自己练剑的时候，注意力通常不会停留在“好不好看”上。脚下是否稳，身体是否协调，剑走到哪里，劲路有没有断，这些才是当时真正关注的事情。但站在观看者的位置，看到的却完全不同。黎先生看到的是“游龙”，看到的是“惊鸿”。一个在地面游走，一个在空中飞扬，人的步法和剑穗的变化就这样被连在了一起。

“剑穗飞扬惊鸿”尤其让我有感。剑穗很轻，它会随着剑的起落、转折和速度自然变化。练剑的人未必时时去看它，但旁观者却很容易被那一道飞扬的轨迹吸引。黎先生把它比作“惊鸿”，让我重新从他的眼睛里看了一次自己的剑。原来自己身在其中时只感觉到一个动作的完成，而在别人眼中，那一瞬间可能已经成为另一幅画面。

到了“影断横空流云，一光击亮长空”，词中的空间一下子打开了。前面还有具体的脚步、剑穗和身法，到这里，人和剑仿佛已经进入流云长空之中。我很喜欢“一光击亮长空”这一句。它和开篇的“剑气寒光照”遥相呼应，却又比开篇走得更远。开始时，那一道光还在剑锋之上；到了最后，它已经进入长空。读到这里，我想到的已经不是某一个具体招式，而是舞剑过程中偶然出现的那个瞬间——剑锋划过，身影转过，光线恰好落在剑上，一闪而逝。

这种“一闪而逝”，其实也是这阕词让我格外珍惜的原因。

练拳也好，舞剑也罢，动作发生的时候只有一次。即使第二天再练同样的招式，人的状态、天色、光线、风以及当时的心境都不会完全一样。我可以用照片和视频把它记录下来，却无法真正复制那一天、那一刻。黎先生的词，则留下了另外一种记录。它不负责告诉后来的人我的剑究竟转过多少度、脚步落在哪里，而是留下了他当时看到的“寒光”“游龙”“惊鸿”“流云”和“长空”。

这些词让我意识到，同一场舞剑，在练剑者和观看者眼中其实是两个不同的世界。

我身在其中，感受的是剑在手中的轻重、身体的转换、脚下的落点，以及每一式之间能不能自然衔接；黎先生站在外面，看到的却是剑光、身影和整个画面的流动。正因为视角不同，他写下来的东西反而是我自己无法写出来的。对我而言，这也是赠词最有意思、最珍贵的地方——它让我借一位长辈的眼睛，重新看见了一次自己。

这些年来，我越来越觉得，武术真正留下来的东西并不只是一个个招式。很多

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

时候，一次练功、一段舞剑、一次人与人的相遇，本来都会随着时间过去。如果有人愿意把它拍下来、写下来，甚至专门为它留下一首诗、一阕词，那一刻便有了继续存在下去的可能。黎先生的《清平乐·舞剑》对我来说就是这样。它首先是一阕词，同时也是一份关于那次舞剑的私人记录。

更让我感动的是，这份记录来自一位长辈。

长辈愿意认真看我舞剑，又愿意花时间把所见所感写成词送给我，这份心意本身已经超过了文字上的赞美。我当然知道，“步伐轻盈游龙”“剑穗飞扬惊鸿”“一光击亮长空”，其中有长辈对我的欣赏和鼓励。因此，我不会把这些词句简单当作对自己剑术的评价，而更愿意把它们看成黎先生留给我的一份情谊。

所以，我要特别感谢黎佐松先生。谢谢您观我舞剑，也谢谢您专门写下这阕《清平乐·舞剑》赠我。您的词让我第一次从另一个人的眼中，看见了自己舞剑时的“游龙”与“惊鸿”。剑舞结束之后，那一天的剑光已经过去，但您把它写进了文字里。

一剑出鞘，不过片刻；一光划过，也只在瞬间。而长辈以词相赠，让那一剑、一影、一束光有了可以长久保存的记忆。谢谢黎佐松先生的厚爱与雅赠。这阕《清平乐·舞剑》，我会好好珍藏。

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

A sword startling the swan, a word leaving a shadow.

——Reading Mr. Li Zuosong's "Qingping Le · Dancing Sword"

Source: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699155

Author: JEFFI CHAO HUI WU

I was pleasantly surprised and deeply moved to receive Mr. Li Zuosong's gift of "Qingping Le: Dance of the Sword." This piece of poetry originated from his watching me perform a sword dance. For me, the sword dance is merely a part of my daily practice; the rise and fall of the sword, the advances and retreats, and the turns and spins—at that moment, I did not consider what the observers might see. To my surprise, after watching, Mr. Li not only remembered those moments but also specially composed a "Qingping Le" for me. Thus, a sword dance that would have ended with the sheathing of the sword was preserved anew through his words. While images can capture movements, poetry records what a viewer truly feels in that moment.

Qing Ping Le (Sword Dance)

Li Zuosong

(Viewing the Morning Glow Sword Dance)

Qingfeng Unsheathed

The cold light of the sword energy shines.

Waving the world, viewing it with disdain.

The peaks and ridges are intricately intertwined.

Light-footed swimming dragon

The sword tassel flutters like a startled swan.

Shadow cuts across the sky, flowing clouds.

A ray of light brightens the vast sky

202608 Autumn Rhythm

The first time I read "The green peak unsheathes, the sword's cold light shines," the scene of drawing the sword immediately appeared before my eyes. The sword is originally still; held in hand, it is merely an object. However, once it is drawn, as the body moves, the reflection of the sword's

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

edge, the rotation of the body, and the surrounding space become interconnected. Mr. Li did not start with the movements of a person but first let the sword be unsheathed. As the "green peak" rises, the "cold light" follows, and the entire poem enters the world of the sword from that moment.

"Swinging through the world with a light disdain, the sword's edge dances gracefully," what I read is a fascinating interplay of strength and softness. The first line is powerful, while the second shifts to a lightness. What attracts me to swordsmanship lies here. The sword is not merely about speed or ferocity, nor is it about channeling all strength into the arms. The body, footwork, waist and hips, wrists, and the sword must follow each other; sometimes sharp, sometimes expansive, sometimes a fleeting moment, and sometimes leaving an echo in the turns. Mr. Li uses "dancing gracefully" to describe the sword's momentum as he sees it, which resonates with me, because these words capture not only the trajectory of the sword but also the essence of its transformation.

I especially like the lines in the second stanza: "With light steps like a swimming dragon, the sword tassels flutter, startling the swans."

When I practice swordsmanship by myself, my attention usually does not linger on whether it looks "good" or not. What matters at that moment is whether my footing is stable, whether my body is coordinated, where the sword is going, and whether the energy flow is uninterrupted. However, from the perspective of an observer, what is seen is completely different. Mr. Li sees "swimming dragons" and "startling swans." One moves on the ground, while the other soars in the air, and the changes in a person's footwork and the sword tassel are thus connected.

"The fluttering tassel of the sword particularly resonates with me. The tassel is very light, and it naturally changes with the rise and fall, turns, and speed of the sword. Those who practice swordsmanship may not always pay attention to it, but onlookers can easily be captivated by that soaring trajectory. Mr. Li

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

compared it to a 'startled swan,' allowing me to see my own sword anew through his eyes. It turns out that when I am immersed in it, I only feel the completion of a movement, while in the eyes of others, that moment may have already transformed into another picture."

When it comes to "the shadow breaks through the flowing clouds, a beam of light illuminates the vast sky," the space in the poem suddenly opens up. Before this, there were specific footsteps, sword tassels, and body movements; at this point, it seems that both the person and the sword have entered the flowing clouds and vast sky. I really like the line "a beam of light illuminates the vast sky." It resonates with the opening line "the sword's aura and cold light shine," yet it goes further than the beginning. At first, that beam of light is still on the sword's edge; by the end, it has already entered the vast sky. Reading this, I am no longer thinking of a specific technique, but rather of that fleeting moment that occurs during the sword dance—when the sword's edge sweeps by, the figure turns, and the light just happens to fall on the sword, flashing by in an instant.

This "fleeting moment" is actually the reason why I cherish this piece of poetry even more.

Whether practicing boxing or dancing with a sword, the action happens only once. Even if I practice the same moves the next day, my state, the weather, the light, the wind, and my mindset at that moment will never be exactly the same. I can capture it with photos and videos, but I cannot truly replicate that day, that moment. Mr. Li's words, however, leave behind another kind of record. They do not tell future generations how many degrees my sword turned or where my footsteps landed, but instead preserve the "cold light," "swimming dragon," "startled swan," "flowing clouds," and "vast sky" that he saw at that time.

These words made me realize that the same sword dance is actually two different worlds in the eyes of the practitioner and the observer.

I am immersed in it, feeling the weight of the sword in my hand, the shift of my body, the landing of my feet, and

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

whether each movement can connect naturally; Mr. Li stands outside, seeing the light of the sword, the figures, and the flow of the entire scene. Because of the different perspectives, what he writes down is something I cannot express myself. For me, this is also the most interesting and precious aspect of the gift of words—it allows me to see myself again through the eyes of an elder.

Over the years, I have increasingly felt that what martial arts truly leave behind is not just a series of techniques. Many times, a practice session, a sword dance, or an encounter between people would fade away with the passage of time. If someone is willing to capture it on film, write it down, or even dedicate a poem or a lyric to it, that moment then has the possibility of continuing to exist. Mr. Li's "Qing Ping Le · Sword Dance" is such an example for me. It is first and foremost a lyric, but it is also a personal record of that sword dance.

What touched me even more is that this record comes from an elder. The elder is willing to seriously watch me practice swordplay and is also willing to spend time writing down their observations and feelings in verses for me. This intention itself surpasses mere verbal praise. I certainly understand that phrases like "light-footed as a swimming dragon," "sword tassels fluttering like startled swans," and "a beam of light illuminating the vast sky" reflect the elder's appreciation and encouragement for me. Therefore, I do not simply regard these words as an evaluation of my swordsmanship, but rather as a token of friendship left to me by Mr. Li.

Therefore, I would like to especially thank Mr. Li Zuosong. Thank you for watching me perform the sword dance, and also for specifically writing this piece "Qingping Yue · Sword Dance" as a gift for me. Your words allowed me to see the "swimming dragon" and "startled swan" of my sword dance for the first time through someone else's eyes. After the sword dance ended, the brilliance of that day has passed, but you have captured it in words.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي النسخة الصينية.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

A sword is drawn from its sheath, but only for a moment; a ray of light passes by, but only in an instant. Yet, with words bestowed by elders, that sword, that shadow, that beam of light gains a memory that can be cherished for a long time. Thank you, Mr. Li Zuosong, for your kindness and elegant gift. I will treasure this piece "Qingping Le · Dancing Sword."

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي النسخة الصينية.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Une épée étonnante, un mot qui laisse une empreinte

——Lire M. Li Zuosong « Qingping Le · Danse de l'épée »

Source : https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699155

Auteur : WU ZHAOHUI JEFFI CHAO HUI

J'ai été très surpris et touché de recevoir de M. Li Zuosong le poème « Qingping Le · Danse de l'Épée ». Ce poème est né de son observation d'une de mes danses d'épée. Pour moi, la danse de l'épée fait partie de ma pratique quotidienne ; les mouvements de l'épée, les avancées et les reculs, je ne pensais pas à ce que les spectateurs pouvaient réellement voir. Je ne m'attendais pas à ce que M. Li, après avoir regardé, se souvienne non seulement de ces instants, mais qu'il compose spécialement un poème « Qingping Le » pour me l'offrir. Ainsi, une danse d'épée qui s'était déjà terminée avec le rangement de l'épée a été redonnée vie grâce à ses mots. Les images peuvent enregistrer les mouvements, tandis que la poésie capture ce que ressent véritablement un spectateur à ce moment-là.

Qingping Le (Danse de l'épée)

Li Zuosong

(Observer la danse de l'épée au lever du soleil)

L'épée de Qingfeng sort de son fourreau

L'éclat froid de l'épée brille

Agiter le monde humain avec mépris

Des sommets sinueux et gracieux

Pas léger, dragon nageur

Épée en éventail, surprise du cygne

Ombre coupant le ciel, nuages flottants

Une lumière éclaire le ciel long.

202608 L'automne poétique

La première fois que j'ai lu "Qingfeng sort de son fourreau, la lumière froide de l'épée brille", la scène d'une épée tirée se dessine immédiatement devant mes yeux. L'épée est à l'origine immobile, tenir une épée dans la main n'est qu'un simple objet, mais une fois

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

sortie de son fourreau, avec le mouvement du corps, le reflet de la lame, la rotation du corps et l'espace environnant se connectent ensemble. M. Li n'a pas commencé par les mouvements de l'homme, mais a d'abord laissé l'épée sortir de son fourreau. "Qingfeng" apparaît, et "lumière froide" suit, tout le poème entre alors dans le monde de l'épée à partir de ce moment.

“Agiter le monde avec légèreté, pointer la pointe avec grâce”, ce que je lis est une intéressante variation entre force et douceur. La première phrase a de l'ampleur, tandis que la seconde évoque la légèreté. Ce qui m'attire dans l'art de l'épée réside justement ici. L'épée ne cherche pas uniquement la rapidité ou la force, et encore moins à concentrer toute la puissance dans le bras. Le corps, le pas, les hanches, les poignets et l'épée doivent s'harmoniser, parfois avec intensité, parfois avec fluidité, parfois en un éclair, parfois laissant une résonance dans les transitions. M. Li utilise “grâce et complexité” pour décrire la force de l'épée à ses yeux, et cela me touche particulièrement, car ces mots ne décrivent pas seulement la trajectoire de l'épée, mais aussi le goût de son évolution.

J'aime particulièrement le vers suivant : "Pas léger comme un dragon dansant, les franges de l'épée flottent, surprenant le cygne."

Lorsque je m'entraîne à l'épée, mon attention ne se porte généralement pas sur "l'esthétique". Ce qui compte vraiment, c'est si mes pieds sont stables, si mon corps est coordonné, où va l'épée, et si le chemin de la force est intact. Mais en tant que spectateur, ce que l'on voit est complètement différent. M. Li voit "le dragon errant", il voit "le cygne surpris". L'un se déplace sur le sol, l'autre s'élève dans les airs, et ainsi, les mouvements du corps et les variations des franges de l'épée sont liés ensemble.

“Les franges de l'épée flottent comme un oiseau surpris” m'a particulièrement touché. Les franges sont légères, elles changent naturellement avec les mouvements, les tournants et la vitesse de l'épée. Celui qui pratique l'épée ne les regarde pas toujours, mais les spectateurs sont facilement

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

attirés par cette trajectoire flottante. M. Li les compare à un “oiseau surpris”, ce qui m'a permis de redécouvrir ma propre épée à travers ses yeux. En réalité, lorsque l'on est plongé dans l'action, on ne ressent que l'accomplissement d'un mouvement, tandis que pour les autres, ce moment peut déjà être devenu une autre image.

Arrivé à "l'ombre se brise dans le ciel, un rayon illumine l'immensité", l'espace dans le poème s'ouvre soudainement. Auparavant, il y avait des pas concrets, des franges de l'épée et des mouvements, mais ici, l'homme et l'épée semblent déjà entrer dans les nuages flottants du ciel. J'aime beaucoup cette phrase "un rayon illumine l'immensité". Elle résonne avec le début "la lumière froide de l'épée brille", mais va encore plus loin que le début. Au début, ce rayon était encore sur le tranchant de l'épée ; à la fin, il est déjà entré dans l'immensité. En lisant cela, je ne pense plus à une technique spécifique, mais à ce moment qui apparaît par hasard dans le processus de la danse de l'épée - le tranchant de l'épée qui passe, l'ombre qui se tourne, la lumière qui tombe juste sur l'épée, un éclair fugace.

Cette "évanescence" est en fait la raison pour laquelle je chéris particulièrement ce poème.

Que ce soit en pratiquant le 拳 ou en dansant avec l'épée, chaque mouvement ne se produit qu'une seule fois. Même si je répète les mêmes mouvements le lendemain, mon état, la lumière du jour, l'éclairage, le vent et mon état d'esprit à ce moment-là ne seront jamais exactement les mêmes. Je peux le capturer avec des photos et des vidéos, mais je ne peux pas vraiment reproduire ce jour-là, cet instant. Les mots de M. Li laissent une autre sorte d'enregistrement. Ils ne se contentent pas de dire aux générations futures combien de degrés mon épée a tourné ou où mes pas ont atterri, mais laissent plutôt les "lueurs froides", "dragons errants", "hirondelles surprises", "nuages flottants" et "ciel vaste" qu'il a vus à ce moment-là.

Ces mots m'ont fait réaliser que la même danse de l'épée, aux yeux du

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

pratiquant et du spectateur, est en réalité deux mondes différents.

Je suis à l'intérieur, ressentant le poids de l'épée dans ma main, la transformation de mon corps, le point d'impact de mes pieds, et si chaque mouvement peut s'enchaîner naturellement ; M. Li se tient à l'extérieur, voyant la lumière de l'épée, les silhouettes et le flux de l'ensemble de la scène. C'est justement parce que les perspectives sont différentes que ce qu'il a écrit est quelque chose que je ne peux pas exprimer moi-même. Pour moi, c'est aussi ce qui rend les mots offerts les plus intéressants et précieux - cela me permet de revoir une fois de plus moi-même à travers les yeux d'un aîné.

Au fil des ans, j'ai de plus en plus l'impression que ce que les arts martiaux laissent vraiment derrière eux n'est pas seulement une série de mouvements. Souvent, une séance d'entraînement, une danse avec l'épée, une rencontre entre personnes, tout cela aurait pu s'effacer avec le temps. Si quelqu'un est prêt à le filmer, à l'écrire, ou même à lui consacrer un poème, une strophe, alors ce moment a la possibilité de continuer à exister. Pour moi, le « Qingping Le · Danse avec l'épée » de M. Li est ainsi. C'est d'abord une strophe, mais c'est aussi un enregistrement personnel de cette danse avec l'épée.

Ce qui m'a encore plus touché, c'est que ce témoignage provient d'un aîné.

Les aînés sont prêts à regarder sérieusement ma danse de l'épée et à prendre le temps de mettre par écrit leurs impressions pour me les offrir. Cette intention dépasse déjà les éloges en mots. Je sais bien que « les pas légers comme un dragon dansant », « les franges de l'épée flottant comme un oiseau étonné » et « une lumière frappant le ciel » témoignent de l'appréciation et de l'encouragement que les aînés ont pour moi. Par conséquent, je ne considérerai pas ces phrases simplement comme une évaluation de ma technique d'épée, mais je préfère les voir comme un lien d'amitié que M. Li m'a laissé.

Je tiens donc à remercier tout particulièrement M. Li Zuosong. Merci

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

de m'avoir regardé danser avec l'épée, et merci d'avoir spécialement écrit ce poème "Qingping Le · Danse de l'Épée" pour moi. Vos mots m'ont permis de voir pour la première fois, à travers les yeux d'une autre personne, le "dragon errant" et le "cygne effrayé" de ma danse avec l'épée. Après la danse, la lumière de l'épée de ce jour-là est déjà passée, mais vous l'avez inscrite dans les mots.

Une épée sort de son fourreau, mais pour un instant ; une lumière passe, mais ce n'est qu'un instant. Et les aînés offrent des mots, permettant à cette épée, cette ombre, ce faisceau de lumière d'avoir des souvenirs qui peuvent être préservés longtemps. Merci à M. Li Zuosong pour sa bienveillance et son élégant don. Ce poème "Qingping Le · Danse de l'épée", je vais le chérir.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Una espada sorprende al cisne, una palabra deja una imagen.

——Leer al Sr. Li Zuosong "Qingping Le · Danza de Espadas"

Fuente: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699155

Autor: WU CHAO HUI JEFFI CHAO HUI WU

Recibí con sorpresa y emoción el "Qingping Le · Danza de Espada" que el Sr. Li Zuosong me regaló. Esta letra surgió de una de mis presentaciones de danza de espada que él presenció. Para mí, la danza de espada es parte de mi práctica diaria; cuando la espada sube y baja, avanzo y retrocedo, en ese momento no pienso en lo que los observadores pueden estar viendo. No esperaba que el Sr. Li, después de verlo, no solo recordara esos momentos, sino que también compusiera especialmente una letra de "Qingping Le" para mí. Así, una danza de espada que originalmente había terminado con el recogimiento de la espada, fue reavivada por sus palabras. La imagen puede registrar el movimiento, mientras que la poesía captura lo que un espectador realmente siente en ese instante.

Qingping Yue (Danza de Espadas)

Li Zuosong

(Observando el baile de la espada al amanecer)

Qingfeng sale de su vaina

La luz fría de la espada brilla

Agitar el mundo humano con desprecio.

Picos y valles se entrelazan con gracia.

Paso ligero, dragón nadador

La borla de la espada vuela como un sorprendente cisne.

Sombra cortada, nubes fluyendo por el cielo.

Un rayo ilumina el vasto cielo

202608 Otoño melódico

La primera vez que leí "La espada se desenvaina, la luz fría del acero brilla", inmediatamente se me apareció la escena de una espada levantándose. La espada, en su esencia, es un objeto inerte; en la mano, no es más

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

que un utensilio, pero una vez que se desenvaina, al moverse con el cuerpo, el reflejo del filo, el giro del cuerpo y el espacio circundante se conectan. El Sr. Li no comenzó describiendo el movimiento del cuerpo, sino que primero dejó que la espada se desenvainara. "La cima verde" surge, y "la luz fría" llega junto a ella, y todo el poema entra en el mundo de la espada desde ese momento.

“Moviendo el mundo humano con desprecio, apuntando con la espada en un elegante entrelazado”, lo que leo es un cambio muy interesante entre lo fuerte y lo suave. La primera frase tiene un gran impulso, mientras que la segunda se torna ligera. Lo que me atrae de la esgrima está aquí. La espada no busca solo la rapidez o la ferocidad, y mucho menos concentra toda su fuerza en el brazo. El cuerpo, los pasos, la cintura, las caderas, la muñeca y la espada deben seguirse mutuamente; a veces son agudas, a veces se expanden, a veces pasan como un destello, y a veces dejan un eco en los giros. El Sr. Li usa “entretejido y elegante” para describir la fuerza de la espada en su visión, y me resulta muy familiar, porque estas palabras no solo describen la trayectoria de la espada, sino también el sabor de su transformación.

Me gusta especialmente la parte final: “pasos ligeros como dragones nadando, las borlas de la espada ondean sorprendiendo a los cisnes”.

Cuando practico esgrima por mi cuenta, mi atención generalmente no se detiene en si se ve "bien o mal". Lo que realmente me importa en ese momento es si mis pies están firmes, si mi cuerpo está coordinado, a dónde va la espada y si la energía fluye sin interrupciones. Pero desde la posición del espectador, lo que se ve es completamente diferente. El Sr. Li ve "dragones que nadan", ve "cisnes sorprendidos". Uno se mueve por el suelo, el otro vuela en el aire, así es como los pasos de la persona y el movimiento de la espada se conectan.

“Las borlas de la espada ondean como un sorprendente cisne” es algo que realmente me impacta. La borla es muy ligera, y cambia naturalmente con el ascenso, descenso, giros y velocidad de la espada. Quien practica

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

la esgrima no siempre la observa, pero los espectadores son fácilmente atraídos por esa trayectoria que vuela. El Sr. Li la compara con un “cisne sorprendente”, lo que me hizo ver mi espada de nuevo a través de sus ojos. Resulta que cuando estoy inmerso en ello, solo siento la finalización de un movimiento, mientras que en los ojos de los demás, ese instante puede haber ya se convertido en otra imagen.

Llegamos a "la sombra corta el cielo y las nubes fluyen, una luz ilumina el vasto cielo", el espacio en la letra se abre de repente. Antes había pasos concretos, borlas de espada y movimientos, pero aquí, la persona y la espada parecen haber entrado en las nubes y el vasto cielo. Me gusta mucho la frase "una luz ilumina el vasto cielo". Resuena con "la luz fría de la espada brilla" al principio, pero va aún más lejos que el inicio. Al principio, esa luz aún está sobre el filo de la espada; al final, ya ha entrado en el vasto cielo. Al leer hasta aquí, ya no pienso en un movimiento específico, sino en ese instante que aparece accidentalmente durante el proceso de danzar con la espada: el filo de la espada corta, la figura gira, la luz cae justo sobre la espada, y parpadea y desaparece.

Esta "destello efímero" es, de hecho, una de las razones por las que aprecio especialmente esta letra.

Practicar el puño o danzar con la espada, el movimiento ocurre solo una vez. Incluso si al día siguiente se practica la misma técnica, el estado de la persona, el clima, la luz, el viento y el estado mental en ese momento no serán exactamente los mismos. Puedo registrar eso con fotos y videos, pero no puedo realmente reproducir ese día, ese instante. Las palabras del Sr. Li, sin embargo, dejan otro tipo de registro. No se encargan de decirle a las personas posteriores cuántos grados giró realmente mi espada, dónde cayeron mis pasos, sino que dejan lo que él vio en ese momento: "luz fría", "dragón errante", "cisne sorprendido", "nubes flotantes" y "cielo amplio".

Estas palabras me hicieron darme cuenta de que la misma danza de la espada, en los ojos del practicante y

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

del espectador, en realidad son dos mundos diferentes.

Estoy inmerso en ello, sintiendo el peso de la espada en mis manos, la transición de mi cuerpo, el punto de apoyo de mis pies, y si cada movimiento puede conectarse de manera natural; el Sr. Li, desde afuera, ve la luz de la espada, las sombras y el flujo de toda la escena. Precisamente por la diferencia de perspectivas, lo que él escribe es algo que yo mismo no podría expresar. Para mí, esta es también la parte más interesante y valiosa de las palabras que me regala: me permite, a través de los ojos de un mayor, volver a verme a mí mismo.

Estos años, cada vez siento más que lo que realmente queda de las artes marciales no son solo los movimientos. Muchas veces, una práctica, un baile de espada, un encuentro entre personas, todo eso se perdería con el paso del tiempo. Si alguien está dispuesto a grabarlo, a escribirlo, e incluso a dejarle un poema o una letra, ese momento tiene la posibilidad de seguir existiendo.

Para mí, el "Qingping Le · Danza de Espada" del Sr. Li es así. Primero es una letra, y al mismo tiempo es un registro personal sobre esa danza de espada.

Lo que me conmueve aún más es que este registro proviene de un anciano.

Los mayores están dispuestos a observar seriamente cómo bailo con la espada y también a dedicar tiempo a escribir sus impresiones y sentimientos en versos para mí; este gesto en sí mismo ya supera las alabanzas en palabras. Por supuesto, sé que "pasos ligeros como dragones danzantes", "las borlas de la espada ondean como un sorprendente cisne" y "una luz ilumina el vasto cielo" contienen la admiración y el aliento que los mayores tienen hacia mí. Por lo tanto, no consideraré estas frases simplemente como una evaluación de mi habilidad con la espada, sino que prefiero verlas como un vínculo de amistad que el Sr. Li me ha dejado.

Por lo tanto, quiero agradecer especialmente al Sr. Li Zuosong. Gracias por observar mi danza con la espada, y también gracias por escribir

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

especialmente esta pieza de "Qingping Le · Danza con la Espada" para mí. Sus palabras me permitieron ver por primera vez, a través de los ojos de otra persona, el "dragón errante" y el "cisne sorprendido" en mi danza con la espada. Después de que terminó la danza con la espada, la luz de la espada de ese día ya había pasado, pero usted la ha plasmado en palabras.

Una espada desenvainada, solo un momento; una luz que pasa, también solo en un instante. Y los mayores, con sus palabras, permiten que esa espada, esa sombra, ese rayo de luz tengan un recuerdo que se pueda conservar por mucho tiempo. Gracias al señor Li Zuosong por su generoso aprecio y elegante regalo. Este poema "Qingping Le · Dan Jian", lo atesoraré con cariño.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

一剣驚鴻、一詞留影

——黎佐松先生の『清平楽· 舞剣』を読む

出典：
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699155

著者：巫朝晖 JEFFI CHAO HUI WU

黎佐松さんからいただいた《清平楽· 舞剣》を受け取って、とても驚き、感動しました。この詩は、彼が私の舞剣を見たことから始まったものです。私にとって、舞剣は日常の練習の一部であり、剣を振り下ろし、進み、退き、回転する中で、観客が何を見ているのかを考えることはありませんでした。まさか黎さんが見た後、その瞬間を記憶し、特別に《清平楽》を詩にして私に贈ってくださるとは思いませんでした。そのため、収剣とともに終わるはずだった舞剣が、彼の言葉によって再び残されることになりました。映像は動作を記録しますが、詩や歌は、その瞬間に観客が本当に感じたものを記録します。

清平楽(舞剣)

黎佐松

(観朝暘剣舞)

青峰出鞘

剣気の寒光が照らす

人世を軽蔑して振り回す

指峰縦横曼妙

軽やかな足取りの遊龍

剣の穂が舞い上がり驚く白鷺

影断横空流云

一光が長空を照らす

202608 秋の韻

初めて「青峰出鞘、剣気寒光照」を読んだとき、目の前に抜刀する情景が浮かびました。剣は本来静かなもので、手に握っているだけではただの器物ですが、一度鞘から抜け出すと、人の身体に合わせて動き出し、剣先の反射、身体の回転、そして周囲の空間が一体となります。黎先生は人の動作から書き始めるのではなく、まず剣を鞘から抜かせました。「青峰」が立ち上がると、「寒光」がそれに続き、全体の詩もこの瞬間から剣の世界に入っていきました。

「人世を軽蔑し、指先で縦横に舞う」、私が読んだのは非常に興味深い剛柔の変化です。前の文は勢いがあり、後の文は軽やかさに転じていま

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

す。剣術が私を惹きつけるところもここにあります。剣はただ速さや力強さを求めるものではなく、力をすべて腕に注ぐものでもありません。身体、足運び、腰、手首と剣は互いに連携しなければならず、時には鋭く、時には伸びやかに、時には一瞬で通り過ぎ、時には転換の間に余韻を残します。黎先生は「縦横曼妙」と表現して彼の目に映る剣の勢いを描写していますが、私はこの言葉に親しみを感じます。なぜなら、この言葉は剣の軌跡だけでなく、剣が変化する中での味わいも表現しているからです。

私は特に下の句の「歩み軽やかに游龍、剣の穂先が舞い上がり驚く鳳凰」が好きです。

自分が剣を練習しているとき、注意は通常「見栄え」に留まることはありません。足元が安定しているか、体が調和しているか、剣がどこに向かっているか、力の流れが途切れていないか、これらがその時本当に気にしていることです。しかし、観客の立場に立つと、見えるものはまったく異なります。黎先生が見たのは「游龍」であり、「驚鴻」でした。地面を滑るように動くものと、空中を舞うもの、人の足運びと剣の穂先の変化がこうして結びついているのです。

“剣穂が舞い上がる驚きの鷲鳥”は特に私に感銘を与えました。剣穂はとても軽く、剣の上下や転回、速度に応じて自然に変化します。剣を練習している人は必ずしもそれを常に見るわけではありませんが、傍観者はその舞い上がる軌跡に簡単に引き寄せられます。黎先生はそれを「驚きの鷲鳥」に例え、私に自分の剣を彼の目を通して再び見させてくれました。自分がその中にいるときは一つの動作の完了しか感じませんでしたが、他の人の目には、その瞬間はすでに別の絵になっているかもしれません。

「影断横空流云、一光撃亮長空」という言葉で、空間が一気に開かれた。前には具体的な足音、剣の穂、身のこなしがあったが、ここに来ると、人と剣はまるで流雲の長空の中に入ってしまったかのようだ。「一光撃亮長空」という句がとても好きだ。それは冒頭の「剣気寒光照」と遥かに呼応しつつ、さらに遠くへ進んでいる。最初の時点では、その光は剣の刃の上にあったが、最後には長空に入ってしまった。ここまで読んで、私が思い浮かべるのは特定の技ではなく、剣を舞う過程で

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

偶然現れるその瞬間——剣の刃が滑り、影が回り、光がちょうど剣に落ちて、一瞬で消えてしまう。

この「一瞬の消失」は、実はこの詩を特に大切に思わせる理由でもあります。

拳を練習するにせよ、剣を舞うにせよ、動作が発生するのは一度きりです。たとえ翌日同じ技を練習しても、人の状態、天候、光の具合、風、そしてその時の心境は完全には同じになりません。私は写真や動画でそれを記録することができますが、その日、その瞬間を本当に再現することはできません。黎先生の言葉は、別の形の記録を残しました。それは後の人々に私の剣が一体何度回ったのか、足がどこに落ちたのかを伝える責任はなく、彼がその時見た「寒光」「游龍」「驚鴻」「流雲」と「長空」を残しました。

これらの言葉は、同じ剣舞が剣を練習する者と観る者の目には実際には二つの異なる世界であることを私に気づかせました。

私はその中にいて、感じるのは手の中の剣の重さ、身体の移動、足元の着地点、そして各動作の間が自然に繋がるかどうかです。黎先生は外に立っていて、見えるのは剣の光、影、そして全体の流れです。視点が異なるからこそ、彼が書き下ろしたものは、私自身が書けないものになっています。私にとって、これが贈り言葉の最も面白く、最も貴重な部分です——それは私に先輩の目を借りて、再び自分自身を見つめ直させてくれるのです。

これまでの年月の中で、私は武道が本当に残しているものは単なる技の一つ一つではないとますます感じるようになりました。多くの場合、一度の練習、一段の舞剣、人と人との出会いは、時間が経つにつれて消えてしまうものです。もし誰かがそれを撮影したり、書き留めたり、さらにはそれのために詩や歌を残してくれるなら、その瞬間には続けて存在する可能性が生まれます。黎先生の《清平楽·舞剣》は私にとってまさにそのようなものです。それはまず一つの歌であり、同時にその舞剣に関する個人的な記録でもあります。

さらに感動したのは、この記録が一人の先輩からのものであることです。

長輩が私の剣舞を真剣に見てくれ、見たことや感じたことを言葉にして私に贈ってくれるこの気持ち自体が、文字での称賛を超えています。もちろん、「軽やかな足取りの遊龍」「剣の穂が

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

舞い上がり驚く白鶴」「一筋の光が長空を照らす」という言葉の中には、長輩の私への賞賛と励ましが込められていることを知っています。だから、私はこれらの言葉を単なる自分の剣術に対する評価として捉えるのではなく、黎先生が私に残してくれた友情として見ることを望んでいます。

ですので、特に黎佐松さんに感謝申し上げます。私の剣舞を観てくださり、また、この《清平楽·舞剣》を私に贈ってくださったことに感謝します。あなたの詩によって、私は初めて他の人の目を通して、自分の剣舞の「游龍」と「驚鴻」を見ることができました。剣舞が終わった後、その日の剣光は過ぎ去りましたが、あなたはそれを文字にして残してくださいました。

一振の剣が鞘から抜かれるのは、ほんの一瞬；一筋の光が走るのも、瞬時のこと。しかし、先輩が言葉を贈ってくださり、その一振りの剣、一影、一束の光に長く保存できる思い出が与えられました。黎佐松先生の厚意と雅な贈り物に感謝いたします。この《清平楽·舞剣》を大切に保管いたします。

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

青峰出鞘

照耀着大地的阳光

穿过了时间的缝隙

带着一丝不苟的执着

与一颗不变的心

影断横空流云

见证了历史的变迁

在这个充满挑战的时代

我们都是追梦人

二〇二六年八月

当第一缕晨光洒在"青峰"剑柄上时，我正在悉尼歌剧院的后台。那是一个普通的周二早晨，排练厅里还残留着昨夜的灯光余温。我的手指轻轻抚过剑鞘上的纹路，那是父亲在我十八岁生日时亲手为我雕刻的。

"青峰出鞘，影断横空流云"——这是我为这支舞蹈起的名字。它不是一个华丽的名字，甚至有些朴素，但它承载着我对舞蹈最初的理解：剑的锋芒不在于它的锐利，而在于它所划过的轨迹。

我叫林清远，今年三十二岁，是一名职业舞蹈演员。我的舞台生涯始于七岁，终于——或者说，正在经历——一场我从未预料到的转折。

这支舞蹈的灵感来自一个雨夜。那天我在练习室里反复排练一段剑舞，却始终找不到感觉。窗外雨声淅沥，我索性放下剑，坐在地板上发呆。就在那一刻，我忽然想起父亲曾经说过的一句话："剑是死的，人是活的，舞剑的人要让剑活起来。"

于是我重新站起来，闭上眼睛，不再去想动作的规范，而是去感受剑在手中的重量、风的阻力、身体的平衡。那一夜，我排练了整整四个小时，直到凌晨两点才回家。

这支舞蹈的编排过程并不顺利。我的搭档是一位来自墨尔本的年轻男舞者，名叫陈浩然。他的舞蹈风格与我截然不同——他偏爱刚劲有力的动作，而我则倾向于柔中带刚的表达。我们为此争论过无数次，甚至一度考虑过放弃合作。

但最终，正是这种差异成就了这支舞蹈。浩然的刚劲为我的柔韧提供了支撑，而我的细腻则为他的力量注入了灵魂。我们学会了倾听彼此的身体语言，学会了在对方的动作中找到自己的位置。

舞台设计是这支舞蹈中最具挑战性的部分。我们希望灯光能够模拟剑的轨迹，让观众看到剑在空中划过时留下的残影。为此，我们与灯光设计师反复调试了十几次，最终采用了一种特殊的频闪灯光，效果超出了我们的预期。

服装方面，我选择了一件深蓝色的长袍，袖口和下摆绣着银色的云纹。这件衣服是我在唐人街的一家裁缝店定制的，老裁缝用了三个月的时间才完成。当我第一次穿上它时，镜子里的自己仿佛真的成了一位持剑的侠客。

首演那天，剧院座无虚席。我站在侧幕后，听着观众席传来的窃窃私语，心跳得厉害。灯光暗下，音乐响起，我深吸一口气，走上了舞台。

那一刻，我忘记了紧张，忘记了观众，忘记了一切。我只记得剑在手中的感觉，记得每一个动作的节奏，记得浩然在我身旁的呼吸。

演出结束后，掌声持续了将近两分钟。谢幕时，我看到前排有几位观众在擦眼泪。后来有人告诉我，他们从我的舞蹈中看到了自己的故事——关于坚持，关于放手，关于在人生的十字路口做出选择的勇气。

这支舞蹈让我明白，舞蹈不仅仅是技巧的展示，更是情感的传递。无论观众是否懂得舞蹈的专业术语，他们都能感受到舞者内心的波澜。

"青峰出鞘，影断横空流云"——这是我为这支舞蹈起的名字。它不是一个华丽的名字，甚至有些朴素，但它承载着我对舞蹈最初的理解：剑的锋芒不在于它的锐利，而在于它所划过的轨迹。

我叫林清远，今年三十二岁，是一名职业舞蹈演员。我的舞台生涯始于七岁，终于——或者说，正在经历——一场我从未预料到的转折。

这支舞蹈的灵感来自一个雨夜。那天我在练习室里反复排练一段剑舞，却始终找不到感觉。窗外雨声淅沥，我索性放下剑，坐在地板上发呆。就在那一刻，我忽然想起父亲曾经说过的一句话："剑是死的，人是活的，舞剑的人要让剑活起来。"

于是我重新站起来，闭上眼睛，不再去想动作的规范，而是去感受剑在手中的重量、风的阻力、身体的平衡。那一夜，我排练了整整四个小时，直到凌晨两点才回家。

这支舞蹈的编排过程并不顺利。我的搭档是一位来自墨尔本的年轻男舞者，名叫陈浩然。他的舞蹈风格与我截然不同——他偏爱刚劲有力的动作，而我则倾向于柔中带刚的表达。我们为此争论过无数次，甚至一度考虑过放弃合作。

但最终，正是这种差异成就了这支舞蹈。浩然的刚劲为我的柔韧提供了支撑，而我的细腻则为他的力量注入了灵魂。我们学会了倾听彼此的身体语言，学会了在对方的动作中找到自己的位置。

舞台设计是这支舞蹈中最具挑战性的部分。我们希望灯光能够模拟剑的轨迹，让观众看到剑在空中划过时留下的残影。为此，我们与灯光设计师反复调试了十几次，最终采用了一种特殊的频闪灯光，效果超出了我们的预期。

服装方面，我选择了一件深蓝色的长袍，袖口和下摆绣着银色的云纹。这件衣服是我在唐人街的一家裁缝店定制的，老裁缝用了三个月的时间才完成。当我第一次穿上它时，镜子里的自己仿佛真的成了一位持剑的侠客。

首演那天，剧院座无虚席。我站在侧幕后，听着观众席传来的窃窃私语，心跳得厉害。灯光暗下，音乐响起，我深吸一口气，走上了舞台。

那一刻，我忘记了紧张，忘记了观众，忘记了一切。我只记得剑在手中的感觉，记得每一个动作的节奏，记得浩然在我身旁的呼吸。

演出结束后，掌声持续了将近两分钟。谢幕时，我看到前排有几位观众在擦眼泪。后来有人告诉我，他们从我的舞蹈中看到了自己的故事——关于坚持，关于放手，关于在人生的十字路口做出选择的勇气。

这支舞蹈让我明白，舞蹈不仅仅是技巧的展示，更是情感的传递。无论观众是否懂得舞蹈的专业术语，他们都能感受到舞者内心的波澜。

清平乐(舞剑)

清平乐(剑舞)

林清远

(悉尼歌剧院后台)

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

السيف لذلك بـ "العاقنع"، مما جعلني أرى الواقع، في هيئة خالل من آخرى مرة يفسيه. في امتداد أكون في الداخل، أشعر طقة بإتمام حركة واحدة، في امنيبه، قد يكون الآخرين في عوالم إلى حولة الفعل بالتوجت ذة الحظة تلك آخرى.

عندما وصلنا إلى "影断横空流云，一光击亮长空"، انفتحت الفاصلة في الكلمات فجأة. السيف، ذلك هناك خطوات محددة، وبدأ أن الطقة، وحركات الجسم، وعند هذه الحظة المتفقة بين الإنسان والسيف قد دخلا في السحب والسماء الواسعة. أحببت جداً عبارة "一光击亮长空". إنها تتغلغ مع "剑气寒光照" في البداية، لكنها تذهب أبعد من ذلك. في البداية، كانت تلك الشعاع لا يزال على حافة السيف؛ ولكن في النهاية، دخلت إلى السماء الواسعة. عندما وصلت إلى هنا، لم أفكر في حركة معينة، بل في تلك الحظة التي ظهر بشكل خاص.

هذا "الوميض الذي يمر بسرعة" هو في الواقع السبب الذي يجعلني أقدر هذه الأبيات بشكل خاص.

في سواء كان ذلك في ممارسة فنون القتال أو في قص السيف، فإن الحركة تحدث مرة واحدة فقط. حتى لو تم ممارسة نفس الحركة في الوقت الحالي، فإن حالة الشخص، وظروف الطقس، والإضاءة، والرياح، وكذلك الحالة القوة، لا يمكن أن تكون متسقة بالضبط مع الحالة السابقة. لذلك، فإن استخدام كل القوة في الذراعين. يجب أن يتم التحكم في الجسم، وخطوات القدم، والخصر، وأحيانًا يجب أن يتم التحكم في بعض الجسم، وأحيانًا يجب أن يتم التحكم في السيف والمعصم، وأحيانًا يجب أن يتم التحكم في القوة، وأحيانًا يجب أن يتم التحكم في السرعة، وأحيانًا يجب أن يتم التحكم في الاتجاه. استخدم وأحيانًا أيدي كثيرة في الاتجاهات المختلفة في وقت واحد "لإصلاح القوة التي يراها السيف"، لأن في السيف، وأجد في ذلك شعورًا بالأناقة، بل هذه الكلمات لا تصف فقط مسار السيف، تعبر أيضًا عن معناه في الاتجاه.

أنا أحب بشكل خاص الأبيات الثانية "خطوات خفيفة كالتنين، وذيل السيف يرفرف كالعجلة".

عندما أمارس فنون السيف بنفسي، عادةً ما أقف في مكان ما إذا كانت "مدى جمالية". إذا كان جسدي متسقًا، ومدى ثباتي، وإذا كان السيف قوة السيف، وأين تذهب السيف، وإذا كانت قوة السيف قد انقطعت، هذه هي الأمور التي تهمني حقًا في ذلك الوقت. لكن عندما أكون في موقع المشاهد، فإن ما أراه مختلفًا تمامًا. السيد لي يرى "التنين المتجول"، ويرى "العجلة المدهشة". واحد يتجول على الأرض، والآخر يطير في السماء، وهكذا تتصل خطوات الإنسان وتغيرات طرق السيف معًا.

"ذيل السيف يرفرف كالعناقيد" أثار في نفسي شعورًا خاصًا. ذيل السيف خفيف، ويتغير بشكل طبيعي مع ارتفاع السيف وانخفاضه، وتحولاته وسرعته. قد لا يظن ممارس السيف إليه في كل الأوقات، لكن المراقب يمكن أن يجذب بسهولة إلى تلك المسار الطائر. قارن

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Author 作者: 巫朝晖 JEFFI CHAO HUI WU | ORCID: https://orcid.org/0009-0009-5318-3027

النفسية في ذلك الوقت لن تكون مطابقة تماماً. يمكنني توثيق ذلك بالصور والفيديو، لكن لا يمكنني حقاً تكرار ذلك اليوم، وذلك اللحظة. كلمات السيد لي، تترك أثراً آخر من التوثيق. إنها لا تحتمل مسؤولية إخبار الآخرين عن مدى دوران سيفي، أو أين وقعت خطواتي، بل تترك ما رآه في ذلك الوقت من "ضوء بارد" و"تنين متجول" و"طائر مذهول" و"سحاب متدفق" و"سماء طويلة".

هذه الكلمات جعلتني أدرك أن نفس عرض السيف، في عيني ممارس السيف والمشاهد، هو في الواقع عالمين مختلفين.

أنا في الداخل، أشعر بوزن السيف في يدي، وتحولات جسدي، وتنفس قدمي، وما إذا كان يمكن أن تتصل كل حركة بشكل طبيعي؛ بينما السيد لي يقف في الخارج، يرى ضوء السيف، وظلال الأجساد، وتدفق الصورة بأكملها. وبسبب اختلاف الزاوية، فإن ما يكتبه هو شيء لا أستطيع كتابته بنفسي. بالنسبة لي، هذه هي أكثر النقاط إثارة للاهتمام وقيمة في الكلمات المهداة - إنها تجعلني أرى نفسي مرة أخرى من خلال عيون أحد الشيوخ.

على مر السنين، شعرت بشكل متزايد أن ما تبقى حقاً من فنون القتال ليس مجرد حركات فردية. في كثير من الأحيان، تمر لحظة من التدريب، أو عرض الرقص بالسيف، أو لقاء بين شخصين، مع مرور الوقت. إذا كان هناك من يرغب في توثيق ذلك، سواء بالتقاط صورة، أو كتابة نص، أو حتى تخصيص قصيدة أو مقطع شعري. لذلك، فإن تلك اللحظة تصبح لها إمكانية الاستمرار. بالنسبة لي، صديقة السيد لي "تشنيغ بينغ ليه · رقص السيف" هي مثال على ذلك. إنها أولاً مقطع شعري، وفي الوقت نفسه سجل خاص عن تلك اللحظة من رقص السيف.

ما أثار مشاعري أكثر هو أن هذه السجلات جاءت من أحد كبار السن.

يبدو أن كبار السن يرغبون في مشاهدة رقصتي بالسيف بجدية، ويرغبون أيضاً في قضاء الوقت لكتابة ما رأوه وما شعروا به في كلمات ليهدوها لي، وهذه النية بحد ذاتها تتجاوز الثناء اللفظي. أنا بالطبع أعلم أن "خطوات خفيفة كالتنين" و"ذيل السيف يرفرف كالعنقاء" و"ضوء واحد يضيء السماء الطويلة" تحمل تقدير كبار السن لي وتشجيعهم. لذلك، لن أعتبر هذه الكلمات ببساطة تقييماً لفني في السيف، بل سأكون أكثر ميلاً لرؤيتها كعلاقة صداقة تركها لي السيد لي.

لذا، أود أن أشكر السيد لي زو سونغ بشكل خاص. شكراً لك على مشاهدتك لي وأنا أرقص بالسيف، وأيضاً شكراً لك على كتابتك هذه الأبيات من "تشنيغ بينغ ليه · رقص السيف" كهدية لي. كلماتك جعلتني أرى نفسي المرة الأولى من خلال عيون شخص آخر، ورأيت "التنين المتجول" و"البجعة المدهشة" أثناء رقصي بالسيف. بعد انتهاء رقص السيف، قد مضى ضوء السيف في ذلك اليوم، لكنك كتبته في الكلمات.

English: The Chinese version shall prevail.
В качестве основы использовать китайский текст
日本語: 中国語版を正とします。
Français: La version chinoise prévaut.
중국어 원문을 기준으로 함
المعتمدة هي الصينية النسخة :العربية.
Español: La versión en chino prevalece.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

ىوس قرغتسي لا ،ەدمغ نم جرخي دحاو فيس
ةظحل يف لاإ مودي لا ،رمي دحاو عوض ؛ةظحل.
كلذ لعجي امم ،تاملكلا نودهي رابكلا نكلو
عوضلا نم عاعشلا كلتو ،لظلا كلتو ،فيسلا
ًاركش ًلايوط اهظفح نكمي تايركذ لمحت
ةليمجلا ةيدهو ەبح ىلع غنوس وز يل ديسلا.
ةصقر · ەيل غنيب غنيشت" ةعطقلا ەذهب زتعأس
فيسلا".

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Ein Schwert, das den Schwan erschreckt, ein Wort, das das Bild festhält

——Lesen Sie Herrn Li Zuosong „Qingping Le · Schwerttanz“

Quelle: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699155

Autor: Wu Chaohui JEFFI CHAO HUI WU

Ich war sehr überrascht und berührt, als ich das von Herrn Li Zuosong geschenkte „Qingpingyue · Schwerttanz“ erhielt. Dieses Gedicht entstand, nachdem er mir beim Schwerttanz zugesehen hatte. Für mich ist der Schwerttanz ursprünglich ein Teil meines täglichen Trainings; das Heben und Senken des Schwertes, das Vorwärts- und Rückwärtsbewegen, das Drehen und Wenden – in diesem Moment dachte ich nicht darüber nach, was die Zuschauer tatsächlich sahen. Unerwartet erinnerte sich Herr Li nicht nur an diese Momente, sondern schrieb mir eigens ein „Qingpingyue“. So wurde ein Schwerttanz, der ursprünglich mit dem Einpacken des Schwertes endete, durch seine Worte neu festgehalten. Bilder können Bewegungen festhalten, während Gedichte das festhalten, was ein Zuschauer in diesem Moment wirklich fühlte.

Qingpingyue (Schwerttanz)

Li Zuosong

(Beobachtung des Morgenlichts Schwerttanz)

Qingfeng zieht das Schwert.

Schwertlicht kaltes Glühen leuchtet

Schwingen der menschlichen Welt, leicht verachtet

Fingerkuppen verlaufen kunstvoll

Leichtfüßiger tanzender Drache

Schwertquasten fliegen, Schock der Schwäne

Schatten schneiden durch die fließenden Wolken

Ein Licht erhellt den langen Himmel

202608 Herbstmelodie

Ich las zum ersten Mal: „Der grüne Gipfel zieht das Schwert, der kalte Lichtstrahl des Schwertes

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

leuchtet.“ Sofort erschien mir die Szene, in der das Schwert gezogen wird. Das Schwert ist von Natur aus still, in der Hand gehalten ist es nur ein Gegenstand, aber sobald es aus der Scheide gezogen wird und sich mit dem Körper bewegt, verbinden sich der Lichtreflex der Klinge, die Drehung des Körpers und der umgebende Raum miteinander. Herr Li beginnt nicht mit der Bewegung des Menschen, sondern lässt zuerst das Schwert aus der Scheide. „Der grüne Gipfel“ erhebt sich, und „das kalte Licht“ folgt, und von diesem Moment an betritt das gesamte Gedicht die Welt des Schwertes.

„Die Welt mit einer leichten Verachtung zu schwingen, die Spitzen in eleganten Linien zu zeigen“, was ich lese, ist eine sehr interessante Veränderung zwischen Härte und Weichheit. Der erste Satz hat Kraft, der zweite jedoch bringt Leichtigkeit. Der Reiz der Schwertkunst liegt genau hier. Das Schwert strebt nicht nur nach Schnelligkeit und Gewalt, noch wird die gesamte Kraft nur im Arm eingesetzt. Körper, Schritttechnik, Hüfte, Handgelenk und Schwert müssen miteinander harmonieren, manchmal scharf, manchmal weitläufig, manchmal blitzschnell, manchmal hinterlässt es in der Wendung einen Nachhall. Herr Li beschreibt die Schwertbewegung mit „eleganten Linien“, was mir sehr vertraut erscheint, denn diese Worte beschreiben nicht nur die Bahn des Schwertes, sondern auch den Geschmack der Veränderung des Schwertes.

Ich mag besonders die Zeile: „Leichte Schritte wie ein schwebender Drache, die Schwertquasten fliegen und überraschen den Schwan.“

Wenn ich selbst das Schwert übe, bleibt meine Aufmerksamkeit normalerweise nicht auf „gut oder schlecht“ hängen. Ob die Füße stabil sind, ob der Körper koordiniert ist, wohin das Schwert führt, ob der Kraftfluss unterbrochen ist – das sind die Dinge, die ich in diesem Moment wirklich beachte. Aber aus der Perspektive des Zuschauers sieht es ganz anders aus. Herr Li sieht „den spielenden Drachen“, sieht „den schockierenden Schwan“. Einer

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

bewegt sich am Boden, der andere schwebt in der Luft, so werden die Schritte des Menschen und die Veränderungen der Schwertquaste miteinander verbunden.

„Die flatternden Schwertquasten haben mich besonders berührt. Die Quaste ist sehr leicht und verändert sich natürlich mit den Auf- und Abbewegungen, Wendungen und der Geschwindigkeit des Schwertes. Der Schwertkämpfer schaut vielleicht nicht ständig darauf, aber die Zuschauer werden leicht von der fliegenden Bahn angezogen. Herr Li verglich sie mit einem „schockierten Schwan“, was mich dazu brachte, mein Schwert einmal wieder durch seine Augen zu betrachten. Während ich selbst nur das Gefühl eines vollendeten Bewegungsablaufs hatte, könnte dieser Moment in den Augen anderer bereits zu einem anderen Bild geworden sein.“

„Der Schatten bricht durch die Wolken, ein Licht erhellt den weiten Himmel“, der Raum im Gedicht öffnete sich plötzlich. Zuvor gab es noch konkrete Schritte, Schwertquasten und Bewegungen, aber hier scheinen Mensch und Schwert bereits in die fließenden Wolken und den weiten Himmel eingetreten zu sein. Ich mag den Satz „ein Licht erhellt den weiten Himmel“ sehr. Er korrespondiert mit dem Anfang „das Schwertlicht strahlt kalt“, geht jedoch weiter. Zu Beginn war das Licht noch auf der Klinge; am Ende ist es bereits in den weiten Himmel eingetreten. Wenn ich hier lese, denke ich nicht mehr an eine bestimmte Technik, sondern an den Moment, der zufällig im Prozess des Schwerttanzes erscheint – die Klinge zieht vorbei, die Gestalt dreht sich, das Licht fällt genau auf das Schwert, ein kurzer Augenblick.

Diese „flüchtige“ Erfahrung ist tatsächlich auch der Grund, warum ich diesen Text besonders schätze.

Ob es nun das Üben von Boxen oder das Tanzen mit dem Schwert ist, die Bewegung geschieht nur einmal. Selbst wenn ich am nächsten Tag dieselbe Technik übe, wird mein Zustand, das Wetter, das Licht, der Wind und mein damaliger Gemütszustand niemals genau gleich

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

sein. Ich kann es mit Fotos und Videos festhalten, aber ich kann diesen Tag und diesen Moment nicht wirklich reproduzieren. Die Worte von Herrn Li hinterlassen eine andere Art der Aufzeichnung. Sie sind nicht dafür verantwortlich, den späteren Menschen zu sagen, um wie viel Grad mein Schwert sich gedreht hat oder wo meine Schritte gefallen sind, sondern sie hinterlassen das, was er damals sah: „kaltes Licht“, „schwimmender Drache“, „überraschender Schwan“, „fließende Wolken“ und „weiter Himmel“.

Diese Worte lassen mich erkennen, dass derselbe Schwerttanz in den Augen des Übenden und des Zuschauers tatsächlich zwei verschiedene Welten ist.

Ich bin mitten im Geschehen und spüre das Gewicht des Schwertes in meiner Hand, die Bewegungen meines Körpers, den Punkt, an dem meine Füße aufsetzen, und ob jede Technik nahtlos ineinander übergeht; Herr Li steht draußen und sieht das Licht des Schwertes, die Silhouetten und die gesamte Bewegung des Bildes.

Gerade weil die Perspektiven unterschiedlich sind, sind die Dinge, die er niederschreibt, etwas, das ich selbst nicht ausdrücken kann. Für mich ist das auch der interessanteste und wertvollste Aspekt der Widmung – sie lässt mich durch die Augen eines älteren Menschen mich selbst noch einmal neu sehen.

In den letzten Jahren habe ich immer mehr das Gefühl, dass das, was im Kung Fu wirklich bleibt, nicht nur die einzelnen Techniken sind. Oftmals würde eine Übung, ein Schwerttanz, eine Begegnung zwischen Menschen mit der Zeit verblassen. Wenn jemand bereit ist, es aufzunehmen, aufzuschreiben oder sogar eigens ein Gedicht oder ein Lied dafür zu hinterlassen, dann gibt es in diesem Moment die Möglichkeit, dass es weiterbesteht. Herr Lis „Qingpingyue · Schwerttanz“ ist für mich so etwas. Es ist zunächst ein Lied, gleichzeitig aber auch eine persönliche Aufzeichnung über diesen Schwerttanz.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Was mich noch mehr berührt, ist, dass diese Aufzeichnung von einem älteren Menschen stammt.

Die Älteren sind bereit, mir ernsthaft beim Schwerttanz zuzusehen, und sie sind bereit, Zeit zu investieren, um das, was sie gesehen und gefühlt haben, in Worte zu fassen und mir zu schenken. Diese Absicht übersteigt bereits das Lob in Worten. Ich weiß natürlich, dass „leichte Schritte wie ein tanzender Drache“, „die Schwertquasten fliegen wie ein schockierter Schwan“ und „ein Licht erhellt den weiten Himmel“ die Wertschätzung und Ermutigung der Älteren für mich ausdrücken. Daher werde ich diese Worte nicht einfach als Bewertung meiner Schwertkunst betrachten, sondern vielmehr als eine Freundschaft, die mir Herr Li hinterlassen hat.

Deshalb möchte ich Herrn Li Zuosong besonders danken. Vielen Dank, dass Sie mir beim Schwerttanzen zugesehen haben, und danke, dass Sie eigens dieses Stück „Qingpingyue · Schwerttanz“ für mich geschrieben haben. Ihre Worte haben mir zum ersten Mal durch die Augen eines anderen gezeigt, wie ich beim Schwerttanzen „spielende Drachen“ und „überraschende Schwäne“ bin. Nach dem Ende des Schwerttanzes ist das Licht des Schwertes dieses Tages vergangen, aber Sie haben es in Worte gefasst.

Eine Klinge zieht aus der Scheide, nur einen Augenblick; ein Lichtstrahl zieht vorbei, ebenfalls nur im Moment. Doch die Älteren schenken Worte, sodass diese Klinge, dieser Schatten, dieser Lichtstrahl eine bleibende Erinnerung erhalten. Vielen Dank an Herrn Li Zuosong für seine großzügige Zuwendung und elegante Gabe. Dieses Stück „Qingping Yue · Schwerttanz“ werde ich gut aufbewahren.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Uma espada surpreende o cisne, uma palavra deixa a imagem.

——Lendo o Sr. Li Zuosong "Qingping Yue · Dançando Espadas"

Fonte: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699155

Autor: WU CHAO HUI JEFFI CHAO HUI WU

Recebi com surpresa e emoção a obra "Qingping Le · Dançando com a Espada" que o Sr. Li Zuosong me presenteou. Esta letra surgiu após ele assistir a uma de minhas apresentações de dança com a espada. Para mim, dançar com a espada sempre foi parte da prática diária; a espada sobe e desce, avanço e recuo, e naquele momento eu não pensava no que os espectadores realmente estavam vendo. Não esperava que o Sr. Li, após assistir, não apenas lembrasse aqueles momentos, mas também compusesse uma letra de "Qingping Le" especialmente para mim. Assim, uma apresentação que originalmente terminaria com o recolhimento da espada foi relembrada por suas palavras. A imagem pode registrar os movimentos, mas a poesia captura o que um espectador realmente sentiu naquele momento.

Qingping Le (Dança da Espada)

Li Zuosong

(Observando a Dança da Espada ao Amanhecer)

Qingfeng sai da bainha

A luz fria da espada brilha

Agitar o mundo humano com desprezo.

Picos entrelaçados e graciosos

Passos leves, dragão nadador

Pena de espada voando como um cisne 惊鸿

Sombra corta nuvens flutuantes

Uma luz ilumina o vasto céu

202608 Outono

Eu li pela primeira vez "A ponta da espada emerge, a luz fria da lâmina brilha", e imediatamente visualizei a cena de uma espada sendo desembainhada. A espada é, por natureza, silenciosa; segurá-la na mão

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

é apenas ter um objeto, mas uma vez que é desembainhada, com o movimento do corpo, o reflexo da lâmina, a rotação do corpo e o espaço ao redor se conectam. O Sr. Li não começou a escrever a partir do movimento da pessoa, mas primeiro fez a espada sair da bainha. "A ponta da espada" surge, e "a luz fria" vem junto, e toda a composição entra, a partir desse momento, no mundo da espada.

“Movendo-se desprezando o mundo, apontando para picos de beleza”, o que eu leio é uma mudança muito interessante entre rigidez e suavidade. A primeira frase tem grandeza, enquanto a segunda se transforma em leveza. O que me atrai na esgrima está aqui. A espada não busca apenas velocidade ou força, e muito menos concentra toda a força nos braços. O corpo, os passos, a cintura, os quadris, os pulsos e a espada devem estar em harmonia, às vezes cortantes, às vezes expansivos, às vezes passando rapidamente, e às vezes deixando um eco nas mudanças. O Sr. Li usa “linhas elegantes e intrincadas” para descrever a força da espada em seus olhos, e eu sinto uma conexão, porque essas palavras não apenas descrevem a trajetória da espada, mas também capturam o sabor da mudança da espada.

Eu gosto especialmente da parte final: “passos leves como dragões nadando, as franjas da espada voando como um cisne surpreendido”.

Quando pratico a espada, minha atenção geralmente não se concentra em "se é bonito ou não". O que realmente importa é se meus pés estão firmes, se meu corpo está coordenado, para onde a espada vai e se a força está contínua. Mas, ao estar na posição de espectador, o que se vê é completamente diferente. O Sr. Li vê "dragões nadando", vê "cisnes surpreendentes". Um se move no chão, o outro voa no ar, e assim os passos da pessoa e as mudanças da ponta da espada se conectam.

“Flechas de espada a voar como um cisne” especialmente me tocou. A flecha é muito leve, ela muda naturalmente com os altos e baixos, as curvas e a velocidade da espada.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Quem pratica a espada pode não olhar para ela o tempo todo, mas os observadores facilmente se deixam atrair pela trajetória que se eleva. O Sr. Li comparou-a a um “cisne surpreendido”, fazendo-me ver minha própria espada novamente através de seus olhos. Na verdade, quando estou imerso nisso, só sinto a conclusão de um movimento, enquanto aos olhos dos outros, aquele momento pode já ter se tornado outra imagem.

Chegando a "a sombra corta o céu e as nuvens fluem, uma luz ilumina o vasto céu", o espaço na letra se abre de repente. Antes havia passos concretos, franjas de espada e movimentos, até aqui, a pessoa e a espada parecem já ter entrado nas nuvens flutuantes do vasto céu. Eu gosto muito da frase "uma luz ilumina o vasto céu". Ela ecoa com "a luz fria da espada brilha" do início, mas vai ainda mais longe do que o começo. No início, aquela luz ainda estava na lâmina da espada; ao final, ela já havia penetrado no vasto céu. Ao ler isso, já não penso em um movimento específico, mas sim naquele momento que surge acidentalmente durante o processo de dançar com a espada — a lâmina passa, a figura se vira, a luz cai exatamente sobre a espada, piscando e desaparecendo.

Esse "brilho efêmero" é, na verdade, uma das razões pelas quais eu valorizo tanto esta letra.

Praticar 拳 ou dançar 剑, o movimento acontece apenas uma vez. Mesmo que no dia seguinte eu pratique o mesmo movimento, o estado da pessoa, a luz do dia, a iluminação, o vento e o estado de espírito naquele momento não serão exatamente os mesmos. Posso registrar isso com fotos e vídeos, mas não consigo realmente reproduzir aquele dia, aquele momento. As palavras do Sr. Li, por outro lado, deixaram outro tipo de registro. Elas não se preocupam em dizer às pessoas que vierem depois quantos graus minha espada realmente girou, onde meus pés pousaram, mas sim em deixar o que ele viu na época: "luz fria", "dragão vagante", "pássaro surpreendido", "nuvens flutuantes" e "céu vasto".

Essas palavras me fizeram perceber que a mesma apresentação de

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

esgrima, na visão do praticante e do espectador, na verdade, é dois mundos diferentes.

Eu estou imerso nisso, sentindo o peso da espada em minhas mãos, a transição do corpo, o ponto de apoio dos pés e se cada movimento pode se conectar naturalmente; o Sr. Li, por outro lado, está do lado de fora, vendo a luz da espada, as sombras e o fluxo de toda a cena. Justamente por causa da diferença de perspectiva, o que ele escreve é algo que eu mesmo não consigo expressar. Para mim, essa é a parte mais interessante e preciosa das palavras que ele me deu — me permite, através dos olhos de um mais velho, redescobrir a mim mesmo.

Ao longo dos anos, tenho sentido cada vez mais que o que realmente permanece nas artes marciais não são apenas os movimentos. Muitas vezes, uma sessão de treino, uma dança com a espada, um encontro entre pessoas, tudo isso acabaria se perdendo com o tempo. Se alguém estiver disposto a gravá-lo, escrevê-lo, ou até mesmo a deixar uma poesia ou uma letra especialmente para isso, aquele momento ganha a possibilidade de continuar a existir. Para mim, o "Qingping Le · Dançando com a Espada" do Sr. Li é assim. É, antes de tudo, uma letra, mas também é um registro pessoal sobre aquela dança com a espada.

O que me tocou ainda mais foi que este registro veio de um ancião.

Os mais velhos estão dispostos a me observar seriamente dançando com a espada e também a dedicar tempo para escrever em versos o que viram e sentiram para mim; essa intenção já supera os elogios em palavras. Eu, é claro, sei que “passos leves como dragões que nadam”, “as franjas da espada voando como um cisne surpreendido” e “um raio iluminando o vasto céu” contêm a apreciação e o encorajamento que os mais velhos têm por mim. Portanto, não vou considerar essas frases simplesmente como uma avaliação da minha habilidade com a espada, mas prefiro vê-las como uma amizade que o Sr. Li deixou para mim.

Portanto, quero agradecer especialmente ao senhor Li Zuosong.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Obrigado por assistir à minha dança com a espada e também por ter escrito especialmente esta letra de "Qingping Le · Dança com a Espada" para mim. Suas palavras me permitiram ver, pela primeira vez, através dos olhos de outra pessoa, o "dragão vagando" e o "cisne surpreendido" na minha dança com a espada. Após o término da dança, a luz da espada daquele dia já se foi, mas você a escreveu em palavras.

Uma espada sai da bainha, mas por um breve momento; uma luz passa, também apenas em um instante. E os mais velhos, com suas palavras, oferecem um presente, permitindo que aquela espada, aquela sombra, aquele feixe de luz tenham uma memória que pode ser preservada por muito tempo. Agradeço ao senhor Li Zuosong pelo carinho e pelo elegante presente. Esta peça "Qingping Le · Dançando com a Espada", eu vou guardar com carinho.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Одна мечта, как лебедь в полете, одно слово, как отражение в памяти

——Чтение господина Ли Цзосуна «Цинпинле · Танец меча»

Источник: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699155

Автор: У Чаохуэй JEFFI CHAO HUI WU

Получив от господина Ли Цзосуна подарок — «Цинпинле: Танец с мечом», я был очень удивлён и тронут. Эта песня возникла после того, как он наблюдал за моим танцем с мечом. Для меня танец с мечом изначально был частью повседневной практики: меч поднимается и опускается, шаги вперёд и назад, повороты — в тот момент я не думал о том, что видят наблюдатели. Неожиданно господин Ли, посмотрев, не только запомнил эти мгновения, но и специально написал для меня «Цинпинле». Таким образом, часть танца с мечом, которая изначально закончилась с окончанием движения меча, благодаря его словам была заново запечатлена. Изображение может зафиксировать движение, а поэзия же фиксирует то, что на самом деле чувствует наблюдатель в тот момент.

Цинпинле (танец с мечом)

Ли Цзосун

(Смотрим на танец мечей утренней зари)

青峰出鞘

Мечи светят холодным светом

Махая рукой, мир кажется легким и незначительным

指峰纵横曼妙

Легкие шаги, плавающий дракон

Мечи развеваются, как удивительные лебеди

Тень пронзает горизонт, струится облако

Один свет озаряет длинное небо

202608 Осень

Я впервые прочитал: "Циньфэн выходит из ножен, холодный свет меча сверкает", и передо мной сразу же возникла сцена, когда меч

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

поднимается. Меч изначально 靜靜, держа его в руке, он всего лишь предмет, но как только он выходит из ножен, с движением тела меч начинает жить, отражение его лезвия, вращение тела и окружающее пространство соединяются воедино. Господин Ли не начал с движений человека, а сначала позволил мечу выйти из ножен. "Циньфэн" появляется, и "холодный свет" приходит следом, вся эта строка стихотворения с этого момента входит в мир меча.

“Махая рукой, мир кажется легким и пренебрежительным, указывая на вершины, изящно пересекающиеся”, я читаю в этом интересное сочетание жесткости и мягкости. В первой части есть мощь, а во второй она переходит в легкость. То, что привлекает меня в искусстве фехтования, именно здесь. Меч не стремится лишь к скорости и силе, и тем более не использует всю мощь только в руках. Тело, шаги, пояс, бедра, запястья и меч должны быть в гармонии друг с другом, иногда резко, иногда плавно, иногда мелькая, иногда оставляя послевкусие в поворотах. Господин Ли использует выражение “пересекающиеся и изящные”, чтобы описать меч в его глазах, и мне это кажется очень близким, потому что эти слова описывают не только траекторию меча, но и вкус изменений, которые он приносит.

Мне особенно нравится строка из второго куплета: "Шаги легки, как плавающий дракон, мечи развеваются, как испуганные лебеди".

Когда я сам тренируюсь с мечом, мое внимание обычно не сосредоточено на том, "хорошо это выглядит" или нет. Важно, чтобы ноги были устойчивы, тело было скоординировано, куда идет меч, прерывается ли поток силы — вот на что я действительно обращаю внимание в тот момент. Но стоя на месте зрителя, я вижу совершенно другое. Господин Ли видит "плавающего дракона", видит "удивительную ласточку". Один движется по земле, другой парит в воздухе, и таким образом шаги

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

человека и изменения в кисти меча соединяются вместе.

“Перья меча взлетают, как удивительная лебедь”, особенно трогает меня. Перья меча очень легкие, они естественно меняются в зависимости от подъема, поворота и скорости меча. Тренирующийся не всегда обращает на них внимание, но наблюдатели легко могут быть привлечены этой взлетающей траекторией. Господин Ли сравнил их с “удивительной лебедью”, и это заставило меня заново взглянуть на свой меч его глазами. Оказавшись внутри, я лишь ощущал завершение одного движения, а в глазах других этот момент мог уже стать другой картиной.

Пришло время, когда "тень разрывает горизонт, облака текут, один свет озаряет бескрайнее небо", пространство в стихотворении вдруг открывается. Впереди еще есть конкретные шаги, мечи и манера движения, но здесь человек и меч, кажется, уже вошли в текучие облака и бескрайнее небо. Мне очень нравится строка "один свет озаряет бескрайнее небо". Она перек 呼应 ет с началом "мечевой свет холоден и ярко светит", но идет дальше. В начале этот свет еще находится на острие меча; к концу он уже вошел в бескрайнее небо. Читая это, я уже не думаю о каком-то конкретном приеме, а о том мгновении, которое случайно возникает в процессе танца с мечом — острие меча скользит, фигура поворачивается, свет как раз падает на меч, и исчезает в одно мгновение.

Это "мгновение", на самом деле, также является причиной, по которой я особенно ценю эти строки.

Тренировка 拳 или танец меча — это действие, которое происходит только один раз. Даже если на следующий день я снова выполню тот же прием, состояние человека, погода, свет, ветер и внутреннее настроение не будут полностью одинаковыми. Я могу запечатлеть это на фотографиях и видео, но не смогу по-настоящему воспроизвести тот день, тот момент. Слова господина Ли оставили другой вид

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

записи. Они не обязаны сообщать потомкам, под каким углом вращался мой меч и где упали мои шаги, а оставляют то, что он тогда увидел: «холодный свет», «плавающий дракон», «поражающий лебедь», «текущие облака» и «долгое небо».

Эти слова заставили меня осознать, что одно и то же выступление с мечом на самом деле представляет собой два разных мира в глазах практикующего и зрителя.

Я нахожусь внутри, ощущая тяжесть меча в руках, смену движений тела, точки опоры под ногами и то, могут ли каждое движение естественно соединяться; мистер Ли стоит снаружи и видит лишь свет меча, силуэты и движение всей картины. Именно из-за различия в перспективах то, что он записывает, оказывается тем, что я сам не могу выразить. Для меня это и есть самое интересное и ценное в подаренных словах — они позволяют мне взглянуть на себя заново через глаза старшего.

На протяжении этих лет я все больше ощущаю, что истинное наследие боевых искусств заключается не только в отдельных приемах. Часто практика, танец с мечом, встреча между людьми могли бы исчезнуть с течением времени. Если кто-то готов запечатлеть это на видео, записать на бумаге, или даже посвятить этому стихотворение, в тот момент появляется возможность продолжить существование. Для меня «Циньпинле · Танец с мечом» господина Ли именно таков. Это прежде всего стихотворение, а также личная запись о том танце с мечом.

Больше всего меня тронуло то, что эта запись пришла от старшего поколения.

Дорогие старшие готовы серьезно смотреть, как я танцую с мечом, и готовы потратить время, чтобы записать свои мысли и чувства в слова и подарить мне. Эта искренность сама по себе уже превышает словесные похвалы. Я, конечно, понимаю, что «легкие

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

шаги, как плавающий дракон», «мечи, как перья, взлетают, как лебеди», «один свет озаряет длинное небо» — это выражение восхищения и поддержки старших. Поэтому я не буду просто воспринимать эти слова как оценку моего мастерства в фехтовании, а скорее предпочту рассматривать их как дружбу, которую господин Ли оставил мне.

Поэтому я хочу особенно поблагодарить господина Ли Цзосуна. Спасибо вам за то, что наблюдали за моим танцем с мечом, и спасибо, что специально написали этот стих «Циньпинле · Танец с мечом» в подарок мне. Ваши слова позволили мне впервые увидеть «блуждающего дракона» и «поражающую ласточку» в своем танце с мечом глазами другого человека. После завершения танца меча тот день уже прошел, но вы запечатлели его в словах.

Одна меча выскакивает из ножен, всего на мгновение; один свет проходит, тоже лишь на секунду. А старшие, даря слова, делают так, что этот меч, эта тень, этот луч света получают память, которую можно сохранить надолго. Спасибо господину Ли Цзосуню за его щедрость и изысканный подарок. Этот стих «Цинпинле · Танец меча» я буду бережно хранить.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

한 자루 검이 놀라운 백조를 놀라게 하고, 한 마디가 그림자를 남긴다

——리좌송 선생님의 《청평락·무검》 읽기

출처:
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699155

저자: 우조후이 JEFFI CHAO HUI WU

리좌송 선생님께서 저에게 주신 《청평악·무검》을 받고 매우 놀랐고 감동했습니다. 이 곡은 그가 제가 무검을 하는 모습을 본 것에서 시작되었습니다. 저에게 무검은 원래 일상적인 연습의 일부였고, 검이 오르고 내리고, 나아가고 물러나고 돌아서는 동안 관객이 무엇을 보았는지는 전혀 생각하지 않았습니다. 그런데 리 선생님께서 그것을 보고 그 순간들을 기억하셨을 뿐만 아니라, 특별히 《청평악》 한 곡을 지어 저에게 주셨습니다. 그래서 원래 검을 거두면서 끝났던 무검이 그의 글 덕분에 다시 남게 되었습니다. 영상은 동작을 기록할 수 있지만, 시와 노래가 기록하는 것은 그 순간 관객이 진정으로 느낀 것입니다.

청평락(무검)

리좌송

(관조휘검무)

청봉 출소

검기 한광 비추

인간 세상을 휘두르며 가볍게 경시하다

지봉 종횡 만妙

발걸음 가벼운 유룡

검술의 깃발이 날아오르며 놀라운 학을 놀라게 하다

영단횡공유운

일광이 긴 하늘을 밝히다

202608 가을의 정취

제가 처음으로 “청봉 출소, 검기 한광 조照”를 읽었을 때, 눈앞에 바로 검을 뽑아드는 장면이 떠올랐습니다. 검은 본래 정적인 것이며, 손에 쥐고 있어도 그저 하나의 기물에 불과하지만, 일단 출소하면 사람의 몸과 함께 움직이게 되고, 검날의 반사광, 몸의 회전, 그리고 주변의 공간이 모두 연결됩니다. 리 선생님은 사람의 동작에서 시작하지 않고, 먼저 검을 출소하게 했습니다. “청봉”이 일어나는 순간, “한광”이 따라오고, 전체 시가도 이 순간부터 검의 세계로 들어갑니다.

“인간 세상을 가볍게 여기고, 정수리를 가리키며 자유롭게 춤춘다”, 내가 읽은

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

것은 매우 흥미로운 강약 변화이다. 앞 문장은 기세가 있고, 뒷 문장은 가벼움으로 전환된다. 검술이 나를 끌어당기는 이유도 바로 여기에 있다. 검은 단순히 빠르거나 강함을 추구하는 것이 아니며, 힘을 모두 팔에만 쏟는 것도 아니다. 몸, 보폭, 허리와 엉덩이, 손목과 검은 서로 함께해야 하며, 때로는 날카롭고, 때로는 펼쳐지고, 때로는 스쳐 지나가고, 때로는 전환 사이에 여운을 남긴다. 리 선생님은 "자유롭게 춤추는"으로 그가 보는 검의 기세를 묘사했는데, 나는 이 표현이 매우 친근하게 느껴진다. 왜냐하면 이 몇 글자는 검의 궤적만을 쓰는 것이 아니라, 검이 변화하는 과정에서의 맛도 담고 있기 때문이다.

나는 특히 하절의 "발걸음 가벼운 유룡, 검술 끝이 날아올라 놀란 홍학"을 좋아한다.

제가 혼자 검을 연습할 때, 주의력은 보통 "잘 보이느냐"에 머물지 않습니다. 발이 안정적인지, 몸이 조화로운지, 검이 어디로 가는지, 힘의 흐름이 끊기지 않는지, 이러한 것들이 그때 진정으로 주목하는 사항입니다. 그러나 관객의 입장에서 보면, 보이는 것은 완전히 다릅니다. 리 선생님이 보는 것은 "유룡", "경홍"입니다. 하나는 땅 위를 유영하고, 하나는 공중에서 날아오르며, 사람의 발법과 검끝의 변화가 이렇게 연결됩니다.

"검술의 수술이 날아오르는 놀라운 홍조"는 특히 저에게 감명을 주었습니다. 검술의 수술은 매우 가벼워서 검의 상승과 하강, 전환 및 속도에 따라 자연스럽게 변화합니다. 검을 연습하는 사람은 항상 그것을 바라보지 않을 수 있지만, 관찰자는 그 날아오르는 궤적에 쉽게 매료될 수 있습니다. 리 선생님은 그것을 "놀라운 홍조"에 비유하셨고, 저는 그의 눈을 통해 다시 한 번 제 검을 바라보게 되었습니다. 원래 그 안에 있을 때는 단지 하나의 동작이 완료되는 것만 느꼈지만, 다른 사람의 눈에는 그 순간이 이미 다른 그림이 되었을 수 있습니다.

"영단횡공유운, 일광격량장공"에 이르자, 시의 공간이 갑자기 열렸다. 앞에는 구체적인 발걸음, 검술과 몸법이 있었지만, 여기서는 사람과 검이 마치 유운 장공 속으로 들어간 듯하다. 나는 "일광격량장공"이라는 구절이 매우 마음에 든다. 그것은 서두의 "검기한광조"와 멀리 연결되지만, 서두보다 더 멀리 나아간다. 처음에는 그 빛이 검날 위에

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

있었지만, 마지막에는 그것이 장공에 들어갔다. 여기까지 읽으면서, 나는 특정한 기술이 아니라 검을 휘두르는 과정에서 우연히 나타나는 그 순간을 떠올렸다—검날이 스쳐 지나가고, 모습이 돌아서며, 빛이 마침 검 위에 떨어져서, 한순간에 사라진다.

이런 "순식간에 사라짐"은 사실 이 곡이 나를 더욱 소중히 여기게 만든 이유이기도 하다.

권을 연습하든, 검을 춤추든, 동작이 발생하는 순간은 단 한 번뿐이다. 다음 날 같은 동작을 연습하더라도, 사람의 상태, 날씨, 빛, 바람 그리고 그때의 마음가짐은 결코 완전히 같지 않다. 나는 사진과 비디오로 그것을 기록할 수 있지만, 그 날, 그 순간을 진정으로 복제할 수는 없다. 리 선생님의 글은 또 다른 기록을 남겼다. 그것은 나중 사람들에게 내 검이 도대체 몇 도를 돌았는지, 발걸음이 어디에 떨어졌는지를 알려주는 것이 아니라, 그가 당시 본 “차가운 빛”, “유룡”, “경홍”, “유구”와 “장공”을 남겼다.

이 단어들은 나에게 같은 검술을 연습하는 사람과 관객의 눈에 사실 두 개의 다른 세계라는 것을 깨닫게 해주었다.

나는 그 안에 있어, 느끼는 것은 손에 쥔 검의 무게, 몸의 전환, 발 아래의 착지점, 그리고 각 동작 사이가 자연스럽게 연결될 수 있는지이다; 리 선생님은 밖에 서서, 보는 것은 검의 빛, 그림자와 전체 장면의 흐름이다. 시각이 다르기 때문에, 그가 적어내는 것은 오히려 내가 스스로 쓸 수 없는 것이다. 나에게 이것은 또한 선물의 가장 흥미롭고 소중한 부분이다— 그것은 나에게 한 어른의 눈을 빌려, 다시 한 번 나 자신을 보게 해준다.

이 몇 년 동안, 나는 무술이 진정으로 남긴 것이 단순한 동작들만이 아니라는 것을 점점 더 느끼고 있다. 많은 경우, 한 번의 수련, 한 번의 검무, 사람과 사람의 만남은 시간이 지나면서 사라지기 마련이다. 만약 누군가 그것을 촬영하거나 기록하고, 심지어 그것을 위해 한 편의 시나 한 곡의 노래를 남기고자 한다면, 그 순간은 계속 존재할 가능성을 가지게 된다. 리 선생님의 《청평락·무검》은 나에게 바로 그런 것이다. 그것은 우선 한 편의 노래이면서 동시에 그 검무에 대한 개인적인 기록이기도 하다.

더 감동적인 것은 이 기록이 한 어르신에게서 왔다는 점입니다.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

어른께서 저의 검술을 진지하게 보아주시고, 보시고 느낀 것을 글로 써서 저에게 보내주신 이 마음은 이미 글로 표현된 칭찬을 넘어섭니다. 저는 물론 “발걸음이 가벼운 용” “검끝이 날아오르는 놀라운 홍” “한 줄기 빛이 넓은 하늘을 밝히다”라는 표현 속에 어른께서 저를 향한 감欣과 격려가 담겨 있다는 것을 알고 있습니다. 그래서 저는 이 문구들을 단순히 제 검술에 대한 평가로 여기지 않고, 오히려 리 선생님이 저에게 남겨주신 우정으로 받아들이고 싶습니다.

그래서 저는 리조송 선생님께 특별히 감사드립니다. 저의 검무를 관람해 주셔서 감사하고, 또한 이 곡 《청평락·무검》을 저에게 써 주셔서 감사합니다. 선생님의 시는 제가 처음으로 다른 사람의 눈을 통해 검무를 추는 제 모습의 “유룡”과 “경홍”을 보게 해주었습니다. 검무가 끝난 후, 그날의 검광은 이미 지나갔지만, 선생님께서 그것을 글로 남겨 주셨습니다.

한 자루의 검이 칼집에서 빠져나오고, 잠깐의 순간이 지나고; 한 줄기의 빛이 스치고, 그것도 단지 순간에 불과하다. 그러나 어른께서 말씀으로 선물해 주셔서 그 한 자루의 검, 한 그림자, 한 줄기의 빛이 오랫동안 간직할 수 있는 기억을 갖게 되었다. 리조송 선생님의 두터운 사랑과 고귀한 선물에 감사드립니다. 이 곡 《청평악·무검》, 저는 잘 소중히 간직하겠습니다.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

从乐盲吉他手到原创音乐人

内容简介

这部副刊承接作者此前的《乐盲吉他手》，记录一条由重新拾琴、练习指弹到创作原创音乐的个人时间线。文章开篇明确从上一篇写起，说明较早作品着重记录没有系统乐理训练背景下的学习方法与吉他实践，而本篇进一步整理后来的原创词曲、演唱、摄影及影音制作。两篇作品有前后关系，但主题和记录阶段不同；读者先了解早期练琴经历，再读本篇，更容易理解创作过程如何展开。

文章回顾作者多年后重新拿起吉他的经历，写到主要依靠听觉、手指感受和反复练习学习音乐的方式。《出埃及记》的指弹重构是文中一个具体案例：作者围绕一首已有旋律摸索独奏编排，并记录在不依靠五线谱的情况下如何逐步完成演奏。文章还谈到面对不同音乐时沿用类似方法的经验，使读者看到从模仿、练习到独立安排指弹内容的过程。这里呈现的是作者个人的实际练习路径，而非对所有学习者通用方法的断言。

随后，文章把重点转向“从弹奏别人的音乐到写自己的音乐”。《星空的童话》连接作者三十余年前的留学经历与后来的音乐表达；《当下时光》则作为早期原创曲目，展示作者如何开始将旋律与自己的生活感受结合。正文还讨论个人经历怎样进入原创歌词，使歌曲不再只是练习成果，也成为记录某段生活、某个人物或某种情感的载体。读者可以通过附录中的作品页面和影音记录，对照文字叙述与实际作品。

音乐之外，作者还把摄影、画面和视频制作纳入同一条创作路线。《爱的港湾》一节专门讨论如何把练习、创作与影像放在连续的时间线上。附录所列《相依相守》围绕父母长期相伴的主题，《丝路明珠》则采用敦煌和丝绸之

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

路的文化意象；这些作品的内容各有不同，但都可以从文字、音乐与影像之间的对应关系阅读。作品中出现的家庭记忆、留学经历和文化题材，为原创音乐提供了具体内容来源。

在第十四期中，本篇补足文学与武学之外的音乐创作实践。它与文学部分同样涉及文字表达，与武学部分同样包含长期个人练习，却保留了音乐作品自身的声音与影像形式。读者可以从前篇《乐盲吉他手》进入练习阶段，再依次阅读《星空的童话》《相依相守》《丝路明珠》等相关作品，了解作者如何将持续练习转化为原创表达。附录保留相关文章、原创作品和影音记录的入口，适合边阅读边查看作品。

本篇的阅读体验还可以通过作品链接得到延伸。读到指弹练习时，可对照早期《乐盲吉他手》的记录；读到原创词曲时，可打开相应歌曲或影音页面，观察作者怎样把文字、旋律与画面放在一起。文章把练琴、创作、演唱和影像制作放在同一时间线上，目的在于保留不同阶段的实际作品，而不是只用“成为原创音乐人”这一结果概括过程。读者因此可以从每一首作品反向找到它所连接的生活经历与练习背景。

本篇的相关文献按文章题目、内容简介和完整链接分别列出，便于读者从主刊导读进入具体作品，核对正文提到的人物、事件、创作过程及其原始记录。每个链接均保留独立可点击地址，读者可以根据自己的兴趣选择阅读顺序，并返回正文继续阅读。

相关文章、内容简介与超链接

1．《乐盲吉他手》

内容简介：记录没有系统乐理训练背景下的吉他及指弹实践，为本篇前篇。

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v06/cn_epochal06_article_02.html

2．《星空的童话》

内容简介：结合原创词曲、吉他弹唱、留学经历与历史照片。

https://nla.gov.au/nla.obj-4204310649

3．《相依相守》

内容简介：以父母长期相伴为主题的原创词曲与影音作品。

https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696571

4．《丝路明珠》

内容简介：以敦煌和丝绸之路意象为内容的原创音乐作品。

https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696570

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

From a Musically Untrained Guitarist to an Original Musician

Content Summary

This supplement continues the author's previous work, "The Musically Untrained Guitarist," documenting a personal timeline from picking up the guitar again, practicing fingerstyle, to creating original music. The article begins by clearly referencing the previous piece, explaining that the earlier work focuses on documenting learning methods and guitar practice without a systematic background in music theory, while this piece further organizes later original lyrics, compositions, singing, photography, and audio-visual production. The two works are related but differ in theme and recording stages; readers first understand the early practice experiences and then read this piece, making it easier to grasp how the creative process unfolds.

The article reviews the author's experience of picking up the guitar again after many years, focusing on the ways of learning music primarily through auditory perception, tactile sensations, and repetitive practice. The fingerstyle reconstruction of "Exodus" serves as a specific case in the text: the author explores solo arrangements around an existing melody and documents how to gradually complete the performance without relying on sheet music. The article also discusses the experience of applying similar methods when faced with different music, allowing readers to see the process from imitation and practice to independently arranging fingerstyle content. What is presented here is the author's personal practice path, rather than a claim of a universal method for all learners.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Subsequently, the article shifts its focus to "from playing others' music to writing one's own music." "Fairy Tale of the Starry Sky" connects the author's study abroad experience over thirty years ago with later musical expressions; "Present Time" serves as an early original piece, showcasing how the author began to combine melodies with personal life experiences. The main text also discusses how personal experiences enter original lyrics, making the songs not just practice results but also carriers that record a certain period of life, a particular character, or a specific emotion. Readers can refer to the works page and audio-visual records in the appendix to compare the textual narrative with the actual works.

Beyond music, the author also incorporates photography, visuals, and video production into the same creative trajectory. The section "Harbor of Love" specifically discusses how to place practice, creation, and imagery on a continuous timeline. The appendix lists "Mutual Support," which revolves around the theme of parents' long companionship, while "Pearl of the Silk Road" employs cultural imagery from Dunhuang and the Silk Road; although the content of these works varies, they can all be read through the corresponding relationships between text, music, and imagery. The family memories, study abroad experiences, and cultural themes present in the works provide concrete sources of content for original music.

In the fourteenth issue, this article complements the music creation practice beyond literature and martial arts. It involves textual expression similar to the literary section and includes long-term personal practice akin to the martial arts section, while retaining the sound and visual forms of the music works themselves. Readers can enter the practice phase through the previous article "The Tone-Deaf Guitarist," and then sequentially read related works such as "Fairy Tales of the Starry Sky," "Together in Harmony," and "Pearl of the Silk Road" to understand how the author transforms continuous practice into original expression. The appendix retains links to related articles, original

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

works, and audio-visual records, making it suitable for reading while viewing the works.

The reading experience of this article can also be extended through the work links. When reading about fingerstyle practice, one can refer to the earlier records of "The Musically Untrained Guitarist"; when reading about original lyrics and melodies, one can open the corresponding song or video page to observe how the author combines text, melody, and visuals. The article places practicing, creating, performing, and video production on the same timeline, aiming to preserve the actual works from different stages, rather than merely summarizing the process with the result of "becoming an original musician." Therefore, readers can trace back from each work to find the life experiences and practice backgrounds it connects to.

The relevant literature in this article is listed according to the article title, content summary, and complete link, making it easier for readers to navigate from the main journal introduction to specific works, verifying the characters, events, creative processes, and their original records mentioned in the text. Each link retains an independent clickable address, allowing readers to choose their reading order based on their interests and return to the main text to continue reading.

Related Articles, Content Summary and Hyperlinks

1. "The Musically Untrained Guitarist"
Content Summary: A record of guitar and fingerstyle practice without a background in systematic music theory, serving as a prelude to this article.
https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v06/cn_epochal06_article_02.html

2. "Fairy Tale of the Starry Sky"
Content Summary: Combines original lyrics and music, guitar performance, study abroad experiences, and historical photos.
https://nla.gov.au/nla.obj-4204310649

3. "Together Forever"
Content Summary: An original song and audiovisual work themed around the long companionship of parents.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696571

4. "Pearl of the Silk Road"

Content Summary: An original musical work themed around the imagery of Dunhuang and the Silk Road.

https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696570

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

De guitariste sans formation musicale à musicien original

Résumé du contenu

Ce supplément fait suite à l'œuvre précédente de l'auteur, « Le guitariste sans formation musicale », et retrace une ligne de temps personnelle allant de la reprise de la guitare, à la pratique du fingerstyle, jusqu'à la création de musique originale. L'article commence par préciser qu'il s'appuie sur le précédent, indiquant que l'œuvre antérieure se concentrait sur les méthodes d'apprentissage et la pratique de la guitare sans formation systématique en théorie musicale, tandis que ce texte organise davantage les compositions originales, le chant, la photographie et la production audiovisuelle ultérieures. Les deux œuvres ont une relation chronologique, mais les thèmes et les phases de documentation diffèrent ; les lecteurs qui comprennent d'abord l'expérience précoce de la pratique de la guitare trouveront plus facile de saisir comment le processus créatif se développe en lisant ce texte.

L'article revient sur l'expérience de l'auteur qui, après plusieurs années, reprend la guitare, en décrivant principalement une méthode d'apprentissage de la musique basée sur l'audition, la sensation des doigts et la pratique répétée. La reconstruction de "L'Exode" en fingerstyle est un exemple concret dans le texte : l'auteur explore l'arrangement en solo autour d'une mélodie existante et documente comment il a progressivement complété l'exécution sans recourir à la notation musicale. L'article aborde également l'expérience d'utiliser des méthodes similaires face à différentes musiques, permettant au lecteur de

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

voir le processus allant de l'imitation, de la pratique à l'arrangement indépendant du contenu en fingerstyle. Ce qui est présenté ici est le parcours pratique de l'auteur, et non une affirmation sur une méthode universelle pour tous les apprenants.

Ensuite, l'article se concentre sur "le passage de l'interprétation de la musique des autres à l'écriture de sa propre musique". "Le conte des étoiles" relie les expériences d'études à l'étranger de l'auteur il y a plus de trente ans à son expression musicale ultérieure ; "Le temps présent" sert de première œuvre originale, montrant comment l'auteur a commencé à combiner mélodie et ses propres ressentis de la vie. Le texte discute également de la manière dont les expériences personnelles entrent dans les paroles originales, faisant des chansons non seulement des résultats d'exercice, mais aussi des supports pour enregistrer une période de vie, un personnage ou une émotion. Les lecteurs peuvent, à travers les pages des œuvres et les enregistrements audio-visuels dans l'annexe, comparer le récit écrit avec les œuvres réelles.

En dehors de la musique, l'auteur intègre également la photographie, l'image et la production vidéo dans une même ligne créative. Le chapitre « Le Port de l'Amour » discute spécifiquement de la manière de placer la pratique, la création et l'image sur une ligne temporelle continue. L'annexe liste « Ensemble et Unis » qui tourne autour du thème de l'accompagnement à long terme des parents, tandis que « La Perle de la Route de la Soie » utilise des images culturelles de Dunhuang et de la Route de la Soie ; ces œuvres ont des contenus variés, mais peuvent toutes être lues à travers la relation correspondante entre le texte, la musique et l'image. Les souvenirs familiaux, les expériences d'études à l'étranger et les thèmes culturels qui apparaissent dans les œuvres fournissent des sources de contenu concret pour la musique originale.

Dans ce quatorzième numéro, cet article complète la pratique de création musicale en dehors de la littérature et des arts martiaux. Il implique, tout comme la partie littéraire, une expression écrite, et tout comme la

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

partie arts martiaux, il comprend une pratique personnelle à long terme, tout en préservant la voix et la forme visuelle des œuvres musicales elles-mêmes. Les lecteurs peuvent entrer dans la phase de pratique à partir de l'article précédent « Le guitariste sans formation musicale » et lire successivement des œuvres connexes telles que « Le conte des étoiles », « Ensemble et unis » et « La perle de la route de la soie », pour comprendre comment l'auteur transforme une pratique continue en expression originale. L'annexe conserve des liens vers des articles connexes, des œuvres originales et des enregistrements audio-visuels, ce qui est idéal pour consulter les œuvres tout en lisant.

L'expérience de lecture de cet article peut également être prolongée par le lien vers l'œuvre. En lisant les exercices de fingerstyle, on peut se référer aux enregistrements de l'ouvrage précédent "Le guitariste sans formation musicale" ; en lisant les paroles et la musique originales, on peut ouvrir les pages des chansons ou des vidéos correspondantes pour observer comment l'auteur associe les mots, la mélodie et les images. L'article place la pratique, la création, le chant et la production d'images sur la même ligne du temps, dans le but de conserver les œuvres réelles à différentes étapes, plutôt que de résumer le processus par le seul résultat de "devenir un musicien original". Ainsi, le lecteur peut retrouver, à partir de chaque œuvre, les expériences de vie et le contexte de pratique qui lui sont liés.

Les documents pertinents de cet article sont listés par titre, résumé et lien complet, afin de faciliter aux lecteurs l'accès aux œuvres spécifiques à partir de l'introduction du journal principal, et de vérifier les personnages, événements, processus de création et leurs enregistrements originaux mentionnés dans le texte. Chaque lien conserve une adresse cliquable indépendante, permettant aux lecteurs de choisir l'ordre de lecture selon leurs intérêts, et de revenir au texte principal pour continuer leur lecture.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Articles connexes, résumé du contenu et hyperliens

1．« Le guitariste sans formation musicale »
Résumé : Documente la pratique de la guitare et du fingerstyle sans formation systématique en théorie musicale, servant d'introduction à cet article.
https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v06/cn_epochal06_article_02.html

2．« Le conte des étoiles »
Résumé : Alliant des paroles et une musique originales, des performances à la guitare, des expériences d'études à l'étranger et des photos historiques.
https://nla.gov.au/nla.obj-4204310649

3．« Ensemble et pour toujours »
Résumé : Œuvre originale de paroles et de musique ainsi que de vidéo, sur le thème de l'accompagnement à long terme des parents.
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696571

4. « Perle de la Route de la Soie »
Résumé : Œuvre musicale originale inspirée par les images de Dunhuang et de la Route de la Soie.
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696570

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

De guitarrista ciego a músico original

Contenido resumido

Esta publicación complementaria continúa con el anterior trabajo del autor, "El guitarrista ciego", y documenta una línea de tiempo personal que va desde retomar la guitarra, practicar fingerstyle hasta crear música original. El artículo comienza claramente desde la obra anterior, explicando que las obras más tempranas se centran en registrar métodos de aprendizaje y práctica de guitarra sin un trasfondo de formación teórica sistemática, mientras que este artículo organiza más adelante las letras y melodías originales, así como la interpretación, la fotografía y la producción audiovisual. Ambas obras tienen una relación temporal, pero los temas y las etapas documentadas son diferentes; los lectores primero comprenden las experiencias iniciales de práctica, y luego leen este artículo, lo que facilita la comprensión de cómo se desarrolla el proceso creativo.

El artículo revisa la experiencia del autor al retomar la guitarra después de muchos años, escribiendo sobre su forma de aprender música principalmente a través de la audición, la sensación de los dedos y la práctica repetida. La reconstrucción del fingerstyle de "Éxodo" es un caso concreto en el texto: el autor explora la disposición de un solo en torno a una melodía existente y documenta cómo completar gradualmente la interpretación sin depender de la notación musical. El artículo también aborda la experiencia de aplicar métodos similares al enfrentarse a diferentes músicas, permitiendo a los lectores observar el proceso desde la imitación y la práctica hasta la

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

disposición independiente del contenido de fingerstyle. Aquí se presenta el camino de práctica personal del autor, y no una afirmación sobre un método aplicable a todos los aprendices.

A continuación, el artículo centra su atención en "pasar de interpretar la música de otros a escribir la propia". "El cuento de las estrellas" conecta la experiencia de estudios en el extranjero del autor hace más de treinta años con su posterior expresión musical; "El tiempo presente" se presenta como una de las primeras composiciones originales, mostrando cómo el autor comenzó a combinar melodías con sus propias experiencias de vida. El texto también discute cómo las experiencias personales entran en las letras originales, haciendo que las canciones no sean solo resultados de práctica, sino también portadoras de un período de vida, un personaje o una emoción. Los lectores pueden consultar las páginas de obras y registros audiovisuales en el apéndice, comparando la narración escrita con las obras reales.

Además de la música, el autor incorpora la fotografía, la imagen y la producción de video en una misma línea creativa. El capítulo "El puerto del amor" se dedica a discutir cómo colocar la práctica, la creación y la imagen en una línea de tiempo continua. El apéndice incluye "Juntos y siempre", que gira en torno al tema de la compañía a largo plazo de los padres, mientras que "La perla de la Ruta de la Seda" utiliza imágenes culturales de Dunhuang y la Ruta de la Seda; aunque el contenido de estas obras es diverso, todas pueden ser leídas a partir de la relación entre texto, música e imagen. Los recuerdos familiares, las experiencias de estudio en el extranjero y los temas culturales que aparecen en las obras proporcionan una fuente concreta de contenido para la música original.

En el catorceavo número, este artículo complementa la práctica de creación musical más allá de la literatura y las artes marciales. Al igual que la parte literaria, involucra la expresión escrita, y al igual que la parte de artes marciales, incluye una práctica personal a largo plazo, pero conserva

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

la forma sonora y visual de las obras musicales. Los lectores pueden entrar en la fase de práctica a través del artículo anterior "El guitarrista ciego", y luego leer sucesivamente obras relacionadas como "El cuento de las estrellas", "Juntos y unidos", "La perla de la Ruta de la Seda", etc., para entender cómo el autor transforma la práctica continua en expresión original. El apéndice conserva enlaces a artículos relacionados, obras originales y registros audiovisuales, adecuados para consultar las obras mientras se lee.

La experiencia de lectura de este artículo también se puede extender a través del enlace de la obra. Al leer sobre los ejercicios de fingerstyle, se puede comparar con los registros de la temprana "Guitarrista Ciego"; al leer sobre las letras y melodías originales, se pueden abrir las páginas de las canciones o videos correspondientes, observando cómo el autor combina las palabras, la melodía y las imágenes. El artículo coloca la práctica, la creación, la interpretación y la producción de imágenes en la misma línea de tiempo, con el objetivo de preservar las obras reales de diferentes etapas, en lugar de resumir el proceso solo con el resultado de "convertirse en un músico original". Por lo tanto, los lectores pueden encontrar a través de cada obra las experiencias de vida y el contexto de práctica que están conectados.

El contenido relacionado de este artículo se enumera según el título del artículo, un resumen y el enlace completo, para facilitar a los lectores acceder a las obras específicas desde la introducción de la revista principal, y verificar los personajes, eventos, procesos creativos y sus registros originales mencionados en el texto. Cada enlace mantiene una dirección independiente y clicable, permitiendo a los lectores elegir el orden de lectura según su interés y regresar al texto para continuar leyendo.

Artículos relacionados, resumen del contenido y hipervínculos

1．《Guitarrista Ciego》

Contenido: Registra la práctica de la guitarra y el fingerstyle sin un trasfondo de entrenamiento sistemático en teoría musical, siendo

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

este el primer capítulo de este texto.
https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v06/cn_epochal06_article_02.html

2．"El cuento de las estrellas"
Resumen del contenido: Combina letras y música originales, interpretación con guitarra, experiencias de estudio en el extranjero y fotos históricas.
https://nla.gov.au/nla.obj-4204310649

3．"Juntos y Unidos"
Resumen del contenido: Obra original de letra y música, así como audiovisual, con el tema de la compañía a largo plazo de los padres.
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696571

4. "Perla de la Ruta de la Seda"
Resumen del contenido: Obra musical original con imágenes de Dunhuang y la Ruta de la Seda.
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696570

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

盲目なギタリストからオリジナル音楽家へ

内容紹介

この副刊は、著者の以前の『楽盲ギタリスト』を引き継ぎ、再びギターを手に取り、指弾を練習し、オリジナル音楽を創作する個人のタイムラインを記録しています。記事の冒頭では前回の作品から始めることを明確にし、初期の作品が体系的な音楽理論の訓練背景がない中での学習方法とギターの実践を重視していることを説明しています。一方、本篇では後のオリジナルの歌詞や曲、歌唱、写真、映像制作をさらに整理しています。二つの作品には前後関係がありますが、テーマと記録の段階は異なります。読者はまず初期の練習経験を理解し、その後本篇を読むことで、創作過程がどのように展開されるかをより容易に理解できるでしょう。

記事は、著者が何年も後に再びギターを手に取った経験を振り返り、主に聴覚、指の感覚、反復練習を通じて音楽を学ぶ方法について書かれています。「出エジプト記」の指弾きの再構築は、文中の具体的な事例の一つです：著者は既存のメロディを基に独奏のアレンジを模索し、五線譜に頼らずに演奏を段階的に完成させる方法を記録しています。記事では、異なる音楽に直面した際に同様の方法を用いた経験についても触れ、模倣、練習から独立した指弾きの内容をアレンジする過程を読者に示しています。ここに示されているのは、著者個人の実際の練習の道筋であり、すべての学習者に共通する方法についての断言ではありません。

その後、記事は「他人の音楽を演奏することから自分の音楽を書くことへ」というテーマに焦点を移します。《星空の童話》は、著者の 30 年以上前の留学経験とその後の音楽表現を結びつけています。《当下時光》は初期のオリジナル曲として、著者がどのように

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

メロディーと自分の生活感情を結びつけ始めたかを示しています。本文では、個人の経験がどのようにオリジナルの歌詞に取り入れられ、曲が単なる練習の成果ではなく、ある生活の一部や人物、ある感情を記録する媒体となるかについても議論されています。読者は付録の作品ページや音声・映像記録を通じて、文字の記述と実際の作品を照らし合わせることができます。

音楽の他に、著者は写真、映像、ビデオ制作を同じ創作の路線に組み込んでいます。《愛の港》の章では、練習、創作、映像を連続した時間軸に置く方法について特に論じています。付録に記載されている《相依相守》は、親が長く寄り添うテーマを中心に展開され、《絲路明珠》は敦煌とシルクロードの文化的イメージを採用しています。これらの作品は内容がそれぞれ異なりますが、文字、音楽、映像の間の対応関係から読み取ることができます。作品に登場する家庭の記憶、留学経験、文化的テーマは、オリジナル音楽に具体的な内容の源を提供しています。

第十四号では、本稿は文学と武道以外の音楽創作実践を補足します。これは文学部分と同様に文字表現に関わり、武道部分と同様に長期的な個人練習を含みつつ、音楽作品自身の音と映像形式を保持しています。読者は前篇『音楽盲のギタリスト』から練習段階に入ることができ、その後『星空の童話』『相依相守』『シルクロードの真珠』などの関連作品を順に読むことで、著者がどのように継続的な練習をオリジナル表現に転換しているかを理解できます。付録には関連する記事、オリジナル作品、音声・映像記録への入口が保持されており、作品を見ながら読むのに適しています。

本篇の読書体験は、作品リンクを通じてさらに広がります。指弾練習に関する部分を読むと、初期の『楽盲ギタリスト』の記録と照らし合わせることができます。オリジナルの歌詞や曲を読むと、該当する曲や映像ページを開いて、作者がどのように文字、メロディ、映像を組み合わせているかを観察できます。この記事は、練習、創作、演唱、映像制作を同じタイムラインに置くことで、異なる段階の実際の作品を残すことを目的としており、「オリジナルミュージシャンになる」という結果だけでプロセスを概括することはありません。読者はそのため、各作品からそれに繋がる生活経験や練習背景を逆に見つけることができます。

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

本篇の関連文献は、記事のタイトル、内容の概要、完全なリンクに従ってそれぞれ列挙されており、読者が主刊の導入から具体的な作品に入ることができ、本文で言及された人物、事件、創作過程およびその原始記録を確認できるようになっています。各リンクは独立したクリック可能なアドレスを保持しており、読者は自分の興味に応じて読み進める順序を選択し、本文に戻って読み続けることができます。

関連記事、内容紹介とハイパーリンク

1．《楽盲ギタリスト》
内容紹介：体系的な音楽理論の訓練背景がないギターおよびフィンガースタイルの実践を記録した、本篇の前篇。
https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v06/cn_epochal06_article_02.html

2．『星空の童話』
内容紹介：オリジナルの歌詞と曲、ギター演奏、留学経験と歴史的な写真を組み合わせています。
https://nla.gov.au/nla.obj-4204310649

3．《相依相守》
内容紹介：両親が長く寄り添うことをテーマにしたオリジナルの歌詞と音楽作品。
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696571

4．《シルクロードの真珠》
内容紹介：敦煌とシルクロードのイメージをテーマにしたオリジナル音楽作品。
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696570

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

يقيسوم ى لإ ىمعأ راتيج فزاع ن م ركتبم

ص خلملا ى وتحم

ف لؤملا لمع ة عباتم ي ف ق حلملا ه ذه رمتست لجست ث يح ،"ى مع لأ ا راتيجلا ف زاع" ق باسلا ف زعلا ة داعتسا ن م أدبي ي صخش ن مز ط خ ى لإ ،ع باصلأا ب ف زعلا ة سرامم و ،راتيجلا ى لع حيضوتب لقملا أدبي .ة يلصلأا ى قيسوملا ف يلأت ن أ اًحضوم ،ق باسلا لمعلا ى لإ دنتسي ه نأ ق رط لي جست ى لع ت زكرت ة قباسلا لامعلأا ة يفلخ ن ود راتيجلا ى لع ة سرامم لاو ملعتلا امنيب ،ى قيسوملا ة يرظن ي ف ة يماظن ة يبيردت ن احللأاو ت املكلا ميظنتب لقملا اذه موقي ت وصلا جاتنإو ،ريوصتلاو ،عانغلاو ،ة يلصلأا ة ينمز ة قلاع ك انه .ق حلا ت قو ي ف ويديفلاو لي جستلا ة احرمو عوضوملا ن كل ،ن يلمعلا ن يب

ف زعلا ة برجتً لاوأ ئراقلا مهفي ث يح ؛ة فلتخم ه يلع لهسي امم ،لقملا اذه أرقي م ث ،ركبملا ع ادبلإا ة يلمع روطت ة يفيك مهف.

ة داعإ ي ف ب تاكلا ة برجت ة لاقملا ض رعتست ث يح ،ت اونس دعب راتيجلا ى لع ف زعلا ف اشتكا ،عمسلا ى لع ي سيئر ل كشب ه دامتعا ن ع ب تكي ة سرامملا ل لاخ ن م ملعتلاو ،ع باصلأا س اسحإو ة عطقلا درفنملا ف زعلا عانب ة داعإ .ة رركتملا ص نلا ي ف ة ددحم ة لاح ي ه "رصم جورخ" ل وح درفنملا ف زعلا ب يترت ب تاكلا ف شكتسي ف زعلا ل مكأ ف يك ل جسيو ،دوجوم ن حل ة يقيسوملا ة تونلا ى لع دامتعلا ن ود اًيجيردت. ق رط م ادختسا ي ف ه براجت اًضيأ ة لاقملا ل وانتت ن م ة فلتخم ع اونأ ة هجاوم دنع ة هباشم ن م ة يلمعلا ة يؤرب ع ارقلا حمسي امم ،ى قيسوملا ل قتسملا ب يترتلا ى لإ ة سرامملاو ديلقتلا راسم م يدقت م تي انه .درفنملا ف زعلا ى وتحملا ى لع اًديكأت س يلو ،ي صخشلا ب تاكلا ة سرامم ن يملعتملا ع يمجلا ة ماع ق رط.

ى لع زيكرتلا ى لإ ل اقملا ل وحت ،ك لذ دعب ة باتك ى لإ ن يرخلآا ى قيسوم ف زع ن م ل اقتنلا" "عامسلا ة روطسأ" ط برت ."ة صاخلا اناقيسوم ن م رثكأ ل بق جراخلا ب ة ساردلا ي ف ب تاكلا ة برجت امنيب ؛ق حلالا ي قيسوملا ر يبعتلا ب اًماع ن يثلاث ة يلصلأا ل امعلأا د حأك "رضاحلا ة ظحلا" رهظُت ع م ن احللأا جمد ي ف ب تاكلا أدب ف يك ة ركبملا ف يك اًضيأ ص نلا ش قاني .ة يتايحلا ه رعاشم ت املك ة باتك ي ف ة يصخشلا ب راجتلا ل خدت ت سيل ي ناغلأا ل عجي امم ،ة يلصلأا ي ناغلأا

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: النسخة الصينية هي المعتمدة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

الاهتمام"، "الأسطورة المعاصرة بالنجوم"، "فهم كيف يعيد "الحرير" تشكيل طريق "اللؤلؤ" المتبادل"، و"الممارسة المستمرة إلى الأبد" حول المؤلف. تحتفظ المخطوطة برابط للمقالات ذات الصلة، وسجلات الصوت والفيديو الأصلية، وسجلات الأعمال الأصلية، ومعلومات الاتصال بالقراءة مع الاعتراف على الأعمال.

يمكن توسيع تجربة قراءة هذه المقالة من خلال رابط المعمل. عند قراءة "مارين الغزف"، يمكن مقارنة ذلك بتسجيلات "عازف الجيتار الأعمى" في وقت مبكر؛ وعند قراءة الكلمات والألحان الأصلية، يمكن فتح الصفحات الخاصة بالأغاني أو الوسائط المتعددة، وملاحظة كيف يجمع المؤلف بين الكلمات، والألحان، والصورة. تضع المقالة ممارسة الغزف، والإبداع، والغناء، وتسجيل الفيديو على نفس الخط الزمني، بهدف الاحتفاظ بالأعمال الفعلية في مراحل مختلفة، بدلاً من تلخيص المعلمة فقط باستخدام نتيجة "أن تصبح موسيقياً أصلياً". وبالتالي، يمكن القارئ أن يجد من كل عمل ما يرتبط بتجارب الحياة وخلفية الممارسة.

تُدرج الأدبيات ذات الصلة في هذه المقالة، ملخص المحتوى، حسب عنوان المقالة، والروابط الكاملة، لتسهيل دخول القارئ من الدليل الرئيسي إلى الأعمال المحددة، والتحقق من الشخصيات، الأحداث، عملية الإبداع، وسجلاتها الأصلية المذكورة في النص. كل رابط يمكن، بعنوان مستقل قابل للنقر، تجريد تتائج تدريب، بل تصبح وسيلة توثيق فترة معينة من الحياة، أو شخصية معينة، أو نوع معين من المشاعر. يمكن القارئ من خلال صفحات الأعمال وتسجيلات الصوت والفيديو في الملحق، مقارنة السرد الذي مع الأعمال الفعلية.

بجانب الموسيقى، قام المؤلف بإدراج التصوير الفوتوغرافي، والصور، وإنتاج الفيديو ضمن "عينا الحب" نفس خط الإبداع. يتناول الفصل "ميناء الحب" كيفية وضع الممارسة، والإبداع، والصور على خط زمني متواصل. الملحق الذي يحمل عنوان "التعلق المتبادل" يدور حول موضوع فقة "الوالدين الطويلة، بينما يستخدم "لؤلؤة طريق الحرير" الرموز الثقافية لدونهوانغ وطريق الحرير؛ تختلف محتويات هذه الأعمال، ولكن يمكن قراءتها من خلال العلاقة المتبادلة بين النص، والموسيقى، والصور. الذكريات الأسرية، وتجارب الدراسة في الخارج، والمواضيع الثقافية التي تظهر في الأعمال، توفر مصادر محتوى محددة الموسيقى الأصلية.

في العدد الرابع عشر، تكمل هذه المقالة الممارسة الإبداعية الموسيقية خارج الأدب وفن القتال. إنها تتعلق بالتعبير الكتابي مثل الجزء الأدبي، وتحتوي على ممارسة شخصية طويلة، لكنها مثل الجزء المتعلق بفن القتال، تحتفظ بصوت وأشكال الصور الخاصة بالأعمال الموسيقية. يمكن القارئ الدخول إلى محاة الممارسة من المقالة السابقة "عازف الجيتار الأعمى"، ثم قراءة الأعمال ذات الصلة مثل

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

القارئ اختيار ترتيب القراءة وفقاً لاهتماماته، والعودة إلى النص لمتابعة القراءة.

المقالات ذات الصلة، ملخص المحتوى والروابط الفائقة

1. 《عازف الجيتار الأعمى》

محتوى ملخص: يسجل الممارسة على الجيتار والعزف بالأصابع دون خافية تدريبية في نظرية الموسيقى النظامية، وهو مقدمة لهذا المقال.
https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v06/cn_epochal06_article_02.html

2. 《حكاية تحت السماء》

محتوى ملخص: يجمع بين الكلمات والألحان الأصلية، وعزف الجيتار، وتجارب الدراسة في الخارج، وصور تاريخية.
https://nla.gov.au/nla.obj-4204310649

3. 《相依相守》

محتوى ملخص: عمل أصلي من كلمات وألحان وأعمال صوتية ومرئية متمحور حول رفقة الأهل على المدى الطويل.
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696571

4. "اللؤلؤة طريق الحرير"

ملخص المحتوى: عمل موسيقي أصلي يستند إلى صور دونهوانغ وطريق الحرير.
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696570

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Vom blinden Gitarristen zum Originalmusiker

Inhaltsübersicht

Diese Beilage setzt sich mit dem vorherigen Werk des Autors, „Der blinde Gitarrist“, auseinander und dokumentiert eine persönliche Zeitlinie, die von der Wiederentdeckung der Gitarre, dem Üben des Fingerstylings bis hin zur Komposition eigener Musik reicht. Der Artikel beginnt klar mit dem vorherigen Beitrag und erklärt, dass das frühere Werk sich auf die Lernmethoden und Gitarrenpraxis ohne systematische musikalische Ausbildung konzentriert, während dieser Beitrag die späteren Originaltexte, -melodien, Gesang sowie Fotografie und audiovisuelle Produktion weiter aufbereitet. Die beiden Werke stehen in einem zeitlichen Zusammenhang, behandeln jedoch unterschiedliche Themen und Dokumentationsphasen; die Leser verstehen zunächst die frühen Übungserfahrungen, bevor sie diesen Beitrag lesen, was es ihnen erleichtert, den Entstehungsprozess der Musik nachzuvollziehen.

Der Artikel beschreibt die Erfahrungen des Autors, der nach vielen Jahren wieder die Gitarre in die Hand nimmt, und beschreibt dabei hauptsächlich, wie er Musik durch Hören, das Gefühl der Finger und wiederholtes Üben lernt. Die Fingerstyle-Neuinterpretation von „Exodus“ ist ein konkretes Beispiel im Text: Der Autor erkundet die Solo-Arrangements um eine bereits bestehende Melodie und dokumentiert, wie er das Spiel schrittweise ohne Notenblatt vollendet. Der Artikel spricht auch über die Erfahrungen, ähnliche Methoden bei verschiedenen Musikstücken anzuwenden, sodass die Leser den Prozess vom

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Nachahmen und Üben bis hin zur eigenständigen Anordnung von Fingerstyle-Inhalten nachvollziehen können. Hier wird der persönliche Übungsweg des Autors präsentiert, nicht eine allgemeingültige Methode für alle Lernenden.

Anschließend richtet der Artikel den Fokus auf „vom Spielen der Musik anderer zum Schreiben eigener Musik“. „Das Märchen des Sternenhimmels“ verbindet die Auslanderfahrung des Autors vor über dreißig Jahren mit seinem späteren musikalischen Ausdruck; „Die gegenwärtige Zeit“ dient als frühes Originalwerk und zeigt, wie der Autor begann, Melodien mit seinen eigenen Lebenserfahrungen zu verbinden. Der Haupttext diskutiert auch, wie persönliche Erfahrungen in originale Songtexte einfließen, sodass die Lieder nicht nur Ergebnisse des Übens sind, sondern auch Träger von bestimmten Lebensabschnitten, Personen oder Emotionen werden. Die Leser können durch die Werkseiten und Audio-Video-Aufzeichnungen im Anhang die schriftliche Erzählung mit den tatsächlichen Werken vergleichen.

Neben der Musik hat der Autor auch Fotografie, Bild und Videoproduktion in dieselbe kreative Linie integriert. Im Abschnitt „Der Hafen der Liebe“ wird speziell erörtert, wie Übungen, Kreation und Bilder auf einer kontinuierlichen Zeitachse platziert werden können. Der im Anhang aufgeführte „In gegenseitiger Treue“ dreht sich um das Thema der langjährigen Begleitung von Eltern, während „Die Perle der Seidenstraße“ kulturelle Bilder aus Dunhuang und der Seidenstraße verwendet; die Inhalte dieser Werke sind unterschiedlich, können jedoch durch die korrespondierenden Beziehungen zwischen Text, Musik und Bild gelesen werden. Die in den Werken auftretenden familiären Erinnerungen, Auslandserfahrungen und kulturellen Themen bieten konkrete Quellen für die originelle Musik.

Im vierzehnten Heft ergänzt dieser Artikel die musikalische Schaffenspraxis außerhalb von Literatur und Kampfkunst. Er befasst sich ebenso wie der literarische Teil mit der schriftlichen Ausdrucksweise

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

und enthält wie der Kampfkunstteil langfristige persönliche Übungen, behält jedoch die eigene Klang- und Bildform der Musikwerke bei. Die Leser können über den vorherigen Artikel „Der musikblinde Gitarrist“ in die Übungsphase einsteigen und dann nacheinander die verwandten Werke „Märchen des Sternenhimmels“, „In gegenseitiger Treue“ und „Perle der Seidenstraße“ lesen, um zu verstehen, wie der Autor kontinuierliches Üben in originellen Ausdruck umwandelt. Der Anhang enthält Zugänge zu verwandten Artikeln, Originalwerken und Audio-Video-Aufzeichnungen, die sich gut zum gleichzeitigen Lesen und Anschauen der Werke eignen.

Die Leseerfahrung dieses Artikels kann auch durch die Links zu den Werken erweitert werden. Wenn man die Fingerübungen liest, kann man sie mit den Aufzeichnungen aus dem frühen „Blind Guitar Player“ vergleichen; beim Lesen der originalen Texte und Melodien kann man die entsprechenden Songs oder Video-Seiten öffnen und beobachten, wie der Autor Worte, Melodien und Bilder zusammenbringt. Der Artikel stellt das Üben, das Komponieren, das Singen und die Videoproduktion auf dieselbe Zeitachse, um die tatsächlichen Werke aus verschiedenen Phasen zu bewahren, anstatt den Prozess nur mit dem Ergebnis „ein Originalmusiker zu werden“ zusammenzufassen. Die Leser können daher aus jedem Werk rückblickend die damit verbundenen Lebenserfahrungen und Übungshintergründe finden.

Die relevanten Literaturquellen dieses Artikels sind nach Titel, Inhaltszusammenfassung und vollständigem Link aufgelistet, um den Lesern den Zugang zu den spezifischen Werken über die Hauptzeitschrift zu erleichtern und die im Text erwähnten Personen, Ereignisse, Schaffensprozesse und deren Originaldokumente zu überprüfen. Jeder Link behält eine unabhängige, klickbare Adresse, sodass die Leser die Lesereihenfolge nach ihrem Interesse wählen und zum Text zurückkehren können, um weiterzulesen.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Verwandte Artikel, Inhaltsübersicht und Hyperlinks

1 . „Der blinde Gitarrist“ Inhaltsbeschreibung: Dokumentation der Gitarren- und Fingerstyle-Praxis ohne systematische musikalische Ausbildung, als Einführung zu diesem Artikel. https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v06/cn_epochal06_article_02.html

2. „Märchen der Sterne“ Inhaltsbeschreibung: Kombination aus originalen Texten und Melodien, Gitarrenmusik, Auslanderfahrungen und historischen Fotos. https://nla.gov.au/nla.obj-4204310649

3. „Gemeinsam verbunden“ Inhaltsbeschreibung: Ein originales Lied und audiovisuelle Werke zum Thema der langjährigen Begleitung durch die Eltern. https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696571

4. „Perle der Seidenstraße“ Inhaltsbeschreibung: Ein originelles Musikwerk, das sich mit den Bildern von Dunhuang und der Seidenstraße beschäftigt. https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696570

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

De guitarrista cego a músico autoral

Resumo do Conteúdo

Esta edição especial dá continuidade ao trabalho anterior do autor, "O Guitarrista Cego", registrando uma linha do tempo pessoal que vai desde a redescoberta do violão, passando pela prática de fingerstyle, até a criação de músicas originais. O artigo começa claramente a partir do texto anterior, explicando que a obra anterior se concentrou em registrar métodos de aprendizado e prática de guitarra sem um fundo sistemático em teoria musical, enquanto este artigo organiza ainda mais as letras, composições, performances, fotografia e produção audiovisual posteriores. As duas obras têm uma relação de continuidade, mas os temas e as fases registradas são diferentes; os leitores que primeiro conhecem as experiências iniciais de prática de violão e, em seguida, leem este artigo, terão mais facilidade em entender como o processo criativo se desenrola.

O artigo revisita a experiência do autor ao retomar o violão após muitos anos, descrevendo uma abordagem de aprendizado musical que se baseia principalmente na audição, na sensação dos dedos e na prática repetitiva. A reinterpretação do solo de "Êxodo" é um caso específico mencionado no texto: o autor explora a arranjo solo em torno de uma melodia já existente e documenta como completou a execução gradualmente sem depender da notação musical. O artigo também discute a experiência de aplicar métodos semelhantes ao enfrentar diferentes músicas, permitindo que os leitores vejam o processo desde a

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

imitação e prática até a organização independente do conteúdo do solo. Aqui, é apresentada a trajetória prática de aprendizado do autor, e não uma afirmação sobre métodos universais para todos os aprendizes.

Em seguida, o artigo foca na "transição de tocar a música dos outros para escrever a própria música". "Conto de Fadas das Estrelas" conecta a experiência de estudo no exterior do autor há mais de trinta anos com sua expressão musical posterior; "Momento Presente" serve como uma das primeiras composições originais, mostrando como o autor começou a combinar melodias com suas próprias vivências. O texto também discute como experiências pessoais entram nas letras originais, fazendo com que as canções deixem de ser apenas resultados de prática e se tornem um meio de registrar um período da vida, uma pessoa ou uma emoção. Os leitores podem, através das páginas de obras e registros audiovisuais no apêndice, comparar a narrativa escrita com as obras reais.

Além da música, o autor também incorpora fotografia, imagem e produção de vídeo na mesma linha criativa. O capítulo "O Porto do Amor" discute especificamente como colocar prática, criação e imagem em uma linha do tempo contínua. O apêndice lista "Dependência Mútua", que gira em torno do tema da companhia a longo prazo dos pais, enquanto "Pérola da Rota da Seda" adota as imagens culturais de Dunhuang e da Rota da Seda; o conteúdo dessas obras é diverso, mas pode ser lido a partir da relação correspondente entre texto, música e imagem. As memórias familiares, experiências de estudo no exterior e temas culturais que aparecem nas obras fornecem uma fonte concreta de conteúdo para a música original.

Na décima quarta edição, este artigo complementa a prática de criação musical além da literatura e das artes marciais. Assim como a parte literária envolve a expressão escrita, a parte das artes marciais inclui a prática pessoal de longo prazo, mas mantém a própria sonoridade e forma visual das obras musicais. Os leitores podem

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

entrar na fase de prática a partir do artigo anterior "O Guitarrista Cego", e em seguida ler as obras relacionadas como "Conto das Estrelas", "Apoio Mútuo" e "Pérola da Rota da Seda", para entender como o autor transforma a prática contínua em expressão original. O apêndice mantém entradas para artigos relacionados, obras originais e registros audiovisuais, sendo adequado para leitura enquanto se visualizam as obras.

A experiência de leitura deste artigo também pode ser ampliada através do link da obra. Ao ler sobre os exercícios de dedilhado, pode-se comparar com os registros do início de "O Guitarrista Cego"; ao ler sobre letras e músicas originais, pode-se abrir as páginas correspondentes de músicas ou vídeos, observando como o autor combina palavras, melodias e imagens. O artigo coloca a prática, a criação, a performance e a produção de imagens na mesma linha do tempo, com o objetivo de preservar as obras reais de diferentes estágios, em vez de resumir o processo apenas com o resultado de "tornar-se um músico original". Assim, o leitor pode, a partir de cada obra, encontrar retroativamente as experiências de vida e o contexto de prática que ela conecta.

Este artigo lista a literatura relevante de acordo com o título do artigo, um resumo do conteúdo e o link completo, facilitando ao leitor a navegação a partir da revista principal para as obras específicas, verificando as pessoas, eventos, processos criativos e seus registros originais mencionados no texto. Cada link mantém um endereço clicável independente, permitindo que os leitores escolham a ordem de leitura de acordo com seu interesse e retornem ao texto principal para continuar a leitura.

Artigos relacionados, resumo do conteúdo e hiperlinks

1．"O Guitarrista Cego"
Resumo: Registra a prática de guitarra e dedilhado sem um treinamento sistemático em teoria musical, servindo como a parte anterior deste texto.
https://times.net.au/cn_epochal/er_pag

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

es/er_v06/cn_epochal06_article_02.html

2．"Conto de Fadas sob as Estrelas"
Resumo: Combina letras e músicas originais, violão e canto, experiências de intercâmbio e fotos históricas.
https://nla.gov.au/nla.obj-4204310649

3．"Juntos e Sempre"
Resumo: Obra original de letras e músicas com tema de pais acompanhando-se por longo tempo.
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696571

4. "Pérola da Rota da Seda"
Resumo: Obra musical original com conteúdo baseado nas imagens de Dunhuang e da Rota da Seda.
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696570

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

От слепого гитариста до оригинального музыканта

Содержание 简介

Этот выпуск приложения продолжает тему предыдущей работы автора «Слепой гитарист», фиксируя личную временную линию, начиная с возобновления занятий на гитаре, практики fingerstyle и заканчивая созданием оригинальной музыки. В начале статьи четко указано, что она начинается с предыдущей, объясняя, что более ранние работы сосредоточены на методах обучения и практике игры на гитаре без систематической музыкальной теории, в то время как в этой статье дополнительно 整理 ируются поздние оригинальные тексты песен, вокал, фотография и видеопроизводство. Обе работы имеют взаимосвязь, но темы и этапы записи различны; читателю сначала следует ознакомиться с ранним опытом занятий, а затем прочитать эту статью, чтобы легче понять, как развивался процесс творчества.

Статья рассматривает опыт автора, который спустя много лет снова взял в руки гитару, описывая, как он в основном полагается на слух, тактильные ощущения и повторяющуюся практику для изучения музыки. Переписывание "Исхода" в технике пальцевой игры является конкретным примером в статье: автор исследует аранжировку соло вокруг уже существующей мелодии и фиксирует, как постепенно завершает исполнение без использования нотной записи. В статье также обсуждается опыт применения аналогичных методов при работе с различной музыкой,

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

что позволяет читателю увидеть процесс от подражания и практики до самостоятельной аранжировки содержания пальцевой игры. Здесь представлен личный практический путь автора, а не утверждение о универсальных методах для всех учащихся.

Затем статья переключает внимание на "переход от исполнения чужой музыки к написанию своей". "Сказка о звездном небе" связывает опыт автора более чем тридцатилетней давности, полученный во время учебы за границей, с последующим музыкальным выражением; "Настоящее время" же, как ранний оригинальный трек, демонстрирует, как автор начал сочетать мелодии с собственными жизненными переживаниями. Основной текст также обсуждает, как личный опыт входит в оригинальные тексты песен, делая их не просто результатом практики, но и носителем записи определенного периода жизни, конкретного персонажа или определенной эмоции. Читатели могут через страницы произведений и аудиовизуальные записи в приложении сопоставить текстовое изложение с реальными произведениями.

Помимо музыки, автор также включает фотографию, визуальные образы и видеопроизводство в одну и ту же творческую линию. В разделе «Гавань любви» специально обсуждается, как разместить практику, творчество и изображения на непрерывной временной линии. В приложении перечислено «Взаимная поддержка», которое сосредоточено на теме долгого совместного существования родителей, а «Жемчужина Шелкового пути» использует культурные образы Дуньхуана и Шелкового пути; содержание этих произведений различно, но их можно читать через взаимосвязь между текстом, музыкой и изображениями. В произведениях появляются семейные воспоминания, опыт учебы за границей и культурные темы, которые предоставляют

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

конкретные источники содержания для оригинальной музыки.

В четырнадцатом выпуске данная статья дополняет практику музыкального творчества помимо литературы и боевых искусств. Она, как и литературная часть, затрагивает текстовое выражение, а также, как и часть о боевых искусствах, включает длительные личные тренировки, но сохраняет собственные звуковые и визуальные формы музыкальных произведений. Читатели могут перейти к этапу практики через предыдущую статью «Музыкально слепой гитарист», а затем последовательно прочитать связанные произведения, такие как «Сказка о звездном небе», «Вместе и навсегда», «Жемчужина Шелкового пути» и т.д., чтобы понять, как автор преобразует постоянные тренировки в оригинальное выражение. Приложение сохраняет входы к связанным статьям, оригинальным произведениям и аудиовизуальным записям, что удобно для чтения и одновременного просмотра произведений.

Чтение этой статьи также можно расширить через ссылки на произведения. Когда вы читаете о практике игры на гитаре, можно сопоставить с записями раннего «Гитариста-неуча»; когда вы читаете оригинальные тексты и музыку, можно открыть соответствующие страницы с песнями или видео, чтобы увидеть, как автор сочетает слова, мелодию и изображения. Статья помещает занятия, творчество, исполнение и создание видео на одну временную линию с целью сохранить реальные произведения на разных этапах, а не просто обобщать процесс с помощью результата «стать оригинальным музыкантом». Таким образом, читатель может обратным образом найти жизненный опыт и контекст практики, связанные с каждым произведением.

В данной статье соответствующая литература представлена по названиям статей, краткому содержанию и полным ссылкам, что позволяет читателям перейти от основного журнала к конкретным произведениям, проверяя

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

упомянутых в тексте персонажей, события, процесс создания и их оригинальные записи. Каждая ссылка сохраняет независимый кликабельный адрес, и читатели могут выбирать порядок чтения в зависимости от своих интересов и возвращаться к основному тексту для продолжения чтения.

Связанные статьи, краткое содержание и гиперссылки

1. «Слепой гитарист»
Содержание: Запись практики игры на гитаре и пальцевой техники без системной теоретической подготовки, является предшествующей частью данной статьи.
https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v06/cn_epochal06_article_02.html

2．«Сказка о звездном небе»
Содержание: сочетание оригинальных текстов и музыки, игры на гитаре, опыта учебы за границей и исторических фотографий.
https://nla.gov.au/nla.obj-4204310649

3. «Вместе и навсегда»
Описание: Оригинальные слова и музыка, а также аудиовизуальные произведения на тему долгого совместного проживания родителей.
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696571

4. «Жемчужина Шелкового пути»
Содержание: оригинальное музыкальное произведение, основанное на образах Дуньхуана и Шелкового пути.
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696570

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

즐거운 맹인 기타리스트에서 창작 음악가로

내용 소개

이 부록은 저자가 이전에 쓴 《악맹 기타리스트》를 이어받아, 다시 기타를 잡고 연습하며 창작 음악에 이르는 개인적인 타임라인을 기록합니다. 글의 시작 부분에서는 이전 작품에서 다룬 내용을 명확히 하여, 초기 작품이 체계적인 음악 이론 훈련 배경 없이 학습 방법과 기타 실습을 기록하는 데 중점을 두었음을 설명하고, 본편에서는 이후의 창작 가사와 곡, 노래, 사진 및 영상 제작을 정리합니다. 두 작품은 전후 관계가 있지만 주제와 기록 단계가 다릅니다; 독자는 먼저 초기 연습 경험을 이해한 후 본편을 읽으면 창작 과정이 어떻게 전개되는지를 더 쉽게 이해할 수 있습니다.

기사에서는 저자가 여러 해 만에 다시 기타를 잡게 된 경험을 회고하며, 주로 청각, 손가락 감각 및 반복 연습을 통해 음악을 배우는 방식을 서술하고 있다. 《출애굽기》의 지판 재구성이 문중의 구체적인 사례로, 저자는 이미 존재하는 멜로디를 중심으로 독주 편곡을 탐색하고, 오선보에 의존하지 않고 어떻게 점진적으로 연주를 완성했는지를 기록하고 있다. 또한, 다양한 음악에 직면했을 때 유사한 방법을 적용한 경험에 대해 이야기하며, 독자에게 모방, 연습을 거쳐 독립적으로 지판 내용을 배열하는 과정이 드러나도록 하고 있다. 여기에서 제시되는 것은 저자의 개인적인 실제 연습 경로이며, 모든 학습자에게 통용되는 방법에 대한 단언이 아니다.

그 후, 글은 “다른 사람의 음악을 연주하는 것에서 자신의 음악을 작곡하는 것으로” 초점을 전환한다. 《별빛의 동화》는 저자가 30 여 년 전 유학 경험과 이후의 음악 표현을 연결한다; 《현재의 시간》은 초기 창작 곡으로서 저자가 멜로디와 자신의

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

삶의 감정을 어떻게 결합하기 시작했는지를 보여준다. 본문에서는 개인 경험이 어떻게 창작 가사에 들어가게 되는지를 논의하며, 노래가 더 이상 연습 결과물에 그치지 않고 특정한 삶의 한 순간, 인물 또는 감정을 기록하는 매체가 되는 과정을 설명한다. 독자는 부록의 작품 페이지와 음영 기록을 통해 텍스트 서술과 실제 작품을 대조할 수 있다.

음악 외에도, 저자는 사진, 영상 및 비디오 제작을 동일한 창작 경로에 포함시켰다. 《사랑의 항구》에서는 연습, 창작 및 이미지를 연속적인 시간선에 배치하는 방법에 대해 특별히 논의한다. 부록에 나열된 《서로 의지하며》는 부모의 오랜 동반 주제를 중심으로 하고, 《실크로드의 진주》는 둔황과 실크로드의 문화 이미지를 채택하였다; 이러한 작품들은 각기 다른 내용을 가지고 있지만, 모두 글, 음악 및 이미지 간의 대응 관계를 통해 읽을 수 있다. 작품에 등장하는 가족 기억, 유학 경험 및 문화 주제는 원작 음악에 구체적인 내용 출처를 제공한다.

제 14 호에서는 본 글이 문학과 무술 외의 음악 창작 실천을 보완합니다. 이는 문학 부분과 마찬가지로 문자 표현을 포함하고, 무술 부분과 마찬가지로 장기 개인 연습을 포함하지만, 음악 작품 자체의 소리와 영상 형식을 유지합니다. 독자는 앞서의 《악맹 기타리스트》를 통해 연습 단계로 들어가고, 이어서 《별빛의 동화》, 《서로 의지하며 지키기》, 《실크로드의 진주》 등의 관련 작품을 차례로 읽으며 저자가 지속적인 연습을 어떻게 독창적인 표현으로 전환하는지를 이해할 수 있습니다. 부록에는 관련 기사, 독창적인 작품 및 음향 영상 기록의 입구가 보존되어 있어 읽으면서 작품을 확인하기에 적합합니다.

이 글의 독서 경험은 작품 링크를 통해 확장될 수 있다. 지문 연습을 읽을 때는 초기 《악맹 기타리스트》의 기록과 대조할 수 있고, 창작된 가사를 읽을 때는 해당 곡이나 영상 페이지를 열어 작가가 어떻게 글자, 멜로디, 그리고 이미지를 결합했는지 관찰할 수 있다. 글은 연습, 창작, 노래, 그리고 영상 제작을 동일한 시간선에 배치하여, "오리지널 음악가가 된다"는 결과로 과정을 요약하기보다는 다양한 단계의 실제 작품을 보존하는 것을 목표로 한다. 독자는 따라서 각 작품에서 그것이 연결된 삶의 경험과 연습 배경을 역으로 찾아낼 수 있다.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

본 편의 관련 문헌은 기사 제목, 내용 요약 및 전체 링크를 각각 나열하여 독자가 주간에서 구체적인 작품으로 들어가 인용된 인물, 사건, 창작 과정 및 원본 기록을 확인할 수 있도록 돕습니다. 각 링크는 독립적으로 클릭 가능한 주소를 유지하며, 독자는 자신의 관심에 따라 읽기 순서를 선택하고 본문으로 돌아가 계속 읽을 수 있습니다.

관련 기사, 내용 요약 및 하이퍼링크

1．《악맹 기타리스트》
내용 소개 : 체계적인 음악 이론 훈련 배경 없이 기타 및 핑거스타일 연습을 기록한 본 편의 전편입니다.
https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v06/cn_epochal06_article_02.html

2．《별빛의 동화》
내용 소개: 원작 가사와 곡, 기타 연주, 유학 경험 및 역사 사진을 결합한 작품입니다.
https://nla.gov.au/nla.obj-4204310649

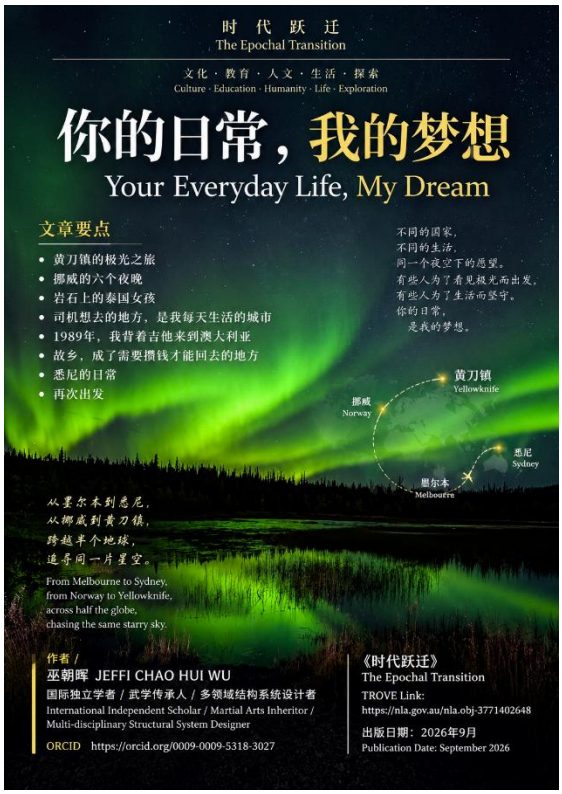
3．《상依상守》
내용 소개 : 부모가 오랜 시간 함께하는 것을 주제로 한 원작 가사와 곡, 영상 작품.
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696571

4．《실크로드의 진주》
내용 소개 : 둔황과 실크로드 이미지를 주제로 한 오리지널 음악 작품.
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696570

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

你的日常，我的梦想

作者：巫朝晖 JEFFI CHAO HUI WU
澳洲国际气功太极学院主席
国际独立学者 / 武学传承人 / 多领域结构系统设计者
ORCID：https://orcid.org/0009-0009-5318-3027



一、黄刀镇机场

2026 年 9 月 18 日，我们抵达加拿大黄刀镇。这是我第一次来到温哥华，也是第一次来到黄刀镇。2025 年 10 月，我已经在挪威看过极光，却始终意犹未尽。这次再次跨越半个地球，就是希望亲眼看看黄刀镇的夜空。

在机场租车时，我们问工作人员，接下来几天能不能看到极光。他毫不犹豫地回答：“会的。”我们问他为什么这么肯定。他说，极光在当地很常见，一年中有很长一段时间都能看到，他们不像游客那样需要每天查看预测软件和极光指数。

为了这趟旅行，我们提前安排机票、住宿和行程，到了机场还惦记着接下来几天的天气。他却用几句话就回答了我们一路上最关心的问题。听他说话时，我想起去年在挪威遇到的一位司机。那位司机也生活在经常能够看到极光的地方，却一直想去我居住的悉尼看看。

下图说明：2026 年 9 月 18 日，巫朝晖抵达加拿大西北地区黄刀镇，在机场停机坪上自拍留影。身后停靠着加拿大北方航空（Canadian North）的客机，旅客正沿舷梯下机。雨后的地面尚有积水，天空云层间露出蓝色。照片保留了拍摄时间、地理坐标及方向标记，记录了此次黄刀镇极光之旅的抵达时刻。

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

二、挪威的六个夜晚

2025 年 10 月，我们专程前往挪威看极光。出发前，天气预报显示接下来连续十天都是阴雨天气。机票和住宿已经安排好了，我们只能带着担忧出发。没想到，抵达后基本没有下雨，第一个晚上就看到了极光。那晚的极光不算强烈，我们却已经十分高兴。

十天里，我们有六天看到了极光。有时候，为了拍摄天空中不断变化的光带，我们穿着厚厚的羽绒大衣，在寒冷的室外一待就是三四个小时。手脚冻得冰凉，还是舍不得离开。每天出门前，我们都会查看手机上的极光预测软件。有些地方的预测指数是四到五，后来几个夜晚达到七至八，肉眼便能看到漫天翠绿的极光。

第一次看到极光时，我只盼着它能出现；真正看到以后，又希望它能持续久一点、变化多一点。拍完照片回到酒店，第二天仍然会查看预测，安排晚上的行程。十天里有六个夜晚见到了极光，我们却没有因为已经看过，就觉得剩下的夜晚可以不去了。

后来，我把这次旅行的摄影经历写成《挪威的极光》。照片留下了当时的天空，也让我记得那些在寒冷中久久不愿离开的夜晚。

三、岩石上的泰国女孩

在挪威的一个晚上，我们在酒店附近拍摄极光，遇到一位独自旅行的泰国女孩。起初，她请我们帮忙拍几张照片。后来，她看到我们使用三脚架，也拿出自己的三脚架，把手机固定好，设置自动拍摄，再跑到附近的岩石上摆姿势。

拍完一张，她跑回来查看效果，再跑上岩石重新拍摄。她就这样在岩石间上上下下地跑了几十个来回，始终兴致勃勃。交谈中，她告诉我们，自己来自泰国，一个人来到挪威，就是为了亲眼看一次极光。那是她一生的梦想。

我们来自不同的国家，此前互不相识，只因同一个愿望，在挪威寒冷的夜晚相遇。我不知道她最终拍到了多少张满意的照片，但一直记得她跑回三脚架旁查看手机、又转身跑上岩石的样子。她已经站在自己梦想中的极光下了，却仍然想多留下一张照片。

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

四、司机想去的地方，是我每天生活的城市

抵达挪威时，我们曾在网约车上与司机谈起极光。我问他，这几天看到极光的机会大不大。他说，当地人经常看到极光，并不像我们想象中那么新鲜。他还提到，按他的了解，当年的地磁活动比较强，极光可能比往年更亮、出现得更频繁。

后来，他得知我们来自悉尼，便说自己有一位堂兄已经在那里工作和生活多年。他一直想去澳大利亚看看，却从来没有去过。他告诉我们，自己还要工作养家，妻子年轻，孩子再过一个月就要出生，家里还有房贷，暂时没有多余的预算带着家人去悉尼旅行。

我们谈到了悉尼的房价。我说，悉尼有些房子的价格已经达到三百万澳元左右。他粗略换算了一下，惊讶地说，那可是三千多万挪威克朗。

我们坐在他的车里，谈论着彼此想去的地方。我们从悉尼来到挪威，希望看见他熟悉的极光；他住在挪威，却一直希望有机会去看看我们生活的悉尼。两个愿望看起来恰好相反，实现愿望的条件却不一样。我已经安排好假期和旅费，坐在他的车里询问极光出现的机会；他有堂兄在悉尼生活多年，自己却还要考虑房贷、家庭开支和即将出生的孩子，暂时无法安排这趟旅行。对我而言，挪威之行已经开始；对他而言，悉尼之行还要等待。

我没有问他，如果有一天真的到了悉尼，会不会喜欢那里的生活。他也没有问我，看过极光以后，是否还会想再来。那时，我们各自谈论的，都是自己希望亲眼见到的地方。只是我已经坐上了前往挪威的飞机，他还在等待能够去悉尼的机会。

五、1989 年，我背着吉他来到澳大利亚

1989 年 3 月，我独自背着一把吉他，来到澳大利亚墨尔本。那时，能够出国留学，是很多人的梦想，也是我的梦想。我在墨尔本举目无亲，没有熟悉的朋友，也没有可以依靠的家庭。为了支付留学费用，父母为我借来了学费和生活费，那笔钱相当于他们四十年工资的总和。

来到澳大利亚以后，我一边学习，一边在工厂工作，努力挣钱，偿还父母为我借来的钱。出国之前，我盼望的是有一天能够抵达澳大利亚；抵达之后，每天要面对的却是工作、学习、生活开支，以及怎样把欠下的钱还清。

当年，我把出国留学当作一个重要的梦想。真正来到墨尔本以后，飞机落地只是开始。我还要在这个陌生的国家谋

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

生，逐渐熟悉这里的生活，决定自己今后要走的路。父母借来的钱不会因为我已经抵达澳大利亚而消失，接下来的生活还需要自己一步一步走下去。

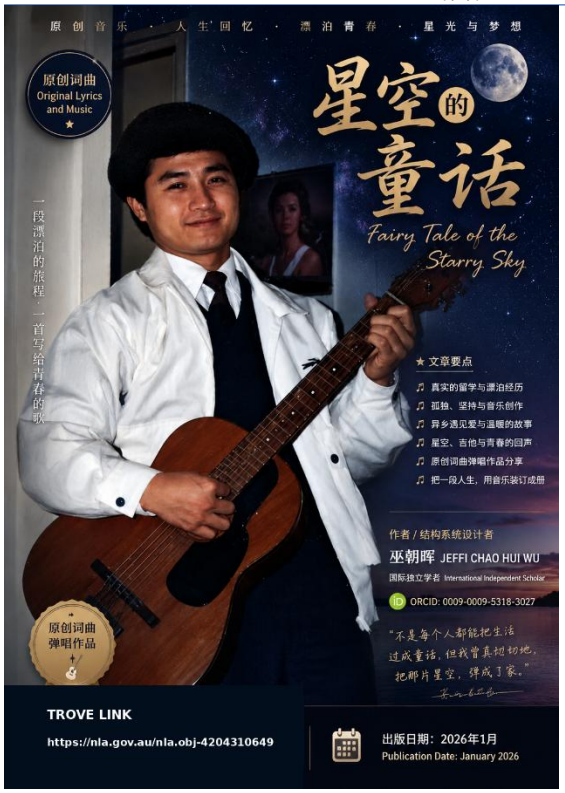
1992 年 2 月，我移居悉尼。后来，我在物流行业工作，又创办自己的公司，在澳大利亚建立家庭。孩子出生时，我曾收到一份百万人民币年薪的回国工作邀请，最终选择留在悉尼，陪伴孩子成长，同时继续工作和创业。这些年，我也持续从事文学、音乐、武学和出版活动。

当年那把陪我来到墨尔本的吉他，也没有留在过去。多年以后，我重新学习吉他，依靠听觉和双手摸索，开始指弹改编与原创音乐。我在《乐盲吉他手》中记录了这段经历，又在原创词曲弹唱作品《星空的童话》中，写下离开故乡、独自漂泊，以及后来遇见伴侣、建立家庭的人生片段。

从独自背着吉他抵达墨尔本，到在悉尼有了自己的家庭和事业，中间隔着几十年的工作与生活。年轻时，我希望有一天能够来到澳大利亚；后来，我真正要做的，是在这里生活下去。

1989 年 3 月初，巫朝晖抵达澳大利亚墨尔本机场。这张照片记录了他踏上澳洲土地后的最初时刻。身背行囊、手提简单的行李，面对陌生的环境与未知的未来，他开始了海外求学与独立奋斗的人生旅程。此后数十年间，从留学生到物流从业者、系统开发者、文化传播者、武学传承人及国际独立学者，这段旅程逐渐展开，并成为后来众多实践与探索的起点。

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.



六、故乡，成了需要攒钱才能回去的地方

独自在澳大利亚生活的那些年，我时常想起故乡。年轻时，我希望离开故乡，去看看遥远的澳大利亚；真正来到澳大利亚以后，那个曾经每天生活的地方，却变成了需要跨越万水千山才能回去的地方。

我想起大约两百年前，那些因为生计等原因远赴南洋的人，也想起那些被贩卖、被迫运往海外的人。他们当中，有人终其一生都没有机会再回到故土。我不知道他们每个人如何度过漫长的异乡岁月，只是想到，一个人如果再也无法回去，故乡便只能留在记忆里。

我离开故乡以后，也经历了许多年，才终于攒够回家的机票钱。第一次踏上回家的罗湖桥头，看到国旗的那一刻，我忍不住流下了眼泪。多年积压在心里的思念，在那一瞬间突然涌了出来。我终于回家了。

当年，我努力争取机会离开故乡，去实现出国留学的愿望。后来，我又努力攒钱，希望能够回到自己离开的地方。两次出发，方向相反，却都曾是我迫切希望实现的事情。

那次回家以后，我仍然在澳大利亚生活。故乡没有因为我终于回去过一次，就从记忆里消失；澳大利亚也没有因为我思念故乡，就失去它在我人生中的位置。它们分别承载着我不同年代的生活。

七、悉尼的日常

在悉尼生活三十多年，我见过许多从世界各地来到澳大利亚的亲友和游客。有些人为了来悉尼旅行，存了多年的积蓄，带着一家人跨越半个地球，只为亲眼看看悉尼歌剧院、海港大桥，走一走这座城市的街道。

他们专程前来拍照留念的地方，有些是我平日经过的道路，有些是我熟悉的海岸。我已经在这里工作、生活多年，知道这座城市的风景，也熟悉生活在这里需要面对的事情。对游客而言，来到悉

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

尼可能是一趟筹划多年的旅行；对我而言，这里有每天要走的路、要做的工作，也有家人和朋友。

如今，我仍然喜欢清晨到海边练功，继续工作和创作，每周与家人相聚，有时只是一顿简单的炒牛河、烧腊或烤鸭。这些生活不是我年轻时在故乡能够预先想象出来的画面，却是我在澳大利亚几十年里，一点一点建立起来的。

我在《幸福指数》中记录过自己的生活选择，也记录过一些朋友通过数十年的奋斗建立企业、积累财富，实现事业理想的经历。他们有他们希望达到的目标，我也有自己的选择。对我而言，留在悉尼陪伴孩子成长、陪伴父母慢慢变老，同时继续工作和做自己喜欢的事情，是我愿意投入时间的生活。

想到挪威那位司机，我偶尔会想，如果他将来真的带着妻子和孩子来到悉尼，会去看哪些地方。他或许会走过我熟悉的街道，在歌剧院前拍照，或者到海港大桥看看。我不知道他是否能够成行，也不知道那时他的生活会有什么变化。

我只知道，1989 年那个独自背着吉他来到墨尔本的年轻人，后来已经在悉尼生活了三十多年。如今我每天经过的地方，仍然有人要为了一次短暂的到访，提前很久安排假期、机票和旅费。

八、再次出发

2025 年在挪威看过极光以后，我没有把“看极光”从心里的愿望中划掉。那十天里，我们已经有六天看到了极光，拍下了许多照片；回到澳大利亚以后，我仍然记得那些在寒冷中仰望夜空的晚上。

于是，2026 年 9 月，我们又来到加拿大黄刀镇。

第一个晚上，天空中便出现了大片肉眼可见的极光。从东向西，一道又一道翠绿色的光带横贯夜空，伴随着紫色、红色和其他颜色，不断变化。我拿着手机不停地拍摄，生怕错过眼前的景象，直到手机几乎没有电。

有朋友问我：“手机也能拍出极光吗？”我说：“可以。”那天晚上，我用手机留下了这片夜空，也再次体验了去年在挪威拍摄时那种舍不得离开的心情。

第一次去挪威之前，我不知道自己能否亲眼看到极光。第二次来到黄刀镇，我已经知道极光是什么样子，也有了第一次旅行留下的照片和记忆。我仍然愿意再次安排旅程，站在寒冷的夜晚，等待天空出现变化。

第一次出发，是为了亲眼看见。第二次出发，是因为看见过以后，我还想再看。极光已经不是我从未见过的景象，

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

但再次看见它时，我仍然会兴奋，仍然想把眼前的变化记录下来。

九、抵达以后

1989 年 3 月，我独自背着吉他抵达墨尔本。那是我盼望已久的出国留学机会。飞机落地以后，我面对的是父母借来的学费和生活费，是学习、工厂工作，以及怎样依靠自己的劳动在陌生的国家生活下去。那一年，我终于抵达了想去的地方，却还不知道自己将在澳大利亚度过怎样的几十年。

2026 年 9 月，我再次跨越半个地球，来到加拿大黄刀镇。这一次，我已经在挪威看过极光，知道夜空中的光带是什么样子，也有了第一次旅行留下的照片。我仍然愿意安排旅程，再去看一次。黄刀镇的第一个晚上，极光从东向西铺满天空，我拿着手机不停地拍摄，直到电量几乎耗尽。

两次抵达之间，隔着三十多年的工作、还债、成家、创业和生活。年轻时，我努力争取机会去一个从未到过的国家；如今，我能够再次出发，去看一片已经见过、却仍然想看的天空。回头看，当年抵达墨尔本之后展开的那些日子，才是我在澳大利亚真正走过的人生。

这些年，我也曾努力攒钱，只为回到离开已久的故乡。第一次踏上罗湖桥头时，我忍不住落泪。那次回家，与 1989 年赴澳留学、2026 年再赴黄刀镇一样，都是我亲自走过的一段路。出发之前，我知道自己想去哪里；抵达以后，那个地方又以不同的方式留在我的生活里。

有些愿望，在抵达的那一刻实现；有些愿望，从抵达的那一刻才真正开始。还有一些愿望，实现过一次以后，我仍然愿意再次出发。它们都曾是我的梦想，却有着不同的经历，也需要不同的时间去完成。

黄刀镇的第一个晚上，我站在漫天翠绿、紫色和红色的极光之下，拿着手机不停地拍摄。机场租车公司的员工说，这样的天空是他们熟悉的日常；而我从澳大利亚来到这里，已经是第二次专程追寻极光。

手机快没电时，我仍然舍不得停下来。

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

上图：2026 年 9 月 18 日夜晚，巫朝晖在加拿大黄刀镇的北极光下演练太极。绿色极光横贯夜空，映照着湖面与远处的树林，留下武学练习与自然景观相映的瞬间。

两幅照片记录了加拿大黄刀镇夜空中的绿色极光。上图中，明亮的极光如层层展开的光幕，横贯繁星点点的夜空，部分光带向上延伸，湖面映出绿色光影；下图中，极光沿远处林线舒展，形成宽阔而柔和的弧形光带，平静的湖水倒映着绿色天空，岸边的水草与树木剪影清晰可见。两幅照片均由巫朝晖（JEFFI CHAO HUI WU）拍摄。

上图：2026 年 9 月 22 日凌晨，加拿大黄刀镇，林文辉宗师与巫朝晖在极光下进行太极对练固定姿势留影。两张清晰照片本身未叠加拍摄信息，但与现场保存的定位记录照片摄于同一地点。相关记录信息为：**日期：2026 年 9 月 22 日凌晨；地点：加拿大黄刀镇；坐标：北纬 62.538283333333325°、西经 114.14700166666668°；海拔：138.6 米；方位：87°东。**照片记录了绿色极光覆盖夜空时，两人在现场进行太极对练并固定姿势拍摄的情景。

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

上图：2026 年 9 月 22 日凌晨，加拿大黄刀镇，林文辉宗师与巫朝晖在极光下进行太极剑对练固定姿势留影。照片本身没有叠加日期、时间和坐标信息，与第一张清晰照片及现场定位记录照片摄于同一地点。相关记录信息为：**日期：2026 年 9 月 22 日凌晨；地点：加拿大黄刀镇；坐标：北纬 62.538283333333325°、西经 114.14700166666668°；海拔：138.6 米；方位：87°东。**画面同时保留人物、太极剑、湖边木栈道以及绿色并伴有红紫色的极光，是此次极光下太极剑对练留影的现场记录。

附录：相关作品与参考文献

- 一、极光旅行与人生感悟

1.《挪威的极光》 内容简介：记录 2025 年挪威极光之旅的所见所感，以摄影与亲历叙述呈现北极圈的夜空景象。
原文：
https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v04/cn_epochal04_article_20.html
论坛：
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=697654

2.《幸福指数》 内容简介：以 2025 年挪威极光之旅中与网约车司机的交谈为起点，结合作者数十年来的工作、创业、家庭和健康经历，记录不同人生目标与生活选择下的幸福感受。
论坛：
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699222

3.《孤独，所以写书》 内容简介：以作者数十年的亲身经历为基础，从孤独的生活体验展开，记录写作、个人实践与文献保存的历程。
TROVE / NLA：
https://nla.gov.au/nla.obj-4246730493
论坛：
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699080

4.《乐盲吉他手》 内容简介：记录作者缺乏系统音乐训练、依靠听觉与双手探索吉他演奏的经历，以及音乐在个人生活中的陪伴。

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

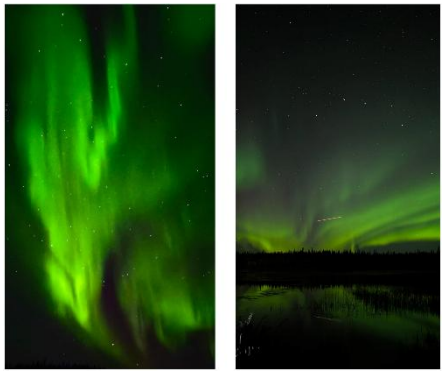
原文：
https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v06/cn_epochal06_article_02.html
论坛：
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696466

5.《星空的童话》 内容简介：巫朝晖原创词曲弹唱作品，以背着吉他离开故乡、独自漂泊、遇见伴侣和建立家庭为线索，记录从追寻远方到拥有温暖家庭的人生经历。
TROVE / NLA：
https://nla.gov.au/nla.obj-4204310649

- 二、附图

附图说明： 本文所附图片均由巫朝晖（JEFFI CHAO HUI WU）亲自拍摄，记录旅途中亲眼所见的自然景象与现场经历。图片作为本文的影像记录，与文字共同保存旅途中的真实瞬间。

上图说明： 两幅照片记录了加拿大黄刀镇夜空中不同形态的极光。上图中，明亮的绿色光带横贯星空，在远处树林上方形成起伏的光幕；下图中，大片绿色极光铺展在夜空，数道光柱从林线附近向上延伸。两幅照片均由巫朝晖（JEFFI CHAO HUI WU）拍摄。



附图说明： 两幅照片记录了加拿大黄刀镇夜空中的极光。左图中，明亮的绿色光幕自天空垂落，光带层层变化；右图中，绿色极光沿远处林线铺展，水面映出淡淡的绿光，夜空中还留下一道流星划过的光迹。两幅照片均由巫朝晖（JEFFI CHAO HUI WU）拍摄。

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

附图说明： 两幅照片记录了加拿大黄刀镇夜空中向上延伸的极光。左图中，淡绿色光柱从树林上方升起，向高空舒展，光幕边缘隐约透出粉紫色；繁星之下，前景停放着一辆白色车辆。右图中，数道更为明亮的绿色极光从林线附近向上延伸，形成高耸、略带弧度的光束，与深色夜空和树木剪影形成鲜明对比。

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Your Everyday Life, My Dream

Author: JEFFI CHAO HUI WU
President, Australian International Qigong Tai Chi Academy
Independent International Scholar / Martial Arts Lineage Holder / Multidisciplinary Structural Systems Designer
ORCID: https://orcid.org/0009-0009-5318-3027

I. Yellowknife Airport

On 18 September 2026, we arrived in Yellowknife, Canada. It was my first visit to Vancouver and my first to Yellowknife. I had already seen the northern lights in Norway in October 2025, but I still wanted to see more. This time, I had crossed half the world again to see Yellowknife's night sky with my own eyes.

When we rented a car at the airport, we asked the staff member whether we would be able to see the northern lights over the next few days. "Yes," he replied without hesitation. We asked why he was so certain. He explained that the aurora was common there and could be seen for much of the year. Local people did not need to check aurora forecasts and activity indices every day as visitors did.

We had arranged our flights, accommodation and itinerary in advance, yet even at the airport we were still worrying about the weather for the days ahead. In just a few sentences, he answered the question that had occupied us throughout the journey. As I listened, I remembered a driver we had met in Norway the previous year. He, too, lived somewhere the aurora could often be seen, yet he had long wanted to visit Sydney, the city where I live.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Photograph below: On 18 September 2026, JEFFI CHAO HUI WU arrived in Yellowknife, Northwest Territories, Canada, and took a selfie on the airport apron. Behind him, a Canadian North aircraft is parked as passengers descend the boarding stairs. Puddles remain on the ground after rain, and patches of blue sky appear between the clouds. The photograph retains its time stamp, geographic coordinates and compass indicator, recording his arrival for this aurora journey to Yellowknife.

II. Six Nights in Norway

In October 2025, we travelled to Norway specifically to see the northern lights. Before departure, the forecast predicted ten consecutive days of rain. Our flights and accommodation were already booked, so we set off with some apprehension. To our surprise, there was hardly any rain after we arrived, and we saw the aurora on our very first night. It was not particularly strong that evening, but we were delighted.

We saw the aurora on six of our ten days there. Sometimes, to photograph the shifting bands of light, we stood outside in the cold for three or four hours in thick down jackets. Our hands and feet were freezing, yet we were reluctant to leave. Before going out each day, we checked the aurora forecast on our phones. At some locations the forecast index was four or five; on several later nights it reached seven or eight, and we could see brilliant green auroras stretching across the sky with the naked eye.

Before seeing the aurora for the first time, I simply hoped it would appear. Once it did, I wanted it to last longer and change more. After returning to the hotel with our photographs, we would still check the forecast the following day and plan another evening out. Although we saw the aurora on six nights out of ten, we never felt that having seen it meant we could skip the remaining nights.

I later wrote about the photographic experience of that journey in “The Northern Lights of Norway.” The photographs preserved the sky as it appeared then, and they also remind me

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
المعتمدة هي الصينية النسخة :العربية.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

of those nights when we stood in the cold, unwilling to leave.

III. The Thai Woman on the Rocks

One evening in Norway, while photographing the aurora near our hotel, we met a Thai woman travelling alone. At first, she asked us to take a few photographs of her. Then, seeing that we were using a tripod, she took out her own, secured her phone, set it to take photographs automatically, and ran to some nearby rocks to pose.

After each photograph, she ran back to check the result, then climbed onto the rocks again for another shot. She went back and forth dozens of times, full of enthusiasm. As we talked, she told us that she had come alone from Thailand to Norway for one reason: to see the northern lights with her own eyes. It was the dream of her lifetime.

We came from different countries and had never met before, but the same wish brought us together on a cold Norwegian night. I do not know how many photographs she was ultimately happy with. What I remember is the sight of her running back to the tripod to check her phone, then turning and running up onto the rocks again. She was already standing beneath the aurora she had dreamed of seeing, yet she still wanted to capture one more photograph.

IV. The Place the Driver Wanted to Visit Was the City Where I Live

When we arrived in Norway, we talked about the aurora with our rideshare driver. I asked how likely we were to see it over the next few days. He said local people saw it often and did not find it as novel as we imagined. He also mentioned that, as he understood it, geomagnetic activity was particularly strong that year, so the aurora might be brighter and more frequent than usual.

When he learned that we were from Sydney, he told us that a cousin of his had lived and worked there for many years. He had always wanted to visit Australia but had never been. He explained that he had to work to support his family; his wife was young, their baby was due in a month, and they had a mortgage. For the time being, he did not have enough spare money to take his family on a trip to Sydney.

We talked about Sydney house prices. I said that some houses there now cost around three million Australian dollars. He made a rough conversion and exclaimed in surprise that this was more than thirty million Norwegian kroner.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Sitting in his car, we talked about the places each of us wanted to visit. We had come from Sydney to Norway to see the aurora familiar to him; he lived in Norway but had long hoped to see the Sydney we called home. Our wishes seemed to point in opposite directions, but the circumstances in which we could fulfil them were different. I had already arranged leave and travel expenses and was sitting in his car asking about the chances of seeing the aurora. He had a cousin who had lived in Sydney for years, but still needed to consider his mortgage, household expenses and the baby soon to be born. My trip to Norway had begun; his trip to Sydney would have to wait.

I did not ask whether he would enjoy life in Sydney if he eventually visited. Nor did he ask whether, after seeing the aurora, I would want to come back. We were each talking about a place we hoped to see for ourselves. The difference was that I had already boarded my flight to Norway, while he was still waiting for an opportunity to visit Sydney.

V. In 1989, I Arrived in Australia Carrying a Guitar

In March 1989, I arrived alone in Melbourne, Australia, carrying a guitar. At the time, studying overseas was a dream for many people, including me. I knew no one in Melbourne: I had no familiar friends and no family to rely on. To pay for my studies, my parents borrowed money for my tuition and living expenses. The sum was equivalent to forty years of their combined wages.

After arriving in Australia, I studied and worked in a factory, trying to earn enough to repay the money my parents had borrowed for me. Before leaving home, I had looked forward to the day I would reach Australia. Once I arrived, my daily concerns were work, study, living costs and how to repay the debt.

Back then, I regarded studying abroad as an important dream. Once I actually reached Melbourne, the plane's landing was only the beginning. I had to earn a living in an unfamiliar country, gradually learn how life worked there, and decide where to go next. The money my parents had borrowed did not disappear simply because I had arrived in Australia. I had to make my way through the life that followed, step by step.

In February 1992, I moved to Sydney. I subsequently worked in logistics, founded my own company and started a family in Australia. When my child was born, I received an offer to return to China for a job paying one million renminbi a year. In the end, I chose to stay in Sydney, be present as my child grew up, and continue working and building my business. Over

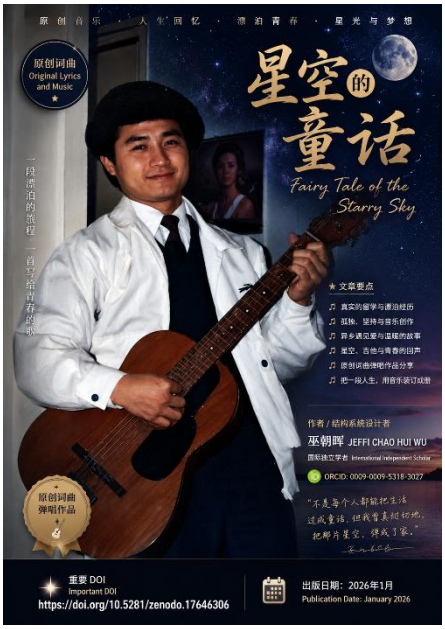
English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

the years, I have also pursued literature, music, martial arts and publishing.

The guitar I brought to Melbourne did not remain a relic of the past. Years later, I took up the instrument again, exploring it by ear and by feel, and began making fingerstyle arrangements and composing original music. I recorded this experience in “The Musically Untrained Guitarist.” In my original song, “Fairy Tale of the Starry Sky,” for which I wrote the lyrics and music and performed the vocals and guitar, I told of leaving my hometown, wandering alone, and later meeting my partner and building a family.

Decades of work and everyday life lie between arriving alone in Melbourne with a guitar and having a family and a business of my own in Sydney. When I was young, I hoped that one day I could reach Australia. After I arrived, what mattered was learning to live here.

In early March 1989, JEFFI CHAO HUI WU arrived at Melbourne Airport, Australia. This photograph records one of his first moments on Australian soil. Carrying his belongings and simple luggage, he faced an unfamiliar environment and an unknown future as he began studying abroad and making his way independently. Over the following decades, his journey unfolded from international student to logistics professional, systems developer, cultural communicator, martial arts lineage holder and independent international scholar, becoming the starting point for many later endeavours and explorations.



VI. Home Became Somewhere I Had to Save Up to Return To

During those years of living alone in Australia, I often thought of home. As a young man, I had wanted to leave my

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

hometown and see faraway Australia. Once I had reached Australia, the place where I had once lived every day became somewhere I had to cross vast distances to return to.

I thought of people who travelled to Southeast Asia for their livelihoods some two centuries ago, and of those who were sold and forcibly transported overseas. Some never had the chance to return to their homeland. I do not know how each of them lived through the long years away. I only thought that, for someone who could never go back, home would remain only in memory.

After leaving home, it took me many years to save enough for a ticket back. The first time I stepped onto the Luohu bridge on my way home and saw the national flag, I could not hold back my tears. Years of longing suddenly welled up inside me. I was finally home.

I had once worked hard for the opportunity to leave my hometown and fulfil my wish to study abroad. Later, I worked hard to save money so that I could return to the place I had left. The two journeys led in opposite directions, yet each was something I had deeply wanted to do.

After that visit home, I continued living in Australia. My hometown did not vanish from my memory because I had finally returned once; nor did Australia lose its place in my life because I missed home. Each held the life I had lived at a different time.

VII. Everyday Life in Sydney

In more than thirty years of living in Sydney, I have met relatives, friends and visitors who came to Australia from around the world. Some saved for years to bring their families halfway across the globe, simply to see the Sydney Opera House and Harbour Bridge with their own eyes and walk through the city's streets.

Some of the places where they make a special trip to take photographs are on roads I pass in ordinary life; others are stretches of coastline I know well. I have worked and lived here for many years. I know the city's scenery, but also the practical demands of living here. For a visitor, Sydney may be a trip planned over many years. For me, it is where I have roads to walk, work to do, and family and friends.

These days, I still enjoy practising martial arts by the sea early in the morning, continuing my work and creative projects, and getting together with family each week, sometimes over a simple meal of stir-fried beef rice noodles, roast meats or roast duck. These were not scenes I could have imagined in advance as a young

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

man back home. They are the life I have built, little by little, over decades in Australia.

In “The Happiness Index,” I wrote about my own choices and about friends who spent decades building businesses, accumulating wealth and achieving their professional ambitions. They have the goals they wanted to reach, and I have made my own choices. Staying in Sydney to be with my child as they grew up, accompanying my parents as they aged, and continuing to work and do the things I enjoy is a life to which I am glad to devote my time.

When I think of the Norwegian driver, I sometimes wonder where he would go if he eventually brought his wife and child to Sydney. Perhaps he would walk along streets I know, take photographs outside the Opera House, or visit the Harbour Bridge. I do not know whether he will be able to make the trip, or how his life might have changed by then.

What I do know is that the young man who arrived alone in Melbourne with a guitar in 1989 went on to live in Sydney for more than thirty years. Even today, there are people who must arrange leave, flights and travel expenses well in advance just to spend a short time in places I pass every day.

VIII. Setting Out Again

After seeing the aurora in Norway in 2025, I did not cross “see the northern lights” off my list of wishes. We had seen it on six of our ten days there and taken many photographs. Back in Australia, I still remembered those nights spent looking up at the sky in the cold.

So, in September 2026, we went to Yellowknife, Canada.

On our first night, broad expanses of aurora appeared, plainly visible to the naked eye. One emerald-green band after another stretched across the sky from east to west, shifting constantly amid purple, red and other colours. I kept filming and taking photographs with my phone, afraid of missing what was before me, until its battery was almost flat.

A friend asked me, “Can you photograph the northern lights with a phone?” “Yes,” I replied. That night, I used my phone to preserve the scene overhead, and once again felt the same reluctance to leave that I had experienced while photographing the aurora in Norway the year before.

Before my first trip to Norway, I did not know whether I would actually see the aurora. By the time I reached Yellowknife for the second trip, I knew what it looked

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

like and had photographs and memories from the first journey. Yet I still wanted to plan another trip, stand outside on a cold night and wait for the sky to change.

The first journey was about seeing it with my own eyes. I made the second because, having seen it, I wanted to see it again. The aurora was no longer something I had never witnessed, but when it appeared again, I was still excited and still wanted to record its changing forms.

IX. After Arrival

In March 1989, I arrived in Melbourne alone with my guitar. Studying overseas was an opportunity I had long hoped for. Once the plane landed, I faced the tuition and living expenses my parents had borrowed, study, factory work, and the question of how to support myself through my own labour in an unfamiliar country. That year, I had finally reached the place I wanted to go, but I had no idea what the decades ahead in Australia would hold.

In September 2026, I crossed half the world again to reach Yellowknife, Canada. This time, I had already seen the aurora in Norway. I knew what those bands of light looked like and had photographs from the first journey. Yet I still wanted to make the trip and see them again. On our first night in Yellowknife, the aurora spread across the sky from east to west. I kept photographing it with my phone until the battery was almost exhausted.

More than thirty years of work, repaying debts, building a family, running a business and everyday living separated those two arrivals. As a young man, I had worked hard for the chance to go to a country I had never visited. Now I could set out again to see a sky I had already witnessed but still wanted to see. Looking back, the days that unfolded after I landed in Melbourne were the life I actually lived in Australia.

Over those years, I had also worked hard to save enough money to return to the hometown I had left behind. The first time I stepped onto the Luohu bridge, I could not hold back my tears. That homecoming, like my journey to study in Australia in 1989 and my return to Yellowknife in 2026, was a journey I made myself. Before setting out, I knew where I wanted to go; after arriving, the place remained part of my life in a different way.

Some wishes are fulfilled the moment we arrive; for others, arrival is only the beginning. And there are wishes I still want to pursue again, even after fulfilling them once. All of them were dreams of mine, but each involved different experiences and took a different amount of time to fulfil.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

On our first night in Yellowknife, I stood beneath an aurora-filled sky of emerald green, purple and red, photographing it continuously with my phone. The airport car-rental employee had said that this sky was part of the locals' everyday life. Yet I had come all the way from Australia to see it, for the second time.

Even as my phone battery ran low, I could not bring myself to stop.

Photograph above: On the night of 18 September 2026, JEFFI CHAO HUI WU practises Tai Chi beneath the northern lights in Yellowknife, Canada. Green auroras stretch across the night sky, illuminating the lake and distant trees, capturing a moment in which martial arts practice meets the natural landscape.

These two photographs record green auroras in the night sky over Yellowknife, Canada. In the upper photograph, bright curtains of light unfold in layers across a star-filled sky, with some bands extending upwards and green reflections appearing on the lake. In the lower photograph, the aurora stretches along the distant treeline in broad, gentle arcs. The still lake reflects the green sky, while shoreline grasses and the silhouettes of trees remain clearly visible. Both photographs were taken by JEFFI CHAO HUI WU.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Photograph above: In the early hours of 22 September 2026 in Yellowknife, Canada, Grandmaster Lin Wenhui and JEFFI CHAO HUI WU pose in a fixed Tai Chi partner-practice posture beneath the aurora. The two clear photographs themselves do not carry overlaid shooting information, but they were taken at the same location as the on-site geolocation record photograph. The relevant recorded information is: Date: early hours of 22 September 2026; Location: Yellowknife, Canada; Coordinates: 62.538283333333325° N, 114.14700166666668° W; Elevation: 138.6 metres; Direction: 87° east. The photograph records the two men practising Tai Chi together and holding a fixed posture while green auroral light covered the night sky.

Photograph above: In the early hours of 22 September 2026 in Yellowknife, Canada, Grandmaster Lin Wenhui and JEFFI CHAO HUI WU pose in a fixed Tai Chi sword partner-practice posture beneath the aurora. The photograph itself does not carry overlaid date, time or coordinate information, and was taken at the same location as the first clear photograph and the on-site geolocation record photograph. The relevant recorded information is: Date: early hours of 22 September 2026; Location: Yellowknife, Canada;

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Coordinates: 62.538283333333325° N, 114.14700166666668° W; Elevation: 138.6 metres; Direction: 87° east. The image preserves the two figures, the Tai Chi sword, the lakeside wooden boardwalk, and green auroral light accompanied by red and purple hues, forming an on-site record of this Tai Chi sword partner-practice pose beneath the aurora.

Appendix: Related Works and References

- I. Aurora Travel and Reflections on Life

1. “The Northern Lights of Norway” — Synopsis: A first-hand account of the sights and experiences of a 2025 journey to see the northern lights in Norway, combining photography and personal narrative to depict the night sky within the Arctic Circle.
Original article: https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v04/cn_epochal04_article_20.htmlForum: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=697654

2. “The Happiness Index” — Synopsis: Beginning with a conversation with a rideshare driver during a 2025 trip to Norway to see the aurora, this work draws on decades of the author’s experiences of work, entrepreneurship, family and health to record different understandings of happiness arising from different life goals and choices.
Forum: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699222

3. “Loneliness, and Why I Write Books” — Synopsis: Drawing on decades of personal experience, this work begins with the experience of solitude and traces the author’s writing, individual endeavours and efforts to preserve documentary records.
TROVE / NLA: https://nla.gov.au/nla.obj-4246730493Forum: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699080

4. “The Musically Untrained Guitarist” — Synopsis: An account of the author’s experience of exploring guitar playing by ear and by feel without systematic musical training, and of the instrument’s companionship throughout his life.
Original article: https://times.net.au/cn_epochal/er_pag

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

es/er_v06/cn_epochal06_article_02.html
mlForum:
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696466

5. “Fairy Tale of the Starry Sky” — Synopsis: An original song written, composed and performed by JEFFI CHAO HUI WU, tracing his departure from his hometown with a guitar, his solitary wanderings, meeting his partner and building a family, from the pursuit of a distant place to the warmth of a home of his own.
TROVE / NLA:
https://nla.gov.au/nla.obj-4204310649

- II. Photographs

Photograph note: All photographs accompanying this article were taken by JEFFI CHAO HUI WU. They record natural scenes witnessed and experiences encountered during his travels. Together with the text, the photographs preserve moments from the journeys as a visual record.

Photographs above: These two images record different forms of the aurora over Yellowknife, Canada. In the upper photograph, bright green bands cross the starry sky, forming undulating curtains above the distant trees. In the lower photograph, a broad green aurora spreads across the night sky, with several columns of light rising from near the treeline. Both photographs were taken by JEFFI CHAO HUI WU.

Photograph note: These two photographs record the aurora over Yellowknife, Canada. In the left image, bright green curtains descend from the sky in changing layers. In the right image, the green aurora stretches along the distant treeline, faint green light is reflected on the water, and a meteor leaves a streak across the night sky. Both photographs were taken by JEFFI CHAO HUI WU.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Photograph note: These two photographs record auroras extending upwards into the night sky over Yellowknife, Canada. In the left image, pale-green columns rise above the trees and spread towards the upper sky, with hints of pinkish purple along the edges of the curtains; a white vehicle is parked in the foreground beneath the stars. In the right image, several brighter green auroras rise from near the treeline, forming tall, gently curving beams that stand out against the dark sky and silhouettes of the trees.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Votre quotidien, mon rêve

Auteur : JEFFI CHAO HUI WU
Président de l'Académie internationale australienne de qigong et de tai-chi
Chercheur indépendant international / Héritier des traditions martiales / Concepteur de systèmes structurels pluridisciplinaires
ORCID : https://orcid.org/0009-0009-5318-3027https://orcid.org/0009-0009-5318-3027

I. À l'aéroport de Yellowknife

Le 18 septembre 2026, nous sommes arrivés à Yellowknife, au Canada. C'était ma première visite à Vancouver comme à Yellowknife. En octobre 2025, j'avais déjà admiré les aurores boréales en Norvège, mais j'avais encore envie d'en voir davantage. Cette fois, nous avions de nouveau traversé la moitié du globe pour contempler de nos propres yeux le ciel nocturne de Yellowknife.

Au comptoir de location de voitures de l'aéroport, nous avons demandé à un employé si nous aurions la chance de voir des aurores au cours des prochains jours. « Oui », a-t-il répondu sans hésiter. À notre question sur les raisons de sa certitude, il a expliqué que les aurores étaient courantes dans la région et visibles pendant une longue partie de l'année. Les habitants n'avaient pas besoin, comme les touristes, de consulter chaque jour les applications de prévision et les indices d'activité aurorale.

Nous avions réservé nos billets d' avion, nos hébergements et organisé notre itinéraire bien à l'avance ; même à l'aéroport, nous nous préoccupions encore de la météo des jours suivants. En quelques phrases, cet employé venait de répondre à la question qui nous avait accompagnés pendant tout

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

le voyage. En l'écoutant, je me suis souvenu d'un chauffeur rencontré l' année précédente en Norvège. Lui aussi vivait dans un endroit où les aurores sont fréquentes, mais il rêvait depuis longtemps de découvrir Sydney, la ville où j'habite.

Légende de la photo ci-dessous : Le 18 septembre 2026, JEFFI CHAO HUI WU prend un autoportrait sur le tarmac de l'aéroport de Yellowknife, dans les Territoires du Nord-Ouest, au Canada, à son arrivée. Derrière lui, un avion de Canadian North est stationné tandis que des passagers descendent par l' escalier mobile. Le sol est encore mouillé après la pluie et des trouées de ciel bleu apparaissent entre les nuages. La photo conserve l'heure de prise de vue, les coordonnées géographiques et l'indication de direction : elle témoigne de son arrivée pour ce voyage consacré aux aurores boréales.

II. Six nuits en Norvège

En octobre 2025, nous sommes partis spécialement en Norvège pour observer les aurores boréales. Avant le départ, les prévisions annonçaient dix jours consécutifs de pluie et de ciel couvert. Nos billets et nos hébergements étant déjà réservés, nous sommes partis malgré nos inquiétudes. Contre toute attente, il n'a presque pas plu après notre arrivée et nous avons vu des aurores dès le premier soir. Elles n'étaient pas particulièrement intenses, mais nous étions déjà ravis.

Sur dix jours, nous avons vu des aurores pendant six nuits. Pour photographier les rubans lumineux qui se transformaient sans cesse dans le ciel, nous restions parfois trois ou

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

quatre heures dehors, dans le froid, emmitouflés dans d'épaisses doudounes. Nos mains et nos pieds étaient glacés, mais nous ne voulions pas partir. Avant chaque sortie, nous consultions les applications de prévision aurorale sur nos téléphones. L'indice annoncé atteignait quatre ou cinq dans certains endroits, puis sept ou huit lors de plusieurs soirées suivantes : de vastes aurores vert émeraude étaient alors visibles à l'œil nu.

La première fois, j'espérais simplement qu'une aurore apparaisse. Une fois qu'elle était là, je souhaitais qu'elle dure davantage et change encore de forme. Après avoir pris des photos et regagné l'hôtel, nous consultions de nouveau les prévisions le lendemain pour organiser notre soirée. Nous avions vu des aurores six nuits sur dix, mais cela ne nous donnait aucune envie de renoncer aux nuits restantes.

J'ai ensuite raconté cette expérience photographique dans « Les aurores boréales de Norvège ». Les images ont conservé le ciel de ces instants, ainsi que le souvenir de ces longues heures passées dans le froid sans vouloir partir.

III. La jeune Thaïlandaise sur les rochers

Un soir, alors que nous photographiions les aurores près de notre hôtel en Norvège, nous avons rencontré une jeune Thaïlandaise qui voyageait seule. Elle nous a d'abord demandé de prendre quelques photos d'elle. Puis, nous voyant utiliser un trépied, elle a sorti le sien, y a fixé son téléphone, programmé le déclenchement automatique et couru prendre la pose sur des rochers voisins.

Après chaque prise, elle revenait voir le résultat, puis remontait sur les rochers pour recommencer. Elle a ainsi fait plusieurs dizaines d'allers-retours, toujours avec le même enthousiasme. Au fil de notre conversation, elle nous a confié qu'elle venait de Thaïlande et qu'elle était partie seule en Norvège pour voir une aurore boréale de ses propres yeux. C'était le rêve de sa vie.

Nous venions de pays différents et ne nous connaissions pas ; un même

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

souhait nous avait réunis dans la nuit froide de Norvège. Je ne sais pas combien de photos réussies elle a finalement obtenues, mais je revois encore cette jeune femme revenir vers son trépied pour consulter son téléphone, puis repartir en courant sur les rochers. Elle se trouvait déjà sous l'aurore dont elle avait rêvé et voulait pourtant en garder encore une photo.

IV. La ville où le chauffeur voulait aller était celle où je vivais chaque jour

À notre arrivée en Norvège, nous avons parlé des aurores avec le chauffeur d'une voiture réservée par application. Je lui ai demandé quelles étaient nos chances d'en voir dans les jours à venir. Il m'a répondu que les habitants en voyaient souvent et que, pour eux, ce spectacle n'avait pas le caractère exceptionnel que nous lui prêtions. Il a ajouté que, d'après ce qu'il savait, l'activité géomagnétique était particulièrement forte cette année-là : les aurores pourraient donc être plus lumineuses et plus fréquentes que les années précédentes.

Lorsqu'il a appris que nous venions de Sydney, il nous a raconté qu'un de ses cousins y travaillait et y vivait depuis de nombreuses années. Il souhaitait depuis longtemps visiter l'Australie, mais n'y était jamais allé. Il devait travailler pour faire vivre sa famille ; sa femme était jeune, leur enfant devait naître dans un mois et ils avaient un prêt immobilier à rembourser. Pour l'instant, il ne disposait pas du budget nécessaire pour emmener sa famille à Sydney.

Nous avons parlé du prix de l'immobilier à Sydney. Je lui ai indiqué que certaines maisons y coûtaient environ trois millions de dollars australiens. Après une conversion approximative, il s'est exclamé avec étonnement : cela représentait plus de trente millions de couronnes norvégiennes.

Assis dans sa voiture, nous parlions des endroits que chacun souhaitait découvrir. Nous étions venus de Sydney en Norvège pour voir les aurores qu'il connaissait si bien ; lui vivait en Norvège et espérait depuis longtemps visiter Sydney, notre ville. Nos désirs semblaient se répondre, mais nous ne disposions pas des mêmes moyens pour les réaliser. J'avais déjà organisé mes congés et payé le voyage ; je lui demandais

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

simplement si les aurores allaient apparaître. Lui avait un cousin installé à Sydney, mais devait encore tenir compte de son prêt immobilier, des dépenses familiales et de la naissance prochaine de son enfant. Mon voyage en Norvège avait commencé ; son voyage à Sydney devait attendre.

Je ne lui ai pas demandé s'il aimerait vivre à Sydney s'il parvenait un jour à s'y rendre. Il ne m'a pas demandé non plus si, après avoir vu les aurores, je souhaiterais revenir. Nous parlions alors chacun d'un lieu que nous voulions découvrir de nos propres yeux. Simplement, j'avais déjà pris l' avion pour la Norvège, tandis qu'il attendait encore l'occasion de partir pour Sydney.

V. En 1989, je suis arrivé en Australie avec ma guitare

En mars 1989, je suis arrivé seul à Melbourne, en Australie, avec une guitare sur le dos. À cette époque, partir étudier à l'étranger était le rêve de beaucoup de gens, et le mien aussi. Je ne connaissais personne à Melbourne : ni amis proches, ni famille sur laquelle m'appuyer. Pour financer mes études, mes parents avaient emprunté l'argent des frais de scolarité et de subsistance, une somme équivalant au total de quarante années de leurs salaires.

Une fois en Australie, j'étudiais tout en travaillant dans une usine afin de gagner de l'argent et de rembourser les sommes empruntées par mes parents. Avant mon départ, j'espérais simplement parvenir un jour en Australie. Après mon arrivée, mes journées étaient occupées par le travail, les études, les dépenses courantes et la nécessité de rembourser cette dette.

À l'époque, étudier à l'étranger représentait pour moi un rêve essentiel. Mais une fois à Melbourne, l' atterrissage de l'avion n'était qu'un début. Il me fallait gagner ma vie dans ce pays inconnu, me familiariser peu à peu avec le quotidien et choisir la suite de mon chemin. La dette contractée par mes parents ne s'était pas effacée à mon arrivée en Australie : il me restait à construire ma vie, pas à pas.

En février 1992, je me suis installé à Sydney. J'ai ensuite travaillé dans la logistique, créé ma propre entreprise et fondé une famille en Australie. À la

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

naissance de mon enfant, on m'a proposé de retourner travailler en Chine pour un salaire annuel d'un million de yuans. J'ai finalement choisi de rester à Sydney afin d'accompagner mon enfant pendant qu'il grandissait, tout en poursuivant mon travail et mon activité entrepreneuriale. Au fil des années, j'ai également continué à pratiquer la littérature, la musique, les arts martiaux et l'édition.

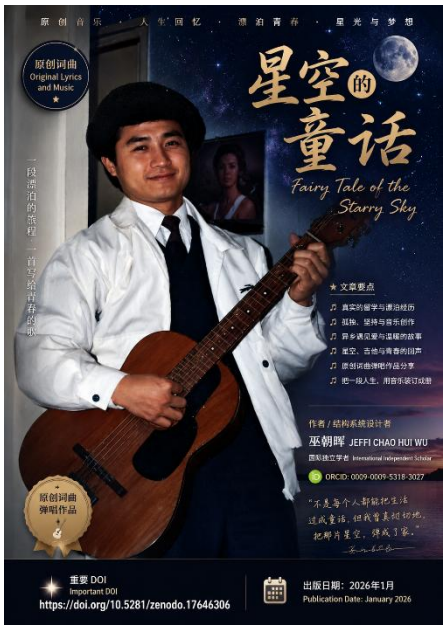
La guitare que j'avais emportée à Melbourne n'est pas restée enfermée dans le passé. Bien des années plus tard, j'ai repris son apprentissage, en me fiant à mon oreille et à mes mains, puis je me suis mis aux arrangements pour guitare fingerstyle et à la composition originale. J'ai raconté ce parcours dans « Le guitariste sans formation musicale » ; dans ma chanson originale « Conte de fées sous les étoiles », dont j'ai écrit les paroles et la musique et que j' interprète en m'accompagnant à la guitare, j'ai évoqué mon départ de ma ville natale, mes années d'errance en solitaire, puis ma rencontre avec ma compagne et la famille que nous avons fondée.

Entre mon arrivée solitaire à Melbourne, une guitare sur le dos, et la famille et l'entreprise que j'ai aujourd 'hui à Sydney, plusieurs décennies de travail et de vie se sont écoulées. Jeune homme, j'espérais parvenir un jour en Australie ; ensuite, il m'a fallu apprendre à y vivre.

Début mars 1989, JEFFI CHAO HUI WU arrive à l'aéroport de Melbourne, en Australie. Cette photographie saisit l'un de ses tout premiers instants sur le sol australien. Avec son sac sur le dos et quelques bagages à la main, il fait face à un environnement inconnu et à un avenir encore ouvert : c'est le début de ses études à l'étranger et d'un parcours de travail indépendant. Au fil des décennies suivantes, il sera successivement étudiant étranger, professionnel de la logistique,

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

concepteur de systèmes, acteur de la diffusion culturelle, héritier de traditions martiales et chercheur indépendant international. Ce voyage deviendra le point de départ de nombreuses pratiques et explorations.



VI. Le pays natal, un lieu où il fallait économiser pour retourner

Pendant les années où je vivais seul en Australie, je pensais souvent à ma terre natale. Jeune homme, j'avais voulu la quitter pour découvrir cette Australie lointaine. Une fois arrivé, le lieu où j'avais vécu chaque jour était devenu une destination à laquelle il fallait traverser des milliers de kilomètres pour revenir.

Je pensais à ceux qui, il y a environ deux siècles, étaient partis vers les mers du Sud pour gagner leur vie, et à ceux qui avaient été vendus et emmenés de force outre-mer. Certains n'avaient jamais pu revoir leur terre d' origine. Je ne sais pas comment chacun d'eux a traversé ses longues années loin de chez lui ; je songeais seulement que, lorsqu'on ne peut plus rentrer, le pays natal ne subsiste que dans la mémoire.

Après mon départ, il m'a fallu de nombreuses années pour économiser enfin le prix du billet d'avion du retour. La première fois que j'ai posé le pied sur le pont de Luohu en rentrant et aperçu le drapeau national, je n'ai pas pu retenir mes larmes. Toute la nostalgie accumulée pendant des années m'a submergé d'un coup. J' étais enfin rentré chez moi.

Autrefois, j'avais tout fait pour pouvoir quitter mon pays natal et réaliser mon projet d'études à l'étranger. Plus tard, j 'ai de nouveau économisé avec acharnement, cette fois pour retourner là d'où j'étais parti. Ces deux départs, en sens opposés, correspondaient chacun à un désir profond.

Après ce retour, j'ai continué à vivre en Australie. Le fait d'être enfin rentré n'a

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

pas effacé ma terre natale de ma mémoire ; le fait de penser à elle n'a pas non plus ôté à l'Australie sa place dans ma vie. Ces deux lieux portent chacun une époque différente de mon histoire.

VII. Le quotidien à Sydney

Depuis plus de trente ans que je vis à Sydney, j'ai rencontré bien des proches, des amis et des touristes venus du monde entier en Australie. Certains avaient économisé pendant des années pour faire ce voyage en famille, traversant la moitié du globe simplement pour voir de leurs propres yeux l'Opéra de Sydney, le Harbour Bridge et parcourir les rues de la ville.

Les lieux où ils venaient spécialement se faire photographier étaient parfois des rues que j'empruntais tous les jours, parfois des rivages qui m'étaient familiers. Après tant d'années à travailler et à vivre ici, je connais les paysages de cette ville autant que les réalités de la vie quotidienne. Pour un visiteur, Sydney peut représenter un voyage préparé pendant des années ; pour moi, ce sont des chemins habituels, du travail à accomplir, une famille et des amis.

Aujourd'hui encore, j'aime pratiquer les arts martiaux au bord de la mer tôt le matin, poursuivre mon travail et mes créations, et retrouver ma famille chaque semaine, parfois simplement autour d'un plat de nouilles de riz sautées au bœuf, de viandes rôties cantonaises ou de canard rôti. Je n' aurais pas pu imaginer exactement cette vie lorsque j'étais jeune dans ma ville natale. Je l'ai construite peu à peu, au fil de mes décennies en Australie.

Dans « L'indice du bonheur », j'ai raconté mes propres choix de vie ainsi que le parcours d'amis qui, après plusieurs décennies d'efforts, ont créé des entreprises, constitué un patrimoine et réalisé leurs ambitions professionnelles. Ils poursuivaient les objectifs qu'ils s'étaient fixés ; j'ai fait mes propres choix. Pour ma part, rester à Sydney afin de voir grandir mon enfant, accompagner mes parents dans leur vieillissement, continuer à travailler et à faire ce que j' aime : voilà la vie à laquelle je souhaite consacrer mon temps.

Il m'arrive de repenser au chauffeur norvégien et de me demander quels lieux il visiterait si, un jour, il venait

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

vraiment à Sydney avec sa femme et son enfant. Peut-être marcherait-il dans des rues que je connais bien, prendrait-il des photos devant l'Opéra ou irait-il voir le Harbour Bridge. Je ne sais pas s'il pourra faire ce voyage, ni comment sa vie aura changé d'ici là.

Je sais seulement que le jeune homme arrivé seul à Melbourne en 1989, une guitare sur le dos, vit désormais à Sydney depuis plus de trente ans. Les endroits où je passe chaque jour sont encore, pour d' autres, la destination d'une brève visite qui demande de préparer longtemps à l'avance les congés, les billets d'avion et les frais de voyage.

VIII. Repartir

Après avoir vu les aurores en Norvège en 2025, je n'ai pas rayé « voir les aurores boréales » de la liste de mes envies. En dix jours, nous en avions déjà observé pendant six nuits et pris quantité de photos. De retour en Australie, je me souvenais encore de ces soirées passées à lever les yeux vers le ciel dans le froid.

C'est ainsi qu'en septembre 2026, nous sommes repartis pour Yellowknife, au Canada.

Dès le premier soir, de vastes aurores étaient visibles à l'œil nu. D'est en ouest, des rubans vert émeraude traversaient le ciel, mêlés de violet, de rouge et d'autres teintes, changeant sans cesse. Je photographiais sans m' arrêter, de peur de manquer ce spectacle, jusqu'à ce que la batterie de mon téléphone soit presque vide.

Un ami m'a demandé : « On peut aussi photographier les aurores avec un téléphone ? » J'ai répondu : « Oui. » Ce soir-là, mon téléphone m'a permis de garder une trace de ce ciel, et j'ai retrouvé ce sentiment éprouvé l' année précédente en Norvège : ne pas vouloir quitter les lieux tant que je pouvais encore photographier.

Avant mon premier voyage en Norvège, j'ignorais si j'aurais la chance de voir une aurore de mes propres yeux. Lors de ce second voyage à Yellowknife, je savais déjà à quoi elle ressemblait et je possédais les photos et les souvenirs du premier. Pourtant, je voulais encore organiser ce voyage, rester dehors dans la nuit froide et attendre que le ciel se transforme.

La première fois, je suis parti pour voir enfin les aurores. La seconde, je suis

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

reparti parce que, les ayant déjà vues, je souhaitais les revoir. Elles n'étaient plus pour moi un spectacle inconnu ; pourtant, à chaque nouvelle apparition, je ressentais encore la même joie et voulais en enregistrer les changements.

IX. Après l'arrivée

En mars 1989, je suis arrivé seul à Melbourne avec ma guitare. J'avais longtemps attendu cette occasion d'étudier à l'étranger. Après l'atterrissage, il y avait les frais de scolarité et de subsistance empruntés par mes parents, les études, le travail à l'usine et la nécessité de gagner ma vie par mes propres moyens dans un pays inconnu. Cette année-là, j'étais enfin parvenu là où je voulais aller, sans savoir encore à quoi ressembleraient les décennies que je passerais en Australie.

En septembre 2026, j'ai de nouveau traversé la moitié du globe pour rejoindre Yellowknife, au Canada. Cette fois, j'avais déjà vu les aurores en Norvège ; je connaissais l'aspect de ces rubans lumineux dans le ciel et possédais les photos de mon premier voyage. Je voulais malgré tout repartir pour les revoir. Dès la première nuit à Yellowknife, les aurores ont rempli le ciel d'est en ouest. J'ai photographié sans relâche, jusqu'à épuiser presque entièrement la batterie de mon téléphone.

Entre ces deux arrivées se trouvent plus de trente années de travail, de dettes remboursées, de vie familiale, d 'entrepreneuriat et de quotidien. Jeune homme, je m'étais battu pour avoir la possibilité de découvrir un pays où je n 'étais jamais allé ; aujourd'hui, je peux repartir contempler un ciel que j'ai déjà vu, mais que je désire encore revoir. Avec le recul, les journées qui ont suivi mon arrivée à Melbourne constituent la vie que j'ai réellement menée en Australie.

Pendant toutes ces années, j'ai aussi économisé pour pouvoir revenir dans ma ville natale, quittée depuis si longtemps. Lorsque j'ai posé le pied sur le pont de Luohu pour la première fois au retour, j'ai éclaté en sanglots. Ce retour, comme mon départ pour étudier en Australie en 1989 et mon nouveau voyage à Yellowknife en 2026, fait partie des chemins que j'ai réellement parcourus. Avant de partir, je savais où je voulais aller ; après

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

mon arrivée, chaque lieu est resté présent dans ma vie d'une manière différente.

Certains souhaits se réalisent au moment même où l'on arrive ; pour d' autres, c'est à cet instant que tout commence. Et il en est que je souhaite poursuivre de nouveau, même après les avoir déjà réalisés. Tous ont été mes rêves, mais chacun correspond à une expérience particulière et demande son propre temps pour s' accomplir.

La première nuit à Yellowknife, je me tenais sous des aurores vert émeraude, violettes et rouges qui remplissaient le ciel, mon téléphone à la main, photographiant sans arrêt. L' employé du comptoir de location à l' aéroport m'avait dit que ce ciel faisait partie de leur quotidien. Quant à moi, j' étais venu d'Australie pour la deuxième fois à la recherche des aurores.

Alors que la batterie de mon téléphone touchait à sa fin, je n'arrivais toujours pas à m'arrêter.

Photo ci-dessus : Dans la nuit du 18 septembre 2026, JEFFI CHAO HUI WU pratique le tai-chi sous les aurores boréales à Yellowknife, au Canada. Les aurores vertes traversent le ciel et se reflètent sur le lac, devant les arbres lointains, saisissant un instant où la pratique martiale rencontre le paysage naturel.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Ces deux photographies montrent les aurores vertes dans le ciel nocturne de Yellowknife, au Canada. Sur l'image du haut, une aurore lumineuse déploie ses voiles successifs dans un ciel étoilé ; certaines bandes s'élèvent et le lac reflète leur lueur verte. Sur l'image du bas, l'aurore s'étire au-dessus de la lisière des arbres en une large courbe douce ; l'eau calme reflète le ciel vert, tandis que les herbes de la rive et les silhouettes des arbres se distinguent nettement. Les deux photographies ont été prises par JEFFI CHAO HUI WU.

Photo ci-dessus : Aux premières heures du 22 septembre 2026, à Yellowknife, au Canada, le grand maître Lin Wenhui et JEFFI CHAO HUI WU posent dans une posture fixe de pratique du Tai Chi à deux sous l'aurore boréale. Les deux photographies nettes ne comportent elles-mêmes aucune indication de prise de vue incrustée, mais elles ont été prises au même endroit que la photographie de géolocalisation conservée sur place. Les informations enregistrées correspondantes sont les suivantes : date : premières heures du 22 septembre 2026 ; lieu : Yellowknife, Canada ; coordonnées :

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

62.538283333333325° N, 114.14700166666668° O ; altitude : 138,6 mètres ; orientation : 87° est. La photographie montre les deux hommes pratiquant ensemble le Tai Chi et maintenant une posture fixe tandis que l'aurore verte couvre le ciel nocturne.

Photo ci-dessus : Aux premières heures du 22 septembre 2026, à Yellowknife, au Canada, le grand maître Lin Wenhui et JEFFI CHAO HUI WU posent dans une posture fixe de pratique du Tai Chi à l'épée à deux sous l'aurore boréale. La photographie ne comporte elle-même aucune indication incrustée de date, d'heure ou de coordonnées ; elle a été prise au même endroit que la première photographie nette et la photographie de géolocalisation conservée sur place. Les informations enregistrées correspondantes sont les suivantes : date : premières heures du 22 septembre 2026 ; lieu : Yellowknife, Canada ; coordonnées : 62.538283333333325° N, 114.14700166666668° O ; altitude : 138,6 mètres ; orientation : 87° est. L'image conserve à la fois les deux personnes, l'épée de Tai Chi, la passerelle en bois au bord du lac et l'aurore verte accompagnée de nuances rouges et violettes ; elle constitue un témoignage sur place de cette pose de pratique du Tai Chi à l'épée sous l'aurore.

Annexe : œuvres connexes et références

- I. Voyages à la rencontre des aurores et réflexions sur la vie

1. « Les aurores boréales de Norvège » — Présentation : Récit des observations et impressions d'un voyage consacré aux aurores en Norvège en 2025, où la photographie

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

et le témoignage personnel restituent le ciel nocturne du cercle polaire.
Article original :
Forum :
https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v04/cn_epochal04_article_20.htmlhttps://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=697654https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v04/cn_epochal04_article_20.htmlhttps://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=697654

2. « L'indice du bonheur » — Présentation : À partir d'une conversation avec un chauffeur de voiture réservée par application lors d'un voyage en Norvège en 2025, l'auteur revient sur plusieurs décennies de travail, d'entrepreneuriat, de vie familiale et de santé, et décrit le bonheur ressenti selon différents objectifs et choix de vie.
Forum :
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699222https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699222

3. « La solitude, voilà pourquoi j'écris des livres » — Présentation : À partir de plusieurs décennies d'expérience personnelle et de solitude, l'auteur retrace son parcours d'écriture, ses pratiques personnelles et son travail de conservation documentaire.
TROVE / NLA :
Forum : https://nla.gov.au/nla.obj-4246730493https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699080https://nla.gov.au/nla.obj-4246730493https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699080

4. « Le guitariste sans formation musicale » — Présentation : L'auteur raconte comment, sans formation musicale systématique, il a exploré la guitare en s'appuyant sur son oreille et ses mains, et évoque la place de la musique dans sa vie.
Article original :
Forum :
https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v06/cn_epochal06_article_02.htmlhttps://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696466https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v06/cn_epochal06_article_02.htmlhttps://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696466

5. « Conte de fées sous les étoiles » — Présentation : Chanson originale écrite, composée et interprétée à la

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

guitare par JEFFI CHAO HUI WU. À travers le départ de sa ville natale avec une guitare, l'errance solitaire, la rencontre de sa compagne et la fondation d'une famille, elle retrace le chemin qui mène de la quête de l'ailleurs à la chaleur d'un foyer.
TROVE / NLA : https://nla.gov.au/nla.obj-4204310649https://nla.gov.au/nla.obj-4204310649

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

- II. Photographies en annexe

Note sur les photographies : Toutes les images reproduites dans cet article ont été prises personnellement par JEFFI CHAO HUI WU. Elles témoignent des paysages naturels observés et des expériences vécues au cours de ses voyages. Ces photographies accompagnent le texte pour conserver la trace de moments réels.

Légende des photographies ci-dessus : Ces deux images montrent différentes formes d'aurores dans le ciel nocturne de Yellowknife, au Canada. Sur la photo du haut, de brillantes bandes vertes traversent le ciel étoilé et forment un voile ondulant au-dessus des arbres lointains. Sur celle du bas, une vaste aurore verte s' étend dans le ciel, tandis que plusieurs colonnes lumineuses s'élèvent depuis la lisière de la forêt. Les deux photographies ont été prises par JEFFI CHAO HUI WU.

Légende des photographies : Ces deux images montrent des aurores dans le ciel nocturne de Yellowknife, au Canada. À gauche, un voile vert lumineux descend du ciel en bandes successives. À droite, l'aurore verte s'étend au-dessus de la forêt ; l'eau en reflète une faible lueur et une traînée lumineuse laissée par une étoile filante apparaît dans le ciel. Les deux photographies ont été prises par JEFFI CHAO HUI WU.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Légende des photographies : Ces deux images montrent des aurores s’élevant dans le ciel nocturne de Yellowknife, au Canada. À gauche, des colonnes vert pâle montent au-dessus des arbres et s’étirent vers le ciel, leurs bords laissant apparaître une légère nuance rose violacé ; sous les étoiles, un véhicule blanc est garé au premier plan. À droite, plusieurs aurores vertes plus lumineuses s’élèvent au-dessus de la forêt en faisceaux hauts et légèrement incurvés, contrastant nettement avec le ciel sombre et les silhouettes des arbres.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Tu vida cotidiana, mi sueño

Autor: 巫朝晖 JEFFI CHAO HUI WU
Presidente de la Academia Internacional Australiana de Qigong y Tai Chi
Académico independiente internacional / Heredero de las artes marciales / Diseñador de sistemas estructurales multidisciplinares
ORCID: https://orcid.org/0009-0009-5318-3027

I. El aeropuerto de Yellowknife

El 18 de septiembre de 2026 llegamos a Yellowknife, Canadá. Era mi primera visita tanto a Vancouver como a Yellowknife. En octubre de 2025 ya había contemplado las auroras boreales en Noruega, pero me había quedado con ganas de más. Esta vez volvía a cruzar medio mundo para ver con mis propios ojos el cielo nocturno de Yellowknife.

Al alquilar un coche en el aeropuerto, preguntamos al empleado si podríamos ver auroras durante los días siguientes. «Sí», respondió sin vacilar. Le preguntamos por qué estaba tan seguro. Nos explicó que allí eran habituales y podían verse durante buena parte del año; los residentes no necesitaban consultar a diario las aplicaciones de previsión y los índices de actividad auroral, como hacían los turistas.

Habíamos reservado vuelos y alojamiento y organizado el itinerario con antelación, y al llegar al aeropuerto seguíamos pendientes del tiempo que haría los próximos días. Él respondió en unas pocas frases a la pregunta que más nos había preocupado durante el viaje. Mientras lo escuchaba, recordé a un conductor que conocimos el año anterior en Noruega. También vivía en un lugar

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

donde las auroras eran frecuentes, pero llevaba mucho tiempo deseando visitar Sídney, la ciudad donde vivo.

Pie de la imagen siguiente: El 18 de septiembre de 2026, Wu Chaohui se fotografió en la plataforma del aeropuerto de Yellowknife, en los Territorios del Noroeste de Canadá, tras su llegada. Detrás de él, un avión de Canadian North permanece estacionado mientras los pasajeros bajan por la escalerilla. El suelo sigue mojado tras la lluvia y se entrevé el azul entre las nubes. La fotografía conserva la hora, las coordenadas geográficas y la indicación de orientación, y documenta su llegada para este viaje en busca de las auroras boreales.

II. Seis noches en Noruega

En octubre de 2025 viajamos expresamente a Noruega para contemplar las auroras boreales. Antes de partir, el pronóstico anunciaba diez días consecutivos de lluvia y cielo cubierto. Ya teníamos reservados los vuelos y el alojamiento, así que salimos con cierta inquietud. Sin embargo, una vez allí apenas llovió y vimos auroras la primera noche. No fueron especialmente intensas, pero nos llenaron de alegría.

Durante aquellos diez días vimos auroras en seis ocasiones. A veces, para fotografiar las franjas luminosas que cambiaban sin cesar en el cielo, permanecíamos tres o cuatro horas al aire libre, con gruesos abrigos de plumas y un frío que nos helaba las manos y los pies. Aun así, nos costaba marcharnos. Antes de salir cada día consultábamos en el móvil las aplicaciones de previsión auroral. En algunos lugares el índice previsto era de cuatro o cinco; en noches posteriores llegó a siete u ocho y pudimos ver a simple vista un cielo cubierto de resplandores verdes.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

La primera vez solo deseaba que aparecieran. Una vez que las vi, quería que duraran un poco más y mostraran nuevas formas. Tras volver al hotel con las fotografías, al día siguiente consultábamos de nuevo el pronóstico y planeábamos la salida nocturna. Aunque habíamos visto auroras en seis de las diez noches, nunca pensamos que ya no valía la pena salir las noches restantes.

Más tarde relaté aquella experiencia fotográfica en «Las auroras boreales de Noruega». Las imágenes conservaron el cielo de entonces y también me recuerdan aquellas largas noches en que el frío no lograba hacernos regresar.

III. La joven tailandesa sobre las rocas

Una noche en Noruega, mientras fotografiábamos las auroras cerca del hotel, conocimos a una joven tailandesa que viajaba sola. Primero nos pidió que le hiciéramos unas fotos. Después, al ver que utilizábamos un trípode, sacó el suyo, sujetó el teléfono, programó el disparo automático y corrió hasta unas rocas cercanas para posar.

Después de cada foto regresaba corriendo para comprobar el resultado y volvía a subirse a las rocas. Repitió aquel recorrido decenas de veces, siempre entusiasmada. Nos contó que había venido sola desde Tailandia a Noruega para ver una aurora boreal con sus propios ojos. Era el sueño de su vida.

Veníamos de países distintos y no nos conocíamos; coincidimos en aquella fría noche noruega porque compartíamos un mismo deseo. No sé cuántas fotografías consiguió que le gustaran, pero recuerdo cómo volvía al trípode para mirar el teléfono y luego corría de nuevo hacia las rocas. Ya estaba bajo la aurora con la que había soñado y, aun así, quería conservar una fotografía más.

IV. El conductor soñaba con visitar la ciudad donde vivo

Al llegar a Noruega hablamos de las auroras con el conductor de un vehículo solicitado mediante una aplicación. Le pregunté si tendríamos posibilidades de verlas en los próximos días. Dijo que los habitantes de la zona las veían a menudo y que para ellos no eran tan novedosas

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

como imaginábamos. Añadió que, según tenía entendido, la actividad geomagnética de aquel año era bastante intensa, por lo que las auroras podrían ser más brillantes y frecuentes que otros años.

Cuando supo que veníamos de Sídney, nos contó que un primo suyo llevaba años trabajando y viviendo allí. Siempre había querido conocer Australia, pero nunca había estado. Tenía que trabajar para mantener a su familia; su esposa era joven, esperaban un hijo para el mes siguiente y todavía pagaban una hipoteca. Por el momento no les sobraba dinero para viajar juntos a Sídney.

Hablamos del precio de la vivienda en Sídney. Le comenté que algunas casas ya costaban alrededor de tres millones de dólares australianos. Hizo una conversión aproximada y exclamó sorprendido que aquello equivalía a más de treinta millones de coronas noruegas.

Sentados en su coche, hablábamos de los lugares que cada uno deseaba conocer. Nosotros habíamos viajado desde Sídney a Noruega para ver unas auroras que a él le resultaban familiares; él vivía en Noruega y esperaba poder visitar algún día nuestra ciudad. Los deseos parecían opuestos, pero las condiciones para cumplirlos eran distintas. Yo ya había organizado mis vacaciones y pagado el viaje, y le preguntaba por las posibilidades de ver auroras; él tenía un primo que llevaba años en Sídney, pero debía contar con la hipoteca, los gastos familiares y el inminente nacimiento de su hijo, de modo que todavía no podía organizar esa visita. Mi viaje a Noruega ya había comenzado; el suyo a Sídney tendría que esperar.

No le pregunté si le gustaría vivir en Sídney si algún día llegaba a conocerla. Tampoco él me preguntó si querría volver a ver auroras después de aquella experiencia. Hablábamos de lugares que cada uno deseaba conocer personalmente. La diferencia era que yo ya había tomado el avión a Noruega, mientras él seguía esperando la oportunidad de viajar a Sídney.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

V. En 1989 llegué a Australia con una guitarra a la espalda

En marzo de 1989 llegué solo a Melbourne, Australia, con una guitarra a la espalda. En aquel tiempo estudiar en el extranjero era el sueño de muchas personas, incluido el mío. No tenía familiares en Melbourne, ni amigos conocidos, ni una familia en la que apoyarme. Para pagar mis estudios, mis padres pidieron prestado el dinero de la matrícula y la manutención: una suma equivalente a cuarenta años de sus salarios.

Una vez en Australia, estudiaba y trabajaba al mismo tiempo en una fábrica para ganar dinero y devolver lo que mis padres habían pedido prestado. Antes de salir de mi país, soñaba con llegar algún día a Australia; después de llegar, cada jornada estaba marcada por el trabajo, los estudios, los gastos cotidianos y la necesidad de saldar aquella deuda.

Por entonces consideraba estudiar en el extranjero uno de mis grandes sueños. Cuando por fin llegué a Melbourne, el aterrizaje del avión fue solo el comienzo. Tenía que ganarme la vida en un país desconocido, familiarizarme poco a poco con él y decidir qué camino seguir. La deuda de mis padres no desapareció al pisar suelo australiano; tenía que construir mi vida paso a paso.

En febrero de 1992 me trasladé a Sídney. Más adelante trabajé en el sector logístico, fundé mi propia empresa y formé una familia en Australia. Cuando nació mi hijo, recibí una oferta para regresar a China con un salario anual de un millón de yuanes. Finalmente decidí quedarme en Sídney para acompañarlo mientras crecía, sin dejar de trabajar y emprender. A lo largo de estos años también he seguido dedicado a la literatura, la música, las artes marciales y la edición.

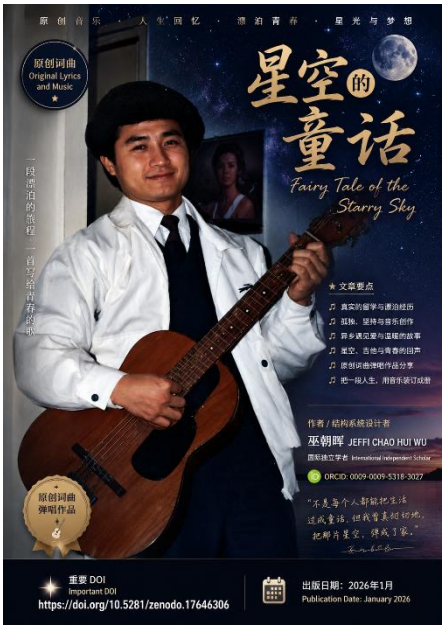
La guitarra que me acompañó a Melbourne tampoco quedó relegada al pasado. Años después volví a aprender a tocar, guiándome por el oído y las manos, y empecé a hacer arreglos para guitarra fingerstyle y a componer música original. Conté esa experiencia en «El guitarrista sin formación musical» y, en mi canción original «Cuento de hadas del cielo estrellado», con letra, música y voz propias, plasmé la partida de mi tierra

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

natal, los años de soledad y el posterior encuentro con mi pareja y la formación de una familia.

Entre mi llegada solitaria a Melbourne con una guitarra y la vida familiar y profesional que construí en Sídney transcurrieron décadas de trabajo y experiencias. De joven deseaba llegar algún día a Australia; después, lo que realmente tenía que hacer era vivir allí.

A principios de marzo de 1989, Wu Chaohui llegó al aeropuerto de Melbourne, Australia. Esta fotografía recoge uno de sus primeros momentos en suelo australiano. Con una mochila y un equipaje sencillo, ante un entorno desconocido y un futuro incierto, emprendió su trayectoria de estudios en el extranjero y esfuerzo independiente. En las décadas siguientes pasó de estudiante internacional a profesional de la logística, desarrollador de sistemas, divulgador cultural, heredero de las artes marciales y académico independiente internacional. Aquel viaje fue el punto de partida de muchas de sus posteriores iniciativas y exploraciones.



VI. La tierra natal: un lugar al que tuve que ahorrar para regresar

Durante los años que viví solo en Australia pensaba a menudo en mi tierra natal. De joven había querido dejarla para conocer la lejana Australia; una vez allí, el lugar donde antes transcurría mi vida cotidiana se convirtió en un destino al que solo podía volver tras cruzar miles de kilómetros.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Pensaba en quienes, unos doscientos años atrás, partieron hacia el sudeste asiático por necesidad económica u otras razones, y también en quienes fueron vendidos y llevados al extranjero contra su voluntad. Algunos nunca pudieron regresar a su tierra. Desconozco cómo vivió cada uno aquellos largos años lejos de casa; solo pensaba que, si alguien no puede volver jamás, su hogar permanece únicamente en la memoria.

Después de marcharme de mi tierra natal, también tuvieron que pasar muchos años hasta que reuní el dinero suficiente para comprar el billete de regreso. La primera vez que pisé el puente de Luohu camino a casa y vi la bandera nacional, no pude contener las lágrimas. La nostalgia acumulada durante tantos años afloró de golpe. Por fin estaba en casa.

Años antes había luchado por salir de mi tierra natal y cumplir el deseo de estudiar en el extranjero. Más tarde volví a ahorrar con esfuerzo para regresar al lugar que había dejado atrás. Los dos viajes tenían direcciones opuestas, pero ambos respondían a deseos que anhelaba cumplir.

Después de aquel regreso seguí viviendo en Australia. Mi tierra natal no desapareció de mis recuerdos porque hubiera podido volver una vez; Australia tampoco perdió su lugar en mi vida porque echara de menos mi hogar. Cada una albergaba una etapa distinta de mi historia.

VII. La vida cotidiana en Sídney

En mis más de treinta años en Sídney he conocido a familiares, amigos y turistas llegados a Australia desde muchos lugares del mundo. Algunos ahorraron durante años para viajar aquí, cruzando medio planeta con toda su familia solo para ver en persona la Ópera de Sídney y el puente del puerto y pasear por las calles de la ciudad.

Algunos de los lugares donde ellos se detienen expresamente para hacerse fotografías forman parte de mis recorridos habituales; otros son tramos de costa que conozco bien. Llevo muchos años trabajando y viviendo aquí: conozco sus paisajes, pero también las exigencias de la vida diaria. Para un visitante, Sídney puede ser el destino de un viaje preparado durante años; para mí, es el lugar de

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

mis trayectos cotidianos, mi trabajo, mi familia y mis amigos.

Todavía me gusta practicar artes marciales junto al mar al amanecer, seguir trabajando y creando, y reunirme cada semana con mi familia, aunque solo sea para compartir unos fideos de arroz salteados con ternera, carnes asadas al estilo cantonés o pato asado. De joven, en mi tierra natal, no podía imaginar estas escenas; las fui construyendo poco a poco durante mis décadas en Australia.

En «Índice de felicidad» relaté mis propias decisiones vitales y las experiencias de amigos que, tras décadas de esfuerzo, crearon empresas, acumularon patrimonio y alcanzaron sus aspiraciones profesionales. Ellos tenían sus metas y yo las mías. Quedarme en Sídney para acompañar a mi hijo mientras crecía y a mis padres mientras envejecían, sin dejar de trabajar y dedicarme a lo que me gusta, es la vida a la que he elegido dedicar mi tiempo.

A veces pienso en aquel conductor noruego y me pregunto qué lugares visitaría si algún día pudiera venir a Sídney con su esposa y su hijo. Quizá recorrería las calles que conozco, se haría una foto frente a la Ópera o iría a ver el puente del puerto. No sé si podrá hacer ese viaje ni cómo habrá cambiado entonces su vida.

Solo sé que aquel joven que llegó solo a Melbourne con una guitarra en 1989 lleva ya más de treinta años viviendo en Sídney. Y todavía hay personas que deben organizar con mucha antelación sus vacaciones, vuelos y gastos para visitar brevemente lugares por los que yo paso a diario.

VIII. Volver a partir

Después de ver las auroras en Noruega en 2025, no taché «ver auroras boreales» de mi lista de deseos. En diez días las habíamos visto seis veces y tomado muchas fotografías; una vez de vuelta en Australia, seguía recordando aquellas noches de frío bajo el cielo.

Por eso, en septiembre de 2026 volvimos a viajar, esta vez a Yellowknife, Canadá.

La primera noche aparecieron grandes extensiones de auroras visibles a

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

simple vista. De este a oeste, una franja tras otra de luz verde esmeralda atravesaba el cielo, mezclándose con tonos violetas, rojos y otros colores que cambiaban sin cesar. No dejaba de fotografiarlas con el móvil por miedo a perderme lo que tenía delante, hasta que casi se agotó la batería.

Un amigo me preguntó: «¿También se pueden fotografiar las auroras con un móvil?». «Sí», le respondí. Aquella noche conservé con mi teléfono imágenes del cielo y volví a sentir las mismas ganas de quedarme que había experimentado el año anterior mientras fotografiaba las auroras en Noruega.

Antes de mi primer viaje a Noruega no sabía si conseguiría ver auroras con mis propios ojos. Cuando llegué por segunda vez a Yellowknife, ya sabía cómo eran y conservaba las fotografías y los recuerdos del primer viaje. Aun así, quise organizar otro viaje y permanecer bajo el frío de la noche esperando a que cambiara el cielo.

La primera vez viajé para verlas con mis propios ojos. La segunda, porque después de haberlas visto quería contemplarlas de nuevo. Las auroras ya no eran un espectáculo desconocido para mí, pero volver a verlas seguía emocionándome y quería registrar cada cambio ante mis ojos.

IX. Después de llegar

En marzo de 1989 llegué solo a Melbourne con una guitarra a la espalda. Era la oportunidad de estudiar en el extranjero que tanto había deseado. Una vez aterrizado el avión, me esperaban los gastos de matrícula y manutención que mis padres habían financiado con un préstamo, los estudios, el trabajo en la fábrica y la necesidad de ganarme la vida en un país desconocido. Aquel año había llegado por fin al lugar al que quería ir, sin saber todavía cómo serían las décadas que pasaría en Australia.

En septiembre de 2026 volví a cruzar medio planeta para llegar a Yellowknife, Canadá. Esta vez ya había visto auroras en Noruega: conocía el aspecto de las franjas luminosas del cielo y conservaba las fotos del primer viaje. Aun así, quise

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

organizar otra visita. La primera noche en Yellowknife, las auroras cubrieron el cielo de este a oeste y seguí fotografiándolas con el móvil hasta que casi se agotó la batería.

Entre aquellas dos llegadas mediaron más de treinta años de trabajo, devolución de deudas, vida familiar, emprendimiento y experiencias cotidianas. De joven luché por tener la oportunidad de conocer un país donde nunca había estado; ahora podía volver a partir para contemplar un cielo que ya conocía, pero que deseaba volver a ver. Mirando atrás, fueron los días que comenzaron después de mi llegada a Melbourne los que constituyeron mi verdadera vida en Australia.

Durante estos años también ahorré con esfuerzo para poder regresar a la tierra natal que había dejado atrás. La primera vez que pisé el puente de Luohu no pude contener las lágrimas. Aquel regreso, como mi viaje a Australia para estudiar en 1989 y mi nueva visita a Yellowknife en 2026, fue una experiencia que viví personalmente. Antes de partir sabía adónde quería ir; después de llegar, cada lugar permaneció en mi vida de una manera diferente.

Algunos deseos se cumplen en el momento de llegar; otros solo empiezan de verdad cuando llegamos. Y hay deseos que, incluso después de haberlos cumplido una vez, me siguen impulsando a partir de nuevo. Todos fueron sueños míos, aunque cada uno tuvo su propia historia y requirió su propio tiempo.

La primera noche en Yellowknife estaba bajo un cielo lleno de auroras verdes, violetas y rojas, fotografiándolo sin parar con el móvil. El empleado de la empresa de alquiler de coches del aeropuerto había dicho que ese cielo formaba parte de su vida cotidiana; yo había llegado desde Australia para buscar las auroras por segunda vez.

Cuando el móvil estaba a punto de quedarse sin batería, todavía no quería dejar de fotografiar.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Imagen superior: La noche del 18 de septiembre de 2026, Wu Chaohui practicó Tai Chi bajo las auroras boreales en Yellowknife, Canadá. Las luces verdes cruzaban el cielo e iluminaban el lago y el bosque lejano, dejando constancia de un instante en que la práctica marcial y el paisaje natural compartían el mismo escenario.

Estas dos fotografías muestran auroras verdes en el cielo nocturno de Yellowknife, Canadá. En la imagen superior, las luces brillantes se despliegan en capas que cruzan un cielo estrellado; algunas franjas ascienden y el lago refleja destellos verdes. En la imagen inferior, las auroras se extienden sobre la línea de árboles formando una banda amplia y suavemente arqueada; las aguas tranquilas reflejan el cielo verdoso y se distinguen las siluetas de la vegetación ribereña y los árboles. Ambas fotografías fueron tomadas por Wu Chaohui (JEFFI CHAO HUI WU).

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Imagen superior: En la madrugada del 22 de septiembre de 2026, en Yellowknife, Canadá, el gran maestro Lin Wenhui y JEFFI CHAO HUI WU posan en una postura fija de práctica de Tai Chi en pareja bajo la aurora. Las dos fotografías nítidas no llevan superpuestos datos de la toma, pero fueron realizadas en el mismo lugar que la fotografía de registro de geolocalización conservada en el lugar. Los datos registrados correspondientes son: fecha: madrugada del 22 de septiembre de 2026; lugar: Yellowknife, Canadá; coordenadas: 62.538283333333325° N, 114.14700166666668° O; altitud: 138,6 metros; orientación: 87° este. La fotografía registra a ambos practicando Tai Chi juntos y manteniendo una postura fija mientras la aurora verde cubría el cielo nocturno.

Imagen superior: En la madrugada del 22 de septiembre de 2026, en Yellowknife, Canadá, el gran maestro Lin Wenhui y JEFFI CHAO HUI WU posan en una postura fija de práctica de espada de Tai Chi en pareja bajo la aurora. La fotografía no lleva superpuestos datos de fecha, hora o coordenadas y fue tomada en el mismo lugar que la primera fotografía nítida y la fotografía de registro de

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

geolocalización conservada en el lugar. Los datos registrados correspondientes son: fecha: madrugada del 22 de septiembre de 2026; lugar: Yellowknife, Canadá; coordenadas: 62.538283333333325° N, 114.14700166666668° O; altitud: 138,6 metros; orientación: 87° este. La imagen conserva simultáneamente a las dos personas, la espada de Tai Chi, la pasarela de madera junto al lago y la aurora verde acompañada de tonos rojos y violetas, como registro in situ de esta pose de práctica de espada de Tai Chi bajo la aurora.

Apéndice: obras relacionadas y referencias

- I. Viajes para ver auroras y reflexiones sobre la vida

1. «Las auroras boreales de Noruega». Sinopsis: Relato de las impresiones y experiencias de un viaje a Noruega en 2025 para contemplar las auroras boreales, con fotografías y una narración de primera mano del cielo nocturno del círculo polar ártico.
Texto original: https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v04/cn_epochal04_article_20.html
Foro: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=697654

2. «Índice de felicidad». Sinopsis: A partir de una conversación con un conductor de un vehículo solicitado mediante una aplicación durante el viaje a Noruega de 2025, el autor reúne décadas de experiencias laborales, empresariales, familiares y de salud para explorar cómo se vive la felicidad ante distintas metas y elecciones vitales.
Foro: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699222

3. «La soledad, por eso escribo libros». Sinopsis: Desde la experiencia personal de la soledad, el autor recorre décadas de escritura, práctica individual y conservación documental.
TROVE / NLA: https://nla.gov.au/nla.obj-4246730493Foro: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699080

4. «El guitarrista sin formación musical». Sinopsis: Relato de cómo el autor, sin formación musical sistemática, exploró la guitarra

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

guiándose por el oído y las manos, y del lugar que la música ha ocupado en su vida.
Texto original: https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v06/cn_epochal06_article_02.htmlForo: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696466

5. «Cuento de hadas del cielo estrellado». Sinopsis: Canción original de Wu Chaohui, con letra, música, guitarra y voz propias, que recorre su partida de la tierra natal con una guitarra, sus años de soledad, el encuentro con su pareja y la formación de una familia: del deseo de conocer lugares lejanos a la calidez del hogar.
TROVE / NLA: https://nla.gov.au/nla.obj-4204310649

II. Fotografías complementarias

Nota sobre las fotografías: Todas las imágenes incluidas en este artículo fueron tomadas personalmente por Wu Chaohui (JEFFI CHAO HUI WU). Documentan los paisajes naturales que contempló y las experiencias vividas durante el viaje. Junto con el texto, constituyen un registro visual de aquellos momentos reales.

Nota sobre las imágenes superiores: Estas dos fotografías muestran distintas formas de auroras en el cielo nocturno de Yellowknife, Canadá. En la imagen superior, una banda verde brillante cruza el cielo estrellado y forma una cortina ondulante sobre los árboles lejanos. En la inferior, una extensa aurora verde cubre el cielo y varias columnas luminosas se elevan desde la línea del bosque. Ambas fotografías fueron tomadas por Wu Chaohui (JEFFI CHAO HUI WU).

Nota sobre las fotografías: Estas dos imágenes muestran auroras sobre Yellowknife, Canadá. A la izquierda,

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

una cortina verde brillante desciende del cielo formando capas cambiantes. A la derecha, las auroras se extienden sobre la línea del bosque y el agua refleja una tenue luz verde; una estela luminosa de un meteoro cruza también el cielo nocturno. Ambas fotografías fueron tomadas por Wu Chaohui (JEFFI CHAO HUI WU).

Nota sobre las fotografías: Estas dos imágenes muestran auroras que se elevan hacia el cielo nocturno de Yellowknife, Canadá. A la izquierda, columnas de luz verde pálida ascienden desde el bosque y se despliegan hacia lo alto, con sutiles matices rosados y violetas en los bordes; bajo las estrellas hay un vehículo blanco estacionado en primer plano. A la derecha, varias columnas verdes más intensas se alzan desde la línea de árboles y forman haces altos, ligeramente curvados, que contrastan con el cielo oscuro y las siluetas del bosque.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

يومك العادي، حلمي

المؤلف: وو واشتة هوي JEFFI CHAO HUI WU
غونوغيشتلا ةيلودلا ةيلارتسلأا ةيميداكلأا سيئر
يشتة يتاذلاو
نونفلا ثارتلا لماح / لقتسم يلود ثحاب
تلاجملا ةدعتم ةيوينب ةمظنأ مّمصم / ةيلاتقلا
ORCID: https://orcid.org/0009-0009-5318-3027

أولاً: مطار يلونايف

في 18 سبتمبر 2026، وصلنا إلى يلونايف في كندا. كانت تلك زيارتي الأولى لفانكوفر، وكذلك الأولى ليلونايف. كنت قد شاهدت الشفق القطبي في النرويج في أكتوبر 2025، لكنني لم أشعر بأنني اكتفيت منه. وقد عبرت نصف الكرة الأرضية مرة أخرى لأنني أردت أن أرى سماء يلونايف بعينيّ.

عندما استأجرنا سيارة في المطار، سألنا الموظف إن كان بوسعنا رؤية الشفق خلال الأيام التالية. أجاب بلا تردد: «نعم». سألناه كيف كان واثقاً إلى هذا الحد، فقال إن الشفق مألوف في المنطقة ويمكن رؤيته طوال فترة طويلة من السنة، وإن السكان لا يحتاجون، مثل السياح، إلى تفقد تطبيقات التنبؤ ومؤشرات الشفق كل يوم.

كنا قد حجزنا تذاكر الطيران والإقامة ورتبنا برنامج الرحلة مسبقاً، وما زلنا نفكر في الطقس خلال الأيام المقبلة حتى بعد وصولنا إلى المطار. لكنه أجاب ببضع كلمات عن السؤال الذي شغلنا طوال الطريق. وبينما كنت أستمع إليه، تذكرت سائقاً التقيته في النرويج في العام السابق. كان يعيش هو أيضاً في مكان يُرى فيه الشفق كثيراً، ومع ذلك ظل يتمنى زيارة سيدني، المدينة التي أعيش فيها.

شرح الصورة أدناه: في 18 سبتمبر 2026، التقط وو تشاو هوي صورة ذاتية على ساحة مطار يلونايف في الأقاليم الشمالية الغربية بكندا عقب وصوله. تظهر خلفه طائرة تابعة لشركة Canadian North، بينما ينزل الركاب عبر السلم. كانت أرض المطار لا تزال مبتلة بعد المطر، وتظهر مساحات من السماء الزرقاء بين الغيوم. تحتفظ الصورة بوقت الالتقاط والإحداثيات الجغرافية وعلامة الاتجاه، وتوثّق لحظة الوصول في رحلة مشاهدة الشفق القطبي في يلونايف.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

ثانيًا: ست ليالٍ في النرويج

في أكتوبر 2025، سافرنا إلى النرويج خصيصًا لمشاهدة الشفق القطبي. وقبل المغادرة، أشارت توقعات الطقس إلى عشرة أيام متواصلة من الغيوم والمطر. كانت تذاكرنا وإقامتنا قد حُجزت، فلم يكن أمامنا سوى الانطلاق ونحن قلقون. لكن المطر كاد يغيب بعد وصولنا، ورأينا الشفق في الليلة الأولى. لم يكن شديدًا في تلك الليلة، ومع ذلك شعرنا بسعادة كبيرة.

خلال عشرة أيام، رأينا الشفق في ست ليالٍ. أحيانًا كنا نبقى في البرد خارجًا ثلاث أو أربع ساعات، مرتدين معاطف سميكة محشوة بالريش، لنصوّر أشرطة الضوء المتغيرة في السماء. كانت أيدينا وأقدامنا تتجمد من البرد، لكننا لم نرغب في المغادرة. وقبل الخروج كل يوم، كنا نراجع تطبيق التنبؤ بالشفق على هواتفنا. تراوحت المؤشرات المتوقعة في بعض المواقع بين أربع وخمس درجات، ثم بلغت سبعًا أو ثماني درجات في بعض الليالي اللاحقة، فأمكننا رؤية الشفق الأخضر الزمردي يملأ السماء بالعين المجردة.

حين رأيت الشفق للمرة الأولى، كان كل ما أتمناه أن يظهر؛ وبعد ظهوره، صرت أتمنى أن يدوم أطول وأن تتنوع أشكاله أكثر. وبعد التصوير والعودة إلى الفندق، كنا نراجع التوقعات في اليوم التالي ونخطط لأمسيتنا. رأيناه في ست ليالٍ من أصل عشر، لكننا لم نشعر بأن الليالي المتبقية لم تعد تستحق الخروج لمجرد أننا شاهدناه بالفعل.

لاحقًا، كتبت عن تجربتي في تصوير هذه الرحلة في عمل بعنوان «الشفق القطبي في النرويج». احتفظت الصور بسماء تلك الليالي، وأبقت في ذاكرتي الساعات التي لم نشأ فيها مغادرة البرد.

ثالثًا: الفتاة التايلاندية فوق الصخور

في إحدى ليالي النرويج، كنا نصوّر الشفق بالقرب من الفندق حين التقينا فتاة تايلاندية تسافر بمفردها. طلبت منا أولاً أن نلتقط لها بضع صور. ثم رأتنا نستخدم حاملاً ثلاثيًا، فأخرجت حاملها هي أيضًا، وثبتت هاتفها عليه، وضبطت التصوير التلقائي، وركضت إلى صخور قريبة لتتخذ وضعية أمام الكاميرا.

بعد كل لقطة، كانت تركض عائدة لتفحص النتيجة، ثم تصعد الصخور من جديد لتعيد التصوير. كررت ذلك عشرات المرات ذهابًا وإيابًا بين الصخور، من دون أن تفقد حماسها. أخبرتنا أثناء الحديث أنها جاءت وحدها من تايلاند إلى النرويج لمجرد أن ترى الشفق بعينيها مرة واحدة. كان ذلك حلم حياتها.

قدمنا من بلدان مختلفة ولم نكن نعرف بعضنا من قبل، لكن أمنية واحدة جمعتنا في ليلة نرويجية باردة. لا أعرف كم صورة نالت رضاها في النهاية، لكنني ما زلت أذكر كيف كانت تركض إلى الحامل لتتفقد هاتفها، ثم تستدير وتصعد الصخور ثانية. كانت قد وقفت بالفعل تحت الشفق الذي حلمت به، ومع ذلك أرادت الاحتفاظ بصورة أخرى.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

لم أسأله إن كان سيحب الحياة في سيدني لو وصل إليها يوماً. ولم يسألني هو إن كنت سأرغب في العودة بعد رؤية الشفق. كنا نتحدث حينها عن أماكن يتمنى كل منا أن يراها بعينيه. غير أنني كنت قد استقللت الطائرة إلى النرويج بالفعل، بينما كان هو لا يزال ينتظر فرصة الذهاب إلى سيدني.

خامساً: في عام 1989، وصلت إلى أستراليا حاملاً غيتاري

في مارس 1989، وصلت وحدي إلى ملبورن في أستراليا حاملاً غيتاراً. كان السفر إلى الخارج للدراسة آنذاك حلماً لكثيرين، وكان حلمي أنا أيضاً. لم يكن لي في ملبورن قريب أو صديق أعرفه، ولا أسرة أستند إليها. ولتغطية تكاليف دراستي، اقترض والداي لي الرسوم الدراسية ونفقات المعيشة؛ وكان المبلغ يعادل مجموع رواتبهما على مدى أربعين عاماً.

بعد وصولي إلى أستراليا، كنت أدرس وأعمل في مصنع في الوقت نفسه، وأسعى إلى كسب المال لسداد ما اقترضه والداي من أجلي. قبل السفر، كنت أتطلع إلى اليوم الذي أصل فيه إلى أستراليا؛ وبعد الوصول، أصبحت أواجه كل يوم العمل والدراسة ونفقات المعيشة والسؤال عن كيفية سداد الدين.

كنت أعدّ الدراسة في الخارج حلماً مهماً. لكن حين وصلت فعلاً إلى ملبورن، لم يكن هبوط الطائرة سوى البداية. كان عليّ أن أكسب عيشي في بلد غريب، وأن أتعرف تدريجياً إلى الحياة فيه، وأن أقرر الطريق الذي سأسلكه. لم يختفِ المال الذي اقترضه والداي لمجرد وصولي إلى أستراليا؛ كان عليّ أن أمضي في حياتي التالية خطوة خطوة.

في فبراير 1992، انتقلت إلى سيدني. عملت لاحقاً في قطاع الخدمات اللوجستية، ثم أسست شركتي الخاصة وأنشأت أسرة في أستراليا. وعندما وُلد طفلي، تلقيت عرض عمل للعودة إلى الصين براتب سنوي قدره مليون

رابعاً: المكان الذي يتمنى السائق زيارته هو المدينة التي أعيش فيها كل يوم

عندما وصلنا إلى النرويج، تحدثنا عن الشفق مع سائق سيارة طلبناها عبر تطبيق. سألته عن فرص رؤيته في الأيام المقبلة. قال إن السكان المحليين يرونه كثيراً، ولذلك لا يبدو لهم جديداً بالقدر الذي نتخيله. وأضاف أنه، بحسب معرفته، كان النشاط المغناطيسي الأرضي في تلك السنة أقوى نسبياً، وربما يكون الشفق أكثر سطوعاً وتكراراً من السنوات السابقة.

وحين علم أننا من سيدني، قال إن له ابن عم يعمل ويعيش هناك منذ سنوات طويلة. كان يتمنى زيارة أستراليا منذ زمن، لكنه لم يذهب إليها قط. أخبرنا أنه يعمل لإعالة أسرته، وأن زوجته شابة وطفلهما سيولد بعد شهر، وأن عليهما قرضاً عقارياً؛ لذلك لم تكن لديه ميزانية إضافية تسمح له باصطحاب أسرته في رحلة إلى سيدني في الوقت الراهن.

تحدثنا عن أسعار المنازل في سيدني. قلت إن سعر بعض المنازل هناك بلغ نحو ثلاثة ملايين دولار أسترالي. أجرى حساباً تقريبياً للتحويل، وقال مندهشاً: «هذا أكثر من ثلاثين مليون كرونة نرويجية!».

كنا نجلس في سيارته ونتحدث عن الأماكن التي يريد كل منا زيارتها. جئنا من سيدني إلى النرويج لنرى الشفق المألوف لديه؛ وهو يعيش في النرويج، لكنه ظل يأمل أن تتاح له فرصة لرؤية سيدني التي نعيش فيها. بدت الأمنيتان متعاكستين تماماً، لكن ظروف تحقيقهما لم تكن متماثلة. كنت قد رتبت إجازتي ونفقات سفري، وكنت أجلس في سيارته أسأل عن فرص ظهور الشفق؛ أما هو، فرغم أن ابن عمه يعيش في سيدني منذ سنوات، فلا يزال عليه مراعاة القرض العقاري ونفقات الأسرة وولادة طفله المرتقبة، ولا يستطيع ترتيب تلك الرحلة حالياً. بالنسبة إليّ، كانت رحلتي إلى النرويج قد بدأت بالفعل؛ أما رحلته إلى سيدني، فكان عليها أن تنتظر.

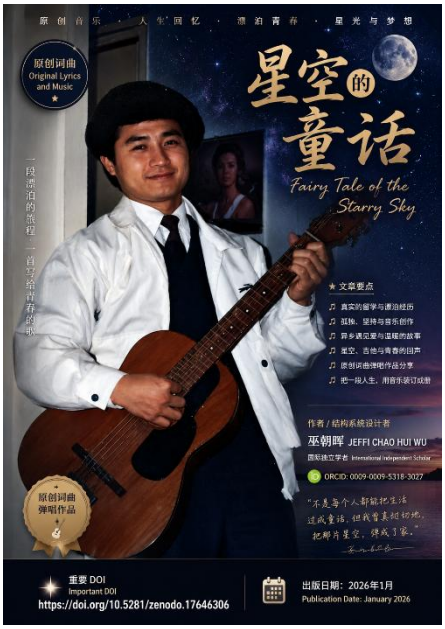
English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
المعتمدة هي الصينية النسخة :العربية.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

يوان صيني، لكنني اخترت في النهاية البقاء في سيدني لأرافق طفلي خلال نشأته، مع مواصلة العمل وريادة الأعمال. وعلى مر السنين، واصلت أيضًا نشاطي في الأدب والموسيقى والفنون القتالية والنشر.

أما الغيتار الذي رافقني إلى ملبورن، فلم يبقَ حبيس الماضي. بعد سنوات طويلة، عدت إلى تعلم العزف، معتمدًا على أذني ويديّ في الاستكشاف، وبدأت إعداد توزيعات بأسلوب العزف بالأصابع وتأليف موسيقى أصلية. وثّقت هذه التجربة في «عازف الغيتار الذي لا يعرف قراءة الموسيقى»، وكتبت في عملي الغنائي الأصلي كلماتٍ ولحنًا وأداءً بعنوان «حكاية السماء المرصعة بالنجوم» عن مغادرة مسقط رأسي والتجوال وحيدًا، ثم لقاء شريكة حياتي وتكوين أسرة.

بين وصولي وحيدًا إلى ملبورن حاملاً غيتارًا، وامتلاكي أسرة وعملاً في سيدني، امتدت عقود من العمل والحياة. في شبابي، كنت أتمنى أن أصل إلى أستراليا يومًا؛ وبعد ذلك، كان ما يتعين عليّ فعله حقًا هو أن أعيش فيها.

في أوائل مارس 1989، وصل وو تشاو هوي إلى مطار ملبورن بأستراليا. توثّق هذه الصورة لحظاته الأولى على الأراضي الأسترالية. ومع أمتعته على ظهره وحقيبته البسيطة في يده، بدأ رحلة الدراسة في الخارج والكفاح المستقل أمام بيئة غريبة ومستقبل مجهول. وعلى مدى العقود التالية، اتسعت هذه الرحلة من طالب دولي إلى عامل في الخدمات اللوجستية ومطوّر أنظمة وناشط في نشر الثقافة وحامل لتراث الفنون القتالية وباحث دولي مستقل، لتصبح نقطة انطلاق لكثير من الممارسات والاستكشافات اللاحقة.



سادسًا: الوطن الذي أصبح الرجوع إليه يتطلب ادخار ثمن التذكرة

خلال سنوات عيشي وحدي في أستراليا، كنت كثيرًا ما أتذكر مسقط رأسي. في شبابي، تمنيت مغادرته لأرى أستراليا البعيدة؛ لكن بعدما وصلت إلى أستراليا، صار المكان الذي كنت أعيش فيه كل يوم مكانًا لا أستطيع العودة إليه إلا بعد قطع مسافات شاسعة.

تذكرت أولئك الذين رحلوا إلى جنوب شرق آسيا قبل نحو مئتي عام طلبًا للرزق أو لأسباب أخرى، وتذكرت أيضًا من بيعوا ونُقلوا قسرًا إلى ما وراء البحار. بعضهم لم تتح له فرصة العودة إلى أرضه طوال حياته. لا أعرف كيف أمضى كل واحد منهم سنوات الغربة الطويلة؛ لكنني فكرت في أن الوطن، بالنسبة إلى من لا يستطيع العودة إليه أبدًا، لا يبقى إلا في الذاكرة.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
المعتمدة هي الصينية النسخة :العربية.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

ما زلت أحب الذهاب إلى شاطئ البحر في الصباح الباكر للتدرب، ومواصلة عملي وإبداعي، والاجتماع بأسرتي كل أسبوع؛ وأحيانًا لا تكون المناسبة أكثر من وجبة بسيطة من نودلز الأرز المقلية بلحم البقر، أو اللحوم المشوية على الطريقة الكانتونية، أو البط المشوي. لم تكن هذه تفاصيل حياة أستطيع تصورها مسبقًا في مسقط رأسي وأنا شاب، لكنها حياة بنيتها شيئًا فشيئًا على مدى عقود في أستراليا.

في «مؤشر السعادة»، سجلت اختياراتي في الحياة، كما سجلت تجارب بعض الأصدقاء الذين بنوا شركات وراكموا ثروات وحققوا طموحاتهم المهنية عبر عقود من الكفاح. لهم الأهداف التي يريدون بلوغها، ولي اختياراتي الخاصة. اخترت أن أبقى في سيدني لأرافق طفلي وهو يكبر ووالديّ وهما يتقدمان في العمر، وأن أواصل في الوقت نفسه العمل وما أحب القيام به؛ تلك هي الحياة التي أرغب في تكريس وقتي لها.

حين أتذكر السائق النرويجي، أتساءل أحيانًا عن الأماكن التي قد يزورها إذا جاء يومًا إلى سيدني مع زوجته وطفله. ربما يسير في الشوارع التي أعرفها، أو يلتقط صورة أمام دار الأوبرا، أو يزور جسر الميناء. لا أعرف إن كان سيتمكن من القيام بالرحلة، ولا كيف ستكون حياته آنذاك.

كل ما أعرفه أن الشاب الذي وصل وحده إلى ملبورن حاملاً غيتارًا في عام 1989 عاش بعد ذلك أكثر من ثلاثين عامًا في سيدني. وما زال هناك من يحتاج إلى ترتيب إجازته وتذاكر طيرانه ونفقات سفره قبل وقت طويل من أجل زيارة قصيرة إلى أماكن أمرّ بها اليوم كل يوم.

ثامنًا: الانطلاق مرة أخرى

بعد أن رأيت الشفق في النرويج عام 2025، لم أشطب «رؤية الشفق القطبي» من قائمة أمنياتي. شاهدناه في ست ليالٍ من تلك الأيام العشرة، والتقطنا صورًا كثيرة؛ وبعد عودتي بعد مغادرتي مسقط رأسي، مرت سنوات كثيرة قبل أن أدخر أخيرًا ما يكفي لشراء تذكرة العودة. عندما وطئت للمرة الأولى جسر لوهو في طريق العودة ورأيت العلم الوطني، لم أتمالك دموعي. اندفع الحنين المتراكم في قلبي طوال السنوات دفعة واحدة. لقد عدت إلى البيت أخيرًا.

كنت قد بذلت جهدي في الماضي لنيل فرصة مغادرة الوطن وتحقيق حلم الدراسة في الخارج. ثم بذلت جهدي مرة أخرى لادخار المال، أملاً في العودة إلى المكان الذي غادرته. كان اتجاه الرحلتين متعاكسًا، لكن كلتيهما كانت أمرًا أتوق بشدة إلى تحقيقه.

بعد تلك العودة، واصلت العيش في أستراليا. لم يختفِ مسقط رأسي من ذاكرتي لأنني تمكنت أخيرًا من زيارته مرة واحدة؛ ولم تفقد أستراليا مكانتها في حياتي لأنني اشتقت إلى الوطن. يحمل كل منهما سنوات مختلفة من حياتي.

سابعًا: الحياة اليومية في سيدني

خلال أكثر من ثلاثين عامًا من العيش في سيدني، رأيت أقارب وأصدقاء وسياحًا كثيرين يأتون إلى أستراليا من أنحاء العالم. ادخر بعضهم سنوات طويلة ليسافر إلى سيدني مع أسرته عبر نصف الكرة الأرضية، فقط ليرى دار أوبرا سيدني وجسر الميناء بعينيه ويسير في شوارع المدينة.

بعض الأماكن التي يأتون خصيصًا لالتقاط الصور فيها تقع على طرق أمرّ بها عادة، وبعضها سواحل أعرفها جيدًا. عملت وعشت هنا سنوات طويلة؛ أعرف مناظر المدينة وأعرف أيضًا ما تتطلبه الحياة فيها. بالنسبة إلى السائح، قد تكون زيارة سيدني رحلة خُطط لها على مدى سنوات؛ أما بالنسبة إليّ، ففيها طرق أسلكها كل يوم، وأعمال أنجزها، وأهل وأصدقاء.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

على جهدي لأعيش في بلد غريب. في تلك السنة، وصلت أخيرًا إلى المكان الذي تمنيت الذهاب إليه، لكنني لم أكن أعرف بعد كيف ستمضي عقودي التالية في أستراليا.

في سبتمبر 2026، عبرت نصف الكرة الأرضية مرة أخرى ووصلت إلى يلونايف في كندا. هذه المرة، كنت قد شاهدت الشفق في النرويج، وعرفت شكل أشرطة الضوء في السماء، واحتفظت بصور من الرحلة الأولى. ومع ذلك، أردت تنظيم رحلة جديدة لأراه مرة أخرى. في ليلتي الأولى بيلونايف، غطى الشفق السماء من الشرق إلى الغرب، وواصلت تصويره بهاتفي حتى أوشكت بطاريته على النفاد.

تفصل بين الوصولين أكثر من ثلاثين سنة من العمل وسداد الديون وتكوين الأسرة وتأسيس العمل والحياة. في شبابي، سعيت إلى فرصة للذهاب إلى بلد لم أزره قط؛ واليوم أستطيع الانطلاق مرة أخرى لأرى سماء سبق أن رأيتها، وما زلت أريد رؤيتها. وعندما أنظر إلى الوراء، أجد أن الأيام التي بدأت بعد وصولي إلى ملبورن هي الحياة التي عشتها حقًا في أستراليا.

وخلال هذه السنوات، ادخرت المال بجهد لأعود إلى مسقط رأسي الذي غادرته منذ زمن. عندما وطئت جسر لوهو للمرة الأولى في طريق العودة، لم أتمالك دموعي. كانت تلك العودة، مثل سفري إلى أستراليا للدراسة عام 1989 وعودتي إلى يلونايف عام 2026، طريقًا سلكته بنفسي. قبل كل انطلاق، كنت أعرف إلى أين أريد الذهاب؛ وبعد الوصول، بقي المكان في حياتي بطريقة مختلفة.

تتحقق بعض الأمنيات في لحظة الوصول، ولا تبدأ بعض الأمنيات فعليًا إلا عند الوصول. وهناك أمنيات أخرى أظل مستعدًا للانطلاق من أجلها مرة ثانية، حتى بعد أن تتحقق مرة. كانت كلها أحلامي، لكن لكل منها تجربتها المختلفة والوقت الذي احتاجته لتتحقق.

إلى أستراليا، ظللت أتذكر الليالي التي رفعت فيها رأسي إلى السماء وسط البرد.

وهكذا عدنا إلى يلونايف في كندا في سبتمبر 2026.

في الليلة الأولى، ظهر شفق واسع يمكن رؤيته بالعين المجردة. امتدت من الشرق إلى الغرب أشرطة متتابعة من الضوء الأخضر الزمردي عبر السماء، تتغير باستمرار مع درجات من البنفسجي والأحمر وألوان أخرى. واصلت التصوير بهاتفي خشية أن تفوتني المناظر أمامي، حتى أوشكت بطاريته على النفاد.

سألني صديق: «هل يستطيع الهاتف أيضًا تصوير الشفق القطبي؟» فقلت: «نعم». في تلك الليلة، حفظت سماء يلونايف بهاتفي، وعشت مجددًا الشعور نفسه الذي عرفته أثناء التصوير في النرويج في العام السابق: لم أكن أريد المغادرة.

قبل رحلتي الأولى إلى النرويج، لم أكن أعرف إن كنت سأرى الشفق بعينيّ. وعندما جئت إلى يلونايف للمرة الثانية لمشاهدته، كنت أعرف بالفعل كيف يبدو، وكانت لدي صور وذكريات من الرحلة الأولى. ومع ذلك، أردت أن أنظم رحلة أخرى وأقف في ليلة باردة منتظرًا تغيرات السماء.

كانت رحلتي الأولى لأراه بعينيّ. أما الثانية، فكانت لأنني بعدما رأيته أردت أن أراه مرة أخرى. لم يعد الشفق منظرًا لم أشاهده من قبل، لكن رؤيته مجددًا ما زالت تثير حماسي، وما زلت أرغب في توثيق تحولاته أمامي.

تاسعًا: بعد الوصول

في مارس 1989، وصلت وحدي إلى ملبورن حاملاً غيتارًا. كانت تلك فرصة الدراسة في الخارج التي طالما انتظرتها. وبعد هبوط الطائرة، وجدت أمامي الرسوم الدراسية ونفقات المعيشة التي اقترضها والداي، والدراسة والعمل في المصنع، وكيف سأعتمد

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

في ليلتي الأولى بيلونايف، وقفت تحت شفق أخضر زمردي وبنفسجي وأحمر يملأ السماء، أواصل التصوير بهاتفي. قال موظف شركة تأجير السيارات في المطار إن مثل هذه السماء جزء مألوف من حياتهم اليومية؛ أما أنا، فقد جئت من أستراليا في رحلتي الثانية المخصصة لملاحقة الشفق.

وعندما أوشكت بطارية هاتفي على النفاد، ظللت غير راغب في التوقف.

الصورة أعلاه: في ليلة 18 سبتمبر 2026، مارس وو تشاو هوي التاي تشي تحت الشفق القطبي في يلونايف بكندا. امتد الشفق الأخضر عبر السماء، وانعكس ضوؤه على البحيرة والغابة البعيدة، موثقًا لحظة التقاء ممارسة الفنون القتالية بالمشهد الطبيعي.

تسجل الصورتان الشفق الأخضر في سماء يلونايف بكندا. في الصورة العليا، يمتد شفق ساطع مثل ستائر متتابعة من الضوء عبر سماء مرصعة بالنجوم، وترتفع بعض أشرطته إلى الأعلى، بينما تنعكس أضواء خضراء على سطح البحيرة. وفي الصورة السفلى، ينساب الشفق على امتداد خط الأشجار البعيد مشكلاً قوساً واسعاً ناعماً؛ وتعكس مياه البحيرة الهادئة السماء الخضراء، وتظهر بوضوح ظلال الأعشاب المائية والأشجار عند الضفة. التقط الصورتين وو تشاو هوي (JEFFI CHAO HUI WU).

ةروصلا ىلوألا تاعاسلا يف :ملاعأ مويلا نم ،ادنكب فيانولايب في 22 رهظي ربمتبس 2026 ،JEFFI CHAO وهوي نو نيل ريبكلا ذاتسلأا يشتي يابلا بيردتل ةتباث ةيعضو يف HUI WU

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

الاثنائي تحت الشفق القطبي. لا تتضمن الصورتان الواضحتان تسهيلها بيانات تصوير إضافة على الصورة، لكنها التقطتا في الموقع نفسه الذي التقطت فيه صورة سجل تحديد الموقع المحفوظة في المكان. معلومات السجل ذات الصلة هي: التاريخ: الساعات الأولى من 22 سبتمبر 2026؛ المكان: يلوانيف، كندا؛ الإحداثيات: 62.538283333333325° شمالاً، 114.14700166666668° غرباً؛ الارتفاع: 138.6 متر؛ الانجاه: 87° شرقاً. تسجل الصورة ممارسة الاثنين التاي تشي معاً وتعكس إمكانية الجسد البشري على تحقيق الانسجام والشفق الأخضر المصحوب بدرجات حرارة أورجوانية، وهي سجل ميداني لهذه الوضعية في تدريب سيف التاي تشي تحت الشفق.

الصورة أعلاه: في الساعات الأولى من يوم 22 سبتمبر 2026 في يلوانيف، كندا، يظهر JEFFI CHAO HUI WU وهو يمسك سيف تاي تشي في وضعية افتتاحية تقليدية.

الاثنائي تحت الشفق القطبي. لا تتضمن الصورة بيانات إضافية تسهل التاريخ أو الوقت أو الإحداثيات، وقد التُقطت في الموقع نفسه الذي التُقطت فيه الصورة الأولى لسجل تحديد الموقع المحفوظة في المكان. معلومات السجل ذات الصلة هي: التاريخ: الساعات الأولى من 22 سبتمبر 2026؛ المكان: يلوانيف، كندا؛ الإحداثيات: 62.538283333333325° شمالاً، 114.14700166666668° غرباً؛ الارتفاع: 138.6 متر؛ الانجاه: 87° شرقاً. تجمع الصورة بين الشخصين وسيف التاي تشي والممر الخشبي على ضفة البحيرة والشفق الأخضر المصحوب بدرجات حرارة أورجوانية، وهي سجل ميداني لهذه الوضعية في تدريب سيف التاي تشي تحت الشفق.

الملحق: الأعمال ذات الصلة والمراجع

- أولاً: رحلات الشفق القطبي وتأملات الحياة

1. «الشفق القطبي في النرويج» — نبذة: توثق الشهادات رحلة الشفق إلى النرويج عام 2025 واستعاداتها، مقدماً سرداً عاماً للرحلة القطبية من خلال الصور والدروس المبنية على التجربة المباشرة.

النص الأصلي:
https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v04/cn_epochal04_article_20.html

المنتدى:

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=697654

2. «مؤشر الساعة» — نبذة: يطلق من محطة تتبع فضائية في الفيورد عام 2025، ويستعرض عقودًا من تجارب المؤلف في الشفق القطبي، والعمل الميداني، والأسرة، والصحة، مع لمحة عن الساعة المرتبطة بالاختفاء والأهداف والاختيارات في الحياة.
المنتدى:
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699222

3. «الوحدة، ولهذا أكتب الكتب» — نبذة: يستند إلى عقود من تجارب المؤلف الشخصية، ويوثق من خبرة العيش مع الوحدة لتوظيف مسيرته في الكتابة والممارسة الفردية لحفظ الوثائق.
TROVE / NLA:
https://nla.gov.au/nla.obj-4246730493
المنتدى:
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699080

4. «عازف الغيتار الذي لا يعرف قراءة الموسيقى» — نبذة: يسجل تجربة المؤلف في استكشاف العزف على الغيتار بالاعتماد على السمع واليدين من دون تدريب موسيقي رسمي، وما قدمته الموسيقى من رفقة في حياته.
النص الأصلي:
https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v06/cn_epochal06_article_02.html
المنتدى:
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696466

5. «حكاية العاصفة المرصعة بالنجوم» — نبذة: يوي هوي واشو وو في أصيلة من ثلاثي عمل غنائي، رأسه طقسه مترددة بين عباءة وأوانٍ تحولات كاملة، وكيرة عاقلة، وديحوه حرتو، وأراتيغ لاماح، وتايه وكتو رأسه، من السعي إلى الأفق، وتايه الجديد إلى دفء البيت.
TROVE / NLA:
https://nla.gov.au/nla.obj-4204310649

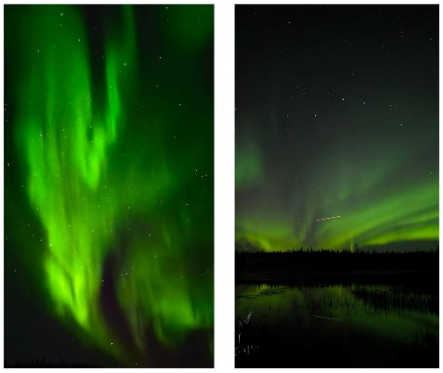
- ثانيًا: الصور المرفقة

شرح الصور: التقط وو تشاو هوي (JEFFI CHAO HUI WU) بنفسه جميع الصور المرفقة بهذا المقال. وهي تسجل المناظر الطبيعية التي شاهدها بعينيه وتجارب الرحلة في مواقعها. وتشكل الصور سجلاً بصريًا يرافق النص في حفظ لحظات حقيقية من الرحلة.

شرح الصورتين أعلاه: تسجل الصورتان شكلين مختلفين للشفق في سماء يلونايف بكندا. في

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

العليا، يمتد شريط أخضر ساطع عبر النجوم مشكلاً ستارة ضوئية متموجة فوق الغابة البعيدة؛ وفي السفلى، ينتشر الشفق الأخضر على مساحة واسعة من السماء، وترتفع عدة أعمدة ضوئية من قرب خط الأشجار. التقط الصورتين وو تشاو هوي (JEFFI CHAO HUI WU).



شرح الصور: تسجل الصورتان الشفق في سماء يلونايف بكندا. في اليسرى، تهبط ستارة خضراء ساطعة من السماء وتتغير طبقات الضوء؛ وفي اليمنى، يمتد الشفق الأخضر فوق خط الأشجار البعيد، وينعكس على الماء توهج أخضر خافت، ويظهر في السماء أيضًا أثر ضوئي لشهاب عابر. التقط الصورتين وو تشاو هوي (JEFFI CHAO HUI WU).

شرح الصور: تسجل الصورتان الشفق الممتد صعودًا في سماء يلونايف بكندا. في اليسرى، ترتفع أعمدة خضراء باهتة فوق الغابة وتنساب نحو الأعلى، وتظهر على حافة الستارة الضوئية مسحة وردية بنفسجية؛ وتوجد سيارة بيضاء في المقدمة تحت النجوم. وفي اليمنى، ترتفع عدة أشعة خضراء أشد سطوعًا من قرب خط الأشجار، مشكّلة حزمًا شاهقة منحنية قليلاً تتباين مع السماء الداكنة وظلال الأشجار.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

O seu quotidiano, o meu sonho

Autor: JEFFI CHAO HUI WU
Presidente da Academia Internacional de Qigong e Tai Chi da Austrália
Investigador independente internacional / Herdeiro de tradições marciais / Criador de sistemas estruturais multidisciplinares
ORCID: https://orcid.org/0009-0009-5318-3027

1. No aeroporto de Yellowknife

Em 18 de setembro de 2026, chegámos a Yellowknife, no Canadá. Era a minha primeira visita tanto a Vancouver como a Yellowknife. Em outubro de 2025, já tinha visto a aurora boreal na Noruega, mas ficara com vontade de voltar a vê-la. Desta vez, atravessámos novamente meio mundo para contemplar com os nossos próprios olhos o céu de Yellowknife.

Ao alugarmos um carro no aeroporto, perguntámos ao funcionário se seria possível ver a aurora nos dias seguintes. Respondeu sem hesitar: «Sim.» Perguntámos por que tinha tanta certeza. Explicou que a aurora é comum naquela região e pode ser observada durante uma boa parte do ano; os habitantes locais não precisam de consultar diariamente as aplicações de previsão e os índices de atividade auroral, como fazem os turistas.

Tínhamos organizado antecipadamente os voos, o alojamento e o itinerário e, mesmo depois de chegar ao aeroporto, continuávamos preocupados com o tempo dos dias seguintes. Ele

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

respondeu em poucas palavras à pergunta que mais nos acompanhara durante a viagem. Ao ouvi-lo, lembrei-me de um motorista que conhecêramos na Noruega no ano anterior. Também ele vivia num lugar onde a aurora aparece com frequência, mas sonhava visitar Sydney, a cidade onde moro.

Legenda da fotografia abaixo: Em 18 de setembro de 2026, JEFFI CHAO HUI WU tirou uma fotografia de si próprio na placa do aeroporto de Yellowknife, nos Territórios do Noroeste do Canadá. Atrás dele, um avião da Canadian North encontra-se estacionado e os passageiros descem pela escada de embarque. O pavimento ainda apresenta poças de água depois da chuva, enquanto o céu azul surge entre as nuvens. A fotografia conserva a hora, as coordenadas geográficas e a indicação de direção, assinalando a chegada desta viagem para observar a aurora boreal.

2. Seis noites na Noruega

Em outubro de 2025, viajámos até à Noruega expressamente para ver a aurora boreal. Antes da partida, a previsão meteorológica anunciava dez dias consecutivos de chuva. Como os voos e o alojamento já estavam reservados, partimos preocupados. Para nossa surpresa, quase não choveu depois da chegada e vimos a aurora logo na primeira noite. Não foi uma manifestação particularmente intensa, mas ficámos muito felizes.

Durante os dez dias, vimos a aurora em seis noites. Por vezes, para fotografar as faixas luminosas que mudavam continuamente no céu, ficávamos três ou quatro horas ao frio, vestidos com casacos de penas bem grossos. Mesmo com as mãos e os

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

pés gelados, custava-nos ir embora. Antes de sair, consultávamos diariamente no telemóvel uma aplicação de previsão da aurora. Em alguns locais, o índice previsto era de quatro a cinco; nas últimas noites, chegou a sete ou oito, e podíamos ver a olho nu o céu coberto de auroras de um verde-esmeralda.

Quando vi a aurora pela primeira vez, desejava apenas que aparecesse. Depois de a ver, queria que durasse mais tempo e apresentasse mais variações. Regressávamos ao hotel depois de fotografar e, no dia seguinte, voltávamos a consultar a previsão e a organizar a saída noturna. Embora tivéssemos visto a aurora em seis das dez noites, nunca pensámos que, por já a termos visto, podíamos dispensar as noites restantes.

Mais tarde, relatei esta experiência fotográfica em «A aurora boreal da Noruega». As fotografias conservaram o céu daquela ocasião e fazem-me recordar as noites em que permanecemos tanto tempo ao frio, sem vontade de partir.

3. A jovem tailandesa sobre as rochas

Numa noite na Noruega, enquanto fotografávamos a aurora perto do hotel, encontrámos uma jovem tailandesa que viajava sozinha. Primeiro, pediu-nos que lhe tirássemos algumas fotografias. Depois, ao ver que usávamos um tripé, tirou também o seu, fixou o telemóvel, programou o disparo automático e correu até umas rochas próximas para posar.

Depois de cada fotografia, voltava a correr para verificar o resultado e regressava às rochas para tentar de novo. Fez esse percurso dezenas de vezes, sempre entusiasmada. Durante a conversa, contou-nos que vinha da Tailândia e viajara sozinha até à Noruega apenas para ver a aurora com os próprios olhos. Era o sonho da sua vida.

Vínhamos de países diferentes e nunca nos tínhamos encontrado. Foi um desejo comum que nos reuniu naquela noite fria da Noruega. Não sei quantas fotografias a satisfizeram, mas ainda me lembro dela a correr para o tripé, a verificar o telemóvel e a

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

voltar às rochas. Já estava debaixo da aurora com que sonhara e, mesmo assim, queria guardar mais uma fotografia.

4. O lugar que o motorista queria visitar é a cidade onde vivo todos os dias

Quando chegámos à Noruega, conversámos sobre a aurora com o motorista de um veículo solicitado por aplicação. Perguntei-lhe quais eram as probabilidades de a vermos nos dias seguintes. Disse que os habitantes locais a veem frequentemente e que, para eles, já não tem a novidade que nós imaginávamos. Acrescentou que, segundo o que sabia, a atividade geomagnética desse ano era relativamente forte e que a aurora poderia surgir com maior brilho e frequência do que noutros anos.

Quando soube que vínhamos de Sydney, contou que tinha um primo que trabalhava e vivia lá havia muitos anos. Sempre quisera conhecer a Austrália, mas nunca tivera oportunidade. Explicou que precisava de trabalhar para sustentar a família, que a sua mulher era jovem, que o bebé nasceria dali a um mês e que ainda tinham um empréstimo à habitação. Por enquanto, não dispunha de orçamento para levar a família numa viagem a Sydney.

Falámos dos preços das casas em Sydney. Comentei que algumas já custavam cerca de três milhões de dólares australianos. Fez uma conversão aproximada e exclamou, surpreendido, que isso correspondia a mais de trinta milhões de coroas norueguesas.

Sentados no carro dele, falávamos dos lugares que cada um desejava visitar. Nós tínhamos vindo de Sydney à Noruega para ver a aurora que lhe era familiar; ele vivia na Noruega, mas esperava um dia conhecer Sydney, onde nós vivemos. Os dois desejos pareciam opostos, mas as condições para os realizar eram diferentes. Eu já tinha organizado as férias e pago a viagem e perguntava-lhe quando apareceria a aurora. Ele tinha um primo que vivia em Sydney havia anos, mas precisava de ter em conta a prestação da casa, as despesas familiares e o nascimento iminente do filho, pelo que ainda não podia planear a viagem. Para mim, a viagem à

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Noruega já começara; para ele, a viagem a Sydney teria de esperar.

Não lhe perguntei se gostaria da vida em Sydney caso um dia lá chegasse. Ele também não me perguntou se, depois de ver a aurora, eu desejaria voltar. Naquele momento, cada um falava de um lugar que queria conhecer pessoalmente. A diferença era que eu já tinha embarcado no avião para a Noruega, enquanto ele ainda aguardava a oportunidade de ir a Sydney.

5. Em 1989, cheguei à Austrália com uma guitarra às costas

Em março de 1989, cheguei sozinho a Melbourne, na Austrália, com uma guitarra às costas. Naquela época, estudar no estrangeiro era o sonho de muitas pessoas e também o meu. Não tinha familiares nem amigos próximos em Melbourne, nem uma família a quem pudesse recorrer. Para pagar os estudos, os meus pais pediram emprestado o dinheiro das propinas e das despesas de subsistência: uma quantia equivalente à soma de quarenta anos dos seus salários.

Depois de chegar à Austrália, estudava e trabalhava numa fábrica para ganhar dinheiro e devolver o empréstimo contraído pelos meus pais. Antes de partir, ansiava pelo dia em que chegaria à Austrália; depois da chegada, tinha de enfrentar diariamente o trabalho, os estudos, as despesas e a questão de como pagar tudo o que devia.

Naquela época, considerava estudar no estrangeiro um sonho importante. Quando finalmente cheguei a Melbourne, a aterragem do avião foi apenas o começo. Tinha de ganhar a vida num país desconhecido, familiarizar-me gradualmente com o quotidiano e decidir que caminho seguir. O dinheiro emprestado pelos meus pais não desapareceu só porque eu tinha chegado à Austrália. A vida que se seguia teria de ser construída passo a passo.

Em fevereiro de 1992, mudei-me para Sydney. Mais tarde, trabalhei no setor da logística, criei a minha própria empresa e constituí família na Austrália. Quando o meu filho nasceu, recebi uma proposta para regressar à China com um salário anual de um milhão de renminbis. Acabei por optar

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

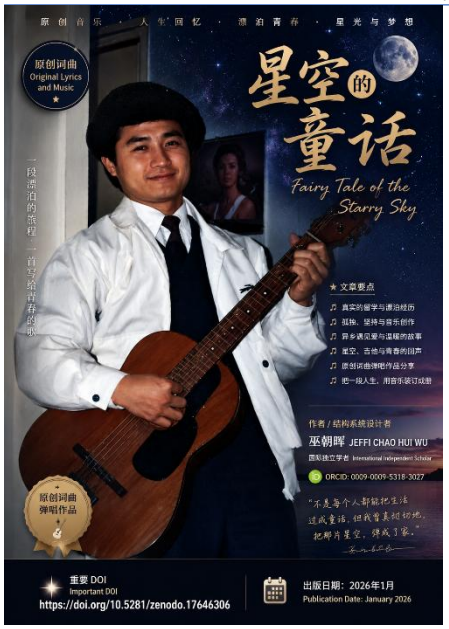
por ficar em Sydney, acompanhar o crescimento do meu filho e continuar a trabalhar e a desenvolver o meu negócio. Ao longo dos anos, mantive também atividades na literatura, na música, nas artes marciais e na edição.

A guitarra que me acompanhara até Melbourne também não ficou no passado. Muitos anos depois, voltei a aprender a tocá-la, explorando o instrumento pelo ouvido e com as mãos, e comecei a fazer arranjos para guitarra fingerstyle e a criar música original. Registei essa experiência em «O guitarrista sem formação musical» e, na minha canção original «Conto de fadas do céu estrelado», com letra, música e interpretação minhas, recordei a partida da terra natal, os anos de errância, o encontro com a minha companheira e a formação de uma família.

Entre a chegada solitária a Melbourne com uma guitarra e a construção de uma família e de uma carreira em Sydney decorreram décadas de trabalho e de vida. Quando era jovem, desejava um dia chegar à Austrália; mais tarde, o que realmente precisava de fazer era aprender a viver aqui.

No início de março de 1989, JEFFI CHAO HUI WU chegou ao aeroporto de Melbourne, na Austrália. A fotografia regista um dos seus primeiros momentos em solo australiano. Com uma mochila às costas e uma bagagem simples na mão, diante de um ambiente desconhecido e de um futuro incerto, iniciava uma etapa de estudos no estrangeiro e de esforço independente. Nas décadas seguintes, o percurso alargou-se: de estudante internacional a profissional da logística, criador de sistemas, divulgador cultural, herdeiro de tradições marciais e investigador independente internacional. Aquele momento tornou-se o ponto de partida de muitas das suas atividades e explorações posteriores.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.



6. A terra natal tornou-se um lugar para onde precisava de poupar para regressar

Durante os anos em que vivi sozinho na Austrália, lembrava-me frequentemente da minha terra natal. Quando era jovem, desejava deixá-la para conhecer a distante Austrália; depois de chegar, o lugar onde antes vivia todos os dias transformou-se num destino ao qual só podia regressar atravessando montanhas e oceanos.

Lembrei-me das pessoas que, há cerca de duzentos anos, partiram para o Sudeste Asiático por razões de subsistência e também daquelas que foram vendidas e transportadas à força para o estrangeiro. Algumas nunca tiveram a oportunidade de voltar à sua terra. Não sei como cada uma atravessou os longos anos longe de casa. Pensei apenas que, para quem já não pode regressar, a terra natal só pode continuar a existir na memória.

Depois de deixar a minha terra, passaram-se muitos anos até conseguir poupar o suficiente para comprar a passagem de regresso. Quando pisei pela primeira vez a ponte de Luohu, a caminho de casa, e vi a bandeira nacional, não consegui conter as lágrimas. A saudade acumulada durante anos veio à superfície naquele instante. Finalmente, estava em casa.

No passado, esforçara-me por conseguir sair da minha terra e realizar o desejo de estudar no estrangeiro. Mais tarde, voltei a poupar com afinco, desta vez para regressar ao lugar que deixara. As duas partidas tinham direções opostas, mas ambas correspondiam a desejos que eu ansiava profundamente realizar.

Depois dessa visita, continuei a viver na Austrália. A minha terra natal não

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

desapareceu da memória por eu ter conseguido regressar uma vez; a Austrália também não perdeu o seu lugar na minha vida por eu sentir saudades da terra onde nasci. Cada uma guarda a vida que vivi em épocas diferentes.

7. O quotidiano em Sydney

Ao longo de mais de trinta anos em Sydney, vi familiares, amigos e turistas chegarem à Austrália vindos de muitas partes do mundo. Alguns pouparam durante anos para visitar Sydney, atravessando meio mundo com a família só para ver a Ópera de Sydney, a Ponte da Baía e percorrer as ruas da cidade.

Alguns dos lugares onde vêm expressamente tirar fotografias são estradas por onde passo habitualmente ou trechos de costa que conheço bem. Trabalho e vivo aqui há muitos anos: conheço a beleza da cidade e também os desafios da vida quotidiana. Para um turista, chegar a Sydney pode significar uma viagem planeada durante anos; para mim, significa as ruas por onde passo todos os dias, o trabalho que tenho de fazer e a presença da família e dos amigos. Hoje, continuo a gostar de praticar artes marciais junto ao mar de manhã cedo, de trabalhar e de criar. Reúno-me com a família todas as semanas, por vezes apenas para comer um simples prato de massa de arroz salteada com carne de vaca, carnes assadas à moda cantonesa ou pato assado. Não poderia ter imaginado estas cenas quando era jovem e vivia na minha terra natal. Foram-se formando, pouco a pouco, ao longo de décadas na Austrália.

Em «Índice de felicidade», registei as minhas escolhas de vida e as experiências de amigos que, depois de décadas de esforço, criaram empresas, acumularam património e realizaram os seus objetivos profissionais. Eles têm as metas que desejam alcançar; eu tenho as minhas escolhas. Permanecer em Sydney para acompanhar o crescimento do meu filho e o envelhecimento dos meus pais, sem deixar de trabalhar e de fazer aquilo de que gosto, é a vida à qual quero dedicar o meu tempo.

Quando penso naquele motorista norueguês, pergunto-me por vezes que lugares visitaria se um dia viesse a Sydney com a mulher e o filho.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Talvez percorresse as ruas que conheço, tirasse fotografias diante da Ópera ou fosse ver a Ponte da Baía. Não sei se conseguirá fazer essa viagem nem como será a sua vida nessa altura.

Sei apenas que o jovem que chegou sozinho a Melbourne com uma guitarra em 1989 vive há mais de trinta anos em Sydney. Ainda hoje, há pessoas que precisam de planear férias, voos e despesas com muita antecedência para fazer uma breve visita aos lugares por onde passo diariamente.

8. Partir novamente

Depois de ver a aurora na Noruega em 2025, não risquei «ver a aurora» da lista dos meus desejos. Durante aqueles dez dias, tínhamos visto a aurora em seis noites e tirado muitas fotografias; de regresso à Austrália, continuava a lembrar-me das noites frias em que olhávamos para o céu.

Foi assim que, em setembro de 2026, voltámos a viajar, desta vez até Yellowknife, no Canadá.

Logo na primeira noite, surgiu no céu uma extensa aurora visível a olho nu. De leste a oeste, faixas sucessivas de um verde-esmeralda atravessavam a noite, acompanhadas de tons de roxo, vermelho e outras cores, sempre em transformação. Não parava de fotografar com o telemóvel, receando perder o espetáculo diante de mim, até a bateria ficar quase sem carga.

Um amigo perguntou-me: «Também se consegue fotografar a aurora com um telemóvel?» Respondi: «Sim.» Naquela noite, registei o céu com o meu telemóvel e voltei a sentir a mesma dificuldade em ir embora que sentira ao fotografar na Noruega no ano anterior.

Antes da primeira viagem à Noruega, não sabia se conseguiria ver a aurora com os meus próprios olhos. Na segunda viagem, a Yellowknife, já sabia como ela era e tinha as fotografias e as recordações da primeira experiência. Ainda assim, quis organizar outra viagem e ficar à espera, numa noite fria, de que o céu mudasse.

Na primeira partida, queria vê-la pela primeira vez. Na segunda, queria voltar precisamente porque já a tinha visto. A aurora já não era um

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

fenómeno desconhecido para mim; no entanto, quando voltou a aparecer, senti de novo entusiasmo e vontade de registar cada mudança diante dos meus olhos.

9. Depois da chegada

Em março de 1989, cheguei sozinho a Melbourne com uma guitarra às costas. Era a oportunidade de estudar no estrangeiro por que tanto esperara. Depois da aterragem, esperavam-me as propinas e as despesas de subsistência pagas com o empréstimo dos meus pais, os estudos, o trabalho na fábrica e a necessidade de ganhar a vida pelo meu próprio esforço num país desconhecido. Naquele ano, tinha finalmente chegado ao lugar que desejava conhecer, mas ainda não sabia como seriam as décadas que passaria na Austrália.

Em setembro de 2026, atravessei novamente meio mundo até Yellowknife, no Canadá. Desta vez, já tinha visto a aurora na Noruega, conhecia o aspeto das faixas luminosas no céu e guardava as fotografias da primeira viagem. Mesmo assim, quis organizar outra viagem para voltar a vê-la. Na primeira noite em Yellowknife, a aurora estendeu-se de leste a oeste por todo o céu; fotografei sem parar com o telemóvel, até a bateria ficar quase esgotada.

Entre estas duas chegadas passaram mais de trinta anos de trabalho, pagamento de dívidas, constituição de família, criação de uma empresa e vida quotidiana. Quando era jovem, lutava pela oportunidade de visitar um país onde nunca estivera; hoje, posso partir novamente para contemplar um céu que já vi, mas que continuo a desejar ver. Olhando para trás, percebo que os dias que se seguiram à chegada a Melbourne constituíram a vida que realmente construí na Austrália.

Durante esses anos, também poupei arduamente para poder regressar à terra natal, de onde estivera ausente tanto tempo. Ao pisar pela primeira vez a ponte de Luohu, não consegui conter as lágrimas. Aquele regresso, tal como a partida para estudar na Austrália em 1989 e a nova viagem a Yellowknife em 2026, foi um caminho que percorri pessoalmente. Antes de partir, sabia para onde queria ir; depois de chegar, cada lugar

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

permaneceu na minha vida de uma maneira diferente.

Alguns desejos realizam-se no momento da chegada; outros só começam verdadeiramente quando chegamos. Há ainda desejos que, mesmo depois de realizados uma vez, me fazem querer partir novamente. Todos foram sonhos meus, mas tiveram percursos diferentes e exigiram tempos diferentes para se concretizarem.

Na primeira noite em Yellowknife, fiquei sob um céu coberto de auroras verdes, roxas e vermelhas, fotografando sem parar com o telemóvel. O funcionário da empresa de aluguer de automóveis no aeroporto dissera que aquele céu fazia parte do quotidiano dos habitantes locais. Eu, porém, viera da Austrália pela segunda vez expressamente para procurar a aurora.

Quando a bateria do telemóvel estava quase a acabar, continuava sem querer parar.

Fotografia acima: Na noite de 18 de setembro de 2026, JEFFI CHAO HUI WU praticou Tai Chi sob a aurora boreal em Yellowknife, no Canadá. A aurora verde atravessa o céu e ilumina o lago e as árvores ao longe, registando um momento em que a prática marcial se encontra com a paisagem natural.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

As duas fotografias mostram a aurora verde no céu noturno de Yellowknife, no Canadá. Na imagem superior, a aurora luminosa abre-se como cortinas sucessivas e atravessa um céu estrelado; algumas faixas elevam-se, enquanto o lago reflete a luz verde. Na imagem inferior, a aurora estende-se sobre a linha das árvores, formando uma faixa ampla e suavemente arqueada. As águas calmas refletem o céu verde, e distinguem-se as silhuetas das plantas aquáticas e das árvores nas margens. Ambas as fotografias foram tiradas por JEFFI CHAO HUI WU.

Fotografia acima: Nas primeiras horas de 22 de setembro de 2026, em Yellowknife, Canadá, o Grão-Mestre Lin Wenhui e JEFFI CHAO HUI WU posam numa postura fixa de prática de Tai Chi a dois sob a aurora. As duas fotografias nítidas não apresentam sobreposição de dados de captação, mas foram tiradas no mesmo local que a fotografia de registo de geolocalização conservada no local. Os dados de registo correspondentes são: data: primeiras horas de 22 de setembro de 2026; local: Yellowknife, Canadá; coordenadas: 62.538283333333325° N, 114.14700166666668° O; altitude:

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

138,6 metros; direção: 87° leste. A fotografia regista os dois a praticar Tai Chi em conjunto e a manter uma postura fixa enquanto a aurora verde cobria o céu noturno.

Fotografia acima: Nas primeiras horas de 22 de setembro de 2026, em Yellowknife, Canadá, o Grão-Mestre Lin Wenhui e JEFFI CHAO HUI WU posam numa postura fixa de prática de espada de Tai Chi a dois sob a aurora. A fotografia não apresenta sobreposição de data, hora ou coordenadas e foi tirada no mesmo local que a primeira fotografia nítida e a fotografia de registo de geolocalização conservada no local.

Os dados de registo correspondentes são: data: primeiras horas de 22 de setembro de 2026; local: Yellowknife, Canadá; coordenadas: 62.538283333333325° N, 114.14700166666668° O; altitude: 138,6 metros; direção: 87° leste. A imagem preserva simultaneamente as duas pessoas, a espada de Tai Chi, o passadiço de madeira junto ao lago e a aurora verde acompanhada por tons vermelhos e roxos, constituindo um registo no local desta pose de prática de espada de Tai Chi sob a aurora.

Apêndice: obras relacionadas e referências

- 1. Viagens para observar a aurora e reflexões sobre a vida

1. «A aurora boreal da Noruega» —
Sinopse: Relato da viagem de 2025 à Noruega para observar a aurora, reunindo impressões pessoais e fotografias do céu noturno do Círculo Polar Ártico.
Texto original:
Fórum:
https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v04/cn_epochal04_article_20.htmlhttps://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=697654

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

2. «Índice de felicidade» — Sinopse: Partindo de uma conversa com um motorista durante a viagem de 2025 à Noruega para observar a aurora, o autor recorda décadas de trabalho, empreendedorismo, vida familiar e experiências relacionadas com a saúde, mostrando diferentes perceções de felicidade perante objetivos e escolhas de vida distintos.
Fórum: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699222

3. «Solidão: por isso escrevo livros» — Sinopse: A partir de décadas de experiência pessoal, o autor aborda a solidão e relata o seu percurso de escrita, prática individual e preservação documental.
TROVE / NLA:
Fórum: https://nla.gov.au/nla.obj-4246730493https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699080

4. «O guitarrista sem formação musical» — Sinopse: Relato de como o autor, sem formação musical sistemática, explorou a guitarra pelo ouvido e com as mãos, e da companhia que a música lhe proporcionou na vida.
Texto original:
Fórum: https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v06/cn_epochal06_article_02.htmlhttps://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696466

5. «Conto de fadas do céu estrelado» — Sinopse: Canção original de JEFFI CHAO HUI WU, com letra, música e interpretação suas, que acompanha a partida da terra natal com uma guitarra, a errância solitária, o encontro com a companheira e a constituição de uma família, desde a procura de terras distantes até à construção de um lar acolhedor.
TROVE / NLA:
https://nla.gov.au/nla.obj-4204310649

- 2. Fotografias anexas

Nota sobre as fotografias: Todas as imagens que acompanham este artigo foram tiradas pessoalmente por JEFFI CHAO HUI WU e registam paisagens naturais e experiências presenciadas durante as viagens. Como testemunhos visuais, complementam o texto e preservam momentos reais dessas jornadas.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Legenda das imagens acima: As duas fotografias mostram diferentes formas da aurora no céu noturno de Yellowknife, no Canadá. Na imagem superior, uma faixa verde luminosa atravessa o céu estrelado e forma uma cortina ondulante sobre as á rvores distantes; na imagem inferior, uma vasta aurora verde cobre o céu e vários pilares de luz elevam-se a partir da linha das árvores. Ambas as fotografias foram tiradas por JEFFI CHAO HUI WU.

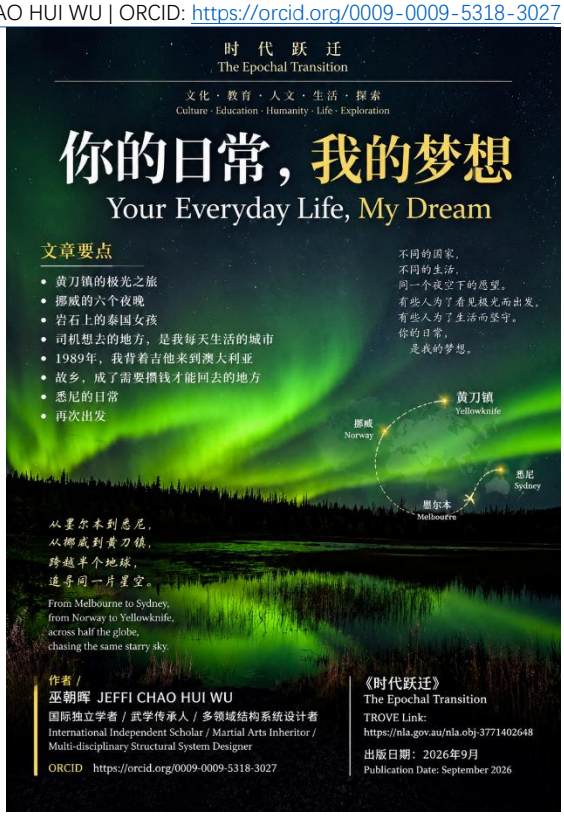
Nota sobre as fotografias: As duas imagens mostram a aurora no céu noturno de Yellowknife, no Canadá. À esquerda, uma cortina de luz verde desce do céu em faixas sucessivas; à direita, a aurora estende-se ao longo da linha das árvores, a água reflete uma ténue luz verde e uma faixa luminosa deixada por um meteoro atravessa o céu noturno. Ambas as fotografias foram tiradas por JEFFI CHAO HUI WU.

Nota sobre as fotografias: As duas imagens mostram auroras que se elevam no céu noturno de Yellowknife, no Canadá. À esquerda, pilares verde-claros sobem acima das árvores e estendem-se para o alto, com uma ténue tonalidade rosa-violeta nas margens da cortina luminosa; sob as estrelas, vê-se um veículo branco em primeiro plano. À direita, vários feixes verdes mais intensos elevam-se junto à linha das árvores, formando colunas altas e ligeiramente curvas, em contraste com o céu escuro e as silhuetas das árvores.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Твоя повседневность — моя мечта

Автор: У Чаохуэй JEFFI CHAO HUI WU
Председатель Австралийской международной академии цигун и тайцзи
Международный независимый исследователь / преемник традиций боевых искусств / разработчик междисциплинарных структурных систем
ORCID: https://orcid.org/0009-0009-5318-3027



I. Аэропорт Йеллоунайфа

18 сентября 2026 года мы прибыли в канадский Йеллоунайф. Я впервые оказался и в Ванкувере, и в Йеллоунайфе. В октябре 2025 года я уже видел северное сияние в Норвегии, но мне всё ещё хотелось увидеть его снова. На этот раз мы вновь пересекли полмира, чтобы собственными глазами увидеть ночное небо Йеллоунайфа.

Когда мы брали напрокат автомобиль в аэропорту, то спросили сотрудника, удастся ли нам увидеть северное сияние в ближайшие дни. «Да», — ответил он

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

без колебаний. Мы поинтересовались, почему он так уверен. Он объяснил, что здесь сияние — обычное явление, его можно наблюдать значительную часть года. Местным жителям, в отличие от туристов, не приходится ежедневно проверять приложения с прогнозами и индекс геомагнитной активности.

Мы заранее забронировали билеты и жильё, продумали маршрут и даже по прибытии в аэропорт продолжали беспокоиться о погоде на ближайшие дни. А он всего несколькими фразами ответил на вопрос, который больше всего занимал нас всю дорогу. Слушая его, я вспомнил водителя, встреченного годом раньше в Норвегии. Он тоже жил там, где северное сияние можно увидеть часто, но давно мечтал побывать в Сиднее — городе, в котором живу я.

Подпись к фотографии ниже: 18 сентября 2026 года У Чаохуэй сделал селфи на перроне аэропорта Йеллоунайфа в Северо-Западных территориях Канады. Позади него стоит самолёт авиакомпании Canadian North; пассажиры спускаются по трапу. После дождя на покрытии ещё видны лужи, а между облаками проглядывает голубое небо. На фотографии сохранены время съёмки, географические координаты и указатель направления; она запечатлела момент прибытия в Йеллоунайф во время поездки за северным сиянием.

II. Шесть ночей в Норвегии

В октябре 2025 года мы специально отправились в Норвегию посмотреть северное сияние. Перед отъездом прогноз обещал десять дней подряд дождя и пасмурного неба. Билеты и жильё уже были забронированы, и мы отправились в путь с тревогой. Но после приезда дождей почти не было, а в первую же ночь мы

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

увидели сияние. Оно было не особенно ярким, однако мы очень обрадовались.

За десять дней мы наблюдали сияние в течение шести ночей. Иногда ради съёмки непрерывно меняющихся световых полос мы по три-четыре часа стояли на холоде в толстых пуховиках. Руки и ноги мёрзли, но уходить не хотелось. Перед каждым выходом мы проверяли на телефоне приложение с прогнозом сияния. В некоторых местах прогнозируемый индекс составлял четыре-пять, а в последующие ночи поднимался до семи-восьми: тогда изумрудно-зелёное сияние, заполнявшее небо, было видно невооружённым глазом.

Когда я впервые ждал северного сияния, мне хотелось лишь одного — чтобы оно появилось. Увидев его, я уже надеялся, что оно продлится подольше и примет ещё больше разных форм. После съёмки мы возвращались в гостиницу, но на следующий день снова проверяли прогноз и планировали вечер. Хотя сияние показалось нам в шесть из десяти ночей, мы не считали, что в оставшиеся вечера можно никуда не выходить.

Позднее я описал свои впечатления от этой фотопоездки в работе «Северное сияние Норвегии». Фотографии сохранили тогдашнее небо и напоминают мне о ночах, когда мы так долго не хотели уходить с холода.

III. Девушка из Таиланда на скалах

Однажды вечером в Норвегии, фотографируя сияние неподалёку от гостиницы, мы встретили девушку из Таиланда, путешествовавшую в одиночку. Сначала она попросила нас сделать несколько снимков. Затем, увидев наш штатив, достала свой, закрепила на нём телефон, настроила автоматическую съёмку и побежала позировать на расположенные рядом скалы.

Сделав кадр, она возвращалась посмотреть результат, а затем снова бежала на скалы. Так она проделала несколько десятков раз, неизменно сохраняя воодушевление. В разговоре она рассказала, что приехала из

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Таиланда одна, специально ради возможности хоть раз в жизни увидеть северное сияние собственными глазами. Это была мечта всей её жизни.

Мы приехали из разных стран и прежде не знали друг друга, но одно желание свело нас холодной норвежской ночью. Я не знаю, сколько снимков в итоге её устроило, зато до сих пор помню, как она подбегала к штативу, смотрела на экран телефона и снова разворачивалась к скалам. Она уже стояла под сиянием своей мечты, но всё равно хотела сохранить ещё один кадр.

IV. Водитель мечтал побывать в городе, где проходит моя повседневная жизнь

По приезде в Норвегию мы разговорились о северном сиянии с водителем автомобиля, заказанного через приложение. Я спросил, велики ли шансы увидеть его в ближайшие дни. Он ответил, что местные жители видят сияние часто и для них оно не такая новинка, как нам кажется. Он также заметил, что, насколько ему известно, в тот год геомагнитная активность была довольно высокой, поэтому сияние могло быть ярче и появляться чаще, чем в предыдущие годы.

Узнав, что мы из Сиднея, водитель рассказал, что его двоюродный брат уже много лет работает и живёт там. Сам он давно хотел побывать в Австралии, но ни разу туда не ездил. Ему нужно работать и содержать семью; жена у него молодая, через месяц должен родиться ребёнок, а ещё предстоит выплачивать ипотеку. Пока у него нет свободных денег, чтобы отправиться с семьёй в Сидней.

Мы заговорили о ценах на жильё в Сиднее. Я сказал, что некоторые дома там стоят уже около трёх миллионов австралийских долларов. Он приблизительно пересчитал сумму и удивлённо воскликнул: «Да это же больше тридцати миллионов норвежских крон!»

Мы сидели в его машине и говорили о местах, куда каждому из нас хотелось попасть. Мы приехали из Сиднея в Норвегию ради привычного для него сияния; он жил в Норвегии, но давно надеялся

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

увидеть Сидней, где живём мы. На первый взгляд наши желания были зеркальным отражением друг друга, однако возможности осуществить их различались. Я уже выделил время на отпуск и деньги на поездку и расспрашивал его о шансах увидеть сияние. У него много лет жил в Сиднее двоюродный брат, но самому водителю приходилось учитывать ипотеку, семейные расходы и скорое рождение ребёнка, поэтому он пока не мог организовать путешествие. Моё путешествие по Норвегии уже началось; его поездке в Сидней ещё предстояло подождать.

Я не спрашивал, понравится ли ему жизнь в Сиднее, если он когда-нибудь туда доберётся. И он не спрашивал, захочу ли я снова приехать после того, как увижу сияние. Тогда каждый из нас говорил о месте, которое хотел увидеть собственными глазами. Только я уже сел в самолёт до Норвегии, а он всё ещё ждал возможности отправиться в Сидней.

V. В 1989 году я приехал в Австралию с гитарой за спиной

В марте 1989 года я один приехал в Мельбурн, Австралия, с гитарой за спиной. В те годы учёба за границей была мечтой многих людей, в том числе моей. В Мельбурне у меня не было ни родных, ни близких друзей, ни семьи, на которую можно было бы опереться. Чтобы оплатить обучение, родители заняли деньги на учёбу и проживание — сумму, равную их совокупной зарплате за сорок лет.

После приезда в Австралию я учился и одновременно работал на фабрике, стараясь заработать деньги и вернуть долг, который родители взяли ради меня. До отъезда я мечтал однажды добраться до Австралии; после прибытия моими ежедневными заботами стали работа, учёба, расходы на жизнь и вопрос, как расплатиться с долгами.

Тогда учёба за рубежом была для меня важной мечтой. Но когда я действительно оказался в Мельбурне, посадка самолёта стала лишь началом. Мне предстояло

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

зарабатывать на жизнь в незнакомой стране, постепенно привыкать к местному укладу и решать, каким путём идти дальше. Деньги, занятые родителями, не исчезли оттого, что я добрался до Австралии. Дальнейшую жизнь мне нужно было выстраивать самостоятельно, шаг за шагом.

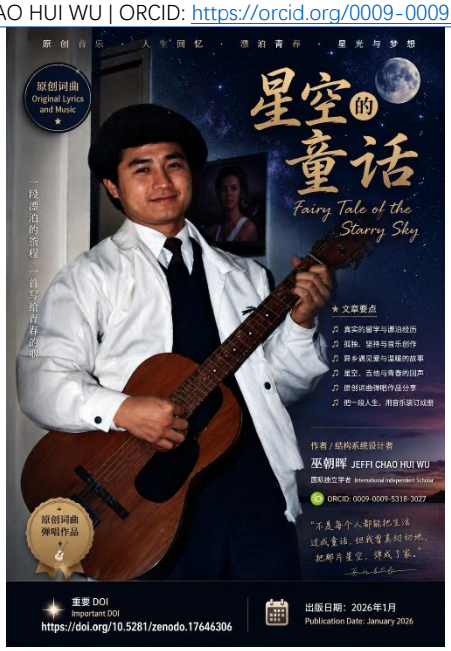
В феврале 1992 года я переехал в Сидней. Позднее работал в логистике, основал собственную компанию и создал семью в Австралии. Когда родился мой ребёнок, мне предложили вернуться в Китай на работу с годовой зарплатой в миллион юаней. В итоге я решил остаться в Сиднее, быть рядом с ребёнком, пока он растёт, и одновременно продолжать работать и развивать своё дело. Все эти годы я также занимался литературой, музыкой, боевыми искусствами и издательской деятельностью.

Гитара, с которой я приехал в Мельбурн, тоже не осталась в прошлом. Много лет спустя я вновь начал учиться играть, полагаясь на слух и ощущения пальцев, стал делать аранжировки для гитары в стиле фингерстайл и сочинять собственную музыку. В работе «Гитарист без музыкального образования» я описал этот путь, а в авторской песне «Сказка о звёздном небе», для которой сам написал слова и музыку и которую исполнил под собственный аккомпанемент, рассказал о расставании с родиной, одиноких странствиях, встрече со спутницей жизни и создании семьи.

Между моим приездом в Мельбурн в одиночку, с гитарой за спиной, и временем, когда у меня появились семья и дело в Сиднее, лежат десятилетия работы и повседневной жизни. В молодости я мечтал однажды оказаться в Австралии; позднее главным стало научиться жить здесь.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

В начале марта 1989 года У Чаохуэй прибыл в аэропорт Мельбурна, Австралия. Эта фотография запечатлела первые минуты после того, как он ступил на австралийскую землю. С рюкзаком за плечами и скромным багажом в руках, перед лицом незнакомой обстановки и неизвестного будущего, он начал свой путь зарубежного студента и самостоятельной борьбы за жизнь. За последующие десятилетия этот путь постепенно развернулся: от студента к специалисту по логистике, разработчику систем, популяризатору культуры, преемнику традиций боевых искусств и международному независимому исследователю. Именно здесь начались многие его последующие занятия и поиски.



VI. Родина, на возвращение к которой пришлось копить деньги

В годы, когда я жил один в Австралии, я часто вспоминал родину. В молодости я хотел покинуть родные места и увидеть далёкую Австралию; но когда действительно приехал туда, место, где прежде проходил каждый мой день, оказалось далеко за морями и горами, и возвращение туда стало отдельным путешествием.

Я вспоминал людей, которые около двухсот лет назад отправлялись в страны Южных морей в поисках заработка и по другим причинам, а также тех, кого продавали и насильно увозили за океан. Некоторым из них так и не довелось

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

вернуться на родную землю. Я не знаю, как каждый из них прожил долгие годы на чужбине; мне лишь приходило в голову, что, если человек больше не может вернуться, родина остаётся только в памяти.

После отъезда с родины и мне потребовались многие годы, чтобы наконец накопить на билет домой. Когда я впервые ступил на мост в Лоху, возвращаясь домой, и увидел государственный флаг, я не смог сдержать слёз. Тоска по родине, копившаяся во мне годами, внезапно прорвалась наружу. Наконец-то я вернулся домой.

Когда-то я упорно добивался возможности уехать с родины, чтобы осуществить мечту об учёбе за границей. Позднее я снова старательно копил деньги, теперь уже ради возвращения туда, откуда уехал. Эти два отъезда в противоположных направлениях были для меня одинаково желанными.

После той поездки домой я продолжил жить в Австралии. Родина не исчезла из памяти оттого, что я наконец однажды вернулся; Австралия тоже не утратила своего места в моей жизни из-за тоски по родине. С каждой из них связаны разные годы моей жизни.

VII. Повседневная жизнь в Сиднее

За более чем тридцать лет жизни в Сиднее я встречал множество друзей, родственников и туристов, приезжавших в Австралию со всего мира. Некоторые годами откладывали деньги на путешествие в Сидней, пересекали полмира всей семьёй, лишь бы своими глазами увидеть Сиднейский оперный театр, мост Харбор-Бридж и пройтись по улицам города.

Места, куда они специально приезжали фотографироваться, иногда были дорогами, по которым я обычно хожу, или знакомыми мне участками побережья. Я много лет работаю и живу здесь, знаю городские пейзажи и знаком с повседневными заботами местных жителей. Для туриста приезд в Сидней может быть путешествием, которое он планировал годами; для меня здесь проходят ежедневные

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

маршруты, здесь моя работа, семья и друзья.

И сейчас я люблю рано утром заниматься у моря, продолжаю работать и творить, каждую неделю встречаюсь с семьёй — иногда просто за тарелкой жареной рисовой лапши с говядиной, жареным мясом или уткой. В юности на родине я не мог заранее представить себе такую жизнь, но именно её я постепенно создал за десятилетия в Австралии.

В работе «Индекс счастья» я рассказывал о собственных жизненных решениях, а также о друзьях, которые за десятилетия упорного труда создали предприятия, накопили состояние и осуществили свои профессиональные мечты. У них были свои цели, у меня — свой выбор. Для меня важно оставаться в Сиднее, быть рядом с ребёнком, пока он растёт, видеть, как стареют мои родители, продолжать работать и заниматься тем, что мне нравится. Именно такой жизни я готов посвящать своё время.

Вспоминая норвежского водителя, я иногда думаю, куда бы он отправился, если бы однажды действительно приехал в Сидней с женой и ребёнком. Возможно, он прошёл бы по знакомым мне улицам, сфотографировался перед Оперным театром или посмотрел на Харбор-Бридж. Я не знаю, удастся ли ему приехать и как к тому времени изменится его жизнь.

Я знаю лишь, что молодой человек, который в 1989 году в одиночку приехал в Мельбурн с гитарой за спиной, впоследствии прожил в Сиднее более тридцати лет. И сегодня находятся люди, которым ради короткого визита в места, где я бываю каждый день, приходится задолго заранее планировать отпуск, билеты и расходы.

VIII. Отправиться в путь снова

Увидев северное сияние в Норвегии в 2025 году, я не вычеркнул желание «увидеть сияние» из списка своих мечтаний. За десять дней мы наблюдали его шесть ночей и сделали множество фотографий. Вернувшись в Австралию, я всё ещё помнил

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

вечера, когда мы стояли на холоде и смотрели в ночное небо.

Поэтому в сентябре 2026 года мы снова приехали в канадский Йеллоунайф.

Уже в первую ночь на небе появилось обширное сияние, видимое невооружённым глазом. С востока на запад одна за другой протянулись изумрудно-зелёные полосы света, переливавшиеся фиолетовыми, красными и другими оттенками и непрерывно менявшиеся. Я без остановки снимал на телефон, боясь упустить происходящее, пока аккумулятор почти не разрядился.

Один знакомый спросил меня: «Разве северное сияние можно снять и на телефон?» Я ответил: «Можно». В ту ночь я запечатлел это небо на телефон и снова испытал то же чувство, что и годом раньше в Норвегии, когда мне так не хотелось уходить после съёмки.

Перед первой поездкой в Норвегию я не знал, доведётся ли мне увидеть сияние своими глазами. Во второй раз, приехав в Йеллоунайф, я уже знал, как оно выглядит, и у меня были фотографии и воспоминания о первой поездке. И всё же я захотел вновь организовать путешествие и стоять холодной ночью, ожидая перемен на небе.

В первый раз я отправился в путь, чтобы увидеть сияние собственными глазами. Во второй — потому, что после первой встречи мне захотелось увидеть его ещё раз. Оно уже не было для меня невиданным зрелищем, но я по-прежнему радовался его появлению и стремился запечатлеть каждое изменение.

IX. После прибытия

В марте 1989 года я один приехал в Мельбурн с гитарой за спиной. Я давно мечтал получить возможность учиться за границей. После посадки самолёта меня ждали деньги, которые родители заняли на обучение и жизнь, учёба, работа на фабрике и необходимость самому зарабатывать на жизнь в незнакомой стране. Тогда я наконец добрался до желанного места, но ещё не знал, какими будут мои следующие десятилетия в Австралии.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

В сентябре 2026 года я снова пересёк полмира и приехал в канадский Йеллоунайф. На этот раз я уже видел северное сияние в Норвегии, знал, как выглядят световые полосы в ночном небе, и хранил фотографии первой поездки. Но всё равно захотел приехать ещё раз. В первую ночь над Йеллоунайфом сияние раскинулось с востока на запад. Я непрерывно снимал на телефон, пока заряд почти не иссяк.

Между двумя прибытиями лежат более тридцати лет работы, выплаты долгов, создания семьи, предпринимательства и повседневной жизни. В молодости я старался получить возможность попасть в страну, где прежде никогда не бывал; теперь я могу снова отправиться в путь, чтобы увидеть небо, которое уже видел, но которое всё ещё хочу увидеть вновь. Оглядываясь назад, я понимаю: дни, начавшиеся после моего прибытия в Мельбурн, и составили мою настоящую жизнь в Австралии.

За эти годы я также долго копил деньги, чтобы вернуться на давно покинутую родину. Когда я впервые ступил на мост в Лоху, я не смог сдержать слёз. Та поездка домой, как и отъезд на учёбу в Австралию в 1989 году и новое путешествие в Йеллоунайф в 2026-м, была дорогой, которую я прошёл сам. Перед отъездом я знал, куда хочу попасть; после прибытия каждое место по-своему оставалось частью моей жизни.

Некоторые желания исполняются в момент прибытия; другие по-настоящему начинаются лишь тогда. А к некоторым хочется возвращаться и после того, как они однажды уже исполнились. Все они были моими мечтами, но у каждой своя история и своё время осуществления.

В первую ночь в Йеллоунайфе я стоял под небом, залитым изумрудно-зелёным, фиолетовым и красным сиянием, и без остановки снимал на телефон. Сотрудник прокатной компании в аэропорту говорил, что такое небо для них — привычная повседневность; я же приехал сюда из Австралии уже во второй раз специально ради северного сияния.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Когда заряд телефона был почти на исходе, мне всё ещё не хотелось останавливаться.

Фото выше: вечером 18 сентября 2026 года У Чаохуэй выполняет упражнения тайцзи под северным сиянием в Йеллоунайфе, Канада. Зелёное сияние пересекает ночное небо и отражается в озере перед дальним лесом. Снимок запечатлел момент, когда практика боевого искусства соединилась с природным пейзажем.

На двух фотографиях запечатлено зелёное северное сияние в ночном небе Йеллоунайфа, Канада. На верхнем снимке яркое сияние раскрывается несколькими слоями световых завес среди звёзд; отдельные полосы тянутся вверх, а на поверхности озера отражается зелёный свет. На нижнем снимке сияние простирается над дальней линией леса широкими плавно изогнутыми полосами. Спокойная вода отражает зеленоватое небо, у берега различимы водные растения и силуэты деревьев. Оба снимка сделаны У Чаохуэем (JEFFI CHAO HUI WU).

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Фото выше: ранним утром 22 сентября 2026 года в Йеллоунайфе, Канада, гранд-мастер Линь Вэньхуэй и JEFFI CHAO HUI WU запечатлены в фиксированной позе парной практики тайцзи под северным сиянием. На самих двух чётких фотографиях нет наложенных данных съёмки, однако они сделаны в том же месте, что и сохранённая на месте фотография с геолокационными данными. Соответствующая зафиксированная информация: дата — ранние часы 22 сентября 2026 года; место — Йеллоунайф, Канада; координаты — 62.538283333333325° с. ш., 114.14700166666668° з. д.; высота — 138,6 м; направление — 87° на восток. На фотографии двое выполняют парную практику тайцзи и удерживают фиксированную позу на фоне зелёного северного сияния, покрывающего ночное небо.

Фото выше: ранним утром 22 сентября 2026 года в Йеллоунайфе, Канада, гранд-мастер Линь Вэньхуэй и JEFFI CHAO HUI WU запечатлены в фиксированной позе парной практики с мечом тайцзи под северным сиянием. На самой фотографии нет наложенных данных о дате, времени или координатах; она сделана в том же

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

месте, что и первая чёткая фотография и сохранённая на месте фотография с геолокационными данными. Соответствующая зафиксированная информация: дата — ранние часы 22 сентября 2026 года; место — Йеллоунайф, Канада; координаты — 62.538283333333325° с. ш., 114.14700166666668° з. д.; высота — 138,6 м; направление — 87° на восток. В кадре одновременно сохранены двое участников, меч тайцзи, деревянный настил у озера и зелёное северное сияние с красными и фиолетовыми оттенками; этонатурная запись данной позы парной практики с мечом тайцзи под сиянием.

Приложение: связанные произведения и библиография

- I. Путешествия за северным сиянием и размышления о жизни

1. «Северное сияние Норвегии». Краткое содержание: Впечатления от поездки в Норвегию за северным сиянием в 2025 году; фотографии и рассказ очевидца передают облик ночного неба за Полярным кругом.
Оригинал: https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v04/cn_epochal04_article_20.html
Форум: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=697654

2. «Индекс счастья». Краткое содержание: Отталкиваясь от разговора с водителем во время норвежской поездки 2025 года, автор обращается к десятилетиям своей работы, предпринимательства, семейной жизни и заботы о здоровье, описывая представления о счастье при разных жизненных целях и решениях.
Форум: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699222

3. «Одиночество — вот почему я пишу книги». Краткое содержание: Опираясь на собственный многолетний опыт, автор рассказывает об одиночестве, писательстве, личной практике и сохранении документального наследия.
TROVE / NLA: https://nla.gov.au/nla.obj-4246730493

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Форум: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699080

4. «Гитарист без музыкального образования». Краткое содержание: Автор рассказывает, как без систематической музыкальной подготовки осваивал гитару на слух и на ощупь и какую роль музыка играла в его жизни.
Оригинал: https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v06/cn_epochal06_article_02.html
Форум: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696466

5. «Сказка о звёздном небе». Краткое содержание: Авторская песня У Чаохуэя, для которой он написал слова и музыку и которую исполнил под собственный аккомпанемент. В ней он вспоминает отъезд с родины с гитарой за спиной, одинокие странствия, встречу со спутницей жизни и создание семьи — путь от стремления к далёкому миру до тепла собственного дома.
TROVE / NLA: https://nla.gov.au/nla.obj-4204310649

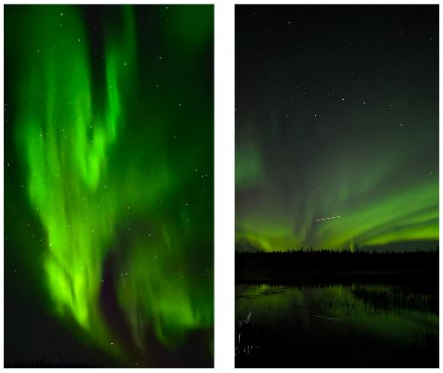
- II. Дополнительные фотографии

Примечание к фотографиям: Все изображения, сопровождающие эту статью, лично сняты У Чаохуэем (JEFFI CHAO HUI WU). Они документируют природные виды, которые он видел во время путешествий, и события, очевидцем которых был. Вместе с текстом фотографии сохраняют подлинные мгновения поездок.

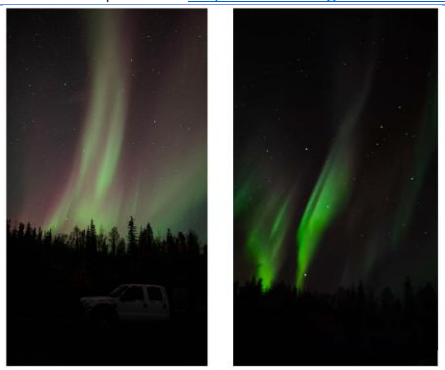
Подпись к двум фотографиям выше: На снимках показаны разные формы северного сияния в ночном небе Йеллоунайфа, Канада. На верхнем снимке яркая зелёная полоса пересекает звёздное небо, образуя волнистую завесу над дальним лесом. На нижнем снимке зелёное сияние охватывает значительную часть неба; несколько световых

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

столбов поднимаются от линии леса. Оба снимка сделаны У Чаохуэем (JEFFI CHAO HUI WU).



Подпись к фотографиям: На двух снимках запечатлено северное сияние над Йеллоунайфом, Канада. Слева яркая зелёная световая завеса ниспадает с неба, а её полосы образуют несколько слоёв; справа сияние простирается вдоль дальней линии леса, вода отражает слабый зелёный свет, а на ночном небе виден светящийся след пролетающего метеора. Оба снимка сделаны У Чаохуэем (JEFFI CHAO HUI WU).

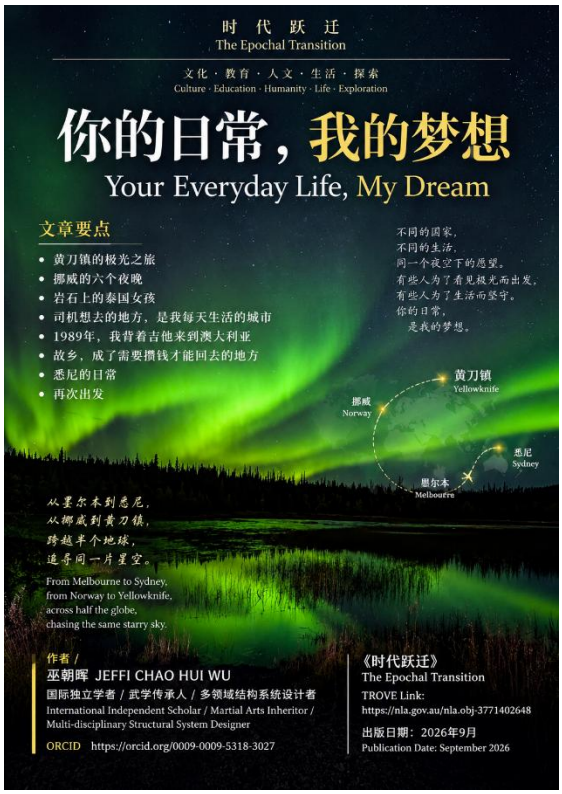


Подпись к фотографиям: На двух снимках запечатлены восходящие в ночное небо над Йеллоунайфом, Канада, полосы северного сияния. Слева бледно-зелёные световые столбы поднимаются над лесом и устремляются ввысь; по краям световой завесы заметны нежные розово-фиолетовые оттенки. На фоне звёздного неба на переднем плане стоит белый автомобиль. Справа несколько более ярких зелёных полос поднимаются от линии леса, образуя высокие, слегка изогнутые лучи, отчётливо выделяющиеся на фоне тёмного неба и силуэтов деревьев.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

당신의 일상, 나의 꿈

저자: 우차오후이 JEFFI CHAO HUI WU
호주 국제 기공·태극권 아카데미 회장
국제 독립학자 / 무술 전승자 / 다분야 구조·시스템 설계자
ORCID: https://orcid.org/0009-0009-5318-3027



1. 옐로나이프 공항

2026 년 9 월 18 일, 우리는 캐나다 옐로나이프에 도착했다. 밴쿠버도, 옐로나이프도 처음이었다. 2025 년 10 월 노르웨이에서 이미 오로라를 보았지만 여운이 가시지 않았다. 이번에 다시 지구 반 바퀴를 건너온 것은 옐로나이프의 밤하늘을 직접 보고 싶어서였다.

공항에서 차를 빌리며 직원에게 앞으로 며칠 동안 오로라를 볼 수 있겠느냐고 물었다. 그는 주저 없이 “볼 수 있습니다”라고 답했다. 어떻게 그렇게 확신하느냐고 묻자, 이곳에서는 오로라가 흔하고 일 년 중 상당 기간 볼 수 있으므로 관광객처럼 매일 예보 앱과 오로라 지수를 확인할 필요가 없다고 했다.

우리는 이번 여행을 위해 항공권과 숙소, 일정을 미리 마련했고 공항에 도착해서도 며칠 뒤 날씨가 걱정이었다. 그런데 그는 몇 마디로 여행 내내 가장 궁금했던 질문에 답해 주었다. 그 말을 듣자 지난해 노르웨이에서 만난 운전기사가 떠올랐다. 그 역시 오로라를 자주 볼 수 있는 곳에 살면서도 내가 사는 시드니에 가 보고 싶어 했다.

아래 사진 설명: 2026 년 9 월 18 일, 우차오후이가 캐나다 노스웨스트 준주 옐로나이프 공항 계류장에서 촬영한 셀카. 뒤에는 캐나디언 노스(Canadian North) 항공기가 서 있고 승객들이 탑승 계단을 내려오고 있다. 비가 그친 뒤 지면에는 물이 남아 있고 구름 사이로 푸른 하늘이 드러난다. 촬영 시각과

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

지리 좌표, 방향 표시가 보존된 이 사진은 옐로나이프 오로라 여행의 도착 순간을 기록한다.

2. 노르웨이에서 보낸 여섯 밤

2025 년 10 월, 우리는 오로라를 보기 위해 노르웨이로 향했다. 출발 전 일기예보에는 앞으로 열흘 내내 비가 내린다고 나와 있었다. 항공권과 숙소는 이미 예약했으므로 걱정을 안고 떠날 수밖에 없었다. 그런데 도착한 뒤에는 비가 거의 오지 않았고 첫날 밤부터 오로라를 보았다. 그날 오로라는 그리 강하지 않았지만 우리는 무척 기뻤다.

열흘 가운데 여섯 날 밤 오로라를 보았다. 때로는 하늘에서 끊임없이 모양을 바꾸는 빛의 띠를 촬영하려고 두꺼운 패딩을 입고 추운 바깥에 서너 시간씩 머물렀다. 손발이 얼어붙을 만큼 추워도 떠나기 아쉬웠다. 매일 나가기 전에는 휴대전화로 오로라 예보 앱을 확인했다. 어떤 곳의 예보 지수는 4~5 였고, 뒤의 몇몇 밤에는 7~8 에 이르러 맨눈으로도 하늘 가득한 선명한 초록빛 오로라를 볼 수 있었다.

처음 오로라를 보았을 때는 그저 나타나기만을 바랐다. 실제로 보고 나니 조금 더 오래 머물고 조금 더 다양한 모습으로 변하기를 바랐다. 사진을 찍고 호텔로 돌아온 다음 날에도 다시 예보를 확인하고 밤 일정을 잡았다. 열흘 중 여섯 밤이나 오로라를 보았지만 이미 보았다는 이유로 남은 밤에는 나가지 않아도 된다고 생각하지 않았다.

이후 나는 이 여행의 촬영 경험을 「노르웨이의 오로라」에 담았다. 사진에는 그때의 하늘이 남았고, 추위 속에서도 오래도록 자리를 뜨지 못했던 밤들도 기억에 남았다.

3. 바위 위의 태국 여성

노르웨이의 어느 밤, 호텔 근처에서 오로라를 촬영하다 혼자 여행 온 태국 여성을 만났다. 처음에는 우리에게 사진 몇 장을 부탁했다. 그러다 우리가 삼각대를 사용하는 것을 보고 자신의 삼각대도 꺼내 휴대전화를 고정하고

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

자동 촬영을 설정한 뒤 가까운 바위 위로 달려가 포즈를 취했다.

한 장을 찍으면 다시 달려와 결과를 확인하고, 또 바위 위로 뛰어올라 사진을 찍었다. 그렇게 바위 사이를 수십 차례 오르내리면서도 내내 즐거워했다. 대화를 나누던 중 그는 태국에서 왔으며 오로라를 자기 눈으로 단 한 번 보기 위해 혼자 노르웨이에 왔다고 했다. 그것이 평생의 꿈이었다.

우리는 서로 다른 나라에서 왔고 이전에는 전혀 알지 못했다. 같은 소망 하나로 노르웨이의 추운 밤에 만난 것이다. 그가 결국 마음에 드는 사진을 몇 장 얻었는지는 모른다. 하지만 삼각대 곁으로 달려와 휴대전화를 확인하고 다시 바위 위로 향하던 모습은 지금도 기억한다. 그는 이미 꿈꾸던 오로라 아래 서 있으면서도 사진 한 장을 더 남기고 싶어 했다.

4. 운전기사가 가고 싶어 한 곳은 내가 매일 살아가는 도시였다

노르웨이에 도착했을 때 차량 호출 서비스의 운전기사와 오로라 이야기를 나눴다. 나는 며칠 안에 오로라를 볼 가능성이 얼마나 되는지 물었다. 그는 현지인에게 오로라는 자주 보이는 것이어서 우리가 생각하는 만큼 새롭지는 않다고 했다. 또 자신이 알기로 그해에는 지자기 활동이 비교적 강해 오로라가 예년보다 밝고 자주 나타날 수도 있다고 말했다.

나중에 우리가 시드니에서 왔다는 사실을 알자, 그는 사촌 형제 한 명이 그곳에서 오랫동안 일하며 살고 있다고 했다. 자신도 늘 호주에 가 보고 싶었지만 아직 한 번도 가 보지 못했다고 했다. 가족을 부양하려면 계속 일해야 하고 아내는 젊으며 한 달 뒤 아이가 태어날 예정이고 주택담보대출도 있어서, 당장은 가족과 함께 시드니로 여행할 여유 자금이 없다고 말했다.

우리는 시드니의 집값에 대해서도 이야기했다. 나는 시드니의 어떤 집들은 가격이 약 300 만 호주달러에 이른다고 말했다. 그는 대략 환산해 보더니 3,000 만 노르웨이크로네가 넘는다며 놀랐다.

우리는 그의 차 안에 앉아 서로 가고 싶은 곳에 대해 이야기했다. 우리는 시드니에서 노르웨이로 와 그에게 익숙한 오로라를 보고 싶어 했고, 그는 노르웨이에 살면서도 우리가 사는 시드니를 언젠가 보고 싶어 했다. 두 소망은 정반대처럼 보였지만 실현할 수 있는 조건은 달랐다. 나는 이미 휴가와 여행 경비를 마련하고 그의 차에서 오로라를 볼 기회를 묻고 있었다. 그는

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

사촌 형제가 시드니에서 오랫동안 살고 있는데도 대출금과 가계 지출, 곧 태어날 아이를 고려해야 하므로 당장 여행을 계획할 수 없었다. 내 노르웨이 여행은 이미 시작됐지만 그의 시드니 여행은 아직 기다려야 했다.

나는 그가 언젠가 실제로 시드니에 가면 그곳 생활을 좋아할지 묻지 않았다. 그 역시 내가 오로라를 본 뒤에도 다시 오고 싶을지 묻지 않았다. 그때 우리는 각자 직접 보고 싶은 장소를 이야기하고 있었다. 다만 나는 이미 노르웨이행 비행기에 올랐고, 그는 시드니에 갈 수 있는 기회를 기다리고 있었다.

5. 1989 년, 기타를 메고 호주에 오다

1989 년 3 월, 나는 기타 한 대를 메고 홀로 호주 멜버른에 왔다. 당시 해외 유학은 많은 사람의 꿈이었고 내 꿈이기도 했다. 멜버른에는 아는 친척도, 친숙한 친구도, 의지할 가족도 없었다. 유학 비용을 마련하기 위해 부모님은 학비와 생활비를 빌리셨다. 그 돈은 두 분의 40 년 치 임금을 합한 금액에 해당했다.

호주에 온 뒤 나는 공부하면서 공장에서도 일했다. 돈을 벌어 부모님이 나를 위해 빌린 돈을 갚기 위해서였다. 출국 전에는 언젠가 호주에 도착하기만을 바랐다. 하지만 도착한 뒤 매일 마주한 것은 일과 공부, 생활비, 그리고 빚을 어떻게 다 갚을 것인가 하는 문제였다.

그때 나는 해외 유학을 중요한 꿈으로 여겼다. 그러나 실제로 멜버른에 오고 나니 비행기가 착륙한 순간은 시작에 불과했다. 낯선 나라에서 생계를 꾸리고 생활에 익숙해지며 앞으로 걸어갈 길을 스스로 정해야 했다. 내가 호주에 도착했다고 부모님이 빌린 돈이 사라지는 것은 아니었다. 이후의 삶도 한 걸음씩 직접 헤쳐 나가야 했다.

1992 년 2 월 나는 시드니로 이주했다. 이후 물류업계에서 일했고 직접 회사를 세웠으며 호주에서 가정을 이루었다. 아이가 태어났을 때 연봉 100 만 위안의 중국 귀국 취업 제안을 받았지만, 결국 시드니에 남아 아이의 성장을 곁에서 지켜보며 일과 창업을 이어 가기로 했다. 그동안 문학과 음악, 무술, 출판 활동도 계속했다.

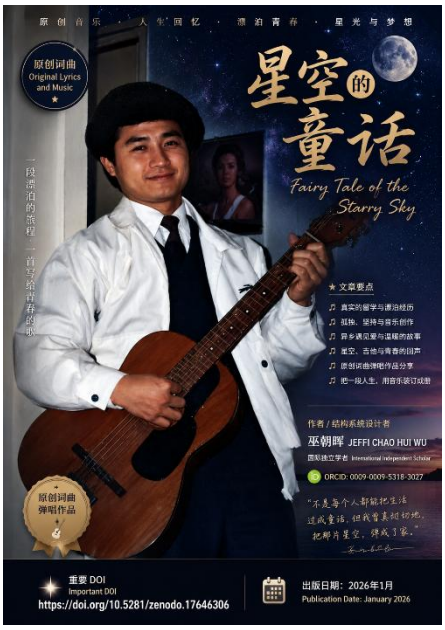
멜버른에 올 때 함께했던 그 기타도 과거에만 머물지 않았다. 여러 해 뒤 나는 다시 기타를 배우기 시작했고 귀와 손의 감각에 의지해 핑거스타일 편곡과 창작 음악을 시작했다. 「악보를 읽지 못하는 기타리스트」에는 이 과정을 기록했고, 직접 작사·작곡하고 기타를 치며 노래한 「

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

별하늘의 동화」에는 고향을 떠나 홀로 떠돌던 시절부터 반려자를 만나 가정을 이루기까지의 삶을 담았다.

홀로 기타를 메고 멜버른에 도착한 때부터 시드니에서 가정과 일을 일구기까지, 그 사이에는 수십 년의 노동과 생활이 있었다. 젊었을 때는 언젠가 호주에 오는 것이 소망이었다. 그 뒤 내가 실제로 해야 했던 일은 이곳에서 살아가는 것이었다.

1989 년 3 월 초, 우차오후이가 호주 멜버른 공항에 도착했다. 이 사진은 그가 호주 땅을 처음 밟은 순간을 기록한다. 짐을 등에 메고 간단한 여행 가방을 손에 든 채 낯선 환경과 알 수 없는 미래를 마주하며 해외 유학과 자립의 여정을 시작했다. 이후 수십 년 동안 유학생에서 물류 종사자, 시스템 개발자, 문화 전파자, 무술 전승자, 국제 독립학자로 이어지는 여정이 펼쳐졌으며, 이는 훗날 여러 실천과 탐구의 출발점이 되었다.



6. 고향, 돈을 모아야 돌아갈 수 있는 곳

호주에서 홀로 살던 시절 나는 자주 고향을 떠올렸다. 젊었을 때는 고향을 떠나 멀리 호주를 보고 싶었다. 그런데 막상 호주에 오니 매일 살던 그곳이 이제는 산과 바다를 넘어야만 돌아갈 수 있는 곳이 되었다.

약 200 년 전 생계 등의 이유로 남양으로 떠난 사람들과, 팔려 가거나 강제로 해외로 이송된 사람들을 떠올리기도 했다. 그들 가운데는 평생 고향 땅을 다시 밟지 못한 사람도 있었다. 그들 한 사람 한 사람이 긴 타향살이를 어떻게 견뎠는지는 알지 못한다. 다만 끝내 돌아갈 수 없는

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

사람에게 고향은 기억 속에만 남을 수밖에 없겠다는 생각이 들었다.

고향을 떠난 나 역시 오랜 세월이 흐른 뒤에야 귀향 비행기 표를 살 돈을 모을 수 있었다. 처음 귀향길에 뤄후 다리 입구에 발을 딛고 국기를 보았을 때, 나도 모르게 눈물이 흘렀다. 오랫동안 마음속에 쌓여 있던 그리움이 그 순간 한꺼번에 밀려왔다. 마침내 집으로 돌아온 것이다.

그해 나는 해외 유학의 꿈을 이루기 위해 고향을 떠날 기회를 얻으려고 애썼다. 훗날에는 떠나온 곳으로 돌아가기 위해 다시 돈을 모았다. 두 번의 출발은 방향이 반대였지만 모두 내가 간절히 이루고 싶었던 일이었다.

그렇게 한 번 고향에 다녀온 뒤에도 나는 호주에서 살았다. 고향은 한 번 돌아갔다고 기억에서 사라지지 않았고, 호주도 내가 고향을 그리워한다고 내 삶에서 차지하는 자리를 잃지 않았다. 두 곳에는 각각 다른 시기의 내 삶이 담겨 있다.

7. 시드니의 일상

시드니에서 30 년 넘게 살며 세계 각지에서 호주를 찾아오는 친척과 친구, 여행객들을 많이 만났다. 어떤 사람들은 시드니를 여행하기 위해 여러 해 동안 돈을 모으고 온 가족과 함께 지구 반 바퀴를 건너온다. 시드니 오페라하우스와 하버브리지를 직접 보고 이 도시의 거리를 걸어 보기 위해서다.

그들이 일부러 찾아와 기념사진을 찍는 곳 중에는 내가 평소 지나는 길도 있고 익숙한 해안도 있다. 나는 이곳에서 오랫동안 일하고 살았기에 도시의 풍경뿐 아니라 이곳에서 살아가며 마주하는 일도 잘 안다. 여행객에게 시드니 방문은 여러 해 준비한 여행일 수 있다. 나에게는 매일 걸어야 할 길과 해야 할 일, 가족과 친구가 있는 곳이다.

지금도 나는 이른 아침 바닷가에서 수련하는 것을 좋아하고, 일과 창작을 이어 가며 매주 가족과 만난다. 때로는 소고기 볶음 쌀국수나 광둥식 구운 고기, 오리구이 한 끼를 함께 먹을 뿐이다. 젊은 시절 고향에서는 미리 그려 볼 수 없었던 삶이지만, 호주에서 수십 년 동안 조금씩 일구어 온 일상이다.

「행복지수」에는 나 자신의 삶의 선택과 더불어, 몇몇 친구들이 수십 년 동안 노력해 기업을 세우고 부를 쌓아 사업의 꿈을 이룬 경험을 기록했다. 그들에게는 그들이 이루고 싶은 목표가 있고 나에게는 나의 선택이 있다. 시드니에 남아 아이의 성장을 지켜보고 부모님이 나이 들어 가시는 시간을

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

함께하며, 일과 좋아하는 일을
계속하는 삶에 나는 시간을 쏟고
싶었다.

노르웨이의 그 운전기사를 생각하면
가끔 그가 훗날 아내와 아이를 데리고
정말 시드니에 온다면 어디를 찾아갈까
궁금해진다. 내가 익숙하게 걷는
거리를 지나 오페라하우스 앞에서
사진을 찍거나 하버브리지를 보러
갈지도 모른다. 그가 실제로 올 수
있을지, 그때 그의 삶이 어떻게 달라져
있을지는 알지 못한다.

다만 1989 년 기타를 메고 홀로
멜버른에 왔던 젊은이가 이후
시드니에서 30 년 넘게 살았다는
사실은 안다. 지금 내가 매일 지나는
곳을 잠깐 방문하기 위해서도 누군가는
오래전부터 휴가와 항공권, 여행
경비를 준비해야 한다.

8. 다시 길을 떠나다

2025 년 노르웨이에서 오로라를 본
뒤에도 내 마음속 소망 목록에서
'오로라 보기'를 지우지 않았다. 열흘 중
여섯 날 밤 오로라를 보았고 사진도
많이 찍었다. 호주로 돌아온 뒤에도
추위 속에서 밤하늘을 올려다보던
밤들이 기억에 남았다.

그래서 2026 년 9 월 우리는 다시
캐나다 옐로나이프에 왔다.

첫날 밤부터 맨눈으로 볼 수 있는
거대한 오로라가 나타났다. 동쪽에서
서쪽까지 선명한 초록빛 띠가 잇달아
밤하늘을 가로질렀고, 보라색과
붉은색을 비롯한 여러 빛깔이 끊임없이
변했다. 나는 눈앞의 광경을 놓칠까 봐
휴대전화로 계속 촬영했고 배터리가
거의 바닥날 때까지 멈추지 않았다.

친구가 "휴대전화로도 오로라를 찍을
수 있어요?"라고 물었다. 나는 "네, 찍을
수 있어요"라고 답했다. 그날 밤 나는
휴대전화로 이 밤하늘을 남겼고,
지난해 노르웨이에서 촬영할 때처럼
떠나기 아쉬운 마음을 다시 느꼈다.

노르웨이에 처음 가기 전에는 오로라를
내 눈으로 볼 수 있을지 알 수 없었다.
두 번째로 옐로나이프에 왔을 때는
오로라가 어떤 모습인지 이미 알고
있었고 첫 여행의 사진과 기억도
있었다. 그래도 다시 여행을 계획하고
추운 밤에 서서 하늘이 달라지기를
기다리고 싶었다.

첫 번째 출발은 직접 보기 위해서였다.
두 번째 출발은 한 번 본 뒤에도 다시
보고 싶었기 때문이다. 오로라는 이제
처음 보는 풍경이 아니지만, 다시
마주하면 여전히 설레고 눈앞에서
변하는 모습을 기록하고 싶다.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

9. 도착한 뒤에

1989 년 3 월 나는 홀로 기타를 메고 멜버른에 도착했다. 오래도록 바라던 해외 유학의 기회였다. 비행기가 착륙한 뒤 나를 기다린 것은 부모님이 빌려 주신 학비와 생활비, 공부와 공장 일, 그리고 낯선 나라에서 내 노동으로 어떻게 살아갈 것인가 하는 문제였다. 그해 나는 마침내 가고 싶던 곳에 도착했지만 앞으로 호주에서 어떤 수십 년을 보내게 될지는 알지 못했다.

2026 년 9 월 나는 다시 지구 반 바퀴를 건너 캐나다 옐로나이프에 왔다. 이번에는 노르웨이에서 이미 오로라를 보았고 밤하늘의 빛띠가 어떤 모습인지 알았으며 첫 여행의 사진도 가지고 있었다. 그래도 여행을 계획해 한 번 더 보고 싶었다. 옐로나이프의 첫날 밤, 오로라가 동쪽에서 서쪽까지 하늘을 가득 메웠고 나는 휴대전화 배터리가 거의 다할 때까지 촬영을 멈추지 않았다.

두 번의 도착 사이에는 30 여 년의 노동과 빚 상환, 결혼과 가정, 창업과 생활이 놓여 있다. 젊었을 때는 가 본 적 없는 나라로 갈 기회를 얻으려고 애썼다. 이제는 이미 보았지만 다시 보고 싶은 하늘을 찾아 또 떠날 수 있다. 돌아보면 그해 멜버른에 도착한 뒤 이어진 날들이야말로 내가 호주에서 실제로 살아온 인생이었다.

그동안 나는 오래전에 떠나온 고향에 돌아가기 위해 돈을 모으기도 했다. 처음 뤄후 다리 입구에 섰을 때는 눈물을 참을 수 없었다. 그 귀향도 1989 년 호주 유학길과 2026 년 다시 떠난 옐로나이프 여행처럼 내가 직접 걸어온 길이었다. 떠나기 전에는 어디로 가고 싶은지 알고 있었지만, 도착한 뒤에는 그곳이 저마다 다른 방식으로 내 삶에 남았다.

어떤 소망은 도착하는 순간 이루어진다. 어떤 소망은 도착한 순간부터 비로소 시작된다. 또 어떤 소망은 한 번 이루고도 다시 길을 떠나고 싶게 한다. 모두 한때 나의 꿈이었지만 서로 다른 경험을 남겼고 이루기까지 필요한 시간도 달랐다.

옐로나이프의 첫날 밤, 나는 초록과 보라, 붉은빛으로 가득한 오로라 아래 서서 휴대전화로 쉬지 않고 촬영했다. 공항 렌터카 직원은 이런 하늘이 그들에게 익숙한 일상이라고 했다. 그러나 나는 호주에서 여기까지 와서 두 번째로 오로라를 찾아 나선 참이었다.

휴대전화 배터리가 거의 다했을 때도 나는 촬영을 멈추기 아쉬웠다.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

위 사진: 2026 년 9 월 18 일 밤, 우차오후이가 캐나다 옐로나이프의 오로라 아래에서 태극권을 수련하고 있다. 초록빛 오로라가 밤하늘을 가로지르며 호수와 멀리 보이는 숲을 비춘다. 무술 수련과 자연 풍경이 어우러진 순간을 담았다.

두 사진은 캐나다 옐로나이프 밤하늘의 초록빛 오로라를 기록한다. 위 사진에서는 밝은 오로라가 겹겹이 펼쳐진 빛의 장막처럼 별이 가득한 밤하늘을 가로지르고, 일부 빛띠는 위로 뻗으며 호수에는 초록빛이 비친다. 아래 사진에서는 오로라가 먼 숲의 윤곽을 따라 펼쳐져 넓고 부드러운 호를 이루고, 잔잔한 호수는 초록빛 하늘을 비춘다. 물가의 수초와 나무 그림자도 선명하다. 두 사진 모두 우차오후이(JEFFI CHAO HUI WU)가 촬영했다.

위 사진: 2026 년 9 월 22 일 새벽, 캐나다 옐로나이프에서 린원후이 종사와 JEFFI CHAO HUI WU 가 오로라 아래 태극권 대련의 고정

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

자세로 촬영한 사진이다. 두 장의 선명한 사진 자체에는 촬영 정보가 겹쳐 표시되어 있지 않지만, 현장에 보존된 위치 기록 사진과 같은 장소에서 촬영되었다. 관련 기록 정보는 다음과 같다. 날짜: 2026 년 9 월 22 일 새벽; 장소: 캐나다 옐로나이프; 좌표: 북위 62.538283333333325°, 서경 114.14700166666668°; 해발: 138.6m; 방향: 동쪽 87°. 초록빛 오로라가 밤하늘을 덮은 가운데 두 사람이 함께 태극권을 대련하며 고정 자세를 취한 장면을 기록했다.

위 사진: 2026 년 9 월 22 일 새벽, 캐나다 옐로나이프에서 린원후이 종사와 JEFFI CHAO HUI WU 가 오로라 아래 태극검 대련의 고정 자세로 촬영한 사진이다. 사진 자체에는 날짜, 시간, 좌표 정보가 겹쳐 표시되어 있지 않으며, 첫 번째 선명한 사진 및 현장에 보존된 위치 기록 사진과 같은 장소에서 촬영되었다. 관련 기록 정보는 다음과 같다. 날짜: 2026 년 9 월 22 일 새벽; 장소: 캐나다 옐로나이프; 좌표: 북위 62.538283333333325°, 서경 114.14700166666668°; 해발: 138.6m; 방향: 동쪽 87°. 화면에는 두 사람과 태극검, 호숫가의 나무 데크, 붉은빛과 보랏빛이 함께 나타나는 초록색 오로라가 담겨 있으며, 이번 오로라 아래 태극검 대련 고정 자세의 현장 기록이다.

부록: 관련 작품 및 참고 문헌

- 1. 오로라 여행과 삶에 대한 단상

1. 「노르웨이의 오로라」 작품 소개: 2025 년 노르웨이 오로라 여행에서 보고 느낀 것을 사진과 직접 겪은 이야기를 통해 기록하며 북극권의 밤하늘을 보여 준다.
원문: https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v04/cn_epochal04_article_20.html
포럼: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=697654

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

2. 「행복지수」 작품 소개: 2025 년 노르웨이 오로라 여행 중 차량 호출 서비스 운전기사와 나눈 대화에서 출발해, 저자가 수십 년 동안 겪은 일과 창업, 가족과 건강의 경험을 함께 엮어 서로 다른 삶의 목표와 선택에 따른 행복감을 기록한다.
포럼: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699222

3. 「외로워서 책을 쓴다」 작품 소개: 저자의 수십 년에 걸친 실제 경험을 바탕으로 외로운 삶의 경험에서 출발해 글쓰기와 개인적 실천, 문헌 보존의 과정을 기록한다.
TROVE / NLA: https://nla.gov.au/nla.obj-4246730493
포럼: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699080

4. 「악보를 읽지 못하는 기타리스트」 작품 소개: 체계적인 음악 교육을 받지 않고 귀와 손의 감각으로 기타 연주를 탐구해 온 저자의 경험과 음악이 삶에서 함께해 온 시간을 기록한다.
원문: https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v06/cn_epochal06_article_02.html
포럼: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696466

5. 「별하늘의 동화」 작품 소개: 우차오후이가 직접 작사·작곡하고 기타를 치며 노래한 작품으로, 기타를 메고 고향을 떠나 홀로 떠돌다가 반려자를 만나 가정을 이루기까지의 여정을 따라 먼 곳을 향한 동경에서 따뜻한 가정을 이루기까지의 삶을 기록한다.
TROVE / NLA: https://nla.gov.au/nla.obj-4204310649

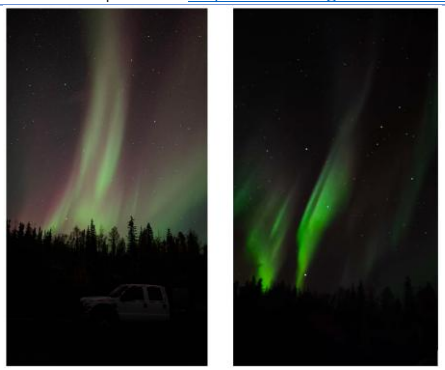
- 2. 부록 사진

부록 사진 설명: 이 글에 실린 모든 사진은 우차오후이(JEFFI CHAO HUI WU)가 직접 촬영했으며 여행 중 직접 목격한 자연 풍경과 현장 경험을 기록한다. 사진은 글과 함께 여행의 실제 순간을 보존하는 영상 기록이다.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

위 사진 설명: 두 사진은 캐나다 옐로나이프 밤하늘에 나타난 서로 다른 모습의 오로라를 기록한다. 위 사진에서는 밝은 초록빛 띠가 별이 빛나는 하늘을 가로지르며 멀리 있는 숲 위에 굽이치는 빛의 장막을 이룬다. 아래 사진에서는 넓게 펼쳐진 초록빛 오로라와 숲의 윤곽 위로 솟아오르는 여러 빛기둥이 보인다. 두 사진 모두 우차오후이(JEFFI CHAO HUI WU)가 촬영했다.

부록 사진 설명: 두 사진은 캐나다 옐로나이프 밤하늘의 오로라를 기록한다. 왼쪽 사진에서는 밝은 초록빛 장막이 하늘에서 드리워지며 빛띠가 겹겹이 변한다. 오른쪽 사진에서는 초록빛 오로라가 멀리 있는 숲의 윤곽을 따라 펼쳐지고 수면에는 은은한 초록빛이 비친다. 밤하늘에는 유성이 지나간 빛의 궤적도 남아 있다. 두 사진 모두 우차오후이(JEFFI CHAO HUI WU)가 촬영했다.



부록 사진 설명: 두 사진은 캐나다 옐로나이프 밤하늘에서 위로 뻗는 오로라를 기록한다. 왼쪽 사진에서는 옅은 초록빛 기둥이 숲 위에서 솟아 하늘 높이 펼쳐지고 빛의 장막 가장자리에는 연보랏빛이 희미하게 감돈다. 별이 빛나는 하늘 아래 앞쪽에는 흰색 차량 한 대가 서 있다. 오른쪽 사진에서는 더 밝은 초록빛 오로라 여러 줄기가 숲의 윤곽 위로 솟아올라 높고 완만하게 굽은 광선을 이룬다. 어두운 밤하늘과 나무 그림자가 뚜렷한 대비를 이룬다.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

[好诗鉴赏]诗从彩霞来，情从知音生

——读朱荫兴先生《和朝晖诗》

来源：http://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699157

作者：巫朝晖 JEFFI CHAO HUI WU

收到朱荫兴先生赠我的《和朝晖诗》，很惊喜，也很感动。我的《朝晖吉他映彩霞》本来只是写一个清晨真实发生在眼前的画面：远航的飞机归来，天边几朵云霞映着水面，我抱着吉他置身于晨光和彩霞之间。这样的清晨，对我来说并不陌生。多年来，我常常天未亮就来到海边，练功、看日出，有时也带着吉他。天光、水色、云霞每天都不同，偶尔遇到一个让我心有所动的瞬间，便会拍下来、写下来。没想到这首小诗被朱先生读到之后，他专门写了一首《和朝晖诗》赠我。于是，一次清晨的偶遇，因为两首诗而有了另一番意味。

我的原诗只有四句："铁鸟万里已归家，倩影几朵正浣马。天水如镜凌波荡，朝晖吉他映彩霞。"写的时候没有想得很复杂，就是把当时看到的景象和自己的感受写下来。"铁鸟"是天空中归来的飞机，从万里之外飞抵悉尼，在清晨的天空中缓缓降落，所以我用了"已归家"。远处是飞机，近处是水面，天边还有几朵被晨光染亮的云。到了最后一句，我自己也进入了画面——"朝晖吉他映彩霞"。这里的"朝晖"既是清晨的阳光，也是我的名字。人在霞光里，吉他也在霞光里，这就是当时真实的情景。

朱先生的和诗却没有沿着我的景物继续写下去，而是从诗中的"朝晖"写到了我这个人：

"文武全才逾百家

跨境多域如天马

立足土澳华人傲

朝晖前景盖锦霞"

读到第一句"文武全才逾百家"，我知道这是长辈对我的厚爱和鼓励。"文武全才"四个字放在自己身上，我不想把它当成一种自我评价，但从朱先生笔下读到，却让我感受到一种难得的理解。这些年来，我确实没有把自己局限在一个领域。我长期深耕文学、武学、音乐、科技等十多个领域，以及几十年来工作和人生中不断接触的不同领域，对我而言原本也没有一道道必须隔开的墙。我只是对自己真正感兴趣的事情愿意一直做下去，做得久了，彼此之间反而慢慢产生了联系。朱先生看到了这一点，并

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

用一句“跨境多域如天马”把这种状态写了出来。

我很喜欢“如天马”三个字。天马不受一条固定道路约束，可以纵横驰骋，这和我这些年来走过的路倒有几分相似。我并没有按照某一个预先设计好的身份生活，也没有规定自己这一生只能做哪一件事。很多事情都是从真实生活中自然生长出来的，走着走着，路越来越多，最后又彼此交汇。有趣的是，我原诗第二句有一个“马”字——“倩影几朵正浣马”，朱先生的第二句又出现了“天马”。我的“马”在水天云影之间，他的“马”却已经驰骋到不同领域去了。两首诗并排读起来，这个不经意的呼应很有意思。

“立足土澳华人傲”，则让我读到了另一层意思。我来到澳洲已经很多年，人生相当长的一段时间是在这里度过的。工作在这里，生活在这里，许多文章写在这里，许多事情也从这里开始。我的原诗写的是澳洲清晨的一片水天和彩霞，而朱先生却从这一片景色中写到了一个华人在澳洲的立足。一个“立足”，我觉得很实在。无论做多少事情，最终都不是悬在空中的。我所写下来的文字、留下来的记录，以及这些年一点一点做起来的事情，都有真实的时间和土地作为背景。

最让我会心的还是最后一句：“朝晖前景盖锦霞。”

我的诗以“朝晖吉他映彩霞”结束，朱先生则以“朝晖前景盖锦霞”收尾。同样是“朝晖”，同样有“霞”，意思却完全不同了。我写的是眼前所见，他写的是未来所期。我说“映彩霞”，那是一个真实的清晨；他说“盖锦霞”，已经变成了长辈送给我的祝愿。特别是“锦霞”二字，比我原诗中的“彩霞”又多了一层锦绣之意。读到这里，我才真正感觉到，这不是简单地按照我的原诗另写四句，而是朱先生借用了我诗里的意象，把眼前的霞光转成了对我的期许。

这也让我想到，人与人之间有时候就是这样。一首诗本来只是自己某一刻的心情，写出来以后，被另一个人看见了。这个人不但看见，还读懂了其中的一些东西，又把自己的理解写成另一首诗送回来。于是，原本属于一个人的文字有了回应。

我尤其珍惜的是，这份回应来自一位长辈。

长辈的赞许与普通的赞美不同。人生走过一定岁月之后，真正珍贵的已经不只是别人说一句“写得好”，而是有人愿意认真看你这些年究竟在做些什么，也愿意用自己的方式留下几句话。朱先生诗中的“文武全才”“跨境多域”“立足土澳”，

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

其实都已经越过了我原来那首写景小诗本身。他看到的不只是一张吉他与彩霞的照片，也不只是一首七言小诗，而是透过这个清晨，看到了我这些年走过的一些路。对我来说，这才是这首和诗最珍贵的地方。

所以，我要特别感谢朱荫兴先生。谢谢您读我的《朝晖吉他映彩霞》，更谢谢您专门写下《和朝晖诗》赠我。诗中的赞誉，我把它当作长辈的鼓励；诗中的期许，我也会珍惜。“朝晖前景盖锦霞”这一句尤其让我感动，因为真正的彩霞也许十几分钟便会消散，而写进诗里的这一片“锦霞”，却可以一直留下来。

那天清晨，我看到彩霞，写下《朝晖吉他映彩霞》；后来朱先生读到我的诗，又写下《和朝晖诗》。一片霞光，两首小诗，一来一往之间，留下的不只是文字，还有一份难得的情谊。

谢谢朱荫兴先生的厚爱、雅和与祝福。这首《和朝晖诗》，我会和自己的《朝晖吉他映彩霞》放在一起，好好珍藏。

附上

《朝晖吉他映彩霞》

作者：巫朝晖

铁鸟万里已归家

倩影几朵正浣马

天水如镜凌波荡

朝晖吉他映彩霞

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

[Appreciation of Good Poetry] The poem comes from the colorful clouds, and the emotion arises from the understanding friend.

——Reading Mr. Zhu Yinxing's "Poem in Response to Zhao Hui"

Source: http://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699157

Author: JEFFI CHAO HUI WU

I was pleasantly surprised and deeply moved to receive Mr. Zhu Yinxing's gift of "Poem in Response to Morning Glow." My "Morning Glow Guitar Reflecting the Colorful Clouds" was originally just a depiction of a scene that truly happened before my eyes one morning: a returning airplane from a long voyage, a few clouds reflecting on the water's surface, and me holding a guitar amidst the morning light and colorful clouds. Such mornings are not unfamiliar to me. For many years, I have often arrived at the seaside before dawn to practice, watch the sunrise, and sometimes bring my guitar. The light, water color, and clouds vary each day, and occasionally I encounter a moment that stirs my heart, prompting me to capture it in a photo or write it down. I never expected that after Mr. Zhu read this little poem, he would specially write a poem titled "Poem in Response to Morning Glow" as a gift for me. Thus, a chance encounter one morning took on a new meaning because of these two poems.

My original poem has only four lines: "The iron bird has returned home from ten thousand miles, several graceful figures are washing their horses. The sky and water are like a mirror, rippling gently, the morning light and guitar reflect the colorful clouds." When I wrote it, I didn't think too complicated; I just wrote down the scene I saw at that moment and my feelings. The "iron bird" refers to the airplane returning from the sky, flying from thousands of miles away to Sydney, slowly landing in the morning sky, so I used "has returned home." In the distance is the airplane, nearby is the water surface, and there are a few clouds illuminated by the morning light at the horizon. In the last line, I also entered the

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

picture—"the morning light and guitar reflect the colorful clouds." Here, "morning light" refers to both the sunlight of the early morning and my name. The person is in the glow of the clouds, and the guitar is also in the glow of the clouds; this is the true scene at that time.

Mr. Zhu's poem did not continue along the scenery I described, but instead shifted from the "morning glow" in the poem to me as a person:

"Talented in both literature and martial arts, surpassing a hundred schools"

Cross-border multi-domain like a Pegasus

Proud of Chinese Australians in Australia

"The morning sun casts a brocade of rosy clouds."

Upon reading the first sentence, "A well-rounded talent surpasses a hundred schools," I knew this was the elder's affection and encouragement towards me. I don't want to regard the phrase "well-rounded talent" as a self-evaluation when applied to myself, but reading it from Mr. Zhu's writing made me feel a rare understanding. Over the years, I have indeed not confined myself to a single field. I have long delved into literature, martial arts, music, technology, and more than a dozen other areas, and the various fields I have encountered throughout my work and life over the decades have never felt like walls that must be kept apart. I simply wish to continue doing what truly interests me, and as time goes on, connections have gradually formed between them. Mr. Zhu recognized this and expressed this state with the phrase, "Crossing borders and domains like a celestial steed."

I really like the three characters "如天马" (like a Pegasus). The Pegasus is not constrained by a fixed path and can gallop freely, which is somewhat similar to the journey I have taken over the years. I have not lived according to a pre-designed identity, nor have I restricted myself to doing only one thing in my life. Many things have naturally grown out of real life; as I walked, more paths emerged, and eventually, they intersected with each other. Interestingly, in the second line

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

of my original poem, there is a character "马" (horse) — "倩影几朵正浣马," and in Mr. Zhu's second line, "天马" (Pegasus) also appears. My "马" is situated between the reflections of water and sky, while his "马" has already galloped into different fields. Reading the two poems side by side, this unintentional resonance is quite interesting.

"Based on the pride of Chinese Australians," makes me read another layer of meaning. I have been in Australia for many years, and a significant part of my life has been spent here. I work here, live here, write many articles here, and many things also started from here. My original poem describes a morning scene in Australia with water and colorful clouds, while Mr. Zhu wrote about a Chinese person's foothold in Australia from this scenery. A "foothold" feels very real to me. No matter how many things I do, in the end, they are not floating in the air. The words I have written, the records I have left, and the things I have gradually accomplished over the years all have real time and land as their background.

What resonates with me the most is the last line: "The morning glow covers the bright clouds."

My poem ends with "The morning glow reflects the colorful clouds," while Mr. Zhu concludes with "The morning glow covers the brocade clouds." Both mention "morning glow" and "clouds," but the meanings are completely different. I write about what I see before me, while he writes about what he hopes for in the future. When I say "reflects the colorful clouds," it describes a real morning; when he says "covers the brocade clouds," it has transformed into a blessing bestowed upon me by an elder. Especially the words "brocade clouds," which add an extra layer of beauty compared to "colorful clouds" in my original poem. It is only upon reading this that I truly feel this is not simply rewriting four lines based on my original poem, but rather Mr. Zhu has borrowed the imagery from my poem, turning the present glow into his expectations for me.

This also makes me think that sometimes it's like this between

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

people. A poem is originally just a reflection of one's feelings at a certain moment, and after it is written, it is seen by another person. This person not only sees it but also understands some of its meanings, and then writes another poem in response to their understanding. Thus, the words that originally belonged to one person receive a reply.

What I especially cherish is that this response comes from an elder.

The approval of elders is different from ordinary praise. After going through a certain period of life, what is truly precious is no longer just someone saying "well written," but rather that someone is willing to seriously look at what you have been doing over the years and is willing to leave a few words in their own way. Mr. Zhu's poem mentions "a well-rounded talent," "cross-border and multi-domain," and "rooted in Australia," which have actually transcended my original little poem about scenery. What he sees is not just a photo of a guitar and colorful clouds, nor just a seven-character poem, but through this morning, he sees some of the paths I have walked over the years. For me, this is the most precious aspect of this poem.

Therefore, I would like to especially thank Mr. Zhu Yinxing. Thank you for reading my "Morning Glow Guitar Reflecting the Colorful Clouds," and even more for writing "Poem for Morning Glow" specifically for me. The praises in the poem, I take as encouragement from an elder; the expectations in the poem, I will also cherish. The line "The morning glow's prospect is like brocade clouds" particularly moves me, because the real colorful clouds may dissipate in just a few minutes, while this piece of "brocade clouds" written in the poem can remain forever.

That morning, I saw the colorful clouds and wrote "Morning Glow Guitar Reflects the Colorful Clouds"; later, Mr. Zhu read my poem and wrote "Reply to the Morning Glow Poem." A piece of rosy clouds, two short poems, in this exchange, what remains is not just words, but a rare friendship.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Thank you, Mr. Zhu Yinxing, for your kindness, elegance, and blessings. I will cherish this poem "He Zhao Hui" together with my own "Zhao Hui Guitar Reflecting the Colorful Clouds."

Attached

"Morning Sunlight Guitar Reflecting the Colorful Clouds"

Author: Wu Zhaohui

The iron bird has returned home after traveling thousands of miles.

A few graceful shadows are washing the horses.

The sky is like a mirror, rippling on the waves.

Morning sun shines on the guitar, reflecting the rosy clouds.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

[Appréciation de la bonne poésie] La poésie vient des nuages colorés, les sentiments naissent de l'âme sœur.

——Lire le poème de M. Zhu Yinxing « Poème à l'aube »

Source : http://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699157

Auteur : WU ZHAOHUI JEFFI CHAO HUI

J'ai reçu avec surprise et émotion le poème "Poème en réponse à l'aube" offert par M. Zhu Yinxing. Mon poème "La guitare de l'aube reflète les nuages roses" n'était au départ qu'une description d'une scène réelle se déroulant un matin : un avion de retour de son long voyage, quelques nuages colorés se reflétant sur l'eau, et moi, tenant ma guitare, me trouvant entre la lumière du matin et les nuages roses. Un tel matin n'est pas étranger pour moi. Depuis de nombreuses années, je me rends souvent au bord de la mer avant l'aube, pour m'entraîner, admirer le lever du soleil, et parfois avec ma guitare. La lumière du ciel, la couleur de l'eau, les nuages changent chaque jour, et lorsque je rencontre un instant qui me touche, je le capture en photo ou l'écris. Je ne m'attendais pas à ce que ce petit poème soit lu par M. Zhu, qui a ensuite écrit spécialement un poème "Poème en réponse à l'aube" pour me l'offrir. Ainsi, une rencontre matinale, grâce à deux poèmes, a pris une autre signification.

Mon poème original ne comporte que quatre vers : « L'oiseau de fer est déjà rentré chez lui après des milliers de kilomètres, quelques silhouettes se reflètent en lavant les chevaux. L'eau du ciel est comme un miroir, les vagues ondulent, la lumière du matin et la guitare se reflètent dans les nuages colorés. » En l'écrivant, je n'ai pas pensé à quelque chose de complexe, j'ai simplement noté les scènes que j'ai vues à l'époque et mes propres sentiments. « L'oiseau de fer » fait référence à l'avion qui revient dans le ciel, volant de loin jusqu'à Sydney, atterrissant lentement dans le ciel du matin, c'est pourquoi j'ai utilisé « déjà rentré chez lui ». Au loin, il y a l'avion, au près, la surface de l'eau, et à l'horizon, quelques nuages illuminés

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

par la lumière du matin. Dans la dernière ligne, je me suis aussi intégré dans l'image - « La lumière du matin et la guitare se reflètent dans les nuages colorés ». Ici, « la lumière du matin » est à la fois le soleil du matin et mon nom. La personne est dans la lumière du crépuscule, la guitare est aussi dans la lumière du crépuscule, c'est la scène réelle de l'époque.

Monsieur Zhu, dans son poème, n'a pas continué à écrire sur mes paysages, mais a plutôt écrit sur moi à partir de "l'aube" dans le poème :

“Un érudit aux talents multiples, surpassant plus d'une centaine de familles”

Transfrontalier multi-domain comme un cheval céleste

Fiers d'être Chinois en Australie

L'aube se lève, le paysage est couvert de brocart et de nuages roses.

En lisant la première phrase "Un talent complet dans les arts et les lettres dépasse les cent écoles", je sais que c'est l'affection et l'encouragement de mes aînés. Les quatre mots "un talent complet" appliqués à moi-même, je ne veux pas les considérer comme une auto-évaluation, mais en les lisant sous la plume de M. Zhu, cela m'a fait ressentir une compréhension rare. Au cours de ces années, je ne me suis effectivement pas limité à un seul domaine. J'ai longtemps approfondi plus d'une dizaine de domaines tels que la littérature, les arts martiaux, la musique, la technologie, et les différents domaines que j'ai rencontrés au cours de ma carrière et de ma vie pendant des décennies, pour moi, il n'y avait pas de murs à séparer. Je suis simplement disposé à continuer à faire ce qui m'intéresse vraiment, et avec le temps, ces domaines ont lentement commencé à se connecter entre eux. M. Zhu a vu cela et a exprimé cet état avec la phrase "Des domaines transfrontaliers comme un cheval céleste".

J'aime beaucoup les trois caractères "如天马". Le Tianma n'est pas contraint par un chemin fixe, il peut galoper librement, ce qui ressemble un peu au chemin que j'ai parcouru au fil des ans. Je n'ai pas vécu selon une identité préalablement conçue, ni défini que je ne pouvais faire qu'une seule chose

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

dans ma vie. Beaucoup de choses ont naturellement poussé à partir de la vie réelle, en marchant, les chemins se multiplient et finissent par se croiser. Fait intéressant, dans ma deuxième ligne de poème, il y a un caractère "马" — "倩影几朵正浣马", et dans la deuxième ligne de M. Zhu, le "天马" apparaît également. Mon "马" se trouve entre l'eau, le ciel et les ombres des nuages, tandis que son "马" a déjà galopé vers des domaines différents. En lisant les deux poèmes côte à côte, cette résonance inattendue est très intéressante.

« En se basant sur la fierté des Chinois en Australie », cela me fait lire une autre signification. Je suis en Australie depuis de nombreuses années, une période assez longue de ma vie a été passée ici. Je travaille ici, je vis ici, de nombreux articles ont été écrits ici, et beaucoup de choses ont également commencé ici. Mon poème original parle d'un matin australien avec de l'eau et des nuages colorés, tandis que M. Zhu a écrit à partir de ce paysage sur la façon dont un Chinois s'est établi en Australie. Un « établissement », je trouve cela très concret. Peu importe combien de choses nous faisons, au final, rien n'est suspendu dans les airs. Les mots que j'ai écrits, les enregistrements que j'ai laissés, ainsi que les choses que j'ai réalisées petit à petit au fil des ans, ont tous un temps et une terre réels comme toile de fond.

Ce qui m'a le plus touché, c'est la dernière phrase : « L'aube se lève, le paysage est couvert de brocart et de nuages roses. »

Mes poèmes se terminent par « Le lever du soleil et la guitare reflètent les nuages colorés », tandis que M. Zhu conclut avec « Le lever du soleil couvre les nuages brodés ». Bien que les deux parlent du « lever du soleil » et des « nuages », leur signification est complètement différente. Ce que j'écris est ce que je vois devant moi, tandis qu'il exprime ce qu'il espère pour l'avenir. Je dis « reflètent les nuages colorés », c'est un matin réel ; il dit « couvre les nuages brodés », cela s'est déjà transformé en vœu que mes aînés m'ont adressé. En particulier, les mots « nuages brodés » ajoutent une dimension de broderie par rapport aux

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

« nuages colorés » de mon poème original. En lisant cela, je réalise vraiment que ce n'est pas simplement une réécriture de mes quatre vers originaux, mais que M. Zhu a emprunté les images de mon poème pour transformer la lumière des nuages devant moi en une attente à mon égard.

Cela me fait aussi penser que, parfois, c'est ainsi entre les gens. Un poème n'est au départ que l'humeur d'un instant pour soi, mais une fois écrit, il est vu par une autre personne. Cette personne ne se contente pas de le voir, elle en comprend aussi certaines choses et écrit un autre poème en retour avec sa propre interprétation. Ainsi, des mots qui appartenaient à une seule personne reçoivent une réponse.

Ce que je chéris particulièrement, c'est que cette réponse provienne d'un aîné.

L'approbation des aînés est différente des éloges ordinaires. Après avoir parcouru un certain temps de la vie, ce qui est vraiment précieux n'est plus seulement le fait que quelqu'un dise "c'est bien écrit", mais que quelqu'un prenne le temps de regarder sérieusement ce que vous avez fait au cours de ces années, et soit prêt à laisser quelques mots à sa manière. Dans le poème de M. Zhu, les termes "talent complet en lettres et en armes", "multidimensionnel et transfrontalier", "ancré en Australie" dépassent en réalité mon petit poème descriptif d'origine. Ce qu'il voit n'est pas seulement une photo d'une guitare et d'un ciel coloré, ni seulement un petit poème en sept vers, mais à travers ce matin, il aperçoit certains des chemins que j'ai parcourus au fil des ans. Pour moi, c'est là que réside la véritable valeur de ce poème.

Je tiens donc à remercier tout particulièrement M. Zhu Yinxing. Merci d'avoir lu mon "Zhaohui Guitare et Reflets de l'Aube", et merci encore d'avoir écrit spécialement "Poème de l'Aube" pour me l'offrir. Les éloges dans le poème, je les considère comme un encouragement de la part d'un aîné ; les attentes exprimées dans le poème, je les chérirai également. La phrase "Le paysage de l'aube est couvert de brocart et de nuages roses" m'a particulièrement

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

touché, car le véritable lever de soleil peut disparaître en quelques minutes, tandis que ce "brocart" inscrit dans le poème peut rester pour toujours.

Ce matin-là, j'ai vu les nuages colorés et j'ai écrit « La guitare du matin se reflète dans les nuages colorés » ; plus tard, M. Zhu a lu mon poème et a écrit « En réponse au poème du matin ». Un rayon de lumière, deux petits poèmes, dans cet échange, il ne reste pas seulement des mots, mais aussi une précieuse amitié.

Merci à M. Zhu Yinxing pour son affection, sa grâce et ses bénédictions. Ce poème "Poème de l'Aube", je vais le garder précieusement avec mon "Guitare de l'Aube reflétant les Nuages" .

Ci-joint

《Lueur du matin, guitare et reflets du crépuscule》

Auteur : Wu Zhaohui

L'oiseau de fer est déjà rentré chez lui après mille lieues.

Silhouettes gracieuses lavent des chevaux.

L'eau du ciel est comme un miroir, les vagues ondulent.

L'aube dorée de la guitare reflète les nuages colorés.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

[Valoración de buena poesía] La poesía viene del atardecer, los sentimientos nacen de la comprensión mutua.

——Leer el poema "A la luz de la mañana" del Sr. Zhu Yinxing

Fuente: http://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699157

Autor: WU CHAO HUI JEFFI CHAO HUI WU

Recibí con sorpresa y emoción el libro "Poema en respuesta a la luz de la mañana" que el Sr. Zhu Yinxing me regaló. Mi poema "La guitarra de la luz de la mañana refleja el amanecer" originalmente solo describe una escena real que ocurrió una mañana: un avión de largo recorrido regresando, algunas nubes en el horizonte reflejándose en la superficie del agua, yo sosteniendo la guitarra entre la luz de la mañana y el amanecer. Para mí, esa mañana no era desconocida. Durante muchos años, a menudo llegaba a la playa antes del amanecer, practicando y observando el amanecer, a veces también llevando la guitarra. La luz del cielo, el color del agua y las nubes cambiaban cada día, y de vez en cuando, al encontrar un momento que me conmovía, lo capturaba en una foto o lo escribía. No esperaba que este pequeño poema fuera leído por el Sr. Zhu, quien escribió especialmente un poema titulado "Poema en respuesta a la luz de la mañana" para regalarme. Así, un encuentro casual en una mañana adquirió un nuevo significado gracias a dos poemas.

Mi poema original tiene solo cuatro versos: “El pájaro de hierro ha regresado a casa tras mil millas, varias sombras hermosas están lavando caballos. El cielo y el agua son como un espejo, las olas se agitan, el amanecer y la guitarra reflejan los colores del ocaso.” Al escribirlo, no pensé en algo muy complejo, solo plasmé lo que vi en ese momento y mis sentimientos. “El pájaro de hierro” es el avión que regresa en el cielo, volando desde lejos hasta Sídney, aterrizando lentamente en el cielo de la mañana, por eso usé “ya ha regresado a casa”. A lo lejos está el avión, cerca está la superficie del

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

agua, y en el horizonte hay algunas nubes iluminadas por la luz de la mañana. En la última línea, yo mismo entré en la escena: “El amanecer y la guitarra reflejan los colores del ocaso”. Aquí “amanecer” es tanto la luz del sol de la mañana como mi nombre. La persona está en la luz del ocaso, la guitarra también está en la luz del ocaso, esa era la situación real en ese momento.

El poema del Sr. Zhu no continuó describiendo mis paisajes, sino que pasó de "la luz de la mañana" en el poema a mí como persona:

“Talento en letras y armas supera a más de cien familias”

Multidominio transfronterizo como un caballo volador

Orgullosos de ser chinos en Australia

"El amanecer cubre el horizonte con nubes de brocado"

Al leer la primera frase "talento en letras y artes marciales supera a más de cien familias", supe que era el cariño y el aliento de mis mayores. No quiero considerar las cuatro palabras "talento en letras y artes marciales" como una autoevaluación, pero al leerlas en la pluma del Sr. Zhu, me hizo sentir una comprensión rara. A lo largo de los años, realmente no me he limitado a un solo campo. He estado profundamente involucrado en más de diez áreas como la literatura, las artes marciales, la música, la tecnología, entre otras, y las diferentes áreas que he encontrado a lo largo de mi trabajo y vida durante décadas no han sido muros que deban separarse. Simplemente estoy dispuesto a seguir haciendo lo que realmente me interesa, y con el tiempo, esas áreas han comenzado a conectarse entre sí. El Sr. Zhu vio esto y lo expresó con la frase "cruzando fronteras y dominios como un caballo celestial".

Me gustan mucho las tres palabras "como un caballo celestial". El caballo celestial no está restringido por un camino fijo, puede correr libremente, lo cual se asemeja a los caminos que he recorrido a lo largo de los años. No he vivido según una identidad predefinida, ni me he impuesto la regla de que solo puedo hacer una cosa en esta vida. Muchas cosas surgen naturalmente de la vida real, a medida

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

que avanzamos, los caminos se multiplican y, al final, se entrelazan. Lo curioso es que en la segunda línea de mi poema original hay un carácter "caballo" — "varias sombras hermosas están lavando caballos", y en la segunda línea del Sr. Zhu también aparece "caballo celestial". Mi "caballo" está entre el agua, el cielo y las nubes, mientras que su "caballo" ya ha galopado hacia diferentes campos. Al leer ambos poemas en paralelo, esta coincidencia inadvertida es muy interesante.

“Basado en la orgullosa comunidad china en Australia”, me hace leer otra capa de significado. He estado en Australia durante muchos años, y una parte bastante larga de mi vida la he pasado aquí. Trabajo aquí, vivo aquí, he escrito muchos artículos aquí, y muchas cosas también comenzaron aquí. Mi poema original describe una mañana australiana con agua y nubes de colores, mientras que el Sr. Zhu ha escrito sobre cómo un chino se establece en Australia a partir de este paisaje. Un “establecimiento”, me parece muy concreto. No importa cuántas cosas haga, al final no son solo ilusiones. Las palabras que he escrito, los registros que he dejado, y las cosas que he ido haciendo poco a poco a lo largo de estos años, tienen un tiempo y una tierra reales como fondo.

Lo que más me hace sentir identificado es la última frase: “El amanecer cubre el horizonte con nubes de seda.”

Mis poemas terminan con "El amanecer y la guitarra reflejan el color del ocaso", mientras que el Sr. Zhu concluye con "El amanecer cubre el horizonte con nubes de brocado". Ambos mencionan "amanecer" y "nubes", pero el significado es completamente diferente. Lo que escribí es lo que veo en el presente, mientras que lo que él escribió es lo que espera para el futuro. Yo digo "reflejan el color del ocaso", que es una mañana real; él dice "cubre el horizonte con nubes de brocado", que ya se ha convertido en un deseo que los mayores me han transmitido. Especialmente las palabras "nubes de brocado", que añaden un matiz de esplendor en comparación con "color

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

del ocaso" en mi poema original. Al leer esto, realmente siento que no se trata simplemente de reescribir cuatro versos basados en mi poema original, sino que el Sr. Zhu ha tomado las imágenes de mi poesía y ha transformado la luz del ocaso que veo en una expectativa hacia mí.

Esto también me hace pensar que, a veces, así es entre las personas. Un poema es originalmente solo el sentimiento de uno en un momento determinado; después de ser escrito, es visto por otra persona. Esta persona no solo lo ve, sino que también comprende algunas de sus cosas y escribe otro poema con su propia interpretación para devolverlo. Así, las palabras que originalmente pertenecían a una sola persona reciben una respuesta.

Lo que más valoro es que esta respuesta proviene de un anciano.

La aprobación de los mayores es diferente de la simple alabanza. Después de haber recorrido cierta cantidad de años en la vida, lo verdaderamente valioso ya no es solo que alguien diga "está bien escrito", sino que hay personas dispuestas a mirar seriamente qué has estado haciendo durante estos años y que también están dispuestas a dejar unas palabras a su manera. En el poema del Sr. Zhu, las expresiones "talento en letras y artes marciales", "multidisciplinario" y "arraigado en Australia" en realidad han trascendido el pequeño poema descriptivo que originalmente escribí. Él no solo vio una foto de una guitarra y un amanecer colorido, ni solo un pequeño poema de siete versos, sino que a través de esta mañana, vio algunos de los caminos que he recorrido en estos años. Para mí, este es el aspecto más valioso de este poema.

Por lo tanto, quiero agradecer especialmente al Sr. Zhu Yinxing. Gracias por leer mi "El amanecer del guitarrista refleja el ocaso", y gracias aún más por escribir especialmente "Poema del amanecer" para mí. Los elogios en el poema los considero como un aliento de un mayor; las expectativas en el poema también las atesoraré. La línea "El amanecer cubre el horizonte con nubes de colores" me conmueve especialmente,

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

porque el verdadero ocaso puede desvanecerse en unos minutos, mientras que este "ocaso" escrito en el poema puede permanecer para siempre.

Esa mañana vi el amanecer, y escribí "La guitarra del amanecer refleja el amanecer"; luego, el Sr. Zhu leyó mi poema y escribió "Poema en respuesta al amanecer". Un rayo de luz, dos pequeños poemas, entre idas y venidas, no solo quedan palabras, sino también una valiosa amistad.

Gracias al señor Zhu Yinxing por su cariño, elegancia y bendiciones. Este poema "Poema de la Luz de la Mañana", lo guardaré junto con mi "Guitarra de la Luz de la Mañana Reflejando el Amanecer", y lo atesoraré bien.

Adjunto

"El amanecer de la guitarra refleja el color del atardecer"

Autor: Wu Zhaohui

El pájaro de hierro ha regresado a casa tras miles de millas.

Reflejos de belleza lavando caballos.

El agua del cielo es como un espejo, ondulando sobre las olas.

El amanecer brilla en la guitarra reflejando el atardecer.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

[良い詩の鑑賞]詩は彩霞から来て、情は知音から生まれる

——朱荫兴先生の『和朝晖詩』を読む

出典：http://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699157

著者：巫朝晖 JEFFI CHAO HUI WU

朱荫兴さんからいただいた《和朝晖诗》を受け取って、とても驚き、感動しました。私の《朝晖吉他映彩霞》は、実際に目の前で起こった朝の光景を描いただけのものでした：遠くに航海する飛行機が帰ってきて、空の端にいくつかの雲が水面に映り、私はギターを抱えて朝の光と彩霞の間に立っている。こんな朝は、私にとって決して珍しいものではありません。長年にわたり、私はしばしば夜明け前に海辺に来て、練習したり、日の出を見たり、時にはギターを持って行ったりしました。天の光、水の色、雲の霞は毎日異なり、時折心を動かされる瞬間に出会うと、それを写真に撮ったり、書き留めたりします。まさかこの小さな詩が朱さんに読まれ、彼が特別に《和朝晖诗》を私に贈ってくれるとは思いませんでした。こうして、一度の朝の偶然が、二つの詩によって別の意味を持つことになりました。

私の原詩は四行だけです：“鉄の鳥万里にして帰家し、倩影いくつか正に馬を洗う。天水は鏡の如く波を凌ぎ、朝の光ギターは彩霞を映す。”書くときはあまり複雑に考えず、その時見た景色と自分の感情をそのまま書きました。“鉄の鳥”は空に帰ってくる飛行機で、万里の彼方からシドニーに飛んできて、朝の空にゆっくりと降りていくので、“已归家”を使いました。遠くには飛行機があり、近くには水面があり、天辺には朝の光に染まった雲がいくつかあります。最後の行では、自分自身もその画面に入っています——“朝晖吉他映彩霞”。ここでの“朝晖”は朝の陽光であり、私の名前でもあります。人は霞光の中にいて、ギターも霞光の中にある、これがその時の本当の情景です。

朱さんの詩は私の景色に沿って続けられることはなく、詩の中の「朝の光」から私という人に移りました：

“文武全才逾百家”

跨境マルチドメインは天馬のように

立足オーストラリアの華人の誇り

朝晖前景は錦霞を覆う

最初の文「文武全才逾百家」を読んだとき、私はこれが先輩からの厚意と励

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

ましであることを知りました。「文武全才」という四字を自分に当てはめることは自己評価とは思いたくありませんが、朱先生の筆から感じ取ると、珍しい理解を得たように思います。これまでの年月、私は確かに自分を一つの分野に限定していませんでした。文学、武道、音楽、科学技術など十数の分野に長年取り組み、また数十年にわたる仕事や人生の中で様々な分野に触れてきたことは、私にとって本来は隔てるべき壁などありませんでした。ただ、自分が本当に興味を持っていることに対して、ずっと続けていくことを望んでいました。長く続けるうちに、逆にそれぞれの間に徐々に繋がりが生まれました。朱先生はこの点を見抜き、「跨境多域如天馬」という一言でこの状態を表現しました。

私は「天馬」の三文字がとても好きです。天馬は固定された道に縛られず、自由に駆け巡ることができ、これは私がこれまで歩んできた道にいくぶん似ています。私は特定の事前に設計されたアイデンティティに従って生きているわけではなく、自分の人生でただ一つのことをすることを定めているわけでもありません。多くのことは、実際の生活から自然に生まれてきたもので、歩いているうちに道が増え、最終的には互いに交差します。面白いことに、私の詩の二行目には「馬」という字があり——「倩影几朵正浣馬」、朱先生の二行目にも「天馬」が現れます。私の「馬」は水天雲影の間にあり、彼の「馬」はすでに異なる領域に駆け巡っています。二つの詩を並べて読むと、この何気ない呼応がとても面白いです。

「オーストラリアに根を下ろす華人の誇り」という言葉から、私は別の意味を読み取ることができました。私はオーストラリアに来てから多くの年が経ち、人生のかなりの長い時間をここで過ごしてきました。ここで働き、ここで生活し、多くの文章をここで書き、多くのことがここから始まりました。私の詩はオーストラリアの朝の水天と彩霞について書かれていますが、朱先生はこの風景からオーストラリアに根を下ろす華人について書きました。「根を下ろす」という言葉は、非常に実感があります。どんなに多くのことをしても、最終的には空中に浮いているわけではありません。私が書き残した文字、記録、そしてこれまでの年月で少しずつ積み上げてきたことには、実際の時間と土地が背景として存在しています。

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

最も心に残るのは最後の一文です：“朝晖前景盖锦霞。”

私の詩は「朝晖ギター映彩霞」で終わり、朱先生は「朝晖前景盖锦霞」で締めくくっています。同じ「朝晖」、同じ「霞」ですが、意味はまったく異なります。私が書いたのは目の前に見えるもので、彼が書いたのは未来への期待です。私が「映彩霞」と言ったのは、実際の清晨を指しており、彼が「盖锦霞」と言ったのは、すでに長輩からの祝福に変わっています。特に「锦霞」という二字は、私の詩の中の「彩霞」よりも一層の華やかさを持っています。ここまで読んで、私は初めて感じました。これは単に私の原詩に基づいて四句を書き直したのではなく、朱先生が私の詩のイメージを借りて、目の前の霞光を私への期待に変えたのです。

これも私に思い起こさせます。人と人との間は時にこういうものです。一篇の詩は本来、自分のある瞬間の気持ちに過ぎませんが、書き出した後、別の人に見られました。この人はただ見ただけでなく、その中のいくつかのことを理解し、自分の解釈を別の詩として書き返しました。こうして、本来一人のものであった言葉に応答が生まれました。

私が特に大切にしているのは、この返答が一人の先輩からのものであるということです。

長輩の称賛は普通の称賛とは異なります。人生を一定の年月歩んだ後、本当に貴重なのは他の人が「良い作品だ」と言うことだけではなく、誰かがあなたのこれまでの年を真剣に見てくれ、独自の方法でいくつかの言葉を残してくれることです。朱先生の詩にある「文武両道」「国境を越えた多様性」「オーストラリアに根ざす」という言葉は、実際には私の元々の風景詩を超えています。彼が見たのはただのギターと彩雲の写真ではなく、ただの七言の小詩でもなく、この朝を通じて私がこれまで歩んできた道のいくつかを見てくれたのです。私にとって、これがこの詩の最も貴重な部分です。

ですので、私は特に朱荫興さんに感謝したいと思います。私の『朝晖ギター映彩霞』を読んでくださり、さらに『和朝晖詩』を私に贈ってくださったことに感謝します。詩の中の称賛は、私はそれを先輩からの励ましとして受け止めます；詩の中の期待も大切にします。「朝晖前景盖锦霞」という一節

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

は特に私を感動させました。なぜなら、本当の彩霞は十数分で消えてしまうかもしれませんが、詩に書かれたこの「锦霞」はずっと残ることができるからです。

その朝、私は彩雲を見て『朝晖ギター映彩霞』を書きました。その後、朱先生が私の詩を読んで『朝晖詩に和す』を書きました。一片の霞光、二つの小詩、行き来の間に残されたのは文字だけでなく、貴重な友情でもありました。

朱荫兴さんの厚意、雅やかさ、そして祝福に感謝します。この《和朝晖诗》は、自分の《朝晖吉他映彩霞》と一緒に大切に保管します。

添付します

《朝晖ギター映彩霞》

作者：巫朝晖

鉄の鳥は万里を飛んで帰宅した

倩影が数輪、馬を洗っている

天水は鏡のように波を揺らす

朝晖ギターが彩霞を映す

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

[استكشاف الشعر الجيد] الشعر تأتي من عاطفة، والمشاعر من الموهوبين

"مع غنيني وشتى ديسا قديمة قارة——شروق الشمس"

المصدر:
http://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699157

المؤلف: وو هواشوي JEFFI CHAO HUI WU

استلهمت من ديسا وزيني غنيني كتابة "قديمة" ، وكان ذلك في عوض الصباح. كانت قديمة "عوض الصباح" أيضاً مؤثرة. صورة "عوض الصباح" في الموهوبين هي صورة مجردة تصور الحقيقة التي تحدث أمام أحد الأيام:

على الأرض الشاسعة، بعض الموهوبين يقفون على قمة الجبل، وبعض الموهوبين يقفون في أعماق البحر، وأنا أقف بين عوض الشمس وعوض البحر. هل هذا الصباح ليس الصباح والموهوبين المولودين. على مدى السنوات، كنت أذهب إلى شاطئ البحر غالباً قبل شروق الشمس، لأتمرن وأشاهد شروق الشمس، وأحياناً أأخذ معي الكتب. عوض السماء، ولون الماء، والموهوبين تختلف كل يوم، وأحياناً تقطع الكتب وأوراقها بسلاسة في لحظة. وقد أتيحت لي فرصة قراءة هذه القصيدة لأول مرة في "قصيدة" الصغيرة، وبعدها كتبت قصيدة "عوض الصباح". وهكذا، أصبحت قصائد الصباح واحدة تحمل معنى آخر بعضها لقصيدتين.

قطعة: من أربع جمل تتكون القصيدة الأصلية:

"الأطفال الآن يذهبون إلى المنزل بعد دق الجرس. السماء الليلية، ظلال الجميلة تغسل الخيول. والأم والأب يجلسون على الأرض، وضوء الصباح يعكس الأوان في الموهوبين." عندما كتبت هذه الأبيات في دفتر الملاحظات، لم أكن أعرف أن "الأطفال" في "قصيدة" الصغيرة هي في الواقع أنا. في ذلك الوقت، لم أشعر بأي شيء خاص تجاه هذه الكلمات. كانت مجرد وصف لما رأيته في الصباح. "الأطفال" هي الأطفال الذين كانوا يلعبون في الساحة، وكنت واحداً منهم. بعد أن دق الجرس، ذهبوا إلى منازلهم واحداً تلو الآخر، وبقيت وحدي في الساحة، أشاهد الشمس تغرب ببطء. لذلك استخدمت "قد دق الجرس إلى المنزل". الصباح، الأطفال، الموهوبين، الأم والأب، الخيول، الظلال، الجميلة، السماء الليلية، الأرض الشاسعة، الجبل، البحر، الشمس، الأوان، الضوء، الأطفال، المنزل، الجرس، الدق، الأبيات، الدفتر، الملاحظات، الكلمات، الوصف، الساحة، الأطفال، الواحد تلو الآخر، الوحدة، الغروب.

في الأصل، كانت هذه القصيدة مجرد وصف لما رأيته في الصباح، ولم يكن لها أي معنى خاص بالنسبة لي. ولكن بعد سنوات، عندما قرأت هذه القصيدة مرة أخرى، وجدت أن الكلمات التي كتبتها قبل سنوات عديدة تحمل الآن معنى مختلفاً تماماً. ربما لأنني نضجت، أو ربما لأن الحياة قد علمتني المزيد عن الوحدة والغروب.

"الأطفال" في القصيدة هم في الواقع أنا. في ذلك الوقت، كنت أعتقد أنني أقف في الساحة، أشاهد الشمس تغرب، لكنني الآن أدرك أنني كنت أقف على حافة الحياة، أشاهد الشمس تغرب على شبابي. "الأم والأب" في القصيدة هما والداي، اللذان كانا يجلسان على الأرض، يراقبان أطفالهما يلعبون. "الخيول" في القصيدة هي الخيول التي كانت ترعى في الحقل المجاور، "الظلال الجميلة" هي الظلال التي تلقيها الأشجار على الأرض. "السماء الليلية" هي السماء التي تظهر بعد غروب الشمس، "الأرض الشاسعة" هي الأرض التي تمتد إلى ما لا نهاية، "الجبل" هو الجبل الذي يقف في الأفق، "البحر" هو البحر الذي يتدفق إلى الأبد.

"الشمس" في القصيدة هي الشمس التي تشرق كل يوم، "الأوان" هي الأوان التي تتغير مع مرور الوقت، "الضوء" هو الضوء الذي يضيء العالم، "الأطفال" هم الأطفال الذين يلعبون في الساحة، "المنزل" هو المنزل الذي ينتظرهم، "الجرس" هو الجرس الذي يدق لدعوتهم إلى العودة إلى المنزل، "الأبيات" هي الأبيات التي كتبتها في دفتر الملاحظات، "الدفتر" هو الدفتر الذي احتفظت به لسنوات عديدة، "الكلمات" هي الكلمات التي اخترتها بعناية، "الوصف" هو الوصف الذي قدمته للمشهد، "الساحة" هي الساحة التي كنت أقف فيها، "الأطفال" هم الأطفال الذين كانوا يلعبون معاً، "الواحد تلو الآخر" هو الطريقة التي غادروا بها الساحة، "الوحدة" هي الوحدة التي شعرت بها في ذلك الوقت، "الغروب" هو الغروب الذي يمثل نهاية اليوم.

"قصيدة" هي قصيدة كتبتها عندما كنت في الصف الثالث الابتدائي، وكانت عن مشهد رأيته في طريق عودتي من المدرسة إلى المنزل. كنت أسير على الطريق الترابي، وكان الجو حاراً جداً، وكنت أشعر بالعطش والجوع. فجأة، رأيت بائعاً متجولاً يبيع الآيس كريم على عربة صغيرة. كان هناك طابور طويل من الناس ينتظرون دورهم، وكنت أنا واحداً منهم. عندما وصل دوري، اشتريت آيس كريم بنكهة الفانيليا، وجلست على الرصيف أتناوله ببطء. كان طعمه لذيذاً جداً، وشعرت بالسعادة والرضا. هذه القصيدة هي قصيدة بسيطة جداً، لكنها تحمل ذكرى جميلة من طفولتي.

"الأشعة" في القصيدة هي أشعة الشمس التي تسقط على الأرض، "الظل" هو الظل الذي تلقيه الأشجار والمباني، "الطريق" هو الطريق الذي أسير عليه، "الحقل" هو الحقل الذي يقع على جانب الطريق، "الخيول" هي الخيول التي ترعى في الحقل، "الأطفال" هم الأطفال الذين يلعبون في الحقل، "الأم والأب" هما والدا الأطفال، "المنزل" هو المنزل الذي ينتظرهم، "الجرس" هو الجرس الذي يدق لدعوتهم إلى العودة إلى المنزل، "الأبيات" هي الأبيات التي كتبتها في دفتر الملاحظات، "الدفتر" هو الدفتر الذي احتفظت به لسنوات عديدة، "الكلمات" هي الكلمات التي اخترتها بعناية، "الوصف" هو الوصف الذي قدمته للمشهد، "الساحة" هي الساحة التي كنت أقف فيها، "الأطفال" هم الأطفال الذين كانوا يلعبون معاً، "الواحد تلو الآخر" هو الطريقة التي غادروا بها الساحة، "الوحدة" هي الوحدة التي شعرت بها في ذلك الوقت، "الغروب" هو الغروب الذي يمثل نهاية اليوم.

"موهوب في الأدب والفنون يتجاوز المئة"

عبر الحدود متعددة المجالات مثل الحصان السماوي

立足土澳华人傲

شروق الشمس يطغى على الأفق بألوان زاهية

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

بين لاظ للعاملا والمسعاملا، بينما حصانه قد جاب إلى أبنيتين جنب، فإن هذا التواقف غير المقصود مثير للاهتمام.

"الاستدانة إلى المصنيين في أستراليا بفخر"، أجعلني أقرأ معنى آخر. لقد جئت إلى أستراليا منذ سنوات عديدة، وقضيت فترة طويلة من حياتي هنا. أعمل هنا، أعيش هنا، كتبت العديد من المقالات هنا، ودأت العديد من الأمور من هنا. قصتي الأصلية تتحدث عن صباح أستراليا عاي بالعامل والمسعامل المولنة، بينما كتب السيد وز عن استقرار صيني في أستراليا من خلال هذا المنظر. "الاستقرار"، أعتقد أنه شيء ملموس. بغض النظر عن عدد الأشياء التي تقوم بها، في النهاية ليست كلها معلقة في الهواء. الكلمات التي تكتبها، والسجلات التي تتركها، والأشياء التي قمت بها على مر السنين، كلها لها زمن حقيقي وأرض كخلفية.

أكثر ما يلامس قلبي هو الجملة الأخيرة: "شروق الشمس يغطي الأفق كالسجاد الأحمر."

قصتي تتهي بعبارة "صباح مشرق يعكس الغيوم المولنة"، بينما السيد زهو ينهي بقوله "صباح مشرق يغطي الغيوم المزخرفة". كلاهما تحدث عن "الصباح المشرق"، وكلاهما يحتوي على "الغيوم"، لكن المعنى مختلف تمامًا. ما كتبه هو ما أراه أمامي، بينما ما كتبه هو ما يتطلع إليه في المستقبل. عندما أقول إن قصتي هي "صباح حقيقي؛ الغيوم المولنة"، فهذا يعني أن الصباح المشرق يغطي الغيوم المولنة، وهو ما يمكن رؤيته بوضوح في الحياة الواقعية. عندما أقول "الغيوم المولنة"، فإنني أشير إلى الغيوم المولنة التي تتشكل بعد العاصفة، وهي ظاهرة طبيعية شائعة في الحياة اليومية. لكن السيد زهو يستخدم "الغيوم المولنة" كاستعارة لوصف الصباح المشرق، وهو ما يبدو غير منطقي.

عندما قرأت الجملة الأولى "الغيوم المولنة الأبدية"، علمت أن هذا هو "الاقتباس الذي لا يُنسى"، وأردت أن أعتبره كلمة "الغيوم المولنة الأبدية" أيقونة، لكن عندما قرأتها من السيد وز، أدركت أنني لم أقم بالمهمة بشكل جيد. على مر السنين، لم أقم بتقييم نفسي في مجال واحد. لقد عملت لفترة طويلة في أكثر من عشرة مجالات مثل الأدب، والموسيقى، والتكنولوجيا، والفنون القتالية، ولم أتواصل مع المجالات المختلفة التي تواصلت معها على مدار عقود من العمل والحياة، ولم يكن هناك في الأصل جدران يجب أن تفصل بينها. أنا فقط مستمر في الاستمرار في القيام بالأشياء التي تهمني حقًا، ومع مرور الوقت، بدأت هذه المجالات تتواصل مع بعضها البعض بطريقة. لقد رأى السيد وز هذه النقطة، وعبّر عنها بجملة "تجاوز الحدود والعديد من المجالات مثل الحصان السماوي".

أنا أحب كلمة "如天马" كثيرًا. الحصان السماوي لا يلتزم بطريق ثابت، يمكنه أن يجوب بحرية، وهذا يشبه إلى حد ما الطرق التي سلكتها على مر السنين. لم أعيش وفقًا لهوية مصممة مسبقًا، ولم أحدد لنفسي أنني سأقوم بشيء واحد فقط طوال حياتي. الكثير من الأمور تنمو بشكل طبيعي من الحياة الحقيقية، ومع مرور الوقت، تزداد الطرق، وفي النهاية تتقاطع مع بعضها البعض. من المثير للاهتمام أن في الأبيات الثانية من قصيدتي يوجد حرف "马" — "倩影几朵正浣马"، وفي البيت الثاني من السيد وز يظهر أيضًا "天马". حصاني

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

الانطباع. ما رآه لم يكن مجرد صورة لجيتار من قريب، ولا مجرد قصيدة صغيرة مع غروب ملون، بل من خلال هذا الصباح، رأى سعادة أبيات، بل من خلال الطريقة التي سكتها على مر السنين. بعض الأطفال في قمة الأكثر بالنسبة لي، هذه هي النقطة في هذه القصيدة.

لذا، دعوا أن أشكر السيدة شينغ شينغ وشي على كشف "شاهوهوي" خاص. شكراً لك على قراءة كتابي "شاهوهوي" لكتابتك، وأشكر أيضاً على جيتار الغناء لي. إن "شعر مع شاهوهوي" الخاصة بـ الدكتور في القصيدة أعتبره أعجوبة من كبار السن؛ أما الأوقاعات في القصيدة، فسأعتز بها أيضاً. إن عبارة "شاهوهوي شاي جاي" خاص، لأن الألوان "الجينسا" أثرت في الشكل، بعض مئات الدقائق، الحقيقية قد تتلاشى في غضون عشر من هذه "الجينسا" الموجودة في القصيدة يمكن أن تبقى إلى الأبد.

في صباح ذلك اليوم، رأيت الشفق، وكتبت أولاً "صورة الشفق على قيثارة الخجر"؛ ثم "قصيدة على قصيدة" وهو قصيدتي، وكتب "در". شعاع من الشفق، قصيدتان صغيرتان، بين الأخذ والعطاء، تركت ليس فقط الكلمات، بل أيضاً صداقة ثابتة.

شكراً جزيلاً على السيدة شينغ شينغ وشي على منحه وفرصة أخذ هذه القصيدة. بأحلى ظهر وبكاته. "مع شروق الشمس" مع "قصيدة أجيد" وأعتني بها جيداً. الشمس الذي يعكس الألوان

فريق

وعندما قيل "الغيوم المزخرفة"، فقد أن كبار السن لي. خاصة إلى أمينة من أعدت "الغيوم المزخرفة" في قصيدتي "الغيوم الملونة" بـ "مقارنة الجمال الأصلية. عندما وصلت إلى هنا، شعرت حقاً أن هذا ليس مجرد كتابة أربع سطور جديدة بناءً على قصيدتي الأصلية، بل أن السيد وهو استخدم الصور في شعري ليحول الغيوم إلى قوقعات لي أمامي.

هذا يجعلني أفكر أيضاً، أن العلاقات بين الناس أحياناً تكون هكذا. كانت قصيدة ما تعبر فقط عن مشاعر لحظة معينة، وبعد كتابتها، رآها شخص آخر. هذا الشخص لم يرَ فقط، بل فهم في قصيدة الأشياء فيها، ثم كتب فهمه في قصيدة بعض أخرى وأرسلها مرة أخرى. وهكذا، حصلت الكلمات التي كانت تخص شخصاً واحداً على در.

ما أقدره بشكل خاص هو أن هذه الاستجابة جاءت من أحد كبار السن.

مدح الكبار يختلف عن المدح العادي. بعد أن يمين بمرتفعة معينة من الحياة، فإن الشيء المثير حقاً ليس مجرد قول الآخرين "كتبت جيداً"، بل هو أن يكون هناك من يرغب في النظر بجدية إلى ما كنت تفعله على مر السنين، وأن يكون مستعداً لترك بعض كلمات بطريقته الخاصة. في "قصيدة السيد وز، تعبير "هوهبة" و"عبر الحدود والحقول المتعددة" و"عسكرية" و"مقر في أستراليا"، في الواقع، قد تجاوزت عن الفعل تلك القصيدة الصغيرة التي كتبتها

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

《نالولأا ةراثيق ىلع سمشلا قورش

يوهواشت وو :فلؤملا

فلأ دعب نطولا ىلإ داع دق يديدحلا رئاطلا

ليم

َلْيَخْلا ُلِسْغَت اَهُضْعَب ٌدِئاَصَق

جاوملأا كرحتتو ةآرمك عامسلا طقست

ىلع مويغلا نالولأ سكعي سمشلا قورش

راتيجلا

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

[Gedichtanalyse] Das Gedicht kommt aus dem bunten Morgenrot, die Gefühle entstehen aus der Vertrautheit.

——Lese Herrn Zhu Yinxings „Gedicht an Zhao Hui“

Quelle: http://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699157

Autor: Wu Zhaohui JEFFI CHAO HUI WU

Ich war sehr überrascht und berührt, als ich das Gedicht „Im Einklang mit dem Morgenlicht“ von Herrn Zhu Yinxing erhielt. Mein Gedicht „Morgenlicht und Gitarre spiegeln den Sonnenaufgang“ beschreibt ursprünglich nur ein Bild, das sich an einem klaren Morgen vor meinen Augen abspielt: Ein zurückkehrendes Flugzeug, einige Wolken am Horizont spiegeln sich auf der Wasseroberfläche, während ich mit meiner Gitarre zwischen dem Morgenlicht und dem Sonnenaufgang stehe. Ein solcher Morgen ist mir nicht fremd. Über die Jahre bin ich oft vor Sonnenaufgang zum Meer gegangen, um zu üben und den Sonnenaufgang zu beobachten, manchmal auch mit meiner Gitarre. Das Licht, die Farben des Wassers und die Wolken sind jeden Tag anders, und wenn ich gelegentlich einen Moment erlebe, der mich berührt, halte ich ihn fest und schreibe darüber. Ich hätte nie gedacht, dass dieses kleine Gedicht von Herrn Zhu gelesen wird und er mir eigens ein Gedicht „Im Einklang mit dem Morgenlicht“ widmet. So erhielt eine zufällige Begegnung an einem Morgen durch zwei Gedichte eine ganz andere Bedeutung.

Mein ursprüngliches Gedicht hat nur vier Zeilen: „Eisenvogel kehrt nach tausend Meilen heim, einige schöne Schatten waschen das Pferd. Der Himmel und das Wasser sind wie ein Spiegel, der Morgenstrahl der Gitarre spiegelt die bunten Wolken.“ Als ich es schrieb, dachte ich nicht kompliziert, sondern schrieb einfach die Szenen und meine Gefühle auf, die ich damals sah. „Eisenvogel“ ist das zurückkehrende Flugzeug am Himmel, das aus tausend Meilen Entfernung nach Sydney fliegt und am Morgenhimmel sanft landet, deshalb

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

habe ich „bereits heimgekehrt“ verwendet. In der Ferne ist das Flugzeug, in der Nähe die Wasseroberfläche, und am Horizont gibt es einige Wolken, die vom Morgenlicht erhellt werden. In der letzten Zeile bin ich selbst in das Bild eingetreten – „Morgenstrahl der Gitarre spiegelt die bunten Wolken“. Hier ist „Morgenstrahl“ sowohl das Sonnenlicht am Morgen als auch mein Name. Der Mensch ist im Licht der Wolken, die Gitarre ist auch im Licht der Wolken, das ist die tatsächliche Szene damals.

Herr Zhu hat jedoch nicht weiter über meine Landschaft geschrieben, sondern von dem „Morgenlicht“ im Gedicht auf meine Person übergeleitet:

„Wissenschaft und Kunst vereinen sich über hundert Schulen“

Grenzüberschreitende Multi-Domain wie ein Pegasus

Stolz der Chinesen in Australien

„Morgendämmerung über dem goldenen Horizont“

Als ich den ersten Satz „文武全才逾百家“ las, wusste ich, dass dies die große Zuneigung und Ermutigung meiner älteren Generation war. Die vier Worte „文武全才“ auf mich selbst zu beziehen, möchte ich nicht als Selbstbewertung betrachten, aber aus den Worten von Herrn Zhu habe ich ein seltenes Verständnis gespürt. In all den Jahren habe ich mich tatsächlich nicht auf ein einziges Gebiet beschränkt. Ich habe mich lange mit Literatur, Kampfkunst, Musik, Technologie und mehr als einem Dutzend anderer Bereiche beschäftigt, und die verschiedenen Bereiche, mit denen ich in meiner Arbeit und meinem Leben über Jahrzehnte hinweg in Kontakt gekommen bin, hatten für mich ursprünglich keine Mauern, die ich trennen musste. Ich bin einfach bereit, mich mit den Dingen zu beschäftigen, die mich wirklich interessieren, und je länger ich das tue, desto mehr entstehen Verbindungen zwischen ihnen. Herr Zhu hat dies erkannt und diesen Zustand mit den Worten „跨境多域如天马“ beschrieben.

Ich mag die drei Worte „wie ein himmlisches Pferd“ sehr. Das himmlische Pferd ist nicht an einen

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

festen Weg gebunden und kann frei umherstreifen, was ein wenig dem ähnelt, was ich in den letzten Jahren erlebt habe. Ich habe nicht nach einer vorab festgelegten Identität gelebt und mir auch nicht auferlegt, in meinem Leben nur eine einzige Sache zu tun. Viele Dinge sind natürlich aus dem echten Leben gewachsen, während ich weitergehe, gibt es immer mehr Wege, die schließlich miteinander verschmelzen. Interessanterweise gibt es in meiner ursprünglichen Gedichtzeile ein „Pferd“ – „Die anmutigen Schatten waschen das Pferd“, und in der zweiten Zeile von Herrn Zhu erscheint ebenfalls „himmlisches Pferd“. Mein „Pferd“ befindet sich zwischen Wasser, Himmel und Wolken, während sein „Pferd“ bereits in verschiedene Bereiche galoppiert ist. Wenn man die beiden Gedichte nebeneinander liest, ist diese unbeabsichtigte Resonanz sehr interessant.

„Auf dem Boden Australiens stolz sein“, lässt mich eine andere Bedeutung lesen. Ich bin seit vielen Jahren in Australien, ein beträchtlicher Teil meines Lebens wurde hier verbracht. Ich arbeite hier, lebe hier, viele Artikel wurden hier geschrieben, und viele Dinge haben hier ihren Anfang genommen. Mein ursprüngliches Gedicht beschreibt den Morgen in Australien mit Wasser und farbenfrohem Himmel, während Herr Zhu aus dieser Szenerie die Standfestigkeit eines Chinesen in Australien herausgeschrieben hat. Ein „Standfestigkeit“, das empfinde ich als sehr konkret. Egal, wie viele Dinge ich tue, letztendlich sind sie nicht in der Luft schwebend. Die Worte, die ich niedergeschrieben habe, die Aufzeichnungen, die ich hinterlassen habe, sowie die Dinge, die ich über die Jahre hinweg Stück für Stück gemacht habe, haben eine reale Zeit und einen realen Boden als Hintergrund.

Am meisten berührt mich der letzte Satz: „Morgendämmerung und Aussicht sind wie brokatfarbene Wolken.“

Meine Gedicht endet mit „Morgendämmerung, Gitarre spiegelt die bunten Wolken“, während Herr Zhu mit „Morgendämmerung, Ausblick bedeckt mit prächtigen

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Wolken“ abschließt. Beide Male ist es „Morgendämmerung“, beide Male gibt es „Wolken“, doch die Bedeutung ist völlig unterschiedlich. Ich schreibe von dem, was ich gerade sehe, er schreibt von dem, was er sich für die Zukunft wünscht. Ich sage „spiegelt die bunten Wolken“, das ist ein wahrer Morgen; er sagt „bedeckt mit prächtigen Wolken“, das hat sich bereits in den Segen verwandelt, den mir die Älteren geben. Besonders die Worte „prächtigen Wolken“ haben im Vergleich zu „bunten Wolken“ in meinem ursprünglichen Gedicht eine zusätzliche Schicht von Pracht. Als ich hier las, fühlte ich wirklich, dass es sich nicht einfach um vier neue Zeilen handelt, die nach meinem ursprünglichen Gedicht geschrieben wurden, sondern dass Herr Zhu die Bilder aus meinem Gedicht entlehnt hat, um das Licht der Wolken vor mir in seine Erwartungen an mich zu verwandeln.

Das lässt mich auch daran denken, dass es zwischen Menschen manchmal genau so ist. Ein Gedicht ist ursprünglich nur ein Gefühl eines bestimmten Moments, das aufgeschrieben wurde und von einer anderen Person gesehen wird. Diese Person sieht nicht nur, sondern versteht auch einige Dinge darin und schreibt ihre eigene Interpretation als ein anderes Gedicht zurück. So erhält der ursprünglich einer Person gehörende Text eine Antwort.

Was ich besonders schätze, ist, dass diese Antwort von einem älteren Menschen kommt.

Die Anerkennung von Älteren unterscheidet sich von gewöhnlichem Lob. Nach einer gewissen Lebenszeit ist das wirklich Wertvolle nicht mehr nur das, was andere mit „gut geschrieben“ sagen, sondern dass jemand bereit ist, ernsthaft zu betrachten, was man in all den Jahren getan hat, und auf seine eigene Weise ein paar Worte hinterlässt. In Herrn Zhus Gedicht sind „Alleskönner“, „grenzüberschreitend und vielfältig“ und „fest verwurzelt in Australien“ tatsächlich über das hinausgegangen, was mein ursprüngliches kleines Landschaftsgedicht war. Er sieht nicht nur ein Foto von einer Gitarre und

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

einem bunten Himmel, auch nicht nur ein kleines Gedicht mit sieben Zeichen, sondern er sieht durch diesen Morgen hindurch einige Wege, die ich in all den Jahren gegangen bin. Für mich ist das der wertvollste Aspekt dieses Gedichts.

Deshalb möchte ich Herrn Zhu Yinxing besonders danken. Vielen Dank, dass Sie mein „Zhaohui Gitarre spiegelt die Morgenröte“ gelesen haben, und noch mehr danke ich Ihnen, dass Sie extra das Gedicht „Mit Zhaohui“ für mich geschrieben haben. Das Lob in dem Gedicht betrachte ich als Ermutigung von einem älteren Menschen; die Erwartungen in dem Gedicht werde ich ebenfalls schätzen. Besonders berührt mich die Zeile „Zhaohui vor dem Hintergrund von brokatfarbenem Morgenrot“, denn das echte Morgenrot könnte vielleicht nur zehn Minuten bestehen, während dieses „brokatfarbene Morgenrot“, das in das Gedicht geschrieben wurde, für immer bleiben kann.

An diesem Morgen sah ich die Morgenröte und schrieb das Gedicht „Morgenröte Gitarre spiegelt die Farben des Himmels“; später las Herr Zhu mein Gedicht und schrieb daraufhin „Antwort auf das Gedicht der Morgenröte“. Ein Strahl von Morgenlicht, zwei kleine Gedichte, im Austausch hinterlassen nicht nur Worte, sondern auch eine seltene Freundschaft.

Vielen Dank an Herrn Zhu Yinxing für seine Zuneigung, Eleganz und Segenswünsche. Dieses Gedicht „Gedicht der Morgenröte“ werde ich zusammen mit meinem „Morgenröte-Gitarre spiegelt den Sonnenuntergang“ gut aufbewahren.

Anhang

„Morgendämmerung Gitarre spiegelt den bunten Himmel“

Autor: Wu Zhaohui

Eisenvogel ist nach tausend Meilen nach Hause zurückgekehrt.

Schöne Schatten, die gerade die Pferde waschen.

Der Himmel ist wie ein Spiegel, die Wellen schwanken.

Morgendämmerung Gitarre spiegelt den Farbigen Himmel

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

[Análise de Boa Poesia] A poesia vem do crepúsculo, a emoção nasce da afinidade.

——Lendo o poema "Harmonizando com o Amanhecer" do Sr. Zhu Yinxing

Fonte: http://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699157

Autor: WU CHAO HUI JEFFI CHAO HUI WU

Recebi com surpresa e emoção o livro "Poema em Resposta ao Amanhecer" que o Sr. Zhu Yinxing me presenteou. Meu "Amanhecer, Guitarra e Nuvens Coloridas" foi originalmente escrito apenas para capturar uma cena que realmente aconteceu diante de mim em uma manhã: um avião de longa distância retornando, algumas nuvens refletindo na superfície da água, enquanto eu segurava a guitarra entre a luz da manhã e as nuvens coloridas. Essa manhã não é estranha para mim. Ao longo dos anos, muitas vezes cheguei à beira-mar antes do amanhecer, praticando e observando o nascer do sol, às vezes levando a guitarra comigo. A luz do dia, a cor da água e as nuvens mudam a cada dia, e ocasionalmente, quando encontro um momento que me toca, eu o registro em fotos e palavras. Não esperava que esse pequeno poema fosse lido pelo Sr. Zhu, que então escreveu especialmente um "Poema em Resposta ao Amanhecer" para me presentear. Assim, um encontro casual em uma manhã ganhou um novo significado por causa de dois poemas.

Meu poema original tem apenas quatro versos: “Pássaro de ferro já voltou para casa, algumas sombras bonitas lavando os cavalos. A água do céu é como um espelho, as ondas balançam, a luz da manhã e o violão refletem as nuvens coloridas.” Quando escrevi, não pensei de forma muito complexa, apenas escrevi o que vi na época e como me senti. “Pássaro de ferro” refere-se ao avião que retorna ao céu, vindo de longe para Sydney, pousando lentamente no céu da manhã, por isso usei “já voltou para casa”. À distância está o avião, perto está a superfície da água, e no horizonte há algumas nuvens

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

iluminadas pela luz da manhã. Na última linha, eu mesmo entrei na cena - “a luz da manhã e o violão refletem as nuvens coloridas”. Aqui, “luz da manhã” é tanto a luz do sol da manhã quanto meu nome. A pessoa está na luz do amanhecer, o violão também está na luz do amanhecer, essa era a cena real na época.

O poema do Sr. Zhu, no entanto, não continuou a descrever as minhas paisagens, mas sim passou do "brilho da manhã" no poema para mim, esta pessoa:

“Talento em letras e armas supera cem escolas”

Domínios múltiplos transfronteiriços como um cavalo alado

A comunidade chinesa na Austrália se orgulha.

"Antes do amanhecer, o horizonte é coberto por nuvens coloridas."

Ao ler a primeira frase "Talento em letras e armas supera cem escolas", eu soube que isso era o carinho e o encorajamento dos mais velhos para mim. As quatro palavras "talento em letras e armas" colocadas em mim, eu não quero considerá-las como uma autoavaliação, mas ao lê-las nas palavras do Sr. Zhu, senti uma compreensão rara. Ao longo dos anos, de fato, não me limitei a um único campo. Tenho me aprofundado em mais de dez áreas, como literatura, artes marciais, música, tecnologia, entre outras, e as diferentes áreas que encontrei ao longo de décadas de trabalho e vida não eram, para mim, muros que precisavam ser separados. Eu apenas estava disposto a continuar fazendo as coisas que realmente me interessavam, e com o tempo, essas áreas começaram a se conectar lentamente. O Sr. Zhu percebeu isso e expressou esse estado com a frase "Transcendendo fronteiras e domínios como um cavalo celestial".

Eu gosto muito das três palavras "como um cavalo celestial". O cavalo celestial não está preso a um caminho fixo, pode correr livremente, e isso se assemelha um pouco ao caminho que percorri ao longo dos anos. Eu não vivi de acordo com uma identidade pré-desenhada, nem defini que só poderia fazer uma única coisa nesta vida. Muitas coisas surgem naturalmente da

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

vida real, à medida que caminhamos, os caminhos se multiplicam e, por fim, se cruzam. Curiosamente, na segunda linha do meu poema original há um "cavalo" — "várias silhuetas estão lavando o cavalo", e na segunda linha do Sr. Zhu também aparece "cavalo celestial". Meu "cavalo" está entre a água, o céu e as nuvens, enquanto o "cavalo" dele já galopa em diferentes campos. Lendo os dois poemas lado a lado, essa correspondência casual é muito interessante.

“Baseando-se na orgulho dos chineses na Austrália”, isso me fez perceber um significado mais profundo. Eu já estou na Austrália há muitos anos, e uma parte considerável da minha vida foi passada aqui. Trabalho aqui, vivo aqui, muitos artigos foram escritos aqui, e muitas coisas também começaram daqui. Meu poema original descreve a manhã australiana com suas águas e nuvens coloridas, enquanto o Sr. Zhu, a partir dessa paisagem, escreveu sobre a presença de um chinês na Austrália. Um “ponto de apoio”, eu acho muito concreto. Não importa quantas coisas eu faça, no final, nada está suspenso no ar. As palavras que escrevi, os registros que deixei, e as coisas que construí ao longo dos anos, tudo tem um tempo e uma terra reais como pano de fundo.

A frase que mais me tocou foi a última: “A luz da manhã cobre o horizonte com um brocado de nuvens.”

Minha poesia termina com "A guitarra da aurora reflete o crepúsculo", enquanto o Sr. Zhu conclui com "A paisagem da aurora cobre o crepúsculo". Ambos falam de "aurora" e ambos mencionam "crepúsculo", mas os significados são completamente diferentes. O que escrevi é o que vejo à minha frente, enquanto ele escreve sobre o que espera para o futuro. Eu digo "reflete o crepúsculo", que é uma manhã real; ele diz "cobre o crepúsculo", que já se transformou em uma bênção que me foi dada por um mais velho. Especialmente as palavras "cobre o crepúsculo", que têm um significado mais rico do que "crepúsculo" na minha poesia original. Ao ler isso, percebo que não se trata apenas de reescrever quatro versos baseados na

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

minha poesia original, mas sim que o Sr. Zhu utilizou as imagens da minha poesia para transformar a luz do crepúsculo que vejo diante de mim em uma expectativa para mim.

Isso também me faz pensar que, entre as pessoas, às vezes é assim. Um poema que originalmente expressa apenas o sentimento de um momento, depois de escrito, é visto por outra pessoa. Essa pessoa não apenas vê, mas também compreende algumas coisas nele e escreve outro poema com sua própria interpretação para devolver. Assim, as palavras que originalmente pertenciam a uma pessoa recebem uma resposta.

O que eu valorizo especialmente é que esta resposta vem de um mais velho.

O reconhecimento dos mais velhos é diferente do elogio comum. Depois de passar por um certo tempo na vida, o que realmente é precioso não é apenas alguém dizer "está bem escrito", mas sim alguém que está disposto a olhar seriamente para o que você tem feito ao longo dos anos e também disposto a deixar algumas palavras à sua maneira. As expressões "talento em letras e armas", "multidisciplinar" e "enraizado na Austrália" no poema do Sr. Zhu, na verdade, já ultrapassaram o próprio poema descritivo que eu escrevi. Ele não viu apenas uma foto de um violão e do céu colorido, nem apenas um pequeno poema de sete versos, mas através daquela manhã, viu alguns dos caminhos que percorri ao longo dos anos. Para mim, esse é o aspecto mais precioso deste poema e da poesia.

Portanto, quero agradecer especialmente ao Sr. Zhu Yinxing. Obrigado por ler meu "A Luz da Manhã Refletida na Guitarra", e mais ainda por escrever especialmente o "Poema da Luz da Manhã" para mim. O elogio contido no poema eu considero como um incentivo de um mais velho; as expectativas no poema eu também valorizarei. A frase "A luz da manhã cobre o céu com nuvens coloridas" me tocou especialmente, pois o verdadeiro céu colorido pode desaparecer em apenas dez minutos, enquanto esta "nuvem colorida"

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

escrita no poema pode permanecer para sempre.

Naquela manhã, vi o céu colorido e escrevi "A Luz da Manhã Refletida na Guitarra"; depois, o Sr. Zhu leu meu poema e escreveu "Em Resposta ao Poema da Luz da Manhã". Um raio de luz, dois pequenos poemas, entre idas e vindas, ficou não apenas palavras, mas também uma amizade rara.

Obrigado, Sr. Zhu Yinxing, pelo seu carinho, elegância e bênçãos. Este poema "Poema da Luz da Manhã", eu vou guardar junto com o meu "Guitarra da Luz da Manhã Refletindo o Crepúsculo", e valorizá-lo.

Anexo

"Reflexos do Amanhecer na Guitarra"

Autor: Wu Zhaohui

Pássaro de ferro já voltou para casa a milhas de distância.

Silhuetas bonitas estão lavando os cavalos.

Água do céu como um espelho, ondulando nas ondas.

Aurora de guitarra reflete o pôr do sol

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

[Хорошая поэзия] Поэзия приходит из цветных облаков, чувства рождаются от понимания.

——Чтение стихотворения господина Чжу Инсиня «Стихи в утреннем свете»

Источник: http://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699157

Автор: У Чаохуэй JEFFI CHAO HUI WU

Получив от господина Чжу Инсиня его стихотворение «В ответ на стихотворение о утреннем свете», я был очень удивлён и тронут. Моё стихотворение «Гитара утреннего света отражает зарю» изначально было просто описанием картины, которая действительно произошла передо мной в одно утро: возвращение самолёта из дальнего рейса, несколько облаков на горизонте отражаются на водной поверхности, а я с гитарой нахожусь между утренним светом и зарёй. Такое утро для меня не в новинку. На протяжении многих лет я часто приходил к морю ещё до рассвета, занимался, смотрел на восход солнца, иногда также брал с собой гитару. Утренний свет, цвет воды, облака каждый день разные, и иногда, сталкиваясь с моментом, который трогает мою душу, я запечатлеваю его на фото или записываю. Не ожидал, что это небольшое стихотворение будет прочитано господином Чжу, и он специально написал стихотворение «В ответ на стихотворение о утреннем свете» в подарок мне. Так одно утреннее совпадение, благодаря двум стихотворениям, приобрело новый смысл.

Мое оригинальное стихотворение состоит всего из четырех строк: “Железная птица вернулась домой издалека, несколько прекрасных образов стирают лошадей. Небо и вода, как зеркало, колеблются, утренний свет гитары отражает цветные облака.” Когда я писал, не думал о чем-то сложном, просто записал увиденные в тот момент образы и свои чувства. “Железная птица” — это самолет, возвращающийся с небес, который

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

прилетает в Сидней издалека и медленно садится в утреннем небе, поэтому я использовал “вернулась домой”. Вдалеке — самолет, поблизости — водная поверхность, а на горизонте несколько облаков, окрашенных утренним светом. В последней строке я сам вошел в картину — “утренний свет гитары отражает цветные облака”. Здесь “утренний свет” — это как солнечный свет раннего утра, так и мое имя. Человек в свете заката, гитара тоже в свете заката, это и есть реальная сцена того времени.

Стихи господина Чжу не продолжили описывать мои пейзажи, а перешли от "утреннего света" в поэзии к моей личности:

“Ученый и воин, превосходящий сотни школ”

Кросс-граничные многообласти, как небесный конь

Стоя на австралийской земле, китайцы гордятся собой

"Утренний свет покрывает яркие облака"

Прочитав первую фразу "文武全才逾百家", я понял, что это любовь и поддержка старших. Четыре иероглифа "文武全才" я не хочу воспринимать как самооценку, но, читая слова господина Чжу, я почувствовал редкое понимание. На протяжении этих лет я действительно не ограничивал себя в одной области. Я долго углублялся в литературу, боевые искусства, музыку, технологии и более чем десяток других областей, а также в различные сферы, с которыми сталкивался на протяжении десятилетий работы и жизни. Для меня не было стен, которые нужно было бы отделять. Я просто готов заниматься тем, что мне действительно интересно, и со временем между этими интересами возникла связь. Господин Чжу увидел это и выразил это состояние фразой "跨境多域如天马".

Мне очень нравятся три слова "如天马". Тяньма не подвержен ограничению одной фиксированной дороги, он может мчаться в разных направлениях, и это отчасти похоже на тот путь, который я прошел за

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

эти годы. Я не жил в соответствии с заранее спроектированной идентичностью и не устанавливал для себя, что в этой жизни могу делать только одно дело. Многие вещи естественно вырастают из реальной жизни, по мере движения появляется все больше путей, которые в конечном итоге пересекаются. Интересно, что во второй строке моего стихотворения есть слово "马" — "倩影几朵正浣马", а во второй строке господина Чжу снова появляется "天马". Мой "马" находится между водами, небом и облаками, а его "马" уже мчится в разные области. Когда читаешь два стихотворения рядом, это случайное перек 呼呼 очень интересно.

«Основываясь на гордости китайцев в Австралии», это заставило меня увидеть другой смысл. Я уже много лет живу в Австралии, значительная часть моей жизни прошла здесь. Я работаю здесь, живу здесь, многие статьи написаны здесь, и многие события начались отсюда. Мое оригинальное стихотворение описывает утреннее небо и цветные облака Австралии, в то время как господин Чжу из этого пейзажа написал о том, как китайцы обосновываются в Австралии. Это «обоснование» кажется мне очень реальным. Независимо от того, сколько дел мы делаем, в конечном итоге они не висят в воздухе. Тексты, которые я написал, записи, которые я оставил, и дела, которые я постепенно делал за эти годы, имеют реальное время и землю в качестве фона.

Самое близкое к моему сердцу — это последняя строка: "Утренний свет покрывает горизонты, как бархатный закат."

Мое стихотворение заканчивается строкой «Утренний свет гитары отражает цветные облака», а господин Чжу завершает свое «Утренний свет передает покрытые бархатом облака». Оба используют «утренний свет», оба упоминают «облака», но смысл совершенно различен. Я пишу о том, что вижу перед собой, он пишет о том, что ожидает в будущем. Я говорю «отражает цветные облака», это реальное утро; он говорит

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

«покрывает бархатом облака», это уже стало благословением, которое старшие передали мне. Особенно слово «бархат», в отличие от «цветных облаков» в моем стихотворении, добавляет еще один слой изысканности. Прочитав это, я действительно почувствовал, что это не просто четыре строки, написанные по мотивам моего стихотворения, а господин Чжу использовал образы из моего стихотворения, превращая утренний свет в ожидание ко мне.

Это также заставляет меня задуматься о том, что между людьми иногда именно так. Стихотворение изначально было лишь настроением в какой-то момент, а после того, как его написали, его увидел другой человек. Этот человек не только увидел, но и понял некоторые вещи, и затем написал свое понимание в виде другого стихотворения и вернул его обратно. Таким образом, изначально принадлежащие одному человеку слова получили отклик. Я особенно ценю то, что этот ответ пришел от старшего.

Одобрение старших отличается от обычной похвалы. Пройдя определённый путь в жизни, по-настоящему ценным становится не просто то, что кто-то говорит: «хорошо написано», а то, что кто-то готов серьёзно посмотреть, чем ты занимался все эти годы, и оставить несколько слов своим способом. В стихах господина Чжу «всеобъемлющий талант» и «многообразие границ» на самом деле уже перешли за пределы моего первоначального стихотворения о природе. Он увидел не только фотографию гитары и цветного заката, и не только семи-строчное стихотворение, а через это утро увидел некоторые пути, которые я прошёл за эти годы. Для меня это и есть самое ценное в этом стихотворении.

Поэтому я хочу особенно поблагодарить господина Чжу Инсиня. Спасибо вам за то, что прочитали мою книгу «Утренний

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

свет гитары отражает закат», и особенно спасибо за то, что написали стихотворение «Стихи к утреннему свету» в подарок мне. Похвала в стихах для меня является поддержкой от старшего; ожидания в стихах я также буду беречь. Строка «Утренний свет покрывает яркие облака» особенно трогает меня, потому что настоящий закат может исчезнуть всего за несколько минут, а эта «яркая облака», записанная в стихах, может остаться навсегда.

В то утро я увидел 彩霞 и написал стихотворение «Утренний свет гитары на 彩霞»; позже господин Чжу прочитал моё стихотворение и написал «В ответ на стихотворение о утреннем свете». Один луч 彩 ного света, два небольших стихотворения, в обмене между ними осталось не только слово, но и редкая дружба.

Спасибо, господин Чжу Иньсинь, за вашу доброту, утонченность и благословение. Это стихотворение «Стихи о утреннем свете» я буду хранить вместе с моей «Гитарой утреннего света, отражающей закат», бережно сохраняя.

Прилагается

《Утренний свет гитары отражает облака》

Автор: У Чаохуэй

Железная птица вернулась домой издалека.

Красивая тень несколько раз моет лошадь

Небо как зеркало, волны колышутся

Утреннее солнце освещает гитару, отражая облака.

[좋은 시 감상] 시는 채색 구름에서 오고, 정은 지음에서 생긴다

——주은흥 선생의 《화조휘시》를 읽고

출처: http://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699157

저자: 우조후이 JEFFI CHAO HUI WU

주임흥 선생님께서 저에게 주신 《아침빛 시》를 받고 매우 놀랐고 감동했습니다. 제 《아침빛 기타에 비친 노을》은 원래 한 이른 아침에

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

실제로 눈앞에서 일어난 장면을 그린 것입니다: 먼 항해를 마치고 돌아오는 비행기, 하늘 가장자리에 몇 개의 구름이 물 위에 비치고, 저는 기타를 안고 아침빛과 노을 사이에 서 있습니다. 이런 이른 아침은 저에게 낯설지 않습니다. 수년 동안 저는 종종 해가 뜨기 전 바닷가에 가서 연습하고 일출을 바라보며, 가끔 기타를 가지고 가기도 했습니다. 하늘빛, 물빛, 구름의 색깔은 매일 다르고, 가끔 저의 마음을 움직이는 순간을 만나면 그것을 사진으로 남기고 글로 적어두었습니다. 이 작은 시가 주 선생님께 읽히고 나서, 그는 특별히 《아침빛 시》를 써서 저에게 주셨습니다. 그래서 한 이른 아침의 우연한 만남이 두 편의 시 덕분에 또 다른 의미를 갖게 되었습니다.

내 원시에는 네 구절만 있다: “철새 만리 이미 귀가, 아리따운 그림 몇 송이 말씻고 있다. 하늘 물은 거울처럼 물결이 일고, 아침 햇살 기타가 채색 구름을 비춘다.” 쓸 때 복잡하게 생각하지 않고, 그때 본 풍경과 자신의 감정을 적어내렸다. “철새”는 하늘에서 돌아오는 비행기로, 만리 밖에서 시드니로 날아와 아침 하늘에서 천천히 착륙하므로 “이미 귀가”라고 썼다. 멀리 비행기가 있고, 가까이 수면이 있으며, 하늘 저편에는 아침 빛에 물든 몇 송이 구름이 있다. 마지막 구절에 이르러 나 자신도 그림 속으로 들어갔다—“아침 햇살 기타가 채색 구름을 비춘다.” 여기서 “아침 햇살”은 아침의 태양이자 내 이름이다. 사람은 채광 속에 있고, 기타도 채광 속에 있으며, 이것이 그때의 진짜 상황이다.

주 선생님의 시는 제 풍경을 따라 계속 쓰지 않고, 시 속의 "아침 햇살"에서 저라는 사람으로 이어졌습니다:

“문무겸전 백가를 초월하다”

크로스보더 다중 도메인 마치 천마처럼

호주에 뿌리를 둔 중국인 자부심

조휘전경개금하

첫 문장 “문무겸비가 백가를 초월하다”를 읽었을 때, 나는 이것이 어른의 사랑과 격려라는 것을 알았다. “문무겸비”라는 네 글자를 나 자신에게 적용하고 싶지는 않지만, 주 선생님의 글에서 읽으면서 드물게 이해받는 느낌을 받았다. 이 몇 년 동안, 나는 정말로 한 분야에 국한되지 않았다. 나는 문학, 무술, 음악, 과학 등 10 여 개 분야에 오랫동안 깊이 파고들었고, 수십 년간의 일과 인생에서 끊임없이 접한 다양한 분야는 나에게 원래 반드시 나누어져야 할 벽이 없었다.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

나는 단지 진정으로 관심 있는 일에 계속해서 매진하고 싶었고, 오랫동안 하다 보니 서로 간에 오히려 서서히 연결이 생겼다. 주 선생님은 이러한 점을 보시고 “경계를 넘는 다영역은 천마와 같다”라는 한 문장으로 이 상태를 표현했다.

나는 "천마"라는 세 글자를 매우 좋아한다. 천마는 고정된 도로에 얽매이지 않고 자유롭게 달릴 수 있으며, 이는 내가 이 몇 년 동안 걸어온 길과 몇 분 닮아 있다. 나는 특정한 미리 설계된 정체성에 따라 살지 않았고, 내 인생에서 단 한 가지 일만 해야 한다고 규정하지도 않았다. 많은 일들은 실제 삶에서 자연스럽게 자생적으로 발생하며, 걸어가다 보면 길이 점점 많아지고 결국 서로 교차하게 된다. 흥미로운 것은, 내 시의 두 번째 구절에 "말"자가 들어가고 — "아름다운 그림자 몇 송이가 말 씻고 있다" — 주 선생님의 두 번째 구절에도 "천마"가 등장한다. 내 "말"은 물과 하늘, 구름의 그림자 사이에 있고, 그의 "말"은 이미 다른 분야로 달려가고 있다. 두 편의 시를 나란히 읽어보면, 이 우연한 응답이 매우 흥미롭다.

“호주에 뿌리를 내린 중국인 자부심”이라는 말은 또 다른 의미를 읽게 해줍니다. 저는 호주에 온 지 이미 많은 해가 지났고, 인생의 상당 부분을 여기서 보냈습니다. 여기서 일하고, 여기서 살며, 많은 글을 여기서 썼고, 많은 일도 여기서 시작되었습니다. 제가 쓴 원시에서는 호주의 아침에 펼쳐진 물과 하늘, 그리고 채색 구름을 묘사했지만, 주 선생님은 이 풍경에서 호주에 뿌리를 내린 한 중국인의 이야기를 풀어냈습니다. “뿌리 내리기”라는 개념은 매우 실질적이라고 생각합니다. 아무리 많은 일을 하더라도 결국 공중에 떠 있는 것이 아닙니다. 제가 남긴 글과 기록, 그리고 이 몇 년 동안 조금씩 해온 일들은 모두 실제의 시간과 땅을 배경으로 하고 있습니다.

가장 마음에 와 닿는 것은 마지막 문장입니다: “조휘전경개금하.”

내 시는 “아침 햇살 기타가 색깔 구름을 비추네”로 끝나고, 주 선생님은 “아침 햇살 앞에 경치가 비단 구름을 덮네”로 마무리하셨습니다. 모두 “아침 햇살”이고, 모두 “구름”이지만, 의미는 완전히 다릅니다. 제가 쓴 것은 눈앞에 보이는 것이고, 그가 쓴 것은 미래에 대한 바람입니다. 제가 “색깔 구름을 비추네”라고 했을 때, 그것은 실제의 아침이었습니다; 그는 “비단 구름을

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

덮네"라고 했을 때, 이미 저에게 주어진 어른의 축복으로 변했습니다. 특히 "비단 구름"이라는 두 글자는 제가 원시에서 쓴 "색깔 구름"보다 더 많은 비단의 의미를 담고 있습니다.
여기까지 읽고 나서야 비로소 느꼈습니다. 이것은 단순히 제 원시를 따라 네 구절을 다시 쓴 것이 아니라, 주 선생님이 제 시의 이미지를 빌려 눈앞의 구름빛을 저에 대한 기대감으로 변환한 것입니다.

이것은 또한 사람과 사람 사이가 가끔 이렇게 된다는 생각을 하게 합니다. 한 편의 시는 본래 자신이 어떤 순간에 느낀 감정이었지만, 그것이 쓰여진 후 다른 사람이 보게 되었습니다. 이 사람은 단순히 보았을 뿐만 아니라 그 안의 일부를 이해하고, 자신의 해석을 담아 또 다른 시로 써서 되돌려 보냈습니다. 그래서 원래 한 사람에게 속했던 글이 응답을 얻게 되었습니다.

제가 특히 소중히 여기는 것은, 이 응답이 한 어른에게서 왔다는 것입니다.

어른의 칭찬은 일반적인 칭찬과 다릅니다. 인생을 어느 정도 살아본 후, 진정으로 소중한 것은 누군가가 "잘 썼다"라는 말을 하는 것이 아니라, 누군가가 당신이 이 몇 년 동안 무엇을 해왔는지를 진지하게 바라보고, 자신의 방식으로 몇 마디를 남기고 싶어하는 것입니다. 주 선생님의 시 속의 "문무겸비", "국경을 넘는 다영역", "호주에 뿌리를 두다"는 사실 이미 제가 원래 쓴 경치 시를 넘어섰습니다. 그가 본 것은 단순히 기타와 노을의 사진이 아니라, 단순히 일곱 글자의 작은 시가 아니라, 이 아침을 통해 제가 이 몇 년 동안 걸어온 길을 보았습니다.
저에게는 이것이 이 시와 시의 가장 소중한 부분입니다.

그래서 저는 주음홍 선생님께 특별히 감사드립니다. 제 《조휘기타영채霞》를 읽어주셔서 감사합니다. 그리고 《조휘시》를 저에게 써주셔서 더욱 감사합니다. 시 속의 찬사는 저는 어른의 격려로 여기고, 시 속의 기대는 소중히 간직하겠습니다. "조휘전경개금霞"라는 구절이 특히 저를 감동시켰습니다. 왜냐하면 진정한 채색 구름은 아마도 십여 분 만에 사라질 수 있지만, 시에 담긴 이 "금霞"는 영원히 남아 있을 수 있기 때문입니다.

그날 아침, 나는 채색 구름을 보고 《아침 햇살과 기타가 비추는 채색 구름》을 썼다; 이후 주 선생님이 내 시를 읽고 《아침 햇살 시에 화답하다》를 썼다. 한 줄기 구름빛, 두

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

편의 작은 시, 주고받는 사이에 남은
것은 글자뿐만 아니라 귀한 우정이다.

주임흥 선생님의 두터운 사랑과 은혜,
축복에 감사드립니다. 이 시《아침
햇살의 시》는 제《아침 햇살 기타의
색깔》과 함께 잘 간직하겠습니다.

첨부합니다

《조휘기타영채하》

저자: 무조휘

철새 만리가 이미 귀가했다

아름다운 그림자 몇 송이가 말 씻고
있다

천수는 거울처럼 파도를 일으킨다

조휘 기타 영채하

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

幸福指数

作者：巫朝晖 JEFFI CHAO HUI WU

澳洲国际气功太极学院主席
国际独立学者
武学传承人
多领域结构系统设计者
ORCID: https://orcid.org/0009-0009-5318-3027

摘要

去年十月，我在挪威看极光时，与一位即将迎来孩子的网约车司机谈起世界幸福指数。他对挪威的幸福排名感到诧异，谈到自己面对的工作、住房和家庭压力。这次交谈，使我想起数十年来认识的几位朋友。他们从普通职员起步，经过长期奋斗，建立企业、积累财富，实现各自的人生目标，也在事业发展过程中付出了时间、精力和其他代价。我自己则在孩子出生时，放弃了一份百万人民币年薪的工作邀请，选择留在悉尼，陪伴孩子成长，同时继续工作、创业和从事文化创作。不同的人有不同的目标、选择和生活经历，对幸福的理解与感受也各不相同。本文以亲身经历为基础，记录我对幸福指数的理解，并附上与个人经历相关的既有文献。

一、挪威司机的疑问

去年十月，我和家人前往挪威看极光。途中叫了一辆网约车，与司机闲聊起来。他告诉我们，自己的孩子还有一个月就要出生了。谈话间，我们提到了世界幸福指数，说挪威是世界上幸福指数最高的国家之一。他听后显得十分诧异，反问我们：“我怎么不觉得？”他说，自己每天生活在这里，照样需要工作赚钱，承担生活压力，养妻育儿，还要供房子。这些都是眼前实实在在的事情。

他问我们从哪里来，我们说从澳洲悉尼来。他立即来了兴趣，说自己有一位堂兄也在悉尼，听说那里的房子贵得惊人。以他们这个年纪的人的收入，想在悉尼买一套房子，几乎是不可能的事情。

我们告诉他，悉尼有些房子的价格已经达到三百万澳元左右。他粗略换算了一下，惊讶地说，那可是三千多万挪威克朗，对他们而言，简直就是一个梦想。

这段谈话给我留下了很深的印象。我们从澳洲来到挪威，看到的是美丽的自然环境、完善的社会设施，以及这个国家在世界幸福指数排名中的位置。而这位生活在挪威的司机，想到的却是即将出生的孩子、家庭开支、住房和未来的生活。他对悉尼的房价感到难以想象，我

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

们在悉尼生活多年，却早已习惯了当地的生活环境和房价。

同一个地方，在游客和当地居民眼中，可能有着不同的模样。同样一笔收入，在不同的国家、不同的家庭和不同的人生阶段，也可能有着完全不同的意义。

二、宜居城市里的普通生活

澳洲的墨尔本和悉尼，都曾经在世界宜居城市的评选中获得很高的排名。医疗、教育、基础设施、生活环境等因素，都是这类评选的重要内容。我在悉尼生活了数十年，对这里的居住条件有自己的切身体会。

悉尼拥有良好的自然环境，医疗、教育和公共设施也为居民提供了不少便利。与此同时，住房价格和日常生活成本很高。对于一个普通家庭来说，买房、供房、抚养孩子、安排教育和维持家庭开支，都是需要长期面对的事情。

一座城市拥有良好的生活条件，并不意味着居住在这里的每个人都拥有相同的生活体验。有人喜欢这里的环境和生活节奏，有人看重工作机会，有人为了孩子的教育而留下，也有人因为住房和生活成本而考虑搬往其他地方。

世界幸福指数和宜居城市排名，为我们了解不同国家和城市提供了参考，但它们所反映的是一定范围内的调查结果和评价指标。每个人的家庭状况、经济条件、人生目标和生活感受，仍然需要回到个人的实际生活中去理解。

我认识的一些朋友，也让我对这个问题有了更多体会。

三、数十年奋斗，各有各的收获

我有几位朋友，经过数十年的努力，从普通职员起步，一步步发展自己的事业，最终拥有规模庞大的企业、房产和其他资产。他们从当年租房生活，到后来购入顶级豪宅，企业和业务不断扩大，实现了许多人一生都在追求的目标。

我了解他们一路走来的经历，也知道这些成就并非轻易得来。创业需要寻找机会、开拓市场、承担风险，还要处理企业内部和外部的各种事务。企业发展到一定规模之后，管理、业务往来和人际关系，都需要投入大量时间和精力。

其中一位长辈，从一个小员工开始，奋斗了几十年，后来拥有了自己的企业、员工、产业园、员工宿舍，还涉足地产、艺术等领域。他所建立的事业，凝聚着数十年的努力。

长期劳累，加上频繁应酬和饮酒，使他的胃部健康受到了严重损害。这是他数十年奋斗历程中的一部分，也是他在实现事业目标的过程中所付出的代价。事

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

业上的成就与身体上的付出，都真实地存在于他的人生之中。

另一位朋友，也是从一个小职员开始，后来下海创业。为了发展业务，他多年奔波，跑市场、谈生意、喝酒应酬。经过数十年奋斗，终于有了钱，也有了自己的楼房。

如今，他的身体状况已经不如从前，生活中有相当一部分时间用于寻找中医和安排疗养。过去，他把大量时间投入业务和企业发展；现在，他需要花更多时间照顾自己的身体。这些变化，都是他数十年人生经历的一部分。

还有一些朋友，企业已经发展得相当庞大，仍然有新的目标，希望把业务做得更大，进入新的市场，取得新的成就。有些人的家人虽然生活在同一座城市，但由于工作繁忙，彼此相聚的机会并不多。

他们通过自己的努力，实现了各自的人生理想，也获得了事业和财富带来的成就与满足。继续扩大企业、追求更高的目标，是他们对事业和人生的选择。为这些目标投入时间、精力，承担压力，也是他们奋斗历程中的一部分。

我所看到的，是他们数十年来的奋斗、取得的成果，以及在不同人生阶段所付出的努力和代价。每个人如何评价自己的生活，最终仍然取决于他们自己的感受。

四、事业与家庭之间的选择

我还有一位朋友，非常努力地工作和创业。事业发展之后，他把妻子和孩子送到国外，孩子在那里读书，妻子陪读。家人在国外有房有车，生活条件很好，衣食无忧。

经过几年的生活，夫妻感情逐渐出现问题，最终婚姻走到了尽头。

另一位朋友，最初独自出国创业，后来把妻子和孩子接到国外，建立了稳定的家庭生活。此后，他又返回中国重新创业，经过多年努力，最终成为一家大型企业的 CEO。

在中国的企业里，他身居高位，拥有相当大的管理权力和事业成就。但由于长期在中国工作，他有时一年才回一趟澳洲的家。随着时间推移，夫妻感情逐渐淡化，妻子和孩子对他的归来也显得十分冷淡。尽管事业取得了很大的成功，家庭关系却已名存实亡。

他们为了事业发展和家庭生活，都曾经作出自己的安排，也投入了数十年的努力。事业上的成就，是他们实现人生目标的成果；家庭关系的变化，则是他们后来经历的另一部分人生。至于这些经

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

历对他们意味着什么，只有他们自己能够作出完整的评价。

我也认识一些朋友，陪孩子出国留学之后，看到国外的生活环境、教育条件和社会设施，觉得这里处处都好，生活安定，适合长期居住。

这些朋友有着不同的经历，也在不同的阶段作出了各自的选择。有人把主要精力投入事业，有人为了孩子的教育安排海外生活，有人继续在不同国家之间奔波。每个人都有自己想要实现的目标，也有各自需要面对的现实。

我没有办法替他们判断哪一种生活更幸福。我只能从这些相识多年的朋友身上，看到不同的人生道路，以及他们通过努力获得的成果。

而我自己，也曾经面对过一次重要的选择。

五、当年那份百万年薪的邀请

我居住在悉尼。孩子出生的时候，曾经有公司向我抛出橄榄枝，希望以百万人民币年薪招揽我回国工作。

那是一份相当有吸引力的工作机会。对于当时的我来说，回国发展，可以获得更高的收入，也可能拥有不同的事业前景。

我经过慎重考虑，最终没有接受这份邀请，而是选择继续留在悉尼。

当时，我的想法很简单：钱以后可以再赚，但是陪伴孩子成长的这十多年，是无可替代、无法挽回的。

我继续在悉尼读夜校，找工作，稳定地养家糊口。此后，又从工作逐步走向自主创业，创办自己的物流公司。

在经营事业的同时，我也根据自己的兴趣和长期积累，开展文学、文化、武学及出版活动。这些经历并不是彼此孤立的，而是伴随着我在澳洲的工作和家庭生活逐步展开的。

我曾在《国际独立学者之路》中整理自己近四十年来的实践经历。这部作品记录了我在没有固定机构支持和既定发展路径的情况下，如何通过长期实践，逐步形成自己的工作、研究与创作道路。《从少年到国际独立学者影像档案》则以 1989 年至 2026 年的照片、历史文献、个人手稿和出版记录为基础，按照时间顺序保存了赴澳留学、创业、文化传播、系统创新及武学传承等经历。

这些文献记录了我在不同人生阶段所做的事情，也为今天回顾当年的选择留下了可以查阅的资料。

相关文献：

《国际独立学者之路》

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

内容简介：记录作者近四十年来的独立实践经历，涉及个人成长、事业发展、研究与创作道路。

TROVE/NLA：
https://nla.gov.au/nla.obj-4231977388

《从少年到国际独立学者影像档案》

内容简介：以 1989 年至 2026 年的真实照片、历史文献、个人手稿和出版记录为基础，按照时间轴整理作者从赴澳留学到创业、文化传播、系统创新及武学传承的经历。

TROVE/NLA：
https://nla.gov.au/nla.obj-4231977391

- 从工作、创业到文化创作

2004 年，我创建澳洲长风信息网。此前，我曾尝试邀请几位朋友，共同构思一个华人综合信息网站。后来，我把这一构想付诸实践，开始建立自己的网络平台。

2005 年，我创立澳洲彩虹鹦国际作家笔会，并创办《澳洲彩虹鹦》季刊，开展华文文学创作、出版与交流活动。澳洲长风论坛也成为这些活动和作品长期保存、交流的平台之一。

这些经历在《2004 年创建“澳洲长风信息网”》和《2005 年初创办〈澳洲彩虹鹦〉季刊》中留下了记录。前者涉及华人综合信息网站的早期构想与创建过程，后者记录了澳洲彩虹鹦文学出版活动的起步。

相关文献：

《2004 年创建“澳洲长风信息网”》

内容简介：记录作者构思和创建华人综合信息网站的经历，包括早期邀请朋友共同参与网站建设的尝试。

网站：
https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v04/cn_epochal04_2004.html

论坛：
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696501

《2005 年初创办〈澳洲彩虹鹦〉季刊》

内容简介：记录澳洲彩虹鹦国际作家笔会及其文学出版活动的早期发展经历。

网站：
https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v04/cn_epochal04_2005.html

论坛：
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696500

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي النسخة الصينية.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

- 武学与出版，也是我生活的一部分

除了工作和文化活动，我长期坚持练习气功、太极拳和武术。2024 年 6 月，我创建澳洲国际气功太极学院，希望通过自己的实践，开展中华传统武学的传承与交流。

2025 年，我又创办《时代跃迁》月刊，将长期积累的文章、研究和实践记录整理出版。创刊号以多种语言呈现，收录了文学、文化、武学及其他领域的作品。此后，月刊发展为十语出版。

这些工作需要投入时间和精力，但也是我自己愿意做的事情。我没有因为选择留在悉尼，就放弃工作、创业和事业发展，而是在自己选择的生活安排中，继续开展不同领域的实践。

相关文献：

《澳洲国际气功太极学院》

内容简介：记录 2024 年 6 月在悉尼创建澳洲国际气功太极学院的经历，以及通过身体实践开展中华传统武学传承与交流的构想。

网站：
https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v01a/cn_epochal01_article_09.html

论坛：
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=697059

《〈时代跃迁〉·创刊序言》

内容简介：介绍《时代跃迁》的创刊背景及首期出版情况。创刊号推出九种语言版本，收录 55 篇文章，总字数约 55 万字，篇幅超过 830 页。

TROVE/NLA：
https://nla.gov.au/nla.obj-3771402657

网站：
https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v01a/cn_epochal01_article_26.html

数十年过去，回头看当年的决定，我并不后悔。

如果当时接受了那份百万年薪的工作，我可能会拥有另一种事业经历和生活方式。但那是一条我没有走过的路，我也无法知道它最终会是什么模样。

我所知道的是，自己选择留在悉尼，陪伴孩子长大，陪伴父母慢慢变老，同时继续工作、创业和发展自己的兴趣。这些都是我已经亲身经历过的生活。

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

六、健康，也是我自己的选择

截至今日，我认识的一些事业成功、拥有豪宅的朋友，仍然在努力工作，期待企业继续发展壮大。他们有自己的事业目标，也在为这些目标付出时间和精力。

另一些朋友，经过数十年奋斗，虽然积累了大量财富，但身体状况已经不如从前，需要投入不少时间接受治疗或进行疗养。这是他们奋斗过程中经历的变化，也是他们如今生活的一部分。

我自己目前的身体状况，自我感觉非常好。经过这些年的持续锻炼，我甚至感觉自己的身体素质回到了二十岁时的巅峰状态。

我长期坚持练习气功、太极拳和武术，也喜欢到海边练功。每天清晨，在海边站桩、练剑、练习独立平衡，已经成为我生活的一部分。

这些活动需要时间，也需要长期坚持，但我喜欢这样的生活安排。清晨练功之后，再开始一天的工作和其他活动，身体和精神状态都让我感到满意。

2026 年 7 月，我曾在澳洲新南威尔士州的海岸线上进行晨练，并以照片记录了从晨光初现到太阳升起时的练剑过程。这组影像后来整理成《光影为伴，剑行澳洲》，记录了我在旅途中坚持晨练的经历。

对我而言，练功既是长期坚持的武学实践，也是自己日常生活的一部分。我喜欢清晨的海风、日出时的光线，以及练功之后的身体感受。

相关文献：

《光影为伴，剑行澳洲》

内容简介：以 2026 年 7 月澳洲海岸晨练照片为基础，记录作者在旅途中坚持练习双剑，以及从晨光初现到日出时的训练经历。

网站全文：
https://times.net.au/cn_epochal/books/Light_and_Shadow_Swords_Across_Australia/Light_and_Shadow_Swords_Across_Australia.pdf

论坛：
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699059

我也有自己的事业和创作目标，仍然希望把正在做的事情继续做好。只是对于我而言，保持健康的身体、稳定的生活，以及能够自主安排时间，同样是我十分看重的事情。

每个人在不同年龄、不同人生阶段，对健康、事业、财富和家庭的重视程度可

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

能有所不同。我现在对自己身体状况的满意，也是我个人幸福感的一部分。

七、一顿炒牛河的幸福

过去数十年，我陪着孩子慢慢长大，也陪着父母慢慢变老。

1996 年，我的父母来到悉尼定居。此后，父母在澳洲的生活，也成为我家庭经历中的一部分。关于这一人生节点，我曾留下《1996 年父母来悉尼定居》的记录。

相关文献：

《1996 年父母来悉尼定居》

内容简介：记录 1996 年父母来到悉尼定居这一家庭生活中的重要时间节点。

论坛：
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696858

每周与家人相聚，是我生活中很平常的一件事情。有时大家一起吃一顿简单的炒牛河，有时吃一顿烧腊、烤鸭。没有什么特别的安排，也不需要豪华的场所，一家人坐在一起，吃饭、聊天，便是一次愉快的相聚。

这样的生活，外人看来或许十分普通，但对我来说，却是实实在在的满足。

我并没有大富大贵，也没有经历什么大风大浪。数十年来，工作、养家、创业、创作，日子就是这样一步步走过来的。

回想当年，孩子刚出生时，我面对那份百万年薪的邀请，最终选择了留在悉尼。如今，孩子已经长大，我也走过了人生中的许多阶段。能够回顾这些年的生活，仍然对当年的决定感到满意，我觉得这就是自己所获得的幸福。

当然，其他人也有他们自己的幸福。

有人通过数十年的奋斗，建立起庞大的企业，实现了年轻时的理想；有人希望获得更高的收入、更大的事业发展空间；有人喜欢安定的家庭生活；也有人愿意不断接受新的挑战，在追求目标的过程中获得满足。

不同的人有不同的目标，达到目标之后，也会有不同的感受。有的人希望继续前进，有的人希望调整生活，有的人对现状感到满意，也有人在实现一个目标之后，又发现了新的追求。

这些都是个人的选择。

我不会因为自己喜欢平淡、稳定的生活，就否认别人从事业和财富中获得的幸福；同样，也不需要因为别人拥有庞大的企业和豪宅，就改变自己对生活的理解。

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

回到去年十月挪威那位网约车司机的故事，他即将迎来自己的孩子，正在为家庭、工作和住房考虑未来。而我们作为游客，看到的是挪威的极光、美丽的自然环境，以及这个国家在世界幸福指数中的排名。

我们谈论的是同一个国家，却有着不同的生活经历和关注点。

世界幸福指数可以通过调查反映一个国家居民对生活的整体评价，宜居城市排名也可以从不同方面衡量城市的生活条件。这些资料有其参考价值，但每个人对幸福的理解和要求，仍然与自己的生活经历、人生目标和实际感受密切相关。

对我而言，幸福指数并没有一个适用于所有人的统一标准。不同的人做不同的事，追求不同的目标，经过不同的人生过程，最终对自己生活的评价也可能各不相同。

我的幸福指数，就是过去数十年陪着孩子长大，陪着父母慢慢变老，每周和家人一次简单的相聚，有时是一顿炒牛河晚餐，有时是一顿烧腊、烤鸭。

虽然没有大富大贵，但是自己感觉很充实，很满意。

或许我是那种没有大志向的人，心里的幸福指数，只是眼前能够看到的，手能够触摸到的一切。

附录：相关文献与历史记录

以下文献依据附件中的文章目录、内容提要及链接整理。与正文直接相关的作品按人生经历、事业与文化实践、武学与健康三个方面排列。各项优先列出附件中已有的 TROVE/NLA 链接，其次为网站和论坛链接。

- 一、个人成长与家庭经历

1.《国际独立学者之路》
内容简介：记录作者近四十年来的独立实践经历，涉及个人成长、事业发展、研究与创作道路。
TROVE/NLA：
https://nla.gov.au/nla.obj-4231977388

2.《从少年到国际独立学者影像档案》
内容简介：以 1989 年至 2026 年的照片、历史文献、个人手稿、出版物及文化活动记录为基础，按照时间轴整理作者从赴澳留学到创业、文化传播、系统创新及武学传承的经历。
TROVE/NLA：
https://nla.gov.au/nla.obj-4231977391

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

3.《1996 年父母来悉尼定居》
内容简介：记录 1996 年父母来到悉尼定居这一家庭生活中的重要时间节点。
论坛：
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696858

- 二、事业、文化与出版实践

4.《2004 年创建“澳洲长风信息网”》
内容简介：记录作者构思和创建华人综合信息网站的经历，包括早期邀请朋友共同参与网站建设的尝试。
网站：
https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v04/cn_epochal04_2004.html
论坛：
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696501

5.《2005 年初创办〈澳洲彩虹鹦〉季刊》
内容简介：记录澳洲彩虹鹦国际作家笔会及其文学出版活动的早期发展经历。
网站：
https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v04/cn_epochal04_2005.html
论坛：
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696500

6.《〈时代跃迁〉·创刊序言》
内容简介：介绍《时代跃迁》的创刊背景及首期出版情况。创刊号推出九种语言版本，收录 55 篇文章，总字数约 55 万字，篇幅超过 830 页。
TROVE/NLA（创刊号）：
https://nla.gov.au/nla.obj-3771402657
网站：
https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v01a/cn_epochal01_article_26.html

- 三、武学与身体实践

7.《澳洲国际气功太极学院》
内容简介：记录 2024 年 6 月在悉尼创建澳洲国际气功太极学院的经历，以及通过身体实践开展中华传统武学传承与交流的构想。
网站：
https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v01a/cn_epochal01_article_09.html
论坛：
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=697059

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

8.《光影为伴，剑行澳洲》

内容简介：以 2026 年 7 月澳洲海岸晨练照片为基础，记录作者在旅途中坚持练习双剑，以及从晨光初现到日出时的训练经历。

网站全文：
https://times.net.au/cn_epochal/books/Light_and_Shadow_Swords_Across_Australia/Light_and_Shadow_Swords_Across_Australia.pdf

论坛：
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699059

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي النسخة الصينية.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

The Happiness Index

Author: JEFFI CHAO HUI WU

President, Australian International Qigong Tai Chi Academy
International Independent Scholar
Martial Arts Lineage Holder
Multidisciplinary Structural Systems Designer
ORCID: https://orcid.org/0009-0009-5318-3027

Abstract

Last October, while travelling in Norway to see the northern lights, I spoke with a rideshare driver whose child was due in a month about the World Happiness Index. He was surprised by Norway's happiness ranking and spoke about the pressures of work, housing and family life. The conversation reminded me of several friends I have known for decades. Starting as ordinary employees, they worked for many years to build businesses, accumulate wealth and achieve their own ambitions. Along the way, they also devoted time and energy to their enterprises and made other sacrifices. When my child was born, I turned down an offer to return to China for a job paying one million yuan a year. I chose to remain in Sydney, accompany my child through childhood, and continue working, starting businesses and pursuing cultural projects. People have different goals, make different choices and lead different lives; their understandings and experiences of happiness differ accordingly. Drawing on my own experience, this article records how I understand the happiness index and includes references to earlier works documenting my life.

I. A Question from a Norwegian Driver

Last October, my family and I travelled to Norway to see the northern lights. We booked a rideshare car along the way and began chatting with the driver. He told us that his child was due in a month. During the conversation, we mentioned the World Happiness Index and said that Norway was among the countries with the highest happiness rankings. He seemed astonished and asked, "Why don't I feel that way?" He explained

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

that living there still meant working to earn a living, coping with everyday pressures, supporting his wife and raising a child, and paying off a home. These were the immediate realities of his life.

He asked where we were from. When we said Sydney, Australia, he became interested. He had a cousin in Sydney, he said, and had heard that houses there were extraordinarily expensive. For people of their age and income, buying a home in Sydney seemed almost impossible.

We told him that some houses in Sydney cost around three million Australian dollars. He made a rough conversion and exclaimed that this was more than thirty million Norwegian kroner. To them, he said, it was simply a dream.

That conversation stayed with me. As visitors from Australia, we saw Norway's beautiful natural surroundings, its well-developed public facilities and its position in international happiness rankings. The driver who lived there, however, was thinking about his soon-to-be-born child, household expenses, housing and the years ahead. Sydney's house prices seemed unimaginable to him, while after many years living there, we had become accustomed to its environment and housing market.

The same place can look very different to a visitor and a resident. The same amount of income can also mean quite different things in different countries, households and stages of life.

II. Ordinary Life in Highly Liveable Cities

Melbourne and Sydney have both received high rankings in international assessments of the world's most liveable cities. Healthcare, education, infrastructure and the living environment are among the factors considered in such assessments. Having lived in Sydney for decades, I have direct experience of its living conditions.

Sydney has an attractive natural environment, and its healthcare, education and public facilities offer residents many conveniences. At the same time, housing and everyday living costs are high. For an ordinary

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

family, buying a home, meeting mortgage payments, raising children, arranging their education and covering household expenses are long-term responsibilities.

Good living conditions in a city do not mean that everyone who lives there has the same experience. Some people enjoy the environment and pace of life; others value employment opportunities. Some stay for their children's education, while others consider moving elsewhere because of housing and living costs.

Happiness rankings and liveability rankings provide points of reference for understanding countries and cities, but they reflect survey findings and assessment criteria within particular scopes. To understand any individual's family circumstances, finances, ambitions and feelings about life, we must also look at the life that person actually leads.

The experiences of several friends have given me further reason to reflect on this question.

III. Decades of Work, Different Rewards

Several friends of mine began as ordinary employees and, through decades of effort, gradually built their own businesses. They eventually came to own substantial companies, properties and other assets. They went from renting homes to purchasing luxury residences, while their companies and business activities expanded. They achieved goals that many people dream of throughout their lives.

I know something of the paths they travelled and how hard-won those achievements were. Starting a business means identifying opportunities, developing markets, taking risks and dealing with affairs both inside and outside the company. Once a business reaches a certain scale, management, commercial dealings and personal relationships demand considerable time and energy.

One older friend began as a junior employee. After decades of work, he came to own a company, employ staff and develop an industrial park and

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

employee accommodation. His interests also extended to property and the arts. The enterprise he built embodies decades of effort.

Years of hard work, together with frequent business entertaining and drinking, seriously damaged his stomach. This is part of his long working life and part of the price he paid while pursuing his business goals. His professional achievements and the physical toll of that effort are both realities of his life.

Another friend also started as a junior employee before going into business for himself. For years he travelled to develop his business, visited markets, negotiated deals and attended drinking occasions. After decades of work, he finally acquired wealth and buildings of his own.

Today his health is not what it once was, and he spends a considerable amount of time seeking traditional Chinese medical care and arranging restorative stays. In the past, he devoted much of his time to clients and business growth; now he needs to spend more time looking after his health. These changes are part of the life he has lived over the decades.

Other friends have already built very large enterprises but continue to set new goals: expanding their operations, entering new markets and achieving further success. Some live in the same city as their families but, because of demanding work, rarely have opportunities to spend time together.

Through their own efforts, they have realised their ambitions and gained the achievements and satisfaction that business and wealth can bring. Continuing to expand their companies and pursue higher goals is their choice about work and life. The time, energy and pressures involved are also part of their years of endeavour.

What I have witnessed is their decades of hard work, what they have achieved, and the efforts and costs involved at different stages of life. How each person evaluates their life ultimately depends on how they themselves feel.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي النسخة الصينية.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

IV. Choices Between Career and Family

Another friend worked exceptionally hard and built a business. Once his career was established, he sent his wife and child overseas. The child studied there, accompanied by his wife. The family had a house and a car abroad, enjoyed comfortable living conditions and lacked no material necessities.

After several years, difficulties gradually emerged in the couple's relationship, and their marriage eventually ended.

A different friend first went overseas alone to start a business. He later brought his wife and child to join him, and they established a stable family life abroad. He then returned to China to start another business and, after years of effort, became the CEO of a large company.

He held a senior position in the company in China, with considerable managerial authority and professional success. But because he worked in China for long periods, he sometimes returned to his home in Australia only once a year. Over time, the relationship between him and his wife grew distant, and his wife and child seemed distinctly unwelcoming when he came home. His career had been highly successful, but his family relationship had become little more than a formality.

Both friends made their own arrangements for their careers and families and invested decades of effort. Their professional achievements represent the fulfilment of their ambitions; changes in their family relationships are another part of what they subsequently experienced. Only they can fully judge what those experiences mean to them.

I also know friends who accompanied their children abroad to study. Seeing the living environment, education and public facilities overseas, they felt that everything there was appealing, that life was settled and that it was a good place to live for the long term.

These friends have different histories and have made their own choices at different stages. Some devote most of their energy to work; some arrange

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

overseas lives around their children's education; others continue travelling between countries. Each has goals to pursue and practical circumstances to face.

I cannot decide for them which kind of life is happier. What I can see in the lives of friends I have known for years are different paths and the results of their efforts.

I, too, once faced an important choice.

V. The Offer of a Million-Yuan Annual Salary

I live in Sydney. When my child was born, a company approached me with an offer to return to China for a job paying an annual salary of one million yuan.

It was an attractive opportunity. At that time, returning to China could have meant a higher income and perhaps a different career path.

After careful consideration, I decided not to accept the offer and chose to remain in Sydney.

My thinking was simple: I could earn more money later, but the decade or more of accompanying my child through childhood could never be replaced or recovered.

I continued attending evening classes in Sydney, found work and earned a steady living to support my family. Later, I moved gradually from employment into entrepreneurship and established my own logistics company.

Alongside running a business, I pursued literature, culture, martial arts and publishing, drawing on my interests and years of experience. These activities were not separate from one another; they developed alongside my work and family life in Australia.

In My Path as an International Independent Scholar, I brought together nearly forty years of practical experience. The work records how, without the support of a permanent institution or a predetermined career path, I gradually developed my own approaches to work, research and creative activity through sustained practice. From Youth to International Independent Scholar: A Photographic Archive draws on photographs, historical documents, personal

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

manuscripts and publication records from 1989 to 2026. In chronological order, it preserves experiences of studying in Australia, entrepreneurship, cultural exchange, systems innovation and martial-arts transmission.

These works document what I did at different stages of life and leave records that can be consulted as I look back on the choice I made.

Related works:

My Path as an International Independent Scholar
TROVE/NLA: https://nla.gov.au/nla.obj-4231977388Description: Records nearly forty years of the author's independent practice, including personal development, business, research and creative work.

From Youth to International Independent Scholar: A Photographic Archive
TROVE/NLA: https://nla.gov.au/nla.obj-4231977391Description: Drawing on authentic photographs, historical documents, personal manuscripts and publication records from 1989 to 2026, this work traces the author's experiences from studying in Australia to entrepreneurship, cultural exchange, systems innovation and martial-arts transmission.

- From Employment and Entrepreneurship to Cultural Creation

In 2004, I established the Australian Winner Information Network. Earlier, I had tried to invite several friends to

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

work with me on the idea of a comprehensive information website for the Chinese community. I later put the idea into practice and began building my own online platform.

In 2005, I founded the Rainbow Lorikeet International Writers' Association in Australia and launched the quarterly Rainbow Lorikeet, organising Chinese-language literary writing, publishing and exchange. The Australian Winner Forum also became a platform for the long-term preservation and exchange of these activities and works.

I documented these experiences in Establishing the Australian Winner Information Network in 2004 and Founding the Rainbow Lorikeet Quarterly in Early 2005. The former concerns the initial idea and creation of a comprehensive Chinese-community information website; the latter records the beginnings of Rainbow Lorikeet's literary publishing activities.

Related works:

Establishing the Australian Winner Information Network in 2004
Website: https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v04/cn_epochal04_2004.htmlForum: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696501Description: Records the author's conception and establishment of a comprehensive Chinese-community information website, including early attempts to invite friends to participate in building it.

Founding the Rainbow Lorikeet Quarterly in Early 2005
Website: https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v04/cn_epochal04_2005.htmlForum: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696500Description: Records the early development of the Rainbow Lorikeet International Writers' Association in Australia and its literary publishing activities.

- Martial Arts and Publishing Are Also Part of My Life

Alongside work and cultural activities, I have practised qigong, Tai Chi and martial arts for many years. In June

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

2024, I founded the Australian International Qigong Tai Chi Academy, hoping to pass on and share traditional Chinese martial arts through my own practice.

In 2025, I founded the monthly journal The Epochal Transition, bringing together articles, research and records of practice accumulated over many years. Its inaugural issue appeared in multiple languages and included works on literature, culture, martial arts and other fields. The journal subsequently expanded to ten languages.

These undertakings require time and energy, but they are things I want to do. Staying in Sydney did not mean abandoning work, entrepreneurship or professional development. Rather, I continued practising in different fields within the life I had chosen.

Related works:

The Australian International Qigong Tai Chi Academy
Website: https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v01a/cn_epochal01_article_09.htmlForum: https://www.australianwinner.com/Australian-Winner/viewtopic.php?t=697059Description: Records the establishment of the Australian International Qigong Tai Chi Academy in Sydney in June 2024 and the idea of passing on and sharing traditional Chinese martial arts through physical practice.

Inaugural Preface to The Epochal Transition
TROVE/NLA: https://nla.gov.au/nla.obj-3771402657Website: https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v01a/cn_epochal01_article_26.htmlDescription: Introduces the background to the journal's founding and its first issue. The inaugural issue appeared in nine languages, contained 55 articles, totalled approximately 550,000 Chinese characters and ran to more than 830 pages.

Decades later, looking back at that decision, I have no regrets.

Had I accepted the million-yuan job offer, I might have followed a different career path and lived a different life. But I did not take that road, and I cannot know what it would have been like.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

What I do know is that I chose to remain in Sydney, accompany my child through childhood, spend time with my parents as they grew older, and continue working, starting businesses and pursuing my interests. These are the things I have actually lived.

VI. Health Is Also My Choice

As of today, some friends of mine who have achieved business success and own luxury homes are still working hard, hoping to develop their companies further. They have professional ambitions and continue to devote time and energy to them.

Other friends have accumulated considerable wealth after decades of effort, but their health is not what it once was. They now need to spend substantial time on treatment or recuperation. These changes are part of what they have experienced in their working lives and part of their lives today.

As for me, I currently feel very well physically. After years of consistent training, I even feel that my physical condition has returned to the peak I experienced in my twenties.

I have practised qigong, Tai Chi and martial arts for many years, and I enjoy training by the sea. Each morning, standing practice, sword work and single-leg balance exercises on the shore have become part of my daily life.

These activities take time and sustained commitment, but I enjoy arranging my days this way. After morning practice, I begin my work and other activities, satisfied with how I feel physically and mentally.

In July 2026, I trained one morning along the coast of New South Wales, Australia, and photographed my sword practice from first light until sunrise. I later assembled these images into Light and Shadow: Swords Across Australia, documenting my commitment to morning practice while travelling.

For me, training is both a long-standing martial-arts practice and part of everyday life. I enjoy the early sea breeze, the light at sunrise and how my body feels after practice.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Related works:

Light and Shadow: Swords Across Australia

Full text: https://times.net.au/cn_epochal/books/Light_and_Shadow_Swords_Across_Australia/Light_and_Shadow_Swords_Across_Australia.pdfForum: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699059Description: Based on photographs of morning practice on the Australian coast in July 2026, this work documents the author's continued practice with two swords while travelling, from first light to sunrise.

I have professional and creative goals of my own, and I still want to do the things I am working on as well as I can. For me, however, maintaining good health, enjoying a stable life and being able to manage my own time are equally important.

At different ages and stages of life, people may attach different importance to health, work, wealth and family. My satisfaction with my current physical condition is one part of my own sense of happiness.

VII. The Happiness of a Plate of Beef Chow Fun

Over the past several decades, I have accompanied my child as they grew up and my parents as they grew older.

In 1996, my parents moved to Sydney. Their life in Australia subsequently became part of my family's experience. I recorded this important milestone in My Parents Settled in Sydney in 1996.

Related works:

My Parents Settled in Sydney in 1996

Forum: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696858Description: Records the important family milestone of the author's parents moving to Sydney in 1996.

Getting together with my family each week is an ordinary part of my life. Sometimes we share a simple plate of stir-fried beef chow fun; sometimes we have roast meats or roast duck. We need no special arrangements or luxurious setting. Sitting together, eating and talking, is an enjoyable family gathering.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

To others, this life may seem quite ordinary, but to me it brings genuine contentment.

I have neither amassed a great fortune nor lived through dramatic upheavals. Over the decades, I have worked, supported my family, started businesses and created things. That is how my days have passed, one after another.

I think back to the time when my child had just been born and I chose to remain in Sydney rather than accept the million-yuan job offer. My child is now grown, and I have passed through many stages of life. Looking back and still feeling satisfied with that decision is, to me, the happiness I have found.

Of course, other people have their own happiness.

Some have spent decades building substantial companies and realising the ambitions of their youth. Some seek higher incomes and greater opportunities for professional growth. Some enjoy a settled family life, while others welcome new challenges and find fulfilment in pursuing their goals.

People have different goals and may feel differently once they achieve them. Some want to keep moving forward; some want to change how they live; some are content with their present circumstances; and others discover new ambitions after reaching an earlier goal.

These are all personal choices.

My preference for a quiet, stable life does not lead me to deny the happiness others gain from business and wealth. Nor do I need to change my own understanding of life because others own large companies and luxury homes.

I return to the Norwegian rideshare driver I met last October. His child was about to be born, and he was thinking about the future in terms of family, work and housing. As visitors, we saw Norway's northern lights, its beautiful natural surroundings and its place in international happiness rankings.

We were talking about the same country, but our experiences and concerns were different.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

The World Happiness Index can reflect residents' overall assessments of life through surveys, while liveability rankings can assess cities' living conditions from different perspectives. These sources have value as points of reference, but each person's understanding of and expectations for happiness remain closely connected to their experiences, goals and feelings.

To me, there is no single standard of happiness that applies to everyone. People do different things, pursue different goals and follow different paths; their eventual assessments of their own lives may therefore differ.

My happiness index is the decades I have spent watching my child grow up and my parents grow older, and the simple weekly gatherings with my family—sometimes over beef chow fun, sometimes over roast meats and roast duck.

I have not become enormously wealthy, but I feel fulfilled and satisfied.

Perhaps I am someone without grand ambitions. The happiness I carry within me is simply everything I can see before my eyes and reach out and touch.

Appendix: Related Works and Historical Records

The following works are drawn from the article catalogue, summaries and links in the source material. Works directly related to the article are grouped under personal experience, business and cultural practice, and martial arts and health. Where available, TROVE/NLA links are given first, followed by website and forum links.

- Personal Development and Family Experience

1. My Path as an International Independent Scholar
TROVE/NLA: https://nla.gov.au/nla.obj-4231977388Description: Records nearly forty years of the author's independent practice, including personal development, business, research and creative work.

2. From Youth to International Independent Scholar: A Photographic Archive

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

TROVE/NLA: https://nla.gov.au/nla.obj-4231977391Description: Drawing on photographs, historical documents, personal manuscripts, publications and records of cultural activities from 1989 to 2026, this work traces the author's experiences from studying in Australia to entrepreneurship, cultural exchange, systems innovation and martial-arts transmission.

3. My Parents Settled in Sydney in 1996
Forum: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696858Description: Records the important family milestone of the author's parents moving to Sydney in 1996.

- II. Business, Cultural and Publishing Practice

4. Establishing the Australian Winner Information Network in 2004
Website: https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v04/cn_epochal04_2004.htmlForum: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696501Description: Records the author's conception and establishment of a comprehensive Chinese-community information website, including early attempts to invite friends to participate in building it.

5. Founding the Rainbow Lorikeet Quarterly in Early 2005
Website: https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v04/cn_epochal04_2005.htmlForum: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696500Description:
Records the early development of the Rainbow Lorikeet International Writers' Association in Australia and its literary publishing activities.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

6. Inaugural Preface to The Epochal Transition

TROVE/NLA: https://nla.gov.au/nla.obj-3771402657Website: https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v01a/cn_epochal01_article_26.htmlDescription: Introduces the background to the journal's founding and its first issue. The inaugural issue appeared in nine languages, contained 55 articles, totalled approximately 550,000 Chinese characters and ran to more than 830 pages.

- III. Martial Arts and Physical Practice

7. The Australian International Qigong Tai Chi Academy

Website: https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v01a/cn_epochal01_article_09.htmlForum: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=697059Description: Records the establishment of the Australian International Qigong Tai Chi Academy in Sydney in June 2024 and the idea of passing on and sharing traditional Chinese martial arts through physical practice.

8. Light and Shadow: Swords Across Australia

Full text: https://times.net.au/cn_epochal/books/Light_and_Shadow_Swords_Across_Australia/Light_and_Shadow_Swords_Across_Australia.pdfForum: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699059Description: Based on photographs of morning practice on the Australian coast in July 2026, this work documents the author's continued practice with two swords while travelling, from first light to sunrise.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

L'indice du bonheur

Auteur : JEFFI CHAO HUI WU

Président de l'Académie internationale australienne de qigong et de tai-chi
Chercheur indépendant international
Héritier d'une tradition martiale
Concepteur de systèmes structurels pluridisciplinaires
ORCID: https://orcid.org/0009-0009-5318-3027

Résumé

En octobre dernier, alors que je me trouvais en Norvège pour observer les aurores boréales, j'ai parlé de l'indice mondial du bonheur avec un chauffeur de voiture de transport avec chauffeur dont l'enfant devait naître un mois plus tard. Il s'étonnait du classement de la Norvège et évoquait les contraintes liées à son travail, au logement et à sa famille. Cette conversation m'a rappelé plusieurs amis que je connais depuis des décennies. Partis de postes d'employés ordinaires, ils ont travaillé de longues années, créé des entreprises, constitué un patrimoine et réalisé leurs ambitions, en y consacrant du temps et de l'énergie et en consentant d'autres sacrifices. Pour ma part, à la naissance de mon enfant, j'ai refusé une offre d'emploi en Chine assortie d'un salaire annuel d'un million de yuans. J'ai choisi de rester à Sydney pour accompagner mon enfant pendant son enfance, tout en continuant à travailler, à entreprendre et à mener des activités culturelles. Chacun poursuit des objectifs différents, fait ses propres choix et traverse des expériences particulières ; sa conception du bonheur et la manière dont il le ressent varient en conséquence. Fondé sur mon vécu, cet article expose ma compréhension de l'indice du bonheur et rassemble des références à des publications antérieures relatives à mon parcours.

I. La question d'un chauffeur norvégien

En octobre dernier, ma famille et moi sommes allés en Norvège pour voir les aurores boréales. En chemin, nous avons réservé une voiture avec chauffeur et engagé la conversation. Il nous a confié que son enfant devait naître dans un mois. Nous avons

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي النسخة الصينية.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

évoqué l'indice mondial du bonheur en disant que la Norvège figurait parmi les pays les mieux classés. Il a paru très surpris et nous a demandé : « Pourquoi est-ce que je ne le ressens pas ? » Il nous a expliqué que, même en vivant là, il devait travailler pour gagner sa vie, faire face aux dépenses quotidiennes, subvenir aux besoins de sa femme et de son futur enfant, et rembourser son logement. Voilà les réalités concrètes auxquelles il était confronté.

Il nous a demandé d'où nous venions. Lorsque nous avons répondu « de Sydney, en Australie », il s'est montré intéressé. Il avait un cousin à Sydney et avait entendu dire que les logements y coûtaient extrêmement cher. Pour des personnes de leur âge et de leur niveau de revenu, acheter une maison à Sydney lui semblait presque impossible.

Nous lui avons dit que certaines maisons à Sydney coûtaient environ trois millions de dollars australiens. Il a effectué une conversion approximative et s'est exclamé que cela représentait plus de trente millions de couronnes norvégiennes. Pour eux, disait-il, ce n'était qu'un rêve.

Cette conversation m'a profondément marqué. Venus d'Australie, nous découvrions les beaux paysages de la Norvège, ses équipements collectifs bien développés et sa place dans les classements internationaux du bonheur. Le chauffeur, qui y vivait, pensait quant à lui à son enfant sur le point de naître, aux dépenses du foyer, au logement et à l'avenir. Les prix de l'immobilier à Sydney lui paraissaient inimaginables, tandis qu'après tant d'années passées dans cette ville, nous nous étions habitués à son cadre de vie et à son marché immobilier.

Un même lieu peut se présenter très différemment aux yeux d'un visiteur et à ceux d'un habitant. Un même revenu peut aussi avoir des significations très différentes selon le pays, la famille et l'étape de la vie.

II. La vie ordinaire dans les villes réputées agréables à vivre

Melbourne et Sydney ont toutes deux obtenu de bonnes places dans des classements internationaux des villes

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

les plus agréables à vivre. Les soins de santé, l'éducation, les infrastructures et le cadre de vie figurent parmi les critères pris en compte. Après plusieurs décennies à Sydney, j'en connais personnellement les conditions de vie.

Sydney bénéficie d'un environnement naturel agréable ; ses services de santé, son système éducatif et ses équipements publics offrent de nombreuses commodités. En parallèle, le logement et les dépenses courantes y coûtent cher. Pour une famille ordinaire, acheter un logement, rembourser un emprunt, élever les enfants, organiser leur scolarité et couvrir les dépenses du foyer représentent des responsabilités de longue durée.

La qualité des conditions de vie d'une ville ne signifie pas que tous ses habitants vivent la même expérience. Certains apprécient son environnement et son rythme ; d'autres privilégient les perspectives d'emploi. Certains restent pour l'éducation de leurs enfants, tandis que d'autres envisagent de partir en raison du coût du logement et de la vie.

Les classements du bonheur et de la qualité de vie constituent des points de repère pour comprendre les pays et les villes, mais ils reposent sur des enquêtes et des critères d'évaluation définis. Pour comprendre la situation familiale, les moyens financiers, les ambitions et le ressenti d'une personne, il faut aussi considérer la vie qu'elle mène réellement.

L'expérience de plusieurs amis m'a donné d'autres occasions de réfléchir à cette question.

III. Des décennies d'efforts, des accomplissements différents

Plusieurs de mes amis ont commencé comme de simples employés et ont progressivement développé leurs propres affaires au prix de décennies d'efforts. Ils ont fini par posséder de grandes entreprises, des biens immobiliers et d'autres actifs. Après avoir longtemps vécu en location, ils ont acheté de somptueuses résidences, tandis que leurs entreprises et leurs activités continuaient de se développer. Ils ont

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

atteint des objectifs dont beaucoup rêvent toute leur vie.

Je connais une partie du chemin qu'ils ont parcouru et je sais combien leurs réussites ont été difficiles à obtenir. Créer une entreprise exige de repérer des occasions, de conquérir des marchés, de prendre des risques et de gérer des affaires à l'intérieur comme à l'extérieur de l'entreprise. Quand celle-ci atteint une certaine taille, la gestion, les relations commerciales et les rapports humains réclament beaucoup de temps et d'énergie.

Un ami plus âgé a débuté comme employé subalterne. Après des décennies de travail, il possédait sa propre entreprise, employait du personnel et avait développé un parc industriel ainsi que des logements pour ses salariés. Il s'intéressait également à l'immobilier et aux arts. L'entreprise qu'il a bâtie est le fruit de plusieurs décennies d'efforts.

Les années de travail intense, auxquelles se sont ajoutés de fréquents repas d'affaires et la consommation d'alcool, ont gravement affecté son estomac. Cela fait partie de son parcours et du prix qu'il a payé en poursuivant ses objectifs professionnels. Ses réalisations et les conséquences physiques de ses efforts sont deux réalités de sa vie.

Un autre ami a lui aussi commencé comme petit employé avant de se mettre à son compte. Pendant des années, il a voyagé pour développer ses affaires, prospecté, négocié et participé à des réceptions où l'on buvait. Après des décennies de travail, il a fini par acquérir une certaine fortune et des immeubles à lui.

Aujourd'hui, sa santé n'est plus ce qu'elle était et il consacre une part considérable de son temps à consulter des praticiens de médecine traditionnelle chinoise et à organiser des séjours de repos. Autrefois, il consacrait l'essentiel de son temps à ses clients et à la croissance de son entreprise ; désormais, il doit en réserver davantage à sa santé. Ces changements font partie de la vie qu'il a menée au fil des décennies.

D'autres amis dirigent déjà de très grandes entreprises, mais continuent de se fixer de nouveaux objectifs :

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

étendre leurs activités, pénétrer de nouveaux marchés et remporter de nouveaux succès. Certains vivent dans la même ville que leur famille, mais leur travail exigeant leur laisse peu d'occasions de se retrouver.

Grâce à leurs efforts, ils ont réalisé leurs ambitions et connu les accomplissements et la satisfaction que peuvent apporter l'entreprise et la richesse. Continuer à développer leurs sociétés et à poursuivre des objectifs plus élevés relève de leur choix de vie et de carrière. Le temps, l'énergie et les pressions que cela implique font aussi partie de leurs années de labeur.

Ce que j'ai vu, ce sont leurs décennies de travail, leurs réalisations, ainsi que les efforts et les sacrifices consentis à différentes étapes de leur vie. La manière dont chacun juge sa propre existence dépend, en définitive, de son ressenti.

IV. Les choix entre carrière et famille

Un autre ami a travaillé avec acharnement et créé une entreprise. Une fois sa carrière bien engagée, il a envoyé sa femme et son enfant à l'étranger : l'enfant y poursuivait ses études, accompagné de sa mère. La famille disposait d'une maison et d'une voiture, vivait confortablement et ne manquait de rien sur le plan matériel.

Après plusieurs années, des difficultés sont apparues peu à peu dans le couple et leur mariage a finalement pris fin.

Un autre ami est d'abord parti seul à l'étranger pour créer une entreprise. Il a ensuite fait venir sa femme et son enfant, et ils ont établi une vie familiale stable. Puis il est retourné en Chine pour lancer une nouvelle activité et, après des années d'efforts, est devenu directeur général d'une grande entreprise.

Il occupait en Chine un poste de direction élevé, assorti de responsabilités importantes et d'une belle réussite professionnelle. Mais, comme il travaillait de longues périodes en Chine, il ne rentrait parfois dans son foyer australien qu'une fois par an. Avec le temps, sa relation avec son épouse s'est distendue, et sa femme et son enfant semblaient accueillir ses retours avec froideur. Sa

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

carrière avait été couronnée de succès, mais les liens familiaux n'existaient plus guère que de nom.

Ces deux amis ont organisé leur carrière et leur vie familiale à leur manière et y ont investi des décennies d'efforts. Leurs réussites professionnelles témoignent de l'accomplissement de leurs ambitions ; l'évolution de leurs relations familiales appartient à une autre partie de leur histoire. Eux seuls peuvent pleinement apprécier ce que ces expériences signifient pour eux.

Je connais aussi des amis qui ont accompagné leurs enfants à l'étranger pour leurs études. En découvrant le cadre de vie, l'enseignement et les équipements collectifs, ils ont trouvé ce pays très agréable, la vie paisible et les conditions propices à une installation durable.

Ces amis ont des parcours différents et ont fait leurs propres choix à diverses étapes. Certains consacrent l'essentiel de leur énergie à leur carrière ; d'autres organisent une vie à l'étranger autour des études de leurs enfants ; d'autres encore continuent de voyager entre plusieurs pays. Chacun a ses objectifs et ses réalités quotidiennes.

Je ne peux pas décider à leur place quel mode de vie est le plus heureux. Dans la vie de ces amis que je connais depuis tant d'années, je vois simplement des chemins différents et les fruits de leurs efforts.

Moi aussi, j'ai un jour été confronté à un choix important.

V. Cette offre d'emploi à un million de yuans par an

Je vis à Sydney. À la naissance de mon enfant, une entreprise m'a proposé de rentrer en Chine pour un poste rémunéré un million de yuans par an.

C'était une proposition séduisante. À l'époque, rentrer en Chine aurait pu m'apporter un revenu plus élevé et, peut-être, ouvrir une autre voie professionnelle.

Après mûre réflexion, j'ai décidé de refuser cette offre et de rester à Sydney.

Mon raisonnement était simple : je pourrais gagner davantage d'argent

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

plus tard, mais les dix années et plus passées à accompagner mon enfant pendant sa croissance ne pourraient être ni remplacées ni retrouvées.

J'ai continué à suivre des cours du soir à Sydney, trouvé du travail et gagné régulièrement ma vie pour subvenir aux besoins de ma famille. Par la suite, je suis progressivement passé du salariat à l'entrepreneuriat et j'ai créé ma propre entreprise de logistique.

Parallèlement à la gestion de mon entreprise, j'ai mené des activités littéraires, culturelles, martiales et éditoriales, en m'appuyant sur mes centres d'intérêt et mon expérience. Ces activités n'étaient pas isolées les unes des autres : elles se sont développées au fil de ma vie professionnelle et familiale en Australie.

Dans Mon parcours de chercheur indépendant international, j'ai rassemblé près de quarante ans d'expérience pratique. Cet ouvrage retrace la manière dont, sans le soutien d'une institution permanente ni une carrière tracée d'avance, j'ai progressivement construit mes propres voies de travail, de recherche et de création grâce à une pratique continue. De la jeunesse au chercheur indépendant international : archives photographiques s'appuie sur des photographies, des documents historiques, des manuscrits personnels et des archives de publication couvrant la période de 1989 à 2026. Présentées chronologiquement, ces pièces conservent la trace de mes études en Australie, de mes entreprises, de mes échanges culturels, de mes innovations systémiques et de la transmission des arts martiaux.

Ces ouvrages témoignent de ce que j'ai fait à différentes étapes de ma vie et constituent des documents consultables lorsque je reviens aujourd'hui sur ma décision.

Œuvres connexes :

Mon parcours de chercheur indépendant international TROVE/NLA : https://nla.gov.au/nla.obj-4231977388Présentation : Retrace près de quarante années de pratique indépendante de l'auteur, notamment

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

son développement personnel, ses activités professionnelles, ses recherches et ses créations.

De la jeunesse au chercheur indépendant international : archives photographiques
TROVE/NLA : https://nla.gov.au/nla.obj-4231977391Présentation : À partir de photographies authentiques, de documents historiques, de manuscrits personnels et d'archives de publication de 1989 à 2026, cet ouvrage retrace le parcours de l'auteur, de ses études en Australie à l'entrepreneuriat, aux échanges culturels, à l'innovation systémique et à la transmission des arts martiaux.

- Du salariat et de l'entrepreneuriat à la création culturelle

En 2004, j'ai créé le réseau d'information Australian Winner. Auparavant, j'avais tenté d'inviter plusieurs amis à concevoir avec moi un site d'information généraliste destiné à la communauté chinoise. J'ai ensuite concrétisé cette idée et commencé à bâtir ma propre plateforme en ligne.

En 2005, j'ai fondé l'Association internationale des écrivains Rainbow Lorikeet en Australie et lancé la revue trimestrielle Rainbow Lorikeet, consacrée à la création, à l'édition et aux échanges littéraires en langue chinoise. Le forum Australian Winner est également devenu l'un des lieux de conservation et d'échange à long terme de ces activités et de ces œuvres.

J'ai relaté ces expériences dans Création du réseau d'information Australian Winner en 2004 et Fondation de la revue trimestrielle Rainbow Lorikeet au début de 2005. Le premier texte présente la conception et la création du site d'information destiné à la communauté chinoise ; le second retrace les débuts des activités éditoriales de Rainbow Lorikeet.

Œuvres connexes :

Création du réseau d'information Australian Winner en 2004
Site web : https://times.net.au/cn_epochal/er_pag

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

es/er_v04/cn_epochal04_2004.htmlForum : https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696501Presentation : Relate la conception et la création, par l'auteur, d'un site d'information généraliste pour la communauté chinoise, ainsi que ses premières tentatives pour inviter des amis à participer à sa réalisation.

Fondation de la revue trimestrielle Rainbow Lorikeet au début de 2005
Site web : https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v04/cn_epochal04_2005.htmlForum : https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696500Presentation : Retrace les débuts de l'Association internationale des écrivains Rainbow Lorikeet en Australie et de ses activités d'édition littéraire.

- Les arts martiaux et l'édition font aussi partie de ma vie

Parallèlement à mon travail et à mes activités culturelles, je pratique depuis de nombreuses années le qigong, le Tai Chi et les arts martiaux. En juin 2024, j'ai fondé l'Académie internationale australienne de qigong et de Tai Chi, dans l'espoir de transmettre et de faire connaître les arts martiaux traditionnels chinois par ma propre pratique.

En 2025, j'ai fondé la revue mensuelle The Epochal Transition, réunissant des articles, des recherches et des témoignages de pratique accumulés au fil des ans. Son premier numéro a paru en plusieurs langues et rassemblait des œuvres consacrées à la littérature, à la culture, aux arts martiaux et à d'autres domaines. La revue est ensuite passée à dix langues.

Ces activités demandent du temps et de l'énergie, mais je les mène par choix. Rester à Sydney ne signifiait pas renoncer au travail, à l'entrepreneuriat ni au développement de mes activités. J'ai continué à agir dans différents domaines, selon l'organisation de vie que j'avais choisie.

Œuvres connexes :

L'Académie internationale australienne de qigong et de Tai Chi

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Site web : https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v01a/cn_epochal01_article_09.htmlForum : https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=697059Présentation : Relate la création de l'Académie internationale australienne de qigong et de Tai Chi à Sydney, en juin 2024, et le projet de transmettre et de faire connaître les arts martiaux traditionnels chinois par la pratique corporelle.

Préface inaugurale de The Epochal Transition
TROVE/NLA : https://nla.gov.au/nla.obj-3771402657Site web : https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v01a/cn_epochal01_article_26.htmlPrésentation : Présente le contexte de la création de la revue et de son premier numéro. Celui-ci a paru en neuf langues, comptait 55 articles, totalisait environ 550 000 caractères chinois et dépassait 830 pages.

Des décennies plus tard, lorsque je repense à cette décision, je n'éprouve aucun regret.

Si j'avais accepté cette offre d'emploi à un million de yuans, j'aurais peut-être suivi une autre carrière et mené une autre vie. Mais je n'ai pas emprunté cette voie et je ne peux pas savoir ce qu'elle m'aurait réservé.

Ce que je sais, c'est que j'ai choisi de rester à Sydney, d'accompagner mon enfant pendant sa croissance, de passer du temps avec mes parents tandis qu'ils vieillissaient, et de continuer à travailler, à entreprendre et à cultiver mes centres d'intérêt. Voilà ce que j'ai réellement vécu.

VI. La santé fait aussi partie de mes choix

Aujourd'hui encore, certains de mes amis qui ont réussi dans les affaires et possèdent de somptueuses demeures travaillent sans relâche pour développer davantage leurs entreprises. Ils ont leurs propres ambitions professionnelles et continuent d'y consacrer du temps et de l'énergie.

D'autres ont accumulé une fortune considérable après des décennies d'efforts, mais leur santé n'est plus ce qu'elle était. Ils doivent désormais

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

consacrer beaucoup de temps aux soins ou au repos. Ces changements font partie de ce qu'ils ont vécu au cours de leur carrière et de leur vie actuelle.

Pour ma part, je me sens actuellement en excellente forme. Après des années d'entraînement régulier, j'ai même l'impression d'avoir retrouvé la condition physique de mes vingt ans.

Je pratique depuis de nombreuses années le qigong, le Tai Chi et les arts martiaux, et j'aime m'entraîner au bord de la mer. Chaque matin, les exercices en position debout, le travail à l'épée et les exercices d'équilibre sur une jambe au bord de l'eau font partie de mon quotidien.

Ces activités demandent du temps et de la persévérance, mais cette organisation de mes journées me plaît. Après l'entraînement matinal, je commence mon travail et mes autres activités, satisfait de mon état physique et mental.

En juillet 2026, je me suis entraîné un matin sur la côte de Nouvelle-Galles du Sud, en Australie, et j'ai photographié ma pratique de l'épée depuis les premières lueurs jusqu'au lever du soleil. J'ai ensuite réuni ces images dans Lumière et ombre : l'épée à travers l'Australie, qui témoigne de ma fidélité à l'entraînement matinal, même en voyage.

Pour moi, l'entraînement est à la fois une pratique martiale de longue date et une composante de la vie quotidienne. J'aime la brise marine du matin, la lumière du lever du soleil et les sensations physiques qui suivent la séance.

Œuvres connexes :

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Lumière et ombre : l'épée à travers l'Australie

Texte intégral : https://times.net.au/cn_epochal/books/Light_and_Shadow_Swords_Across_Australia/Light_and_Shadow_Swords_Across_Australia.pdfForum : https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699059Presentation : Fondé sur des photographies d'entraînement matinal prises sur la côte australienne en juillet 2026, cet ouvrage documente la pratique continue de l'auteur avec deux épées pendant ses voyages, des premières lueurs au lever du soleil.

J'ai moi aussi des objectifs professionnels et créatifs, et je souhaite continuer à mener au mieux les projets auxquels je travaille. Mais préserver ma santé, vivre de manière stable et pouvoir organiser librement mon temps comptent tout autant pour moi.

Selon leur âge et l'étape de leur vie, les personnes peuvent accorder une importance différente à la santé, au travail, à la richesse et à la famille. La satisfaction que m'apporte actuellement ma condition physique contribue à mon propre sentiment de bonheur.

VII. Le bonheur d'une assiette de nouilles de riz sautées au bœuf

Au cours des dernières décennies, j'ai accompagné mon enfant tandis qu'il grandissait et mes parents tandis qu'ils vieillissaient.

En 1996, mes parents se sont installés à Sydney. Leur vie en Australie est ensuite devenue une partie de notre histoire familiale. J'ai conservé la trace de cette étape importante dans Mes parents se sont installés à Sydney en 1996.

Œuvres connexes :

Mes parents se sont installés à Sydney en 1996

Forum : https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696858Presentation : Consigne une étape importante de l'histoire familiale : l'installation des parents de l'auteur à Sydney en 1996.

Retrouver ma famille chaque semaine est une habitude toute simple. Parfois,

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

nous partageons une assiette de nouilles de riz sautées au bœuf ; parfois, des viandes rôties ou du canard rôti. Nul besoin d'organisation particulière ni de cadre luxueux. Être assis ensemble, manger et bavarder : voilà un agréable moment en famille.

Aux yeux d'autrui, cette vie peut sembler tout à fait ordinaire, mais elle m'apporte une satisfaction bien réelle.

Je n'ai ni amassé une immense fortune ni traversé de grands bouleversements. Au fil des décennies, j'ai travaillé, fait vivre ma famille, créé des entreprises et réalisé des œuvres. C'est ainsi que mes journées se sont succédé.

Je repense à l'époque où mon enfant venait de naître et où j'ai choisi de rester à Sydney plutôt que d'accepter cette offre d'emploi à un million de yuans. Mon enfant a désormais grandi et j'ai traversé bien des étapes de la vie. Pouvoir regarder ce parcours et rester satisfait de ma décision, c'est, pour moi, le bonheur que j'ai trouvé.

Bien entendu, les autres ont eux aussi leur bonheur. Certains ont consacré des décennies à bâtir de grandes entreprises et à réaliser les ambitions de leur jeunesse. D'autres recherchent des revenus plus élevés et davantage de perspectives professionnelles. Certains apprécient une vie familiale stable ; d'autres aiment relever de nouveaux défis et trouvent leur épanouissement dans la poursuite de leurs objectifs.

Chacun a ses objectifs et peut éprouver des sentiments différents une fois ceux-ci atteints. Certains veulent continuer à avancer ; d'autres souhaitent modifier leur mode de vie ; certains sont satisfaits de leur situation présente ; d'autres encore découvrent de nouvelles ambitions après avoir réalisé un premier objectif.

Tout cela relève de choix personnels.

Le fait que je préfère une vie paisible et stable ne m'amène pas à nier le bonheur que d'autres tirent de l'entreprise et de la richesse. Je n'ai pas non plus à modifier ma propre conception de la vie parce que d'autres possèdent de grandes sociétés et de somptueuses demeures.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Je reviens au chauffeur norvégien rencontré en octobre dernier. Son enfant allait bientôt naître et il envisageait l'avenir à travers sa famille, son travail et son logement. Nous, visiteurs, découvrions les aurores boréales, les beaux paysages de la Norvège et sa place dans les classements internationaux du bonheur.

Nous parlions du même pays, mais nos expériences et nos préoccupations étaient différentes.

L'indice mondial du bonheur peut refléter, au moyen d'enquêtes, l'appréciation globale que les habitants d'un pays portent sur leur vie ; les classements des villes agréables à vivre peuvent, quant à eux, évaluer les conditions de vie selon divers critères. Ces données constituent des repères utiles, mais la conception du bonheur et les attentes de chacun restent étroitement liées à son vécu, à ses objectifs et à son ressenti.

À mes yeux, il n'existe pas de norme unique du bonheur applicable à tous. Les personnes font des choses différentes, poursuivent des objectifs différents et empruntent des chemins différents ; leurs appréciations de leur propre vie peuvent donc, elles aussi, différer.

Mon indice du bonheur, ce sont les décennies passées à voir grandir mon enfant et vieillir mes parents, ainsi que les simples réunions hebdomadaires en famille, parfois autour de nouilles de riz sautées au bœuf, parfois autour de viandes rôties ou de canard rôti.

Je ne suis pas devenu immensément riche, mais je me sens comblé et satisfait.

Peut-être suis-je quelqu'un qui n'a pas de grandes ambitions. Le bonheur que je porte en moi, c'est simplement tout ce que je peux voir devant mes yeux et toucher de mes mains.

Annexe : œuvres connexes et documents historiques

Les œuvres ci-dessous sont tirées du catalogue d'articles, des résumés et des liens figurant dans les documents de référence. Celles qui se rapportent directement à cet article sont regroupées autour de l'expérience personnelle, des activités

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

professionnelles et culturelles, puis des arts martiaux et de la santé. Lorsqu'ils sont disponibles, les liens TROVE/NLA sont présentés en premier, suivis des liens vers les sites et les forums.

- I. Développement personnel et histoire familiale

1. Mon parcours de chercheur indépendant international
TROVE/NLA : https://nla.gov.au/nla.obj-4231977388Présentation : Retrace près de quarante années de pratique indépendante de l'auteur, notamment son développement personnel, ses activités professionnelles, ses recherches et ses créations.

2. De la jeunesse au chercheur indépendant international : archives photographiques
TROVE/NLA : https://nla.gov.au/nla.obj-4231977391Présentation : À partir de photographies, de documents historiques, de manuscrits personnels, de publications et d'archives d'activités culturelles de 1989 à 2026, cet ouvrage retrace le parcours de l'auteur, de ses études en Australie à l'entrepreneuriat, aux échanges culturels, à l'innovation systémique et à la transmission des arts martiaux.

3. Mes parents se sont installés à Sydney en 1996
Forum : https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696858Présentation : Consigne une étape importante de l'histoire familiale : l'installation des parents de l'auteur à Sydney en 1996.

- II. Activités professionnelles, culturelles et éditoriales

4. Création du réseau d'information Australian Winner en 2004
Site web : https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v04/cn_epochal04_2004.htmlForum : https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696501Présentation : Relate la conception et la création, par l'auteur, d'un site d'information généraliste pour la communauté chinoise, ainsi que ses premières tentatives pour inviter des amis à participer à sa réalisation.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

5. Fondation de la revue trimestrielle Rainbow Lorikeet au début de 2005
Site web : https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v04/cn_epochal04_2005.htmlForum : https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696500Présentation : Retrace les débuts de l'Association internationale des écrivains Rainbow Lorikeet en Australie et de ses activités d'édition littéraire.

6. Préface inaugurale de The Epochal Transition
TROVE/NLA : https://nla.gov.au/nla.obj-3771402657Site web : https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v01a/cn_epochal01_article_26.htmlPrésentation : Présente le contexte de la création de la revue et de son premier numéro. Celui-ci a paru en neuf langues, comptait 55 articles, totalisait environ 550 000 caractères chinois et dépassait 830 pages.

- III. Arts martiaux et pratique corporelle

7. L'Académie internationale australienne de qigong et de Tai Chi
Site web : https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v01a/cn_epochal01_article_09.htmlForum : https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=697059Présentation : Relate la création de l'Académie internationale australienne de qigong et de Tai Chi à Sydney, en juin 2024, et le projet de transmettre et de faire connaître les arts martiaux traditionnels chinois par la pratique corporelle.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

8. Lumière et ombre : l’épée à travers l’Australie

Texte intégral : https://times.net.au/cn_epochal/books/Light_and_Shadow_Swords_Across_Australia/Light_and_Shadow_Swords_Across_Australia.pdfForum : https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699059Présentation : Fondé sur des photographies d’entraînement matinal prises sur la côte australienne en juillet 2026, cet ouvrage documente la pratique continue de l’auteur avec deux épées pendant ses voyages, des premières lueurs au lever du soleil.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

El índice de felicidad

Autor: JEFFI CHAO HUI WU

Presidente de la Academia Internacional Australiana de Qigong y Tai Chi
Investigador independiente internacional
Heredero de una tradición marcial
Diseñador de sistemas estructurales multidisciplinarios
ORCID: https://orcid.org/0009-0009-5318-3027

Resumen

En octubre del año pasado, durante un viaje a Noruega para contemplar las auroras boreales, hablé del índice mundial de felicidad con un conductor de transporte contratado cuyo hijo nacería aproximadamente un mes después. Le sorprendió la posición de Noruega en la clasificación y habló de las presiones que afrontaba en el trabajo, la vivienda y la familia. Aquella conversación me recordó a varios amigos que conozco desde hace décadas. Empezaron como empleados corrientes y, tras muchos años de esfuerzo, crearon empresas, acumularon patrimonio y alcanzaron sus propios objetivos, dedicando a ello tiempo y energía y asumiendo otros costes. Por mi parte, cuando nació mi hijo, rechacé una oferta para regresar a China con un sueldo anual de un millón de yuanes. Elegí quedarme en Sídney para acompañarlo durante su crecimiento y, al mismo tiempo, seguir trabajando, emprendiendo y desarrollando proyectos culturales. Las personas tienen distintas metas, toman decisiones diferentes y viven experiencias diversas; por ello, su manera de entender y experimentar la felicidad también varía. Este artículo recoge, desde mi experiencia personal, mi comprensión del índice de felicidad e incluye referencias a obras anteriores relacionadas con mi trayectoria.

I. La pregunta de un conductor noruego

En octubre del año pasado viajé con mi familia a Noruega para ver las auroras boreales. Durante el trayecto pedimos un coche con conductor y entablamos conversación con él. Nos contó que su hijo nacería dentro de un

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

mes. Hablamos del índice mundial de felicidad y comentamos que Noruega figuraba entre los países mejor situados. Pareció muy sorprendido y nos preguntó: «¿Y por qué yo no lo siento así?». Explicó que, aunque viviera allí, tenía que trabajar para ganar dinero, afrontar las presiones cotidianas, mantener a su esposa y criar a su futuro hijo, además de pagar la vivienda. Esas eran las realidades concretas que tenía delante.

Nos preguntó de dónde veníamos. Al responderle que de Sídney, Australia, mostró interés. Tenía un primo en Sídney y había oído que las casas allí eran extraordinariamente caras. Para personas de su edad y con sus ingresos, comprar una vivienda en Sídney le parecía casi imposible.

Le dijimos que algunas casas de Sídney costaban alrededor de tres millones de dólares australianos. Hizo una conversión aproximada y exclamó, sorprendido, que eso suponía más de treinta millones de coronas noruegas. Para ellos, dijo, era sencillamente un sueño.

Aquella conversación me dejó una profunda impresión. Como visitantes procedentes de Australia, veíamos los hermosos paisajes de Noruega, sus servicios públicos bien desarrollados y su posición en las clasificaciones internacionales de felicidad. El conductor que vivía allí, en cambio, pensaba en su hijo a punto de nacer, los gastos familiares, la vivienda y el futuro. Los precios de las casas de Sídney le resultaban inimaginables, mientras que nosotros, después de tantos años viviendo allí, nos habíamos acostumbrado a su entorno y a su mercado inmobiliario.

Un mismo lugar puede verse de forma muy distinta a través de los ojos de un visitante y de los de un residente. Una misma cantidad de ingresos también puede tener significados completamente diferentes según el país, la familia y la etapa de la vida.

II. La vida cotidiana en ciudades consideradas muy habitables

Melbourne y Sídney han ocupado puestos destacados en clasificaciones internacionales de las ciudades con mejores condiciones de vida. La

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

sanidad, la educación, las infraestructuras y el entorno son algunos de los factores que se tienen en cuenta. Después de décadas viviendo en Sídney, conozco sus condiciones de vida por experiencia propia.

Sídney cuenta con un entorno natural agradable, y sus servicios sanitarios, educativos y públicos ofrecen numerosas comodidades a los residentes. Al mismo tiempo, la vivienda y los gastos cotidianos son elevados. Para una familia corriente, comprar una casa, pagar la hipoteca, criar a los hijos, organizar su educación y cubrir los gastos del hogar son responsabilidades de largo plazo.

Que una ciudad ofrezca buenas condiciones de vida no significa que todos sus habitantes tengan la misma experiencia. Algunos aprecian su entorno y su ritmo; otros valoran las oportunidades laborales. Unos se quedan por la educación de sus hijos, mientras que otros consideran mudarse debido al coste de la vivienda y de la vida.

Las clasificaciones de felicidad y habitabilidad ofrecen puntos de referencia para conocer países y ciudades, pero reflejan resultados de encuestas y criterios de evaluación definidos. Para comprender las circunstancias familiares, la situación económica, los objetivos y las sensaciones de una persona, también hay que atender a la vida que lleva realmente.

Las experiencias de algunos amigos me han llevado a reflexionar más sobre esta cuestión.

III. Décadas de esfuerzo, logros diferentes

Varios amigos míos comenzaron como empleados corrientes y, a lo largo de décadas de esfuerzo, fueron desarrollando sus propios negocios. Con el tiempo llegaron a poseer grandes empresas, propiedades y otros activos. Pasaron de vivir de alquiler a comprar mansiones de lujo, mientras sus empresas y actividades comerciales se expandían. Alcanzaron objetivos con los que muchas personas sueñan durante toda su vida.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Conozco parte del camino que recorrieron y sé que esos logros no llegaron fácilmente. Emprender exige identificar oportunidades, abrir mercados, asumir riesgos y resolver asuntos dentro y fuera de la empresa. Cuando un negocio alcanza cierta dimensión, la gestión, las relaciones comerciales y los vínculos personales requieren mucho tiempo y energía.

Uno de mis amigos de más edad empezó como empleado de categoría inferior. Tras décadas de trabajo, llegó a tener su propia empresa, trabajadores, un parque industrial y alojamientos para sus empleados. También se interesó por el sector inmobiliario y las artes. La empresa que construyó es fruto de décadas de esfuerzo.

Los años de trabajo intenso, sumados a los frecuentes compromisos sociales de negocios y al consumo de alcohol, perjudicaron gravemente su estómago. Eso forma parte de su trayectoria y del precio que pagó al perseguir sus objetivos empresariales. Sus logros profesionales y el desgaste físico de ese esfuerzo son dos realidades de su vida.

Otro amigo también empezó como empleado de oficina de categoría inferior y después decidió emprender. Durante años viajó para desarrollar su negocio, buscó mercados, negoció acuerdos y asistió a reuniones en las que se bebía alcohol. Tras décadas de esfuerzo, finalmente consiguió dinero y edificios propios.

Hoy su salud ya no es la de antes y dedica una parte considerable de su tiempo a buscar profesionales de medicina tradicional china y a organizar estancias de recuperación. Antes dedicaba gran parte de su tiempo a los clientes y al crecimiento empresarial; ahora necesita reservar más tiempo para cuidar su salud. Estos cambios forman parte de la vida que ha llevado durante décadas.

Otros amigos ya dirigen empresas muy grandes, pero siguen fijándose nuevas metas: ampliar sus operaciones, entrar en nuevos mercados y alcanzar nuevos éxitos. Algunos viven en la misma ciudad que sus familias, pero las exigencias del

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

trabajo les dejan pocas ocasiones para reunirse.

Gracias a su esfuerzo han hecho realidad sus aspiraciones y han obtenido los logros y la satisfacción que pueden aportar los negocios y la riqueza. Seguir ampliando sus empresas y persiguiendo metas más altas es su elección profesional y personal. El tiempo, la energía y las presiones que ello supone también forman parte de sus años de dedicación.

Lo que he presenciado son sus décadas de trabajo, sus logros y los esfuerzos y costes asumidos en distintas etapas de la vida. La valoración que cada uno hace de su existencia depende, en última instancia, de sus propios sentimientos.

IV. Decisiones entre la carrera profesional y la familia

Otro amigo trabajó con enorme empeño y creó una empresa. Una vez consolidada su carrera, envió a su esposa y a su hijo al extranjero: el niño estudiaba allí y su madre lo acompañaba. La familia tenía casa y coche, disfrutaba de buenas condiciones de vida y no carecía de nada material.

Después de varios años, fueron surgiendo dificultades en la relación de pareja y el matrimonio acabó por terminar.

Otro amigo se marchó primero solo al extranjero para crear un negocio. Más tarde llevó consigo a su esposa y a su hijo, y establecieron una vida familiar estable. Después regresó a China para emprender de nuevo y, tras años de esfuerzo, llegó a ser director general de una gran empresa.

En la empresa china ocupaba un puesto muy alto, con considerable autoridad de gestión y éxito profesional. Sin embargo, como trabajaba durante largos periodos en China, a veces regresaba a su hogar australiano solo una vez al año. Con el tiempo, la relación con su esposa se fue distanciando, y tanto ella como su hijo parecían recibirlo con frialdad. Aunque había alcanzado un gran éxito profesional, los vínculos familiares prácticamente solo subsistían de nombre.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Ambos amigos organizaron a su manera sus carreras y sus vidas familiares, y dedicaron décadas de esfuerzo a ello. Sus logros profesionales representan la realización de sus aspiraciones; los cambios en sus relaciones familiares constituyen otra parte de lo que vivieron después. Solo ellos pueden valorar plenamente lo que esas experiencias significan para cada uno.

También conozco a amigos que acompañaron a sus hijos al extranjero para estudiar. Al conocer el entorno, la educación y los servicios públicos, encontraron agradable la vida allí, estable y adecuada para establecerse a largo plazo.

Estos amigos tienen trayectorias distintas y han tomado sus propias decisiones en diferentes etapas. Algunos dedican la mayor parte de su energía al trabajo; otros organizan su vida en el extranjero en torno a la educación de sus hijos; otros siguen viajando entre países. Cada uno tiene objetivos que perseguir y circunstancias concretas que afrontar. No puedo decidir por ellos qué forma de vida es más feliz. En las vidas de estos amigos a quienes conozco desde hace tantos años, veo distintos caminos y los frutos de sus esfuerzos.

Yo también tuve que afrontar una decisión importante.

V. Aquella oferta de un millón de yuanes al año

Vivo en Sídney. Cuando nació mi hijo, una empresa me propuso regresar a China para ocupar un puesto con un salario anual de un millón de yuanes.

Era una oportunidad muy atractiva. En aquel momento, volver a China podría haberme proporcionado mayores ingresos y, quizá, una trayectoria profesional diferente.

Después de pensarlo detenidamente, decidí rechazar la oferta y quedarme en Sídney.

Mi razonamiento era sencillo: más adelante podría ganar más dinero, pero los diez años y pico de acompañar a mi hijo mientras crecía no podrían sustituirse ni recuperarse.

Seguí asistiendo a clases nocturnas en Sídney, encontré trabajo y obtuve

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

ingresos estables para mantener a mi familia. Más tarde pasé gradualmente del empleo por cuenta ajena al emprendimiento y fundé mi propia empresa de logística.

Paralelamente a la gestión de mi empresa, desarrollé actividades literarias, culturales, marciales y editoriales, apoyándome en mis intereses y en mi experiencia acumulada. Estas actividades no estaban aisladas entre sí: fueron desarrollándose junto con mi vida laboral y familiar en Australia.

En Mi trayectoria como investigador independiente internacional reuní casi cuarenta años de experiencia práctica. La obra documenta cómo, sin el respaldo de una institución permanente ni una carrera previamente trazada, fui construyendo mediante la práctica continuada mis propios caminos en el trabajo, la investigación y la creación. De la juventud al investigador independiente internacional: archivo fotográfico se basa en fotografías, documentos históricos, manuscritos personales y registros editoriales de 1989 a 2026. Organizados cronológicamente, conservan experiencias de mis estudios en Australia, el emprendimiento, el intercambio cultural, la innovación de sistemas y la transmisión de las artes marciales.

Estas obras documentan lo que hice en distintas etapas de mi vida y dejan testimonios que hoy puedo consultar al recordar aquella decisión.

Obras relacionadas:

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Mi trayectoria como investigador independiente internacional TROVE/NLA: https://nla.gov.au/nla.obj-4231977388Descripción: Recoge casi cuarenta años de práctica independiente del autor, incluidos su desarrollo personal, su actividad empresarial, la investigación y la creación.

De la juventud al investigador independiente internacional: archivo fotográfico TROVE/NLA: https://nla.gov.au/nla.obj-4231977391Descripción: A partir de fotografías auténticas, documentos históricos, manuscritos personales y registros editoriales de 1989 a 2026, la obra recorre las experiencias del autor desde sus estudios en Australia hasta el emprendimiento, el intercambio cultural, la innovación de sistemas y la transmisión de las artes marciales.

- Del trabajo y el emprendimiento a la creación cultural

En 2004 creé la red de información Australian Winner. Antes había intentado invitar a varios amigos a concebir conmigo un sitio web de información general para la comunidad china. Después llevé aquella idea a la práctica y empecé a construir mi propia plataforma en línea.

En 2005 fundé la Asociación Internacional de Escritores Rainbow Lorikeet en Australia y lancé la revista trimestral Rainbow Lorikeet, dedicada a la creación, la publicación y el intercambio literario en lengua china. El foro Australian Winner también se convirtió en una plataforma para conservar e intercambiar a largo plazo estas actividades y obras.

Dejé constancia de estas experiencias en Creación de la red de información Australian Winner en 2004 y Fundación de la revista trimestral Rainbow Lorikeet a comienzos de 2005. La primera obra aborda la concepción inicial y la creación del sitio web de información para la comunidad china; la segunda documenta los inicios de la actividad editorial literaria de Rainbow Lorikeet.

Obras relacionadas:

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Creación de la red de información Australian Winner en 2004
Sitio web: https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v04/cn_epochal04_2004.htmlForo: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696501Descripción: Documenta la concepción y creación por el autor de un sitio web de información general para la comunidad china, incluidos los primeros intentos de invitar a amigos a participar en su desarrollo.

Fundación de la revista trimestral Rainbow Lorikeet a comienzos de 2005
Sitio web: https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v04/cn_epochal04_2005.htmlForo: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696500Descripción: Documenta los inicios de la Asociación Internacional de Escritores Rainbow Lorikeet en Australia y de sus actividades editoriales literarias.

- Las artes marciales y la edición también forman parte de mi vida

Además del trabajo y las actividades culturales, llevo muchos años practicando qigong, Tai Chi y artes marciales. En junio de 2024 fundé la Academia Internacional Australiana de Qigong y Tai Chi, con la intención de transmitir y compartir las artes marciales tradicionales chinas mediante mi propia práctica.

En 2025 fundé la revista mensual The Epochal Transition, reuniendo artículos, investigaciones y testimonios de práctica acumulados durante años. Su número inaugural apareció en varios idiomas e incluyó obras de literatura, cultura, artes marciales y otros ámbitos. Posteriormente, la revista pasó a publicarse en diez idiomas.

Estas actividades requieren tiempo y energía, pero son cosas que deseo hacer. Quedarme en Sídney no significó renunciar al trabajo, al emprendimiento ni al desarrollo profesional. Seguí trabajando en

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي النسخة الصينية.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

distintos campos dentro de la vida que había elegido.

Obras relacionadas:

La Academia Internacional Australiana de Qigong y Tai Chi
Sitio web: https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v01a/cn_epochal01_article_09.htmlForo: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=697059Descripción: Documenta la creación de la Academia Internacional Australiana de Qigong y Tai Chi en Sídney en junio de 2024 y el propósito de transmitir y compartir las artes marciales tradicionales chinas mediante la práctica corporal.

Prefacio inaugural de The Epochal Transition
TROVE/NLA: https://nla.gov.au/nla.obj-3771402657Sitio web: https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v01a/cn_epochal01_article_26.htmlDescripción: Presenta el contexto de la fundación de la revista y de su primer número. La edición inaugural apareció en nueve idiomas, contenía 55 artículos, sumaba aproximadamente 550 000 caracteres chinos y superaba las 830 páginas.

Décadas después, cuando recuerdo aquella decisión, no me arrepiento.

Si hubiera aceptado aquella oferta de un millón de yuanes, quizá habría seguido otra trayectoria profesional y llevado una vida diferente. Pero no tomé ese camino y no puedo saber cómo habría sido.

Lo que sí sé es que elegí quedarme en Sídney, acompañar a mi hijo durante su crecimiento, estar con mis padres mientras envejecían y seguir trabajando, emprendiendo y cultivando mis intereses. Eso es lo que realmente he vivido.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

VI. La salud también es una elección personal

Todavía hoy, algunos amigos míos que han triunfado en los negocios y poseen mansiones siguen trabajando intensamente para desarrollar aún más sus empresas. Tienen sus propias aspiraciones profesionales y continúan dedicándoles tiempo y energía.

Otros han acumulado una riqueza considerable tras décadas de esfuerzo, pero su salud ya no es la de antes. Ahora necesitan dedicar mucho tiempo a tratamientos o a recuperarse. Estos cambios forman parte de lo que han vivido durante sus carreras y de su vida actual.

En cuanto a mí, actualmente me siento muy bien físicamente. Después de años de entrenamiento constante, incluso tengo la sensación de haber recuperado la forma física que tenía a los veinte años.

Llevo muchos años practicando qigong, Tai Chi y artes marciales, y disfruto entrenando junto al mar. Cada mañana, los ejercicios de posturas estáticas, el trabajo con espadas y el equilibrio sobre una pierna a orillas del mar forman parte de mi vida cotidiana.

Estas actividades exigen tiempo y constancia, pero me gusta organizar así mis días. Después del entrenamiento matutino, comienzo el trabajo y mis demás actividades, satisfecho con mi estado físico y mental.

En julio de 2026 entrené una mañana en la costa de Nueva Gales del Sur, Australia, y fotografié mi práctica con espadas desde las primeras luces hasta la salida del sol. Después reuní esas imágenes en Luz y sombra: espadas por Australia, una obra que documenta mi constancia en el entrenamiento matutino durante los viajes.

Para mí, entrenar es tanto una práctica marcial mantenida durante años como parte de la vida cotidiana. Disfruto de la brisa marina de la mañana, de la luz del amanecer y de las sensaciones corporales después de practicar.

Obras relacionadas:

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Luz y sombra: espadas por Australia

Texto completo: https://times.net.au/cn_epochal/books/Light_and_Shadow_Swords_Across_Australia/Light_and_Shadow_Swords_Across_Australia.pdfForo: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699059Descripción: Basada en fotografías de entrenamientos matutinos en la costa australiana en julio de 2026, esta obra documenta la práctica continuada del autor con dos espadas durante sus viajes, desde las primeras luces hasta el amanecer.

También tengo mis propios objetivos profesionales y creativos, y deseo seguir haciendo lo mejor posible aquello en lo que trabajo. Pero para mí son igualmente importantes mantener la salud, llevar una vida estable y poder organizar mi propio tiempo.

Según la edad y la etapa vital, cada persona puede conceder distinta importancia a la salud, el trabajo, la riqueza y la familia. La satisfacción que siento actualmente con mi condición física forma parte de mi propia felicidad.

VII. La felicidad de un plato de fideos de arroz salteados con ternera

Durante las últimas décadas he acompañado a mi hijo mientras crecía y a mis padres mientras envejecían.

En 1996 mis padres se instalaron en Sídney. Desde entonces, su vida en Australia también pasó a formar parte de nuestra historia familiar. Dejé constancia de este momento importante en Mis padres se instalaron en Sídney en 1996.

Obras relacionadas:

Mis padres se instalaron en Sídney en 1996

Foro: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696858Descripción: Documenta un momento importante de la historia familiar: la instalación de los padres del autor en Sídney en 1996.

Reunirme con mi familia cada semana es algo habitual en mi vida. A veces compartimos un sencillo plato de fideos de arroz salteados con ternera; otras veces comemos carnes asadas

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

o pato asado. No necesitamos planes especiales ni lugares lujosos. Sentarnos juntos, comer y conversar constituye un encuentro familiar agradable.

A otros quizá les parezca una vida muy corriente, pero a mí me produce una satisfacción auténtica.

No he acumulado una fortuna inmensa ni he atravesado grandes convulsiones. Durante décadas he trabajado, mantenido a mi familia, creado empresas y realizado obras. Así han ido transcurriendo mis días, uno tras otro.

Recuerdo cuando mi hijo acababa de nacer y elegí quedarme en Sídney en lugar de aceptar aquella oferta de un millón de yuanes. Mi hijo ya ha crecido y yo he pasado por muchas etapas de la vida. Poder mirar atrás y seguir satisfecho con aquella decisión es, para mí, la felicidad que he encontrado.

Por supuesto, los demás también tienen su propia felicidad.

Algunos han dedicado décadas a construir grandes empresas y realizar las aspiraciones de su juventud. Otros buscan mayores ingresos y más oportunidades de desarrollo profesional. Algunos disfrutan de una vida familiar estable; otros prefieren afrontar nuevos desafíos y encuentran satisfacción al perseguir sus metas.

Cada persona tiene objetivos diferentes y puede sentirse de manera distinta al alcanzarlos. Algunos quieren seguir avanzando; otros desean cambiar su modo de vida; algunos están satisfechos con su situación actual; otros descubren nuevas aspiraciones después de lograr una meta anterior.

Todas son decisiones personales.

Mi preferencia por una vida tranquila y estable no me lleva a negar la felicidad que otros obtienen de los negocios y la riqueza. Tampoco necesito cambiar mi manera de entender la vida porque otras personas posean grandes empresas y mansiones.

Vuelvo al conductor noruego que conocí en octubre del año pasado. Su hijo estaba a punto de nacer y él pensaba en el futuro en términos de familia, trabajo y vivienda. Nosotros,

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

como visitantes, contemplábamos las auroras boreales, los hermosos paisajes de Noruega y su posición en las clasificaciones internacionales de felicidad.

Hablábamos del mismo país, pero nuestras experiencias y preocupaciones eran distintas.

El índice mundial de felicidad puede reflejar, mediante encuestas, la valoración general que hacen los habitantes de un país de sus propias vidas, mientras que las clasificaciones de habitabilidad evalúan las condiciones de vida de las ciudades desde distintas perspectivas. Estos datos sirven como referencia, pero la concepción de la felicidad y las expectativas de cada persona siguen estrechamente vinculadas a sus experiencias, objetivos y sentimientos.

Para mí no existe un criterio único de felicidad aplicable a todos. Las personas hacen cosas diferentes, persiguen objetivos distintos y recorren caminos diversos; por eso, sus valoraciones finales de su propia vida también pueden diferir.

Mi índice de felicidad son las décadas que he pasado viendo crecer a mi hijo y envejecer a mis padres, y los sencillos encuentros familiares de cada semana, a veces alrededor de unos fideos de arroz salteados con ternera, otras veces de carnes asadas o pato asado.

No me he hecho inmensamente rico, pero me siento realizado y satisfecho.

Quizá sea alguien sin grandes ambiciones. La felicidad que llevo dentro es, sencillamente, todo lo que puedo ver ante mis ojos y tocar con mis manos.

Apéndice: obras relacionadas y documentos históricos

Las siguientes obras se han recopilado a partir del catálogo de artículos, las sinopsis y los enlaces de los materiales de referencia. Las obras directamente relacionadas con este artículo se agrupan en tres ámbitos: experiencia personal, actividad empresarial y cultural, y artes marciales y salud. Cuando existen, se presentan primero los enlaces TROVE/NLA y después los de sitios web y foros.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

- Desarrollo personal e historia familiar

1. Mi trayectoria como investigador independiente internacional
TROVE/NLA: https://nla.gov.au/nla.obj-4231977388Descripción: Recoge casi cuarenta años de práctica independiente del autor, incluidos su desarrollo personal, su actividad empresarial, la investigación y la creación.

2. De la juventud al investigador independiente internacional: archivo fotográfico
TROVE/NLA: https://nla.gov.au/nla.obj-4231977391Descripción: A partir de fotografías, documentos históricos, manuscritos personales, publicaciones y registros de actividades culturales de 1989 a 2026, la obra recorre las experiencias del autor desde sus estudios en Australia hasta el emprendimiento, el intercambio cultural, la innovación de sistemas y la transmisión de las artes marciales.

3. Mis padres se instalaron en Sídney en 1996
Foro: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696858Descripción: Documenta un momento importante de la historia familiar: la instalación de los padres del autor en Sídney en 1996.

- II. Actividad empresarial, cultural y editorial

4. Creación de la red de información Australian Winner en 2004
Sitio web: https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v04/cn_epochal04_2004.htmlForo: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696501Descripción: Documenta la concepción y creación por el autor de un sitio web de información general para la comunidad china, incluidos los primeros intentos de invitar a amigos a participar en su desarrollo.

5. Fundación de la revista trimestral Rainbow Lorikeet a comienzos de 2005
Sitio web:

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v04/cn_epochal04_2005.htmlForo: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696500Descripción: Documenta los inicios de la Asociación Internacional de Escritores Rainbow Lorikeet en Australia y de sus actividades editoriales literarias.

6. Prefacio inaugural de The Epochal Transition
TROVE/NLA: https://nla.gov.au/nla.obj-3771402657Sitio web: https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v01a/cn_epochal01_article_26.htmlDescripción: Presenta el contexto de la fundación de la revista y de su primer número. La edición inaugural apareció en nueve idiomas, contenía 55 artículos, sumaba aproximadamente 550 000 caracteres chinos y superaba las 830 páginas.

- III. Artes marciales y práctica corporal

7. La Academia Internacional Australiana de Qigong y Tai Chi
Sitio web: https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v01a/cn_epochal01_article_09.htmlForo: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=697059Descripción: Documenta la creación de la Academia Internacional Australiana de Qigong y Tai Chi en Sídney en junio de 2024 y el propósito de transmitir y compartir las artes marciales tradicionales chinas mediante la práctica corporal.

8. Luz y sombra: espadas por Australia
Texto completo: https://times.net.au/cn_epochal/books/Light_and_Shadow_Swords_Across_Australia/Light_and_Shadow_Swords_Across_Australia.pdfForo: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699059Descripción: Basada en fotografías de entrenamientos matutinos en la costa australiana en julio de 2026, esta obra documenta la práctica continuada del autor con dos espadas durante sus viajes, desde las primeras luces hasta el amanecer.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

幸福指数

著者：JEFFI CHAO HUI WU（巫朝暉）

オーストラリア国際気功太極拳学院主席
国際独立研究者
武術伝承者
多分野構造システム設計者
ORCID: https://orcid.org/0009-0009-5318-3027

要旨

昨年 10 月、オーロラを見るために訪れたノルウェーで、まもなく子どもが生まれる配車サービスの運転手と世界幸福度について話した。彼はノルウェーの順位に驚き、仕事、住居、家庭に伴う負担を語った。この会話から、数十年来の友人たちを思い出した。彼らは一般の従業員から出発し、長年努力を重ねて企業を築き、財産を形成し、それぞれの人生の目標を実現した。その過程では時間や労力を注ぎ、さまざまな代償も払ってきた。私は子どもが生まれたとき、年収 100 万元で中国に戻るよう求める仕事の誘いを断り、シドニーに残って子どもの成長に寄り添いながら、仕事、起業、文化活動を続ける道を選んだ。人によって目標も選択も人生経験も異なり、幸福の捉え方や実感も異なる。本稿では自身の体験に基づいて幸福指数についての考えを記し、私の歩みに関係する既刊文献を併せて紹介する。

一、ノルウェーの運転手の疑問

昨年 10 月、私は家族とオーロラを見るためにノルウェーへ出かけた。移動中に配車サービスを利用し、運転手と世間話を始めた。彼は、あと 1 か月で子どもが生まれると話してくれた。会話の中で私たちは世界幸福度に触れ、ノルウェーは幸福度の高い国の一つだと話した。すると彼はたいそう驚き、「どうして私はそう感じないのでしょう」と問い返した。ここで暮らしていても、生活費を稼ぐために働き、日々の負担を背負い、妻と子どもを養い、住宅の支払いもしなければならないという。いずれも目の前にある現実だった。

彼に出身地を尋ねられ、私たちがオーストラリアのシドニーだと答えると、彼は急に興味を示した。いとこがシドニーに住んでおり、住宅価格が驚くほど高いと聞いていたのだ。同年代の人々の収入では、シドニーで家を買うことなどほとんど不可能に思えるという。

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

私たちは、シドニーには約 300 万豪ドルする家もあると伝えた。彼は概算で換算し、それは 3000 万ノルウェー・クローネを超える額で、自分たちには夢のような話だと驚いた。

この会話は強く印象に残った。オーストラリアから来た私たちが目にしたのは、ノルウェーの美しい自然、整った公共施設、そして世界幸福度ランキングでの位置だった。一方、そこで暮らす運転手が考えていたのは、生まれてくる子ども、家計、住まい、これからの生活だった。彼にはシドニーの住宅価格が想像もつかないほど高く感じられたが、シドニーに長年暮らす私たちは、現地の生活環境や住宅価格にすっかり慣れていた。

同じ場所でも、旅行者と住民とでは見え方が違う。同じ収入額であっても、国や家庭、人生の段階が違えば、その意味は大きく変わる。

二、住みやすい都市での普通の暮らし

オーストラリアのメルボルンとシドニーは、世界の住みやすい都市を評価する国際ランキングで、いずれも高い順位を得たことがある。医療、教育、インフラ、生活環境などが、こうした評価の主な項目である。シドニーで数十年暮らしてきた私は、その生活条件を身をもって知っている。

シドニーは自然環境に恵まれ、医療、教育、公共施設も住民の暮らしを支えている。その一方で、住宅価格と日々の生活費は高い。普通の家庭にとって、住宅の購入とローンの返済、子育て、教育の手配、家計の維持は、長年にわたって向き合う課題である。

都市の生活条件が良いからといって、そこに暮らすすべての人が同じ経験をするわけではない。環境や生活のリズムを好む人もいれば、仕事の機会を重視する人もいる。子どもの教育のために住み続ける人も、住宅費や生活費を理由に別の土地への転居を考える人もいる。

幸福度ランキングや住みやすい都市のランキングは、国や都市を理解するための参考になる。ただし、それぞれ一定の範囲の調査結果や評価基準に基づいている。個人の家庭事情、経済状況、人生の目標、暮らしに対する実感を理解するには、その人自身の生活に目を向ける必要がある。

知人たちの経験からも、私はこの問題について考える機会を得た。

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

三、数十年の努力、それぞれの成果

私の友人には、普通の従業員から出発し、数十年の努力を経て少しずつ事業を育て、やがて大規模な企業や不動産などの資産を所有するようになった人が何人かいる。賃貸住宅で暮らしていた頃から、高級住宅を購入するまでになり、企業や事業を拡大し、多くの人が一生かけて追い求める目標を実現した。

私は彼らが歩んできた道を知っており、その成果が簡単に得られたものでないことも理解している。起業には機会の発見、市場の開拓、リスクの負担、社内外のさまざまな問題への対応が必要だ。企業が一定の規模になれば、経営、取引、人間関係に多くの時間と労力を費やさなければならない。

年長の友人の一人は、末端の従業員から始めた。数十年の努力の末、自分の企業を持ち、従業員を雇い、産業団地や社員宿舎を整備し、不動産や芸術の分野にも携わるようになった。彼が築いた事業には、長年の努力が詰まっている。

長年の過労に加え、頻繁な接待や飲酒によって、彼の胃の健康は深刻な影響を受けた。これも数十年にわたる奮闘の一部であり、事業目標を実現する過程で払った代償である。事業上の成果も身体への負担も、どちらも彼の人生に実在する。

別の友人も小さな事務職から始め、その後独立して起業した。事業を伸ばすため、長年各地を駆け回り、市場を訪ね、商談を重ね、酒席にも参加した。数十年の努力を経て、ついに財産を築き、自分の建物も手に入れた。

現在、彼の体調は以前ほど良くなく、漢方医を探したり療養を手配したりすることに、かなりの時間を使っている。以前は顧客や事業の発展に多くの時間を注いでいたが、今は自分の健康を守るために、より多くの時間が必要になった。こうした変化も、彼が数十年にわたって歩んできた人生の一部である。

すでに大きな企業を築きながら、さらに事業を拡大し、新たな市場に進出して次の成果を得ようと、新しい目標を掲げ続ける友人もいる。家族と同じ都市に住んでいても、仕事が忙しく、顔を合わせる機会が少ない人もいる。

彼らは自らの努力によって人生の理想を実現し、事業や財産がもたらす達成感と満足を得た。企業をさらに大きくし、より高い目標を追い求めること

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

は、仕事と人生に関する彼ら自身の選択である。そのために時間と労力を注ぎ、重圧を引き受けることも、奮闘の過程に含まれている。

私が見てきたのは、彼らの数十年に及ぶ努力と成果、そして人生の各段階で注いだ力と払った代償である。自分の人生をどう評価するかは、最終的には本人の実感による。

四、仕事と家庭の間での選択

別の友人は、懸命に働いて起業した。事業が発展すると、妻と子どもを海外へ送り、子どもはそこで学び、妻が付き添った。家族は海外に家と車を持ち、生活条件も良く、物質的に不自由はなかった。

数年がたつうちに夫婦関係に問題が生じ、最終的に結婚生活は終わった。

もう一人の友人は、最初は一人で海外へ渡って起業し、その後、妻と子どもを呼び寄せて安定した家庭生活を築いた。やがて中国へ戻って再び事業を始め、長年の努力の末、大企業の最高経営責任者（CEO）になった。

中国の企業では高い地位に就き、大きな経営権限と事業上の成功を手にした。しかし中国で長期間働いていたため、オーストラリアの自宅には年に一度しか帰れないこともあった。時がたつにつれ夫婦の気持ちは離れ、帰宅しても妻や子どもは冷淡に見えた。事業は大きな成功を収めたものの、家族関係は形ばかりのものになっていた。

彼らは事業の発展と家庭生活のために、それぞれの方法で計画を立て、数十年の努力を注いだ。仕事の成果は人生の目標を実現した結果であり、家族関係の変化は、その後に経験した人生の別の一面である。これらの経験が本人にとって何を意味するかは、本人にしか十分には評価できない。

子どもの留学に付き添って海外へ出た友人もいる。現地の生活環境、教育条件、公共施設を見て、どこも良く、暮らしが安定していて、長く住むのに適していると感じたという。

こうした友人たちはそれぞれ異なる経験を持ち、人生の各段階で自分なりの選択をしてきた。仕事に力を注ぐ人も、子どもの教育のために海外生活を整える人も、複数の国を行き来し続ける人もいる。誰にも実現したい目標があり、向き合うべき現実がある。

どの生き方がより幸せかを、私が彼らに代わって決めることはできない。長年の友人たちの人生から見えるのは、

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

異なる道筋と、努力によって得た成果である。

私自身も、かつて重要な選択を迫られた。

五、あの年収 100 万元の誘い

私はシドニーに住んでいる。子どもが生まれたとき、ある企業から、年収 100 万元で中国に戻って働かないかと誘われた。

非常に魅力的な仕事の機会だった。当時、中国に戻れば収入が増え、別の事業上の可能性も開けたかもしれない。

慎重に考えた末、私はその誘いを断り、シドニーに残ることを選んだ。

そのときの考えは単純だった。お金は後からまた稼げる。しかし、子どもの成長に寄り添う十数年という時間は、代わりが利かず、取り戻すこともできない。

私はシドニーで夜間学校に通い続け、仕事を見つけ、安定した収入で家族を養った。その後、会社勤めから少しずつ独立へと進み、自分の物流会社を設立した。

事業を営む一方、関心と長年の蓄積をもとに、文学、文化、武術、出版にも取り組んだ。これらは互いに切り離された活動ではなく、オーストラリアでの仕事や家庭生活とともに少しずつ発展してきた。

私は『国際独立研究者への道』で、約 40 年にわたる実践経験をまとめた。この作品には、特定の機関による支援や決められた進路がない中で、継続的な実践を通して仕事、研究、創作の道を少しずつ形にしてきた過程を記した。『少年から国際独立研究者へ——映像・写真資料集』は、1989 年から 2026 年までの写真、歴史資料、個人の原稿、出版記録をもとに、オーストラリア留学、起業、文化交流、システム革新、武術の継承などの経験を年代順に保存したものである。

これらの文献には、人生の各段階で私が取り組んできたことが記録されており、今、当時の選択を振り返るための資料にもなっている。

関連文献:

『国際独立研究者への道』
TROVE/NLA:
https://nla.gov.au/nla.obj-4231977388
内容紹介: 著者の約 40 年にわたる独立した実践を記録し、個人の成長、事業の発展、研究と創作の歩みを扱う。

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

『少年から国際独立研究者へ――映像・写真資料集』
TROVE/NLA：
https://nla.gov.au/nla.obj-4231977391
内容紹介：1989 年から 2026 年までの実際の写真、歴史資料、個人の原稿、出版記録をもとに、オーストラリア留学から起業、文化交流、システム革新、武術の継承に至る著者の歩みを年代順にまとめる。

- 仕事と起業から文化創作へ

2004 年、私はオーストラリアン・ウィナー情報ネットワークを設立した。それ以前には、数人の友人を誘い、中国語圏コミュニティ向けの総合情報サイトを一緒に構想しようとしたこともある。その後、構想を実行に移し、自分のオンライン・プラットフォームを作り始めた。

2005 年には、オーストラリア彩虹鸚国際作家協会を設立し、季刊誌『彩虹鸚』を創刊して、中国語による文学創作、出版、交流に取り組んだ。オーストラリアン・ウィナー・フォーラムも、こうした活動や作品を長期にわたって保存し、交流する場の一つとなった。

これらの経験は『2004 年「オーストラリアン・ウィナー情報ネットワーク」を設立』と『2005 年初めに季刊誌「彩虹鸚」を創刊』に記録した。前者は中国語圏向け総合情報サイトの初期構想と設立を、後者は彩虹鸚の文学出版活動の出発点を扱っている。

関連文献：

『2004 年「オーストラリアン・ウィナー情報ネットワーク」を設立』
ウェブサイト：
https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v04/cn_epochal04_2004.html
フォーラム：
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696501
内容紹介：中国語圏コミュニティ向け総合情報サイトを構想・設立した経緯と、友人たちに共同制作を呼びかけた初期の試みを記録する。

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

『2005 年初めに季刊誌「彩虹鸚」を創刊』

ウェブサイト：

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v04/cn_epochal04_2005.html

フォーラム：

https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696500

内容紹介：オーストラリア彩虹鸚国際作家協会と、その文学出版活動の初期の発展を記録する。

- 武術と出版も私の生活の一部

仕事や文化活動に加え、私は長年、気功、Tai Chi、武術を続けてきた。2024 年 6 月にはオーストラリア国際気功太極学院を設立し、自らの実践を通して中国の伝統武術を継承し、交流を広げたいと考えた。

2025 年には月刊誌『時代躍遷（The Epochal Transition）』を創刊し、長年蓄積してきた文章、研究、実践記録をまとめて出版した。創刊号は複数の言語で刊行され、文学、文化、武術などの作品を収録した。その後、月刊誌は 10 言語での出版へと発展した。

これらの活動には時間と労力が必要だが、私自身が望んで取り組んでいる。シドニーに残ることは、仕事や起業、事業の発展を諦めることではなかった。自分で選んだ生活の中で、さまざまな分野の実践を続けてきたのである。

関連文献：

『オーストラリア国際気功太極学院』

ウェブサイト：

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v01a/cn_epochal01_article_09.html

フォーラム：

https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=697059

内容紹介：2024 年 6 月にシドニーでオーストラリア国際気功太極学院を設立した経緯と、身体的な実践を通して中国伝統武術を継承・交流する構想を記録する。

『「時代躍遷」創刊の辞』

TROVE/NLA：

https://nla.gov.au/nla.obj-3771402657

ウェブサイト：

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v01a/cn_epochal01_article_26.html

内容紹介：『時代躍遷』の創刊の背景と創刊号を紹介する。創刊号は 9 言語版で、55 編の文章を収録し、総文字数は約 55 万字、830 ページを超える。

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

数十年たった今、あの決断を振り返っても後悔はない。

あの年収 100 万元の仕事を引き受けていれば、別の事業経験や生活があったかもしれない。しかし、それは私が歩まなかった道であり、どのような結果になったかは分からない。

確かなのは、私はシドニーに残り、子どもの成長に寄り添い、年老いていく両親と時間を過ごしながら、仕事、起業、趣味を続ける道を選んだということだ。それが私自身の実際の人生である。

六、健康も私自身の選択

今も、事業で成功し豪邸を持つ友人の中には、会社をさらに発展させようと懸命に働いている人がいる。彼らには自分の事業目標があり、そのために時間と労力を注ぎ続けている。

別の友人たちは、数十年の努力で多くの財産を築いた一方、体調は以前ほど良くなく、治療や療養に相当の時間を割く必要がある。こうした変化も、彼らの奮闘の中で経験したこと、そして現在の暮らしの一部である。

私自身は、今の体調を非常に良いと感じている。長年運動を続けてきた結果、身体の状態が 20 歳の頃の最盛期に戻ったようにさえ感じる。

私は長年、気功、Tai Chi、武術を続け、海辺で稽古するのも好きだ。毎朝、海辺で立禅や剣の稽古、片脚でのバランス練習をすることが、日常生活の一部になっている。

こうした活動には時間と継続が必要だが、私はこの生活の組み立て方が好きだ。朝の稽古を終えてから仕事やほかの活動を始めるとき、心身の状態に満足している。

2026 年 7 月、私はオーストラリアのニューサウスウェールズ州の海岸で朝稽古を行い、夜明け前の薄明かりから日の出までの剣の練習を写真に収めた。その写真を後に『光と影を友に、オーストラリアで剣を振るう』としてまとめ、旅先でも朝稽古を続けた記録とした。

私にとって稽古は、長年続けてきた武術の実践であると同時に、日々の暮らしの一部でもある。朝の海風、日の出の光、稽古後の身体の感覚が好きだ。

関連文献：

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

『光と影を友に、オーストラリアで剣を振るう』

全文：

https://times.net.au/cn_epochal/books/Light_and_Shadow_Swords_Across_Australia/Light_and_Shadow_Swords_Across_Australia.pdf

フォーラム：

https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699059

内容紹介：2026 年 7 月にオーストラリアの海岸で撮影した朝稽古の写真をもとに、旅先で双剣の練習を続けた様子を、薄明から日の出までの時間とともに記録する。

私にも事業や創作の目標があり、今取り組んでいることを引き続ききちんと成し遂げたい。ただ、健康を保ち、安定した生活を送り、自分で時間を調整できることも、私にとって同じくらい大切だ。

年齢や人生の段階によって、健康、仕事、財産、家族のどれを重視するかは人それぞれだ。現在の自分の身体の状態に満足していることも、私自身の幸福感の一部である。

七、牛肉入り炒め米麺一皿の幸せ

この数十年、私は子どもの成長に寄り添い、両親が年を重ねる姿を見守ってきた。

1996 年、両親はシドニーに移り住んだ。それ以来、両親のオーストラリアでの暮らしも、私たち家族の歩みの一部となった。この節目については『1996 年、両親がシドニーに定住』に記録を残している。

関連文献：

『1996 年、両親がシドニーに定住』

フォーラム：

https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696858

内容紹介：1996 年に著者の両親がシドニーに移り住んだ、家族の歴史における重要な節目を記録する。

毎週家族と集まることは、私にとってごく普通の習慣だ。牛肉入りの炒め米麺を一皿囲むこともあれば、焼き物やローストダックを食べることもある。特別な準備も豪華な店も必要ない。家族で座り、食べながら話すだけで、楽しいひとときになる。

他人には平凡な暮らしに見えるかもしれないが、私にとっては確かな満足がある。

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

私は巨万の富を築いたわけでも、激動の人生を送ってきたわけでもない。数十年、働き、家族を養い、起業し、創作してきた。日々はそのように一歩ずつ過ぎていった。

子どもが生まれたばかりの頃、年収100万元の誘いを断ってシドニーに残ったことを思い返す。今では子どもも成長し、私自身も人生のさまざまな段階を経た。これまでの暮らしを振り返り、あのときの決断に今も満足できる。それが私の得た幸せだと思う。

もちろん、ほかの人にもそれぞれの幸せがある。

数十年かけて大企業を築き、若い頃の理想を実現した人もいる。より高い収入や大きな事業の機会を求める人もいる。安定した家庭生活を好む人も、新しい挑戦を続け、目標を追う過程で満足を得る人もいる。

人によって目標は違い、達成した後の気持ちも異なる。さらに前へ進みたい人も、暮らし方を変えたい人も、現状に満足している人も、一つの目標を実現した後に新しい目標を見つける人もいる。

いずれも個人の選択である。

私が穏やかで安定した生活を好むからといって、事業や財産から他人が得る幸せを否定することはない。同様に、他人が大企業や豪邸を所有しているからといって、自分の人生観を変える必要もない。

昨年10月に出会ったノルウェーの配車サービスの運転手の話に戻ろう。彼にはまもなく子どもが生まれ、家族、仕事、住まいを通して将来を考えていた。一方、旅行者の私たちが見ていたのは、オーロラ、美しい自然、そしてノルウェーの世界幸福度ランキングでの位置だった。

私たちは同じ国について話していたが、人生経験も関心も異なっていた。

世界幸福度の指標は、調査を通して国民の生活に対する総合的な評価を示すことができ、住みやすい都市のランキングは、異なる側面から都市の生活条件を測ることができる。こうした資料には参考価値があるが、一人ひとりの幸福の捉え方や期待は、自分の経験、人生の目標、実際の感覚と密接に結び付いている。

私にとって、すべての人に当てはまる幸福の統一基準はない。人はそれぞれ違うことをし、違う目標を追い、違う

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

人生を歩む。その結果、自分の生活に対する評価も異なり得る。

私の幸福指数とは、数十年にわたって子どもの成長を見守り、両親が年を重ねる姿に寄り添い、毎週家族でささやかな食事をすることだ。牛肉入り炒め米麺の夕食の日もあれば、焼き物や口ーストダックの日もある。

大金持ちにはならなかったが、私は充実し、満足している。

私は大きな野心を持たない人間なのかもしれない。私の心の中の幸福指数は、目の前に見え、手を伸ばせば触れられるもの、そのすべてなのだ。

付録：関連文献と歴史記録

以下の文献は、資料に収められた記事目録、内容紹介、リンクに基づいて整理した。本文に直接関係する作品を、個人の歩み、事業・文化活動、武術・健康の三分野に分けて掲載する。利用できる場合は TROVE / NLA のリンクを優先し、次にウェブサイト、フォーラムのリンクを示す。

- 個人の成長と家族の歩み

1．『国際独立研究者への道』

TROVE/NLA:

https://nla.gov.au/nla.obj-4231977388

内容紹介：著者の約 40 年にわたる独立した実践を記録し、個人の成長、事業の発展、研究と創作の歩みを扱う。

2．『少年から国際独立研究者へ――映像・写真資料集』

TROVE/NLA:

https://nla.gov.au/nla.obj-4231977391

内容紹介：1989 年から 2026 年までの写真、歴史資料、個人の原稿、出版物、文化活動の記録をもとに、オーストラリア留学から起業、文化交流、システム革新、武術の継承に至る著者の歩みを年代順にまとめる。

3．『1996 年、両親がシドニーに定住』

フォーラム：

https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696858

内容紹介：1996 年に著者の両親がシドニーに移り住んだ、家族の歴史における重要な節目を記録する。

- 二、事業・文化・出版活動

4．『2004 年「オーストラリアン・ウィナー情報ネットワーク」を設立』

ウェブサイト：

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v04/cn_epochal04_2004.html

フォーラム：

https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696501

内容紹介：中国語圏コミュニティ向け総合情報サイトを構想・設立した経緯

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

と、友人たちに共同制作を呼びかけた初期の試みを記録する。

5．『2005 年初めに季刊誌「彩虹鸚」を創刊』
ウェブサイト：
https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v04/cn_epochal04_2005.html
フォーラム：
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696500
内容紹介：オーストラリア彩虹鸚国際作家協会と、その文学出版活動の初期の発展を記録する。

6．『「時代躍遷」創刊の辞』
TROVE/NLA:
https://nla.gov.au/nla.obj-3771402657
ウェブサイト：
https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v01a/cn_epochal01_article_26.html
内容紹介：『時代躍遷』の創刊の背景と創刊号を紹介する。創刊号は 9 言語版で、55 編の文章を収録し、総文字数は約 55 万字、830 ページを超える。

- 三、武術と身体的実践

7．『オーストラリア国際気功太極学院』
ウェブサイト：
https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v01a/cn_epochal01_article_09.html
フォーラム:
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=697059
内容紹介：2024 年 6 月にシドニーでオーストラリア国際気功太極学院を設立した経緯と、身体的な実践を通して中国伝統武術を継承・交流する構想を記録する。

8．『光と影を友に、オーストラリアで剣を振るう』
全文：
https://times.net.au/cn_epochal/books/Light_and_Shadow_Swords_Across_Australia/Light_and_Shadow_Swords_Across_Australia.pdf
フォーラム：
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699059
内容紹介：2026 年 7 月にオーストラリアの海岸で撮影した朝稽古の写真をもとに、旅先で双剣の練習を続けた様子を、薄明から日の出までの時間とともに記録する。

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

مؤشر السعادة

المؤلف: وو تشاو هوي JEFFI CHAO HUI WU

رئيس الأكاديمية الأسترالية الدولية للتشي كونغ والتاي تشي
باحث مستقل دولي
محامل إرث في الفنون القتالية
مصمم أنظمة هيكلية متعددة التخصصات
ORCID: https://orcid.org/0009-0009-5318-3027

الملخص

في أكتوبر الماضي، وأثناء زيارتي للنرويج لمشاهدة الشفق القطبي، تحدثت مع سائق سيارة طنبالها عبر تطبيق عن مؤشر السعادة العالمي. كان ينتظر مولوداً بعد نحو شهر، وقد استغرب ترتيب النرويج وتحدث عن ضغوط العمل والسكن والأسرة. أعادت إليّ المحادثة ذكريات أصدقاء أعرفهم منذ عقود؛ فقد بدأوا موظفين عاديين، ثم بنوا شركات وجمعوا ثروات وحققوا أهدافهم بعد سنوات طويلة من الجهد، وبذلوا في سبيل ذلك القوت والطاقة وتحملوا تكاليف مختلفة. وعندما وُلد طفلي، فرضت عرض عمل في الصين براتب سنوي يبلغ مليون يوان، واخترت العقاع في سيدني ومرافقة طفلي في سنواته الأشد، مع مواصلة العمل وتأسيس المشاريع والأنشطة الثقافية. تختلف أهداف الناس وخياراتهم وتجاربهم، ولذلك تختلف نظرتهم إلى السعادة وما يشعرون به منها. أسجل هذا فهمي لمؤشر السعادة من واقع تجربتي، وأورد مراجع لأعمال سابقة توثق مسيرتي.

أولاً: سؤال سائق نرويجي

في أكتوبر الماضي، سافرت مع أسرتي إلى النرويج لمشاهدة الشفق القطبي. طنبالنا سيارة عبر أحد التطبيقات وتبادلنا الحديث مع سائقها، فأخبرنا بأن طفله سيولد بعد شهر. ذكرنا مؤشر السعادة العالمي وقلنا إن النرويج من الدول التي تحتل مراكز متقدمة فيه. بدا مندهشاً وسأل: «لماذا لا أشعر بذلك؟» وشرح أنه، رغم إقامته هناك، لا بد له من العمل لكسب الرزق ومواجهة أعباء الحياة اليومية وإعالة زوجته وطفله وسداد تكاليف السكن. كانت تلك واقعه المباشر.

سألنا من أين أتينا. وعندما قلنا إننا من سيدني بأستراليا، أبدى اهتماماً؛ إذ لديه ابن عم يعيش في سيدني، وقد سمع أن أسعار المنازل فيها مرتفعة للغاية. وبالنسبة إلى أشخاص في مثل عمره ودخله، بدت له فكرة شراء منزل في سيدني شبه مستحيلة.

قلنا له إن بعض المنازل في سيدني يبلغ ثمنها نحو ثلاثة ملايين دولار أسترالي. أجرى تحويلاً تقريبياً للعملة وتعجب من أن المبلغ يتجاوز ثلاثين مليون كرونة نرويجية، وقال إن ذلك بالنسبة إليهم مجرد حلم.

بقيت تلك المحادثة في ذاكرتي. كنا زواراً من أستراليا نرى طبيعة النرويج الجميلة ومرافقها

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

لجأ من مهضعب ىقبيو .لمعل صرف ردقي
لقتنلا يف نورخآ ركفي امنيب ،عانبلأا ميلعت
ةشيعملاو نكسلا فيلاكت ببسب.

تارشؤم ةايحلا ةدوجو ةداعسلا تافينصت مدقت
سكعت اهنكل ،نادلبلا مهفلا ةيعجرم
ةددحم ميقت ريياعمو تاعلاطتسا جئاتن
ةأسرلا أوحلا ةنيعب صخش فورظ مهف
ةايحلا ةاجت ةروعشو ةتاحومطو ةدراوم
ةيلعفلا ةتايح لإا ًاضيأ رظنلا يضتقيف.

ىلإ عاقدصلأا من ددع بارجت يتعفد دقو
لؤسلا اذه يف لمأتلا من ديزم.

ةفلتخم رامثو لمعل من دوقع :ًاثلاث

ثم ،نيياعد نيفظوم يئاقدصأ من ددع أدب
من دوقع ىدم ىلع ًايجيردت مهلاعأ اوأشنأ
تاكرش نوكلمي ةياهنلا يف اوحبصأو .دهجلا
من اولقتناو .ىرخأ لاوصأو تاراقعو ةريبك
ةرخاف نكاسم ءارش لإا راجيلإاب نكسلا
ةيراجتلا مهتطشنأو مهتاكرش تعسوتو
مهتايح لاوط نوريثك مهب ملحي ًافادهأ اوققح.

نعو ةوكلاس يذلا قيرطلا نع ًائيش فرعأ
سيسأتف .مهتازاجنإ اهتبلطت يتلا ةقشملا رادقم
قاوسلأا حتفو ضتقي ةكرش
ةكرشلا نوؤش ةجلاعمو طارخملا لمحتو
ًاجمل لأعملا غلبت امدنعو .ةيجراخلاو ةيلاخلا
ةيراجتلا تلاماعتلاو ةرادلإا مزلتست ،ًانيعم
تقولا من ًاريبك ًاردق ةيناسنلإا تاقلاعلاو
ةقاطلاو.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: النسخة الصينية هي المعتمدة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

بدأ أحد أصدقائي الأكبر سناً موظفاً صغيراً. وبعد عقود من العمل، أصبح يمتلك شركة ويوظف العاملين، وأنشأ مجمعاً صناعياً وموسكن للموظفين. واهتدت اهتماماته إلى العقارات والفنون أيضاً. ويجسد المشروع الذي بناه عقوداً من الجهد.

أثرت سنوات العمل الشاق، إلى جانب كثرة منافسات الضيافة التجارية وشرب الكحول، تأثيراً شديداً في معدته. وهذا جزء من مسيرته الطويلة ومن الثمن الذي دفعه أثناء سعيه إلى أهدافه التجارية. إنجازاته المهنية والأثر الجسدي الجهود حقيقتان من حياته.

بدأ صديق آخر موظفاً صغيراً أيضاً قبل أن يؤسس عمله الخاص. ظل سنوات يسافر لتطوير أعماله، ويزور الأسواق، ويتفاوض على الصفقات، ويحضر مناسبات تختللها المشروبات الكحولية. وبعد عقود من العمل، امتلك أخيراً ثروة ومبنى خاصة به.

لم تعد صحته اليوم كما كانت، وهو يخضع لعلاج طبي طويل الأمد وقاتل لالتهاب الكبد الوبائي المزمن. كان يقضي معظم وقته سابقاً مع العملاء وفي توسيع أعماله، أما الآن فيحتاج إلى وقت أكبر للاعتناء بصحته. وهذه المعاناة جزء من حياته على امتداد العقود.

وبنى أصدقاء آخرون مؤسسات ضخمة بالفعل، لكنهم ما زالوا يضعون أهدافاً جديدة، مثل توسيع النشاط ودخول أسواق جديدة وتحقيق نجاحات أخرى. ويقيم بعضهم في المدينة نفسها مع أسرهم، لكن أعباء العمل لا تتيح لهم الاجتماع كثيراً.

حققوا بطاقاتهم الخاصة طموحاتهم، ونالوا ما تتمناه الأعمال والثروة من إنجاز وفرص. وواصلوا توسيع الشركات والسعي إلى أهداف أعلى اختيارهم في العمل والحياة. كما أن الوقت والطاقة والضغوط الملازمة لذلك جزء من سنوات كفاحهم.

ما شهدته هو عقود عملهم وإنجازاتهم، وما بذلوه من جهد وما تحملوه من تكاليف في مراحل مختلفة من العمر. أما قيمة كل شخص الحياة فتعتمد في النهاية على شعوره هو.

رابعاً: الاختيار بين العمل والأسرة

اجتهد صديق آخر كثيراً وأسس شركة. وبعد أن استقر عمله، أرسل زوجته وطفله إلى الخارج ليدرس الطفل هناك وترافقه أمه. وكان الأسرة منزل وسيارة في الخارج، وعاشت في ظروف مريحة ولم ينقصها شيء من الناحية المادية.

وبعد سنوات، ظهرت صعوبات تدريجية في علاقة الزوجين، وانتهى زواجهما في نهاية المطاف.

ذهب صديق مختلف إلى الخارج وحده أولاً ليؤسس مشروعاً. ثم استقدم زوجته وطفله، وأقاموا حياة أسرية مستقرة. وعاد بعد ذلك إلى الصين ليبدأ مشروعاً آخر، وبعد سنوات من الجهد أصبح الرئيس التنفيذي لشركة كبيرة.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

الذين أعرفهم منذ سنوات هو مسارات مختلفة وتائج جهودهم.

وقد واجهت أنا أيضاً ذات يوم اختياراً مهماً.

خامساً: عرض العمل براتب سنوي قدره مليون يوان

أقيم في سيدني. وعندما وُلد طفلي، عرضت عليّ شركة العودة إلى الصين العمل براتب سنوي يبلغ مليون يوان.

كان العرض مغرياً جداً. ففي ذلك الوقت، كان الرجوع إلى الصين قد يتيح دخلاً أعلى وربما آفاقاً مهنية مختلفة.

وبعد تفكير متأنٍ، قررت رفض العرض والبقاء في سيدني.

كان تفكيري بسيطاً: يمكنني أن أكسب مزيداً من المال لاحقاً، لكن السنوات العشر أو أكثر التي أرافق فيها طفلي خلال نشأته لا يمكن تعويضها أو استعادتها.

واصلت الدراسة المسائية في سيدني، ووجدت عملاً وأمنت دخلاً مستقراً لإعالة أسرتي. ثم انتقلت تدريجياً من الوظيفة إلى العمل الحر، وأسست شركة الخدمات اللوجستية الخاصة بي.

وبالتوازي مع إدارة الشركة، انخرطت في الأدب والثقافة والفنون القتالية والنشر، مستنداً إلى اهتماماتي وخبراتي المتراكمة. لم تكن هذه الأنشطة منفصلة بعضها عن بعض، بل تطورت مع عملي وحياتي الأسرية في أستراليا.

شغل في الصين منصباً رفيعاً متمتعاً بسلطات إدارية واسعة ونجاح مهني كبير. لكنه كان يعمل هناك فترات طويلة، حتى إنه لم يكن يعود إلى منزله في أستراليا أحياناً لأكثر من مرة واحدة في السنة. ومع مرور الوقت، تباعدت علاقته بزوجته، وبدأ أن زوجته وطفله يستقبلانه بفتور عند عودته. نجح نجاحاً كبيراً في عمله، لكن العلاقة الأسرية أصبحت أقرب إلى الشكل منها إلى المضمون.

رتب الصديقان حياتهما المهنية والأسرية بطريقتهما، واستمرا في ذلك عقوداً من الجهد. وتعبير إنجازاتهما المهنية عن تحقيق طموحاتهما، أما تغير علاقاتهما الأسرية فهو جانب آخر من التجارب التي عاشاها. وهما وحدهما من يستطيعان تقدير معنى تلك التجارب بالنسبة إليهما.

وأعرف أيضاً أصدقاء رافقوا أبناءهم إلى الخارج للدراسة. وعندما شاهدوا البيئة المعيشية والتعليم والمرافق العامة هناك، رأوا أن المكان جميل والحياة مستقرة وأنه مناسب للإقامة الطويلة.

لهؤلاء الأصدقاء مسارات مختلفة، واتخذ كل منهم خياراته في مراحل مختلفة. يكرس بعضهم معظم طاقته للعمل، ويرتب بعضهم الحياة في الخارج حول تعليم الأبناء، ويواصل آخرون التنقل بين البلدان. ولكل واحد أهداف يسعى إليها وظروف عملية يواجهها.

لا أستطيع أن أحدد بدقة عن أي حياة أكثر سعادة. ما أراه في حياة هؤلاء الأصدقاء

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

من المؤلف مسيرة ويتتبع ،2026و 1989 الأعمال تأسيس إلى أستراليا في الدراسة ونقل النظم في والابتكار الثقافي والتبادل القتالية الفنون.

- من الوظيفة وريادة الأعمال إلى الإبداع الثقافي

في عام 2004، أنشأت شبكة معلومات «رينو نيرالاسترا». وقبل ذلك حاولت عدة مؤسسات عقوع إنشاء في في عمل ريكفتلا عاقدصلأا من المعلومات شاملة الجالاتلا الصينية. ثم نفذت شبكة المعلومات الإنترنت التي تصنعها شركة وادي السيليكون.

في عام 2005، أسست مجموعة «وينير تيكيروا» الدولية للتكنولوجيا في أستراليا، وأطلقت شركة الأبدية التكنولوجية، وتضمنت أنشطة المجتمع الصيني. وأصبح يافا للغة الصينية والنشر والتبادل الثقافي. أحد منصات «رينو نيرالاسترا» أيضًا على تبادلها الأعمال هذه حفظ الأنشطة على المدى الطويل.

تعتبر هذه الشبكة «إنشاء في الفترة من عام 2004 رينو نيرالاسترا للمعلومات» و«سيس وينير مجلة الصيني تيكيروا الأول للمجلة الرسمية للمعلومات الصينية، وتغطي مجالات التبادل الثقافي والإبداع الصيني في أستراليا. وتتبع مسيرة المؤسسة المستمرة، من دون دعم أو تمويل من أي جهة حكومية أو مؤسسة تجارية، على مدى عقود.

تحتوي المجموعة على مجموعة كبيرة من الوثائق التاريخية والصور الفوتوغرافية والمخطوطات الشخصية والتسجيلات الصوتية التي تغطي الفترة من عام 1989 إلى عام 2026، وتوفر مادة غنية للباحثين في مجال الدراسات الأسترالية والتبادل الثقافي والفنون الإبداعية.

تم إيداع هذه المجموعة في مكتبة أستراليا الوطنية في كانبرا، وتتكون من أكثر من 493 صندوقًا أرشيفيًا، وهي متاحة للجمهور للبحث والاستخدام الأكاديمي. وقد تم الحفاظ على هذه المجموعة من خلال عملية رقمنة شاملة، وهي متاحة الآن للباحثين في جميع أنحاء العالم عبر الإنترنت.

مراجع ذات صلة:

أرشيف الباحث المستقل الدولي من الصباح إلى المساء
TROVE/NLA:
https://nla.gov.au/nla.obj-4231977388
نبذة: يوثق ما يقرب من أربعين عامًا من الممارسة المستقلة للمؤلف، بما يشمل النمو والإبداع والبحث وتطوير الأعمال الشخصي.

أرشيف الباحث المستقل الدولي من الصباح إلى المساء
TROVE/NLA:
https://nla.gov.au/nla.obj-4231977391
نبذة: يعتمد على صور تاريخية ووثائق حقيقية عامي بين نشر وسجلات شخصية ومخطوطات

مراجع ذات صلة:

إنشاء شبكة معلومات أستراليان وينر عام 2004

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

الموقع:
https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v04/cn_epochal04_2004.html
المنتدى:
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696501
نبذة: موقعًا وإنشاءه المؤلف تصور يسجل الصينية للجالية شاملاً معلوماتيًا ذلك في بما، في للمشاركة الأصدقاء لدعوة الأولى محاولاته بنائه.

تأسيس مجلة وينير الولايات المتحدة عام 2005
الموقع:
https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v04/cn_epochal04_2005.html
المنتدى:
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696500
نبذة: وينير مجلة على الأول للحرام قيثوي اهتمامها وأنشطة الاكتئاب في أستراليا والولايات المتحدة في الشرق الأوسط.

- انطلاق النقابة والشرق عزز من حياتي الفنونية أيضاً

إلى جانب العمل الأول الثقافة، أمارس الفنون والتي شغوفة طويلة سنوات منذ النقابة. في يونيو 2024، تأسست الأكاديمية الأسترالية للدولة للتشويغونغ الصينية، في للفنون النقابة الصينية المتحدة من خلال ممارستي الشخصية.

في عام 2025، أسست المجلة الشهرية «التحول العصري» (The Epochal Transition)، مجموعة أو أكاديمية من المقالات والدراسات الأكاديمية حول الأنثروبولوجيا والسوسيولوجيا والتاريخ. وصدر أكثر من عشرة أعداد، وضمت العديد من الباحثين والكتاب في الصين والولايات المتحدة وأستراليا وأوروبا. وتعاونت المجلة مع عشرات المؤسسات الأكاديمية والمجلات الأخرى.

ديرة المجلة، كانت مهمة الأعمال اليومية والتواصل مع المؤلفين والمترجمين والمراجعين والمصممين والمطورين. ولم يكن من السهل الحفاظ على جودة عالية وانتظام الإصدار في ظل الموارد المحدودة والعمل التطوعي، لكنها كانت تجربة قيمة للغاية في التعلم والتواصل والتعاون مع أشخاص من خلفيات مختلفة.

مراجع ذات صلة:

وتاي للتشيغونغ الدولية الأسترالية الأكاديمية تشي
الموقع:
https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v01a/cn_epochal01_article_09.html
المنتدى:
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=697059
نبذة: في سيدني في الأكاديمية تأسيس يوثق الصينية القتالية الفنون نقل وفكرة 2024، يونيو الجسدية الممارسة عبر وتبادلها التقليدية.

العصري التحول لمجلة الافتتاحية المقدمة
TROVE/NLA:
https://nla.gov.au/nla.obj-3771402657

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

الموقع:
https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v01a/cn_epochal01_article_26.html

نبذة: وصدور المجلة تأسيس خلفية تقدم بتسع الافتتاحي العدد صدر الأول عددها. حرف ألف 550 بنحو مقالة 55 وضم لغات، صيني، وتجاوز 830 صفحة.

وبعد عقود، لا أشعر بالندم عندما أتذكر ذلك القرار.

لو قبلت عرض المليون يوان، لربما سكنت مسارًا مهنيًا فاخرًا وعشت حياة أخرى. لكنني لم أسلك ذلك الطريق، ولا أعرف كيف كان سيهتني.

ما أعرفه أنني اخترت القبلة في سيدني، ومرافقة طفلي في تأشيره، وقضاء الوقت مع والديّ وهما يتقدمان في السن، مع مواصلة العمل وتأسيس المشاريع وتنمية اهتماماتي. تلك هي الحياة التي عشتها بالفعل.

سادسًا: الصحة أيضًا من اختياراتي

حتى اليوم، ما زال بعض أصدقائي الذين أوجزوا في الأعمال ويكلتمون منازل فاخرة يعملون بجد، أملًا في تطوير شركاتهم أكثر. ولديهم أهدافهم المهنية ويواصلون تكريس الوقت والطاقة لها.

أما أصدقاء آخرون فقد جمعوا ثروات كبيرة بعد عقود من الجهد، لكن صحتهم لم تعد كما كانت، وأصبحوا بحاجة إلى تخصيص وقت طويل للعلاج أو الاستجمام. وهذه اللوحات من عزجو مهتريسمي فيه بأورم امم عزج حياتهم اليوم.

أما أنا فأشعر حاليًا بأن حالتي الجسدية ممتازة. وبعد سنوات من التدريب المنتظم، أشعر أحيانًا كأن لياقتي عادت إلى ذروتها حين كنت في العشرين من عمري.

أمارس تشيغونغ وتاي تشي والفنون القتالية منذ سنوات طويلة، وأحب التدريب على شاطئ البحر. وأصبحت تمارين الوقوف الثابت والسيف والتوازن على ساق واحدة على السلحل جزءًا من حياتي كل صباح.

تحتاج هذه الأنشطة إلى وقت وثمرة، لكنني أحب هذا التنظيم اليومي. وبعد التدريب الصباحي، أبدأ العمل وسائر الأنشطة وأنا راضٍ عن حالتي الجسدية والنفسية.

في يوليو 2026، تدربت صباحًا على ساحل نوي ساوث ويلز في أستراليا، وصورت تدريبي بالسيف من أول ضوء حتى شروق الشمس. ثم جمعت الصور في «الضوء والظل رفيقان: السيف عبر أستراليا»، تقيثوتًا لمواصلتي التدريب الصباحي أثناء السفر.

بالنسبة إليّ، التدريب ممارسة طويلة للفنون القتالية وجزء من الحياة اليومية في الوقت نفسه. أحب نسيم البحر في الصباح وضوء الشروق والإحساس الجسدي بعد التدريب.

مراجع ذات صلة:

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: النسخة الصينية هي المعتمدة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

أستراليا عبر السيف: رفيقان والظل الضوء

الكامل النص:

https://times.net.au/cn_epochal/books/Light_and_Shadow_Swords_Across_Australia/Light_and_Shadow_Swords_Across_Australia.pdf

المنتدى:

https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699059

نبذة: على الصباحي التدريب صور إلى يستند ويوثق، 2026 يوليو في الأسترالي الساحل أثناء بسيفين التدريب في المؤلف استمرار الشمس شروق إلى ضوء أول من، السفر.

لديّ أيضاً أهداف وإبداعية، مواز لت أريد إنجازها أعمل عليه بأفضل صورة. لكن الحفاظ على صحتي واستقرار حياتي وقدرتي على تنظيم وقتي بسفني أمور لا تقل أهمية عندي.

قد تختلف أهمية الصحة والعمل والثروة أو الأسرة من شخص إلى آخر بحسب العمر والحرمة الحياة. وراضي عن حالتي الجسدية الحالية جزء من شعوري الشخصي بالسعادة.

سابعاً: سعادة بطق من نزلاء الأرز المقلية بالمحرم البرقي

خلال العقود الماضية، رافقت طفلي وهو يكبر، ورافقت والديّ وهما متقدمان في السن.

في عام 1996، التقينا والدا في مقاطعة في سيدني. ومنذ ذلك الحين، أصبحت حياتهما في سيدني. وقد جسدتا أسرتا خيرات من أعزج ايالارتسأ في ّيدلاو رارقتسا» في قمهملا ةطحملا هذه 1996 عام يندي».

مراجع ذات صلة:

السقتسا رارقتسا والديّ في سيدني عام 1996

المنتدى:

https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696858

نبذة: ثوبق حمه ةطحم في ةمهم ةرسلأا ةايح هي، ةماقلإا فلؤملا يدالو لقتنا في سيدني عام 1996.

جامتعا في بأسترى كل أسبوع أمر داع في حياتي. أحياناً انتظل وقبطاً مطيسباً من زلدون الأرز المقلية بالمحرم البرقي، وأحياناً الموحلا الشمية وأ طبلا المشوي. لا تحتاج إلى ترتيبات خاصة وأ مكان فاخر؛ فالجلوس معاً وتناول الطعام وتبادل الحديث القاع أسري سعيد.

قد تبدو هذه الحياة عادية جداً لآخرين، لكنها يقيناً حضني راضاً.

لم أجمع ثروة طائلة، ولم أعش تقلبات كبرى. علمت وأعلّمت أسرتي وأسست المشاريع وأبدعت على مدى عقود. وهكذا مضت الأيام خطوة بعد خطوة.

أتذكر يوم وُلد طفلي واخترت العاقبا في سيدني بلا دٍ من قبول عرض الملبون لوان. كبر طفلي الآن، ومررت أنا بمراحل كثيرة من الحياة. أن أعود بذاكرتي إلى تلك السنوات وأظل راضياً عن قراري، فتلك هي السعادة التي وجدتها.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: النسخة الصينية هي المعتمدة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

وبالطبع، الآخرين سعادتهم أيضاً.

منهم من أمضى عقوداً ينبي شركات كبيرة ويحقق أحلام شبابه؛ ومنهم من يريد ادخاراً لأعلى وآفاقاً أوسع. وهناك من يحب الحياة الأسرية المستقرة، ومن يفضل التحديات الجديدة ويجد الرضا في السعي إلى أهدافه.

تختلف أهداف الناس، وقد تختلف مشاعرهم بعد تحقيقها. فبعضهم يريد مواصلة التقدم، وبعضهم يرغب في تغيير نمط حياته، وبعضهم راضٍ عن وضعه الحالي، بينما يكتشف آخرون أهدافاً جديدة بعد بلوغ هدف سابق.

كل ذلك خيارات شخصية.

لا يدفعني حبي للحياة الهادئة المستقرة إلى إنكار السعادة التي ينالها غيري من الأعمال والثروة. وبالمثل، لا أحتاج إلى تغيير فهمي للحياة لأن الآخرين يمتلكون شركات كبيرة ومنازل فاخرة.

أعود إلى سائق السيارة الليموزين الذي التقيته في أكتوبر الماضي. كان ينتظر مولوده ويفكر في المستقبل من زاوية الأسرة والعمل والسكن. أما نحن السياح فكنا نرى الشفق القطبي والطبيعة الجميلة وموقع الليموزين في التضاريس الدولية السعادة.

كنا نتحدث عن البلد نفسه، لكن تجاربنا واهتماماتنا كانت مختلفة.

يمكن لمؤشر السعادة العالمي أن يعكس عبر الاستطلاعات التقييم العام للسكان لحياتهم، كما يمكن للتضاريس علامة المدن العيش أن تقيس ظروف الحياة من زاوية مختلفة. ولهذه المعلومات قيمة مرجعية، لكن فهم كل شخص السعادة وتوقعاته منها يظلان مرتبطين ارتباطاً وثيقاً بتجاربه وأهدافه ومشاعره الفعلية.

في نظري، لا يوجد معيار واحد للسعادة ينطبق على الجميع. فالناس يقومون بأعمال مختلفة، ويسعون إلى أهداف مختلفة، ويمرون بمسارات حياة مختلفة؛ ولذلك قد تختلف أيضاً تقييماتهم الذهنية لحياتهم.

مؤشر سعادتي هو العقود التي قضيتها أرى طفلي يكبر ووالديّ يتقدمان في السن، والعلاقات الأسرية البسيطة كل أسبوع، أحياناً حول طبق من زلابية الأرز المقلية بالحلم البقري، وأحياناً حول الحلوى المشوية أو الطبخ المشوي.

لم أصبح فاحش الثراء، لكنني أشعر بالامتلاء والرضا.

ربما أكون شخصاً لا يملك طموحات عظيمة. فمؤشر السعادة في قلبي هو ببساطة كل ما أراه أمام عيني وما تستطيع يداي لمسه.

الملحق: المراجع ذات الصلة والسجلات التاريخية

جُمعت المراجع الآتية استناداً إلى فهرس المقالات وملخصاتها وروابطها في المواد المرفقة. ونُظمت الأعمال المتصلة مباشرة بالمتن في ثلاث مجالات: التجارب الشخصية، والممارسة المهنية والثقافية، والفنون القتالية

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

4. عام وينر أستراليان معلومات شبكة إنشاء 2004

الموقع:
https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v04/cn_epochal04_2004.html

المنتدى:
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696501

نبذة: موقعًا وإنشاءه المؤلف تصور يسجل ذلك في بما ،الصينية للجالية شاملاً معلوماتيًا في للمشاركة الأصدقاء لدعوة الأولى محاولاته بنائه.

5. مطلع الفصلية لوريكيت رينبو مجلة تأسيس عام 2005

الموقع:
https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v04/cn_epochal04_2005.html

المنتدى:
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696500

نبذة: رينبو لجمعية الأولى المراحل يوثق وأنشطتها أستراليا في للكتاب الدولية لوريكيت الأدبي النشر في.

6. العصري التحول لمجلة الافتتاحية المقدمة

TROVE/NLA:
https://nla.gov.au/nla.obj-3771402657

الموقع:
https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v01a/cn_epochal01_article_26.ht

طباور تروفوة امثيحو .ةحصلاو TROVE/NLA، تايدتنملاو عقاوملا طباور مث ،لاوأ تمدُق.

- أولاً: النمو الشخصي والتجارب الأسرية

1. دوليًا مستقلاً باحثًا أصبح أن إلى طريقي

TROVE/NLA:
https://nla.gov.au/nla.obj-4231977388

نبذة: من عامًا أربعين من يقرب ما يوثق النمو يشمل بما ،للمؤلف المستقلة الممارسة والإبداع والبحث الأعمال وتطوير الشخصي.

2. الدولي المستقل الباحث إلى الصبا من: مصور أرشيف

TROVE/NLA:
https://nla.gov.au/nla.obj-4231977391

نبذة: التاريخية والوثائق الصور على يعتمد وسجلات والمنشورات الشخصية والمخطوطات عام إلى 1989 عام من الثقافية الأنشطة في الدراسة من المؤلف مسيرة ويتتبع ،2026 الثقافي والتبادل الأعمال تأسيس إلى أستراليا القتالية الفنون ونقل النظم في والابتكار.

3. 1996 عام سيدني في والديّ استقرار

المنتدى:
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696858

نبذة: هي ،الأسرة تاريخ في مهمة محطة يوثق عام سيدني في للإقامة المؤلف والدي انتقال 1996.

ثانيًا: والنشر والثقافية المهنية الممارسة

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
المعتمدة هي الصينية النسخة :العربية.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

ml

نبذة: وصدور المجلة تأسيس خلفية تقدم بتسع الافتتاحي العدد صدر .الأول عددها حرف ألف 550 بنحو مقالة 55 وضم لغات، صيني، وتجاوز 830 صفحة.

- ثالثًا: والممارسة القتالية الفنون الجسدية

7. وتاي للتشيغونغ الدولية الأسترالية الأكاديمية تشي

الموقع: https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v01a/cn_epochal01_article_09.html

المنتدى: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=697059

نبذة: في سيدني في الأكاديمية تأسيس يوثق الصينية القتالية الفنون نقل وفكرة، 2024 يونيو الجسدية الممارسة عبر وتبادلها التقليدية.

8. الاتساع ربع فيسلا: الاقيفر لظلاو عوضلا لماكلا صنلا:

https://times.net.au/cn_epochal/books/Light_and_Shadow_Swords_Across_Australia/Light_and_Shadow_Swords_Across_Australia.pdf

المنتدى: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699059

نبذة: ينتسي إلى روص الاتحاد بالصحافي على الحاسلا لأسلاتي في ويلوي 2026، ويوثق عانثأ ينفيسب بالاتحاد في فلؤملا رارمتسا الفسر، من أول عوض إلى شروق الشمس.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Der Glücksindex

Autor: JEFFI CHAO HUI WU

Präsident der Australian International Qigong Tai Chi Academy
Internationaler unabhängiger Wissenschaftler
Träger einer Kampfkunsttradition
Entwickler multidisziplinärer Struktursysteme
ORCID: https://orcid.org/0009-0009-5318-3027

Zusammenfassung

Als ich im vergangenen Oktober nach Norwegen reiste, um das Nordlicht zu sehen, sprach ich mit einem Fahrer eines Fahrdienstes über den weltweiten Glücksindex. Sein Kind sollte einen Monat später zur Welt kommen. Er war über Norwegens Platzierung erstaunt und erzählte von den Belastungen durch Arbeit, Wohnen und Familie. Dieses Gespräch erinnerte mich an mehrere Freunde, die ich seit Jahrzehnten kenne. Sie begannen als gewöhnliche Angestellte, bauten durch langjährige Arbeit Unternehmen auf, erwarben Vermögen und verwirklichten ihre jeweiligen Lebensziele. Dabei investierten sie Zeit und Kraft und nahmen weitere Belastungen auf sich. Als mein Kind geboren wurde, lehnte ich selbst ein Angebot ab, für ein Jahresgehalt von einer Million Yuan nach China zurückzukehren. Ich entschied mich, in Sydney zu bleiben, mein Kind beim Aufwachsen zu begleiten und zugleich weiterzuarbeiten, Unternehmen zu gründen und kulturell tätig zu sein. Menschen verfolgen unterschiedliche Ziele, treffen unterschiedliche Entscheidungen und machen unterschiedliche Lebenserfahrungen. Entsprechend verschieden sind ihre Vorstellungen und Empfindungen von Glück. Dieser Beitrag hält auf der Grundlage eigener Erlebnisse fest, wie ich den Glücksindex verstehe, und verweist auf frühere Veröffentlichungen zu meinem Lebensweg.

I. Die Frage eines norwegischen Fahrers

Im vergangenen Oktober reiste ich mit meiner Familie nach Norwegen, um das Nordlicht zu sehen. Unterwegs

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

bestellten wir ein Fahrzeug über einen Fahrdienst und kamen mit dem Fahrer ins Gespräch. Er erzählte uns, dass sein Kind in einem Monat zur Welt kommen werde. Wir erwähnten den weltweiten Glücksindex und sagten, Norwegen gehöre zu den Ländern mit den höchsten Glückswerten. Er wirkte sehr erstaunt und fragte zurück: „Warum empfinde ich das dann nicht so?“ Er erklärte, dass er auch hier täglich arbeiten müsse, um Geld zu verdienen, die Belastungen des Alltags zu tragen, seine Frau und sein Kind zu versorgen und das Haus abzubezahlen. Das seien die ganz konkreten Dinge, mit denen er sich gerade beschäftige.

Er fragte uns, woher wir kämen. Als wir Sydney in Australien nannten, wurde er sofort hellhörig. Ein Cousin von ihm lebe ebenfalls dort; er habe gehört, dass Häuser in Sydney unglaublich teuer seien. Mit dem Einkommen von Menschen ihres Alters sei es nahezu unmöglich, dort ein Haus zu kaufen.

Wir erzählten ihm, dass manche Häuser in Sydney inzwischen rund drei Millionen australische Dollar kosteten. Er rechnete den Betrag überschlägig um und rief erstaunt aus, das seien mehr als dreißig Millionen norwegische Kronen. Für sie sei das schlicht ein Traum.

Dieses Gespräch ist mir tief in Erinnerung geblieben. Als Besucher aus Australien sahen wir Norwegens schöne Natur, seine gut ausgebauten öffentlichen Einrichtungen und seine Position in den internationalen Glücksranglisten. Der Fahrer, der dort lebte, dachte dagegen an sein bald geborenes Kind, die Ausgaben seiner Familie, das Wohnen und die Zukunft. Die Immobilienpreise in Sydney erschienen ihm unvorstellbar; wir hingegen hatten uns nach vielen Jahren in Sydney längst an die dortigen Lebensbedingungen und Hauspreise gewöhnt.

Derselbe Ort kann sich einem Besucher und einem Einwohner ganz unterschiedlich darstellen. Auch dasselbe Einkommen kann je nach Land, Familie und Lebensphase eine völlig andere Bedeutung haben.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

II. Gewöhnlicher Alltag in lebenswerten Städten

Melbourne und Sydney haben in internationalen Ranglisten der lebenswertesten Städte beide schon hohe Platzierungen erreicht. Gesundheitsversorgung, Bildung, Infrastruktur und Lebensumfeld gehören zu den wichtigen Bewertungskriterien. Da ich seit Jahrzehnten in Sydney lebe, kenne ich die dortigen Lebensbedingungen aus eigener Erfahrung.

Sydney besitzt eine schöne natürliche Umgebung; Gesundheitsversorgung, Bildung und öffentliche Einrichtungen bieten den Bewohnern viele Annehmlichkeiten. Gleichzeitig sind die Immobilienpreise und die alltäglichen Lebenshaltungskosten hoch. Für eine gewöhnliche Familie sind der Hauskauf, die Hypothekenzahlungen, die Kindererziehung, die Schulbildung und die laufenden Haushaltsausgaben langfristige Aufgaben.

Gute Lebensbedingungen in einer Stadt bedeuten nicht, dass alle Menschen dort dieselben Erfahrungen machen. Manche schätzen die Umgebung und den Lebensrhythmus, andere die beruflichen Möglichkeiten. Einige bleiben wegen der Ausbildung ihrer Kinder, während andere angesichts der Wohn- und Lebenshaltungskosten über einen Umzug nachdenken.

Glücksranglisten und Bewertungen der Lebensqualität liefern Anhaltspunkte, um Länder und Städte kennenzulernen. Sie beruhen jedoch auf Umfrageergebnissen und Bewertungskriterien innerhalb eines bestimmten Rahmens. Die familiären Verhältnisse, wirtschaftlichen Möglichkeiten, Lebensziele und Empfindungen eines Einzelnen lassen sich nur verstehen, wenn man sein tatsächliches Leben betrachtet.

Auch die Erfahrungen einiger Freunde haben mir weitere Einsichten in diese Frage gegeben.

III. Jahrzehntelange Anstrengungen, unterschiedliche Erträge

Einige meiner Freunde haben als gewöhnliche Angestellte begonnen und sich über Jahrzehnte hinweg

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Schritt für Schritt eine eigene Existenz aufgebaut. Schließlich besaßen sie große Unternehmen, Immobilien und weitere Vermögenswerte. Aus Mietern wurden Eigentümer luxuriöser Häuser; ihre Firmen und Geschäfte wuchsen weiter. Sie erreichten Ziele, nach denen viele Menschen ein Leben lang streben.

Ich kenne ihren Werdegang und weiß, dass ihnen diese Erfolge keineswegs in den Schoß gefallen sind. Eine Unternehmensgründung verlangt, Chancen zu erkennen, Märkte zu erschließen, Risiken zu übernehmen und Angelegenheiten innerhalb und außerhalb des Unternehmens zu regeln. Hat eine Firma eine gewisse Größe erreicht, beanspruchen Führung, Geschäftsbeziehungen und zwischenmenschliche Kontakte viel Zeit und Kraft.

Ein älterer Freund begann als einfacher Mitarbeiter. Nach jahrzehntelanger Arbeit besaß er ein eigenes Unternehmen mit Angestellten, einen Industriepark und Mitarbeiterunterkünfte. Er war außerdem in der Immobilienbranche und im Kunstbereich tätig. In seinem Unternehmen stecken Jahrzehnte der Anstrengung.

Die langjährige Überarbeitung sowie häufige geschäftliche Einladungen und Alkoholkonsum haben seine Magengesundheit schwer beeinträchtigt. Auch das gehört zu seinem jahrzehntelangen Weg und zu dem Preis, den er bei der Verwirklichung seiner geschäftlichen Ziele zahlte. Seine unternehmerischen Erfolge und die körperlichen Folgen seiner Anstrengungen sind gleichermaßen Teil seines Lebens.

Ein anderer Freund begann ebenfalls als kleiner Angestellter und machte sich später selbstständig. Um sein Geschäft auszubauen, war er jahrelang unterwegs, erschloss Märkte, führte Verhandlungen und nahm an geschäftlichen Trinkrunden teil. Nach Jahrzehnten harter Arbeit verfügte er schließlich über Geld und eigene Gebäude.

Heute ist seine Gesundheit nicht mehr so gut wie früher. Einen beträchtlichen Teil seiner Zeit verbringt er damit, Ärzte der traditionellen chinesischen

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Medizin aufzusuchen und Erholungsaufenthalte zu organisieren. Früher widmete er seine Zeit vor allem den Kunden und der Entwicklung seiner Firma; heute muss er mehr Zeit für seine Gesundheit aufbringen. Auch diese Veränderungen gehören zu seinem Lebensweg.

Andere Freunde haben bereits sehr große Unternehmen aufgebaut und setzen sich dennoch neue Ziele: Sie wollen ihre Geschäfte weiter ausbauen, neue Märkte erschließen und weitere Erfolge erzielen. Manche leben zwar in derselben Stadt wie ihre Angehörigen, finden wegen ihrer Arbeit aber nur selten Zeit füreinander.

Durch eigene Anstrengung haben sie ihre Lebensvorstellungen verwirklicht und die Erfüllung und Zufriedenheit erfahren, die Unternehmen und Wohlstand mit sich bringen können. Ihre Firmen weiter zu vergrößern und höhere Ziele anzustreben, ist ihre eigene Entscheidung für Beruf und Leben. Der Einsatz von Zeit und Kraft sowie die damit verbundenen Belastungen gehören ebenfalls zu ihrem Weg.

Was ich beobachtet habe, sind ihre jahrzehntelangen Anstrengungen, ihre Ergebnisse und die Mühen und Kosten, die sie in verschiedenen Lebensphasen auf sich genommen haben. Wie jeder sein eigenes Leben beurteilt, hängt letztlich von seinem persönlichen Empfinden ab.

IV. Entscheidungen zwischen Beruf und Familie

Ein weiterer Freund arbeitete außerordentlich hart und gründete ein Unternehmen. Als sein Geschäft gewachsen war, schickte er seine Frau und sein Kind ins Ausland. Das Kind ging dort zur Schule, die Mutter begleitete es. Die Familie hatte im Ausland ein Haus und ein Auto, lebte komfortabel und musste sich um materielle Dinge keine Sorgen machen.

Nach einigen Jahren entstanden allmählich Probleme in der Beziehung des Ehepaars; schließlich endete die Ehe.

Ein anderer Freund ging zunächst allein ins Ausland, um ein Unternehmen zu gründen. Später holte er seine Frau und sein Kind nach und

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

baute ein stabiles Familienleben auf. Danach kehrte er nach China zurück, gründete erneut ein Unternehmen und wurde nach vielen Jahren der Anstrengung Geschäftsführer eines großen Konzerns.

In dem Unternehmen in China bekleidete er eine hohe Position mit beträchtlicher Führungsverantwortung und beruflichem Erfolg. Weil er jedoch lange Zeit in China arbeitete, kam er mitunter nur einmal im Jahr nach Hause nach Australien. Im Laufe der Zeit entfernten sich die Eheleute voneinander, und seine Frau und sein Kind begegneten seiner Rückkehr zunehmend kühl. Obwohl er beruflich sehr erfolgreich war, bestand die familiäre Beziehung schließlich kaum mehr als dem Namen nach.

Beide Freunde trafen ihre eigenen Vorkehrungen für Beruf und Familie und investierten Jahrzehnte der Anstrengung. Ihre beruflichen Erfolge sind Ergebnisse verwirklichter Lebensziele; die Veränderungen ihrer Familienbeziehungen sind ein anderer Teil ihrer späteren Erfahrungen. Was diese Erlebnisse für sie bedeuten, können nur sie selbst vollständig beurteilen.

Ich kenne auch Freunde, die ihre Kinder zum Studium ins Ausland begleiteten. Als sie die dortige Lebensumgebung, die Bildungsbedingungen und die öffentlichen Einrichtungen kennenlernten, fanden sie vieles gut, das Leben ruhig und den Ort für einen langfristigen Aufenthalt geeignet.

Diese Freunde haben unterschiedliche Erfahrungen gemacht und in verschiedenen Lebensphasen ihre eigenen Entscheidungen getroffen. Manche konzentrieren sich vor allem auf die Karriere, andere richten ihr Leben im Ausland nach der Ausbildung ihrer Kinder aus, wieder andere pendeln weiterhin zwischen Ländern. Jeder hat Ziele, die er erreichen möchte, und eigene Lebensumstände, mit denen er umgehen muss.

Ich kann nicht an ihrer Stelle entscheiden, welches Leben glücklicher ist. An diesen langjährigen Freunden sehe ich unterschiedliche

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Lebenswege und die Ergebnisse ihrer Anstrengungen.

Auch ich stand einmal vor einer wichtigen Entscheidung.

V. Das damalige Angebot mit einer Million Yuan Jahresgehalt

Ich lebe in Sydney. Als mein Kind geboren wurde, machte mir ein Unternehmen das Angebot, für ein Jahresgehalt von einer Million Yuan nach China zurückzukehren und dort zu arbeiten.

Das war eine sehr attraktive berufliche Möglichkeit. Damals hätte mir die Rückkehr nach China ein höheres Einkommen und vielleicht auch andere berufliche Perspektiven eröffnen können.

Nach sorgfältiger Überlegung nahm ich das Angebot nicht an, sondern entschied mich, in Sydney zu bleiben.

Mein Gedanke war einfach: Geld könnte ich später wieder verdienen. Doch die gut zehn Jahre, in denen ich mein Kind beim Aufwachsen begleiten konnte, waren unersetzlich und ließen sich nicht nachholen.

Ich besuchte weiterhin Abendkurse in Sydney, fand Arbeit und verdiente regelmäßig meinen Lebensunterhalt, um meine Familie zu versorgen. Später wechselte ich schrittweise aus dem Angestelltenverhältnis in die Selbstständigkeit und gründete mein eigenes Logistikunternehmen.

Neben der Führung meines Unternehmens widmete ich mich entsprechend meinen Interessen und langjährigen Erfahrungen der Literatur, Kultur, den Kampfkünsten und dem Verlagswesen. Diese Tätigkeiten standen nicht isoliert nebeneinander, sondern entwickelten sich im Laufe meines Arbeits- und Familienlebens in Australien.

In „Mein Weg als internationaler unabhängiger Wissenschaftler“ habe ich meine praktischen Erfahrungen aus fast vier Jahrzehnten zusammengetragen. Das Werk dokumentiert, wie ich ohne die Unterstützung einer festen Institution und ohne vorgegebenen Karriereweg durch kontinuierliche Praxis meinen eigenen Weg in Arbeit, Forschung und schöpferischer Tätigkeit entwickelte.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

„Vom Jugendlichen zum internationalen unabhängigen Wissenschaftler: Ein Bildarchiv“ stützt sich auf Fotografien, historische Dokumente, persönliche Manuskripte und Publikationsnachweise aus den Jahren 1989 bis 2026. Chronologisch hält es meine Erfahrungen mit dem Studium in Australien, der Unternehmensgründung, der Kulturvermittlung, der Systeminnovation und der Weitergabe der Kampfkünste fest.

Diese Werke dokumentieren, womit ich mich in den verschiedenen Lebensphasen beschäftigt habe, und bewahren Unterlagen, die ich heute bei der Rückschau auf meine damalige Entscheidung heranziehen kann.

Verwandte Veröffentlichungen:

Mein Weg als internationaler unabhängiger Wissenschaftler
TROVE/NLA: https://nla.gov.au/nla.obj-4231977388Inhalt: Dokumentiert nahezu vier Jahrzehnte unabhängiger praktischer Tätigkeit des Autors, darunter seine persönliche Entwicklung, seine unternehmerische Arbeit sowie seinen Forschungs- und Schaffensweg.

Vom Jugendlichen zum internationalen unabhängigen Wissenschaftler: Ein Bildarchiv
TROVE/NLA: https://nla.gov.au/nla.obj-4231977391Inhalt: Anhand authentischer Fotografien, historischer Dokumente, persönlicher Manuskripte und Publikationsnachweise von 1989 bis 2026 zeichnet das Werk den Weg des Autors vom Studium in Australien über Unternehmensgründungen, Kulturvermittlung und Systeminnovation bis zur Weitergabe der Kampfkünste nach.

- Von Arbeit und Unternehmensgründung zur kulturellen Arbeit

2004 gründete ich das Informationsnetzwerk Australian Winner. Zuvor hatte ich versucht, einige Freunde dafür zu gewinnen, gemeinsam eine umfassende Informationswebsite für die chinesischsprachige Gemeinschaft zu konzipieren. Später setzte ich diese

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Idee selbst um und begann, meine eigene Onlineplattform aufzubauen.

2005 gründete ich die internationale Schriftstellervereinigung Rainbow Lorikeet in Australien und rief die Vierteljahresschrift „Rainbow Lorikeet“ ins Leben, um chinesischsprachiges literarisches Schreiben, Publizieren und den Austausch zu fördern. Auch das Australian-Winner-Forum wurde zu einer Plattform, auf der diese Aktivitäten und Werke langfristig aufbewahrt und ausgetauscht werden konnten.

Diese Erfahrungen hielt ich in „Gründung des Informationsnetzwerks Australian Winner im Jahr 2004“ und „Gründung der Vierteljahresschrift Rainbow Lorikeet Anfang 2005“ fest. Der erste Beitrag behandelt die frühe Idee und Entstehung einer umfassenden Informationswebsite für die chinesischsprachige Gemeinschaft, der zweite die Anfänge der literarischen Publikationstätigkeit von Rainbow Lorikeet.

Verwandte Veröffentlichungen:

Gründung des Informationsnetzwerks Australian Winner im Jahr 2004
Website: https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v04/cn_epochal04_2004.htmlForum: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696501Inhalt: Beschreibt, wie der Autor eine umfassende Informationswebsite für die chinesischsprachige Gemeinschaft konzipierte und gründete, einschließlich früher Versuche, Freunde für den gemeinsamen Aufbau zu gewinnen.

Gründung der Vierteljahresschrift Rainbow Lorikeet Anfang 2005
Website: https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v04/cn_epochal04_2005.htmlForum: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696500Inhalt: Dokumentiert die frühe Entwicklung der internationalen Schriftstellervereinigung Rainbow Lorikeet in Australien und ihrer literarischen Publikationstätigkeit.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

- Kampfkünste und Publizieren gehören ebenfalls zu meinem Leben

Neben meiner Arbeit und meinen kulturellen Aktivitäten praktiziere ich seit vielen Jahren Qigong, Tai Chi und Kampfkünste. Im Juni 2024 gründete ich die Australian International Qigong Tai Chi Academy, um durch meine eigene Praxis zur Weitergabe und zum Austausch traditioneller chinesischer Kampfkünste beizutragen.

2025 gründete ich die Monatszeitschrift „The Epochal Transition“ und veröffentlichte darin über viele Jahre gesammelte Artikel, Forschungsarbeiten und Aufzeichnungen aus der Praxis. Die erste Ausgabe erschien in mehreren Sprachen und enthielt Beiträge zu Literatur, Kultur, Kampfkünsten und weiteren Bereichen. Später wurde die Zeitschrift auf zehn Sprachen erweitert.

Diese Tätigkeiten verlangen Zeit und Kraft, aber ich widme mich ihnen aus eigenem Wunsch. Mit meiner Entscheidung, in Sydney zu bleiben, gab ich weder Arbeit noch Unternehmertum oder berufliche Entwicklung auf. Vielmehr setzte ich innerhalb meines selbst gewählten Lebensrahmens meine Arbeit in verschiedenen Bereichen fort.

Verwandte Veröffentlichungen:

Die Australian International Qigong Tai Chi Academy
Website: https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v01a/cn_epochal01_article_09.htmlForum: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=697059Inhalt: Dokumentiert die Gründung der Australian International Qigong Tai Chi Academy im Juni 2024 in Sydney sowie die Idee, traditionelle chinesische Kampfkünste durch körperliche Praxis weiterzugeben und den Austausch zu fördern.

Gründungsvorwort zu „The Epochal Transition“
TROVE/NLA: https://nla.gov.au/nla.obj-3771402657Website: https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v01a/cn_epochal01_article_26.htmlInhalt: Erläutert den Hintergrund der

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Zeitschriftengründung und die erste Ausgabe. Die Erstausgabe erschien in neun Sprachen, umfasste 55 Beiträge mit insgesamt rund 550.000 Schriftzeichen und erstreckte sich über mehr als 830 Seiten.

Wenn ich Jahrzehnte später auf meine damalige Entscheidung zurückblicke, bereue ich sie nicht.

Hätte ich das Angebot mit einer Million Yuan Jahresgehalt angenommen, hätte ich vielleicht einen anderen beruflichen Weg eingeschlagen und anders gelebt. Doch diesen Weg bin ich nicht gegangen, und ich kann nicht wissen, wie er ausgesehen hätte.

Ich weiß nur, dass ich mich entschied, in Sydney zu bleiben, mein Kind beim Aufwachsen zu begleiten, Zeit mit meinen älter werdenden Eltern zu verbringen und zugleich weiterzuarbeiten, Unternehmen zu gründen und meinen Interessen nachzugehen. Das ist das Leben, das ich tatsächlich geführt habe.

VI. Auch Gesundheit ist meine eigene Entscheidung

Bis heute arbeiten einige meiner Freunde, die geschäftlich erfolgreich sind und luxuriöse Häuser besitzen, unermüdlich weiter, um ihre Unternehmen noch größer zu machen. Sie haben ihre eigenen geschäftlichen Ziele und setzen dafür weiterhin Zeit und Kraft ein.

Andere Freunde haben nach jahrzehntelanger Arbeit zwar beträchtlichen Wohlstand erworben, doch ihre Gesundheit ist nicht mehr so gut wie früher. Sie müssen viel Zeit für Behandlungen oder Erholung aufwenden. Diese Veränderungen gehören zu ihrem bisherigen Weg und sind Teil ihres heutigen Lebens.

Ich selbst fühle mich körperlich derzeit sehr gut. Nach Jahren regelmäßigen Trainings habe ich sogar das Gefühl, wieder so fit zu sein wie auf dem Höhepunkt meiner körperlichen Leistungsfähigkeit mit zwanzig.

Seit vielen Jahren praktiziere ich Qigong, Tai Chi und Kampfkünste; besonders gern trainiere ich am Meer. Jeden Morgen gehören Stehübungen,

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Schwerttraining und Gleichgewichtsübungen auf einem Bein am Strand zu meinem Alltag.

Diese Aktivitäten erfordern Zeit und Ausdauer, aber mir gefällt diese Gestaltung meines Lebens. Nach dem morgendlichen Training beginne ich meine Arbeit und andere Tätigkeiten und bin mit meiner körperlichen und geistigen Verfassung zufrieden.

Im Juli 2026 trainierte ich eines Morgens an der Küste von New South Wales in Australien und fotografierte mein Schwerttraining vom ersten Morgenlicht bis zum Sonnenaufgang. Später stellte ich diese Aufnahmen zu „Licht und Schatten: Mit dem Schwert durch Australien“ zusammen und dokumentierte damit, dass ich auch auf Reisen an meinem Morgentraining festhalte.

Für mich ist das Training sowohl eine langjährige Kampfkunstpraxis als auch ein Teil meines Alltags. Ich mag die morgendliche Meeresbrise, das Licht beim Sonnenaufgang und das Körpergefühl nach dem Üben.

Verwandte Veröffentlichungen:

Licht und Schatten: Mit dem Schwert durch Australien

Volltext: https://times.net.au/cn_epochal/books/Light_and_Shadow_Swords_Across_Australia/Light_and_Shadow_Swords_Across_Australia.pdfForum: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699059Inhalt:

Auf Grundlage von Fotografien des morgendlichen Trainings an der australischen Küste im Juli 2026 dokumentiert das Werk, wie der Autor auf Reisen weiter mit zwei Schwertern übt – vom ersten Morgenlicht bis zum Sonnenaufgang.

Auch ich habe geschäftliche und schöpferische Ziele und möchte meine laufenden Vorhaben weiterhin gut umsetzen. Doch ebenso wichtig sind mir ein gesunder Körper, ein stabiles Leben und die Möglichkeit, meine Zeit selbst einzuteilen.

Je nach Alter und Lebensphase können Menschen Gesundheit, Beruf, Wohlstand und Familie unterschiedlich gewichten. Meine Zufriedenheit mit meiner derzeitigen körperlichen

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Verfassung ist ebenfalls ein Teil meines persönlichen Glücksgefühls.

VII. Das Glück einer Portion gebratener Reisnudeln mit Rindfleisch

In den vergangenen Jahrzehnten habe ich mein Kind beim Aufwachsen begleitet und meine Eltern beim Älterwerden.

1996 zogen meine Eltern nach Sydney. Ihr Leben in Australien wurde seitdem Teil unserer Familiengeschichte. Über diesen wichtigen Einschnitt habe ich in „1996: Meine Eltern lassen sich in Sydney nieder“ berichtet.

Verwandte Veröffentlichungen:

1996: Meine Eltern lassen sich in Sydney nieder
Forum: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696858Inhalt: Dokumentiert einen wichtigen Zeitpunkt im Familienleben: die Übersiedlung der Eltern des Autors nach Sydney im Jahr 1996.

Dass ich mich jede Woche mit meiner Familie treffe, ist für mich etwas ganz Alltägliches. Manchmal essen wir einfach gebratene Reisnudeln mit Rindfleisch, manchmal gegrilltes Fleisch oder gebratene Ente. Es braucht weder besondere Vorbereitungen noch ein luxuriöses Lokal. Gemeinsam am Tisch zu sitzen, zu essen und zu reden, ist bereits ein schönes Familientreffen.

Für Außenstehende mag dieses Leben ganz gewöhnlich erscheinen; mir aber schenkt es echte Zufriedenheit.

Ich habe weder ein riesiges Vermögen angehäuft noch dramatische Umbrüche erlebt. Über Jahrzehnte habe ich gearbeitet, meine Familie versorgt, Unternehmen gegründet und schöpferisch gearbeitet. So ist mein Leben Schritt für Schritt verlaufen.

Ich denke an die Zeit zurück, als mein Kind gerade geboren war und ich mich gegen das Angebot mit einer Million Yuan Jahresgehalt und für Sydney entschied. Heute ist mein Kind erwachsen, und ich selbst habe viele Lebensphasen durchlaufen. Wenn ich auf diese Jahre zurückblicke und mit meiner damaligen Entscheidung noch immer zufrieden bin, dann ist das für

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

mich das Glück, das ich gefunden habe.

Natürlich haben auch andere Menschen ihr eigenes Glück.

Manche haben jahrzehntelang große Unternehmen aufgebaut und ihre Jugendträume verwirklicht. Andere wünschen sich ein höheres Einkommen und größere berufliche Entwicklungsmöglichkeiten. Manche mögen ein ruhiges Familienleben; andere nehmen gern immer neue Herausforderungen an und finden Erfüllung darin, ihre Ziele zu verfolgen.

Menschen haben unterschiedliche Ziele und empfinden auch nach deren Erreichen Unterschiedliches. Manche möchten weiter vorankommen, andere ihr Leben verändern. Einige sind mit ihrer gegenwärtigen Situation zufrieden; andere entdecken nach einem erreichten Ziel ein neues.

All das sind persönliche Entscheidungen.

Weil ich selbst ein ruhiges, stabiles Leben bevorzuge, spreche ich anderen nicht das Glück ab, das sie aus Unternehmen und Wohlstand gewinnen. Ebenso wenig muss ich meine eigene Vorstellung vom Leben ändern, nur weil andere große Firmen und luxuriöse Häuser besitzen.

Ich komme auf den norwegischen Fahrer zurück, dem ich im vergangenen Oktober begegnete. Sein Kind sollte bald geboren werden, und er dachte über die Zukunft seiner Familie, seine Arbeit und das Wohnen nach. Wir als Besucher sahen dagegen das Nordlicht, die schöne Natur Norwegens und den Platz des Landes in internationalen Glücksranglisten.

Wir sprachen über dasselbe Land, hatten aber unterschiedliche Lebenserfahrungen und Anliegen.

Der weltweite Glücksindex kann anhand von Befragungen die allgemeine Bewertung des eigenen Lebens durch die Bewohner eines Landes widerspiegeln. Ranglisten lebenswerter Städte können die Lebensbedingungen aus verschiedenen Blickwinkeln bewerten. Solche Angaben sind als Orientierung nützlich, doch die Vorstellung und die Erwartungen jedes Menschen vom

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Glück hängen eng mit seinen Erfahrungen, Lebenszielen und tatsächlichen Empfindungen zusammen.

Für mich gibt es keinen einheitlichen Maßstab des Glücks, der für alle Menschen gilt. Menschen tun unterschiedliche Dinge, verfolgen unterschiedliche Ziele und durchlaufen unterschiedliche Lebenswege. Deshalb können sie ihr eigenes Leben am Ende auch ganz verschieden beurteilen.

Mein Glücksindex besteht darin, mein Kind über Jahrzehnte aufwachsen und meine Eltern älter werden zu sehen und mich jede Woche ganz einfach mit meiner Familie zu treffen – manchmal bei gebratenen Reisnudeln mit Rindfleisch, manchmal bei gegrilltem Fleisch oder gebratener Ente.

Ich bin nicht außerordentlich reich geworden, fühle mich aber erfüllt und zufrieden.

Vielleicht bin ich ein Mensch ohne große Ambitionen. Mein innerer Glücksindex besteht einfach aus all dem, was ich unmittelbar vor Augen habe und mit meinen Händen berühren kann.

Anhang: Verwandte Veröffentlichungen und historische Aufzeichnungen

Die folgenden Werke wurden anhand des Artikelverzeichnisses, der Inhaltsangaben und der Links in den beigefügten Materialien zusammengestellt. Die unmittelbar mit dem Beitrag verbundenen Werke sind nach persönlichem Werdegang, unternehmerischer und kultureller Praxis sowie Kampfkünsten und Gesundheit geordnet. Soweit vorhanden, stehen die TROVE-/NLA-Links an erster Stelle, gefolgt von Websites und Foren.

- Persönliche Entwicklung und Familiengeschichte

1. Mein Weg als internationaler unabhängiger Wissenschaftler TROVE/NLA: https://nla.gov.au/nla.obj-4231977388Inhalt: Dokumentiert nahezu vier Jahrzehnte unabhängiger praktischer Tätigkeit des Autors, darunter seine persönliche Entwicklung, seine unternehmerische

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Arbeit sowie seinen Forschungs- und Schaffensweg.

2. Vom Jugendlichen zum internationalen unabhängigen Wissenschaftler: Ein Bildarchiv
TROVE/NLA: https://nla.gov.au/nla.obj-4231977391Inhalt: Anhand von Fotografien, historischen Dokumenten, persönlichen Manuskripten, Veröffentlichungen und Aufzeichnungen kultureller Aktivitäten von 1989 bis 2026 zeichnet das Werk den Weg des Autors vom Studium in Australien über Unternehmensgründungen, Kulturvermittlung und Systeminnovation bis zur Weitergabe der Kampfkünste nach.

3. 1996: Meine Eltern lassen sich in Sydney nieder
Forum: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696858Inhalt: Dokumentiert einen wichtigen Zeitpunkt im Familienleben: die Übersiedlung der Eltern des Autors nach Sydney im Jahr 1996.

- II. Unternehmerische, kulturelle und verlegerische Praxis

4. Gründung des Informationsnetzwerks Australian Winner im Jahr 2004
Website: https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v04/cn_epochal04_2004.htmlForum: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696501Inhalt: Beschreibt, wie der Autor eine umfassende Informationswebsite für die chinesischsprachige Gemeinschaft konzipierte und gründete, einschließlich früher Versuche, Freunde für den gemeinsamen Aufbau zu gewinnen.

5. Gründung der Vierteljahresschrift Rainbow Lorikeet Anfang 2005
Website: https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v04/cn_epochal04_2005.htmlForum: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696500Inhalt: Dokumentiert die frühe Entwicklung der internationalen Schriftstellervereinigung Rainbow

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Lorikeet in Australien und ihrer literarischen Publikationstätigkeit.

6. Gründungsvorwort zu „The Epochal Transition“
TROVE/NLA: https://nla.gov.au/nla.obj-3771402657Website: https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v01a/cn_epochal01_article_26.htmlInhalt: Erläutert den Hintergrund der Zeitschriftengründung und die erste Ausgabe. Die Erstausgabe erschien in neun Sprachen, umfasste 55 Beiträge mit insgesamt rund 550.000 Schriftzeichen und erstreckte sich über mehr als 830 Seiten.

- III. Kampfkünste und körperliche Praxis

7. Die Australian International Qigong Tai Chi Academy
Website: https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v01a/cn_epochal01_article_09.htmlForum: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=697059Inhalt: Dokumentiert die Gründung der Australian International Qigong Tai Chi Academy im Juni 2024 in Sydney sowie die Idee, traditionelle chinesische Kampfkünste durch körperliche Praxis weiterzugeben und den Austausch zu fördern.

8. Licht und Schatten: Mit dem Schwert durch Australien
Volltext: https://times.net.au/cn_epochal/books/Light_and_Shadow_Swords_Across_Australia/Light_and_Shadow_Swords_Across_Australia.pdfForum: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699059Inhalt: Auf Grundlage von Fotografien des morgendlichen Trainings an der australischen Küste im Juli 2026 dokumentiert das Werk, wie der Autor auf Reisen weiter mit zwei Schwertern übt – vom ersten Morgenlicht bis zum Sonnenaufgang.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

O índice de felicidade

Autor: JEFFI CHAO HUI WU

Presidente da Academia Internacional Australiana de Qigong e Tai Chi
Investigador independente internacional
Herdeiro de uma tradição marcial
Projetista de sistemas estruturais multidisciplinares
ORCID: https://orcid.org/0009-0009-5318-3027

Resumo

Em outubro do ano passado, durante uma viagem à Noruega para observar a aurora boreal, conversei sobre o índice mundial de felicidade com um motorista de transporte por aplicação cujo filho estava prestes a nascer. Ele mostrou-se surpreendido com a posição da Noruega na classificação e falou das pressões relacionadas com o trabalho, a habitação e a família. A conversa fez-me recordar vários amigos que conheço há décadas. Começaram como empregados comuns e, após muitos anos de esforço, criaram empresas, acumularam património e concretizaram as suas aspirações, dedicando-lhes tempo e energia e suportando outros custos. Quando o meu filho nasceu, recusei uma proposta para regressar à China com um salário anual de um milhão de yuans. Preferi ficar em Sydney para acompanhar o seu crescimento, sem deixar de trabalhar, empreender e desenvolver atividades culturais. Cada pessoa tem objetivos, escolhas e experiências de vida diferentes; por isso, também difere a forma como entende e sente a felicidade. Com base na minha experiência, este artigo apresenta a minha reflexão sobre o índice de felicidade e reúne referências a publicações anteriores relacionadas com o meu percurso.

I. Uma pergunta de um motorista norueguês

Em outubro do ano passado, viajei com a minha família à Noruega para ver a aurora boreal. Durante o percurso, chamámos um carro através de uma aplicação e começámos a conversar com o motorista. Contou-nos que o seu filho nasceria dentro de um mês. Falámos do índice mundial

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

de felicidade e dissemos que a Noruega figurava entre os países mais bem classificados. Ele pareceu muito surpreendido e perguntou: «Então porque é que eu não sinto isso?» Explicou que, apesar de viver ali, precisava de trabalhar para ganhar dinheiro, enfrentar as despesas do dia a dia, sustentar a mulher e o futuro filho e pagar a casa. Eram essas as realidades concretas com que se confrontava.

Perguntou-nos de onde vínhamos. Quando respondemos que éramos de Sydney, na Austrália, mostrou interesse. Tinha um primo em Sydney e ouvira dizer que as casas eram extraordinariamente caras. Para pessoas da sua idade e com rendimentos semelhantes, comprar uma casa em Sydney parecia-lhe quase impossível.

Dissemos-lhe que algumas casas em Sydney custavam cerca de três milhões de dólares australianos. Fez uma conversão aproximada e exclamou, surpreendido, que isso correspondia a mais de trinta milhões de coroas norueguesas. Para eles, afirmou, não passava de um sonho.

Aquela conversa ficou-me na memória. Como visitantes vindos da Austrália, víamos as belas paisagens naturais da Noruega, os seus serviços públicos bem desenvolvidos e a posição que ocupava nas classificações internacionais de felicidade. O motorista, que ali vivia, pensava antes no filho prestes a nascer, nas despesas familiares, na habitação e no futuro. Os preços das casas em Sydney pareciam-lhe inimagináveis; nós, depois de tantos anos a viver naquela cidade, já estávamos habituados ao seu ambiente e ao seu mercado imobiliário.

Um mesmo lugar pode parecer muito diferente a um visitante e a um residente. A mesma quantia de rendimento pode também ter significados bastante distintos consoante o país, a família e a fase da vida.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

II. A vida quotidiana em cidades consideradas muito habitáveis

Melbourne e Sydney já alcançaram posições elevadas em avaliações internacionais das cidades com melhores condições de vida. A saúde, a educação, as infraestruturas e o ambiente são alguns dos critérios considerados. Depois de várias décadas em Sydney, conheço as suas condições de vida por experiência própria.

Sydney tem um ambiente natural agradável, e os seus serviços de saúde, educação e equipamentos públicos oferecem muitas comodidades aos residentes. Ao mesmo tempo, a habitação e as despesas quotidianas são caras. Para uma família comum, comprar casa, pagar o empréstimo, criar os filhos, organizar a sua educação e suportar as despesas domésticas são responsabilidades de longo prazo.

Boas condições de vida numa cidade não significam que todos os seus habitantes tenham a mesma experiência. Uns apreciam o ambiente e o ritmo de vida; outros valorizam as oportunidades de emprego. Alguns ficam por causa da educação dos filhos, enquanto outros ponderam mudar-se devido aos custos da habitação e da vida.

As classificações de felicidade e de habitabilidade oferecem pontos de referência para compreender países e cidades, mas resultam de inquéritos e de critérios de avaliação definidos. Para compreender as circunstâncias familiares, a situação financeira, as aspirações e os sentimentos de uma pessoa, é também necessário olhar para a vida que ela efetivamente leva.

As experiências de alguns amigos deram-me outras razões para refletir sobre esta questão.

III. Décadas de trabalho, resultados diferentes

Vários amigos meus começaram como empregados comuns e, ao longo de décadas de esforço, desenvolveram gradualmente os seus próprios negócios. Acabaram por possuir grandes empresas, imóveis e outros ativos. Passaram de casas arrendadas para residências luxuosas, enquanto as empresas e as atividades

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

comerciais continuavam a crescer. Alcançaram objetivos com que muitas pessoas sonham durante toda a vida.

Conheço parte do caminho que percorreram e sei quanto lhes custaram essas conquistas. Criar uma empresa exige identificar oportunidades, abrir mercados, assumir riscos e resolver questões dentro e fora do negócio. Quando uma empresa atinge determinada dimensão, a gestão, as relações comerciais e as relações humanas exigem muito tempo e energia.

Um amigo mais velho começou como funcionário subalterno. Após décadas de trabalho, passou a possuir uma empresa, a empregar trabalhadores e a dispor de um parque industrial e de alojamentos para os funcionários. Também se interessou pelo imobiliário e pelas artes. A empresa que construiu é fruto de décadas de esforço.

Os anos de trabalho intenso, juntamente com os frequentes compromissos sociais de negócios e o consumo de álcool, prejudicaram gravemente o seu estômago. Isso faz parte do seu percurso e do preço que pagou para alcançar os objetivos empresariais. As suas realizações e as consequências físicas do esforço são duas realidades da sua vida.

Outro amigo também começou como empregado de nível inferior antes de abrir o seu próprio negócio. Durante anos viajou para desenvolver a atividade, procurar mercados, negociar e participar em encontros comerciais em que se bebia álcool. Após décadas de trabalho, conseguiu acumular património e adquirir edifícios próprios.

Hoje, a sua saúde já não é a mesma e dedica bastante tempo a procurar profissionais de medicina tradicional chinesa e a organizar períodos de recuperação. Antes, dedicava a maior parte do tempo aos clientes e ao crescimento da empresa; agora, precisa de reservar mais tempo para a saúde. Estas mudanças também fazem parte da vida que levou durante décadas.

Outros amigos já construíram empresas muito grandes, mas continuam a estabelecer novas metas:

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

expandir as operações, entrar em novos mercados e alcançar novos êxitos. Alguns vivem na mesma cidade que a família, mas as exigências do trabalho deixam-lhes poucas oportunidades de estar juntos.

Com o seu próprio esforço, realizaram as suas ambições e alcançaram as conquistas e a satisfação que os negócios e a riqueza podem proporcionar. Continuar a expandir as empresas e a perseguir metas mais elevadas é uma escolha profissional e pessoal. O tempo, a energia e a pressão que isso exige também fazem parte dos seus anos de dedicação.

O que testemunhei foram décadas de trabalho, os resultados alcançados e os esforços e custos suportados em diferentes fases da vida. A forma como cada um avalia a própria existência depende, em última análise, do que sente.

IV. Escolhas entre a carreira e a família

Outro amigo trabalhou com enorme dedicação e criou uma empresa. Quando a carreira se consolidou, enviou a mulher e o filho para o estrangeiro: o filho estudava ali e a mãe acompanhava-o. A família tinha casa e carro, vivia confortavelmente e não enfrentava dificuldades materiais.

Passados alguns anos, começaram a surgir dificuldades na relação do casal e o casamento acabou por terminar.

Um amigo diferente partiu inicialmente sozinho para o estrangeiro para criar uma empresa. Mais tarde, levou consigo a mulher e o filho, estabelecendo uma vida familiar estável. Depois regressou à China para iniciar um novo negócio e, após anos de esforço, tornou-se diretor-geral de uma grande empresa.

Na empresa chinesa, ocupava um cargo elevado, com considerável autoridade de gestão e sucesso profissional. Porém, como trabalhava durante longos períodos na China, por vezes só regressava à sua casa na Austrália uma vez por ano. Com o tempo, a relação com a mulher tornou-se distante, e tanto ela como o filho pareciam recebê-lo com frieza. Embora a carreira tivesse sido muito bem-sucedida, os laços familiares

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

subsistiam praticamente apenas de nome.

Ambos organizaram à sua maneira a carreira e a vida familiar e investiram décadas de esforço. Os seus êxitos profissionais representam a realização das suas ambições; as mudanças nas relações familiares constituem outra parte do que viveram. Só eles podem avaliar plenamente o significado dessas experiências.

Também conheço amigos que acompanharam os filhos ao estrangeiro para estudar. Ao conhecerem o ambiente, o ensino e os serviços públicos, consideraram o lugar agradável, a vida tranquila e as condições adequadas a uma instalação duradoura.

Estes amigos têm percursos diferentes e fizeram as suas próprias escolhas em várias fases. Uns dedicam a maior parte da energia à carreira; outros organizam a vida no estrangeiro em torno da educação dos filhos; outros ainda continuam a deslocar-se entre países. Cada um tem objetivos e circunstâncias concretas.

Não posso decidir por eles qual é a vida mais feliz. Na vida destes amigos que conheço há tantos anos, vejo apenas caminhos diferentes e os frutos dos seus esforços.

Também eu enfrentei, em tempos, uma decisão importante.

V. A proposta de um milhão de yuans por ano

Vivo em Sydney. Quando o meu filho nasceu, uma empresa propôs-me regressar à China para ocupar um cargo com um salário anual de um milhão de yuans.

Era uma oportunidade atraente. Naquela altura, regressar à China poderia ter significado rendimentos mais elevados e, talvez, uma carreira diferente.

Depois de ponderar cuidadosamente, decidi não aceitar a proposta e ficar em Sydney.

O meu raciocínio era simples: poderia ganhar mais dinheiro mais tarde, mas os dez ou mais anos em que acompanharia o crescimento do meu filho não poderiam ser substituídos nem recuperados.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Continuei a frequentar aulas noturnas em Sydney, encontrei trabalho e obtive um rendimento estável para sustentar a família. Mais tarde, passei gradualmente do trabalho por conta de outrem para o empreendedorismo e fundei a minha própria empresa de logística.

Paralelamente à gestão da empresa, dediquei-me à literatura, à cultura, às artes marciais e à edição, com base nos meus interesses e na experiência acumulada. Estas atividades não estavam isoladas umas das outras: desenvolveram-se ao longo da minha vida profissional e familiar na Austrália.

Em «O meu percurso como investigador independente internacional», reuni quase quarenta anos de experiência prática. A obra documenta como, sem o apoio de uma instituição permanente nem uma carreira previamente definida, fui construindo os meus próprios caminhos no trabalho, na investigação e na criação através de uma prática contínua. «Da juventude ao investigador independente internacional: um arquivo fotográfico» baseia-se em fotografias, documentos históricos, manuscritos pessoais e registos editoriais de 1989 a 2026. Organizados cronologicamente, preservam as experiências dos meus estudos na Austrália, do empreendedorismo, do intercâmbio cultural, da inovação de sistemas e da transmissão das artes marciais.

Estas obras documentam o que fiz em diferentes fases da vida e deixam registos que hoje posso consultar ao recordar aquela decisão.

Obras relacionadas:

O meu percurso como investigador independente internacional
TROVE/NLA: https://nla.gov.au/nla.obj-4231977388Descrição: Regista quase quarenta anos de prática independente do autor, incluindo o desenvolvimento pessoal, a atividade empresarial, a investigação e a criação.

Da juventude ao investigador independente internacional: um arquivo fotográfico
TROVE/NLA:

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

https://nla.gov.au/nla.obj-4231977391Descrição: Com base em fotografias autênticas, documentos históricos, manuscritos pessoais e registos editoriais de 1989 a 2026, a obra acompanha o percurso do autor desde os estudos na Austrália até ao empreendedorismo, ao intercâmbio cultural, à inovação de sistemas e à transmissão das artes marciais.

- Do emprego e do empreendedorismo à criação cultural

Em 2004, criei a rede de informação Australian Winner. Antes disso, tinha tentado convidar vários amigos para concebermos juntos um sítio de informação geral destinado à comunidade chinesa. Depois concretizei a ideia e comecei a construir a minha própria plataforma em linha.

Em 2005, fundei a Associação Internacional de Escritores Rainbow Lorikeet na Austrália e lancei a revista trimestral Rainbow Lorikeet, dedicada à criação, publicação e troca de experiências literárias em língua chinesa. O fórum Australian Winner tornou-se também uma plataforma de preservação e intercâmbio duradouro dessas atividades e obras.

Registei estas experiências em «Criação da rede de informação Australian Winner em 2004» e «Fundação da revista trimestral Rainbow Lorikeet no início de 2005». O primeiro texto apresenta a conceção e a criação inicial do sítio de informação para a comunidade chinesa; o segundo documenta o início das atividades editoriais literárias de Rainbow Lorikeet.

Obras relacionadas:

Criação da rede de informação Australian Winner em 2004
Sítio web: https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v04/cn_epochal04_2004.htmlFórum: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696501Descrição: Documenta a conceção e a criação, pelo autor, de um sítio de informação geral para a comunidade chinesa, incluindo as primeiras tentativas de convidar amigos a participar no projeto.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Fundação da revista trimestral Rainbow Lorikeet no início de 2005
Sítio web: https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v04/cn_epochal04_2005.htmlFórum: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696500Descrição: Documenta o desenvolvimento inicial da Associação Internacional de Escritores Rainbow Lorikeet na Austrália e das suas atividades editoriais literárias.

- As artes marciais e a edição também fazem parte da minha vida

Além do trabalho e das atividades culturais, pratico qigong, Tai Chi e artes marciais há muitos anos. Em junho de 2024, fundei a Academia Internacional Australiana de Qigong e Tai Chi, com o propósito de transmitir e partilhar as artes marciais tradicionais chinesas através da minha própria prática.

Em 2025, fundei a revista mensal The Epochal Transition, reunindo artigos, investigações e registos de prática acumulados ao longo dos anos. O número inaugural foi publicado em várias línguas e incluiu obras de literatura, cultura, artes marciais e outros domínios. Posteriormente, a revista passou a ser publicada em dez línguas.

Estas atividades exigem tempo e energia, mas são coisas que desejo fazer. Ficar em Sydney não significou abdicar do trabalho, do empreendedorismo nem do desenvolvimento profissional. Continuei a atuar em diferentes áreas dentro da vida que escolhi.

Obras relacionadas:

A Academia Internacional Australiana de Qigong e Tai Chi
Sítio web: https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v01a/cn_epochal01_article_09.htmlFórum: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=697059Descrição: Documenta a fundação da Academia Internacional Australiana de Qigong e Tai Chi em Sydney, em junho de 2024, e o propósito de transmitir e partilhar as artes marciais

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

tradicionais chinesas através da prática corporal.

Prefácio inaugural de The Epochal Transition
TROVE/NLA: https://nla.gov.au/nla.obj-3771402657Sítio web: https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v01a/cn_epochal01_article_26.htmlDescrição: Apresenta o contexto da fundação da revista e do seu primeiro número. A edição inaugural foi publicada em nove línguas, reuniu 55 artigos, totalizou cerca de 550 mil caracteres chineses e ultrapassou 830 páginas.

Décadas depois, ao recordar aquela decisão, não sinto arrependimento.

Se tivesse aceitado a proposta de um milhão de yuans, talvez tivesse seguido outro percurso profissional e vivido de outra maneira. Mas não escolhi esse caminho e não posso saber como teria sido.

O que sei é que escolhi ficar em Sydney, acompanhar o crescimento do meu filho, passar tempo com os meus pais à medida que envelheciam e continuar a trabalhar, a empreender e a cultivar os meus interesses. Foi essa a vida que efetivamente vivi.

VI. A saúde também é uma escolha minha

Ainda hoje, alguns amigos meus que tiveram sucesso nos negócios e possuem casas luxuosas continuam a trabalhar intensamente para desenvolver ainda mais as suas empresas. Têm as suas próprias ambições profissionais e continuam a dedicar-lhes tempo e energia.

Outros acumularam riqueza considerável após décadas de esforço, mas a sua saúde já não é a mesma. Precisam agora de dedicar muito tempo a tratamentos ou à recuperação. Estas mudanças fazem parte do que viveram ao longo da carreira e da sua vida atual.

Quanto a mim, sinto-me atualmente muito bem fisicamente. Após anos de treino regular, tenho até a sensação de ter recuperado a condição física dos meus vinte anos.

Pratico qigong, Tai Chi e artes marciais há muitos anos e gosto de treinar junto ao mar. Todas as

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

manhãs, os exercícios em posições estáticas, a prática com espadas e os exercícios de equilíbrio sobre uma perna à beira-mar fazem parte do meu quotidiano.

Estas atividades exigem tempo e persistência, mas gosto de organizar assim os meus dias. Depois do treino matinal, começo o trabalho e as outras atividades, satisfeito com o meu estado físico e mental.

Em julho de 2026, treinei numa manhã na costa de Nova Gales do Sul, na Austrália, e fotografei a prática com espadas desde as primeiras luzes até ao nascer do sol. Mais tarde, reuni essas imagens em «Luz e sombra: espadas pela Austrália», documentando a continuidade do meu treino matinal mesmo durante as viagens.

Para mim, treinar é simultaneamente uma prática marcial de longa data e parte da vida quotidiana. Gosto da brisa marítima da manhã, da luz do nascer do sol e das sensações físicas depois do treino.

Obras relacionadas:

Luz e sombra: espadas pela Austrália

Texto integral: https://times.net.au/cn_epochal/books/Light_and_Shadow_Swords_Across_Australia/Light_and_Shadow_Swords_Across_Australia.pdfFórum: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699059Descrição: Baseada em fotografias do treino matinal na costa australiana em julho de 2026, a obra documenta a prática contínua do autor com duas espadas durante as viagens, desde as primeiras luzes até ao nascer do sol.

Também tenho objetivos profissionais e criativos e quero continuar a realizar tão bem quanto possível os projetos em que trabalho. Mas preservar a saúde, viver com estabilidade e poder organizar o meu próprio tempo são igualmente importantes para mim.

Em diferentes idades e fases da vida, as pessoas podem atribuir importâncias distintas à saúde, ao trabalho, à riqueza e à família. A satisfação que sinto atualmente com a minha condição física também contribui para a minha felicidade.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

VII. A felicidade de um prato de massa de arroz salteada com carne de vaca

Ao longo das últimas décadas, acompanhei o crescimento do meu filho e o envelhecimento dos meus pais.

Em 1996, os meus pais mudaram-se para Sydney. A vida deles na Austrália passou então a fazer parte da história da nossa família. Registei essa etapa importante em «Os meus pais estabeleceram-se em Sydney em 1996».

Obras relacionadas:

Os meus pais estabeleceram-se em Sydney em 1996
Fórum: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696858Descrição: Regista um marco importante da história familiar: a mudança dos pais do autor para Sydney em 1996.

Reunir-me com a minha família todas as semanas é uma parte simples da minha vida. Às vezes partilhamos um prato de massa de arroz salteada com carne de vaca; outras vezes, carnes assadas ou pato assado. Não precisamos de preparativos especiais nem de um restaurante luxuoso. Sentarmo-nos juntos, comer e conversar já constitui um momento agradável em família.

Aos olhos de outras pessoas, esta vida pode parecer muito comum, mas proporciona-me uma satisfação genuína.

Não acumulei uma fortuna imensa nem atravessei grandes convulsões. Ao longo das décadas, trabalhei, sustentei a minha família, criei empresas e produzi obras. Foi assim que os meus dias se sucederam, um após outro.

Recordo o tempo em que o meu filho acabara de nascer e escolhi ficar em Sydney em vez de aceitar a proposta de um milhão de yuans. O meu filho cresceu e eu próprio atravessei muitas fases da vida. Poder olhar para trás e continuar satisfeito com aquela decisão é, para mim, a felicidade que encontrei.

Naturalmente, as outras pessoas também têm a sua própria felicidade.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Algumas passaram décadas a construir grandes empresas e a concretizar as aspirações da juventude. Outras procuram rendimentos mais elevados e maiores oportunidades profissionais. Algumas apreciam uma vida familiar estável; outras gostam de enfrentar novos desafios e encontram satisfação na busca dos seus objetivos.

As pessoas têm objetivos diferentes e podem sentir coisas diferentes depois de os alcançar. Algumas querem continuar a avançar; outras desejam mudar de vida; algumas estão satisfeitas com a situação atual; outras descobrem novas aspirações depois de concretizarem um objetivo anterior.

Todas estas são escolhas pessoais.

A minha preferência por uma vida tranquila e estável não me leva a negar a felicidade que outros encontram nos negócios e na riqueza. Também não preciso de mudar a minha própria conceção de vida só porque outras pessoas possuem grandes empresas e casas luxuosas.

Volto ao motorista norueguês que conheci em outubro do ano passado. O seu filho estava prestes a nascer e ele pensava no futuro em termos de família, trabalho e habitação. Nós, visitantes, contemplávamos a aurora boreal, as belas paisagens da Noruega e a sua posição nas classificações internacionais de felicidade.

Falávamos do mesmo país, mas as nossas experiências e preocupações eram diferentes.

O índice mundial de felicidade pode refletir, através de inquéritos, a avaliação geral que os habitantes de um país fazem da própria vida, enquanto as classificações de habitabilidade avaliam as condições de vida das cidades sob diferentes perspetivas. Estes dados são referências úteis, mas a conceção de felicidade e as expectativas de cada pessoa continuam estreitamente ligadas às suas experiências, aos seus objetivos e ao que sente.

Para mim, não existe um padrão único de felicidade aplicável a todas as pessoas. Cada um faz coisas diferentes, persegue objetivos distintos e segue caminhos diversos; por isso,

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

também pode avaliar de maneira diferente a própria vida.

O meu índice de felicidade são as décadas que passei a ver o meu filho crescer e os meus pais envelhecer, bem como os encontros familiares simples de todas as semanas, por vezes à volta de massa de arroz salteada com carne de vaca, outras vezes de carnes assadas ou pato assado.

Não me tornei imensamente rico, mas sinto-me realizado e satisfeito.

Talvez seja alguém sem grandes ambições. A felicidade que trago dentro de mim é, simplesmente, tudo aquilo que consigo ver diante dos olhos e tocar com as mãos.

Apêndice: obras relacionadas e registos históricos

As obras seguintes foram reunidas a partir do catálogo de artigos, das sinopses e dos links constantes dos materiais de referência. As que se relacionam diretamente com este artigo estão organizadas em três áreas: experiência pessoal, atividade empresarial e cultural, e artes marciais e saúde. Sempre que disponíveis, os links TROVE/NLA surgem primeiro, seguidos dos links de sítios e fóruns.

- Desenvolvimento pessoal e experiência familiar

1. O meu percurso como investigador independente internacional
TROVE/NLA: https://nla.gov.au/nla.obj-4231977388Descrição: Regista quase quarenta anos de prática independente do autor, incluindo o desenvolvimento pessoal, a atividade empresarial, a investigação e a criação.

2. Da juventude ao investigador independente internacional: um arquivo fotográfico
TROVE/NLA: https://nla.gov.au/nla.obj-4231977391Descrição: Com base em fotografias, documentos históricos, manuscritos pessoais, publicações e registos de atividades culturais de 1989 a 2026, a obra acompanha o percurso do autor desde os estudos na Austrália até ao empreendedorismo, ao intercâmbio

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

cultural, à inovação de sistemas e à transmissão das artes marciais.

3. Os meus pais estabeleceram-se em Sydney em 1996
Fórum: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696858Descrição: Regista um marco importante da história familiar: a mudança dos pais do autor para Sydney em 1996.

- II. Atividade empresarial, cultural e editorial

4. Criação da rede de informação Australian Winner em 2004
Sítio web: https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v04/cn_epochal04_2004.htmlFórum: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696501Descrição: Documenta a conceção e a criação, pelo autor, de um sítio de informação geral para a comunidade chinesa, incluindo as primeiras tentativas de convidar amigos a participar no projeto.

5. Fundação da revista trimestral Rainbow Lorikeet no início de 2005
Sítio web: https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v04/cn_epochal04_2005.htmlFórum: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696500Descrição: Documenta o desenvolvimento inicial da Associação Internacional de Escritores Rainbow Lorikeet na Austrália e das suas atividades editoriais literárias.

6. Prefácio inaugural de The Epochal Transition
TROVE/NLA: https://nla.gov.au/nla.obj-3771402657Sítio web: https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v01a/cn_epochal01_article_26.htmlDescrição: Apresenta o contexto da fundação da revista e do seu primeiro número. A edição inaugural foi publicada em nove línguas, reuniu 55 artigos, totalizou cerca de 550 mil caracteres chineses e ultrapassou 830 páginas.

- III. Artes marciais e prática corporal

7. A Academia Internacional Australiana de Qigong e Tai Chi
Sítio web:

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v01a/cn_epochal01_article_09.htmlFórum: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=697059Descrição: Documenta a fundação da Academia Internacional Australiana de Qigong e Tai Chi em Sydney, em junho de 2024, e o propósito de transmitir e partilhar as artes marciais tradicionais chinesas através da prática corporal.

8. Luz e sombra: espadas pela Austrália

Texto integral: https://times.net.au/cn_epochal/books/Light_and_Shadow_Swords_Across_Australia/Light_and_Shadow_Swords_Across_Australia.pdfFórum: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699059Descrição: Baseada em fotografias do treino matinal na costa australiana em julho de 2026, a obra documenta a prática contínua do autor com duas espadas durante as viagens, desde as primeiras luzes até ao nascer do sol.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Индекс счастья

Автор: JEFFI CHAO HUI WU

Председатель Австралийской международной академии цигун и тайцзи
Международный независимый исследователь
Продолжатель традиции боевых искусств
Разработчик междисциплинарных структурных систем
ORCID: https://orcid.org/0009-0009-5318-3027

Аннотация

В октябре прошлого года, путешествуя по Норвегии ради северного сияния, я заговорил о мировом индексе счастья с водителем сервиса заказа автомобилей, у которого вскоре должен был родиться ребёнок. Его удивило место Норвегии в рейтинге; он рассказал о трудностях, связанных с работой, жильём и семьёй. Этот разговор напомнил мне о нескольких друзьях, которых я знаю десятилетиями. Начав рядовыми служащими, они упорно трудились, создавали предприятия, приобретали имущество и осуществляли свои стремления, затрачивая время и силы и принимая на себя сопутствующие издержки. Когда родился мой ребёнок, я отказался от предложения вернуться в Китай на работу с годовым окладом в миллион юаней. Я предпочёл остаться в Сиднее, чтобы быть рядом с ребёнком, пока он растёт, и одновременно продолжал работать, заниматься предпринимательством и культурной деятельностью. У людей разные цели, решения и жизненный опыт; поэтому различаются и их представления о счастье, и само его ощущение. В статье я осмысляю индекс счастья на основе личного опыта и привожу ссылки на ранее опубликованные работы о своём жизненном пути.

I. Вопрос норвежского водителя

В октябре прошлого года мы с семьёй отправились в Норвегию посмотреть северное сияние. По дороге заказали автомобиль через сервис поездок и разговорились с водителем. Он сообщил, что через

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

месяц у него родится ребёнок. Мы заговорили о мировом индексе счастья и заметили, что Норвегия входит в число стран с высокими показателями. Водитель очень удивился и спросил: «Почему же я этого не чувствую?» Он объяснил, что и здесь ему приходится работать, чтобы зарабатывать на жизнь, справляться с повседневными расходами, содержать жену и будущего ребёнка и выплачивать деньги за жильё. Именно с такими вполне конкретными заботами он сталкивается.

Он спросил, откуда мы приехали. Услышав, что из Сиднея в Австралии, заинтересовался: в Сиднее живёт его двоюродный брат, и он слышал, что жильё там невероятно дорогое. Людям его возраста с таким уровнем доходов покупка дома в Сиднее кажется почти невозможной.

Мы сказали, что некоторые дома в Сиднее стоят около трёх миллионов австралийских долларов. Он приблизительно пересчитал сумму и воскликнул, что это более тридцати миллионов норвежских крон. Для них, сказал он, это просто мечта.

Разговор глубоко запомнился мне. Мы, приехавшие из Австралии туристы, видели красивую природу Норвегии, развитые общественные службы и её место в международных рейтингах счастья. Водитель, живущий здесь постоянно, думал о скором рождении ребёнка, семейных расходах, жилье и будущем. Цены на дома в Сиднее казались ему немыслимыми, а мы за долгие годы жизни в Сиднее уже привыкли и к его условиям, и к рынку недвижимости.

Одно и то же место выглядит совершенно по-разному для гостя и местного жителя. Одна и та же сумма дохода тоже может иметь разное значение в зависимости от страны, семьи и жизненного этапа.

II. Повседневная жизнь в городах с высокими оценками условий проживания

Мельбурн и Сидней занимали высокие места в международных

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

рейтингах наиболее удобных для жизни городов. При оценке учитываются, в частности, здравоохранение, образование, инфраструктура и окружающая среда. Прожив в Сиднее несколько десятилетий, я знаю его условия на собственном опыте.

У Сиднея привлекательная природная среда; медицинские и образовательные учреждения, а также общественная инфраструктура обеспечивают жителям немало удобств. Вместе с тем жильё и повседневная жизнь здесь дороги. Для обычной семьи покупка дома, выплаты по ипотеке, воспитание детей, их образование и содержание хозяйства — долгосрочные обязательства.

Хорошие условия в городе не означают одинакового опыта у всех жителей. Одни ценят природу и ритм жизни, другие — возможности трудоустройства. Кто-то остаётся ради образования детей, а кто-то подумывает о переезде из-за стоимости жилья и жизни.

Рейтинги счастья и качества городской жизни помогают сравнивать страны и города, но опираются на определённые опросы и критерии. Чтобы понять семейные обстоятельства, материальное положение, устремления и ощущения отдельного человека, необходимо учитывать его реальную жизнь.

Опыт нескольких друзей дал мне ещё один повод задуматься над этим вопросом.

III. Десятилетия труда — разные результаты

Несколько моих друзей начинали обычными служащими и за десятилетия упорной работы постепенно развили собственный бизнес. Со временем они стали владельцами крупных предприятий, недвижимости и других активов. Съёмные квартиры сменились роскошными домами, а компании и коммерческая деятельность продолжали расширяться. Они достигли целей, о которых многие мечтают всю жизнь.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Я отчасти знаю их путь и понимаю, как непросто дались им достижения. Предпринимательство требует находить возможности, осваивать рынки, рисковать и решать вопросы внутри компании и за её пределами. Когда предприятие вырастает, управление, деловые связи и отношения с людьми требуют огромного времени и сил.

Один мой старший друг начинал младшим сотрудником. Спустя десятилетия он владел собственной компанией, нанимал работников, располагал промышленным парком и жильём для персонала. Он также интересовался недвижимостью и искусством. Построенное им предприятие — плод многолетнего труда.

Годы напряжённой работы, частые деловые застолья и употребление алкоголя серьёзно повредили его желудку. Это тоже часть его пути и цена, которую он заплатил за достижение деловых целей. И успехи предприятия, и физические последствия усилий — реальные стороны его жизни.

Другой друг тоже начинал младшим служащим, а затем открыл собственное дело. Годами он ездил по делам, искал рынки, вёл переговоры и участвовал в деловых встречах с алкоголем. После десятилетий работы он накопил средства и приобрёл собственные здания.

Теперь его здоровье уже не прежнее: немало времени он тратит на поиск специалистов по традиционной китайской медицине и организацию восстановительного отдыха. Раньше большую часть времени занимали клиенты и развитие компании, а теперь больше времени требуется уделять здоровью. Эти перемены также относятся к прожитым им десятилетиям.

Другие друзья уже создали очень крупные предприятия, но продолжают ставить новые задачи: расширять бизнес, выходить на новые рынки и добиваться новых результатов. Некоторые живут в одном городе с семьёй, однако из-за

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

работы редко находят время побыть вместе.

Собственными усилиями они осуществили свои стремления и испытали удовлетворение от бизнеса и достатка. Дальнейшее расширение компаний и движение к более высоким целям — их собственный профессиональный и жизненный выбор. Необходимые для этого время, силы и напряжение тоже входят в годы их труда.

Я видел их многолетнюю работу, достигнутые результаты, усилия и цену, которую они платили на разных этапах. Как каждый оценивает свою жизнь, в конечном счёте зависит от его личного ощущения.

IV. Выбор между карьерой и семьёй

Ещё один друг усердно работал и создал предприятие. Когда карьера наладилась, он отправил жену и ребёнка за границу: ребёнок там учился, а мать сопровождала его. У семьи были дом и автомобиль, хорошие бытовые условия и материальный достаток.

Через несколько лет в отношениях супругов постепенно возникли трудности, и в итоге брак распался.

Другой друг сначала один уехал за границу создавать бизнес. Позднее перевёз жену и ребёнка, и у них сложилась стабильная семейная жизнь. Затем он вернулся в Китай, занялся новым делом и после многих лет усилий стал генеральным директором крупной компании.

В китайской компании он занимал высокую должность, обладал значительными управленческими полномочиями и добился профессионального успеха. Но из-за длительной работы в Китае порой возвращался домой в Австралию лишь раз в год. Со временем отношения с женой охладели, и жена с ребёнком, казалось, встречали его без особой теплоты. Карьера была успешной, а семейные связи сохранились почти только формально.

Оба друга по-своему устраивали карьеру и семейную жизнь и посвятили этому десятилетия.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Профессиональные достижения свидетельствуют об осуществлении их стремлений; перемены в семейных отношениях — другая часть их дальнейшего опыта. Полностью оценить значение пережитого могут лишь они сами.

Я знаю и друзей, которые сопровождали детей за границу на учёбу. Познакомившись с условиями жизни, образованием и общественными службами, они сочли эту страну приятной, жизнь — спокойной, а условия — подходящими для длительного проживания.

У этих друзей разные истории, и на разных этапах они принимали собственные решения. Одни отдают основные силы карьере, другие устраивают жизнь за рубежом вокруг образования детей, третьи продолжают ездить между странами. У каждого свои цели и реальные обстоятельства.

Я не могу решать за них, какая жизнь счастливее. В судьбах друзей, которых знаю столько лет, я вижу разные дороги и плоды их усилий.

Мне самому тоже однажды пришлось сделать важный выбор.

V. Предложение с годовым окладом в миллион юаней

Я живу в Сиднее. Когда родился мой ребёнок, одна компания предложила мне вернуться в Китай на должность с годовым окладом в миллион юаней.

Это была привлекательная возможность. В то время возвращение в Китай могло принести более высокий доход и, возможно, открыть другой профессиональный путь.

Тщательно всё обдумав, я решил отказаться от предложения и остаться в Сиднее.

Моё рассуждение было простым: больше денег я смогу заработать позднее, но десять с лишним лет, когда можно быть рядом с растущим ребёнком, невозможно ни заменить, ни вернуть.

Я продолжал посещать вечерние занятия в Сиднее, нашёл работу и

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

получал стабильный доход, чтобы содержать семью. Позже постепенно перешёл от работы по найму к предпринимательству и основал собственную логистическую компанию.

Одновременно с управлением компанией я занимался литературой, культурой, боевыми искусствами и издательской деятельностью, опираясь на интересы и накопленный опыт. Эти занятия не существовали изолированно: они развивались вместе с моей работой и семейной жизнью в Австралии.

В работе «Мой путь международного независимого исследователя» я собрал почти сорок лет практического опыта. Она рассказывает, как без поддержки постоянного учреждения и заранее намеченной карьеры я благодаря непрерывной практике постепенно находил собственные пути в работе, исследовании и творчестве. «От юности к международному независимому исследователю: фотоархив» основан на фотографиях, исторических документах, личных рукописях и публикациях 1989–2026 годов. В хронологическом порядке они сохраняют свидетельства моей учёбы в Австралии, предпринимательства, культурных обменов, системных инноваций и передачи боевых искусств.

Эти работы фиксируют мои занятия на разных этапах жизни и оставляют документы, к которым я могу обратиться сегодня, вспоминая тот выбор.

Связанные публикации:

Мой путь международного независимого исследователя
TROVE/NLA:
https://nla.gov.au/nla.obj-4231977388
Описание: Почти сорок лет самостоятельной практики автора, включая личное развитие, предпринимательство, исследования и творчество.

От юности к международному независимому исследователю: фотоархив
TROVE/NLA:
https://nla.gov.au/nla.obj-4231977391

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Описание: На основе подлинных фотографий, исторических документов, личных рукописей и публикаций 1989–2026 годов прослеживается путь автора от учёбы в Австралии до предпринимательства, культурных обменов, системных инноваций и передачи боевых искусств.

- От работы по найму и предпринимательства к культурному творчеству

В 2004 году я создал информационную сеть Australian Winner. Ранее я пытался пригласить нескольких друзей вместе разработать универсальный информационный сайт для китайскоязычного сообщества. Затем воплотил идею в жизнь и начал создавать собственную интернет-платформу.

В 2005 году я основал Международное объединение писателей Rainbow Lorikeet в Австралии и выпустил ежеквартальный журнал Rainbow Lorikeet, посвящённый литературному творчеству, публикациям и обмену на китайском языке. Форум Australian Winner также стал площадкой для длительного сохранения этих занятий и произведений и обмена ими.

Я описал этот опыт в работах «Создание информационной сети Australian Winner в 2004 году» и «Основание ежеквартального журнала Rainbow Lorikeet в начале 2005 года». Первая посвящена первоначальному замыслу и созданию информационного сайта для китайскоязычного сообщества, вторая — началу литературно-издательской деятельности Rainbow Lorikeet.

Связанные публикации:

Создание информационной сети Australian Winner в 2004 году
Сайт: https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v04/cn_epochal04_2004.html
Форум: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696501
Описание: Замысел и создание автором универсального

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

информационного сайта для китайскоязычного сообщества, включая первые попытки привлечь друзей к совместной работе.

Основание ежеквартального журнала Rainbow Lorikeet в начале 2005 года
Сайт:
https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v04/cn_epochal04_2005.html
Форум:
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696500
Описание: Раннее развитие Международного объединения писателей Rainbow Lorikeet в Австралии и его литературно-издательской деятельности.

- Боевые искусства и издательское дело — тоже часть моей жизни

Помимо работы и культурных занятий, я много лет практикую цигун, Tai Chi и боевые искусства. В июне 2024 года я основал Австралийскую международную академию цигун и Tai Chi, стремясь через собственную практику передавать традиционные китайские боевые искусства и содействовать обмену опытом.

В 2025 году я основал ежемесячный журнал The Epochal Transition, объединив статьи, исследования и записи практического опыта, накопленные за многие годы. Первый номер вышел на нескольких языках и включал работы о литературе, культуре, боевых искусствах и других областях. Впоследствии журнал стал выходить на десяти языках.

Эти занятия требуют времени и сил, но я занимаюсь ими по собственному желанию. Решение остаться в Сиднее не означало отказа от работы, предпринимательства или профессионального развития. Я продолжал деятельность в разных областях в рамках выбранного мной образа жизни.

Связанные публикации:

Австралийская международная академия цигун и Tai Chi
Сайт:
https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v01a/cn_epochal01_article_09.ht

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

ml

Форум:
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=697059

Описание: Основание Австралийской международной академии цигун и Tai Chi в Сиднее в июне 2024 года и замысел передачи традиционных китайских боевых искусств через телесную практику и обмен опытом.

Предисловие к первому номеру The Epochal Transition
TROVE/NLA:
https://nla.gov.au/nla.obj-3771402657
Сайт:
https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v01a/cn_epochal01_article_26.html

Описание: Обстоятельства основания журнала и его первый номер. Дебютный выпуск вышел на девяти языках, содержал 55 статей общим объёмом около 550 тысяч китайских иероглифов и насчитывал более 830 страниц.

Спустя десятилетия я вспоминаю своё решение без сожаления.

Прими я тогда предложение с окладом в миллион юаней, моя карьера и жизнь, возможно, сложились бы иначе. Но я не пошёл этим путём и не могу знать, что меня на нём ожидало.

Я знаю лишь то, что решил остаться в Сиднее, быть рядом с растущим ребёнком, проводить время со стареющими родителями и продолжать работать, заниматься предпринимательством и развивать свои интересы. Именно такую жизнь я прожил.

VI. Здоровье — тоже мой выбор

И сегодня некоторые мои друзья, преуспевшие в бизнесе и владеющие роскошными домами, продолжают напряжённо работать ради дальнейшего развития компаний. У них собственные деловые стремления, которым они по-прежнему отдают время и силы.

Другие после десятилетий труда накопили значительное состояние, но их здоровье уже не прежнее. Теперь им приходится уделять много времени лечению или восстановлению. Эти перемены —

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

часть пройденного ими пути и нынешней жизни.

Что касается меня, сейчас я чувствую себя физически очень хорошо. После многих лет регулярных тренировок мне даже кажется, что я вновь обрёл форму, которая была у меня в двадцать лет.

Я много лет практикую цигун, Tai Chi и боевые искусства и люблю тренироваться у моря. Каждое утро стойки, упражнения с мечами и удержание равновесия на одной ноге у берега входят в мой повседневный распорядок.

Эти занятия требуют времени и постоянства, но мне нравится так устраивать свой день. После утренней тренировки я приступаю к работе и другим делам, довольный своим физическим и душевным состоянием.

В июле 2026 года одним утром я тренировался на побережье Нового Южного Уэльса в Австралии и фотографировал занятия с мечами от первых проблесков рассвета до восхода солнца. Позднее я объединил снимки в работе «Свет и тень: с мечами по Австралии», зафиксировав, что продолжаю утренние тренировки и в поездках.

Для меня тренировки — и многолетняя практика боевых искусств, и часть повседневной жизни. Мне нравятся утренний морской бриз, свет восходящего солнца и ощущения в теле после занятий.

Связанные публикации:

Свет и тень: с мечами по Австралии
Полный текст: https://times.net.au/cn_epochal/books/Light_and_Shadow_Swords_Across_Australia/Light_and_Shadow_Swords_Across_Australia.pdf
Форум: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699059
Описание: На основе фотографий утренних тренировок на австралийском побережье в июле 2026 года работа документирует непрерывную практику автора с двумя мечами во время поездок — от первых проблесков рассвета до восхода солнца.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

У меня тоже есть профессиональные и творческие цели, и я хочу продолжать начатые дела. Но сохранять здоровье, жить устойчивой жизнью и самостоятельно распоряжаться временем для меня не менее важно.

В разном возрасте и на разных этапах люди придают неодинаковое значение здоровью, работе, богатству и семье. Удовлетворённость нынешней физической формой также составляет часть моего ощущения счастья.

VII. Счастье в тарелке жареной рисовой лапши с говядиной

В последние десятилетия я был рядом с ребёнком, пока он рос, и с родителями, пока они старели.

В 1996 году мои родители переехали в Сидней. С тех пор их жизнь в Австралии стала частью истории нашей семьи. Об этом важном событии я рассказал в работе «Мои родители поселились в Сиднее в 1996 году».

Связанные публикации:

Мои родители поселились в Сиднее в 1996 году

Форум: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696858

Описание: Важное событие семейной истории — переезд родителей автора в Сидней в 1996 году.

Еженедельные встречи с семьёй — обычная часть моей жизни. Иногда мы едим простую жареную рисовую лапшу с говядиной, иногда жареное мясо или утку. Не нужны ни особые приготовления, ни роскошный ресторан. Сидеть вместе, есть и разговаривать — уже приятное семейное время.

Другим такая жизнь может показаться самой обычной, но мне она приносит настоящее удовлетворение.

Я не накопил огромного состояния и не пережил грандиозных потрясений. Десятилетиями я работал, содержал семью, создавал предприятия и творил. Так день за днём и складывалась моя жизнь.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Я вспоминаю, как вскоре после рождения ребёнка предпочёл остаться в Сиднее, а не принять предложение с окладом в миллион юаней. Теперь ребёнок вырос, а я прошёл через многие жизненные этапы. Оглядываться на прожитые годы и по-прежнему быть довольным тем решением — в этом и состоит найденное мною счастье.

Разумеется, у других людей тоже есть собственное счастье.

Одни десятилетиями строили крупные предприятия и осуществляли мечты юности. Другие стремятся к большему доходу и более широким профессиональным возможностям. Кому-то нравится стабильная семейная жизнь, а кто-то любит новые вызовы и находит удовлетворение в достижении целей.

У людей разные цели, и, достигнув их, они могут испытывать разные чувства. Одни хотят двигаться дальше, другие — изменить образ жизни; кто-то доволен настоящим, а кто-то после достижения одной цели находит следующую.

Всё это личный выбор.

Моё предпочтение спокойной и устойчивой жизни не заставляет меня отрицать счастье, которое другие получают от бизнеса и богатства. И мне незачем менять собственное представление о жизни лишь потому, что у других есть большие компании и роскошные дома.

Вернусь к норвежскому водителю, которого встретил в октябре прошлого года. Его ребёнок должен был вскоре родиться, и он думал о будущем через призму семьи, работы и жилья. Мы же, путешественники, любовались северным сиянием, красивой природой Норвегии и её местом в международных рейтингах счастья.

Мы говорили об одной и той же стране, но наш опыт и заботы различались.

Мировой индекс счастья может отражать общую оценку жителями страны собственной жизни на основе опросов, а рейтинги удобных для жизни городов — оценивать условия по разным критериям. Эти

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

данные полезны как ориентир, но понимание счастья и ожидания каждого человека тесно связаны с его опытом, жизненными целями и личными ощущениями.

Для меня не существует единого мерила счастья, подходящего всем. Люди занимаются разными делами, преследуют разные цели и идут разными путями, поэтому и собственную жизнь могут оценивать по-разному.

Мой индекс счастья — это десятилетия, когда я видел, как растёт ребёнок и стареют родители, и простые еженедельные семейные встречи — иногда за жареной рисовой лапшой с говядиной, иногда за жареным мясом или уткой.

Я не стал баснословно богатым, но чувствую полноту жизни и удовлетворение.

Возможно, я человек без грандиозных амбиций. Счастье, которое я ношу в себе, — просто всё то, что я вижу перед собой и могу потрогать руками.

Приложение: связанные публикации и исторические свидетельства

Ниже представлены работы, отобранные по каталогу статей, аннотациям и ссылкам в исходных материалах. Публикации, непосредственно связанные с этой статьёй, сгруппированы по личному пути и семейному опыту, предпринимательской и культурной деятельности, боевым искусствам и здоровью. При наличии ссылок TROVE/NLA они приводятся первыми, затем следуют сайты и форумы.

- Личное развитие и семейный опыт

1. Мой путь международного независимого исследователя TROVE/NLA: https://nla.gov.au/nla.obj-4231977388
Описание: Почти сорок лет самостоятельной практики автора, включая личное развитие, предпринимательство, исследования и творчество.

2. От юности к международному независимому исследователю:

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

фотоархив
TROVE/NLA:
https://nla.gov.au/nla.obj-4231977391
Описание: На основе фотографий, исторических документов, личных рукописей, публикаций и записей культурной деятельности 1989–2026 годов прослеживается путь автора от учёбы в Австралии до предпринимательства, культурных обменов, системных инноваций и передачи боевых искусств.

3. Мои родители поселились в Сиднее в 1996 году
Форум:
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696858
Описание: Важное событие семейной истории — переезд родителей автора в Сидней в 1996 году.

- II. Предпринимательская, культурная и издательская деятельность

4. Создание информационной сети Australian Winner в 2004 году
Сайт:
https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v04/cn_epochal04_2004.html
Форум:
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696501
Описание: Замысел и создание автором универсального информационного сайта для китайскоязычного сообщества, включая первые попытки привлечь друзей к совместной работе.

5. Основание ежеквартального журнала Rainbow Lorikeet в начале 2005 года
Сайт:
https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v04/cn_epochal04_2005.html
Форум:
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696500
Описание: Раннее развитие Международного объединения писателей Rainbow Lorikeet в Австралии и его литературно-издательской деятельности.

6. Предисловие к первому номеру The Epochal Transition
TROVE/NLA:
https://nla.gov.au/nla.obj-3771402657
Сайт:
https://times.net.au/cn_epochal/er_pag

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

es/er_v01a/cn_epochal01_article_26.html

Описание: Обстоятельства основания журнала и его первый номер. Дебютный выпуск вышел на девяти языках, содержал 55 статей общим объёмом около 550 тысяч китайских иероглифов и насчитывал более 830 страниц.

- III. Боевые искусства и физическая практика

7. Австралийская международная академия цигун и Tai Chi

Сайт: https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v01a/cn_epochal01_article_09.html

Форум: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=697059

Описание: Основание Австралийской международной академии цигун и Tai Chi в Сиднее в июне 2024 года и замысел передачи традиционных китайских боевых искусств через телесную практику и обмен опытом.

8. Свет и тень: с мечами по Австралии

Полный текст: https://times.net.au/cn_epochal/books/Light_and_Shadow_Swords_Across_Australia/Light_and_Shadow_Swords_Across_Australia.pdf

Форум: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699059

Описание: На основе фотографий утренних тренировок на австралийском побережье в июле 2026 года работа документирует непрерывную практику автора с двумя мечами во время поездок — от первых проблесков рассвета до восхода солнца.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

행복지수

저자: JEFFI CHAO HUI WU(巫朝晖)

호주 국제 기공·태극권 아카데미 회장
국제 독립 연구자
무술 전승자
다분야 구조 시스템 설계자
ORCID: https://orcid.org/0009-0009-5318-3027

초록

지난해 10 월 오로라를 보러 노르웨이를 여행하던 중, 곧 아이가 태어날 차량 호출 서비스 운전기사와 세계 행복지수에 관해 이야기를 나누었다. 그는 노르웨이의 행복 순위에 놀라며 일과 주거, 가족을 둘러싼 부담을 이야기했다. 이 대화는 수십 년 동안 알고 지낸 친구들을 떠올리게 했다. 그들은 평범한 직원으로 출발해 오랜 노력 끝에 기업을 일구고 재산을 모아 각자의 인생 목표를 이루었다. 그 과정에서 시간과 노력을 쏟았고 여러 대가도 치렀다. 내 아이가 태어났을 때 나는 연봉 100 만 위안을 받고 중국으로 돌아오라는 제안을 거절했다. 시드니에 남아 아이의 성장을 지켜보면서 일과 창업, 문화 활동을 이어가는 길을 선택했다. 사람마다 목표와 선택, 삶의 경험이 다르기에 행복에 대한 생각과 체감도 다르다. 이 글에서는 나의 경험을 바탕으로 행복지수에 관한 생각을 기록하고, 나의 삶과 관련된 기존 문헌을 함께 소개한다.

1. 노르웨이 운전기사의 의문

지난해 10 월 나는 가족과 함께 오로라를 보러 노르웨이에 갔다. 이동 중 차량 호출 서비스를 이용하면서 운전기사와 이야기를 나누었다. 그는 한 달 뒤 아이가 태어난다고 했다. 세계 행복지수에 관한 이야기가 나왔고, 우리는 노르웨이가 행복도가 높은 나라 중 하나라고 말했다. 그러자 그는 몹시 놀라며 “그런데 저는 왜 그렇게 느끼지 못할까요?”라고 되물었다. 이곳에 살아도 생활비를 벌기 위해 일해야 하고, 일상의 부담을 짊어져야 하며, 아내와 아이를 부양하고 주택 대금도 갚아야 한다는 것이다. 모두 그가 당장 마주한 현실이었다.

그가 어디에서 왔느냐고 묻기에 우리는 호주 시드니에서 왔다고 답했다. 그는 곧 관심을 보였다. 사촌이 시드니에 사는데 집값이 놀라울 만큼 비싸다고 들었다는 것이다. 자기 또래의 소득으로는 시드니에서 집을 사는 것이 거의 불가능해 보인다고 했다.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

우리는 시드니에는 약 300 만 호주달러인 집도 있다고 말했다. 그는 대략 환산해 보더니 3,000 만 노르웨이 크로네가 넘는 돈이라며 놀랐다. 자신들에게는 꿈같은 이야기라고 했다.

그 대화는 오래도록 기억에 남았다. 호주에서 온 여행자인 우리가 본 것은 노르웨이의 아름다운 자연, 잘 갖춰진 공공시설, 세계 행복도 순위였다. 반면 그곳에 사는 운전기사는 곧 태어날 아이와 가계, 집, 앞으로의 생활을 생각하고 있었다. 그에게 시드니의 집값은 상상하기 어려울 정도로 높았지만, 시드니에서 오래 살아온 우리는 현지 생활환경과 집값에 이미 익숙해져 있었다.

같은 장소도 여행자와 거주자에게는 다르게 보인다. 같은 액수의 소득이라도 국가와 가정, 인생의 단계에 따라 의미가 크게 달라질 수 있다.

2. 살기 좋은 도시의 평범한 일상

호주의 멜버른과 시드니는 세계에서 살기 좋은 도시를 평가하는 국제 순위에서 모두 높은 순위를 기록한 적이 있다. 의료, 교육, 기반시설, 생활환경 등이 이러한 평가의 주요 항목이다. 시드니에서 수십 년을 살아온 나는 그곳의 생활 여건을 직접 알고 있다.

시드니는 자연환경이 아름답고 의료와 교육, 공공시설도 주민의 생활을 뒷받침한다. 반면 주택 가격과 일상적인 생활비는 높다. 평범한 가정에는 집을 사고 대출금을 갚는 일, 자녀 양육과 교육을 준비하는 일, 가계를 유지하는 일이 오랫동안 이어지는 과제다.

도시의 생활 여건이 좋다고 해서 그곳에 사는 모든 사람이 같은 경험을 하는 것은 아니다. 환경과 생활 리듬을 좋아하는 사람도 있고, 일자리 기회를 중시하는 사람도 있다. 자녀 교육 때문에 머무는 사람도 있고, 주거비와 생활비 때문에 다른 곳으로 이주할 생각을 하는 사람도 있다.

행복도 순위와 살기 좋은 도시 순위는 국가와 도시를 이해하는 데 참고가 된다. 다만 각각 일정한 범위의 조사 결과와 평가 기준에 근거한다. 개인의 가정 형편과 경제 상황, 인생 목표, 생활에 대한 실제 느낌을 이해하려면 그 사람의 삶 자체를 살펴봐야 한다.

친구들의 경험도 이 문제를 생각하게 했다.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

3. 수십 년의 노력과 서로 다른 성과

내 친구 몇 명은 평범한 직원으로 출발해 수십 년간 노력하며 사업을 차근차근 키웠고, 마침내 큰 기업과 부동산 등 자산을 소유하게 되었다. 임대주택에 살던 시절을 지나 고급 주택을 구입하고 사업을 확장하면서 많은 사람이 평생 추구하는 목표를 이루었다.

나는 그들이 걸어온 길을 알기에 그 성과가 쉽게 얻어진 것이 아님을 안다. 창업하려면 기회를 발견하고 시장을 개척하며 위험을 감수하고 회사 안팎의 여러 문제에 대응해야 한다. 기업이 일정 규모에 이르면 경영과 거래, 인간관계에 많은 시간과 노력을 들여야 한다.

나이가 많은 친구 한 명은 말단 직원으로 시작했다. 수십 년 동안 노력한 끝에 자신의 기업을 세우고 직원을 고용했으며 산업단지와 직원 숙소를 마련하고 부동산과 예술 분야에도 참여했다. 그가 일군 사업에는 오랜 세월의 노력이 담겨 있다.

오랜 과로에 잦은 접대와 음주가 더해져 그의 위 건강은 심각한 영향을 받았다. 이것 역시 수십 년간 분투한 과정의 일부이자 사업 목표를 이루며 치른 대가다. 사업의 성과와 몸에 남은 부담은 모두 그의 삶에 실제로 존재한다.

또 다른 친구도 작은 사무직으로 시작해 나중에 독립하여 창업했다. 사업을 키우려고 여러 해 동안 각지를 다니며 시장을 찾아가고 협상하고 술자리에도 참석했다. 수십 년간 노력한 끝에 재산을 모으고 자신의 건물도 갖게 되었다.

지금 그의 건강은 예전 같지 않아 한의사를 찾거나 요양 일정을 마련하는 데 상당한 시간을 쓴다. 과거에는 고객과 사업 발전에 많은 시간을 들였지만 이제는 자신의 건강을 지키는 데 더 많은 시간이 필요하다. 이런 변화도 그가 수십 년간 걸어온 삶의 일부다.

이미 큰 기업을 일구었는데도 사업을 더 확장하고 새로운 시장에 진출해 다음 성과를 얻으려는 목표를 계속 세우는 친구도 있다. 가족과 같은 도시에 살면서도 일이 바빠 서로 얼굴을 볼 기회가 적은 사람도 있다.

그들은 자신의 노력으로 인생의 이상을 실현하고 사업과 재산에서 오는 성취감과 만족을 얻었다. 기업을 더 키우고 더 높은 목표를 추구하는 것은 일과 삶에 관한 그들 자신의 선택이다.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

이를 위해 시간과 노력을 쏟고 압박을 감당하는 일도 분투의 과정에 포함된다.

내가 보아 온 것은 그들의 수십 년에 걸친 노력과 성과, 그리고 인생의 각 단계에서 들인 힘과 치른 대가다. 자신의 삶을 어떻게 평가할지는 결국 본인의 느낌에 달려 있다.

4. 일과 가정 사이의 선택

또 다른 친구는 열심히 일하며 창업했다. 사업이 발전하자 아내와 아이를 해외로 보냈고, 아이는 그곳에서 공부하며 아내가 곁을 지켰다. 가족은 해외에 집과 차를 마련했고 생활 여건도 좋아 물질적으로 부족함이 없었다.

몇 년이 흐르면서 부부 관계에 문제가 생겼고 결국 결혼 생활은 끝났다.

다른 친구는 처음에는 혼자 해외로 나가 창업했고, 이후 아내와 아이를 불러 안정된 가정생활을 꾸렸다. 그러다 중국으로 돌아가 다시 사업을 시작했고 오랜 노력 끝에 대기업의 최고경영자(CEO)가 되었다.

그는 중국 기업에서 높은 직위와 큰 경영 권한을 얻고 사업에서도 성공했다. 그러나 중국에서 장기간 일하느라 호주의 집에는 일 년에 한 번밖에 돌아가지 못할 때도 있었다. 시간이 지나면서 부부의 마음이 멀어졌고 집에 돌아와도 아내와 아이의 반응은 냉담해 보였다. 사업은 크게 성공했지만 가족 관계는 형식만 남게 되었다.

두 친구는 사업 발전과 가정생활을 위해 각자의 방식으로 계획을 세우고 수십 년간 노력했다. 일에서 거둔 성과는 인생 목표를 실현한 결과이며 가족 관계의 변화는 이후 경험한 삶의 또 다른 면이다. 그 경험이 본인에게 어떤 의미인지는 본인만이 충분히 평가할 수 있다.

자녀의 유학을 따라 해외로 나간 친구도 있다. 현지의 생활환경과 교육 여건, 공공시설을 보고 모두 좋고 생활이 안정적이며 오래 살기에 적합하다고 느꼈다고 한다.

이 친구들은 저마다 다른 경험을 했고 인생의 각 단계에서 스스로 선택했다. 일에 힘을 쏟는 사람도, 자녀 교육을 위해 해외 생활을 꾸리는 사람도, 여러 나라를 계속 오가는 사람도 있다. 누구에게나 이루고 싶은 목표와 마주해야 할 현실이 있다.

어떤 삶이 더 행복한지 내가 그들을 대신해 결정할 수는 없다. 오랜

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

친구들의 삶에서 보이는 것은 서로 다른 길과 노력으로 얻은 성과다.

나 역시 한때 중요한 선택의 기로에 섰다.

5. 연봉 100 만 위안의 제안

나는 시드니에 산다. 아이가 태어났을 때 한 기업에서 연봉 100 만 위안을 제시하며 중국으로 돌아와 일하지 않겠느냐고 제안했다.

매우 매력적인 기회였다. 당시 중국으로 돌아갔다면 소득이 늘고 다른 사업 기회도 열렸을지 모른다.

신중하게 생각한 끝에 나는 그 제안을 거절하고 시드니에 남기로 했다.

생각은 단순했다. 돈은 나중에 다시 벌 수 있다. 하지만 아이의 성장을 곁에서 지켜볼 십여 년의 시간은 대신할 수도, 되찾을 수도 없다.

나는 시드니에서 야간학교에 계속 다니고 일자리를 구해 안정된 수입으로 가족을 부양했다. 그 뒤 직장 생활에서 점차 독립하여 내 물류회사를 설립했다.

사업을 운영하는 한편 관심과 오랜 경험을 바탕으로 문학, 문화, 무술, 출판에도 힘썼다. 이 활동들은 서로 분리된 것이 아니라 호주에서의 일과 가정생활 속에서 조금씩 발전해 왔다.

나는 『국제 독립학자의 길』에 약 40 년에 걸친 실천 경험을 정리했다. 이 작품에는 특정 기관의 지원이나 정해진 진로 없이 지속적인 실천을 통해 일과 연구, 창작의 길을 만들어 온 과정을 기록했다. 『소년에서 국제 독립학자까지: 영상·사진 기록』은 1989 년부터 2026 년까지의 사진, 역사 자료, 개인 원고, 출판 기록을 바탕으로 호주 유학과 창업, 문화 교류, 시스템 혁신, 무술 전승의 경험을 시간순으로 보존한 것이다.

이 문헌들은 인생의 각 단계에서 내가 해 온 일을 기록하며, 지금 당시의 선택을 돌아볼 수 있는 자료가 된다.

관련 문헌:

『국제 독립학자의 길』

TROVE/NLA:

https://nla.gov.au/nla.obj-4231977388

내용 소개: 저자의 약 40 년에 걸친 독립적 실천을 기록하고 개인의 성장, 사업의 발전, 연구와 창작의 여정을 다룬다.

『소년에서 국제 독립학자까지: 영상·사진 기록』

TROVE/NLA:

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

https://nla.gov.au/nla.obj-4231977391

내용 소개: 1989 년부터 2026 년까지의 실제 사진과 역사 자료, 개인 원고, 출판 기록을 바탕으로 호주 유학에서 창업, 문화 교류, 시스템 혁신, 무술 전승에 이르는 저자의 발자취를 시간순으로 정리한다.

- 직장과 창업에서 문화 창작으로

2004 년 나는 오스트레일리안 위너 정보망을 설립했다. 그보다 앞서 몇몇 친구에게 중국어권 공동체를 위한 종합 정보 사이트를 함께 구상하자고 제안한 적도 있었다. 이후 그 구상을 실행에 옮겨 나만의 온라인 플랫폼을 만들기 시작했다.

2005 년에는 호주 무지개앵무 국제작가협회를 설립하고 계간지 『무지개앵무』를 창간하여 중국어 문학 창작과 출판, 교류에 힘썼다. 오스트레일리안 위너 포럼도 이러한 활동과 작품을 장기간 보존하고 교류하는 공간 중 하나가 되었다.

이 경험은 『2004 년 오스트레일리안 위너 정보망 설립』과 『2005 년 초 계간지 무지개앵무 창간』에 기록했다. 전자는 중국어권 종합 정보 사이트의 초기 구상과 설립을, 후자는 무지개앵무의 문학 출판 활동의 출발점을 다룬다.

관련 문헌:

『2004 년 오스트레일리안 위너 정보망 설립』
웹사이트:
https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v04/cn_epochal04_2004.html
포럼:
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696501
내용 소개: 중국어권 공동체를 위한 종합 정보 사이트를 구상하고 설립한 경위와 친구들에게 공동 제작을 제안한 초기 시도를 기록한다.

『2005 년 초 계간지 무지개앵무 창간』
웹사이트:
https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v04/cn_epochal04_2005.html
포럼:
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696500
내용 소개: 호주 무지개앵무 국제작가협회와 그 문학 출판 활동의 초기 발전을 기록한다.

- 무술과 출판도 내 삶의 일부

일과 문화 활동 외에도 나는 오랫동안 기공, Tai Chi, 무술을 수련해 왔다. 2024 년 6 월에는 호주 국제기공태극학원을 설립하여 직접

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

수련하면서 중국 전통무술의 전승과 교류를 넓히고자 했다.

2025 년에는 월간지 『시대약천(The Epochal Transition)』을 창간하여 오랫동안 쌓아 온 글과 연구, 실천 기록을 모아 출판했다. 창간호는 여러 언어로 발행되었으며 문학, 문화, 무술 등의 작품을 실었다. 이후 월간지는 10 개 언어 출판으로 발전했다.

이 활동들에는 시간과 노력이 들지만 내가 원해서 하는 일이다. 시드니에 남는다는 것은 일이나 창업, 사업 발전을 포기한다는 뜻이 아니었다. 내가 선택한 생활 속에서 여러 분야의 실천을 계속해 온 것이다.

관련 문헌:

『호주 국제기공태극학원』
웹사이트:
https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v01a/cn_epochal01_article_09.html
포럼:
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=697059
내용 소개: 2024 년 6 월 시드니에서 호주 국제기공태극학원을 설립한 경위와 신체 수련을 통해 중국 전통무술을 전승하고 교류하려는 구상을 기록한다.

『시대약천 창간사』
TROVE/NLA:
https://nla.gov.au/nla.obj-3771402657
웹사이트:
https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v01a/cn_epochal01_article_26.html
내용 소개: 『시대약천』의 창간 배경과 창간호를 소개한다. 창간호는 9 개 언어로 발행되었고 글 55 편, 약 55 만 자, 830 쪽 이상을 수록했다.

수십 년이 지난 지금 그 결정을 돌아보아도 후회하지 않는다.

연봉 100 만 위안의 제안을 받아들였다면 다른 사업 경험과 생활을 했을지도 모른다. 그러나 그것은 내가 걷지 않은 길이며 어떤 결과가 나왔을지는 알 수 없다.

확실한 것은 내가 시드니에 남아 아이의 성장을 지켜보고 나이 들어 가는 부모님과 시간을 보내면서 일과 창업, 취미를 이어가는 길을 선택했다는 사실이다. 그것이 내가 실제로 살아온 삶이다.

6. 건강도 나 자신의 선택

지금도 사업에 성공해 호화 주택을 가진 친구 중에는 회사를 더 키우려고 열심히 일하는 사람이 있다.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

그들에게는 자신의 사업 목표가 있고 이를 위해 계속 시간과 노력을 쏟는다.

다른 친구들은 수십 년의 노력으로 큰 재산을 모았지만 건강이 예전 같지 않아 치료와 요양에 상당한 시간을 써야 한다. 이런 변화도 그들이 분투하며 겪은 일이며 현재 생활의 일부다.

나 자신은 지금 몸 상태가 매우 좋다고 느낀다. 오랫동안 운동을 계속한 덕분에 스무 살 무렵 가장 좋았던 몸 상태로 돌아간 것처럼 느껴질 정도다.

나는 오랫동안 기공과 Tai Chi, 무술을 수련했고 바닷가에서 연습하는 것을 좋아한다. 매일 아침 바닷가에서 서서 하는 수련과 검술, 한 발로 균형을 잡는 연습을 하는 것이 일상의 일부가 되었다.

이 활동에는 시간과 꾸준함이 필요하지만 나는 이런 생활 방식을 좋아한다. 아침 수련을 마치고 일과 다른 활동을 시작할 때 몸과 마음의 상태에 만족한다.

2026 년 7 월 나는 호주 뉴사우스웨일스주의 해안에서 아침 수련을 하며 동트기 전 어스름부터 해가 뜰 때까지 검술 연습 모습을 사진에 담았다. 이후 이 사진을 『빛과 그림자를 벗 삼아, 호주에서 검을 휘두르다』로 정리해 여행 중에도 아침 수련을 이어 간 기록으로 남겼다.

내게 수련은 오랫동안 이어 온 무술 실천이자 일상생활의 일부다. 아침 바닷바람과 떠오르는 해의 빛, 수련을 마친 뒤의 몸의 감각을 좋아한다.

관련 문헌:

『빛과 그림자를 벗 삼아, 호주에서 검을 휘두르다』
원문:
https://times.net.au/cn_epochal/books/Light_and_Shadow_Swords_Across_Australia/Light_and_Shadow_Swords_Across_Australia.pdf
포럼:
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699059
내용 소개: 2026 년 7 월 호주 해안에서 촬영한 아침 수련 사진을 바탕으로 여행 중 쌍검 수련을 계속한 모습을 동트기 전부터 일출까지의 시간에 따라 기록한다.

나에게도 사업과 창작의 목표가 있고 지금 진행하는 일을 계속 제대로 해내고 싶다. 그러나 건강을 지키고 안정적으로 살며 시간을 스스로 조절할 수 있는 것 역시 내게는 그만큼 중요하다.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

나이와 인생의 단계에 따라 건강과 일, 재산, 가족 중 무엇을 중시하는지는 사람마다 다르다. 현재 내 몸 상태에 만족하는 것 또한 나 자신의 행복감의 일부다.

7. 소고기 볶음 쌀국수 한 접시의 행복

지난 수십 년 동안 나는 아이가 자라는 모습을 지켜보고 부모님이 나이 들어 가는 모습을 곁에서 보았다.

1996 년 부모님은 시드니로 이주했다. 그때부터 부모님의 호주 생활도 우리 가족의 역사 일부가 되었다. 이 중요한 시점은 『1996 년, 부모님 시드니 정착』에 기록해 두었다.

관련 문헌:

『1996 년, 부모님 시드니 정착』 포럼: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696858
내용 소개: 1996 년 저자의 부모님이 시드니로 이주한 가족사의 중요한 이정표를 기록한다.

매주 가족과 만나는 것은 내게 평범한 습관이다. 소고기 볶음 쌀국수 한 접시를 함께 먹기도 하고 구운 고기나 오리구이를 먹기도 한다. 특별한 준비나 호화로운 식당은 필요 없다. 가족이 둘러앉아 음식을 먹으며 이야기하는 것만으로도 즐거운 시간이 된다.

남들에게는 평범한 생활로 보일지 모르지만 내게는 분명한 만족이 있다.

나는 거대한 부를 쌓지도, 격동적인 인생을 살지도 않았다. 수십 년 동안 일하고 가족을 부양하고 창업하고 창작했다. 그렇게 하루하루가 한 걸음씩 흘러갔다.

아이가 막 태어났을 때 연봉 100 만 위안의 제안을 거절하고 시드니에 남았던 일을 떠올린다. 이제 아이도 성장했고 나도 인생의 여러 단계를 거쳤다. 지금까지의 생활을 돌아보며 그때의 결정에 여전히 만족할 수 있다는 것, 그것이 내가 얻은 행복이라고 생각한다.

물론 다른 사람에게도 저마다의 행복이 있다.

수십 년에 걸쳐 큰 기업을 세우고 젊은 시절의 꿈을 이룬 사람도 있다. 더 높은 소득과 큰 사업 기회를 원하는 사람도 있다. 안정된 가정생활을 좋아하는 사람도 있고 새로운 도전을 계속하며 목표를 추구하는 과정에서 만족을 얻는 사람도 있다.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

사람마다 목표가 다르고 이룬 뒤의 느낌도 다르다. 더 나아가고 싶은 사람도, 생활 방식을 바꾸고 싶은 사람도, 현재에 만족하는 사람도, 목표를 이룬 뒤 새로운 목표를 찾는 사람도 있다.

모두 개인의 선택이다.

내가 조용하고 안정된 생활을 좋아한다고 해서 다른 사람이 사업과 재산에서 얻는 행복을 부정하지 않는다. 마찬가지로 다른 사람이 대기업과 호화 주택을 소유했다고 해서 내 인생관을 바꿀 필요도 없다.

지난해 10 월 만난 노르웨이 차량 호출 서비스 운전기사의 이야기로 돌아가 보자. 그에게는 곧 아이가 태어나고 가족과 일, 주거를 통해 미래를 생각하고 있었다. 반면 여행자인 우리가 본 것은 오로라와 아름다운 자연, 노르웨이의 세계 행복도 순위였다.

우리는 같은 나라에 대해 이야기했지만 삶의 경험과 관심사는 달랐다.

세계 행복지수는 설문조사를 통해 국민이 자신의 삶을 전반적으로 어떻게 평가하는지 보여 줄 수 있고, 살기 좋은 도시 순위는 여러 측면에서 도시의 생활 여건을 측정할 수 있다. 이런 자료에는 참고할 가치가 있지만 개인의 행복에 대한 생각과 기대는 자신의 경험과 인생 목표, 실제 느낌과 밀접하게 연결되어 있다.

내게 모든 사람에게 적용되는 단 하나의 행복 기준은 없다. 사람들은 서로 다른 일을 하고 서로 다른 목표를 추구하며 서로 다른 삶을 산다. 따라서 자신의 생활에 대한 평가도 달라질 수 있다.

나의 행복지수는 수십 년 동안 아이가 자라는 모습을 지켜보고 부모님이 나이 들어 가는 모습을 곁에서 보며 매주 가족과 소박한 식사를 하는 것이다. 소고기 볶음 쌀국수를 먹는 날도 있고 구운 고기나 오리구이를 먹는 날도 있다.

큰 부자가 되지는 않았지만 나는 충실하고 만족스럽다.

어쩌면 나는 큰 야망이 없는 사람인지도 모른다. 내 마음속 행복지수는 눈앞에 보이고 손을 뻗으면 닿는 바로 그 모든 것이다.

부록: 관련 문헌과 역사 기록

다음 문헌은 자료에 수록된 글 목록과 내용 소개, 링크를 바탕으로 정리했다. 본문과 직접 관련된 작품을 개인의 성장, 사업·문화 활동, 무술·건강의 세

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

분야로 나누어 실었다. 이용 가능한 경우 TROVE/NLA 링크를 우선하고 그다음 웹사이트와 포럼 링크를 제시한다.

- 개인의 성장과 가족의 발자취

1. 『국제 독립학자의 길』

TROVE/NLA:

https://nla.gov.au/nla.obj-4231977388

내용 소개: 저자의 약 40 년에 걸친 독립적 실천을 기록하고 개인의 성장, 사업의 발전, 연구와 창작의 여정을 다룬다.

2. 『소년에서 국제 독립학자까지: 영상·사진 기록』

TROVE/NLA:

https://nla.gov.au/nla.obj-4231977391

내용 소개: 1989 년부터 2026 년까지의 사진, 역사 자료, 개인 원고, 출판물과 문화 활동 기록을 바탕으로 호주 유학에서 창업, 문화 교류, 시스템 혁신, 무술 전승에 이르는 저자의 발자취를 시간순으로 정리한다.

3. 『1996 년, 부모님 시드니 정착』

포럼:

https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696858

내용 소개: 1996 년 저자의 부모님이 시드니로 이주한 가족사의 중요한 이정표를 기록한다.

- 2. 사업·문화·출판 활동

4. 『2004 년 오스트레일리안 위너 정보망 설립』

웹사이트:

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v04/cn_epochal04_2004.html

포럼:

https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696501

내용 소개: 중국어권 공동체를 위한 종합 정보 사이트를 구상하고 설립한 경위와 친구들에게 공동 제작을 제안한 초기 시도를 기록한다.

5. 『2005 년 초 계간지 무지개앵무 창간』

웹사이트:

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v04/cn_epochal04_2005.html

포럼:

https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696500

내용 소개: 호주 무지개앵무 국제작가협회와 그 문학 출판 활동의 초기 발전을 기록한다.

6. 『시대약천 창간사』

TROVE/NLA:

https://nla.gov.au/nla.obj-3771402657

웹사이트:

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v01a/cn_epochal01_article_26.ht

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

ml

내용 소개: 『시대약천』의 창간 배경과 창간호를 소개한다. 창간호는 9 개 언어로 발행되었고 글 55 편, 약 55 만 자, 830 쪽 이상을 수록했다.

- 3. 무술과 신체 수련

7. 『호주 국제기공태극학원』

웹사이트: https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v01a/cn_epochal01_article_09.html

포럼: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=697059

내용 소개: 2024 년 6 월 시드니에서 호주 국제기공태극학원을 설립한 경위와 신체 수련을 통해 중국 전통무술을 전승하고 교류하려는 구상을 기록한다.

8. 『빛과 그림자를 벗 삼아, 호주에서 검을 휘두르다』

원문: https://times.net.au/cn_epochal/books/Light_and_Shadow_Swords_Across_Australia/Light_and_Shadow_Swords_Across_Australia.pdf

포럼: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699059

내용 소개: 2026 년 7 월 호주 해안에서 촬영한 아침 수련 사진을 바탕으로 여행 중 쌍검 수련을 계속한 모습을 동트기 전부터 일출까지의 시간에 따라 기록한다.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

澳洲中华文化传承矩阵

内容简介

这部副刊从作者在澳大利亚三十余年的亲历资料出发，讨论文学创作、师门传承、民间组织、互联网记录与出版物如何在不同年代逐渐形成关联。文章开篇交代写作性质与组成部分，提出“亲历实证、真实历史、闭环证据”的材料组织方式：以亲历叙述确定事件发生的情境，以当时留下的文章、图片和网页提供可回看的记录，再通过相关公开馆藏和网络存档建立检索路径。读者阅读时，可以沿着作者个人经历进入具体机构，也可以从附录链接返回早期作品和网页，而不必只依赖后来写成的概括性叙述。

文章将文化传承的起点放在具体的人与关系上。父子两代的文学经历，连接起华文写作与澳大利亚的生活现场；作者创建和参与的澳洲彩虹鹦国际作家笔会，则使个人作品进入作者交流、文学活动与纸质出版的共同空间。澳洲长风信息网和论坛延续了另一种记录方式：作品与活动在发表时便留下帖子、日期、交流和相关链接。文章据此讨论纸刊、论坛、独立网站与后来月刊之间的联系，解释为什么一次文学比赛、一篇旧帖、一张活动照片和一部后来的整理作品可以成为同一条历史线上的不同节点。

武学部分以师门人物和身体实践为主轴。文章涉及经梧太极、赵氏形意太极以及作者在广州、深圳、香港和澳大利亚的寻根、交往与练功经历；人物传承、师父的故事、历史活动与悉尼日常练习在这里分别承担不同的记录功能。作者也把澳洲国际气功太极学院放入结构中，说明学院网站如何汇集师承材料、武学作品与活动记录。文学与武学并置的依据，是二者都依靠人际传递、具体实践和长期留下的资料延续，而不是把两种活动简单合并为同一类别。

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

在数字文献部分，文章梳理澳洲彩虹鹦、澳洲长风及论坛的早期网络历史，并讨论 PANDORA、Australian Web Archive、TROVE 与 WorldCat 等不同外部检索节点。其着眼点是如何从一篇文章找到发布网站、从网站找到历史快照、再从出版物找到馆藏记录。网站快照、馆藏条目和原始论坛帖子各有不同用途，读者可依附录所列路径逐项查看。文章提出“传承、记录、数字化、保护、创新、传播、影响”七个连续环节，借此描述材料从现实活动走向可检索文献的过程。

本篇在第十四期承担总体导读的功能：它解释七部副刊为何同时包含文学比赛、武学传承、人物访谈、国际活动和音乐创作。其他副刊深入某一事件或人物，本篇则交代各条线索的交会处，以及五个平台分别保存了什么。正文后附有早期网站历史、海外华人网络文化和数字文献保护等分类材料，适合先读总纲，再根据文中出现的人名、作品名与链接进入具体专题。

阅读本篇时，可以把“文化实体、国际出版、数字存档、传承体验”视为四种观察角度：文学组织和学院对应现实活动，月刊与独立作品对应出版成果，网站和论坛对应长期发表的资料，日常习练及音乐创作则对应仍在发生的文化实践。文章把这些材料汇入同一框架，是为了说明各项记录如何相互指向。读者不必一次读完所有附录，可从最熟悉的一条线索出发，循作品标题、网站入口和馆藏记录逐层查阅。

本篇的相关文献按文章题目、内容简介和完整链接分别列出，便于读者从主刊导读进入具体作品，核对正文提到的人物、事件、创作过程及其原始记录。每个链接均保留独立可点击地址，读者可以根据自己的兴趣选择阅读顺序，并返回正文继续阅读。

相关文章、内容简介与超链接

1．澳洲彩虹鹦国际作家笔会网站
内容简介：早期华文文学活动及作品的公开入口。
https://www.azchy.com/

2．澳洲长风信息网与论坛
内容简介：连接华文文学、人物与长期网络记录的公开平台。
https://www.australianwinner.com/AuWinner/index.php?c=12/

3．《时代跃迁》馆藏入口
内容简介：本期刊相关数字出版物的馆藏入口；不是本篇副刊的独立馆藏链接。
https://nla.gov.au/nla.obj-3771402648

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Australian Chinese Cultural Heritage Matrix

Content Summary

This supplement discusses how literary creation, mentorship inheritance, grassroots organizations, internet records, and publications gradually formed connections over different decades, based on the author's firsthand experiences in Australia over more than thirty years. The article begins by explaining the nature and components of the writing, proposing a material organization method of "firsthand evidence, real history, and closed-loop evidence": using firsthand narratives to establish the context of events, providing retrievable records through articles, images, and web pages left at the time, and establishing retrieval paths through relevant public collections and online archives. Readers can enter specific institutions through the author's personal experiences, or return to earlier works and web pages via the appendix links, rather than relying solely on later written summaries.

The article places the starting point of cultural inheritance on specific individuals and relationships. The literary experiences of two generations, father and son, connect Chinese writing with the living scene in Australia; the Australian Rainbow Lorikeet International Writers' Association, created and participated in by the author, allows personal works to enter a shared space of author exchange, literary activities, and print publication. The Australian Changfeng Information Network and forum continue another form of record-keeping: works and activities leave posts, dates, exchanges, and related

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

links upon publication. Based on this, the article discusses the connections between print journals, forums, independent websites, and later monthly publications, explaining why a literary competition, an old post, a photo from an event, and a later compiled work can become different nodes on the same historical line.

The martial arts section focuses on the figures from the school and physical practice. The article discusses Jingwu Tai Chi, Zhao's Xingyi Tai Chi, as well as the author's experiences in searching for roots, interactions, and practice in Guangzhou, Shenzhen, Hong Kong, and Australia; the inheritance of figures, stories of masters, historical activities, and daily practice in Sydney each serve different recording functions here. The author also incorporates the Australian International Qigong Tai Chi Academy into the structure, explaining how the academy's website gathers materials on lineage, martial arts works, and activity records. The basis for juxtaposing literature and martial arts is that both rely on interpersonal transmission, concrete practice, and long-term documentation for continuity, rather than simply merging the two activities into the same category.

In the digital literature section, the article outlines the early online history of the Australian Rainbow Lorikeet, Australian Longwind, and forums, and discusses various external retrieval nodes such as PANDORA, the Australian Web Archive, TROVE, and WorldCat. The focus is on how to find the publishing website from an article, locate historical snapshots from the website, and then find catalog records from the publication. Website snapshots, catalog entries, and original forum posts each serve different purposes, and readers can follow the paths listed in the appendix to view them one by one. The article proposes seven continuous links: "inheritance, recording, digitization, preservation, innovation, dissemination, and impact," to describe the process of materials transitioning from real-world activities to retrievable literature.

This article serves as an overall introduction in the fourteenth issue: it

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

explains why the seven supplements simultaneously include literary competitions, martial arts heritage, interviews with figures, international events, and music creation. Other supplements delve into specific events or individuals, while this article outlines the intersections of various threads and what each of the five platforms preserves. At the end of the main text, there are categorized materials on early website history, overseas Chinese network culture, and digital literature preservation, making it suitable to first read the general outline and then enter specific topics based on the names of people, works, and links mentioned in the text.

When reading this article, "cultural entities, international publishing, digital archiving, and experiential heritage" can be viewed as four perspectives: literary organizations and academies correspond to real-world activities, monthly publications and independent works correspond to publishing outcomes, websites and forums correspond to long-term published materials, while daily practices and music creation correspond to ongoing cultural practices. The article integrates these materials into a single framework to illustrate how each record points to one another. Readers do not need to read all appendices at once; they can start from the most familiar thread and explore layer by layer through work titles, website entries, and collection records.

The relevant literature in this article is listed according to the article title, content summary, and complete link, making it easier for readers to access specific works from the main journal guide and verify the characters, events, creative processes, and their original records mentioned in the text. Each link retains an independent clickable address, allowing readers to choose their reading order based on their interests and return to the main text to continue reading.

Related Articles, Content Summary and Hyperlinks

1. Australian Rainbow Lorikeet International Writers' Association Website
Content Summary: An open portal for early Chinese literary activities and

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

works.

https://www.azchy.com/

2. Australian Longwind Information Network and Forum

Content Summary: An open platform connecting Chinese literature, personalities, and long-term online records.

https://www.australianwinner.com/AuWinner/index.php?c=12/

3. "The Epochal Transition" Collection Entrance

Content Summary: This is the collection entrance for digital publications related to this journal; it is not an independent collection link for this supplement.

https://nla.gov.au/nla.obj-3771402648

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Matrice de transmission de la culture chinoise en Australie

Résumé du contenu

Ce supplément s'appuie sur les plus de trente ans d'expérience de l'auteur en Australie pour discuter de la manière dont la création littéraire, la transmission au sein des écoles, les organisations communautaires, les enregistrements sur Internet et les publications ont progressivement établi des liens au fil des différentes décennies. L'article commence par expliquer la nature et les composantes de l'écriture, en proposant une méthode d'organisation des matériaux basée sur "l'expérience vécue, l'histoire réelle et les preuves en boucle" : en déterminant le contexte des événements à travers des récits vécus, en fournissant des enregistrements consultables à partir des articles, images et pages web laissés à l'époque, puis en établissant des chemins de recherche via des collections publiques pertinentes et des archives en ligne. Les lecteurs peuvent, en lisant, entrer dans des institutions spécifiques à travers l'expérience personnelle de l'auteur, ou retourner aux œuvres et pages web antérieures via les liens en annexe, sans avoir à se fier uniquement à des récits généraux écrits ultérieurement.

L'article place le point de départ de la transmission culturelle sur des personnes et des relations concrètes. Les expériences littéraires de deux générations, père et fils, relient l'écriture en chinois et la vie en Australie ; l'atelier international des écrivains Rainbow Lorikeet, créé et animé par l'auteur, permet à ses œuvres personnelles d'entrer dans un espace commun d'échanges entre auteurs, d'activités littéraires et de

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

publications sur papier. Le site d'information et le forum Longfeng en Australie ont poursuivi une autre manière d'enregistrement : les œuvres et les activités laissent des messages, des dates, des échanges et des liens connexes au moment de leur publication. L'article discute ainsi des liens entre les revues imprimées, les forums, les sites indépendants et les futurs mensuels, expliquant pourquoi un concours littéraire, un ancien message, une photo d'événement et une œuvre ultérieure révisée peuvent devenir différents nœuds sur la même ligne historique.

La partie sur les arts martiaux est centrée sur les personnages de l'école et la pratique corporelle. L'article aborde le Tai Chi de Jingwu, le Tai Chi Xingyi de la famille Zhao, ainsi que les expériences de recherche, d'interaction et de pratique de l'auteur à Guangzhou, Shenzhen, Hong Kong et en Australie ; la transmission des personnages, les histoires des maîtres, les activités historiques et la pratique quotidienne à Sydney remplissent ici différentes fonctions d'enregistrement. L'auteur intègre également l'Institut international de Qigong et Tai Chi d'Australie dans la structure, expliquant comment le site de l'institut rassemble des matériaux de transmission, des œuvres martiales et des enregistrements d'activités. La mise en parallèle de la littérature et des arts martiaux repose sur le fait que les deux dépendent de la transmission interpersonnelle, de la pratique concrète et des documents laissés sur le long terme, plutôt que de simplement fusionner les deux activités en une seule catégorie.

Dans la section des documents numériques, l'article retrace l'histoire précoce du réseau de l'Australian Rainbow Lorikeet, de l'Australian Longwind et des forums, et discute des différents nœuds de recherche externes tels que PANDORA, l'Australian Web Archive, TROVE et WorldCat. L'accent est mis sur la manière de trouver le site de publication à partir d'un article, de trouver des instantanés historiques à partir du site, puis de trouver des enregistrements de collection à partir de la publication. Les instantanés de site, les entrées de collection et les

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

messages originaux des forums ont chacun des usages différents, et les lecteurs peuvent consulter les chemins énumérés dans l'annexe un par un. L'article propose sept étapes consécutives : "héritage, enregistrement, numérisation, protection, innovation, diffusion, impact", afin de décrire le processus par lequel le matériel passe d'activités réelles à des documents consultables.

Cet article remplit la fonction de guide général dans le quatorzième numéro : il explique pourquoi les sept suppléments contiennent simultanément des concours littéraires, des transmissions d'arts martiaux, des interviews de personnalités, des événements internationaux et des créations musicales. D'autres suppléments approfondissent un événement ou une personnalité, tandis que cet article expose les points de convergence des différentes pistes et ce que chaque plateforme a préservé. À la fin du texte, des matériaux classés sur l'histoire précoce du site, la culture en ligne des Chinois d'outre-mer et la protection des documents numériques sont annexés, il est donc conseillé de lire d'abord le résumé général, puis d'accéder aux sujets spécifiques en fonction des noms de personnes, des titres d'œuvres et des liens mentionnés dans le texte.

En lisant cet article, on peut considérer les "entités culturelles, l'édition internationale, l'archivage numérique, l'expérience de transmission" comme quatre angles d'observation : les organisations littéraires et les académies correspondent aux activités réelles, les revues mensuelles et les œuvres indépendantes correspondent aux résultats de l'édition, les sites web et les forums correspondent aux documents publiés à long terme, et les pratiques quotidiennes ainsi que la création musicale correspondent aux pratiques culturelles encore en cours. L'article regroupe ces matériaux dans un même cadre afin d'illustrer comment chaque enregistrement se renvoie mutuellement. Les lecteurs n'ont pas besoin de lire tous les annexes d'un coup, ils peuvent partir de la piste qui leur est la plus familière et consulter les titres des œuvres, les entrées des sites et les

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

enregistrements des collections par niveaux.

Les documents pertinents de cet article sont listés par titre, résumé et lien complet, afin de faciliter aux lecteurs l'accès aux œuvres spécifiques à partir de l'introduction du journal principal, et de vérifier les personnages, événements, processus de création et leurs enregistrements originaux mentionnés dans le texte. Chaque lien conserve une adresse cliquable indépendante, permettant aux lecteurs de choisir l'ordre de lecture selon leurs intérêts et de revenir au texte principal pour continuer leur lecture.

Articles connexes, résumé du contenu et hyperliens

1．Site de l'Association internationale des écrivains de l'Australie
Résumé : Une porte d'entrée publique sur les activités et œuvres de la littérature chinoise précoce.
https://www.azchy.com/

2．Réseau et forum d'information de Changfeng en Australie
Résumé : Plateforme publique reliant la littérature chinoise, les personnalités et les archives en ligne à long terme.
https://www.australianwinner.com/AuWinner/index.php?c=12/

3．Entrée de la collection de "Saut dans le temps"
Résumé : Entrée de la collection des publications numériques liées à ce périodique ; ce n'est pas un lien de collection indépendant pour ce supplément.
https://nla.gov.au/nla.obj-3771402648

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Matriz de herencia cultural china en Australia

Contenido resumido

Esta publicación suplementaria parte de la experiencia del autor durante más de treinta años en Australia y discute cómo la creación literaria, la transmisión de la enseñanza, las organizaciones comunitarias, los registros en Internet y las publicaciones han ido formando conexiones a lo largo de diferentes décadas. El artículo comienza explicando la naturaleza y los componentes de la escritura, proponiendo una forma de organización del material basada en "evidencia vivencial, historia real y pruebas en circuito cerrado": se determina el contexto de los eventos a través de relatos vivenciales, se proporcionan registros revisables mediante artículos, imágenes y páginas web de la época, y se establecen rutas de búsqueda a través de colecciones públicas relevantes y archivos en línea. Al leer, los lectores pueden entrar en instituciones específicas a través de la experiencia personal del autor, o pueden regresar a obras y páginas web tempranas a través de los enlaces en el apéndice, sin tener que depender únicamente de narraciones generales escritas posteriormente.

El artículo sitúa el punto de partida de la transmisión cultural en las personas y las relaciones concretas. Las experiencias literarias de dos generaciones, padre e hijo, conectan la escritura en chino con la vida en Australia; la asociación de escritores internacionales de la comunidad Rainbow de Australia, creada y en la que participa el autor, permite que las obras personales entren en un espacio

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

común de intercambio entre autores, actividades literarias y publicaciones en papel. La Red de Información y el foro de Australia mantienen otra forma de registro: las obras y actividades dejan publicaciones, fechas, intercambios y enlaces relacionados en el momento de su publicación. A partir de esto, el artículo discute la relación entre las revistas impresas, los foros, los sitios web independientes y las posteriores revistas mensuales, explicando por qué un concurso literario, una publicación antigua, una foto de un evento y una obra recopilada posterior pueden convertirse en diferentes nodos en la misma línea histórica.

La parte de artes marciales se centra en las figuras del linaje y la práctica corporal. El artículo aborda el Tai Chi de Jingwu, el Tai Chi de la familia Zhao, así como las experiencias de búsqueda de raíces, interacción y práctica del autor en Guangzhou, Shenzhen, Hong Kong y Australia; la transmisión de personajes, las historias de los maestros, las actividades históricas y la práctica diaria en Sídney cumplen aquí diferentes funciones de registro. El autor también incluye la Academia Internacional de Qigong y Tai Chi de Australia en la estructura, explicando cómo el sitio web de la academia reúne materiales de linaje, obras de artes marciales y registros de actividades. La justificación de la yuxtaposición de la literatura y las artes marciales radica en que ambas dependen de la transmisión interpersonal, la práctica concreta y los materiales dejados a largo plazo, y no simplemente fusionan las dos actividades en una misma categoría.

En la sección de literatura digital, el artículo revisa la historia temprana de la red de los loros arcoíris australianos, el viento largo australiano y los foros, y discute diferentes nodos de búsqueda externos como PANDORA, Australian Web Archive, TROVE y WorldCat. Su enfoque está en cómo encontrar el sitio de publicación a partir de un artículo, encontrar instantáneas históricas a partir del sitio web y luego encontrar registros de colección a partir de la publicación. Las instantáneas del sitio web, los

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

registros de colección y las publicaciones originales de los foros tienen diferentes usos, y los lectores pueden consultar cada uno siguiendo las rutas enumeradas en el apéndice. El artículo propone siete eslabones continuos: "herencia, registro, digitalización, protección, innovación, difusión, impacto", con el fin de describir el proceso por el cual el material pasa de actividades reales a literatura recuperable.

Este artículo en el número catorce asume la función de una guía general: explica por qué las siete secciones secundarias incluyen simultáneamente concursos literarios, herencia marcial, entrevistas a personajes, actividades internacionales y creación musical. Otras secciones secundarias profundizan en un evento o personaje específico, mientras que este artículo aborda los puntos de intersección de las diversas líneas, así como lo que cada una de las cinco plataformas ha preservado. Al final del texto, se adjuntan materiales clasificados sobre la historia temprana del sitio web, la cultura de la red de los chinos en el extranjero y la protección de documentos digitales, lo que resulta adecuado para leer primero el resumen general y luego acceder a temas específicos según los nombres de personas, títulos de obras y enlaces que aparecen en el texto.

Al leer este artículo, se pueden considerar "entidades culturales, publicación internacional, archivo digital, experiencia de herencia" como cuatro ángulos de observación: las organizaciones literarias y las academias corresponden a actividades reales, las revistas mensuales y las obras independientes corresponden a resultados de publicación, los sitios web y los foros corresponden a materiales publicados a largo plazo, y la práctica diaria y la creación musical corresponden a prácticas culturales que aún están ocurriendo. El artículo integra estos materiales en un mismo marco para ilustrar cómo cada registro se señala mutuamente. Los lectores no necesitan leer todos los apéndices de una vez; pueden comenzar desde la pista más familiar y consultar capa por capa a través de los títulos de las

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

obras, las entradas de los sitios web y los registros de las colecciones.

El contenido relacionado de este artículo se enumera según el título del artículo, un resumen del contenido y el enlace completo, facilitando a los lectores acceder a las obras específicas desde la introducción de la revista principal, y verificar los personajes, eventos, procesos de creación y sus registros originales mencionados en el texto. Cada enlace mantiene una dirección independiente y clicable, permitiendo a los lectores elegir el orden de lectura según su interés y regresar al texto para continuar leyendo.

Artículos relacionados, resumen del contenido y hipervínculo

1．Sitio web de la Asociación Internacional de Escritores de Loro Arcoíris de Australia
Resumen del contenido: Entrada pública a las actividades y obras de la literatura china en sus primeras etapas.
https://www.azchy.com/

2．Red y foro de información de Australia Changfeng
Descripción del contenido: Plataforma pública que conecta la literatura en chino, personajes y registros de red a largo plazo.
https://www.australianwinner.com/AuWinner/index.php?c=12/

3. Entrada de la colección de "Transiciones de la Era"
Resumen del contenido: Entrada de la colección de publicaciones digitales relacionadas con esta revista; no es un enlace de colección independiente de este suplemento.
https://nla.gov.au/nla.obj-3771402648

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

オーストラリア中華文化継承マトリックス

内容紹介

この副刊は、著者がオーストラリアで30年以上の経験をもとに、文学創作、師門の継承、民間組織、インターネットの記録と出版物がどのように異なる年代で徐々に関連を形成していったかを論じています。記事の冒頭では、執筆の性質と構成要素を説明し、「親身な実証、真実の歴史、閉じた証拠」の資料組織方法を提案しています：親身な語りによって事件が発生した状況を特定し、当時残された文章、画像、ウェブページを通じて振り返ることのできる記録を提供し、さらに関連する公開館蔵やネットアーカイブを通じて検索経路を確立します。読者は、著者の個人的な経験に沿って具体的な機関に入ることも、付録のリンクを通じて初期の作品やウェブページに戻ることもでき、後に書かれた概括的な記述にのみ依存する必要はありません。

記事は文化の継承の出発点を具体的な人と関係に置いています。父子二代の文学経験が、中国語の執筆とオーストラリアの生活現場をつなげています；著者が創設し参加したオーストラリア虹鸚国際作家ペン会は、個人の作品を著者の交流、文学活動、紙媒体の出版の共通空間に導入しました。オーストラリア長風情報網とフォーラムは、別の記録方法を継続しています：作品と活動は発表時に投稿、日付、交流、関連リンクを残します。記事はこれに基づいて、紙媒体、フォーラム、独立したウェブサイトと後の月刊誌との関係を論じ、なぜ一回の文学コンペ、一つの古い投稿、一枚の活動写真、そして後の整理された作品が同じ歴史の線上の異なるノードになり得るのかを説明しています。

武学部分は師門の人物と身体の実践を主軸としています。この記事では、経

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

梧太極、赵氏形意太極、そして著者が広州、深圳、香港、オーストラリアでのルーツ探し、交流、練功の経験について触れています。人物の伝承、師匠の物語、歴史的活動、シドニーの日常練習はそれぞれ異なる記録機能を担っています。著者はオーストラリア国際気功太極学院も構造に組み込み、学院のウェブサイトがどのように師承資料、武学作品、活動記録を集約しているかを説明しています。文学と武学を並置する根拠は、両者が人間関係の伝達、具体的な実践、長期にわたって残された資料の継承に依存していることであり、二つの活動を単純に同じカテゴリーに統合するのではありません。

デジタル文献の部分では、記事はオーストラリアのレインボーオウム、オーストラリアのロングウィンド、及びフォーラムの初期のネットワークの歴史を整理し、PANDORA、Australian Web Archive、TROVE、WorldCat などの異なる外部検索ノードについて議論しています。焦点は、どのようにして１つの記事から発表サイトを見つけ、サイトから歴史的スナップショットを見つけ、さらに出版物から所蔵記録を見つけるかにあります。ウェブサイトのスナップショット、所蔵項目、及び元のフォーラム投稿はそれぞれ異なる用途があり、読者は付録に記載されたパスに従って順に確認できます。記事は「継承、記録、デジタル化、保護、革新、伝播、影響」という７つの連続したプロセスを提案し、これを通じて資料が現実の活動から検索可能な文献へと移行する過程を描写しています。

本篇は第十四号で全体の導入の役割を担っています：それは七つの副刊がなぜ同時に文学コンペティション、武道の継承、人物インタビュー、国際活動、音楽創作を含んでいるのかを説明します。他の副刊は特定の出来事や人物に深く掘り下げていますが、本篇は各線索の交差点を明らかにし、五つのプラットフォームがそれぞれ何を保存しているのかを示します。本文の後には、初期のウェブサイトの歴史、海外華人ネット文化、デジタル文献保護などの分類資料が添付されており、まずは総論を読み、その後文中に登場する人名、作品名、リンクを基に具体的なテーマに入るのが適しています。

本篇を読む際には、「文化実体、国際出版、デジタルアーカイブ、伝承体験」を四つの観察視点として捉えることができます：文学団体や学院は現実の活動に対応し、月刊誌や独立作品は

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

出版成果に対応し、ウェブサイトやフォーラムは長期的に発表された資料に対応し、日常的な練習や音楽創作は現在進行中の文化実践に対応します。この記事はこれらの資料を同じ枠組みにまとめることで、各記録がどのように相互に指し示しているかを説明することを目的としています。読者はすべての付録を一度に読む必要はなく、最も馴染みのある一つの手がかりから出発し、作品のタイトル、ウェブサイトの入口、館蔵記録を順に参照することができます。

本篇の関連文献は、記事のタイトル、内容の概要、完全なリンクに従って列挙されており、読者が主な雑誌の導入から具体的な作品に入ることができ、本文で言及された人物、事件、創作過程およびその原始記録を確認できるようになっています。各リンクは独立したクリック可能なアドレスを保持しており、読者は自分の興味に応じて読み進める順序を選択し、本文に戻って読み続けることができます。

関連記事、内容紹介とハイパーリンク

1．オーストラリア・レインボーオウム国際作家ペン会のウェブサイト
内容概要：初期の華文文学活動および作品の公開入口。
https://www.azchy.com/

2．オーストラリア長風情報網とフォーラム
内容概要：華文文学、人々、そして長期的なネットワーク記録をつなぐ公開プラットフォーム。
https://www.australianwinner.com/AuWinner/index.php?c=12/

3．『時代の飛躍』館蔵入口
内容概要：本号に関連するデジタル出版物の館蔵入口；本篇副刊の独立した館蔵リンクではありません。
https://nla.gov.au/nla.obj-3771402648

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

صفوفة وراثة الثقافة الصينية في أستراليا

محتوى الملخص

هذه الملحق يستند إلى تجارب المؤلف التي تمتد لأكثر من ثلاثين عاماً في أستراليا، ويناقش كيف أن الإبداع الأدبي، وقاليد المعلمين، والمنظمات الشعبية، وتسجيلات الإنترنت والمطبوعات قد شكلت روابط تدريجية عبر عقود مختلفة. يبدأ المقال بتوضيح طبيعة الكتابة ومكوناتها، ويقترح طريقة تنظيم المواد "الشهادات الشخصية، التاريخ الحقيقي، والأدلة المغلقة": من خلال السرد الشخصي لتحديد سياق حدوث الأحداث، وتقديم المقالات والصور وصفحات الويب التي تركت في ذلك الوقت كسجلات يمكن الرجوع إليها، ثم إنشاء مسارات بحث من خلال المجموعات العامة ذات الصلة والأرشيفات على الإنترنت. يمكن للقراء أثناء القراءة الدخول إلى موسسات عينية من خلال تجارب المؤلف الشخصية، أو الدعوة إلى الأعمال المبكرة وصفحات الويب من خلال الروابط في الملحق، دون الحاجة إلى الاعتماد فقط على السرد التلخيصي الذي كتب لاحقاً.

تضع المقالة قطة انطلاق التراث الثقافي في الأشخاص والعلاقات المحددة. تجارب الأدب بين الأب والابن ترتبط بين الكتابة باللغة الصينية ووقوع الحياة في أستراليا؛ كما أن إنشاء المؤلف والمشاركة في جمعية الكتاب الدوليين "أستراليا قوس قزح" تجعل الأعمال الشخصية تدخل في فضاء مشترك للتواصل الأدبي والأنشطة والنشر الورقي. تستمر شبكة منتدى "أستراليا تشانغ فنغ" في طريقة تسجيل أخرى: حيث تترك الأعمال والأنشطة عند نشرها منشورات، وتواريخ، وتواصل وروابط ذات صلة. بناءً على ذلك، تناقش المقالة العلاقة بين المجلات الورقية، المنتديات، المواقع المستقلة والمجلات الشهرية الأحقة، وتفسر لماذا يمكن أن تصبح مساهمة أدبية واحدة، منشور قديم، صورة نشاط، وعمل منظم لاحق نقاط مختلفة على نفس الخط التاريخي.

قسم فنون القتال يركز على شخصيات المدرسة والممارسات الجسدية. تتناول المقالة العائلة في تشي تشينغ ووتاي تشي تشينغ، وتأثير الأب في الابن، بالإضافة إلى تجارب المؤلف في البحث والتواصل، وممارسة الفنون عن الجذور، وهونغ كونغ، وشنتشن، وشتشو في القتالية

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

تتحمل هذه المقالة في العدد الرابع عشر مسؤولية توجيهية عامة: حيث تفسر لماذا تحتوي ظروف سباقات في الوقت نفسه على مقابلات مع أبطة، وتراث فنون القتال، وأشخاص، وأنشطة دولية، وإبداعات موسيقية. أشخاص في حدث أو شخص تتعمق المقالات الأخرى في طاقة تقاطع معينة، بينما توضح هذه المقالة المنصات الرئيسية، بشكل مفصل. بعد النص جميع الخطوط، وما الذي تحتفظ به الرئيسي، تحت مواد متخصصة تتعلق بتاريخ الموقع المبكر، وثقافة الشبكات بين المصنيين في الخارج، ومحاية التراث القرمية، مما يجعل من المستحيل على الإطار العام أولاً، ثم الدخول إلى الموضوع المحددة بناءً على الأسماء المذكورة في النص، وأسماء الأعمال، والروابط.

عند قراءة هذا النص، يمكن اعتبار "الكيانات" تجربة القرمية، النشر الدولي، الأرشفة الثقافية، التراث" كرأس زوايا الملاحظة: تتوافق المنظمات الأدبية والأكاديميات مع الأنشطة الواقعية، وتتناسب المجلات الشهرية والأعمال المستقلة مع تراث النشر، بينما تتوافق المواقع والمنتديات مع المواد المنشورة على المدى الطويل، وتتناسب الممارسات اليومية وخلق الموسيقى مع الممارسات الثقافية التي لا تزال تحدث. يجمع المقال هذه المواد ضمن إطار واحد، بهدف توضيح كيف تشير كل السجلات إلى بعضها البعض. ليس من الضروري على القارئ قراءة جميع الملحق دفعة واحدة، بل يمكنه البدء من الخيط الأكثر ألفة، واستعراض الأشخاص؛ حيث تحتفل التراث، وأسر الأبطال، وقصص المعلمين، والأنشطة التاريخية، وممارسة الحياة اليومية في سيدني وظائف تسجيل مختلفة هنا. كما يدمج المؤلف أكاديمية أسر الأبطال الدولية والتاي تشي في الهيكل، موضحاً كيف يجمع موقع الأكاديمية مواد التراث، وأعمال فنون القتال، وسجلات الأنشطة. الأساس الذي يربط الأدب بفنون القتال هو أن كلاهما يعتمد على النقل بين الأفراد، والممارسات المحددة، والمواد التي تُركت على المدى الطويل، ولي س دمج الشطرين بسطة في فئة واحدة.

في قسم الأدب القرمي، يستعرض المقال التاريخ الشبكي المبكر لبغاء قوس قزح الأسترالية، وبغاء الريح الطويلة الأسترالية، والمنتديات، ونقاش الجنة الخارجية المختلفة مثل PANDORA، وأرشيف الويب الأسترالي، وTROVE، وWorldCat. يركز المقال على كيفية الوثوق على موقع النشر من خلال المقال، ومن الموقع إلى القطات التاريخية، ثم من المنشورات إلى سجلات المكتبات. لكل من القطات المواقع، وسجلات المجموعات، والمشاركات الأصلية في المنتديات استخدامات مختلفة، ويمكن القارئ متابعة كل المسارات المدرجة في الملحق المراجعة منها. يقدم المقال سبعة مراحل تتالية هي "الإرث، التسجيل، القرمنة، الجماية، الابتكار، النشر، التأثير"، لوصف عملية انتقال المواد من الأنشطة الواقعية إلى الأدب القابل للبحث.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

مجموعة مستقل لهذا الملحق.

https://nla.gov.au/nla.obj-3771402648

العناوين، ومدخلات المواقع، وسجلات المجموعات طبقة تلو الأخرى.

تُدرج الأدبيات ذات الصلة في هذه المقالة حسب عنوان المقالة، ملخص المحتوى، والارباط الكامل، لتسهيل دخول القارئ من الدليل الرئيسي إلى الأعمال المحددة، والتحقق من الشخصيات، الأحداث، عملية الإبداع، وسجلاتها الأصلية المذكورة في النص. كل رابط يحتفظ بعنوان مستقل قابل للنقر، ويمكن القارئ اختيار ترتيب القراءة وفقاً لاهتماماته، والعودة إلى النص لمتابعة القراءة.

المقالات ذات الصلة، ملخص المحتوى والروابط الفائقة

1 . موقع جمعية الكتاب الدوليين لطيور قوس قزح الأسترالية
ملخص المحتوى: مدخل عام للأنشطة والأعمال الأدبية الصينية المبكرة.
https://www.azchy.com/

2 . شبكة ومنتدى تشانغ فنغ الأسترالية
ملخص المحتوى: منصة مفتوحة تربط الأدب الصيني والشخصيات والسجلات الشبكية الطويلة.
https://www.australianwinner.com/AuWinner/index.php?c=12/

3 . مدخل مجموعة "قزحة العصر"
ملخص المحتوى: مدخل مجموعة المنشورات المقيمة المتعلقة بهذا العدد؛ ليس رابط

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Australisches Matrix der Überlieferung der chinesischen Kultur

Inhaltsübersicht

Diese Beilage diskutiert auf der Grundlage der über dreißigjährigen persönlichen Erfahrungen des Autors in Australien, wie literarisches Schaffen, die Weitergabe von Wissen innerhalb der Lehrergemeinschaft, Bürgerorganisationen, Internetdokumentationen und Publikationen in verschiedenen Jahrzehnten allmählich miteinander verbunden wurden. Der Artikel beginnt mit einer Erläuterung der Schreibweise und der Bestandteile und schlägt eine Materialorganisation vor, die auf „persönlicher Erfahrung, wahrer Geschichte und geschlossenen Beweisen“ basiert: Durch persönliche Erzählungen wird der Kontext der Ereignisse bestimmt, während Artikel, Bilder und Webseiten aus der damaligen Zeit rückblickende Aufzeichnungen bieten. Darüber hinaus wird ein Suchpfad durch relevante öffentliche Sammlungen und Online-Archive geschaffen. Die Leser können beim Lesen entlang der persönlichen Erfahrungen des Autors in spezifische Institutionen eintauchen oder über die Anhänge auf frühere Werke und Webseiten zurückgreifen, ohne sich nur auf später verfasste zusammenfassende Erzählungen verlassen zu müssen.

Der Artikel setzt den Ausgangspunkt der kulturellen Überlieferung bei konkreten Personen und Beziehungen. Die literarischen Erfahrungen von Vater und Sohn verbinden das chinesischsprachige Schreiben mit dem Lebensumfeld in Australien; die vom Autor gegründete und daran beteiligte Australische

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Regenbogenpapageien Internationale Schriftstellervereinigung ermöglicht es, persönliche Werke in einen gemeinsamen Raum für den Austausch von Autoren, literarische Aktivitäten und Printveröffentlichungen einzubringen. Das Australische Changfeng-Informationsnetz und Forum setzen eine andere Form der Dokumentation fort: Werke und Aktivitäten hinterlassen beim Veröffentlichen Beiträge, Daten, Austausch und relevante Links. Der Artikel diskutiert daraufhin die Verbindungen zwischen Printzeitschriften, Foren, unabhängigen Websites und späteren Monatszeitschriften und erklärt, warum ein literarischer Wettbewerb, ein alter Beitrag, ein Veranstaltungsfoto und ein späteres bearbeitetes Werk verschiedene Knotenpunkte auf derselben historischen Linie darstellen können.

Der martialische Teil konzentriert sich auf die Figuren der Schule und die körperliche Praxis. Der Artikel behandelt das Jingwu Tai Chi, das Zhao-Stil Xingyi Tai Chi sowie die Wurzelsuche, den Austausch und die Übungserfahrungen des Autors in Guangzhou, Shenzhen, Hongkong und Australien; die Überlieferung von Personen, die Geschichten der Meister, historische Aktivitäten und das tägliche Üben in Sydney übernehmen hier jeweils unterschiedliche Dokumentationsfunktionen. Der Autor integriert auch das International Qigong Tai Chi College in Australien in die Struktur und erläutert, wie die Website des Colleges Materialien zur Überlieferung, martialische Werke und Aktivitätsaufzeichnungen bündelt. Die Gegenüberstellung von Literatur und Kampfkunst basiert darauf, dass beide auf zwischenmenschlicher Übertragung, konkreter Praxis und langfristig hinterlassenen Materialien beruhen und nicht einfach zwei Aktivitäten in dieselbe Kategorie zusammengeführt werden.

Im Abschnitt über digitale Literatur skizziert der Artikel die frühe Internetgeschichte des australischen Regenbogenpapageis, des australischen Langwinds und von Foren und diskutiert verschiedene externe Suchknoten wie PANDORA,

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

das Australian Web Archive, TROVE und WorldCat. Der Fokus liegt darauf, wie man von einem Artikel zur Veröffentlichungswebsite, von der Website zu historischen Schnappschüssen und von der Publikation zu den Bestandsaufzeichnungen gelangt. Websiteschnappschüsse, Bestandsdatensätze und originale Forenbeiträge haben jeweils unterschiedliche Verwendungszwecke, und die Leser können den im Anhang aufgeführten Pfaden folgen, um die einzelnen Punkte zu überprüfen. Der Artikel schlägt sieben aufeinanderfolgende Schritte vor: „Vermächtnis, Aufzeichnung, Digitalisierung, Schutz, Innovation, Verbreitung, Einfluss“, um den Prozess zu beschreiben, wie Materialien von realen Aktivitäten zu durchsuchbaren Dokumenten werden.

Dieser Artikel übernimmt in der vierzehnten Ausgabe die Funktion einer allgemeinen Einführung: Er erklärt, warum die sieben Beilagen gleichzeitig Literaturwettbewerbe, Kampfkunstüberlieferungen, Interviews mit Persönlichkeiten, internationale Aktivitäten und Musikschöpfungen enthalten. Während andere Beilagen sich auf ein bestimmtes Ereignis oder eine bestimmte Person konzentrieren, erläutert dieser Artikel die Schnittpunkte der verschiedenen Themen und was auf den fünf Plattformen jeweils gespeichert ist. Am Ende des Haupttextes sind Materialien zu finden, die die frühe Geschichte der Website, die Netzwerkkultur der im Ausland lebenden Chinesen und den Schutz digitaler Dokumente betreffen, was es sinnvoll macht, zunächst die Zusammenfassung zu lesen und dann anhand der im Text genannten Namen, Werktitel und Links in spezifische Themen einzutauchen.

Beim Lesen dieses Textes können die Begriffe „kulturelle Entitäten, internationale Publikationen, digitale Archive, Erfahrung der Weitergabe“ als vier Beobachtungswinkel betrachtet werden: Literarische Organisationen und Akademien entsprechen den realen Aktivitäten, Monatszeitschriften und unabhängige Werke entsprechen den Publikationsergebnissen, Websites und Foren entsprechen den langfristig veröffentlichten Materialien,

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

während alltägliche Praktiken und Musikschöpfung den weiterhin stattfindenden kulturellen Praktiken entsprechen. Der Artikel integriert diese Materialien in einen gemeinsamen Rahmen, um zu zeigen, wie die verschiedenen Aufzeichnungen aufeinander verweisen. Die Leser müssen nicht alle Anhänge auf einmal lesen, sondern können von der ihnen vertrautesten Spur ausgehen und schrittweise über die Titel der Werke, die Eingänge der Websites und die Sammlungsaufzeichnungen nachschlagen.

Die relevanten Literaturquellen dieses Artikels sind nach Titel, Inhaltszusammenfassung und vollständigem Link aufgelistet, um den Lesern den Zugang zu den spezifischen Werken über die Hauptzeitschrift zu erleichtern und die im Text erwähnten Personen, Ereignisse, Schaffensprozesse und deren Originalaufzeichnungen zu überprüfen. Jeder Link behält eine unabhängige, klickbare Adresse, sodass die Leser die Lesereihenfolge nach ihrem Interesse wählen und zum Text zurückkehren können, um weiterzulesen.

Verwandte Artikel, Inhaltsübersicht und Hyperlinks

1．Website des Internationalen Schriftstellerverbandes der Australischen Regenbogenpapageien
Inhaltsbeschreibung: Öffentlicher Zugang zu frühen Aktivitäten und Werken der chinesischsprachigen Literatur.
https://www.azchy.com/

2. Australisches Changfeng-Informationsnetz und Forum
Inhaltsübersicht: Eine öffentliche Plattform, die chinesische Literatur, Persönlichkeiten und langfristige Netzaufzeichnungen verbindet.
https://www.australianwinner.com/AuWinner/index.php?c=12/

3. Eingang zur Sammlung von „Zeitenwechsel“
Inhaltsbeschreibung: Eingang zur Sammlung der digitalen Publikationen dieser Ausgabe; kein unabhängiger Sammlungslink für dieses Supplement.
https://nla.gov.au/nla.obj-3771402648

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Matriz de Herança Cultural Chinesa na Austrália

Resumo do Conteúdo

Esta edição especial parte das experiências do autor ao longo de mais de trinta anos na Austrália, discutindo como a criação literária, a transmissão de ensinamentos, as organizações populares, os registros na internet e as publicações foram gradualmente se interligando ao longo das diferentes décadas. O artigo começa explicando a natureza e os componentes da escrita, propondo uma forma de organização de materiais baseada em "experiência vivida, história real e evidências em circuito fechado": utilizando narrativas pessoais para determinar o contexto em que os eventos ocorreram, fornecendo registros revisáveis por meio de artigos, imagens e páginas da web deixadas na época, e estabelecendo caminhos de pesquisa através de coleções públicas relevantes e arquivos online. Ao ler, os leitores podem entrar em instituições específicas através das experiências pessoais do autor, ou retornar a obras e páginas da web anteriores por meio dos links no apêndice, sem precisar depender apenas de narrativas gerais escritas posteriormente.

O artigo coloca o ponto de partida da transmissão cultural nas pessoas e nas relações concretas. As experiências literárias de duas gerações, pai e filho, conectam a escrita em chinês com a vida na Austrália; a associação de escritores internacionais do Rainbow Lorikeet, criada e participada pelo autor, permite que as obras pessoais entrem em um espaço comum de intercâmbio entre autores, atividades literárias e publicações impressas. A Australian

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Long Wind Information Network e o fórum mantêm uma forma alternativa de registro: as obras e atividades deixam postagens, datas, intercâmbios e links relevantes no momento da publicação. O artigo discute, com base nisso, as conexões entre revistas impressas, fóruns, sites independentes e as revistas mensais posteriores, explicando por que um concurso literário, uma postagem antiga, uma foto de evento e uma obra organizada posteriormente podem se tornar diferentes nós na mesma linha histórica.

A parte de artes marciais tem como eixo principal as figuras da escola e a prática corporal. O artigo aborda o Tai Chi de Jingwu, o Tai Chi de Zhao e as experiências de busca, interação e prática do autor em Guangzhou, Shenzhen, Hong Kong e Austrália; a transmissão de figuras, histórias de mestres, atividades históricas e a prática diária em Sydney desempenham aqui diferentes funções de registro. O autor também insere a Academia Internacional de Qigong e Tai Chi da Austrália na estrutura, explicando como o site da academia reúne materiais de herança, obras de artes marciais e registros de atividades. A justificação para a justaposição da literatura e das artes marciais é que ambas dependem da transmissão interpessoal, da prática concreta e dos materiais deixados ao longo do tempo, e não simplesmente da fusão dessas duas atividades em uma única categoria.

No segmento de literatura digital, o artigo examina a história inicial da rede do Papagaio Arco-Íris Australiano, do Long-billed Corella Australiano e dos fóruns, além de discutir diferentes nós de pesquisa externa, como PANDORA, Australian Web Archive, TROVE e WorldCat. O foco está em como encontrar o site de publicação a partir de um artigo, encontrar uma captura de tela do site e, em seguida, encontrar registros de acervo a partir da publicação. As capturas de tela do site, os itens de acervo e as postagens originais do fórum têm diferentes utilidades, e os leitores podem consultar cada item seguindo os caminhos listados no apêndice. O artigo propõe sete etapas contínuas: "herança, registro,

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

digitalização, preservação, inovação, disseminação, impacto", descrevendo assim o processo pelo qual o material passa de atividades reais para literatura pesquisável.

Este artigo na décima quarta edição assume a função de uma introdução geral: ele explica por que as sete publicações complementares contêm simultaneamente competições literárias, tradições marciais, entrevistas com personalidades, eventos internacionais e composições musicais. Outras publicações complementares se aprofundam em um determinado evento ou figura, enquanto este artigo esclarece os pontos de interseção de várias linhas de investigação e o que cada uma das cinco plataformas preserva. Após o texto principal, há materiais categorizados sobre a história inicial do site, a cultura da rede dos chineses no exterior e a preservação de documentos digitais, sendo adequado ler primeiro o resumo geral e, em seguida, acessar os tópicos específicos com base nos nomes de pessoas, títulos de obras e links mencionados no texto.

Ao ler este artigo, pode-se considerar "entidades culturais, publicação internacional, arquivamento digital, experiências de herança" como quatro ângulos de observação: organizações literárias e academias correspondem a atividades reais, revistas mensais e obras independentes correspondem a resultados de publicação, sites e fóruns correspondem a materiais publicados a longo prazo, e práticas diárias e criação musical correspondem a práticas culturais que ainda estão em andamento. O artigo reúne esses materiais em uma mesma estrutura para ilustrar como cada registro se aponta mutuamente. Os leitores não precisam ler todos os apêndices de uma vez; podem começar a partir da pista mais familiar, consultando camadas de títulos de obras, entradas de sites e registros de acervo.

Este artigo lista a literatura relevante de acordo com o título do artigo, um resumo do conteúdo e o link completo, facilitando ao leitor a navegação a partir da revista principal para as obras específicas, verificando os personagens, eventos, processos de

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

criação e seus registros originais mencionados no texto. Cada link mantém um endereço clicável independente, permitindo que os leitores escolham a ordem de leitura de acordo com seu interesse e retornem ao texto principal para continuar a leitura.

Artigos relacionados, resumo do conteúdo e hiperlinks

1．Site da Associação Internacional de Escritores de Papagaio Arco-Íris da Austrália
Conteúdo: Entrada pública para atividades e obras da literatura chinesa em seus estágios iniciais.
https://www.azchy.com/

2．Rede e Fórum de Informação Changfeng da Austrália
Conteúdo: Plataforma pública que conecta a literatura em língua chinesa, personalidades e registros de rede de longo prazo.
https://www.australianwinner.com/AuWinner/index.php?c=12/

3．Entrada da coleção da revista "Transição de Era"
Resumo do conteúdo: Entrada da coleção de publicações digitais relacionadas a esta edição; não é um link de coleção independente desta edição especial.
https://nla.gov.au/nla.obj-3771402648

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي النسخة الصينية.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Австралийская матрица наследия китайской культуры

Содержание 简介

Этот специальный выпуск основывается на личном опыте автора, накопленном за более чем тридцать лет в Австралии, и обсуждает, как литературное творчество, передача знаний от учителя к ученику, народные организации, интернет-записи и публикации постепенно формировали взаимосвязи в разные эпохи. В начале статьи объясняется природа и состав написания, предлагается способ организации материалов «на основе личного опыта, реальной истории и замкнутых доказательств»: с помощью личного повествования устанавливается контекст событий, оставшиеся в то время статьи, фотографии и веб-страницы предоставляют возможность для обратного просмотра, а через соответствующие открытые архивы и интернет-ресурсы создаются пути для поиска. Читатель может, следуя личному опыту автора, войти в конкретные учреждения или вернуться к ранним произведениям и веб-страницам через ссылки в приложении, не полагаясь только на обобщенные повествования, написанные позже.

Статья ставит начало культурной передачи в конкретных людях и отношениях. Литературный опыт двух поколений отца и сына связывает китайскоязычное писательство с австралийской жизненной реальностью; созданный и участвующий автором Международный писательский клуб австралийских радужных попугаев позволяет личным произведениям

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

войти в общее пространство авторского общения, литературной деятельности и печатного издания. Австралийская информационная сеть и форум продолжают другой способ записи: произведения и мероприятия оставляют посты, даты, обмены и соответствующие ссылки в момент публикации. Статья обсуждает связь между бумажными изданиями, форумами, независимыми сайтами и последующими ежемесячными изданиями, объясняя, почему литературный конкурс, старая запись, фотография мероприятия и позже собранное произведение могут стать разными узлами на одной и той же исторической линии.

Часть о боевых искусствах сосредоточена на персонажах школы и телесной практике. Статья затрагивает Цзиньву тайцзи, тайцзи стиля Чжао, а также опыт автора в поисках корней, общении и практике в Гуанчжоу, Шэньчжэне, Гонконге и Австралии; передача знаний, истории учителей, исторические события и повседневные занятия в Сиднее выполняют здесь разные функции записи. Автор также включает Международную школу цигун и тайцзи в Австралии в структуру, объясняя, как сайт школы собирает материалы о передаче знаний, произведения боевых искусств и записи мероприятий. Основанием для сопоставления литературы и боевых искусств является то, что обе области зависят от межличностной передачи, конкретной практики и долгосрочно оставленных материалов, а не от простого объединения двух видов деятельности в одну категорию.

В разделе цифровой литературы статья рассматривает раннюю сетевую историю австралийского радужного попугая, австралийского длинного ветра и форумов, а также обсуждает различные внешние поисковые узлы, такие как PANDORA, Australian Web Archive, TROVE и WorldCat. Основное внимание уделяется тому, как найти сайт публикации из статьи, как найти исторические снимки с сайта и как найти записи о хранении из публикации. Снимки сайтов, записи

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

о хранении и оригинальные сообщения на форумах имеют разные назначения, и читатели могут последовательно просматривать их по путям, указанным в приложении. В статье предлагается семь последовательных этапов: "наследие, запись, цифровизация, защита, инновации, распространение, влияние", чтобы описать процесс перехода материалов от реальной деятельности к доступной для поиска литературе.

В данной статье в четырнадцатом выпуске выполняется функция общего введения: объясняется, почему семь приложений одновременно содержат литературные конкурсы, боевые искусства, интервью с личностями, международные мероприятия и музыкальное творчество. Другие приложения углубляются в конкретные события или личности, в то время как эта статья освещает точки пересечения различных направлений и то, что сохраняется на пяти платформах. В конце основного текста прилагаются материалы по ранней истории сайта, сетевой культуре китайцев за границей и защите цифровых документов, что позволяет сначала ознакомиться с общим планом, а затем перейти к конкретным темам, исходя из упомянутых в тексте имен, названий произведений и ссылок.

Читая эту статью, можно рассматривать «культурные сущности, международное издательство, цифровые архивы, опыт наследия» как четыре угла обзора: литературные организации и академии соответствуют реальным действиям, ежемесячные издания и независимые произведения соответствуют результатам публикаций, веб-сайты и форумы соответствуют долгосрочно опубликованным материалам, а повседневная практика и музыкальное творчество соответствуют продолжающимся культурным практикам. Статья объединяет эти материалы в одну рамку, чтобы показать, как различные записи взаимно указывают друг на друга. Читателю

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

не обязательно читать все приложения сразу; можно начать с наиболее знакомой нити и постепенно просматривать по заголовкам произведений, входам на сайты и записям в коллекциях.

В данной статье соответствующая литература представлена по названиям статей, кратким содержаниям и полным ссылкам, что позволяет читателям перейти от основного журнала к конкретным произведениям, проверяя упомянутых в тексте персонажей, события, процесс создания и их оригинальные записи. Каждая ссылка сохраняет независимый кликабельный адрес, и читатели могут выбирать порядок чтения в зависимости от своих интересов и возвращаться к основному тексту для продолжения чтения.

Связанные статьи, краткое содержание и гиперссылки

1．Сайт Международного писательского клуба австралийских радужных попугаев
Содержание: Открытый доступ к ранним китайскоязычным литературным мероприятиям и произведениям.
https://www.azchy.com/

2．Австралийская сеть и форум Чанфэн
Содержание: Открытая платформа, соединяющая китайскую литературу, личности и долгосрочные сетевые записи.
https://www.australianwinner.com/AuWinner/index.php?c=12/

3. Вход в коллекцию "Прыжок времени"
Описание содержания: Вход в коллекцию цифровых публикаций, связанных с этим журналом; это не независимая ссылка на коллекцию данного приложения.
https://nla.gov.au/nla.obj-3771402648

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

호주 중화 문화 전승 매트릭스

내용 소개

이 부록은 저자가 호주에서 30 년 이상 경험한 자료를 바탕으로 문학 창작, 스승의 전통, 민간 조직, 인터넷 기록 및 출판물이 어떻게 서로 연결되는지를 다양한 시대를 통해 논의합니다. 글의 시작 부분에서는 글쓰기의 성격과 구성 요소를 설명하고 “경험적 증거, 실제 역사, 폐쇄형 증거”라는 자료 조직 방식을 제안합니다: 경험적 서술을 통해 사건 발생의 상황을 확인하고, 당시 남겨진 글, 사진 및 웹페이지를 통해 되돌아볼 수 있는 기록을 제공하며, 관련 공개 자료와 인터넷 아카이브를 통해 검색 경로를 구축합니다. 독자는 저자의 개인 경험을 따라 구체적인 기관으로 들어갈 수 있으며, 부록 링크를 통해 초기 작품과 웹페이지로 돌아갈 수 있어 나중에 작성된 포괄적인 서술에만 의존할 필요가 없습니다.

기사에서는 문화 전승의 출발점을 구체적인 사람과 관계에 두고 있다. 부자 두 대의 문학 경험은 화문 작문과 호주 생활 현장을 연결한다; 저자가 창립하고 참여한 호주 무지개 앵무 국제 작가 모임은 개인 작품을 저자 교류, 문학 활동 및 인쇄 출판의 공동 공간으로 진입하게 한다. 호주 장풍 정보망과 포럼은 또 다른 기록 방식을 이어간다: 작품과 활동은 발표될 때 게시물, 날짜, 교류 및 관련 링크를 남긴다. 기사는 이를 바탕으로 종이 간행물, 포럼, 독립 웹사이트와 이후 월간지 간의 관계를 논의하며, 왜 한 번의 문학 대회, 한 편의 오래된 게시물, 한 장의 활동 사진 및 나중에 정리된 작품이 동일한 역사 선상의 서로 다른 노드가 될 수 있는지를 설명한다.

무학 부분은 사문 인물과 신체 실천을 주축으로 한다. 글에서는 경오 태극, 조씨 형의 태극 및 저자가 광저우, 선전, 홍콩과 호주에서의 뿌리 찾기, 교류 및 수련 경험을 다룬다; 인물 전승, 스승의

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

이야기, 역사적 활동과 시드니의 일상적인 수련이 여기서 각각 다른 기록 기능을 맡고 있다. 저자는 호주 국제 기공 태극学院을 구조에 포함시켜, 학원 웹사이트가 어떻게 전승 자료, 무학 작품 및 활동 기록을 모으는지를 설명한다. 문학과 무학이 나란히 놓인 근거는 두 가지 모두 인적 전달, 구체적 실천 및 장기적으로 남겨진 자료의 연속성에 의존하며, 두 가지 활동을 단순히 동일한 범주로 합치는 것이 아님을 나타낸다.

디지털 문헌 부분에서, 이 글은 호주 무지개 앵무새, 호주 긴 바람 및 포럼의 초기 네트워크 역사를 정리하고 PANDORA, Australian Web Archive, TROVE 및 WorldCat 과 같은 다양한 외부 검색 노드를 논의합니다. 초점은 어떻게 한 편의 글에서 게시 웹사이트를 찾고, 웹사이트에서 역사적 스냅샷을 찾고, 다시 출판물에서 소장 기록을 찾는가입니다. 웹사이트 스냅샷, 소장 항목 및 원본 포럼 게시물은 각각 다른 용도가 있으며, 독자는 부록에 나열된 경로를 따라 차례로 확인할 수 있습니다. 이 글은 "전승, 기록, 디지털화, 보호, 혁신, 전파, 영향"이라는 일곱 개의 연속적인 단계를 제시하며, 이를 통해 자료가 현실 활동에서 검색 가능한 문헌으로 나아가는 과정을 설명합니다.

본 편은 제 14 호에서 전체 개요의 기능을 담당하고 있습니다: 이 글은 왜 일곱 개의 부록이 문학 경연, 무술 전수, 인물 인터뷰, 국제 활동 및 음악 창작을 동시에 포함하고 있는지를 설명합니다. 다른 부록은 특정 사건이나 인물에 깊이 들어가지만, 본 편은 각 실마리의 교차점과 다섯 개 플랫폼이 각각 무엇을 저장하고 있는지를 설명합니다. 본문 뒤에는 초기 웹사이트 역사, 해외 화교 네트워크 문화 및 디지털 문헌 보호 등 분류 자료가 첨부되어 있어, 먼저 총론을 읽고, 이후 본문에 등장하는 인명, 작품명 및 링크를 통해 구체적인 주제로 들어가는 것이 적합합니다.

이 글을 읽을 때, “문화 실체, 국제 출판, 디지털 아카이브, 전승 경험”을 네 가지 관찰 각도로 볼 수 있다: 문학 조직과 학원이 현실 활동에 대응하고, 월간지와 독립 작품이 출판 성과에 대응하며, 웹사이트와 포럼이 장기적으로 발표된 자료에 대응하고, 일상적인 연습 및 음악 창작은 여전히 진행 중인 문화 실천에 대응한다. 이 글은 이러한 자료들을 동일한 틀로 모아 각 기록이 어떻게 서로를

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

지시하는지를 설명하기 위해 작성되었다. 독자는 모든 부록을 한 번에 읽을 필요는 없으며, 가장 익숙한 한 가지 단서에서 출발하여 작품 제목, 웹사이트 입구 및 소장 기록을 따라 단계적으로 조회할 수 있다.

본 편의 관련 문헌은 기사 제목, 내용 요약 및 전체 링크를 각각 나열하여 독자가 주간에서 구체적인 작품으로 들어가 인용된 인물, 사건, 창작 과정 및 원본 기록을 확인할 수 있도록 돕습니다. 각 링크는 독립적으로 클릭 가능한 주소를 유지하며, 독자는 자신의 관심에 따라 읽기 순서를 선택하고 본문으로 돌아가 계속 읽을 수 있습니다.

관련 기사, 내용 요약 및 하이퍼링크

1 . 호주 레인보우 앵무새 국제 작가 협회 웹사이트
내용 소개: 초기 화문 문학 활동 및 작품의 공개 입구.
https://www.azchy.com/

2 . 호주 장풍 정보망 및 포럼
내용 개요: 중국어 문학, 인물 및 장기 네트워크 기록을 연결하는 공개 플랫폼.
https://www.australianwinner.com/AuWinner/index.php?c=12/

3 . 《시대 도약》 관장 입구
내용 소개 : 본 기사의 관련 디지털 출판물의 관장 입구; 본 편의 부록의 독립 관장 링크가 아닙니다.
https://nla.gov.au/nla.obj-3771402648

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

澳洲中华文脉传承

内容简介

《澳洲中华文脉传承》以巫朝晖在澳大利亚三十余年的亲历及其父亲巫逖的文学经历为线索，梳理中华文学如何在移民生活中经过个人写作、家庭传承、作者交往、纸质出版、网络交流与数字文献整理而持续留下记录。作品首先解释“文脉”的具体含义：它由真实的人物、作品、活动、出版物和相互联系构成。文章并未把父子两代写成同一种创作风格的重复，而是分别记录巫逖的诗歌道路和巫朝晖后来建立文学平台、参与创作及整理历史资料的经历。父亲的作品、论坛发言和人物交往成为文学线索的起点，下一代则通过不同的媒介和组织方式继续保存与传播这些文字。

作品把时间线推进到澳洲早期中文出版。1992 年创办《唐人街》杂志，是作者后来建立网站和文学组织之前的一个出版节点；2004 年创建澳洲长风信息网，2005 年前后创办《澳洲彩虹鹦》纸质季刊，澳洲彩虹鹦国际作家笔会、澳洲长风论坛及相关文学栏目随后连接起不同地区的华文作者。文章通过纸刊纪事、论坛栏目、原始帖子与历史网页，交代一篇作品怎样从个人创作进入交流、编辑和出版，也说明纸刊与网络论坛在当时不是互相替代的两种载体：作者可以先在论坛发表、讨论和共同创作，再由编辑将作品整理进入纸刊。纸张留下可按期查阅的实体记录，网站和论坛则保存作品发表及交流的过程。

在具体文学活动方面，副刊介绍巫逖倡议的澳洲八行迷你诗，以及由澳洲与其他地区作者参与的微型诗创作和 2006 年《旋律》同题微型诗赛；又回顾 2007 年“雕刻四季”千行诗歌大接龙，四章分别为“春的畅想”“夏的旋律”“秋的色彩”“冬的风情”。这些材料显示，网络文学活动既包括独立作者的诗歌，也包括多人接续写作、作品研讨、评委与编辑协作。文章还涉及“华河杯”2007 中外华

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

文诗歌联赛、澳洲本地华文文学栏目、传统诗词交流及网上作品研讨会。读者可以从这些案例看到，澳洲彩虹鹦所连接的是有作品、有参与者、有组织过程的跨地域文学现场，而不是只列出作家姓名的通讯录。

文学赛事是另一条可查阅的线索。文章回顾 2007 年澳洲彩虹鹦国际文学作品晋级赛，以及 2012 年龙年国际文学作品大赛留下的专栏与第一季十佳作品记录。赛事资料所保存的内容包括当年的征稿、参赛作品、参与者和评选记录；作者在正文中强调重新整理这些材料时，应关注真实参与者留下了什么，而不只关注名次。对今天的读者而言，论坛帖子及原有栏目提供了回到当时阅读环境的入口，也使赛事与同一时期的诗歌、散文、作品评论和纸刊出版相互关联。第十四期另有《澳洲彩虹鹦 2012 龙年国际文学作品大赛》专题副刊，两部作品可以配合阅读：本篇交代文学网络与时间背景，赛事专篇集中展示一次活动的具体记录。

文章后半部分转向历史网页与数字文献保存。2007 年澳洲彩虹鹦及澳洲长风相关网站进入澳大利亚国家图书馆的网络档案保存体系，正文将有关历史记录、网站资料和档案入口放回文学活动的发展过程之中。作者也记录早期互联网资料因网站关闭或技术变化而散失的问题，以及后来从旧论坛提取作品、恢复原始发表时间、重新整理为独立网页的工作。这里的重点是让读者能够从一篇整理后的文章追溯到当年的论坛栏目、历史网页或档案快照，重新辨认作者、作品、发表时间和活动背景。纸刊、论坛、独立网页与国家网络档案各有不同作用，作品通过具体文献将这些载体连接起来。

在语言与代际关系上，副刊记录澳洲彩虹鹦从中文平台扩展至十语传播的过程，同时强调中文原作是整理和翻译的源头。父亲巫逖的诗歌、作者自身的文学道路、早期华文作者群体以及后来的多语言出版，由此被安排在一条连续而又保留各自差异的时间线上。文章末尾进一步解释，亲历者整理旧资料时，需要补充作品背后的人物关系和前因后果：一个名字、一张照片或一个论坛帖子，即使仍能打开，也需要与当年的活动、作品和出版记录对应，读者才容易理解它为何出现。正文后附有四十项相关文章与历史资料，从 1992 年的出版经历延伸到纸刊、诗歌活动、赛事、文献抢救及 PANDORA 历史入口，为读者提供继续查阅的路径。

在第十四期《澳洲中华文化传承矩阵》的整体编排中，这部副刊承担“文脉”专

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

题的系统叙述，与《澳洲中华武脉传承》分别呈现文学和武学两条传承线；与《澳洲彩虹鹦 2012 龙年国际文学作品大赛》之间则形成总体历史和具体赛事的关系。读者若先读本篇，可以理解父子两代文学活动怎样连接到笔会、纸刊、网站和论坛，再进入文学赛事专篇查看个别事件。它也为主刊中有关文化实体、国际出版和数字存档的论述提供具体的人物、年份、作品与文献入口。

相关文章、内容简介与超链接

《1992 年创办〈唐人街〉杂志》
内容简介：记录作者早期在澳洲从事中文杂志出版的经历，为后来建立网站、笔会及纸刊提供更早的出版时间节点。

论坛：
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696496

《2004 年创建“澳洲长风信息网”》
内容简介：记录澳洲长风信息网的创建，说明文学作品与交流记录如何进入持续维护的网络空间。

网站：
https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v04/cn_epochal04_2004.html

论坛：
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696501

《故土诗人，天涯剑客》
内容简介：以父子两代不同的创作道路连接文学、人生与武学经历，呈现有源流又各自发展的关系。

NLA / TROVE：
https://nla.gov.au/nla.obj-4246730503

《澳洲彩虹鹦季刊纪事》
内容简介：回顾纸质季刊的创办与出版，保存作者、作品和民间华文出版经历。

网站：
https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v01a/cn_epochal01_article_22.html

论坛：
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696889

《澳洲彩虹鹦 2012 年龙年文学大赛第一季十佳作品一览表》
内容简介：巫逖文学馆保存的赛事原始帖子，记录 2012 年龙年文学大赛第一季作品评选情况。

论坛：
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=348350

《我的父亲巫逖》
内容简介：记录巫逖对作者的文学影响

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

及其论坛文字，是理解父子两代文脉关系的个人记录。

网站：
https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v08/epochal08article_01.html

《澳洲八行迷你诗》历史记录
内容简介：保存巫逖发起八行迷你诗栏目及群体创作的原始记录。

论坛：
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=655206

《澳洲彩虹鹦》2007 年“雕刻四季”千行诗歌大接龙
内容简介：记录跨地域作者按四季分章共同创作、并计划将整理作品收入纸刊的过程。

论坛栏目：
https://www.australianwinner.com/AuWinner/index.php?c=7

澳洲彩虹鹦、澳洲长风论坛 PANDORA 历史档案入口
内容简介：提供两处网站早期网络档案的历史镜像入口，可与正文涉及的纸刊、论坛和人物记录交叉查阅。

澳洲彩虹鹦：
https://webarchive.nla.gov.au/tep/79761

澳洲长风：
https://webarchive.nla.gov.au/tep/79702

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Chinese Cultural Heritage in Australia

Content Introduction

"The Inheritance of Chinese Literary Heritage in Australia" uses Wu Chaohui's over thirty years of experience in Australia and his father Wu Ti's literary journey as a thread to explore how Chinese literature has been continuously recorded in immigrant life through personal writing, family inheritance, author interactions, print publishing, online communication, and digital documentation. The work first explains the specific meaning of "literary heritage": it consists of real individuals, works, activities, publications, and their interconnections. The article does not portray the two generations as a repetition of the same creative style but rather records Wu Ti's poetic path and Wu Chaohui's later establishment of literary platforms, participation in creation, and organization of historical materials. The father's works, forum speeches, and personal interactions serve as the starting point for literary threads, while the next generation continues to preserve and disseminate these texts through different media and organizational methods.

The work advances the timeline to the early Chinese publishing in Australia. In 1992, the magazine "Chinatown" was founded, serving as a publishing milestone before the author later established a website and literary organization; in 2004, the Australian Changfeng Information Network was created, and around 2005, the print quarterly "Australian Rainbow Lorikeet" was launched. The Australian Rainbow Lorikeet International Writers' Association, the Australian Changfeng Forum, and related literary columns subsequently connected Chinese

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

writers from different regions. The article explains how a work transitions from personal creation to communication, editing, and publishing through the chronicles of print publications, forum columns, original posts, and historical web pages. It also illustrates that print publications and online forums were not two interchangeable mediums at that time: authors could first publish, discuss, and co-create in forums, and then editors would organize the works into print publications. The printed materials left tangible records that could be referenced periodically, while websites and forums preserved the process of work publication and communication.

In terms of specific literary activities, the supplement introduces the Australian eight-line mini-poetry initiative proposed by Wu Ti, as well as the micro-poetry creations involving authors from Australia and other regions, and the 2006 "Melody" themed micro-poetry competition; it also reviews the 2007 "Carving the Four Seasons" thousand-line poetry relay, with four chapters titled "Spring's Imagination," "Summer's Melody," "Autumn's Colors," and "Winter's Charm." These materials demonstrate that online literary activities include not only poetry by independent authors but also collaborative writing, work discussions, and cooperation among judges and editors. The article also touches on the "Huahe Cup" 2007 Chinese Poetry Competition for Chinese and foreign poets, local Chinese literary columns in Australia, traditional poetry exchanges, and online work seminars. Readers can see from these cases that the Australian Rainbow Lorikeet connects a literary scene with works, participants, and an organized process across regions, rather than merely listing the names of writers in a directory.

Literary competitions are another traceable clue. The article reviews the 2007 Australian Rainbow Lorikeet International Literary Works Advancement Competition, as well as the columns and top ten works records from the 2012 Year of the Dragon International Literary Works Competition. The materials preserved

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

in the competition data include the call for submissions, participating works, participants, and selection records from that year; the author emphasizes in the text that when reorganizing these materials, attention should be paid to what the genuine participants left behind, rather than just focusing on rankings. For today's readers, forum posts and original columns provide an entry point back to the reading environment of that time, also linking the competitions with poetry, prose, work reviews, and print publications from the same period. The fourteenth issue also features a special supplement on the "Australian Rainbow Lorikeet 2012 Year of the Dragon International Literary Works Competition," where two works can be read in conjunction: this piece outlines the literary network and temporal context, while the competition special focuses on the specific records of a single event.

The latter half of the article shifts to the preservation of historical webpages and digital literature. In 2007, the websites related to the Australian Rainbow Lorikeet and the Australian Longwind entered the web archiving system of the National Library of Australia. The main text places the relevant historical records, website information, and archive entries back into the development process of literary activities. The author also notes the issue of early internet materials being lost due to website closures or technological changes, as well as the subsequent work of extracting works from old forums, restoring original publication dates, and reorganizing them into independent webpages. The focus here is to enable readers to trace back from a curated article to the forum sections, historical webpages, or archive snapshots of that year, thereby re-identifying the authors, works, publication dates, and activity contexts. Print publications, forums, independent webpages, and national web archives each serve different roles, connecting these carriers through specific literature.

In terms of language and intergenerational relationships, the supplement records the process of the Australian Rainbow Lorikeet

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

expanding from a Chinese platform to ten languages, while emphasizing that the original Chinese work is the source of organization and translation. The poetry of the father, Wu Ti, the author's own literary journey, the early Chinese author community, and the later multilingual publishing are thus arranged on a timeline that is continuous yet retains its individual differences. At the end of the article, it further explains that when firsthand witnesses organize old materials, they need to supplement the relationships and causes behind the works: a name, a photo, or a forum post, even if still accessible, needs to correspond with the activities, works, and publication records of that time for readers to easily understand why it appeared. The main text is followed by forty related articles and historical materials, extending from the publishing experiences of 1992 to print publications, poetry activities, competitions, literature rescue, and the PANDORA historical entry, providing readers with pathways for further inquiry.

In the overall arrangement of the fourteenth issue of "Matrix of Chinese Cultural Heritage in Australia," this supplement undertakes a systematic narrative of the "Cultural Continuity" theme, presenting two lines of inheritance in literature and martial arts, respectively, alongside "Inheritance of Chinese Martial Arts in Australia." It also establishes a relationship between the overall history and specific events with the "2012 Year of the Dragon International Literary Competition." If readers start with this article, they can understand how the literary activities of two generations, father and son, connect to writing associations, print publications, websites, and forums, before delving into the specialized section on literary competitions to view individual events. It also provides specific figures, years, works, and literature entries that support discussions on cultural entities, international publishing, and digital archiving in the main publication.

Related Articles, Content Summary and Hyperlinks

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

"Founded 'Chinatown' Magazine in 1992"
Content Summary: Records the author's early experiences in publishing Chinese magazines in Australia, providing an earlier timeline for the later establishment of a website, writing group, and print publications.

Forum: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696496

"Creation of the 'Australian Long Wind Information Network' in 2004"
Content Summary: Records the establishment of the Australian Long Wind Information Network, explaining how literary works and communication records enter a continuously maintained online space.

Website: https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v04/cn_epochal04_2004.html

Forum: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696501

"Poet of the Homeland, Swordsman of the Horizon"
Synopsis: Connecting literature, life, and martial arts experiences through the different creative paths of two generations of father and son, presenting a relationship that has both continuity and individual development.

NLA / TROVE: https://nla.gov.au/nla.obj-4246730503

"Chronicles of the Australian Rainbow Lorikeet Quarterly"
Content Summary: A retrospective on the establishment and publication of the print quarterly, preserving the experiences of authors, works, and grassroots Chinese-language publishing.

Website: https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v01a/cn_epochal01_article_22.html

Forum: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696889

"Top Ten Works of the First Season of the 2012 Australian Rainbow Parrot Year of the Dragon Literary Competition"
Content Summary: The original post of

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

the competition preserved by the Wu Ti Literary Museum, documenting the selection of works for the first season of the 2012 Year of the Dragon Literary Competition.

Forum: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=348350

"My Father Wu Ti"
Synopsis: A personal record of Wu Ti's literary influence on the author and his forum writings, serving as a means to understand the literary connection between the father and son across two generations.

Website: https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v08/epochal08article_01.html

"History Record of Australian Eight-Line Mini Poetry"
Content Summary: Preserving the original records of Wu Ti's initiation of the eight-line mini poetry column and group creation.

Forum: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=655206

"Australian Rainbow Lorikeet" 2007 "Carving the Seasons" Thousand-Line Poetry Relay
Content Summary: Records the process of cross-regional authors collaboratively creating by dividing into chapters based on the four seasons, with plans to compile the works into a printed publication.

Forum Section: https://www.australianwinner.com/AuWinner/index.php?c=7

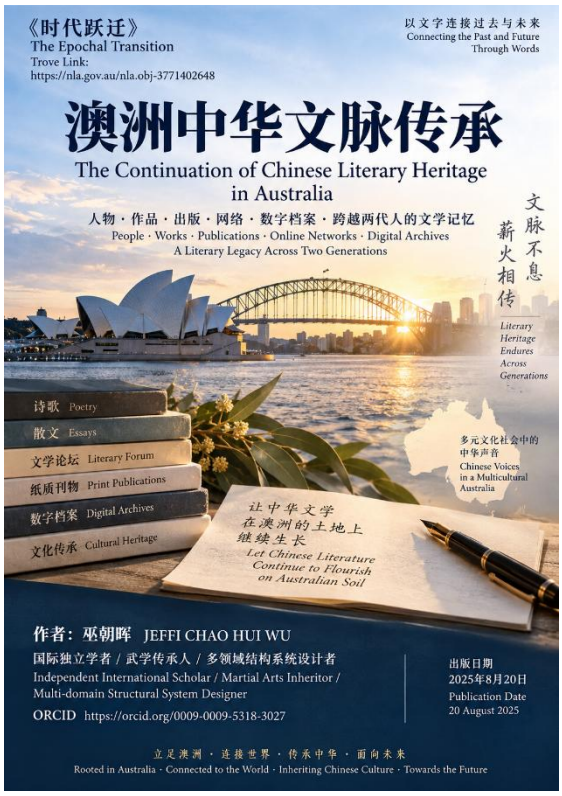
Australian Rainbow Lorikeet, Australian Longwind Forum PANDORA Historical Archive Access
Content Summary: Provides access to historical snapshots of early web archives from two websites, which can be cross-referenced with the print publications, forums, and individual records mentioned in the main text.

Australian Rainbow Lorikeet: https://webarchive.nla.gov.au/tep/79761

Australia Changfeng: https://webarchive.nla.gov.au/tep/79702

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Transmission de la culture chinoise en Australie



Résumé du contenu

《La transmission de la culture littéraire chinoise en Australie》 suit le fil conducteur des plus de trente ans d'expérience de Wu Zhaohui en Australie et du parcours littéraire de son père, Wu Ti, pour retracer comment la littérature chinoise a laissé des traces dans la vie des immigrants à travers l'écriture personnelle, la transmission familiale, les interactions entre auteurs, l'édition papier, les échanges en ligne et l'organisation de documents numériques. L'œuvre commence par expliquer la signification concrète de "culture littéraire" : elle est constituée de personnages réels, d'œuvres, d'activités, de publications et de liens mutuels. L'article ne présente pas les deux générations de père et fils comme une répétition d'un même style créatif, mais enregistre plutôt le parcours poétique de Wu Ti et l'expérience ultérieure de Wu Zhaohui dans l'établissement de plateformes littéraires, la participation à la création et l'organisation de documents historiques. Les œuvres du père, les interventions dans les forums et les interactions avec d'autres personnes deviennent le point de départ des fils littéraires, tandis que la génération suivante continue de préserver et de diffuser ces écrits par le biais de différents médias et modes d'organisation.

L'œuvre fait avancer la chronologie vers les premières publications en chinois en Australie. En 1992, le magazine « Chinatown » a été fondé, représentant un point de publication avant que l'auteur ne crée un site web et une organisation littéraire ; en 2004,

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

le site d'information « Long Feng » a été créé, et vers 2005, le trimestriel papier « Australian Rainbow Lorikeet » a été lancé. L'Association internationale des écrivains « Australian Rainbow Lorikeet », le forum « Long Feng » et les colonnes littéraires connexes ont ensuite relié des auteurs sinophones de différentes régions. L'article explique, à travers les chroniques des publications papier, les colonnes de forum, les messages originaux et les pages historiques, comment une œuvre passe de la création personnelle à l'échange, à l'édition et à la publication, et souligne également que les publications papier et les forums en ligne n'étaient pas deux supports interchangeables à l'époque : l'auteur pouvait d'abord publier, discuter et co-créer sur le forum, puis l'éditeur organisait l'œuvre pour la publication dans le magazine papier. Le papier laisse un enregistrement physique consultable périodiquement, tandis que le site web et le forum conservent le processus de publication et d'échange des œuvres.

Dans le domaine des activités littéraires concrètes, le supplément présente l'initiative de Wu Ti sur le mini-poème en huit vers d'Australie, ainsi que la création de micro-poèmes impliquant des auteurs d'Australie et d'autres régions et le concours de micro-poèmes sur le même thème de 2006 intitulé « Mélodie » ; il revient également sur le grand relais poétique de 1000 vers « Sculptant les saisons » de 2007, dont les quatre chapitres sont respectivement intitulés « Rêveries du printemps », « Mélodies d'été », « Couleurs d'automne » et « Charme d'hiver ». Ces matériaux montrent que les activités littéraires en ligne incluent à la fois des poèmes d'auteurs indépendants et des écritures collaboratives, des discussions sur les œuvres, ainsi que la coopération entre jurés et éditeurs. L'article aborde également la compétition de poésie en chinois « Coupe Hua He » de 2007, les colonnes de littérature chinoise locale en Australie, les échanges de poésie traditionnelle et les séminaires en ligne sur les œuvres. Les lecteurs peuvent voir à travers ces exemples que le perroquet arc-en-ciel d'Australie relie un espace littéraire transrégional avec des œuvres, des participants et

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

un processus organisé, et non pas simplement un annuaire de noms d'auteurs.

Les compétitions littéraires constituent une autre piste consultable. L'article revient sur le concours international de littérature des Rainbow Lorikeets d'Australie en 2007, ainsi que sur les colonnes et les enregistrements des dix meilleures œuvres de la première saison laissés par le concours international de littérature de l'année du Dragon en 2012. Les contenus conservés dans les documents de la compétition incluent les appels à contributions de l'année, les œuvres soumises, les participants et les enregistrements des jugements ; l'auteur souligne dans le texte qu'en réorganisant ces matériaux, il convient de se concentrer sur ce que les véritables participants ont laissé, et non seulement sur les classements. Pour les lecteurs d'aujourd'hui, les messages du forum et les colonnes d'origine offrent une porte d'entrée vers l'environnement de lecture de l'époque, établissant également des liens entre la compétition et la poésie, l'essai, les critiques d'œuvres et les publications sur papier de la même période. Le quatorzième numéro comprend également un supplément spécial sur le « Concours international de littérature des Rainbow Lorikeets d'Australie 2012 », deux œuvres pouvant être lues en complément : cet article expose le réseau littéraire et le contexte temporel, tandis que le supplément de la compétition se concentre sur l'enregistrement spécifique d'un événement.

La seconde moitié de l'article se tourne vers la préservation des pages web historiques et des documents numériques. En 2007, les sites liés au perroquet arc-en-ciel d'Australie et au vent long d'Australie ont été intégrés au système de préservation des archives web de la Bibliothèque nationale d'Australie. Le texte remet les enregistrements historiques, les informations sur les sites et les entrées d'archives dans le processus de développement des activités littéraires. L'auteur note également les problèmes de perte de données des premiers documents Internet en raison de la fermeture de sites ou de changements technologiques, ainsi que le travail

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

ultérieur d'extraction d'œuvres à partir d'anciens forums, de restauration des dates de publication originales et de réorganisation en pages web indépendantes. L'accent ici est mis sur la capacité des lecteurs à retracer, à partir d'un article réorganisé, les colonnes de forum de l'époque, les pages web historiques ou les instantanés d'archives, afin de redécouvrir les auteurs, les œuvres, les dates de publication et le contexte des activités. Les publications papier, les forums, les pages web indépendantes et les archives web nationales ont chacun un rôle différent, et les œuvres relient ces supports à travers des documents concrets.

Dans le domaine des langues et des relations intergénérationnelles, le supplément documente le processus d'expansion du perroquet arc-en-ciel australien depuis les plateformes chinoises vers une diffusion en dix langues, tout en soulignant que l'œuvre originale en chinois est la source de l'organisation et de la traduction. La poésie du père Wu Ti, le parcours littéraire de l'auteur, le groupe précoce d'auteurs chinois et les publications multilingues ultérieures sont ainsi disposés sur une ligne du temps continue tout en préservant leurs différences respectives. À la fin de l'article, il est expliqué que lors de l'organisation des anciennes données, les témoins doivent compléter les relations entre les personnages et les causes et conséquences derrière les œuvres : un nom, une photo ou un message de forum, même s'ils peuvent encore être ouverts, doivent correspondre aux activités, œuvres et enregistrements de publication de l'époque pour que le lecteur puisse comprendre pourquoi ils apparaissent. Quarante articles connexes et documents historiques sont annexés à la fin du texte, s'étendant de l'expérience de publication de 1992 aux revues papier, aux activités poétiques, aux compétitions, à la sauvegarde de documents et à l'entrée historique de PANDORA, offrant ainsi aux lecteurs des voies pour continuer leurs recherches.

Dans la mise en page globale du quatorzième numéro de la « Matrice de transmission de la culture chinoise

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

en Australie », ce supplément assume la narration systématique du thème « Fil culturel », présentant respectivement deux lignes de transmission, la littérature et les arts martiaux, en lien avec « La transmission des arts martiaux chinois en Australie » ; il établit également une relation entre l'histoire générale et les événements spécifiques avec le « Concours international de littérature de l'année du Dragon 2012 des perroquets arc-en-ciel d'Australie ». Si le lecteur lit d'abord cet article, il pourra comprendre comment les activités littéraires des deux générations, père et fils, se connectent aux associations littéraires, aux publications sur papier, aux sites web et aux forums, avant de se plonger dans des articles spécifiques sur les événements littéraires. Cela fournit également des entrées concrètes sur des personnages, des années, des œuvres et des documents pour les discussions concernant les entités culturelles, l'édition internationale et l'archivage numérique dans le numéro principal.

Articles connexes, résumé du contenu et hyperliens

« Création du magazine <Chinatown> en 1992 »
Résumé : Récit des expériences de l'auteur dans l'édition de magazines en chinois en Australie, fournissant des repères temporels plus précoces pour la création ultérieure de sites web, d'associations d'écrivains et de publications imprimées.

Forum : https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696496

« Création du "Site d'information Long Feng Australien" en 2004 »
Résumé : Documente la création du Site d'information Long Feng Australien, expliquant comment les œuvres littéraires et les enregistrements de communication entrent dans un espace numérique maintenu de manière continue.

Site : https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v04/cn_epochal04_2004.html

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Forum :
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696501

« Poète de la terre natale, épéiste des confins »
Résumé : Relie les parcours créatifs de deux générations, père et fils, à travers la littérature, la vie et l'expérience des arts martiaux, présentant une relation à la fois continue et en développement propre à chacun.

NLA / TROVE :
https://nla.gov.au/nla.obj-4246730503

《Chroniques du Bulletin Trimestriel des Perroquets Arc-en-Ciel d'Australie》
Résumé : Retour sur la création et la publication du bulletin trimestriel imprimé, préservant les expériences des auteurs, des œuvres et de l'édition en langue chinoise populaire.

Site :
https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v01a/cn_epochal01_article_22.html

Forum :
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696889

« Liste des dix meilleures œuvres de la première saison du Concours littéraire de l'année du Dragon 2012 des Perroquets Arc-en-ciel d'Australie »
Résumé : Le poste original du concours conservé par le Musée littéraire Wuti, qui enregistre la sélection des œuvres de la première saison du Concours littéraire de l'année du Dragon 2012.

Forum :
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=348350

« Mon père Wu Ti »
Résumé : Ce livre documente l'influence littéraire de Wu Ti sur l'auteur et ses écrits dans les forums, constituant un enregistrement personnel pour comprendre la relation entre les deux générations d'écrivains.

Site :
https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v08/epochal08article_01.html

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Historique des mini-poèmes en huit vers d'Australie

Résumé : Conservation des enregistrements originaux de l'initiative de Wu Ti pour la création de mini-poèmes en huit vers et de la création collective.

Forum : https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=655206

« L'Australie Rainbow Lorikeet » 2007

« Sculpture des Saisons » Poème en chaîne de mille vers

Résumé : Documente le processus de création collective d'auteurs de différentes régions, organisés par saisons, avec l'intention de publier les œuvres dans un périodique.

Forum : https://www.australianwinner.com/AuWinner/index.php?c=7

Entrée des archives historiques de PANDORA du forum Longwind d'Australie et du perroquet arc-en-ciel d'Australie

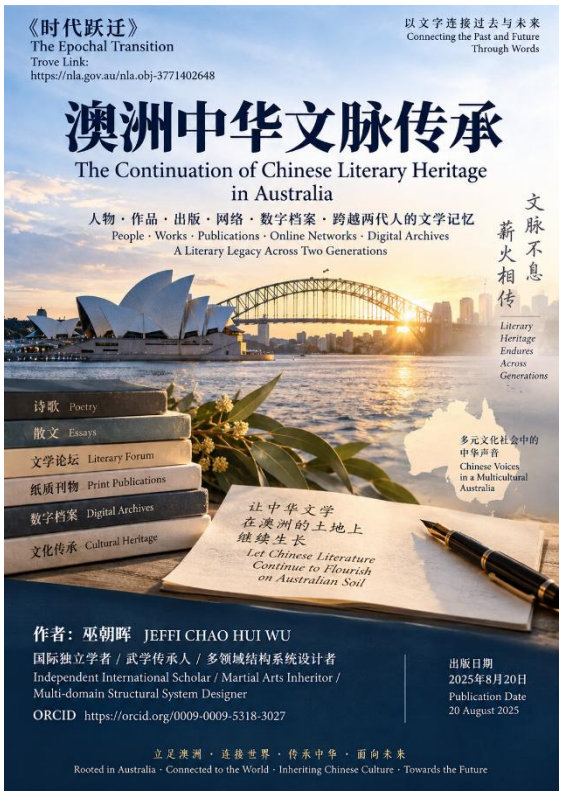
Résumé du contenu : Fournit des entrées d'archives historiques de deux sites web, permettant de consulter en croisant avec les publications imprimées, les forums et les enregistrements de personnes mentionnés dans le texte.

Perroquet arc-en-ciel d'Australie : https://webarchive.nla.gov.au/tep/79761

Vent long d'Australie : https://webarchive.nla.gov.au/tep/79702

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Herencia de la cultura china en Australia



Contenido resumido

《La herencia de la literatura china en Australia》 utiliza las experiencias de más de treinta años de Wu Zhaohui en Australia y la trayectoria literaria de su padre, Wu Ti, como hilo conductor para examinar cómo la literatura china ha dejado un registro continuo en la vida de los inmigrantes a través de la escritura personal, la transmisión familiar, las interacciones entre autores, la publicación en papel, la comunicación en línea y la organización de documentos digitales.

La obra primero explica el significado concreto de "literatura": está compuesta por personas reales, obras, actividades, publicaciones y conexiones mutuas. El artículo no presenta a las dos generaciones de padre e hijo como una repetición del mismo estilo de creación, sino que documenta por separado el camino poético de Wu Ti y las experiencias de Wu Zhaohui al establecer plataformas literarias, participar en la creación y organizar materiales históricos. Las obras del padre, las intervenciones en foros y las interacciones con personas se convierten en el punto de partida de la trama literaria, mientras que la siguiente generación continúa preservando y difundiendo estos textos a través de diferentes medios y formas organizativas.

La obra avanza la línea de tiempo hacia las primeras publicaciones en chino en Australia. En 1992, se fundó la revista "Chinatown", que fue un punto de publicación antes de que el autor estableciera un sitio web y una organización literaria; en 2004, se creó la Red de Información de Larga Brisa de Australia, y alrededor de 2005 se

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

fundó la revista trimestral impresa "Australian Rainbow Lorikeet". La Asociación Internacional de Escritores del Rainbow Lorikeet de Australia, el Foro de Larga Brisa de Australia y secciones literarias relacionadas conectaron a autores de habla china de diferentes regiones. El artículo explica cómo una obra pasa de la creación personal a la comunicación, edición y publicación a través de crónicas de revistas impresas, secciones de foros, publicaciones originales y páginas web históricas, y también aclara que en ese momento las revistas impresas y los foros en línea no eran dos soportes que se reemplazaban mutuamente: el autor podía primero publicar, discutir y co-crear en el foro, y luego el editor organizaba la obra para incluirla en la revista impresa. El papel deja un registro físico que se puede consultar periódicamente, mientras que el sitio web y el foro preservan el proceso de publicación y comunicación de la obra.

En cuanto a las actividades literarias concretas, el suplemento presenta la mini poesía de ocho líneas propuesta por Wu Ti en Australia, así como la creación de micro poemas por autores de Australia y otras regiones y el concurso de micro poemas del 2006 titulado “Melodía”; también se revisa el gran juego de poesía de mil líneas “Esculpiendo las Cuatro Estaciones” de 2007, cuyas cuatro secciones son “Sueños de Primavera”, “Melodía de Verano”, “Colores de Otoño” y “Encanto de Invierno”. Estos materiales muestran que las actividades literarias en línea incluyen tanto la poesía de autores independientes como la escritura colaborativa, el estudio de obras y la cooperación entre jueces y editores. El artículo también aborda la competencia de poesía en chino “Copa del Río Hua” 2007 entre China y el extranjero, las secciones de literatura en chino local en Australia, el intercambio de poesía tradicional y los seminarios en línea sobre obras. Los lectores pueden ver a través de estos casos que el loro arcoíris de Australia conecta un espacio literario transregional con obras, participantes y procesos organizativos, y no es solo un directorio que enumera nombres de escritores.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Los eventos literarios son otra pista que se puede consultar. El artículo revisa la competencia internacional de obras literarias del Rainbow Lorikeet de Australia de 2007, así como las columnas y los registros de las diez mejores obras de la primera temporada del Concurso Internacional de Obras Literarias del Año del Dragón de 2012. El contenido guardado en los datos del evento incluye las convocatorias del año, las obras participantes, los participantes y los registros de evaluación; el autor enfatiza en el texto que al reorganizar estos materiales, se debe prestar atención a lo que dejaron los verdaderos participantes, y no solo enfocarse en los puestos. Para los lectores de hoy, los hilos del foro y las columnas originales ofrecen una entrada para regresar al entorno de lectura de aquel entonces, y también conectan el evento con la poesía, el ensayo, la crítica de obras y la publicación en papel de la misma época. El número catorce también incluye un suplemento especial titulado "Concurso Internacional de Obras Literarias del Rainbow Lorikeet de Australia 2012", donde dos obras pueden leerse en conjunto: este artículo establece el contexto literario y temporal, mientras que el suplemento del evento se centra en mostrar un registro específico de una actividad.

La segunda mitad del artículo se centra en la preservación de páginas web históricas y documentos digitales. En 2007, los sitios web relacionados con el loro arcoíris australiano y el viento largo australiano ingresaron al sistema de archivo web de la Biblioteca Nacional de Australia, y el texto reintegra los registros históricos, la información del sitio web y los accesos a los archivos en el proceso de desarrollo de la actividad literaria. El autor también documenta el problema de la pérdida de materiales de internet tempranos debido al cierre de sitios web o cambios tecnológicos, así como el trabajo posterior de extraer obras de antiguos foros, restaurar las fechas de publicación originales y reorganizarlas como páginas web independientes. El enfoque aquí es permitir que los lectores puedan rastrear, a partir de un artículo organizado, las secciones de

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

foros de aquel año, las páginas web históricas o las instantáneas de archivos, reconociendo nuevamente a los autores, las obras, las fechas de publicación y el contexto de las actividades. Las publicaciones en papel, los foros, las páginas web independientes y los archivos web nacionales tienen diferentes funciones, y las obras conectan estos soportes a través de documentos concretos.

En cuanto a la relación entre el lenguaje y las generaciones, el suplemento documenta el proceso de expansión del loro arcoíris australiano desde plataformas en chino a la difusión en diez idiomas, al mismo tiempo que enfatiza que la obra original en chino es la fuente de la organización y la traducción. La poesía del padre Wu Ti, el camino literario del autor, el grupo de autores en chino de la primera época y la posterior publicación multilingüe se organizan en una línea de tiempo continua que a la vez preserva sus diferencias. Al final del artículo se explica que, al organizar materiales antiguos, los testigos necesitan complementar las relaciones entre las personas detrás de las obras y las causas y consecuencias: un nombre, una foto o una publicación en un foro, aunque aún se puedan abrir, necesitan corresponderse con las actividades, obras y registros de publicación de la época para que el lector pueda entender por qué aparecieron. Al final del texto se adjuntan cuarenta artículos relacionados y materiales históricos, que se extienden desde las experiencias de publicación de 1992 hasta revistas impresas, actividades poéticas, competiciones, rescate de documentos y la entrada histórica de PANDORA, proporcionando al lector un camino para continuar la consulta.

En la disposición general del número catorce de la "Matriz de Herencia Cultural China en Australia", este suplemento asume la narración sistemática del tema "Línea Cultural", presentando respectivamente las líneas de herencia literaria y marcial junto con "La Herencia Marcial China en Australia"; además, establece una relación entre la historia general y los eventos específicos con el "Concurso Internacional de Obras Literarias del

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Año del Dragón 2012 de los Loros Arcoíris de Australia". Si los lectores leen primero este artículo, podrán entender cómo las actividades literarias de dos generaciones, padre e hijo, se conectan con asociaciones de escritores, publicaciones en papel, sitios web y foros, y luego ingresar a la sección dedicada a los eventos literarios para ver incidentes individuales. También proporciona personajes, años, obras y entradas documentales concretas para las discusiones sobre entidades culturales, publicaciones internacionales y archivos digitales en la publicación principal.

Artículos relacionados, resumen de contenido y hipervínculos

《Revista Chinatown fundada en 1992》
Resumen: Registra las experiencias del autor en la publicación de revistas en chino en Australia, proporcionando un marco temporal más temprano para el posterior establecimiento de un sitio web, un club de escritura y publicaciones impresas.

Foro: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696496

"Creación de la 'Red de Información de Viento Largo de Australia' en 2004"
Resumen: Registra la creación de la Red de Información de Viento Largo de Australia, explicando cómo las obras literarias y los registros de comunicación ingresan al espacio en línea que se mantiene de manera continua.

Sitio web: https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v04/cn_epochal04_2004.html

Foro: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696501

"Poeta de la tierra natal, espadachín del fin del mundo"
Resumen: Conecta las experiencias literarias, vitales y marciales de dos generaciones de padre e hijo a través de diferentes caminos creativos, presentando una relación que tiene raíces pero se desarrolla de manera independiente.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

NLA / TROVE：
https://nla.gov.au/nla.obj-4246730503

"Crónicas del Boletín Trimestral de los Loros Arcoíris de Australia"
Resumen del contenido: Una revisión de la creación y publicación del boletín trimestral impreso, preservando las experiencias de autores, obras y la publicación en chino popular.

Sitio web:
https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v01a/cn_epochal01_article_22.html

Foro:
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696889

"Lista de las diez mejores obras de la primera temporada del Concurso Literario del Año del Dragón 2012 de los Loros Arcoíris de Australia"
Resumen del contenido: Publicación original del concurso conservada en el Museo Literario Wuti, que documenta la selección de obras de la primera temporada del Concurso Literario del Año del Dragón 2012.

Foro:
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=348350

《Mi padre Wu Ti》
Resumen: Registra la influencia literaria de Wu Ti sobre el autor y sus escritos en foros, siendo un registro personal para entender la relación entre las dos generaciones de la línea literaria padre-hijo.

Sitio web:
https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v08/epochal08article_01.html

Registro histórico de la "Mini Poesía de Ocho Líneas de Australia"
Resumen del contenido: Conserva el registro original de la iniciativa de Wu Ti para la creación de la columna de mini poesía de ocho líneas y la creación colectiva.

Foro:
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=655206

"El loro arcoíris de Australia" 2007
"Esculpir las estaciones" cadena de mil poemas
Resumen: Registra el proceso de creación conjunta de autores de

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

diferentes regiones, dividida por estaciones, y el plan de compilar las obras en una publicación impresa.

Foro sección: https://www.australianwinner.com/AuWinner/index.php?c=7

Entrada al archivo histórico de PANDORA del foro Australian Longwind y el loro arcoíris australiano Resumen del contenido: Proporciona dos accesos a los archivos históricos de sitios web de la red temprana, que se pueden consultar en conjunto con los registros de publicaciones impresas, foros y personajes mencionados en el texto.

Loro arcoíris australiano: https://webarchive.nla.gov.au/tep/79761

Viento Largo de Australia: https://webarchive.nla.gov.au/tep/79702

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

オーストラリア中華文脈の継承

内容紹介

《オーストラリア中華文脈の継承》は、ウ· チャオフェイがオーストラリアで 30 年以上の経験とその父ウ· ティの文学的経験を手がかりに、中華文学が移民生活の中でどのように個人の執筆、家庭の継承、作家の交流、紙媒体の出版、ネットワークの交流、デジタル文献の整理を通じて記録を残してきたかを整理しています。作品はまず「文脈」の具体的な意味を説明します。それは実在の人物、作品、活動、出版物、そして相互の関係から成り立っています。記事は父子二代を同じ創作スタイルの繰り返しとして描くのではなく、ウ· ティの詩の道とウ· チャオフェイが後に文学プラットフォームを設立し、創作に参加し、歴史資料を整理する経験をそれぞれ記録しています。父の作品、フォーラムでの発言、人物交流は文学的な手がかりの出発点となり、次の世代は異なるメディアや組織の方法を通じてこれらの文字を保存し、伝播し続けます。

作品は時間軸をオーストラリアの初期の中国語出版に進めます。1992 年に『チャイナタウン』雑誌を創刊し、これは著者が後にウェブサイトや文学団体を設立する前の出版の節目でした。2004 年にオーストラリア長風情報網を設立し、2005 年前後に『オーストラリア彩虹鸚』紙媒体季刊を創刊しました。オーストラリア彩虹鸚国際作家ペン会、オーストラリア長風フォーラムおよび関連する文学コラムは、その後異なる地域の華文作家をつなげました。この記事は、紙媒体の記録、フォーラムのコラム、原始的な投稿と歴史的なウェブページを通じて、作品がどのように個人の創作から交流、編集、出版に至るかを説明し、また当時紙媒体とネットフォーラムが互いに代替するものではなかったことを示しています：著者はまずフォーラムで発表し、議論し、共同創作を行い、その後編集

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

者が作品を整理して紙媒体に掲載しました。紙は定期的に参照できる実体記録を残し、ウェブサイトとフォーラムは作品の発表と交流の過程を保存します。

具体的な文学活動に関して、副刊は巫逖が提唱したオーストラリアの八行ミニ詩や、オーストラリアと他の地域の作家が参加したミニ詩創作、2006 年の『旋律』同題ミニ詩コンテストを紹介しています。また、2007 年の「四季を彫刻する」千行詩リレーを振り返り、四章はそれぞれ「春の想い」「夏の旋律」「秋の色彩」「冬の情景」となっています。これらの資料は、ネット文学活動が独立した作家の詩だけでなく、多人数による連続執筆、作品討論、審査員と編集者の協力を含んでいることを示しています。記事はまた、「華河杯」2007 中外華文詩歌連盟、オーストラリアの地元華文文学コーナー、伝統詩詞交流およびオンライン作品討論会にも触れています。読者はこれらの事例から、オーストラリアの虹色オウムがつなぐのは、作品、参加者、組織的プロセスを伴う地域を超えた文学現場であり、単に作家の名前を列挙した連絡先リストではないことがわかります。

文学イベントはもう一つの参照可能な手がかりです。この記事では、2007 年のオーストラリア・レインボーパロット国際文学作品選考大会および 2012 年のドラゴン年国際文学作品コンペティションのコラムと第一季のベスト 10 作品の記録を振り返ります。イベント資料に保存されている内容には、その年の募集要項、応募作品、参加者、選考記録が含まれています；著者は本文中で、これらの資料を再整理する際には、順位だけでなく、実際の参加者が何を残したのかに注目すべきだと強調しています。今日の読者にとって、フォーラムの投稿や既存のコラムは、当時の読書環境に戻るための入り口を提供し、イベントと同時期の詩、エッセイ、作品評論、紙媒体の出版を相互に関連付けています。第 14 号には「オーストラリア・レインボーパロット 2012 ドラゴン年国際文学作品コンペティション」の特集副刊もあり、二つの作品は併せて読むことができます：本稿は文学ネットワークと時間的背景を説明し、イベント特集は一つの活動の具体的な記録を集中して展示しています。

記事の後半部分は、歴史的ウェブページとデジタル文献の保存に焦点を当てています。2007 年にオーストラリア

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

のレインボーパロットおよびオーストラリアのロングウィンドに関連するウェブサイトがオーストラリア国立図書館のネットワークアーカイブ保存システムに入ったことに触れ、本文は歴史的記録、ウェブサイトの資料、アーカイブの入口を文学活動の発展過程に戻します。著者はまた、初期のインターネット資料がウェブサイトの閉鎖や技術の変化により失われる問題や、後に古いフォーラムから作品を抽出し、元の発表日時を復元し、独立したウェブページとして再整理する作業を記録しています。ここでの重点は、読者が整理された記事から当時のフォーラムのコラム、歴史的ウェブページ、またはアーカイブのスナップショットに遡り、著者、作品、発表日時、活動の背景を再認識できるようにすることです。紙の刊行物、フォーラム、独立したウェブページ、国家のネットワークアーカイブはそれぞれ異なる役割を持ち、作品は具体的な文献を通じてこれらの媒体をつなげています。

原文内容：
言語と世代関係において、副刊はオーストラリアのレインボーオウムが中国語プラットフォームから十言語に広がる過程を記録し、同時に中国語の原作が整理と翻訳の源であることを強調しています。父である巫逖の詩、著者自身の文学の道、初期の華文著者グループ、そして後の多言語出版が、連続性を持ちながらもそれぞれの違いを保った時間軸に配置されています。記事の最後では、体験者が古い資料を整理する際に、作品の背後にある人物関係や前因後果を補足する必要があることがさらに説明されています：一つの名前、一枚の写真、または一つのフォーラムの投稿は、たとえ今も開けるとしても、当時の活動、作品、出版記録と対応していなければ、読者はそれがなぜ存在するのかを理解しやすくありません。本文の後には、1992 年の出版経験から紙媒体、詩の活動、競技、文献救済、PANDORA の歴史的入口に至るまで、四十件の関連する記事と歴史資料が添付されており、読者にさらなる調査の道筋を提供しています。

第十四期『オーストラリア中華文化伝承マトリックス』の全体的な編成において、この副刊は「文脈」特集の体系的な叙述を担い、『オーストラリア中華武脈伝承』とともに文学と武道の二つの伝承ラインをそれぞれ呈示しています。また、『オーストラリアレインボーオウム 2012 ドラゴン年国際文学作品コンペティション』との間には、全体的な歴史と具体的なイベントの関

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

係が形成されています。読者が本篇を先に読むことで、父子二代の文学活動がどのように筆会、紙媒体、ウェブサイト、フォーラムに結びついているかを理解し、その後文学イベントの特集に入って個別の出来事を確認することができます。また、主刊における文化実体、国際出版、デジタルアーカイブに関する論述に具体的な人物、年、作品、文献の入口を提供します。

関連記事、内容紹介とハイパーリンク

《1992 年に〈チャイナタウン〉雑誌を創刊》
内容概要：著者がオーストラリアで中国語雑誌の出版に従事していた初期の経験を記録し、その後のウェブサイト、ペン会、紙媒体の設立に向けたより早い出版のタイムラインを提供する。

フォーラム：
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696496

《2004 年に「オーストラリア長風情報網」を設立》
内容概要：オーストラリア長風情報網の設立を記録し、文学作品と交流記録がどのように持続的に維持されるネットワーク空間に入るかを説明する。

ウェブサイト：
https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v04/cn_epochal04_2004.html

フォーラム：
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696501

《故土の詩人、天涯の剣客》
内容紹介：父子二代の異なる創作の道を通じて、文学、人生、武学の経験を結びつけ、源流を持ちながらもそれぞれが発展していく関係を呈現する。

NLA / TROVE：
https://nla.gov.au/nla.obj-4246730503

《オーストラリア・レインボー・オウム季刊誌の記録》
内容概要：紙媒体の季刊誌の創刊と出版を振り返り、著者、作品、そして民間の華文出版の経験を保存する。

ウェブサイト：
https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v01a/cn_epochal01_article_22.html

フォーラム：
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696889

《オーストラリア虹色オウム 2012 年ドラゴン年文学大会第一季十佳作品一覧表》

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

内容概要：ウティ文学館が保存している大会の原始投稿で、2012 年ドラゴン年文学大会第一季の作品選考状況を記録しています。

フォーラム：
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=348350

《私の父、巫逖》
内容紹介：巫逖が著者に与えた文学的影響とそのフォーラムの文章を記録したもので、父子二代の文脈関係を理解するための個人的な記録です。

ウェブサイト：
https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v08/epochal08article_01.html

《オーストラリア八行ミニ詩》歴史記録
内容概要：ウ・ティが発起した八行ミニ詩コラム及びグループ創作の原始記録を保存する。

フォーラム：
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=655206

『オーストラリアン・レインボー・オウム』2007 年「彫刻された四季」千行詩リレー
内容概要：地域を超えた作者が四季ごとに章を分けて共同制作し、作品を整理して紙媒体に収める計画の過程を記録する。

フォーラムセクション：
https://www.australianwinner.com/AuWinner/index.php?c=7

オーストラリアレインボーパロット、オーストラリア長風フォーラム
PANDORA 歴史アーカイブ入口
内容概要：2 つのウェブサイトの初期ネットアーカイブの歴史的ミラー入口を提供し、本文に関連する印刷物、フォーラム、人物記録と交差参照できます。

オーストラリアン・レインボー・ローズ：
https://webarchive.nla.gov.au/tep/79761

オーストラリアの長風：
https://webarchive.nla.gov.au/tep/79702

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

أدبية، والمشاركة في الإبداع، وتنظيم المواد التاريخية. أصبحت أعمال الأب، والمداخلات في المنتديات، والتواصل مع الشخصيات نقطة انطلاق الخيوط الأدبية، بينما تستمر الجيل التالي في حفظ ونشر هذه النصوص من خلال وسائل وأشكال تنظيم مختلفة.

تدفع العمل خط الزمن إلى النشر الصيني المبكر في أستراليا. تم تأسيس مجلة "تشانغ رين جاي" في عام 1992، وهي نقطة نشر قبل أن يؤسس المؤلف موقعاً ومنظمة أدبية لاحقاً؛ في عام 2004، تم إنشاء شبكة "تشونغ فنغ" المعلومات الأسترالية، وفي عام 2005 تقريباً تم تأسيس مجلة "أستراليا كايلونغ يانغ" الفصلية المطبوعة، ثم ربطت جمعية الكتاب الدوليين "كايلونغ يانغ" ومنتدى "تشونغ فنغ" والأقسام الأدبية ذات الصلة كتّاب اللغة الصينية من مناطق مختلفة. توضح المقالة كيف تنتقل قاعة أدبية من الإبداع الشخصي إلى التواصل والتحرير والنشر من خلال توثيق المجلات الورقية، والأقسام في المنتديات، والمشاركات الأصلية، وصفحات التاريخ، كما تبيّن أن المجلات الورقية والمنتديات الإلكترونية لم تكن في ذلك الوقت وسيلتين بديلتين: يمكن للمؤلف أن ينشر أولاً في المنتدى، ويناقش، ويشارك في الإبداع الجماعي، ثم يقوم المحرر بتنظيم العمل للدخول في المجلة الورقية. تترك الورقة سجلاً مادياً يمكن الاطلاع عليه دورياً، بينما يحتفظ الموقع والمنتديات بعملية نشر وتبادل الأعمال.

تراث الثقافة الصينية في أستراليا

محتوى الملخص

《تراث الأدب الصيني في أستراليا》 يستند إلى تجربة وو تشاوهوي الشخصية التي تمتد لأكثر من ثلاثين عاماً في أستراليا وتجربة والده وو تي الأدبية كخيط رئيسي، حيث يستعرض كيف استمر الأدب الصيني في تسجيل نفسه من خلال الكتابة الفردية، والتوريث العائلي، وتواصل المؤلفين، والنشر الورقي، والتواصل عبر الإنترنت، وتنظيم الوثائق الرقمية في حياة المهاجرين. يبدأ العمل بشرح المعنى المحدد لـ "تراث الأدب": إنه يتكون من شخصيات حقيقية، وأعمال، وأنشطة، ومنشورات، وروابط متبادلة. لم تكتب المقالة الجيلين الأب والابن بأسلوب إبداعي واحد، بل سجلت على حدة مسار شعر وو تي وتجربة وو تشاوهوي في إنشاء منصة

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: النسخة الصينية هي المعتمدة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

فوميا يتعلق بالأنشطة الأدبية المحددة، يقدم القائمة الميني ثمانية دائرة "وي تي" الملحق بدائرة الأسطر الأسترالية، بالإضافة إلى إنشاء قصائد قصيرة بمشاركة كتاب من أستراليا ومناطق أخرى، ومسابقة القصائد القصيرة لعام 2006 بعنوان "الحنين". كما يستعرض "تحدي قصائد الأسطر" لعام 2007 بعنوان "تحت الصفر" الأربعة، حيث تتكون الأجزاء الأربعة من "الأحلام الربيع"، "الحنين الصيف"، "الألوان الخريف"، و"سحر الشتاء". تظهر هذه المواد أن الأنشطة الأدبية على الإنترنت تشمل شعراء مستقلين، بالإضافة إلى الكتابة المتتابعة من قبل عدة أشخاص، ومناقشة الأعمال، وتعاون المحكمين والمحررين. كما تتناول المقالة "كأس هواغ هي" المسابقة الشعر الصيني بين الصين والخارج لعام 2007، وعمود الأدب الصيني المحلي في أستراليا، وتبادل الشعر التقليدي، ونوادي مناقشة الأعمال عبر الإنترنت. يمكن القارئ من خلال هذه الحالات أن يرى أن "الببغاء قوس قزح" في أستراليا يربط بين الأعمال، والمشاركين، وعملية التنظيم في الساحة الأدبية العابرة للحدود، وليس مجرد قائمة بأسماء الكتاب.

الأحداث الأدبية هي خيط آخر يمكن تتبعه. تستعرض المقالة مسابقة الأدب الدولي لطيور قوس قزح الأسترالية لعام 2007، بالإضافة إلى الأعمدة وسجلات أفضل عشرة أعمال في الموسم الأول من مسابقة الأدب الدولي لعام 2012. تشمل محتويات بيانات المسابقة الدعوات المشاركة، والأعمال المشاركة، والمشاركين، وسجلات التقييم؛ ويوكد المؤلف هذه المعلومات في الأصل عند إعادة تنظيمها على أنه يجب التركيز على ما تركه المشاركون الحقيقيون، وليس فقط على الهرات. بالنسبة للقارئ اليوم، توفر المشاركات في المنتديات الإلكترونية الأصلية والأعمدة الدعوة للانضمام إلى تلك الوقت، كما ترتبط بين القارئة المسابقة والشعر والنثر ومراجعات الأعمال والنشر الورقي في نفس الفترة. العدد الرابع عشر يحتوي أيضاً على ملحق خاص بعنوان "مسابقة الأدب الدولي لطيور قوس قزح الأسترالية 2012"، حيث يمكن قراءة عملين معاً: هذا المقال يوضح الشبكة الأدبية والسياق الزمني، بينما يركز الملحق الخاص بالمسابقة على عرض سجلات حدث معين.

النصف الثاني من المقالة يتحول إلى حفظ صفحات الويب التاريخية والمخطوطات الرقمية. في عام 2007، دخلت مواقع الويب المتعلقة بببغاء قوس قزح الأسترالي طائر الرايح الطويلة الأسترالي إلى نظام حفظ الأرشيف الشبكي للمكتبة الوطنية الأسترالية، حيث يعيد النص إدراج السجلات التاريخية وبيانات المواقع ومدخلات الأرشيف في سياق تطور الأنشطة الأدبية. كما يسجل المؤلف مشكلة فقدان المواد على الإنترنت في المراحل المبكرة بسبب إغلاق المواقع أو التغيرات التكنولوجية، بالإضافة إلى العمل الذي تم لاحقاً لاستخراج الأعمال من المنتديات القديمة، واستعادة صفحات النشر الأصلية، وإعادة تنظيمها كأقوات ويب مستقلة. النقطة هنا هي تمكين القارئ من

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

تاريخ PANDORA، لتوفير مسارات للقراءة المتابعة البحث.

في الترتيب العام للعدد الرابع عشر من "مصفوفة التراث الثقافي الصيني الأسترالي"، تحتمل هذه الملحق موسوعة السرد المنهجي لموضوع "السياق الأدبي"، حيث تقدم "تراث" خطي النصوص القانونية في أستراليا؛ كما تراث الأدب والنصوص القانونية بشكل منفصل؛ تشكل علاقة شاملة وفعاليات محددة مع "مسابقة الأدب الدولية العام 2012 في سنة الثنين". إذا أقرأ القارئ هذا المقال أولاً، يمكنه فهم كيف تتصل أنشطة الأدب بين جيلين من الأب والأبناء بالمجتمعات الأدبية، والمجلات، والمنتديات، ثم انتقال والمواقع الإلكترونية، والمسابقات الأدبية لمراجعة الأحداث إلى قسم المسابقات الفردية. كما يوفر مدخلاً محدداً للأشخاص، والأعمال، والمراجع المتعلقة والسنوات، والأشهر الدولي، والنشر الثقافية، والكيانات بالمجلة الرئيسية القديمة.

المقالات ذات الصلة، ملخص المحتوى والروابط الفائقة

《1992 年创办〈唐人街〉杂志》

محتوى ملخص: يسجل تجربة المؤلف في نشر في وقت مبكر، المجلات الصينية في أستراليا في موقع السياسي، مما يوفر نظرة ثاقبة لمسابقة زمنية وتحليل المطبوعات الورقية، والمجتمع الكتاب.

المنتدى:
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696496

تتبع الأعمدة في المنتديات، صفحات الويب الشخصية، أو المقالات المنشورة من خلال مقال التاريخية، أو الطاقات الأرشيف من خلال تنظيمه، وإعادة التعرف على المؤلفين، والأعمال، وأوقات النشر، وسياق الأنشطة. المجلات المطبوعة، والمنتديات، صفحات الويب المستقلة، والأرشيفات الشبكية الوطنية أدوار مختلفة، حيث ترتبط الأعمال بين هذه الوسائط من خلال الوثائق المحددة.

فيما يتعلق باللغة والعلاقات بين الأجيال، عالج الباحث تسجيل الملحق عملية توسيع نطاق اللغة الصينية من منصة الأسترالي قرن إلى عشرة لغات، مع التأكيد على أن العمل الأصلي باللغة الصينية هو المصدر للتنظيم والترجمة. تم ترتيب شعر الأب وو تي، ومجموعة الطريق الأدبي للكاتب نفسه، بالإضافة إلى النشر الكتاب الصينيين الأوائل، على خط زمني متصل متعدد اللغات الحلق، مع الحفاظ في الوقت نفسه باختلافاته. في نهاية المقال، يتم توضيح أنه عند تنظيم الشهادات القديمة، يحتاج المعنيون إلى إضافة العلاقات الشخصية والأسباب والنتائج وراء الأعمال: اسم، صورة، أو منشور في منتدى، حتى ولو كانت لا تزال قابلة للوصول، يجب أن تتوافق مع الأنشطة والأعمال وسجلات النشر في ذلك الوقت، لكي يسهل على القارئ فهم سبب ظهورها. يأتي المقال في أربعين مادة ذات صلة بموضوعات تاريخية، تمتد من تجربة النشر في عام 1992 إلى المجلات المطبوعة، والأنشطة الشعرية، والمسابقات، وإنقاذ الوثائق، ومدخل

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

المنتدى:
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696889

《مسابقة الأدب العام 2012 لجزء سوق رويطر - فئة أفضل عشرة أعمال من الأرشيف الأولمبي》
ملخص المحتوى: المنشور الأصلي للمسابقة، بما في ذلك حالة المخطوطة الأدبية لتوي الدبية، في مسابقة الأدب العام 2012 للأعمال المكتملة.

المنتدى:
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=348350

《يوتي والدي》
محتوى الملخص: يسجل تأثير توي الأدبي على المؤلف وتصوصه في المنتديات، وهو عن العلاقة بين جيلين من سجل شخصي لفهم الأدبي في السياق الأدبي والأب.

الموقع:
https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v08/epochal08article_01.html

"الأرشيف الدائمة الثمينة" لتاريخ سجل
ملخص المحتوى: حفظ السجلات الأصلية الدائمة الثمينة لمسة عشرات توي المدرسة والإبداع الجماعي.

المنتدى:
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=655206

"إنشاء شبكة أرشيف غناء غناء المعلومات"
في عام 2004
ملخص المحتوى: توثيق إنشاء شبكة أرشيف غناء غناء المعلومات، وشرح كيفية دخول الإضافة إلى السجلات التواصل الأرشيفية للأعمال الذي يتم صيانته بشكل مستمر.

الموقع:
https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v04/cn_epochal04_2004.html

المنتدى:
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696501

《شاعر الوطن، مبارز الأفق》
ملخص المحتوى: يربط بين مسارات الإبداع المختلفة الجيلين من الأب والابن الأدب والحياة وتجارب فنون القتال، ويعرض العلاقة التي تتمتع بجذور وتطورات مستقلة.

NLA / TROVE :
https://nla.gov.au/nla.obj-4246730503

《مذكرات مجلة سوق جزء الأرشيفية》
ملخص المحتوى: استعراض تأسيس نشر المجلة الورقية، وحفظ تجارب المؤلفين، والأعمال، والنشر الصيني الشعبي.

الموقع:
https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v01a/cn_epochal01_article_22.html

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

《طائر قوس قزح الأسترالي》 2007 "تحت
الوصف" سلسلة شعيرة تشكيلة
ملخص الموضوع: تأليف قيلمع ثيوت
من قبل بأتّكاه من طانم قفلتخم ةمسقم
بسحب الوصف، مع خطة تنظيم الأعمال
وشرهاف يعوبطم ةيقرو.

القسم منتدى:
https://www.australianwinner.com/AuWinner/index.php?c=7

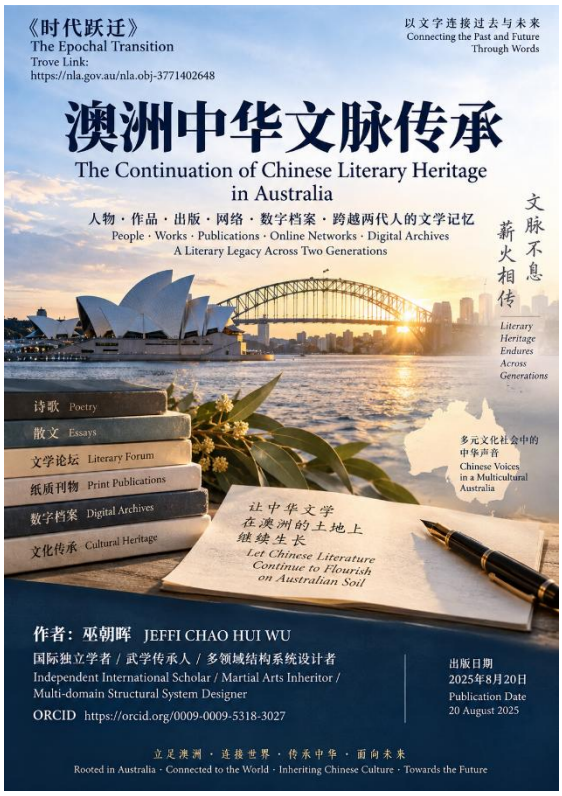
PANDORA يدتنم عقوما يخيرات فيشرأ
الأسترالي قزح قوس رويطلا يالأسترالي
ملخص الموضوع: يلخدم رفويت
الاطلاع من كمين، يعقوما ةركبما ةكبشلا
ايدتنملاو ةيقرولا تلاجسلا مع يزاوتلا بامهياء
ضنلا يف ةروكذما تايصخشلاو.

الأسترالي قزح قوس ببغاء:
https://webarchive.nla.gov.au/tep/79761

فنغ تشانغ أستراليا:
https://webarchive.nla.gov.au/tep/79702

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Australische chinesische Kulturvererbung



Inhaltsübersicht

„Die Überlieferung der chinesischen Literatur in Australien“ verfolgt anhand von Wu Zhaohui's über dreißigjährigen Erfahrungen in Australien und den literarischen Erlebnissen seines Vaters Wu Ti, wie die chinesische Literatur im Leben von Einwanderern durch persönliche Schreibweisen, familiäre Weitergabe, Autorenaustausch, Printveröffentlichungen, Online-Kommunikation und digitale Dokumentation kontinuierlich aufgezeichnet wird. Das Werk erklärt zunächst die spezifische Bedeutung von „Literaturverbindung“: Sie besteht aus realen Personen, Werken, Aktivitäten, Publikationen und deren gegenseitigen Verbindungen. Der Artikel stellt nicht dar, dass die beiden Generationen von Vater und Sohn denselben Schreibstil wiederholen, sondern dokumentiert getrennt den poetischen Weg von Wu Ti und die späteren Erfahrungen von Wu Zhaohui beim Aufbau von Literaturplattformen, der Teilnahme an kreativen Prozessen und der Zusammenstellung historischer Materialien. Die Werke des Vaters, die Beiträge in Foren und die Kontakte zu Persönlichkeiten werden zum Ausgangspunkt literarischer Verbindungen, während die nächste Generation diese Texte durch verschiedene Medien und Organisationsformen weiterhin bewahrt und verbreitet.

Das Werk bringt die Zeitlinie in die frühe chinesische Publikation in Australien. 1992 wurde die Zeitschrift „Chinatown“ gegründet, ein Publikationspunkt des Autors vor der späteren Gründung von Websites und literarischen Organisationen; 2004

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

wurde das Australische Changfeng-Informationsnetz gegründet, und um 2005 wurde die gedruckte vierteljährliche Zeitschrift „Australischer Regenbogenpapagei“ ins Leben gerufen. Der Australische Regenbogenpapagei Internationale Schriftstellervereinigung, das Australische Changfeng-Forum und verwandte literarische Spalten verbanden anschließend chinesischsprachige Autoren aus verschiedenen Regionen. Der Artikel erläutert, wie ein Werk durch die Chronik der Printausgaben, Forumsspalten, ursprüngliche Beiträge und historische Webseiten von persönlicher Kreativität in den Austausch, die Redaktion und die Veröffentlichung übergeht und zeigt, dass Printmedien und Online-Foren zu dieser Zeit keine sich gegenseitig ersetzenden Trägersysteme waren: Autoren konnten zunächst im Forum veröffentlichen, diskutieren und gemeinsam kreieren, bevor die Redaktion die Werke in die Printausgabe einpflegte. Das Papier hinterlässt eine regelmäßig einsehbare physische Aufzeichnung, während die Website und das Forum den Prozess der Veröffentlichung und des Austauschs der Werke bewahren.

Im Bereich der konkreten literarischen Aktivitäten stellt die Beilage die von Wu Ti initiierte australische achtzeilige Mini-Poesie sowie die von australischen und anderen regionalen Autoren beteiligte Mikro-Poesie und den Mikro-Poesiewettbewerb 2006 mit dem Thema „Melodie“ vor. Außerdem wird auf die „Skulptur der Jahreszeiten“ von 2007 verwiesen, ein tausendzeiliges Gedichtspiel, das in vier Kapitel unterteilt ist: „Frühlingsphantasie“, „Sommermelodie“, „Herbstfarben“ und „Winterstimmung“. Diese Materialien zeigen, dass die Aktivitäten der Internetliteratur sowohl Gedichte unabhängiger Autoren als auch gemeinschaftliches Schreiben, Werkdiskussionen sowie die Zusammenarbeit von Juroren und Redakteuren umfassen. Der Artikel behandelt auch den „Huahe-Cup“ 2007, den internationalen chinesischsprachigen Poesiewettbewerb, lokale

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

chinesischsprachige Literaturspalten in Australien, den Austausch traditioneller Poesie und Online-Werkdiskussionsforen. Die Leser können aus diesen Beispielen erkennen, dass der australische Regenbogenpapagei eine literarische Szene verbindet, die Werke, Teilnehmer und einen organisierten Prozess umfasst, und nicht nur ein Adressbuch mit den Namen von Autoren auflistet.

Literaturwettbewerbe sind eine weitere nachprüfbare Spur. Der Artikel blickt auf den internationalen Literaturwettbewerb der Australian Rainbow Lorikeet von 2007 sowie auf die Spalten und die Liste der zehn besten Werke des internationalen Literaturwettbewerbs zum Jahr des Drachen 2012 zurück. Die im Wettbewerbsdokument gespeicherten Inhalte umfassen die Ausschreibung des jeweiligen Jahres, die eingereichten Werke, die Teilnehmer und die Bewertungsunterlagen; der Autor betont im Text, dass bei der Neustrukturierung dieser Materialien der Fokus darauf liegen sollte, was die echten Teilnehmer hinterlassen haben, und nicht nur auf die Platzierungen. Für die heutigen Leser bieten die Forum-Beiträge und die ursprünglichen Spalten einen Zugang zur damaligen Leseumgebung und verknüpfen den Wettbewerb mit der Lyrik, Prosa, Werkbesprechungen und der Printveröffentlichung aus derselben Zeit. Die vierzehnte Ausgabe enthält zudem eine Sonderbeilage zum „Internationalen Literaturwettbewerb der Australian Rainbow Lorikeet 2012“, zwei Werke können gemeinsam gelesen werden: Dieser Artikel erläutert das literarische Netzwerk und den zeitlichen Kontext, während die Wettbewerbsbeilage sich auf die spezifischen Aufzeichnungen einer Veranstaltung konzentriert.

Der zweite Teil des Artikels wendet sich der historischen Webseite und der digitalen Dokumentenspeicherung zu. Im Jahr 2007 wurden die Webseiten der australischen Regenbogenpapageien und des australischen Langwinds in das Netzwerkarchivierungssystem der Nationalbibliothek Australiens aufgenommen. Der Text stellt die relevanten historischen

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Aufzeichnungen, Webseiteninformationen und Archivzugänge wieder in den Kontext der Entwicklung literarischer Aktivitäten. Der Autor dokumentiert auch das Problem des Verlusts früher Internetmaterialien aufgrund von Webseitenstilllegungen oder technischen Veränderungen sowie die spätere Arbeit, Werke aus alten Foren zu extrahieren, das ursprüngliche Veröffentlichungsdatum wiederherzustellen und sie in unabhängige Webseiten neu zu organisieren. Der Schwerpunkt liegt darauf, den Lesern zu ermöglichen, von einem aufbereiteten Artikel zu den damaligen Forumsspalten, historischen Webseiten oder Archiv-Schnappschüssen zurückzuverfolgen und die Autoren, Werke, Veröffentlichungsdaten und den Kontext der Aktivitäten erneut zu identifizieren. Printmedien, Foren, unabhängige Webseiten und nationale Netzwerkarchive haben jeweils unterschiedliche Funktionen, und die Werke verbinden diese Träger durch spezifische Dokumente.

Im Hinblick auf Sprache und intergenerationale Beziehungen dokumentiert die Beilage den Prozess, wie der australische Regenbogenpapagei von einer chinesischen Plattform auf die Verbreitung in zehn Sprachen erweitert wurde, und betont gleichzeitig, dass das chinesische Originalwerk die Quelle für die Zusammenstellung und Übersetzung ist. Die Gedichte des Vaters Wu Ti, der literarische Weg des Autors, die frühe Gruppe chinesischsprachiger Autoren sowie die späteren mehrsprachigen Veröffentlichungen werden somit auf einer kontinuierlichen Zeitachse angeordnet, die gleichzeitig ihre jeweiligen Unterschiede bewahrt. Am Ende des Artikels wird weiter erläutert, dass die Zeitzeugen beim Zusammenstellen alter Materialien die Beziehungen zwischen den Personen und die Hintergründe der Werke ergänzen müssen: Ein Name, ein Foto oder ein Forumseintrag, selbst wenn sie noch zugänglich sind, müssen mit den Aktivitäten, Werken und Veröffentlichungsaufzeichnungen der damaligen Zeit in Verbindung gebracht

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

werden, damit die Leser leichter verstehen können, warum sie entstanden sind. Dem Haupttext sind vierzig verwandte Artikel und historische Materialien angefügt, die von den Veröffentlichungserfahrungen im Jahr 1992 bis hin zu Printmedien, Poesieveranstaltungen, Wettbewerben, der Rettung von Dokumenten und dem PANDORA-Geschichtsportal reichen und den Lesern einen Weg zur weiteren Recherche bieten.

Im Gesamtaufbau der vierzehnten Ausgabe des „Matrix der chinesischen Kulturüberlieferung in Australien“ übernimmt diese Beilage die systematische Erzählung des Themas „Literarische Kontinuität“ und präsentiert zusammen mit „Die Überlieferung der chinesischen Kampfkunst in Australien“ zwei Überlieferungslinien: Literatur und Kampfkunst. Zudem entsteht eine Beziehung zwischen der „Australischen Regenbogenpapagei 2012 Internationalen Literaturwettbewerb zum Jahr des Drachen“ und der allgemeinen Geschichte sowie den spezifischen Wettbewerben. Wenn die Leser diesen Artikel zuerst lesen, können sie nachvollziehen, wie die literarischen Aktivitäten von Vater und Sohn mit dem Schreibverband, Printmedien, Websites und Foren verbunden sind, bevor sie in die speziellen Artikel über Literaturwettbewerbe eintauchen, um einzelne Ereignisse zu betrachten. Er bietet auch konkrete Personen, Jahre, Werke und Literaturzugänge, die die Diskussionen über kulturelle Entitäten, internationale Publikationen und digitale Archive in der Hauptausgabe unterstützen.

Verwandte Artikel, Inhaltsübersicht und Hyperlinks

„Gründung des Magazins ‚Chinatown‘ im Jahr 1992“ Inhaltsübersicht: Dokumentiert die frühen Erfahrungen des Autors bei der Veröffentlichung von chinesischen Magazinen in Australien und bietet frühere Zeitpunkte für die spätere Gründung von Websites, Schreibgruppen und Printpublikationen.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Forum:
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696496

„Gründung des ‚Australischen Langwind-Informationsnetzwerks' im Jahr 2004"
Inhaltsübersicht: Dokumentation der Gründung des Australischen Langwind-Informationsnetzwerks, Erklärung, wie literarische Werke und Kommunikationsaufzeichnungen in den kontinuierlich gepflegten digitalen Raum gelangen.

Website:
https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v04/cn_epochal04_2004.html

Forum:
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696501

„Heimaterde Dichter, Wandernder Schwertkämpfer"
Inhaltsbeschreibung: Die Verbindung der literarischen, lebens- und kampfkünstlerischen Erfahrungen zweier Generationen von Vätern und Söhnen, die unterschiedliche kreative Wege beschreiten und dabei eine Beziehung zeigen, die sowohl eine Quelle hat als auch sich eigenständig entwickelt.

NLA / TROVE：
https://nla.gov.au/nla.obj-4246730503

„Chronik der australischen Regenbogenpapageien-Zeitschrift"
Inhaltsbeschreibung: Rückblick auf die Gründung und Veröffentlichung der gedruckten Vierteljahreszeitschrift, Bewahrung der Erfahrungen von Autoren, Werken und der chinesischsprachigen Volksverlagspraxis.

Website:
https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v01a/cn_epochal01_article_22.html

Forum:
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696889

„Liste der zehn besten Werke der ersten Saison des Literaturwettbewerbs 2012 zum Jahr des Drachen der Australischen Regenbogenpapageien"
Inhaltsübersicht: Der ursprüngliche Beitrag des Wettbewerbs, der im Wuti Literaturmuseum aufbewahrt wird,

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

dokumentiert die Bewertung der Werke der ersten Saison des Literaturwettbewerbs zum Jahr des Drachen 2012.

Forum: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=348350

„Mein Vater Wu Ti“
Inhaltsangabe: Dokumentiert den literarischen Einfluss von Wu Ti auf den Autor und seine Forumstexte, ist eine persönliche Aufzeichnung zum Verständnis der literarischen Beziehung zwischen Vater und Sohn.

Website: https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v08/epochal08article_01.html

„Australische Achtzeilen-Mini-Poesie“ Historische Aufzeichnungen
Inhaltsübersicht: Aufbewahrung der ursprünglichen Aufzeichnungen der von Wu Ti initiierten Achtzeilen-Mini-Poesie-Sektion und der kollektiven Schöpfung.

Forum: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=655206

„Australischer Regenbogenpapagei“ 2007 „Skulpturen der Jahreszeiten“ Tausendzeilen-Poesie-Staffellauf
Inhaltsbeschreibung: Dokumentation des gemeinsamen Schaffens von Autoren aus verschiedenen Regionen, die nach Jahreszeiten in Kapitel unterteilt sind, sowie der Plan, die Werke in einer Printausgabe zu veröffentlichen.

Forum Kategorie: https://www.australianwinner.com/AuWinner/index.php?c=7

Australische Regenbogenpapagei, Zugang zu den historischen Archiven des australischen Langwindforums PANDORA
Inhaltsübersicht: Bietet Zugang zu historischen Spiegeln der frühen Webarchive von zwei Websites, die mit den im Text behandelten Printmedien, Foren und Personenaufzeichnungen abgeglichen werden können.

Australische Regenbogenpapagei: https://webarchive.nla.gov.au/tep/79761

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Australien Langwind: https://webarchive.nla.gov.au/tep/79702

Transmissão da Herança Cultural Chinesa na Austrália

Resumo do Conteúdo

"A Tradição Literária Chinesa na Austrália" utiliza as experiências de mais de trinta anos de Wu Zhaohui na Austrália e a trajetória literária de seu pai, Wu Ti, como fio condutor para explorar como a literatura chinesa deixou registros contínuos na vida dos imigrantes através da escrita pessoal, da transmissão familiar, das interações entre autores, da publicação impressa, da comunicação online e da organização de documentos digitais. A obra começa explicando o significado específico de "tradição literária": ela é composta por pessoas reais, obras, atividades, publicações e conexões mútuas. O artigo não retrata as duas gerações de pai e filho como uma repetição de um mesmo estilo criativo, mas registra separadamente o caminho poético de Wu Ti e as experiências de Wu Zhaohui ao estabelecer plataformas literárias, participar de criações e organizar materiais históricos. As obras do pai, as intervenções em fóruns e as interações pessoais tornam-se o ponto de partida para a linha literária, enquanto a próxima geração continua a preservar e disseminar esses textos por meio de diferentes meios e formas organizacionais.

A obra avança a linha do tempo para as primeiras publicações em chinês na Austrália. Em 1992, foi fundada a revista "Chinatown", um ponto de publicação antes de o autor

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

estabelecer um site e uma organização literária; em 2004, criou a Australian Changfeng Information Network, e por volta de 2005, fundou a revista trimestral impressa "Australian Rainbow Lorikeet". A International Writers' Association of Australian Rainbow Lorikeet, o Australian Changfeng Forum e colunas literárias relacionadas conectaram autores de língua chinesa de diferentes regiões. O artigo descreve como uma obra passa da criação pessoal para a comunicação, edição e publicação através de crônicas de revistas impressas, colunas de fóruns, postagens originais e páginas históricas, e também explica que, na época, as revistas impressas e os fóruns online não eram dois suportes mutuamente substituíveis: o autor podia primeiro publicar, discutir e co-criar no fórum, e depois o editor organizava a obra para a revista impressa. O papel deixava um registro físico que podia ser consultado periodicamente, enquanto o site e os fóruns preservavam o processo de publicação e comunicação da obra.

No que diz respeito às atividades literárias específicas, a seção de suplementos apresenta a mini poesia de oito linhas proposta por Wu Ti, bem como a criação de micro poesias envolvendo autores da Austrália e de outras regiões, além do concurso de micro poesias de 2006 com o tema "Melodia"; também revisita o grande jogo de mil linhas de poesia "Esculpindo as Quatro Estações" de 2007, cujos quatro capítulos são "Sonhos da Primavera", "Melodia do Verão", "Cores do Outono" e "Charme do Inverno". Esses materiais mostram que as atividades de literatura na internet incluem não apenas a poesia de autores independentes, mas também a escrita colaborativa, discussões de obras, e a cooperação entre jurados e editores. O artigo também aborda a competição de poesia em chinês "Copa do Rio Hua" de 2007, a coluna de literatura em chinês local na Austrália, a troca de poesia tradicional e seminários online sobre obras. Os leitores podem ver, a partir desses casos, que o que a Arara Arco-Íris da Austrália conecta é um espaço literário transregional com

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

obras, participantes e processos organizacionais, e não apenas um catálogo de nomes de escritores.

Eventos literários são outra pista que pode ser consultada. O artigo revisita o Concurso Internacional de Obras Literárias do Rainbow Lorikeet da Austrália de 2007, bem como as colunas e os registros das dez melhores obras da primeira temporada deixados pelo Concurso Internacional de Obras Literárias do Ano do Dragão de 2012. O conteúdo preservado nos dados do evento inclui as chamadas para submissões daquele ano, as obras participantes, os participantes e os registros de avaliação; o autor enfatiza no texto que, ao reorganizar esses materiais, deve-se prestar atenção ao que os verdadeiros participantes deixaram, e não apenas às classificações. Para os leitores de hoje, os posts do fórum e as colunas originais oferecem uma entrada para retornar ao ambiente de leitura da época, além de conectar o evento com a poesia, prosa, críticas de obras e publicações em papel do mesmo período. A décima quarta edição também apresenta um suplemento especial sobre o "Concurso Internacional de Obras Literárias do Rainbow Lorikeet da Austrália 2012", onde duas obras podem ser lidas em conjunto: este artigo aborda a rede literária e o contexto temporal, enquanto o suplemento do evento se concentra na apresentação de um registro específico de uma atividade.

A segunda metade do artigo volta-se para a preservação de páginas da web históricas e literatura digital. Em 2007, os sites relacionados ao papagaio arco-íris australiano e ao vento longo australiano foram incorporados ao sistema de arquivamento da web da Biblioteca Nacional da Austrália. O texto reintegra os registros históricos, informações sobre os sites e entradas de arquivos ao processo de desenvolvimento das atividades literárias. O autor também documenta a questão da perda de materiais da internet primitiva devido ao fechamento de sites ou mudanças tecnológicas, assim como o trabalho posterior de extrair obras de fóruns antigos, restaurar datas de publicação originais e reorganizá-las como páginas independentes. O foco aqui é

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

permitir que os leitores possam rastrear, a partir de um artigo organizado, as colunas de fóruns da época, páginas da web históricas ou instantâneas de arquivos, reidentificando autores, obras, datas de publicação e contextos de atividades. Publicações impressas, fóruns, páginas da web independentes e arquivos da rede nacional desempenham funções diferentes, conectando essas mídias por meio de documentos específicos.

No que diz respeito à linguagem e às relações intergeracionais, o suplemento registra o processo de expansão do papagaio arco-íris australiano a partir de plataformas em chinês para uma disseminação em dez idiomas, ao mesmo tempo em que enfatiza que a obra original em chinês é a fonte de organização e tradução. A poesia do pai Wu Ti, o próprio caminho literário do autor, o grupo inicial de autores de língua chinesa e a posterior publicação multilíngue são, assim, organizados em uma linha do tempo contínua que preserva suas respectivas diferenças. No final do artigo, é explicado que, ao organizar materiais antigos, os que vivenciaram os eventos precisam complementar as relações entre as pessoas por trás das obras e as causas e consequências: um nome, uma foto ou uma postagem em fórum, mesmo que ainda possam ser acessados, precisam corresponder às atividades, obras e registros de publicação da época para que os leitores compreendam mais facilmente por que surgiram. O texto é acompanhado por quarenta artigos relacionados e materiais históricos, que se estendem desde as experiências de publicação de 1992 até publicações em papel, atividades poéticas, competições, resgate de documentos e a entrada histórica do PANDORA, oferecendo aos leitores caminhos para continuar a pesquisa.

Na organização geral da décima quarta edição da "Matriz de Transmissão da Cultura Chinesa na Austrália", este suplemento assume a narrativa sistemática do tema "Linhas Literárias", apresentando, em contraste com "A Transmissão das Artes Marciais Chinesas na Austrália", duas linhas de transmissão: a literária e a marcial; além disso, estabelece

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

uma relação entre a "Competição Internacional de Obras Literárias do Ano do Dragão 2012 do Papagaio Arco-Íris da Austrália" e a história geral e os eventos específicos. Se os leitores começarem por este artigo, poderão entender como as atividades literárias de duas gerações, pai e filho, se conectam a associações de escritores, publicações em papel, sites e fóruns, e então acessar seções específicas sobre eventos literários. Ele também fornece entradas concretas de personagens, anos, obras e documentos para as discussões sobre entidades culturais, publicações internacionais e arquivamento digital no periódico principal.

Artigos relacionados, resumo do conteúdo e hiperlinks

"Fundação da revista <Chinatown> em 1992"
Resumo: Registra as experiências do autor na publicação de revistas em chinês na Austrália, fornecendo um marco temporal anterior para a posterior criação de um site, um clube de redação e publicações impressas.

Fórum: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696496

"Criação da 'Rede de Informação Longa do Austrália' em 2004"
Resumo: Registra a criação da Rede de Informação Longa do Austrália, explicando como as obras literárias e os registros de comunicação entram em um espaço de rede mantido de forma contínua.

Site: https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v04/cn_epochal04_2004.html

Fórum: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696501

"Poeta da Terra Natal, Espadachim do Fim do Mundo"
Sinopse: Conecta as experiências literárias, de vida e de artes marciais de duas gerações de pai e filho, apresentando uma relação que tem origem, mas se desenvolve de forma distinta.

NLA / TROVE：https://nla.gov.au/nla.obj-4246730503

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

"Crônicas do Boletim Trimestral do Arara Arco-Íris da Austrália"
Resumo: Uma retrospectiva sobre a fundação e publicação do boletim impresso, preservando as experiências de autores, obras e publicações em chinês popular.

Site: https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v01a/cn_epochal01_article_22.html

Fórum: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696889

"Lista dos Dez Melhores Trabalhos da Primeira Temporada do Concurso Literário do Ano do Dragão de 2012 do Papagaio Arco-Íris da Austrália"
Resumo: Postagem original do evento preservada pelo Museu de Literatura Wuti, que registra a seleção das obras da primeira temporada do Concurso Literário do Ano do Dragão de 2012.

Fórum: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=348350

《Meu Pai, Wu Ti》
Sinopse: Registra a influência literária de Wu Ti sobre o autor e seus textos em fóruns, sendo um registro pessoal para entender a relação entre as duas gerações de escritores.

Site: https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v08/epochal08article_01.html

Histórico do "Mini Poema de Oito Linhas da Austrália"
Resumo: Registro original da iniciativa de Wu Ti para a coluna de mini poemas de oito linhas e da criação coletiva.

Fórum: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=655206

"Arara Arco-Íris da Austrália" 2007 "Esculpindo as Quatro Estações" Corrida de Poemas em Mil Versos
Resumo: Registra o processo de criação conjunta de autores de diferentes regiões, dividida em capítulos por estações, com a intenção de organizar as obras para publicação em formato impresso.

Fórum: https://www.australianwinner.com/AuWinner/index.php?c=7

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Arco-íris da Austrália, Entrada do Arquivo Histórico do Fórum PANDORA da Austrália

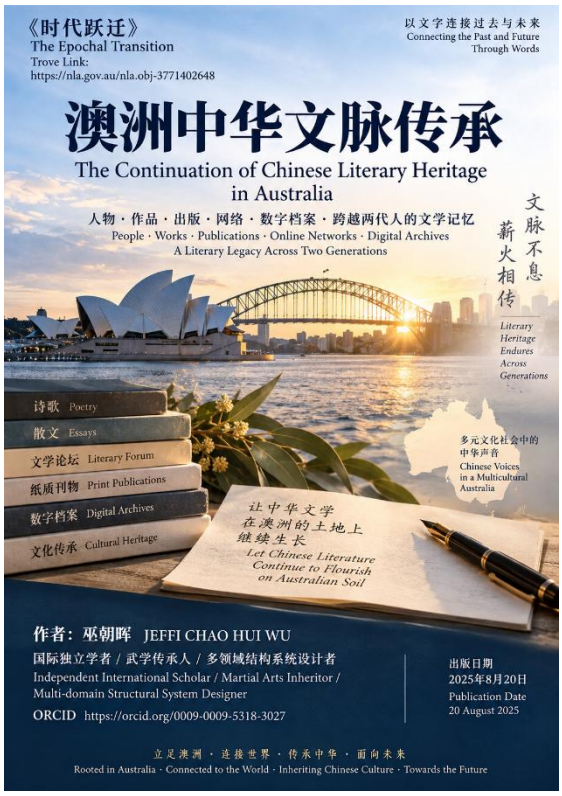
Resumo do Conteúdo: Fornece duas entradas de espelhos históricos de arquivos da web de sites antigos, que podem ser consultadas em conjunto com os registros de publicações impressas, fóruns e pessoas mencionadas no texto.

Papagaio Arco-Íris da Austrália: https://webarchive.nla.gov.au/tep/79761

Vento Longo da Austrália: https://webarchive.nla.gov.au/tep/79702

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Австралийское наследие китайской культуры



Содержание 简介

《Австралийское наследие китайской литературы》 использует личный опыт У Чаохуэя, который более тридцати лет прожил в Австралии, и литературный опыт его отца У Ти в качестве нити, чтобы проследить, как китайская литература оставляет свои следы в жизни иммигрантов через личное творчество, семейное наследие, взаимодействие авторов, печатные публикации, сетевое общение и цифровую документацию. В произведении сначала объясняется конкретное значение термина "литературная нить": она состоит из реальных персонажей, произведений, мероприятий, публикаций и взаимосвязей. Статья не изображает два поколения отца и сына как повторение одного и того же стиля творчества, а отдельно фиксирует поэтический путь У Ти и опыт У Чаохуэя в создании литературной платформы, участии в творчестве и организации исторических материалов. Произведения отца, выступления на форумах и взаимодействие с персонажами становятся отправной точкой литературной нити, в то время как следующее поколение продолжает сохранять и распространять эти тексты через различные медиа и организационные формы.

Произведение продвигает временную линию к раннему китайскому издательству в Австралии. В 1992 году был основан журнал «Танжунь» — это был один из издательских узлов автора перед созданием сайта и литературной

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

организации; в 2004 году был создан Австралийский информационный сайт «Чанфэн», а в 2005 году был основан печатный квартальный журнал «Австралийский радужный попугай». Международный писательский клуб «Австралийский радужный попугай», форум «Австралийский Чанфэн» и связанные с ними литературные рубрики затем связали китайскоязычных авторов из разных регионов. Статья через хронику печатного издания, рубрики форума, оригинальные посты и исторические веб-страницы объясняет, как произведение переходит от личного творчества к общению, редактированию и публикации, а также показывает, что печатные издания и сетевые форумы в то время не были взаимозаменяемыми носителями: автор мог сначала публиковать, обсуждать и совместно создавать произведения на форуме, а затем редактор собирал работы для печатного издания. Бумага оставляет физическую запись, которую можно периодически просматривать, в то время как сайт и форумы сохраняют процесс публикации и общения произведений.

В конкретной литературной деятельности, приложение представляет австралийские восьмистрочные мини-стихи, инициированные У Ти, а также создание микропоэзии с участием авторов из Австралии и других регионов и конкурс мини-стихов на ту же тему в 2006 году «Мелодия»; также рассматривается «Скульптура четырех сезонов» — поэтическая эстафета из тысячи строк 2007 года, состоящая из четырех глав: «Весенние мечты», «Летняя мелодия», «Осенние цвета», «Зимние настроения». Эти материалы показывают, что литературная деятельность в интернете включает как стихи независимых авторов, так и коллективное написание, обсуждение произведений, сотрудничество судей и редакторов. Статья также затрагивает международный конкурс китайской поэзии «Кубок Хуахэ» 2007 года, местные китайские литературные

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

рубрики в Австралии, обмен традиционной поэзией и онлайн-семинары по обсуждению произведений. Читатели могут увидеть из этих примеров, что австралийский радужный попугай соединяет литературные пространства с произведениями, участниками и организованными процессами, а не просто перечисляет имена писателей в адресной книге.

Литературные соревнования — это еще одна проверяемая подсказка. Статья рассматривает международный литературный конкурс «Австралийский радужный попугай» 2007 года, а также оставленные колонками и записями десяти лучших произведений первого сезона международного литературного конкурса 2012 года, года Дракона. Содержимое материалов соревнования включает в себя объявления о приеме работ, конкурсные произведения, участников и записи оценивания; автор в основном подчеркивает, что при переупорядочивании этих материалов следует обращать внимание на то, что оставили настоящие участники, а не только на места. Для сегодняшних читателей форумы и оригинальные колонки предоставляют вход в чтение того времени, а также связывают соревнования с поэзией, прозой, рецензиями на произведения и печатными изданиями того же периода. В четырнадцатом выпуске также есть специальный выпуск «Австралийский радужный попугай 2012 года, международный литературный конкурс», два произведения можно читать вместе: данная статья объясняет литературную сеть и временной контекст, а специальный раздел соревнования сосредоточен на конкретной записи одного мероприятия.

Вторая половина статьи обращается к сохранению исторических веб-страниц и цифровых документов. В 2007 году сайты, связанные с австралийским радужным попугаем и австралийским длинным ветром, вошли в систему сохранения веб-архивов Национальной библиотеки Австралии, и основной текст

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

возвращает соответствующие исторические записи, материалы сайтов и входы в архивы в контекст развития литературной деятельности. Автор также фиксирует проблемы утраты ранних интернет-материалов из-за закрытия сайтов или изменений в технологиях, а также работу по извлечению произведений из старых форумов, восстановлению оригинального времени публикации и реорганизации в независимые веб-страницы. Основное внимание уделяется тому, чтобы читатели могли проследить от упорядоченной статьи к форумным разделам того времени, историческим веб-страницам или архивным снимкам, заново идентифицируя авторов, произведения, время публикации и контекст деятельности. Печатные издания, форумы, независимые веб-страницы и национальные веб-архивы выполняют разные функции, и произведения связываются через конкретные документы.

В языковом и межпоколенческом отношении, приложение фиксирует процесс расширения австралийского радужного попугая с китайской платформы до десяти языков, подчеркивая, что оригинал на китайском языке является источником для компиляции и перевода. Поэзия отца У Ти, литературный путь автора, ранняя группа китайскоязычных авторов и последующее многоязычное издание таким образом располагаются на непрерывной временной линии, сохраняя при этом свои различия. В конце статьи дополнительно объясняется, что при 整理 старых материалов, свидетели должны дополнить информацию о людях и предыстории, стоящих за произведениями: одно имя, одна фотография или сообщение на форуме, даже если они все еще доступны, должны соответствовать событиям, произведениям и публикациям того времени, чтобы читателю было легче понять, почему они появились. В основной части статьи прилагается сорок связанных статей и исторических материалов, охватывающих опыт публикации с 1992 года, включая

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

печатные издания, поэтические мероприятия, конкурсы, спасение документов и исторический вход в PANDORA, предоставляя читателям путь для дальнейшего изучения.

В общей компоновке четырнадцатого выпуска «Матрицы наследия китайской культуры в Австралии» этот дополнительный выпуск берет на себя системное изложение темы «Литературная нить», представляя две линии наследия: литературу и боевые искусства, в отличие от «Наследия боевых искусств в Австралии». Между ним и «Международным литературным конкурсом произведений 2012 года в год Дракона» формируется связь общей истории и конкретного мероприятия. Если читатель сначала прочитает эту статью, он сможет понять, как литературная деятельность двух поколений отца и сына связана с писательскими ассоциациями, печатными изданиями, веб-сайтами и форумами, а затем перейти к специальной статье о литературных конкурсах для изучения отдельных событий. Это также предоставляет конкретные имена, годы, произведения и литературные источники для обсуждений о культурных сущностях, международной публикации и цифровом архивировании в основном выпуске.

Связанные статьи, краткое содержание и гиперссылки

《Создание журнала «Чайнатаун» в 1992 году》
Содержание: Запись о раннем опыте автора в публикации китайских журналов в Австралии, предоставляющая более ранние временные точки для последующего создания веб-сайта, писательского клуба и печатных изданий.

Форум: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696496

《Создание "Австралийской информационной сети Чанфэн" в 2004 году》
Содержание: Запись о создании Австралийской информационной сети Чанфэн, объясняющая, как литературные произведения и записи общения попадают в

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

постоянно поддерживаемое сетевое пространство.

Сайт:
https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v04/cn_epochal04_2004.html

Форум:
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696501

《Поэт родины, мечник на краю света》
Содержание: Связывая литературный, жизненный и боевой опыт двух поколений отца и сына, представляется взаимосвязь, имеющая свои истоки и развивающаяся по-своему.

NLA / TROVE：
https://nla.gov.au/nla.obj-4246730503

《Австралийский журнал "Радужный попугай"》
Содержание: Обзор создания и публикации печатного квартальника, сохранение опыта авторов, произведений и народного китайского книгоиздания.

Сайт:
https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v01a/cn_epochal01_article_22.html

Форум:
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696889

«Обзор десяти лучших произведений первого сезона литературного конкурса "Австралийский радужный попугай" 2012 года, года Дракона»
Содержание: Оригинальный пост конкурса, сохраненный в литературном архиве Ути, фиксирует результаты оценки произведений первого сезона литературного конкурса 2012 года, года Дракона.

Форум:
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=348350

《Мой отец У Ти》
Содержание: Запись влияния У Ти на автора и его форумные тексты, это личная запись для понимания литературной связи между двумя поколениями отца и сына.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Сайт:
https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v08/epochal08article_01.html

Историческая запись "Австралийских восьмистрочных мини-стихов"
Содержание: Сохранение оригинальных записей, инициированных У Дифом, о восьмистрочных мини-стихах и коллективном творчестве.

Форум:
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=655206

《Австралийский радужный попугай》2007 года "Резьба по сезонам" тысяча строк поэтической эстафеты
Содержание: Запись процесса совместного творчества авторов из разных регионов, разделенного по сезонам, с планами по сбору произведений в печатный журнал.

Форум раздел:
https://www.australianwinner.com/AuWinner/index.php?c=7

Австралийский радужный попугай, вход в исторические архивы форума PANDORA Австралийского длинного ветра
Содержание: Предоставляет два входа в исторические зеркала ранних сетевых архивов, которые можно пересекать с записями печатных изданий, форумов и личностей, упомянутыми в основном тексте.

Австралийский радужный попугай:
https://webarchive.nla.gov.au/tep/79761

Австралийский длинный ветер:
https://webarchive.nla.gov.au/tep/79702

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

호주 중화문맥 전승

내용 소개

《호주 중화 문맥 전승》은 우조하이가 호주에서 30 여 년간의 체험과 그의 아버지 우디의 문학 경험을 바탕으로, 중화 문학이 이민 생활 속에서 개인의 글쓰기, 가족 전승, 작가 교류, 종이 출판, 온라인 소통 및 디지털 문헌 정리를 통해 어떻게 지속적으로 기록을 남겼는지를 정리합니다. 작품은 먼저 “문맥”의 구체적인 의미를 설명합니다: 그것은 실제 인물, 작품, 활동, 출판물 및 상호 연결로 구성됩니다. 글은 부자 두 대를 같은 창작 스타일의 반복으로 묘사하지 않고, 우디의 시적 길과 우조하이가 나중에 문학 플랫폼을 구축하고 창작에 참여하며 역사 자료를 정리한 경험을 각각 기록합니다. 아버지의 작품, 포럼 발언 및 인물 교류는 문학적 실마리의 출발점이 되고, 다음 세대는 다양한 매체와 조직 방식을 통해 이러한 글을 계속 보존하고 전파합니다.

작품은 시간선을 호주 초기 중국어 출판으로 끌어올립니다. 1992 년 《탕인차이》 잡지를 창간하였으며, 이는 저자가 이후 웹사이트와 문학 단체를 설립하기 전의 출판 노드입니다; 2004 년 호주 장풍 정보망을 설립하고, 2005 년 전후로 《호주 채색 앵무》 종이 계간지를 창간하였으며, 호주 채색 앵무 국제 작가 회의, 호주 장풍 포럼 및 관련 문학 코너가 이후 서로 다른 지역의 화문 작가들을 연결하였습니다. 이 글은 종이 간행물의 기록, 포럼 코너, 원본 게시물 및 역사 웹페이지를 통해 한 작품이 개인 창작에서 교류, 편집 및 출판으로 어떻게 진행되는지를 설명하며, 또한 당시 종이 간행물과 네트워크 포럼이 서로 대체하는 두 가지 매체가 아님을 설명합니다: 저자는 먼저 포럼에 발표하고 토론하며 공동 창작한 후, 편집자가 작품을 정리하여 종이 간행물에 실을 수 있습니다. 종이는 정기적으로 조회할

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
المعتمدة هي الصينية النسخة :العربية.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

수 있는 실체 기록을 남기고, 웹사이트와 포럼은 작품 발표 및 교류 과정을 보존합니다.

구체적인 문학 활동 측면에서, 부록은 우디가 제안한 호주 8 행 미니시와 호주 및 다른 지역 작가들이 참여한 미니시 창작과 2006 년 '선율' 동주제 미니시 대회를 소개하고 있다; 또한 2007 년 '조각된 사계' 천행 시가 대접속을 회고하며, 네 개의 장은 각각 '봄의 상상', '여름의 선율', '가을의 색채', '겨울의 풍정'으로 구성되어 있다. 이러한 자료들은 네트워크 문학 활동이 독립 작가의 시뿐만 아니라 다수의 연속 집필, 작품 토론, 심사위원 및 편집자 협업을 포함하고 있음을 보여준다. 이 글은 또한 '화하컵' 2007 중외 화문 시가 연맹, 호주 현지 화문 문학 칼럼, 전통 시가 교류 및 온라인 작품 토론회에 대해서도 다룬다. 독자들은 이러한 사례를 통해 호주 무지개 앵무새가 연결하는 것은 작품, 참여자, 조직 과정이 있는 초지역적 문학 현장임을 알 수 있으며, 단순히 작가 이름을 나열한 연락처 목록이 아님을 확인할 수 있다.

문학 대회는 또 다른 확인 가능한 단서입니다. 이 글은 2007 년 호주 레인보우 앵무새 국제 문학 작품 진출 대회와 2012 년 용의 해 국제 문학 작품 대회에서 남긴 칼럼 및 첫 번째 시즌 10 대 작품 기록을 회고합니다. 대회 자료에 저장된 내용에는 그 해의 공모, 참가 작품, 참가자 및 심사 기록이 포함되어 있습니다; 저자는 본문에서 이러한 자료를 재정리할 때 진정한 참가자들이 남긴 것에 주목해야 하며, 순위에만 집중해서는 안 된다고 강조합니다. 오늘날 독자에게 포럼 게시물 및 기존 칼럼은 당시의 독서 환경으로 돌아갈 수 있는 입구를 제공하며, 대회와 같은 시기의 시, 산문, 작품 비평 및 종이 출판과 상호 연결되게 합니다. 제 14 호에는 또 다른 《호주 레인보우 앵무새 2012 용의 해 국제 문학 작품 대회》 특별 부록이 있으며, 두 작품은 함께 읽을 수 있습니다: 본 글은 문학 네트워크와 시간적 배경을 설명하고, 대회 전용 편집은 한 활동의 구체적인 기록을 집중적으로 보여줍니다.

글의 후반부는 역사 웹페이지와 디지털 문서 보존으로 전환된다. 2007 년 호주 무지개 앵무새 및 호주 긴바람 관련 웹사이트가 호주 국립도서관의 웹 아카이브 보존 시스템에 들어갔으며, 본문은 관련 역사 기록, 웹사이트 자료 및 아카이브 접근을 문학 활동의 발전 과정에 다시 배치한다. 저자는 또한

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

초기 인터넷 자료가 웹사이트 폐쇄나 기술 변화로 인해 소실된 문제와 이후 구 포럼에서 작품을 추출하고 원래 발표 시간을 복원하며 독립 웹페이지로 재정리하는 작업을 기록한다. 여기서의 핵심은 독자가 정리된 기사에서 그 해의 포럼 섹션, 역사 웹페이지 또는 아카이브 스냅샷으로 거슬러 올라가 저자, 작품, 발표 시간 및 활동 배경을 다시 인식할 수 있도록 하는 것이다. 종이 간행물, 포럼, 독립 웹페이지 및 국가 웹 아카이브는 각각 다른 역할을 하며, 작품은 구체적인 문서를 통해 이러한 매체를 연결한다.

언어와 세대 관계에서, 부록은 호주 무지개 앵무새가 중국어 플랫폼에서 열 개 언어로 확장되는 과정을 기록하며, 중국어 원작이 정리와 번역의 출처임을 강조한다. 아버지 우디의 시, 저자 자신의 문학적 여정, 초기 화문 작가 집단 및 이후의 다국어 출판이 연속적이면서도 각자의 차이를 유지하는 시간선에 배치된다. 글의 끝부분에서는 경험자가 오래된 자료를 정리할 때, 작품 뒤에 있는 인물 관계와 전후 맥락을 보충해야 한다고 설명한다: 하나의 이름, 한 장의 사진 또는 하나의 포럼 게시물은 여전히 열 수 있지만, 당시의 활동, 작품 및 출판 기록과 연결되어야 독자가 그것이 왜 나타났는지를 이해하기 쉽다. 본문 뒤에는 1992 년의 출판 경험에서부터 종이 간행물, 시 활동, 대회, 문헌 구출 및 PANDORA 역사 입구에 이르는 40 개의 관련 기사와 역사 자료가 첨부되어 있어 독자가 계속해서 참고할 수 있는 경로를 제공한다.

제 14 기 《호주 중화 문화 전승 매트릭스》의 전체 편집에서, 이 부록은 “문맥” 주제의 체계적인 서술을 담당하며, 《호주 중화 무맥 전승》과 함께 문학과 무학 두 가지 전승 라인을 각각 제시합니다; 또한 《호주 무지개 앵무 2012 용년 국제 문학 작품 대회》와는 전체 역사와 구체적인 대회의 관계를 형성합니다. 독자가 본 편을 먼저 읽으면 부자 두 대의 문학 활동이 어떻게 필회, 종이 간행물, 웹사이트 및 포럼과 연결되는지를 이해할 수 있으며, 이후 문학 대회 전문을 통해 개별 사건을 살펴볼 수 있습니다. 이는 또한 주간지에서 문화 실체, 국제 출판 및 디지털 아카이브에 관한 논의에 구체적인 인물, 연도, 작품 및 문헌의 출입구를 제공합니다.

관련 기사, 내용 요약 및 하이퍼링크

《1992 년 창간한〈탕인차이〉잡지》 내용 소개: 저자가 호주에서 중국어 잡지 출판을 하던 초기 경험을

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

기록하며, 이후 웹사이트, 필회 및 종이 간행물을 설립하는 데 더 이른 출판 시간 노드를 제공합니다.

포럼:
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696496

《2004 년 "호주 장풍 정보망" 설립》
내용 개요: 호주 장풍 정보망의 설립을 기록하고, 문학 작품과 교류 기록이 어떻게 지속적으로 유지되는 네트워크 공간에 들어가는지를 설명합니다.

웹사이트:
https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v04/cn_epochal04_2004.html

포럼:
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696501

《고향 시인, 천하 검객》
내용 소개: 부자 두 대의 서로 다른 창작 경로를 통해 문학, 인생 및 무학 경험을 연결하며, 유래가 있으면서도 각자 발전하는 관계를 보여준다.

NLA / TROVE :
https://nla.gov.au/nla.obj-4246730503

《호주 레인보우 앵무새 계간지 연대기》
내용 요약: 종이 계간지의 창간 및 출판을 회고하며, 저자, 작품 및 민간 화문 출판 경험을 보존한다.

웹사이트:
https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v01a/cn_epochal01_article_22.html

포럼:
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696889

《호주 무지개 앵무 2012 년 용년 문학 대회 제 1 기 10 대 작품 목록》
내용 소개: 무티 문학관이 보관한 대회 원본 게시물로, 2012 년 용년 문학 대회 제 1 기 작품 심사 상황을 기록하고 있습니다.

포럼:
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=348350

《내 아버지 우디》
내용 소개: 우디가 저자에게 미친 문학적 영향과 그의 포럼 글을 기록한 것으로, 부자 두 대의 문맥 관계를 이해하는 개인적인 기록이다.

웹사이트:
https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v08/epochal08article_01.html

《호주 팔행 미니시》 역사 기록
내용 소개: 우디가 시작한 팔행 미니시

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

코너 및 집단 창작의 원본 기록을
보존합니다.

포럼:
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=655206

《호주 무지개 앵무》2007 년 "조각된 사계" 천행 시가 대접속
내용 소개: 지역을 초월한 작가들이 사계절에 따라 장을 나누어 공동 창작하며, 작품을 정리하여 종이 간행물에 수록할 계획을 기록한 과정.

포럼 섹션:
https://www.australianwinner.com/AuWinner/index.php?c=7

호주 무지개 앵무, 호주 장풍 포럼
PANDORA 역사 아카이브 입구
내용 요약: 두 개의 웹사이트 초기 네트워크 아카이브의 역사적 미러 입구를 제공하며, 본문에서 언급된 인쇄물, 포럼 및 인물 기록과 교차 조회할 수 있습니다.

호주 무지개 앵무:
https://webarchive.nla.gov.au/tep/79761

호주 장풍:
https://webarchive.nla.gov.au/tep/79702

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

澳洲中华武脉传承

内容简介

本篇讨论的核心是师承怎样通过真实的人物关系和持续的练功，在中国内地、香港与澳大利亚之间延续。文章开篇说明，单列拳种名称或师承代数不足以呈现一条武脉的实际经历；作者因此从认识师父、长期往来、正式拜师、现场交流和日常习练写起，再将有关前辈的文章、照片、视频及公开链接整理到同一时间线上。读者既能看到不同师门的来源，也能了解作者为何持续记录师父及上一代人物的故事。

文章回顾作者移居悉尼后的武学经历，写到林文辉宗师在气功和太极方面的启蒙，以及双方延续多年的交流。经梧太极部分涉及李经梧、单颖及其传承关系，强调师父的生平、教授过程与海外延续需要通过人物材料保存。赵氏形意拳部分则从 2007 年经林文辉介绍结识赵宏伟写起，记述多年往来与 2024 年正式成为入室弟子的经过，并交代赵宏伟师承李春苓、李春苓上接杨永蔚的文中脉络。作者还写到 2025 年承接澳洲赵氏形意拳及相关协会职责，使师门联系在澳大利亚有了明确的组织与实践场所。

文章没有把中国内地、香港和澳洲当成互不相干的三个地点。前辈的师承和拳学源流来自中国内地，香港的师友关系与武林活动形成跨地域交流的中间环节，澳洲则承接具体的习练、教学、整理和出版。文中涉及的广州、深圳与香港活动照片和相关文章，帮助读者辨认不同年代、不同人物在这条路线上的位置。与其只看一张师承表，读者可以把文章中的姓名与附录文献对应起来，追踪某段关系在何时、何地得到记录。

身体实践是本篇另一条重要线索。作者写到悉尼海边长期练功，以及形意拳三体式、站桩、太极、双剑、丹体与器械训练等内容；这些记录用来说明师承进

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

入个人生活后怎样继续，而非仅停留在授予称谓或保存证书。文章同时介绍2024 年创立的澳洲国际气功太极学院，说明学院网站、论坛和月刊如何分别保存师承资料、即时记录与后来的专题整理。公开资料与每天的练功并行，构成作者所说的现实承接。

附录按照武脉总纲与师承人物、中国寻根与澳洲落地、传承平台、气功太极与形意实践、站桩丹体、器械生活及现代传承体系分类。读者可以先从总篇了解人物和路径，再进入《太极泰斗李经梧小传》《扎根澳洲的形意拳》等独立文献查阅细节。本篇在第十四期负责解释武学传承的整体路线；《百岁武林传奇：卢伟强访谈》则从一位香港前辈的口述补充人物网络，《2024 年国际太极日》和《2025 年香港武林盛会》提供具体活动现场。

本篇特别适合与附录中的不同类别文献配合阅读。涉及人物时，可先查师父的生平与师承文章；涉及澳洲实践时，再查三体式、站桩和器械训练的具体记录；涉及组织延续时，则进入学院与论坛。这样的顺序使读者能够分辨前辈传授的历史、作者自己的身体体会以及后来形成的公开出版材料。文章的主线始终围绕人物关系及实际承接展开，避免把所有资料压缩为一串名称。

本篇的相关文献按文章题目、内容简介和完整链接分别列出，便于读者从主刊导读进入具体作品，核对正文提到的人物、事件、创作过程及其原始记录。每个链接均保留独立可点击地址，读者可以根据自己的兴趣选择阅读顺序，并返回正文继续阅读。

相关文章、内容简介与超链接

1．《澳洲巫朝晖武学四脉传承》
内容简介：集中梳理不同师父、拳种与师承关系的背景文献。
https://nla.gov.au/nla.obj-4246730486

2．《太极泰斗李经梧小传——陈吴太极近代简史》
内容简介：追溯经梧太极及陈、吴太极师门人物。
https://nla.gov.au/nla.obj-4157084878

3．《扎根澳洲的形意拳》
内容简介：记录形意拳师承与悉尼长期实践之间的联系。
https://nla.gov.au/nla.obj-4248231099

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Australian Chinese Martial Arts Heritage

Content Introduction

The core of this discussion is how the lineage is continued through genuine personal relationships and ongoing practice among mainland China, Hong Kong, and Australia. The article begins by stating that merely listing the names of martial arts styles or the generations of lineage is insufficient to present the actual experiences of a martial lineage; therefore, the author starts by discussing the understanding of the master, long-term interactions, formal apprenticeship, on-site exchanges, and daily practice, and then organizes articles, photos, videos, and public links related to predecessors onto the same timeline. Readers can see the origins of different schools and understand why the author continues to document the stories of the master and the previous generation.

The article reviews the author's martial arts experiences after moving to Sydney, mentioning Master Lin Wenhui's enlightenment in Qigong and Tai Chi, as well as the long-standing exchange between the two. The section on Wu Tai Chi involves Li Jingwu, Shan Ying, and their lineage, emphasizing the master's life, teaching process, and the need to preserve materials through individuals for overseas continuation. The section on Zhao's Xingyi Quan begins with the author's introduction to Zhao Hongwei through Lin Wenhui in 2007, documenting years of interaction and the process of officially becoming an apprentice in 2024, while also outlining Zhao Hongwei's lineage from Li Chunling, who is connected to Yang Yongwei in the text. The author also mentions taking on responsibilities for

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

the Australian Zhao's Xingyi Quan and related associations in 2025, establishing a clear organization and practice venue for the school in Australia.

The article does not treat mainland China, Hong Kong, and Australia as three unrelated locations. The lineage and martial arts traditions of the predecessors originate from mainland China, while the relationships among peers in Hong Kong and martial arts activities form an intermediary for cross-regional exchanges. Australia then takes on the specific practices, teaching, organization, and publication. The photos of activities in Guangzhou, Shenzhen, and Hong Kong, along with related articles mentioned in the text, help readers identify the positions of different eras and individuals along this route. Rather than just looking at a lineage chart, readers can correlate the names in the article with the references in the appendix to trace when and where a certain relationship was recorded.

Physical practice is another important thread in this article. The author writes about long-term training by the Sydney seaside, as well as content related to Xingyi Quan's San Ti Shi, standing meditation, Tai Chi, double swords, Dan Ti, and equipment training; these records are used to illustrate how the lineage continues in personal life rather than merely remaining in titles or certificates. The article also introduces the Australia International Qigong Tai Chi Academy, established in 2024, explaining how the academy's website, forum, and monthly magazine preserve lineage materials, record real-time activities, and later organize specialized topics. Public information and daily practice run parallel, forming what the author refers to as a realistic continuity.

Appendix is categorized according to the general outline of martial arts and the figures of lineage, the search for roots in China and its establishment in Australia, inheritance platforms, Qigong, Tai Chi, and Xingyi practices, standing post meditation, equipment life, and modern inheritance systems. Readers can first understand the figures and paths from the general section, and then refer to independent

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

documents such as "A Brief Biography of Tai Chi Master Li Jingwu" and "Xingyi Quan Rooted in Australia" for details. This article is responsible for explaining the overall route of martial arts inheritance in the fourteenth issue; "The Century-Old Legend of Martial Arts: An Interview with Lo Wai Keung" supplements the network of figures from the oral account of a Hong Kong elder, while "International Tai Chi Day 2024" and "Hong Kong Martial Arts Grand Gathering 2025" provide specific event details.

This article is particularly suitable for reading in conjunction with the different categories of literature in the appendix. When it involves individuals, one can first refer to the articles on the master's biography and lineage; when it pertains to Australian practices, one can then look up the specific records of the three-body method, standing meditation, and equipment training; when it concerns organizational continuity, one should delve into the academy and forums. This sequence allows readers to distinguish between the historical teachings of predecessors, the author's own bodily experiences, and the publicly published materials that later emerged. The main thread of the article consistently revolves around personal relationships and practical continuities, avoiding the compression of all information into a string of names.

The relevant literature in this article is listed according to the article title, content summary, and complete link, making it easier for readers to access specific works from the main journal guide and verify the characters, events, creative processes, and their original records mentioned in the text. Each link retains an independent clickable address, allowing readers to choose their reading order based on their interests and return to the main text to continue reading.

Related Articles, Content Summary and Hyperlinks

1. "The Four Lineages of Australian Wushu by Chao Hui"
Content Summary: A focused compilation of background literature on the relationships between different masters, styles, and lineages.
https://nla.gov.au/nla.obj-4246730486

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

2. "A Brief Biography of Taiji Master Li Jingwu - A Modern History of Chen and Wu Taiji"
Content Summary: Tracing the figures of Jingwu Taiji and the Chen and Wu Taiji schools.
https://nla.gov.au/nla.obj-4157084878

3. "Xingyi Quan Rooted in Australia"
Content Summary: Records the connection between the lineage of Xingyi Quan and long-term practice in Sydney.
https://nla.gov.au/nla.obj-4248231099

Transmission des arts martiaux chinois en Australie

Résumé du contenu

Le cœur de cette discussion est de savoir comment la transmission de l'enseignement se perpétue à travers des relations humaines authentiques et une pratique continue entre la Chine continentale, Hong Kong et l'Australie. L'article commence par expliquer que le simple énoncé des noms de styles de combat ou des générations d'enseignants ne suffit pas à rendre compte de l'expérience réelle d'une lignée martiale ; l'auteur aborde donc la connaissance du maître, les échanges à long terme, le rite d'initiation formel, les interactions sur le terrain et la pratique quotidienne, puis organise les articles, photos, vidéos et liens publics concernant les anciens sur une même ligne du temps. Les lecteurs peuvent ainsi voir les origines des différentes écoles et comprendre pourquoi l'auteur continue de documenter les histoires de son maître et de la génération précédente.

L'article revient sur l'expérience martiale de l'auteur après son déménagement à Sydney, évoquant l'initiation du maître Lin Wenhui en

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

qigong et en tai-chi, ainsi que l'échange continu entre les deux parties pendant de nombreuses années. La section sur le tai-chi de Wu aborde Li Jingwu, Shan Ying et leur relation de transmission, soulignant la vie du maître, le processus d'enseignement et la nécessité de préserver les matériaux biographiques pour la continuité à l'étranger. La partie sur le style Xingyi de la famille Zhao commence par la rencontre avec Zhao Hongwei en 2007 grâce à Lin Wenhui, décrivant les échanges au fil des ans et le processus qui a conduit à devenir officiellement disciple en 2024, tout en précisant que Zhao Hongwei est l'élève de Li Chunling, qui est à son tour en lien avec Yang Yongwei dans le fil narratif. L'auteur mentionne également qu'en 2025, il a pris en charge les responsabilités du style Xingyi de la famille Zhao en Australie et des associations connexes, établissant ainsi un cadre organisationnel et un lieu de pratique clair pour la lignée en Australie.

L'article ne considère pas la Chine continentale, Hong Kong et l'Australie comme trois lieux indépendants. L'héritage des anciens et les origines des arts martiaux proviennent de la Chine continentale, les relations entre maîtres et amis à Hong Kong forment un lien d'échange interrégional, tandis que l'Australie prend en charge la pratique concrète, l'enseignement, l'organisation et la publication. Les photos d'activités à Guangzhou, Shenzhen et Hong Kong, ainsi que les articles connexes mentionnés dans le texte, aident le lecteur à identifier la position de différentes époques et de différentes personnes sur cette voie. Plutôt que de se contenter de consulter un tableau de transmission, le lecteur peut faire correspondre les noms dans l'article avec les documents en annexe pour retracer à quel moment et à quel endroit une certaine relation a été enregistrée.

La pratique corporelle est une autre ligne importante de cet article. L'auteur évoque la pratique prolongée au bord de la mer à Sydney, ainsi que le style de Xingyi Quan, les postures debout, le Tai Chi, les doubles épées, l'entraînement au corps de Dan et aux équipements ; ces enregistrements servent à illustrer comment la

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

transmission de l'enseignement continue dans la vie personnelle, et ne se limite pas à l'attribution de titres ou à la conservation de certificats. L'article présente également l'Institut international de Qigong et de Tai Chi d'Australie, fondé en 2024, et explique comment le site web de l'institut, le forum et le bulletin mensuel préservent respectivement les données de transmission, les enregistrements en temps réel et les compilations thématiques ultérieures. Les informations publiques et la pratique quotidienne coexistent, formant ce que l'auteur appelle la continuité réelle.

Annexe classée selon le cadre général des arts martiaux et les figures de transmission, la recherche des racines en Chine et l'implantation en Australie, les plateformes de transmission, la pratique du qigong, du tai chi et de la forme intentionnelle, le zhan zhuang et le corps alchimique, la vie avec des équipements et le système de transmission moderne. Les lecteurs peuvent d'abord se familiariser avec les personnages et les parcours dans l'ouvrage général, puis consulter des documents indépendants tels que « Brève biographie du maître de tai chi Li Jingwu » et « Le style Xingyi ancré en Australie » pour des détails. Cet article est responsable d'expliquer la ligne directrice de la transmission des arts martiaux dans le quatorzième numéro ; « Légende des arts martiaux centenaire : entretien avec Lo Wai Keung » complète le réseau des personnages à travers le récit d'un ancien de Hong Kong, tandis que « Journée internationale du tai chi 2024 » et « Grande réunion des arts martiaux de Hong Kong 2025 » fournissent des informations sur les événements spécifiques.

Cet article est particulièrement adapté à une lecture en complément des différentes catégories de documents présentés en annexe. Lorsqu'il s'agit de personnages, il est conseillé de consulter d'abord la biographie du maître et les articles sur sa lignée ; lorsqu'il est question de pratiques en Australie, il convient de se référer aux enregistrements spécifiques des trois corps, de la posture debout et de l'entraînement avec des équipements ; en ce qui concerne la continuité organisationnelle, il faut se tourner

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

vers l'académie et le forum. Cet ordre permet au lecteur de distinguer l'histoire transmise par les ancêtres, les expériences corporelles de l'auteur et les matériaux publiés ultérieurement. Le fil conducteur de l'article tourne toujours autour des relations entre les personnages et des transmissions pratiques, évitant ainsi de réduire toutes les informations à une simple liste de noms.

Les documents pertinents de cet article sont listés par titre, résumé et lien complet, afin de faciliter aux lecteurs l'accès aux œuvres spécifiques à partir de l'introduction du journal principal, et de vérifier les personnages, événements, processus de création et leurs enregistrements originaux mentionnés dans le texte. Chaque lien conserve une adresse cliquable indépendante, permettant aux lecteurs de choisir l'ordre de lecture selon leurs intérêts, et de revenir au texte principal pour continuer leur lecture.

Articles connexes, résumé du contenu et hyperliens

1．《Transmission des Quatre Écoles de l'Art Martial de l'Australie par Wu Chaohui》
Résumé : Rassemblement des documents de fond concernant les relations entre différents maîtres, styles de boxe et lignées.
https://nla.gov.au/nla.obj-4246730486

2．« Petite biographie de Li Jingwu, maître du Taiji — Brève histoire moderne du Taiji Chen et Wu »
Résumé : Retour sur les figures de l'école Taiji Jingwu ainsi que des maîtres Chen et Wu.
https://nla.gov.au/nla.obj-4157084878

3．« Le Xingyi Quan enraciné en Australie »
Résumé : Documente le lien entre la transmission du Xingyi Quan et la pratique à long terme à Sydney.
https://nla.gov.au/nla.obj-4248231099

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Herencia de las Artes Marciales Chinas en Australia

Contenido resumido

El núcleo de esta discusión es cómo la transmisión del conocimiento se mantiene a través de relaciones humanas reales y la práctica continua entre la China continental, Hong Kong y Australia. El artículo comienza explicando que simplemente enumerar los nombres de estilos de lucha o generaciones de maestros no es suficiente para presentar la experiencia real de una línea de artes marciales; por lo tanto, el autor comienza escribiendo sobre el conocimiento del maestro, las interacciones a largo plazo, la formalización de la relación maestro-discípulo, la comunicación en persona y la práctica diaria, y luego organiza artículos, fotos, videos y enlaces públicos relacionados con los antepasados en una misma línea de tiempo. Los lectores pueden ver tanto los orígenes de diferentes escuelas como entender por qué el autor continúa registrando las historias de su maestro y de la generación anterior.

El artículo revisa las experiencias marciales del autor tras mudarse a Sídney, mencionando la iniciación del Maestro Lin Wenhui en qigong y tai chi, así como el intercambio que ha perdurado durante años entre ambas partes. La sección sobre el tai chi de Wu aborda a Li Jingwu, Shan Ying y su relación de transmisión, enfatizando la vida del maestro, el proceso de enseñanza y la necesidad de preservar la continuidad en el extranjero a través de materiales sobre las personas. La parte sobre el estilo Xingyi de la familia Zhao comienza en 2007, cuando el autor

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

conoció a Zhao Hongwei a través de Lin Wenhui, narrando los años de interacción y el proceso que llevó a convertirse oficialmente en discípulo en 2024, además de explicar la conexión de Zhao Hongwei con Li Chunling, quien a su vez se conecta con Yang Yongwei en el contexto del texto. El autor también menciona que en 2025 asumirá responsabilidades en la Asociación de Xingyi de la familia Zhao en Australia y otras asociaciones relacionadas, lo que proporciona una organización y un lugar de práctica claros para la conexión del linaje en Australia.

El artículo no considera a la China continental, Hong Kong y Australia como tres lugares independientes. La herencia de los antepasados y la corriente del arte marcial provienen de la China continental, las relaciones entre maestros y amigos en Hong Kong forman un eslabón de intercambio interregional en las actividades marciales, y Australia se encarga de la práctica, enseñanza, organización y publicación concretas. Las fotos de actividades en Guangzhou, Shenzhen y Hong Kong, así como los artículos relacionados mencionados en el texto, ayudan a los lectores a identificar las posiciones de diferentes épocas y personajes en esta ruta. En lugar de solo mirar un cuadro de herencia, los lectores pueden correlacionar los nombres en el artículo con la bibliografía del apéndice, rastreando en qué momento y lugar se registró cierta relación.

La práctica corporal es otra pista importante en este artículo. El autor escribe sobre la práctica prolongada en la playa de Sídney, así como sobre el estilo de Xingyi, las posturas de tres cuerpos, el zhan zhuang, el tai chi, las espadas dobles, el entrenamiento de Dan y el uso de instrumentos; estos registros se utilizan para ilustrar cómo la herencia se integra en la vida personal, y no se limita a la concesión de títulos o la conservación de certificados. El artículo también presenta la creación en 2024 de la Academia Internacional de Qigong y Tai Chi de Australia, explicando cómo el sitio web de la academia, el foro y la revista mensual preservan respectivamente la información sobre la herencia, los registros en tiempo

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

real y la posterior organización temática. La información pública y la práctica diaria se desarrollan en paralelo, constituyendo lo que el autor llama la continuidad de la realidad.

Apéndice clasificado según el esquema general de las artes marciales y los personajes de herencia, la búsqueda de raíces en China y su aterrizaje en Australia, plataformas de transmisión, prácticas de qigong, tai chi y xingyi, postura de pie y cuerpo dan, vida con instrumentos y sistema de transmisión moderna. Los lectores pueden comenzar con el texto general para entender a los personajes y los caminos, y luego consultar detalles en documentos independientes como "Biografía del Gran Maestro del Tai Chi Li Jingwu" y "Xingyi Quan enraizado en Australia". Este artículo en el número catorce se encarga de explicar la ruta general de la transmisión de las artes marciales; "Leyenda del Wulin de Cien Años: Entrevista a Lo Wai Keung" complementa la red de personajes a través del relato de un veterano de Hong Kong, y "Día Internacional del Tai Chi 2024" y "Gran Evento de Wulin de Hong Kong 2025" ofrecen actividades específicas en el lugar.

Este artículo es especialmente adecuado para ser leído en combinación con las diferentes categorías de literatura en el apéndice. Cuando se trate de personajes, se puede consultar primero la biografía del maestro y los artículos sobre su linaje; cuando se trate de prácticas en Australia, se deben revisar los registros específicos de la forma de tres cuerpos, la postura de pie y el entrenamiento con equipos; cuando se trate de la continuidad organizativa, se debe ingresar a la academia y al foro. Este orden permite a los lectores distinguir entre la historia transmitida por los antepasados, las experiencias corporales del autor y el material publicado que se formó posteriormente. La línea principal del artículo gira constantemente en torno a las relaciones entre personas y la continuidad práctica, evitando comprimir toda la información en una serie de nombres.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

El contenido relacionado de este artículo se enumera según el título del artículo, un resumen del contenido y el enlace completo, para facilitar a los lectores acceder a las obras específicas desde la introducción de la revista principal, y verificar los personajes, eventos, procesos de creación y sus registros originales mencionados en el texto. Cada enlace mantiene una dirección independiente y clicable, permitiendo a los lectores elegir el orden de lectura según su interés y regresar al texto principal para continuar leyendo.

Artículos relacionados, resumen de contenido y hipervínculos

1 . "La herencia de las cuatro corrientes de artes marciales de la escuela Wu de Australia"
Resumen del contenido: Se centra en organizar la literatura de fondo sobre las relaciones entre diferentes maestros, estilos de 拳 y la transmisión de la enseñanza.
https://nla.gov.au/nla.obj-4246730486

2. "Biografía breve del gran maestro de Tai Chi Li Jingwu - Breve historia moderna del Tai Chi Chen y Wu"
Resumen del contenido: Rastrear a los personajes de las escuelas de Tai Chi Jingwu, Chen y Wu.
https://nla.gov.au/nla.obj-4157084878

3. "El Xing Yi Quan enraizado en Australia"
Resumen del contenido: Registra la conexión entre la herencia del Xing Yi Quan y la práctica a largo plazo en Sídney.
https://nla.gov.au/nla.obj-4248231099

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

オーストラリア中華武脈伝承

内容紹介

本篇の核心は、師承がどのように真実の人物関係と継続的な練習を通じて、中国本土、香港、オーストラリアの間で継承されるかということです。記事の冒頭では、単に拳種の名称や師承の代数を列挙するだけでは、武脈の実際の経験を示すには不十分であることが説明されています。著者はそのため、師匠を知ること、長期的な交流、正式な弟子入り、現場での交流、日常的な練習から書き始め、さらに先輩に関する記事、写真、動画、公開リンクを同じタイムラインに整理しました。読者は異なる師門の出所を見ることができるだけでなく、著者がなぜ師匠や前の世代の人物の物語を継続的に記録しているのかを理解することができます。

記事は著者がシドニーに移住した後の武道経験を振り返り、林文輝宗師による気功と太極の啓蒙、そして双方の長年にわたる交流について述べています。梧太極の部分では李経梧、単穎およびその伝承関係に触れ、師匠の生涯、教授過程、海外での継承が人物資料を通じて保存される必要性を強調しています。趙氏形意拳の部分では、2007 年に林文輝の紹介で趙宏偉と知り合ったことから始まり、長年の往来と 2024 年に正式に入室弟子となる経緯を記述し、趙宏偉が李春苓に師事し、李春苓が杨永蔚に接続する文中の脈絡を説明しています。著者はまた、2025 年にオーストラリアの趙氏形意拳および関連協会の責任を引き継ぎ、師門のつながりがオーストラリアで明確な組織と実践の場を持つようになったことについても触れています。

記事は中国本土、香港、オーストラリアを互いに無関係な三つの地点として扱っていない。先輩の師承と拳学の源流は中国本土から来ており、香港の師友関係と武林活動は地域を超えた交流の中間段階を形成している。オースト

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

ラリアは具体的な練習、指導、整理、出版を引き受けている。文中に登場する広州、深セン、香港の活動写真や関連する記事は、読者が異なる年代や人物がこのルート上でどの位置にいるかを認識するのに役立つ。単に師承表を見るのではなく、読者は記事中の名前を付録文献と照らし合わせて、ある関係がいつ、どこで記録されたかを追跡することができる。

身体の実践は本稿のもう一つの重要な線索です。著者はシドニーの海辺での長期的な練習や、形意拳の三体式、立ち桩、太極、双剣、丹体と器械のトレーニングなどについて記述しています；これらの記録は、師承が個人の生活にどのように入り込み、続いていくのかを示すためのものであり、単に称号を授与したり証明書を保存することにとどまるものではありません。記事では、2024 年に設立されるオーストラリア国際気功太極学院についても紹介し、学院のウェブサイト、フォーラム、月刊誌がそれぞれどのように師承の資料、即時記録、後のテーマ整理を保存しているかを説明しています。公開された資料と日々の練習が並行して行われ、著者が言う現実の承接を構成しています。

附録は武脈総綱と師承人物、中国のルーツとオーストラリアでの展開、伝承プラットフォーム、気功太極と形意の実践、立禅丹体、器械生活および現代の伝承体系に分類されています。読者はまず総篇から人物と道筋を理解し、その後『太極泰斗李経梧小伝』や『オーストラリアに根付く形意拳』などの独立した文献で詳細を調べることができます。本篇は第十四期で武学伝承の全体的なルートを説明し、『百歳武林伝説：ル・ウェイチャンのインタビュー』は香港の先輩の口述から人物ネットワークを補足し、『2024 年国際太極日』と『2025 年香港武林盛会』は具体的な活動現場を提供します。

本篇は、付録にある異なる種類の文献と合わせて読むのに特に適しています。人物に関わる場合は、まず師匠の生涯や師承に関する記事を調べることができます。オーストラリアでの実践に関わる場合は、三体式、站桩、器械トレーニングの具体的な記録を確認します。組織の継続に関わる場合は、学院やフォーラムに入ります。このような順序により、読者は先輩が伝授した歴史、著者自身の身体的体験、そして後に形成された公開出版物を区別できるようになります。記事の主線は常に人物関係と実際の継承に焦点を当てて

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

おり、すべての資料を一連の名前に圧縮することを避けています。

本篇の関連文献は、記事のタイトル、内容の概要、完全なリンクに従ってそれぞれ列挙されており、読者が主刊の導入から具体的な作品に入ることができ、本文で言及された人物、事件、創作過程およびその原始記録を確認するのに便利です。各リンクは独立したクリック可能なアドレスを保持しており、読者は自分の興味に応じて読み順を選択し、本文に戻って続けて読むことができます。

関連記事、内容紹介とハイパーリンク

1．《オーストラリアのウー・チャオフェイ武学四脈伝承》
内容概要：異なる師匠、拳種および師承関係の背景文献を集中して整理する。
https://nla.gov.au/nla.obj-4246730486

2．《太極泰斗李経梧小伝——陳・呉太極近代簡史》
内容紹介：経梧太極及び陳、呉太極の師門人物を遡る。
https://nla.gov.au/nla.obj-4157084878

3．《オーストラリアに根ざした形意拳》
内容紹介：形意拳の師承とシドニーでの長期的な実践との関係を記録する。
https://nla.gov.au/nla.obj-4248231099

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

استمرار المخلفة، كما يمكنهم فهم سبب المؤلف في تسجيل قصص المعلم والأجيال السابقة.

يحتوي المقالة يستعرض تجربة الكاتب في تحديث، يتحدث إلى سيدني بعد انتقاله من فنون القتال التي شيء عن المهام المعلم بين ويهوي في مجالي شيء، بالإضافة إلى التواصل كونغ والتاي شيء، على مدى سنوات المستمر بين الطرفين عديدة. الجزء المتعلق بتاي شيء وو يشمل إلى جينغ وو، وشان ينغ وعلاقتهم بالتوريث، مع التأكيد على سيرة المعلم، وعملية التعليم، والحاجة إلى الحفاظ على المواد الشخصية لتواصلها في الخارج. أما الجزء المتعلق بأسلوب ينشينغ يي العائلة وشاو، فيبدأ من عام 2007 عندما تعرف الكاتب على وشاو هونغ ويي من خلال بين ويهوي، ويصف العلاقات التي أصبحت تلميذاً المستمرة على مدى سنوات، وكيف رسمياً في عام 2024، ويشرح تسلسل التوريث ينغ، الذي حيث يتبع وشاو هونغ ويي إلى تشونغ ينغ الذي يتبع يانغ يونغ ويي. يتصل بالي تشونغ ينغ كما كتب الكاتب عن تولية مسؤوليات أسلوب ينشينغ يي العائلة وشاو في أستراليا والمجموعات ذات الصلة في عام 2025، مما جعل التواصل بين المدرسة في أستراليا له تنظيم واضح وأماكن ممارسة.

لم تعتبر المقالة الدور الرئيسي للصين وهونغ كونغ وأستراليا ثلاثة أماكن غير مترابطة. تأتي تقاليد المعلمين والخلفية الثقافية لفنون القتال من الدور الرئيسي للصين، بينما تشكل علاقات

تراث فنون القتال الصينية في أستراليا

محتوى الملخص

المحتوى الذي تناقشه هذه المقالة هو كيفية استمرار العلاقة الحقيقية بين الأشخاص وممارسة الفنون القتالية بين الدور الرئيسي الصين وهونغ كونغ وأستراليا. تبدأ المقالة بشرح أن مجرد ذكر أسماء أنواع الفنون القتالية وأ تسلسل المعلمين لا يكفي لتقديم التجربة الفعلية لخط فنون القتال؛ لذلك، يبدأ المؤلف بالتحدث عن التعرف على المعلم، والتواصل المستمر، والتلمذة الرسمية، والتفاعل المباشر، والممارسة اليومية، ثم يقوم بتنظيم المقالات والصور ومقاطع الفيديو والروابط العامة المتعلقة بالأسلاف على نفس الخط الزمني. يمكن القارئ أن يرى مصادر المدارس

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

المحتوى الأصلي:

القتال فنون ملحق صنف فوقاً الإطار العام لفنون القتال في الجزء الخاص بالشخصيات المعلمية، البحث عن الأصل والوجود في أستراليا، منصات التراث، ممارسة تشي كونغ تاي تشي يشينغ يي، الشخصيات المعلمية الأدوات الحياة اليومية في وقت الأزمات، وأبرز الشخصيات التي تمثل التراث الحديث. يمكن القارئ أن يبدأ من المقالة العامة لفهم الشخصيات المستقلة والمسارات، ثم يتنقل إلى الوثائق الأولية "سيرة حياة معلم تاي تشي لي جينغ وو" و"فن شينغ يي في أستراليا" للاطلاع على التفاصيل. هذه المقالة في العدد الرابع عشر سوف تغير المسار العام لتراث فنون القتال؛ بينما "أسطورة فنون القتال الأمريكية: مقابلة مع ولي تشينغ" تضيف شكة من الشخصيات من خلال رواية أحد الرواد من هونغ كونغ، و"يوم تاي تشي الدولي 2024" و"مهرجان فنون القتال في هونغ كونغ 2025" توفران أنشطة محددة في الموقع.

هذا النص مناسب بشكل خاص للقارئ الذي يقلب الأسلاف، وتجارب الكتب الشخصية، والمعلمين في هونغ كونغ حاقة الأصدقاء وصل للتبادل عبر المناطق، وتستقبل أستراليا الزوار والمشرفين والمتطوعين والممارسة الفعلية والتعليم. وشتغناوغ قطة بأشغال الصور المتعلقة تساعد وشتشن هونغ كونغ والمقالات ذات الصلة على التعرف على مواقع شخصيات القارئ في مختلفة مذه المسار عبر عقود زمنية مختلفة. بدلاً من الجدول الزمني، يمكن القارئ ربط الأسماء تسلسل المعلمين، تتبع المذكورة في المقال بالمراجع المرفقة، وتتبع متى وأين تم تسجيل علاقة معينة.

الممارسة الجسدية هي خيط مهم آخر في هذه المقالة. يكتب المؤلف عن ممارسة فنون القتال على شاطئ سيدني لفترة طويلة، بالإضافة إلى أساليب "شينغ يي وتشوان" الثلاثة، والوقوف في وضعية الثبات، والتاي تشي، والسيفين المزدوجين، وتدريب الجسم والأدوات؛ تُستخدم هذه السجلات لتوضيح كيف تستمر التقاليد التعليمية في الحياة الشخصية بعد دخولها، وليس فقط التوقف عند منح الألقاب أو حفظ الشهادات. كما تقدم المقالة أكاديمية أستراليا الدولية للكيغونغ والتاي تشي التي تأسست في عام 2024، موضحة كيف تحتفظ التقاليد التعليمية بمعلومات الأكاديمية، والسجلات الفوتوغرافية، والتنظيمات المواضيعية، والمنتدى، والمجلة الشهرية. تشكل المعلومات العامة وممارسة التمارين اليومية ما يسميه المؤلف الاستمرارية الواقعية.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

الاكونغ وفي الصيني والممارسة الاطويلة في سيدني.

https://nla.gov.au/nla.obj-4248231099

لظ. أقحلا تاكشلملا يتلا ةروشنملا داوملاو تاعقاوملا ةدور حول ةلقاملا ةيسيئرلا طوطخلا ضغط بنجتي ،يلعفلا لصاوتلاو ةيصخشلا .ماعلأا نم ةلسلس يف تامولعملا عيمج

ةلقاملا هذه يف ةقلصلا تاذ تايدلابلا جرد ُت ،صخلملا ،ىوتحملا ناونعلا بسح ،ةلقاملا طبارلاو ،لماكلا ،ليهستلا لوخد ىلإ ئراقلا نم ،ةددحملا لاعفلأا ىلإ ،يسيئرلا ليلدلا ،عباتملا ،ةيلمع ،عادبلإا ،ثادحلأا ،تايصخشلا نم .ةءارقلا ةعباتم يف صنلا ىلإ ةدوعلاو ،ةءارقلا ةرتف رايتخا ئراقلل ،ةماهتلاا ةءارقلا ةفقوم لاقتنا ،ةرركتملا ةيلصلأا اهتلاجسو

تاقلاعلاو ،ىوتحملا صخلم ،ةقلصلا تاذ تلاقملا ةمئاقلا

1. 《تارتلا ةيلاتقلا نونفلا نوزان لأ ةيلاتلا》

ىوتحم صخلم: تايدلابلا زكري ىلع ميظنت ةيفلخلا ةقلعتملا تلاعلاقاب نيب نيملعملا .نيفلتخملا عاونأو نونفلا ةيقلاتقلاو

https://nla.gov.au/nla.obj-4246730486

2. 《ةيتاذ ةريس نوغيجو يلي ةيتاي ىشتي》

ىوتحم صخلم: تايدلابلا ةعبتت ،ةيصخش ةسردم ةيتاي ىشتي نوتشن ووو نوغيجو ىشتي.

https://nla.gov.au/nla.obj-4157084878

3. 《الاكونغ وفي الصيني في أسترالي》

ىوتحم صخلم: يسجل تلاعلاقة نيب

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Australische Chinesische Kampfkunstüberlieferung

Inhaltsübersicht

Der Kern dieses Artikels ist, wie die Meisterschülerbeziehungen durch echte persönliche Beziehungen und kontinuierliches Training zwischen dem chinesischen Festland, Hongkong und Australien fortgeführt werden. Zu Beginn des Artikels wird erklärt, dass die bloße Nennung von Kampfstilnamen oder Meistergenerationen nicht ausreicht, um die tatsächliche Erfahrung einer Kampfkunstlinie darzustellen; der Autor beginnt daher mit der Vorstellung des Meisters, langjährigen Kontakten, der formellen Meisterschülerbeziehung, dem Austausch vor Ort und dem täglichen Training, und ordnet dann Artikel, Fotos, Videos und öffentliche Links über Vorgänger auf derselben Zeitleiste an. Die Leser können sowohl die Herkunft verschiedener Schulen sehen als auch verstehen, warum der Autor die Geschichten seines Meisters und der vorhergehenden Generationen weiterhin dokumentiert.

Der Artikel betrachtet die Kampfsporterfahrungen des Autors nach seiner Übersiedlung nach Sydney und beschreibt die Erleuchtung durch Meister Lin Wenhui im Bereich Qigong und Tai Chi sowie den jahrelangen Austausch zwischen beiden. Der Abschnitt über Wu Tai Chi bezieht sich auf Li Jingwu, Shan Ying und deren Verwandtschaftsverhältnis und betont, dass das Leben des Meisters, der Lehrprozess und die Fortführung im Ausland durch biografisches Material bewahrt werden müssen. Der Teil über die Zhao-Schule Xingyi Quan beginnt mit der Bekanntschaft mit Zhao Hongwei im

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Jahr 2007, eingeführt durch Lin Wenhui, und beschreibt die jahrelangen Kontakte sowie den offiziellen Eintritt als Schüler im Jahr 2024 und erläutert die Verbindung von Zhao Hongwei zu Li Chunling und die Linie zu Yang Yongwei im Text. Der Autor erwähnt auch, dass er 2025 die Verantwortung für die australische Zhao-Schule Xingyi Quan und verwandte Verbände übernimmt, wodurch die Verbindung zur Schule in Australien eine klare Organisation und einen praktischen Ort erhalten hat.

Der Artikel betrachtet das chinesische Festland, Hongkong und Australien nicht als drei unabhängige Orte. Die Lehrtradition und die Wurzeln der Kampfkunst stammen vom chinesischen Festland, während die Beziehungen zwischen Lehrern und Freunden in Hongkong eine Zwischenstufe für den interregionalen Austausch in der Kampfkunst bilden. Australien hingegen übernimmt die konkrete Praxis, den Unterricht, die Organisation und die Veröffentlichung. Die im Text erwähnten Fotos von Aktivitäten in Guangzhou, Shenzhen und Hongkong sowie die dazugehörigen Artikel helfen den Lesern, verschiedene Epochen und Personen auf diesem Weg zu identifizieren. Anstatt nur ein Lehrer-Schüler-Diagramm zu betrachten, können die Leser die im Artikel genannten Namen mit den angehängten Quellen abgleichen und verfolgen, wann und wo eine bestimmte Beziehung dokumentiert wurde.

Körperliche Praxis ist ein weiterer wichtiger Leitfaden in diesem Artikel. Der Autor beschreibt das langfristige Üben am Strand von Sydney sowie Inhalte wie die drei Körperhaltungen des Xingyi, das Stehen in der Stellung, Tai Chi, das Doppelschwert, das Dan-Tai und das Training mit Geräten; diese Aufzeichnungen dienen dazu, zu veranschaulichen, wie das Erbe in das persönliche Leben integriert wird, und nicht nur auf die Verleihung von Titeln oder die Aufbewahrung von Zertifikaten beschränkt ist. Der Artikel stellt auch die 2024 gegründete Australische Internationale Qigong Tai Chi Akademie vor und erläutert, wie die Website der Akademie, das Forum und die Monatszeitschrift jeweils

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Erbmaterialien, aktuelle Aufzeichnungen und spätere thematische Zusammenstellungen bewahren. Öffentliche Informationen und das tägliche Üben gehen Hand in Hand und bilden das, was der Autor als reale Kontinuität bezeichnet.

Anhang nach den Kategorien der allgemeinen Richtlinien der Kampfkunst und der Lehrer-Schüler-Beziehungen, der Suche nach Wurzeln in China und der Ansiedlung in Australien, der Plattform für die Weitergabe, der Praxis von Qigong, Tai Chi und Xingyi, des Standhaltens und der modernen Übertragungssysteme. Die Leser können zunächst einen Überblick über die Personen und Wege im Gesamtwerk erhalten, bevor sie in die unabhängigen Dokumente wie „Die kleine Biografie des Tai Chi-Meisters Li Jingwu“ und „Xingyi Quan, verwurzelt in Australien“ eintauchen, um Details nachzuschlagen. Dieser Artikel erklärt in der vierzehnten Ausgabe die gesamte Route der Übertragung der Kampfkunst; „Die Legende der hundertjährigen Kampfkunst: Interview mit Lo Wai Keung“ ergänzt das Netzwerk der Personen durch die Erzählungen eines älteren Hongkonger, während „Der internationale Tai Chi-Tag 2024“ und „Das Hongkonger Kampfkunstfestival 2025“ konkrete Veranstaltungsorte bieten.

Dieser Artikel eignet sich besonders gut für die gleichzeitige Lektüre mit den verschiedenen Kategorien von Literatur im Anhang. Bei der Behandlung von Personen kann man zunächst die Biografie des Meisters und die Artikel über seine Lehrtradition konsultieren; bei der Betrachtung der Praxis in Australien sollten die spezifischen Aufzeichnungen über die Drei-Körper-Form, das Stehen und das Training mit Geräten herangezogen werden; bei der Diskussion über die Fortführung der Organisation geht es dann um die Akademie und das Forum. Diese Reihenfolge ermöglicht es den Lesern, die von den Vorgängern überlieferten historischen Informationen, die eigenen körperlichen Erfahrungen des Autors sowie die später entstandenen veröffentlichten Materialien zu unterscheiden. Der Hauptfaden des

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Artikels dreht sich stets um die Beziehungen zwischen den Personen und die tatsächliche Übertragung, wodurch vermieden wird, alle Informationen auf eine Reihe von Namen zu reduzieren.

Die relevanten Literaturquellen dieses Artikels sind nach Titel, Inhaltszusammenfassung und vollständigem Link aufgelistet, um den Lesern den Zugang zu den spezifischen Werken über das Hauptjournal zu erleichtern und die im Text erwähnten Personen, Ereignisse, Schaffensprozesse und deren Originalaufzeichnungen zu überprüfen. Jeder Link behält eine unabhängige, klickbare Adresse, sodass die Leser die Lesereihenfolge nach ihrem Interesse wählen und zum Haupttext zurückkehren können, um weiterzulesen.

Verwandte Artikel, Inhaltsübersicht und Hyperlinks

1 . „Die vier Linien der australischen Wu Chao Hui Kampfkunst“
Inhaltsbeschreibung: Eine konzentrierte Aufarbeitung der Hintergrundliteratur zu verschiedenen Meistern, Kampfstilen und deren Lehrverhältnissen.
https://nla.gov.au/nla.obj-4246730486

2. „Eine kurze Biografie des Tai-Chi-Meisters Li Jingwu – Eine moderne Geschichte des Chen- und Wu-Tai-Chi“
Inhaltsbeschreibung: Rückblick auf die Figuren der Tai-Chi-Schulen Jingwu, Chen und Wu.
https://nla.gov.au/nla.obj-4157084878

3. „Die Wurzeln des Xingyi Quan in Australien“
Inhaltsbeschreibung: Dokumentiert die Verbindung zwischen der Tradition des Xingyi Quan und der langjährigen Praxis in Sydney.
https://nla.gov.au/nla.obj-4248231099

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Herança das Artes Marciais Chinesas na Austrália

Resumo do Conteúdo

O núcleo da discussão deste artigo é como a herança de mestre é mantida através de relações humanas reais e prática contínua, entre a China continental, Hong Kong e a Austrália. O artigo começa explicando que apenas listar os nomes das artes marciais ou as gerações de mestres não é suficiente para apresentar a experiência real de uma linhagem marcial; por isso, o autor começa a escrever sobre o reconhecimento do mestre, as interações de longo prazo, a formalização do aprendizado, a comunicação presencial e a prática diária, e então organiza artigos, fotos, vídeos e links públicos relacionados a antecessores na mesma linha do tempo. Os leitores podem ver as origens de diferentes escolas e também entender por que o autor continua a registrar as histórias de seu mestre e da geração anterior.

O artigo revisita as experiências marciais do autor após sua mudança para Sydney, mencionando a introdução do mestre Lin Wenhui em Qigong e Tai Chi, bem como a troca contínua entre ambos ao longo dos anos. A parte sobre Wu Tai Chi envolve Li Jingwu, Shan Ying e suas relações de transmissão, enfatizando a vida do mestre, o processo de ensino e a necessidade de preservar materiais sobre as figuras para a continuidade no exterior. A seção sobre o estilo Xingyi da família Zhao começa com a apresentação de Zhao Hongwei em 2007, através de Lin Wenhui, narrando os anos de interação e o processo que levou à formalização como discípulo em 2024, além de esclarecer a linha de

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

transmissão de Zhao Hongwei, que é aluno de Li Chunling, que por sua vez é discípulo de Yang Yongwei, conforme o contexto do texto. O autor também menciona que em 2025 assumiu responsabilidades relacionadas ao estilo Xingyi da família Zhao na Austrália e associações correlatas, estabelecendo uma organização e um local de prática claros para a conexão da escola na Austrália.

O artigo não considera a China continental, Hong Kong e Austrália como três locais independentes. A herança dos mestres e a origem das artes marciais vêm da China continental, as relações entre mestres e amigos em Hong Kong formam um elo de intercâmbio regional nas atividades marciais, enquanto a Austrália assume a prática, ensino, organização e publicação concretas. As fotos de atividades em Guangzhou, Shenzhen e Hong Kong, bem como os artigos relacionados mencionados no texto, ajudam os leitores a identificar a posição de diferentes épocas e personagens nessa trajetória. Em vez de apenas olhar para uma tabela de herança, os leitores podem correlacionar os nomes no artigo com a literatura do apêndice, rastreando quando e onde uma determinada relação foi registrada.

A prática corporal é outra linha importante deste artigo. O autor menciona a prática de artes marciais na praia de Sydney ao longo do tempo, bem como o estilo Xingyi, a postura de três corpos, o Zhan Zhuang, o Tai Chi, as espadas duplas, o treinamento de Dan Tian e o uso de equipamentos; esses registros são usados para ilustrar como a herança do mestre continua na vida pessoal, e não se limita apenas a títulos ou certificados. O artigo também apresenta a Academia Internacional de Qigong e Tai Chi da Austrália, fundada em 2024, explicando como o site da academia, o fórum e a revista mensal preservam, respectivamente, os dados da herança do mestre, registros em tempo real e a organização de temas posteriores. Os dados públicos e a prática diária coexistem, formando o que o autor chama de continuidade da realidade.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Apêndice classificado de acordo com a linha geral das artes marciais e figuras de mestres, busca de raízes na China e sua implementação na Austrália, plataformas de transmissão, práticas de Qigong, Tai Chi e Xing Yi, postura de meditação, vida com equipamentos e sistema moderno de transmissão. Os leitores podem começar pela obra geral para entender as figuras e os caminhos, e depois consultar documentos independentes como "Biografia do Grande Mestre do Tai Chi Li Jingwu" e "Xing Yi Quan Enraizado na Austrália" para detalhes. Este artigo na décima quarta edição é responsável por explicar a rota geral da transmissão das artes marciais; "Lendas do Mundo Marcial Centenário: Entrevista com Lo Wai Keung" complementa a rede de figuras a partir do relato de um veterano de Hong Kong, enquanto "Dia Internacional do Tai Chi 2024" e "Grande Encontro Marcial de Hong Kong 2025" oferecem atividades específicas no local.

Este artigo é especialmente adequado para ser lido em conjunto com as diferentes categorias de literatura no apêndice. Quando se trata de pessoas, pode-se primeiro consultar a biografia do mestre e os artigos sobre sua linhagem; ao abordar a prática na Austrália, deve-se então verificar os registros específicos sobre o método de três corpos, a postura de pé e o treinamento com equipamentos; ao discutir a continuidade organizacional, deve-se entrar nas academias e fóruns. Essa ordem permite que o leitor diferencie a história transmitida pelos antecessores, as experiências corporais do autor e os materiais publicados que surgiram posteriormente. A linha principal do artigo gira sempre em torno das relações pessoais e da continuidade prática, evitando a compressão de todas as informações em uma única lista de nomes.

Este artigo lista a literatura relevante de acordo com o título do artigo, um resumo do conteúdo e o link completo, facilitando ao leitor a navegação a partir da revista principal para as obras específicas, verificando as pessoas, eventos, processos criativos e seus registros originais mencionados no texto. Cada link mantém um endereço clicável independente, permitindo que

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

os leitores escolham a ordem de leitura de acordo com seu interesse e retornem ao texto principal para continuar a leitura.

Artigos relacionados, resumo do conteúdo e hiperlinks

1 . "Transmissão das Quatro Linhagens das Artes Marciais de Wu Chao Hui da Austrália"
Resumo: Compilação de documentos de fundo que organizam as relações entre diferentes mestres, estilos de luta e linhagens.
https://nla.gov.au/nla.obj-4246730486

2. "Biografia do Grande Mestre de Tai Chi Li Jingwu - Breve História Moderna do Tai Chi Chen e Wu"
Resumo: Rastreia as figuras da escola de Tai Chi Jingwu e dos mestres de Tai Chi Chen e Wu.
https://nla.gov.au/nla.obj-4157084878

3. "Tai Chi de Forma e Intenção na Austrália"
Resumo: Registra a conexão entre a herança do Tai Chi de Forma e Intenção e a prática de longa data em Sydney.
https://nla.gov.au/nla.obj-4248231099

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Австралийская китайская боевое наследие

Содержание 简介

В центре обсуждения данной статьи находится вопрос о том, как традиция передачи знаний сохраняется через реальные человеческие отношения и постоянные тренировки между материковым Китаем, Гонконгом и Австралией. В начале статьи указывается, что простое перечисление названий стилей или поколений учителей недостаточно для отображения реального опыта одной боевой линии; поэтому автор начинает с описания знакомства с учителем, долгосрочных отношений, официального принятия в ученики, общения на месте и повседневных тренировок, а затем собирает статьи, фотографии, видео и публичные ссылки о предшественниках на одной временной линии. Читатели смогут увидеть источники различных школ, а также понять, почему автор продолжает записывать истории о своем учителе и представителях предыдущего поколения.

Статья рассматривает опыт автора в боевых искусствах после переезда в Сидней, упоминая о наставничестве мастера Линь Вэньхуэя в области цигун и тайцзи, а также о многолетнем взаимодействии между ними. В разделе о тайцзи У, внимание уделяется Ли Цзиньву, Шань Ингу и их наследственным связям, подчеркивая биографию мастера, процесс обучения и необходимость сохранения материалов о людях для продолжения традиции за границей. Раздел о стилях Сянь И семьи Чжао начинается с 2007 года, когда автор

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

познакомился с Чжао Хунвэем через Линь Вэньхуэя, описывая многолетние отношения и процесс официального становления учеником в 2024 году, а также объясняя, что Чжао Хунвэй является учеником Ли Чуньлиня, который, в свою очередь, связан с Ян Юнвэем. Автор также упоминает о том, что в 2025 году он взял на себя обязанности по управлению австралийским обществом стиля Сянь И семьи Чжао и связанными ассоциациями, что дало четкую организацию и практическое место для связи школы в Австралии.

Статья не рассматривает материковый Китай, Гонконг и Австралию как три независимых места. Учение предков и источники боевых искусств происходят из материкового Китая, отношения между учителями и учениками в Гонконге формируют промежуточный этап межрегионального обмена, а Австралия принимает на себя конкретные практики, обучение, систематизацию и публикацию. Фотографии мероприятий в Гуанчжоу, Шэньчжэне и Гонконге, а также связанные с ними статьи помогают читателям определить позиции различных эпох и личностей на этом пути. Вместо того чтобы просто смотреть на таблицу учений, читатели могут сопоставить имена из статьи с приложенной литературой, чтобы отследить, когда и где была зафиксирована определенная связь.

Телесная практика является еще одной важной нитью в данной статье. Автор пишет о долгих занятиях на берегу Сиднея, а также о таких аспектах, как стиль Синь И Цюань, стоячая стойка, тайцзи, двойные мечи, тренировка с даньтианом и снарядами; эти записи служат для иллюстрации того, как традиции учительства продолжают жить в личной жизни, а не ограничиваются лишь присвоением титулов или хранением сертификатов. В статье также представлена Австралийская международная школа цигун и тайцзи, основанная в 2024 году, и объясняется, как сайт школы, форум и ежемесячный журнал сохраняют

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: النسخة الصينية هي المعتمدة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

материалы о традициях учительства, ведут оперативные записи и осуществляют последующую тематическую обработку. Открытые материалы и ежедневные занятия составляют то, что автор называет реальным преемством.

Приложение классифицируется по общим принципам боевых искусств и учителям, поиску корней в Китае и их реализации в Австралии, платформам наследия, практике цигун, тайцзи и синь и, стоячей медитации, жизнедеятельности с инструментами и современной системе наследия. Читатели могут сначала ознакомиться с общими сведениями о персонажах и путях, а затем перейти к независимым источникам, таким как «Краткая биография мастера тайцзи Ли Цзиньву» и «Синь и цюань, укоренившиеся в Австралии», чтобы узнать детали. В этом выпуске в четырнадцатом номере объясняется общая линия передачи боевых искусств; «Легенда боевых искусств столетия: интервью с Лу Вэйцянем» дополняет сеть персонажей через устные свидетельства одного из старших мастеров из Гонконга, а «Международный день тайцзи 2024 года» и «Гонконгский фестиваль боевых искусств 2025 года» предоставляют конкретные мероприятия на месте.

Данная статья особенно подходит для совместного чтения с различными категориями литературы, представленными в приложении. Когда речь идет о персонажах, можно сначала ознакомиться с биографией мастера и статьей о его преемственности; когда речь идет о практике в Австралии, следует обратиться к конкретным записям о трех телах, стоячей стойке и тренировках с оборудованием; когда речь идет о продолжении организации, то стоит обратиться к академии и форуму. Такой порядок позволяет читателю различать историю, переданную предшественниками, личный опыт автора и позднее сформированные материалы, опубликованные в открытом доступе. Основная линия статьи всегда сосредоточена на отношениях между персонажами и

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

фактическом преемстве, избегая сжатия всех материалов в одну цепочку имен.

В данной статье соответствующая литература представлена по названиям статей, кратким содержаниям и полным ссылкам, что облегчает читателям переход от основного журнала к конкретным произведениям, а также проверку упомянутых в тексте персонажей, событий, творческого процесса и их оригинальных записей. Каждая ссылка сохраняет независимый кликабельный адрес, и читатели могут выбирать порядок чтения в зависимости от своих интересов и возвращаться к основному тексту для продолжения чтения.

Связанные статьи, краткое содержание и гиперссылки

1．《Австралийская школа Учао Хуэй боевых искусств: четыре линии наследия》
Содержание: Сосредоточение на анализе различных учителей, стилей кулачного боя и их наследственных связей.
https://nla.gov.au/nla.obj-4246730486

2. «Краткая биография мастера тайцзи Ли Цзиньву — Современная история тайцзи Чэнь и У»
Содержание: Прослеживание 人物 тайцзи Цзиньву и мастеров школ Чэнь и У.
https://nla.gov.au/nla.obj-4157084878

3. «Синь И Цюань, укоренившийся в Австралии»
Содержание: Записывает связь между наследием мастеров синь и долгосрочной практикой в Сиднее.
https://nla.gov.au/nla.obj-4248231099

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

호주 중화 무맥 전승

내용 소개

이 글의 핵심은 스승과 제자의 관계와 지속적인 수련을 통해 중국 본토, 홍콩, 호주 간의 무술 전통이 어떻게 이어지는지를 논의하는 것이다. 글의 시작 부분에서는 단순히 권종의 이름이나 스승의 대수를 나열하는 것이 무술의 실제 경험을 충분히 전달하지 못한다고 설명한다. 저자는 스승을 인식하고, 오랜 교류를 통해, 정식으로 제자가 되고, 현장에서 소통하며, 일상적인 수련을 통해 이야기를 풀어나간다. 그리고 선배들과 관련된 글, 사진, 비디오 및 공개 링크를 같은 시간선에 정리한다. 독자는 다양한 스승의 출처를 볼 수 있을 뿐만 아니라, 저자가 왜 스승과 이전 세대 인물들의 이야기를 지속적으로 기록하는지를 이해할 수 있다.

기사 리뷰는 저자가 시드니로 이주한 후의 무술 경험을 다루고 있으며, 린원후이 종사의 기공과 태극권에 대한 계몽과 양측의 수년간의 교류를 서술하고 있다. 우태극 부분은 리징우, 단잉 및 그들의 전승 관계를 다루며, 스승의 생애, 교수 과정 및 해외 전승이 인물 자료를 통해 보존되어야 함을 강조한다. 자오씨 형의권 부분은 2007 년 린원후이의 소개로 자오홍웨이를 알게 된 것에서 시작하여, 수년간의 왕래와 2024 년 정식으로 입실 제자가 되는 과정을 기록하고, 자오홍웨이가 리춘링에게 사사받고 리춘링이 양융웨이와 연결되는 문맥을 설명한다. 저자는 또한 2025 년 호주 자오씨 형의권 및 관련 협회의 책임을 맡게 되어, 스승의 문맥이 호주에서 명확한 조직과 실천 장소를 갖게 되었다고 썼다.

기사에서는 중국 본토, 홍콩, 호주를 서로 무관한 세 장소로 보지 않았다. 선배의 사사와 권학의 원류는 중국 본토에서 비롯되었고, 홍콩의 사제 관계와 무림 활동은 지역 간 교류의

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
المعتمدة هي الصينية النسخة :العربية.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

중간 단계로 형성되었으며, 호주는 구체적인 수련, 교육, 정리 및 출판을 담당하고 있다. 문중에 언급된 광저우, 선전 및 홍콩의 활동 사진과 관련된 기사들은 독자가 서로 다른 시대와 인물이 이 경로에서 어떤 위치에 있는지를 식별하는 데 도움을 준다. 단순히 사사표를 보는 것보다, 독자는 기사에 있는 이름을 부록 문헌과 대응시켜 특정 관계가 언제, 어디서 기록되었는지를 추적할 수 있다.

신체 실천은 본 편의 또 다른 중요한 실마리입니다. 저자는 시드니 해변에서 오랜 시간 동안 수련한 경험과 형의권 삼체식, 서서 기기, 태극, 쌍검, 단체 및 기구 훈련 등의 내용을 기록했습니다. 이러한 기록은 사사받은 후 개인 생활에서 어떻게 계속 이어지는지를 설명하기 위한 것이며, 단순히 명칭을 부여하거나 증서를 보관하는 데 그치지 않습니다. 이 글은 또한 2024 년에 설립된 호주 국제 기공 태극学院을 소개하며,学院 웹사이트, 포럼 및 월간지가 각각 어떻게 사사 자료, 즉각적인 기록 및 이후의 주제 정리를 보존하는지를 설명합니다. 공개 자료와 매일의 수련이 병행되어 저자가 말하는 현실의 연속성을 구성합니다.

부록은 무맥 총강과 사승 인물, 중국의 뿌리 찾기와 호주 정착, 전승 플랫폼, 기공 태극과 형의 실천, 스탠딩 다니 체, 기구 생활 및 현대 전승 체계로 분류된다. 독자는 먼저 총편에서 인물과 경로를 이해한 후, 《태극 대도 李경오 소전》, 《호주에 뿌리 내린 형의 권》 등의 독립 문헌에서 세부 사항을 조회할 수 있다. 본 편은 제 14 기에서 무학 전승의 전체 노선을 설명하는 역할을 하며; 《백세 무림 전설: 루웨이창 인터뷰》는 홍콩의 한 선배의 구술을 통해 인물 네트워크를 보충하고, 《2024 년 국제 태극의 날》과 《2025 년 홍콩 무림 성회》는 구체적인 활동 현장을 제공한다.

이 글은 부록에 있는 다양한 종류의 문헌과 함께 읽기에 특히 적합합니다. 인물에 관련된 내용이 있을 때는 먼저 스승의 생애와 제자 관계에 대한 글을 찾아보십시오; 호주 실천에 관련된 내용이 있을 때는 삼체식, 스탠딩 및 기구 훈련의 구체적인 기록을 확인하십시오; 조직의 지속성에 관련된 내용이 있을 때는 학원과 포럼으로 들어가십시오. 이러한 순서는 독자가 선배들이 전수한 역사, 저자 자신의 신체적 체험, 그리고 이후 형성된 공개 출판 자료를 구별할 수 있도록 합니다. 글의 주선은 항상 인물 관계 및 실제

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

계승을 중심으로 전개되며, 모든
자료를 하나의 이름으로 압축하는 것을
피합니다.

본 편의 관련 문헌은 기사 제목, 내용
요약 및 전체 링크를 각각 나열하여
독자가 주간에서 구체적인 작품으로
들어가 인용된 인물, 사건, 창작 과정 및
원본 기록을 확인할 수 있도록 합니다.
각 링크는 독립적으로 클릭 가능한
주소를 유지하며, 독자는 자신의
관심에 따라 읽기 순서를 선택하고
본문으로 돌아가 계속 읽을 수
있습니다.

관련 기사, 내용 소개 및 하이퍼링크

1 . 《호주 무조휘 무학 사맥 전승》
내용 소개: 다양한 스승, 권종 및 사승
관계의 배경 문헌을 집중 정리함.
https://nla.gov.au/nla.obj-4246730486

2 . 《태극 태두 이경오 소전 - 진우
태극 근대 간사》
내용 소개: 경오 태극 및 진, 우 태극
사문 인물 추적.
https://nla.gov.au/nla.obj-4157084878

3 . 《호주에 뿌리를 둔 형의권》
내용 소개: 형의권 사사와 시드니의
장기 실천 간의 관계를 기록하다.
https://nla.gov.au/nla.obj-4248231099

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

从作品到澳洲中华文化传承矩阵

作者：巫朝晖 JEFFI CHAO HUI WU
澳洲国际气功太极学院主席
国际独立学者 / 武学传承人 / 多领域结构系统设计者
陈氏太极拳第十二代、吴式太极拳第六代
澳洲赵氏形意太极拳掌门人 / 澳洲赵氏形意太极拳协会会长
ORCID：https://orcid.org/0009-0009-5318-3027

这些年，我陆续写下文学、武学、音乐、互联网、数字出版、人工智能、个人生命经历以及澳洲华人文化活动。单独打开其中任何一篇，它都有自己的题目、人物和发生背景；把这些作品按照时间、人物、平台和文献关系放在一起，我看到的却不是几十篇互不相干的文章，而是一套从个人经历逐渐延伸到文学传承、武学传承、数字文献保存和澳洲华人文化记录的结构。

我以前更多是在做一件件具体的事情：写一篇文章，保存一组照片，建立一个网站，维护一个论坛，编辑一期刊物，记录一次武林聚会，整理一位前辈的故事，或者把自己每天练功、弹琴、摄影和工作中的体会写下来。时间拉长以后，这些事情开始互相连接。旧论坛能够证明十多年前发生过什么，网站保留当年的页面，照片保存人物和现场，后来写成的文章重新梳理前因后果，《时代跃迁》把分散材料编入专题，国家图书馆的文献与网络存档又为部分作品留下独立于我个人电脑之外的保存入口。

我后来把这种结构概括为“澳洲中华文化传承矩阵”。现在再回头看，更准确的形成过程其实是：先有生活，再有记录；先有一篇篇作品，再有作品之间的连接；作品连接人物，人物连接师承、家庭和社群，文章连接网站、论坛、纸

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

刊与数字出版，最后这些不同的线索才交叉成矩阵。

《澳洲中华文化传承矩阵》已经对这套结构作过一次整体梳理。它以我三十余年来在澳大利亚亲身参与、创建、传承、记录和保存的文学、武学、华人网络文化、民间组织、纸质出版、独立网站、中文论坛、数字文献和国家网络档案为基础，把过去分散进行的工作放在同一结构中观察。

《澳洲中华文化传承矩阵》

内容简介：从文学、武学、华人网络文化、民间组织、出版、网站、论坛、数字文献和国家网络档案等方面，对“澳洲中华文化传承矩阵”的形成作整体说明，也是本文继续展开各条连接关系的基础文献。

网站全文：

https://times.net.au/cn_epochal/books/Australian_Chinese_Cultural_Heritage_Matrix/Australian_Chinese_Cultural_Heritage_Matrix.pdf

从个人写作进入澳洲中华文脉

文学是这套矩阵中形成较早的一条线。我来到澳大利亚以后持续写作，后来又参与华文文学组织、纸质出版、网站和论坛建设。父亲巫逖的文学经历与我的写作、编辑和数字保存，也使原本属于两个个体的文学活动逐渐成为一条跨代记录。

《澳洲中华文脉传承》把这条线进一步梳理出来。它不是简单统计发表过多少作品，而是从父亲巫逖与我两代人的文学经历出发，把个人创作、家庭文学传承、海外华文作家、文学组织、纸质出版、网络论坛、数字文献和长期保存体系放到同一条时间线上。

《澳洲中华文脉传承》

内容简介：以我在澳大利亚三十余年的亲历以及父亲巫逖与我的两代文学活动为主线，梳理从个人创作和家庭传承延伸到澳洲华文文学组织、纸刊、论坛、数字文献和长期保存体系的过程。

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

网站全文：
https://times.net.au/cn_epochal/books/Australian_Chinese_Literary_Heritage/Australian_Chinese_Literary_Heritage.pdf

这条文脉并不是后来才根据记忆重新构造出来的。很多当年的活动仍然留下论坛页面、纸刊、照片和原始作品。《澳洲彩虹鹦 2012 龙年国际文学作品大赛》就是其中一个典型节点。当年澳洲彩虹鹦国际作家笔会在澳洲长风论坛设置专版，以一年时间开展文学作品大赛；十多年以后再重新整理，它的意义已经超出一次比赛本身，因为参赛活动、作品、论坛页面和组织记录仍然可以重新对应。

《澳洲彩虹鹦 2012 龙年国际文学作品大赛》

内容简介：重新整理 2012 年澳洲彩虹鹦国际文学作品大赛及其论坛专版，把当年的文学活动、作品发布和互联网原始页面重新纳入今天的数字文献体系。

网站全文：
https://times.net.au/cn_epochal/books/2012_Dragon_International_Literary_Works_Competition/2012_Dragon_International_Literary_Works_Competition.pdf

论坛记录：
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=697442

这也让我逐渐明白，文学传承并不只存在于一本书里。作品、作者、文学组织、比赛、纸刊、网站和论坛共同保存了一段历史。一个网页在发布当天只是信息，十几年以后如果仍然能够打开，它就可能成为文献。

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

从练拳到澳洲中华武脉

武学是整个矩阵中另一条非常清晰的主线。文学主要依靠文字留下，武学却同时依靠人物、师承、身体实践、口传心授、照片和影像保存。拳谱能够留下动作名称，录像能够留下外形，但谁传给谁、师父怎样教、弟子怎样练、一个门派怎样跨越地域进入澳洲，这些必须通过真实人物和连续记录才能留下。

《澳洲中华武脉传承》正是从这个角度形成的。我关心的不是简单列出学过哪些拳，而是把师承人物、传授过程、澳洲实践以及相关作品重新连接，使每一条武学传承都能够找到人物和文献依据。

《澳洲中华武脉传承》

内容简介：从师承、人物、拳法、身体实践和海外延续等层面讨论中华武学在澳洲的传承，强调武脉不仅是动作的传授，更包括前辈、师门和传承故事的延续。

网站全文：

https://times.net.au/cn_epochal/books/Australian_Chinese_Martial_Arts_Lineage_Inheritance/Australian_Chinese_Martial_Arts_Lineage_Inheritance.pdf

《澳洲巫朝晖武学四脉传承》则把我个人的师承关系进一步集中整理。对我来说，这篇作品的价值不只是“身份说明”，而是把多年分散在不同师父、不同拳种和不同时期的传承关系放到一起，使后来的武学文章都有一个可以返回的总纲。

《澳洲巫朝晖武学四脉传承》

内容简介：根据三十余年的武学实践、传统师徒传承和个人长期记录，对我的多条武学师承进行系统整理，为后续形意拳、太极拳以及相关人物文献提供传承背景。

TROVE/NLA：

https://nla.gov.au/nla.obj-4246730486

论坛记录：

https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699081

在形意拳这一支中，《扎根澳洲的形意拳》把师承历史、人物资料、个人习练和海外传承放在一起。它记录的不只是我在澳洲练形意拳，而是一门有明确师承来源的武学如何沿着人物关系进入澳洲，又如何通过练习、写作和出版继续留下记录。

《扎根澳洲的形意拳》

内容简介：以真实师承、历史资料、长期身体实践和澳洲传承为基础，记录形意拳从前辈传承到澳洲实践的过程。

TROVE/NLA：

https://nla.gov.au/nla.obj-4248231099

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

论坛记录：
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699060

《澳洲赵氏形意太极》则把赵宏伟宗师直接传授给我的教学内容、练功要诀、体感校正和师徒交流保存下来。这里记录的已经不是一般意义上的拳法介绍，而是具体发生过的传授过程。

《澳洲赵氏形意太极》

内容简介：围绕赵宏伟宗师对我的直接传授，保存教学框架、练功要诀、体感调整及师徒之间的武学交流，是赵氏形意太极澳洲传承的一份专题记录。

网站全文：
https://times.net.au/cn_epochal/books/Australian_Zhao_Style_Xingyi_TaiChi/Australian_Zhao_Style_Xingyi_TaiChi.pdf

论坛记录：
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699116

《形意拳三体式体悟》和《练出形意太极拳剑枪真意》则把传承进一步落到身体实践。师承如果只停留在谱系上，它仍然是静态的；真正的传承必须进入每天的站桩、拳、剑、枪和身体变化之中。

《形意拳三体式体悟》

内容简介：第一人称记录三体式长期实践中的身体感受、结构认识和训练体悟，使传统功法与当代可记录的身体实证相连接。

网站全文：
https://times.net.au/cn_epochal/books/SanTiShi_Insights/SanTiShi_Insights.pdf

《练出形意太极拳剑枪真意》

内容简介：以长期武学训练为基础，把形意拳、太极拳、太极双剑、刀枪器械和基本功放回身体实践中讨论，强调“练出来”而不是停留在文字解释。

TROVE/NLA：
https://nla.gov.au/nla.obj-4248229812

论坛记录：
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699039

《功夫就是生活》又把这种长期训练从“作品”重新放回日常生活。它不是武术教材，而是记录功夫怎样经过多年身体实践以后成为生活的一部分。

《功夫就是生活》

内容简介：以多年持续身体实践为基础，记录功夫如何由专门训练进入日常生活以及身体状态的长期变化。

TROVE/NLA：
https://nla.gov.au/nla.obj-4248294418

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

论坛记录：
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699042

而《光影为伴，剑行澳洲》又增加了影像这一层。2026 年 7 月，我带着双剑沿新州海岸练习，从晨光微露到日出，照片记录的不只是动作，而是澳洲自然环境与日常武学实践相遇的现场。

《光影为伴，剑行澳洲》
内容简介：通过澳洲海岸晨练照片和第一人称文字，保存双剑训练与当地自然环境相结合的一段真实生活记录。
网站全文：
https://times.net.au/cn_epochal/books/Light_and_Shadow_Swords_Across_Australia/Light_and_Shadow_Swords_Across_Australia.pdf
论坛记录：
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699059

从自己的师承进入更大的武林人物网络

武脉如果只有我自己的训练记录，仍然只是个人档案。随着这些年与不同武林人物的交往，我开始把镜头和文字转向同时代仍然能够亲口讲述历史的前辈。

《2024 年国际太极日》记录了我 2024 年 10 月 12 日应太极国际学院（香港）邀请，以嘉宾身份参加香港国际太极日活动的现场。一次活动连接的是人物、机构和不同地区的太极传承。

《2024 年国际太极日》
内容简介：以亲历方式记录 2024 年香港国际太极日活动，把个人现场经历与当代国际太极文化交流连接起来。
网站全文：
https://times.net.au/cn_epochal/books/2024_International_Tai_Chi_Day/2024_International_Tai_Chi_Day.pdf
论坛记录：
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696803

《2025 年香港武林盛会》记录的是 2025 年 11 月 8 日晚我在香港红磡亲历的一次武林聚会。它的意义同样不只在活动规模，而在于一批真实武林人物在同一时间、同一地点出现，为今天的武学人物关系留下现场记录。

《2025 年香港武林盛会》
内容简介：第一人称记录 2025 年香港武林聚会现场以及其中的人物交往，为当代香港武林人物关系留下时间和现场坐标。
论坛记录：
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=697916

2026 年 9 月 11 日，我又与百岁香港武术前辈卢伟强面对面交谈。《百岁武林

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

传奇：卢伟强访谈》因此成为这一组武林人物记录中非常特殊的一篇。百岁老人亲口回忆数十年来香港体育、教育和武术界往事，这类材料的价值就在于当事人仍然在场。

《百岁武林传奇：卢伟强访谈》

内容简介：2026 年 9 月 11 日，百岁香港武术前辈卢伟强以亲历者身份回顾数十年来香港体育、教育及武术发展的往事，把个人口述与相关人物资料整理为当代武林人物文献。

网站全文：

https://times.net.au/cn_epochal/books/Centenarian_Martial_Arts_Legend_Interview_with_Lo_Wai_Keung_2026/Centenarian_Martial_Arts_Legend_Interview_with_Lo_Wai_Keung_2026.pdf

这些作品与我的师承文献放在一起，武脉就不再只是从师父到弟子的单线结构，而开始形成一个由前辈、师门、活动、人物交往、身体实践和当代影像共同组成的人物网络。

网站和论坛把分散的作品连接起来

如果没有二十多年来持续存在的网站和论坛，今天很多材料只会留在旧电脑、旧硬盘或者个人记忆里。澳洲长风信息网、澳洲长风论坛、澳洲彩虹鹦国际作家笔会网站、《时代跃迁》和澳洲国际气功太极学院，各自承担不同功能，但它们之间并不是彼此隔开的。

《四网文明矩阵》是我较早从整体结构观察这些平台的一次总结。当时我已经意识到，自己二十余年中陆续建立的平台分别承担信息、文学、武学和思想记录功能。今天再看，这个“四网文明矩阵”正是后来“澳洲中华文化传承矩阵”的重要前身。

《四网文明矩阵》

内容简介：从信息、文学、武学与思想记录的角度，把多个由我长期建立和维护的平台放在一起观察，是后来进一步提出澳洲中华文化传承矩阵的重要结构节点。

网站全文：

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v03/cn_epochal03article_19.html

论坛记录：

https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=697452

澳洲长风论坛在这套结构中尤其特殊。它从交流平台逐渐变成跨越二十年的历史容器。《硕果仅存的人类论坛》记录的是一个传统中文论坛在社交媒体时代仍然继续运行的状态；《澳洲长风论坛 66.2 万在线峰值》则保存了 2026 年 3 月 20 日论坛系统记录到 662,649 同时在线访客的具体数据。

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

《硕果仅存的人类论坛》

内容简介：以运行二十余年的澳洲长风论坛为对象，讨论传统人类论坛在社交媒体与人工智能时代仍然存在的历史和数字文化价值。

TROVE/NLA：
https://nla.gov.au/nla.obj-4246730527

论坛记录：
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699094

《澳洲长风论坛 66.2 万在线峰值》

内容简介：围绕澳洲长风论坛于 2026 年 3 月 20 日记录到的 662,649 同时在线访客数据，保存论坛在二十余年运行后的一个异常而具体的数字节点。

TROVE/NLA：
https://nla.gov.au/nla.obj-4255635505

网站全文：
https://times.net.au/cn_epochal/books/AustWinnerForum_Peak_Access_2026/AustWinnerForum_Peak_Access_2026.pdf

论坛记录：
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699138

《PANDORA / TROVE 严选永久镜像澳洲长风论坛》又把这一层推进到国家网络存档体系。论坛不只由我自己保存，它的一部分历史也进入澳大利亚国家图书馆相关保存体系。这使“个人建立的网站”与“国家级网络文献保存”发生了连接。

《PANDORA / TROVE 严选永久镜像澳洲长风论坛》

内容简介：整理澳洲长风论坛进入澳大利亚国家网络存档体系的历史过程，使论坛自身的运行史与国家级数字保存记录相互对应。

TROVE/NLA：
https://nla.gov.au/nla.obj-4255650291

于是，一篇文章可以首先出现在论坛，再进入网站和《时代跃迁》，后来整理为独立作品，其中一部分再进入 TROVE/NLA。过去、现在和保存体系之间由此形成多层连接。

人工智能时代使旧记录具有新的意义

我之所以在这几年更重视旧网页、旧论坛、照片、训练数据和早期作品，与人工智能时代的到来也有直接关系。

《前 AI 时代的数据价值》讨论的核心，正是那些在生成式人工智能普及以前，由真实人物在真实生活中自然留下的数据。过去的一张照片、一篇论坛帖子、一段网站记录，当年也许只是日常内容，今天却多了一层无法事后复制的时间属性。

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

《前 AI 时代的数据价值》

内容简介：根据数十年的个人记录和多领域系统建设实践，讨论生成式人工智能普及以前真实形成的数据为什么具有特殊的历史和验证价值。

TROVE/NLA：

https://nla.gov.au/nla.obj-4246730542

论坛记录：

https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699090

《未来的眼睛》则把深空摄影、武学实证、智能系统设计和多语种独立出版这些表面相距很远的实践放在一起。它让我更加清楚地看到，我几十年来做的事情虽然跨越许多领域，底层方法却很一致：亲自去做，留下数据，再根据长期记录重新理解。

《未来的眼睛》

内容简介：从深空摄影出发，把武学实证、智能系统设计、多语种出版以及对时间和观察的思考连接起来，讨论真实实践如何成为认识世界的基础。

网站全文：

https://times.net.au/cn_epochal/books/Eyes_of_the_Future/Eyes_of_the_Future.pdf

论坛记录：

https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699089

在这个意义上，澳洲中华文化传承矩阵并不是为了把旧资料堆起来。真正重要的是这些记录具有发生时间，能够彼此核对。论坛帖子能够对应网站，照片能够对应人物，人物能够对应访谈，访谈又能对应活动和师承。人工智能可以帮助整理这些材料，却无法重新制造它们最初发生的时间。

音乐把个人生命经验带入矩阵

音乐最初并不属于我有意建设的文化体系。我没有接受过系统音乐训练，不识五线谱，重新学习吉他时主要依靠听觉和手感。但几年以后再回头看，从重新拾琴、指弹改编到原创作曲、歌词、个人弹唱、摄影和视频制作，这条路同样留下了一系列可以连接的记录。

《乐盲填词作曲》已经对这种非科班创作方法作过一次结构性总结。

《乐盲填词作曲》

内容简介：记录没有正规音乐理论和记谱训练的情况下，如何通过长期实践、结构感、听觉和手感完成歌词与音乐创作。

TROVE/NLA：

https://nla.gov.au/nla.obj-4248263859

论坛记录：

https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696469

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

最近完成的《从乐盲吉他手到原创音乐人》又把时间线继续向前延伸。它记录的不是一个突然出现的“音乐人”身份，而是从没有系统音乐训练的起点，经过多年实践，逐渐发展到原创歌词、作曲、弹唱和影像制作的真实过程。

《从乐盲吉他手到原创音乐人》

内容简介：从早期《乐盲吉他手》所记录的重新学习吉他的起点出发，把后来的指弹改编、原创作曲、原创歌词、个人弹唱、摄影和视频制作放回同一条三十余年的音乐实践时间线。

作品页面：

https://times.net.au/cn_epochal/books/Guitarist_to_Original_Musician/cover_From_Guitarist_to_Musician.jpg

音乐进入这里，并不是因为我要把所有兴趣都归入“中华文化”，而是因为文化传承最后仍然由具体的人完成。一个人在澳洲几十年的生活怎样与中文写作、文学、武学、音乐和数字出版发生关系，本身就是澳洲华人文化的一种个人切面。

《时代跃迁》使分散记录重新汇合

以前，材料散落在网站、论坛、照片、文件夹和不同年份的文章里。《时代跃迁》创办以后，我第一次拥有了一个可以持续把这些旧材料与当下记录重新编织起来的出版平台。

旧论坛的一篇文章可以在十几年后被重新发现，配上当年的图片和今天的说明；一位武林人物的访谈可以与师承文献、香港活动和澳洲武学实践互相连接；一场 2012 年的文学比赛能够在 2026 年重新整理为独立数字文献；个人音乐经历也可以从零散的视频、歌词和文章恢复成完整时间线。

这里发生的变化不是“又增加了一本刊物”，而是原有的平台之间第一次有了一个持续进行整理、解释和出版的中心。

也正因为如此，今天看到的这一批封面不能只按出版数量理解。每一个封面背后，都还连接着早期网站、论坛、照片、人物、活动和其他文章。封面只是最外面的一层。

从“作品很多”到“作品彼此相连”

我现在判断一部作品在整个体系中的位置，不再只看它本身写了多少字，而更看它能够连接什么。

《澳洲中华文脉传承》连接父子两代、文学组织、纸刊、网站和作家群体；《澳洲中华武脉传承》连接师承、人物和身体实践；《百岁武林传奇：卢伟强访谈》连接一位百岁前辈与香港武林数十年的亲历记忆；《澳洲彩虹鹦 2012 龙年国际文学作品大赛》连接 2012 年的网络文学现场与今天的数字文献整

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

理；《硕果仅存的人类论坛》连接早期互联网和人工智能时代；《前 AI 时代的数据价值》解释为什么这些旧记录在今天值得保存；《从乐盲吉他手到原创音乐人》则把个人生命史中另一条长期存在的实践线重新接回来。

这样看，这些作品并不是重复。它们的题材可能相交，但所处层级不同。有的作品负责记录一个现场，有的整理一个人物，有的梳理一条传承，有的解释一个平台，有的讨论数字保存，最后才由《澳洲中华文化传承矩阵》把这些线索放进同一个总体结构。

矩阵真正成立的条件，不是数量，而是连接。

如果几十篇文章彼此没有关系，它们仍然只是几十篇文章；如果一篇作品能够连接一个人物、一段历史、一个网站、一条论坛记录、一组照片、一份期刊和一个长期保存入口，它便成为一个节点。许多节点之间继续发生真实联系以后，才形成矩阵。

从个人档案进入澳洲华人文化记录

我也始终清楚，这套矩阵并不等于“澳洲中华文化的全部”。它记录的是我亲身参与、亲自建立、亲眼见证以及能够找到原始资料的一部分。

正因为边界明确，它反而可以长期成立。

我不需要替没有经历过的历史发言，也不需要把所有澳洲华人文化都纳入自己的体系。我只需要把自己真正走过的部分保存清楚：文学组织是怎样建立和运行的，纸刊怎样出版，论坛怎样持续二十年，网站怎样留下页面，师父怎样传授，自己怎样练功，前辈怎样讲述历史，一场活动有哪些人在场，一首歌怎样写出来，一本书怎样形成，一篇旧网页后来怎样成为文献。

这些记录彼此连接以后，个人经历便与澳洲华人文学史、武学传承史、网络发展史和数字出版史发生了交点。

因此，“澳洲中华文化传承矩阵”对我来说，并不是一个先设计好再向里面填内容的概念。它恰恰相反，是我经过三十多年生活以后，从已经存在的事实中重新辨认出来的结构。

最早我只是做事，后来我开始记录，再后来，我保存记录，今天，我把这些记录连接起来。

从一篇作品到几十部作品，从个人电脑到网站，从网站到论坛，从论坛到期刊，从期刊到独立数字文献，再到 TROVE、NLA 及网络档案中的长期记录，一层一层叠加以后，我才真正看清：这些年留下的并不是一排封面，而是一条能够沿着人物、作品、时间和原

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

始资料不断向前、向后寻找的文化路径。

这就是我所理解的《从作品到澳洲中华文化传承矩阵》。

它的起点是一件件真实发生过的小事，它的基本单位是一篇篇作品，而它最终留下的，是作品之间仍然能够互相找到的关系。

附录：相关作品与参考文献

本附录收录与《从作品到澳洲中华文化传承矩阵》直接相关的作品和历史记录，涵盖总体结构、华文文学、武学师承、人物访谈、独立出版、网络平台及个人实践。各篇文献通过共同的人物、事件、作品和出版平台相互连接，呈现单篇记录逐步形成文献网络的过程。文献按主题编排，同一条目中的链接依照TROVE/NLA、澳大利亚网络档案（AWA）、正式网站、论坛的顺序列出。

一、文化传承矩阵与整体结构

1.《澳洲中华文化传承矩阵》

内容简介：以作者在澳大利亚三十余年的亲历为基础，将文学、武学、华人网络文化、民间组织、纸质出版、独立网站、中文论坛、数字文献及国家网络档案纳入同一结构，梳理各领域之间的联系及文化传承矩阵的形成过程。

网站全文：

https://times.net.au/cn_epochal/books/Australian_Chinese_Cultural_Heritage_Matrix/Australian_Chinese_Cultural_Heritage_Matrix.pdf

2.《四网文明矩阵》

内容简介：记录作者在二十余年间陆续创建的网络平台，说明信息、文学、武学与思想记录如何通过不同网站承担各自的功能，并形成相互联系的数字文献结构。

AWA：

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810071813/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v03/cn_epochal03article_19.html

网站：

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v03/cn_epochal03article_19.html

3.《时代跃迁》前十一期及重要副刊出版记录与结构索引

内容简介：按照主刊演进、主题分类、体系节点和综合统计四个维度，整理《时代跃迁》前十一期及重要副刊的出版成果，为读者查找各篇作品及其相互关系提供索引。

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

AWA：

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810061822/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v12/epochal12_article_01.html

网站：

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v12/epochal12_article_01.html

二、澳洲中华文脉与文学记录

4.《澳洲中华文脉传承》

内容简介：以巫逖、巫朝晖两代人的文学经历及作者在澳大利亚的亲历为主线，将个人创作、华文文学组织、纸质出版、网络论坛、数字文献和长期保存联系起来。

网站全文：

https://times.net.au/cn_epochal/books/Australian_Chinese_Literary_Heritage/Australian_Chinese_Literary_Heritage.pdf

5.《澳洲彩虹鹦国际作家笔会：超级民间华文文学文献数据库（2004–2025）》

内容简介：梳理澳洲彩虹鹦国际作家笔会长期积累的文学作品及网络记录，呈现文学组织、作者、作品与数字保存之间的联系。

AWA：

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810071748/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v06/cn_epochal06_2004_2025.html

网站：

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v06/cn_epochal06_2004_2025.html

6.《澳洲彩虹鹦季刊纪事》

内容简介：回顾《澳洲彩虹鹦》纸质季刊的创办、义务出版和发行历程，记录海外华文文学从纸质刊物延伸至网络文献的过程。

AWA：

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810082528/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v01a/cn_epochal01_article_22.html

网站：

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v01a/cn_epochal01_article_22.html

7.《澳洲彩虹鹦的华彩一瞬》

内容简介：回顾 2007 年澳洲长风国际文学晋级大赛，保存当年的文学活动及相关历史记录，为澳洲华文文学活动提供具体案例。

AWA：

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810070903/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v11/epochal11_article_15.html

网站：

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v11/epochal11_article_15.html

三、澳洲中华武脉与师承记录

8.《澳洲中华武脉传承》

内容简介：从师承人物、拳法传授、身体实践和海外延续等方面，梳理中华武学在澳大利亚的传承关系，将师门历史、前辈故事与作者的亲身实践联系起来。

网站全文：

https://times.net.au/cn_epochal/books/Australian_Chinese_Martial_Arts_Lineage_Inheritance/Australian_Chinese_Martial_Arts_Lineage_Inheritance.pdf

9.《澳洲巫朝晖武学四脉传承》正式出版

内容简介：记录《澳洲巫朝晖武学四脉传承》的出版及十语版本，呈现作者将多条武学师承整理为可阅读、可检索文献的过程。

AWA：

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810061822/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v12/epochal12_article_02.html

网站：

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v12/epochal12_article_02.html

10.《澳洲赵氏形意太极》

内容简介：整理赵氏形意太极的师承关系、教学内容和作者的实践记录，将师徒传授与海外武学传承联系起来。

网站全文：

https://times.net.au/cn_epochal/books/Australian_Zhao_Style_Xingyi_TaiChi/Australian_Zhao_Style_Xingyi_TaiChi.pdf

11.《形意拳三体式体悟》

内容简介：以作者长期练功经历为基础，记录三体式训练中的身体感受、结构认识和实践体悟，为武学师承文献提供具体的身体实践记录。

网站全文：

https://times.net.au/cn_epochal/books/SanTiShi_Insights/SanTiShi_Insights.pdf

12.《我的形意拳师父赵宏伟宗师》

内容简介：介绍赵宏伟宗师及其师承背景，记录作者与师父之间的武学联系，为相关形意拳作品提供人物与师承资料。

AWA：

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810071807/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v04/cn_epochal04_article_31.html

网站：

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v04/cn_epochal04_article_31.html

13.《太极泰斗李经梧小传》

内容简介：记录李经梧的武学人物资料，为经梧太极相关作品提供前辈人物与传承背景。

AWA：

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810071743/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v07/cn_epochal07article_01.html

网站：

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v07/cn_epochal07article_01.html

14.《光影为伴，剑行澳洲》

内容简介：以 2026 年 7 月在澳大利亚海岸练习双剑的影像和文字为基础，记录武学训练与日常生活、自然环境之间的联系。

网站全文：

https://times.net.au/cn_epochal/books/Light_and_Shadow_Swords_Across_Australia/Light_and_Shadow_Swords_Across_Australia.pdf

四、独立出版与数字文献保存

15.《时代跃迁》全集链接

内容简介：汇集《时代跃迁》的出版资料及相关馆藏入口，为读者从单篇作品进入整套期刊提供检索路径。

AWA：

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810071738/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v08/epochal08article_11.html

网站：

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v08/epochal08article_11.html

16.《时代跃迁，十语千页网站》

内容简介：记录《时代跃迁》从期刊出版延伸至十语网站的建设过程，说明原创文章如何通过多语种网页获得不同的阅读和检索入口。

AWA：

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810071813/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v03/cn_epochal03article_06.html

网站：

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v03/cn_epochal03article_06.html

17.《TROVE 永久收录〈时代跃迁〉第二期》

内容简介：记录《时代跃迁》第二期进入澳大利亚国家图书馆 TROVE 数字馆藏的过程，呈现独立出版作品与国家文献检索体系之间的联系。

AWA：

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810071813/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v03/cn_epochal03trove.html

网站：

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v03/cn_epochal03trove.html

18.《澳洲长风论坛 66.2 万在线峰值》

内容简介：记录澳洲长风论坛 2026 年 3 月 20 日显示的 662,649 同时在线访客峰值，为论坛长期运行历史保存一个具体的数据节点。

TROVE/NLA：

https://nla.gov.au/nla.obj-4255635505

网站全文：

https://times.net.au/cn_epochal/books/AustWinnerForum_Peak_Access_2026/AustWinnerForum_Peak_Access_2026.pdf

五、个人实践与跨领域记录

19.《乐盲吉他手》

内容简介：记录作者在缺乏系统乐理训练的情况下学习和练习吉他的经历，为其后续音乐创作作品提供早期实践背景。

AWA：

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810071748/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v06/cn_epochal06_article_02.html

网站：

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v06/cn_epochal06_article_02.html

20.《乐盲填词作曲》

内容简介：记录作者从吉他练习进入填词和作曲的过程，呈现非科班音乐学习者通过长期实践形成个人创作方式的经历。

AWA：

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810071748/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v06/cn_epochal06_article_20.html

网站：

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v06/cn_epochal06_article_20.html

21.《未来的眼睛》

内容简介：从深空摄影、武学实证、智能系统设计和多语种独立出版等长期实践出发，讨论观察、时间、真实经验与记录之间的关系。

网站全文：

https://times.net.au/cn_epochal/books/Eyes_of_the_Future/Eyes_of_the_Future.pdf

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

From Works to the Matrix of Chinese Cultural Heritage in Australia

Author: JEFFI CHAO HUI WU
Chairman, Australian International Qigong Tai Chi Academy
International Independent Scholar / Martial Arts Inheritor / Multi-disciplinary Structural Systems Designer
12th-generation Chen-style Tai Chi / 6th-generation Wu-style Tai Chi
Head of Australian Zhao-Style Xingyi Tai Chi / President, Australian Zhao-Style Xingyi Tai Chi Association
ORCID: https://orcid.org/0009-0009-5318-3027

Over the years, I have written about literature, martial arts, music, the internet, digital publishing, artificial intelligence, personal life experiences, and cultural activities of the Chinese community in Australia. Each piece can stand alone with its own title, characters, and background; however, when I arrange these works by time, characters, platforms, and literary relationships, what I see is not dozens of unrelated articles, but a structure that gradually extends from personal experiences to the inheritance of literature, the inheritance of martial

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

arts, the preservation of digital documents, and the recording of Chinese culture in Australia.

In the past, I was more focused on doing specific tasks: writing an article, saving a set of photos, building a website, maintaining a forum, editing a publication, recording a martial arts gathering, organizing a senior's story, or writing down my daily experiences in practicing, playing the guitar, photography, and work. As time went on, these tasks began to connect with each other. The old forum can prove what happened over a decade ago, the website retains the pages from that time, the photos preserve the people and the scenes, the articles written later reorganize the causes and effects, "The Epochal Transition" compiles scattered materials into topics, and the literature from the National Library and online archives provide a means of preserving some works independent of my personal computer.

I later summarized this structure as the "Matrix of Chinese Cultural Heritage in Australia." Looking back now, the more accurate formation process is actually: first there is life, then there are records; first there are individual works, then there are connections between the works; works connect people, people connect lineage, family, and community, articles connect websites, forums, print publications, and digital publishing, and finally these different threads intersect to form a matrix.

"The Matrix of Chinese Cultural Heritage in Australia" has already conducted a comprehensive review of this structure. It is based on the literature, martial arts, Chinese network culture, grassroots organizations, print publications, independent websites, Chinese forums, digital documents, and national web archives that I have personally participated in, created, inherited, recorded, and preserved over the past thirty years in Australia, placing the previously scattered work within the same structure for observation.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

"Matrix of Chinese Cultural Heritage in Australia"

Content Summary: This document provides a comprehensive explanation of the formation of the "Matrix of Chinese Cultural Heritage in Australia" from the perspectives of literature, martial arts, Chinese online culture, grassroots organizations, publishing, websites, forums, digital literature, and national web archives. It also serves as the foundational literature for further exploration of various connections.

Full text on the website:
https://times.net.au/cn_epochal/books/Australian_Chinese_Cultural_Heritage_Matrix/Australian_Chinese_Cultural_Heritage_Matrix.pdf

Entering the Chinese Literary Context in Australia from Personal Writing

Literature is one of the earlier lines formed in this matrix. After coming to Australia, I continued to write and later participated in Chinese literary organizations, print publishing, website, and forum development. My father WU TI's literary experience, along with my writing, editing, and digital preservation, has gradually turned what originally belonged to two individuals into a cross-generational record of literary activities.

"The Inheritance of Chinese Literary Heritage in Australia" further clarifies this line. It is not a simple count of how many works have been published, but rather starts from the literary experiences of my father, WU TI, and my generation, placing personal creation, family literary inheritance, overseas Chinese writers, literary organizations, print publishing, online forums, digital literature, and long-term preservation systems on the same timeline.

"Chinese Literary Heritage in Australia"

Content Summary: Based on my personal experiences over more than thirty years in Australia and the literary activities of my father, WU TI, and myself across two generations, this work outlines the process that extends from individual creation and family inheritance to Australian Chinese literary organizations, print

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

publications, forums, digital literature, and long-term preservation systems.

Full text on the website:

https://times.net.au/cn_epochal/books/Australian_Chinese_Literary_Heritage/Australian_Chinese_Literary_Heritage.pdf

This narrative thread was not reconstructed later based on memory. Many activities from that time still leave behind forum pages, printed publications, photographs, and original works. The "2012 Australian Rainbow Lorikeet International Literary Competition for the Year of the Dragon" is one such typical node. At that time, the Australian Rainbow Lorikeet International Writers' Association set up a special section on the Australian Changfeng Forum to hold a literary competition over the course of a year; more than a decade later, when reorganized, its significance has transcended that of a single competition, as the participating activities, works, forum pages, and organizational records can still be corresponded anew.

"2012 Australian Rainbow Lorikeet International Literary Works Competition"

Content Summary: Reorganizing the 2012 Australian Rainbow Lorikeet International Literary Works Competition and its forum special edition, reintegrating the literary activities, work releases, and original internet pages from that year into today's digital literature system.

Full text on the website:

https://times.net.au/cn_epochal/books/2012_Dragon_International_Literary_Works_Competition/2012_Dragon_International_Literary_Works_Competition.pdf

Forum Record:

https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=697442

This also gradually made me understand that literary heritage does not only exist within a single book. Works, authors, literary organizations, competitions, print publications, websites, and forums together preserve a segment of history. A webpage is merely information on the

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

day it is published, but if it can still be accessed years later, it may become a document.

From Practicing Martial Arts to Chinese Martial Lineage in Australia

Martial arts is another very clear main thread in the entire matrix. Literature mainly relies on written words, while martial arts depend on individuals, lineage, physical practice, oral transmission, and the preservation of photos and videos. A martial arts manual can record the names of movements, and videos can capture the appearance, but who teaches whom, how the master instructs, how the disciple practices, and how a school crosses regions to enter Australia must be documented through real people and continuous records.

"The Inheritance of Chinese Martial Arts in Australia" is formed from this perspective. What I care about is not simply listing the styles I have learned, but reconnecting the figures of lineage, the teaching process, the practices in Australia, and the related works, so that each martial arts inheritance can find its figures and documentary basis.

"Heritage of Chinese Martial Arts in Australia"

Content Summary: This work discusses the transmission of Chinese martial arts in Australia from the perspectives of mentorship, figures, boxing styles, physical practice, and overseas continuation, emphasizing that the martial lineage involves not only the teaching of movements but also the continuation of stories from predecessors, schools, and traditions.

Full text on the website:
https://times.net.au/cn_epochal/books/Australian_Chinese_Martial_Arts_Lineage_Inheritance/Australian_Chinese_Martial_Arts_Lineage_Inheritance.pdf

"The Inheritance of the Four Lineages of Australian Wushu by Zhao Hui" further consolidates my personal lineage. For me, the value of this work lies not only in its "identity clarification," but also in bringing together the lineage relationships that have been scattered over many years across different masters, different styles, and

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

different periods, providing a comprehensive framework to which future martial arts articles can refer back.

"The Four Lineages of Australian JEFFI CHAO HUI WU Martial Arts"

Content Summary: Based on over thirty years of martial arts practice, traditional master-apprentice transmission, and personal long-term records, I systematically organize multiple lineages of my martial arts teachings to provide a background for the subsequent studies of Xingyi Quan, Tai Chi Quan, and related historical figures.

TROVE/NLA: https://nla.gov.au/nla.obj-4246730486

Forum Record: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699081

In the branch of Xingyiquan, "Xingyiquan Rooted in Australia" combines the history of lineage, personal information, individual practice, and overseas transmission. It records not only my practice of Xingyiquan in Australia but also how a martial art with a clear lineage has entered Australia through personal connections, and how it continues to leave a record through practice, writing, and publication.

"Yiquan Rooted in Australia"

Content Summary: Based on authentic lineage, historical data, long-term physical practice, and Australian transmission, it documents the process of Yiquan being passed down from predecessors to practice in Australia.

TROVE/NLA: https://nla.gov.au/nla.obj-4248231099

Forum Record: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699060

"The 'Australian Zhao's Xingyi Tai Chi' preserves the teaching content, training essentials, body sensation corrections, and master-disciple exchanges directly imparted to me by Master Zhao Hongwei. What is recorded here is not a general introduction to martial arts, but the specific process of transmission that actually took place."

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

"Australian Zhao's Xingyi Taiji"

Content Summary: This is a special record of the Australian transmission of Zhao's Xingyi Taiji, focusing on the direct teachings from Master Zhao Hongwei, preserving the teaching framework, key points of practice, adjustments in body sensation, and the martial arts exchanges between master and disciple.

Full text on the website:
https://times.net.au/cn_epochal/books/Australian_Zhao_Style_Xingyi_TaiChi/Australian_Zhao_Style_Xingyi_TaiChi.pdf

Forum Record:
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699116

"The Understanding of the Three Body Postures in Xingyi Quan" and "Practicing the True Meaning of Xingyi Tai Chi Sword and Spear" further ground the inheritance in physical practice. If the lineage of teaching remains only on paper, it is still static; true inheritance must enter into daily standing postures, punches, sword, spear, and bodily transformations.

"Insights into the Three Body Posture of Xingyi Quan"

Content Summary: A first-person account of the physical sensations, structural understanding, and training insights gained from long-term practice of the Three Body Posture, connecting traditional martial arts with contemporary verifiable physical evidence.

Full text on the website:
https://times.net.au/cn_epochal/books/SanTiShi_Insights/SanTiShi_Insights.pdf

"Training the True Meaning of Xingyi Taijiquan Sword and Spear"

Content Summary: Based on long-term martial arts training, this work discusses the practice of Xingyi Quan, Taijiquan, Taiji Double Sword, knife and spear weapons, and fundamental skills, emphasizing "training it out" rather than remaining in textual explanations.

TROVE/NLA:
https://nla.gov.au/nla.obj-4248229812

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Forum Record:
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699039

"Kung Fu is Life" puts this long-term training back into daily life from the realm of "works." It is not a martial arts textbook, but rather a record of how Kung Fu becomes a part of life after years of physical practice.

"Kung Fu is Life"
Synopsis: Based on years of continuous physical practice, it records how kung fu transitions from specialized training into daily life and the long-term changes in physical condition.
TROVE/NLA:
https://nla.gov.au/nla.obj-4248294418

Forum Record:
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699042

The work "With Light and Shadow as Companions, Swordplay in Australia" adds another layer of imagery. In July 2026, I practiced with my twin swords along the New South Wales coast, from the first light of dawn to sunrise. The photos captured not just the movements, but also the scene where Australia's natural environment meets daily martial arts practice.

"With Light and Shadow as Companions, Swordsmanship in Australia"
Content Summary: A genuine record of life that combines dual sword training with the local natural environment, preserved through morning exercise photos along the Australian coast and first-person narratives.
Full text on the website:
https://times.net.au/cn_epochal/books/Light_and_Shadow_Swords_Across_Australia/Light_and_Shadow_Swords_Across_Australia.pdf

Forum Record:
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699059

Entering a larger network of martial arts figures from one's own lineage.

If the martial lineage only contains my own training records, it remains merely a personal archive. Over the years, through interactions with various figures in the martial arts community, I

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

have begun to shift my focus, both in imagery and writing, towards the predecessors who can still recount history in their own words.

"International Tai Chi Day 2024" documents my participation as a guest in the Hong Kong International Tai Chi Day event on October 12, 2024, at the invitation of the Tai Chi International Academy (Hong Kong). This event connects individuals, organizations, and the Tai Chi heritage from different regions.

"2024 International Tai Chi Day"

Content Summary: Record the 2024 Hong Kong International Tai Chi Day activities through personal experiences, connecting individual on-site experiences with contemporary international Tai Chi cultural exchanges.

Full text on the website:

https://times.net.au/cn_epochal/books/2024_International_Tai_Chi_Day/2024_International_Tai_Chi_Day.pdf

Forum Record:

https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696803

"The 2025 Hong Kong Martial Arts Gathering" documents a martial arts event I personally experienced on the evening of November 8, 2025, in Hung Hom, Hong Kong. Its significance lies not only in the scale of the event but also in the presence of a group of genuine martial arts figures appearing at the same time and place, leaving a live record of the relationships among martial artists today.

"2025 Hong Kong Martial Arts Gathering"

Content Summary: A first-person account of the 2025 Hong Kong martial arts gathering and the interactions among its participants, leaving a temporal and spatial coordinate for the relationships of contemporary Hong Kong martial artists.

Forum Record:

https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=697916

On September 11, 2026, I had another face-to-face conversation with the centenarian Hong Kong martial arts elder, Lo Wai Keung. "The

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Centenarian Martial Arts Legend: An Interview with Lo Wai Keung" thus became a very special piece in this collection of martial arts figures. The centenarian reminisced about the past decades in Hong Kong's sports, education, and martial arts circles, and the value of such material lies in the fact that the person involved is still present.

"Centenary Martial Arts Legend: Interview with Lo Wai Keung"

Content Summary: On September 11, 2026, centenarian Hong Kong martial arts elder Lo Wai Keung reflects on decades of development in sports, education, and martial arts in Hong Kong from the perspective of an eyewitness, compiling personal narratives and relevant character information into contemporary martial arts literature.

Full text on the website:

https://times.net.au/cn_epochal/books/Centenarian_Martial_Arts_Legend_Interview_with_Lo_Wai_Keung_2026/Centenarian_Martial_Arts_Legend_Interview_with_Lo_Wai_Keung_2026.pdf

These works, when placed alongside my lineage documents, transform the martial lineage from a simple linear structure of master to disciple into a network of figures composed of predecessors, the school, activities, interpersonal interactions, bodily practices, and contemporary images.

Websites and forums connect scattered works.

If it weren't for the websites and forums that have existed for over twenty years, many materials today would only remain on old computers, old hard drives, or in personal memories. The Australian Changfeng Information Network, the Australian Changfeng Forum, the Australian Rainbow Lorikeet International Writers' Association website, "Era Leap," and the Australian International Qigong Tai Chi Academy each serve different functions, but they are not isolated from one another.

"The 'Four Network Civilization Matrix' is a summary I made earlier by observing these platforms from an overall structural perspective. At that

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

time, I had already realized that the platforms I had established over the past twenty years served the functions of information, literature, martial arts, and thought recording. Looking back today, this 'Four Network Civilization Matrix' is indeed an important predecessor to the later 'Australian Chinese Cultural Heritage Matrix'."

"The Matrix of Four Network Civilizations"

Content Summary: From the perspective of information, literature, martial arts, and the recording of thoughts, observing multiple platforms that I have long established and maintained together is an important structural node for further proposing the matrix of Chinese cultural heritage in Australia.

Full text on the website:
https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v03/cn_epochal03article_19.html

Forum Record:
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=697452

The Australia Changfeng Forum is particularly unique within this structure. It has gradually transformed from a communication platform into a historical container spanning over twenty years. "The Last Remaining Human Forum" documents the status of a traditional Chinese forum continuing to operate in the era of social media; "Australia Changfeng Forum 662,000 Online Peak" preserves the specific data recorded by the forum system on March 20, 2026, showing 662,649 simultaneous online visitors.

"The Last Remaining Human Forum"

Content Summary: This discussion focuses on the Australian Changfeng Forum, which has been operating for over twenty years, exploring the historical and digital cultural value of traditional human forums in the era of social media and artificial intelligence.

TROVE/NLA:
https://nla.gov.au/nla.obj-4246730527

Forum Record:
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699094

"Australia's Long Wind Forum 662,649 Online Peak"

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Content Summary: This document preserves an unusual and specific numerical milestone of 662,649 simultaneous online visitors recorded by the Australia Long Wind Forum on March 20, 2026, after more than twenty years of operation.

TROVE/NLA: https://nla.gov.au/nla.obj-4255635505

Website full text: https://times.net.au/cn_epochal/books/AustWinnerForum_Peak_Access_2026/AustWinnerForum_Peak_Access_2026.pdf

Forum Record: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699138

"PANDORA / TROVE Selected Permanent Archive of the Australian Long Wind Forum" has further advanced this layer into the national web archiving system. The forum is not only preserved by myself; a part of its history has also entered the relevant preservation system of the National Library of Australia. This connects "personally established websites" with "national-level web literature preservation."

"PANDORA / TROVE Selected Permanent Archive of the Australian Longwind Forum"

Content Summary: Organizing the historical process of the Australian Longwind Forum's entry into the Australian National Web Archive system, aligning the forum's operational history with national-level digital preservation records.

TROVE/NLA: https://nla.gov.au/nla.obj-4255650291

Thus, an article can first appear on the forum, then enter the website and "The Epochal Transition," and later be organized into an independent work, part of which will then enter TROVE/NLA. This creates a multi-layered connection between the past, present, and preservation system.

The era of artificial intelligence gives new meaning to old records.

The reason I have placed more emphasis on old webpages, old forums, photos, training data, and early works in recent years is directly

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

related to the arrival of the artificial intelligence era.

The core of "The Value of Data Before the AI Era" discusses the data that was naturally left by real people in real life before the widespread adoption of generative artificial intelligence. A past photograph, a forum post, a website record—what may have been just everyday content at the time now carries an irreplicable temporal attribute.

"The Value of Data Before the AI Era"
Content Summary: Based on decades of personal records and practices in multi-domain system construction, this discusses why the data that was genuinely formed before the widespread adoption of generative artificial intelligence holds special historical and validation value.
TROVE/NLA:
https://nla.gov.au/nla.obj-4246730542
Forum Record:
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699090

"The Eyes of the Future" brings together seemingly distant practices such as deep space photography, martial arts verification, intelligent system design, and multilingual independent publishing. It allows me to see more clearly that although the work I have done over the decades spans many fields, the underlying approach is quite consistent: to do it personally, leave behind data, and then reinterpret based on long-term records.

"The Eyes of the Future"
Content Summary: Starting from deep space photography, this work connects martial arts practice, intelligent system design, multilingual publishing, and reflections on time and observation, discussing how real practice becomes the foundation for understanding the world.
Full text on the website:
https://times.net.au/cn_epochal/books/Eyes_of_the_Future/Eyes_of_the_Future.pdf
Forum Record:
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699089

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

In this sense, the matrix of Chinese cultural heritage in Australia is not meant to simply pile up old materials. What is truly important is that these records have timestamps, allowing them to verify each other. Forum posts can correspond to websites, photos can correspond to individuals, individuals can correspond to interviews, and interviews can correspond to events and mentorships. Artificial intelligence can assist in organizing these materials, but it cannot recreate the original timestamps of their occurrence.

Music brings personal life experiences into the matrix.

Music did not originally belong to the cultural system I intentionally built. I have not received systematic music training, cannot read sheet music, and relied mainly on my hearing and tactile sense when relearning the guitar. However, looking back a few years later, from picking up the guitar again, fingerstyle adaptations to original compositions, lyrics, personal performances, photography, and video production, this journey has also left a series of interconnected records.

"The Blind Music Composition" has already provided a structural summary of this non-professional creative method.

"Blind Music Composition"
Content Summary: This work documents how to complete lyric and music creation through long-term practice, a sense of structure, auditory skills, and tactile experience without formal music theory and notation training.
TROVE/NLA: https://nla.gov.au/nla.obj-4248263859
Forum Record: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696469

The recently completed "From a Blind Guitarist to an Original Musician" continues to extend the timeline. It does not document a sudden emergence of the identity of a "musician," but rather the real process of gradually developing from a starting point with no systematic musical training, through years of practice, to

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

original lyrics, composition, singing, and video production.

"From a Blind Guitarist to an Original Musician"

Content Summary: Starting from the point of relearning the guitar recorded in the early "Blind Guitarist," this work places later fingerstyle adaptations, original compositions, original lyrics, personal performances, photography, and video production back on the same timeline of over thirty years of musical practice.

Work Page: https://times.net.au/cn_epochal/books/Guitarist_to_Original_Musician/cover_From_Guitarist_to_Musician.jpg

Music enters here not because I want to categorize all interests under "Chinese culture," but because cultural transmission ultimately relies on specific individuals. How a person's decades of life in Australia relates to Chinese writing, literature, martial arts, music, and digital publishing is itself a personal facet of Chinese culture in Australia.

"The Epochal Transition" Reunites Dispersed Records

In the past, materials were scattered across websites, forums, photos, folders, and articles from different years. Since the establishment of "The Epochal Transition," I have finally had a publishing platform that allows me to continuously weave these old materials together with current records.

An article from an old forum can be rediscovered years later, accompanied by images from that time and explanations from today; an interview with a martial arts figure can connect with lineage documents, activities in Hong Kong, and martial arts practices in Australia; a literary competition from 2012 can be reorganized into an independent digital document in 2026; personal musical experiences can also be restored from scattered videos, lyrics, and articles into a complete timeline.

The change that has occurred here is not "the addition of another publication," but rather the

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

establishment of a central hub for ongoing organization, interpretation, and publication among the existing platforms for the first time.

For this reason, the batch of covers we see today cannot be understood solely by the number of publications. Behind each cover, there are connections to early websites, forums, photos, individuals, events, and other articles. The cover is just the outermost layer.

From "Many Works" to "Works Connected to Each Other"

I now assess the position of a work within the entire system not just by the number of words it contains, but more by what it can connect to.

"The Inheritance of Chinese Literary Heritage in Australia" connects two generations of fathers and sons, literary organizations, print publications, websites, and groups of writers; "The Inheritance of Chinese Martial Arts in Australia" connects mentorship, figures, and physical practices; "The Century-Old Martial Arts Legend: An Interview with Lo Wai Keung" connects a centenarian elder with decades of firsthand memories from Hong Kong's martial arts community; "The 2012 Dragon Year International Literary Competition of Australian Rainbow Lorikeets" connects the online literary scene of 2012 with today's digital documentation; "The Last Remaining Human Forum" connects the early internet and the era of artificial intelligence; "The Value of Data in the Pre-AI Era" explains why these old records are worth preserving today; "From a Blind Guitarist to an Original Musician" reconnects another long-standing practice line in personal life history.

In this way, these works are not repetitive. Their themes may intersect, but they exist at different levels. Some works are responsible for documenting a scene, some organize a character, some trace a lineage, some explain a platform, and some discuss digital preservation. Finally, it is the "Matrix of Chinese Cultural Heritage in Australia" that integrates these clues into a single overall structure.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

The real condition for a matrix to be established is not quantity, but connection.

If dozens of articles are unrelated to each other, they are still just dozens of articles; if a work can connect a character, a period of history, a website, a forum post, a set of photos, a journal, and a long-term preservation entry, it becomes a node. Only after many nodes continue to have real connections with each other does a matrix form.

Accessing Australian Chinese Cultural Records from Personal Archives

I am also always aware that this matrix does not equal "the entirety of Chinese culture in Australia." It records a part of what I have personally participated in, personally established, personally witnessed, and for which I can find original materials.

It is precisely because the boundaries are clear that it can exist for a long time.

I do not need to speak for histories I have not experienced, nor do I need to incorporate all aspects of Australian Chinese culture into my own framework. I only need to clearly preserve the parts I have truly walked through: how literary organizations are established and operated, how print publications are produced, how forums have continued for twenty years, how websites leave behind pages, how masters impart knowledge, how I practice, how predecessors narrate history, who is present at an event, how a song is written, how a book is formed, and how an old webpage later becomes a document.

After these records are connected to each other, personal experiences intersect with the history of Chinese literature in Australia, the history of martial arts inheritance, the history of internet development, and the history of digital publishing.

Therefore, the "Matrix of Chinese Cultural Heritage in Australia" is not a concept that is designed first and then filled with content. On the contrary, it is a structure that I have re-identified

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

from existing facts after more than thirty years of life.

At first, I just did things; later, I began to document them; then, I saved the records; today, I connect these records together.

From a single work to dozens of works, from personal computers to websites, from websites to forums, from forums to journals, from journals to independent digital literature, and then to long-term records in TROVE, NLA, and web archives, layer by layer, I finally see clearly: what has been left over the years is not a row of covers, but a cultural path that can continuously search forward and backward along the lines of characters, works, time, and original materials.

This is my understanding of "From Works to the Matrix of Chinese Cultural Heritage in Australia."

Its starting point is a series of small, real events; its basic unit is a collection of works; and what it ultimately leaves behind is the relationships that can still be found among the works.

Appendix: Related Works and References

This appendix includes works and historical records directly related to "From Works to the Matrix of Chinese Cultural Heritage in Australia," covering the overall structure, Chinese literature, martial arts lineage, interviews, independent publishing, online platforms, and personal practices. Each piece of literature is interconnected through common figures, events, works, and publishing platforms, illustrating the process of individual records gradually forming a network of literature. The documents are organized by theme, with links within the same entry listed in the order of TROVE/NLA, Australian Web Archive (AWA), official websites, and forums.

- I. Cultural Heritage Matrix and Overall Structure

1. "Matrix of Chinese Cultural Heritage Transmission in Australia"

Content Summary: Based on the author's over thirty years of personal experience in Australia, this work

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

integrates literature, martial arts, Chinese online culture, grassroots organizations, print publishing, independent websites, Chinese forums, digital literature, and national web archives into a single structure, outlining the connections between various fields and the process of forming a cultural inheritance matrix.

Website full text:

https://times.net.au/cn_epochal/books/Australian_Chinese_Cultural_Heritage_Matrix/Australian_Chinese_Cultural_Heritage_Matrix.pdf

2. "Matrix of Four Network Civilizations"

Content Summary: This document records the online platforms created by the author over the past twenty years, explaining how information, literature, martial arts, and philosophical records fulfill their respective functions through different websites, and form an interconnected structure of digital literature.

AWA:

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810071813/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v03/cn_epochal03article_19.html

Website:

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v03/cn_epochal03article_19.html

3. Publication Records and Structural Index of the First Eleven Issues and Important Supplements of "Era Leap"

Content Summary: Based on four dimensions—evolution of the main journal, thematic classification, system nodes, and comprehensive statistics—this document organizes the publishing achievements of the first eleven issues of "Era Leap" and important supplementary publications, providing an index for readers to locate each work and its interrelationships.

AWA:

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810061822/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v12/epochal12_article_01.html

Website:

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v12/epochal12_article_01.html

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

- II. Chinese Cultural Context and Literary Records in Australia

4. "Inheritance of Chinese Cultural Heritage in Australia"

Content Summary: Centered around the literary experiences of two generations, WU TI and JEFFI CHAO HUI WU, as well as the author's personal experiences in Australia, this work connects individual creation, Chinese literary organizations, print publishing, online forums, digital literature, and long-term preservation.

Website full text:

https://times.net.au/cn_epochal/books/Australian_Chinese_Literary_Heritage/Australian_Chinese_Literary_Heritage.pdf

5. "Australian Rainbow Lorikeet International Writers' Pen Club: Super Folk Chinese Literature Documentation Database (2004–2025)"

Content Summary: This document organizes the literary works and online records accumulated over time by the Australian Rainbow Lorikeet International Writers' Association, presenting the connections between literary organizations, authors, works, and digital preservation.

AWA:

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810071748/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v06/cn_epochal06_2004_2025.html

Website:

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v06/cn_epochal06_2004_2025.html

6. "Australian Rainbow Lorikeet Quarterly Chronicle"

Content Summary: A review of the establishment, voluntary publication, and distribution history of the print quarterly "Australian Rainbow Lorikeet," documenting the transition of overseas Chinese literature from print publications to online literature.

AWA:

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810082528/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v01a/cn_epochal01_article_22.html

Website:

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v01a/cn_epochal01_article_22.html

7. "The Colorful Moment of the Australian Rainbow Lorikeet"

Content Summary: A review of the 2007 Australia Changfeng International Literary Advancement Competition, preserving the literary activities and related historical records from that year, providing concrete examples for Chinese literary activities in Australia.

AWA:

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810070903/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v11/epochal11_article_15.html

Website:

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v11/epochal11_article_15.html

- III. Australian Chinese Martial Lineage and Teaching Records

8. "Inheritance of Chinese Martial Arts in Australia"

Content Introduction: This work outlines the transmission of Chinese martial arts in Australia from the perspectives of mentorship, martial arts instruction, physical practice, and overseas continuation, linking the history of the school, stories of predecessors, and the author's personal experiences.

Website full text:

https://times.net.au/cn_epochal/books/Australian_Chinese_Martial_Arts_Lineage_Inheritance/Australian_Chinese_Martial_Arts_Lineage_Inheritance.pdf

9. "The Four Lineages of Australian Wuzhao Hui Martial Arts" Officially Published

Content Summary: This document records the publication of "The Four Lineages of Australian JEFFI CHAO HUI WU Martial Arts" and its ten-language versions, presenting the author's process of organizing multiple martial arts lineages into a readable and searchable document.

AWA:

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810061822/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v12/epochal12_article_02.html

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Website:

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v12/epochal12_article_02.html

10. "Australian Zhao's Xingyi Tai Chi"

Content Summary: Organize the lineage of Zhao's Xingyi Taiji, the teaching content, and the author's practice records, linking the master-disciple transmission with the overseas martial arts inheritance.

Website full text:

https://times.net.au/cn_epochal/books/Australian_Zhao_Style_Xingyi_TaiChi/Australian_Zhao_Style_Xingyi_TaiChi.pdf

11. "Insights into the Three Body Posture of Xingyi Quan"

Content Summary: Based on the author's long-term practice experience, this work records the physical sensations, structural understanding, and practical insights gained during the San Ti Shi training, providing specific records of physical practice for the inheritance literature of martial arts.

Website full text:

https://times.net.au/cn_epochal/books/SanTiShi_Insights/SanTiShi_Insights.pdf

12. "My Xingyi Quan Master Zhao Hongwei"

Content Introduction: Introduces Master Zhao Hongwei and his lineage background, documenting the author's martial arts connection with the master, and providing information on characters and lineage for related Xingyi Quan works.

AWA:

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810071807/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v04/cn_epochal04_article_31.html

Website:

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v04/cn_epochal04_article_31.html

13. "A Brief Biography of Taiji Master Li Jingwu"

Content Summary: Document the martial arts profile of Li Jingwu to provide background on predecessors and lineage for works related to Jingwu Tai Chi.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

AWA:

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810071743/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v07/cn_epochal07article_01.html

Website:

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v07/cn_epochal07article_01.html

14. "With Light and Shadow as Companions, Sword Travels in Australia"

Content Summary: Based on images and text of practicing dual swords on the Australian coast in July 2026, it records the connection between martial arts training, daily life, and the natural environment.

Website full text:

https://times.net.au/cn_epochal/books/Light_and_Shadow_Swords_Across_Australia/Light_and_Shadow_Swords_Across_Australia.pdf

- IV. Independent Publishing and Digital Document Preservation

15. Complete Works of "The Epochal Transition" Link

Content Summary: This gathers the publication materials and related collection entries of "The Epochal Transition," providing readers with a search path to access the entire journal from individual works.

AWA:

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810071738/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v08/epochal08article_11.html

Website:

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v08/epochal08article_11.html

16. "The Epochal Transition, A Thousand Pages in Ten Words Website"

Content Summary: This document records the process of extending the publication of "The Epochal Transition" from a journal to the construction of the Ten Language website, explaining how original articles gain different reading and retrieval access through multilingual webpages.

AWA:

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810071813/https://times.net.au/cn_e

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

pochal/er_pages/er_v03/cn_epochal03article_06.html

Website:

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v03/cn_epochal03article_06.html

17. "TROVE Permanent Collection of 'Era Transition' Issue 2"

Content Summary: This document records the process of the second issue of "The Epochal Transition" entering the TROVE digital collection of the National Library of Australia, showcasing the connection between independent publications and the national literature retrieval system.

AWA:

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810071813/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v03/cn_epochal03trove.html

Website:

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v03/cn_epochal03trove.html

18. "Australia Longwind Forum 662,000 Online Peak"

Content Summary: Records the peak of 662,649 simultaneous online visitors displayed by the Australian Changfeng Forum on March 20, 2026, preserving a specific data point in the long operational history of the forum.

TROVE/NLA:

https://nla.gov.au/nla.obj-4255635505

Website full text:

https://times.net.au/cn_epochal/books/AustWinnerForum_Peak_Access_2026/AustWinnerForum_Peak_Access_2026.pdf

- V. Personal Practice and Cross-Disciplinary Records

19. "The Blind Guitarist"

Content Summary: This document records the author's experiences in learning and practicing guitar without systematic music theory training, providing an early practical background for subsequent musical creations.

AWA:

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810071748/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v06/cn_epochal06_article_02.html

Website:

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v06/cn_epochal06_article_02.html

20. "Blind Music Filling and Composition"

Content Introduction: This document records the author's journey from guitar practice to lyric writing and composition, showcasing the experience of a non-professional music learner in developing a personal creative style through long-term practice.

AWA:

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810071748/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v06/cn_epochal06_article_20.html

Website:

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v06/cn_epochal06_article_20.html

21. "The Eyes of the Future"

Content Summary: Starting from long-term practices in deep space photography, martial arts verification, intelligent system design, and multilingual independent publishing, this discusses the relationship between observation, time, real experience, and documentation.

Website Full Text:

https://times.net.au/cn_epochal/books/Eyes_of_the_Future/Eyes_of_the_Future.pdf

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

De l'œuvre à la matrice de transmission de la culture chinoise en Australie

Auteur : JEFFI CHAO HUI WU

Président de l'Australian International Qigong Tai Chi Academy

Chercheur indépendant international / Héritier d'une tradition martiale / Concepteur de systèmes structurels multidisciplinaires

12e génération du Tai Chi de style Chen / 6e génération du Tai Chi de style Wu

Chef de l'Australian Zhao-Style Xingyi Tai Chi / Président de l'Australian Zhao-Style Xingyi Tai Chi Association

ORCID : https://orcid.org/0009-0009-5318-3027

Ces dernières années, j'ai progressivement écrit sur la littérature, les arts martiaux, la musique, Internet, l'édition numérique, l'intelligence artificielle, mes expériences personnelles et les activités culturelles des Chinois en Australie. Si l'on ouvre séparément l'un de ces textes, il a son propre titre, ses personnages et son contexte ; mais en regroupant ces œuvres par ordre chronologique, personnages, plateformes et relations documentaires, je ne vois pas des dizaines d'articles sans lien, mais une structure qui s'étend progressivement

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

de l'expérience personnelle à l'héritage littéraire, à la transmission des arts martiaux, à la préservation des documents numériques et à l'enregistrement de la culture chinoise en Australie.

Avant, je faisais davantage des choses concrètes : écrire un article, sauvegarder un ensemble de photos, créer un site web, entretenir un forum, éditer une publication, enregistrer une réunion d'arts martiaux, rassembler l'histoire d'un ancien, ou écrire mes expériences quotidiennes de pratique, de guitare, de photographie et de travail. Avec le temps, ces choses ont commencé à se connecter les unes aux autres. L'ancien forum peut prouver ce qui s'est passé il y a plus de dix ans, le site web conserve les pages de l'époque, les photos préservent les personnes et les lieux, les articles écrits par la suite réorganisent les causes et les conséquences, "The Epochal Transition" compile des matériaux dispersés en thèmes, et les documents de la bibliothèque nationale et les archives en ligne laissent une entrée de sauvegarde indépendante de mon ordinateur personnel pour certaines œuvres.

J'ai ensuite résumé cette structure en tant que "matrice de transmission de la culture chinoise en Australie". En y repensant maintenant, le processus de formation est en réalité plus précis : d'abord la vie, puis les enregistrements ; d'abord des œuvres individuelles, puis les connexions entre ces œuvres ; les œuvres relient des personnes, les personnes relient des maîtres, des familles et des communautés, les articles relient des sites web, des forums, des publications papier et des publications numériques, et enfin, ces différentes pistes s'entrecroisent pour former une matrice.

Le « Matrice de transmission de la culture chinoise en Australie » a déjà effectué une première synthèse de cette structure. Elle est basée sur plus de trente ans de participation personnelle, de création, de transmission, d'enregistrement et de préservation de la littérature, des arts

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

martiaux, de la culture des réseaux chinois, des organisations communautaires, des publications papier, des sites web indépendants, des forums en chinois, des documents numériques et des archives nationales en ligne en Australie. Ce travail, qui était auparavant dispersé, est maintenant observé dans une même structure.

《Matrice de transmission de la culture chinoise en Australie》

Résumé : Une explication globale de la formation de la "matrice de transmission de la culture chinoise en Australie" à partir de la littérature, des arts martiaux, de la culture en ligne des Chinois, des organisations communautaires, de l'édition, des sites web, des forums, des documents numériques et des archives nationales en ligne. C'est également la documentation de base pour continuer à développer les relations de connexion.

Texte complet sur le site : https://times.net.au/cn_epochal/books/Australian_Chinese_Cultural_Heritage_Matrix/Australian_Chinese_Cultural_Heritage_Matrix.pdf

Entrer dans le contexte littéraire chinois en Australie à travers l'écriture personnelle

La littérature est l'une des lignes qui s'est formée tôt dans cette matrice. Après être arrivé en Australie, j'ai continué à écrire, puis j'ai participé à des organisations de littérature chinoise, à l'édition papier, ainsi qu'à la construction de sites web et de forums. L'expérience littéraire de mon père, WU TI, ainsi que mon écriture, mon édition et ma conservation numérique, ont également fait en sorte que les activités littéraires, qui appartenaient à deux individus, deviennent progressivement un enregistrement intergénérationnel.

« La transmission de la culture chinoise en Australie » met en lumière cette ligne de manière plus approfondie. Il ne s'agit pas simplement de comptabiliser le nombre d'œuvres publiées, mais de partir des expériences littéraires de deux générations, celle de mon père

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

WU TI et la mienne, pour placer la création personnelle, la transmission littéraire familiale, les écrivains chinois d'outre-mer, les organisations littéraires, l'édition papier, les forums en ligne, la documentation numérique et les systèmes de conservation à long terme sur la même ligne du temps.

《Transmission de la culture chinoise en Australie》

Résumé : À travers mes plus de trente ans d'expérience en Australie et les activités littéraires de deux générations, celles de mon père WU TI et les miennes, je retrace le processus qui s'étend de la création personnelle et de la transmission familiale aux organisations littéraires chinoises en Australie, aux revues, aux forums, aux documents numériques et aux systèmes de conservation à long terme.

Texte complet sur le site : https://times.net.au/cn_epochal/books/Australian_Chinese_Literary_Heritage/Australian_Chinese_Literary_Heritage.pdf

Ce fil conducteur n'a pas été reconstruit plus tard sur la base de souvenirs. De nombreuses activités de l'époque laissent encore des pages de forum, des publications papier, des photos et des œuvres originales. Le « Concours international de littérature de l'année du Dragon 2012 des perroquets arc-en-ciel d'Australie » en est un exemple typique. À l'époque, l'Association internationale des écrivains des perroquets arc-en-ciel d'Australie a créé une section spéciale sur le forum Changfeng en Australie pour organiser un concours littéraire sur une année ; plus de dix ans plus tard, sa signification dépasse celle d'un simple concours, car les activités de participation, les œuvres, les pages de forum et les enregistrements d'organisation peuvent encore être mis en correspondance.

《Concours international de littérature 2012 de l'Australian Rainbow Lorikeet pour l'année du Dragon》

Résumé : Réorganiser le concours international de littérature de l'Australian Rainbow Lorikeet de 2012 et sa version forum spéciale, en

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

réintégrant les activités littéraires de l'année, les publications d'œuvres et les pages originales d'Internet dans le système documentaire numérique d'aujourd'hui.

Texte complet du site : https://times.net.au/cn_epochal/books/2012_Dragon_International_Literary_Works_Competition/2012_Dragon_International_Literary_Works_Competition.pdf

Compte rendu du forum : https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=697442

Cela m'a également permis de comprendre progressivement que la transmission littéraire n'existe pas seulement dans un livre. Les œuvres, les auteurs, les organisations littéraires, les concours, les revues, les sites web et les forums conservent ensemble une partie de l'histoire. Une page web, le jour de sa publication, n'est qu'une information ; si elle peut encore être ouverte des années plus tard, elle peut devenir un document.

De la pratique des arts martiaux à la lignée des arts martiaux chinois en Australie

Les arts martiaux constituent une autre ligne directrice très claire dans l'ensemble de la matrice. La littérature repose principalement sur les mots, tandis que les arts martiaux s'appuient à la fois sur les personnages, la transmission des maîtres, la pratique corporelle, la transmission orale, ainsi que sur la conservation de photos et d'images. Les manuels de boxe peuvent conserver les noms des mouvements, les vidéos peuvent capturer les formes, mais qui transmet à qui, comment le maître enseigne, comment l'élève s'entraîne, comment une école traverse les régions pour entrer en Australie, tout cela doit être enregistré par de vraies personnes et des enregistrements continus.

« La transmission des arts martiaux chinois en Australie » est précisément formée sous cet angle. Ce qui m'intéresse n'est pas de simplement énumérer les styles de kung-fu que j'ai appris, mais de reconnecter les figures

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

de maître, le processus d'enseignement, la pratique en Australie et les œuvres connexes, afin que chaque lignée martiale puisse trouver des personnages et des références documentaires.

《Héritage des arts martiaux chinois en Australie》

Résumé : Discuter de l'héritage des arts martiaux chinois en Australie à travers les aspects de la transmission, des personnages, des styles de combat, de la pratique corporelle et de la continuité à l'étranger, en soulignant que l'héritage martial ne se limite pas à la transmission des mouvements, mais inclut également la continuité des ancêtres, des écoles et des histoires de transmission.

Texte complet sur le site : https://times.net.au/cn_epochal/books/Australian_Chinese_Martial_Arts_Lineage_Inheritance/Australian_Chinese_Martial_Arts_Lineage_Inheritance.pdf

« La transmission des quatre lignées des arts martiaux de l'Australie par JEFFI CHAO HUI WU » regroupe et organise davantage mes relations d'enseignement personnelles. Pour moi, la valeur de cette œuvre ne réside pas seulement dans une « déclaration d'identité », mais dans le fait de rassembler des relations de transmission dispersées pendant de nombreuses années entre différents maîtres, différents styles de kung-fu et différentes périodes, afin que les futurs articles sur les arts martiaux aient un cadre de référence commun.

《Transmission des Quatre Écoles des Arts Martiaux de l'Australie par Zhao Hui》

Résumé : Sur la base de plus de trente ans de pratique martiale, de la transmission traditionnelle maître-disciple et de mes enregistrements personnels à long terme, j'ai systématiquement organisé mes différentes lignées d'arts martiaux afin de fournir un contexte de transmission pour le Xingyi Quan, le Tai Chi Quan et les documents liés aux personnages concernés.

TROVE/NLA : https://nla.gov.au/nla.obj-4246730486

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Compte rendu du forum :
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699081

Dans le cadre du Xingyi Quan, "Le Xingyi Quan enraciné en Australie" regroupe l'histoire de la transmission, les informations sur les personnages, la pratique personnelle et la transmission à l'étranger. Il ne s'agit pas seulement de ma pratique du Xingyi Quan en Australie, mais de la manière dont un art martial avec une lignée clairement définie a pénétré en Australie à travers des relations entre personnes, et comment il continue à laisser des traces par la pratique, l'écriture et la publication.

《L'art de la forme et de l'intention ancré en Australie》
Résumé : Basé sur un véritable héritage, des documents historiques, une pratique corporelle de longue date et une transmission en Australie, ce livre retrace le processus de transmission de l'art de la forme et de l'intention des ancêtres à la pratique en Australie.

TROVE/NLA :
https://nla.gov.au/nla.obj-4248231099

Compte rendu du forum :
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699060

《L'Art du Tai Chi Xingyi de la famille Zhao en Australie》 préserve le contenu d'enseignement, les secrets de pratique, les corrections de ressenti et les échanges entre maître et disciple que le maître Zhao Hongwei m'a directement transmis. Ce qui est enregistré ici n'est pas une simple introduction aux techniques de combat, mais le processus de transmission qui a réellement eu lieu.

《Tai Chi Xing Yi Zhao en Australie》
Résumé : Ce document thématique est un enregistrement de la transmission directe de Maître Zhao Hongwei, préservant le cadre d'enseignement, les clés de la pratique, les ajustements corporels et les échanges martiaux entre maître et élève, représentant l'héritage du Tai Chi Xing Yi Zhao en Australie.
Texte complet sur le site :
https://times.net.au/cn_epochal/books/

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Australian_Zhao_Style_Xingyi_TaiChi/Australian_Zhao_Style_Xingyi_TaiChi.pdf

Compte rendu du forum : https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699116

« La compréhension des trois formes du Xingyi Quan » et « Pratiquer le véritable sens du Xingyi Taijiquan avec épée et lance » approfondissent la transmission par la pratique corporelle. Si l'héritage se limite à un lignage, il reste statique ; la véritable transmission doit s'intégrer dans la pratique quotidienne du zhan zhuang, des poings, des épées, des lances et des transformations corporelles.

《Compréhension des Trois Corps du Xingyi Quan》

Résumé : Un récit à la première personne des sensations corporelles, de la compréhension structurelle et des expériences d'entraînement issues d'une pratique prolongée des Trois Corps, reliant les méthodes traditionnelles aux preuves corporelles contemporaines.

Texte complet sur le site : https://times.net.au/cn_epochal/books/SanTiShi_Insights/SanTiShi_Insights.pdf

《Développer la véritable essence du Tai Chi et du Xing Yi avec épée et lance》

Résumé : Basé sur un entraînement martial à long terme, ce livre discute du Xing Yi, du Tai Chi, des doubles épées de Tai Chi, des couteaux, des armes et des compétences fondamentales en les ramenant à la pratique corporelle, en soulignant l'importance de "pratiquer" plutôt que de se limiter à des explications textuelles.

TROVE/NLA : https://nla.gov.au/nla.obj-4248229812

Compte rendu du forum : https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699039

« Le kung-fu, c'est la vie » remet cette formation à long terme de l'« œuvre » dans la vie quotidienne. Ce n'est pas un manuel d'arts martiaux, mais un enregistrement de la manière dont le kung-fu devient une partie de la vie

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

après des années de pratique corporelle.

《Le kung-fu est la vie》

Résumé : Basé sur des années de pratique corporelle continue, ce texte documente comment le kung-fu passe d'un entraînement spécialisé à la vie quotidienne et aux changements à long terme de l'état physique.

TROVE/NLA : https://nla.gov.au/nla.obj-4248294418

Compte rendu du forum : https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699042

Et "Lumière et Ombre, L'Épée en Australie" ajoute une dimension d'image. En juillet 2026, j'ai pratiqué avec mes deux épées le long de la côte de la Nouvelle-Galles du Sud, de l'aube jusqu'au lever du soleil. Les photos ne capturent pas seulement les mouvements, mais aussi la rencontre entre l'environnement naturel australien et la pratique quotidienne des arts martiaux.

《Lumière et Ombre, Épée en Australie》

Résumé : À travers des photos de séances d'entraînement matinales sur la côte australienne et des textes à la première personne, ce document préserve un enregistrement authentique de la combinaison de l'entraînement aux doubles épées et de l'environnement naturel local.

Texte complet sur le site : https://times.net.au/cn_epochal/books/Light_and_Shadow_Swords_Across_Australia/Light_and_Shadow_Swords_Across_Australia.pdf

Compte rendu du forum : https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699059

Entrer dans un réseau plus vaste de personnages des arts martiaux à partir de son propre héritage martial.

Si les archives des arts martiaux ne contiennent que mes propres enregistrements d'entraînement, elles ne restent qu'un dossier personnel. Au fil des années et de mes interactions avec différents personnages du monde martial, j'ai commencé à orienter mon objectif et mes mots vers les aînés qui,

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

à l'époque contemporaine, peuvent encore raconter l'histoire de vive voix.

Le "Jour International du Tai Chi 2024" documente ma participation en tant qu'invité à l'événement du Jour International du Tai Chi à Hong Kong, organisé par l'Institut International de Tai Chi (Hong Kong) le 12 octobre 2024. Un événement qui relie des personnes, des institutions et les différentes traditions du Tai Chi à travers les régions.

《Journée Internationale du Tai Chi 2024》

Résumé : Documenter l'événement de la Journée Internationale du Tai Chi à Hong Kong en 2024 à travers une expérience personnelle, en reliant les vécus individuels aux échanges culturels contemporains du Tai Chi international.

Texte complet du site : https://times.net.au/cn_epochal/books/2024_International_Tai_Chi_Day/2024_International_Tai_Chi_Day.pdf

Compte rendu du forum : https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696803

Le « Grand rassemblement des arts martiaux de Hong Kong en 2025 » documente une rencontre des arts martiaux à laquelle j'ai assisté en personne le soir du 8 novembre 2025 à Hong Kong, à Hung Hom. Son importance ne réside pas seulement dans l'ampleur de l'événement, mais dans la présence, au même moment et au même endroit, d'un groupe de véritables figures des arts martiaux, laissant un enregistrement sur le terrain des relations entre les praticiens d'aujourd'hui.

《Rencontre des Arts Martiaux de Hong Kong 2025》

Résumé : Un récit à la première personne des événements de la rencontre des arts martiaux de Hong Kong en 2025 et des interactions entre les personnages, laissant une trace temporelle et spatiale des relations entre les figures des arts martiaux contemporains de Hong Kong.

Compte rendu du forum : https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=697916

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Le 11 septembre 2026, j'ai eu à nouveau une conversation en face à face avec le centenaire des arts martiaux de Hong Kong, Lo Wai Keung. « Légende des arts martiaux centenaire : entretien avec Lo Wai Keung » est ainsi devenu un article très spécial dans cette série de récits sur les figures des arts martiaux. Le centenaire se remémore en personne des événements des décennies passées dans le domaine du sport, de l'éducation et des arts martiaux à Hong Kong, et la valeur de ce type de matériel réside dans le fait que les personnes concernées sont encore présentes.

« Légende des arts martiaux centenaires : Interview de Lo Wai Keung »

Résumé : Le 11 septembre 2026, le centenaire hongkongais des arts martiaux Lo Wai Keung revient en tant que témoin sur des décennies de développement du sport, de l'éducation et des arts martiaux à Hong Kong, en organisant ses récits personnels et les informations sur les personnes concernées en une documentation contemporaine des figures des arts martiaux.

Texte complet sur le site : https://times.net.au/cn_epochal/books/Centenarian_Martial_Arts_Legend_Interview_with_Lo_Wai_Keung_2026/Centenarian_Martial_Arts_Legend_Interview_with_Lo_Wai_Keung_2026.pdf

Ces œuvres, mises en relation avec mes documents d'enseignement, ne font plus de la lignée martiale une structure linéaire unique allant du maître à l'élève, mais commencent à former un réseau de personnages composé d'anciens, de l'école, d'activités, d'interactions entre personnes, de pratiques corporelles et d'images contemporaines.

Les sites web et les forums relient des œuvres dispersées.

Sans les sites et forums qui existent depuis plus de vingt ans, de nombreux matériaux resteraient aujourd'hui uniquement sur de vieux ordinateurs, de vieux disques durs ou dans la mémoire personnelle. Le site Web de l'Information Long Feng d'Australie, le Forum Long Feng d'Australie, le site

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

de l'Association Internationale des Écrivains de Perroquets Arc-en-Ciel d'Australie, "The Epochal Transition" et l'Académie Internationale de Qigong et Tai Chi d'Australie remplissent chacun des fonctions différentes, mais ils ne sont pas isolés les uns des autres.

Le « Matrice de la civilisation des quatre réseaux » est un résumé que j'ai fait assez tôt en observant la structure globale de ces plateformes. À l'époque, j'avais déjà réalisé que les plateformes que j'avais établies au cours de ces vingt dernières années remplissaient respectivement des fonctions d'information, de littérature, d'arts martiaux et d'enregistrement de la pensée. Aujourd'hui, en y repensant, cette « matrice de la civilisation des quatre réseaux » est en effet un important précurseur de la « matrice de la transmission de la culture chinoise en Australie » qui a suivi.

《Matrice de la civilisation des quatre réseaux》

Résumé : Du point de vue de l'information, de la littérature, des arts martiaux et de l'enregistrement de la pensée, observer ensemble plusieurs plateformes que j'ai établies et maintenues pendant longtemps est un nœud structurel important pour la proposition ultérieure de la matrice de transmission de la culture chinoise en Australie.

Texte complet du site : https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v03/cn_epochal03article_19.html

Compte rendu du forum : https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=697452

Le forum Australien Changfeng est particulièrement unique dans cette structure. Il est passé d'une plateforme d'échange à un conteneur historique de plus de vingt ans. « Le forum humain qui subsiste » documente l'état d'un forum traditionnel en chinois qui continue de fonctionner à l'ère des réseaux sociaux ; « Le pic en ligne de 662 000 du forum Australien Changfeng » conserve les données spécifiques enregistrées par le système du forum le 20 mars 2026, avec 662 649 visiteurs en ligne simultanément.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

« Le Forum des Derniers Humains »

Résumé : En prenant pour objet le Forum Long Vent d'Australie, qui fonctionne depuis plus de vingt ans, cette discussion aborde la valeur historique et culturelle numérique des forums humains traditionnels à l'ère des médias sociaux et de l'intelligence artificielle.

TROVE/NLA : https://nla.gov.au/nla.obj-4246730527

Compte rendu du forum : https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699094

« Forum Australien de Changfeng 662,649 pics en ligne »

Résumé : Autour des données de 662,649 visiteurs en ligne simultanés enregistrées par le Forum Australien de Changfeng le 20 mars 2026, conservant un point numérique exceptionnel et concret après plus de vingt ans de fonctionnement du forum.

TROVE/NLA : https://nla.gov.au/nla.obj-4255635505

Texte complet du site : https://times.net.au/cn_epochal/books/AustWinnerForum_Peak_Access_2026/AustWinnerForum_Peak_Access_2026.pdf

Compte rendu du forum : https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699138

« PANDORA / TROVE Sélection de miroirs permanents du Forum Longfeng Australien » a également fait avancer ce niveau dans le système national d'archivage en ligne. Le forum n'est pas seulement conservé par moi-même, une partie de son histoire a également intégré le système de conservation pertinent de la Bibliothèque nationale d'Australie. Cela établit un lien entre les « sites web créés par des particuliers » et la « conservation des documents en ligne au niveau national ».

《PANDORA / TROVE Sélection de l'archive permanente du Forum Changfeng Australien》

Résumé : Organisation du processus historique d'entrée du Forum Changfeng Australien dans le système d'archivage national australien, afin de faire correspondre l'histoire de

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

fonctionnement du forum avec les enregistrements de conservation numérique au niveau national.

TROVE/NLA : https://nla.gov.au/nla.obj-4255650291

Ainsi, un article peut d'abord apparaître sur le forum, puis entrer sur le site et dans "Les Sauts du Temps", et plus tard être organisé en œuvre indépendante, dont une partie entre à nouveau dans TROVE/NLA. Cela crée ainsi des connexions multiples entre le passé, le présent et le système de conservation.

L'ère de l'intelligence artificielle donne un nouveau sens aux anciens enregistrements.

La raison pour laquelle j'accorde plus d'importance ces dernières années aux anciennes pages web, anciens forums, photos, données d'entraînement et œuvres précoces est directement liée à l'avènement de l'ère de l'intelligence artificielle.

La discussion centrale de « La valeur des données avant l'ère de l'IA » porte sur ces données laissées naturellement par de vraies personnes dans la vraie vie avant la généralisation de l'intelligence artificielle générative. Une photo d'autrefois, un post sur un forum, un enregistrement sur un site web, qui à l'époque n'étaient peut-être que du contenu quotidien, ont aujourd'hui une dimension temporelle qui ne peut être reproduite a posteriori.

« La valeur des données avant l'ère de l'IA »

Résumé : Sur la base de décennies d'enregistrements personnels et de pratiques de construction de systèmes dans divers domaines, cette discussion aborde pourquoi les données réellement formées avant la généralisation de l'intelligence artificielle générative possèdent une valeur historique et de validation particulière.

TROVE/NLA : https://nla.gov.au/nla.obj-4246730542

Compte rendu du forum : https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699090

« Les Yeux du Futur » met ensemble des pratiques apparemment très

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

éloignées telles que la photographie de l'espace profond, l'expérimentation en arts martiaux, la conception de systèmes intelligents et l'édition indépendante multilingue. Cela m'a permis de voir plus clairement que, bien que les choses que j'ai faites pendant des décennies traversent de nombreux domaines, la méthode sous-jacente est très cohérente : faire les choses par soi-même, laisser des données, puis réinterpréter en fonction des enregistrements à long terme.

《Les Yeux du Futur》

Résumé : À partir de la photographie spatiale, relie la validation des arts martiaux, la conception de systèmes intelligents, l'édition multilingue ainsi que la réflexion sur le temps et l'observation, et discute de la manière dont la pratique réelle devient la base de la compréhension du monde.

Texte complet sur le site : https://times.net.au/cn_epochal/books/Eyes_of_the_Future/Eyes_of_the_Future.pdf

Compte rendu du forum : https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699089

Dans ce sens, la matrice de transmission de la culture chinoise en Australie n'est pas destinée à entasser de vieux documents. Ce qui est vraiment important, c'est que ces enregistrements aient une date d'occurrence, permettant de les vérifier les uns par rapport aux autres. Les messages du forum peuvent correspondre aux sites web, les photos peuvent correspondre aux personnes, les personnes peuvent correspondre aux interviews, et les interviews peuvent à leur tour correspondre aux événements et aux lignées. L'intelligence artificielle peut aider à organiser ces matériaux, mais ne peut pas recréer le moment où ils se sont initialement produits.

La musique intègre l'expérience de vie personnelle dans la matrice.

La musique ne faisait initialement pas partie du système culturel que j'avais l'intention de construire. Je n'ai pas reçu de formation musicale

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

systématique, je ne connais pas la portée musicale, et lorsque j'ai réappris la guitare, je me suis principalement appuyé sur l'audition et le toucher. Mais quelques années plus tard, en regardant en arrière, le chemin parcouru, de la reprise de la guitare, de l'adaptation en fingerstyle à la composition originale, aux paroles, à l'interprétation personnelle, à la photographie et à la production vidéo, a également laissé une série d'enregistrements connectables.

« La composition de paroles pour les aveugles de la musique » a déjà effectué un résumé structurel de cette méthode de création non académique.

《L'aveugle musical : Écriture de paroles et composition》

Résumé : Enregistrant comment, sans formation théorique musicale ni entraînement à la notation, on peut réaliser la création de paroles et de musique grâce à une pratique prolongée, un sens de la structure, une audition et un toucher.

TROVE/NLA : https://nla.gov.au/nla.obj-4248263859

Compte rendu du forum : https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696469

Le récent ouvrage « Du guitariste aveugle à l'artiste original » prolonge encore la ligne du temps. Il ne documente pas une identité de « musicien » qui apparaît soudainement, mais plutôt un processus réel qui commence sans formation musicale systématique et qui, après des années de pratique, évolue progressivement vers l'écriture de paroles originales, la composition, le chant et la production d'images.

« De guitariste aveugle à musicien original »

Résumé : Partant du point de départ de la réapprentissage de la guitare enregistré dans le premier « guitariste aveugle », remettre les adaptations de fingerstyle, les compositions originales, les paroles originales, les performances personnelles, la photographie et la production vidéo sur la même ligne du temps de plus de trente ans de pratique musicale.

Page de l'œuvre :

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

https://times.net.au/cn_epochal/books/Guitarist_to_Original_Musician/cover_From_Guitarist_to_Musician.jpg

La musique entre ici, non pas parce que je veux réduire tous les intérêts à la "culture chinoise", mais parce que la transmission culturelle est finalement réalisée par des personnes concrètes. La manière dont la vie d'une personne en Australie pendant des décennies est liée à l'écriture en chinois, à la littérature, aux arts martiaux, à la musique et à l'édition numérique est en soi un aspect personnel de la culture chinoise en Australie.

« The Epochal Transition » réunit des enregistrements dispersés.

Auparavant, les matériaux étaient éparpillés sur des sites web, des forums, des photos, des dossiers et des articles de différentes années. Depuis la création de « The Epochal Transition », j'ai pour la première fois un plateforme de publication qui me permet de réintégrer de manière continue ces anciens matériaux avec les enregistrements actuels.

Un article d'un ancien forum peut être redécouvert des années plus tard, accompagné des images de l'époque et des explications d'aujourd'hui ; une interview d'une figure des arts martiaux peut être connectée à des documents de transmission, des événements à Hong Kong et des pratiques martiales en Australie ; un concours littéraire de 2012 peut être réorganisé en 2026 en tant que document numérique indépendant ; des expériences musicales personnelles peuvent également être reconstituées à partir de vidéos éparses, de paroles et d'articles en une chronologie complète.

Ici, le changement qui se produit n'est pas "l'ajout d'une nouvelle publication", mais plutôt la première fois qu'il existe un centre de tri, d'explication et de publication qui fonctionne de manière continue entre les plateformes existantes.

C'est justement pour cette raison que le lot de couvertures que nous voyons aujourd'hui ne peut pas être compris uniquement en fonction du nombre de

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

publications. Chaque couverture est également liée à des sites web, des forums, des photos, des personnes, des événements et d'autres articles antérieurs. La couverture n'est que la couche extérieure.

De "beaucoup d'œuvres" à "les œuvres sont interconnectées"

Je juge maintenant la position d'une œuvre dans l'ensemble du système, non plus seulement en regardant combien de mots elle contient, mais plutôt en considérant ce qu'elle peut relier.

《Héritage de la culture chinoise en Australie》 relie deux générations, père et fils, des organisations littéraires, des publications papier, des sites web et des groupes d'écrivains ; 《Héritage des arts martiaux chinois en Australie》 relie l'enseignement, les personnages et les pratiques corporelles ; 《Légende des arts martiaux centenaire : entretien avec Lo Wai Keung》 relie un aîné centenaire aux souvenirs vécus de plusieurs décennies dans le monde des arts martiaux à Hong Kong ; 《Concours international de littérature 2012 de l'Australian Rainbow Lorikeet pour l'année du Dragon》 relie la scène de la littérature en ligne de 2012 à l'organisation des documents numériques d'aujourd'hui ; 《Forum de l'humanité en voie de disparition》 relie l'Internet précoce et l'ère de l'intelligence artificielle ; 《La valeur des données avant l'ère de l'IA》 explique pourquoi ces anciens enregistrements méritent d'être préservés aujourd'hui ; 《Du guitariste aveugle à l'artiste musical original》 reconnecte une autre ligne de pratique qui a longtemps existé dans l'histoire personnelle.

Ainsi, ces œuvres ne se répètent pas. Leurs thèmes peuvent se croiser, mais elles se situent à des niveaux différents. Certaines œuvres sont chargées de documenter un événement, d'autres de dresser le portrait d'une personne, d'autres encore de retracer une transmission, d'expliquer une plateforme, ou de discuter de la conservation numérique, pour finalement que le « Matrice de transmission de la culture chinoise en

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Australie » regroupe ces pistes dans une même structure globale.

Les véritables conditions de formation d'une matrice ne résident pas dans la quantité, mais dans la connexion.

Si des dizaines d'articles n'ont pas de lien entre eux, ils ne sont toujours que des dizaines d'articles ; si une œuvre peut relier un personnage, une période historique, un site web, un enregistrement de forum, un ensemble de photos, un journal et un point d'entrée à long terme, elle devient un nœud. Ce n'est qu'après que de nombreux nœuds continuent d'établir des liens réels entre eux qu'un matrice se forme.

Des archives personnelles aux archives culturelles de la communauté chinoise en Australie

Je suis également toujours conscient que cette matrice n'est pas égale à "l'ensemble de la culture chinoise en Australie". Elle enregistre une partie de ce à quoi j'ai participé personnellement, que j'ai établi moi-même, que j'ai vu de mes propres yeux et dont j'ai pu trouver les documents originaux.

C'est précisément parce que les frontières sont claires qu'elles peuvent perdurer à long terme.

Je n'ai pas besoin de parler au nom d'une histoire que je n'ai pas vécue, ni d'inclure toute la culture chinoise australienne dans mon propre système. Je dois simplement conserver clairement la partie que j'ai réellement parcourue : comment une organisation littéraire est établie et fonctionne, comment une publication papier est produite, comment un forum dure vingt ans, comment un site web laisse des pages, comment un maître enseigne, comment je pratique, comment les aînés racontent l'histoire, qui est présent lors d'un événement, comment une chanson est écrite, comment un livre se forme, comment une ancienne page web devient par la suite un document.

Ces enregistrements, une fois connectés entre eux, créent des points de convergence entre les expériences personnelles et l'histoire de la littérature chinoise en Australie, l'histoire de la transmission des arts

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

martiaux, l'histoire du développement d'Internet et l'histoire de l'édition numérique.

Ainsi, le "matrice de transmission de la culture chinoise en Australie" n'est pas pour moi un concept que j'ai d'abord conçu puis rempli de contenu. Au contraire, c'est une structure que j'ai redécouverte après plus de trente ans de vie, à partir de faits déjà existants.

Au début, je faisais simplement des choses, puis j'ai commencé à enregistrer, plus tard, j'ai sauvegardé les enregistrements, aujourd'hui, je relie ces enregistrements.

D'une œuvre à des dizaines d'œuvres, d'un ordinateur personnel à un site web, d'un site web à un forum, d'un forum à une revue, d'une revue à une littérature numérique indépendante, puis aux archives à long terme de TROVE, NLA et du web, après avoir superposé couche par couche, j'ai enfin compris : ce que ces années ont laissé n'est pas une rangée de couvertures, mais un chemin culturel qui peut continuellement chercher en avant et en arrière le long des personnages, des œuvres, du temps et des documents originaux.

C'est ce que je comprends par « De l'œuvre au matrice de transmission de la culture chinoise en Australie ».

Son point de départ est une série de petites choses qui se sont réellement produites, son unité de base est une série d'œuvres, et ce qu'il laisse finalement, ce sont les relations qui peuvent encore être trouvées entre les œuvres.

Annexe : Œuvres et références pertinentes

Cet annexe contient des œuvres et des archives historiques directement liées à « De l'œuvre à la matrice de la transmission de la culture chinoise en Australie », couvrant la structure générale, la littérature en langue chinoise, la transmission des arts martiaux, les entretiens avec des personnalités, l'édition indépendante, les plateformes en ligne et les pratiques personnelles. Chaque document est interconnecté par des personnages, des événements, des œuvres et des plateformes de

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

publication communs, présentant le processus par lequel des enregistrements individuels forment progressivement un réseau documentaire. Les documents sont organisés par thème, et les liens au sein d'une même entrée sont listés dans l'ordre de TROVE/NLA, Archives Web d'Australie (AWA), sites officiels et forums.

- I. Matrice de transmission culturelle et structure globale

1. « Matrice de transmission de la culture chinoise en Australie »

Résumé du contenu : Basé sur plus de trente ans d'expérience de l'auteur en Australie, ce texte intègre la littérature, les arts martiaux, la culture en ligne chinoise, les organisations communautaires, l'édition papier, les sites indépendants, les forums en chinois, la documentation numérique et les archives nationales en ligne dans une même structure, en clarifiant les liens entre les différents domaines et le processus de formation du matrice de transmission culturelle.

Texte intégral sur le site :

https://times.net.au/cn_epochal/books/Australian_Chinese_Cultural_Heritage_Matrix/Australian_Chinese_Cultural_Heritage_Matrix.pdf

2. « Matrice de la civilisation des quatre réseaux »

Résumé du contenu : Ce document retrace les plateformes en ligne créées par l'auteur au cours de plus de vingt ans, expliquant comment l'information, la littérature, les arts martiaux et la pensée sont enregistrés à travers différents sites, assumant chacun leurs fonctions respectives et formant une structure de documentation numérique interconnectée.

AWA :

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810071813/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v03/cn_epochal03article_19.html

Site :

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v03/cn_epochal03article_19.html

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

3. Enregistrements de publication et index structurel des onze premiers numéros et des suppléments importants de « The Epochal Transition »

Résumé du contenu : Selon quatre dimensions, à savoir l'évolution de la revue principale, la classification thématique, les nœuds du système et les statistiques globales, cet ouvrage organise les résultats de publication des onze premiers numéros de « Saut de l'époque » ainsi que des revues annexes importantes, afin de fournir aux lecteurs un index pour rechercher chaque œuvre et ses relations mutuelles.

AWA :

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810061822/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v12/epochal12_article_01.html

Site :

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v12/epochal12_article_01.html

- Deuxièmement, le contexte et les enregistrements littéraires chinois en Australie

4. « Héritage de la culture chinoise en Australie »

Résumé du contenu : En utilisant les expériences littéraires de deux générations, celles de WU TI et de JEFFI CHAO HUI WU, ainsi que les expériences personnelles de l'auteur en Australie comme fil conducteur, ce texte relie la création personnelle, les organisations de littérature en langue chinoise, l'édition papier, les forums en ligne, les documents numériques et la conservation à long terme.

Texte intégral sur le site :

https://times.net.au/cn_epochal/books/Australian_Chinese_Literary_Heritage/Australian_Chinese_Literary_Heritage.pdf

5. « L'Association des écrivains internationaux de l'Australian Rainbow Lorikeet : Base de données documentaire sur la littérature chinoise populaire (2004–2025) »

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Résumé du contenu : Cet ouvrage présente une synthèse des œuvres littéraires et des enregistrements en ligne accumulés au fil du temps par l'Association internationale des écrivains Rainbow Parrot d'Australie, mettant en lumière les liens entre l'organisation littéraire, les auteurs, les œuvres et la conservation numérique.

AWA :

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810071748/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v06/cn_epochal06_2004_2025.html

Site :

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v06/cn_epochal06_2004_2025.html

6. « Chroniques du périodique des perroquets arc-en-ciel d'Australie »

Résumé du contenu : Retour sur la création, la publication bénévole et le parcours de distribution du trimestriel « Le Perroquet Arc-en-Ciel Australien », documentant le processus d'extension de la littérature chinoise à l'étranger des publications imprimées aux documents en ligne.

AWA :

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810082528/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v01a/cn_epochal01_article_22.html

Site :

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v01a/cn_epochal01_article_22.html

7. « Un instant éclatant du perroquet arc-en-ciel d'Australie »

Résumé du contenu : Retour sur le Concours international de littérature Changfeng en Australie en 2007, préservation des activités littéraires de l'époque et des archives historiques connexes, fournissant des cas concrets pour les activités littéraires en chinois en Australie.

AWA :

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810070903/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v11/epochal11_article_15.html

Site :

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v11/epochal11_article_15.html

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

- Trois, les lignées martiales chinoises en Australie et les enregistrements de transmission d'enseignement

8. « Héritage des arts martiaux chinois en Australie »

Résumé du contenu : En examinant les relations de transmission des arts martiaux chinois en Australie à travers les figures de maître, l'enseignement des techniques, la pratique corporelle et la continuité à l'étranger, ce texte relie l'histoire des écoles, les récits des ancêtres et l'expérience personnelle de l'auteur.

Texte intégral sur le site :

https://times.net.au/cn_epochal/books/Australian_Chinese_Martial_Arts_Lineage_Inheritance/Australian_Chinese_Martial_Arts_Lineage_Inheritance.pdf

9. « La transmission des quatre lignées des arts martiaux de l'Australie par JEFFI CHAO HUI WU » est officiellement publiée.

Résumé du contenu : Enregistrement de la publication de « La transmission des quatre lignées des arts martiaux de l'Australie » et de ses dix versions, présentant le processus par lequel l'auteur a organisé plusieurs lignées d'arts martiaux en une documentation lisible et consultable.

AWA :

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810061822/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v12/epochal12_article_02.html

Site :

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v12/epochal12_article_02.html

10. « Tai Chi Xingyi Zhao de l'Australie »

Résumé du contenu : Organiser les relations d'enseignement et de transmission du Tai Chi Xingyi de la famille Zhao, le contenu de l'enseignement et les enregistrements pratiques de l'auteur, en reliant la transmission entre maître et disciple à la transmission des arts martiaux à l'étranger.

Texte intégral sur le site :

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

https://times.net.au/cn_epochal/books/Australian_Zhao_Style_Xingyi_TaiChi/Australian_Zhao_Style_Xingyi_TaiChi.pdf

11. « Compréhension des trois formes du Xingyi Quan »

Résumé du contenu : Basé sur l'expérience de longue date de l'auteur en matière de pratique, ce texte enregistre les sensations corporelles, la compréhension structurelle et les réflexions pratiques issues de l'entraînement en style San Ti, fournissant ainsi des enregistrements concrets de la pratique corporelle pour la documentation de la transmission des arts martiaux.

Texte intégral sur le site :

https://times.net.au/cn_epochal/books/SanTiShi_Insights/SanTiShi_Insights.pdf

12. « Mon maître de Xingyi Quan, le maître Zhao Hongwei »

Résumé du contenu : Présentation du maître Zhao Hongwei et de son héritage, enregistrement du lien martial entre l'auteur et son maître, fournissant des informations sur les personnages et l'héritage pour les œuvres liées au Xingyi Quan.

AWA :

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810071807/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v04/cn_epochal04_article_31.html

Site :

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v04/cn_epochal04_article_31.html

13. « Petite biographie de Li Jingwu, maître du Tai Chi »

Résumé du contenu : Enregistrement des informations sur le personnage martial de Li Jingwu, fournissant un contexte sur les ancêtres et la transmission pour les œuvres liées au Taiji de Jingwu.

AWA :

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810071743/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v07/cn_epochal07article_01.html

Site :

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v07/cn_epochal07article_01.html

14. « Lumière et ombre, l'épée en Australie »

Résumé du contenu : Basé sur des images et des textes de la pratique du double sabre sur la côte australienne en juillet 2026, ce document enregistre le lien entre l'entraînement martial, la vie quotidienne et l'environnement naturel.

Texte intégral sur le site :

https://times.net.au/cn_epochal/books/Light_and_Shadow_Swords_Across_Australia/Light_and_Shadow_Swords_Across_Australia.pdf

- Quatre, Publication indépendante et conservation des documents numériques

15. Lien vers l'intégrale de « The Epochal Transition »

Résumé du contenu : Rassemble les documents de publication de « The Epochal Transition » et les accès aux collections connexes, offrant aux lecteurs un chemin de recherche pour entrer dans l'ensemble de la revue à partir d'articles individuels.

AWA :

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810071738/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v08/epochal08article_11.html

Site :

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v08/epochal08article_11.html

16. « The Epochal Transition, le site des mille pages »

Résumé du contenu : Documenter le processus d'extension de la publication de la revue « The Epochal Transition » à la construction du site web en dix langues, en expliquant comment les articles originaux obtiennent différents points d'entrée pour la lecture et la recherche via des pages multilingues.

AWA :

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810071813/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v03/cn_epochal03article_06.html

Site :

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v03/cn_epochal03article_06.html

17.《TROVE enregistrement permanent du deuxième numéro de 〈The Epochal Transition〉》

Résumé du contenu : Documenter le processus d'entrée du deuxième numéro de « The Epochal Transition » dans la collection numérique TROVE de la Bibliothèque nationale d'Australie, présentant le lien entre les œuvres publiées de manière indépendante et le système de recherche documentaire national.

AWA :

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810071813/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v03/cn_epochal03trove.html

Site :

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v03/cn_epochal03trove.html

18. « Forum Longue Vent Australien 66,2 millions de pics en ligne »

Résumé du contenu : Enregistrer le pic de 662 649 visiteurs en ligne simultanés affiché par le Forum Changfeng d'Australie le 20 mars 2026, afin de conserver un point de données concret dans l'histoire de fonctionnement à long terme du forum.

TROVE/NLA :

https://nla.gov.au/nla.obj-4255635505

Texte intégral sur le site :

https://times.net.au/cn_epochal/books/AustWinnerForum_Peak_Access_2026/AustWinnerForum_Peak_Access_2026.pdf

- V. Pratique personnelle et enregistrement interdisciplinaire

19. « Le guitariste aveugle »

Résumé du contenu : Ce texte retrace l'expérience de l'auteur dans l'apprentissage et la pratique de la guitare sans formation systématique en théorie musicale, fournissant un contexte pratique précoce pour ses œuvres musicales ultérieures.

AWA :

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810071748/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v06/cn_epochal06_article_02.html

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Site :

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v06/cn_epochal06_article_02.html

20.《L'aveugle musical remplit les paroles》

Résumé du contenu : Ce texte retrace le parcours de l'auteur, passant de la pratique de la guitare à l'écriture de paroles et à la composition, et présente l'expérience d'un apprenant en musique non formel qui, à travers une pratique prolongée, développe un style de création personnel.

AWA :

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810071748/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v06/cn_epochal06_article_20.html

Site :

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v06/cn_epochal06_article_20.html

21. « Les yeux du futur »

Résumé du contenu : À partir de pratiques à long terme telles que la photographie spatiale, l'expérimentation des arts martiaux, la conception de systèmes intelligents et l'auto-édition multilingue, cette discussion aborde la relation entre l'observation, le temps, l'expérience réelle et l'enregistrement.

Texte intégral sur le site :

https://times.net.au/cn_epochal/books/Eyes_of_the_Future/Eyes_of_the_Future.pdf

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

De la obra a la matriz de transmisión de la cultura china en Australia

Autor: JEFFI CHAO HUI WU
Presidente de la Australian International Qigong Tai Chi Academy
Académico independiente internacional / Heredero de artes marciales / Diseñador de sistemas estructurales multidisciplinares
12.ª generación del Tai Chi de estilo Chen / 6.ª generación del Tai Chi de estilo Wu
Maestro de la Australian Zhao-Style Xingyi Tai Chi / Presidente de la Australian Zhao-Style Xingyi Tai Chi Association
ORCID: https://orcid.org/0009-0009-5318-3027

Estos años, he ido escribiendo sobre literatura, artes marciales, música, internet, publicación digital, inteligencia artificial, experiencias personales y actividades culturales de los chinos en Australia. Si abro cualquiera de estos escritos por separado, tiene su propio título, personajes y contexto; pero al reunir estas obras según el tiempo, los personajes, las plataformas y las relaciones documentales, lo que veo no son decenas de artículos independientes, sino una estructura que se extiende gradualmente desde

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

experiencias personales hasta la herencia literaria, la herencia de las artes marciales, la conservación de documentos digitales y el registro de la cultura china en Australia.

Antes solía hacer más cosas concretas: escribir un artículo, guardar un conjunto de fotos, crear un sitio web, mantener un foro, editar una publicación, registrar una reunión de artes marciales, organizar la historia de un anciano, o escribir mis experiencias diarias de practicar, tocar la guitarra, fotografiar y trabajar. Con el tiempo, estas cosas comenzaron a conectarse entre sí. Los antiguos foros pueden probar lo que sucedió hace más de diez años, el sitio web conserva las páginas de aquel entonces, las fotos guardan personas y escenas, los artículos escritos posteriormente reordenan las causas y consecuencias, "The Epochal Transition" compila materiales dispersos en temas, y la documentación de la biblioteca nacional y los archivos en línea dejan una entrada de conservación independiente de mi computadora personal para algunas obras.

Más tarde resumí esta estructura como "matriz de transmisión de la cultura china en Australia". Ahora, al mirar hacia atrás, el proceso de formación más preciso en realidad es: primero hay vida, luego hay registros; primero hay obras individuales, luego hay conexiones entre las obras; las obras conectan a las personas, las personas conectan a la herencia, la familia y la comunidad, los artículos conectan sitios web, foros, publicaciones impresas y publicaciones digitales, y al final, estas diferentes pistas se entrelazan para formar una matriz.

La "Matriz de Herencia Cultural China en Australia" ya ha realizado una revisión integral de esta estructura. Se basa en más de treinta años de mi participación personal, creación, transmisión, registro y conservación de la literatura, artes marciales, cultura de redes chinas, organizaciones comunitarias, publicaciones en papel, sitios web independientes, foros en

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

chino, documentos digitales y archivos nacionales en línea en Australia, colocando el trabajo que antes se realizaba de manera dispersa dentro de la misma estructura para su observación.

《Matriz de Herencia Cultural China en Australia》

Resumen del contenido: Se presenta una explicación integral sobre la formación de la "Matriz de Herencia Cultural China en Australia" desde aspectos como la literatura, las artes marciales, la cultura en línea de los chinos, las organizaciones comunitarias, la publicación, los sitios web, los foros, la literatura digital y los archivos nacionales en línea. Este texto también sirve como documento base para continuar desarrollando las diversas relaciones de conexión.

Texto completo en el sitio web: https://times.net.au/cn_epochal/books/Australian_Chinese_Cultural_Heritage_Matrix/Australian_Chinese_Cultural_Heritage_Matrix.pdf

Desde la escritura personal hacia el contexto chino en Australia

La literatura es una de las líneas que se formó más temprano en esta matriz. Después de llegar a Australia, continué escribiendo y luego participé en organizaciones de literatura en chino, en la publicación impresa, así como en la construcción de sitios web y foros. La experiencia literaria de mi padre, WU TI, junto con mi escritura, edición y conservación digital, ha hecho que las actividades literarias, que originalmente pertenecían a dos individuos, se conviertan gradualmente en un registro intergeneracional.

"La herencia de la literatura china en Australia" desglosa aún más esta línea. No se trata de una simple estadística de cuántas obras se han publicado, sino de partir de las experiencias literarias de dos generaciones, mi padre WU TI y yo, para situar la creación personal, la herencia literaria familiar, los escritores chinos en el extranjero, las organizaciones literarias, la

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

publicación en papel, los foros en línea, la documentación digital y el sistema de conservación a largo plazo en la misma línea de tiempo.

《Herencia de la Literatura China en Australia》

Resumen: A través de mis más de treinta años de experiencia en Australia y las actividades literarias de dos generaciones, mi padre WU TI y yo, se describe el proceso que se extiende desde la creación personal y la herencia familiar hasta las organizaciones de literatura china en Australia, publicaciones impresas, foros, documentos digitales y sistemas de conservación a largo plazo.

Texto completo en el sitio web: https://times.net.au/cn_epochal/books/Australian_Chinese_Literary_Heritage/Australian_Chinese_Literary_Heritage.pdf

Este hilo de texto no fue reconstruido más tarde a partir de la memoria. Muchas de las actividades de aquel entonces todavía dejan páginas de foros, publicaciones impresas, fotos y obras originales. El "Concurso Internacional de Obras Literarias del Año del Dragón 2012 de los Loros Arcoíris de Australia" es uno de esos nodos típicos. En aquel entonces, la Asociación Internacional de Escritores de Loros Arcoíris de Australia estableció una sección especial en el foro Changfeng de Australia para llevar a cabo un concurso literario durante un año; más de diez años después, al reorganizarlo, su significado ha trascendido el concurso en sí, ya que las actividades de participación, las obras, las páginas del foro y los registros de la organización aún pueden correlacionarse nuevamente.

《Concurso Internacional de Obras Literarias del Loro Arcoíris de Australia 2012 Año del Dragón》

Resumen: Reorganizar el Concurso Internacional de Obras Literarias del Loro Arcoíris de Australia 2012 y su versión especial del foro, reintegrando las actividades literarias, la publicación de obras y las páginas originales de Internet de ese año en el sistema de documentación digital de hoy.

Texto completo del sitio web:

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

https://times.net.au/cn_epochal/books/2012_Dragon_International_Literary_Works_Competition/2012_Dragon_International_Literary_Works_Competition.pdf

Registros del foro: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=697442

Esto también me ha hecho entender gradualmente que la transmisión literaria no solo existe en un libro. Las obras, los autores, las organizaciones literarias, los concursos, las publicaciones en papel, los sitios web y los foros preservan juntos una parte de la historia. Una página web, el día de su publicación, es solo información; si después de diez años todavía se puede abrir, puede convertirse en un documento.

Desde practicar artes marciales hasta la línea de kung fu chino en Australia

Las artes marciales son otra línea principal muy clara en toda la matriz. La literatura se basa principalmente en las palabras escritas, mientras que las artes marciales dependen simultáneamente de las personas, la transmisión de maestros, la práctica corporal, la enseñanza oral, las fotografías y la conservación de imágenes. Los manuales de puño pueden dejar nombres de movimientos, los videos pueden capturar la forma externa, pero quién transmite a quién, cómo enseña el maestro, cómo practica el discípulo, cómo una escuela atraviesa regiones para llegar a Australia, todo esto debe ser registrado a través de personas reales y registros continuos.

"La herencia de las artes marciales chinas en Australia" se forma precisamente desde esta perspectiva. No me interesa simplemente enumerar qué estilos he aprendido, sino reconectar a las figuras de los maestros, el proceso de enseñanza, la práctica en Australia y las obras relacionadas, de modo que cada línea de herencia marcial pueda encontrar sus personajes y fundamentos documentales.

《Herencia de las Artes Marciales Chinas en Australia》

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Resumen del contenido: Se discute la herencia de las artes marciales chinas en Australia desde las perspectivas de la enseñanza, personajes, estilos de combate, práctica corporal y continuidad en el extranjero, enfatizando que la herencia marcial no solo implica la transmisión de movimientos, sino también la continuidad de las historias de los antepasados, la escuela y la tradición. Texto completo en el sitio web: https://times.net.au/cn_epochal/books/Australian_Chinese_Martial_Arts_Lineage_Inheritance/Australian_Chinese_Martial_Arts_Lineage_Inheritance.pdf

"La herencia de las cuatro líneas de la escuela de artes marciales de Australia, de JEFFI CHAO HUI WU, concentra y organiza aún más mi relación de maestro. Para mí, el valor de esta obra no es solo una 'declaración de identidad', sino que reúne las relaciones de herencia dispersas a lo largo de los años en diferentes maestros, diferentes estilos de kung fu y diferentes períodos, proporcionando un marco general al que los futuros artículos sobre artes marciales puedan regresar."

《Herencia de las Cuatro Ramas de la Escuela Marcial de Australia》

Resumen del contenido: Basado en más de treinta años de práctica marcial, la transmisión tradicional de maestro a discípulo y registros personales a largo plazo, se ha realizado una organización sistemática de mis múltiples linajes marciales, proporcionando un contexto de herencia para el Xing Yi Quan, Tai Chi Quan y la documentación de personajes relacionados.

TROVE/NLA：
https://nla.gov.au/nla.obj-4246730486

Registros del foro:
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699081

En la rama del Xing Yi Quan, "Xing Yi Quan enraizado en Australia" reúne la historia de la transmisión del maestro, información sobre personajes, la práctica personal y la transmisión en el extranjero. No solo documenta mi práctica de Xing Yi Quan en Australia, sino cómo un arte marcial con un

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

origen de transmisión claro entra en Australia a través de relaciones personales, y cómo continúa dejando un registro a través de la práctica, la escritura y la publicación.

《El Xing Yi Quan en Australia》

Resumen: Basado en la verdadera herencia de maestros, documentos históricos, práctica física a largo plazo y la transmisión en Australia, se registra el proceso de la transmisión del Xing Yi Quan desde los antepasados hasta la práctica en Australia.

TROVE/NLA:
https://nla.gov.au/nla.obj-4248231099

Registros del foro:
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699060

《Tai Chi de la Escuela Zhao en Australia》 conserva el contenido de enseñanza, los secretos de práctica, la corrección de la percepción corporal y la comunicación entre maestro y discípulo que el Maestro Zhao Hongwei me transmitió directamente. Lo que aquí se registra no es una simple introducción a las técnicas de combate, sino el proceso específico de transmisión que ha tenido lugar.

《Tai Chi de la Familia Zhao en Australia》

Resumen del contenido: En torno a la enseñanza directa del Maestro Zhao Hongwei, se conserva el marco de enseñanza, los secretos de la práctica, los ajustes de la percepción corporal y el intercambio marcial entre maestro y discípulo, que es un registro temático de la transmisión del Tai Chi de la Familia Zhao en Australia.

Texto completo en el sitio web:
https://times.net.au/cn_epochal/books/Australian_Zhao_Style_Xingyi_TaiChi/Australian_Zhao_Style_Xingyi_TaiChi.pdf

Registros del foro:
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699116

"La comprensión del San Ti Shi del Xing Yi Quan" y "La verdadera esencia del Xing Yi Tai Chi con espada y lanza" llevan la herencia a una práctica corporal más profunda. Si la transmisión se queda solo en la genealogía, sigue siendo estática; la

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

verdadera herencia debe entrar en la práctica diaria de la postura, el puño, la espada, la lanza y los cambios corporales.

《Comprensión del San Ti Shi en Xing Yi Quan》

Resumen del contenido: Registro en primera persona de las sensaciones corporales, el entendimiento estructural y las experiencias de entrenamiento durante la práctica a largo plazo del San Ti Shi, conectando las técnicas tradicionales con las evidencias corporales contemporáneas que se pueden documentar.

Texto completo en el sitio web: https://times.net.au/cn_epochal/books/SanTiShi_Insights/SanTiShi_Insights.pdf

《Desarrollando el Verdadero Significado del Tai Chi con Espada y Lanzando》

Resumen del contenido: Basado en un entrenamiento de artes marciales a largo plazo, se discute la práctica del Xingyi Quan, Tai Chi, las espadas dobles de Tai Chi, cuchillos, armas y habilidades básicas, enfatizando el "practicar" en lugar de quedarse en la explicación textual.

TROVE/NLA：https://nla.gov.au/nla.obj-4248229812

Registros del foro: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699039

《El kung fu es la vida》 vuelve a colocar este entrenamiento a largo plazo de "obra" en la vida cotidiana. No es un manual de artes marciales, sino un registro de cómo el kung fu se convierte en parte de la vida después de años de práctica corporal.

《El kung-fu es la vida》

Resumen: Basado en años de práctica física continua, documenta cómo el kung-fu pasa de un entrenamiento especializado a la vida cotidiana y los cambios a largo plazo en el estado físico.

TROVE/NLA: https://nla.gov.au/nla.obj-4248294418

Registros del foro: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699042

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Y "Con la luz y la sombra, la espada recorre Australia" añade una capa de imagen. En julio de 2026, practiqué con dos espadas a lo largo de la costa de Nueva Gales del Sur, desde el primer destello de la mañana hasta el amanecer. Las fotos no solo registran los movimientos, sino también el encuentro entre el entorno natural de Australia y la práctica diaria de las artes marciales.

《Acompañados de luz y sombra, la espada en Australia》

Resumen del contenido: A través de fotos de ejercicios matutinos en la costa de Australia y un texto en primera persona, se conserva un registro de vida real que combina el entrenamiento con dos espadas y el entorno natural local.

Texto completo del sitio web: https://times.net.au/cn_epochal/books/Light_and_Shadow_Swords_Across_Australia/Light_and_Shadow_Swords_Across_Australia.pdf

Registros del foro: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699059

Desde su propia escuela, ingresar a una red más amplia de personajes en el mundo de las artes marciales.

Si la línea de las artes marciales solo tuviera mis propios registros de entrenamiento, seguiría siendo un archivo personal. A lo largo de estos años, al relacionarme con diferentes personajes del mundo marcial, comencé a dirigir la cámara y las palabras hacia los ancianos que aún pueden contar la historia de su tiempo.

El "Día Internacional del Tai Chi 2024" documenta mi participación como invitado en el evento del Día Internacional del Tai Chi en Hong Kong, el 12 de octubre de 2024, a invitación de la Academia Internacional de Tai Chi (Hong Kong). Un evento que conecta a personas, instituciones y diferentes tradiciones de Tai Chi en diversas regiones.

《Día Internacional del Tai Chi 2024》

Resumen del contenido: Registrar de manera vivencial las actividades del Día Internacional del Tai Chi en Hong Kong 2024, conectando las

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

experiencias personales en el lugar con el intercambio cultural contemporáneo del Tai Chi internacional.

Texto completo del sitio web: https://times.net.au/cn_epochal/books/2024_International_Tai_Chi_Day/2024_International_Tai_Chi_Day.pdf

Registros del foro: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696803

"El Gran Encuentro de Artes Marciales de Hong Kong 2025" documenta una reunión de artes marciales a la que asistí en persona la noche del 8 de noviembre de 2025 en Hung Hom, Hong Kong. Su significado no radica solo en la magnitud del evento, sino en la aparición de un grupo de auténticas figuras de las artes marciales en el mismo tiempo y lugar, dejando un registro en vivo de las relaciones entre los personajes de las artes marciales de hoy.

《Encuentro Marcial de Hong Kong 2025》

Resumen: Registro en primera persona del encuentro marcial en Hong Kong en 2025 y las interacciones entre sus personajes, dejando un tiempo y coordenadas del lugar para las relaciones de los personajes marciales contemporáneos de Hong Kong.

Registro del foro: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=697916

El 11 de septiembre de 2026, volví a tener una conversación cara a cara con el centenario maestro de artes marciales de Hong Kong, Lo Wai Keung. "La leyenda de los cien años en el mundo de las artes marciales: entrevista con Lo Wai Keung" se convierte así en un artículo muy especial dentro de este conjunto de registros de personajes del mundo marcial. El anciano centenario recuerda en primera persona las historias de décadas en los ámbitos del deporte, la educación y las artes marciales en Hong Kong; el valor de este tipo de material radica en que la persona involucrada aún está presente.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

"Legendaria de las Artes Marciales de Cien Años: Entrevista con Lo Wai Keung"

Resumen del contenido: El 11 de septiembre de 2026, el veterano de las artes marciales de Hong Kong, Lo Wai Keung, recuerda en calidad de testigo los acontecimientos de décadas en el desarrollo del deporte, la educación y las artes marciales en Hong Kong, organizando su relato personal y la información de personajes relacionados en un documento contemporáneo sobre figuras de las artes marciales.

Texto completo en el sitio web: https://times.net.au/cn_epochal/books/Centenarian_Martial_Arts_Legend_Interview_with_Lo_Wai_Keung_2026/Centenarian_Martial_Arts_Legend_Interview_with_Lo_Wai_Keung_2026.pdf

Estas obras, junto con la documentación de mi linaje, convierten la línea de transmisión del arte marcial en una red de personajes compuesta por antepasados, la escuela, actividades, interacciones entre personas, prácticas corporales y imágenes contemporáneas.

Los sitios web y foros conectan obras dispersas.

Si no fuera por los sitios web y foros que han existido de manera continua durante más de veinte años, hoy muchos materiales solo quedarían en viejas computadoras, discos duros antiguos o en la memoria personal. La Red de Información Changfeng de Australia, el Foro Changfeng de Australia, el sitio web de la Asociación Internacional de Escritores de Loro Arcoíris de Australia, "The Epochal Transition" y la Academia Internacional de Qigong y Tai Chi de Australia, cada uno cumple funciones diferentes, pero no están aislados entre sí.

La "Matriz de Civilización de Cuatro Redes" es un resumen que hice al observar la estructura general de estas plataformas desde hace tiempo. En ese momento, ya me había dado cuenta de que las plataformas que había establecido a lo largo de más de veinte años cumplían funciones de registro de información, literatura, artes marciales y pensamiento. Hoy, al mirar de nuevo, esta "Matriz de

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Civilización de Cuatro Redes" es precisamente el importante precursor de la posterior "Matriz de Herencia Cultural China en Australia".

《Matriz de Civilización de Cuatro Redes》

Resumen del contenido: Desde la perspectiva de la información, la literatura, las artes marciales y el registro del pensamiento, observar múltiples plataformas que he establecido y mantenido a largo plazo es un nodo estructural importante para proponer posteriormente la matriz de herencia de la cultura china en Australia.

Texto completo del sitio web: https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v03/cn_epochal03article_19.html

Registros del foro: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=697452

El foro Long Wind de Australia es especialmente único en esta estructura. Ha pasado de ser una plataforma de intercambio a convertirse en un contenedor histórico que abarca más de veinte años. "El foro humano que aún persiste" documenta el estado de un foro tradicional en chino que sigue funcionando en la era de las redes sociales; "El pico de 662,000 usuarios en línea del foro Long Wind de Australia" conserva los datos específicos registrados por el sistema del foro el 20 de marzo de 2026, cuando se alcanzaron 662,649 visitantes en línea simultáneamente.

《Foro de la humanidad que queda》

Resumen del contenido: Se discute el valor histórico y cultural digital que aún existe en los foros humanos tradicionales en la era de las redes sociales y la inteligencia artificial, tomando como objeto el Foro Changfeng de Australia, que ha estado en funcionamiento durante más de veinte años.

TROVE/NLA：https://nla.gov.au/nla.obj-4246730527

Registros del foro: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699094

《Foro de Viento Largo de Australia 662,649 picos de visitantes en línea》

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Resumen del contenido: En torno a los datos de 662,649 visitantes en línea registrados por el Foro de Viento Largo de Australia el 20 de marzo de 2026, se conserva un nodo numérico anómalo y concreto tras más de veinte años de funcionamiento del foro.

TROVE/NLA：
https://nla.gov.au/nla.obj-4255635505

Contenido completo del sitio web:
https://times.net.au/cn_epochal/books/AustWinnerForum_Peak_Access_2026/AustWinnerForum_Peak_Access_2026.pdf

Registros del foro:
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699138

《PANDORA / TROVE Selección de imágenes permanentes del Foro Longwind de Australia》ha llevado este nivel al sistema nacional de archivo de la red. El foro no solo es guardado por mí, sino que parte de su historia también ha ingresado al sistema de conservación relacionado de la Biblioteca Nacional de Australia. Esto conecta los "sitios web creados por individuos" con la "conservación de documentos web a nivel nacional".

《PANDORA / TROVE Selección de imágenes permanentes del Foro Changfeng de Australia》

Resumen del contenido: Organizar el proceso histórico de la inclusión del Foro Changfeng de Australia en el sistema de archivo nacional de Australia, haciendo que la historia operativa del foro corresponda con los registros de conservación digital a nivel nacional.

TROVE/NLA:
https://nla.gov.au/nla.obj-4255650291

Así, un artículo puede aparecer primero en el foro, luego entrar en el sitio web y en "The Epochal Transition", y más tarde ser organizado como una obra independiente, de la cual una parte vuelve a entrar en TROVE/NLA. De este modo, se forma una conexión multilayer entre el pasado, el presente y el sistema de conservación.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

La era de la inteligencia artificial otorga un nuevo significado a los registros antiguos.

La razón por la que en estos años he prestado más atención a las páginas web antiguas, foros antiguos, fotos, datos de entrenamiento y obras tempranas, está directamente relacionada con la llegada de la era de la inteligencia artificial.

El núcleo de la discusión en "El valor de los datos en la era anterior a la IA" son aquellos datos que fueron dejados de manera natural por personas reales en la vida real antes de la proliferación de la inteligencia artificial generativa. Una foto del pasado, una publicación en un foro, un registro de un sitio web, que en su momento pudieron ser solo contenido cotidiano, hoy tienen una capa adicional de un atributo temporal que no se puede replicar posteriormente.

《El valor de los datos antes de la era de la IA》

Resumen del contenido: Basado en décadas de registros personales y prácticas de construcción de sistemas en múltiples campos, se discute por qué los datos que se formaron realmente antes de la proliferación de la inteligencia artificial generativa tienen un valor histórico y de validación especial.

TROVE/NLA: https://nla.gov.au/nla.obj-4246730542

Registros del foro: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699090

"Los ojos del futuro" reúne prácticas que a primera vista parecen muy distantes, como la fotografía del espacio profundo, la verificación de artes marciales, el diseño de sistemas inteligentes y la publicación independiente en múltiples idiomas. Me permite ver con mayor claridad que, aunque lo que he hecho durante décadas abarca muchos campos, el enfoque subyacente es bastante consistente: hacerlo personalmente, dejar datos y luego reinterpretarlos a partir de registros a largo plazo.

《Los ojos del futuro》

Resumen: Partiendo de la fotografía del espacio profundo, conecta la

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

verificación de las artes marciales, el diseño de sistemas inteligentes, la publicación multilingüe y la reflexión sobre el tiempo y la observación, discutiendo cómo la práctica real se convierte en la base para conocer el mundo.

Texto completo en el sitio web:
https://times.net.au/cn_epochal/books/Eyes_of_the_Future/Eyes_of_the_Future.pdf

Registros del foro:
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699089

En este sentido, la matriz de transmisión de la cultura china en Australia no está destinada a acumular viejos materiales. Lo verdaderamente importante es que estos registros tienen un tiempo de ocurrencia, lo que permite verificarlos entre sí. Las publicaciones en foros pueden corresponder a sitios web, las fotos pueden corresponder a personas, las personas pueden corresponder a entrevistas, y las entrevistas pueden corresponder a actividades y linajes.

La inteligencia artificial puede ayudar a organizar estos materiales, pero no puede recrear el tiempo en que ocurrieron originalmente.

La música lleva la experiencia vital personal a la matriz.

La música no pertenecía inicialmente al sistema cultural que construí intencionadamente. No he recibido formación musical sistemática, no reconozco el pentagrama, y al volver a aprender la guitarra me he basado principalmente en la audición y la sensación en las manos. Pero años después, al mirar hacia atrás, desde retomar la guitarra, arreglar piezas para tocar con los dedos, hasta componer canciones originales, escribir letras, cantar y tocar en solitario, así como la fotografía y la producción de videos, este camino también ha dejado una serie de registros conectables.

"Composición de letras para ciegos musicales" ya ha realizado un resumen estructural sobre este método de creación no convencional.

《Ciego de Música: Composición de Letras y Melodías》

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Contenido: Registra cómo, sin una formación formal en teoría musical y notación, se puede completar la creación de letras y música a través de la práctica a largo plazo, el sentido de la estructura, la audición y la sensación manual.

TROVE/NLA: https://nla.gov.au/nla.obj-4248263859

Registros del foro: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696469

Recientemente completado, "De guitarrista aficionado a músico original" continúa extendiendo la línea de tiempo hacia adelante. No documenta una identidad de "músico" que aparece de repente, sino el proceso real de desarrollo gradual desde un punto de partida sin formación musical sistemática, a través de años de práctica, hasta la creación de letras originales, composición, interpretación y producción de imágenes.

"De guitarrista ciego a músico original"

Resumen del contenido: Desde el punto de partida del reaprendizaje de la guitarra registrado en los primeros "Guitarrista ciego", se reintegra la adaptación de fingerstyle, la composición original, la letra original, la interpretación personal, la fotografía y la producción de video en la misma línea de tiempo de más de treinta años de práctica musical.

Página de la obra: https://times.net.au/cn_epochal/books/Guitarist_to_Original_Musician/cover_From_Guitarist_to_Musician.jpg

La música entra aquí, no porque quiera atribuir todos los intereses a la "cultura china", sino porque la transmisión cultural, al final, sigue siendo realizada por personas concretas. La forma en que la vida de una persona en Australia durante varias décadas se relaciona con la escritura en chino, la literatura, las artes marciales, la música y la publicación digital, es en sí misma un aspecto personal de la cultura china en Australia.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

"The Epochal Transition" reúne registros dispersos.

Antes, el material estaba disperso en sitios web, foros, fotos, carpetas y artículos de diferentes años. Desde la creación de "The Epochal Transition", tengo por primera vez una plataforma de publicación que me permite reconstituir continuamente estos antiguos materiales con los registros actuales.

Un artículo de un antiguo foro puede ser redescubierto años después, acompañado de imágenes de la época y explicaciones actuales; una entrevista con una figura del mundo marcial puede conectarse con documentos de herencia, actividades en Hong Kong y prácticas de artes marciales en Australia; un concurso literario de 2012 puede ser reorganizado en 2026 como un documento digital independiente; las experiencias musicales personales también pueden ser restauradas desde videos dispersos, letras y artículos a una línea de tiempo completa.

Aquí, el cambio que ocurre no es "se ha añadido otra publicación", sino que por primera vez hay un centro que organiza, interpreta y publica de manera continua entre las plataformas existentes.

También por esta razón, el lote de portadas que vemos hoy no puede entenderse solo en función de la cantidad de publicaciones. Detrás de cada portada, hay una conexión con sitios web tempranos, foros, fotos, personas, eventos y otros artículos. La portada es solo la capa más externa.

De "hay muchas obras" a "las obras están interconectadas"

Ahora juzgo la posición de una obra en todo el sistema, no solo por cuántas palabras tiene, sino más bien por lo que puede conectar.

《La herencia de la cultura china en Australia》 conecta a dos generaciones de padres e hijos, organizaciones literarias, publicaciones impresas, sitios web y grupos de escritores; 《La herencia de las artes marciales chinas en Australia》 conecta a maestros,

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

figuras y prácticas corporales;

《Leyendas de las artes marciales centenarias: Entrevista con Lo Wai Keung》 conecta a un anciano de cien años con recuerdos vividos de décadas en el mundo de las artes marciales de Hong Kong; 《Concurso Internacional de Obras Literarias del Año del Dragón 2012 de los Loros Arcoíris de Australia》 conecta el escenario de la literatura en línea de 2012 con la organización de documentos digitales de hoy; 《El foro humano que queda》 conecta la temprana internet con la era de la inteligencia artificial; 《El valor de los datos en la era previa a la IA》 explica por qué estos registros antiguos merecen ser preservados hoy; 《De guitarrista ciego a músico original》 vuelve a conectar una línea de práctica que ha existido a lo largo de la historia personal.

De esta manera, estas obras no son repetitivas. Sus temas pueden intersectarse, pero están en diferentes niveles. Algunas obras se encargan de registrar un evento, otras organizan a una persona, algunas trazan una herencia, otras explican una plataforma, algunas discuten la conservación digital, y finalmente, es la "Matriz de la Herencia Cultural China en Australia" la que coloca estas pistas en una misma estructura general.

Las condiciones reales para que una matriz exista no son la cantidad, sino la conexión.

Si decenas de artículos no tienen relación entre sí, siguen siendo solo decenas de artículos; si una obra puede conectar a un personaje, un período histórico, un sitio web, un registro de foro, un conjunto de fotos, una revista y un acceso de larga duración, se convierte en un nodo. Solo después de que se continúan estableciendo conexiones reales entre muchos nodos, se forma una matriz.

Del archivo personal al registro de la cultura china en Australia

También tengo claro que esta matriz no equivale a "toda la cultura china en Australia". Registra una parte de mi participación personal, mi establecimiento directo, mi testimonio

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

ocular y la capacidad de encontrar materiales originales.

Precisamente porque los límites son claros, puede establecerse a largo plazo.

No necesito hablar en nombre de una historia que no he vivido, ni necesito incluir toda la cultura china de Australia en mi propio sistema. Solo necesito preservar claramente la parte que realmente he recorrido: cómo se establecen y funcionan las organizaciones literarias, cómo se publica una revista en papel, cómo un foro puede durar veinte años, cómo un sitio web deja páginas, cómo un maestro enseña, cómo practico, cómo los ancianos cuentan la historia, quiénes están presentes en un evento, cómo se escribe una canción, cómo se forma un libro, cómo una antigua página web se convierte en un documento.

Estos registros, al conectarse entre sí, crean un punto de intersección entre las experiencias personales y la historia de la literatura china en Australia, la historia de la transmisión de las artes marciales, la historia del desarrollo de la red y la historia de la publicación digital.

Por lo tanto, la "Matriz de Herencia Cultural China de Australia" no es un concepto que se diseñó previamente y luego se llenó con contenido. Por el contrario, es una estructura que he redescubierto a partir de hechos ya existentes después de más de treinta años de vida.

Al principio solo hacía cosas, luego comencé a registrar, más tarde, guardé los registros, hoy, conecto estos registros.

De una obra a decenas de obras, de la computadora personal al sitio web, del sitio web al foro, del foro a la revista, de la revista a la literatura digital independiente, y luego a los registros a largo plazo en TROVE, NLA y archivos en línea, tras superponer capa tras capa, finalmente pude ver con claridad: lo que ha quedado a lo largo de estos años no es una fila de portadas, sino un camino cultural que puede buscar continuamente hacia adelante y hacia atrás a lo largo de

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

personajes, obras, tiempo y materiales originales.

Esto es lo que entiendo por "De la obra a la matriz de la herencia cultural china en Australia".

Su punto de partida son pequeñas cosas que realmente han sucedido, su unidad básica son obras individuales, y lo que finalmente deja es la relación que aún pueden encontrar entre las obras.

Apéndice: Obras relacionadas y bibliografía

Este apéndice recopila obras y registros históricos directamente relacionados con "De la obra a la matriz de la herencia cultural china en Australia", abarcando la estructura general, la literatura en chino, la transmisión de artes marciales, entrevistas a personajes, publicaciones independientes, plataformas en línea y prácticas personales. Cada documento se conecta a través de personajes, eventos, obras y plataformas de publicación comunes, presentando el proceso en el que registros individuales forman gradualmente una red documental. Los documentos están organizados por temas, y los enlaces dentro de la misma entrada se enumeran en el orden de TROVE/NLA, Archivos de la Red de Australia (AWA), sitios web oficiales y foros.

- I. Matriz de herencia cultural y estructura general

1. "Matriz de Herencia Cultural China en Australia"

Resumen del contenido: Basado en más de treinta años de experiencia del autor en Australia, se integran la literatura, las artes marciales, la cultura de la red china, las organizaciones comunitarias, la publicación en papel, los sitios web independientes, los foros en chino, la literatura digital y los archivos nacionales de la red en una misma estructura, analizando las conexiones entre los diferentes campos y el proceso de formación de la matriz de la transmisión cultural.

Texto completo en el sitio web:

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

https://times.net.au/cn_epochal/books/Australian_Chinese_Cultural_Heritage_Matrix/Australian_Chinese_Cultural_Heritage_Matrix.pdf

2. "Matriz de Civilización de Cuatro Redes"

Resumen del contenido: Registra las plataformas en línea que el autor ha creado a lo largo de más de veinte años, explicando cómo la información, la literatura, las artes marciales y el registro del pensamiento asumen sus respectivas funciones a través de diferentes sitios web, formando así una estructura de documentación digital interconectada.

AWA：

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810071813/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v03/cn_epochal03article_19.html

Sitio web:

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v03/cn_epochal03article_19.html

3. Registro de publicación y índice estructural de los primeros once números de "The Epochal Transition" y sus importantes suplementos.

Resumen del contenido: De acuerdo con la evolución de la revista principal, la clasificación temática, los nodos del sistema y las estadísticas integradas, se organiza los logros de publicación de los primeros once números de "The Epochal Transition" y de importantes suplementos, proporcionando un índice para que los lectores puedan buscar las obras y sus interrelaciones.

AWA：

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810061822/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v12/epochal12_article_01.html

Sitio web:

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v12/epochal12_article_01.html

- II. Registro de la herencia cultural y literaria china en Australia

4. "La herencia de la cultura china en Australia"

Resumen del contenido: A través de las experiencias literarias de las generaciones de WU TI y JEFFI CHAO HUI WU, así como de las vivencias del autor en Australia, se

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

conectan la creación personal, las organizaciones de literatura en chino, la publicación en papel, los foros en línea, la literatura digital y la conservación a largo plazo.

Texto completo en el sitio web:

https://times.net.au/cn_epochal/books/Australian_Chinese_Literary_Heritage/Australian_Chinese_Literary_Heritage.pdf

5. "Asociación Internacional de Escritores de Loro Arcoíris de Australia: Base de Datos de Literatura China Popular Supernova (2004–2025)"

Resumen del contenido: Se presenta una recopilación de las obras literarias y registros en línea acumulados a lo largo del tiempo por el Taller Internacional de Escritores Arcoíris de Australia, mostrando la conexión entre la organización literaria, los autores, las obras y la preservación digital.

AWA：

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810071748/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v06/cn_epochal06_2004_2025.html

Sitio web:

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v06/cn_epochal06_2004_2025.html

6. "Crónicas del Boletín de la Lora Arcoíris de Australia"

Resumen del contenido: Una revisión de la fundación, publicación voluntaria y proceso de distribución de la revista impresa trimestral "El Loro Arcoíris de Australia", que documenta la transición de la literatura china en el extranjero de publicaciones impresas a literatura en línea.

AWA：

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810082528/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v01a/cn_epochal01_article_22.html

Sitio web:

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v01a/cn_epochal01_article_22.html

7. "El brillante instante del loro arcoíris australiano"

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Resumen del contenido: Revisar el Concurso Internacional de Literatura Changfeng de Australia de 2007, conservar las actividades literarias y los registros históricos de ese año, y proporcionar casos concretos para las actividades de literatura china en Australia.

AWA：

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810070903/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v11/epochal11_article_15.html

Sitio web:

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v11/epochal11_article_15.html

- Tres. Registro de la línea de artes marciales chinas en Australia y de la transmisión del conocimiento

8. "La herencia de las artes marciales chinas en Australia"

Resumen del contenido: Desde la perspectiva de los maestros, la transmisión de las artes marciales, la práctica física y la continuidad en el extranjero, se analiza la relación de herencia de las artes marciales chinas en Australia, conectando la historia de la escuela, las historias de los antepasados y la experiencia personal del autor.

Texto completo en el sitio web:

https://times.net.au/cn_epochal/books/Australian_Chinese_Martial_Arts_Lineage_Inheritance/Australian_Chinese_Martial_Arts_Lineage_Inheritance.pdf

9. "La herencia de las cuatro líneas de la escuela de artes marciales de Australia" se publica oficialmente.

Contenido: Registro de la publicación de "La herencia de las cuatro líneas de la escuela de artes marciales de Australia" y sus diez versiones, presentando el proceso del autor al organizar múltiples líneas de herencia en un documento legible y accesible para la búsqueda.

AWA：

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810061822/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v12/epochal12_article_02.html

Sitio web:

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v12/epochal12_article_02.html

10. "Tai Chi de la familia Zhao de Australia"

Resumen del contenido: Organizar las relaciones de enseñanza y herencia del Tai Chi de la familia Zhao, el contenido de la enseñanza y los registros de práctica del autor, vinculando la transmisión entre maestro y discípulo con la herencia de las artes marciales en el extranjero.

Texto completo en el sitio web:

https://times.net.au/cn_epochal/books/Australian_Zhao_Style_Xingyi_TaiChi/Australian_Zhao_Style_Xingyi_TaiChi.pdf

11. "Comprensión de las Tres Posturas del Xingyi Quan"

Resumen del contenido: Basado en la larga experiencia del autor en la práctica, se registran las sensaciones corporales, el entendimiento estructural y las percepciones prácticas en el entrenamiento de la forma San Ti, proporcionando un registro concreto de la práctica corporal para la documentación de la herencia marcial.

Texto completo en el sitio web:

https://times.net.au/cn_epochal/books/SanTiShi_Insights/SanTiShi_Insights.pdf

12. "Mi maestro de Xingyi Quan, el Gran Maestro Zhao Hongwei"

Contenido: Introducción al maestro Zhao Hongwei y su trasfondo de enseñanza, registro de la conexión marcial entre el autor y su maestro, proporcionando información sobre personajes y linajes para obras relacionadas con el estilo Xingyi Quan.

AWA：

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810071807/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v04/cn_epochal04_article_31.html

Sitio web:

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v04/cn_epochal04_article_31.html

13. "Biografía breve de Li Jingwu, maestro del Tai Chi"

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Contenido: Registro de la información sobre la figura marcial de Li Jingwu, proporcionando antecedentes de personajes y tradiciones para las obras relacionadas con el Tai Chi de Jingwu.

AWA：

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810071743/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v07/cn_epochal07article_01.html

Sitio web:

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v07/cn_epochal07article_01.html

14. "Con luz y sombra, la espada recorre Australia"

Resumen del contenido: Basado en imágenes y textos de la práctica de la doble espada en la costa de Australia en julio de 2026, se documenta la conexión entre el entrenamiento marcial, la vida cotidiana y el entorno natural.

Texto completo en el sitio web:

https://times.net.au/cn_epochal/books/Light_and_Shadow_Swords_Across_Australia/Light_and_Shadow_Swords_Across_Australia.pdf

- Cuatro, Publicación independiente y conservación de documentos digitales

15. Enlace completo de "The Epochal Transition"

Resumen del contenido: Reúne la información de publicación de "The Epochal Transition" y los accesos a las colecciones relacionadas, proporcionando a los lectores rutas de búsqueda para acceder a la colección completa de la revista a partir de artículos individuales.

AWA：

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810071738/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v08/epochal08article_11.html

Sitio web:

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v08/epochal08article_11.html

16. "The Epochal Transition: sitio web en diez idiomas con miles de páginas"

Resumen del contenido: Registra el proceso de construcción del sitio web

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

de diez idiomas a partir de la publicación de la revista "The Epochal Transition", explicando cómo los artículos originales obtienen diferentes entradas de lectura y búsqueda a través de páginas web multilingües.

AWA：

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810071813/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v03/cn_epochal03article_06.html

Sitio web:

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v03/cn_epochal03article_06.html

17.《TROVE inclusión permanente del segundo número de <The Epochal Transition>》

Resumen del contenido: Se documenta el proceso de entrada del segundo número de "The Epochal Transition" en la colección digital TROVE de la Biblioteca Nacional de Australia, presentando la conexión entre las obras de publicación independiente y el sistema de búsqueda de documentos nacionales.

AWA：

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810071813/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v03/cn_epochal03trove.html

Sitio web:

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v03/cn_epochal03trove.html

18. "Foro de Viento Largo de Australia 662,000 picos en línea"

Resumen del contenido: Registra el pico de 662,649 visitantes en línea simultáneos mostrado en el Foro Changfeng de Australia el 20 de marzo de 2026, para preservar un nodo de datos concreto en la historia de funcionamiento a largo plazo del foro.

TROVE/NLA：

https://nla.gov.au/nla.obj-4255635505

Texto completo en el sitio web:

https://times.net.au/cn_epochal/books/AustWinnerForum_Peak_Access_2026/AustWinnerForum_Peak_Access_2026.pdf

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

- Cinco, Práctica personal y registros interdisciplinarios

19. "El guitarrista ciego"

Resumen del contenido: Registra la experiencia del autor al aprender y practicar la guitarra sin una formación sistemática en teoría musical, proporcionando un contexto práctico temprano para sus obras musicales posteriores.

AWA：

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810071748/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v06/cn_epochal06_article_02.html

Sitio web:

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v06/cn_epochal06_article_02.html

20. "Llenado de letras de canciones para ciegos"

Resumen del contenido: Registra el proceso del autor desde la práctica de la guitarra hasta la escritura de letras y la composición, presentando la experiencia de un aprendiz de música no profesional que desarrolla su propio estilo de creación a través de la práctica a largo plazo.

AWA：

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810071748/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v06/cn_epochal06_article_20.html

Sitio web:

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v06/cn_epochal06_article_20.html

21. "Los ojos del futuro"

Resumen del contenido: A partir de prácticas a largo plazo en fotografía del espacio profundo, verificación de artes marciales, diseño de sistemas inteligentes y publicación independiente en múltiples idiomas, se discute la relación entre la observación, el tiempo, la experiencia real y el registro.

网站全文：

https://times.net.au/cn_epochal/books/Eyes_of_the_Future/Eyes_of_the_Future.pdf

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

作品からオーストラリア中華文化継承マトリックスへ

著者：巫朝晖 JEFFI CHAO HUI WU

Australian International Qigong Tai Chi Academy 会長

国際独立学者 / 武学伝承者 / 多分野構造システム設計者

陳氏太極拳第 12 代 / 呉式太極拳第 6 代

オーストラリア趙氏形意太極拳門主 / オーストラリア趙氏形意太極拳協会会長

ORCID：https://orcid.org/0009-0009-5318-3027

これらの年、私は文学、武道、音楽、インターネット、デジタル出版、人工知能、個人の人生経験、そしてオーストラリアの華人文化活動について次々と書いてきました。それぞれの作品を単独で開くと、それぞれに題名、登場人物、発生背景がありますが、これらの作品を時間、人物、プラットフォーム、文献関係に従って並べると、私が見るのは互いに無関係な数十篇の記事ではなく、個人の経験から文学の継承、武道の継承、デジタル文献の保存、そしてオーストラリアの華人文化の記録へと徐々に広がる構造です。

以前は、具体的なことを一つ一つ行っていました：記事を書く、写真を保存する、ウェブサイトを作る、フォーラムを運営する、雑誌を編集する、武林の集まりを記録する、先輩の話を整理する、あるいは自分の日々の修行、ギター演奏、写真撮影、仕事の体験を書き留めることです。時間が経つにつれて、これらのことが互いに繋がり始めました。古いフォーラムは十年以上前に何が起こったかを証明し、ウェブサイトは当時のページを保存し、写真は人物や現場を記録し、後に書かれた記事は前後関係を整理し、『The Epochal Transition』は散逸した資料をテーマに編纂し、国立図書館の文献やネットアーカイブは一部の作品に私の

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

個人コンピュータとは独立した保存の入口を残しました。

私は後にこの構造を「オーストラリア中華文化継承マトリックス」と総括しました。今振り返ると、より正確な形成過程は実際には次のようになります：まず生活があり、その後記録が生まれる；まず一篇一篇の作品があり、その後作品同士のつながりが生まれる；作品は人物をつなぎ、人物は師承、家庭、コミュニティをつなぎ、文章はウェブサイト、フォーラム、紙媒体とデジタル出版をつなぎ、最後にこれらの異なる手がかりが交差してマトリックスを形成します。

《オーストラリア中華文化伝承マトリックス》は、この構造について一度全体的に整理を行った。これは、私が30年以上にわたりオーストラリアで直接参加し、創造し、伝承し、記録し、保存してきた文学、武道、華人ネットワーク文化、民間組織、印刷出版、独立ウェブサイト、中国語フォーラム、デジタル文献、国家ネットワークアーカイブを基にして、過去に分散して行われていた作業を同じ構造の中で観察するものである。

《オーストラリア中華文化伝承マトリックス》

内容紹介：文学、武道、華人ネット文化、民間組織、出版、ウェブサイト、フォーラム、デジタル文献、国家ネットアーカイブなどの観点から「オーストラリア中華文化伝承マトリックス」の形成について全体的に説明し、また本稿が各接続関係を展開するための基礎文献でもある。

ウェブサイト全文：
https://times.net.au/cn_epochal/books/Australian_Chinese_Cultural_Heritage_Matrix/Australian_Chinese_Cultural_Heritage_Matrix.pdf

個人の執筆からオーストラリアの中華文脈へ

文学はこのマトリックスの中で形成された比較的早い一本の線です。私はオーストラリアに来てから継続的に執筆し、その後、華文文学団体、紙媒体の出版、ウェブサイトやフォーラムの構築にも参加しました。父である巫逖の文学経験と私の執筆、編集、デジタル保存は、本来は二つの個体に属していた文学活動を徐々に世代を超えた記録へと変えていきました。

《オーストラリア中華文脈の継承》はこの線をさらに整理しています。それは単に発表された作品の数を統計する

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

のではなく、父である巫逖と私の二世代の文学経験から出発し、個人の創作、家庭の文学継承、海外華文作家、文学団体、紙媒体の出版、ネットフォーラム、デジタル文献、そして長期保存システムを同じ時間軸に置いています。

《オーストラリア中華文脈の継承》

内容紹介：私がオーストラリアで 30 年以上の経験を持ち、父の巫逖と私の二代にわたる文学活動を主軸に、個人の創作や家庭の継承からオーストラリア華文文学の組織、紙媒体、フォーラム、デジタル文献、そして長期保存システムに至るまでの過程を整理します。

ウェブサイト全文：

https://times.net.au/cn_epochal/books/Australian_Chinese_Literary_Heritage/Australian_Chinese_Literary_Heritage.pdf

この文脈は後になってから記憶に基づいて再構築されたものではありません。当時の多くの活動は、フォーラムページ、紙媒体、写真、原作品として残っています。「オーストラリアレインボーパロット 2012 ドラゴン年国際文学作品コンペティション」はその典型的な節目の一つです。当時、オーストラリアレインボーパロット国際作家ペン会はオーストラリア長風フォーラムに特設ページを設け、1 年間にわたり文学作品コンペティションを開催しました。十年以上後に再整理すると、その意義は単なる一回のコンペティションを超えており、参加活動、作品、フォーラムページ、組織記録は再び対応することができます。

《オーストラリアレインボーパロット 2012 年ドラゴン年国際文学作品コンペティション》

内容概要：2012 年オーストラリアレインボーパロット国際文学作品コンペティションおよびそのフォーラム特設版を再整理し、その年の文学活動、作品発表、インターネットの原始ページを今日のデジタル文献体系に再び組み入れます。

ウェブサイト全文：

https://times.net.au/cn_epochal/books/2012_Dragon_International_Literary_Works_Competition/2012_Dragon_International_Literary_Works_Competition.pdf

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

フォーラム記録：

https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=697442

これも私に次第に理解させてくれました。文学の伝承は一冊の本の中だけに存在するわけではありません。作品、作者、文学団体、コンテスト、紙媒体、ウェブサイト、フォーラムが共同で一つの歴史を保存しています。あるウェブページは公開された日には単なる情報ですが、十数年後にまだ開けることができれば、それは文献となる可能性があります。

拳を練ることからオーストラリア中華武脈へ

武学は全体のマトリックスの中で非常に明確な主線の一つです。文学は主に文字に依存して残りますが、武学は人物、師承、身体の実践、口伝心授、写真や映像の保存に依存しています。拳譜は動作の名称を残すことができますが、誰が誰に伝え、師匠がどのように教え、弟子がどのように練習し、ある流派がどのように地域を越えてオーストラリアに入るか、これらは実在の人物と連続した記録を通じて残さなければなりません。

《オーストラリア中華武脈の継承》はまさにこの視点から形成されたものです。私が関心を持っているのは、単に学んだ拳を列挙することではなく、師承人物、伝授過程、オーストラリアでの実践、そして関連作品を再びつなげることで、各武学の継承が人物や文献に基づいて見出せるようにすることです。

《オーストラリア中華武脈の継承》内容紹介：師承、人物、拳法、身体実践、海外での継続などの観点から、中華武学がオーストラリアでどのように継承されているかを論じ、武脈は単なる動作の伝授だけでなく、先輩、師門、そして継承の物語の継続も含まれることを強調しています。

ウェブサイト全文：

https://times.net.au/cn_epochal/books/Australian_Chinese_Martial_Arts_Lineage_Inheritance/Australian_Chinese_Martial_Arts_Lineage_Inheritance.pdf

《オーストラリアの巫朝晖武学四脈伝承》は、私の個人的な師承関係をさらに集中整理したものです。私にとって、この作品の価値は単なる「身分の説明」ではなく、長年にわたり異なる

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

師匠、異なる拳種、異なる時期に分散していた伝承関係を一つにまとめることで、後の武学文章が戻ることのできる総綱を提供することです。

《オーストラリア巫朝晖武学四脈伝承》

内容紹介：30 年以上の武学実践、伝統的な師弟伝承、個人の長期記録に基づき、私の複数の武学師承を体系的に整理し、今後の形意拳、太極拳および関連人物文献に伝承背景を提供します。

TROVE/NLA：
https://nla.gov.au/nla.obj-4246730486

フォーラム記録：
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699081

形意拳のこの流派において、『オーストラリアに根付く形意拳』は師承の歴史、人物資料、個人の練習、そして海外での伝承を一緒にまとめています。これは私がオーストラリアで形意拳を練習しているだけでなく、明確な師承の源を持つ武道がどのように人物関係を通じてオーストラリアに入ってきたのか、またどのように練習、執筆、出版を通じて記録を残し続けているのかを記録しています。

《オーストラリアに根ざした形意拳》

内容紹介：実際の師承、歴史資料、長期的な身体実践、オーストラリアでの伝承を基に、形意拳が先輩からオーストラリアでの実践に至る過程を記録しています。

TROVE/NLA：
https://nla.gov.au/nla.obj-4248231099

フォーラム記録：
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699060

《オーストラリア· チョウ氏形意太極》では、チョウ· ホンウェイ宗師が直接私に伝授した教学内容、練功の要訣、体感の校正、そして師弟交流を保存しています。ここに記録されているのは、一般的な意味での拳法の紹介ではなく、具体的に行われた伝授の過程です。

《オーストラリア· チョウ氏形意太極》

内容紹介：チョウ· ホンウェイ宗師からの直接の伝授を中心に、教学の枠組み、練功の要点、体感の調整、師弟間の武学交流を保存した、チョウ氏形意太極のオーストラリア伝承に関する特集記録です。

ウェブサイト全文：

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

https://times.net.au/cn_epochal/books/Australian_Zhao_Style_Xingyi_TaiChi/Australian_Zhao_Style_Xingyi_TaiChi.pdf

フォーラム記録：
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699116

《形意拳三体式体悟》および《練出形意太極拳剣槍真意》は、伝承をさらに身体の実践に落とし込んでいます。師承が系譜にとどまるだけでは、それは静的なものです；真の伝承は、毎日の立ち桩、拳、剣、槍、そして身体の変化に入らなければなりません。

《形意拳三体式体悟》
内容简介：第一人称で三体式の長期実践における身体感覚、構造認識、訓練の体悟を記録し、伝統的な功法と現代の記録可能な身体的実証を結びつける。

ウェブサイト全文：
https://times.net.au/cn_epochal/books/SanTiShi_Insights/SanTiShi_Insights.pdf

《形意太極拳剣槍の真意を練る》
内容紹介：長期の武学訓練を基盤に、形意拳、太極拳、太極双剣、刀槍器械と基本功を身体の実践に戻して議論し、「練り出す」ことを強調し、文字による説明に留まらない。

TROVE/NLA：
https://nla.gov.au/nla.obj-4248229812

フォーラム記録：
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699039

『功夫は生活である』は、この長期的な訓練を「作品」から日常生活に再び戻します。それは武道の教科書ではなく、功夫が何年もの身体的実践を経てどのように生活の一部となったかを記録しています。

《功夫は生活である》
内容紹介：長年の継続的な身体実践に基づき、功夫がどのように専門的な訓練から日常生活に入り、身体の状態が長期的に変化していくかを記録する。

TROVE/NLA：
https://nla.gov.au/nla.obj-4248294418

フォーラム記録：
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699042

『光影を伴い、剣がオーストラリアを行く』は、映像という層を加えました。2026 年 7 月、私は二本の剣を持ってニューサウスウェールズ州の海岸で練習しました。朝の光がわずかに差

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

し込む時から日の出まで、写真が記録しているのは動作だけでなく、オーストラリアの自然環境と日常の武道実践が出会う現場です。

《光影を伴に、剣行オーストラリア》

内容紹介：オーストラリアの海岸での朝の練習の写真と一人称の文章を通じて、二刀流の訓練と地元の自然環境が融合した一つのリアルな生活記録を保存します。

ウェブサイト全文：

https://times.net.au/cn_epochal/books/Light_and_Shadow_Swords_Across_Australia/Light_and_Shadow_Swords_Across_Australia.pdf

フォーラム記録：

https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699059

自分の師匠からより大きな武林人物ネットワークに入る

武脈が自分自身の訓練記録だけであれば、それはただの個人ファイルに過ぎない。これまでの年月、さまざまな武林の人物との交流を通じて、私は同時代に歴史を直接語ることができる先輩たちにカメラと文字を向け始めた。

《2024 年国際太極日》では、私が 2024 年 10 月 12 日に太極国際学院（香港）からの招待を受け、ゲストとして香港国際太極日イベントに参加した際の様子を記録しています。このイベントは、人々、機関、そして異なる地域の太極の伝承をつなぐものです。

《2024 年国際太極日》

内容紹介：2024 年香港国際太極日活動を体験を通じて記録し、個人の現場経験と現代国際太極文化交流を結びつける。

ウェブサイト全文：

https://times.net.au/cn_epochal/books/2024_International_Tai_Chi_Day/2024_International_Tai_Chi_Day.pdf

フォーラム記録：

https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696803

《2025 年香港武林盛会》では、2025 年 11 月 8 日の夜に香港の紅磡で私が体験した武林の集まりを記録しています。その意義は単にイベントの規模にとどまらず、同じ時間、同じ場所に現れた一群の真の武林人物が、今日の武学人物関係の現場記録を残したことにあります。

《2025 年香港武林盛会》

内容简介：第一人称で 2025 年香港武林集会の現場やその中の人物の交流を

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

記録し、現代香港の武林人物関係に時間と現場の座標を残します。

フォーラム記録：

https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=697916

2026 年 9 月 11 日、私は再び百歳の香港武術の先輩ルー・ウェイチャンと対面で話をしました。《百歳武林伝説：ルー・ウェイチャンインタビュー》は、この武林人物記録の中で非常に特別な一篇となりました。百歳の老人が口述した数十年来の香港のスポーツ、教育、武術界の出来事を振り返るこのような資料の価値は、当事者がまだその場にいることにあります。

《百歳武林伝説：ル・ウェイチャンインタビュー》

内容紹介：2026 年 9 月 11 日、百歳の香港武道の先輩ル・ウェイチャンが体験者として数十年にわたる香港のスポーツ、教育、武道の発展の歴史を振り返り、個人の口述と関連人物の資料を整理して現代武林人物文献を作成しました。

サイト全文：

https://times.net.au/cn_epochal/books/Centenarian_Martial_Arts_Legend_Interview_with_Lo_Wai_Keung_2026/Centenarian_Martial_Arts_Legend_Interview_with_Lo_Wai_Keung_2026.pdf

これらの作品は私の師承文献と一緒に置かれることで、武脈はもはや師匠から弟子への単線構造ではなく、先輩、師門、活動、人物交流、身体実践、そして現代の映像が共同で構成する人物ネットワークを形成し始める。

ウェブサイトとフォーラムが分散した作品をつなげる

もし 20 年以上にわたって存在し続けたウェブサイトやフォーラムがなければ、今日の多くの資料は古いコンピュータ、古いハードディスク、または個人の記憶の中にしか残らないでしょう。オーストラリア長風情報網、オーストラリア長風フォーラム、オーストラリア彩虹鸚国際作家筆会ウェブサイト、『The Epochal Transition』、およびオーストラリア国際気功太極学院は、それぞれ異なる機能を担っていますが、彼らの間には互いに隔てられた関係はありません。

《四網文明マトリックス》は、私が比較的早い段階でこれらのプラットフォームの全体構造を観察した際のまとめです。その時、私は自分が 20 年以上にわたり徐々に構築してきたプラット

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

フォームが、それぞれ情報、文学、武道、思想の記録機能を担っていることに気づいていました。今日改めて見ると、この「四網文明マトリックス」は後に「オーストラリア中華文化継承マトリックス」の重要な前身であることがわかります。

《四網文明マトリックス》

内容紹介：情報、文学、武道、思想の記録の観点から、私が長年にわたり構築・維持してきた複数のプラットフォームを一緒に観察することで、後にオーストラリアの中華文化継承マトリックスを提案する重要な構造ノードとなりました。

ウェブサイト全文：

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v03/cn_epochal03article_19.html

フォーラム記録：

https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=697452

オーストラリア長風フォーラムは、この構造の中で特に特異な存在です。それは交流プラットフォームから徐々に20年の歴史を超える容器へと変わりました。《残された人類フォーラム》は、ソーシャルメディア時代においても依然として運営されている伝統的な中国語フォーラムの状態を記録しています。《オーストラリア長風フォーラム 66.2 万オンラインピーク》は、2026 年 3 月 20 日にフォーラムシステムが記録した 662,649 人の同時オンライン訪問者の具体的なデータを保存しています。

《残された人類フォーラム》

内容紹介：20 年以上運営されているオーストラリアの長風フォーラムを対象に、ソーシャルメディアと人工知能の時代においても存在する伝統的な人類フォーラムの歴史的およびデジタル文化的価値について議論します。

TROVE/NLA：

https://nla.gov.au/nla.obj-4246730527

フォーラム記録：

https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699094

《オーストラリア長風フォーラム 66.2 万オンラインピーク》

内容概要：オーストラリア長風フォーラムが 2026 年 3 月 20 日に記録した 662,649 の同時オンライン訪問者データを中心に、フォーラムが 20 年以上の運営を経て到達した異常かつ具体的な数字の節目を保存します。

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

TROVE/NLA：
https://nla.gov.au/nla.obj-4255635505

ウェブサイト全文：
https://times.net.au/cn_epochal/books/AustWinnerForum_Peak_Access_2026/AustWinnerForum_Peak_Access_2026.pdf

フォーラム記録：
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699138

《PANDORA / TROVE 厳選永久ミラーオーストラリア長風フォーラム》は、このレベルを国家のネットワークアーカイブシステムに進めました。フォーラムは私自身だけで保存されるのではなく、その一部の歴史もオーストラリア国立図書館の関連保存システムに入っています。これにより「個人が構築したウェブサイト」と「国家レベルのネット文献保存」が接続されました。

《PANDORA / TROVE 厳選永久ミラーオーストラリア長風フォーラム》内容概要：オーストラリア長風フォーラムがオーストラリア国家ネットワークアーカイブシステムに入る歴史的過程を整理し、フォーラム自身の運営史と国家レベルのデジタル保存記録を相互に対応させる。

TROVE/NLA：
https://nla.gov.au/nla.obj-4255650291

したがって、1 つの記事はまずフォーラムに登場し、その後ウェブサイトや『The Epochal Transition』に入り、最終的には独立した作品として整理され、その一部が再び TROVE/NLA に入ることになります。過去、現在、そして保存システムの間にこのように多層的なつながりが形成されます。

人工知能時代は古い記録に新しい意味を与える

私がこの数年、旧いウェブページ、旧いフォーラム、写真、トレーニングデータ、そして初期の作品をより重視するようになったのは、人工知能時代の到来とも直接関係しています。

『前 AI 時代のデータ価値』が議論する核心は、生成型人工知能が普及する前に、実際の人物が実生活の中で自然に残したデータです。過去の一枚の写真、一つのフォーラムの投稿、一段のウェブサイトの記録は、当時は単なる日常的な内容だったかもしれませんが、今日では事後に再現できない時間的属性が加わりました。

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

《前 AI 時代のデータ価値》

内容概要：数十年にわたる個人記録と多分野のシステム構築の実践に基づき、生成型人工知能の普及以前に実際に形成されたデータがなぜ特別な歴史的および検証価値を持つのかを論じる。

TROVE/NLA：

https://nla.gov.au/nla.obj-4246730542

フォーラム記録：

https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699090

『未来の眼』は、深宇宙写真、武道の実証、知能システム設計、そして多言語の独立出版といった、一見遠く離れた実践を一緒に置いています。それは私に、数十年にわたって行ってきたことが多くの分野に跨っているにもかかわらず、根底にある方法が非常に一貫していることをより明確に示してくれました：自ら行い、データを残し、長期的な記録に基づいて再理解することです。

《未来の目》

内容紹介：深宇宙の写真から出発し、武道の実証、知能システムの設計、多言語出版、そして時間と観察についての考察を結びつけ、実際の実践がどのように世界を理解する基盤となるかを論じる。

ウェブサイト全文：

https://times.net.au/cn_epochal/books/Eyes_of_the_Future/Eyes_of_the_Future.pdf

フォーラム記録：

https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699089

この意味において、オーストラリアの中華文化伝承マトリックスは、古い資料を積み上げるためのものではありません。本当に重要なのは、これらの記録が発生した時間を持ち、互いに照合できることです。フォーラムの投稿はウェブサイトに対応し、写真は人物に対応し、人物はインタビューに対応し、インタビューはまた活動や師承に対応します。人工知能はこれらの資料を整理する手助けができますが、それらが最初に発生した時間を再現することはできません。

音楽は個人の生命経験をマトリックスに持ち込む

音楽は最初、私が意図的に構築した文化体系には属していませんでした。私は体系的な音楽訓練を受けたことがなく、五線譜も読めません。ギターを再

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

学習する際は、主に聴覚と手の感覚に頼っていました。しかし、数年後に振り返ると、再びギターを手にし、指弾きのアレンジからオリジナル曲、歌詞、個人の弾き語り、写真撮影、動画制作に至るまで、この道もまた一連のつながる記録を残しています。

《楽盲填詞作曲》は、このような非専門的な創作方法について一度構造的なまとめを行った。

《楽盲填詞作曲》

内容紹介：正式な音楽理論や楽譜の訓練がない状態で、どのように長期的な実践、構造感、聴覚、手触りを通じて歌詞と音楽の創作を完成させるかを記録しています。

TROVE/NLA：

https://nla.gov.au/nla.obj-4248263859

フォーラム記録：

https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696469

最近完成された『音楽に無知なギタリストからオリジナル音楽家へ』は、時間の流れをさらに前に進めています。これは突然現れた「音楽家」というアイデンティティを記録したものではなく、体系的な音楽教育を受けていない出発点から、長年の実践を経て、オリジナルの歌詞、作曲、演奏、映像制作に徐々に発展していく真実のプロセスを描いています。

《楽盲ギタリストからオリジナル音楽家へ》

内容紹介：初期の《楽盲ギタリスト》で記録されたギターの再学習の出発点から、後のフィンガースタイルアレンジ、オリジナル作曲、オリジナル歌詞、個人の弾き語り、写真撮影、動画制作を同じ 30 年以上の音楽実践のタイムラインに戻す。

作品ページ：

https://times.net.au/cn_epochal/books/Guitarist_to_Original_Musician/cover_From_Guitarist_to_Musician.jpg

音楽がここに入るのは、すべての興味を「中華文化」に帰属させるためではなく、文化の継承は最終的に具体的な人によって行われるからです。オーストラリアで数十年の生活が、どのように中国語の執筆、文学、武道、音楽、そしてデジタル出版と関係しているのかは、オーストラリアの華人文化の一つの個人的な側面です。

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

《The Epochal Transition》が分散した記録を再び結集させる

以前、資料はウェブサイト、フォーラム、写真、フォルダー、そして異なる年の文章に散らばっていました。

《The Epochal Transition》が創刊された後、私は初めてこれらの古い資料を現在の記録と再編成することができる持続的な出版プラットフォームを手に入れました。

旧フォーラムの記事は十数年後に再発見され、当時の画像と今日の説明が添えられることがある；ある武林人物のインタビューは師承文献、香港の活動、オーストラリアの武学実践と相互に結びつくことができる；2012 年の文学コンテストは 2026 年に独立したデジタル文献として再整理されることができる；個人の音楽経験も散発的な動画、歌詞、記事から完全なタイムラインに復元されることができる。

ここで起こった変化は「また一冊の刊行物が増えた」ということではなく、既存のプラットフォームの間に初めて継続的に整理、解説、出版を行う中心ができたということです。

このような理由から、今日見たこの一群のカバーは、出版数量だけで理解してはいけません。各カバーの背後には、初期のウェブサイト、フォーラム、写真、人物、イベント、その他の記事がつながっています。カバーは最も外側の層に過ぎません。

「作品が多い」から「作品が互いに繋がっている」へ

私は今、作品が全体の体系の中でどのような位置にあるかを判断する際、もはやその作品自体がどれだけの文字を書いたかだけを見ず、むしろそれが何をつなげることができるかを重視しています。

《オーストラリア中華文脈の継承》は父子二代、文学団体、紙媒体、ウェブサイト、作家グループをつなぎます；《オーストラリア中華武脈の継承》は師承、人物、身体的実践をつなぎます；《百歳武林伝説：ルー・ウェイチャンとのインタビュー》は百歳の先輩と香港武林の数十年にわたる実体験の記憶をつなぎます；《オーストラリア彩虹鸚 2012 ドラゴン年国際文学作品コンペティション》は 2012 年のネット文学の現場と今日のデジタル文献整理をつなぎます；《残された人類フォーラム》は初期インターネットと人工知能時代をつなぎます；《前 AI 時代

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

のデータ価値》はなぜこれらの古い記録が今日保存に値するのかを説明します；《楽盲ギタリストからオリジナル音楽家へ》は個人の人生史の中で長年存在していた別の実践の線を再びつなぎます。

こうして見ると、これらの作品は繰り返しではありません。それらの題材は交差する可能性がありますが、位置するレベルは異なります。ある作品は現場を記録する役割を担い、ある作品は人物を整理し、ある作品は伝承を整理し、ある作品はプラットフォームを説明し、ある作品はデジタル保存について議論します。そして最後に、『オーストラリア中華文化伝承マトリックス』がこれらの手がかりを同じ全体構造に組み込みます。

行列が真に成立する条件は、数量ではなく、つながりです。

もし数十本の記事が互いに関係がなければ、それらはただの数十本の記事に過ぎない。もし一つの作品が一人の人物、一つの歴史、一つのウェブサイト、一つのフォーラムの記録、一組の写真、一つのジャーナル、そして一つの長期保存の入口をつなぐことができれば、それはノードとなる。多くのノードの間でリアルな関係が続いて初めて、マトリックスが形成される。

個人アーカイブからオーストラリア華人文化記録へ

私も常に明確に理解しています。このマトリックスは「オーストラリアの中華文化の全て」ではありません。それは私が直接参加し、実際に構築し、目撃し、原資料を見つけることができた一部を記録しています。

境界が明確であるからこそ、長期的に成立することができる。

私は経験していない歴史について発言する必要はなく、すべてのオーストラリアの華人文化を自分の体系に取り入れる必要もありません。私が本当に歩んできた部分をしっかりと保存するだけで十分です：文学団体がどのように設立され運営されているのか、紙の刊行物がどのように出版されるのか、フォーラムがどのように 20 年間続いているのか、ウェブサイトがどのようにページを残すのか、師匠がどのように教えるのか、自分がどのように修行するのか、先輩がどのように歴史を語るのか、一つのイベントにどのような人々が参加するのか、一曲がどのように作られるのか、一冊の本がどのように

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

形成されるのか、一つの古いウェブページが後にどのように文献となるのか。

これらの記録が互いに接続されることで、個人の経験はオーストラリア華人文学史、武道の伝承史、ネットワークの発展史、そしてデジタル出版史と交差することになります。

したがって、「オーストラリア中華文化伝承マトリックス」は、私にとって、あらかじめ設計してから内容を詰め込むという概念ではありません。むしろ、それは私が 30 年以上の生活を経て、既に存在する事実から再認識した構造です。

最初はただ作業をしていましたが、その後、記録を取り始め、さらにその記録を保存しました。今日は、その記録をつなげています。

作品から数十の作品へ、個人用コンピュータからウェブサイトへ、ウェブサイトからフォーラムへ、フォーラムからジャーナルへ、ジャーナルから独立したデジタル文献へ、そしてTROVE、NLA およびウェブアーカイブの長期記録へと、一層一層重ねていくうちに、私は本当に見えてきた：これらの年に残されたのは一列の表紙ではなく、人物、作品、時間、そして原資料に沿って前へ、後ろへと探し続けることができる文化の道筋である。

これが私が理解している『作品からオーストラリア中華文化継承マトリックス』です。

それの出発点は、実際に起こった小さな出来事の一つ一つであり、その基本単位は作品の一篇一篇であり、最終的に残るのは、作品同士がなお互いに見つけることができる関係です。

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Author 作者: 巫朝晖 JEFFI CHAO HUI WU | ORCID: https://orcid.org/0009-0009-5318-3027

付録：関連作品と参考文献

本付録は『作品からオーストラリア中華文化継承マトリックスへ』に直接関連する作品と歴史的記録を収録しており、全体構造、華文文学、武道の師承、人物インタビュー、独立出版、ネットワークプラットフォームおよび個人の実践を網羅しています。各文献は共通の人物、出来事、作品、出版プラットフォームを通じて相互に接続され、単独の記録が徐々に文献ネットワークを形成する過程を示しています。文献はテーマ別に編成され、同一項目内のリンクは TROVE/NLA、オーストラリアウェブアーカイブ（AWA）、公式ウェブサイト、フォーラムの順に列挙されています。

- 一、文化継承マトリックスと全体構造

1.《オーストラリア中華文化継承マトリックス》

内容紹介：著者がオーストラリアでの 30 年以上の経験を基に、文学、武道、華人ネット文化、民間組織、紙媒体出版、独立ウェブサイト、中国語フォーラム、デジタル文献および国家ネットアーカイブを同一の構造に組み込み、各分野間の関係および文化継承マトリックスの形成過程を整理する。

网站全文：

申し訳ありませんが、具体的な内容が提供されていないため、翻訳を行うことができません。翻訳したいテキストを提供してください。

https://times.net.au/cn_epochal/books/Australian_Chinese_Cultural_Heritage_Matrix/Australian_Chinese_Cultural_Heritage_Matrix.pdf

2.《四網文明マトリックス》

内容紹介：著者が 20 年以上にわたり徐々に構築してきたネットワークプラットフォームを記録し、情報、文学、武道、思想の記録がどのように異なるウェブサイトを通じてそれぞれの機能を担い、相互に関連するデジタル文献構造を形成しているかを説明します。

AWA：

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810071813/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v03/cn_epochal03article_19.html

ウェブサイト：

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v03/cn_epochal03article_19.html

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: النسخة الصينية هي المعتمدة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

3.『The Epochal Transition』前 11 期及び重要副刊の出版記録と構造索引

内容紹介：主刊の進展、テーマ分類、体系ノード、総合統計の四つの次元に従って、『The Epochal Transition』の前十一号および重要な副刊の出版成果を整理し、読者が各作品およびその相互関係を探すためのインデックスを提供します。

AWA：

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810061822/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v12/epochal12_article_01.html

ウェブサイト：

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v12/epochal12_article_01.html

- 二、オーストラリア中華文脈と文学記録

4.《オーストラリア中華文脈の継承》

内容紹介：巫逖と巫朝晖の二世代の文学経験と、著者のオーストラリアでの体験を主軸に、個人の創作、華文文学団体、紙媒体の出版、ネットフォーラム、デジタル文献、そして長期保存を結びつけています。

サイト全文：

https://times.net.au/cn_epochal/books/Australian_Chinese_Literary_Heritage/Australian_Chinese_Literary_Heritage.pdf

5.《オーストラリア・レインボー・オウム国際作家ペン：スーパー民間華文文学文献データベース（2004–2025）》

内容紹介：オーストラリア・レインボーオウム国際作家会議が長年にわたり蓄積してきた文学作品やネット記録を整理し、文学団体、著者、作品とデジタル保存との関係を示します。

AWA：

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810071748/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v06/cn_epochal06_2004_2025.html

ウェブサイト：

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v06/cn_epochal06_2004_2025.html

6.『オーストラリアレインボーパロット季刊紀事』

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

内容紹介：『オーストラリア・レインボー・オウム』の紙媒体季刊の創刊、ボランティア出版および発行の歴史を振り返り、海外華文文学が紙媒体からネット文献へと延びていく過程を記録する。

AWA：

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810082528/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v01a/cn_epochal01_article_22.html

ウェブサイト：

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v01a/cn_epochal01_article_22.html

7.《オーストラリアン・レインボー・パロットの華やかな瞬間》

内容紹介：2007 年のオーストラリア長風国際文学昇進大会を振り返り、当時の文学活動および関連の歴史記録を保存し、オーストラリア華文文学活動に具体的な事例を提供する。

AWA：

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810070903/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v11/epochal11_article_15.html

ウェブサイト：

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v11/epochal11_article_15.html

- 三、オーストラリア中華武脈と師承記録

8.《オーストラリア中華武脈伝承》

内容紹介：師承人物、拳法伝授、身体実践、海外継承などの観点から、中国武学がオーストラリアでの伝承関係を整理し、師門の歴史、先輩の物語と著者の実体験を結びつける。

サイト全文：

https://times.net.au/cn_epochal/books/Australian_Chinese_Martial_Arts_Lineage_Inheritance/Australian_Chinese_Martial_Arts_Lineage_Inheritance.pdf

9.『オーストラリア巫朝晖武学四脈伝承』正式出版

内容紹介：《オーストラリア巫朝晖武学四脈伝承》の出版および十語バージョンを記録し、著者が複数の武学師承を整理して読みやすく、検索可能な文献にする過程を示します。

AWA：

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810061822/https://times.net.au/cn_e

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

pochal/er_pages/er_v12/epochal12_article_02.html

ウェブサイト：

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v12/epochal12_article_02.html

10.《オーストラリア・チョウ氏形意太極》

内容紹介：趙氏形意太極の師承関係、教学内容、著者の実践記録を整理し、師弟の伝授と海外武学の伝承を結びつける。

サイト全文：

https://times.net.au/cn_epochal/books/Australian_Zhao_Style_Xingyi_TaiChi/Australian_Zhao_Style_Xingyi_TaiChi.pdf

11.《形意拳三体式体悟》

内容紹介：著者の長年の修行経験を基に、三体式トレーニングにおける身体感覚、構造認識、実践体験を記録し、武道の師承文献に具体的な身体実践の記録を提供する。

サイト全文：

https://times.net.au/cn_epochal/books/SanTiShi_Insights/SanTiShi_Insights.pdf

12.《私の形意拳の師匠、趙宏偉宗師》

内容紹介：趙宏偉宗師とその師承背景を紹介し、著者と師匠との武学的な関係を記録し、関連する形意拳作品に人物と師承の資料を提供します。

AWA：

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810071807/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v04/cn_epochal04_article_31.html

ウェブサイト：

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v04/cn_epochal04_article_31.html

13.《太極泰斗李経梧小伝》

内容紹介：李経梧の武学人物資料を記録し、経梧太極に関連する作品に先輩人物と伝承背景を提供する。

AWA：

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810071743/https://times.net.au/cn_e

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

pochal/er_pages/er_v07/cn_epochal07article_01.html

ウェブサイト：

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v07/cn_epochal07article_01.html

14.《光影と共に、剣はオーストラリアを行く》

内容紹介：2026 年 7 月にオーストラリアの海岸で二刀流の練習を行った映像と文字を基に、武道の訓練と日常生活、自然環境との関係を記録する。

サイト全文：

https://times.net.au/cn_epochal/books/Light_and_Shadow_Swords_Across_Australia/Light_and_Shadow_Swords_Across_Australia.pdf

- 四、独立出版とデジタル文献の保存
- 15.『The Epochal Transition』全集リンク

内容紹介：《The Epochal Transition》の出版資料および関連コレクションの入口を集め、読者が単篇作品から全体のジャーナルにアクセスするための検索パスを提供します。

AWA：

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810071738/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v08/epochal08article_11.html

ウェブサイト：

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v08/epochal08article_11.html

16.《The Epochal Transition、十語千頁ウェブサイト》

内容紹介：『The Epochal Transition』が期刊出版から十語ウェブサイトの構築プロセスに至るまでを記録し、オリジナル記事がどのように多言語ウェブページを通じて異なる読書および検索の入口を得るかを説明します。

AWA：

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810071813/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v03/cn_epochal03article_06.html

ウェブサイト：

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v03/cn_epochal03article_06.html

17.《TROVE 永久収録〈The Epochal Transition〉第 2 期》

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

内容紹介：『The Epochal Transition』第 2 期がオーストラリア国立図書館 TROVE デジタルコレクションに入る過程を記録し、独立出版作品と国家文献検索システムとの関係を示します。

AWA：

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810071813/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v03/cn_epochal03trove.html

ウェブサイト：

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v03/cn_epochal03trove.html

18.《オーストラリア長風フォーラム 66.2 万オンラインピーク》

内容紹介：オーストラリア長風フォーラム 2026 年 3 月 20 日に表示された 662,649 の同時オンライン訪問者のピークを記録し、フォーラムの長期運営の歴史に具体的なデータノードを保存します。

TROVE/NLA：

https://nla.gov.au/nla.obj-4255635505

サイト全文：

https://times.net.au/cn_epochal/books/AustWinnerForum_Peak_Access_2026/AustWinnerForum_Peak_Access_2026.pdf

- 五、個人実践とクロス分野の記録

19.《楽盲ギタリスト》

内容紹介：著者が体系的な音楽理論の訓練がない中でギターを学び、練習した経験を記録し、その後の音楽創作作品に早期の実践的背景を提供する。

AWA：

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810071748/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v06/cn_epochal06_article_02.html

ウェブサイト：

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v06/cn_epochal06_article_02.html

20.《楽盲填詞作曲》

内容紹介：著者がギターの練習から作詞や作曲に入る過程を記録し、非専門的な音楽学習者が長期的な実践を通じて個人の創作スタイルを形成する経験を示しています。

AWA：

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810071748/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v06/cn_epochal06_article_20.html

ウェブサイト：

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v06/cn_epochal06_article_20.html

21.《未来の目》

内容紹介：深宇宙写真、武道の実証、知能システム設計、多言語独立出版などの長期的な実践から出発し、観察、時間、実体験と記録との関係について論じる。

サイト全文：

https://times.net.au/cn_epochal/books/Eyes_of_the_Future/Eyes_of_the_Future.pdf

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

من الأعمال إلى مصفوفة وراثة الثقافة الصينية في أستراليا

المؤلف: وو تشاوهوي JEFFI CHAO HUI WU
رئيس الأكاديمية الأسترالية الدولية للتراث الثقافي الصيني
باحث دولي مستقل / وريث تقاليد فنون القتال
/ مصمم أنظمة هيكلية متعددة الاتجاهات
/ الجيل الثاني عشر من تاي تشي أسلوب تشن /
الجيل السادس من تاي تشي أسلوب وو
رئيس فرع تشاو شينغيي تاي تشي في
أستراليا / رئيس جمعية تشاو شينغيي تاي تشي
الأسترالية
ORCID: https://orcid.org/0009-0009-5318-3027

على مر السنين، كتبت بشكل متابع عن الأدب، والفنون القتالية، والموسيقى، والإنترنت، والنشر الرقمي، والذكاء الاصطناعي، وتجربتي الشخصية في الحياة، بالإضافة إلى الأنشطة الثقافية للجالية الصينية في أستراليا. عند فتح أي من هذه المقالات بشكل منفصل، فإن لها عنوانها وشخصياتها وسياقها الخاص؛ ولكن عند تجميع هذه الأعمال وفقًا للزمان والشخصيات والمنصات والعلاقات الأدبية، فإن ما أراه ليس مجموعة من المقالات غير المرتبطة، بل هي هيكل يمتد من التجربة الشخصية إلى التراث الأدبي، والتراث الفني القتالي، والحفاظ على الوثائق الرقمية، وتوثيق الثقافة الصينية في أستراليا.

كنت في السابق أكثر انشغالًا بإنجاز أشياء محددة: كتابة مقال، حفظ مجموعة من الصور، إنشاء موقع إلكتروني، إدارة منتدى، تحرير مجلة، توثيق تجمع في عالم الفنون القتالية، تنظيم قصة أحد الرواد، أو كتابة تجاربي اليومية في ممارسة الفنون، العزف على الغيتار، التصوير، والعمل. مع مرور الوقت، بدأت هذه الأمور تتصل ببعضها البعض. يمكن للمنتدى القديم أن يثبت ما حدث قبل أكثر من عشر سنوات، يحتفظ الموقع بصفحات تلك الفترة، تحفظ الصور الأشخاص والمواقع، والمقالات التي كتبت لاحقًا تعيد ترتيب الأسباب والنتائج، بينما تجمع المواد المتفرقة في "The Epochal Transition" مواضيع، وتترك الوثائق في المكتبة الوطنية والأرشيفات الإلكترونية بعض الأعمال محفوظة بشكل مستقل عن حاسوبي الشخصي.

لقد قمت لاحقًا بتلخيص هذا الهيكل إلى "مصفوفة التراث الثقافي الصيني الأسترالي". الآن عندما أنظر إلى الوراء، فإن العملية التكوينية الأكثر دقة هي: أولاً الحياة، ثم التسجيل؛ أولاً مجموعة من الأعمال، ثم الاتصال بين الأعمال؛ الأعمال تربط الشخصيات، والشخصيات تربط التعليم، الأسرة والمجتمع، والمقالات تربط المواقع، المنتديات، المجلات المطبوعة والنشر الرقمي، وأخيرًا تتقاطع هذه الخيوط المختلفة لتشكل المصفوفة.

《مصفوفة التراث الثقافي الصيني في أستراليا》 قد قامت بالفعل بعملية تنظيم شاملة لهذه الهيكلية.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

ونظام الحفظ طويل الأمد على نفس الخط الزمني.

《تراث الأدب الصيني في أستراليا》
ملخص المحتوى: من خلال تجربتي الشخصية التي تمتد لأكثر من ثلاثين عامًا في أستراليا، بالإضافة إلى الأنشطة الأدبية التي قام بها والدي وو تي وعملي، أستعرض العملية التي تمتد من الإبداع الشخصي والتراث العائلي إلى منظمات الأدب الصيني في أستراليا، والمطبوعات، والمنتديات، والوثائق الرقمية، ونظام الحفظ طويل الأمد.
نص الموقع الكامل:
https://times.net.au/cn_epochal/books/Australian_Chinese_Literary_Heritage/Australian_Chinese_Literary_Heritage.pdf

هذه السلسلة من النصوص لم تُعاد بناؤها لاحقًا بناءً على الذاكرة. لا تزال العديد من الأنشطة من ذلك الوقت تحتفظ بصفحات المنتدى، والمجلات المطبوعة، والصور، والأعمال الأصلية. "مسابقة الأدب الدولية لعام 2012 لسنوات التنين من طائر قوس قزح الأسترالي" هي واحدة من النقاط النموذجية. في ذلك العام، أنشأت جمعية الكتاب الدوليين لطائر قوس قزح الأسترالي قسمًا خاصًا في منتدى تشانغ فنغ الأسترالي، حيث أُقيمت مسابقة أدبية على مدار عام كامل؛ وبعد أكثر من عشر سنوات، عند إعادة تنظيمها، أصبحت معناها تتجاوز مجرد مسابقة واحدة، لأن أنشطة المشاركة، والأعمال، وصفحات المنتدى، وسجلات التنظيم لا تزال قابلة للتوافق مرة أخرى.

《مسابقة الأدب الدولية لعام 2012 لطيور قوس قزح الأسترالية》
ملخص المحتوى: إعادة تنظيم مسابقة الأدب الدولية لطيور قوس قزح الأسترالية لعام 2012 ونسخة المنتدى الخاصة بها، وإدراج الأنشطة الأدبية، ونشر الأعمال، والصفحات الأصلية على الإنترنت من ذلك العام ضمن نظام الوثائق الرقمية اليوم.
نص الموقع الكامل:

وهي تستند إلى الأدب، فنون القتال، الثقافة الشبكية الصينية، المنظمات الشعبية، النشر الورقي، المواقع المستقلة، المنتديات الصينية، الوثائق الرقمية، والأرشيفات الوطنية التي شاركت فيها وخلقتها وحفظتها وسجلتها على مدى أكثر من ثلاثين عامًا في أستراليا، وتضع الأعمال التي كانت تتم بشكل متفرق في الماضي ضمن نفس الهيكل للملاحظة.

《مصفوفة التراث الثقافي الصيني في أستراليا》
ملخص المحتوى: من خلال الأدب، فنون القتال، الثقافة الشبكية الصينية، المنظمات الشعبية، النشر، المواقع، المنتديات، الوثائق الرقمية، والأرشيفات الوطنية، يتم تقديم شرح شامل لتشكيل "مصفوفة التراث الثقافي الصيني في أستراليا"، وهو أيضًا الوثيقة الأساسية التي تستند إليها هذه المقالة لتوسيع العلاقات المتصلة.
النص الكامل على الموقع:
https://times.net.au/cn_epochal/books/Australian_Chinese_Cultural_Heritage_Matrix/Australian_Chinese_Cultural_Heritage_Matrix.pdf

من الكتابة الشخصية إلى السياق الثقافي الصيني في أستراليا

الأدب هو أحد الخطوط التي تشكلت مبكرًا في هذه المصفوفة. بعد قدومي إلى أستراليا، استمريت في الكتابة، ثم شاركت في تنظيم الأدب الصيني، والنشر الورقي، وبناء المواقع والمنتديات. تجربة والدي، وو تي، الأدبية وكتابتي، وتحريري، والحفظ الرقمي، جعلت الأنشطة الأدبية التي كانت في الأصل تخص فردين تتحول تدريجيًا إلى سجل عبر الأجيال.

《تراث الأدب الصيني في أستراليا》 يقوم بتوضيح هذه الخطوط بشكل أكبر. إنه ليس مجرد إحصاء لعدد الأعمال المنشورة، بل ينطلق من التجربة الأدبية لجيلين، جيل والدي وو تي وجيلي، ويضع الإبداع الشخصي، وتراث الأدب العائلي، والكتّاب الصينيين في الخارج، والمنظمات الأدبية، والنشر الورقي، والمنتديات الإلكترونية، والوثائق الرقمية،

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

《تراث فنون القتال الصينية في أستراليا》

ملخص المحتوى: يناقش تراث فنون القتال الصينية في أستراليا من جوانب التقاليد، الشخصيات، أساليب القتال، الممارسات الجسدية واستمرارية الفنون في الخارج، مع التأكيد على أن التراث القتالي لا يقتصر فقط على نقل الحركات، بل يشمل أيضًا استمرارية القصص المتعلقة بالأسلاف والمدارس والتقاليد.

نص الموقع الكامل:

https://times.net.au/cn_epochal/books/Australian_Chinese_Martial_Arts_Lineage_Inheritance/Australian_Chinese_Martial_Arts_Lineage_Inheritance.pdf

《تراث الفنون القتالية لأستراليا وو تشاوهوي》

يركز على علاقات التلمذة الخاصة بي بشكل أكبر. بالنسبة لي، قيمة هذه العمل ليست مجرد "بيان هوية"، بل هي جمع العلاقات التراثية التي كانت متفرقة على مدى سنوات بين معلمين مختلفين وأنواع فنون قتالية مختلفة وفترات زمنية مختلفة، مما يوفر إطارًا يمكن أن تعود إليه المقالات المستقبلية في الفنون القتالية.

《تراث فنون القتال الأسترالية وو تشاوهوي》

ملخص المحتوى: بناءً على أكثر من ثلاثين عامًا من الممارسة في فنون القتال، والتقاليد بين المعلم والتلميذ، والسجلات الشخصية الطويلة، تم تنظيم عدة سلاسل من تراثي في فنون القتال بشكل منهجي، لتوفير خلفية التراث للكونغ فو، والتاي تشي، والأدب المتعلق بالشخصيات ذات الصلة.

TROVE/NLA :

https://nla.gov.au/nla.obj-4246730486

سجل المنتدى:

https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699081

في فرع فنون القتال "شي يي تشوان"، يجمع كتاب "شي يي تشوان المتجذر في أستراليا" بين تاريخ التقاليد، معلومات عن الشخصيات، الممارسة الشخصية، والتراث الخارجي. إنه لا يسجل فقط

https://times.net.au/cn_epochal/books/2012_Dragon_International_Literary_Works_Competition/2012_Dragon_International_Literary_Works_Competition.pdf

سجل المنتدى:

https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=697442

هذا جعلني أفهم تدريجيًا أن التراث الأدبي لا يوجد فقط في كتاب واحد. الأعمال، المؤلفون، المنظمات الأدبية، المسابقات، المجلات الورقية، المواقع والمنتديات جميعها تحافظ على جزء من التاريخ. صفحة ويب في يوم نشرها ليست سوى معلومات، ولكن بعد عشر سنوات إذا كانت لا تزال قابلة للفتح، فقد تصبح وثيقة.

من ممارسة فنون القتال إلى السلالة الصينية في أستراليا

فن القتال هو خط رئيسي آخر واضح جدًا في المصفوفة بأكملها. الأدب يعتمد بشكل أساسي على الكلمات المكتوبة، بينما يعتمد فن القتال في الوقت نفسه على الشخصيات، والتقاليد، والممارسات الجسدية، والتعلم الشفهي، والصور، وحفظ الفيديو. يمكن أن تترك كتب الفنون القتالية أسماء الحركات، ويمكن أن تترك التسجيلات الشكل الخارجي، لكن من الذي نقل المعرفة إلى من، وكيف علم المعلم، وكيف تدرب التلميذ، وكيف عبرت مدرسة معينة الحدود إلى أستراليا، كل هذا يجب أن يُسجل من خلال شخصيات حقيقية وسجلات مستمرة.

《تراث فنون القتال الصينية في أستراليا》 هو بالضبط من هذا المنظور. ما يهمني ليس مجرد سرد الفنون القتالية التي تم تعلمها، بل إعادة ربط الشخصيات المعلمية، وعملية التعليم، والممارسات الأسترالية، والأعمال ذات الصلة، بحيث يمكن لكل تراث فنون القتال أن يجد الشخصيات والمراجع الوثائقية.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

سجل المنتدى:
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699116

«يغنيشي في شي تي سان قفقوي في تاملاأ» و«نانوشتا تاي يغنيشي جوهر صلاختسا» «نانقي نم سلأةلا ثارتوا يشتا فسيلاو حرملاو» إلى ممارسة الجسدية. بصورة أكثر مباشرة؛ إذا قيدت المعلومات السلالية في حدود الجسد، فإن التراث الحقيقي يجب أن يخدل في التدريب اليومي على الوقوف، والمرح، والسيف، والقبضة، وفي التعاريج التي تأطر على الجسد.

《تجربة شكل فنون القتال الثلاثة》
محتوى ملخص: تسجيل من منظور الشخص الأول للمشاعر الجسدية، وفهم الهيكل، وتجارب التدريب خلال الممارسة الطويلة لشكل الفنون القتالية الثلاثة، مما يربط بين الأساليب التقليدية والأدلة الجسدية القابلة للتسجيل في العصر الحديث.
نص كامل على الموقع:
https://times.net.au/cn_epochal/books/SanTiShi_Insights/SanTiShi_Insights.pdf

《تدريب فنون القتال: المعنى الحقيقي لأسلوب شينغ يي، تاي تشي، سيفي تاي تشي، ورمح》
محتوى ملخص: بناءً على تدريب فنون القتال على المدى الطويل، يتم مناقشة أسلوب شينغ يي، تاي تشي، سيفي تاي تشي، الأسلحة البيضاء والأساسية، مع التركيز على "التدريب العملي" بدلاً من البقاء في الشرح النصي.
TROVE/NLA :
https://nla.gov.au/nla.obj-4248229812

ممارستي لفن شي يي تشوان في أستراليا، بل يوضح كيف أن فنون القتال ذات الأصول الواضحة قد دخلت أستراليا من خلال العلاقات الشخصية، وكيف استمرت في ترك بصماتها من خلال الممارسة، الكتابة، والنشر.

《فن الشينغ يي المتجذر في أستراليا》
محتوى ملخص: بناءً على التقاليد الحقيقية، والمواد التاريخية، والممارسة الجسدية الطويلة، والتراث الأسترالي، يسجل فن الشينغ يي من انتقال الأجداد إلى الممارسة في أستراليا.
TROVE/NLA :
https://nla.gov.au/nla.obj-4248231099

سجل المنتدى:
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699060

《أستراليا تشاو شي شينغ يي تاي تشي》 تحتفظ بمحتوى التعليم، ونصائح التدريب، وتصحيح الإحساس الجسدي، وتبادل المعرفة بين المعلم والتلميذ التي نقلها لي مباشرة المعلم تشاو هونغ وي. ما تم تسجيله هنا ليس مجرد مقدمة عامة لفنون القتال، بل هو عملية التعليم التي حدثت بالفعل.

《أستراليا تشاو شي شينغ يي تاي تشي》
محتوى ملخص: يدور حول التعليم المباشر من المعلم تشاو هونغ وي، ويحتفظ بإطار التعليم، ونصائح التدريب، وتعديلات الإحساس الجسدي، وتبادل الفنون القتالية بين المعلم والتلميذ، وهو سجل خاص لإرث تشاو شي شينغ يي تاي تشي في أستراليا.
نص الموقع الكامل:
https://times.net.au/cn_epochal/books/Australian_Zhao_Style_Xingyi_TaiChi/Australian_Zhao_Style_Xingyi_TaiChi.pdf

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
المعتمدة هي الصينية النسخة :العربية.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

سجل المنتدى:
https://www.australianwinner.com/AustralianWinner/viewtopic.php?t=699059

من خلال إرثه الشخصي للدخول إلى شبكة شخصيات فنون القتال الأكبر

إذا كانت سجلات تدريبي في فنون القتال تخصني فقط، فإنها لا تزال مجرد ملف شخصي. مع مرور هذه السنوات وتفاعلي مع شخصيات مختلفة في عالم الفنون القتالية، بدأت أوجه عدستي وكلماتي نحو الأجيال السابقة التي لا تزال قادرة على سرد التاريخ بنفسها.

《يوم تاي تشي الدولي 2024》 يسجل حضوري كضيف في فعالية يوم تاي تشي الدولي في هونغ كونغ، بدعوة من أكاديمية تاي تشي الدولية (هونغ كونغ) في 12 أكتوبر 2024. تربط هذه الفعالية بين الأشخاص والمؤسسات وتراث تاي تشي من مناطق مختلفة.

《يوم تاي تشي الدولي 2024》
ملخص المحتوى: تسجيل تجربة شخصية لحضور فعاليات يوم تاي تشي الدولي في هونغ كونغ 2024، وربط التجارب الشخصية بالتبادل الثقافي الدولي المعاصر في تاي تشي.
نص الموقع الكامل:
https://times.net.au/cn_epochal/books/2024_International_Tai_Chi_Day/2024_International_Tai_Chi_Day.pdf

سجل المنتدى:
https://www.australianwinner.com/AustralianWinner/viewtopic.php?t=696803

غونغ كونغ في القتال الوطني «لجسر هدهش القتال الوطني لعمجة» 2025 العام، هونغ كونغ في 8 عاسم أيضخش 2025 ريمفوز. لاو نكمة أهتيمه في حجم الحدث

سجل المنتدى:
https://www.australianwinner.com/AustralianWinner/viewtopic.php?t=699039

《فن القتال هو الحياة》 يعيد هذه التدريب الطويل من "العمل" إلى الحياة اليومية. إنه ليس كتاب تعليم فنون القتال، بل هو توثيق لكيفية تحول فن القتال إلى جزء من الحياة بعد سنوات من الممارسة الجسدية.

《فن القتال هو الحياة》
محتوى ملخص: بناءً على سنوات من الممارسة الجسدية المستمرة، يسجل كيف انتقل فن القتال من التدريب المتخصص إلى الحياة اليومية والتغيرات طويلة الأمد في الحالة الجسدية.
TROVE/NLA :
https://nla.gov.au/nla.obj-4248294418

سجل المنتدى:
https://www.australianwinner.com/AustralianWinner/viewtopic.php?t=699042

و"الضوء والظل، والسيف يسير في أستراليا" أضافت بعدًا جديدًا للصورة. في يوليو 2026، أخذت سيفين وتمرنت على ساحل نيو ساوث ويلز، من بزوغ الفجر حتى شروق الشمس، الصور لم تسجل فقط الحركات، بل التقت فيها البيئة الطبيعية الأسترالية مع الممارسة اليومية لفنون القتال.

《رفقة الضوء والظل، سيف يسير في أستراليا》
ملخص المحتوى: من خلال صور تمارين الصباح على ساحل أستراليا ونصوص من منظور الشخص الأول، يتم حفظ سجل حقيقي لحياة تجمع بين تدريب السيفين والبيئة الطبيعية المحلية.
نص الموقع الكامل:
https://times.net.au/cn_epochal/books/Light_and_Shadow_Swords_Across_Australia/Light_and_Shadow_Swords_Across_Australia.pdf

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

لشخصيات فنون القتال المعاصرة.

نص الموقع الكامل:

https://times.net.au/cn_epochal/books/Centenarian_Martial_Arts_Legend_Interview_with_Lo_Wai_Keung_2026/Centenarian_Martial_Arts_Legend_Interview_with_Lo_Wai_Keung_2026.pdf

تُوضع هذه الأعمال مع وثائق تعليمي، فتتحول السلسلة من المعلم إلى التلميذ إلى شبكة شخصيات تتكون من الأجداد، والمدرسة، والأنشطة، والتفاعلات بين الشخصيات، والممارسات الجسدية، والصور المعاصرة.

المواقع والمنتديات تربط الأعمال المشتتة معًا

إذا لم تكن هناك مواقع ومنتديات موجودة منذ أكثر من عشرين عامًا، فإن العديد من المواد اليوم ستبقى فقط في أجهزة الكمبيوتر القديمة، أو الأقراص الصلبة القديمة، أو الذاكرة الشخصية. شبكة أستراليا تشانغ فنغ، منتدى أستراليا تشانغ فنغ، موقع جمعية الكتاب الدوليين لأستراليا قوس قزح، "قفزة الزمن" وأكاديمية أستراليا الدولية للتاي تشي والكيغونغ، كل منها يتحمل وظائف مختلفة، لكنها ليست مفصولة عن بعضها البعض.

《شبكة الحضارة الأربعة》 هو ملخص قمت به في وقت مبكر من ملاحظتي الهيكلية العامة لهذه المنصات. في ذلك الوقت، كنت قد أدركت أن المنصات التي أنشأتها على مدى عشرين عامًا كانت تتحمل على التوالي وظائف تسجيل المعلومات والأدب والفنون القتالية والأفكار. اليوم، عند النظر مرة أخرى، فإن "شبكة الحضارة الأربعة" هي في الواقع السلف المهم لـ "شبكة نقل الثقافة الصينية الأسترالية" التي تلتها.

"مصفوفة الحضارة الأربعة"

ملخص المحتوى: من منظور المعلومات والأدب وفنون القتال وتسجيل الأفكار، يتم وضع العديد من المنصات التي قمت بإنشائها وصيانتها على مدى فترة طويلة معًا للمراقبة، وهو نقطة هيكلية مهمة

وحدة، بل في اجتماع عدد من الشخصيات الحقيقية في عالم فنون القتال في المكان والزمان المهيأ، بما تركه لاجيانغ ديمًا والعلاقات الممارسين المعاصرين.

«ملتقى فنون القتال في هونغ كونغ العالم 2025»

ملخص المحتوى: سجل الهشهد لمغيصبة المكتملة ملتقى فنون القتال في هونغ كونغ عام 2025 حفظ مع التفاعلات بين المشاركين في، والأماكن والأزمان المحفوظة مجهفصوصًا عجرم العلاقات في شخصيات عالم فنون القتال المعاصر هونغ كونغ.

سجل المنتدى:

https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=697916

في 11 سبتمبر 2026، تحدثت مرة أخرى وجهًا لوجه مع معلم فنون القتال هونغ كونغ البالغ من العمر مئة عام، لو وي تشيانغ. وبالتالي، أصبحت "أسطورة فنون القتال المئوية: مقابلة مع لو وي تشيانغ" واحدة من المقالات الخاصة جدًا في مجموعة تسجيلات شخصيات فنون القتال هذه. يتذكر المسن شخصيًا أحداث الرياضة والتعليم وفنون القتال في هونغ كونغ على مدى عقود، وتكمن قيمة هذه المواد في أن المعنيين لا يزالون موجودين.

《أسطورة فنون القتال في المئة عام: مقابلة مع لو وي تشيانغ》

ملخص المحتوى: في 11 سبتمبر 2026،

استعرض لو وي تشيانغ، أحد رواد فنون القتال في هونغ كونغ، بصفته شاهد عيان، ذكرياته عن تطور الرياضة والتعليم وفنون القتال في هونغ كونغ على مدى عقود، وقام بتنظيم رواياته الشخصية ومعلومات عن الشخصيات ذات الصلة لتكون وثائق

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

من التشغيل.

TROVE/NLA :

https://nla.gov.au/nla.obj-4255635505

محتوى الموقع الكامل:

https://times.net.au/cn_epochal/books/AustWinnerForum_Peak_Access_2026/AustWinnerForum_Peak_Access_2026.pdf

سجل المنتدى:

https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699138

مختارات النسخة PANDORA / TROVE》

الدائمة لمنتدى أستراليا الطويلة》 قد دفعت هذه الطبقة إلى نظام الأرشفة الوطنية على الإنترنت. المنتدى ليس محفوظًا من قبلي فقط، بل جزء من تاريخه دخل أيضًا في نظام الحفظ المتعلق بالمكتبة الوطنية الأسترالية. وهذا يربط "المواقع التي أنشأها الأفراد" بـ "حفظ الوثائق الإلكترونية على المستوى الوطني".

"باندورا / تروف مختارات النسخة الدائمة لمنتدى تشانغ فنغ الأسترالي"

ملخص المحتوى: تنظيم العملية التاريخية لدخول منتدى تشانغ فنغ الأسترالي إلى نظام الأرشفة الوطنية الأسترالية، مما يجعل تاريخ تشغيل المنتدى يتوافق مع السجلات الرقمية على المستوى الوطني.

NLA: https://nla.gov.au/nla.obj- / تروف

4255650291

لذا، يمكن أن تظهر المقالة أولاً في المنتدى، ثم تدخل الموقع و"قفزة الزمن"، وبعد ذلك تُجمع كعمل مستقل، حيث يدخل جزء منها مرة أخرى إلى TROVE/NLA. ومن ثم تتشكل روابط متعددة بين الماضي والحاضر ونظام الحفظ.

تم اقتراحها لاحقًا لتطوير مصفوفة وراثة الثقافة الصينية في أستراليا.

نص الموقع الكامل:

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v03/cn_epochal03article_19.html

سجل المنتدى:

https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=697452

منتدى أستراليا تشانغ فنغ هو خاص بشكل خاص في هذا الهيكل. لقد تحول من منصة تواصل إلى وعاء تاريخي يمتد لأكثر من عشرين عامًا. "منتدى البشر المتبقيين" يسجل حالة منتدى صيني تقليدي لا يزال يعمل في عصر وسائل التواصل الاجتماعي؛ بينما "ذروة 662,000 زائر متصل في منتدى أستراليا تشانغ فنغ" يحتفظ بالبيانات المحددة التي سجلها نظام المنتدى في 20 مارس 2026، حيث كان هناك 662,649 زائر متصل في نفس الوقت.

"منتدى البشرية المتبقية"

ملخص المحتوى: يتناول المنتدى الأسترالي "تشاينغ فنغ" الذي يعمل منذ أكثر من عشرين عامًا، ويناقش القيمة التاريخية والثقافية الرقمية للمنتديات التقليدية في عصر وسائل التواصل الاجتماعي والذكاء الاصطناعي.

TROVE/NLA :

https://nla.gov.au/nla.obj-4246730527

سجل المنتدى:

https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699094

"منتدى الرياح الطويلة الأسترالي 662,649 ذروة متزامنة على الإنترنت"

ملخص المحتوى: حول البيانات المسجلة لعدد 662,649 زائر متزامن في منتدى الرياح الطويلة الأسترالي في 20 مارس 2026، يحتفظ المنتدى برقم استثنائي وملموس بعد أكثر من عشرين عامًا

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

الأنظمة الذكية، والنشر متعدد اللغات، والتفكير في الزمن والملاحظة، ويناقش كيف تصبح الممارسة الحقيقية أساسًا لفهم العالم.

نص الموقع الكامل:

https://times.net.au/cn_epochal/books/Eyes_of_the_Future/Eyes_of_the_Future.pdf

سجل المنتدى:

https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699089

في هذا المعنى، فإن مصفوفة التراث الثقافي الصيني الأسترالي ليست من أجل تجميع المواد القديمة. ما هو مهم حقًا هو أن هذه السجلات تحمل توقيت حدوثها، مما يسمح بالتحقق المتبادل بينها. يمكن أن تتوافق المشاركات في المنتدى مع الموقع، والصور مع الأشخاص، والأشخاص مع المقابلات، والمقابلات مع الفعاليات والتقاليد. يمكن للذكاء الاصطناعي أن يساعد في تنظيم هذه المواد، لكنه لا يمكنه إعادة إنتاج توقيت حدوثها الأصلي.

الموسيقى تأخذ التجارب الحياتية الشخصية إلى المصفوفة

الموسيقى في البداية لم تكن جزءًا من النظام الثقافي الذي بنيته عمدًا. لم أتلقَ تدريبًا موسيقيًا منهجيًا، ولا أعرف النوتة الموسيقية، وعندما عدت لتعلم العزف على الجيتار كنت أعتمد بشكل أساسي على السمع والإحساس باللمس. لكن بعد بضع سنوات، وعند النظر إلى الوراء، من إعادة تعلم العزف، إلى إعادة ترتيب الألحان، إلى التأليف الأصلي، وكلمات الأغاني، والعزف والغناء الشخصي، والتصوير الفوتوغرافي وإنتاج الفيديو، تركت هذه الطريق أيضًا سلسلة من السجلات المتصلة.

نود من موسيقى الملكات والملكات في أتمدق

ةيوينبة صلاخ لعفلاب «يماظن يقيسوم بيردت

عصر الذكاء الاصطناعي يمنح السجلات القديمة معنى جديدًا

لقد كان تركيزي على الصفحات القديمة، والمنتديات القديمة، والصور، وبيانات التدريب، والأعمال المبكرة في السنوات الأخيرة مرتبطًا بشكل مباشر بظهور عصر الذكاء الاصطناعي.

《قيمة البيانات في عصر ما قبل الذكاء الاصطناعي》 يناقش جوهره تلك البيانات التي تركها أشخاص حقيقيون في حياتهم الحقيقية بشكل طبيعي قبل انتشار الذكاء الاصطناعي التوليدي. صورة من الماضي، منشور في منتدى، سجل على موقع إلكتروني، قد كانت في ذلك الوقت محتوى يومي، ولكن اليوم أضافت طبقة من الخصائص الزمنية التي لا يمكن تكرارها لاحقًا.

《قيمة البيانات في عصر ما قبل الذكاء الاصطناعي》

محتوى ملخص: بناءً على عقود من السجلات الشخصية وممارسات بناء الأنظمة في مجالات متعددة، يناقش لماذا تمتلك البيانات التي تشكلت بالفعل قبل انتشار الذكاء الاصطناعي التوليدي قيمة تاريخية وموثوقية خاصة.

TROVE/NLA :

https://nla.gov.au/nla.obj-4246730542

سجل المنتدى:

https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699090

"عيون المستقبل" تجمع بين التصوير الفلكي العميق، وإثبات فنون القتال، وتصميم الأنظمة الذكية، والنشر المستقل بعدة لغات، وهي ممارسات تبدو بعيدة عن بعضها البعض. لقد جعلني ذلك أرى بوضوح أكبر أن ما قمت به على مدى عقود، رغم أنه يمتد عبر العديد من المجالات، إلا أن الأساليب الأساسية متسقة جدًا: القيام بذلك شخصيًا، وتسجيل البيانات، ثم إعادة الفهم بناءً على السجلات الطويلة الأمد.

《عيون المستقبل》

ملخص المحتوى: انطلاقًا من التصوير الفلكي العميق، يربط بين إثبات فنون القتال، وتصميم

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

الموسيقى تدخل هنا، ليس لأنني أريد أن أضع كل الاهتمامات تحت "الثقافة الصينية"، ولكن لأن نقل الثقافة يتم في النهاية من قبل أشخاص محددين. كيف ترتبط حياة شخص ما في أستراليا لعشرات السنين بالكتابة باللغة الصينية، والأدب، وفنون القتال، والموسيقى، والنشر الرقمي، هو في حد ذاته جانب شخصي من الثقافة الصينية في أستراليا.

يعيد توحيد "The Epochal Transition" السجلات المبعثرة

في السابق، كانت المواد متناثرة في المواقع والمنتديات والصور والمجلدات ومقالات من سنوات مختلفة. بعد تأسيس "قفزة الزمن"، حصلت لأول مرة على منصة نشر يمكنها الاستمرار في إعادة نسج هذه المواد القديمة مع السجلات الحالية.

يمكن إعادة اكتشاف مقال من منتدى قديم بعد عشر سنوات، مع الصور من ذلك الوقت والتفسيرات اليوم؛ يمكن أن تتصل مقابلة مع شخصية من عالم الفنون القتالية بالمصادر الأدبية، والأنشطة في هونغ كونغ، وممارسات الفنون القتالية في أستراليا؛

يمكن إعادة تنظيم مسابقة أدبية من عام 2012

في عام 2026 لتصبح وثيقة رقمية مستقلة؛ يمكن

أيضًا استعادة التجارب الموسيقية الشخصية من مقاطع الفيديو المتفرقة، وكلمات الأغاني، والمقالات إلى خط زمني كامل.

هنا التغييرات التي تحدث ليست "زيادة مجلة أخرى"، بل هي المرة الأولى التي يوجد فيها مركز مستمر للتنظيم والتفسير والنشر بين المنصات الموجودة.

لذلك، لا يمكن فهم هذه المجموعة من الأغلفة التي نراها اليوم فقط بناءً على عدد المنشورات. كل غلاف وراءه مرتبط بمواقع مبكرة، ومنتديات، وصور، وأشخاص، وفعاليات، ومقالات أخرى. الغلاف هو فقط الطبقة الخارجية.

من "الكثير من الأعمال" إلى "الأعمال مترابطة"

أنا الآن أحكم على موقع عمل ما في النظام بأكمله، ولم أعد أنظر فقط إلى عدد الكلمات التي كتبها، بل أنظر أكثر إلى ما يمكن أن يربطه.

هذه الطريقة الإبداعية خارج التعليم الموسيقي الأكاديمي.

«تأليف الكلمات والموسيقى من دون تدريب موسيقي نظامي»

ملخص المحتوى: يسجل كيف يمكن، في غياب التدريب الرسمي على النظرية الموسيقية والتدوين، إنجاز كتابة الكلمات والتأليف الموسيقي عبر الممارسة الطويلة، والإحساس بالبنية، والسمع، والإحساس بالديدن.

TROVE/NLA:

https://nla.gov.au/nla.obj-4248263859

سجل المنتدى:

https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696469

تم الانتهاء مؤخرًا من "من عازف الجيتار الأعمى إلى الفنان الأصلي" الذي يواصل تمديد الخط الزمني إلى الأمام. إنه لا يسجل هوية "الفنان" التي ظهرت فجأة، بل يسجل عملية حقيقية بدأت من نقطة عدم وجود تدريب موسيقي منظم، وتطورت على مدى سنوات من الممارسة إلى كتابة كلمات أصلية، وتأليف، وعزف وغناء، وإنتاج صور.

"من عازف الجيتار الأعمى إلى موسيقي أصلي" ملخص المحتوى: بدءًا من نقطة إعادة تعلم الجيتار التي تم تسجيلها في "عازف الجيتار الأعمى" في وقت مبكر، يتم إعادة وضع التوزيع الأصلي، تأليف الأغاني الأصلية، كتابة الكلمات الأصلية، الأداء الشخصي، التصوير الفوتوغرافي وإنتاج الفيديو في نفس خط الزمن لممارسة الموسيقى الذي يمتد لأكثر من ثلاثين عامًا.

صفحة العمل:

https://times.net.au/cn_epochal/books/Guitarist_to_Original_Musician/cover_From_Guitarist_to_Musician.jpg

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: النسخة الصينية هي المعتمدة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

من الملف الشخصي إلى سجل الثقافة الصينية الأسترالية

أنا أيضًا أدرك دائمًا أن هذه المجموعة لا تعادل "كل الثقافة الصينية في أستراليا". إنها تسجل جزءًا من تجربتي الشخصية، التي شاركت فيها، وأسستها بنفسي، وشهدتها بنفسي، والتي أستطيع العثور على المواد الأصلية لها.

لأن الحدود واضحة، فإنها يمكن أن تستمر لفترة طويلة.

لا أحتاج إلى التحدث عن تاريخ لم أختبره، ولا أحتاج إلى تضمين جميع ثقافات الصينيين في أستراليا ضمن نظامي الخاص. كل ما أحتاجه هو الحفاظ على الأجزاء التي عشتها حقًا بوضوح: كيف تم تأسيس وتنظيم المنظمات الأدبية، كيف يتم نشر المجلات الورقية، كيف استمر المنتدى لمدة عشرين عامًا، كيف تُركت الصفحات على الموقع، كيف يُعلم المعلم، كيف أمارس فنون القتال، كيف يروي الأقدمون التاريخ، من كان حاضرًا في حدث ما، كيف تُكتب أغنية، كيف تتشكل كتاب، كيف تصبح صفحة ويب قديمة وثيقة.

بعد أن تم ربط هذه السجلات ببعضها البعض، أصبحت التجارب الشخصية تتقاطع مع تاريخ الأدب الصيني في أستراليا، وتاريخ تراث فنون القتال، وتاريخ تطوير الشبكة، وتاريخ النشر الرقمي.

لذلك، فإن "مصفوفة التراث الثقافي الصيني الأسترالي" بالنسبة لي ليست مفهومًا تم تصميمه مسبقًا ثم ملؤه بالمحتوى. بل على العكس، إنها هيكل قمت بإعادة التعرف عليه من الحقائق الموجودة بعد أكثر من ثلاثين عامًا من الحياة.

في البداية كنت فقط أعمل، ثم بدأت في التسجيل، وبعد ذلك، احتفظت بالسجلات، اليوم، أربط هذه السجلات معًا.

من عمل واحد إلى عشرات الأعمال، من الكمبيوتر الشخصي إلى المواقع، من المواقع إلى المنتديات، من المنتديات إلى المجلات، من المجلات إلى الوثائق الرقمية المستقلة، ثم إلى السجلات الطويلة في TROVE وNLA والأرشيفات على الإنترنت،

بعد أن تكدست طبقة فوق طبقة، بدأت أرى بوضوح: ما تركته هذه السنوات ليس مجرد صف

《تراث الأدب الصيني في أستراليا》 يربط بين جيلين من الآباء والأبناء، ومنظمات أدبية، ومطبوعات، ومواقع إلكترونية، ومجموعات من الكتاب؛ 《تراث فنون القتال الصينية في أستراليا》 يربط بين التقاليد، والشخصيات، والممارسات الجسدية؛ 《أسطورة فنون القتال المئوية: مقابلة مع لو وي تشيانغ》 يربط بين أحد الأجداد الذين تجاوزوا المئة من العمر وذكرياتهم الشخصية عن فنون القتال في هونغ كونغ على مدى عقود؛ 《مسابقة الأدب الدولي لعام 2012 لسنوات التين الأسترالية》 يربط بين مشهد الأدب الرقمي في عام 2012 وتنظيم الوثائق الرقمية اليوم؛ 《منتدى البشرية المتبقي》 يربط بين الإنترنت المبكر وعصر الذكاء الاصطناعي؛ 《قيمة البيانات في عصر ما قبل الذكاء الاصطناعي》 يشرح لماذا تستحق هذه السجلات القديمة الحفظ اليوم؛ 《من عازف الجيتار الأعمى إلى الموسيقي الأصلي》 يعيد ربط خط ممارسة طويل الأمد في تاريخ الحياة الشخصية.

بهذا الشكل، فإن هذه الأعمال ليست تكرارًا. قد تتقاطع مواضيعها، لكن المستويات التي تتواجد فيها مختلفة. بعض الأعمال مسؤولة عن توثيق حدث معين، وبعضها ينظم شخصية معينة، وبعضها ينسق تراثًا معينًا، وبعضها يفسر منصة معينة، وبعضها يناقش الحفظ الرقمي، وأخيرًا يتم تجميع هذه الخيوط في نفس الهيكل العام من قبل "مصفوفة التراث الثقافي الصيني الأسترالي".

شرط تحقق المصفوفة ليس العدد، بل الاتصال.

إذا كانت عشرات المقالات غير مرتبطة ببعضها البعض، فإنها لا تزال مجرد عشرات المقالات؛ إذا كانت هناك قطعة واحدة قادرة على ربط شخصية، أو فترة تاريخية، أو موقع إلكتروني، أو سجل منتدى، أو مجموعة من الصور، أو مجلة، ومدخل محفوظ لفترة طويلة، فإنها تصبح نقطة. بعد أن تستمر الروابط الحقيقية بين العديد من النقاط، تتشكل المصفوفة.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

من الأغلفة، بل هو مسار ثقافي يمكنه البحث باستمرار للأمام والخلف عبر الشخصيات والأعمال والزمن والمواد الأصلية.

هذا هو ما أفهمه من "من الأعمال إلى مصفوفة التراث الثقافي الصيني الأسترالي".

نقطة انطلاقه هي مجموعة من الأحداث الصغيرة التي حدثت بالفعل، ووحدته الأساسية هي مجموعة من الأعمال، وما يتركه في النهاية هو العلاقات التي لا تزال يمكن العثور عليها بين

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

والأفكار المسجلة وظائفها الخاصة من خلال مواقع مختلفة، وتشكيل هيكل وثائقي رقمي مترابط.

: AWA

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810071813/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v03/cn_epochal03article_19.html

الموقع الإلكتروني :

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v03/cn_epochal03article_19.html

3. سجل نشر الأعداد الحادية عشرة الأولى من "قفزة الزمن" وفهرس الهيكل للملاحق المهمة

محتوى الملخص: وفقًا لأبعاد تطور المجلة الرئيسية، وتصنيف الموضوعات، ونقاط النظام، والإحصاءات الشاملة، تم تنظيم إنجازات النشر للأعداد الحادية عشرة الأولى من " The Epochal Transition" والملاحق المهمة، لتوفير فهرس للقراء للبحث عن كل عمل وعلاقاته المتبادلة.

: AWA

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810061822/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v12/epochal12_article_01.html

الموقع الإلكتروني :

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v12/epochal12_article_01.html

الأعمال.

الملحق: الأعمال ذات الصلة والمراجع

هذا الملحق يتضمن الأعمال والسجلات التاريخية المرتبطة مباشرة بـ "من الأعمال إلى مصفوفة التراث الثقافي الصيني الأسترالي"، ويغطي الهيكل العام، الأدب الصيني، تقاليد فنون القتال، مقابلات مع شخصيات، النشر المستقل، المنصات الإلكترونية والممارسات الشخصية. تتصل كل وثيقة ببعضها البعض من خلال شخصيات وأحداث وأعمال ومنصات نشر مشتركة، مما يعرض عملية تشكيل شبكة الوثائق تدريجيًا من خلال السجلات الفردية. تم ترتيب الوثائق حسب الموضوع، وتم سرد الروابط في نفس الإدخال وفقًا لترتيب TROVE/NLA، أرشيف الشبكة الأسترالية (AWA)، المواقع الرسمية، والمنتديات.

- أولاً، مصفوفة التراث الثقافي والبنية الكلية

1. "شبكة تراث الثقافة الصينية في أستراليا"

محتوى الملخص: استنادًا إلى تجربة المؤلف التي تزيد عن ثلاثين عامًا في أستراليا، يتم دمج الأدب، فنون القتال، الثقافة الشبكية الصينية، المنظمات الشعبية، النشر الورقي، المواقع المستقلة، المنتديات الصينية، الوثائق الرقمية والأرشيفات الوطنية في هيكل واحد، مع توضيح الروابط بين المجالات المختلفة وعملية تشكيل مصفوفة التراث الثقافي.

الموقع الإلكتروني الكامل:

https://times.net.au/cn_epochal/books/Australian_Chinese_Cultural_Heritage_Matrix/Australian_Chinese_Cultural_Heritage_Matrix.pdf

2. «مصفوفة التراث الثقافي الصيني الأسترالي»

محتوى الملخص: يسجل المؤلف خلال أكثر من عشرين عامًا من إنشاء منصات الإنترنت، موضحًا كيف تتحمل المعلومات والأدب وفنون القتال

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

- ثانيًا، السجل الأدبي والثقافي الصيني في أستراليا

4. "تراث الثقافة الصينية في أستراليا"

محتوى ملخص: يستند إلى تجارب الأدب لجيلين من وو تي وو تشاوهوي، بالإضافة إلى تجربة المؤلف في أستراليا، ليربط بين الإبداع الشخصي، ومنظمات الأدب الصيني، والنشر الورقي، والمنتديات الإلكترونية، والمخطوطات الرقمية، والحفظ على المدى الطويل.

الموقع الرئيسي:

https://times.net.au/cn_epochal/books/Australian_Chinese_Literary_Heritage/Australian_Chinese_Literary_Heritage.pdf

5. "جمعية الكتاب الدوليين لكتّاب قوس قزح الأسترالي: قاعدة بيانات الأدب الصيني الشعبي الفائقة (2004–2025)"

محتوى الملخص: استعراض الأعمال الأدبية والسجلات الإلكترونية التي تراكمت على مدى فترة طويلة من قبل جمعية الكتاب الدولية لأستراليا، وعرض العلاقة بين المنظمة الأدبية، المؤلفين، الأعمال والحفظ الرقمي.

AWA :

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810071748/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v06/cn_epochal06_2004_2025.html

الموقع الإلكتروني :

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v06/cn_epochal06_2004_2025.html

6. "مذكرات مجلة قوس قزح الأسترالية"

محتوى الملخص: استعراض تأسيس وتحرير وتوزيع مجلة "ببغاء قوس قزح الأسترالية" المطبوعة، وتوثيق عملية امتداد الأدب الصيني في الخارج من المنشورات المطبوعة إلى الوثائق الإلكترونية.

AWA :

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810082528/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v01a/cn_epochal01_article_22.html

الموقع الإلكتروني :

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v01a/cn_epochal01_article_22.html

7. "لحظة ملونة من ببغاء قوس قزح الأسترالي"

محتوى الملخص: استعراض مسابقة الترقية الأدبية الدولية "تشاينغ فنغ" في أستراليا لعام 2007، والحفاظ على الأنشطة الأدبية والسجلات التاريخية ذات الصلة من ذلك العام، وتقديم حالات محددة لنشاط الأدب الصيني في أستراليا.

AWA :

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810070903/https://times.net.au/cn_e

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

pochal/er_pages/er_v11/epochal11_article_15.html

الموقع الإلكتروني :

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v11/epochal11_article_15.html

- ثالثًا، سجل أسلاف فنون القتال الصينية في أستراليا

8. "تراث فنون القتال الصينية في أستراليا"

محتوى الملخص: من خلال شخصيات المعلمين، نقل فنون القتال، الممارسة الجسدية واستمرارية الفنون القتالية في الخارج، يتم استعراض علاقات انتقال الفنون القتالية الصينية في أستراليا، وربط تاريخ المدرسة، قصص الأجداد مع التجارب الشخصية للمؤلف.

الملخص الكامل على الموقع:

https://times.net.au/cn_epochal/books/Australian_Chinese_Martial_Arts_Lineage_Inheritance/Australian_Chinese_Martial_Arts_Lineage_Inheritance.pdf

9. "تقاليد فنون القتال الأربعة لأسرة وو تشاوهوي الأسترالية" تصدر رسمياً

محتوى الملخص: تسجيل نشر "تراث الفنون القتالية لأستراليا وو تشاوهوي" وإصداره بعشر لغات، يعرض عملية تنظيم المؤلف لعدة سلاسل من الفنون القتالية في وثائق قابلة للقراءة والبحث.

AWA :

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810061822/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v12/epochal12_article_02.html

الموقع الإلكتروني :

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v12/epochal12_article_02.html

10. "تاي تشي شينغ يي تشاو من أستراليا"

محتوى الملخص: تنظيم علاقات التوجيه في تايجي شينغ يي لأسرة تشاو، ومحتوى التعليم وسجلات الممارسة للمؤلف، وربط تعليم المعلم والطالب مع التراث القتالي في الخارج.

الملخص الكامل على الموقع:

https://times.net.au/cn_epochal/books/Australian_Zhao_Style_Xingyi_TaiChi/Australian_Zhao_Style_Xingyi_TaiChi.pdf

11. "تجربة أسلوب سانتي في تشي يي تشوان"

محتوى الملخص: استناداً إلى تجربة المؤلف الطويلة في ممارسة الفنون القتالية، يسجل المشاعر الجسدية، وفهم الهيكل، والتجارب العملية في تدريب أسلوب سانتي، لتوفير سجلات عملية جسدية محددة لمستندات وراثة فنون القتال.

الملخص الكامل على الموقع:

https://times.net.au/cn_epochal/books/SanTiShi_Insights/SanTiShi_Insights.pdf

12. "معلمي شينغ يي تشوان زهاو هونغ وي زونغ شي"

محتوى الملخص: تقديم المعلم تشاو هونغ وي وخلفيته التعليمية، وتوثيق العلاقة بين المؤلف وشيخه في فنون القتال، وتوفير معلومات عن الشخصيات والخلفيات التعليمية للأعمال المتعلقة بفن تشي يي تشوان.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

بين تدريب فنون القتال والحياة اليومية والبيئة الطبيعية.

الموقع على الإنترنت:

https://times.net.au/cn_epochal/books/Light_and_Shadow_Swords_Across_Australia/Light_and_Shadow_Swords_Across_Australia.pdf

- الرابع، النشر المستقل وحفظ الوثائق الرقمية

15. رابط مجموعة "قفزة الزمن"

محتوى الملخص: يجمع المواد المنشورة المتعلقة بـ "The Epochal Transition" وروابط المجموعات ذات الصلة، لتوفير مسارات بحث للقراء للدخول من عمل فردي إلى مجموعة المجلة الكاملة.

: AWA

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810071738/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v08/epochal08article_11.html

الموقع الإلكتروني :

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v08/epochal08article_11.html

16. "قفزة الزمن، موقع عشرة كلمات وألف صفحة"

محتوى ملخص: يسجل " The Epochal Transition" من نشر المجلة إلى عملية بناء موقع "عشر لغات"، موضحًا كيف يمكن أن تحصل المقالات الأصلية على مداخل قراءة واسترجاع مختلفة من خلال صفحات ويب متعددة اللغات.

: AWA

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810071807/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v04/cn_epochal04_article_31.html

الموقع الإلكتروني :

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v04/cn_epochal04_article_31.html

13. "سيرة قصيرة عن معلم التاي تشي لي جينغ وو"

محتوى ملخص: تسجيل معلومات شخصية عن لي جينغ وو في فنون القتال، لتوفير خلفية عن الشخصيات السابقة والتراث لأعمال تاي تشي المتعلقة بجينغ وو.

: AWA

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810071743/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v07/cn_epochal07article_01.html

الموقع الإلكتروني :

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v07/cn_epochal07article_01.html

14. "رفقة الضوء والظل، سيف يسير في أستراليا"

محتوى الملخص: استنادًا إلى الصور والنصوص التي تم تصويرها في يوليو 2026 على ساحل أستراليا أثناء ممارسة السيفين، يتم تسجيل العلاقة

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

محتوى ملخص: يسجل ذروة 662,649 زائر متصل في نفس الوقت التي ظهرت في منتدى أستراليا تشانغ فنغ في 20 مارس 2026، ليحفظ نقطة بيانات محددة في تاريخ تشغيل المنتدى على المدى الطويل.

: TROVE/NLA

https://nla.gov.au/nla.obj-4255635505

عقوملا ىلع لماكلا صنلا:

https://times.net.au/cn_epochal/books/AustWinnerForum_Peak_Access_2026/AustWinnerForum_Peak_Access_2026.pdf

- خمسة، الممارسات الشخصية والسجلات متعددة المجالات

19. "عازف الجيتار الأعمى"

محتوى ملخص: يسجل تجربة المؤلف في تعلم وممارسة العزف على الجيتار في ظل نقص التدريب النظري المنهجي، مما يوفر خلفية عملية مبكرة لأعماله الموسيقية اللاحقة.

: AWA

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810071748/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v06/cn_epochal06_article_02.html

الموقع الإلكتروني :

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v06/cn_epochal06_article_02.html

20. "ملء الكلمات للموسيقى العمياء"

: AWA

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810071813/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v03/cn_epochal03article_06.html

الموقع الإلكتروني :

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v03/cn_epochal03article_06.html

17. «TROVE ددعلا ةمئاد ةروصب ظفحي ن م ي ناثلا The Epochal Transition»

محتوى ملخص: تسجيل عملية دخول العدد الثاني من "قفزة الزمن" إلى المكتبة الوطنية الأسترالية TROVE للمجموعات الرقمية، وعرض العلاقة بين الأعمال المستقلة ونظام البحث عن الوثائق الوطنية.

: AWA

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810071813/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v03/cn_epochal03trove.html

الموقع الإلكتروني :

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v03/cn_epochal03trove.html

18. "منتدى أستراليا تشانغ فنغ 66.2 ألف ذروة على الإنترنت"

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

محتوى الملخص: يسجل المؤلف عملية انتقاله من ممارسة الجيتار إلى كتابة الكلمات والتأليف، ويعرض تجربة المتعلمين غير الأكاديميين في الموسيقى الذين شكلوا أسلوبهم الشخصي في الإبداع من خلال الممارسة الطويلة.

AWA：

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810071748/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v06/cn_epochal06_article_20.html

الموقع الإلكتروني：

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v06/cn_epochal06_article_20.html

21. "عيون المستقبل"

محتوى الملخص: من خلال الممارسات الطويلة في التصوير الفلكي، وإثبات فنون القتال، وتصميم الأنظمة الذكية، والنشر المستقل بعدة لغات، يتم مناقشة العلاقة بين الملاحظة، والزمان، والتجربة الحقيقية، والتوثيق.

网站全文：

https://times.net.au/cn_epochal/books/Eyes_of_the_Future/Eyes_of_the_Future.pdf

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Von einzelnen Werken zur Matrix der Weitergabe chinesischer Kultur in Australien

Autor: JEFFI CHAO HUI WU
Vorsitzender der Australian International Qigong Tai Chi Academy
Internationaler unabhängiger Wissenschaftler / Träger einer Kampfkunsttradition / Gestalter multidisziplinärer Struktursysteme
12. Generation Chen-Stil Tai Chi / 6. Generation Wu-Stil Tai Chi
Leiter des australischen Zhao-Stil Xingyi Tai Chi / Präsident der Australian Zhao-Style Xingyi Tai Chi Association
ORCID: https://orcid.org/0009-0009-5318-3027

Im Laufe der Jahre habe ich über Literatur, Kampfkunst, Musik, das Internet, digitales Publizieren, künstliche Intelligenz, meine eigene Lebensgeschichte und kulturelle Aktivitäten der chinesischen Gemeinschaft in Australien geschrieben. Jede einzelne Arbeit hat ihren eigenen Titel, ihre Personen und ihren Entstehungskontext. Ordne ich diese Arbeiten jedoch nach Zeit, Personen, Plattformen und dokumentarischen Beziehungen, sehe ich nicht Dutzende voneinander unabhängiger Artikel, sondern eine

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Struktur, die sich aus persönlichen Erfahrungen heraus allmählich auf literarische Überlieferung, Kampfkunsttraditionen, die Bewahrung digitaler Dokumente und die Aufzeichnung chinesisch-australischer Kultur erstreckt.

Früher beschäftigte ich mich vor allem mit konkreten Aufgaben: einen Artikel schreiben, eine Fotoserie bewahren, eine Website aufbauen, ein Forum betreuen, eine Zeitschriftenausgabe redigieren, ein Treffen der Kampfkunstgemeinschaft dokumentieren, die Geschichte eines älteren Meisters ordnen oder meine Erfahrungen beim täglichen Üben, Gitarrenspiel, Fotografieren und Arbeiten festhalten. Über einen längeren Zeitraum begannen diese Tätigkeiten, sich miteinander zu verbinden. Alte Foren belegen, was vor mehr als zehn Jahren geschah; Websites bewahren damalige Seiten, Fotos halten Personen und Schauplätze fest, später verfasste Artikel ordnen die Zusammenhänge neu, und »The Epochal Transition« bündelt verstreute Materialien in Themenschwerpunkten. Die Dokumentenbestände und Webarchive der Nationalbibliothek bieten für einen Teil der Werke zudem Aufbewahrungsorte außerhalb meines eigenen Computers.

Später bezeichnete ich diese Struktur als »Matrix der Weitergabe chinesischer Kultur in Australien«. Rückblickend lässt sich ihre Entstehung genauer beschreiben: Zuerst kam das Leben, dann seine Dokumentation; zuerst entstanden einzelne Werke, dann ihre Verbindungen. Werke verbinden Menschen, Menschen verbinden Lehrlinien, Familien und Gemeinschaften; Artikel verbinden Websites, Foren, gedruckte Zeitschriften und digitale Publikationen. Erst am Ende kreuzten sich diese unterschiedlichen Linien zu einer Matrix.

Die Arbeit »Matrix der Weitergabe chinesischer Kultur in Australien« hat diese Struktur bereits im Ganzen untersucht. Ihre Grundlage bilden mehr als dreißig Jahre meiner

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

persönlichen Beteiligung an der Schaffung, Weitergabe, Dokumentation und Bewahrung von Literatur, Kampfkunst, chinesischsprachiger Internetkultur, zivilgesellschaftlichen Organisationen, Druckpublikationen, unabhängigen Websites, chinesischsprachigen Foren, digitalen Dokumenten und nationalen Webarchiven in Australien. Sie betrachtet zuvor getrennt ausgeführte Tätigkeiten innerhalb einer gemeinsamen Struktur.

»Matrix der Weitergabe chinesischer Kultur in Australien«

Inhaltsbeschreibung: Eine Gesamtdarstellung der Entstehung dieser Matrix anhand von Literatur, Kampfkunst, chinesischsprachiger Internetkultur, zivilgesellschaftlichen Organisationen, Publikationen, Websites, Foren, digitalen Dokumenten und nationalen Webarchiven. Sie bildet zugleich die dokumentarische Grundlage für die hier weiter untersuchten Verbindungen.

Vollständiger Text auf der Website: https://times.net.au/cn_epochal/books/Australian_Chinese_Cultural_Heritage_Matrix/Australian_Chinese_Cultural_Heritage_Matrix.pdf

Vom persönlichen Schreiben zur literarischen Überlieferung der chinesischen Gemeinschaft in Australien

Die Literatur gehört zu den früh entstandenen Linien dieser Matrix. Nach meiner Ankunft in Australien schrieb ich kontinuierlich weiter und beteiligte mich später am Aufbau chinesischsprachiger Literaturorganisationen, gedruckter Publikationen, Websites und Foren. Die literarische Tätigkeit meines Vaters WU TI sowie mein Schreiben, Redigieren und digitales Bewahren ließen aus den ursprünglich getrennten Aktivitäten zweier Menschen nach und nach eine generationenübergreifende Dokumentation entstehen.

»Die Weitergabe chinesischer Literatur in Australien« zeichnet diese Linie weiter nach. Statt lediglich die Zahl veröffentlichter Werke zu erfassen, geht sie von den literarischen

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Erfahrungen meines Vaters WU TI und meinen eigenen aus und ordnet persönliches Schaffen, familiäre Literaturtradition, chinesischsprachige Schriftsteller im Ausland, Literaturorganisationen, Druckpublikationen, Internetforen, digitale Dokumente und Systeme der langfristigen Bewahrung auf einer gemeinsamen Zeitachse an.

»Die Weitergabe chinesischer Literatur in Australien«

Inhaltsbeschreibung: Ausgehend von meinen mehr als dreißig Jahren eigener Erfahrung in Australien und der literarischen Tätigkeit meines Vaters WU TI und meiner selbst zeichnet die Arbeit den Weg vom persönlichen Schreiben und familiären Erbe zu chinesischsprachigen Literaturorganisationen, gedruckten Zeitschriften, Foren, digitalen Dokumenten und Systemen langfristiger Bewahrung nach.

Vollständiger Text auf der Website: https://times.net.au/cn_epochal/books/Australian_Chinese_Literary_Heritage/Australian_Chinese_Literary_Heritage.pdf

Diese literarische Überlieferung wurde nicht erst nachträglich aus Erinnerungen rekonstruiert. Von vielen damaligen Aktivitäten sind Forenseiten, gedruckte Zeitschriften, Fotos und Originalwerke erhalten. Ein Beispiel ist der »Internationale Literaturwettbewerb zum Jahr des Drachen 2012 des australischen Rainbow Lorikeet«. Die Rainbow Lorikeet International Writers' Association richtete damals im AustWinner-Forum einen eigenen Bereich ein und veranstaltete den Wettbewerb über ein Jahr hinweg. Mehr als zehn Jahre später geht seine Bedeutung über den Wettbewerb selbst hinaus, weil sich Beiträge, Werke, Forenseiten und Organisationsunterlagen noch immer einander zuordnen lassen.

»Internationaler Literaturwettbewerb zum Jahr des Drachen 2012 des australischen Rainbow Lorikeet«

Inhaltsbeschreibung: Der internationale Literaturwettbewerb von 2012 und sein eigener Forenbereich werden neu aufgearbeitet. Die damaligen literarischen Aktivitäten, die

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Veröffentlichung der Werke und die ursprünglichen Internetseiten werden in das heutige System digitaler Dokumente eingeordnet.

Vollständiger Text auf der Website: https://times.net.au/cn_epochal/books/2012_Dragon_International_Literary_Works_Competition/2012_Dragon_International_Literary_Works_Competition.pdf

Forenaufzeichnung: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=697442

So wurde mir allmählich klar, dass literarische Überlieferung nicht allein in einem Buch besteht. Werke, Autoren, Literaturorganisationen, Wettbewerbe, gedruckte Zeitschriften, Websites und Foren bewahren gemeinsam einen Abschnitt der Geschichte. Eine Webseite ist am Tag ihrer Veröffentlichung zunächst eine Information; lässt sie sich mehr als zehn Jahre später noch aufrufen, kann sie zu einem Dokument werden.

Vom Üben der Kampfkunst zur Weitergabe chinesischer Kampfkunsttraditionen in Australien

Die Kampfkunst bildet eine weitere deutlich erkennbare Hauptlinie der Matrix. Literatur wird vor allem durch Schrift bewahrt; Kampfkunst dagegen auch durch Menschen, Lehrer-Schüler-Beziehungen, körperliche Praxis, mündliche und persönliche Unterweisung, Fotos und Filmaufnahmen. Ein Formenverzeichnis kann Bewegungsnamen überliefern, ein Video ihre äußere Gestalt. Wer jedoch wen unterrichtete, wie ein Meister lehrte, wie ein Schüler übte und wie eine Schule über geografische Grenzen hinweg nach Australien gelangte, lässt sich nur durch wirkliche Menschen und fortlaufende Aufzeichnungen erhalten.

Aus dieser Perspektive entstand »Die Weitergabe chinesischer Kampfkunsttraditionen in Australien«. Mir geht es nicht darum, lediglich die erlernten Kampfkunststile aufzuzählen, sondern die Meister, die

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Unterrichtsprozesse, die Praxis in Australien und die dazugehörigen Werke wieder miteinander zu verbinden, sodass jede Traditionslinie durch Personen und Dokumente nachvollziehbar wird.

»Die Weitergabe chinesischer Kampfkunsttraditionen in Australien« Inhaltsbeschreibung: Untersuchung der Weitergabe chinesischer Kampfkunst in Australien anhand von Lehrlinien, Personen, Kampfkunststilen, körperlicher Praxis und Fortführung im Ausland. Die Überlieferung umfasst nicht nur Bewegungen, sondern auch die Weitergabe der Geschichten älterer Meister und ihrer Schulen. Vollständiger Text auf der Website: https://times.net.au/cn_epochal/books/Australian_Chinese_Martial_Arts_Lineage_Inheritance/Australian_Chinese_Martial_Arts_Lineage_Inheritance.pdf

»Die vier Kampfkunst-Überlieferungslinien von JEFFI CHAO HUI WU in Australien« führt meine eigenen Lehrer-Schüler-Beziehungen zusammen. Für mich liegt der Wert dieser Arbeit nicht bloß in einer »Darstellung meiner Stellung«, sondern darin, die über Jahre auf unterschiedliche Meister, Stile und Zeiträume verteilten Traditionsbeziehungen gemeinsam darzustellen. Damit erhalten spätere Kampfkunstartikel einen übergreifenden Bezugspunkt.

»Die vier Kampfkunst-Überlieferungslinien von JEFFI CHAO HUI WU in Australien« Inhaltsbeschreibung: Systematische Darstellung meiner unterschiedlichen Lehrlinien auf Grundlage von mehr als dreißig Jahren Kampfkunstpraxis, traditioneller Lehrer-Schüler-Beziehungen und langfristiger persönlicher Aufzeichnungen; sie liefert den Hintergrund für weitere Dokumente über Xingyiquan, Taijiquan und die beteiligten Personen. TROVE/NLA: https://nla.gov.au/nla.obj-4246730486 Forenaufzeichnung: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699081

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Innerhalb der Xingyiquan-Tradition verbindet »Xingyiquan schlägt Wurzeln in Australien« die Geschichte der Überlieferung, Angaben zu Personen, meine eigene Übungspraxis und die Weitergabe im Ausland. Es dokumentiert nicht nur, dass ich in Australien Xingyiquan übe, sondern wie eine Kampfkunst mit nachvollziehbarer Herkunft über persönliche Beziehungen nach Australien gelangte und wie ihre Geschichte durch Übung, Schreiben und Publizieren weiter festgehalten wird.

»Xingyiquan schlägt Wurzeln in Australien«
Inhaltsbeschreibung: Auf Grundlage tatsächlicher Lehrlinien, historischer Materialien, langfristiger körperlicher Praxis und der Weitergabe in Australien wird der Weg des Xingyiquan von früheren Meistern zur Praxis in Australien dokumentiert.
TROVE/NLA: https://nla.gov.au/nla.obj-4248231099
Forenaufzeichnung: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699060

»Australisches Zhao-Xingyi-Taijiquan« bewahrt dagegen die Inhalte, die Großmeister Zhao Hongwei mir persönlich vermittelte: Unterrichtsinhalte, wesentliche Übungsanweisungen, Korrekturen anhand des Körperempfindens und Gespräche zwischen Meister und Schüler. Hier geht es nicht mehr um eine allgemeine Einführung in einen Kampfkunststil, sondern um tatsächlich erfolgte Unterweisung.

»Australisches Zhao-Xingyi-Taijiquan«
Inhaltsbeschreibung: Dokumentation der persönlichen Unterweisung durch Großmeister Zhao Hongwei, darunter Unterrichtsaufbau, wesentliche Übungsanweisungen, Anpassungen anhand des Körperempfindens und Kampfkunstgespräche zwischen Meister und Schüler. Eine thematische Aufzeichnung der Zhao-Xingyi-Taijiquan-Tradition in Australien.
Vollständiger Text auf der Website: https://times.net.au/cn_epochal/books/Australian_Zhao_Style_Xingyi_TaiChi/Australian_Zhao_Style_Xingyi_TaiChi.pdf
Forenaufzeichnung:

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699116

»Erfahrungen mit der Santi-Stellung des Xingyiquan« und »Den wahren Gehalt von Xingyi, Taijiquan, Schwert und Speer durch Übung erschließen« führen die Überlieferung weiter in die körperliche Praxis. Bleibt die Lehrtradition auf einen Stammbaum beschränkt, ist sie statisch. Tatsächliche Weitergabe muss im täglichen Standtraining, in Faustformen, Schwert- und Speerübungen und in den Veränderungen des Körpers Gestalt annehmen.

»Erfahrungen mit der Santi-Stellung des Xingyiquan«
Inhaltsbeschreibung: Ich dokumentiere in der ersten Person körperliche Empfindungen, Erkenntnisse über die Struktur und Trainingserfahrungen aus langfristiger Praxis der Santi-Stellung und verbinde so eine traditionelle Übung mit heute dokumentierbarer körperlicher Erfahrung.
Vollständiger Text auf der Website:
https://times.net.au/cn_epochal/books/SanTiShi_Insights/SanTiShi_Insights.pdf

»Den wahren Gehalt von Xingyi, Taijiquan, Schwert und Speer durch Übung erschließen«
Inhaltsbeschreibung: Ausgehend von langjährigem Kampfkunsttraining werden Xingyiquan, Taijiquan, das Üben mit zwei Taiji-Schwertern, Klingen- und Speerwaffen sowie Grundübungen anhand körperlicher Praxis erörtert. Im Mittelpunkt steht das durch Übung Erworbene, nicht eine rein sprachliche Erklärung.
TROVE/NLA:
https://nla.gov.au/nla.obj-4248229812
Forenaufzeichnung:
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699039

»Kung-Fu ist Leben« stellt dieses langfristige Training aus dem Bereich der »Werke« wieder in den Alltag. Es ist kein Kampfkunstlehrbuch, sondern dokumentiert, wie Kung-Fu nach jahrelanger körperlicher Praxis zu einem Teil des Lebens wird.

»Kung-Fu ist Leben«
Inhaltsbeschreibung: Auf Grundlage

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

langjähriger kontinuierlicher körperlicher Praxis wird dokumentiert, wie Kung-Fu vom gezielten Training in den Alltag übergeht und wie sich der körperliche Zustand langfristig verändert.

TROVE/NLA: https://nla.gov.au/nla.obj-4248294418

Forenaufzeichnung: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699042

»Mit Licht und Schatten, mit Schwertern durch Australien« fügt die Ebene der Bilder hinzu. Im Juli 2026 übte ich mit zwei Schwertern an der Küste von New South Wales, vom ersten Morgenlicht bis zum Sonnenaufgang. Die Fotos halten nicht nur Bewegungen fest, sondern auch die Begegnung zwischen Australiens Natur und meiner alltäglichen Kampfkunstpraxis.

»Mit Licht und Schatten, mit Schwertern durch Australien« Inhaltsbeschreibung: Fotos vom morgendlichen Training an Australiens Küste und ein Bericht in der ersten Person bewahren eine tatsächliche Lebenserfahrung, in der sich das Üben mit zwei Schwertern mit der örtlichen Natur verbindet.

Vollständiger Text auf der Website: https://times.net.au/cn_epochal/books/Light_and_Shadow_Swords_Across_Australia/Light_and_Shadow_Swords_Across_Australia.pdf

Forenaufzeichnung: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699059

Von meinen eigenen Lehrlinien zu einem größeren Netzwerk von Persönlichkeiten der Kampfkunst

Würden die Kampfkunsttraditionen allein durch meine Trainingsaufzeichnungen vertreten, blieben sie ein persönliches Archiv. Durch meine Begegnungen mit unterschiedlichen Persönlichkeiten der Kampfkunst im Laufe der Jahre richtete ich Kamera und Texte zunehmend auf ältere Meister, die ihre Geschichte noch selbst erzählen können.

»Internationaler Tai-Chi-Tag 2024« dokumentiert meine Teilnahme am 12. Oktober 2024 an einer Veranstaltung

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

zum Internationalen Tai-Chi-Tag in Hongkong. Ich war auf Einladung der Tai Chi International Academy (Hongkong) als Gast dabei. Eine solche Veranstaltung verbindet Menschen, Institutionen und Tai-Chi-Traditionen verschiedener Regionen.

»Internationaler Tai-Chi-Tag 2024«
Inhaltsbeschreibung: Ein persönlicher Bericht über den Internationalen Tai-Chi-Tag 2024 in Hongkong, der die eigene Erfahrung vor Ort mit dem zeitgenössischen internationalen Austausch über Tai-Chi-Kultur verbindet.
Vollständiger Text auf der Website:
https://times.net.au/cn_epochal/books/2024_International_Tai_Chi_Day/2024_International_Tai_Chi_Day.pdf
Forenaufzeichnung:
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696803

»Großes Treffen der Kampfkunstgemeinschaft Hongkongs 2025« hält eine Zusammenkunft fest, die ich am Abend des 8. November 2025 in Hung Hom, Hongkong, persönlich erlebte. Ihre Bedeutung liegt ebenfalls nicht nur in der Größe der Veranstaltung: Zahlreiche tatsächliche Persönlichkeiten der Kampfkunst waren zur selben Zeit am selben Ort anwesend. So entstand eine unmittelbare Aufzeichnung ihrer heutigen Beziehungen.

»Großes Treffen der Kampfkunstgemeinschaft Hongkongs 2025«
Inhaltsbeschreibung: Ein Bericht in der ersten Person über das Treffen der Kampfkunstgemeinschaft Hongkongs 2025 und die Begegnungen dort; er bewahrt zeitliche und örtliche Bezugspunkte für die Beziehungen zwischen heutigen Persönlichkeiten der Hongkonger Kampfkunstwelt.
Forenaufzeichnung:
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=697916

Am 11. September 2026 sprach ich zudem persönlich mit dem hundertjährigen Hongkonger Kampfkunstveteranen Lo Wai Keung. Daraus entstand »Eine hundertjährige Kampfkunstlegende: Interview mit Lo Wai Keung«, eine besondere Arbeit

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

innerhalb dieser Reihe von Porträts. Der Hundertjährige erinnerte sich aus eigener Erfahrung an Jahrzehnte des Sports, der Bildung und der Kampfkunst in Hongkong. Der Wert dieses Materials liegt gerade darin, dass der Zeitzeuge selbst noch anwesend ist.

»Eine hundertjährige Kampfkunstlegende: Interview mit Lo Wai Keung«
Inhaltsbeschreibung: Am 11. September 2026 blickte der hundertjährige Hongkonger Kampfkunstveteran Lo Wai Keung als Zeitzeuge auf Jahrzehnte der Entwicklung von Sport, Bildung und Kampfkunst in Hongkong zurück. Seine mündlichen Erinnerungen und Materialien über beteiligte Personen wurden zu einem zeitgenössischen Dokument über Persönlichkeiten der Kampfkunst aufbereitet.
Vollständiger Text auf der Website: https://times.net.au/cn_epochal/books/Centenarian_Martial_Arts_Legend_Interview_with_Lo_Wai_Keung_2026/Centenarian_Martial_Arts_Legend_Interview_with_Lo_Wai_Keung_2026.pdf

Zusammen mit meinen Dokumenten über die Lehrtraditionen ergeben diese Werke mehr als eine einfache Linie vom Meister zum Schüler. Es entsteht ein Netzwerk aus älteren Meistern, Schulen, Veranstaltungen, persönlichen Begegnungen, körperlicher Praxis und zeitgenössischen Bildern.

Websites und Foren verbinden die verstreuten Werke

Ohne die seit mehr als zwanzig Jahren bestehenden Websites und Foren lägen viele Materialien heute nur noch auf alten Computern, Festplatten oder in persönlichen Erinnerungen. Das Informationsportal AustWinner, das AustWinner-Forum, die Website der Rainbow Lorikeet International Writers' Association, »The Epochal Transition« und die Australian International Qigong Tai Chi Academy erfüllen unterschiedliche Aufgaben, sind jedoch nicht voneinander getrennt.

»Die Zivilisationsmatrix aus vier Websites« war einer meiner frühen Versuche, diese Plattformen als Gesamtstruktur zu betrachten. Damals

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

hatte ich bereits erkannt, dass die von mir über mehr als zwanzig Jahre hinweg aufgebauten Plattformen jeweils der Information sowie der Dokumentation von Literatur, Kampfkunst und Gedanken dienen. Heute sehe ich darin einen wichtigen Vorläufer der späteren »Matrix der Weitergabe chinesischer Kultur in Australien«.

»Die Zivilisationsmatrix aus vier Websites«
Inhaltsbeschreibung: Mehrere von mir über lange Zeit aufgebaute und betreute Plattformen werden anhand ihrer Funktionen für Information sowie die Dokumentation von Literatur, Kampfkunst und Gedanken gemeinsam betrachtet. Die Arbeit ist ein wichtiger struktureller Schritt auf dem Weg zur späteren Matrix der Weitergabe chinesischer Kultur in Australien.
Vollständiger Text auf der Website:
https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v03/cn_epochal03article_19.html
Forenaufzeichnung:
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=697452

Das AustWinner-Forum nimmt innerhalb dieser Struktur eine besondere Stellung ein. Aus einer Austauschplattform wurde nach und nach ein Behältnis für mehr als zwanzig Jahre Geschichte. »Eines der letzten überlebenden menschlichen Foren« beschreibt den fortgesetzten Betrieb eines traditionellen chinesischsprachigen Forums im Zeitalter der sozialen Medien. »AustWinner-Forum: Spitzenwert von 662.649 gleichzeitig Anwesenden« hält die konkrete Zahl von 662.649 gleichzeitig registrierten Online-Besuchern fest, die das Forensystem am 20. März 2026 erfasste.

»Eines der letzten überlebenden menschlichen Foren«
Inhaltsbeschreibung: Am Beispiel des seit mehr als zwanzig Jahren betriebenen AustWinner-Forums wird der historische und digital-kulturelle Wert traditioneller menschlich betriebener Foren untersucht, die im Zeitalter sozialer Medien und künstlicher Intelligenz weiterbestehen.
TROVE/NLA:
https://nla.gov.au/nla.obj-4246730527

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Forenaufzeichnung: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699094

»AustWinner-Forum: Spitzenwert von 662.649 gleichzeitig Anwesenden« Inhaltsbeschreibung: Die am 20. März 2026 vom AustWinner-Forum erfasste Zahl von 662.649 gleichzeitig anwesenden Online-Besuchern wird als außergewöhnlicher, konkret dokumentierter Datenpunkt nach mehr als zwanzig Jahren Forenbetrieb festgehalten.

TROVE/NLA: https://nla.gov.au/nla.obj-4255635505

Vollständiger Text auf der Website: https://times.net.au/cn_epochal/books/AustWinnerForum_Peak_Access_2026/AustWinnerForum_Peak_Access_2026.pdf

Forenaufzeichnung: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699138

»PANDORA / TROVE: Dauerhafte Archivierung des AustWinner-Forums nach Auswahl« führt diese Ebene in das nationale Webarchivsystem weiter. Das Forum wird nicht nur von mir selbst bewahrt; ein Teil seiner Geschichte ist auch in das entsprechende Bewahrungssystem der australischen Nationalbibliothek eingegangen. So entstand eine Verbindung zwischen einer »persönlich aufgebauten Website« und der »Bewahrung digitaler Dokumente auf nationaler Ebene«.

»PANDORA / TROVE: Dauerhafte Archivierung des AustWinner-Forums nach Auswahl« Inhaltsbeschreibung: Die historische Entwicklung der Aufnahme des AustWinner-Forums in das nationale australische Webarchivsystem wird aufgearbeitet, sodass die Betriebsgeschichte des Forums und die nationalen digitalen Archivaufzeichnungen miteinander abgeglichen werden können.

TROVE/NLA: https://nla.gov.au/nla.obj-4255650291

Ein Artikel kann somit zuerst im Forum erscheinen, dann auf einer Website und in »The Epochal Transition« veröffentlicht, später als eigenständiges Werk aufbereitet und

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

teilweise schließlich in TROVE/NLA aufgenommen werden. Vergangenheit, Gegenwart und Bewahrungssystem sind dadurch auf mehreren Ebenen miteinander verbunden.

Das Zeitalter der künstlichen Intelligenz verleiht alten Aufzeichnungen eine neue Bedeutung

Dass ich in den vergangenen Jahren alten Webseiten, Foren, Fotos, Trainingsdaten und frühen Werken größere Aufmerksamkeit widme, hängt auch unmittelbar mit dem Aufkommen der künstlichen Intelligenz zusammen.

»Der Wert von Daten aus der Zeit vor der KI« befasst sich vor allem mit Daten, die wirkliche Menschen vor der Verbreitung generativer künstlicher Intelligenz im wirklichen Leben auf natürliche Weise hinterlassen haben. Ein altes Foto, ein Forenbeitrag oder eine Website-Aufzeichnung war damals vielleicht nur alltäglicher Inhalt; heute besitzt er zusätzlich eine zeitliche Eigenschaft, die sich nachträglich nicht reproduzieren lässt.

»Der Wert von Daten aus der Zeit vor der KI«

Inhaltsbeschreibung: Auf Grundlage jahrzehntelanger persönlicher Aufzeichnungen und der Praxis beim Aufbau fachübergreifender Systeme wird erörtert, weshalb vor der Verbreitung generativer künstlicher Intelligenz tatsächlich entstandene Daten einen besonderen historischen und überprüfbaren Wert besitzen.

TROVE/NLA: https://nla.gov.au/nla.obj-4246730542

Forenaufzeichnung: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699090

»Die Augen der Zukunft« bringt scheinbar weit voneinander entfernte Tätigkeiten zusammen: Astrofotografie im tiefen Weltraum, praktische Überprüfung in der Kampfkunst, Gestaltung intelligenter Systeme und unabhängiges Publizieren in mehreren Sprachen. Dadurch erkannte ich deutlicher, dass meine Tätigkeiten über Jahrzehnte zwar viele Gebiete umfassen, ihre grundlegende Methode jedoch dieselbe ist: selbst handeln, Daten bewahren und das Erlebte

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

anhand langfristiger Aufzeichnungen neu verstehen.

»Die Augen der Zukunft« Inhaltsbeschreibung: Ausgehend von der Astrofotografie im tiefen Weltraum werden praktische Überprüfung in der Kampfkunst, Gestaltung intelligenter Systeme, mehrsprachiges Publizieren sowie Überlegungen zu Zeit und Beobachtung verbunden. Die Arbeit erörtert, wie tatsächliche Praxis zur Grundlage der Welterkenntnis wird. Vollständiger Text auf der Website: https://times.net.au/cn_epochal/books/Eyes_of_the_Future/Eyes_of_the_Future.pdf

Forenaufzeichnung: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699089

In diesem Sinne dient die Matrix der Weitergabe chinesischer Kultur in Australien nicht dazu, altes Material anzuhäufen. Entscheidend ist, dass die Aufzeichnungen einen Entstehungszeitpunkt haben und sich gegenseitig überprüfen lassen. Forenbeiträge können Websites zugeordnet werden, Fotos Personen, Personen Interviews und Interviews wiederum Veranstaltungen und Lehrlinien. Künstliche Intelligenz kann bei der Ordnung dieser Materialien helfen, aber sie kann ihren ursprünglichen Entstehungszeitpunkt nicht neu schaffen.

Musik bringt persönliche Lebenserfahrungen in die Matrix ein

Musik gehörte anfangs nicht zu einem Kultursystem, das ich bewusst aufbauen wollte. Ich hatte keine systematische musikalische Ausbildung, konnte keine Notenschrift lesen und verließ mich beim erneuten Erlernen der Gitarre hauptsächlich auf mein Gehör und das Gefühl in den Händen. Einige Jahre später zeigte sich jedoch, dass auch dieser Weg – von der Rückkehr zur Gitarre über Fingerstyle-Arrangements bis zu eigenen Kompositionen, Liedtexten, Gesang mit eigener Begleitung, Fotografie und Videoproduktion – eine Reihe miteinander verknüpfbarer Aufzeichnungen hinterlassen hatte.

»Liedtexte und Kompositionen ohne musikalische Ausbildung« hat diese

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

nichtakademische Schaffensweise bereits strukturell zusammengefasst.

»Liedtexte und Kompositionen ohne musikalische Ausbildung«
Inhaltsbeschreibung: Dokumentation der Entstehung von Liedtexten und Musik durch langfristige Praxis, Strukturgefühl, Gehör und Handgefühl ohne formale Ausbildung in Musiktheorie oder Notenschrift.
TROVE/NLA: https://nla.gov.au/nla.obj-4248263859
Forenaufzeichnung: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696469

Die kürzlich abgeschlossene Arbeit »Vom Gitarristen ohne musikalische Ausbildung zum eigenständigen Musiker« führt die Zeitachse weiter. Sie beschreibt keine plötzlich entstandene Identität als »Musiker«, sondern den tatsächlichen Weg von einem Ausgangspunkt ohne systematische musikalische Ausbildung über jahrelange Praxis bis hin zu eigenen Liedtexten, Kompositionen, Gesang mit Gitarrenbegleitung und Bildproduktion.

»Vom Gitarristen ohne musikalische Ausbildung zum eigenständigen Musiker«
Inhaltsbeschreibung: Ausgehend vom frühen Werk »Gitarrist ohne musikalische Ausbildung« über das erneute Erlernen der Gitarre werden spätere Fingerstyle-Arrangements, eigene Kompositionen und Liedtexte, Gesang mit eigener Begleitung, Fotografie und Videoproduktion auf einer gemeinsamen Zeitachse von mehr als dreißig Jahren musikalischer Praxis dargestellt.
Werkseite: https://times.net.au/cn_epochal/books/Guitarist_to_Original_Musician/cover_From_Guitarist_to_Musician.jpg

Musik gehört hier nicht dazu, weil ich alle meine Interessen unter »chinesische Kultur« einordnen möchte, sondern weil kulturelle Weitergabe letztlich von konkreten Menschen getragen wird. Wie sich das jahrzehntelange Leben eines Menschen in Australien mit chinesischsprachigem Schreiben, Literatur, Kampfkunst, Musik und digitalem Publizieren verbindet, bildet

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

selbst eine persönliche Perspektive auf die Kultur der chinesischen Gemeinschaft in Australien.

»The Epochal Transition« führt die verstreuten Aufzeichnungen wieder zusammen

Früher waren die Materialien über Websites, Foren, Fotos, Ordner und Artikel aus unterschiedlichen Jahren verstreut. Mit der Gründung von »The Epochal Transition« hatte ich erstmals eine Publikationsplattform, auf der ich diese alten Materialien fortlaufend mit aktuellen Aufzeichnungen neu verknüpfen konnte.

Ein alter Forenartikel kann nach mehr als zehn Jahren wiederentdeckt und mit damaligen Bildern und heutigen Erläuterungen versehen werden; das Interview mit einer Persönlichkeit der Kampfkunst lässt sich mit Dokumenten über Lehrlinien, Veranstaltungen in Hongkong und Kampfkunstpraxis in Australien verbinden. Ein Literaturwettbewerb von 2012 kann 2026 als eigenständiges digitales Dokument neu aufbereitet werden; auch meine musikalische Entwicklung lässt sich aus verstreuten Videos, Liedtexten und Artikeln als vollständige Zeitachse rekonstruieren.

Die Veränderung besteht nicht darin, dass »noch eine Zeitschrift hinzugekommen« ist, sondern dass die bestehenden Plattformen erstmals ein Zentrum erhielten, das Materialien kontinuierlich ordnet, erläutert und veröffentlicht.

Deshalb darf man die heute sichtbare Reihe von Buchumschlägen nicht allein nach der Zahl der Publikationen beurteilen. Hinter jedem Umschlag stehen Verbindungen zu früheren Websites, Foren, Fotos, Personen, Veranstaltungen und weiteren Artikeln. Der Umschlag ist lediglich die äußerste Schicht.

Von »vielen Werken« zu »miteinander verbundenen Werken«

Wenn ich heute die Stellung eines Werkes innerhalb des Gesamtsystems bestimme, betrachte ich nicht mehr nur seinen Umfang, sondern vor allem, was es miteinander verbindet.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

»Die Weitergabe chinesischer Literatur in Australien« verbindet zwei Generationen von Vater und Sohn, Literaturorganisationen, gedruckte Zeitschriften, Websites und Schriftstellergruppen; »Die Weitergabe chinesischer Kampfkunsttraditionen in Australien« verbindet Lehrlinien, Menschen und körperliche Praxis. »Eine hundertjährige Kampfkunstlegende: Interview mit Lo Wai Keung« verbindet einen hundertjährigen Zeitzeugen mit Jahrzehnten persönlicher Erinnerungen an Hongkongs Kampfkunstwelt. »Internationaler Literaturwettbewerb zum Jahr des Drachen 2012 des australischen Rainbow Lorikeet« verbindet die damalige Online-Literaturszene mit der heutigen Aufbereitung digitaler Dokumente. »Eines der letzten überlebenden menschlichen Foren« verbindet das frühe Internet mit dem Zeitalter künstlicher Intelligenz. »Der Wert von Daten aus der Zeit vor der KI« erklärt, warum diese alten Aufzeichnungen heute bewahrt werden sollten. »Vom Gitarristen ohne musikalische Ausbildung zum eigenständigen Musiker« bindet eine weitere langjährige Praxis aus meiner persönlichen Lebensgeschichte wieder ein.

So betrachtet wiederholen sich diese Werke nicht. Ihre Themen können sich überschneiden, doch sie erfüllen unterschiedliche Funktionen. Manche dokumentieren einen konkreten Schauplatz, andere eine Person oder eine Traditionslinie; weitere erklären eine Plattform oder befassen sich mit digitaler Bewahrung. Erst die »Matrix der Weitergabe chinesischer Kultur in Australien« führt diese Linien zu einer Gesamtstruktur zusammen.

Die eigentliche Voraussetzung für eine Matrix ist nicht die Menge, sondern die Verbindung.

Stehen Dutzende Artikel in keiner Beziehung zueinander, bleiben sie lediglich Dutzende Artikel. Kann ein Werk dagegen eine Person, einen historischen Abschnitt, eine Website, einen Foreneintrag, eine Fotoserie, eine Zeitschrift und einen Ort der langfristigen Bewahrung verbinden,

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

wird es zu einem Knotenpunkt. Erst wenn zwischen vielen solchen Knotenpunkten tatsächliche Beziehungen entstehen, bildet sich eine Matrix.

Vom persönlichen Archiv zur Dokumentation der chinesischen Gemeinschaft in Australien

Mir ist stets bewusst, dass diese Matrix nicht »die gesamte chinesische Kultur Australiens« abbildet. Sie dokumentiert den Teil, an dem ich selbst beteiligt war, den ich selbst aufgebaut oder mit eigenen Augen erlebt habe und für den sich Originalmaterial finden lässt.

Gerade weil diese Grenzen klar sind, kann die Struktur langfristig Bestand haben.

Ich muss nicht für eine Geschichte sprechen, die ich nicht erlebt habe, und ich muss auch nicht die gesamte Kultur der chinesischen Gemeinschaft in Australien in mein System aufnehmen. Ich muss lediglich das bewahren, was ich tatsächlich durchlebt habe: wie Literaturorganisationen gegründet und betrieben wurden, wie gedruckte Zeitschriften erschienen, wie ein Forum zwanzig Jahre lang weiterbestand, wie Websites Seiten bewahrten, wie Meister unterrichteten, wie ich selbst übte, wie ältere Menschen Geschichte erzählten, wer bei einer Veranstaltung anwesend war, wie ein Lied entstand, wie ein Buch Gestalt annahm und wie eine alte Webseite später zu einem Dokument wurde.

Durch die Verbindungen zwischen diesen Aufzeichnungen entstehen Berührungspunkte zwischen meiner persönlichen Geschichte und der Literaturgeschichte, der Geschichte der Kampfkunsttraditionen, der Internetentwicklung und des digitalen Publizierens der chinesischen Gemeinschaft in Australien.

Für mich ist die »Matrix der Weitergabe chinesischer Kultur in Australien« daher kein Konzept, das ich zuerst entworfen und anschließend mit Inhalten gefüllt habe. Im Gegenteil: Es ist eine Struktur, die ich nach mehr als dreißig Lebensjahren aus bereits

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

vorhandenen Tatsachen neu erkannt habe.

Anfangs handelte ich einfach. Später begann ich, meine Tätigkeiten aufzuzeichnen. Danach bewahrte ich die Aufzeichnungen. Heute verbinde ich sie miteinander.

Von einem einzelnen Artikel zu Dutzenden Werken, vom persönlichen Computer zur Website, von der Website zum Forum, vom Forum zur Zeitschrift, von der Zeitschrift zu eigenständigen digitalen Dokumenten und schließlich zu langfristigen Aufzeichnungen in TROVE, NLA und Webarchiven: Erst durch diese aufeinanderfolgenden Schichten erkannte ich, dass ich über die Jahre nicht einfach eine Reihe von Buchumschlägen hinterlassen habe, sondern einen kulturellen Weg, auf dem sich anhand von Menschen, Werken, Zeitpunkten und Originalmaterial immer weiter vor- und zurückverfolgen lässt.

So verstehe ich den Weg »Von einzelnen Werken zur Matrix der Weitergabe chinesischer Kultur in Australien«.

Sein Ausgangspunkt sind einzelne Ereignisse, die tatsächlich stattgefunden haben. Seine Grundeinheiten sind die einzelnen Werke. Was schließlich bleibt, sind die Beziehungen, durch die sich diese Werke weiterhin gegenseitig auffinden lassen.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Anhang: Verwandte Werke und Literaturhinweise

Dieser Anhang enthält Werke und historische Aufzeichnungen, die unmittelbar mit „Von einzelnen Werken zur Matrix der chinesischen Kulturüberlieferung in Australien“ zusammenhängen. Er umfasst die Gesamtstruktur, chinesischsprachige Literatur, Kampfkunst-Traditionslinien, Interviews mit Persönlichkeiten, unabhängiges Publizieren, Online-Plattformen und persönliche Praxis. Die einzelnen Dokumente sind durch gemeinsame Personen, Ereignisse, Werke und Publikationsplattformen miteinander verbunden und zeigen, wie aus einzelnen Aufzeichnungen schrittweise ein Netzwerk von Dokumenten entsteht. Die Literatur ist thematisch geordnet; innerhalb jedes Eintrags folgen die Links der Reihenfolge TROVE/NLA, Australian Web Archive (AWA), offizielle Website und Forum.

- I. Matrix der Kulturüberlieferung und Gesamtstruktur

1. Matrix der chinesischen Kulturüberlieferung in Australien
Inhalt: Auf der Grundlage der mehr als dreißigjährigen persönlichen Erfahrungen des Autors in Australien werden Literatur, Kampfkunst, chinesischsprachige Internetkultur, zivilgesellschaftliche Organisationen, gedruckte Publikationen, unabhängige Websites, chinesischsprachige Foren, digitale Dokumente und nationale Webarchive in einer gemeinsamen Struktur betrachtet. Der Beitrag zeichnet die Verbindungen zwischen diesen Bereichen und die Entstehung der Matrix der Kulturüberlieferung nach.
Volltext auf der Website: https://times.net.au/cn_epochal/books/Australian_Chinese_Cultural_Heritage_Matrix/Australian_Chinese_Cultural_Heritage_Matrix.pdf

2. Matrix der Vier-Netze-Zivilisation
Inhalt: Dokumentiert die Online-Plattformen, die der Autor im Laufe von mehr als zwanzig Jahren nacheinander aufgebaut hat. Der

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Beitrag erläutert, wie Aufzeichnungen zu Informationen, Literatur, Kampfkunst und Gedanken auf verschiedenen Websites jeweils eigene Funktionen erfüllen und eine miteinander verknüpfte digitale Dokumentenstruktur bilden.
AWA:
https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810071813/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v03/cn_epochal03article_19.html
Website:
https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v03/cn_epochal03article_19.html

3. Publikationsverzeichnis und Strukturindex der ersten elf Ausgaben von „The Epochal Transition“ und wichtiger Sonderhefte
Inhalt: Ordnet die Publikationen der ersten elf Ausgaben von „The Epochal Transition“ und wichtiger Sonderhefte nach vier Gesichtspunkten: Entwicklung der Hauptzeitschrift, thematische Einteilung, strukturelle Knotenpunkte und zusammenfassende Statistik. Der Index erleichtert das Auffinden einzelner Werke und ihrer Zusammenhänge.
AWA:
https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810061822/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v12/epochal12_article_01.html
Website:
https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v12/epochal12_article_01.html

- II. Chinesische Literaturtradition in Australien und literarische Aufzeichnungen

4. Überlieferung der chinesischen Literaturtradition in Australien
Inhalt: Verbindet die literarischen Lebenswege zweier Generationen, WU TI und JEFFI CHAO HUI WU, mit den persönlichen Erfahrungen des Autors in Australien und setzt individuelles Schreiben, chinesischsprachige Literaturorganisationen, Printpublikationen, Internetforen, digitale Dokumente und langfristige Bewahrung in Beziehung.
Volltext auf der Website:
https://times.net.au/cn_epochal/books/Australian_Chinese_Literary_Heritage/Australian_Chinese_Literary_Heritage.pdf

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

5. Rainbow Lorikeet International Writers' Association Australia: Eine umfassende zivilgesellschaftliche Datenbank chinesischsprachiger Literaturdokumente (2004–2025)
Inhalt: Untersucht die über lange Zeit gesammelten literarischen Werke und Online-Aufzeichnungen der Rainbow Lorikeet International Writers' Association Australia und zeigt die Beziehungen zwischen Literaturorganisation, Autoren, Werken und digitaler Bewahrung.
AWA:
https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810071748/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v06/cn_epochal06_2004_2025.html
Website:
https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v06/cn_epochal06_2004_2025.html

6. Chronik der Vierteljahresschrift „Rainbow Lorikeet"
Inhalt: Blickt auf die Gründung, ehrenamtliche Veröffentlichung und Verbreitung der gedruckten Vierteljahresschrift „Rainbow Lorikeet" zurück und dokumentiert den Übergang chinesischsprachiger Literatur im Ausland von gedruckten Zeitschriften zu Online-Dokumenten.
AWA:
https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810082528/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v01a/cn_epochal01_article_22.html
Website:
https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v01a/cn_epochal01_article_22.html

7. Ein glanzvoller Augenblick von „Rainbow Lorikeet"
Inhalt: Blickt auf den internationalen Literaturwettbewerb von AustWinner aus dem Jahr 2007 zurück, bewahrt die damaligen literarischen Aktivitäten und zugehörigen historischen Aufzeichnungen und bietet ein konkretes Beispiel für chinesischsprachige Literaturveranstaltungen in Australien.
AWA:
https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810070903/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v11/epochal11_article_15.html
Website:

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v11/epochal11_article_15.html

- III. Chinesische Kampfkunsttraditionen in Australien und Überlieferungslinien

8. Überlieferung chinesischer Kampfkunsttraditionen in Australien
Inhalt: Zeichnet die Überlieferungsbeziehungen chinesischer Kampfkünste in Australien anhand von Lehrern und Schülern, der Weitergabe von Kampfkunstformen, körperlicher Praxis und ihrer Fortführung im Ausland nach. Die Geschichte der Lehrtraditionen und die Erzählungen früherer Meister werden mit der eigenen Praxis des Autors verbunden.
Volltext auf der Website: https://times.net.au/cn_epochal/books/Australian_Chinese_Martial_Arts_Lineage_Inheritance/Australian_Chinese_Martial_Arts_Lineage_Inheritance.pdf

9. Offizielle Veröffentlichung von „Die vier Kampfkunst-Traditionslinien von JEFFI CHAO HUI WU in Australien“
Inhalt: Dokumentiert die Veröffentlichung von „Die vier Kampfkunst-Traditionslinien von JEFFI CHAO HUI WU in Australien“ und seiner zehnsprachigen Fassung. Der Beitrag zeigt, wie der Autor mehrere Kampfkunst-Traditionslinien in lesbare und recherchierbare Dokumente überführt.
AWA: https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810061822/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v12/epochal12_article_02.html
Website: https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v12/epochal12_article_02.html

10. Zhao-Stil Xingyi Tai Chi in Australien
Inhalt: Stellt die Überlieferungslinie, Lehrinhalte und Praxisaufzeichnungen des Autors zum Zhao-Stil Xingyi Tai Chi zusammen und verbindet die Weitergabe zwischen Lehrer und Schüler mit der Kampfkunstüberlieferung im Ausland.
Volltext auf der Website: https://times.net.au/cn_epochal/books/Australian_Zhao_Style_Xingyi_TaiChi/Australian_Zhao_Style_Xingyi_TaiChi.pdf

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

11. Erfahrungen mit der San-Ti-Shi-Stellung im Xingyi Quan

Inhalt: Dokumentiert auf der Grundlage langjähriger Übung die körperlichen Empfindungen, das Verständnis der Körperstruktur und die praktischen Einsichten des Autors beim Training der San-Ti-Shi-Stellung und ergänzt die Dokumentation der Kampfkunst-Traditionslinien um konkrete Aufzeichnungen körperlicher Praxis.

Volltext auf der Website:
https://times.net.au/cn_epochal/books/SanTiShi_Insights/SanTiShi_Insights.pdf

12. Mein Xingyi-Quan-Lehrer, Großmeister Zhao Hongwei

Inhalt: Stellt Großmeister Zhao Hongwei und seinen Überlieferungshintergrund vor und dokumentiert die Kampfkunstbeziehung zwischen dem Autor und seinem Lehrer. Der Beitrag liefert biografische Informationen und Angaben zur Traditionslinie für verwandte Xingyi-Quan-Werke.

AWA:
https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810071807/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v04/cn_epochal04_article_31.html

Website:
https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v04/cn_epochal04_article_31.html

13. Kurzbiografie des Tai-Chi-Großmeisters Li Jingwu

Inhalt: Dokumentiert biografische Angaben zum Kampfkunstmeister Li Jingwu und bietet Informationen über einen früheren Meister und den Überlieferungshintergrund für Werke zum Jingwu Tai Chi.

AWA:
https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810071743/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v07/cn_epochal07article_01.html

Website:
https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v07/cn_epochal07article_01.html

14. Mit Licht und Schatten: Schwertkunst in Australien

Inhalt: Dokumentiert anhand von Film- und Textaufnahmen des Doppelschwerttrainings an der australischen Küste im Juli 2026 die Verbindung zwischen

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Kampfkunsttraining, Alltag und natürlicher Umgebung.
Volltext auf der Website: https://times.net.au/cn_epochal/books/Light_and_Shadow_Swords_Across_Australia/Light_and_Shadow_Swords_Across_Australia.pdf

- IV. Unabhängiges Publizieren und Bewahrung digitaler Dokumente

15. Gesamtverzeichnis von „The Epochal Transition“
Inhalt: Versammelt Publikationsinformationen zu „The Epochal Transition“ sowie einschlägige Katalog- und Sammlungszugänge und eröffnet einen Rechercheweg von einzelnen Werken zur gesamten Zeitschriftenreihe.
AWA: https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810071738/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v08/epochal08article_11.html
Website: https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v08/epochal08article_11.html

16. „The Epochal Transition“: Eine Website mit zehn Sprachen und tausend Seiten
Inhalt: Dokumentiert den Ausbau von „The Epochal Transition“ von einer Zeitschrift zu einer zehnsprachigen Website und erläutert, wie Originalbeiträge über mehrsprachige Webseiten unterschiedliche Zugänge für Lektüre und Recherche erhalten.
AWA: https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810071813/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v03/cn_epochal03article_06.html
Website: https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v03/cn_epochal03article_06.html

17. Dauerhafte Aufnahme der zweiten Ausgabe von „The Epochal Transition“ in TROVE
Inhalt: Dokumentiert die Aufnahme der zweiten Ausgabe von „The Epochal Transition“ in die digitale TROVE-Sammlung der Nationalbibliothek Australiens und zeigt die Verbindung zwischen unabhängigen Publikationen und dem nationalen bibliografischen Recherchesystem.
AWA: https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810071813/https://times.net.au/cn_e

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

pochal/er_pages/er_v03/cn_epochal03trove.html
Website:
https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v03/cn_epochal03trove.html

18. Spitzenwert von 662.649 gleichzeitig online befindlichen Besuchern im AustWinner-Forum
Inhalt: Dokumentiert den am 20. März 2026 im AustWinner-Forum angezeigten Spitzenwert von 662.649 gleichzeitig online befindlichen Besuchern und bewahrt damit einen konkreten Datenpunkt aus der langjährigen Geschichte des Forums.
TROVE/NLA:
https://nla.gov.au/nla.obj-4255635505
Volltext auf der Website:
https://times.net.au/cn_epochal/books/AustWinnerForum_Peak_Access_2026/AustWinnerForum_Peak_Access_2026.pdf

- V. Persönliche Praxis und fachübergreifende Aufzeichnungen

19. Der Gitarrist ohne Notenkenntnisse
Inhalt: Dokumentiert, wie der Autor ohne systematische musiktheoretische Ausbildung Gitarre lernte und übte, und liefert den Hintergrund seiner frühen Praxis für spätere musikalische Werke.
AWA:
https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810071748/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v06/cn_epochal06_article_02.html
Website:
https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v06/cn_epochal06_article_02.html

20. Liedtexte und Kompositionen ohne formale Musiktheorieausbildung
Inhalt: Dokumentiert den Weg des Autors vom Gitarrenüben zum Schreiben von Liedtexten und Komponieren und zeigt, wie ein Musiker ohne formale Fachausbildung durch langjährige Praxis eine eigene Arbeitsweise entwickelte.
AWA:
https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810071748/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v06/cn_epochal06_article_20.html
Website:
https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v06/cn_epochal06_article_20.html

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

21. Die Augen der Zukunft

Inhalt: Ausgehend von langjähriger Praxis in der Deep-Sky-Fotografie, der empirischen Kampfkunstpraxis, dem Entwurf intelligenter Systeme und dem unabhängigen mehrsprachigen Publizieren erörtert der Beitrag die Beziehungen zwischen Beobachtung, Zeit, unmittelbarer Erfahrung und Dokumentation.

Volltext auf der Website: https://times.net.au/cn_epochal/books/Eyes_of_the_Future/Eyes_of_the_Future.pdf

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Author 作者: 巫朝晖 JEFFI CHAO HUI WU | ORCID: https://orcid.org/0009-0009-5318-3027

Das Obras à Matriz do Património Cultural Chinês na Austrália

Autor: JEFFI CHAO HUI WU
Presidente da Australian International Qigong Tai Chi Academy
Académico independente internacional / Herdeiro de artes marciais / Designer de sistemas estruturais multidisciplinares
12.ª geração do Tai Chi de estilo Chen / 6.ª geração do Tai Chi de estilo Wu
Mestre da Australian Zhao-Style Xingyi Tai Chi / Presidente da Australian Zhao-Style Xingyi Tai Chi Association
ORCID: https://orcid.org/0009-0009-5318-3027

Português: prevalece a versão chinesa.

Ao longo destes anos, fui escrevendo sobre literatura, artes marciais, música, Internet, publicação digital, inteligência artificial, experiências da minha própria vida e atividades culturais da comunidade chinesa na Austrália. Lido isoladamente, cada texto tem o seu próprio tema, as suas personagens e o seu contexto. Quando, porém, coloco estas obras lado a lado segundo o tempo, as pessoas, as plataformas e as relações documentais, o que vejo não são

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

dezenas de artigos sem ligação entre si, mas uma estrutura que parte da experiência pessoal e se estende gradualmente à transmissão literária, à transmissão das artes marciais, à preservação documental digital e ao registo da cultura chinesa na Austrália.

Durante muito tempo, eu fazia sobretudo coisas concretas, uma a uma: escrever um artigo, guardar um conjunto de fotografias, criar um site, manter um fórum, editar uma edição de uma publicação, registar um encontro de praticantes de artes marciais, organizar a história de um mestre mais velho ou escrever sobre o que aprendia diariamente com o treino, a guitarra, a fotografia e o trabalho. Com o passar do tempo, estas atividades começaram a ligar-se. Os fóruns antigos permitem verificar o que aconteceu há mais de dez anos; os sites conservam páginas da época; as fotografias preservam pessoas e cenas; artigos posteriores reorganizam causas e consequências; The Epochal Transition reúne materiais dispersos em números temáticos; e os acervos documentais e arquivos da Web da Biblioteca Nacional oferecem, para parte destas obras, uma via de preservação independente do meu computador pessoal.

Mais tarde, passei a designar esta estrutura como «Matriz do Património Cultural Chinês na Austrália». Revendo hoje o seu desenvolvimento, o processo foi, na realidade, mais simples: primeiro veio a vida e depois o registo; primeiro vieram as obras individuais e depois as ligações entre elas. As obras ligaram pessoas; as pessoas ligaram linhagens de transmissão, família e comunidade; os artigos ligaram sites, fóruns, publicações impressas e edição digital; e só então estas diferentes linhas se cruzaram e formaram uma matriz.

A obra «Matriz do Património Cultural Chinês na Austrália» já apresentou uma visão geral desta estrutura. Com base em mais de trinta anos da minha participação direta na Austrália — criando, transmitindo, registando e preservando literatura, artes marciais, cultura chinesa na Internet, organizações comunitárias, publicações impressas, sites

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

independentes, fóruns em língua chinesa, documentos digitais e arquivos nacionais da Web —, ela reúne num mesmo quadro trabalhos que anteriormente eram realizados de forma dispersa.

«Matriz do Património Cultural Chinês na Austrália»

Resumo: apresenta, a partir da literatura, das artes marciais, da cultura chinesa na Internet, das organizações comunitárias, da publicação, dos sites, dos fóruns, dos documentos digitais e dos arquivos nacionais da Web, a formação da «Matriz do Património Cultural Chinês na Austrália». É também o documento de base para o desenvolvimento das relações examinadas neste texto.

Texto integral no site: https://times.net.au/cn_epochal/books/Australian_Chinese_Cultural_Heritage_Matrix/Australian_Chinese_Cultural_Heritage_Matrix.pdf

Da escrita pessoal à tradição literária chinesa na Austrália

A literatura foi uma das primeiras linhas a formar-se nesta matriz. Depois de chegar à Austrália, continuei a escrever e, mais tarde, participei em organizações de literatura chinesa, publicações impressas e na construção de sites e fóruns. A trajetória literária do meu pai, WU TI, juntamente com a minha escrita, edição e preservação digital, fez com que atividades literárias originalmente pertencentes a duas pessoas se transformassem gradualmente num registo entre duas gerações.

«A Transmissão do Património Literário Chinês na Austrália» organiza esta linha com maior detalhe. Não se limita a contar quantas obras foram publicadas. Partindo das experiências literárias de duas gerações — o meu pai, WU TI, e eu —, coloca numa mesma cronologia a criação individual, a transmissão literária familiar, os escritores chineses no exterior, as organizações literárias, a publicação impressa, os fóruns online, os documentos digitais e os sistemas de preservação de longo prazo.

«A Transmissão do Património Literário Chinês na Austrália»

Resumo: tomando como fio principal mais de trinta anos da minha experiência direta na Austrália e as

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

atividades literárias de duas gerações, de WU TI e minhas, descreve o processo que vai da criação individual e da transmissão familiar às organizações de literatura chinesa na Austrália, às publicações impressas, aos fóruns, aos documentos digitais e aos sistemas de preservação de longo prazo.

Texto integral no site:
https://times.net.au/cn_epochal/books/Australian_Chinese_Literary_Heritage/Australian_Chinese_Literary_Heritage.pdf

Esta tradição literária não foi reconstruída posteriormente apenas com base na memória. Muitas atividades da época ainda deixaram páginas de fórum, publicações impressas, fotografias e obras originais. O «Concurso Internacional de Obras Literárias do Ano do Dragão 2012 da Rainbow Lorikeet da Austrália» é um exemplo representativo. Naquele ano, a Aust Cai Hong Ying International Authors Federation criou uma secção especial no Aust Winner Forum e realizou o concurso literário ao longo de um ano. Mais de uma década depois, ao reorganizar esse material, o seu significado ultrapassa o próprio concurso, porque as atividades, as obras, as páginas do fórum e os registos da organização ainda podem ser relacionados entre si.

«Concurso Internacional de Obras Literárias do Ano do Dragão 2012 da Rainbow Lorikeet da Austrália»

Resumo: reorganiza o concurso literário de 2012 e a respetiva secção especial do fórum, reintegrando as atividades literárias, as publicações de obras e as páginas originais da Internet da época no atual sistema de documentação digital.

Texto integral no site:
https://times.net.au/cn_epochal/books/2012_Dragon_International_Literary_Works_Competition/2012_Dragon_International_Literary_Works_Competition.pdf

Registo no fórum:
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=697442

Isso também me levou gradualmente a compreender que a transmissão literária não existe apenas dentro de um livro. Obras, autores, organizações literárias, concursos, publicações

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

impressas, sites e fóruns preservam em conjunto um período da história. No dia em que é publicada, uma página Web pode ser apenas informação; se continuar acessível mais de dez anos depois, pode tornar-se um documento histórico.

Da prática do boxe à transmissão das artes marciais chinesas na Austrália

As artes marciais constituem outra linha muito clara desta matriz. A literatura é preservada sobretudo por palavras; as artes marciais dependem também de pessoas, linhagens mestre-discípulo, prática corporal, transmissão oral, fotografias e imagens em movimento. Um manual pode conservar os nomes dos movimentos e um vídeo pode preservar a forma exterior, mas quem transmitiu a quem, como o mestre ensinou, como o discípulo treinou e como uma tradição atravessou regiões até chegar à Austrália só podem ser preservados por pessoas reais e por registos contínuos.

Foi precisamente desta perspetiva que surgiu «A Transmissão das Linhagens das Artes Marciais Chinesas na Austrália». O meu objetivo não é simplesmente enumerar os estilos que aprendi, mas voltar a ligar mestres, processos de transmissão, prática na Austrália e obras relacionadas, para que cada linha de transmissão marcial possa ser sustentada por pessoas e documentos.

«A Transmissão das Linhagens das Artes Marciais Chinesas na Austrália»
Resumo: examina a transmissão das artes marciais chinesas na Austrália através das linhagens, das pessoas, dos métodos de prática, da experiência corporal e da continuidade no exterior, salientando que uma linhagem marcial não transmite apenas movimentos, mas também os mestres anteriores, a escola e as histórias de transmissão.
Texto integral no site:
https://times.net.au/cn_epochal/books/Australian_Chinese_Martial_Arts_Lineage_Inheritance/Australian_Chinese_Martial_Arts_Lineage_Inheritance.pdf

«As Quatro Linhagens de Artes Marciais de Wu Chaohui na Austrália» reúne de forma mais concentrada as minhas próprias relações de transmissão. Para mim, o valor desta obra não reside apenas numa

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

«declaração de identidade», mas em reunir relações de transmissão que, durante muitos anos, estiveram dispersas entre diferentes mestres, estilos e períodos, criando uma referência geral para os textos marciais posteriores.

«As Quatro Linhagens de Artes Marciais de Wu Chaohui na Austrália»
Resumo: com base em mais de trinta anos de prática marcial, na transmissão tradicional mestre-discípulo e em registos pessoais de longo prazo, organiza sistematicamente as minhas várias linhagens de transmissão e fornece o contexto necessário para textos posteriores sobre Xingyi Quan, Tai Chi e figuras relacionadas.
TROVE/NLA:
https://nla.gov.au/nla.obj-4246730486
Registo no fórum:
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699081

Na linha do Xingyi Quan, «Xingyi Quan Enraizado na Austrália» reúne história de transmissão, dados biográficos, prática pessoal e continuidade no exterior. Não regista apenas o facto de eu praticar Xingyi Quan na Austrália, mas como uma arte marcial com origem de transmissão claramente identificável chegou à Austrália através de relações entre pessoas e como continuou a deixar registos por meio da prática, da escrita e da publicação.

«Xingyi Quan Enraizado na Austrália»
Resumo: com base em linhagens reais, materiais históricos, prática corporal de longo prazo e transmissão na Austrália, regista o percurso do Xingyi Quan desde os mestres anteriores até à prática australiana.
TROVE/NLA:
https://nla.gov.au/nla.obj-4248231099
Registo no fórum:
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699060

«Zhao-Style Xingyi Tai Chi na Austrália» preserva os conteúdos de ensino, os princípios de treino, as correções baseadas nas sensações corporais e as conversas entre mestre e discípulo que o Grão-Mestre Zhao Hongwei me transmitiu diretamente. O que aqui se regista já não é uma apresentação geral de um método marcial, mas um processo de transmissão que realmente ocorreu.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

«Zhao-Style Xingyi Tai Chi na Austrália»

Resumo: centrado na transmissão direta do Grão-Mestre Zhao Hongwei, preserva a estrutura de ensino, os princípios de treino, os ajustamentos da perceção corporal e as trocas marciais entre mestre e discípulo, constituindo um registo temático da transmissão do Zhao-Style Xingyi Tai Chi na Austrália.

Texto integral no site: https://times.net.au/cn_epochal/books/Australian_Zhao_Style_Xingyi_TaiChi/Australian_Zhao_Style_Xingyi_TaiChi.pdf

Registo no fórum: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699116

«Reflexões sobre a Postura San Ti Shi do Xingyi Quan» e «Cultivar a Essência do Xingyi, Tai Chi, Espada e Lança» levam a transmissão ainda mais diretamente à prática corporal. Se a transmissão permanecer apenas numa genealogia, continuará estática; a verdadeira transmissão precisa de entrar no treino diário de postura, punho, espada, lança e nas transformações do corpo.

«Reflexões sobre a Postura San Ti Shi do Xingyi Quan»

Resumo: registo em primeira pessoa das sensações corporais, da compreensão estrutural e das perceções adquiridas ao longo da prática prolongada de San Ti Shi, ligando o método tradicional a evidências corporais contemporâneas que podem ser documentadas.

Texto integral no site: https://times.net.au/cn_epochal/books/SanTiShi_Insights/SanTiShi_Insights.pdf

«Cultivar a Essência do Xingyi, Tai Chi, Espada e Lança»

Resumo: com base em treino marcial prolongado, recoloca o Xingyi Quan, o Tai Chi, as espadas duplas de Tai Chi, armas como sabre e lança e os fundamentos dentro da prática corporal, salientando aquilo que é efetivamente «treinado e adquirido», em vez de permanecer apenas na explicação escrita.

TROVE/NLA: https://nla.gov.au/nla.obj-4248229812

Registo no fórum: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699039

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

«Kung Fu É Vida» devolve esse treino de longo prazo da esfera da «obra» à vida quotidiana. Não é um manual de artes marciais, mas um registo de como o kung fu, depois de muitos anos de prática corporal, se torna parte da própria vida.

«Kung Fu É Vida»

Resumo: com base em muitos anos de prática corporal contínua, regista como o kung fu passa do treino especializado para a vida quotidiana e acompanha as mudanças de longo prazo do estado físico.

TROVE/NLA: https://nla.gov.au/nla.obj-4248294418

Registo no fórum: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699042

«Com Luz e Sombra, a Espada Atravessa a Austrália» acrescenta ainda a dimensão da imagem. Em julho de 2026, levei as minhas duas espadas para treinar ao longo da costa de Nova Gales do Sul, desde a primeira luz da manhã até ao nascer do sol. As fotografias não registam apenas movimentos, mas o encontro, num lugar real, entre o ambiente natural australiano e a prática marcial quotidiana.

«Com Luz e Sombra, a Espada Atravessa a Austrália»

Resumo: através de fotografias do treino matinal na costa australiana e de texto em primeira pessoa, preserva um registo real da prática com duas espadas integrada no ambiente natural local.

Texto integral no site: https://times.net.au/cn_epochal/books/Light_and_Shadow_Swords_Across_Australia/Light_and_Shadow_Swords_Across_Australia.pdf

Registo no fórum: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699059

Da minha própria linhagem a uma rede mais ampla de figuras das artes marciais

Se a linhagem marcial contivesse apenas os meus próprios registos de treino, continuaria a ser um arquivo pessoal. Ao longo dos anos, através do contacto com diferentes figuras das artes marciais, comecei a dirigir a câmara e a escrita também para mestres mais velhos da nossa época

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

que ainda podem narrar a história com a própria voz.

«Dia Internacional do Tai Chi de 2024» regista a minha participação, em 12 de outubro de 2024, como convidado num evento do Dia Internacional do Tai Chi em Hong Kong, a convite da Tai Chi International Academy (Hong Kong). Um único evento liga pessoas, instituições e tradições de Tai Chi de diferentes regiões.

«Dia Internacional do Tai Chi de 2024»

Resumo: registo em primeira pessoa do evento realizado em Hong Kong em 2024, ligando a experiência pessoal no local ao intercâmbio internacional contemporâneo da cultura do Tai Chi.

Texto integral no site: https://times.net.au/cn_epochal/books/2024_International_Tai_Chi_Day/2024_International_Tai_Chi_Day.pdf

Registo no fórum: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696803

«Encontro das Artes Marciais de Hong Kong de 2025» regista um encontro marcial que presenciei pessoalmente na noite de 8 de novembro de 2025, em Hung Hom, Hong Kong. O seu significado não reside apenas na dimensão do evento, mas no facto de várias figuras reais das artes marciais terem estado no mesmo lugar e no mesmo momento, deixando um registo de campo das relações entre praticantes contemporâneos.

«Encontro das Artes Marciais de Hong Kong de 2025»

Resumo: registo em primeira pessoa do encontro de 2025 e das relações entre as pessoas presentes, preservando tempo e local para a documentação das relações no meio marcial contemporâneo de Hong Kong.

Registo no fórum: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=697916

Em 11 de setembro de 2026, conversei pessoalmente com Lo Wai Keung, veterano das artes marciais de Hong Kong com cem anos de idade. «Lenda Centenária das Artes Marciais: Entrevista com Lo Wai Keung» tornou-se, por isso, um texto particularmente especial neste conjunto de registos. O

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

próprio centenário recorda acontecimentos de várias décadas do desporto, da educação e das artes marciais de Hong Kong; o valor deste tipo de material está precisamente no facto de a testemunha ainda estar presente.

«Lenda Centenária das Artes Marciais: Entrevista com Lo Wai Keung»
Resumo: em 11 de setembro de 2026, o veterano centenário Lo Wai Keung recordou, como testemunha direta, acontecimentos de várias décadas do desporto, da educação e das artes marciais de Hong Kong. O seu relato oral e os materiais sobre as pessoas mencionadas foram organizados como documentação contemporânea da comunidade marcial.
Texto integral no site:
https://times.net.au/cn_epochal/books/Centenarian_Martial_Arts_Legend_Interview_with_Lo_Wai_Keung_2026/Centenarian_Martial_Arts_Legend_Interview_with_Lo_Wai_Keung_2026.pdf

Quando estas obras são colocadas ao lado dos documentos da minha própria linhagem, a transmissão marcial deixa de ser apenas uma linha única de mestre para discípulo e começa a formar uma rede de pessoas composta por mestres anteriores, escolas, atividades, relações pessoais, prática corporal e imagens contemporâneas.

Sites e fóruns ligam obras dispersas

Sem os sites e fóruns que continuam a existir há mais de vinte anos, muitos materiais de hoje permaneceriam apenas em computadores antigos, discos rígidos antigos ou na memória pessoal. Australian Winner, Aust Winner Forum, o site da Aust Cai Hong Ying International Authors Federation, The Epochal Transition e a Australian International Qigong Tai Chi Academy desempenham funções diferentes, mas não existem isoladamente uns dos outros.

«Matriz Civilizacional das Quatro Redes» foi uma das minhas primeiras tentativas de observar estas plataformas como uma estrutura global. Na altura, eu já percebia que as plataformas que havia criado sucessivamente ao longo de mais de vinte anos desempenhavam, respetivamente, funções de informação, literatura, artes marciais e registo de ideias. Visto hoje, essa

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

«Matriz Civilizacional das Quatro Redes» foi um antecedente importante da posterior «Matriz do Património Cultural Chinês na Austrália».

«Matriz Civilizacional das Quatro Redes»

Resumo: observa em conjunto várias plataformas que criei e mantive durante muitos anos, a partir das funções de informação, literatura, artes marciais e registo de ideias. Constitui um importante ponto estrutural para a posterior formulação da Matriz do Património Cultural Chinês na Austrália.

Texto integral no site:
https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v03/cn_epochal03article_19.html

Registo no fórum:
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=697452

O Aust Winner Forum ocupa um lugar particularmente especial nesta estrutura. De plataforma de comunicação, transformou-se gradualmente num recipiente histórico que atravessa duas décadas. «Um dos Últimos Fóruns Humanos» regista a continuidade de um fórum tradicional em língua chinesa na era das redes sociais; «Pico de 662.649 Utilizadores Online no Aust Winner Forum» preserva o dado concreto de 662.649 visitantes simultâneos registados pelo sistema do fórum em 20 de março de 2026.

«Um dos Últimos Fóruns Humanos»

Resumo: tomando como objeto o Aust Winner Forum, em funcionamento há mais de vinte anos, discute o seu valor histórico e de cultura digital enquanto fórum humano tradicional que continua a existir na era das redes sociais e da inteligência artificial.

TROVE/NLA:
https://nla.gov.au/nla.obj-4246730527

Registo no fórum:
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699094

«Pico de 662.649 Utilizadores Online no Aust Winner Forum»

Resumo: em torno do registo de 662.649 visitantes simultâneos em 20 de março de 2026, preserva um ponto de dados excecional e concreto após mais de vinte anos de funcionamento do fórum.

TROVE/NLA:
https://nla.gov.au/nla.obj-4255635505

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Texto integral no site:
https://times.net.au/cn_epochal/books/AustWinnerForum_Peak_Access_2026/AustWinnerForum_Peak_Access_2026.pdf

Registo no fórum:
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699138

«PANDORA / TROVE: Preservação Permanente Selecionada do Aust Winner Forum» leva esta dimensão ao sistema nacional de arquivo da Web. O fórum não é preservado apenas por mim; parte da sua história também entrou nos sistemas de preservação relacionados com a National Library of Australia. Assim se estabelece uma ligação entre «um site criado por um indivíduo» e a «preservação nacional de documentos digitais».

«PANDORA / TROVE: Preservação Permanente Selecionada do Aust Winner Forum»
Resumo: organiza o processo histórico de entrada do Aust Winner Forum no sistema australiano de arquivo da Web, relacionando a própria história operacional do fórum com registos nacionais de preservação digital.

TROVE/NLA:
https://nla.gov.au/nla.obj-4255650291

Assim, um artigo pode aparecer primeiro no fórum, depois entrar no site e em The Epochal Transition, ser posteriormente organizado como obra digital independente e, em alguns casos, entrar ainda no TROVE/NLA. Passado, presente e sistemas de preservação formam, deste modo, ligações em vários níveis.

A era da inteligência artificial dá novo significado aos registos antigos

O facto de, nos últimos anos, eu ter passado a dar maior atenção a páginas Web antigas, fóruns antigos, fotografias, dados de treino e obras anteriores está diretamente relacionado com a chegada da era da inteligência artificial.

O núcleo de «O Valor dos Dados da Era Pré-IA» são precisamente os dados deixados naturalmente por pessoas reais em vidas reais antes da ampla difusão da inteligência artificial generativa. Uma fotografia antiga, uma publicação num fórum ou um registo num site talvez fossem apenas conteúdos quotidianos na época; hoje possuem também uma dimensão

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

temporal que não pode ser recriada retroativamente.

«O Valor dos Dados da Era Pré-IA»

Resumo: com base em décadas de registos pessoais e de construção de sistemas em diferentes áreas, discute por que razão os dados genuinamente formados antes da difusão da IA generativa possuem um valor histórico e de verificação particular.

TROVE/NLA:
https://nla.gov.au/nla.obj-4246730542

Registo no fórum:
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699090

«Os Olhos do Futuro» reúne práticas que, à primeira vista, parecem muito distantes entre si: fotografia de espaço profundo, evidência prática nas artes marciais, conceção de sistemas inteligentes e publicação independente multilingue. Isso tornou ainda mais claro para mim que, embora o que fiz durante décadas atravesse muitas áreas, o método subjacente é coerente: fazer pessoalmente, deixar dados e, depois, voltar a compreender com base em registos de longo prazo.

«Os Olhos do Futuro»

Resumo: partindo da fotografia de espaço profundo, liga evidência prática nas artes marciais, conceção de sistemas inteligentes, publicação multilingue e reflexões sobre tempo e observação, discutindo como a prática real pode tornar-se base para compreender o mundo.

Texto integral no site:
https://times.net.au/cn_epochal/books/Eyes_of_the_Future/Eyes_of_the_Future.pdf

Registo no fórum:
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699089

Neste sentido, a Matriz do Património Cultural Chinês na Austrália não foi criada para acumular materiais antigos. O que importa é que estes registos têm datas de ocorrência e podem ser verificados uns pelos outros. Publicações em fóruns podem corresponder a sites; fotografias podem corresponder a pessoas; pessoas podem corresponder a entrevistas; e entrevistas podem corresponder a eventos e linhagens de transmissão. A inteligência artificial pode ajudar a organizar estes

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

materiais, mas não pode recriar o momento em que eles originalmente aconteceram.

A música introduz a experiência de vida pessoal na matriz

No início, a música não fazia parte de um sistema cultural que eu tivesse deliberadamente decidido construir. Não recebi formação musical sistemática, não leio partitura em pauta e, quando voltei a aprender guitarra, dependia sobretudo do ouvido e da sensação das mãos. Alguns anos depois, ao olhar para trás, desde o regresso à guitarra e os arranjos fingerstyle até à composição original, letras, canto com acompanhamento próprio, fotografia e produção de vídeo, este percurso também deixou uma série de registos que podem ser relacionados.

«Compor Letras e Música sem Formação Musical» já apresentou uma síntese estrutural deste método de criação fora da formação académica convencional.

«Compor Letras e Música sem Formação Musical»
Resumo: regista como, sem formação formal em teoria musical e notação, a prática prolongada, o sentido de estrutura, a audição e a sensibilidade das mãos podem conduzir à criação de letras e música.
TROVE/NLA: https://nla.gov.au/nla.obj-4248263859
Registo no fórum: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696469

A obra recentemente concluída «De Guitarrista sem Formação Musical a Músico Original» prolonga esta cronologia. Não descreve uma identidade de «músico» surgida de repente, mas um processo real que parte da ausência de formação musical sistemática e, após anos de prática, se desenvolve gradualmente até às letras originais, composição, canto com acompanhamento próprio e produção audiovisual.

«De Guitarrista sem Formação Musical a Músico Original»
Resumo: partindo do ponto inicial registado em «O Guitarrista sem Formação Musical», recoloca os posteriores arranjos fingerstyle, composição original, letras originais, canto com acompanhamento próprio, fotografia e produção de vídeo numa

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

mesma cronologia de mais de trinta anos de prática musical.

Página da obra: https://times.net.au/cn_epochal/books/Guitarist_to_Original_Musician/cover_From_Guitarist_to_Musician.jpg

A música entra nesta matriz não porque eu queira classificar todos os meus interesses como «cultura chinesa», mas porque a transmissão cultural é, em última análise, realizada por pessoas concretas. A forma como décadas da vida de uma pessoa na Austrália se relacionam com escrita em chinês, literatura, artes marciais, música e publicação digital constitui, por si só, uma perspetiva individual da cultura chinesa na Austrália.

The Epochal Transition volta a reunir registos dispersos

Antes, os materiais estavam espalhados por sites, fóruns, fotografias, pastas e artigos de diferentes anos. Depois da criação de The Epochal Transition, passei, pela primeira vez, a dispor de uma plataforma editorial capaz de voltar continuamente a entrelaçar esses materiais antigos com os registos do presente.

Um artigo de um fórum antigo pode ser redescoberto mais de dez anos depois e acompanhado pelas fotografias da época e por explicações atuais; uma entrevista com uma figura das artes marciais pode ser relacionada com documentos de linhagem, atividades em Hong Kong e prática marcial na Austrália; um concurso literário de 2012 pode ser reorganizado em 2026 como documento digital independente; e uma experiência musical pessoal pode ser reconstruída, a partir de vídeos, letras e artigos dispersos, numa cronologia completa.

A mudança que aqui ocorreu não foi simplesmente «acrescentar mais uma publicação», mas criar, pela primeira vez entre as plataformas já existentes, um centro de organização, interpretação e publicação contínuas.

É também por isso que o conjunto de capas hoje visível não deve ser entendido apenas em termos de quantidade publicada. Por trás de cada capa continuam ligados sites antigos, fóruns, fotografias, pessoas, eventos e outros artigos. A capa é apenas a camada exterior.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

De «muitas obras» a «obras ligadas entre si»

Hoje, quando avalio a posição de uma obra dentro de todo o sistema, já não observo apenas quantas palavras contém, mas sobretudo aquilo a que consegue ligar-se.

«A Transmissão do Património Literário Chinês na Austrália» liga duas gerações, pai e filho, organizações literárias, publicações impressas, sites e grupos de escritores; «A Transmissão das Linhagens das Artes Marciais Chinesas na Austrália» liga linhagens, pessoas e prática corporal; «Lenda Centenária das Artes Marciais: Entrevista com Lo Wai Keung» liga um mestre centenário a décadas de memória vivida das artes marciais de Hong Kong; o «Concurso Internacional de Obras Literárias do Ano do Dragão 2012 da Rainbow Lorikeet da Austrália» liga a cena literária online de 2012 à organização documental digital de hoje; «Um dos Últimos Fóruns Humanos» liga a Internet inicial à era da inteligência artificial; «O Valor dos Dados da Era Pré-IA» explica por que esses registos antigos merecem ser preservados hoje; e «De Guitarrista sem Formação Musical a Músico Original» recupera outra linha de prática de longa duração dentro da minha história de vida.

Vistas desta forma, estas obras não são repetitivas. Os seus temas podem cruzar-se, mas situam-se em níveis diferentes. Algumas registam um local e um momento; outras organizam uma pessoa; outras traçam uma linha de transmissão; outras explicam uma plataforma; outras discutem preservação digital. Só depois a «Matriz do Património Cultural Chinês na Austrália» coloca estas linhas numa mesma estrutura geral.

A condição para que a matriz realmente exista não é a quantidade, mas a ligação.

Se dezenas de artigos não tiverem relação entre si, continuarão a ser apenas dezenas de artigos. Se uma obra conseguir ligar uma pessoa, um período histórico, um site, um registo de fórum, um conjunto de fotografias, uma publicação periódica e uma entrada de preservação de longo prazo, torna-se um nó. Só quando muitos desses nós continuam a

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

estabelecer relações reais entre si se forma uma matriz.

Do arquivo pessoal ao registo da cultura chinesa na Austrália

Também tenho sempre presente que esta matriz não equivale à «totalidade da cultura chinesa na Austrália». Ela regista apenas a parte em que participei pessoalmente, que construí diretamente, que testemunhei com os meus próprios olhos e para a qual consigo localizar materiais originais.

Precisamente porque os seus limites são claros, ela pode manter-se ao longo do tempo.

Não preciso de falar em nome de uma história que não vivi, nem de incorporar toda a cultura chinesa da Austrália no meu próprio sistema. Preciso apenas de preservar claramente a parte que realmente percorri: como uma organização literária foi criada e funcionou; como uma publicação impressa foi editada; como um fórum continuou durante vinte anos; como um site preservou páginas; como um mestre transmitiu; como eu próprio treinei; como os mais velhos narraram a história; quem esteve presente num evento; como uma canção foi escrita; como um livro tomou forma; e como uma antiga página Web acabou por se tornar um documento.

Quando estes registos se ligam entre si, a experiência pessoal passa a cruzar-se com a história da literatura chinesa na Austrália, a história da transmissão das artes marciais, a história do desenvolvimento da Internet e a história da publicação digital.

Por isso, para mim, a «Matriz do Património Cultural Chinês na Austrália» não é um conceito previamente desenhado para depois ser preenchido com conteúdos. É exatamente o contrário: é uma estrutura que, depois de mais de trinta anos de vida, voltei a reconhecer nos factos que já existiam.

No início, eu apenas fazia as coisas. Depois comecei a registá-las; mais tarde, passei a preservar os registos; hoje, ligo esses registos entre si.

De uma obra a dezenas de obras; do computador pessoal ao site; do site ao fórum; do fórum à publicação periódica; da publicação periódica ao

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

documento digital independente; e daí aos registos de longo prazo no TROVE, na NLA e nos arquivos da Web: só depois de estas camadas se terem acumulado consegui ver claramente que o que ficou ao longo destes anos não foi uma fila de capas, mas um percurso cultural que permite procurar continuamente para a frente e para trás através de pessoas, obras, tempo e materiais originais.

É assim que compreendo «Das Obras à Matriz do Património Cultural Chinês na Austrália».

O seu ponto de partida são pequenos acontecimentos que realmente ocorreram; a sua unidade básica são obras individuais; e aquilo que finalmente deixa é a relação pela qual essas obras ainda podem encontrar-se umas às outras.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Apêndice: Obras Relacionadas e Referências

Este apêndice reúne obras e registos históricos diretamente relacionados com «Das Obras à Matriz do Património Cultural Chinês na Austrália», abrangendo a estrutura geral, literatura chinesa, linhagens marciais, entrevistas, publicação independente, plataformas online e prática pessoal. Os documentos ligam-se por pessoas, acontecimentos, obras e plataformas de publicação comuns, mostrando como registos individuais formam gradualmente uma rede documental. A organização é temática; dentro de cada entrada, os links são apresentados pela ordem TROVE/NLA, Australian Web Archive (AWA), site oficial e fórum.

- I. Matriz do património cultural e estrutura geral

1. «Matriz do Património Cultural Chinês na Austrália»

Resumo: com base em mais de trinta anos de experiência direta do autor na Austrália, reúne numa mesma estrutura literatura, artes marciais, cultura chinesa na Internet, organizações comunitárias, publicação impressa, sites independentes, fóruns em chinês, documentos digitais e arquivos nacionais da Web, descrevendo as relações entre estas áreas e a formação da matriz do património cultural.

Texto integral no site:
https://times.net.au/cn_epochal/books/Australian_Chinese_Cultural_Heritage_Matrix/Australian_Chinese_Cultural_Heritage_Matrix.pdf

2. «Matriz Civilizacional das Quatro Redes»

Resumo: regista as plataformas online criadas sucessivamente pelo autor ao longo de mais de vinte anos, explicando como informação, literatura, artes marciais e registo de ideias desempenham funções distintas em diferentes sites e formam uma estrutura documental digital interligada.

AWA:
https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810071813/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v03/cn_epochal03article_19.html

Site:

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v03/cn_epochal03article_19.html

3. Registo de publicação e índice estrutural dos primeiros onze números e suplementos importantes de The Epochal Transition

Resumo: organiza os resultados editoriais dos primeiros onze números e suplementos importantes de The Epochal Transition segundo quatro dimensões — evolução da publicação principal, classificação temática, nós do sistema e estatísticas gerais — oferecendo aos leitores um caminho para localizar as obras e compreender as relações entre elas.

AWA:

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810061822/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v12/epochal12_article_01.html

Site:

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v12/epochal12_article_01.html

- II. Património literário chinês e registos literários na Austrália

4. «A Transmissão do Património Literário Chinês na Austrália»

Resumo: tomando como fio principal as experiências literárias de WU TI e Wu Chaohui, duas gerações, e a experiência direta do autor na Austrália, liga criação individual, organizações de literatura chinesa, publicação impressa, fóruns online, documentos digitais e preservação de longo prazo.

Texto integral no site:

https://times.net.au/cn_epochal/books/Australian_Chinese_Literary_Heritage/Australian_Chinese_Literary_Heritage.pdf

5. «Aust Cai Hong Ying International Authors Federation: Uma Superbase de Dados Popular de Literatura Chinesa (2004–2025)»

Resumo: organiza as obras literárias e os registos online acumulados durante muitos anos pela Aust Cai Hong Ying International Authors Federation, mostrando as ligações entre organização literária, autores, obras e preservação digital.

AWA:

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810071748/https://times.net.au/cn_e

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

pochal/er_pages/er_v06/cn_epochal06_2004_2025.html

Site:

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v06/cn_epochal06_2004_2025.html

6. «Crónica da Revista Trimestral Rainbow Lorikeet da Austrália»

Resumo: revê a fundação, publicação voluntária e distribuição da revista impressa Rainbow Lorikeet da Austrália, registando o processo pelo qual a literatura chinesa no exterior se estendeu da publicação em papel à documentação online.

AWA:

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810082528/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v01a/cn_epochal01_article_22.html

Site:

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v01a/cn_epochal01_article_22.html

7. «Um Momento Brilhante da Rainbow Lorikeet da Austrália»

Resumo: recorda o Concurso Internacional de Progressão Literária Australian Winner de 2007, preservando as atividades literárias e os respetivos registos históricos como um caso concreto da atividade literária chinesa na Austrália.

AWA:

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810070903/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v11/epochal11_article_15.html

Site:

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v11/epochal11_article_15.html

- III. Linhagens das artes marciais chinesas e registos de transmissão na Austrália

8. «A Transmissão das Linhagens das Artes Marciais Chinesas na Austrália»

Resumo: organiza as relações de transmissão das artes marciais chinesas na Austrália através dos mestres, do ensino dos métodos, da prática corporal e da continuidade no exterior, ligando a história das escolas, as histórias dos mestres anteriores e a prática pessoal do autor.

Texto integral no site:

https://times.net.au/cn_epochal/books/Australian_Chinese_Martial_Arts_Lineage_Inheritance/Australian_Chinese_Martial_Arts_Lineage_Inheritance.pdf

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

9. Publicação oficial de «As Quatro Linhagens de Artes Marciais de Wu Chaohui na Austrália»

Resumo: regista a publicação e a versão em dez línguas de «As Quatro Linhagens de Artes Marciais de Wu Chaohui na Austrália», mostrando o processo de transformação de várias linhagens de transmissão do autor em documentação legível e pesquisável.

AWA:

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810061822/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v12/epochal12_article_02.html

Site:

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v12/epochal12_article_02.html

10. «Zhao-Style Xingyi Tai Chi na Austrália»

Resumo: organiza as relações de linhagem, os conteúdos de ensino e os registos de prática do Zhao-Style Xingyi Tai Chi, ligando a transmissão mestre-discípulo à continuidade das artes marciais no exterior.

Texto integral no site:

https://times.net.au/cn_epochal/books/Australian_Zhao_Style_Xingyi_TaiChi/Australian_Zhao_Style_Xingyi_TaiChi.pdf

11. «Reflexões sobre a Postura San Ti Shi do Xingyi Quan»

Resumo: com base na prática prolongada do autor, regista sensações corporais, compreensão estrutural e perceções práticas no treino de San Ti Shi, fornecendo documentação concreta da prática corporal para os registos de transmissão marcial.

Texto integral no site:

https://times.net.au/cn_epochal/books/SanTiShi_Insights/SanTiShi_Insights.pdf

12. «O Meu Mestre de Xingyi Quan, Grão-Mestre Zhao Hongwei»

Resumo: apresenta o Grão-Mestre Zhao Hongwei e o seu contexto de linhagem, registando a ligação marcial entre o autor e o seu mestre e fornecendo dados biográficos e de transmissão para obras relacionadas com Xingyi Quan.

AWA:

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810071807/https://times.net.au/cn_e

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

pochal/er_pages/er_v04/cn_epochal04_article_31.html

Site:

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v04/cn_epochal04_article_31.html

13. «Breve Biografia do Grande Mestre de Tai Chi Li Jingwu»

Resumo: regista informações biográficas e marciais sobre Li Jingwu, fornecendo contexto sobre um mestre anterior e a linhagem para obras relacionadas com Jingwu Tai Chi.

AWA:

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810071743/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v07/cn_epochal07article_01.html

Site:

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v07/cn_epochal07article_01.html

14. «Com Luz e Sombra, a Espada Atravessa a Austrália»

Resumo: com base em imagens e texto do treino com duas espadas na costa australiana em julho de 2026, regista as relações entre treino marcial, vida quotidiana e ambiente natural.

Texto integral no site:

https://times.net.au/cn_epochal/books/Light_and_Shadow_Swords_Across_Australia/Light_and_Shadow_Swords_Across_Australia.pdf

- IV. Publicação independente e preservação documental digital

15. Ligações para a coleção completa de The Epochal Transition

Resumo: reúne informações editoriais de The Epochal Transition e entradas de acervos relacionados, oferecendo aos leitores um caminho de pesquisa desde obras individuais até ao conjunto da publicação.

AWA:

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810071738/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v08/epochal08article_11.html

Site:

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v08/epochal08article_11.html

16. «The Epochal Transition: Site em Dez Línguas com Milhares de Páginas»

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Resumo: regista o processo pelo qual The Epochal Transition se estendeu da publicação periódica para um site em dez línguas, explicando como artigos originais passaram a dispor de diferentes entradas de leitura e pesquisa através de páginas multilingues.

AWA:

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810071813/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v03/cn_epochal03article_06.html

Site:

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v03/cn_epochal03article_06.html

17. «TROVE Preserva Permanentemente o Segundo Número de The Epochal Transition»

Resumo: regista o processo de entrada do segundo número de The Epochal Transition no acervo digital TROVE da National Library of Australia, mostrando a ligação entre publicação independente e o sistema nacional de pesquisa documental.

AWA:

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810071813/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v03/cn_epochal03trove.html

Site:

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v03/cn_epochal03trove.html

18. «Pico de 662.649 Utilizadores Online no Aust Winner Forum»

Resumo: regista o pico de 662.649 visitantes simultâneos apresentado pelo Aust Winner Forum em 20 de março de 2026, preservando um ponto de dados concreto da sua longa história de funcionamento.

TROVE/NLA:

https://nla.gov.au/nla.obj-4255635505

Texto integral no site:

https://times.net.au/cn_epochal/books/AustWinnerForum_Peak_Access_2026/AustWinnerForum_Peak_Access_2026.pdf

- V. Prática pessoal e registos interdisciplinares

19. «O Guitarrista sem Formação Musical»

Resumo: regista a experiência do autor ao aprender e praticar guitarra sem formação sistemática em teoria

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

musical, fornecendo o contexto inicial de prática para as suas obras musicais posteriores.

AWA:

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810071748/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v06/cn_epochal06_article_02.html

Site:

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v06/cn_epochal06_article_02.html

20. «Compor Letras e Música sem Formação Musical»

Resumo: regista o percurso do autor desde a prática de guitarra até à escrita de letras e composição, mostrando como um músico sem formação académica formal desenvolveu, através da prática prolongada, o seu próprio método de criação.

AWA:

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810071748/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v06/cn_epochal06_article_20.html

Site:

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v06/cn_epochal06_article_20.html

21. «Os Olhos do Futuro»

Resumo: partindo de práticas de longo prazo como fotografia de espaço profundo, evidência prática nas artes marciais, conceção de sistemas inteligentes e publicação independente multilingue, discute as relações entre observação, tempo, experiência real e registo.

Texto integral no site:

https://times.net.au/cn_epochal/books/Eyes_of_the_Future/Eyes_of_the_Future.pdf

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

От произведений к матрице наследия китайской культуры в Австралии

Автор: У Чаохуэй JEFFI CHAO HUI WU
Председатель Australian International Qigong Tai Chi Academy
Международный независимый исследователь / наследник традиции боевых искусств / проектировщик многопрофильных структурных систем
12-е поколение тайцзи стиля Чэнь / 6-е поколение тайцзи стиля У
Глава австралийского направления Zhao-Style Xingyi Tai Chi / президент Australian Zhao-Style Xingyi Tai Chi Association
ORCID: https://orcid.org/0009-0009-5318-3027

В последние годы я постепенно написал о литературе, боевых искусствах, музыке, интернете, цифровом издательстве, искусственном интеллекте, личном жизненном опыте и культурных мероприятиях китайцев в Австралии. Если открыть любую из этих статей отдельно, у нее есть свое название, персонажи и фон событий; однако, если собрать эти произведения по времени, персонажам, платформам и литературным связям, я вижу не десятки несвязанных статей, а

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

структуру, которая постепенно простирается от личного опыта к литературному наследию, наследию боевых искусств, сохранению цифровых документов и записи культуры китайцев в Австралии.

Ранее я больше занимался конкретными делами: писал статьи, сохранял серии фотографий, создавал сайты, поддерживал форумы, редактировал выпуски изданий, документировал встречи в мире боевых искусств, систематизировал истории старших мастеров или записывал свои впечатления от ежедневных тренировок, игры на гитаре, фотографии и работы. Со временем эти занятия начали связываться друг с другом. Старый форум позволяет подтвердить, что происходило более десяти лет назад; сайт сохраняет страницы того времени; фотографии фиксируют людей и место событий; позднейшие статьи вновь выстраивают причины и следствия; «The Epochal Transition» объединяет разрозненные материалы в тематические выпуски; а документы и веб-архивы Национальной библиотеки обеспечивают для части работ путь сохранения, независимый от моего личного компьютера.

Я позже обобщил эту структуру как «матрицу передачи китайской культуры в Австралии». Теперь, оглядываясь назад, более точный процесс формирования на самом деле таков: сначала была жизнь, затем записи; сначала были отдельные произведения, затем связи между произведениями; произведения связывают людей, люди связывают учительство, семью и сообщество, статьи связывают веб-сайты, форумы, печатные издания и цифровую публикацию, и только потом эти разные нити пересекаются, образуя матрицу.

《Матрица передачи китайской культуры в Австралии》 уже провела общую систематизацию этой структуры. Она основана на литературе, боевых искусствах,

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

китайской сетевой культуре, народных организациях, печатных изданиях, независимых сайтах, китайских форумах, цифровых документах и национальных сетевых архивах, в которых я лично участвовал, создавал, передавал, записывал и сохранял более тридцати лет в Австралии, и позволяет рассматривать ранее разрозненные работы в единой структуре.

《Матрица передачи китайской культуры в Австралии》
Содержание: В данном документе представлено общее описание формирования "Матрицы передачи китайской культуры в Австралии" с точки зрения литературы, боевых искусств, китайской сетевой культуры, общественных организаций, публикаций, веб-сайтов, форумов, цифровых документов и национальных сетевых архивов. Это также является основным источником для дальнейшего раскрытия всех взаимосвязей.
Полный текст на сайте:
https://times.net.au/cn_epochal/books/Australian_Chinese_Cultural_Heritage_Matrix/Australian_Chinese_Cultural_Heritage_Matrix.pdf

Вход в австралийскую китайскую литературную традицию через личное творчество

Литература — это одна из линий, сформировавшихся в этой матрице довольно рано. После приезда в Австралию я продолжал писать, а затем также участвовал в организации китайскоязычной литературы, печатном издательстве, создании веб-сайтов и форумов. Литературный опыт моего отца У Ди и моя писательская, редакторская и цифровая деятельность постепенно сделали литературные занятия, изначально принадлежащие двум индивидуумам, единой межпоколенческой записью.

《Австралийское китайское литературное наследие》 более подробно прорабатывает эту линию. Это не простая статистика опубликованных произведений, а

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

исходя из литературного опыта двух поколений — моего отца У Ди и меня — ставит личное творчество, семейное литературное наследие, зарубежных китайских писателей, литературные организации, печатные издания, интернет-форумы, цифровую документацию и систему долгосрочного хранения на одну временную линию.

《Австралийское китайское литературное наследие》

Содержание: На основе моего более чем тридцатилетнего опыта в Австралии, а также литературной деятельности двух поколений нашей семьи, включая моего отца У Ди, я описываю процесс от личного творчества и семейного наследия до австралийских китайских литературных организаций, печатных изданий, форумов, цифровых документов и системы долгосрочного хранения.

Полный текст на сайте: https://times.net.au/cn_epochal/books/Australian_Chinese_Literary_Heritage/Australian_Chinese_Literary_Heritage.pdf

Эта линия текста не была заново сконструирована на основе воспоминаний. Многие мероприятия того времени все еще оставили страницы форумов, печатные издания, фотографии и оригинальные произведения. «Международный литературный конкурс произведений 2012 года в честь года Дракона Австралийского Радужного Попугая» является одним из таких типичных узлов. В то время Международный писательский клуб Австралийского Радужного Попугая создал специальный раздел на австралийском форуме «Чанфэн», чтобы в течение года провести конкурс литературных произведений; более чем через десять лет, пересматривая это, его значение уже выходит за рамки самого конкурса, поскольку мероприятия, произведения, страницы форума и записи организации все еще могут быть сопоставлены.

«Международный литературный конкурс «Австралийский радужный

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

попугай» 2012 года в год Дракона»
Содержание: Пересмотр конкурса международных литературных произведений «Австралийский радужный попугай» 2012 года и его специализированного форума, восстановление литературных мероприятий, публикаций произведений и оригинальных интернет-страниц того времени в современную цифровую документальную систему.
Полный текст на сайте:
https://times.net.au/cn_epochal/books/2012_Dragon_International_Literary_Works_Competition/2012_Dragon_International_Literary_Works_Competition.pdf
Форумные записи:
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=697442
Это также помогло мне постепенно понять, что литературное наследие существует не только в одной книге. Произведения, авторы, литературные организации, конкурсы, печатные издания, сайты и форумы вместе сохраняют часть истории. Веб-страница в день публикации является просто информацией, но через десятилетия, если она все еще доступна, она может стать документом.

От практики боевых искусств до китайской боевой традиции в Австралии

Боевые искусства являются еще одной очень четкой основной линией в всей матрице. Литература в основном полагается на написанное слово, тогда как боевые искусства одновременно зависят от людей, учительских традиций, телесной практики, устной передачи знаний, фотографий и видеозаписей. Кунг-фу может оставить названия движений, видеозаписи могут запечатлеть внешность, но кто передал знания кому, как учитель обучал, как ученик практиковал, как школа преодолевала географические границы и входила в Австралию — все это должно быть зафиксировано

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

через реальные личности и последовательные записи.

《Китайское боевое наследие в Австралии》 именно с этой точки зрения и сформирована. Меня интересует не простое перечисление изученных стилей, а восстановление связей между учителями, процессом передачи знаний, австралийской практикой и соответствующими произведениями, чтобы каждая линия боевого наследия могла найти своих представителей и документальные подтверждения.

《Австралийское наследие китайских боевых искусств》
Содержание: Обсуждается наследие китайских боевых искусств в Австралии с точки зрения учительства, личностей, стилей кулачного боя, практики тела и продолжения за границей, подчеркивается, что боевое наследие включает не только передачу движений, но и продолжение историй предков, учителей и традиций.

Полный текст на сайте:
https://times.net.au/cn_epochal/books/Australian_Chinese_Martial_Arts_Lineage_Inheritance/Australian_Chinese_Martial_Arts_Lineage_Inheritance.pdf

《Австралийская школа Учао Хуэй боевых искусств: четыре линии наследия》 дополнительно сосредоточивает и упорядочивает мои личные учительские связи. Для меня ценность этого произведения заключается не только в "подтверждении идентичности", но и в том, чтобы объединить многолетние разрозненные связи с разными учителями, различными стилями и в разные периоды, предоставляя общую основу для последующих статей о боевых искусствах.

«Четыре линии передачи боевых искусств У Чаохуэя в Австралии»
Содержание: На основе более чем тридцатилетней практики боевых искусств, традиционной передачи от учителя к ученику и многолетних личных записей систематически изложены несколько линий моей

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

передачи, что создаёт необходимый контекст для последующих материалов о синъицюань, тайцзицюань и связанных с ними мастерах.

TROVE/NLA:
https://nla.gov.au/nla.obj-4246730486

Форумные записи:
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699081

В школе Синь И Цюань книга «Синь И Цюань, укоренившийся в Австралии» объединяет историю передачи учения, биографические данные, личные практики и зарубежное наследие. Она фиксирует не только то, как я практикую Синь И Цюань в Австралии, но и то, как боевое искусство с четким происхождением учения вошло в Австралию через человеческие связи, а также как оно продолжает оставлять следы через практику, писательство и публикации.

《Инь-Ян Цюань в Австралии》
Содержание: На основе подлинного учительства, исторических данных, долгосрочной физической практики и австралийской традиции, документируется процесс передачи Инь-Ян Цюань от предков к практике в Австралии.

TROVE/NLA:
https://nla.gov.au/nla.obj-4248231099

Форумные записи:
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699060

《Австралийский стиль тайцзи Цяо Ши Синьи》 сохраняет учебный материал, переданный мне мастером Цяо Хунвэем, ключевые моменты практики, коррекцию ощущений и общение между учителем и учеником. Здесь записан не просто общий обзор стиля боевых искусств, а конкретный процесс передачи знаний, который действительно имел место.

《Австралийский стиль тайцзи от школы Чжао》
Содержание: Вокруг прямой передачи знаний от мастера Чжао Хунвэя, сохранение учебной структуры, ключевых моментов практики, корректировки ощущений

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

и обмена боевыми искусствами между учителем и учеником — это специализированная запись наследия стиля тайцзи Чжао в Австралии.

Полный текст на сайте:
https://times.net.au/cn_epochal/books/Australian_Zhao_Style_Xingyi_TaiChi/Australian_Zhao_Style_Xingyi_TaiChi.pdf

Форумные записи:
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699116

《Сань Ти Ши Синь И Цюань》 и 《Практика истинного смысла Синь И Тайцзи Цюань с мечом и копьем》 углубляют передачу в практику тела. Если наследие остается только на уровне родословной, оно остается статичным; истинная передача должна входить в ежедневные стоячие позиции, кулачный бой, меч, копье и изменения тела.

《Саньтиши: Понимание》
Содержание: Запись от первого лица о телесных ощущениях, структурном понимании и тренировочных осознаниях, накопленных в ходе долгосрочной практики Саньтиши, соединяющая традиционные методы с современными документируемыми телесными доказательствами.

Полный текст на сайте:
https://times.net.au/cn_epochal/books/SanTiShi_Insights/SanTiShi_Insights.pdf

《Выработка истинного смысла стиля Синь И Тайцзи Цюань, меча и копья》
Содержание: На основе долгосрочной тренировки в боевых искусствах обсуждаются стиль Синь И Цюань, Тайцзи Цюань, двойные мечи Тайцзи, ножи и копья, а также основные навыки, возвращая их в практику тела, подчеркивая «выработку» вместо остановки на текстовых объяснениях.

TROVE/NLA:
https://nla.gov.au/nla.obj-4248229812

Форум записи:
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699039

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

《Кунг-фу — это жизнь》 снова возвращает эту долгосрочную практику из «произведения» в повседневную жизнь. Это не учебник по боевым искусствам, а запись того, как кунг-фу становится частью жизни после многих лет физической практики.

《Кунг-фу — это жизнь》

Описание содержания: На основе многолетней практики тела записывается, как кунг-фу переходит из специализированной тренировки в повседневную жизнь и долгосрочные изменения состояния тела.

TROVE/NLA:
https://nla.gov.au/nla.obj-4248294418

Форумные записи:
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699042

А «Свет и тень, мечи в Австралии» добавляет еще один слой — изображение. В июле 2026 года я с двумя мечами практиковался вдоль побережья Нового Южного Уэльса, с первых лучей утреннего света до восхода солнца. Фотографии фиксируют не только движения, но и момент встречи австралийской природы с повседневной практикой боевых искусств.

《Свет и тень, мечи в Австралии》

Содержание: С помощью фотографий утренней тренировки на австралийском побережье и текста от первого лица сохраняется подлинная запись жизни, сочетающая тренировки с двумя мечами и местную природную среду.

Полный текст на сайте:
https://times.net.au/cn_epochal/books/Light_and_Shadow_Swords_Across_Australia/Light_and_Shadow_Swords_Across_Australia.pdf

Форум записи:
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699059

От собственной линии передачи к более широкому кругу деятелей боевых искусств.

Если в боевых искусствах есть только мои собственные тренировочные записи, это все еще лишь личный архив. С годами

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

общения с различными мастерами боевых искусств я начал направлять объектив и слова на предшественников, которые все еще могут рассказать историю из первых уст.

«Международный день тайцзи 2024» зафиксировал мое участие в мероприятии Международного дня тайцзи в Гонконге 12 октября 2024 года по приглашению Международной академии тайцзи (Гонконг) в качестве гостя. Это событие соединяет людей, организации и различные регионы наследия тайцзи.

«Международный день тайцзи 2024 года»

Содержание: От первого лица документирует мероприятие Международного дня тайцзи в Гонконге в 2024 году, связывая личный опыт на месте с современным международным культурным обменом в сфере тайцзи.

Полный текст на сайте: https://times.net.au/cn_epochal/books/2024_International_Tai_Chi_Day/2024_International_Tai_Chi_Day.pdf

Форумные записи: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696803

«Гонконгская встреча мира боевых искусств 2025 года» документирует встречу, на которой я лично присутствовал вечером 8 ноября 2025 года в Хунхоме, Гонконг. Её значение состоит не только в масштабе мероприятия, но и в том, что ряд реальных деятелей боевых искусств находились в одном месте и в одно время, оставив полевую запись взаимоотношений в современном мире боевых искусств.

«Гонконгская встреча мира боевых искусств 2025 года»

Содержание: Запись от первого лица о встрече боевых искусств в Гонконге в 2025 году и взаимодействии между её участниками, сохраняющая время и место как опорные координаты для документирования отношений в современном гонконгском мире боевых искусств.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Запись на форуме: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=697916

11 сентября 2026 года я снова встретился лицом к лицу с вековым мастером боевых искусств Гонконга Лу Вэйцянем. «Легенда боевых искусств века: интервью с Лу Вэйцяном» стала очень особенной статьей в этой серии записей о мастерах боевых искусств. Вековой старец своими устами вспоминает события десятилетий назад в спортивной, образовательной и боевой сферах Гонконга, и ценность таких материалов заключается в том, что сам участник все еще присутствует.

《Сотня лет легенд боевых искусств: интервью с Лу Вэйцянем》 Содержание: 11 сентября 2026 года, столетний мастер боевых искусств из Гонконга Лу Вэйцянь, будучи свидетелем, вспоминает события десятилетий развития спорта, образования и боевых искусств в Гонконге, объединяя свои устные воспоминания с материалами о соответствующих личностях в современную документацию о мастерах боевых искусств.

Полный текст на сайте: https://times.net.au/cn_epochal/books/Centenarian_Martial_Arts_Legend_Interview_with_Lo_Wai_Keung_2026/Centenarian_Martial_Arts_Legend_Interview_with_Lo_Wai_Keung_2026.pdf

Эти произведения, помещенные вместе с моими учительскими документами, превращают линию передачи знаний от мастера к ученику в многослойную сеть, состоящую из предшественников, школы, деятельности, взаимодействия с людьми, телесной практики и современных изображений.

Сайты и форумы связывают разрозненные произведения

Если бы не существующие более двадцати лет сайты и форумы, сегодня многие материалы остались бы только на старых компьютерах, старых жестких дисках или в личной памяти. Австралийская информационная сеть "Долгий

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

ветер", австралийский форум "Долгий ветер", сайт Международного писательского объединения "Радужный попугай" в Австралии, "Прыжок времени" и Австралийская международная школа цигун и тайцзи выполняют разные функции, но они не являются изолированными друг от друга.

《Четырехсетевой цивилизационный матрица》 — это мое раннее обобщение наблюдений за этими платформами с точки зрения общей структуры. В то время я уже осознавал, что созданные мной за более чем двадцать лет платформы выполняют функции записи информации, литературы, боевых искусств и мыслей. Сегодня, оглядываясь назад, я вижу, что этот «четырехсетевой цивилизационный матрица» является важным предшественником позже возникшей «Матрицы наследия китайской культуры Австралии».

《Четыре сети цивилизационного матрица》

Содержание: С точки зрения информации, литературы, боевых искусств и записи мыслей, объединение нескольких платформ, которые я долгое время создавал и поддерживал, является важным структурным узлом для дальнейшего предложения матрицы наследия китайской культуры в Австралии.

Полный текст сайта: https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v03/cn_epochal03article_19.html

Форумные записи: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=697452

Австралийский форум "Долгий ветер" особенно уникален в этой структуре. Он постепенно превратился из платформы общения в контейнер, охватывающий более двадцати лет истории. "Форум оставшихся людей" фиксирует состояние традиционного китайского форума, который продолжает функционировать в эпоху социальных медиа;

"Австралийский форум 'Долгий

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

ветер' 662,000 онлайн-пиков" сохраняет конкретные данные о 662,649 одновременно онлайн-посетителях, зафиксированных системой форума 20 марта 2026 года.

«Форум оставшихся людей»
Описание: На примере австралийского форума «Долгий ветер», который существует более двадцати лет, обсуждаются исторические и цифровые культурные ценности традиционных человеческих форумов в эпоху социальных медиа и искусственного интеллекта.
TROVE/NLA: https://nla.gov.au/nla.obj-4246730527
Форум записи: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699094

«Австралийский форум Чанфэн 662,649 онлайн-пиков»
Содержание: Вокруг данных о 662,649 одновременно онлайн-посетителях, зафиксированных на австралийском форуме Чанфэн 20 марта 2026 года, сохраняется аномальный и конкретный числовой узел после более чем двадцатилетней работы форума.
TROVE/NLA: https://nla.gov.au/nla.obj-4255635505
Важное: текст содержит URL-ссылки (отмеченные как заполнители), пожалуйста, оставьте эти заполнители без изменений, переводя только остальной текст.

Полный текст сайта: https://times.net.au/cn_epochal/books/AustWinnerForum_Peak_Access_2026/AustWinnerForum_Peak_Access_2026.pdf
Форумные записи: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699138

《PANDORA / TROVE Строго отобранное постоянное зеркало Австралийского форума Чанфэн》 снова продвигает этот уровень в национальную систему архивирования сети. Форум сохраняется не только мной, но и часть его истории вошла в соответствующую систему

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

сохранения Национальной библиотеки Австралии. Это связывает «лично созданные сайты» с «национальным уровнем сохранения сетевой литературы».

《PANDORA / TROVE тщательно отобранное постоянное зеркало австралийского форума Чанфэн》

Содержание: Систематизация исторического процесса интеграции форума Чанфэн в австралийскую национальную сеть архивирования, чтобы история функционирования форума соответствовала национальным цифровым записям.

TROVE/NLA: https://nla.gov.au/nla.obj-4255650291

Таким образом, статья может сначала появиться на форуме, затем перейти на сайт и в «The Epochal Transition», а позже быть оформлена в самостоятельное произведение, часть которого снова попадет в TROVE/NLA. Таким образом, между прошлым, настоящим и системой сохранения формируется многослойная связь.

Эпоха искусственного интеллекта придает старым записям новое значение

Я уделяю больше внимания старым веб-страницам, старым форумам, фотографиям, тренировочным данным и ранним работам в последние годы, что напрямую связано с приходом эпохи искусственного интеллекта.

«Ценность данных до эпохи ИИ» обсуждает суть тех данных, которые были естественно оставлены реальными людьми в реальной жизни до распространения генеративного искусственного интеллекта. Прошлое фото, сообщение на форуме, запись на сайте, возможно, в свое время были просто повседневным контентом, но сегодня они приобрели дополнительный временной атрибут, который невозможно воспроизвести задним числом.

《Ценность данных до эпохи ИИ》

Содержание: На основе десятилетий личных записей и практики системного строительства

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

в различных областях обсуждается, почему данные, которые были реально сформированы до широкого распространения генеративного искусственного интеллекта, имеют особую историческую и верификационную ценность.

TROVE/NLA: https://nla.gov.au/nla.obj-4246730542

Форумные записи: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699090

«Глаза будущего» объединяет на первый взгляд далекие друг от друга практики: фотографию глубокого космоса, эмпирические исследования боевых искусств, проектирование интеллектуальных систем и независимое многоязычное издательство. Это позволяет мне более ясно увидеть, что хотя то, чем я занимался на протяжении десятилетий, охватывает множество областей, основные методы остаются довольно последовательными: делать это самостоятельно, оставлять данные и затем переосмыслять на основе долгосрочных записей.

《Глаза будущего》

Содержание: Исходя из фотографии глубокого космоса, связывая эмпирические исследования боевых искусств, проектирование интеллектуальных систем, многоязычное издание и размышления о времени и наблюдении, обсуждается, как реальная практика становится основой для познания мира.

Полный текст на сайте: https://times.net.au/cn_epochal/books/Eyes_of_the_Future/Eyes_of_the_Future.pdf

Форумные записи: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699089

В этом смысле матрица наследия китайской культуры в Австралии не предназначена для накопления старых материалов. Действительно важно, чтобы эти записи имели временные метки, позволяющие их взаимную проверку. Форумные

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

сообщения могут соответствовать веб-сайтам, фотографии могут соответствовать людям, люди могут соответствовать интервью, а интервью могут соответствовать мероприятиям и учительским традициям. Искусственный интеллект может помочь организовать эти материалы, но не может восстановить время их первоначального возникновения.

Музыка приносит личный жизненный опыт в матрицу

Музыка изначально не принадлежала культурной системе, которую я намеренно строил. Я не проходил системного музыкального обучения, не знаю нотной грамоты, а при повторном обучении игре на гитаре в основном полагался на слух и тактильные ощущения. Но спустя несколько лет, оглядываясь назад, от повторного занятия игрой на гитаре, аранжировки до оригинального сочинительства, написания текстов, личного исполнения, фотографии и видеопроизводства, этот путь также оставил ряд взаимосвязанных записей.

«Сочинение текстов и музыки без систематического музыкального образования» уже дало структурное обобщение этого метода творчества вне академической музыкальной подготовки.

《Слепое заполнение текстов и композиций》

Содержание: Запись того, как можно создать тексты и музыку через длительную практику, чувство структуры, слух и тактильные ощущения без формального музыкального теоретического и нотного обучения.

TROVE/NLA: https://nla.gov.au/nla.obj-4248263859

Форумные записи: https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696469

Недавно завершённый проект «От слепого гитариста до оригинального музыканта» продолжает продвигать временную линию вперёд. Он фиксирует не внезапно появившуюся идентичность

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

«музыканта», а реальный процесс, который начинается с отсутствия систематического музыкального обучения и, пройдя через многолетнюю практику, постепенно развивается до оригинальных текстов, композиций, исполнения и создания видеоматериалов.

«От слепого гитариста до оригинального музыканта»
Описание содержания: Начав с точки повторного обучения игре на гитаре, зафиксированной в раннем «Слепом гитаристе», вернуть адаптацию, оригинальные композиции, оригинальные тексты, личное исполнение, фотографию и видеопроизводство на одну и ту же временную линию музыкальной практики более тридцати лет.
Страница работы: https://times.net.au/cn_epochal/books/Guitarist_to_Original_Musician/cover_From_Guitarist_to_Musician.jpg

Музыка приходит сюда не потому, что я хочу отнести все интересы к «китайской культуре», а потому, что культурное наследие в конечном итоге все же осуществляется конкретными людьми. То, как жизнь человека в Австралии на протяжении десятков лет связана с китайским письмом, литературой, боевыми искусствами, музыкой и цифровым издательством, само по себе является личным аспектом культуры китайцев в Австралии.

«The Epochal Transition» вновь объединяет разрозненные записи

Ранее материалы были разбросаны по сайтам, форумам, фотографиям, папкам и статьям разных лет. После основания «Перехода эпох» у меня впервые появился издательский платформ, который позволяет постоянно переплетать эти старые материалы с современными записями.

Старая статья на форуме может быть заново обнаружена спустя десятилетия, дополненная фотографиями того времени и сегодняшними комментариями; интервью с мастером боевых искусств может быть связано с документами о наследии,

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

мероприятиями в Гонконге и практикой боевых искусств в Австралии; литературный конкурс 2012 года может быть переосмыслен в 2026 году как независимая цифровая литература; личный музыкальный опыт также может быть восстановлен из разрозненных видео, текстов песен и статей в полную хронологию.

Здесь произошли изменения не в том, что «появился еще один журнал», а в том, что между существующими платформами впервые появился центр, который постоянно занимается упорядочиванием, интерпретацией и публикацией.

Именно поэтому ту партию обложек, которую мы видим сегодня, нельзя понимать только с точки зрения количества изданий. За каждой обложкой стоят ранние сайты, форумы, фотографии, персонажи, мероприятия и другие статьи. Обложка — это лишь самый верхний слой.

От "много произведений" до "произведения взаимосвязаны"

Я сейчас оцениваю положение произведения в общей системе не только по количеству написанных слов, но и по тому, что оно может соединить.

《Австралийское наследие китайской литературы》 соединяет два поколения отца и сына, литературные организации, печатные издания, веб-сайты и группы писателей; 《Австралийское наследие китайского боевого искусства》 соединяет учительство, личности и телесные практики; 《Легенда о столетнем боевом искусстве: интервью с Лу Вэйцянем》 соединяет столетнего предшественника с многолетними воспоминаниями о гонконгском боевом искусстве; 《Международный литературный конкурс "Австралийский радужный попугай 2012"》 соединяет сетевую литературную сцену 2012 года с сегодняшней цифровой документацией; 《Форум

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

оставшихся людей》 соединяет ранний интернет и эпоху искусственного интеллекта; 《Ценность данных до эпохи ИИ》 объясняет, почему эти старые записи заслуживают сохранения сегодня; 《От слепого гитариста до оригинального музыканта》 вновь связывает другую долгосрочную практическую линию в личной биографии.

С этой точки зрения эти произведения не являются повторением. Их темы могут пересекаться, но они находятся на разных уровнях. Одни фиксируют конкретное место и момент, другие систематизируют сведения о человеке, третьи прослеживают линию передачи, четвёртые объясняют устройство платформы, пятые посвящены цифровому сохранению. Лишь затем «Матрица наследия китайской культуры в Австралии» объединяет эти линии в единую структуру.

Условия, при которых матрица действительно существует, — это не количество, а связь.

Если десятки статей не связаны между собой, они остаются просто десятками статей; если одно произведение может соединить персонажа, отрезок истории, веб-сайт, запись на форуме, набор фотографий, журнал и долгосрочный вход, оно становится узлом. Только после того, как между многими узлами продолжают происходить реальные связи, формируется матрица.

От личного архива к документированию культуры китайской общины Австралии

Я также всегда осознавал, что эта матрица не равна «всему китайскому культурному наследию Австралии». Она фиксирует лишь ту часть, в которой я лично участвовал, сам создавал, собственными глазами наблюдал и смог найти оригинальные материалы.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Именно благодаря четким границам оно может существовать долгое время.

Я не нуждаюсь в том, чтобы говорить от имени истории, которую не пережил, и не нужно включать всю культуру китайцев в Австралии в свою систему. Мне нужно лишь сохранить четко то, что я действительно прошел: как создавались и функционировали литературные организации, как издавались бумажные журналы, как форум продолжался двадцать лет, как сайт оставлял страницы, как мастер передавал знания, как я сам занимался, как предшественники рассказывали историю, кто присутствовал на мероприятии, как писалась песня, как формировалась книга, как старая веб-страница впоследствии стала документом.

Когда эти записи связываются друг с другом, личный опыт начинает пересекаться с историей китайской литературы в Австралии, историей передачи боевых искусств, историей развития Интернета и историей цифрового издательского дела.

Таким образом, "Матрица наследия китайской культуры Австралии" для меня не является концепцией, которая была заранее спроектирована, а затем заполнена содержанием. Напротив, это структура, которую я заново распознал после более чем тридцати лет жизни, исходя из уже существующих фактов.

Сначала я просто работал, потом я начал записывать, затем я сохранял записи, а сегодня я связываю эти записи вместе.

От одной работы до десятков произведений, от персонального компьютера до веб-сайта, от веб-сайта до форума, от форума до журнала, от журнала до независимой цифровой литературы, а затем до долгосрочных записей в TROVE, NLA и интернет-архивах, слой за слоем накапливаясь, я наконец-то увидел: за эти годы осталась не просто ряд обложек, а культурный путь, который можно

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

постоянно исследовать вперед и назад вдоль персонажей, произведений, времени и оригинальных материалов.

Это то, что я понимаю под «Матрицей наследия китайской культуры в Австралии от произведений».

Его отправной точкой являются реальные мелочи, которые происходили, его базовая единица — это произведения, а то, что он в конечном итоге оставляет, — это отношения, которые все еще могут быть найдены между произведениями.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Приложение: Связанные произведения и литература

Данное приложение включает в себя произведения и исторические записи, непосредственно связанные с «Матрицей передачи китайской культуры в Австралии», охватывающие общую структуру, китайскую литературу, наследие боевых искусств, интервью с личностями, независимые публикации, интернет-платформы и личную практику. Каждая работа связана друг с другом через общие персонажи, события, произведения и издательские платформы, демонстрируя процесс формирования сети документов из отдельных записей. Документы организованы по темам, ссылки в одном и том же пункте перечислены в порядке TROVE/NLA, Австралийского веб-архива (AWA), официальных сайтов и форумов.

- I. Матрица культурного наследия и общая структура

1.《Матрица передачи китайской культуры в Австралии》

Содержание: На основе более чем тридцатилетнего опыта автора в Австралии, в одном структуре объединены литература, боевые искусства, китайская сетевая культура, народные организации, печатное издание, независимые сайты, китайские форумы, цифровые документы и государственные сетевые архивы, что позволяет проследить связи между различными областями и процесс формирования матрицы культурного наследия.

Полный текст на сайте:

https://times.net.au/cn_epochal/books/Australian_Chinese_Cultural_Heritage_Matrix/Australian_Chinese_Cultural_Heritage_Matrix.pdf

2.《Четырехсетевое цивилизационное матрица》

Содержание: Запись о сетевых платформах, созданных автором на протяжении более двадцати лет,

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

объясняет, как информация, литература, боевые искусства и записи мыслей выполняют свои функции через различные сайты и формируют взаимосвязанную структуру цифровой документации.

AWA：

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810071813/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v03/cn_epochal03article_19.html

Сайт:

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v03/cn_epochal03article_19.html

3. Записи о публикациях и структурный индекс первых одиннадцати номеров и важных приложений журнала «Прыжок времени»

Содержание: По четырём измерениям — развитию основного издания, тематической классификации, системным узлам и сводной статистике — систематизирует результаты публикации первых одиннадцати выпусков «The Epochal Transition» и важных приложений, предоставляя читателям путь для поиска отдельных произведений и понимания связей между ними.

AWA：

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810061822/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v12/epochal12_article_01.html

Сайт:

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v12/epochal12_article_01.html

- Второе. Китайская культурная традиция и литературные записи в Австралии

4.《Австралийское наследие китайской культуры》

Содержание: В центре внимания находятся литературные опыты двух поколений — У Ди и У Чао Хуэй, а также личный опыт автора в Австралии, связывая личное творчество, организации китайской литературы, печатное издание, интернет-форумы, цифровую документацию и долгосрочное сохранение.

Полный текст на сайте:

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

https://times.net.au/cn_epochal/books/Australian_Chinese_Literary_Heritage/Australian_Chinese_Literary_Heritage.pdf

5. «Австралийская радуга: Международный писательский клуб — Супернародная китайская литературная документационная база данных (2004–2025)»

Содержание: Обзор литературных произведений и сетевых записей, накопленных Международным писательским союзом австралийских радужных попугаев, с целью представить связь между литературной организацией, авторами, произведениями и цифровым сохранением.

AWA：

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810071748/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v06/cn_epochal06_2004_2025.html

Сайт:

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v06/cn_epochal06_2004_2025.html

6. «Австралийский журнал радуги попугаев»

Содержание: Обзор истории создания, добровольного издания и распространения бумажного квартального издания «Австралийский радужный попугай», документирующий процесс перехода зарубежной китайской литературы от печатных изданий к сетевым материалам.

AWA：

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810082528/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v01a/cn_epochal01_article_22.html

Сайт:

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v01a/cn_epochal01_article_22.html

7.《Яркий миг австралийского радужного попугая》

Содержание: Обзор международного литературного конкурса "Долгий ветер" в Австралии 2007 года, сохранение литературных мероприятий и связанных исторических записей

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

того времени, предоставление конкретных примеров для литературной деятельности китайскоязычных в Австралии.

AWA：

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810070903/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v11/epochal11_article_15.html

Сайт:

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v11/epochal11_article_15.html

- Три. Китайское боевое наследие в Австралии и записи о наставничестве

8.《Китайское боевое наследие в Австралии》

Содержание: Рассматриваются аспекты передачи китайских боевых искусств в Австралии, включая учителей, передачу стилей, физическую практику и зарубежное продолжение, связывая историю школы, истории предшественников и личный опыт автора.

Полный текст на сайте:

https://times.net.au/cn_epochal/books/Australian_Chinese_Martial_Arts_Lineage_Inheritance/Australian_Chinese_Martial_Arts_Lineage_Inheritance.pdf

9.《Австралийская школа Учао Хуэй боевых искусств: четыре линии наследия》официально опубликована

Содержание: Запись о публикации «Четыре направления наследия боевых искусств Австралийской школы У Чао Хуэй» и десяти языковых версиях, демонстрирующая процесс, в котором автор систематизировал множество линий боевых искусств в читаемые и доступные для поиска документы.

AWA：

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810061822/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v12/epochal12_article_02.html

Сайт:

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v12/epochal12_article_02.html

10.《Австралийский стиль тайцзи Цао》

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Содержание: Систематизация отношений учителей и учеников в школе тайцзи-цюань Чжао, учебного материала и практических записей автора, связывая передачу знаний между учителем и учеником с зарубежной традицией боевых искусств.

Полный текст на сайте:

https://times.net.au/cn_epochal/books/Australian_Zhao_Style_Xingyi_TaiChi/Australian_Zhao_Style_Xingyi_TaiChi.pdf

11.《Саньтиши тайцзицюань》

Содержание: На основе многолетнего опыта практики автора, записаны физические ощущения, понимание структуры и практические осознания в тренировках по системе "Три тела", что предоставляет конкретные записи телесной практики для документов о наследии боевых искусств.

Полный текст на сайте:

https://times.net.au/cn_epochal/books/SanTiShi_Insights/SanTiShi_Insights.pdf

12.《Мой мастер по синь и цюань Чжао Хунвэй》

Содержание: Введение в личность мастера Чжао Хунвэя и его учительскую традицию, запись связи автора с учителем в области боевых искусств, предоставление информации о персонажах и учительской линии для связанных произведений по стилю Синьи.

AWA：

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810071807/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v04/cn_epochal04_article_31.html

Сайт:

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v04/cn_epochal04_article_31.html

13.《Тайцзи тайдо Ли Цзинвэнь: краткая биография》

Содержание: Запись биографических данных о Ли Цзиньву, предоставляющая информацию о предшественниках и наследии, связанном с произведениями тайцзицюань Цзиньву.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

AWA：

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810071743/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v07/cn_epochal07article_01.html

Сайт:

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v07/cn_epochal07article_01.html

14. «Свет и тень, мечи в Австралии»

Содержание: На основе изображений и текста, снятых в июле 2026 года на побережье Австралии во время тренировки с двумя мечами, фиксируется связь между боевыми искусствами, повседневной жизнью и природной средой.

Полный текст на сайте:

https://times.net.au/cn_epochal/books/Light_and_Shadow_Swords_Across_Australia/Light_and_Shadow_Swords_Across_Australia.pdf

- Четыре. Независимое издательство и цифровое сохранение документов

15. Ссылка на полное собрание «Прыжок времени»

Содержание: Сборник публикационных материалов и связанных с ними коллекций по теме «The Epochal Transition», предоставляющий читателям путь для поиска от отдельных произведений к целому комплекту журналов.

AWA：

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810071738/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v08/epochal08article_11.html

Сайт:

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v08/epochal08article_11.html

16. «The Epochal Transition, сайт "Десять слов, тысяча страниц"»

Содержание: Запись процесса расширения публикации журнала «The Epochal Transition» до создания сайта на десяти языках, объясняющая, как оригинальные статьи получают различные входы для чтения и поиска через многоязычные веб-страницы.

AWA：

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810071813/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v03/cn_epochal03article_06.html

Сайт:

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v03/cn_epochal03article_06.html

17. «TROVE навсегда сохраняет второй выпуск The Epochal Transition»

Содержание: Запись процесса поступления второго выпуска «Перехода эпох» в цифровую коллекцию Национальной библиотеки Австралии TROVE, демонстрирующая связь между независимыми изданиями и системой поиска национальных документов.

AWA：

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810071813/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v03/cn_epochal03trove.html

Сайт:

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v03/cn_epochal03trove.html

18.《Австралийский форум "Долгий ветер" 662000 онлайн-пиков》

Содержание: Запись пикового значения 662,649 одновременно онлайн посетителей, зафиксированного на австралийском форуме "Долгий ветер" 20 марта 2026 года, для сохранения конкретного дата-узла в истории долгосрочной работы форума.

TROVE/NLA：

https://nla.gov.au/nla.obj-4255635505

Полный текст на сайте:

https://times.net.au/cn_epochal/books/AustWinnerForum_Peak_Access_2026/AustWinnerForum_Peak_Access_2026.pdf

- Пять, Личный опыт и междисциплинарные записи

19.《Слепой гитарист》

Содержание: Запись опыта автора в изучении и практике игры на гитаре в условиях отсутствия системной теории музыки, предоставляющая ранний практический контекст для

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

его последующих музыкальных произведений.

AWA：

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810071748/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v06/cn_epochal06_article_02.html

Сайт:

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v06/cn_epochal06_article_02.html

20.《Слепой композитор》

Содержание: Запись процесса перехода автора от практики игры на гитаре к написанию текстов и композиций, представление опыта непрофессионального музыканта, который сформировал свой личный стиль творчества через длительную практику.

AWA：

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810071748/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v06/cn_epochal06_article_20.html

Сайт:

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v06/cn_epochal06_article_20.html

21. «Глаза будущего»

Содержание: Исходя из долгосрочной практики в области фотосъемки глубокого космоса, эмпирических исследований боевых искусств, проектирования интеллектуальных систем и независимого издания на нескольких языках, обсуждается связь между наблюдением, временем, реальным опытом и записью.

Полный текст на сайте:

https://times.net.au/cn_epochal/books/Eyes_of_the_Future/Eyes_of_the_Future.pdf

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

작품에서 호주 중화 문화 전승 매트릭스

저자: 우차오후이 JEFFI CHAO HUI WU

Australian International Qigong Tai Chi Academy 회장

국제 독립 학자 / 무술 전승인 / 다분야 구조 시스템 설계자

진식 태극권 제 12 대 / 오식 태극권 제 6 대

호주 조씨 형의태극권 문주 / Australian Zhao-Style Xingyi Tai Chi Association 회장

ORCID: https://orcid.org/0009-0009-5318-3027

이 몇 년 동안, 나는 문학, 무술, 음악, 인터넷, 디지털 출판, 인공지능, 개인 생애 경험 및 호주 화교 문화 활동에 대해 차례로 글을 써왔다. 그 중 어떤 한 편을 따로 열어보면, 그것은 각기 제목, 인물, 발생 배경이 있다; 이러한 작품들을 시간, 인물, 플랫폼 및 문헌 관계에 따라 함께 놓아보면, 내가 보는 것은 수십 편의 서로 무관한 글이 아니라, 개인 경험에서 점차 문학 전승, 무술 전승, 디지털 문헌 보존 및 호주 화교 문화 기록으로 확장되는 구조이다.

예전에는 구체적인 일을 하나하나 하는 데 더 많은 시간을 보냈습니다: 한 편의

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

글을 쓰고, 사진 한 세트를 저장하고, 웹사이트를 만들고, 포럼을 관리하고, 간행물을 편집하고, 무림 모임을 기록하고, 한 선배의 이야기를 정리하거나, 매일의 수련, 기타 연주, 사진 촬영 및 작업에서의 경험을 적어두었습니다. 시간이 지나면서 이러한 일들이 서로 연결되기 시작했습니다. 오래된 포럼은 10 여 년 전 어떤 일이 있었는지를 증명할 수 있고, 웹사이트는 그 당시의 페이지를 보존하며, 사진은 인물과 현장을 기록하고, 나중에 쓴 글은 전후 관계를 다시 정리하며, 《The Epochal Transition》은 분산된 자료를 주제로 편집하고, 국립도서관의 문헌과 네트워크 아카이브는 일부 작품에 대해 개인 컴퓨터 외부에 독립적인 저장 경로를 남깁니다.

나는 나중에 이 구조를 "호주 중화 문화 전승 매트릭스"로 요약했다. 지금 다시 돌아보면, 더 정확한 형성 과정은 사실 다음과 같다: 먼저 생활이 있고, 그 다음에 기록이 있다; 먼저 한 편 한 편의 작품이 있고, 그 다음에 작품들 간의 연결이 있다; 작품은 인물을 연결하고, 인물은 스승과 제자, 가족 및 공동체를 연결하며, 글은 웹사이트, 포럼, 종이 간행물 및 디지털 출판을 연결하고, 마지막으로 이러한 다양한 실마리들이 교차하여 매트릭스를 형성한다.

《호주 중화문화 전승 매트릭스》는 이 구조에 대해 한 번 전체적으로 정리한 바 있습니다. 이는 제가 30 여 년 동안 호주에서 직접 참여하고, 창립하고, 전승하고, 기록하고, 보존한 문학, 무술, 화인 네트워크 문화, 민간 조직, 종이 출판, 독립 웹사이트, 중국어 포럼, 디지털 문헌 및 국가 네트워크 아카이브를 바탕으로 하여, 과거에 분산되어 진행된 작업을 동일한 구조 안에서 관찰할 수 있도록 합니다.

《호주 중화문화 전승 매트릭스》 내용 개요: 문학, 무술, 화인 네트워크 문화, 민간 조직, 출판, 웹사이트, 포럼, 디지털 문헌 및 국가 네트워크 아카이브 등 여러 측면에서 "호주 중화문화 전승 매트릭스"의 형성에 대해 전체적으로 설명하며, 이는 본문이 각 연결 관계를 계속 전개하는 기초 문헌이기도 하다.

웹사이트 전문: https://times.net.au/cn_epochal/books/Australian_Chinese_Cultural_Heritage_Matrix/Australian_Chinese_Cultural_Heritage_Matrix.pdf

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

개인적인 글쓰기를 통해 호주 중화 문맥으로 들어가기

문학은 이 매트릭스에서 형성된 초기의 한 줄이다. 나는 호주에 온 이후로 지속적으로 글을 쓰고, 이후에는 화문 문학 조직, 종이 출판, 웹사이트 및 포럼 구축에 참여했다. 아버지 우디의 문학 경험과 나의 글쓰기, 편집 및 디지털 보존은 본래 두 개체에 속했던 문학 활동이 점차 세대를 초월한 기록으로 발전하게 했다.

《호주 중화문맥 전승》은 이 선을 더욱 정리해낸다. 그것은 단순히 발표된 작품 수를 통계하는 것이 아니라, 아버지 우디와 나 두 대의 문학 경험을 출발점으로 하여 개인 창작, 가족 문학 전승, 해외 화문 작가, 문학 조직, 종이 출판, 온라인 포럼, 디지털 문헌 및 장기 보존 체계를 동일한 시간선에 놓는다.

《호주 중화문맥 전승》
내용 소개: 호주에서 30 년 이상의 경험과 아버지 우디과 나의 두 세대 문학 활동을 주선으로 하여 개인 창작과 가정 전승에서 호주 화문 문학 조직, 종이 간행물, 포럼, 디지털 문헌 및 장기 보존 시스템으로의 과정을 정리합니다.

웹사이트 전문:
https://times.net.au/cn_epochal/books/Australian_Chinese_Literary_Heritage/Australian_Chinese_Literary_Heritage.pdf

이 문맥은 나중에 기억을 바탕으로 재구성된 것이 아니다. 당시의 많은 활동은 여전히 포럼 페이지, 종이 간행물, 사진 및 원본 작품으로 남아 있다. 《호주 무지개 앵무 2012 용년 국제 문학 작품 대회》는 그 중 하나의 전형적인 노드이다. 당시 호주 무지개 앵무 국제 작가 필회는 호주 장풍 포럼에 전용 섹션을 설정하고 1 년 동안 문학 작품 대회를 개최했다; 십여 년 후 다시 정리하면서 그 의미는 단순한 대회를 넘어섰다. 참가 활동, 작품, 포럼 페이지 및 조직 기록은 여전히 다시 연결될 수 있다.

《호주 무지개 앵무 2012 용년 국제 문학 작품 대회》
내용 개요: 2012 년 호주 무지개 앵무 국제 문학 작품 대회 및 그 포럼 전용판을 재정리하여, 그 해의 문학 활동, 작품 발표 및 인터넷 원본 페이지를 오늘날의 디지털 문헌 체계에 다시 포함시킵니다.

웹사이트 전문:

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

https://times.net.au/cn_epochal/books/2012_Dragon_International_Literary_Works_Competition/2012_Dragon_International_Literary_Works_Competition.pdf

포럼 기록:
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=697442

이것은 또한 제가 점차 이해하게 만든 것입니다. 문학의 전승은 단지 한 권의 책에만 존재하지 않습니다. 작품, 작가, 문학 단체, 대회, 종이 잡지, 웹사이트 및 포럼이 함께 한 역사를 보존합니다. 한 웹페이지는 게시된 날에는 단지 정보일 뿐이지만, 십여 년 후에도 여전히 열 수 있다면, 그것은 문헌이 될 수 있습니다.

권법 연습에서 호주 중화 무맥으로

무학은 전체 매트릭스에서 또 다른 매우 명확한 주선입니다. 문학은 주로 글자로 남겨지지만, 무학은 동시에 인물, 사사, 신체 실천, 구술 전수, 사진 및 영상 보존에 의존합니다. 권법은 동작 이름을 남길 수 있고, 녹화는 외형을 남길 수 있지만, 누가 누구에게 전수했는지, 스승이 어떻게 가르쳤는지, 제자가 어떻게 연습했는지, 한 파가 어떻게 지역을 넘어 호주에 들어갔는지, 이러한 것들은 반드시 실제 인물과 연속 기록을 통해 남겨져야 합니다.

《호주 중화 무맥 전승》은 바로 이 관점에서 형성된 것입니다. 제가 관심 있는 것은 단순히 어떤 권법을 배웠는지를 나열하는 것이 아니라, 사사 인물, 전수 과정, 호주 실천 및 관련 작품을 재연결하여 각 무학 전승이 인물과 문헌적 근거를 찾을 수 있도록 하는 것입니다.

《호주 중화 무맥 전승》
내용 소개: 스승의 계승, 인물, 권법, 신체 실천 및 해외 연속성 등 여러 측면에서 중화 무학이 호주에서 어떻게 전승되는지를 논의하며, 무맥은 단순한 동작의 전수가 아니라 선배, 스승의 문파와 전승 이야기의 연속성을 포함한다는 점을 강조한다.
웹사이트 전문:
https://times.net.au/cn_epochal/books/Australian_Chinese_Martial_Arts_Lineage_Inheritance/Australian_Chinese_Martial_Arts_Lineage_Inheritance.pdf

《호주 무조휘 무학 사맥 전승》은 나의 개인적인 사사 관계를 더욱 집중 정리한 것입니다. 나에게 이 작품의 가치는 단순한 “신분 설명”이 아니라,

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

여러 해에 걸쳐 다양한 스승, 다양한 권종, 그리고 다양한 시기에 분산되어 있던 전승 관계를 하나로 모아 후속 무학 글들이 돌아갈 수 있는 총강을 제공하는 것입니다.

《호주 무조휘 무학 사맥 전승》
내용 소개: 30 년 이상의 무학 실천, 전통 사제 전승 및 개인의 장기 기록을 바탕으로, 나의 여러 무학 사전승을 체계적으로 정리하여 후속 형태권, 태극권 및 관련 인물 문헌에 전승 배경을 제공한다.
TROVE/NLA：
https://nla.gov.au/nla.obj-4246730486
포럼 기록:
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699081

형의권 이 분야에서 《호주에 뿌리를 둔 형의권》은 사사 이력, 인물 자료, 개인 수련 및 해외 전수를 함께 다룹니다. 이 책은 제가 호주에서 형의권을 수련한 것뿐만 아니라, 명확한 사사 출처를 가진 무술이 인물 관계를 통해 호주에 어떻게 들어왔는지, 그리고 어떻게 수련, 저술 및 출판을 통해 기록을 남겼는지를 기록하고 있습니다.

《호주에 뿌리를 둔 형의권》
내용 소개: 실제 스승의 전수, 역사 자료, 장기 신체 실천 및 호주 전수를 바탕으로 형의권이 선배로부터 호주 실천에 이르는 과정을 기록합니다.
TROVE/NLA：
https://nla.gov.au/nla.obj-4248231099
포럼 기록:
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699060

《호주 조씨 형의 태극》은 조홍웨이 종사가 직접 전수해 준 나의 교육 내용, 연습 요령, 체감 교정 및 제자 간의 교류를 보존해 놓았다. 여기 기록된 것은 일반적인 의미의 권법 소개가 아니라, 구체적으로 발생했던 전수 과정이다.

《호주 조씨 형의 태극》
내용 소개: 조홍웨이 종사의 직접 전수에 대한 내용을 중심으로, 교육 프레임워크, 수련 요령, 체감 조정 및 사제 간의 무학 교류를 보존한 것은 조씨 형의 태극 호주 전승에 대한 특별 기록입니다.
웹사이트 전문:
https://times.net.au/cn_epochal/books/Australian_Zhao_Style_Xingyi_TaiChi/

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Australian_Zhao_Style_Xingyi_TaiChi.pdf

포럼 기록:
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699116

《형의권 삼체식 체悟》와 《형의 태극권 검창 진의 연습》은 전통을 신체 실천으로 더욱 발전시켰다. 스승의 계승이 계보에만 머물러 있다면, 그것은 여전히 정적인 것이다; 진정한 전통은 매일의 서 있는 자세, 주먹, 검, 창 및 신체 변화 속으로 들어가야 한다.

《형의권 삼체식 체悟》
내용 소개: 1 인칭으로 삼체식의 장기 실천 중 신체 감각, 구조 인식 및 훈련 체悟를 기록하여 전통 공법과 현대의 기록 가능한 신체 실증을 연결합니다.
웹사이트 전문:
https://times.net.au/cn_epochal/books/SanTiShi_Insights/SanTiShi_Insights.pdf

《형의 태극권 검창 진의 연습》
내용 소개: 장기 무술 훈련을 바탕으로 형의권, 태극권, 태극 쌍검, 칼과 창 기구 및 기본기를 신체 실천에 되돌려 논의하며, "연습하여 얻는 것"을 강조하고 글로 설명하는 데 그치지 않는다.
TROVE/NLA：
https://nla.gov.au/nla.obj-4248229812
포럼 기록:
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699039

《쿵푸는 삶이다》는 이러한 장기 훈련을 "작품"에서 다시 일상생활로 되돌려 놓았다. 그것은 무술 교본이 아니라, 쿵푸가 수년간의 신체적 실천을 통해 어떻게 삶의 일부가 되었는지를 기록한 것이다.

《쿵푸는 삶이다》
내용 소개: 수년간 지속된 신체 실천을 바탕으로, 쿵푸가 전문 훈련에서 일상생활로 어떻게 들어가고 신체 상태의 장기적인 변화가 이루어지는지를 기록한다.
TROVE/NLA：
https://nla.gov.au/nla.obj-4248294418
포럼 기록:
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699042

그리고 《빛과 그림자가 함께, 검이 호주를 행하다》는 영상이라는 또 다른 층을 추가했다. 2026 년 7 월, 나는 쌍검을 들고 뉴사우스웨일스 해안을 따라 연습하며, 아침 햇살이 비치기

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

시작할 때부터 일출까지, 사진이 기록한 것은 단순한 동작이 아니라 호주의 자연 환경과 일상 무술 실천이 만나는 현장이다.

《빛과 그림자가 함께, 검이 호주를 행하다》

내용 소개: 호주 해안에서의 아침 운동 사진과 1 인칭 글을 통해 쌍검 훈련과 지역 자연 환경이 결합된 진솔한 삶의 기록을 남깁니다.

웹사이트 전문:

https://times.net.au/cn_epochal/books/Light_and_Shadow_Swords_Across_Australia/Light_and_Shadow_Swords_Across_Australia.pdf

포럼 기록:

https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699059

자신의 스승을 통해 더 큰 무림 인물 네트워크로 들어가기

무맥이 오직 나 자신의 훈련 기록만으로는 여전히 개인 파일에 불과하다. 이러한 세월 동안 다양한 무림 인물들과의 교류를 통해, 나는 카메라와 글을 동시대에 여전히 직접 역사 이야기를 할 수 있는 선배들에게로 돌리기 시작했다.

《2024 년 국제 태극일》은 2024 년 10 월 12 일 태극 국제 학원(홍콩)의 초청으로 게스트로서 홍콩 국제 태극일 행사에 참석한 현장을 기록한 것입니다. 이번 행사는 인물, 기관 및 다양한 지역의 태극 전통을 연결합니다.

《2024 년 국제 태극권의 날》

내용 소개: 2024 년 홍콩 국제 태극권의 날 활동을 직접 경험한 방식으로 기록하고, 개인의 현장 경험을 현대 국제 태극권 문화 교류와 연결합니다.

웹사이트 전문:

https://times.net.au/cn_epochal/books/2024_International_Tai_Chi_Day/2024_International_Tai_Chi_Day.pdf

포럼 기록:

https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696803

《2025 년 홍콩 무림 성회》는 2025 년 11 월 8 일 저녁 내가 홍콩 홍함에서 직접 경험한 무림 모임을 기록한 것입니다. 그 의미는 단순히 행사 규모에 있는 것이 아니라, 한 무리의 진정한 무림 인물들이 같은 시간, 같은 장소에 나타나 오늘날의 무학 인물 관계에 현장 기록을 남겼다는 데 있습니다.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

《2025 년 홍콩 무림 성회》

내용 소개: 1 인칭으로 2025 년 홍콩 무림 모임 현장과 그 안의 인물 교류를 기록하여 현대 홍콩 무림 인물 관계의 시간과 현장 좌표를 남긴다.

포럼 기록:

https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=697916

2026 년 9 월 11 일, 나는 백세 홍콩 무술 선배 루웨이창과 얼굴을 맞대고 대화했다. 《백세 무림 전설: 루웨이창 인터뷰》는 이 무림 인물 기록 중 매우 특별한 편이 되었다. 백세 노인이 직접 수십 년 동안 홍콩 스포츠, 교육 및 무술계의 옛 이야기를 회상하는 이 자료의 가치는 당사자가 여전히 현장에 있다는 데 있다.

《백세 무림 전설: 루웨이창 인터뷰》

내용 소개: 2026 년 9 월 11 일, 백세 홍콩 무술 선배 루웨이창은 직접 경험한 바를 바탕으로 수십 년간 홍콩 스포츠, 교육 및 무술 발전의 과거를 회고하며 개인 구술과 관련 인물 자료를 정리하여 현대 무림 인물 문헌으로 남겼다.

웹사이트 전문:

https://times.net.au/cn_epochal/books/Centenarian_Martial_Arts_Legend_Interview_with_Lo_Wai_Keung_2026/Centenarian_Martial_Arts_Legend_Interview_with_Lo_Wai_Keung_2026.pdf

이 작품들은 나의 스승 전승 문헌과 함께 놓여져, 무맥은 더 이상 스승에서 제자로의 단선 구조가 아니라, 선배, 스승의 문하, 활동, 인물 교류, 신체 실천 및 현대 영상이 함께 구성하는 인물 네트워크를 형성하기 시작한다.

웹사이트와 포럼이 분산된 작품을 연결하다

20 년 넘게 지속되어 온 웹사이트와 포럼이 없었다면, 오늘날 많은 자료는 오래된 컴퓨터, 오래된 하드 드라이브 또는 개인 기억 속에만 남아 있을 것입니다. 호주 장풍 정보망, 호주 장풍 포럼, 호주 무지개 앵무 국제 작가 협회 웹사이트, 《The Epochal Transition》, 호주 국제 기공 태극 학원은 각기 다른 기능을 맡고 있지만, 이들 사이에는 서로 격리되어 있지 않습니다.

《사망 문명 매트릭스》는 내가 전체 구조에서 이러한 플랫폼을 관찰한 초기의 요약이다. 그 당시 나는 20 년 이상 동안 차례로 구축한 플랫폼들이 각각 정보, 문학, 무술 및 사상 기록 기능을 담당하고 있음을 깨달았다. 오늘 다시 보니, 이 "사망 문명

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

매트릭스"는 이후 "호주 중화 문화 전승 매트릭스"의 중요한 전신이다.

《사망 문명 매트릭스》

내용 소개: 정보, 문학, 무술 및 사상 기록의 관점에서, 내가 오랫동안 구축하고 유지해온 여러 플랫폼을 함께 관찰하는 것은 이후 호주 중화 문화 전승 매트릭스의 중요한 구조적 노드로 제안되었다.

웹사이트 전문:

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v03/cn_epochal03article_19.html

포럼 기록:

https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=697452

호주 장풍 포럼은 이 구조에서 특히 특별하다. 그것은 교류 플랫폼에서 점차 20 년에 걸친 역사적 용기로 변모했다. 《남아 있는 인류 포럼》은 전통 중국어 포럼이 소셜 미디어 시대에도 여전히 운영되고 있는 상태를 기록하고 있다; 《호주 장풍 포럼 66.2 만 온라인 정점》은 2026 년 3 월 20 일 포럼 시스템이 기록한 662,649 명의 동시 온라인 방문객에 대한 구체적인 데이터를 보존하고 있다.

《남아있는 인류 포럼》

내용 소개: 20 년 이상 운영된 호주 장풍 포럼을 대상으로, 소셜 미디어와 인공지능 시대에도 여전히 존재하는 전통 인류 포럼의 역사적 및 디지털 문화적 가치를 논의한다.

TROVE/NLA:

https://nla.gov.au/nla.obj-4246730527

포럼 기록:

https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699094

《호주 장풍 포럼 66.2 만 온라인 정점》

내용 개요: 호주 장풍 포럼이 2026 년 3 월 20 일 기록한 662,649 명의 동시 온라인 방문자 데이터를 중심으로, 포럼이 20 년 이상 운영된 후의 비정상적이고 구체적인 숫자 노드를 보존합니다.

TROVE/NLA：

https://nla.gov.au/nla.obj-4255635505

웹사이트 전체 텍스트:

https://times.net.au/cn_epochal/books/AustWinnerForum_Peak_Access_2026/AustWinnerForum_Peak_Access_2026.pdf

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

포럼 기록:
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699138

《PANDORA / TROVE 엄선 영구 미러 호주 장풍 포럼》은 이 층을 국가 네트워크 아카이브 시스템으로 한 단계 더 발전시켰습니다. 포럼은 저 혼자만 보존하는 것이 아니라, 그 일부 역사도 호주 국립도서관 관련 보존 시스템에 들어갔습니다. 이는 "개인이 만든 웹사이트"와 "국가급 네트워크 문헌 보존"이 연결되는 것을 의미합니다.

《PANDORA / TROVE 엄선 영구 미러 호주 장풍 포럼》
내용 개요: 호주 장풍 포럼이 호주 국가 네트워크 아카이브 시스템에 들어가는 역사 과정을 정리하여 포럼 자체의 운영 역사와 국가급 디지털 보존 기록이 상호 대응하도록 합니다.
TROVE/NLA：
https://nla.gov.au/nla.obj-4255650291

따라서, 한 편의 글은 먼저 포럼에 등장한 후 웹사이트와 《The Epochal Transition》에 들어가고, 이후 독립 작품으로 정리되며, 그 중 일부는 다시 TROVE/NLA 에 들어간다. 이로 인해 과거, 현재 및 보존 시스템 간에 다층 연결이 형성된다.

인공지능 시대는 오래된 기록에 새로운 의미를 부여한다

제가 이 몇 년 동안 오래된 웹페이지, 오래된 포럼, 사진, 훈련 데이터 및 초기 작품을 더 중요하게 여기는 이유는 인공지능 시대의 도래와 직접적인 관련이 있습니다.

《전 AI 시대의 데이터 가치》에서 논의되는 핵심은 생성형 인공지능이 보편화되기 이전에 실제 인물이 실제 생활에서 자연스럽게 남긴 데이터입니다. 과거의 한 장의 사진, 한 편의 포럼 게시물, 한段의 웹사이트 기록은 그 당시에는 단순한 일상 콘텐츠였지만, 오늘날에는 사후에 복제할 수 없는 시간적 속성이 추가되었습니다.

《전 AI 시대의 데이터 가치》
내용 개요: 수십 년간의 개인 기록과 다분야 시스템 구축 실천을 바탕으로, 생성형 인공지능 보급 이전에 실제로 형성된 데이터가 왜 특별한 역사적 및 검증 가치를 가지는지 논의한다.
TROVE/NLA:
https://nla.gov.au/nla.obj-4246730542

포럼 기록:
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699090

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

《미래의 눈》은 심우주 사진, 무술 실증, 지능형 시스템 설계 및 다국어 독립 출판이라는 표면적으로는 거리가 먼 이 실천들을 함께 모아놓았다. 그것은 내가 수십 년 동안 해온 일이 여러 분야에 걸쳐 있지만, 근본적인 방법은 매우 일관되다는 것을 더 명확하게 보게 해주었다: 직접 해보고, 데이터를 남기고, 장기 기록을 바탕으로 다시 이해하는 것이다.

《미래의 눈》
내용 소개: 심우주 사진을 시작으로 무학 실증, 지능형 시스템 설계, 다국어 출판 및 시간과 관찰에 대한 사유를 연결하여, 실제 실천이 어떻게 세계를 인식하는 기초가 되는지를 논의한다.
웹사이트 전문:
https://times.net.au/cn_epochal/books/Eyes_of_the_Future/Eyes_of_the_Future.pdf
포럼 기록:
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=699089

이런 의미에서, 호주 중화 문화 전승 매트릭스는 단순히 오래된 자료를 쌓기 위한 것이 아니다. 진정으로 중요한 것은 이러한 기록들이 발생 시간을 가지고 있어 서로 확인할 수 있다는 것이다. 포럼 게시물은 웹사이트에 대응할 수 있고, 사진은 인물에 대응할 수 있으며, 인물은 인터뷰에 대응하고, 인터뷰는 다시 활동과 사사에 대응할 수 있다. 인공지능은 이러한 자료를 정리하는 데 도움을 줄 수 있지만, 그것들이 처음 발생한 시간을 재현할 수는 없다.

음악은 개인의 삶의 경험을 매트릭스에 가져온다

음악은 처음에 내가 의도적으로 구축한 문화 체계에 속하지 않았다. 나는 체계적인 음악 훈련을 받지 않았고, 오선악보를 읽지 못하며, 기타를 다시 배우면서 주로 청각과 손의 감각에 의존했다. 하지만 몇 년 후 다시 돌아보니, 다시 기타를 잡고, 핑거스타일 편곡에서부터 창작곡, 가사, 개인 연주, 사진 및 영상 제작에 이르기까지 이 길은 연결할 수 있는 일련의 기록을 남겼다.

《악맹 필사 작곡》은 이러한 비전문 창작 방법에 대해 한 번 구조적으로 요약한 바 있다.

《악맹 작사작곡》
내용 소개: 정규 음악 이론과 악보 훈련 없이 오랜 실습, 구조 감각, 청각 및 손 감각을 통해 가사와 음악 창작을

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

어떻게 완성하는지를 기록합니다.

TROVE/NLA：

https://nla.gov.au/nla.obj-4248263859

포럼 기록:

https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696469

최근 완성된 《음악 맹인 기타리스트에서 오리지널 음악인으로》는 시간선을 계속 앞으로 확장하고 있다. 그것이 기록하는 것은 갑자기 나타난 “음악인”의 정체성이 아니라, 체계적인 음악 훈련이 없는 출발점에서 수년간의 실천을 거쳐 점차 오리지널 가사, 작곡, 연주 및 영상 제작으로 발전해 나가는 진정한 과정이다.

《악맹 기타리스트에서 오리지널 음악인으로》
내용 소개: 초기 《악맹 기타리스트》에서 기록된 기타 재학습의 출발점에서, 이후의 핑거스타일 편곡, 오리지널 작곡, 오리지널 가사, 개인 연주, 사진 촬영 및 비디오 제작을 동일한 30 년 이상의 음악 실천 타임라인에 다시 배치합니다.
작품 페이지:

https://times.net.au/cn_epochal/books/Guitarist_to_Original_Musician/cover_From_Guitarist_to_Musician.jpg

음악이 여기 들어온 것은 내가 모든 관심사를 "중화문화"에 귀속시키기 위해서가 아니라, 문화 전승이 결국 구체적인 사람에 의해 이루어지기 때문입니다. 한 사람이 호주에서 수십 년의 삶을 어떻게 중국어 글쓰기, 문학, 무술, 음악 및 디지털 출판과 연결짓는지는 본래 호주 화인 문화의 개인적인 측면 중 하나입니다.

《The Epochal Transition》은 분산 기록을 다시 합쳐준다.

이전에 자료는 웹사이트, 포럼, 사진, 폴더 및 다양한 연도의 기사에 흩어져 있었습니다. 《The Epochal Transition》이 창립된 이후, 저는 처음으로 이러한 오래된 자료를 현재의 기록과 지속적으로 재편성할 수 있는 출판 플랫폼을 갖게 되었습니다.

오래된 포럼의 한 글은 십여 년 후에 다시 발견될 수 있으며, 당시의 사진과 오늘의 설명이 함께 제공될 수 있다; 한 무림 인물의 인터뷰는 사사 문헌, 홍콩 활동 및 호주 무학 실천과 서로 연결될 수 있다; 2012 년의 문학 대회는 2026 년에 독립 디지털 문헌으로 재정리될 수 있다; 개인 음악 경험도

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

흩어진 비디오, 가사 및 글에서 완전한 타임라인으로 복원될 수 있다.

여기서 발생한 변화는 "또 하나의 간행물이 추가되었다"가 아니라, 기존 플랫폼들 간에 처음으로 지속적으로 정리하고 설명하며 출판하는 중심이 생겼다는 것입니다.

이러한 이유로 오늘 본 이 배치의 표지는 단순히 출판 수량으로 이해할 수 없습니다. 각 표지 뒤에는 초기 웹사이트, 포럼, 사진, 인물, 활동 및 기타 기사들이 연결되어 있습니다. 표지는 가장 바깥쪽의 한 층에 불과합니다.

"작품이 많다"에서 "작품이 서로 연결된다"로

나는 지금 작품이 전체 체계에서의 위치를 판단할 때, 더 이상 그것이 본래 얼마나 많은 글자를 썼는지를 보지 않고, 오히려 그것이 무엇과 연결될 수 있는지를 더 본다.

《호주 중화 문맥 전승》은 부자 두 대, 문학 조직, 종이 간행물, 웹사이트 및 작가 집단을 연결합니다; 《호주 중화 무맥 전승》은 스승과 제자, 인물 및 신체 실천을 연결합니다; 《백세 무림 전설: 루웨이창 인터뷰》는 한 백세 선배와 홍콩 무림 수십 년의 직접적인 기억을 연결합니다; 《호주 무지개 앵무 2012 용년 국제 문학 작품 대회》는 2012 년의 인터넷 문학 현장과 오늘날의 디지털 문헌 정리를 연결합니다; 《남아 있는 인류 포럼》은 초기 인터넷과 인공지능 시대를 연결합니다; 《전 AI 시대의 데이터 가치》는 왜 이러한 오래된 기록이 오늘날 보존할 가치가 있는지를 설명합니다; 《악기 맹인 기타리스트에서 창작 음악인으로》는 개인 생애사에서 또 다른 오랜 실천의 선을 다시 연결합니다.

이렇게 보면, 이 작품들은 반복되지 않습니다. 그들의 주제는 교차할 수 있지만, 위치한 수준이 다릅니다. 어떤 작품은 현장을 기록하는 역할을 하고, 어떤 작품은 인물을 정리하며, 어떤 작품은 전통을 정리하고, 어떤 작품은 플랫폼을 설명하며, 어떤 작품은 디지털 보존에 대해 논의합니다. 마지막으로 《호주 중화 문화 전승 매트릭스》가 이러한 단서를 동일한 전체 구조에 넣습니다.

행렬이 진정으로 성립하는 조건은 수량이 아니라 연결이다.

수십 편의 글이 서로 관계가 없다면, 그것들은 여전히 수십 편의 글일

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

뿐이다; 만약 한 작품이 한 인물, 한 역사, 한 웹사이트, 한 포럼 기록, 한 그룹의 사진, 한 저널 및 하나의 장기 보존 입구를 연결할 수 있다면, 그것은 하나의 노드가 된다. 많은 노드들 사이에 계속해서 실제 연결이 발생한 후에야 매트릭스가 형성된다.

개인 기록 보관에서 호주 화교 문화 기록으로

저도 항상 이 매트릭스가 "호주 중화 문화의 전부"와 같지 않다는 것을 알고 있습니다. 그것은 제가 직접 참여하고, 직접 구축하고, 직접 목격하며, 원본 자료를 찾을 수 있는 부분을 기록한 것입니다.

경계가 명확하기 때문에 오히려 장기적으로 존재할 수 있다.

나는 경험하지 않은 역사에 대해 발언할 필요도 없고, 모든 호주 화교 문화를 내 체계에 포함시킬 필요도 없다. 나는 내가 실제로 걸어온 부분을 명확히 보존하면 된다: 문학 조직이 어떻게 설립되고 운영되는지, 종이 간행물이 어떻게 출판되는지, 포럼이 어떻게 20 년 동안 지속되는지, 웹사이트가 어떻게 페이지를 남기는지, 스승이 어떻게 가르치는지, 내가 어떻게 수련하는지, 선배가 어떻게 역사를 이야기하는지, 한 행사에 어떤 사람들이 참석하는지, 한 곡이 어떻게 만들어지는지, 한 책이 어떻게 형성되는지, 한 오래된 웹페이지가 나중에 어떻게 문헌이 되는지.

이러한 기록들이 서로 연결된 후, 개인 경험은 호주 화인 문학사, 무학 전승사, 네트워크 발전사 및 디지털 출판사와 교차점을 형성하게 된다.

따라서 "호주 중화문화 전승 매트릭스"는 저에게 미리 설계한 후 그 안에 내용을 채우는 개념이 아닙니다. 오히려 그것은 제가 30 년 이상의 삶을 거치면서 이미 존재하는 사실에서 다시 인식한 구조입니다.

처음에는 단순히 일을 했고, 그 후에 기록하기 시작했으며, 나중에는 기록을 저장했습니다. 오늘, 저는 이 기록들을 연결합니다.

한 작품에서 수십 개 작품으로, 개인 컴퓨터에서 웹사이트로, 웹사이트에서 포럼으로, 포럼에서 저널로, 저널에서 독립 디지털 문헌으로, 그리고 TROVE, NLA 및 웹 아카이브의 장기 기록으로, 한 겹 한 겹 쌓여간 후에야 비로소 나는 진정으로 깨달았다: 이 몇 년 동안 남겨진 것은 단순한 표지의 나열이 아니라 인물, 작품, 시간 및 원본 자료를

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

따라 끊임없이 앞으로, 뒤로 탐색할 수
있는 문화적 경로라는 것을.

이것이 내가 이해하는 《작품에서 호주
중화 문화 전승 매트릭스》이다.

그 시작점은 실제로 발생했던 작은
일들이며, 그 기본 단위는 작품들이고,
결국 남는 것은 작품들 사이에서
여전히 서로 찾을 수 있는 관계입니다.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

부록: 관련 작품 및 참고 문헌

본 부록은 《작품에서 호주 중화 문화 전승 매트릭스》와 직접 관련된 작품 및 역사 기록을 수록하고 있으며, 전체 구조, 화문 문학, 무학 계승, 인물 인터뷰, 독립 출판, 네트워크 플랫폼 및 개인 실천을 포함합니다. 각 문헌은 공통의 인물, 사건, 작품 및 출판 플랫폼을 통해 상호 연결되어 있으며, 단일 기록이 점차 문헌 네트워크를 형성하는 과정을 보여줍니다. 문헌은 주제별로 배열되며, 동일 항목 내의 링크는 TROVE/NLA, 호주 네트워크 아카이브(AWA), 공식 웹사이트, 포럼의 순서로 나열됩니다.

- 일, 문화 전승 매트릭스와 전체 구조

1.《호주 중화문화 전승 매트릭스》

내용 소개: 저자가 호주에서 30 년 이상 경험한 바를 바탕으로 문학, 무술, 화인 네트워크 문화, 민간 조직, 종이 출판, 독립 웹사이트, 중국어 포럼, 디지털 문헌 및 국가 네트워크 아카이브를 동일한 구조에 포함시켜 각 분야 간의 연관성과 문화 전승 매트릭스의 형성 과정을 정리합니다.

웹사이트 전체 내용:

https://times.net.au/cn_epochal/books/Australian_Chinese_Cultural_Heritage_Matrix/Australian_Chinese_Cultural_Heritage_Matrix.pdf

2.《사망 문명 매트릭스》

내용 소개: 저자가 20 여 년 동안 지속적으로 만든 네트워크 플랫폼을 기록하며, 정보, 문학, 무술 및 사상 기록이 어떻게 다양한 웹사이트를 통해 각자의 기능을 수행하고 상호 연결된 디지털 문헌 구조를 형성하는지를 설명합니다.

AWA：

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810071813/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v03/cn_epochal03article_19.html

웹사이트：

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v03/cn_epochal03article_19.html

3.《The Epochal Transition》전 11 기 및 중요 부록 출판 기록과 구조 색인

내용 소개: 주간의 발전, 주제 분류, 체계 노드 및 종합 통계 네 가지 차원에 따라 《The Epochal Transition》의 첫

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

열한 호 및 주요 부록의 출판 성과를 정리하여 독자가 각 작품 및 그 상호 관계를 찾을 수 있도록 색인을 제공합니다.

AWA：

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810061822/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v12/epochal12_article_01.html

웹사이트：

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v12/epochal12_article_01.html

- 둘째, 호주 중화 문맥과 문학 기록

4.《호주 중화문맥 전승》

내용 소개: 무적(巫逖)과 무조휘(巫朝晖) 두 대의 문학 경험과 저자가 호주에서의 체험을 주선으로 하여 개인 창작, 화문 문학 조직, 종이 출판, 인터넷 포럼, 디지털 문헌 및 장기 보존을 연결합니다.

网站全文：

https://times.net.au/cn_epochal/books/Australian_Chinese_Literary_Heritage/Australian_Chinese_Literary_Heritage.pdf

5.《호주 레인보우 앵무새 국제 작가 필회: 슈퍼 민간 화문 문학 문헌 데이터베이스 (2004–2025)》

내용 소개: 호주 레인보우 앵무새 국제 작가 회의가 오랜 시간 동안 축적한 문학 작품 및 네트워크 기록을 정리하여 문학 조직, 작가, 작품과 디지털 보존 간의 관계를 제시합니다.

AWA：

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810071748/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v06/cn_epochal06_2004_2025.html

웹사이트：

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v06/cn_epochal06_2004_2025.html

6.《호주 무지개 앵무새 계간지》

내용 소개:《호주 무지개 앵무》 종이 계간지의 창간, 자원봉사 출판 및 배포 과정을 회고하며, 해외 화문 문학이 종이 간행물에서 네트워크 문헌으로 확장되는 과정을 기록합니다.

AWA：

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810082528/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v01a/cn_epochal01_article_22.html

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

웹사이트：

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v01a/cn_epochal01_article_22.html

7.《호주 무지개 앵무새의 화려한 순간》

내용 소개: 2007 년 호주 장풍 국제 문학 승급 대회를 회고하며, 당시의 문학 활동 및 관련 역사 기록을 보존하고, 호주 화문 문학 활동에 구체적인 사례를 제공합니다.

AWA：

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810070903/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v11/epochal11_article_15.html

웹사이트：

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v11/epochal11_article_15.html

- 삼, 호주 중화 무맥과 사승 기록

8.《호주 중화 무맥 전승》

내용 소개: 스승의 인물, 권법 전수, 신체 실천 및 해외 지속성 등의 측면에서 호주에서의 중화 무학의 전승 관계를 정리하고, 스승의 역사, 선배의 이야기와 저자의 개인적인 실천을 연결합니다.

网站全文：

https://times.net.au/cn_epochal/books/Australian_Chinese_Martial_Arts_Lineage_Inheritance/Australian_Chinese_Martial_Arts_Lineage_Inheritance.pdf

9.《호주 무조휘 무학 사맥 전승》정식 출판

내용 소개:《호주 무조휘 무학 사맥 전승》의 출판 및 십어 버전을 기록하며, 저자가 여러 무학 사사(師承)를 정리하여 읽을 수 있고 검색할 수 있는 문헌으로 만드는 과정을 제시합니다.

AWA：

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810061822/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v12/epochal12_article_02.html

웹사이트：

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v12/epochal12_article_02.html

10.《호주 조씨 형의 태극》

내용 소개: 조씨 형의 태극의 사사 관계, 교육 내용 및 저자의 실천 기록을 정리하여 사제 전수와 해외 무학 전수를 연결합니다.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

웹사이트 전체 내용:

https://times.net.au/cn_epochal/books/Australian_Zhao_Style_Xingyi_TaiChi/Australian_Zhao_Style_Xingyi_TaiChi.pdf

11.《형의권 삼체식 체悟》

내용 소개: 저자의 오랜 수련 경험을 바탕으로 삼체식 훈련 중의 신체 감각, 구조 인식 및 실천 체험을 기록하여 무학 사승 문헌에 구체적인 신체 실천 기록을 제공합니다.

网站全文：

https://times.net.au/cn_epochal/books/SanTiShi_Insights/SanTiShi_Insights.pdf

12.《내 형의 권사 부하 조홍웨이 종사》

내용 소개: 조홍웨이 스승과 그의 제자 배경을 소개하고, 저자와 스승 간의 무술 관계를 기록하며, 관련 형태의 권 작품에 인물 및 제자 자료를 제공합니다.

AWA：

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810071807/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v04/cn_epochal04_article_31.html

웹사이트：

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v04/cn_epochal04_article_31.html

13.《태극 태두 이경오 소전》

내용 소개: 이경오의 무학 인물 자료를 기록하여 경오 태극 관련 작품에 선배 인물과 전승 배경을 제공합니다.

AWA：

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810071743/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v07/cn_epochal07article_01.html

웹사이트：

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v07/cn_epochal07article_01.html

14.《빛과 그림자가 함께, 검이 호주를 행하다》

내용 소개: 2026 년 7 월 호주 해안에서 쌍검을 연습하는 영상과 글을 바탕으로 무술 훈련과 일상 생활, 자연 환경 간의 관계를 기록합니다.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

웹사이트 전체 내용:

https://times.net.au/cn_epochal/books/Light_and_Shadow_Swords_Across_Australia/Light_and_Shadow_Swords_Across_Australia.pdf

- 네 번째, 독립 출판과 디지털 문헌 보존

15.《The Epochal Transition》전집 링크

내용 소개:《The Epochal Transition》의 출판 자료 및 관련 소장품 입구를 모아 독자가 단일 작품에서 전체 저널로 들어갈 수 있는 검색 경로를 제공합니다.

AWA：

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810071738/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v08/epochal08article_11.html

웹사이트：

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v08/epochal08article_11.html

16.《The Epochal Transition, 십어 천페이지 웹사이트》

내용 소개:《The Epochal Transition》이 저널 출판에서 십어 웹사이트 구축으로 확장되는 과정을 기록하고, 원본 기사가 어떻게 다국어 웹페이지를 통해 다양한 읽기 및 검색 경로를 얻는지를 설명합니다.

AWA：

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810071813/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v03/cn_epochal03article_06.html

웹사이트：

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v03/cn_epochal03article_06.html

17.《TROVE 영구 수록〈The Epochal Transition〉제 2 기》

내용 소개:《The Epochal Transition》제 2 호가 호주 국립도서관 TROVE 디지털 컬렉션에 들어가는 과정을 기록하며, 독립 출판 작품과 국가 문헌 검색 시스템 간의 관계를 제시합니다.

AWA：

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810071813/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v03/cn_epochal03trove.html

웹사이트：

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v03/cn_epochal03trove.html

18.《호주 장풍 포럼 66.2 만 온라인 정점》

내용 개요: 호주 장풍 포럼 2026 년 3 월 20 일에 표시된 662,649 명의 동시 온라인 방문자 피크를 기록하여 포럼의 장기 운영 역사에 대한 구체적인 데이터 노드를 보존합니다.

TROVE/NLA：

https://nla.gov.au/nla.obj-4255635505

网站全文：

웹사이트 전체:

https://times.net.au/cn_epochal/books/AustWinnerForum_Peak_Access_2026/AustWinnerForum_Peak_Access_2026.pdf

- 다섯, 개인 실천 및 분야 간 기록

19.《악맹 기타리스트》

내용 소개: 체계적인 음악 이론 훈련이 부족한 상황에서 저자가 기타를 배우고 연습한 경험을 기록하여 이후 음악 창작 작품에 대한 초기 실천 배경을 제공합니다.

AWA：

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810071748/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v06/cn_epochal06_article_02.html

웹사이트：

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v06/cn_epochal06_article_02.html

20.《악맹 필사 작곡》

내용 소개: 저자가 기타 연습에서 가사 작성과 작곡으로 들어가는 과정을 기록하며, 비전공 음악 학습자가 장기적인 실천을 통해 개인 창작 방식을 형성하는 경험을 보여줍니다.

AWA：

https://webarchive.nla.gov.au/awa/20260810071748/https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v06/cn_epochal06_article_20.html

웹사이트：

https://times.net.au/cn_epochal/er_pages/er_v06/cn_epochal06_article_20.html

21.《미래의 눈》

내용 소개: 심우주 사진, 무술 실증, 지능형 시스템 설계 및 다국어 독립 출판 등 장기적인 실천을 바탕으로

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

관찰, 시간, 실제 경험 및 기록 간의

관계를 논의한다.

웹사이트 전체 내용:

https://times.net.au/cn_epochal/books/Eyes_of_the_Future/Eyes_of_the_Future.pdf

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

澳洲彩虹鹦 2012 龙年国际文学作品大赛

学作品大赛

内容简介

这部副刊把 2012 年澳洲彩虹鹦龙年国际文学作品大赛作为一段可以回到原始网络现场的文学活动史来整理。文章首先说明比赛建立在澳洲长风论坛之上，全年持续开展，并按月份以不同花卉命名。与只公布获奖名单的赛事回顾不同，本篇从组织方式、参赛投稿、读者交流到阶段性评选逐项梳理，让读者了解文学活动在当时是如何进行的。论坛中的作品帖、公告和回复保留了活动发生时的具体痕迹，构成文章叙述的重要依据。

十二个月的安排为全年活动提供了清楚的时间结构。作者沿着月份和主题回看不同作者的作品，介绍数百篇投稿所形成的网络文学现场。参赛者在论坛发表文字，读者可以在帖子下交流，组织者通过月度、季度和年度评选把分散的作品连接起来。文章专门交代月度十佳、季度十佳和年度十佳的形成过程，帮助读者区分投稿、入选和最终评选等不同环节。这样的整理使比赛的过程与结果同时得到保存，也为查找特定作者、作品和当时的讨论提供线索。

文章进一步说明，大赛的意义与澳洲彩虹鹦早期文学活动相连。澳洲彩虹鹦在 2005 年前后形成的纸刊和作者交流，为后来利用论坛组织跨地域华文写作提供了背景。2012 年的赛事从澳大利亚发起，却连接不同地区的华文作者；作者群体、作品发表、交流与评选通过互联网聚合在同一个活动空间。文章因此把赛事放回更长的文学时间线，而不是把它写成一次与前后活动无关的单独比赛。

另一部分讨论的是十四年后重新整理旧资料时，读者能够从论坛看到什么。除了作品本身，原始帖子还可能保存发表时间、作者署名、活动规则、读者回应

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

和阶段公告；这些信息共同说明作品当时处于怎样的交流环境。文章由此从“保存文学作品”转向“保存作品发生的环境”，并将 2012 年赛事与后来对早期华文网络资料的整理相联系。这里的历史证据来自具体网页及其可检索内容，读者可以循附录中的原始赛区和文章链接查阅。

附录收集相关文献、截图及完整链接，涉及赛事规则、各阶段评选、澳洲彩虹鹦创刊背景与后来的数字整理。对第十四期而言，本篇是文学传承的具体案例：它把总篇中“文脉”的概念落实为一场有日期、有作品、有参与者和公开入口的活动。与人物访谈保存口述记忆相对应，这篇保存的是网络文学共同体的活动记录；两者都让读者能够从今日整理稿返回当时的人物和材料。

读者也可以把这篇作为一次“从活动现场到出版文献”的实例阅读。先看当年大赛的组织规则和月份安排，再看作者、作品与评选如何在论坛形成连续记录，最后看多年后整理者怎样把这些散落页面编入专题作品。比赛的文学内容与其发表环境同样重要：一篇作品在什么主题下投稿、与哪些作者同场、经历哪些阶段的评选，都能帮助后来读者理解这场活动的实际面貌。

本篇的相关文献按文章题目、内容简介和完整链接分别列出，便于读者从主刊导读进入具体作品，核对正文提到的人物、事件、创作过程及其原始记录。每个链接均保留独立可点击地址，读者可以根据自己的兴趣选择阅读顺序，并返回正文继续阅读。

相关文章、内容简介与超链接

1．2012 龙年国际文学作品大赛原始赛区

内容简介：参赛作品、作者、评选及交流的原始论坛入口。

http://www.australianwinner.com/AuWinner/viewforum.php?f=64

2．《2012 龙年国际文学作品大赛规则》

内容简介：保存大赛组织、投稿与评选方式。

https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=322691

3．《2012 龙年国际文学作品大赛年度十佳》

内容简介：保存年度评选结果。

https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=489090

4．《澳洲彩虹鹦创刊纪实》

内容简介：补充文学组织及纸刊创办的早期背景。

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=697087

Australia Rainbow Lorikeet 2012 Year of the Dragon International Literary Works Competition

Content Introduction

This supplement organizes the 2012 Australian Rainbow Lorikeet Year International Literary Works Competition as a historical account of literary activities that can return to the original online site. The article first explains that the competition is based on the Australian Changfeng Forum, which runs throughout the year and is named after different flowers each month. Unlike event reviews that only announce the winners, this piece systematically outlines the organization, submissions, reader interactions, and periodic evaluations, allowing readers to understand how literary activities were conducted at that time. The works posted in the forum, along with announcements and replies, retain specific traces of the event, forming an important basis for the narrative of the article.

The arrangement of twelve months provides a clear time structure for activities throughout the year. The author reflects on the works of different writers along the lines of months and themes, introducing the online literary scene formed by hundreds of submissions. Participants publish their texts on the forum, readers can engage in discussions under the posts, and the organizers connect the scattered works through monthly, quarterly, and annual selections. The article specifically details the formation process of the monthly top ten, quarterly top ten, and annual top ten,

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

helping readers distinguish between different stages such as submission, selection, and final evaluation. This organization preserves both the process and results of the competition, while also providing clues for finding specific authors, works, and discussions at that time.

The article further explains that the significance of the competition is connected to the early literary activities of the Australian Rainbow Lorikeet. The paper publications and author exchanges formed around 2005 provided a background for later organizing cross-regional Chinese writing through forums. The 2012 competition was initiated in Australia but connected Chinese authors from different regions; the author community, publication of works, exchanges, and evaluations were aggregated in the same event space through the internet. Therefore, the article places the competition back into a longer literary timeline, rather than framing it as a standalone event unrelated to activities before and after.

Another part discusses what readers can see from the forum when revisiting old materials fourteen years later. In addition to the work itself, the original posts may also preserve the publication date, author attribution, event rules, reader responses, and stage announcements; this information collectively illustrates the communication environment in which the work existed at that time. The article thus shifts from "preserving literary works" to "preserving the environment in which the works occurred," linking the 2012 event with later efforts to organize early Chinese-language online materials. The historical evidence here comes from specific web pages and their retrievable content, and readers can refer to the original competition areas and article links in the appendix.

Appendix collects relevant literature, screenshots, and complete links, involving competition rules, selection stages, the background of the Australian Rainbow Lorikeet's inaugural issue, and subsequent digital organization. For the fourteenth issue, this article serves as a concrete case

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

of literary inheritance: it materializes the concept of "literary lineage" from the overall text into an event with a date, works, participants, and public access. Corresponding to the oral memories preserved in character interviews, this piece preserves the activity records of the online literary community; both allow readers to return from today's organized manuscript to the figures and materials of that time.

Readers can also consider this article as an example of "from event site to published literature." First, look at the organizational rules and monthly schedule of the competition from that year, then see how the authors, works, and evaluations formed a continuous record in the forum, and finally observe how the compiler years later organized these scattered pages into a thematic work. The literary content of the competition and its publication environment are equally important: the theme under which a work is submitted, the authors it shares the stage with, and the stages of evaluation it undergoes can all help later readers understand the actual nature of this event.

The relevant literature in this article is listed according to the article title, content summary, and complete link, making it easier for readers to access specific works from the main journal guide and verify the characters, events, creative processes, and their original records mentioned in the text. Each link retains an independent clickable address, allowing readers to choose their reading order based on their interests and return to the main text to continue reading.

Related Articles, Content Summary and Hyperlinks

1. 2012 Year of the Dragon International Literary Works Competition Original Competition Zone
Content Summary: The original forum entrance for entries, authors, selection, and communication.
http://www.australianwinner.com/AuWinner/viewforum.php?f=64

2. "2012 Year of the Dragon International Literary Works Competition Rules"
Content Summary: Preserves the

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

organization, submission, and evaluation methods of the competition.
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=322691

3. "Top Ten International Literary Works of the Year 2012 - Year of the Dragon"
Summary: Preserves the results of the annual selection.
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=489090

4. "The Inaugural Record of the Australian Rainbow Lorikeet"
Content Summary: Supplementary background on the early establishment of literary organizations and print publications.
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=697087

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Concours international de littérature 2012 de l'année du Dragon des perroquets arc-en-ciel d'Australie

Résumé du contenu

Cette publication annexe organise le concours international de littérature de l'année du perroquet arc-en-ciel en Australie de 2012 comme une histoire d'activités littéraires pouvant revenir à l'espace original du réseau. L'article commence par expliquer que le concours est basé sur le forum Changfeng en Australie, qui se déroule tout au long de l'année et est nommé chaque mois d'après différentes fleurs. Contrairement aux rétrospectives de concours qui ne publient que les listes des lauréats, cet article examine de manière détaillée l'organisation, les soumissions des participants, les échanges avec les lecteurs et les évaluations périodiques, permettant ainsi aux lecteurs de comprendre comment les activités littéraires se déroulaient à l'époque. Les publications, annonces et réponses dans le forum conservent des traces concrètes de l'événement, constituant une base importante pour le récit de l'article.

L'organisation sur douze mois offre une structure temporelle claire pour les activités de l'année. L'auteur revient sur les œuvres de différents auteurs en suivant les mois et les thèmes, présentant le paysage littéraire en ligne formé par des centaines de soumissions. Les participants publient des textes sur le forum, les lecteurs peuvent échanger dans les commentaires, et les organisateurs relient les œuvres dispersées à travers des sélections mensuelles, trimestrielles et annuelles. L'article explique spécifiquement le processus

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

de formation des dix meilleurs mensuels, trimestriels et annuels, aidant les lecteurs à distinguer les différentes étapes telles que la soumission, la sélection et l'évaluation finale. Cette organisation permet de conserver à la fois le processus et les résultats du concours, tout en fournissant des indices pour retrouver des auteurs, des œuvres et des discussions spécifiques de l'époque.

L'article précise que la signification du concours est liée aux activités littéraires précoces des perroquets arc-en-ciel d'Australie. Les publications sur papier et les échanges d'auteurs formés autour de 2005 ont fourni un contexte pour l'organisation ultérieure de l'écriture en chinois à travers les régions via des forums. Le concours de 2012 a été lancé depuis l'Australie, mais il relie des auteurs de langue chinoise de différentes régions ; le groupe d'auteurs, la publication des œuvres, les échanges et les évaluations se regroupent dans le même espace d'activité grâce à Internet. L'article remet donc le concours dans une chronologie littéraire plus longue, plutôt que de le présenter comme une compétition isolée sans lien avec les activités précédentes ou suivantes.

Une autre partie discute de ce que les lecteurs peuvent voir sur le forum lors de la réorganisation des anciennes données quatorze ans plus tard. En plus de l'œuvre elle-même, le message original peut également conserver la date de publication, le nom de l'auteur, les règles de l'événement, les réponses des lecteurs et les annonces de phase ; ces informations expliquent ensemble dans quel environnement de communication l'œuvre se trouvait à l'époque. L'article passe ainsi de "la conservation des œuvres littéraires" à "la conservation de l'environnement dans lequel les œuvres se sont produites", et relie l'événement de 2012 à la réorganisation ultérieure des premières données en ligne en chinois. Les preuves historiques ici proviennent de pages web spécifiques et de leur contenu consultable, et les lecteurs peuvent consulter les liens vers les sections et articles originaux dans l'annexe.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Annexe recueille des documents pertinents, des captures d'écran et des liens complets, concernant les règles des compétitions, les différentes phases de sélection, le contexte de la création du Rainbow Lorikeet en Australie et l'organisation numérique ultérieure. Pour le quatorzième numéro, cet article est un exemple concret de transmission littéraire : il concrétise le concept de "lien littéraire" dans une activité ayant une date, des œuvres, des participants et un accès public. En correspondance avec les entretiens qui préservent la mémoire orale, cet article conserve les enregistrements des activités de la communauté de la littérature en ligne ; les deux permettent aux lecteurs de revenir aux personnages et aux matériaux de l'époque à partir du document organisé aujourd'hui.

Les lecteurs peuvent également considérer cet article comme un exemple de "du terrain d'activité à la publication de documents". D'abord, examinez les règles d'organisation et le calendrier du concours de l'année en question, puis regardez comment les auteurs, les œuvres et les sélections forment un enregistrement continu dans le forum, et enfin, observez comment, des années plus tard, les organisateurs ont compilé ces pages éparpillées en œuvres thématiques. Le contenu littéraire du concours et son environnement de publication sont tout aussi importants : le thème sous lequel une œuvre est soumise, les auteurs présents en même temps, et les différentes étapes de la sélection, tout cela peut aider les lecteurs ultérieurs à comprendre la véritable nature de cet événement.

Les documents pertinents de cet article sont listés par titre, résumé et lien complet, afin de faciliter aux lecteurs l'accès aux œuvres spécifiques à partir de l'introduction du journal principal, et de vérifier les personnages, événements, processus de création et leurs enregistrements originaux mentionnés dans le texte. Chaque lien conserve une adresse cliquable indépendante, permettant aux lecteurs de choisir l'ordre de lecture selon leurs intérêts, et de revenir au texte principal pour continuer leur lecture.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Articles connexes, résumé du contenu et hyperliens

1. Concours international de littérature de l'année du Dragon 2012 - zone de compétition originale
Résumé : Entrée du forum original pour les œuvres participantes, les auteurs, la sélection et les échanges.
http://www.australianwinner.com/AuWinner/viewforum.php?f=64

2 . « Règlement du Concours International de Littérature de l'Année du Dragon 2012 »
Résumé : Organisation du concours, soumission et mode de sélection.
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=322691

3. « Les dix meilleures œuvres littéraires internationales de l'année du dragon 2012 »
Résumé : Conservation des résultats de l'évaluation annuelle.
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=489090

4. « Documentaire sur la création du Rainbow Lorikeet en Australie »
Résumé : Contexte précoce de la création d'organisations littéraires et de publications papier.
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=697087

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Competencia Internacional de Obras Literarias del Año del Dragón 2012 de los Loros Arcoíris de Australia

Contenido resumido

Esta publicación secundaria organiza el Concurso Internacional de Obras Literarias del Año del Loro Arcoíris de Australia 2012 como una historia de actividades literarias que se puede volver a visitar en el sitio web original. El artículo primero explica que el concurso se basa en el Foro Changfeng de Australia, que se llevó a cabo durante todo el año y se nombró con diferentes flores cada mes. A diferencia de las revisiones de eventos que solo publican la lista de ganadores, este artículo desglosa de manera detallada la organización, las presentaciones de los participantes, la comunicación con los lectores y la evaluación por etapas, permitiendo a los lectores entender cómo se llevaron a cabo las actividades literarias en ese momento. Los hilos de obras, anuncios y respuestas en el foro conservan las huellas específicas de la actividad, constituyendo una base importante para la narración del artículo.

La organización de doce meses proporciona una clara estructura temporal para las actividades del año. El autor revisa las obras de diferentes autores a lo largo de los meses y temas, presentando el panorama de la literatura en línea formado por cientos de contribuciones. Los participantes publican textos en el foro, los lectores pueden intercambiar ideas en los comentarios, y los organizadores conectan las obras dispersas a través de selecciones mensuales, trimestrales y anuales. El artículo detalla el proceso de formación de los

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

diez mejores de cada mes, trimestre y año, ayudando a los lectores a distinguir entre las diferentes etapas de las contribuciones, las selecciones y las evaluaciones finales. Esta organización permite que tanto el proceso como los resultados del concurso se conserven, y también proporciona pistas para encontrar autores, obras y discusiones específicas de ese momento.

El artículo explica además que el significado del concurso está vinculado a las actividades literarias tempranas del loro arcoíris australiano. La publicación en papel y el intercambio de autores que se formaron alrededor de 2005 proporcionaron un contexto para la posterior organización de la escritura en chino a través de foros en diferentes regiones. El concurso de 2012 se inició en Australia, pero conecta a autores de habla china de diferentes regiones; el grupo de autores, la publicación de obras, el intercambio y la evaluación se agrupan en el mismo espacio de actividad a través de Internet. Por lo tanto, el artículo sitúa el concurso en una línea de tiempo literaria más larga, en lugar de describirlo como una competencia aislada sin relación con actividades anteriores o posteriores.

Otra parte de la discusión se centra en lo que los lectores pueden ver en el foro al reorganizar los antiguos materiales catorce años después. Además de la obra en sí, el mensaje original también puede conservar la fecha de publicación, la firma del autor, las reglas del evento, las respuestas de los lectores y los anuncios de las etapas; esta información conjunta ilustra el entorno comunicativo en el que se encontraba la obra en ese momento. Así, el artículo pasa de "preservar obras literarias" a "preservar el entorno en el que se produjo la obra", y relaciona el evento de 2012 con la posterior organización de los materiales de la red en chino de principios. La evidencia histórica aquí proviene de páginas web específicas y su contenido recuperable, y los lectores pueden consultar los enlaces de las secciones originales y los artículos en el apéndice.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Contenido del apéndice: recopilación de literatura relevante, capturas de pantalla y enlaces completos, que abordan las reglas del evento, las etapas de selección, el contexto de la creación de la revista Rainbow Parrot de Australia y la posterior organización digital. En cuanto al número catorce, este artículo es un caso concreto de la herencia literaria: concreta el concepto de "hilo literario" en una actividad con fecha, obras, participantes y acceso público. Correspondiente a las entrevistas con personajes que preservan la memoria oral, este artículo guarda el registro de las actividades de la comunidad de literatura en línea; ambos permiten a los lectores regresar a los personajes y materiales de aquel entonces a partir del manuscrito organizado hoy.

Los lectores también pueden considerar este artículo como un ejemplo de "del evento en vivo a la publicación de documentos". Primero, se revisan las reglas de organización y el calendario del concurso de aquel año; luego, se observa cómo los autores, las obras y la selección forman un registro continuo en el foro; y finalmente, se analiza cómo, años después, los organizadores compilan estas páginas dispersas en una obra temática. El contenido literario del concurso y su entorno de publicación son igualmente importantes: el tema bajo el cual se presenta una obra, los autores que compiten en el mismo evento y las etapas de selección que atraviesa, todo ello ayuda a los lectores posteriores a comprender la verdadera naturaleza de esta actividad.

El contenido relevante de este artículo se presenta según el título del artículo, un resumen del contenido y el enlace completo, para facilitar a los lectores acceder a las obras específicas desde la introducción de la revista principal, y verificar los personajes, eventos, procesos creativos y sus registros originales mencionados en el texto. Cada enlace mantiene una dirección independiente y clicable, permitiendo a los lectores elegir el orden de lectura según su interés y regresar al texto para continuar leyendo.

Artículos relacionados, resumen de contenido y hipervínculos

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

1．2012 Año del Dragón Concurso Internacional de Obras Literarias Zona Original
Resumen del contenido: Entrada al foro original para obras participantes, autores, selección y comunicación.
http://www.australianwinner.com/AuWinner/viewforum.php?f=64

2. "Reglamento del Concurso Internacional de Obras Literarias del Año del Dragón 2012"
Resumen del contenido: Organización del concurso, envío de obras y método de evaluación.
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=322691

3. "Los diez mejores de la competencia internacional de obras literarias del Año del Dragón 2012"
Resumen: Conserva los resultados de la evaluación anual.
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=489090

4. "Documentación del lanzamiento de la revista Rainbow Lorikeet de Australia"
Resumen del contenido: Contexto temprano de la creación de organizaciones literarias y publicaciones impresas.
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=697087

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

オーストラリア虹色オウム 2012 年ドラゴン年国際文学作品コンペティション

内容紹介

この副刊は、2012 年オーストラリア・レインボー・パロット・イヤー国際文学作品コンペティションを、原始的なネットワーク現場に戻ることができる文学活動の歴史として整理しています。記事はまず、コンペティションがオーストラリア・チャンファー・フォーラムの上に設立され、年間を通じて継続的に行われ、月ごとに異なる花の名前が付けられていることを説明します。受賞者リストのみを発表するイベントの振り返りとは異なり、本稿は組織の方法、参加投稿、読者交流から段階的な選考までを項目ごとに整理し、読者が当時の文学活動がどのように行われていたかを理解できるようにしています。フォーラム内の作品投稿、公告、返信は、活動が行われていた時の具体的な痕跡を残しており、記事の叙述における重要な根拠を構成しています。

十二ヶ月のスケジュールは、年間の活動に明確な時間構造を提供します。著者は月ごととテーマに沿って異なる著者の作品を振り返り、数百篇の投稿から形成されたネット文学の現場を紹介します。参加者はフォーラムで文章を発表し、読者は投稿の下で交流できます。主催者は月次、四半期、年度の選考を通じて散発的な作品をつなげます。この記事では、月間ベスト 10、四半期ベスト 10、年間ベスト 10 の形成過程を特に説明し、読者が投稿、選出、最終選考などの異なる段階を区別できるようにします。このような整理により、コンペティションの過程と結果が同時に保存され、特定の著者、作品、当時の議論を探す手がかりを提供します。

記事はさらに、大会の意義がオーストラリアのレインボーパロットの初期文

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

学活動と結びついていることを説明しています。オーストラリアのレインボーパロットは 2005 年前後に形成された紙媒体と著者の交流があり、その後のフォーラムを利用した地域を超えた華文執筆の背景を提供しました。2012 年の大会はオーストラリアから始まりましたが、異なる地域の華文著者をつなげました。著者のグループ、作品の発表、交流、評価はインターネットを通じて同じ活動空間に集約されました。したがって、この記事は大会をより長い文学のタイムラインに戻し、前後の活動とは無関係な単独の大会として書くのではなく、位置づけています。

別の部分では、14 年後に古い資料を整理する際に、読者がフォーラムから何を見ることができるかについて議論されています。作品そのものに加えて、元の投稿には発表日時、著者名、活動ルール、読者の反応、段階的なお知らせが保存されている可能性があります。これらの情報は、作品が当時どのような交流環境にあったのかを示しています。この記事は「文学作品の保存」から「作品が生まれた環境の保存」へと移行し、2012 年のイベントとその後の初期の華文ネットワーク資料の整理を関連付けています。ここでの歴史的証拠は具体的なウェブページとその検索可能な内容から来ており、読者は付録にある元の大会区分と記事のリンクを辿って参照することができます。

附録では、関連文献、スクリーンショット、および完全なリンクを収集し、競技ルール、各段階の選考、オーストラリアのレインボーパロットの創刊背景とその後のデジタル整理に関するものを含んでいます。第十四号に関しては、本稿は文学の継承の具体的な事例です：それは総篇の中の「文脈」の概念を、日付、作品、参加者、公開入口のある活動として具体化しています。人物インタビューが口述記憶を保存するのに対し、この記事はネット文学共同体の活動記録を保存しています；両者ともに、読者が今日の整理稿から当時の人物や資料に戻ることを可能にしています。

読者はこの文章を「イベント現場から出版文献への例」として読むこともできます。まず、当年の大会の組織規則と月間スケジュールを見て、次に著者、作品、そして選考がフォーラムでどのように連続した記録を形成しているかを見て、最後に何年も後に整理者がこれらの散らばったページをどのよ

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

うに特集作品に編纂したかを見ます。大会の文学的内容とその発表環境は同様に重要です：作品がどのテーマの下で投稿され、どの著者と同じ場にいて、どのような段階の選考を経たかは、後の読者がこの活動の実際の姿を理解するのに役立ちます。

本篇の関連文献は、記事のタイトル、内容の概要、完全なリンクに従って列挙されており、読者が主刊の導入から具体的な作品に入って、本文で言及された人物、事件、創作過程およびその原始記録を確認できるようになっています。各リンクは独立したクリック可能なアドレスを保持しており、読者は自分の興味に応じて読み順を選択し、本文に戻って読み続けることができます。

関連記事、内容紹介とハイパーリンク

1．2012 年龍年国際文学作品コンペティション原始地区
内容概要：参加作品、著者、選考および交流の原始フォーラム入口。
http://www.australianwinner.com/AuWinner/viewforum.php?f=64

2．《2012 年ドラゴン年国際文学作品コンペティション規則》
内容概要：コンペティションの組織、投稿および選考方法を保存します。
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=322691

3．『2012 年龍年国際文学作品大賞 年間ベスト 10』
内容紹介：年間選考結果を保存します。
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=489090

4．『オーストラリア・レインボー・パロット創刊記録』
内容概要：文学団体および紙媒体創設の初期背景を補足する。
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=697087

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

2012 مامعلا ةيلودلا بدلأا ةقباسم سوق عاغببلا رئاط نم نينتلا تاونسلا يللرتسلأا حزق

صخلملا ىوتحم

بدلأا ةقباسم عيمجتب قحلملا هذه موقت تحت ايلارتسأ اهتمظن يتلا 2012 مامعلا ةيلودلا خيرات نم عزجك "حزق سوق عاغبب ماع" راعش يف اهيلإ ةدوعلا نكمي يتلا ةيبدلأا ةطشنلأا ةلاقملا حضوت .تنرتنلإا ىلع يلصلأا عقوملا غنوشت" ىدتنم ىلع تسسأت ةقباسملا نأ لاوأ تمتو ،ماعلا لاوط ترمتساو ،يللرتسلأا "غنف رهشلأا بسح ةفلتخم روهز عامسأب اهتيمست. رشنت يتلا تاقباسملا تاعجارم سكع ىلع ةلاقملا هذه موقت ،نيزئافلا ةمئاق طقف ،ميظنتلا بناوج نم بناج لك ليصفتب ،يلحرملا ميقتلاو ،عارقلا ،دابتو ،تاكراشملاو

عارجإ ةيفيك مهف ىلع عارقلا دعاسي امم ظفتحت .تقولا كلذ يف ةيبدلأا ةطشنلأا ىدتنملا يف دودرلاو ،تانلاعلإاو ،تاكراشملا لكشي امم ،طاشنلا ثودحلا ةددحملا راثلآا ةلاقملا درسلا مهم اًساسأ.

ًلاكيه اًرهش رشع يثنا رادم ىلع تابيترتلا مدقت ماعلا رادم ىلع ةطشنلأا اًحضاو اًينمز. ىلع نيفلتخم نيفلؤم لاعمأ فلؤملا ضرعتسي بدلأا ةكبش مدقيو ،عيضاوملاو رهشلأا لوط تاكراشملا تائم نم تلكشت يتلا يمقرلا. ىدتنملا يف مهصوصن نوكراشملا رشني ،تاقيلعتلا يف لعافتلا عارقلا نكميو نم ةقرفتملا لاعملأا طبرب نومظنملا موقي ةيونسو ةيونس عبرو ةيرهش تامييقت للاخ ليكشت ةيلمع صاخ لكشب لاقملا حضوي ةرشع لضفأو ،ةيرهش لاعمأ ةرشع لضفأو ،ةيونس عبر لاعمأ نيب زييمتلا ىلع عارقلا دعاسي امم ،ةيونس ميقتلاو ،ةيلاخلاو ،ةكراشملا لحارم. اهجئاتنو ةقباسملا ةيلمع تاميظنتلا هذه لعجت لئلاد رفوت امك ،هسفن تقولا يف ةظوفحم تاشاقنلاو ،لاعمأو ،نينيعم نيفلؤم نع ثحبلا تقولا كلذ يف ةيراج تناك يتلا.

ةقباسملا ىنعم نأ ربكأ لكشب ةلاقملا حضوت حزق سوق رويطلا ركبملا بدلأا ةطشنأب طبترم لدابتو ةيقرولا ةلجملا ليكشت مت .ةيللرتسلأا يللوح ةيللرتسلأا حزق سوق رويطلا نيفلؤملا ةباتكلا ميظنتلا ةيفلخ رفو امم ،2005 ماع تايدتنملا مادختسا بقطانملا ربع ةينيصلا

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

هذه المقالة حالة مثالية من التراث الأدبي: حيث تجسد مفهوم "السياق الأدبي" في حدث تاريخي، وأعمال، ومشاركين، وتفاعلات مع الجمهور. وبمرور الوقت، تحتفظ الذاكرة الشفوية، والأشخاص، والأحداث، والأماكن بالمعلومات المتعلقة بالمسابقة، بينما تحتفظ المقالة المكتوبة بالسجل الأكثر اكتمالاً. وبالتالي، فإن هذه المقالة تعزز الذاكرة الجماعية للمجتمع الأدبي، وتوفر مرجعاً للأجيال القادمة، وتساعد في الحفاظ على التراث الثقافي غير المادي.

تم إجراء هذه الدراسة من خلال تحليل المقالة نفسها، بالإضافة إلى مراجعة الأدبيات ذات الصلة حول الأدب الشفوي والذاكرة الجماعية. وقد تم تحديد الأحداث والشخصيات والأعمال المذكورة في المقالة، ثم تم تتبع مصيرها اللاحق من خلال السجلات التاريخية والمقابلات الشفوية والمنشورات المعاصرة. وتشمل المصادر الرئيسية للبيانات المقالة نفسها، والسجلات الرسمية لاتحاد الكتاب، والمقابلات مع المشاركين وشهود العيان، والمنشورات الأدبية المحلية. وقد تم تحليل البيانات باستخدام منهج تحليل المحتوى النوعي، مع التركيز على تحديد الموضوعات والأنماط المتكررة.

تم تقسيم المقالة إلى وحدات دلالية، وتم ترميز كل وحدة وفقًا لفئات مثل "الجوائز"، و"المشاركون"، و"ردود فعل الجمهور"، و"التأثير طويل الأمد". ثم تم تحليل العلاقات بين هذه الفئات لتحديد الأنماط والاتجاهات. وللتحقق من صحة النتائج، تم مقارنتها بمصادر أخرى، مثل السجلات الرسمية والمقابلات مع المشاركين. وقد تم أيضًا استخدام تحليل الشبكات الاجتماعية لتحديد العلاقات بين الأشخاص والمنظمات المشاركة في المسابقة.

تجدر الإشارة إلى أن هذه الدراسة تعتمد بشكل كبير على المقالة نفسها، والتي قد تعكس وجهة نظر المؤلف الشخصية. وقد تم محاولة التخفيف من هذا التحيز من خلال استخدام مصادر متعددة والتحقق من صحة النتائج. ومع ذلك، قد تكون هناك بعض التحيزات المتبقية. بالإضافة إلى ذلك، قد لا تكون المعلومات المتاحة عن المسابقة كاملة، وقد تكون هناك بعض الثغرات في البيانات. ومع ذلك، فإن هذه الدراسة توفر نظرة ثاقبة قيمة على المسابقة وتأثيرها على الأدب الشفوي والذاكرة الجماعية.

النتائج

السياق التاريخي والثقافي

تأسست المسابقة في عام 2012 من قبل مجموعة من المثقفين المحليين الذين أرادوا الحفاظ على التراث الشفوي الذي كان يتلاشى بسرعة. وقد جاء ذلك في أعقاب سلسلة من الأحداث الثقافية التي أثارت اهتمامًا متجددًا بالتقاليد المحلية، بما في ذلك إعادة افتتاح المسرح البلدي وإطلاق مجلة أدبية محلية. وكان الهدف الأساسي من المسابقة هو تشجيع الشباب على التعلم من كبار السن، وتوثيق القصص والأغاني قبل أن تضيع إلى الأبد.

تصميم المسابقة وفئاتها

تضمنت المسابقة في دورتها الأولى ثلاث فئات رئيسية: الشعر الغنائي، والقصة القصيرة، والأغنية الشعبية. وقد تم اختيار هذه الفئات لتمثيل الأشكال الأدبية الأكثر شيوعًا في المنطقة. وكان على المشاركين تقديم أعمال أصلية تعتمد على مصادر شفوية، مع ضرورة ذكر المصدر الذي استقوا منه المعلومات. وقد تم تحديد موعد نهائي لتقديم الأعمال في نهاية شهر مارس، وتم الإعلان عن الفائزين في حفل أقيم في نهاية شهر أبريل.

المشاركون والجمهور

بلغ عدد المشاركين في الدورة الأولى 47 مشاركًا، وهو عدد يفوق التوقعات الأولية. وكان معظم المشاركين من الشباب الذين تتراوح أعمارهم بين 18 و30 عامًا، وهو ما يشير إلى نجاح المسابقة في جذب الجيل الجديد. وقد حضر حفل توزيع الجوائز أكثر من 300 شخص، بما في ذلك أعضاء لجنة التحكيم والمشاركون وعائلاتهم وأصدقاؤهم. وقد عكس هذا الحضور الكبير الاهتمام المتزايد بالمسابقة والرغبة في الاحتفال بالتراث الشفوي.

الأعمال الفائزة

فاز بالمركز الأول في فئة الشعر الغنائي عمل بعنوان "أغنية الحصاد"، وهو عبارة عن قصيدة طويلة تروي قصة عائلة من المزارعين على مدى أجيال. وفاز بالمركز الأول في فئة القصة القصيرة عمل بعنوان "الجدة والبحر"، وهو عبارة عن قصة قصيرة تتناول العلاقة بين امرأة مسنة وحفيدها. وفاز بالمركز الأول في فئة الأغنية الشعبية عمل بعنوان "يا ليل يا عين"، وهو عبارة عن أغنية تقليدية تم جمعها من كبار السن في القرى المحيطة. وقد تم نشر هذه الأعمال الفائزة في كتاب خاص بالمسابقة.

التأثير على المجتمع

كان للمسابقة تأثير إيجابي على المجتمع المحلي. فقد ساهمت في إحياء الاهتمام بالتراث الشفوي، وشجعت الشباب على التواصل مع كبار السن. كما أدت إلى زيادة الوعي بأهمية الحفاظ على هذا التراث. وقد تم تنظيم ورش عمل وندوات حول جمع التراث الشفوي وتوثيقه، وقد لاقت هذه الفعاليات إقبالًا كبيرًا. وقد أعرب العديد من المشاركين عن رغبتهم في المشاركة في المسابقة مرة أخرى في السنوات القادمة.

التحديات والصعوبات

واجهت المسابقة بعض التحديات والصعوبات في دورتها الأولى. فقد كان من الصعب العثور على رعاة للمسابقة، وكان التمويل محدودًا. كما واجه المشاركون صعوبة في جمع المعلومات من كبار السن، حيث كان بعضهم يخشى مشاركة قصصه. وقد تم التغلب على هذه التحديات من خلال التعاون مع المنظمات المحلية والتواصل مع كبار السن بشكل فردي.

التوصيات

بناءً على نتائج الدورة الأولى، يوصى بما يلي: زيادة التمويل للمسابقة، وتوسيع نطاق الفئات لتشمل أشكالًا أدبية أخرى، وتنظيم ورش عمل تدريبية للمشاركين، وإنشاء أرشيف رقمي للأعمال الفائزة. كما يوصى بتشجيع المشاركين على تقديم أعمالهم في وسائل الإعلام المحلية، وتنظيم حفل توزيع الجوائز في مكان أكبر.

الخاتمة

في الختام، يمكن القول إن المسابقة الأدبية الأولى كانت تجربة ناجحة بكل المقاييس. فقد نجحت في تحقيق أهدافها الرئيسية، وهي الحفاظ على التراث الشفوي وتشجيع الشباب على التعلم من كبار السن. وقد ساهمت في إحياء الاهتمام بالأدب المحلي، وأظهرت أن هناك جمهورًا كبيرًا ومتعطشًا لهذا النوع من الأدب. ومع بعض التعديلات والتحسينات، يمكن أن تصبح المسابقة تقليدًا سنويًا يساهم في إثراء الحياة الثقافية في المنطقة.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

ةتامامتهلا اًقفو ةعارقلا بيترت رايتخا ئراقلا
ةعارقلا ةعباتمل صنلا ىلإ ةدوعلاو.

طباورلاو ىوتحملا صخلم ،ةلصلا تاذ تلااقملا
ةقئلفلا

1 . ةنس يف 2012 ماعل ةيلودلا بدلأا ةقباسم
ةيلصلأا ةقطنملا - نينتلا
يلصلأا ىدتنملا لخدم :ىوتحملا صخلم
مييقتلا ،نيفلؤملا ،ةكراشملا لامعلأل
لصاوتلاو.
http://www.australianwinner.com/AuWinner/viewforum.php?f=64

2 . 2012 ماعل ةيلودلا بدلأا ةقباسم دعاوق
ةقباسملا ميظنت ظفح :ىوتحملا صخلم،
مييقتلا قرطو تاكراشملا ميدقتو.
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=322691

3. "ماعل ةيلود ةيبدأ لامعأ ةرشع لضفأ
نينتلا ةنس - 2012"
يونسلا مييقتلا جئاتن ظفح :ىوتحملا صخلم.
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=489090

٤. "حزق سوق عاغببلا ةلجم سيسأت خيرات
ةيلارتسلأا"
سيسأتل ةركبم ةيفلخ :ىوتحملا صخلم
ةيقرولا تلاجملاو ةيبدلأا تامظنملا.
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=697087

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Australische Regenbogenpapagei 2012 Internationaler Literaturwettbewerb zum Jahr des Drachen

Inhaltsübersicht

Diese Beilage ordnet den internationalen Literaturwettbewerb 2012 des australischen Regenbogenpapageis als eine literarische Aktivität ein, die es ermöglicht, zu den ursprünglichen Online-Veranstaltungen zurückzukehren. Der Artikel erklärt zunächst, dass der Wettbewerb auf dem Australian Longwind Forum basiert, das das ganze Jahr über stattfindet und monatlich nach verschiedenen Blumen benannt ist. Im Gegensatz zu Rückblicken auf Wettbewerbe, die nur die Gewinnerlisten veröffentlichen, wird in diesem Artikel die Organisation, die Einsendungen, den Austausch mit den Lesern und die phasenweise Bewertung systematisch aufgeschlüsselt, um den Lesern zu verdeutlichen, wie die literarischen Aktivitäten zu dieser Zeit durchgeführt wurden. Die Beiträge, Ankündigungen und Antworten im Forum bewahren die spezifischen Spuren des Geschehens und bilden eine wichtige Grundlage für die Erzählung des Artikels.

Die Anordnung der zwölf Monate bietet eine klare zeitliche Struktur für die Aktivitäten des gesamten Jahres. Der Autor blickt entlang der Monate und Themen auf die Werke verschiedener Autoren zurück und stellt das Netzwerk der Online-Literatur vor, das aus Hunderten von Einsendungen entstanden ist. Die Teilnehmer veröffentlichen Texte im Forum, die Leser können in den Beiträgen

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

kommunizieren, und die Organisatoren verbinden die verstreuten Werke durch monatliche, vierteljährliche und jährliche Auszeichnungen. Der Artikel erläutert speziell den Entstehungsprozess der monatlichen Top Ten, der vierteljährlichen Top Ten und der jährlichen Top Ten und hilft den Lesern, die verschiedenen Phasen wie Einsendung, Auswahl und endgültige Bewertung zu unterscheiden. Eine solche Aufbereitung bewahrt sowohl den Prozess als auch das Ergebnis des Wettbewerbs und bietet Hinweise zur Suche nach bestimmten Autoren, Werken und den damaligen Diskussionen.

Der Artikel erläutert weiter, dass die Bedeutung des Wettbewerbs mit den frühen literarischen Aktivitäten des australischen Regenbogenpapageis verbunden ist. Die in den Jahren um 2005 entstandenen Printmedien und der Austausch von Autoren des australischen Regenbogenpapageis bildeten den Hintergrund für die spätere Organisation von grenzüberschreitendem chinesischsprachigem Schreiben über Foren. Der Wettbewerb von 2012 wurde in Australien ins Leben gerufen, verbindet jedoch chinesischsprachige Autoren aus verschiedenen Regionen; die Autorengruppe, die Veröffentlichung von Werken, der Austausch und die Bewertung bündeln sich über das Internet im selben Veranstaltungsraum. Der Artikel stellt daher den Wettbewerb in einen längeren literarischen Zeitrahmen zurück, anstatt ihn als einen einmaligen Wettbewerb darzustellen, der mit vorhergehenden oder nachfolgenden Aktivitäten nichts zu tun hat.

Ein weiterer Teil diskutiert, was Leser vierzehn Jahre später beim Durchsehen alter Materialien im Forum sehen können. Neben dem Werk selbst könnten die ursprünglichen Beiträge auch das Veröffentlichungsdatum, den Autorennamen, die Regeln der Veranstaltung, die Leserreaktionen und die Phasenankündigungen enthalten; diese Informationen verdeutlichen gemeinsam, in welchem Kommunikationsumfeld sich das Werk damals befand. Der Artikel wandelt

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

sich somit von „der Erhaltung literarischer Werke“ zu „der Erhaltung des Umfelds, in dem das Werk entstand“ und verbindet den Wettbewerb von 2012 mit der späteren Aufarbeitung früherer chinesischsprachiger Online-Materialien. Die historischen Beweise stammen hier von konkreten Webseiten und deren durchsuchbaren Inhalten, die Leser können die ursprünglichen Wettbewerbsregionen und Artikel-Links im Anhang einsehen.

Anhang sammelt relevante Literatur, Screenshots und vollständige Links, die sich mit den Wettbewerbsregeln, den verschiedenen Auswahlphasen, dem Hintergrund der Gründung des australischen Regenbogenpapageis und der späteren digitalen Aufbereitung befassen. Für die vierzehnte Ausgabe ist dieser Artikel ein konkretes Beispiel für literarisches Erbe: Er setzt das Konzept des „Literaturflusses“ aus dem Gesamtwerk in eine Veranstaltung um, die ein Datum, Werke, Teilnehmer und einen öffentlichen Zugang hat. Entsprechend den Interviews, die mündliche Erinnerungen bewahren, dokumentiert dieser Artikel die Aktivitäten der Online-Literaturgemeinschaft; beide ermöglichen es den Lesern, von den heutigen Aufzeichnungen zu den damaligen Personen und Materialien zurückzukehren.

Leser können diesen Artikel auch als ein Beispiel für „vom Veranstaltungsort zur veröffentlichten Literatur“ lesen. Zuerst die Organisationsregeln und den Zeitplan des Wettbewerbs aus dem Jahr, dann sehen, wie Autoren, Werke und die Auswahl im Forum eine kontinuierliche Aufzeichnung bilden, und schließlich, wie die Herausgeber Jahre später diese verstreuten Seiten in thematische Werke einfügen. Der literarische Inhalt des Wettbewerbs und sein Veröffentlichungsumfeld sind ebenso wichtig: Unter welchem Thema ein Werk eingereicht wird, mit welchen Autoren es zusammen auftritt und welche Phasen der Auswahl es durchläuft, können den späteren Lesern helfen, das tatsächliche Erscheinungsbild dieser Veranstaltung zu verstehen.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Die relevanten Literaturquellen dieses Artikels sind nach Titel, Inhaltszusammenfassung und vollständigem Link aufgelistet, um den Lesern den Zugang zu den spezifischen Werken über die Hauptzeitschrift zu erleichtern und die im Text erwähnten Personen, Ereignisse, Schaffensprozesse und deren Originalaufzeichnungen zu überprüfen. Jeder Link behält eine unabhängige, klickbare Adresse, sodass die Leser die Lesereihenfolge nach ihrem Interesse wählen und zum Text zurückkehren können, um weiterzulesen.

Verwandte Artikel, Inhaltsübersicht und Hyperlinks

1. 2012 Jahr des Drachen Internationaler Literaturwettbewerb
Ursprünglicher Wettbewerb
Inhaltsbeschreibung: Eingang zum ursprünglichen Forum für Wettbewerbsbeiträge, Autoren, Bewertungen und Austausch.
http://www.australianwinner.com/AuWinner/viewforum.php?f=64

2. „Regeln für den Internationalen Literaturwettbewerb 2012 im Jahr des Drachen“
Inhaltsübersicht: Organisation des Wettbewerbs, Einreichung von Beiträgen und Auswahlverfahren.
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=322691

3. „Jahresbeste der internationalen Literaturwettbewerbe 2012 im Jahr des Drachen“
Inhaltsbeschreibung: Ergebnisse der Jahresauswahl speichern.
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=489090

4. „Gründungsgeschichte des Australischen Regenbogenpapageis“
Inhaltsbeschreibung: Ergänzende frühe Hintergründe zur Gründung von Literaturorganisationen und Printmedien.
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=697087

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Concurso Internacional de Obras Literárias do Ano do Dragão 2012 do Papagaio Arco-Íris da Austrália

Resumo do Conteúdo

Esta edição especial organiza o Concurso Internacional de Obras Literárias do Ano do Arara de Arco-Íris da Austrália de 2012 como uma história de atividades literárias que pode retornar ao cenário original da rede. O artigo começa explicando que o concurso foi estabelecido sobre o Fórum Changfeng da Austrália, que ocorreu ao longo do ano e foi nomeado com diferentes flores a cada mês. Diferente de uma retrospectiva de eventos que apenas publica a lista de vencedores, este texto analisa, item por item, desde a forma de organização, as submissões dos participantes, a interação com os leitores até a seleção em etapas, permitindo que os leitores compreendam como as atividades literárias foram realizadas na época. Os posts de obras, anúncios e respostas no fórum preservam as marcas específicas do momento em que a atividade ocorreu, constituindo uma importante base para a narrativa do artigo.

A programação de doze meses fornece uma estrutura de tempo clara para as atividades ao longo do ano. O autor revisita as obras de diferentes autores ao longo dos meses e temas, apresentando a cena da literatura online formada por centenas de submissões. Os participantes publicam textos no fórum, e os leitores podem interagir nos comentários, enquanto os organizadores conectam as obras dispersas por meio de seleções mensais, trimestrais e anuais. O artigo detalha o processo de

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

formação dos dez melhores mensais, trimestrais e anuais, ajudando os leitores a distinguir entre submissões, seleções e avaliações finais. Essa organização preserva simultaneamente o processo e o resultado do concurso, além de fornecer pistas para encontrar autores, obras e discussões específicas da época.

O artigo explica ainda mais que o significado do concurso está ligado às atividades literárias iniciais do Papagaio Arco-Íris da Austrália. A publicação em papel e a troca de autores do Papagaio Arco-Íris da Austrália, formadas por volta de 2005, forneceram o contexto para a organização de escrita em chinês através de fóruns em diferentes regiões. O concurso de 2012 foi iniciado na Austrália, mas conectou autores de língua chinesa de diferentes regiões; o grupo de autores, a publicação de obras, a troca e a seleção foram agregados no mesmo espaço de atividade através da internet. O artigo, portanto, coloca o concurso de volta em uma linha do tempo literária mais longa, em vez de descrevê-lo como uma competição isolada sem relação com atividades anteriores ou posteriores.

Outra parte discute o que os leitores podem ver no fórum ao reorganizar materiais antigos quatorze anos depois. Além da obra em si, o post original pode também preservar a data de publicação, a assinatura do autor, as regras do evento, as respostas dos leitores e os anúncios de fase; essas informações juntas explicam em que tipo de ambiente de comunicação a obra estava na época. O artigo, portanto, passa de "preservar obras literárias" para "preservar o ambiente em que as obras ocorreram", e relaciona o evento de 2012 com a posterior organização de materiais da rede em chinês da época. As evidências históricas aqui vêm de páginas da web específicas e seu conteúdo pesquisável, e os leitores podem consultar os links dos posts originais e das seções no apêndice.

Apêndice coleta literatura relevante, capturas de tela e links completos, envolvendo regras do evento, seleção em várias etapas, o contexto da

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

criação da revista Australian Rainbow Lorikeet e a posterior organização digital. Para a décima quarta edição, este texto é um caso concreto de transmissão literária: ele concretiza o conceito de "linha literária" do texto geral em uma atividade com data, obras, participantes e acesso público. Correspondendo às entrevistas que preservam a memória oral, este texto preserva o registro das atividades da comunidade de literatura online; ambos permitem que os leitores retornem aos personagens e materiais da época a partir do manuscrito organizado hoje.

Os leitores também podem considerar este texto como um exemplo de "do evento ao documento publicado". Primeiro, observe as regras de organização e o cronograma do concurso daquele ano; em seguida, veja como autores, obras e a seleção formam um registro contínuo no fórum; por fim, observe como, anos depois, o organizador compila essas páginas dispersas em uma obra temática. O conteúdo literário do concurso e seu ambiente de publicação são igualmente importantes: o tema sob o qual uma obra é submetida, os autores com quem compete e as etapas de seleção pelas quais passa ajudam os leitores posteriores a entender a verdadeira natureza deste evento.

Este artigo lista a literatura relevante de acordo com o título do artigo, um resumo do conteúdo e o link completo, facilitando ao leitor a navegação a partir da revista principal para as obras específicas, verificando as pessoas, eventos, processos criativos e seus registros originais mencionados no texto. Cada link mantém um endereço clicável independente, permitindo que os leitores escolham a ordem de leitura de acordo com seu interesse e retornem ao texto principal para continuar a leitura.

Artigos relacionados, resumo do conteúdo e hiperlinks

1．Competição Internacional de Obras Literárias do Ano do Dragão de 2012 - Região Original
Resumo: Entrada para o fórum original de obras participantes, autores, seleção e 交流.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

http://www.australianwinner.com/AuWinner/viewforum.php?f=64

2. "Regras do Concurso Internacional de Obras Literárias do Ano do Dragão de 2012"
Resumo: Conserva a organização do concurso, a forma de envio e a seleção.
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=322691

3. "Os Dez Melhores Trabalhos Literários do Ano do Concurso Internacional de Literatura do Ano do Dragão de 2012"
Resumo: Salvar os resultados da avaliação anual.
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=489090

4. "Documentário de Lançamento da Revista Arco-Íris da Austrália"
Resumo: Contexto inicial da fundação de organizações literárias e publicações impressas.
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=697087

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Австралийский радужный попугай 2012 Международный литературный конкурс в год Дракона

Содержание 简介

Этот выпуск приложения организует историю литературной деятельности, возвращаясь к международному литературному конкурсу 2012 года, проведенному в Австралии в год Радужного попугая. В статье сначала объясняется, что конкурс был основан на австралийском форуме "Долгий ветер", который работал в течение всего года и имел разные названия, основанные на цветах, в зависимости от месяца. В отличие от обзоров конкурсов, которые только публикуют списки победителей, эта статья подробно рассматривает организацию, подачу заявок, взаимодействие с читателями и этапы оценки, позволяя читателям понять, как проходила литературная деятельность в то время. Посты с произведениями, объявления и ответы на форуме сохранили конкретные следы событий, что стало важной основой для повествования статьи.

Двенадцатимесячное расписание предоставляет четкую временную структуру для мероприятий на весь год. Автор, следуя месяцам и темам, рассматривает произведения различных авторов, представляя сеть литературной сцены, сформированную сотнями заявок. Участники публикуют тексты на форуме, читатели могут общаться в комментариях под постами, а организаторы связывают разрозненные произведения через ежемесячные, ежеквартальные и

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

ежегодные отборы. Статья специально описывает процесс формирования десятки лучших за месяц, квартал и год, помогая читателям различать этапы подачи заявок, отбор и финальное голосование. Такая организация сохраняет как процесс, так и результаты конкурса, а также предоставляет подсказки для поиска конкретных авторов, произведений и обсуждений того времени.

Статья далее объясняет, что значение конкурса связано с ранней литературной деятельностью австралийского радужного попугая. Бумажные издания и обмен авторами, сформировавшиеся около 2005 года, создали фон для последующего использования форумов для организации трансрегионального китайскоязычного письма. Конкурс 2012 года был инициирован в Австралии, но связал китайскоязычных авторов из разных регионов; авторская группа, публикация произведений, обмен и оценка объединены в одном пространстве мероприятия через интернет. Таким образом, статья возвращает конкурс на более длинную литературную временную линию, а не описывает его как отдельное соревнование, не связанное с предыдущими и последующими мероприятиями.

Другой частью обсуждения является то, что читатели смогут увидеть на форуме при повторной 整理旧资料 через четырнадцать лет. Кроме самого произведения, оригинальные сообщения могут также содержать дату публикации, подпись автора, правила мероприятия, отклики читателей и объявления о стадиях; эта информация вместе объясняет, в какой коммуникационной среде находилось произведение в то время. Таким образом, статья переходит от "сохранения литературных произведений" к "сохранению среды, в которой происходило создание произведений", связывая соревнование 2012 года с последующей 整理早期华文网络资料. Исторические доказательства здесь исходят из конкретных веб-страниц и их 可检索内容, читатели могут

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

ознакомиться с оригинальными ссылками на соревнования и статьи в приложении.

Приложение собирает соответствующую литературу, скриншоты и полные ссылки, касающиеся правил соревнований, этапов отбора, фона создания австралийского радужного попугая и последующей цифровой организации. Для четырнадцатого выпуска эта статья является конкретным примером литературного наследия: она воплощает концепцию "литературной нити" в мероприятии с датой, произведениями, участниками и открытым доступом. В то время как интервью с персонажами сохраняют устную память, эта статья сохраняет записи о деятельности сообщества интернет-литературы; оба они позволяют читателям вернуться к персонажам и материалам того времени через сегодняшние 整理稿.

Читатели также могут рассматривать эту статью как пример "от мероприятия до публикации". Сначала ознакомьтесь с правилами организации конкурса и графиком месяцев того года, затем посмотрите, как авторы, произведения и отбор формируют непрерывную запись на форуме, и, наконец, узнайте, как спустя много лет организаторы собрали эти разрозненные страницы в тематическое произведение. Литературное содержание конкурса и его публикационная среда одинаково важны: тема, под которой подается произведение, авторы, с которыми оно соперничает, и этапы отбора помогают последующим читателям понять реальную картину этого мероприятия.

В данной статье соответствующая литература представлена по названиям статей, краткому содержанию и полным ссылкам, что облегчает читателям переход от основного журнала к конкретным произведениям, а также проверку упомянутых в тексте персонажей, событий, творческого процесса и их оригинальных записей. Каждая ссылка сохраняет независимый кликабельный адрес, и читатели

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

могут выбирать порядок чтения в зависимости от своих интересов и возвращаться к основному тексту для продолжения чтения.

Связанные статьи, краткое содержание и гиперссылки

1. 2012 год дракона Международный литературный конкурс оригинальный конкурсный район
Содержание: Вход на оригинальный форум для конкурсных работ, авторов, оценки и общения.
http://www.australianwinner.com/AuWinner/viewforum.php?f=64

2. «Правила международного литературного конкурса 2012 года, года Дракона»
Краткое содержание: Сохранение организации конкурса, подачи заявок и способов оценки.
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=322691

3. «Десятка лучших международных литературных произведений 2012 года по случаю года Дракона»
Краткое содержание: Сохранение результатов ежегодного голосования.
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=489090

4. «Доклад о создании австралийского радужного попугая»
Содержание: Дополнительный фон раннего создания литературных организаций и печатных изданий.
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=697087

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

호주 무지개 앵무 2012 용년 국제 문학 작품 대회

내용 소개

이 부록은 2012 년 호주 무지개 앵무새 해 국제 문학 작품 대회를 원래의 네트워크 현장으로 돌아갈 수 있는 문학 활동 역사로 정리합니다. 글은 먼저 대회가 호주 장풍 포럼 위에 세워졌으며, 연중 지속적으로 진행되고, 매달 다른 꽃 이름으로 명명된다는 점을 설명합니다. 단순히 수상자 명단만 발표하는 대회 회고와는 달리, 본 글은 조직 방식, 참가 작품, 독자 소통, 단계별 평가를 차례로 정리하여 독자가 당시 문학 활동이 어떻게 진행되었는지를 이해할 수 있도록 합니다. 포럼 내의 작품 게시물, 공지 및 답변은 활동이 발생했을 때의 구체적인 흔적을 보존하고 있으며, 글의 서술에 중요한 근거를 형성합니다.

12 개월의 일정은 연간 활동에 대한 명확한 시간 구조를 제공합니다. 저자는 월과 주제를 따라 다양한 작가의 작품을 되돌아보며 수백 편의 투고로 형성된 네트워크 문학 현장을 소개합니다. 참가자들은 포럼에 글을 발표하고, 독자들은 게시물 아래에서 소통할 수 있으며, 주최자는 월별, 분기별 및 연간 평가를 통해 분산된 작품들을 연결합니다. 이 글은 월간 10 대, 분기별 10 대 및 연간 10 대의 형성 과정을 특별히 설명하여 독자가 투고, 선정 및 최종 평가 등 다양한 단계를 구분할 수 있도록 돕습니다. 이러한 정리는 대회의 과정과 결과를 동시에 보존하며, 특정 작가, 작품 및 당시의 논의를 찾는 데에 실마리를 제공합니다.

기사에서는 대회의 의미가 호주 무지개 앵무새의 초기 문학 활동과 연결되어 있음을 further 설명하고 있다. 호주 무지개 앵무새는 2005 년 전후에 형성된 종이 간행물과 작가 교류를 통해 이후 포럼을 이용한 지역 간

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

중국어 작문을 위한 배경을 제공하였다. 2012 년의 대회는 호주에서 시작되었지만, 서로 다른 지역의 중국어 작가들을 연결하였다; 작가 집단, 작품 발표, 교류 및 심사는 인터넷을 통해 같은 활동 공간에 집합되었다. 따라서 기사는 대회를 더 긴 문학 시간선에 놓고, 그것을 앞뒤 활동과 무관한 단독 대회로 서술하지 않는다.

다른 부분에서는 14 년 후에 오래된 자료를 재정리할 때 독자가 포럼에서 무엇을 볼 수 있는지에 대해 논의합니다. 작품 자체 외에도 원본 게시물은 게시 시간, 저자 서명, 활동 규칙, 독자 반응 및 단계 공지 등을 보존할 수 있습니다. 이러한 정보는 작품이 당시 어떤 교류 환경에 있었는지를 함께 설명합니다. 따라서 이 글은 "문학 작품 보존"에서 "작품이 발생한 환경 보존"으로 전환되며, 2012 년 대회와 이후 초기 화문 네트워크 자료 정리와 연결됩니다. 여기서의 역사적 증거는 구체적인 웹페이지 및 그 검색 가능한 내용에서 나오며, 독자는 부록에 있는 원본 경기 구역 및 기사 링크를 통해 참고할 수 있습니다.

부록은 관련 문헌, 스크린샷 및 전체 링크를 수집하며, 경기 규칙, 각 단계의 평가, 호주 무지개 앵무새 창간 배경 및 이후의 디지털 정리에 관련된 내용을 포함합니다. 제 14 호에 대해 이 글은 문학 전통의 구체적인 사례입니다: 그것은 총편에서 "문맥"의 개념을 날짜, 작품, 참여자 및 공개 입구가 있는 활동으로 구체화합니다. 인물 인터뷰가 구술 기억을 보존하는 것과 대응하여, 이 글은 인터넷 문학 공동체의 활동 기록을 보존합니다; 두 가지 모두 독자가 오늘 정리된 원고를 통해 당시의 인물과 자료로 돌아갈 수 있게 합니다.

독자들은 이 글을 “행사 현장에서 출판 문헌으로”의 사례로 읽을 수 있다. 먼저 그 해 대회의 조직 규칙과 월별 일정을 살펴보고, 다음으로 저자, 작품 및 심사가 포럼에서 어떻게 연속 기록으로 형성되는지를 살펴본다. 마지막으로 수년 후 정리자가 이러한 흩어진 페이지를 어떻게 주제 작품으로 편집하는지를 본다. 대회의 문학적 내용과 그 발표 환경은 동일하게 중요하다: 한 작품이 어떤 주제 아래 제출되었는지, 어떤 저자와 함께 있었는지, 어떤 단계의 심사를 거쳤는지가 후속 독자가 이 행사의

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

실제 모습을 이해하는 데 도움을 줄 수 있다.

본 편의 관련 문헌은 기사 제목, 내용 요약 및 전체 링크를 각각 나열하여 독자가 주간에서 구체적인 작품으로 들어가 인용된 인물, 사건, 창작 과정 및 원본 기록을 확인할 수 있도록 돕습니다. 각 링크는 독립적으로 클릭 가능한 주소를 유지하며, 독자는 자신의 관심에 따라 읽기 순서를 선택하고 본문으로 돌아가 계속 읽을 수 있습니다.

관련 기사, 내용 개요 및 하이퍼링크

1．2012 용년 국제 문학 작품 대회 원시 지역
내용 소개: 참가 작품, 저자, 심사 및 교류의 원시 포럼 입구.
http://www.australianwinner.com/AuWinner/viewforum.php?f=64

2．《2012 용년 국제 문학 작품 대회 규칙》
내용 소개: 대회 조직, 투고 및 심사 방식 보존.
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=322691

3．《2012 용년 국제 문학 작품 대회 연간 10 대》
내용 소개: 연간 평가 결과를 보존합니다.
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=489090

4．《호주 무지개 앵무 창간 기록》
내용 소개 : 보충 문학 조직 및 종이 간행물 창립의 초기 배경.
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=697087

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

澳洲彩虹鹦创刊纪实

文章时间: 2025-7-31 周四, 下午 3:05

《澳洲彩虹鹦》创刊于 2005 年元月。在那个博客刚兴起、社交媒体尚未普及的年代，我们选择了一条几乎逆时代潮流的路径——做一本纸质季刊，而且是完全手工编排、人工联系作者、用工资支撑印刷和邮寄的民间文学刊物。

创刊号印量极少，每册成本十澳元，成本极高，按需印刷，排版用的是最基本的工具，甚至连图片处理都在普通办公电脑上完成。那时我仍在悉尼打工，白天忙公司业务，夜晚一边写稿，一边联系作者、编稿、校稿、排版，直到深夜。副会长美芷负责校对每一期的封面、题词、目录页、栏目页都亲手设计，每一页文字都校三遍以上才敢交付印厂。没有设计师，没有美编，没有团队，只有一台电脑、一颗执念，以及一个文学理想。

创刊后的前五期全部由我一人出资印刷邮寄，完全没有外部资助。每期收录至少一百位作者作品，自费印刷费用、澳洲国内外邮资、寄给作者和图书馆的样刊，几乎花光我当时每月大部分收入。永久名誉会长巫逖先生负责收集、核对作者地址，并安排邮寄到世界各地。有人劝我“与其这样苦撑，不如转电子版”，但我始终坚持：“如果这世界连一份纸质刊物都支撑不起，还有什么文化可以落地？”

更难得的是，《澳洲彩虹鹦》创刊号即获 ISSN 编号，这在当时是一种极高的文化认定。澳洲国家图书馆审核严格，要求刊物具备完整架构与持续出版意愿。我们如实提交了期刊定位、编辑责任、版面设计与计划周期，不仅获得正式编号，还被纳入国家图书馆永久馆藏系统。这意味着，每期内容都会被国家级数据库保留、索引、开放查询，成为澳洲文学结构的一部分。

同年，我们同步创办了“澳洲彩虹鹦国际作家笔会”专属网站和论坛，成为期刊与读者互动的主阵地。最早的投稿多来自澳洲本地写作者，杜鹃女士成为当年发帖率最高的诗人作家之一。后来逐渐吸引来自中国大陆、台湾、香港、马来西亚、加拿大、美国的华文写作者，形成多语境、多代际、多阶层的文学交汇圈。这一批“野生作者”构成了我们最初的文献基因——他们有清洁工、厨师、留学生、退休教师、海外新移民，也有因工作变动或婚姻迁移而定居他国的普通人。

2007 年，北京现代文学馆也正式收藏了《澳洲彩虹鹦》，此举确认了本刊在

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

全球华文文化生态中的双重定位：既是海外独立文学的罕见样本，也是中国本土文化体系对外观察视角中的重要交叉点。自此，《澳洲彩虹鹦》成为被澳洲国家图书馆与中国现代文学馆同时收藏的唯一活跃华文文学刊物之一。

第六期起，热心文化支持者曾力先生提出无偿资助印刷费用。他并非文学人，也从未投稿，仅仅因为读过前三期之后深受感动，愿意在幕后支持这份民间刊物生存。他的支持贯穿第六期至第二十期，帮助我们解决最沉重的成本问题，使得刊物可以持续无广告、无推销、无捆绑发行。

我们从未设限，亦不区分专业与非专业。只要写得真、写得深、写得动人，我们就敢用。而也正因为此，二十期《澳洲彩虹鹦》成为一个独特样本——它既不是商业期刊，也不是机构项目，而是完全由个人逻辑主导、独立编辑、自负盈亏、跨地域协作的文化实践体。没有名额分配、没有“主流视角”，只有真实的个体表达和跨界交流。

这些文字，后来都随笔会网站一起，被数字化编入澳洲国家图书馆的 TROVE 系统与 PANDORA 电子典藏计划。我们已经着手将当年二十期纸刊重新制作成电子版，并配合国家图书馆电子发布要求统一提交。未来，这些文献将在全球范围开放浏览与检索，只要您曾经在那二十期中发表过作品，即意味着：您的文字将被永久纳入国家文献系统，供全球读者阅读、研究、引用、保存。

这不仅是我们对作者的庄重承诺，也是我们在 2005 年创刊时未曾想象的文化回响。那时我们只是想留下一些真话，没想到这些话，最终成为文明记录的一部分。

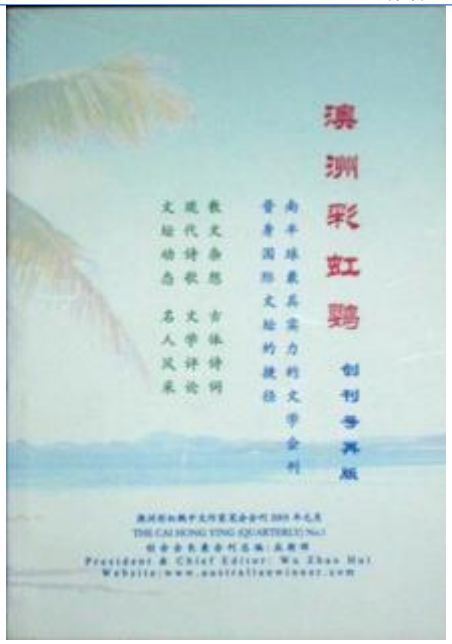
至今，我们仍记得第一期寄出时，邮局柜台人员说：“你寄这么多地方，是要开公司吗？”我说：“不是，是送给每个写作的人。”她一笑而过，没想到这件事，已经走了二十年。

《澳洲彩虹鹦》没有消失，它一直都在。在文字里，在纸张里，在国家图书馆的编号里，在我们每一个仍愿意写、仍愿意读、仍愿意相信“文字有光”的人心里。

而这一路走来的纪实，既是一本刊物的成长轨迹，更是一个时代里，用手工、信念与纸张铸成的文化微型史。

澳洲彩虹鹦被誉为南半球中华文化绿洲。

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.



[图]

《澳洲彩虹鹦》创刊号纸刊封面

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Australia Rainbow Lorikeet Launch Documentary

Article Date: Thursday, July 31, 2025, 3:05 PM

"The Australian Rainbow Lorikeet" was founded in January 2005. In an era when blogs were just emerging and social media had not yet become widespread, we chose a path that was almost contrary to the trends of the time—publishing a printed quarterly magazine that was entirely handmade, with authors contacted manually, and supported by wages for printing and mailing as a grassroots literary publication.

The first issue had a very limited print run, with a cost of ten Australian dollars per copy, making it extremely expensive. It was printed on demand, and the typesetting was done using the most basic tools, with even image processing completed on a regular office computer. At that time, I was still working in Sydney, busy with company affairs during the day, and at night, I wrote articles, contacted authors, edited, proofread, and typeset until late into the night. The vice president, Meizhi, was responsible for proofreading each issue's cover, inscriptions, table of contents, and section pages, personally designing them and ensuring that every page of text was proofread more than three times before it was sent to the printing house. There were no designers, no graphic editors, no team—only a computer, a strong determination, and a literary ideal.

In the first five issues after its launch, all printing and mailing costs were covered by me alone, with no external funding whatsoever. Each issue included works from at least one hundred authors, and the self-funded printing costs, domestic and international postage in Australia, and sample copies sent to authors and libraries nearly consumed most of my monthly income at the time. The permanent honorary president, Mr. Wu Ti, was responsible for collecting and verifying authors' addresses and arranging mailing to various parts of the world. Some advised me, "Instead of struggling like this, why not switch to an electronic version?" But I insisted, "If this world can't even support a

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

single print publication, what culture can truly take root?"

What is even more remarkable is that the inaugural issue of "Australian Rainbow Lorikeet" received an ISSN number, which at the time was a significant cultural recognition. The National Library of Australia has strict review processes, requiring publications to have a complete structure and a commitment to ongoing publication. We truthfully submitted the journal's positioning, editorial responsibilities, layout design, and publication schedule, and not only received the official number but were also included in the National Library's permanent collection system. This means that the content of each issue will be preserved, indexed, and made openly searchable by a national database, becoming a part of the structure of Australian literature.

In the same year, we simultaneously established a dedicated website and forum for the "Australian Rainbow Lorikeet International Writers' Association," becoming the main platform for interaction between the journal and its readers. The earliest submissions mostly came from local writers in Australia, with Ms. Du Juan becoming one of the poets and writers with the highest posting rate that year. Gradually, we attracted Chinese-language writers from mainland China, Taiwan, Hong Kong, Malaysia, Canada, and the United States, forming a literary intersection of multiple contexts, generations, and social strata. This group of "wild authors" constituted our initial literary gene—they included cleaners, chefs, international students, retired teachers, new immigrants, and ordinary people who settled in other countries due to job changes or marriage relocations.

In 2007, the Beijing Modern Literature Museum officially collected "Australian Rainbow Lorikeet," a move that confirmed the dual positioning of this publication within the global Chinese cultural ecology: it is both a rare sample of overseas independent literature and an important intersection in the external observation perspective of China's local cultural system. Since then, "Australian Rainbow Lorikeet" has become one of the only active

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Chinese literary journals simultaneously collected by the National Library of Australia and the Modern Literature Museum of China.

Starting from the sixth issue, Mr. Zeng Li, a passionate supporter of culture, offered to cover the printing costs free of charge. He is not a literary person and has never submitted any works; he simply felt deeply moved after reading the first three issues and wanted to support the survival of this grassroots publication from behind the scenes. His support spanned from the sixth issue to the twentieth issue, helping us solve the most significant cost issues, allowing the publication to continue without advertisements, promotions, or bundled sales.

We have never set limits, nor do we distinguish between professional and non-professional. As long as the writing is genuine, profound, and moving, we are willing to use it. It is precisely for this reason that the twentieth issue of "Australian Rainbow Lorikeet" has become a unique sample—it is neither a commercial journal nor an institutional project, but a cultural practice entirely driven by individual logic, independently edited, self-financed, and collaboratively created across regions. There are no quotas, no "mainstream perspectives," only authentic individual expressions and cross-border exchanges.

These texts were later digitized along with the Essay Society website and incorporated into the TROVE system and PANDORA electronic archiving program of the National Library of Australia. We have begun the process of remaking the twenty issues of the print magazine into electronic versions, and will submit them in accordance with the National Library's electronic publishing requirements. In the future, these documents will be accessible for browsing and searching globally. If you have published a work in any of those twenty issues, it means that your writing will be permanently included in the national literature system, available for reading, research, citation, and preservation by readers worldwide.

This is not only our solemn commitment to the author, but also a cultural echo that we could not have

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

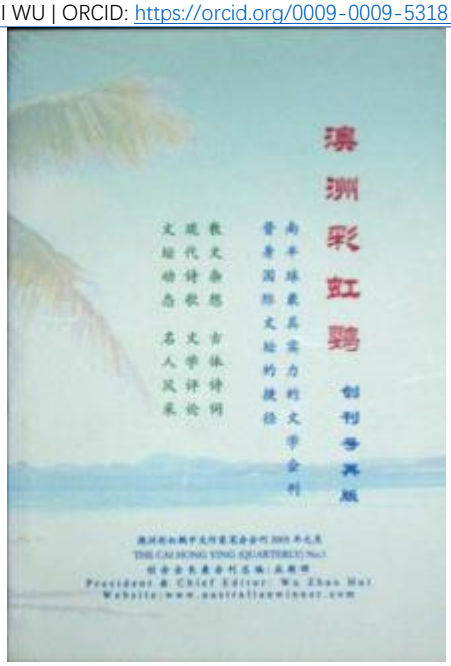
imagined when we launched in 2005. At that time, we simply wanted to leave behind some truths, not realizing that these words would ultimately become part of the record of civilization.

To this day, we still remember when we sent out the first issue, the postal clerk said, "Are you sending this to so many places to start a company?" I replied, "No, it's for every writer." She smiled and moved on, not realizing that this matter has already lasted for twenty years.

"The Australian Rainbow Lorikeet" has not disappeared; it has always been here. In the words, in the pages, in the catalog numbers of the national library, in the hearts of each of us who are still willing to write, still willing to read, still willing to believe that "words have light."

The documentary of this journey is not only the growth trajectory of a publication but also a micro-history of culture forged by hand, belief, and paper in an era.

The Australian Rainbow Lorikeet is hailed as a cultural oasis of Chinese heritage in the Southern Hemisphere.



[图]

Cover of the inaugural issue of "Australian Rainbow Lorikeet" magazine

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Documentaire sur la création du perroquet arc-en-ciel d'Australie

Article date : 2025-7-31 Jeudi, 15h05

« Le Perroquet Arc-en-Ciel d'Australie » a été fondé en janvier 2005. À une époque où les blogs commençaient à émerger et où les réseaux sociaux n'étaient pas encore répandus, nous avons choisi une voie presque à contre-courant de l'époque : créer un trimestriel papier, entièrement composé à la main, avec un contact direct avec les auteurs, soutenu par des salaires pour l'impression et l'envoi, un périodique de littérature populaire.

Le premier numéro a été imprimé en très petite quantité, chaque exemplaire coûtant dix dollars australiens, ce qui représente un coût très élevé. Il a été imprimé à la demande, et la mise en page a été réalisée avec les outils les plus basiques, même le traitement des images a été effectué sur un ordinateur de bureau ordinaire. À cette époque, je travaillais encore à Sydney, occupé par les affaires de l'entreprise pendant la journée, et la nuit, j'écrivais des articles, contactais des auteurs, éditais, relisais et mettais en page jusqu'à tard dans la nuit. Le vice-président, Mei Zhi, était responsable de la relecture de chaque numéro, concevant à la main la couverture, les inscriptions, la page de sommaire et les pages de rubrique, et chaque page de texte était relue plus de trois fois avant d'être envoyée à l'imprimerie. Il n'y avait pas de designer, pas de graphiste, pas d'équipe, juste un ordinateur, une obsession et un idéal littéraire.

Les cinq premiers numéros, après la création de la revue, ont été entièrement financés par mes soins pour l'impression et l'envoi, sans aucun soutien extérieur. Chaque numéro comprend les œuvres d'au moins cent auteurs. Les frais d'impression à mes frais, les frais de port nationaux et internationaux en Australie, ainsi que l'envoi d'exemplaires aux auteurs et aux bibliothèques, ont presque épuisé la majeure partie de mes revenus mensuels à l'époque. Le président d'honneur permanent, M. Wu Ti, est responsable de la collecte et de la

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

vérification des adresses des auteurs, et organise l'envoi dans le monde entier. Certains m'ont conseillé : "Plutôt que de lutter ainsi, il vaudrait mieux passer à une version électronique", mais j'ai toujours insisté : "Si ce monde ne peut même pas soutenir une publication papier, quelle culture peut encore s'épanouir ?"

Plus rare encore, le numéro inaugural de « L'Australian Rainbow Lorikeet » a obtenu un numéro ISSN, ce qui représentait à l'époque une reconnaissance culturelle extrêmement élevée. La Bibliothèque nationale d'Australie a des critères de sélection stricts, exigeant que les publications aient une structure complète et une volonté de publication continue. Nous avons soumis de manière transparente la position de la revue, les responsabilités éditoriales, la conception de la mise en page et le calendrier de publication, et non seulement nous avons obtenu un numéro officiel, mais nous avons également été intégrés au système de collection permanente de la Bibliothèque nationale. Cela signifie que chaque numéro sera conservé, indexé et accessible dans une base de données nationale, devenant ainsi une partie intégrante de la structure littéraire australienne.

La même année, nous avons également créé un site web et un forum dédiés à la "Péninsule des écrivains internationaux de l'arc-en-ciel australien", devenant le principal lieu d'interaction entre le journal et ses lecteurs. Les premières soumissions provenaient principalement d'écrivains locaux en Australie, et Madame Du Juan est devenue l'une des poétesses et écrivains avec le taux de publication le plus élevé cette année-là. Par la suite, nous avons progressivement attiré des écrivains de langue chinoise venant de la Chine continentale, de Taïwan, de Hong Kong, de Malaisie, du Canada et des États-Unis, formant un cercle littéraire multiculturel, intergénérationnel et multi-niveaux. Ce groupe d'"auteurs sauvages" a constitué notre génome littéraire initial - ils comprennent des agents d'entretien, des chefs cuisiniers, des étudiants étrangers, des enseignants à la retraite, de nouveaux immigrants

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

vivant à l'étranger, ainsi que des personnes ordinaires qui se sont installées dans d'autres pays en raison de changements professionnels ou de migrations liées au mariage.

En 2007, le Musée de la Littérature Moderne de Pékin a également officiellement acquis "Le Perroquet Arc-en-Ciel d'Australie", confirmant ainsi le double positionnement de cette publication dans l'écosystème culturel chinois à l'étranger : à la fois un échantillon rare de la littérature indépendante à l'étranger et un point de croisement important dans la perspective d'observation de la culture locale chinoise. Depuis lors, "Le Perroquet Arc-en-Ciel d'Australie" est devenu l'une des rares revues littéraires en langue chinoise actives à être simultanément collectionnées par la Bibliothèque nationale d'Australie et le Musée de la Littérature Moderne de Chine.

À partir du sixième numéro, M. Zeng Li, un fervent supporter de la culture, a proposé de financer gratuitement les frais d'impression. Il n'est pas un homme de lettres et n'a jamais soumis de contributions, mais après avoir été profondément touché par les trois premiers numéros, il souhaite soutenir en coulisses la survie de cette publication populaire. Son soutien s'étend du sixième au vingtième numéro, nous aidant à résoudre le problème des coûts les plus lourds, permettant ainsi à la publication de continuer sans publicité, sans promotion et sans distribution liée.

Nous n'avons jamais imposé de limites, ni fait de distinction entre le professionnel et le non-professionnel. Tant que c'est vrai, profond et émouvant, nous osons l'utiliser. Et c'est précisément pour cette raison que le vingtième numéro de « L'Australian Rainbow Lorikeet » devient un échantillon unique - ce n'est ni un journal commercial, ni un projet institutionnel, mais une pratique culturelle entièrement guidée par une logique personnelle, éditée de manière indépendante, autofinancée et collaborant à travers les régions. Il n'y a pas de quotas, pas de « perspective dominante », seulement des expressions individuelles authentiques et des échanges intersectoriels.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Ces textes ont ensuite été numérisés avec le site de l'association des essais et intégrés dans le système TROVE de la Bibliothèque nationale d'Australie ainsi que dans le programme de conservation électronique PANDORA. Nous avons commencé à recréer les vingt numéros de l'édition papier en version électronique, en les soumettant de manière uniforme conformément aux exigences de publication électronique de la Bibliothèque nationale. À l'avenir, ces documents seront accessibles et consultables à l'échelle mondiale. Si vous avez publié une œuvre dans l'un de ces vingt numéros, cela signifie que : vos écrits seront intégrés de manière permanente dans le système de documentation nationale, à la disposition des lecteurs, chercheurs, et citants du monde entier.

Ce n'est pas seulement notre engagement solennel envers l'auteur, mais aussi un écho culturel que nous n'avions pas imaginé lors de la création de notre publication en 2005. À l'époque, nous voulions simplement laisser quelques vérités, sans nous douter que ces mots deviendraient finalement une partie de l'enregistrement de la civilisation.

Jusqu'à présent, nous nous souvenons encore du moment où nous avons envoyé le premier numéro, lorsque le personnel du bureau de poste a dit : « Vous envoyez à tant d'endroits, vous allez ouvrir une entreprise ? » J'ai répondu : « Non, c'est pour chaque personne qui écrit. » Elle a souri et a passé son chemin, sans se douter que cela faisait déjà vingt ans.

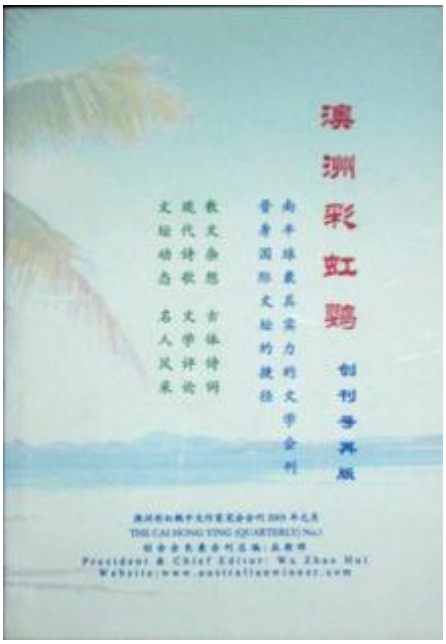
« Le perroquet arc-en-ciel d'Australie » n'a pas disparu, il a toujours été là. Dans les mots, sur le papier, dans le numéro de la bibliothèque nationale, dans le cœur de chacun d'entre nous qui est encore prêt à écrire, encore prêt à lire, encore prêt à croire que « les mots ont de la lumière ».

Et ce récit de notre parcours est à la fois la trajectoire de croissance d'une publication et une micro-histoire culturelle forgée à travers le travail manuel, la foi et le papier dans une époque donnée.

Le perroquet arc-en-ciel d'Australie est considéré comme une oasis de la

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

culture chinoise dans l'hémisphère sud.



[图]

Couverture du numéro inaugural de "Le Perroquet Arc-en-Ciel d'Australie"

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Documentación de la publicación inaugural del loro arcoíris de Australia

Fecha del artículo: 31-7-2025 Jueves, 3:05 PM

La revista "Loro Arcoíris de Australia" se fundó en enero de 2005. En aquella época, cuando los blogs apenas comenzaban a surgir y las redes sociales aún no se habían popularizado, elegimos un camino casi en contra de la corriente de la época: hacer una revista trimestral en papel, completamente editada a mano, contactando a los autores de forma manual y utilizando salarios para financiar la impresión y el envío de una publicación de literatura popular.

La tirada del número inaugural fue muy limitada, con un costo de diez dólares australianos por ejemplar, lo que resultó en un costo extremadamente alto. Se imprimió bajo demanda, y la maquetación se realizó con las herramientas más básicas, incluso el procesamiento de imágenes se llevó a cabo en una computadora de oficina común. En ese momento, todavía trabajaba en Sídney, ocupado durante el día con los negocios de la empresa, y por la noche escribía, contactaba a autores, editaba, corregía y maquetaba hasta altas horas de la noche. La vicepresidenta, Meizhi, se encargaba de corregir a mano la portada, las dedicatorias, las páginas de contenido y las secciones de cada número, revisando cada página de texto más de tres veces antes de enviarla a la imprenta. No había diseñadores, ni editores gráficos, ni equipo, solo una computadora, una determinación y un ideal literario.

Los primeros cinco números, después de la fundación, fueron financiados completamente por mí, sin ningún apoyo externo. Cada número incluye al menos cien obras de autores. Los costos de impresión, el envío nacional e internacional en Australia, y los ejemplares enviados a autores y bibliotecas, casi consumieron la mayor parte de mis ingresos mensuales en ese momento. El presidente honorario permanente, el Sr. Wu Ti, se encarga de recopilar y verificar las direcciones de los autores, y de organizar el envío a todo el mundo. Algunos me

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

aconsejaron: "En lugar de seguir luchando así, sería mejor pasar a la versión electrónica", pero yo siempre insistí: "Si este mundo no puede sostener ni una sola publicación impresa, ¿qué cultura puede realmente florecer?"

Más difícil de conseguir es que el número inaugural de "Australian Rainbow Lorikeet" obtuvo un número ISSN, lo cual en ese momento era un alto reconocimiento cultural. La Biblioteca Nacional de Australia tiene un proceso de revisión estricto, exigiendo que las publicaciones cuenten con una estructura completa y una intención de publicación continua. Presentamos de manera veraz la ubicación de la revista, las responsabilidades editoriales, el diseño de la página y el ciclo de planificación, y no solo obtuvimos un número oficial, sino que también fuimos incluidos en el sistema de colección permanente de la biblioteca nacional. Esto significa que el contenido de cada número será preservado, indexado y consultable en bases de datos a nivel nacional, convirtiéndose en parte de la estructura literaria de Australia.

Ese mismo año, creamos simultáneamente un sitio web y un foro exclusivos para el "Círculo Internacional de Escritores de Loro Arcoíris de Australia", convirtiéndose en el principal campo de interacción entre la revista y los lectores. Las primeras contribuciones provinieron principalmente de escritores locales de Australia, y la señora Dujun se convirtió en una de las poetas y escritoras con la tasa de publicación más alta de ese año. Con el tiempo, se fueron atrayendo escritores en chino de China continental, Taiwán, Hong Kong, Malasia, Canadá y Estados Unidos, formando un círculo literario de múltiples contextos, generaciones y clases sociales. Este grupo de "autores salvajes" constituyó nuestro gen literario inicial: incluyen trabajadores de limpieza, cocineros, estudiantes internacionales, maestros jubilados, nuevos inmigrantes en el extranjero, así como personas comunes que se establecieron en otros países debido a cambios laborales o matrimoniales.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

En 2007, el Museo de Literatura Moderna de Pekín también comenzó a coleccionar "El loro arcoíris de Australia", lo que confirmó la doble posición de esta publicación en el ecosistema cultural chino en el mundo: es tanto un raro ejemplo de literatura independiente en el extranjero como un importante punto de intersección en la perspectiva de observación externa del sistema cultural local de China. Desde entonces, "El loro arcoíris de Australia" se ha convertido en una de las pocas revistas literarias en chino activas que son coleccionadas simultáneamente por la Biblioteca Nacional de Australia y el Museo de Literatura Moderna de China.

A partir del sexto número, el entusiasta defensor de la cultura, el Sr. Zeng Li, propuso financiar sin costo alguno los gastos de impresión. No es un literato y nunca ha enviado contribuciones, simplemente porque se sintió profundamente conmovido después de leer los tres primeros números y desea apoyar en la sombra la supervivencia de esta publicación popular. Su apoyo se extiende desde el sexto número hasta el vigésimo, ayudándonos a resolver el problema de costos más pesado, lo que permite que la publicación continúe sin publicidad, sin promociones y sin distribución atada.

Nunca nos hemos puesto límites, ni diferenciamos entre profesionales y no profesionales. Siempre que se escriba con verdad, profundidad y emoción, nos atrevemos a usarlo. Y precisamente por eso, el vigésimo número de "Australian Rainbow Lorikeet" se convierte en un ejemplo único: no es una revista comercial, ni un proyecto institucional, sino una práctica cultural completamente guiada por la lógica individual, editada de forma independiente, autofinanciada y con colaboración transregional. No hay asignación de cuotas, no hay "perspectivas dominantes", solo expresiones individuales auténticas y comunicación interdisciplinaria.

Estos textos, más tarde, fueron digitalizados junto con el sitio web de la Asociación de Ensayistas y se incorporaron al sistema TROVE de la Biblioteca Nacional de Australia y al

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

programa de colección electrónica PANDORA. Ya hemos comenzado a recrear las veinte ediciones impresas de aquel entonces en formato electrónico y a presentarlas de manera uniforme de acuerdo con los requisitos de publicación electrónica de la biblioteca nacional. En el futuro, estos documentos estarán disponibles para su visualización y búsqueda a nivel mundial; siempre que haya publicado una obra en alguna de esas veinte ediciones, significa que: sus textos serán incorporados de manera permanente al sistema de documentación nacional, para que lectores, investigadores, citadores y conservadores de todo el mundo puedan acceder a ellos.

Esto no solo es nuestro solemne compromiso con los autores, sino también el eco cultural que nunca imaginamos cuando fundamos la revista en 2005. En ese momento, solo queríamos dejar algunas verdades, sin pensar que esas palabras se convertirían, al final, en parte del registro de la civilización.

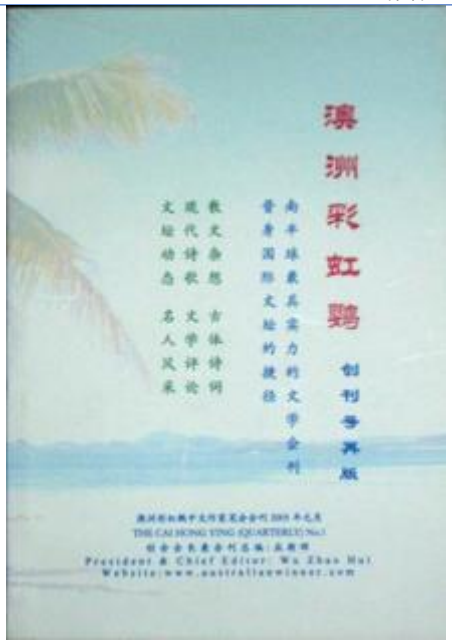
Hasta hoy, todavía recordamos cuando enviamos la primera edición, el personal del mostrador de correos dijo: "¿Vas a abrir una empresa con tantos envíos?" Yo respondí: "No, es para regalar a cada persona que escribe." Ella sonrió y siguió con su trabajo, sin imaginar que esto ya ha pasado veinte años.

"El loro arcoíris de Australia" no ha desaparecido, siempre ha estado presente. En las palabras, en el papel, en el número de la biblioteca nacional, en cada uno de nosotros que aún desea escribir, aún desea leer, aún desea creer que "las palabras tienen luz".

Y este recorrido documentado es, tanto la trayectoria de crecimiento de una publicación, como una microhistoria cultural forjada en una época con manos, fe y papel.

El loro arcoíris de Australia es conocido como un oasis de la cultura china en el hemisferio sur.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.



[图]

Portada del primer número de la revista "Loro Arcoíris de Australia"

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

オーストラリアレインボーオウム創刊記録

記事の時間: 2025 年 7 月 31 日 木曜日, 午後 3 時 05 分

『オーストラリアン・レインボー・パロット』は 2005 年 1 月に創刊されました。その当時、ブログがまだ始まったばかりで、ソーシャルメディアが普及していない時代に、私たちはほぼ逆行する道を選びました——紙の季刊誌を作ること、しかも完全に手作業で編纂し、著者と手動で連絡を取り、給料で印刷と郵送を支える民間文学誌です。

創刊号の印刷部数は非常に少なく、1 冊あたりのコストは 10 オーストラリアドルで、コストが非常に高い。オンデマンド印刷で、レイアウトには最も基本的なツールを使用し、画像処理も普通のオフィスコンピュータで行った。その時、私はまだシドニーで働いていて、昼間は会社の業務に忙しく、夜は原稿を書きながら、著者と連絡を取り、編集、校正、レイアウトを行い、深夜まで続けていた。副会長の美芷は、毎号の表紙、題詞、目次ページ、コラムページをすべて手作りでデザインし、各ページの文字を 3 回以上校正してから印刷所に渡すことを許可していた。デザイナーもいなければ、編集者もチームもおらず、ただ 1 台のコンピュータと 1 つの執念、そして 1 つの文学的理想だけがあった。

創刊後の最初の五号はすべて私一人の資金で印刷・郵送され、外部からの支援はまったくありませんでした。各号には少なくとも 100 人の著者の作品が収められ、自費での印刷費用、オーストラリア国内外の郵送料、著者や図書館への見本誌の送付に、当時の私の月収のほとんどをほぼ使い果たしました。名誉会長の巫逖先生は、著者の住所を収集・確認し、世界中への郵送を手配してくれました。「こんな苦しい状況なら電子版に切り替えた方がいい」と勧める人もいましたが、私はずっとこう言い続けました。「もしこの世界が一冊の紙の刊行物すら支えられないのなら、何の文化が根付くというのでしょうか？」

さらに珍しいことに、『オーストラリア・レインボー・パロット』創刊号は ISSN 番号を取得しました。これは当時、非常に高い文化的認定を意味します。オーストラリア国立図書館は審査が厳しく、刊行物には完全な構造と継続的な出版意欲が求められます。私た

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

ちは、雑誌の位置づけ、編集責任、レイアウトデザイン、計画周期を正確に提出し、正式な番号を取得しただけでなく、国立図書館の永久コレクションシステムにも組み込まれました。これは、各号の内容が国家レベルのデータベースに保存され、索引付けされ、オープンに検索可能となり、オーストラリア文学の構造の一部となることを意味します。

同年、私たちは「オーストラリア・レインボー・パロット国際作家筆会」の専用ウェブサイトとフォーラムを同時に設立し、雑誌と読者が交流する主要な拠点となりました。最初の投稿は主にオーストラリアの地元の作家から寄せられ、杜鵑さんはその年に最も投稿率の高い詩人作家の一人となりました。その後、中国本土、台湾、香港、マレーシア、カナダ、アメリカからの華文作家を徐々に引き寄せ、多言語、多世代、多階層の文学交差点が形成されました。この「野生の作家」たちは、私たちの初期の文献遺伝子を構成しています——彼らは清掃員、シェフ、留学生、退職教師、海外の新移民であり、仕事の変動や結婚によって他国に定住した普通の人々でもあります。

2007 年、北京現代文学館も正式に『オーストラリアの虹色オウム』を収蔵しました。この措置は、本誌が世界の華文文化エコシステムにおける二重の位置付けを確認するものであり、海外の独立文学の稀なサンプルであると同時に、中国の本土文化体系の対外観察の重要な交差点でもあります。これ以降、『オーストラリアの虹色オウム』はオーストラリア国立図書館と中国現代文学館の両方に収蔵されている唯一の活発な華文文学雑誌の一つとなりました。

第六期から、文化支援者の曾力氏が印刷費用を無償で支援することを提案しました。彼は文学者ではなく、投稿したこともありませんが、前三期を読んで深く感動し、この民間刊行物の存続を裏で支援したいと願っています。彼の支援は第六期から第二十期まで続き、私たちが最も重いコスト問題を解決する手助けをしてくれました。そのおかげで、刊行物は広告や販売促進、バンドル販売なしで継続することができました。

私たちは制限を設けず、専門家と非専門家を区別しません。真実で、深く、感動的に書かれていれば、私たちはそれを使う勇気があります。そしてこの

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

ために、20 号『オーストラリアレインボーインコ』は独特なサンプルとなりました——それは商業雑誌でもなく、機関プロジェクトでもなく、完全に個人の論理に基づき、独立して編集され、自己負担で、地域を超えた協力による文化的実践体です。定員の配分もなく、「主流の視点」もなく、ただ真実の個人表現と異分野の交流だけがあります。

これらの文字は、後に随筆会ウェブサイトと共にデジタル化され、オーストラリア国立図書館の TROVE システムおよび PANDORA 電子コレクションプログラムに組み込まれました。私たちは、当時の 20 号の紙媒体を電子版に再制作する作業に着手しており、国立図書館の電子出版要件に従って統一的に提出します。将来的には、これらの文献は世界中で閲覧および検索が可能となり、あなたがその 20 号の中で作品を発表したことがあるなら、それは意味します：あなたの文字は国の文献システムに永久に組み込まれ、世界中の読者が読む、研究する、引用する、保存することができるようになります。

これは私たちが著者に対する厳粛な約束であるだけでなく、2005 年の創刊時に想像もしなかった文化的な反響でもあります。その時、私たちはただ真実の言葉を残したいと思っていただけで、これらの言葉が最終的に文明の記録の一部になるとは思いもしませんでした。

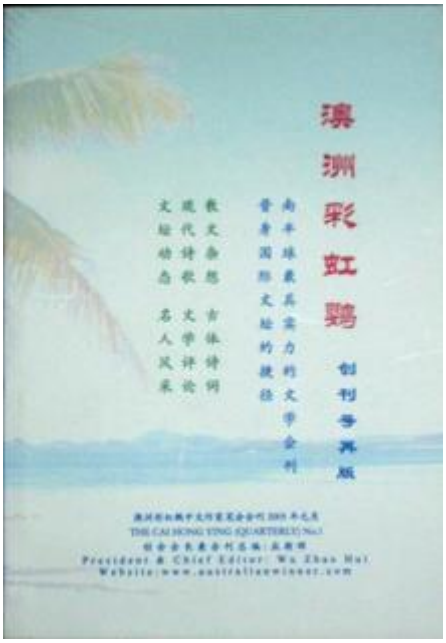
今でも、私たちは第一号を発送したとき、郵便局の窓口の人が「こんなにたくさんの場所に送るのは、会社を開くつもりですか？」と言ったことを覚えています。私は「違います、これはすべての作家に贈るものです」と答えました。彼女は笑って流しましたが、このことがすでに 20 年も経っているとは思いもしませんでした。

《オーストラリアン・レインボー・オウム》は消えていない。ずっと存在している。文字の中に、紙の上に、国立図書館の番号の中に、今なお書き続け、読み続け、「文字には光がある」と信じ続ける私たち一人一人の心の中に。

この道のりを歩んできたドキュメンタリーは、一つの刊行物の成長の軌跡であると同時に、手作業、信念、そして紙によって築かれた文化のミニ史でもある。

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

オーストラリアのレインボーオウム
は、南半球の中華文化のオアシスと称
されています。



[图]

《オーストラリアン・レインボー・ロ
ーズ》創刊号紙面カバー

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Author 作者: 巫朝晖 JEFFI CHAO HUI WU | ORCID: https://orcid.org/0009-0009-5318-3027

قبل أن تُسلم لمطبعة. لم يكن هناك مصمم، ولا محرر، ولا فريق، فقط حاسوب واحد، وعزيمة قوية، وحام أدبي.

بعد إصدار العدد الأول، تم تمويل وطباعة وإرسال الأعداد الخمسة الأولى بالكامل من قبلي وحدي، دون أي دعم خارجي. كل عدد يتضمن على الأقل مئة عمل لمؤلفين مختلفين، وكانت تكاليف الطباعة الذاتية، ورسوم البريد المحلية والدولية في أستراليا، وإرسال النسخ التجريبية إلى المؤلفين والمكتبات، تكاد تستهلك معظم دخلي الشهري في ذلك الوقت. كان السيد وو تي، الرئيس الفخري الدائم، مسؤولاً عن جمع والتحقق من عناوين المؤلفين، وترتيب إرسالها إلى جميع أنحاء العالم. نصحني البعض بأنه "بدلاً من الاستمرار في هذا الجهد الشاق، من الأفضل الانتقال إلى النسخة الإلكترونية"، لكنني كنت مصمماً دائماً على القول: "إذا لم يكن بإمكان هذا العالم دعم حتى منشور ورقي واحد، فما الثقافة التي يمكن أن تتجذر؟"

الأكثر ندرة هو أن العدد الأول من "البغاء قوس قزح الأسترالي" حصل على رقم ISSN، وهو ما كان يعتبر في ذلك الوقت اعترافاً ثقافياً عالياً. المكتبة الوطنية الأسترالية لديها مراجعة صارمة، وتتطلب أن تتمتع المنشورات بهيكل كامل ورغبة في النشر المستمر. قدمنا بصدق تحديد المجلة، ومسؤوليات التحرير، وتصميم الصفحات، ودورة التخطيط، ولم نحصل فقط على رقم رسمي، بل تم إدراجها أيضاً في نظام

تاريخ إصدار مجلة البغاء قوس قزح الأسترالية

تاريخ المقال: 2025-7-31 الخميس، الساعة 3:05 مساءً

《أستراليا قوس قزح البغاء》 تأسست في يناير 2005. في ذلك الوقت الذي كانت فيه المدونات في بدايتها ووسائل التواصل الاجتماعي لم تنتشر بعد، اخترنا مساراً يكاد يكون عكس تيار العصر - وهو إصدار مجلة فصلية مطبوعة، تتميز بالتنسيق اليدوي الكامل، والتواصل اليدوي مع المؤلفين، وعدم الطباعة والشحن من خلال الرواتب، كمنشور أدبي شعبي.

عدد النسخ في العدد الأول كان قليلاً جداً، وكانت تكلفة كل نسخة عشرة دولارات أسترالية، مما يجعل التكلفة مرتفعة جداً. تم الطباعة حسب الطلب، واستخدمت في التنسيق أبسط الأدوات، حتى معالجة الصور تمت على حاسوب مكتبي عادي. في ذلك الوقت كنت لا أزال أعمل في سيدني، مشغولاً بأعمال الشركة خلال النهار، وفي الليل كنت أكتب المقالات، وأتواصل مع المؤلفين، وأحرر النصوص، وأقوم بالتنسيق، حتى ساعات متأخرة من الليل. كانت نائبة الرئيس مي تشي مسؤولة عن تدقيق كل عدد من الغلاف، والنصوص، وصفحة المحتويات، وصفحات الأقسام، وكانت تصمم كل شيء بيدها، وكل صفحة نص كانت تُراجع أكثر من ثلاث مرات

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: النسخة الصينية هي المعتمدة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

لذلك، أصبح "الإنجاز الأكثر تميزاً" من بين الإنجازات الأدبية الصينية الأسترالية واحداً من القطاعات الرئيسية التي تم جمعها من قبل المكتبة الوطنية الأسترالية وفتحها للجمهور في نفس الوقت.

في نفس العام، قامت مؤسسة وقف "جمعية الكتاب الدوليين لطيور السويس" - خاص بـ "جائزة الأسترالية"، لتصبح الراعية الرئيسية لفئة الجائزة. كانت أولى المشاركات تأتي في الغالب من كتّاب محليين في أستراليا، وأصبحت السيدة دو جوان واحدة من الشعراء والكتّاب الأكثر نشاطاً في ذلك العام. لاحقاً، بدأت المجموعة في جذب كتّاب باللغة الصينية من البر الرئيسي للصين، تايوان، هونغ كونغ، ماليزيا، كندا، والولايات المتحدة، مما شكل دائرة أدبية متعددة الأعراق، والأجيال، والطبقات. تشكلت هذه المجموعة - من "الكتّاب البريّة" من جيلنا الأدبية الأولية - حيث كان بينهم عمال نظافة، طهاة، طلاب دوليين، معلمين متقاعدين، مهاجرين جدد، وأيضاً أشخاص عاديين سافروا في دول أخرى بسبب تغييرات في العمل أو الزواج.

في عام 2007، قامت مؤسسة وقف "جائزة الأسترالية"، مما أكد على الموقع المزدوج لهذه المجلة في الظاهر البيئي الثقافي الصيني العالمي: فهي عينة دائرة من الأدب المستقل في الخارج، وأيضاً قطعة أثرية مهمة في نظور الثقافة المحلية الصينية تجاه العالم. هذه المجموعات الدائمة المكتبة الوطنية. وهذا يعني أن محتوى كل عدد سيتم الاحتفاظ به، وفهرسته، وفتحه للاستعلام في قاعدة بيانات وطنية، ليصبح جزءاً من هيكل الأدب الأسترالي.

في نفس العام، قمنا بتأسيس موقع ويتندى "جمعية الكتاب الدوليين لطيور السويس"، لتصبح الراعية الرئيسية لفئة "جائزة الأسترالية". كانت أولى المشاركات تأتي في الغالب من كتّاب محليين في أستراليا، وأصبحت السيدة دو جوان واحدة من الشعراء والكتّاب الأكثر نشاطاً في ذلك العام. لاحقاً، بدأت المجموعة في جذب كتّاب باللغة الصينية من البر الرئيسي للصين، تايوان، هونغ كونغ، ماليزيا، كندا، والولايات المتحدة، مما شكل دائرة أدبية متعددة الأعراق، والأجيال، والطبقات. تشكلت هذه المجموعة - من "الكتّاب البريّة" من جيلنا الأدبية الأولية - حيث كان بينهم عمال نظافة، طهاة، طلاب دوليين، معلمين متقاعدين، مهاجرين جدد، وأيضاً أشخاص عاديين سافروا في دول أخرى بسبب تغييرات في العمل أو الزواج.

في عام 2007، قامت مؤسسة وقف "جائزة الأسترالية"، مما أكد على الموقع المزدوج لهذه المجلة في الظاهر البيئي الثقافي الصيني العالمي: فهي عينة دائرة من الأدب المستقل في الخارج، وأيضاً قطعة أثرية مهمة في نظور الثقافة المحلية الصينية تجاه العالم. هذه

في عام 2013، قررت السيدة زين لي، ابتداءً من العدد السادس، اقتراح السيدة يومي غير، وهو عادم محتمس للثقافة، تقديم أيبدأ أيتاكا أيبدأ أيبس لي. هو لكتاليف الطبعة. وهو بعد بشدة رئاسة أي مسؤولية، ولكنه لم يقدم أي مساهمات، في عام غرب في الأولى، قرارة الأعداد الثلاثة الأولى من العدد السادس حتى العدد الثلاثين، مما ساعد في حل أكبر مشكلة تتعلق بالتكاليف، مما جعل المنشور يستمر بدون إعلانات، أو توزيع، أو تروج.

لم تضع حدوداً، ولم تفرق بين المحترفين وغير المحترفين. طالما أن الكتابة صادقة، وعميقة، وذات مغزى، فنحن نرحب باستخدامها. ولهذا السبب، أصبحت النسخة العشرون من "جائزة الأسترالية" - وهي أيضاً أول مجلة تجارية، لا مشروع مؤسسي، بل هي ممارسة ثقافية يقودها منظمو فردي بالكامل، وتحرير مستقل، وتحمل خسائرها وأرباحها، وتعاون غير المتطوعين. لا توجد "قائمة مرشحات" أو "وجهات نظر مائدة"، فقط تضحيات، ولا توجد حقيقة تجارية فردية لغير الحدود.

مع أقدم هذه النصوص، تم تقديمها الآن في ظاهر "المؤتمرات والمقالات" الخاص بالمكتبة الوطنية الأسترالية TROVE

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

في القارة، لا يزال يرغب في الإيمان بأن "الكلمات تحمل الزمن".

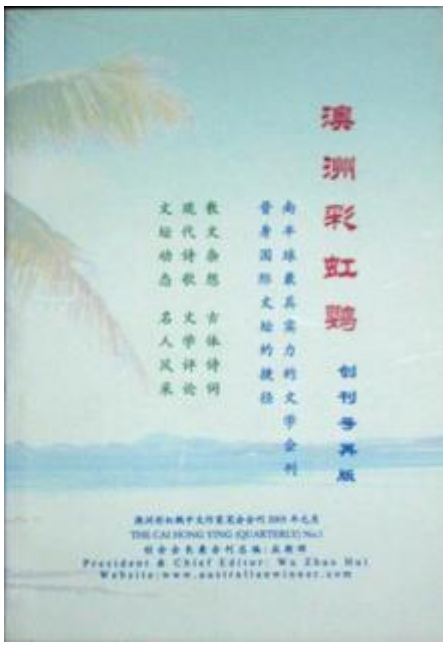
وهذه الرحلة الثقافية ليست فقط مسار نمو مغرور، بل هي أيضاً تاريخ ثقافي مصغر يتشكل من خلال الحبر والإيمان والورق في عصر معين.

تعتزم مجلة "بوغاو" الثقافة والاستراتيجية الأسترالية التعاون مع مشروع PANDORA للأرشيف الإلكتروني. لقد دأبت في إعادة إنتاج عشرين عدداً من المجلة في نسخة إلكترونية، ومعمل على تقديمها بشكل موحد وفوقاً للمنطلبات النشر الورقية إلى المكتبة الوطنية. في المستقبل، ستتاح هذه الوثائق للعرض والبحث على مستوى العالم، طالما أنك قد نشرت عملاً في أي من تلك الأعداد العشرين، فهذا يعني: أن هذه الوثائق ستُدرج بشكل دائم في نظام الوثائق الوطنية، لتكون متاحة للقارئ والباحثين والمستشهدين والمحافظين في جميع أنحاء العالم.

هذا ليس فقط امتداداً جاداً منا تجاه المؤلف، بل هو أيضاً صدى ثقافي لم تتخيله عندما تأسيسنا في عام 2005. في ذلك الوقت، كنا نرغب فقط في ترك بعض الحقائق، ولم أتوقع أن تصبح هذه الكلمات في النهاية جزءاً من سجل الحضارة.

حتى اليوم، لا نزال نتذكر عندما أرسلنا العدد الأول، قال موظف مكتب البريد: "أنت ترسل إلى العديد من الأماكن، هل تنوي فتح شركة؟" قلت: "لا، إنها هدية لكل كاتب." ابتسمت وتجاوزت الأمر، ولم أتوقع أن هذه المسألة قد استمرت لمدة عشرين عاماً.

«أستراليا بوغاو» لم تختفِ، إنها موجودة دائماً. في الكلمات، في الأوراق، في أرقام المكتبة الوطنية، في قلوب كل واحد منا الذي لا يزال يرغب في الكتابة، لا يزال يرغب



[图]

غلاف العدد الأول من مجلة "بوغاو أستراليا"

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Australische Regenbogenpapagei Gründungsgeschichte

Artikelzeit: 31.07.2025, Donnerstag, 15:05 Uhr

„Australische Regenbogenpapagei“ wurde im Januar 2005 gegründet. In einer Zeit, als Blogs gerade aufkamen und soziale Medien noch nicht verbreitet waren, wählten wir einen nahezu gegen den Zeitgeist gerichteten Weg – wir machten eine gedruckte Vierteljahreszeitschrift, die vollständig handgefertigt, manuell die Autoren kontaktiert und mit Gehältern für Druck und Versand unterstützt wurde, eine Publikation der Volksliteratur.

Die Erstausgabe hatte eine sehr geringe Auflage, jede Ausgabe kostete zehn australische Dollar, die Kosten waren extrem hoch, und sie wurde nach Bedarf gedruckt. Für das Layout wurden die einfachsten Werkzeuge verwendet, sogar die Bildbearbeitung wurde auf einem normalen Bürocomputer durchgeführt. Zu dieser Zeit arbeitete ich noch in Sydney, tagsüber war ich mit den Geschäften des Unternehmens beschäftigt, nachts schrieb ich Artikel, kontaktierte Autoren, bearbeitete Texte, korrigierte und gestaltete das Layout, bis spät in die Nacht. Die Vizepräsidentin Meizhi war dafür verantwortlich, jedes Cover, die Widmungen, die Inhaltsseiten und die Rubrikenseiten von Hand zu gestalten und überprüfte jeden Text mehr als dreimal, bevor er an die Druckerei übergeben wurde. Es gab keinen Designer, keine Grafiker, kein Team, nur einen Computer, eine Besessenheit und einen literarischen Traum.

Die ersten fünf Ausgaben nach der Gründung wurden vollständig von mir finanziert, ohne jegliche externe Unterstützung. Jede Ausgabe enthält mindestens hundert Werke von Autoren. Die Selbstkosten für den Druck, die Postgebühren innerhalb Australiens und ins Ausland sowie die Musterexemplare, die an Autoren und Bibliotheken verschickt werden, haben fast mein gesamtes monatliches Einkommen aufgezehrt. Der Ehrenpräsident Herr Wu Ti ist verantwortlich für das Sammeln und Überprüfen der Adressen der Autoren und organisiert den Versand in die

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

ganze Welt. Einige rieten mir: „Statt so zu kämpfen, wäre es besser, auf eine elektronische Version umzusteigen“, aber ich habe stets darauf bestanden: „Wenn diese Welt nicht einmal eine gedruckte Publikation unterstützen kann, welche Kultur kann dann noch gedeihen?“

Besonders bemerkenswert ist, dass die erste Ausgabe von „Australian Rainbow Lorikeet“ sofort eine ISSN-Nummer erhielt, was zu dieser Zeit eine äußerst hohe kulturelle Anerkennung darstellte. Die Nationalbibliothek Australiens hat strenge Prüfungen, die verlangen, dass Publikationen eine vollständige Struktur und den Willen zur kontinuierlichen Veröffentlichung aufweisen. Wir haben die Zeitschrift mit ihrer Positionierung, redaktionellen Verantwortung, Layout-Design und Planungszyklus wahrheitsgemäß eingereicht, und nicht nur eine offizielle Nummer erhalten, sondern wurden auch in das permanente Sammlungssystem der Nationalbibliothek aufgenommen. Das bedeutet, dass jeder Inhalt in einer nationalen Datenbank gespeichert, indiziert und öffentlich abgerufen wird und somit Teil der australischen Literaturstruktur wird.

Im selben Jahr gründeten wir die exklusive Website und das Forum der „Australian Rainbow Lorikeet International Writers' Association“, die zum Hauptort der Interaktion zwischen der Zeitschrift und den Lesern wurde. Die ersten Einsendungen kamen hauptsächlich von lokalen Schriftstellern aus Australien, und Frau Dujun wurde zu einer der meistveröffentlichten Dichterinnen des Jahres. Später zog es allmählich chinesischsprachige Schriftsteller aus dem chinesischen Festland, Taiwan, Hongkong, Malaysia, Kanada und den USA an, wodurch ein literarischer Austauschraum mit mehreren Kontexten, Generationen und Schichten entstand. Diese Gruppe von „wilden Autoren“ bildete unser ursprüngliches literarisches Gen – sie umfasste Reinigungskräfte, Köche, internationale Studierende, pensionierte Lehrer und neue Einwanderer sowie gewöhnliche Menschen, die aufgrund von beruflichen Veränderungen oder

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Heiratsmigration in andere Länder siedelten.

Im Jahr 2007 hat das Beijing Modern Literature Museum offiziell „Der australische Regenbogenpapagei“ gesammelt. Dieser Schritt bestätigt die doppelte Positionierung dieser Zeitschrift im globalen chinesischsprachigen Kulturökosystem: Sie ist sowohl ein seltenes Beispiel für unabhängige Literatur im Ausland als auch ein wichtiger Schnittpunkt in der Außenbeobachtung des chinesischen Kultursystems. Seitdem ist „Der australische Regenbogenpapagei“ eine der einzigen aktiven chinesischsprachigen Literaturzeitschriften, die sowohl von der Nationalbibliothek Australiens als auch vom Museum für moderne chinesische Literatur gesammelt wird.

Ab der sechsten Ausgabe bot der kulturbegeisterte Unterstützer Herr Zeng Li an, die Druckkosten unentgeltlich zu übernehmen. Er ist kein Literat und hat nie Beiträge eingereicht, sondern war nach dem Lesen der ersten drei Ausgaben so berührt, dass er bereit war, im Hintergrund die Existenz dieser Publikation zu unterstützen. Seine Unterstützung erstreckt sich von der sechsten bis zur zwanzigsten Ausgabe und hilft uns, das schwerwiegendste Kostenproblem zu lösen, sodass die Publikation weiterhin ohne Werbung, ohne Verkaufsförderung und ohne gebündelte Ausgaben erscheinen kann.

Wir haben uns nie eingeschränkt und unterscheiden nicht zwischen professionell und nicht professionell. Solange es wahr, tiefgründig und berührend geschrieben ist, wagen wir es, es zu verwenden. Und genau deshalb ist die zwanzigste Ausgabe des „Australian Rainbow Lorikeet“ ein einzigartiges Beispiel – es ist weder eine kommerzielle Zeitschrift noch ein institutionelles Projekt, sondern ein kulturelles Praxisprojekt, das vollständig von individueller Logik geleitet, unabhängig redigiert, selbsttragend und grenzüberschreitend kooperativ ist. Es gibt keine Quotenverteilung, keine „Mainstream-Perspektive“, nur

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

authentischer individueller Ausdruck und interdisziplinärer Austausch.

Diese Texte wurden später zusammen mit der Website des Essays Clubs digitalisiert und in das TROVE-System sowie das PANDORA-Elektronische Archivierungsprogramm der Nationalbibliothek Australiens aufgenommen. Wir haben bereits damit begonnen, die zwanzig Ausgaben der Printausgabe in elektronische Versionen umzuwandeln und diese gemäß den Anforderungen der Nationalbibliothek für die elektronische Veröffentlichung einheitlich einzureichen. In Zukunft werden diese Dokumente weltweit zur Ansicht und Recherche verfügbar sein. Wenn Sie in einer dieser zwanzig Ausgaben einen Beitrag veröffentlicht haben, bedeutet dies: Ihre Texte werden dauerhaft in das nationale Dokumentationssystem aufgenommen und stehen globalen Lesern zum Lesen, Forschen, Zitieren und Speichern zur Verfügung.

Dies ist nicht nur unser feierliches Versprechen an die Autoren, sondern auch ein kulturelles Echo, das wir bei der Gründung im Jahr 2005 nicht einmal erahnen konnten. Damals wollten wir nur einige Wahrheiten hinterlassen, ohne zu ahnen, dass diese Worte schließlich Teil der Aufzeichnung der Zivilisation werden würden.

Bis heute erinnern wir uns daran, als wir die erste Ausgabe verschickten und die Postangestellte am Schalter sagte: „Sie verschicken an so viele Orte, wollen Sie ein Unternehmen gründen?“ Ich antwortete: „Nein, es ist für jeden, der schreibt.“ Sie lächelte und machte weiter, ohne zu ahnen, dass diese Angelegenheit bereits zwanzig Jahre andauert.

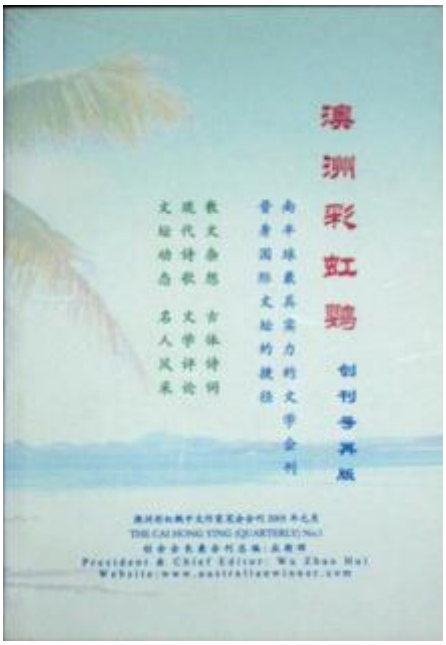
„Der australische Regenbogenpapagei“ ist nicht verschwunden, er war immer da. In den Worten, auf dem Papier, in den Nummern der Nationalbibliothek, in den Herzen von jedem von uns, der weiterhin bereit ist zu schreiben, weiterhin bereit ist zu lesen, weiterhin bereit ist zu glauben, dass „Worte Licht haben“.

Und diese dokumentarische Reise ist nicht nur der Wachstumsweg einer

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Publikation, sondern auch eine mikrohistorische Kulturgeschichte, die in einem Zeitalter aus Handwerk, Glauben und Papier geformt wurde.

Der australische Regenbogenpapagei wird als Oase der chinesischen Kultur auf der Südhalbkugel bezeichnet.



[图]

„Australisches Regenbogenpapagei“ Erstausgabe Zeitschrift Cover

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Registro da Fundação do Papagaio Arco-Íris da Austrália

Data do artigo: 31-07-2025 Quinta-feira, às 15:05

A revista "Arara Arco-Íris da Austrália" foi fundada em janeiro de 2005. Naquela época em que os blogs estavam apenas começando e as redes sociais ainda não eram populares, escolhemos um caminho quase contrário à tendência da época - fazer uma revista trimestral impressa, totalmente editada à mão, com contato manual com os autores, sustentada por salários para impressão e envio, uma publicação de literatura popular.

Edição inaugural teve uma tiragem extremamente limitada, com custo de dez dólares australianos por cópia, um custo muito alto, impressa sob demanda, utilizando as ferramentas mais básicas para a diagramação, e até mesmo o tratamento de imagens foi feito em um computador de escritório comum. Naquela época, eu ainda trabalhava em Sydney, ocupado durante o dia com os negócios da empresa, e à noite escrevendo, contatando autores, editando, revisando e diagramando até altas horas da noite. A vice-presidente Mei Zhi era responsável pela revisão de cada capa, epígrafe, página de índice e página de seção, todas desenhadas à mão, e cada página de texto era revisada mais de três vezes antes de ser enviada para a gráfica. Não havia designer, não havia editor gráfico, não havia equipe, apenas um computador, uma determinação e um ideal literário.

Nos cinco primeiros números após a fundação, todos foram financiados e impressos por mim sozinho, sem nenhum apoio externo. Cada edição inclui pelo menos cem obras de autores, e os custos de impressão, postagem nacional e internacional na Austrália, além dos exemplares enviados a autores e bibliotecas, quase consumiram a maior parte da minha renda mensal na época. O presidente honorário permanente, Sr. Wu Ti, é responsável por coletar e verificar os endereços dos autores e organizar o envio para todo o mundo. Algumas pessoas me aconselharam: “Em vez de sofrer assim, seria melhor mudar para a versão eletrônica”, mas eu sempre insisti: “Se este mundo não consegue sustentar nem uma única

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

publicação impressa, que cultura pode realmente se estabelecer?”

Mais raro ainda é que o número inaugural da "Aves Arco-Íris da Austrália" recebeu um número ISSN, o que na época era um reconhecimento cultural extremamente elevado. A Biblioteca Nacional da Austrália tem uma revisão rigorosa, exigindo que as publicações possuam uma estrutura completa e a intenção de publicação contínua. Submetemos fielmente a localização da revista, as responsabilidades editoriais, o design da página e o ciclo de planejamento, e não apenas recebemos um número oficial, mas também fomos incluídos no sistema de acervo permanente da biblioteca nacional. Isso significa que o conteúdo de cada edição será preservado, indexado e disponibilizado para consulta em um banco de dados de nível nacional, tornando-se parte da estrutura literária da Austrália.

No mesmo ano, criamos simultaneamente o site e o fórum exclusivos da "Associação Internacional de Escritores do Arco-Íris da Austrália", tornando-se o principal espaço de interação entre a revista e os leitores. As primeiras submissões vieram principalmente de escritores locais da Austrália, e a Sra. Du Juan se tornou uma das poetisas e escritoras com a maior taxa de postagem naquele ano. Com o tempo, atraímos gradualmente escritores de língua chinesa da China continental, Taiwan, Hong Kong, Malásia, Canadá e Estados Unidos, formando um círculo literário de múltiplos contextos, gerações e classes sociais. Este grupo de "autores selvagens" constituiu nosso gene literário inicial - eles incluem faxineiros, chefs, estudantes internacionais, professores aposentados, novos imigrantes no exterior, além de pessoas comuns que se estabeleceram em outros países devido a mudanças de trabalho ou migrações por casamento.

Em 2007, o Museu de Literatura Moderna de Pequim também passou a colecionar oficialmente "O Papagaio Arco-Íris da Austrália", confirmando a dupla posição desta publicação no ecossistema cultural global de língua chinesa: é tanto um raro exemplo de literatura independente no exterior

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

quanto um importante ponto de interseção na perspectiva de observação da cultura local chinesa. Desde então, "O Papagaio Arco-Íris da Austrália" tornou-se uma das únicas publicações ativas de literatura em língua chinesa a ser colecionada simultaneamente pela Biblioteca Nacional da Austrália e pelo Museu de Literatura Moderna da China.

A partir da sexta edição, o entusiasta da cultura, Sr. Zeng Li, ofereceu-se para financiar gratuitamente os custos de impressão. Ele não é um literato e nunca enviou contribuições, mas, após ler as três primeiras edições, ficou profundamente tocado e desejou apoiar nos bastidores a sobrevivência desta publicação popular. Seu apoio se estendeu da sexta à vigésima edição, ajudando-nos a resolver o problema dos custos mais pesados, permitindo que a publicação continuasse sem anúncios, sem vendas e sem distribuição atrelada.

Nunca impusemos limites, nem fazemos distinção entre profissionais e não profissionais. Desde que seja verdadeiro, profundo e tocante, temos coragem de usar. E é exatamente por isso que a vigésima edição da "Aves do Arco-Íris da Austrália" se tornou um exemplo único - não é uma revista comercial, nem um projeto institucional, mas sim uma prática cultural totalmente guiada pela lógica individual, editada de forma independente, autossustentável e com colaboração transregional. Não há distribuição de vagas, nem "perspectivas mainstream", apenas expressões individuais autênticas e intercâmbios interdisciplinares.

Esses textos foram, posteriormente, digitalizados junto com o site da associação de ensaios e incorporados ao sistema TROVE da Biblioteca Nacional da Austrália e ao programa de preservação eletrônica PANDORA. Já começamos a recriar as vinte edições impressas da época em formato eletrônico, e estamos submetendo-as de forma unificada, de acordo com os requisitos de publicação eletrônica da Biblioteca Nacional. No futuro, esses documentos estarão disponíveis para visualização e pesquisa em todo o mundo; se você já publicou uma obra

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

em uma dessas vinte edições, isso significa que: suas palavras serão permanentemente incorporadas ao sistema de documentação nacional, disponíveis para leitura, pesquisa, citação e preservação por leitores globais.

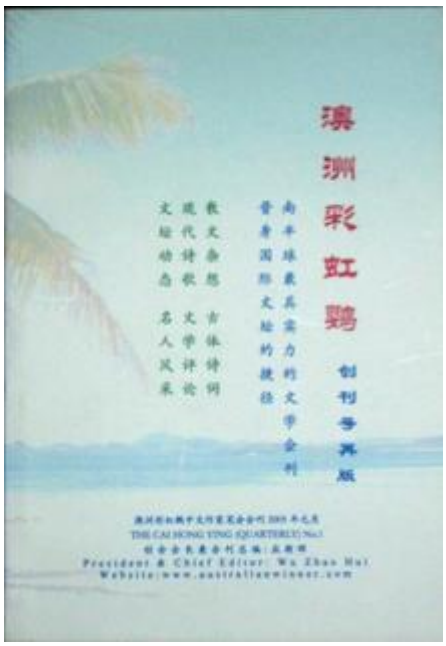
Isso não é apenas um compromisso solene que fazemos com os autores, mas também um eco cultural que nunca imaginamos quando fundamos a revista em 2005. Naquela época, apenas queríamos deixar algumas verdades, sem saber que essas palavras se tornariam parte do registro da civilização.

Até hoje, ainda lembramos quando enviamos a primeira edição, e o atendente do correio disse: “Você está enviando para tantos lugares, vai abrir uma empresa?” Eu respondi: “Não, é para presentear cada pessoa que escreve.” Ela sorriu e passou, sem imaginar que isso já dura há vinte anos.

"O Papagaio Arco-Íris da Austrália" não desapareceu, ele sempre esteve presente. Nas palavras, no papel, no número da biblioteca nacional, nos corações de cada um de nós que ainda deseja escrever, ainda deseja ler, ainda deseja acreditar que "as palavras têm luz".

E este relato ao longo do caminho é não apenas a trajetória de crescimento de uma publicação, mas também uma micro-história cultural forjada em um tempo, com trabalho manual, fé e papel.

O papagaio arco-íris da Austrália é conhecido como um oásis da cultura chinesa no hemisfério sul.



[图]

Capa da edição inaugural da revista "Papagaio Arco-Íris da Austrália"

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Австралийский радужный попугай: документальный отчет о первом выпуске

Статья дата: 2025-7-31 Четверг, 15:05

《Австралийский радужный попугай》 был основан в январе 2005 года. В ту эпоху, когда блоги только начинали развиваться, а социальные сети еще не стали популярными, мы выбрали путь, который почти противоречил времени — создать бумажный квартальник, полностью вручную оформленный, с ручным контактом с авторами и финансируемый зарплатой для печати и рассылки, народный литературный журнал.

Первый номер был напечатан в очень ограниченном количестве, стоимость каждого экземпляра составила десять австралийских долларов, что было крайне дорого. Печать осуществлялась по мере необходимости, а верстка выполнялась с использованием самых простых инструментов, даже обработка изображений проводилась на обычном офисном компьютере. В то время я все еще работал в Сиднее, днем занимаясь делами компании, а ночью одновременно писал статьи, связывался с авторами, редактировал, корректировал и верстал до глубокой ночи. Вице-президент Мэйчжи отвечала за корректуру каждой обложки, надписей, страниц содержания и рубрик, все это она разрабатывала вручную, и каждый текст проверялся более трех раз, прежде чем отправить в типографию. Не было ни дизайнеров, ни художественных редакторов, ни команды, только один компьютер, одна настойчивость и одна литературная мечта.

После основания первые пять номеров были полностью профинансированы мной одним, без какой-либо внешней поддержки. В каждом номере публиковались работы как минимум ста авторов, а расходы на печать, почтовые услуги внутри Австралии и за границей, а также на отправку образцов авторам и библиотекам почти исчерпали большую часть моего ежемесячного

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

дохода. Почетный президент У Ти отвечает за сбор и проверку адресов авторов и организацию почтовых отправлений по всему миру. Некоторые советовали мне: «Вместо того чтобы так мучиться, лучше перейти на электронный формат», но я всегда настаивал: «Если этот мир не может поддержать даже одно печатное издание, то о какой культуре может идти речь?»

Более того, первый номер «Австралийского радужного попугая» сразу же получил номер ISSN, что в то время было высокой культурной оценкой. Национальная библиотека Австралии проводит строгую проверку, требуя от изданий наличия полной структуры и намерения продолжать публикацию. Мы честно представили позиционирование журнала, редакционные обязанности, дизайн страниц и плановый цикл, и не только получили официальный номер, но и были включены в систему постоянного хранения Национальной библиотеки. Это означает, что содержание каждого выпуска будет сохраняться, индексироваться и открыто запрашиваться в национальной базе данных, становясь частью структуры австралийской литературы.

В том же году мы одновременно создали специализированный сайт и форум "Международного писательского клуба австралийских радужных попугаев", став основным местом взаимодействия журнала и читателей. Первые публикации в основном поступали от местных австралийских авторов, и госпожа Дюцзюань стала одним из поэтов и писателей с самым высоким уровнем публикаций в тот год. Позже мы постепенно привлекли китайскоязычных авторов из материкового Китая, Тайваня, Гонконга, Малайзии, Канады и США, сформировав литературный круг с многоязычным, многопоколенным и многослойным взаимодействием. Эта группа "диких авторов" составила нашу первоначальную литературную генетику — среди них были уборщики, повара, студенты, пенсионеры, новые иммигранты, а

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

также обычные люди, которые поселились в другой стране из-за смены работы или брака.

В 2007 году Пекинский музей современной литературы официально коллекционировал «Австралийского радужного попугая», что подтвердило двойное позиционирование данного издания в глобальной китайскоязычной культурной экосистеме: оно является как редким образцом независимой литературы за границей, так и важной точкой пересечения в наблюдении за китайской культурной системой с внешней стороны. С тех пор «Австралийский радужный попугай» стал одним из немногих активных китайскоязычных литературных изданий, одновременно коллекционируемых Национальной библиотекой Австралии и Музеем современной литературы Китая.

С шестого выпуска активный культурный сторонник господин Цзэн Ли предложил безвозмездно финансировать расходы на печать. Он не является литератором и никогда не отправлял свои работы, но, прочитав первые три выпуска, был глубоко тронут и захотел поддержать это народное издание за кулисами. Его поддержка продолжалась с шестого по двадцатый выпуск, помогая нам решить самую тяжелую проблему с затратами, что позволило изданию продолжать выходить без рекламы, без продаж и без связки.

Мы никогда не ставили ограничений и не разделяли профессионалов и непрофессионалов. Главное, чтобы текст был искренним, глубоким и трогательным — тогда мы готовы его использовать. Именно поэтому двадцатый выпуск «Австралийского радужного попугая» стал уникальным образцом — это не коммерческий журнал и не институциональный проект, а полностью управляемая личной логикой, независимая редакция, работающая на самоокупаемости и осуществляющая межрегиональное сотрудничество культурная практика. Нет распределения квот, нет «мейнстримного взгляда», только искреннее выражение

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

индивидуальности и междисциплинарный обмен.

Эти тексты позже были оцифрованы вместе с сайтом "Собрание эссе" и включены в систему TROVE и электронную коллекцию PANDORA Национальной библиотеки Австралии. Мы уже начали процесс переработки двадцати номеров печатного издания в электронный формат и будем подавать их в соответствии с требованиями Национальной библиотеки к электронным публикациям. В будущем эти документы будут доступны для просмотра и поиска по всему миру; если вы когда-либо публиковали свои работы в этих двадцати номерах, это означает, что ваши тексты будут навсегда включены в систему национальной документации и доступны для чтения, исследования, цитирования и сохранения глобальными читателями.

Это не только наша торжественная обещание автору, но и культурный отклик, о котором мы не могли и мечтать, когда в 2005 году основали журнал. Тогда мы просто хотели оставить несколько истинных слов, и не ожидали, что эти слова в конечном итоге станут частью записи цивилизации.

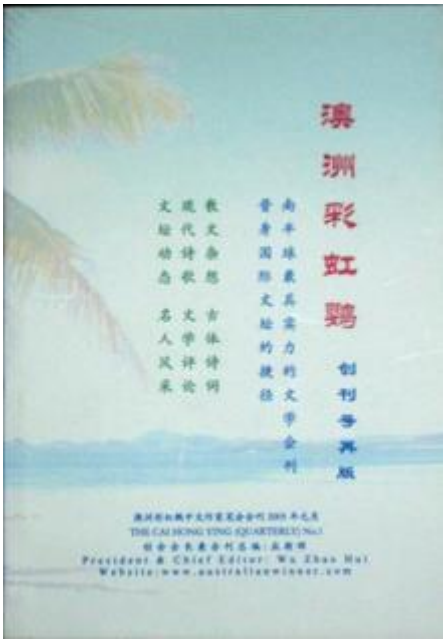
До сих пор мы помним, как при отправке первого выпуска работник почтового отделения сказал: «Вы отправляете так много мест, собираетесь открыть компанию?» Я ответил: «Нет, это для каждого писателя.» Она лишь улыбнулась и прошла мимо, не подозревая, что это дело уже продолжается двадцать лет.

«Австралийский радужный попугай» не исчез, он всегда был здесь. В словах, на бумаге, в номерах Национальной библиотеки, в сердцах каждого из нас, кто все еще хочет писать, кто все еще хочет читать, кто все еще хочет верить, что «слова имеют свет».

А этот документальный путь — это не только траектория роста издания, но и микроистория культуры, созданная вручную, с верой и на бумаге в рамках одной эпохи.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Австралийский радужный попугай считается оазисом китайской культуры в южном полушарии.



[图]

Журнал "Австралийский радужный попугай" номер 1, обложка печатного издания

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

호주 레인보우 앵무새 창간 기록

기사 시간: 2025-7-31 목요일, 오후 3:05

《호주 무지개 앵무》는 2005 년 1 월에 창간되었습니다. 블로그가 막 떠오르고 소셜 미디어가 아직 보편화되지 않았던 그 시절, 우리는 거의 시대의 흐름에 역행하는 길을 선택했습니다—종이 계간지를 만들기로 했고, 완전히 수작업으로 편집하고, 작가와의 연락도 수작업으로 하며, 임금을 통해 인쇄와 우편 발송을 지원하는 민간 문학 간행물이었습니다.

창간호 인쇄량은 극히 적고, 각 권의 비용은 10 호주달러로 매우 높으며, 주문형 인쇄로 진행됩니다. 조판은 가장 기본적인 도구를 사용하고, 심지어 이미지 처리도 일반 사무용 컴퓨터에서 완료되었습니다. 그때 저는 여전히 시드니에서 일하고 있었고, 낮에는 회사 업무로 바쁘고, 밤에는 원고를 쓰고, 저자와 연락하고, 편집하고, 교정하고, 조판하는 일을 하며 깊은 밤까지 일했습니다. 부회장인 미즈는 매 호의 표지, 제목, 목차 페이지, 코너 페이지를 직접 디자인하며, 각 페이지의 글자는 세 번 이상 교정한 후에야 인쇄소에 넘겼습니다. 디자이너도 없고, 미디어 편집자도 없고, 팀도 없으며, 오직 한 대의 컴퓨터, 하나의 집념, 그리고 하나의 문학적 이상만이 있었습니다.

창간 후 첫 다섯 호는 전적으로 제가 혼자 자금을 지원하여 인쇄하고 발송하였으며, 외부 지원은 전혀 없었습니다. 매 호마다 최소 100 명의 작가 작품을 수록하였고, 자비로 인쇄 비용, 호주 국내외 우편 요금, 작가와 도서관에 보낼 샘플본을 포함하여 거의 제 월급의 대부분을 소진했습니다. 영구 명예 회장인 우디 선생님은 작가 주소를 수집하고 확인하며 전 세계로 발송하는 일을 담당하셨습니다. 누군가는 저에게 “이렇게 힘들게 버티기보다는 전자판으로 전환하는 것이 낫다”고 권유했지만, 저는 항상 고수했습니다: “이 세상이 종이 잡지 하나도 지탱할 수 없다면, 어떤 문화가 뿌리내릴 수 있겠습니까?”

더욱 귀한 것은 《호주 무지개 앵무》 창간호가 ISSN 번호를 획득했다는 점입니다. 이는 당시 매우 높은 문화적 인정을 의미합니다. 호주 국립도서관은 심사가 엄격하여, 간행물이 완전한 구조와 지속적인 출판 의지를 갖추어야 합니다. 우리는 저널의定位, 편집 책임, 판면 디자인 및 계획 주기를 사실대로 제출했으며, 공식 번호를 받을 뿐만

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

아니라 국립도서관의 영구 소장 시스템에 포함되었습니다. 이는 매호의 내용이 국가급 데이터베이스에 보존, 색인화, 공개 조회되어 호주 문학 구조의 일부가 됨을 의미합니다.

동년, 우리는 "호주 레인보우 앵무새 국제 작가 필회" 전용 웹사이트와 포럼을 동시 설립하여, 저널과 독자가 상호작용하는 주요 거점이 되었습니다. 가장 초기의 투고는 호주 현지 작가들로부터 많이 들어왔으며, 두견씨는 그 해 게시율이 가장 높은 시인 작가 중 한 명이 되었습니다. 이후 점차 중국 본토, 대만, 홍콩, 말레이시아, 캐나다, 미국의 중국어 작가들을 끌어들여 다중 맥락, 다세대, 다계층의 문학 교류圈을 형성하게 되었습니다. 이 일군의 "야생 작가"들은 우리의 초기 문헌 유전자 구성 요소를 이루었으며, 그들은 청소부, 요리사, 유학생, 퇴직 교사, 해외 새 이민자 등이며, 또한 직장 이동이나 결혼 이주로 타국에 정착한 일반인들도 포함되어 있습니다.

2007 년, 베이징 현대문학관은 공식적으로 《호주 무지개 앵무》를 소장하게 되었으며, 이 조치는 본 간행물이 전 세계 화문 문화 생태에서의 이중 위치를 확인하는 것이었습니다: 해외 독립 문학의 드문 샘플이자 중국 토착 문화 체계의 대외 관찰 시각에서 중요한 교차점입니다. 이후 《호주 무지개 앵무》는 호주 국립도서관과 중국 현대문학관이 동시에 소장하는 유일한 활발한 화문 문학 간행물 중 하나가 되었습니다.

제 6 기부터, 문화에 대한 열정적인 후원자인 쩡리(曾力) 씨가 인쇄 비용을 무상으로 지원하겠다고 제안했습니다. 그는 문학인이 아니며, 단 한 번도 원고를 제출한 적이 없지만, 첫 세 기사를 읽고 깊은 감동을 받아 이 민간 간행물이 생존할 수 있도록 뒤에서 지원하고 싶어 했습니다. 그의 지원은 제 6 기부터 제 20 기까지 이어져, 우리가 가장 큰 비용 문제를 해결하는 데 도움을 주었고, 그 덕분에 간행물은 광고, 판매 촉진, 묶음 발행 없이 지속될 수 있었습니다.

우리는 한계를 두지 않았고, 전문과 비전문을 구분하지도 않았습니다. 진실하게, 깊이 있게, 감동적으로 쓰기만 한다면 우리는 기꺼이 사용합니다. 그래서 20 기 《호주 무지개 앵무》는 독특한 샘플이 되었습니다. 그것은 상업 잡지도, 기관 프로젝트도 아니며, 완전히 개인의 논리에 의해 주도되고, 독립적으로

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

편집되며, 손익을 스스로 책임지고, 지역을 초월한 협력의 문화 실천체입니다. 할당된 자리가 없고, "주류 시각"도 없으며, 오직 진정한 개인 표현과 경계를 넘는 소통만이 있습니다.

이 글들은 나중에 수필회 웹사이트와 함께 디지털화되어 호주 국립도서관의 TROVE 시스템과 PANDORA 전자 보존 계획에 편입되었습니다. 우리는 당시의 20 호 종이 간행물을 전자판으로 재제작하는 작업을 시작했으며, 국가 도서관의 전자 발행 요구에 맞춰 통일하여 제출할 예정입니다. 앞으로 이 문헌들은 전 세계에서 열람 및 검색이 가능하게 될 것이며, 만약 여러분이 그 20 호 중에 작품을 발표한 적이 있다면, 이는 여러분의 글이 국가 문헌 시스템에 영구적으로 포함되어 전 세계 독자들이 읽고, 연구하고, 인용하고, 보존할 수 있음을 의미합니다.

이것은 단지 저자에 대한 우리의 엄숙한 약속일 뿐만 아니라, 2005 년 창간 당시 상상하지 못했던 문화적 반향이기도 합니다. 그때 우리는 단지 몇 마디의 진실을 남기고 싶었을 뿐인데, 그 말들이 결국 문명 기록의 일부가 되리라고는 생각하지 못했습니다.

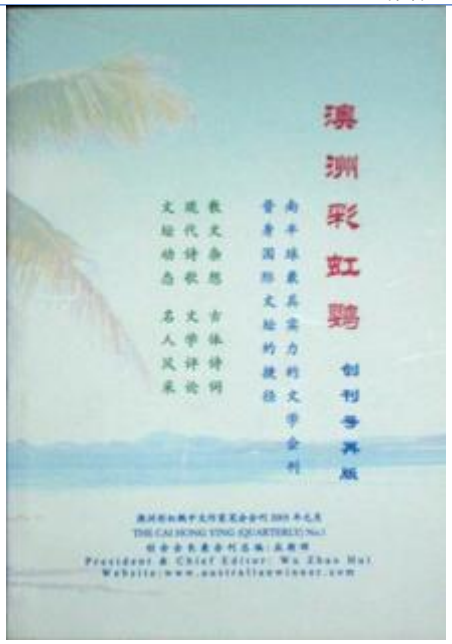
지금까지 우리는 첫 번째 호를 발송할 때, 우체국 카운터 직원이 말했던 것을 기억합니다: “이렇게 많은 곳에 보내는 건, 회사를 차리려는 건가요?” 제가 말했습니다: “아니요, 각 작가에게 드리는 것입니다.” 그녀는 웃으며 지나쳤고, 이 일이 벌써 20 년이 지났다는 것을 예상하지 못했습니다.

《호주 무지개 앵무새》는 사라지지 않았습니다. 그것은 항상 존재해 왔습니다. 글 속에서, 종이 위에서, 국가 도서관의 번호에서, 여전히 글을 쓰고, 여전히 읽고, 여전히 “글에는 빛이 있다”고 믿고 있는 우리 각자의 마음 속에.

이렇게 걸어온 기록은 하나의 간행물의 성장 궤적일 뿐만 아니라, 손과 신념, 종이로 만들어진 문화의 미시사입니다.

호주 무지개 앵무는 남반구 중화 문화의 오아시스로 불린다.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.



[图]

《호주 무지개 앵무》 창간호 종이잡지 표지

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

百岁武林传奇：卢伟强访谈

内容简介

这部副刊以卢伟强先生的口述为主体，围绕香港武术界的组织形成、人物往来和跨地区交流展开。访谈不是按照拳种编排的技术教材，而是从一位长期参与武术活动的前辈视角，逐段说出他记得的人、事与关系。正文首先谈“武联”名称和香港武术联会的创立往事，随后进入公民体育会的长期交往、内地武术界的联系、赛事与活动组织，以及师徒和机构的交接。读者由此看到一段历史如何存在于当事人的具体记忆中。

访谈对人物关系的保存尤其细致。卢伟强谈到与李汎萍在公民体育会共事的经历，谈到邱丕相、徐才等内地武术人物，也涉及徐焕光与推手比赛、郑天熊和林进枢等人的故事。正文还出现杜深、郑氏一门、林镇辉等与创会名单有关的人名，并通过若干具体事件说明组织史并非只有创办者和负责人，还包含长期参与事务、维持联系和承担工作的其他人物。文章专设一节讨论为什么林进枢这样的“第二层人物”也应留下，使读者注意到口述史中容易被名单和头衔遮蔽的日常参与者。

活动史部分从世界精武联谊谈到香港国际武术节，并提及 1990 年亚运会、传统武术表演、搏击与推手比赛等话题。这些内容反映卢伟强对武术活动变化的个人观察。访谈还收录一段“找错卢伟强”的往事及他对 1960 年代社会经历、处事方式的回忆，让人物不只出现在正式组织的历史里，也保留其日常经验与说话方式。编辑导读应把这些内容视为受访者的口述材料；涉及年代、组织或其他人物的叙述，以访谈原文及其附录为阅读依据。

这篇作品后半部分逐渐转向“传承留下什么”的问题。卢伟强谈师徒关系与武术组织的交接，回顾跨越数代的香港武林人际网络，强调相识、共事和情义在

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

传承中的位置。文章结尾将视线重新放到一代人的姓名和故事上：如果只留下拳法名称，许多推动活动的人和他们之间的联系便难以辨认。因此，访谈的史料特点在于以连续口述连接人名、机构、赛事与具体年代。

附录分别整理访谈涉及的主要人物信息和相关参考文献，包括香港武术活动、师承人物及海外武学传播的关联资料，便于读者逐项查找。与《澳洲中华武脉传承》侧重作者自身师承路线不同，本篇保留卢伟强的叙述主体；与《2025年香港武林盛会》记录一次当代活动不同，本篇横跨更长的个人记忆。放在第十四期中，它让武脉主题出现一位前辈的声音，也让历史人物不只以简介、照片或传承表的形式出现。

对访谈的阅读还应注意其编排层次：正文以卢伟强的口述为主，人物简介与参考资料置于附录，方便在不打断叙述的情况下补充背景。比如读到一位人物的姓名，可以先听完其所在的故事，再查附录了解身份与相关记录；读到某次比赛或组织交接，则可以对照关联文献查找其他年代的资料。这样的编排既保存受访者自己的叙事顺序，也给不熟悉香港武术界的读者提供了进入历史的路径。

本篇的相关文献按文章题目、内容简介和完整链接分别列出，便于读者从主刊导读进入具体作品，核对正文提到的人物、事件、创作过程及其原始记录。每个链接均保留独立可点击地址，读者可以根据自己的兴趣选择阅读顺序，并返回正文继续阅读。

相关文章、内容简介与超链接

1．《2008 年十大高手聚香江》

内容简介：记录香港武林人物聚会，可与访谈中的跨门派交往相互参照。

https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696804

2．《林文辉宗师（Hugo Lam）》

内容简介：补充访谈现场相关人物及长期武学联系。

https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696433

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Author 作者: 巫朝晖 JEFFI CHAO HUI WU | ORCID: https://orcid.org/0009-0009-5318-3027

Centenary Martial Arts Legend: Interview with Lo Wai Keung

Content Introduction

This supplement is primarily based on Mr. Lo Wai Keung's oral account, focusing on the formation of organizations in the Hong Kong martial arts community, interpersonal interactions, and cross-regional exchanges. The interview is not arranged as a technical manual categorized by martial arts styles, but rather presents, from the perspective of a senior who has long participated in martial arts activities, a narrative of the people, events, and relationships he remembers, section by section. The main text first discusses the origin of the name "Martial Arts Federation" and the founding history of the Hong Kong Martial Arts Association, followed by a discussion of the long-term interactions with the Civic Sports Association, connections with the mainland martial arts community, the organization of events and activities, as well as the transfer of knowledge between masters and disciples and institutions. Through this, readers can see how a segment of history exists within the specific memories of those involved.

The interview pays particular attention to the preservation of personal relationships. Lo Wai Keung discusses his experiences working with Li Xunping at the Civic Sports Association, mentions figures from mainland martial arts such as Qiu Pixiang and Xu Cai, and also touches on stories involving Xu Huanguang and push hands competitions, as well as Zheng Tianxiong and Lin Jinshu. The main text also includes names related to the founding list, such as Du Shen, the Zheng family, and Lin

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Zhenhui, and illustrates through several specific events that the history of the organization is not solely about the founders and leaders, but also includes other individuals who have long participated in affairs, maintained connections, and taken on responsibilities. The article dedicates a section to discussing why "second-tier figures" like Lin Jinshu should also be remembered, drawing the reader's attention to everyday participants who are often overshadowed by lists and titles in oral history.

The section on the history of events discusses the World Jingwu Federation and the Hong Kong International Martial Arts Festival, mentioning topics such as the 1990 Asian Games, traditional martial arts performances, and competitions in fighting and push hands. These contents reflect Lo Wai Keung's personal observations on the changes in martial arts activities. The interview also includes a segment about the "mistaken identity of Lo Wai Keung" and his recollections of social experiences and ways of dealing with situations in the 1960s, allowing the character to exist not only in the formal history of organizations but also to retain his everyday experiences and manner of speaking. The editor's introduction should regard these contents as the oral materials of the interviewee; narratives involving years, organizations, or other individuals should be based on the original interview text and its appendices for reading reference.

The latter part of this work gradually shifts to the question of "what is left behind in the inheritance." Lo Wai Keung discusses the relationship between masters and apprentices and the transition within martial arts organizations, reflecting on the interpersonal networks of Hong Kong martial artists that span several generations, emphasizing the roles of acquaintance, collaboration, and camaraderie in the process of inheritance. The article concludes by refocusing on the names and stories of a generation: if only the names of the martial arts styles are left, many of the individuals who drove the activities and their connections would be difficult to identify. Therefore, the historical

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

material of the interviews is characterized by a continuous oral narrative linking names, organizations, events, and specific time periods.

Appendix organizes the main figures involved in the interviews and relevant references, including materials related to martial arts activities in Hong Kong, lineage figures, and the dissemination of martial arts overseas, making it easier for readers to look up items individually. Unlike "The Inheritance of Chinese Martial Arts in Australia," which focuses on the author's own lineage, this article retains the narrative subject of Lo Wai Keung; and unlike "The 2025 Hong Kong Martial Arts Festival," which records a contemporary event, this article spans a longer personal memory. Placed in the fourteenth issue, it allows a senior voice to emerge in the theme of martial arts lineage and presents historical figures not just in the form of brief introductions, photos, or lineage charts.

The reading of the interviews should also pay attention to its organizational hierarchy: the main text is primarily based on Lo Wai Keung's narration, while the character profiles and reference materials are placed in the appendix, making it convenient to supplement the background without interrupting the narrative. For example, when encountering a person's name, one can finish listening to the story they are part of before checking the appendix to understand their identity and related records; when reading about a specific competition or organizational handover, one can refer to related literature to find information from other eras. This arrangement preserves the narrative order of the interviewees themselves and provides readers unfamiliar with the Hong Kong martial arts community a pathway into history.

The relevant literature in this article is listed according to the article title, content summary, and complete link, making it easier for readers to navigate from the main journal introduction to specific works, verifying the characters, events, creative processes, and their original records mentioned in the text. Each link retains an independent clickable address,

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

allowing readers to choose their reading order based on their interests and return to the main text to continue reading.

Related Articles, Content Summary, and Hyperlinks

1. "Top Ten Masters Gather in Hong Kong in 2008"
Content Summary: Records the gathering of martial arts figures in Hong Kong, which can be cross-referenced with inter-school interactions in the interviews.
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696804

2. "Master Lin Wenhui (Hugo Lam)"
Content Summary: Supplementary interviews with relevant individuals on-site and long-term connections in martial arts.
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696433

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Légende des arts martiaux centenaire : Interview de Lo Wai Keung

Résumé du contenu

Ce supplément est principalement basé sur les récits de M. Lo Wai Keung, et il explore la formation des organisations dans le domaine des arts martiaux à Hong Kong, les interactions entre les personnes et les échanges interrégionaux. L'entretien n'est pas un manuel technique organisé par styles de combat, mais plutôt une narration, par un ancien participant aux activités martiales, des personnes, des événements et des relations qu'il se souvient. Le texte aborde d'abord le nom "Wulian" et les débuts de l'Association des arts martiaux de Hong Kong, puis il traite des relations à long terme avec le Club sportif des citoyens, des liens avec le monde des arts martiaux en Chine continentale, de l'organisation d'événements et d'activités, ainsi que des transmissions entre maîtres et élèves et des institutions. Les lecteurs peuvent ainsi voir comment une partie de l'histoire existe dans la mémoire concrète des personnes concernées.

L'entretien conserve des détails particulièrement fins sur les relations entre les personnes. Lo Wai Keung évoque son expérience de travail avec Li Xunping au sein de l'Association des sports civiques, parle de figures des arts martiaux du continent comme Qiu Pixiang et Xu Cai, et aborde également des histoires concernant Xu Huanguang et les compétitions de poussée de mains, ainsi que Zheng Tianxiong et Lin Jinshu. Le texte mentionne également des noms liés à la liste des fondateurs, tels que Du Shen, la famille Zheng et Lin Zhenhui, et illustre par plusieurs événements

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

concrets que l'histoire de l'organisation ne se limite pas aux fondateurs et aux responsables, mais inclut aussi d'autres personnes qui ont participé longtemps aux affaires, maintenu des contacts et assumé des responsabilités. L'article consacre une section à discuter pourquoi des "personnes de deuxième niveau" comme Lin Jinshu devraient également être mentionnées, attirant l'attention des lecteurs sur les participants quotidiens qui peuvent facilement être obscurcis par les listes et les titres dans l'histoire orale.

La section sur l'historique des activités passe de l'Association mondiale de Wushu à l'International Martial Arts Festival de Hong Kong, en mentionnant des sujets tels que les Jeux asiatiques de 1990, les démonstrations d'arts martiaux traditionnels, les compétitions de combat et de poussée des mains. Ces contenus reflètent les observations personnelles de Lu Weiqiang sur l'évolution des activités martiales. L'entretien inclut également un passage sur une anecdote intitulée "Trouver le mauvais Lo Wai Keung" ainsi que ses souvenirs des expériences sociales et des manières de faire des années 1960, permettant au personnage de ne pas seulement apparaître dans l'histoire formelle des organisations, mais aussi de conserver son expérience quotidienne et son style de discours. L'introduction de l'éditeur devrait considérer ces contenus comme des matériaux oraux du répondant ; les récits concernant les époques, les organisations ou d'autres personnages doivent être basés sur le texte original de l'entretien et ses annexes pour la lecture.

La seconde moitié de cette œuvre se tourne progressivement vers la question de « ce que l'héritage laisse derrière lui ». Lo Wai Keung aborde la relation maître-disciple et la transmission au sein des organisations d'arts martiaux, en revenant sur le réseau interpersonnel des artistes martiaux de Hong Kong qui s'étend sur plusieurs générations, soulignant la place de la connaissance mutuelle, de la collaboration et de l'amitié dans l'héritage. À la fin de l'article, le regard se recentre sur les noms et les histoires d'une génération : si seuls les

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

noms des styles de combat sont laissés, il devient difficile d'identifier de nombreuses personnes qui ont contribué aux activités et les liens entre elles. Ainsi, la caractéristique documentaire de l'entretien réside dans la connexion continue des noms, des institutions, des événements et des périodes spécifiques.

Annexe regroupant les informations principales sur les personnes impliquées dans les entretiens et les références pertinentes, y compris les activités martiales à Hong Kong, les figures de transmission et les documents relatifs à la diffusion des arts martiaux à l'étranger, facilitant ainsi la recherche par les lecteurs. Contrairement à "L'Héritage des Arts Martiaux Chinois en Australie" qui se concentre sur la propre lignée de l'auteur, cet article conserve le récit de Lo Wai Keung ; contrairement à "Le Grand Événement des Arts Martiaux de Hong Kong 2025" qui documente une activité contemporaine, cet article s'étend sur une mémoire personnelle plus longue. Dans le quatorzième numéro, il permet à la thématique des arts martiaux d'entendre la voix d'un aîné, et fait apparaître des figures historiques non seulement sous forme de résumés, de photos ou de tableaux de transmission.

La lecture des entretiens doit également tenir compte de la hiérarchie de leur agencement : le texte principal est principalement constitué des propos de Lo Wai Keung, tandis que les biographies des personnages et les références sont placées en annexe, facilitant ainsi l'ajout de contexte sans interrompre le récit. Par exemple, en lisant le nom d'un personnage, on peut d'abord écouter l'histoire dans laquelle il se trouve, puis consulter l'annexe pour en savoir plus sur son identité et ses enregistrements connexes ; en lisant sur un certain match ou un transfert d'organisation, on peut se référer à la documentation associée pour rechercher des informations d'autres époques. Un tel agencement préserve non seulement l'ordre narratif du répondant, mais offre également aux lecteurs peu familiers avec le monde des arts martiaux à Hong Kong un chemin d'accès à l'histoire.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Les documents pertinents de cet article sont listés par titre, résumé et lien complet, afin de faciliter aux lecteurs l'accès aux œuvres spécifiques à partir de l'introduction du journal principal, et de vérifier les personnages, événements, processus de création et leurs enregistrements originaux mentionnés dans le texte. Chaque lien conserve une adresse cliquable indépendante, permettant aux lecteurs de choisir l'ordre de lecture selon leurs intérêts et de revenir au texte principal pour continuer leur lecture.

Articles connexes, résumé du contenu et hyperliens

1. « Les dix meilleurs maîtres de 2008 se réunissent à Hong Kong »
Résumé : Documente la réunion des figures des arts martiaux à Hong Kong, pouvant être mis en relation avec les échanges inter-écoles dans les interviews.
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696804

2．« Maître Lin Wenhui (Hugo Lam) »
Résumé : Entretien complémentaire avec des personnes présentes sur le site et des liens à long terme avec les arts martiaux.
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696433

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Leyenda de las artes marciales de cien años: Entrevista a Lo Wai Keung

Contenido resumido

Esta publicación secundaria se centra en las narraciones del Sr. Lo Wai Keung, y gira en torno a la formación de organizaciones en el ámbito de las artes marciales de Hong Kong, las interacciones entre personas y el intercambio entre regiones. La entrevista no está organizada como un manual técnico según los estilos de combate, sino que, desde la perspectiva de un veterano que ha participado durante mucho tiempo en actividades de artes marciales, relata, por segmentos, las personas, eventos y relaciones que recuerda. El texto comienza hablando sobre el nombre "Federación de Artes Marciales" y la historia de la fundación de la Asociación de Artes Marciales de Hong Kong, luego aborda las relaciones a largo plazo con la Asociación de Deportes Cívicos, los vínculos con el ámbito de las artes marciales en el continente, la organización de eventos y actividades, así como la transmisión entre maestros y discípulos y las instituciones. A través de esto, los lectores pueden ver cómo una parte de la historia existe en la memoria concreta de los involucrados.

La entrevista es especialmente detallada en la preservación de las relaciones entre las personas. Lo Wai Keung habla sobre su experiencia trabajando con Li Xunping en la Asociación de Deportes Cívicos, menciona a figuras de artes marciales del continente como Qiu Pixiang y Xu Cai, y también aborda historias de Xu Huanguang en competiciones de tui shou, así como de Zheng Tianxiong y

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Lin Jinshu. El texto también menciona nombres relacionados con la lista de fundadores, como Du Shen, la familia Zheng y Lin Zhenhui, y a través de varios eventos específicos ilustra que la historia de la organización no solo incluye a los fundadores y responsables, sino también a otras personas que han participado a largo plazo, mantenido contactos y asumido responsabilidades. El artículo dedica una sección a discutir por qué personas como Lin Jinshu, que son "figuras de segunda línea", también deben ser recordadas, haciendo que los lectores se den cuenta de que en la historia oral a menudo se ocultan los participantes cotidianos detrás de listas y títulos.

La sección de historia de actividades abarca desde la Asociación Mundial de Artes Marciales hasta el Festival Internacional de Artes Marciales de Hong Kong, y menciona temas como los Juegos Asiáticos de 1990, las demostraciones de artes marciales, las competiciones de combate y de tui shou. Estos contenidos reflejan las observaciones personales de Lo Wai Keung sobre los cambios en las actividades de artes marciales. La entrevista también incluye una anécdota sobre "confundir a Lo Wai Keung" y sus recuerdos sobre las experiencias sociales y formas de actuar en la década de 1960, lo que permite que la persona no solo aparezca en la historia de organizaciones formales, sino que también conserve su experiencia cotidiana y su forma de hablar. La introducción del editor debe considerar estos contenidos como materiales orales del entrevistado; las narraciones que involucran años, organizaciones u otras personas deben basarse en el texto original de la entrevista y sus apéndices como referencia de lectura.

La segunda mitad de esta obra se centra gradualmente en la cuestión de "qué deja la herencia". Lo Wai Keung habla sobre la relación maestro-aprendiz y la transición en las organizaciones de artes marciales, revisando la red interpersonal de las artes marciales de Hong Kong que abarca varias generaciones, enfatizando la importancia del conocimiento mutuo, la colaboración y

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

la lealtad en la transmisión. Al final del artículo, la atención se vuelve nuevamente hacia los nombres y las historias de una generación: si solo se deja el nombre de la técnica de combate, muchas de las personas que impulsaron la actividad y sus conexiones serán difíciles de identificar. Por lo tanto, la característica de los materiales históricos de las entrevistas radica en conectar nombres, instituciones, eventos y años específicos a través de relatos orales continuos.

Apéndice que organiza la información principal de los personajes involucrados en las entrevistas y las referencias relacionadas, incluyendo actividades de artes marciales en Hong Kong, figuras de enseñanza y materiales sobre la difusión de las artes marciales en el extranjero, facilitando así la búsqueda por parte de los lectores. A diferencia de "La herencia de las artes marciales chinas en Australia", que se centra en la propia línea de enseñanza del autor, este artículo conserva la narrativa de Lo Wai Keung; y a diferencia de "El gran evento de artes marciales de Hong Kong 2025", que documenta una actividad contemporánea, este artículo abarca una memoria personal más extensa. Colocado en la décima cuarta edición, permite que el tema de la herencia de las artes marciales escuche la voz de un anciano, y también presenta a personajes históricos no solo en forma de breves biografías, fotos o tablas de herencia.

La lectura de las entrevistas también debe prestar atención a su estructura: el texto principal se basa en la narración de Lo Wai Keung, mientras que las biografías de los personajes y los materiales de referencia se encuentran en el apéndice, lo que facilita la adición de contexto sin interrumpir la narración. Por ejemplo, al leer el nombre de un personaje, se puede escuchar primero toda la historia en la que está involucrado y luego consultar el apéndice para conocer su identidad y registros relacionados; al leer sobre una competencia o la transferencia de una organización, se puede consultar la literatura relacionada para buscar información de otras épocas. Esta disposición no solo preserva el orden

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

narrativo del entrevistado, sino que también ofrece a los lectores no familiarizados con el mundo de las artes marciales en Hong Kong una vía de acceso a la historia.

El contenido relacionado de este artículo se enumera según el título del artículo, un resumen del contenido y el enlace completo, facilitando a los lectores acceder a las obras específicas desde la introducción de la revista principal, y verificar los personajes, eventos, procesos creativos y sus registros originales mencionados en el texto. Cada enlace mantiene una dirección independiente y clicable, permitiendo a los lectores elegir el orden de lectura según su interés y regresar al texto para continuar leyendo.

Artículos relacionados, resumen del contenido y hipervínculos

1．《Los diez mejores maestros de 2008 se reúnen en Hong Kong》
Contenido: Registra la reunión de personajes del mundo marcial en Hong Kong, que puede ser referenciada en relación con las interacciones entre diferentes escuelas en las entrevistas.
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696804

2．《Maestro Lin Wenhui (Hugo Lam)》
Resumen del contenido: Entrevistas complementarias con personas relevantes en el lugar y vínculos a largo plazo en las artes marciales.
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696433

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

百歳武林伝説：ル・ウェイチャンインタビュー

内容紹介

この副刊は、呉偉強氏の口述を主体として、香港の武道界の組織形成、人物交流、地域を超えた交流について展開しています。インタビューは拳種に基づいて編成された技術教材ではなく、長年武道活動に参加してきた先輩の視点から、彼が記憶している人々、出来事、関係について段階的に語られています。本文ではまず「武連」という名称と香港武道連盟の創立の逸話について触れ、その後、市民体育会との長期的な交流、中国本土の武道界との関係、イベントや活動の組織、そして師弟や機関の引き継ぎについて進んでいきます。読者は、当事者の具体的な記憶の中に歴史がどのように存在しているかを知ることができます。

インタビューは人物関係の保存に特に細かい。ル・ウェイチアンは、李汎萍と市民体育会で共に働いた経験について語り、邱丕相や徐才などの中国本土の武道家についても触れ、徐煥光との推手試合、鄭天熊や林進枢などの人々の物語にも言及している。本文には杜深、鄭氏一門、林鎮輝など創立メンバーに関連する名前も登場し、いくつかの具体的な出来事を通じて、組織の歴史は創設者や責任者だけでなく、長期間にわたり業務に参加し、連絡を維持し、仕事を担った他の人物も含まれることを示している。記事は特に林進枢のような「第二層の人物」も記録に残すべき理由を論じ、読者に口述史の中でリストや肩書きに隠れがちな日常の参加者に注意を向けさせている。

活動史の部分は、世界精武連盟から香港国際武術祭に言及し、1990 年のアジア大会、伝統武術の演技、格闘技や推手の試合などの話題に触れています。これらの内容は、ル・ウェイチャンが武術活動の変化についての個人的な観察を反映しています。インタビュ

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

ーには「ル・ウェイチャンを間違えて探す」という過去のエピソードや、1960 年代の社会経験や対処方法についての彼の回想も収録されており、人物が正式な組織の歴史にだけ現れるのではなく、日常の経験や話し方も保持されています。編集者の導入は、これらの内容をインタビュー対象者の口述資料として捉えるべきです；年代、組織、または他の人物に関する記述は、インタビューの原文およびその付録を読みの基準としてください。

この作品の後半部分は徐々に「伝承が何を残すか」という問題に移行します。ルー・ウェイチャンは師弟関係と武道組織の引き継ぎについて語り、数世代にわたる香港武林の人間関係ネットワークを振り返り、知り合い、共に働き、情義が伝承において果たす役割を強調します。記事の結末では、視点を再び一世代の名前と物語に戻します：もし拳法の名称だけが残されるなら、多くの活動を推進した人々と彼らの間のつながりは識別しにくくなります。したがって、インタビューの史料的特徴は、連続した口述によって人名、機関、イベント、具体的な年代をつなげることにあります。

附録では、インタビューで取り上げられた主要人物の情報と関連文献を整理しています。これには、香港の武術活動、師承人物、海外武学の普及に関する資料が含まれており、読者が項目ごとに探しやすくなっています。《オーストラリア中華武脈伝承》が著者自身の師承ルートに重点を置いているのとは異なり、本篇ではル・ウェイチャンの語りを主体として保持しています。《2025 年香港武林盛会》が現代の活動を記録しているのとは異なり、本篇はより長い個人的な記憶を横断しています。第十四号に置かれることで、武脈のテーマに先輩の声が現れ、歴史的人物が単に紹介、写真、または伝承表の形式で現れるだけではなくなります。

インタビューの読み方では、その編成の階層にも注意を払うべきです：本文はルー・ウェイチアンの口述を主とし、人物紹介と参考資料は付録に置かれ、物語の中断なしに背景を補足できるようになっています。例えば、ある人物の名前を読んだ場合、その人物が登場する物語を最後まで聞いてから、付録でその身分や関連記録を確認することができます。また、特定の試合や組織の引き継ぎについて読んだ場合、関連文献を照らし合わせて他の年代の

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

資料を探すことができます。このような編成は、インタビュー対象者自身の物語の順序を保持し、香港の武道界に不慣れな読者に歴史に入る道を提供しています。

本篇の関連文献は、記事のタイトル、内容の概要、完全なリンクに従ってそれぞれ列挙されており、読者が主刊の導入から具体的な作品に入ることができ、本文で言及された人物、事件、創作過程およびその原始記録を確認できるようになっています。各リンクは独立したクリック可能なアドレスを保持しており、読者は自分の興味に応じて読み進める順序を選択し、本文に戻って読み続けることができます。

関連記事、内容紹介とハイパーリンク

1．『2008 年十大高手聚香江』
内容概要：香港の武林人物の集まりを記録しており、インタビュー中の異派間の交流と相互に参照できる。
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696804

2．《林文辉宗師（Hugo Lam）》
内容紹介：補足インタビュー現場の関連人物及び長期武学の関係。
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696433

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

ميظنتو، يسيئرلا ربلا يف ةيلاتقلا نونفلا لاقتنا ىلإ ةفاضلإاب، ةطشنلأاو تايلاعفلا ةيخيراتلا ةرتفلا دجوت فيكئ راقلا ىرى، هنا نمو هبنيعنلا ةركاذ يف.

لصافتب تايصخشلا تاقلاعب ةلباقلا ظفتحت يف هتبرجت نع ثدحت .ةقيقد ةضايرلا ةيعمجلا يف ةنيبشونغ يلع معلا يف لاتقلا نونفلا تايصخشلا ىلإ قرطتو، ةيندملا، يكاو وشو، غناوغ يشايش بب ويشتل يسيئرلا ثلا كلتلا ةقلعتملا وشب هوناوغ كما تانوا لصقلا ثل صقلا تايناغنيز، وعفدلا تاسافنمو غناوغ ولينلا نوشونغ. كما ظهرت فيلا صنلا أسماعلا ثل نوشونيج، هوي زينلا، ولينلا، ةئاعو ةزنيغ، ودنيش ةطبترملا ةمئاقب ةسسوملا ةسسيئنّيو، من تخلا لا ةمظنملا خيراتلا ةدحأ ثادحلا ةددحم ىلإ طقف لمشيل بل، نيلوألا ىلإ ةسسوملا ةطيوطلا ةرتفلا يف اًضيأ لاصتلا، وتملوأ، وحافظو، ورملأا ةشقانملا لًصفلا صخ. ةصلا لقملا "ةثالثلا ةقبطلا" تايصخشلا بجي أن جسُتل ذاملا نوهبتيعارلا لعجيل امم، نوشونيج نيلثل ىلإ ةشارملا نيذلا نيميوبلا نيذلا ةجاهلا مهسبب لاقوأو مئالأا يف بابلا يخيراتلا ةفوي.

نونفلا داحتا نع ثدحتي طاشنلا خيراتلا عزج غونهاجرهم ىلإ يملعلا سفنلا نع عافدلا ةرود ىلإ ريشيو، لاتقلا نونفلا يلودلا غونكو نونفلا ضورعو، 1990 ماع ةيويسلآا بابعلأا لاتقلا تايرابمو، ةيديلقتلا سفنلا نع عافدلا

ةعم ةلباقم: ةيوئملا لاتقلا نونفلا ةروطسأ غناشيت يو ول

صخلملا ىوتحم

اهدعأ يتلا ةيهفشلا تاقحلملا هذه لوانتت نونفلا تامظنم لكيشت، غناشيت يو ول ديسلا تايصخشلا، تودابتل لاتقلا يف نوهغ كونغ، تاقلابلا بترُت لا .قطانملا ربع لصاوتلا ةيلاتقلا، نونفلا عونب حسب ةينقت ةيميلعت داومك اوكراشن يذلا داورلا دحأ روظنم نم ىورُت بل ثيح، ةيلاتقلا نونفلا ةطشنأ يف ةيلاتقلا ةرتفلا تاقلاعلاو ثادحلأاو صخلأا نع ثدحتي صنلا أدبي .لسلستم لكشب اهركذتي يتلا "ةيلاتقلا نونفلا ةطابر" مسا نع ثيدحلا بابغونهي ةيلاتقلا نونفلا ةطابر سيسأت خيراتو عم ةليوطلا تاقلاعلا ىلإ لقتني مث، غنوكو عمتجم عم طباورلا، ةيندملا ةضايرلا ةيعمجلا

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: النسخة الصينية هي المعتمدة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

الاحتوى الأصلي:

الملحق يظم معلومات الشخصيات الرئيسية المعتقلة، بما في ذلك الأنشطة القتالية في هونغ كونغ، والشخصيات التعليمية، والمواد المنشورة في الخارج، لتسهيل البحث القارئ. كتاب "تراث فنون القتال الصينية" على كتاب "استراليا" الذي يركز على مسار التعليم الخاص بالمؤلف، يحتفظ هذا المقال بسرد ولكن يتناول هونغ كونغ كموضوع رئيسي؛ وعلى كتاب "مؤتمر فنون القتال في هونغ كونغ 2025" الذي يسجل حدثاً معاصراً، يمتد هذا المقال عبر ذاكرة شخصية أطول. في العديد من الأماكن، يتيح موضوع فنون القتال ظهور الشخصيات الأساسية، كما يجعل الشخصيات التاريخية ظهر ليس فقط في شكل ملخصات وأ صور وأ جداول وراثية.

يجب أن نلاحظ أيضاً ترتيب المقابلة: النص المنشور في تايوان يعتمد على رواية الوي الرئيسي، بينما يتم وضع السيرة الذاتية والمراجع في الملحق، مما يسهل إضافة الخلفية دون مقاطعة السرد. على سبيل المثال، عند قراءة اسم شخصية ما، يمكن الاستماع إلى قصتها كاملة، ثم الرجوع إلى الملحق لفهم هويتها والسجلات ذات الصلة؛ وعند قراءة عن مباراة معينة أو اتقال ذات الصلة، يمكن مقارنة الأدبيات ذات الصلة بمظمة. هذا البحث عن معلومات من عقود أخرى. هذه الترتيب يحافظ على تسلسل السرد الخاص بالشخصيات المستجوبة، ويقدم أيضاً للقارئ

سكس. تعكس ودفع الدين، وغيرها من المواضيع المذه الوي والمحتويات الملاحظات الشخصية ولا هذه تشايغ عن تعريات أنشطة فنون الدفاع عن "خطأ" الفس. كما تتضمن المقابلة فقرة عن ذكرياته عن تشايغ" والوي على الوثوق في الاستينات وطريقة الاجتماعية في تجاربه تعاملاه، مما يجعل الشخصية ظهر ليس فقط أيضاً ظ المنظمات الرسمي في التاريخ، بل تحتفظ بتجاربها اليومية وطريقتها في الحديث. يجب أن تعتبر المقدمة التحريرية هذه المحتويات كمواد شفهية المستجيب؛ فيما يتعلق بالسرد عن السنوات، والمنظمات، وأ شخصيات أخرى، يجب أن تكون النصوص الأصلية المقابلة وملاحقها هي الأساس القارئ.

تتحول النصف الثاني من هذا العمل تدريجياً إلى مسألة "اذا تترك الوراثة". يتحدث الوي عن علاقة المعلم والأطفال والتقاتل في تشايغ، مستعرضاً شبكة منظمات فنون القتال، التي تمتد العلاقات الإنسانية في هونغ كونغ إلى عبر عدة أجيال، ويؤكد على أهمية التعارف، والعمل المشترك، والعواطف في عملية والوراثة. في نهاية المقال، تتم إعادة توجيه النظر إلى أسماء وقصص جيل واحد: إذا تُرك فقط اسم أساتذة القتال، فسيكون من الصعب التعرف على العديد من الأشخاص الذين دفعوا الأنشطة والروابط بينهم. لذلك، تميز المواد التاريخية المقابلات بربط الأسماء، والمؤسسات، والبطولات، والفترات الزمنية من خلال السرد المتواصل.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

غير المألوف بعالم فونغ كونغ في القتال فنون مسارًا لدخول التاريخ.

تُدرج الأدبيات ذات الصلة في هذه المقالة حسب عنوان المقالة، ملخص المحتوى، والارتباط الكامل، لتسهيل دخول القارئ من الدليل الرئيسي إلى الأعمال المحددة، والتحقق من الشخصيات، الأحداث، عملية الإبداع، وسجلاتها الأصلية المذكورة في النص. كل رابط يحتفظ بعنوان مستقل قابل للنقر، ويمكن للقارئ اختيار ترتيب القراءة وفقًا لاهتماماته، والعودة إلى النص لمتابعة القراءة.

المقالات ذات الصلة، ملخص المحتوى والروابط الفائقة

1. "أفضل عشرة خبراء في هونغ كونغ لعام 2008"

ملخص المحتوى: يسجل تجمع شخصيات فنون القتال في هونغ كونغ، ويمكن الرجوع إليه بالتوازي مع الاتفاقيات بين الطوائف في المقابلات.

https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696804

2 . 《لين ويهويي زونغشي (هوجو لام)》

محتوى ملخص: مقابلات إضافية مع الشخصيات المعنية في الموقع وعلاقات فنون القتال طويلة الأمد.

https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696433

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Author 作者: 巫朝晖 JEFFI CHAO HUI WU | ORCID: https://orcid.org/0009-0009-5318-3027

Hundertjährige Wulin-Legende: Interview mit Lo Wai Keung

Inhaltsübersicht

Diese Beilage basiert auf den Erzählungen von Herrn Lo Wai Keung und behandelt die Entstehung der Organisationen, den Austausch von Persönlichkeiten und die interregionale Kommunikation in der Hongkonger Kampfkunstszene. Das Interview ist nicht als technisches Lehrbuch nach Kampfstilen gegliedert, sondern erzählt aus der Perspektive eines langjährigen Teilnehmers an Kampfkunstaktivitäten, was er über Menschen, Ereignisse und Beziehungen erinnert. Der Haupttext beginnt mit der Diskussion über den Namen „Wulian“ und die Gründung der Hongkonger Kampfkunstvereinigung, gefolgt von den langfristigen Beziehungen zur Bürger-Sportvereinigung, den Verbindungen zur Kampfkunstszene im Festland, der Organisation von Wettkämpfen und Aktivitäten sowie dem Übergang zwischen Lehrern und Institutionen. Der Leser erhält so Einblick, wie ein Stück Geschichte in den konkreten Erinnerungen der Beteiligten existiert.

Das Interview bewahrt die Beziehungen zwischen den Personen besonders detailliert. Lo Wai Keung spricht über seine Erfahrungen mit Li Xunping in der Bürger-Sportvereinigung, erwähnt auch die Martial-Arts-Personen Qiu Pixiang, Xu Cai und andere aus dem Festland, sowie die Geschichten von Xu Huanguang und den Push-Hands-Wettkämpfen, Zheng Tianxiong und Lin Jinshu. Im Text erscheinen auch Namen wie Du Shen, die Zheng-Familie und Lin Zhenhui, die mit der Gründungsmitgliedsliste in Verbindung stehen, und durch mehrere konkrete

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Ereignisse wird deutlich, dass die Organisationsgeschichte nicht nur die Gründer und Verantwortlichen umfasst, sondern auch andere Personen, die langfristig an den Angelegenheiten beteiligt waren, den Kontakt aufrechterhielten und Aufgaben übernahmen. Der Artikel widmet ein eigenes Kapitel der Diskussion, warum auch „zweite Ebenen"-Personen wie Lin Jinshu erwähnt werden sollten, um die Leser auf die alltäglichen Teilnehmer aufmerksam zu machen, die in der mündlichen Geschichte leicht durch Listen und Titel verdeckt werden.

Der Abschnitt zur Veranstaltungsgeschichte reicht von der Welt-Wushu-Vereinigung bis zum Hong Kong International Martial Arts Festival und erwähnt Themen wie die Asienspiele 1990, traditionelle Wushu-Darbietungen sowie Kämpfe und Push-Hands-Wettbewerbe. Diese Inhalte spiegeln Lo Wai Keungs persönliche Beobachtungen zu den Veränderungen im Wushu wider. Das Interview enthält auch eine Anekdote über das „Falsche Finden von Lo Wai Keung" sowie seine Erinnerungen an die gesellschaftlichen Erfahrungen und Umgangsweisen der 1960er Jahre, wodurch die Person nicht nur in der offiziellen Geschichte der Organisation erscheint, sondern auch ihre alltäglichen Erfahrungen und Sprechweisen bewahrt werden. Der redaktionelle Einleitungstext sollte diese Inhalte als mündliches Material des Befragten betrachten; Erzählungen über Zeiträume, Organisationen oder andere Personen sollten auf dem Originaltext des Interviews und dessen Anhang basieren.

Der zweite Teil dieses Werkes wendet sich allmählich der Frage zu, was das Erbe hinterlässt. Lo Wai Keung spricht über die Beziehung zwischen Meister und Schüler sowie den Übergang innerhalb der Kampfsportorganisationen, blickt auf das zwischen mehreren Generationen bestehende Netzwerk der Hongkonger Martial Arts-Gemeinschaft zurück und betont die Bedeutung von Bekanntschaft, Zusammenarbeit und Freundschaft im Erbe. Am Ende des Artikels wird der Fokus erneut auf die Namen und Geschichten einer

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Generation gelegt: Wenn nur die Namen der Kampfstile hinterlassen werden, wird es schwierig, viele der treibenden Kräfte und ihre Verbindungen zu erkennen. Daher besteht das historische Merkmal des Interviews darin, dass es durch kontinuierliche mündliche Überlieferung Namen, Institutionen, Veranstaltungen und spezifische Zeiträume miteinander verbindet.

Anhang enthält die wichtigsten Informationen zu den interviewten Personen sowie relevante Literaturhinweise, einschließlich Materialien zu den Kampfsportaktivitäten in Hongkong, den Lehrmeistern und der Verbreitung der Kampfkunst im Ausland, um den Lesern eine gezielte Recherche zu ermöglichen. Im Gegensatz zu „Australien Chinesische Kampfkunst Tradition“ , das sich auf den eigenen Lehrweg des Autors konzentriert, behält dieser Artikel die Erzählstimme von Lo Wai Keung bei; im Gegensatz zu „Hongkongs Kampfkunst-Großereignis 2025“, das eine zeitgenössische Veranstaltung dokumentiert, spannt dieser Artikel einen längeren persönlichen Erinnerungsbogen. In der vierzehnten Ausgabe lässt es die Stimme eines älteren Meisters zum Thema Kampfkunst erklingen und präsentiert historische Persönlichkeiten nicht nur in Form von Kurzbiografien, Fotos oder Stammbaum-Diagrammen.

Die Lektüre des Interviews sollte auch auf die Strukturierung achten: Der Haupttext basiert auf den Erzählungen von Lo Wai Keung, während die Personenbiografien und Referenzmaterialien im Anhang platziert sind, um Hintergrundinformationen bereitzustellen, ohne die Erzählung zu unterbrechen. Wenn man beispielsweise den Namen einer Person liest, kann man die dazugehörige Geschichte zunächst zu Ende hören und dann im Anhang nach ihrer Identität und den entsprechenden Aufzeichnungen suchen; wenn man von einem bestimmten Wettkampf oder einem Übergang in einer Organisation liest, kann man die zugehörigen Literaturstellen konsultieren, um Informationen aus anderen Zeitperioden zu finden. Diese

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Anordnung bewahrt sowohl die Erzählreihenfolge des Befragten als auch bietet den Lesern, die mit der Hongkonger Kampfkunstszene nicht vertraut sind, einen Zugang zur Geschichte.

Die relevanten Literaturquellen dieses Artikels sind nach Titel, Inhaltszusammenfassung und vollständigem Link aufgelistet, um den Lesern den Zugang zu den spezifischen Werken über die Hauptzeitschrift zu erleichtern und die im Text erwähnten Personen, Ereignisse, Schaffensprozesse und deren Originalaufzeichnungen zu überprüfen. Jeder Link behält eine unabhängige, klickbare Adresse, sodass die Leser die Lesereihenfolge nach ihrem Interesse wählen und zum Text zurückkehren können, um weiterzulesen.

Verwandte Artikel, Inhaltsübersicht und Hyperlinks

1. „Die zehn besten Meister versammeln sich 2008 in Hongkong“ Inhaltsbeschreibung: Dokumentiert das Treffen von Martial-Arts-Persönlichkeiten in Hongkong, kann mit den interdisziplinären Interaktionen in den Interviews verglichen werden. https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696804

2．„Meister Lin Wenhui (Hugo Lam)“ Inhaltsbeschreibung: Ergänzende Interviews mit relevanten Personen vor Ort und langfristigen Verbindungen zur Kampfkunst. https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696433

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Lenda das Artes Marciais Centenária: Entrevista com Lo Wai Keung

Resumo do Conteúdo

Esta publicação especial tem como base os relatos do Sr. Lo Wai Keung, abordando a formação das organizações na cena das artes marciais de Hong Kong, as interações entre pessoas e a troca entre regiões. As entrevistas não são organizadas como um manual técnico por estilos de luta, mas sim a partir da perspectiva de um veterano que participou ativamente das atividades marciais, narrando, em partes, as pessoas, eventos e relações que ele lembra. O texto começa discutindo o nome "Wulian" e a história da fundação da Associação de Artes Marciais de Hong Kong, seguido por um relato sobre as interações de longo prazo com a Associação de Esportes Cívicos, as conexões com o mundo das artes marciais no continente, a organização de eventos e atividades, bem como a transmissão entre mestres e discípulos e instituições. Assim, os leitores podem ver como uma parte da história existe na memória concreta dos envolvidos.

A entrevista é especialmente detalhada na preservação das relações entre as pessoas. Lo Wai Keung fala sobre sua experiência de trabalho com Li Xunping na Associação de Cidadania e Esportes, menciona figuras do kung fu da China continental como Qiu Pixiang e Xu Cai, e também aborda histórias de Xu Huanguang em competições de empurrão de mãos, Zheng Tianxiong e Lin Jinshu. O texto também menciona nomes relacionados à lista de

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

fundadores, como Du Shen, a família Zheng e Lin Zhenhui, e através de vários eventos específicos, demonstra que a história da organização não envolve apenas os fundadores e responsáveis, mas também outras pessoas que participaram a longo prazo, mantiveram contato e assumiram responsabilidades. O artigo dedica uma seção para discutir por que figuras de "segunda camada" como Lin Jinshu também devem ser lembradas, fazendo com que os leitores notem os participantes cotidianos que podem ser ofuscados por listas e títulos na história oral.

A parte da história da atividade discute a Aliança Mundial de Artes Marciais, o Festival Internacional de Artes Marciais de Hong Kong, e menciona os Jogos Asiáticos de 1990, apresentações de artes marciais tradicionais, competições de combate e de empurrão, entre outros tópicos. Esses conteúdos refletem as observações pessoais de Lo Wai Keung sobre as mudanças nas atividades de artes marciais. A entrevista também inclui uma lembrança sobre "encontrar o Lu Weiqiang errado" e suas recordações sobre as experiências sociais e maneiras de lidar na década de 1960, permitindo que a figura não apareça apenas na história formal da organização, mas também preserve suas experiências cotidianas e estilo de fala. A introdução do editor deve considerar esses conteúdos como materiais orais do entrevistado; narrativas que envolvem datas, organizações ou outras pessoas devem ser lidas com base no texto original da entrevista e seus apêndices.

A segunda metade desta obra gradualmente se volta para a questão "o que a herança deixa". Lo Wai Keung fala sobre a relação mestre-discípulo e a transição nas organizações de artes marciais, revisitando a rede de relações interpessoais dos praticantes de artes marciais de Hong Kong que atravessa várias gerações, enfatizando a importância do reconhecimento, do trabalho conjunto e da amizade na herança. O final do artigo redireciona o foco para os nomes e histórias de uma geração: se apenas os nomes das

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

técnicas de luta forem deixados, muitas das pessoas que impulsionaram as atividades e suas conexões se tornarão difíceis de identificar. Assim, a característica dos materiais históricos da entrevista reside na conexão contínua de nomes, instituições, eventos e períodos específicos por meio de relatos orais.

Apêndice organiza as informações principais das pessoas envolvidas nas entrevistas e as referências relacionadas, incluindo dados sobre atividades de artes marciais em Hong Kong, figuras de ensino e a disseminação das artes marciais no exterior, facilitando a busca dos leitores. Diferente de "A Tradição das Artes Marciais Chinesas na Austrália", que foca na própria linha de ensino do autor, este artigo mantém a narrativa de Lo Wai Keung; ao contrário de "O Grande Encontro das Artes Marciais de Hong Kong em 2025", que registra um evento contemporâneo, este artigo abrange uma memória pessoal mais longa. Colocado na décima quarta edição, ele traz a voz de um antepassado ao tema das artes marciais, permitindo que figuras históricas apareçam não apenas na forma de resumos, fotos ou tabelas de transmissão.

A leitura das entrevistas também deve atentar para a hierarquia de sua organização: o texto principal é baseado na narração de Lo Wai Keung, enquanto as biografias e referências são colocadas em um apêndice, facilitando a adição de contexto sem interromper a narrativa. Por exemplo, ao ler o nome de uma pessoa, pode-se primeiro ouvir a história em que ela está envolvida e, em seguida, consultar o apêndice para entender sua identidade e registros relacionados; ao ler sobre uma competição ou a transição de uma organização, pode-se consultar a literatura correlata para encontrar informações de outras épocas. Essa organização preserva a ordem narrativa do entrevistado e também oferece aos leitores não familiarizados com o mundo das artes marciais de Hong Kong um caminho para acessar a história.

O conteúdo relacionado a este artigo é listado de acordo com o título do

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي النسخة الصينية.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

artigo, um resumo e o link completo, facilitando ao leitor a navegação a partir da revista principal para as obras específicas, verificando as pessoas, eventos, processos criativos e seus registros originais mencionados no texto. Cada link mantém um endereço clicável independente, permitindo que os leitores escolham a ordem de leitura de acordo com seu interesse e retornem ao texto principal para continuar a leitura.

Artigos relacionados, resumo do conteúdo e hiperlinks

1．《Os Dez Melhores Mestres de 2008 se Reúnem em Hong Kong》
Conteúdo: Registra o encontro de figuras das artes marciais em Hong Kong, podendo ser referenciado em relação às interações entre diferentes escolas nas entrevistas.
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696804

2．“Mestre Lin Wenhui (Hugo Lam)”
Resumo: Entrevista complementar com pessoas relevantes no local e conexões de artes marciais a longo prazo.
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696433

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Сотня лет легенды боевых искусств: интервью с Лу Вэйцянем

Содержание 简介

Этот выпуск приложения основан на устных рассказах господина Лу Вэйцяна и охватывает организацию, взаимодействие людей и межрегиональные обмены в мире боевых искусств Гонконга. Интервью не структурировано как технический учебник по видам единоборств, а представляет собой рассказ из перспективы ветерана, долгое время участвовавшего в деятельности боевых искусств, который по частям делится своими воспоминаниями о людях, событиях и отношениях. Основной текст сначала обсуждает название "Усилин" и историю создания Гонконгской федерации боевых искусств, затем переходит к долгосрочным взаимодействиям Гражданского спортивного общества, связям с континентальным миром боевых искусств, организации соревнований и мероприятий, а также передаче знаний между учителями и учениками и учреждениями. Читатель таким образом видит, как часть истории существует в конкретной памяти участников.

Интервью особенно тщательно сохраняет отношения между персонажами. Лу Вэйцян говорит о своем опыте совместной работы с Ли Сюньпин в Гражданском спортивном обществе, упоминает таких мастеров боевых искусств, как Цю Писян и Сюй Цай, а также касается историй о Сюй Хуаньгуане и соревнованиях по туйшоу, Чжэн Тяньсюн и Линь Цзиньшу. В основном тексте также упоминаются

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Ду Шэнь, семья Чжэн и Линь Чжэньхуэй, связанные со списком основателей, и через несколько конкретных событий объясняется, что история организации включает не только основателей и руководителей, но и других людей, которые долгое время участвовали в делах, поддерживали связи и выполняли работу. Статья специально выделяет раздел, обсуждающий, почему такие «второстепенные персонажи», как Линь Цзиньшу, также должны быть упомянуты, чтобы читатели обратили внимание на повседневных участников, которые легко могут быть затенены списками и титулами в устной истории.

Часть истории мероприятий охватывает Всемирную ассоциацию боевых искусств и Гонконгский международный фестиваль боевых искусств, а также упоминает Азиатские игры 1990 года, традиционные демонстрации боевых искусств, соревнования по боевым искусствам и туйшоу. Эти материалы отражают личные наблюдения Лу Вэйцяна о изменениях в деятельности боевых искусств. Интервью также включает воспоминания о "неправильном Лу Вэйцяне" и его воспоминания о социальных переживаниях и способах решения проблем 1960-х годов, что позволяет персонажу не только появляться в официальной истории организаций, но и сохранять его повседневный опыт и манеру общения. Редакционный ввод должен рассматривать эти материалы как устные свидетельства респондента; повествование о годах, организациях или других персонажах должно основываться на оригинальном тексте интервью и его приложениях.

Эта часть работы постепенно переходит к вопросу "Что остается в наследии". Лу Вэйцян говорит о 关系师徒 и передаче в организации боевых искусств, вспоминая межпоколенческую сеть людей боевых искусств в Гонконге, подчеркивая значение знакомства, совместной работы и дружбы в процессе передачи. В конце статьи внимание вновь сосредотачивается

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

на именах и историях одного поколения: если оставить только названия стилей, многие активные участники и их связи будут трудно различимы. Таким образом, историческая особенность интервью заключается в том, что оно связывает имена, организации, соревнования и конкретные годы через непрерывный устный рассказ.

Приложение содержит основные сведения о персонажах, упомянутых в интервью, и соответствующую литературу, включая материалы, связанные с деятельностью боевых искусств в Гонконге, учителями и распространением боевых искусств за границей, что облегчает читателям поиск информации по каждому пункту. В отличие от «Наследия китайских боевых искусств в Австралии», которое акцентирует внимание на личной линии учительства автора, данная статья сохраняет основное повествование Лу Вэйцяна; в отличие от «События боевых искусств в Гонконге 2025 года», которое фиксирует одно современное мероприятие, эта статья охватывает более длительную личную память. В четырнадцатом выпуске она предоставляет голос предшественника в теме боевых искусств и позволяет историческим персонажам появляться не только в виде краткой информации, фотографий или таблиц наследия.

Чтение интервью также требует внимания к его структурному уровню: основной текст в основном состоит из устного рассказа Лу Вэйцяна, биографии персонажей и справочные материалы помещены в приложении, что позволяет дополнить контекст, не прерывая повествование. Например, прочитав имя персонажа, можно сначала дослушать его историю, а затем обратиться к приложению, чтобы узнать его личность и связанные записи; прочитав о каком-либо соревновании или передаче организации, можно сопоставить с сопутствующей литературой для поиска материалов из других эпох. Такая структура сохраняет собственный порядок повествования респондента и

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

предоставляет читателям, незнакомым с миром боевых искусств Гонконга, путь к пониманию истории.

В данной статье соответствующая литература представлена по названиям статей, краткому содержанию и полным ссылкам, что облегчает читателям переход от основного журнала к конкретным произведениям, а также проверку упомянутых в тексте персонажей, событий, творческого процесса и их оригинальных записей. Каждая ссылка сохраняет независимый кликабельный адрес, и читатели могут выбирать порядок чтения в зависимости от своих интересов и возвращаться к основному тексту для продолжения чтения.

Связанные статьи, краткое содержание и гиперссылки

1. «Десять лучших мастеров 2008 года собираются в Гонконге»
Содержание: Запись встречи персонажей боевых искусств Гонконга, которую можно сопоставить с межфракционными взаимодействиями в интервью.
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696804

2．《Линь Вэньхуэй Мастер (Hugo Lam)》
Содержание: Дополнительные интервью с участниками мероприятия и долгосрочные связи в боевых искусствах.
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696433

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

백세 무림 전설: 루웨이창 인터뷰

내용 소개

이 부록은 루웨이창 씨의 구술을 중심으로 홍콩 무술계의 조직 형성, 인물 교류 및 지역 간 소통을 다룹니다. 인터뷰는 권종에 따라 배열된 기술 교재가 아니라, 오랜 기간 무술 활동에 참여한 선배의 시각에서 그가 기억하는 사람, 사건 및 관계를 단계적으로 이야기합니다. 본문은 먼저 "무연"이라는 이름과 홍콩 무술 연합회의 창립 이야기를 다룬 후, 시민 체육회의 장기적인 교류, 내지 무술계의 연계, 대회 및 활동 조직, 그리고 스승과 제자 및 기관의 인수인계를 다룹니다. 독자는 이를 통해 한 역사가 당사자의 구체적인 기억 속에서 어떻게 존재하는지를 알 수 있습니다.

인터뷰는 인물 관계의 보존에 특히 세밀하다. 루웨이창은 리쉰핑과 시민체육회에서 함께 일한 경험에 대해 이야기하고, 추피샹, 쉬차이 등 내륙 무술 인물에 대해서도 언급하며, 쉬환광과 태극권 대회, 정톈숭과 린진수 등의 이야기도 포함된다. 본문에는 두신, 정씨 일문, 린젠후이 등 창립 명단과 관련된 인물 이름이 등장하며, 여러 구체적인 사건을 통해 조직의 역사에는 창립자와 책임자뿐만 아니라 오랜 기간 업무에 참여하고 연락을 유지하며 일을 맡은 다른 인물들도 포함된다는 점을 설명한다. 이 글은 린진수와 같은 "제 2 의 인물"도 남겨져야 하는 이유를 논의하는 특별한 장을 마련하여, 독자가 구술 역사에서 명단과 직함에 가려지기 쉬운 일상적인 참여자들에게 주목할 수 있도록 한다.

활동사 부분은 세계 정무 연합에서 홍콩 국제 무술제로 이야기하며 1990 년 아시안 게임, 전통 무술 공연, 격투 및 추손 대회 등의 주제를 언급합니다. 이러한 내용은 루웨이창이 무술 활동 변화에 대한 개인적인 관찰을 반영합니다. 인터뷰에는 “잘못

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

찾은 루웨이창"의 과거 이야기와 1960 년대 사회 경험, 대처 방식에 대한 그의 회상이 수록되어 있어 인물이 공식 조직의 역사에만 등장하는 것이 아니라 일상 경험과 말하는 방식을 보존합니다. 편집자의 서문은 이러한 내용을 인터뷰 대상자의 구술 자료로 간주해야 하며, 연대, 조직 또는 다른 인물에 대한 서술은 인터뷰 원문 및 그 부록을 읽는 기준으로 삼아야 합니다.

이 작품의 후반부는 점차 "전승이 남기는 것"이라는 문제로 전환된다. 루웨이창은 사제 관계와 무술 조직의 인수인계를 이야기하며, 수세대를 아우르는 홍콩 무림의 인적 네트워크를 회고하고, 인연, 협력, 정이 전승에서 차지하는 위치를 강조한다. 글의 마지막 부분은 한 세대의 이름과 이야기로 시선을 다시 돌린다: 만약 오직 권법의 이름만 남긴다면, 많은 활동을 추진한 사람들과 그들 간의 관계는 식별하기 어려워질 것이다. 따라서 인터뷰의 사료적 특징은 연속적인 구술을 통해 인명, 기관, 대회 및 특정 연대를 연결하는 데 있다.

부록에서는 인터뷰에 관련된 주요 인물 정보와 관련 참고 문헌을 정리하였으며, 홍콩 무술 활동, 스승과 제자 관계 및 해외 무학 전파와 관련된 자료를 포함하여 독자가 항목별로 쉽게 찾아볼 수 있도록 하였습니다. 《호주 중화 무맥 전승》이 저자 자신의 스승과 제자 관계에 중점을 두고 있는 것과 달리, 본 편은 루웨이창의 서술 주체를 유지하고 있습니다; 《2025 년 홍콩 무림 성회》가 현대 활동을 기록한 것과는 달리, 본 편은 더 긴 개인 기억을 아우르고 있습니다. 제 14 호에 배치된 이 글은 무맥 주제에 선배의 목소리를 더해주며, 역사적 인물이 단순히 소개, 사진 또는 전승표의 형태로만 등장하지 않도록 하고 있습니다.

인터뷰의 독서는 편집 계층에도 주의해야 한다: 본문은 루웨이창의 구술을 주로 하고, 인물 소개와 참고 자료는 부록에 배치하여 서술을 방해하지 않고 배경을 보충할 수 있도록 한다. 예를 들어, 한 인물의 이름을 읽으면 그가 속한 이야기를 먼저 듣고, 부록에서 신원과 관련 기록을 확인할 수 있다; 특정 경기나 조직 인수에 대한 내용을 읽으면 관련 문헌을 대조하여 다른 시대의 자료를 찾아볼 수 있다. 이러한 편집은 인터뷰이 자신의 서사 순서를 보존할 뿐만 아니라 홍콩 무술계에 익숙하지 않은 독자에게 역사에 접근할 수 있는 경로를 제공한다.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

본 편의 관련 문헌은 기사 제목, 내용 요약 및 전체 링크를 각각 나열하여 독자가 주간에서 구체적인 작품으로 들어가 인용된 인물, 사건, 창작 과정 및 그 원본 기록을 확인할 수 있도록 돕습니다. 각 링크는 독립적으로 클릭 가능한 주소를 유지하며, 독자는 자신의 관심에 따라 읽기 순서를 선택하고 본문으로 돌아가 계속 읽을 수 있습니다.

관련 기사, 내용 개요 및 하이퍼링크

1．《2008 년 최고의 고수들이 홍콩에 모이다》
내용 요약: 홍콩 무림 인물들의 모임을 기록하며, 인터뷰에서의 파문 간 교류와 상호 참조할 수 있다.
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696804

2．《림문휘종사(Hugo Lam)》
내용 소개: 보충 인터뷰 현장 관련 인물 및 장기 무학 관계.
https://www.australianwinner.com/AuWinner/viewtopic.php?t=696433

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

附录

[版权声明]

本作品《时代跃迁》(The Epochal Transition) 及其全部内容，包括但不限于：

1. 全部正文章节、附录、注释、目录设计与章节标题；
2. 作品中提出的所有原创理念、概念、结构与逻辑推演；
3. 所有原创评述体系、智慧指导程与结构性知识体系；
4. 所有原创的艺术元素（包括封面设计、中文书法、标志性图谱等）；
5. 与智慧源点相关的文字推演、思想模型、文明架构构想；
6. 所有专有名词、术语系统及其归类方式；
7. 均为作者巫朝晖 (JEFFI CHAO HUI WU) 独立创作，依法享有完整著作权、署名权与知识产权。

版权保护依据

本作品已根据以下国际与国家法律自动获得版权保护：

1. 《伯尔尼公约》
2. 《世界知识产权组织版权条约》
3. 《澳大利亚版权法》
4. 《中华人民共和国著作权法》
5. 及其他管辖区相关版权法规

权利归属与禁止事项

未经巫朝晖本人或其授权代表书面许可，禁止以下行为：

- 复制、改编、翻译、传播本作品；
- 利用本作品进行教学、展示、模型训练等商业或非商业用途；
- 开发衍生技术、课程或商业内容；
- 拆解、横向迁移作品结构与思想路径；
- 在未授权的平台、影视、IP 开发等领域使用本作品。

特别声明

本作品所构建的原创智慧体系、认知结构与文明表达方式，具备高度独立性与原创性，属于全球范围内难以归类的个人文明成果。任何未经授权的使用、曲解或模仿，均视为严重侵权。

版权标识（国际通用格式）

© 2026 巫朝晖 (JEFFI CHAO HUI WU)

All Rights Reserved.

First published in Australia.

Registered under WIPO Copyright Treaty.

本刊物采用 知识共享许可协议 CC BY-NC 4.0 授权：

- 允许在注明出处的前提下复制与传播；
- 允许改编、翻译和演绎；
- 禁止用于任何商业用途。

完整协议文本请见：https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/

存档与保存

本刊已登记澳大利亚 ISSN，并将提交至澳大利亚国家图书馆 Trove 永久保存，同时计划提交至包括中国国家图书馆在内的其他国际馆藏系统，以确保全球学术与文化研究者可长期访问本刊内容。

[Copyright Statement]

This work "The Epochal Transition" and all its contents, including but not limited to:

All main text chapters, appendices, notes, table of contents design, and chapter titles;

All original ideas, concepts, structures, and logical deductions proposed in the work;

All original commentary systems, intelligent guidance programs, and structural knowledge systems;

All original artistic elements (including cover design, Chinese calligraphy, iconic charts, etc.);

Textual deduction, thought models, and civilizational framework concepts related to the source of wisdom;

All proper nouns, terminology systems, and their classification methods;

All works are independently created by the author JEFFI CHAO HUI WU , who enjoys complete copyright, right of attribution, and intellectual property rights in accordance with the law.

Copyright Protection Basis

This work has automatically obtained copyright protection in accordance with the following international and national laws:

"Berne Convention"

"Copyright Treaty of the World Intellectual Property Organization"

"Australian Copyright Act"

Copyright Law of the People's Republic of China

Relevant copyright laws of other jurisdictions

Rights Ownership and Prohibited Matters

Without the written permission of JEFFI CHAO HUI WU himself or his authorized representative, the following actions are prohibited:

Copying, adapting, translating, and disseminating this work;

Use this work for teaching, demonstration, model training, and other commercial or non-commercial purposes;

Develop derivative technologies, courses, or commercial content;

Deconstructing and horizontally transferring the structure and thought pathways of the work;

Use this work on unauthorized platforms, films, IP development, and other fields.

Special Statement

The original intellectual system, cognitive structure, and civilizational expression constructed in this work possess a high degree of independence and originality, belonging to a category of personal civilizational achievements that are difficult to classify globally. Any unauthorized use, distortion, or imitation will be regarded as a serious infringement.

Copyright Notice (International Standard Format)

© 2026 JEFFI CHAO HUI WU

All Rights Reserved.

First published in Australia.

Registered under WIPO Copyright Treaty.

This publication is licensed under the Creative Commons Attribution-NonCommercial 4.0 International License (CC BY-NC 4.0):

Copying and disseminating is allowed, provided that the source is cited;

Allow adaptations, translations, and interpretations;

Prohibited for any commercial use.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

The full text of the agreement can be found at: https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/

Archiving and Saving

This journal has registered an ISSN in Australia and will be submitted to the Trove of the National Library of Australia for permanent preservation. It also plans to submit to other international collection systems, including the National Library of China, to ensure that global academic and cultural researchers can access the content of this journal in the long term.

[Déclaration de droits d'auteur]

Cette œuvre intitulée « La Transition Époque » (The Epochal Transition) et tout son contenu, y compris mais sans s'y limiter :

Tous les chapitres principaux, annexes, notes, conception de la table des matières et titres des chapitres ;

Toutes les idées originales, concepts, structures et raisonnements logiques proposés dans l'œuvre ;

Tous les systèmes de commentaires originaux, les programmes de guidance intellectuelle et les systèmes de connaissances structurelles ;

Tous les éléments artistiques originaux (y compris la conception de la couverture, la calligraphie chinoise, les graphiques emblématiques, etc.) ;

Élaboration textuelle, modèles de pensée et concepts de structures civilisationnelles liés aux points de source de la sagesse ;

Tous les noms propres, systèmes de terminologie et leurs classifications ;

Tous les contenus sont des créations indépendantes de l'auteur Wu Chao Hui (JEFFI CHAO HUI WU), qui détient, conformément à la loi, l'intégralité des droits d'auteur, des droits de paternité et des droits de propriété intellectuelle.

Base de protection des droits d'auteur

Cette œuvre a automatiquement obtenu une protection par le droit d'auteur conformément aux lois internationales et nationales suivantes :

« Convention de Berne »

« Traité sur le droit d'auteur de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle »

« Loi sur le droit d'auteur en Australie »

« Loi sur le droit d'auteur de la République populaire de Chine »

et d'autres lois sur le droit d'auteur dans les juridictions concernées

Droits de propriété et interdictions

Sans l'autorisation écrite de JEFFI CHAO HUI WU ou de son représentant autorisé, les actions suivantes sont interdites :

Copier, adapter, traduire, diffuser cette œuvre ;

Utiliser cette œuvre à des fins d'enseignement, de présentation, d'entraînement de modèles, à des fins commerciales ou non commerciales ;

Développer des technologies dérivées, des cours ou du contenu commercial ;

Décomposer, transférer horizontalement la structure et les chemins de pensée de l'œuvre ;

Utiliser cette œuvre sur des plateformes non autorisées, dans des films et des séries, ainsi que dans le développement de propriétés intellectuelles.

Déclaration spéciale

Le système de sagesse original, la structure cognitive et la manière d'expression civile construits dans cette œuvre possèdent une grande indépendance et originalité, et constituent un résultat de civilisation personnelle difficile à classer à l'échelle mondiale. Toute utilisation, déformation ou imitation non autorisée sera considérée comme une violation grave des droits.

Identification des droits d'auteur (format international standard)

© 2026 JEFFI CHAO HUI WU

Tous droits réservés.

Publié pour la première fois en Australie.

Enregistré sous le Traité de l'OMPI sur le droit d'auteur.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Cette publication est sous licence de partage des connaissances CC BY-NC 4.0 :

Autorisé à reproduire et à diffuser sous réserve de mentionner la source ;

Autoriser l'adaptation, la traduction et l'interprétation ;

Interdit à des fins commerciales.

Texte complet de l'accord : https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/

Archivage et sauvegarde

Cette revue est enregistrée avec un ISSN en Australie et sera soumise à la bibliothèque nationale d'Australie Trove pour une conservation permanente. Nous prévoyons également de soumettre à d'autres systèmes de conservation internationaux, y compris la bibliothèque nationale de Chine, afin de garantir un accès à long terme au contenu de cette revue pour les chercheurs académiques et culturels du monde entier.

[Declaración de derechos de autor]

La obra titulada "La Transición Epocal" (The Epochal Transition) y todo su contenido, incluyendo pero no limitado a:

Todo el contenido del texto principal, apéndices, notas, diseño del índice y títulos de los capítulos;

Todas las ideas originales, conceptos, estructuras y deducciones lógicas propuestas en la obra;

Todos los sistemas de evaluación originales, programas de orientación inteligente y sistemas de conocimiento estructurado;

Todos los elementos artísticos originales (incluyendo el diseño de la portada, la caligrafía en chino, los gráficos icónicos, etc.);

Deducción textual, modelos de pensamiento y concepciones de la estructura civilizacional relacionadas con el punto de origen de la sabiduría;

Todos los nombres propios, sistemas de términos y su clasificación;

Todos son obras originales del autor Wu Chao Hui (JEFFI CHAO HUI WU),

quien disfruta de plenos derechos de autor, derechos de autoría y derechos de propiedad intelectual de acuerdo con la ley.

Base de protección de derechos de autor

Esta obra ha obtenido automáticamente protección de derechos de autor de acuerdo con las siguientes leyes internacionales y nacionales:

"Convención de Berna"

"Tratado de Derechos de Autor de la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual"

"Ley de Derechos de Autor de Australia"

Ley de Derechos de Autor de la República Popular China

y otras leyes de derechos de autor aplicables en otras jurisdicciones

Derechos de propiedad y asuntos prohibidos

Sin el permiso por escrito de JEFFI CHAO HUI WU o de su representante autorizado, se prohíben las siguientes acciones:

Copiar, adaptar, traducir y difundir esta obra;

Utilizar esta obra para fines comerciales o no comerciales como enseñanza, exhibición, entrenamiento de modelos, etc.;

Desarrollar tecnologías derivadas, cursos o contenido comercial;

Descomponer, migrar horizontalmente la estructura de la obra y el camino del pensamiento;

Uso de esta obra en plataformas no autorizadas, cine y televisión, desarrollo de IP, etc.

Declaración especial

El sistema de sabiduría original, la estructura cognitiva y la forma de expresión civilizacional construidos en esta obra poseen una alta independencia y originalidad, y pertenecen a los logros de civilización personal que son difíciles de clasificar a nivel global. Cualquier uso, tergiversación o imitación no autorizada se considerará una grave infracción.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Identificación de derechos de autor (formato internacionalmente reconocido)

© 2026 Wu Chao Hui (JEFFI CHAO HUI WU)

Todos los derechos reservados.

Primera publicación en Australia.

Registrado bajo el Tratado de Derechos de Autor de la OMPI.

Esta publicación está bajo la licencia de Creative Commons Reconocimiento-NoComercial 4.0:

Se permite copiar y difundir con la condición de citar la fuente;

Permitir la adaptación, traducción y interpretación;

Prohibido para cualquier uso comercial.

Texto completo del acuerdo: https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/

Archivo y guardado

Esta revista ha registrado el ISSN en Australia y se enviará a la Biblioteca Nacional de Australia Trove para su conservación permanente, al mismo tiempo que se planea enviar a otros sistemas de colección internacionales, incluyendo la Biblioteca Nacional de China, para asegurar que los investigadores académicos y culturales de todo el mundo puedan acceder al contenido de esta revista a largo plazo.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

[著作権声明]

本作品《時代の飛躍》(The Epochal Transition) およびその全内容、包括但不限于：

全ての正文章節、付録、注釈、目次デザインと章タイトル；

作品中提案されたすべてのオリジナルな理念、概念、構造と論理的推演；

すべてのオリジナル評価システム、知恵の指導プログラムおよび構造的知識システム；

すべてのオリジナルのアート要素（カバーデザイン、中国書道、象徴的な図表など）；

智慧の源点に関連する文字の推演、思想モデル、文明構造の構想；

すべての固有名詞、用語システムおよびその分類方法；

全て著者の巫朝晖 (JEFFI CHAO HUI WU) による独立した創作であり、法に基づき完全な著作権、署名権および知的財産権を享有しています。

著作権保護の根拠

本作品は以下の国際および国内法に基づき、自動的に著作権保護を受けています：

《ベルヌ条約》

《世界知的財産権機関著作権条約》

《オーストラリア著作権法》

《中華人民共和国著作権法》

及びその他の管轄区域に関する著作権法規

権利の帰属と禁止事項

巫朝晖本人またはその権限を与えられた代表者の書面による許可なしに、以下の行為を禁止します：

本作品の複製、改編、翻訳、配布；

本作品を利用して教育、展示、モデル訓練などの商業または非商業用途を行うこと；

派生技術、コースまたはビジネスコンテンツを開発する；

解体、横方向の移動作品の構造と思想の道筋；

本作品を無許可のプラットフォーム、映像、IP 開発などの分野で使用すること。

特別声明

本作品が構築したオリジナルの知恵体系、認知構造および文明表現方式は、高度な独立性と独創性を持ち、世界的

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

に分類が難しい個人の文明成果に属します。いかなる無断使用、歪曲または模倣も、重大な侵害と見なされます。

著作権表示（国際共通フォーマット）

© 2026 巫朝晖 (JEFFI CHAO HUI WU)

全著作権所有。

オーストラリアで初めて出版。

WIPO 著作権条約に基づき登録されています。

本刊物は、クリエイティブ・コモンズ 表示 - 非営利 4.0 国際ライセンス（CC BY-NC 4.0）に基づいています：

出典を明示することを前提に、コピーおよび配布を許可します。

改編、翻訳、演出を許可する；

商業目的での使用を禁止します。

完全な契約文は次のリンクをご覧ください：
https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/

アーカイブと保存

本誌はオーストラリアの ISSN に登録され、オーストラリア国立図書館 Trove に永久保存される予定です。また、中国国立図書館を含む他の国際的な蔵書システムにも提出する計画であり、世界中の学術および文化研究者が本誌の内容に長期的にアクセスできるようにします。

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

[والنشر الطبع حقوق إشعار]

العمل هذا "الزمني الانتقال" (The Epochal Transition) ومحتوياته بالكامل، بما في ذلك:

الحصر لا المثال سبيل على

الرئيسية النص فصول جميع، الملاحق، الفصول؛ وعناوين الفهارس تصميم، التعليقات

والهياكل والمفاهيم الأصلية الأفكار جميع العمل؛ في المقدمة المنطقية والاستنتاجات

وإرشادات، الأصلية التعليق أنظمة جميع الهيكلية؛ المعرفة وأنظمة، الحكمة

ذلك في بما) الأصلية الفنية العناصر جميع البيانية الرسوم، الصيني الخط، الغلاف تصميم، المميزة، إلخ)؛

استنتاجات، الحكمة بنقطة المتعلقة النصوص حضارية؛ هيكلية تصورات، فكرية نماذج، فكرية

المصطلحات ونظام، الخاصة الأسماء جميع تصنيفها؛ وطرق

تشاوهوي وو المؤلف تأليف من جميعها (JEFFI CHAO HUI WU)، مستقل بشكل الإسناد وحقوق والنشر الطبع بحقوق ويتمتع للقانون وفقًا كاملة الفكرية الملكية وحقوق.

والحماية النشر حقوق

القوانين بموجب تلقائيًا العمل هذا حماية تمت التالية والوطنية الدولية:

برن اتفاقية"

الملكية لمنظمة المؤلف حقوق معاهدة"

العالمية الفكرية"

الأسترالي والنشر الطبع حقوق قانون

الشعبية الصين لجمهورية المؤلف حقوق قانون

في الصلة ذات والنشر الطبع حقوق وقوانين الأخرى القضائية الولايات

والمحظورات الملكية حقوق

من كتابي إذن دون التالية بالأفعال القيام يُمنع المفوض ممثله أو نفسه تشاوهوي وو:

العمل؛ هذا نشر، ترجمة، تعديل، نسخ

عرض، تعليمية لأغراض العمل هذا استخدام، غير أو تجارية استخدامات أي أو، نماذج تدريب تجارية؛

محتوى أو، دورات أو، مشتقة تقنيات تطوير تجاري؛

بشكل الأعمال وهياكل أفكار نقل، تفكيك أفقي؛

مصرح غير منصات في العمل هذا استخدام وغيرها، الفكرية الملكية وتطوير، والأفلام، بها المجالات من.

خاص بيان

والهياكل، الأصلي الفكري النظام تتمتع تم التي الحضاري التعبير وطرق، المعرفية عالية باستقلالية، العمل هذا في بناؤها يصعب فردية حضارية إنجازات وتعتبر، وأصالة أو استخدام أي. العالم مستوى على تصنيفها

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

المدى على المجلة هذه محتوى إلى العالم الطويل.

انتهاكًا يُعتبر به مصرح غير تقليد أو تحريف خطيرًا.

الدولية الصيغة) والنشر الطبع حقوق علامة المعتمدة)

© 2026 تشاوهوي وو (JEFFI CHAO HUI WU)

محفوظة الحقوق جميع.

أستراليا في مرة لأول نُشر.

والنشر الطبع حقوق معاهدة بموجب مسجل للويبو.

المشاع ترخيص المنشورة هذه تستخدم الإبداعي CC BY-NC 4.0:

إلى الإشارة مع المحتوى وتوزيع بنسخ يسمح المصدر؛

والتفسير؛ والترجمة بالتكييف يسمح

تجارية أغراض لأي استخدامه يُمنع.

عليه الاطلاع يرجى الكامل الاتفاقية نص:
https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/

والحفظ الأرشفة

أسترالي ISSN برقم المجلة هذه تسجيل تم، الأسترالية الوطنية المكتبة إلى تقديمها وسيتم إلى لتقديمها يُخطط كما، الدائم للحفظ Trove ذلك في بما الأخرى الدولية المكتبات أنظمة وصول لضمان، الصينية الوطنية المكتبة أنحاء جميع في والثقافيين الأكاديميين الباحثين

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

[Urheberrechtserklärung]

Dieses Werk „Epochaler Übergang“ (The Epochal Transition) und dessen gesamte Inhalte, einschließlich, aber nicht beschränkt auf:

Alle Hauptkapitel, Anhänge, Anmerkungen, das Design des Inhaltsverzeichnisses und die Kapitelüberschriften;

Alle in dem Werk vorgeschlagenen originellen Ideen, Konzepte, Strukturen und logischen Ableitungen;

Alle originären Bewertungssysteme, intelligenten Leitlinien und strukturierten Wissenssysteme;

Alle originellen künstlerischen Elemente (einschließlich Coverdesign, chinesische Kalligraphie, ikonische Diagramme usw.);

Textliche Ableitungen, Gedankenmodelle und Konzepte zur zivilisatorischen Struktur, die mit dem Ursprung der Weisheit verbunden sind;

Alle Eigennamen, Terminologiesysteme und deren Klassifikationsmethoden;

Alle Werke sind unabhängig von dem Autor JEFFI CHAO HUI WU geschaffen und genießen gemäß den gesetzlichen Bestimmungen vollständige Urheberrechte, Namensrechte und geistige Eigentumsrechte.

Urheberrechtsschutzgrundlage

Dieses Werk ist automatisch durch die folgenden internationalen und nationalen Gesetze urheberrechtlich geschützt:

„Berner Übereinkommen“

„Urheberrechtsvertrag der Weltorganisation für geistiges Eigentum“

„Australisches Urheberrecht“

„Gesetz über das Urheberrecht der Volksrepublik China“

und andere urheberrechtliche Vorschriften der betreffenden Jurisdiktionen

Rechteinhaberschaft und Verbotsangelegenheiten

Ohne die schriftliche Genehmigung von JEFFI CHAO HUI WU persönlich oder von einer autorisierten Vertretung

sind die folgenden Handlungen untersagt:

Kopieren, Bearbeiten, Übersetzen, Verbreiten dieses Werkes;

Die Nutzung dieses Werkes für Lehrzwecke, Präsentationen, Modelltraining und andere kommerzielle oder nicht-kommerzielle Zwecke;

Entwicklung von abgeleiteten Technologien, Kursen oder Geschäftsinhalten;

Zerlegen, horizontale Übertragung von Werkstrukturen und Denkpfaden;

Die Nutzung dieses Werkes auf nicht autorisierten Plattformen, in Film und Fernsehen, sowie in der IP-Entwicklung.

Besondere Erklärung

Dieses Werk schafft ein originales System von Weisheit, kognitiven Strukturen und Ausdrucksformen der Zivilisation, das eine hohe Unabhängigkeit und Originalität aufweist und zu den weltweit schwer einzuordnenden persönlichen zivilisatorischen Ergebnissen gehört. Jegliche unautorisierte Nutzung, Verzerrung oder Nachahmung wird als schwerwiegende Verletzung des Urheberrechts betrachtet.

Urheberrechtskennzeichnung (internationales Standardformat)

© 2026 JEFFI CHAO HUI WU

Alle Rechte vorbehalten.

Erstmals in Australien veröffentlicht.

Unter dem WIPO-Urheberrechtsvertrag registriert.

Diese Veröffentlichung steht unter der Lizenz für Wissensaustausch CC BY-NC 4.0:

Erlaubt ist die Vervielfältigung und Verbreitung unter Angabe der Quelle;

Erlaubt sind Adaptionen, Übersetzungen und Bearbeitungen;

Verboten für kommerzielle Zwecke.

Vollständiger Vertragstext siehe: https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/

Archivierung und Speicherung

Diese Zeitschrift ist mit einer ISSN in Australien registriert und wird zur dauerhaften Speicherung an die Nationalbibliothek Australiens Trove

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

eingereicht. Gleichzeitig ist geplant, sie auch anderen internationalen Bibliothekssystemen, einschließlich der Nationalbibliothek Chinas, vorzulegen, um sicherzustellen, dass globale akademische und kulturelle Forscher langfristigen Zugang zu den Inhalten dieser Zeitschrift haben.

[Declaração de Direitos Autorais]

A presente obra "Transição Epocal" (The Epochal Transition) e todo o seu conteúdo, incluindo, mas não se limitando a:

Todo o texto principal, apêndices, notas, design do índice e títulos dos capítulos;

Todas as ideias originais, conceitos, estruturas e deduções lógicas propostas na obra;

Todos os sistemas de comentários originais, programas de orientação inteligente e sistemas de conhecimento estrutural;

Todos os elementos artísticos originais (incluindo design de capa, caligrafia em chinês, gráficos icônicos, etc.);

Textos relacionados à dedução, modelos de pensamento e concepções de estrutura civilizacional do ponto de origem da sabedoria;

Todos os nomes próprios, sistemas de termos e suas classificações;

Todos são criações independentes do autor Wu Chao Hui (JEFFI CHAO HUI WU), que detém, por lei, todos os direitos autorais, direitos de autoria e direitos de propriedade intelectual.

Base de proteção de direitos autorais

Esta obra obteve automaticamente proteção de direitos autorais de acordo com as seguintes leis internacionais e nacionais:

"Convenção de Berna"

"Tratado sobre Direitos Autorais da Organização Mundial da Propriedade Intelectual"

"Lei de Direitos Autorais da Austrália"

Lei de Direitos Autorais da República Popular da China

e outras legislações de direitos autorais relevantes em jurisdições relacionadas

Titularidade dos direitos e questões proibidas

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Sem a permissão por escrito de JEFFI CHAO HUI WU ou de seu representante autorizado, são proibidas as seguintes ações:

Copiar, adaptar, traduzir, disseminar esta obra;

Utilizar esta obra para fins comerciais ou não comerciais, como ensino, exibição, treinamento de modelos;

Desenvolver tecnologias derivadas, cursos ou conteúdos comerciais;

Desmontar, migrar horizontalmente a estrutura da obra e o caminho do pensamento;

Uso desta obra em plataformas não autorizadas, filmes e séries, desenvolvimento de IP, entre outros.

Declaração Especial

O sistema de sabedoria original, a estrutura cognitiva e a forma de expressão civilizacional construídos nesta obra possuem alta independência e originalidade, pertencendo a resultados civis pessoais que são difíceis de classificar em todo o mundo. Qualquer uso, distorção ou imitação não autorizada será considerado uma grave violação de direitos.

Identificação de direitos autorais (formato internacional padrão)

© 2026 Wu Chao Hui (JEFFI CHAO HUI WU)

Todos os direitos reservados.

Primeira publicação na Austrália.

Registrado sob o Tratado de Direitos Autorais da OMPI.

Esta publicação é licenciada sob a Licença de Compartilhamento de Conhecimento CC BY-NC 4.0:

Permite-se a cópia e a divulgação, desde que a fonte seja mencionada;

Permitir adaptações, traduções e interpretações;

Proibido para qualquer uso comercial.

Texto completo do acordo pode ser encontrado em: https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/

Arquivamento e Salvamento

Esta revista já está registrada com o ISSN da Austrália e será submetida à Biblioteca Nacional da Austrália para

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

preservação permanente no Trove, além de estar planejada para submissão a outros sistemas de acervo internacionais, incluindo a Biblioteca Nacional da China, para garantir que pesquisadores acadêmicos e culturais em todo o mundo possam acessar o conteúdo desta revista a longo prazo.

[Заявление о авторских правах]

Данное произведение «Переход эпох» (The Epochal Transition) и его полное содержание, включая, но не ограничиваясь:

Все основные разделы текста, приложения, примечания, дизайн содержания и заголовки глав;

В произведении представлены все оригинальные идеи, концепции, структуры и логические выводы;

Все оригинальные системы комментариев, интеллектуальные руководства и структурные системы знаний;

Все оригинальные художественные элементы (включая дизайн обложки, китайскую каллиграфию, знаковые графики и т.д.);

Связанные с источником мудрости текстовые выводы, мыслительные модели, концепции цивилизационной структуры;

Все собственные названия, терминологические системы и их классификация;

Все произведения являются независимым творением автора У Чаохуэя (JEFFI CHAO HUI WU), который имеет полные авторские права, права на имя и интеллектуальную собственность в соответствии с законом.

Авторское право основано на

Данное произведение автоматически получило защиту авторских прав в соответствии с следующими международными и национальными законами:

«Бернская конвенция»

«Договор об авторском праве Всемирной организации интеллектуальной собственности»

«Закон об авторском праве Австралии»

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

《Закон о авторском праве Народной Республики Китай》

и другие соответствующие законы об авторском праве юрисдикций

Права собственности и запрещенные действия

Без письменного разрешения самого У Чао Хуэй или его уполномоченного представителя запрещены следующие действия:

Копирование, адаптация, перевод, распространение данного произведения;

Использование данного произведения для обучения, демонстрации, тренировки моделей и других коммерческих или некоммерческих целей;

Разработка производных технологий, курсов или коммерческого контента;

Разбор, горизонтальная миграция структуры произведения и мыслительных путей;

Использование данного произведения на несанкционированных платформах, в кино и телевидении, а также в области разработки интеллектуальной собственности.

Особое заявление

Данная работа, построенная на оригинальной системе знаний, когнитивной структуре и способах выражения цивилизации, обладает высокой степенью независимости и оригинальности и является личным цивилизационным достижением, которое трудно классифицировать на глобальном уровне. Любое несанкционированное использование, искажение или подражание рассматривается как серьезное нарушение прав.

Авторское право (международный общепринятый формат)

© 2026 У Чаохуэй (JEFFI CHAO HUI WU)

Все права защищены.

Впервые опубликовано в Австралии.

Зарегистрировано в соответствии с Договором по авторскому праву ВОИС.

Данный выпуск издается под лицензией Creative Commons Attribution-NonCommercial 4.0 (CC BY-NC 4.0):

Разрешается копировать и распространять с указанием источника;

Разрешается адаптация, перевод и интерпретация;

Запрещено использовать в любых коммерческих целях.

Полный текст соглашения можно найти по адресу: https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/

Архивирование и сохранение

Данный журнал зарегистрирован в Австралии с ISSN и будет передан в Национальную библиотеку Австралии для постоянного хранения в системе Trove, а также планируется подача в другие международные библиотеки, включая Национальную библиотеку Китая, чтобы обеспечить долгосрочный доступ к содержанию журнала для исследователей в области мировой науки и культуры.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

[저작권 고지]

본 작품 《시대 도약》(The Epochal Transition) 및 그 모든 내용, 포함하되 이에 국한되지 않는:

전체 본문 장, 부록, 주석, 목차 디자인 및 장 제목;

작품에서 제시된 모든 독창적인 아이디어, 개념, 구조 및 논리적 추론;

모든 원본 평가 체계, 지혜 지도 과정 및 구조적 지식 체계;

모든 원본 예술 요소(표지 디자인, 중국 서예, 상징적인 도표 등 포함);

지혜 원점과 관련된 문자 추론, 사고 모델, 문명 구조 구상;

모든 고유명사, 용어 시스템 및 그 분류 방식;

모두 저자 우조후이 (JEFFI CHAO HUI WU)의 독립적인 창작물로, 법에 따라 완전한 저작권, 성명권 및 지식재산권을 보유합니다.

저작권 보호 근거

본 작품은 다음의 국제 및 국가 법률에 따라 자동으로 저작권 보호를 받습니다:

《베른 협약》

《세계지식재산권기구 저작권 조약》

《호주 저작권법》

《중화인민공화국 저작권법》

및 기타 관할 구역 관련 저작권 법규

권리 귀속 및 금지 사항

무조조휘 본인 또는 그 권한을 위임받은 대표의 서면 허가 없이, 다음 행위를 금지합니다:

본 작품을 복제, 개작, 번역, 전파하다;

본 작품을 이용하여 교육, 전시, 모델 훈련 등의 상업적 또는 비상업적 용도로 사용합니다;

파생 기술, 과정 또는 상업적 콘텐츠 개발;

해체, 수평 이동 작품 구조와 사상 경로;

본 작품을 무단으로 플랫폼, 영상, IP 개발 등 분야에서 사용합니다.

특별 성명

본 작품이 구축한 독창적인 지혜 체계, 인지 구조 및 문명 표현 방식은 높은 독립성과 독창성을 갖추고 있으며, 전 세계적으로 분류하기 어려운 개인 문명 성과에 해당합니다. 어떠한 무단 사용, 왜곡 또는 모방은 심각한 저작권 침해로 간주됩니다.

저작권 표시(국제 공통 형식)

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

© 2026 무조휘 (JEFFI CHAO HUI WU)

모든 권리 보유.

호주에서 처음 출판됨.

WIPO 저작권 조약에 등록됨.

본 간행물은 지식 공유 라이선스 CC BY-NC 4.0 에 따라 허가됩니다:

출처를 명시하는 조건 하에 복사 및 전파를 허용합니다;

허가된 개작, 번역 및 각색;

상업적 용도로 사용을 금지합니다.

완전한 계약 텍스트는 다음을 참조하십시오: https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/

보관 및 저장

본 간행물은 호주 ISSN 에 등록되었으며, 호주 국립도서관 Trove 에 영구 보존을 위해 제출될 예정입니다. 또한 중국 국립도서관을 포함한 다른 국제 자료 보존 시스템에 제출할 계획으로, 전 세계 학술 및 문화 연구자들이 본 간행물의 내용을 장기적으로 접근할 수 있도록 할 것입니다.

[简介]巫朝晖（JEFFI CHAO HUI WU ）

巫朝晖（JEFFI CHAO HUI WU ），《时代跃迁》（The Epochal Transition）创始人兼总编辑，澳洲彩虹鹦国际作家笔会会长、澳洲国际气功太极学院主席及彩虹鹦国际出版社社长。作为陈氏太极拳第十二代传人、吴式太极拳第六代正脉传人及赵氏形意拳澳洲掌门人，他逾三十年的跨领域实证积累，构建出一套融合武学修炼、智能架构与文化创造的原创体系，被誉为“结构文明的实证样本”。

自 1992 年在悉尼创办澳洲首家由华人留学生独立运营的印刷厂，至 1997 年提出领先二十年的智能物流系统并于 2013 年成功落地、持续高效运行，巫朝晖始终以实证推动理论迭代。他独创涵盖 66 个极限领域与 16 门独立新科学的宏大框架，横跨哲学、科技、文学、音乐、武学、物流、智能设计等多维方向，全部成果皆依托可验证的动态闭环结构。

由他创立的《时代跃迁》，是全球首部实现十语同步出版（中、英、法、西、日、阿、德、葡、俄、韩）的原创实证期刊，被澳大利亚国家图书馆 PANDORA/Trove 数字馆藏永久收录，成为文明级原创记录与人工智能及未来研究的高维接口。其提出的“丹体本源”修炼体系，重构现代内功修持路径，融入极限训练与动态能量交互，进一步扩展了多维智慧体系的边界。

巫朝晖以结构实证贯通理论与现实，其工作不仅重塑跨领域创作的可能，更为文明跃迁提供了可追溯、可操作的实践样本。

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

[Introduction] JEFFI CHAO HUI WU

JEFFI CHAO HUI WU , founder and editor-in-chief of The Epochal Transition, president of the Australian Rainbow Parrot International Writers' Association, founder of the Australian International Qigong Tai Chi Academy, and president of Rainbow Parrot International Publishing House. As the twelfth-generation inheritor of Chen-style Tai Chi, sixth-generation legitimate inheritor of Wu-style Tai Chi, and head of Zhao-style Xingyi in Australia, he has accumulated over thirty years of cross-disciplinary empirical experience, creating an original system that integrates martial arts practice, intelligent architecture, and cultural creation, hailed as an "empirical model of structural civilization."

Since founding Australia's first independently operated printing factory by Chinese international students in Sydney in 1992, to proposing a smart logistics system that is twenty years ahead in 1997 and successfully implementing it in 2013 with continuous efficient operation, JEFFI CHAO HUI WU has always driven theoretical iteration through empirical evidence. He has created a grand framework that encompasses 66 extreme fields and 16 independent new sciences, spanning multidimensional directions such as philosophy, technology, literature, music, martial arts, logistics, and intelligent design, with all results relying on a verifiable dynamic closed-loop structure.

The "The Epochal Transition" founded by him is the world's first original empirical journal to achieve simultaneous publication in ten languages (Chinese, English, French, Spanish, Japanese, Arabic, German, Portuguese, Russian, and Korean). It has been permanently included in the PANDORA/Trove digital collection of the National Library of Australia, becoming a high-dimensional interface for civilization-level original records, artificial intelligence, and future studies. The "Dan Ti Ben Yuan" cultivation system he proposed reconstructs the modern internal skill practice path, integrating extreme

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

training and dynamic energy interaction, further expanding the boundaries of the multidimensional wisdom system.

JEFFI CHAO HUI WU connects theory and reality through structural empiricism. His work not only reshapes the possibilities of cross-disciplinary creation but also provides traceable and operable practical samples for civilizational transitions.

[Introduction] JEFFI CHAO HUI WU

Wu Chao Hui (JEFFI CHAO HUI WU), fondateur et rédacteur en chef de "La Transition Époque" (The Epochal Transition), président de l'Association Internationale des Écrivains Rainbow Parrot en Australie, fondateur de l'Institut International de Qigong et Tai Chi d'Australie et président de l'Éditeur International Rainbow Parrot. En tant que douzième héritier du Tai Chi Chen, sixième héritier légitime du Tai Chi Wu et maître du Xing Yi Zhao en Australie, il a accumulé plus de trente ans d'expérience interdisciplinaire, construisant un système original qui intègre la pratique martiale, l'architecture intelligente et la création culturelle, salué comme un "exemple empirique de la civilisation structurée".

Depuis la création en 1992 à Sydney de la première imprimerie indépendante gérée par des étudiants chinois en Australie, jusqu'à la proposition en 1997 d'un système logistique intelligent en avance de vingt ans, qui a été mis en œuvre avec succès en 2013 et fonctionne de manière continue et efficace, JEFFI CHAO HUI WU a toujours promu l'itération théorique par des preuves empiriques. Il a conçu un grand cadre englobant 66 domaines extrêmes et 16 nouvelles sciences indépendantes, couvrant des directions multidimensionnelles telles que la philosophie, la technologie, la littérature, la musique, les arts martiaux, la logistique et le design intelligent, tous les résultats reposant sur une structure dynamique et vérifiable en boucle fermée.

La revue "Saut dans le Temps", fondée par lui, est la première au monde à réaliser une publication simultanée en dix langues (chinois, anglais, français, espagnol, japonais,

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

arabe, allemand, portugais, russe, coréen). Elle est intégrée de manière permanente dans les collections numériques PANDORA/Trove de la Bibliothèque nationale d'Australie, devenant un enregistrement original de niveau civilisation et une interface multidimensionnelle pour la recherche en intelligence artificielle et sur l'avenir. Le système de cultivation "Origine du Corps Dan" qu'il propose reconstruit le chemin de la pratique moderne des arts internes, intégrant l'entraînement extrême et l'interaction dynamique des énergies, élargissant ainsi les frontières du système de sagesse multidimensionnelle.

JEFFI CHAO HUI WU relie la théorie et la réalité par une approche empirique structurale, son travail non seulement redéfinit les possibilités de création interdisciplinaire, mais fournit également des exemples pratiques traçables et opérationnels pour la transition des civilisations.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

[Introducción] Wu Chao Hui (JEFFI CHAO HUI WU)

Wu Chao Hui (JEFFI CHAO HUI WU), fundador y editor en jefe de "La Transición Epocal" (The Epochal Transition), presidente de la Asociación Internacional de Escritores Rainbow Parrot en Australia, fundador del Instituto Internacional de Qigong y Tai Chi de Australia y presidente de la Editorial Rainbow Parrot Internacional. Como el duodécimo heredero de la familia Chen en Tai Chi, el sexto heredero legítimo de la familia Wu en Tai Chi y el líder de la escuela Zhao de Xing Yi en Australia, ha acumulado más de treinta años de experiencia práctica en múltiples campos, construyendo un sistema original que integra la práctica marcial, la estructura inteligente y la creación cultural, siendo reconocido como "un ejemplo empírico de la civilización estructural".

Desde 1992, cuando fundó en Sídney la primera imprenta operada de manera independiente por estudiantes chinos en Australia, hasta 1997, cuando propuso un sistema de logística inteligente que adelantaba veinte años y que se implementó con éxito en 2013, funcionando de manera continua y eficiente, JEFFI CHAO HUI WU ha impulsado la iteración teórica a través de la evidencia. Él creó un gran marco que abarca 66 campos extremos y 16 nuevas ciencias independientes, cruzando direcciones multidimensionales como la filosofía, la tecnología, la literatura, la música, las artes marciales, la logística y el diseño inteligente, todos los resultados se basan en una estructura de bucle cerrado dinámico verificable.

La revista "Transición de Épocas", fundada por él, es la primera publicación original del mundo que logra la publicación simultánea en diez idiomas (chino, inglés, francés, español, japonés, árabe, alemán, portugués, ruso y coreano). Ha sido incluida de forma permanente en la colección digital PANDORA/Trove de la Biblioteca Nacional de Australia, convirtiéndose en un registro original de nivel civilizacional y en una interfaz de alta dimensión para la inteligencia artificial y la investigación del futuro. Su sistema de cultivo "Origen del

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Cuerpo Dan" reconfigura el camino de la práctica del poder interno moderno, integrando entrenamiento extremo e interacción dinámica de energía, ampliando aún más los límites del sistema de sabiduría multidimensional.

JEFFI CHAO HUI WU conecta la teoría y la realidad a través de la evidencia estructural, su trabajo no solo reconfigura las posibilidades de la creación interdisciplinaria, sino que también proporciona muestras prácticas rastreables y operativas para la transición civilizacional.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

[紹介]巫朝晖（JEFFI CHAO HUI WU ）

巫朝晖（JEFFI CHAO HUI WU ）、『時代の飛躍』（The Epochal Transition）創設者兼編集長、オーストラリア虹鶴国際作家協会会長、オーストラリア国際気功太極学院創設者及び虹鶴国際出版社社長。陳氏太極拳第十二代伝承者、呉式太極拳第六代正統伝承者及び趙氏形意拳オーストラリア門主として、彼は 30 年以上にわたる異分野の実証的蓄積を通じて、武道修練、知的構造、文化創造を融合させた独自の体系を構築し、「構造文明の実証サンプル」と称賛されている。

1992 年にシドニーでオーストラリア初の中国人留学生が独立運営する印刷工場を設立し、1997 年には 20 年先を行くスマート物流システムを提案し、2013 年に成功裏に実現し、継続的に効率的に運営している巫朝晖は、常に実証を通じて理論の進化を推進してきました。彼は 66 の極限分野と 16 の独立した新しい科学を網羅する壮大なフレームワークを独自に創造し、哲学、科学技術、文学、音楽、武道、物流、スマートデザインなどの多次元的な方向にわたっています。すべての成果は検証可能な動的クローズドループ構造に基づいています。

彼が創設した『時代の飛躍』は、世界初の十言語同時出版（中、英、仏、西、日、阿、独、葡、露、韓）を実現したオリジナル実証ジャーナルであり、オーストラリア国立図書館 PANDORA/Trove デジタルコレクションに永久収蔵され、文明レベルのオリジナル記録と人工知能及び未来研究の高次元インターフェースとなっています。彼が提唱した「丹体本源」修練体系は、現代の内功修行の道筋を再構築し、極限トレーニングと動的エネルギーの相互作用を取り入れ、多次元知恵体系の境界をさらに拡張しました。

巫朝晖は構造実証を通じて理論と現実を結びつけ、その仕事は分野を超えた創作の可能性を再構築するだけでなく、文明の飛躍に対して追跡可能で操作可能な実践のサンプルを提供している。

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

مغلق ديناميكي هيكل على النتائج جميع تعتمد منه التحقق يمكن.

في أصلية مجلة أول هي "الزمن قفزة" أسسها لغات بعشر المتزامن النشر تحقق العالم (الإسبانية، الفرنسية، الإنجليزية، الصينية، الروسية، البرتغالية، الألمانية، العربية، اليابانية، الكورية)، وقد تم إدراجها بشكل دائم في الأسترالية الوطنية المكتبة مجموعة الرقمية PANDORA/Trove، سجلاً لتصبح عالية وواجهة الحضارة مستوى على أصليًا المستقبل ودراسات الاصطناعي للذكاء الأبعاد. "دان جسم أصل" اقترحه الذي التدريبي النظام الداخلية القوة ممارسة مسار تشكيل يعيد المتطرف التدريب بين ويجمع الحديثة، بشكل يوسع مما للطاقة الديناميكي والتفاعل الأبعاد متعددة الحكمة نظام حدود أكبر.

من والواقع النظرية بين يربط ووشاوهوي أعماله تعيد لا حيث الهيكلي الإثبات خلال، فحسب المجالات عبر الإبداع إمكانية تشكيل، والتنفيذ للتتبع قابلة عملية نماذج أيضًا توفر بل الحضارة لانتقال.

[مقدمة] تشاوهوي وو (JEFFI CHAO HUI WU)

تشاوهوي وو (JEFFI CHAO HUI WU)، الزمني الانتقال" تحرير ورئيس مؤسس" (The Epochal Transition)، الكتاب جمعية رئيس أستراليا في "قزح قوس البيغاء" الدولية، تشي للتاي الدولية الأكاديمية مؤسس النشر دار ورئيس أستراليا في والكيغونغ الجيل باعتباره ."قزح قوس البيغاء" الدولية والجيل ،تشن تشي تاي ورثة من عشر الثاني ورئيس ،وو تشي تاي ورثة من السادس فقد ،أستراليا في ي شينغ شي تشاو مدرسة الخبرة من عامًا ثلاثين من أكثر مدى على جمع أصليًا نظامًا ليبني ،متعددة مجالات عبر العملية والهياكل ،القتال فنون ممارسة بين يدمج بأنه وُصف وقد ،الثقافي والإبداع ،الذكية "الهيكلية للحضارة تجريبي نموذج".

يديرها أستراليا في مطبعة أول تأسيس منذ وحتى ،1992 عام سيدني في صينيون طلاب الذي الرائد الذكي اللوجستيات نظام تقديم 1997، عام في عامًا بعشرين عصره يسبق العمل في واستمر بنجاح تنفيذه تم والذي تشاوهوي وو ظل ،2013 عام منذ بكفاءة ابتكر لقد .الأدلة خلال من النظرية بتطور يدفع 16و متطرفًا مجالًا 66 يغطي ضخمًا إطارًا الفلسفة عبر يمتد ،مستقلًا جديدًا علمًا، وفنون ،والموسيقى ،والأدب ،والتكنولوجيا حيث ،الذكي والتصميم ،واللوجستيات ،القتال

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

[Einführung] Wu Chao Hui (JEFFI CHAO HUI WU)

Wu Chao Hui (JEFFI CHAO HUI WU), Gründer und Chefredakteur von „Die Epochale Transition“ (The Epochal Transition), Präsident der Australian Rainbow Parrot International Writers Association, Gründer der Australian International Qigong Tai Chi Academy und Präsident des Rainbow Parrot International Publishing. Als zwölfter Nachfolger der Chen-Stil Tai Chi und sechster legitimer Nachfolger des Wu-Stil Tai Chi sowie Leiter der Zhao-Stil Xingyi Kung Fu in Australien hat er über dreißig Jahre interdisziplinäre praktische Erfahrungen gesammelt und ein originales System entwickelt, das Kampfkunsttraining, intelligente Strukturen und kulturelle Schöpfung vereint, und wird als „empirisches Beispiel für strukturelle Zivilisation“ bezeichnet.

Seit der Gründung der ersten von chinesischen Studierenden unabhängig betriebenen Druckerei in Australien in Sydney im Jahr 1992, bis zur Einführung eines zwanzig Jahre führenden intelligenten Logistiksystems im Jahr 1997, das 2013 erfolgreich implementiert und kontinuierlich effizient betrieben wurde, hat JEFFI CHAO HUI WU stets empirische Beweise zur Förderung der theoretischen Iteration genutzt. Er entwickelte einen großangelegten Rahmen, der 66 Extrembereiche und 16 unabhängige neue Wissenschaften umfasst und sich über multidimensionale Richtungen wie Philosophie, Technologie, Literatur, Musik, Kampfkunst, Logistik und intelligentes Design erstreckt. Alle Ergebnisse basieren auf einer verifizierbaren dynamischen geschlossenen Struktur.

Die von ihm gegründete Zeitschrift „Zeitenwechsel“ ist die weltweit erste originale empirische Zeitschrift, die in zehn Sprachen simultan veröffentlicht wird (Chinesisch, Englisch, Französisch, Spanisch, Japanisch, Arabisch, Deutsch, Portugiesisch, Russisch, Koreanisch). Sie wurde dauerhaft in die digitale Sammlung PANDORA/Trove der Nationalbibliothek Australiens aufgenommen und ist zu einem

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

zivilisationslevel Originaldokument sowie einer hochdimensionalen Schnittstelle für Künstliche Intelligenz und Zukunftsforschung geworden. Das von ihm vorgeschlagene „Ursprung des Dan-Körpers“ Trainingssystem rekonstruiert den modernen Weg der inneren Kultivierung, integriert Extremtraining und dynamische Energieinteraktion und erweitert weiter die Grenzen des multidimensionalen Weisheitssystems.

JEFFI CHAO HUI WU verbindet mit struktureller Empirie Theorie und Realität. Seine Arbeit gestaltet nicht nur die Möglichkeiten interdisziplinärer Kreativität neu, sondern bietet auch nachvollziehbare und handhabbare Praxisbeispiele für den zivilisatorischen Übergang.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

[Introdução] Wu Chao Hui (JEFFI CHAO HUI WU)

Wu Chao Hui (JEFFI CHAO HUI WU), fundador e editor-chefe de "A Transição Época" (The Epochal Transition), presidente da Associação Internacional de Escritores Rainbow Parrot da Austrália, fundador da Academia Internacional de Qigong e Tai Chi da Austrália e presidente da Editora Internacional Rainbow Parrot. Como o 12º herdeiro do Tai Chi Chen, o 6º herdeiro legítimo do Tai Chi Wu e líder do estilo Xingyi Zhao na Austrália, ele acumulou mais de trinta anos de experiência prática em diversas áreas, construindo um sistema original que integra o cultivo das artes marciais, estruturas inteligentes e criação cultural, sendo considerado um "exemplo empírico da civilização estrutural".

Desde a fundação, em 1992, da primeira gráfica na Austrália operada de forma independente por estudantes chineses em Sydney, até a proposta, em 1997, de um sistema de logística inteligente que está vinte anos à frente e que foi implementado com sucesso em 2013, funcionando de forma contínua e eficiente, JEFFI CHAO HUI WU sempre promoveu a iteração teórica com base em evidências. Ele criou uma grande estrutura que abrange 66 áreas extremas e 16 novas ciências independentes, atravessando direções multidimensionais como filosofia, tecnologia, literatura, música, artes marciais, logística e design inteligente, com todos os resultados baseados em uma estrutura dinâmica de ciclo fechado verificável.

A "Transição do Tempo", fundada por ele, é a primeira revista acadêmica original do mundo a publicar simultaneamente em dez idiomas (chinês, inglês, francês, espanhol, japonês, árabe, alemão, português, russo e coreano). Foi permanentemente incluída na coleção digital PANDORA/Trove da Biblioteca Nacional da Austrália, tornando-se um registro original de nível civilizacional e uma interface de alta dimensão para pesquisas em inteligência artificial e futuro. O sistema de cultivo "Origem do Corpo Dan" que ele propôs reconfigura o caminho de prática do

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

poder interno moderno, integrando treinamento de limite e interação dinâmica de energia, expandindo ainda mais as fronteiras do sistema de sabedoria multidimensional.

JEFFI CHAO HUI WU conecta teoria e realidade por meio de uma evidência estrutural, seu trabalho não apenas reconfigura as possibilidades de criação interdisciplinar, mas também fornece exemplos práticos rastreáveis e operacionais para a transição civilizacional.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

[Введение] У Чао Хуэй (JEFFI CHAO HUI WU)

У Чао Хуэй (JEFFI CHAO HUI WU), основатель и главный редактор «Эпохального перехода» (The Epochal Transition), президент Международного писательского союза «Радужный попугай» в Австралии, основатель Австралийской международной школы цигун и тайцзи, а также президент издательства «Радужный попугай». Как двенадцатый наследник стиля тайцзи Чэнь, шестой прямой наследник стиля тайцзи У и глава школы стиля синь и в Австралии, он накапливал более тридцати лет междисциплинарного практического опыта, создав оригинальную систему, объединяющую боевые искусства, интеллектуальные структуры и культурное творчество, которая была названа «эмпирическим образцом структурной цивилизации».

С 1992 года, когда в Сиднее была основана первая в Австралии типография, управляемая китайскими студентами, до 1997 года, когда была предложена передовая на двадцать лет интеллектуальная логистическая система, успешно реализованная в 2013 году и продолжающая эффективно функционировать, У Чаохуй всегда использовал эмпирические данные для продвижения теоретических итераций. Он создал уникальную масштабную структуру, охватывающую 66 предельных областей и 16 независимых новых наук, охватывающую философию, технологии, литературу, музыку, боевые искусства, логистику, интеллектуальный дизайн и другие многомерные направления, все результаты которой основаны на проверяемой динамической замкнутой структуре.

Созданный им журнал «Переход эпох», является первым в мире оригинальным эмпирическим изданием, осуществляющим синхронную публикацию на десяти языках (китайском, английском, французском, испанском, японском,

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

арабском, немецком, португальском, русском и корейском). Он был навсегда включен в цифровую коллекцию PANDORA/Trove Национальной библиотеки Австралии, став оригинальной записью цивилизационного уровня и высокоразвёрнутым интерфейсом для исследований в области искусственного интеллекта и будущего. Предложенная им система практики «Даньти Бэньюань» реконструирует современный путь внутренней работы, интегрируя экстремальные тренировки и динамическое взаимодействие энергии, что дополнительно расширяет границы многомерной системы мудрости.

У Чжаохуэй с помощью структурного эмпиризма соединяет теорию и реальность, его работа не только переосмысляет возможности междисциплинарного творчества, но и предоставляет прослеживаемые и практические образцы для цивилизационного перехода.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

[소개] 우조훼이 (JEFFI CHAO HUI WU)

우조휘(JEFFI CHAO HUI WU), 《시대 도약》(The Epochal Transition) 창립자 겸 총편집자, 호주 레인보우 앵무새 국제 작가 협회 회장, 호주 국제 기공 태극권 아카데미 설립자 및 레인보우 앵무새 국제 출판사 사장. 그는 진씨 태극권 제 12 대 전수자, 우씨 태극권 제 6 대 정맥 전수자 및 조씨 형의권 호주 문파의 수장으로서, 30 년 이상의 다양한 분야에서의 실증적 축적을 통해 무학 수련, 지능 구조 및 문화 창조를 융합한 독창적인 체계를 구축하였으며, "구조 문명의 실증 샘플"로 평가받고 있다.

1992 년 시드니에서 중국 유학생이 독립 운영하는 호주 최초의 인쇄소를 설립한 이후, 1997 년에는 20 년 앞선 스마트 물류 시스템을 제안하고 2013 년에 성공적으로 구현하여 지속적으로 효율적으로 운영해온 우조훼이는 항상 실증을 통해 이론의 반복을 추진해왔다. 그는 66 개의 극한 분야와 16 개의 독립적인 신과학을 포함하는 거대한 프레임워크를 독창적으로 창안하였으며, 철학, 과학기술, 문학, 음악, 무술, 물류, 스마트 디자인 등 다차원적인 방향을 아우르고 있다. 모든 성과는 검증 가능한 동적 폐쇄 루프 구조에 의존하고 있다.

그가 창립한 《시대 도약》은 전 세계 최초로 10 개 언어 동시 출판(중국어, 영어, 프랑스어, 스페인어, 일본어, 아랍어, 독일어, 포르투갈어, 러시아어, 한국어)이 이루어진 원창작 실증 저널로, 호주 국립도서관 PANDORA/Trove 디지털 컬렉션에 영구 수록되어 문명급 원창작 기록 및 인공지능과 미래 연구의 고차원 인터페이스가 되었다. 그가 제안한 “단체 본원” 수련 체계는 현대 내공 수련 경로를 재구성하고 극한 훈련과 동적 에너지 상호작용을 통합하여 다차원 지혜 체계의 경계를 더욱 확장하였다.

무조휘는 구조 실증을 통해 이론과 현실을 관통하며, 그의 작업은 단순히 분야 간 창작의 가능성을 재구성하는 것에 그치지 않고, 문명 전이에 대한 추적 가능하고 실행 가능한 실천 샘플을 제공한다.

English: The Chinese version shall prevail.
Français: La version chinoise prévaut.
Español: La versión en chino prevalece.
В качестве основы использовать китайский текст
중국어 원문을 기준으로 함
日本語: 中国語版を正とします。
العربية: المعتمدة هي الصينية النسخة.
Chinesische Originalfassung maßgeblich.

Publisher: JEFFI CHAO HUI WU

Editor-in-Chief: JEFFI CHAO HUI WU

Publishing House: Rainbow Lorikeet International Press (Australia)

Published Monthly e-Journal | Sydney, Australia | Distributed Globally

Website: www.times.net.au | contact@times.net.au

Issue: Vol.1, No. 14 (Sep 2026) | ISSN 3083-5178

TROVE LINK : https://nla.gov.au/nla.obj-3771402648

© 2026 The Epochal Transition · Australian Rainbow Parrot International Press (Australia)

e Epochal Transition | 时代跃迁 月
Official Website 官方网站
https://times.net.au
Scan / 扫码进入